

MANITOBA REGULATIONS 2024

Table of Contents

Number	Title	Page
1/2024	Speed Timing Devices Regulation, amendment	1
2/2024	Winnipeg Police Service Special Constables Additional Powers Regulation, amendment	2
3/2024	Lands Withdrawn from Prospecting Orders, amendment	4
4/2024	Court of King's Bench Rules, amendment.	8
5/2024	Community Safety Officers Regulation, amendment	18
6/2024	First Nation Safety Officers Regulation, amendment	24
7/2024	General Hunting Regulation, amendment	30
8/2024	Moose Conservation Closure Regulation, amendment	38
9/2024	Hunting Dogs Regulation, amendment	40
10/2024	Captive Wild Animal Regulation, amendment	42
11/2024	Hunting Guides Regulation, amendment.	45
12/2024	Miscellaneous Licences and Permits Regulation, amendment	46
13/2024	Exotic Wildlife Regulation, amendment	47
14/2024	Wildlife Fees Regulation, amendment.	48
15/2024	General Hunting Regulation, amendment	55
16/2024	Hunting Seasons and Bag Limits Regulation, amendment	57
17/2024	Vehicle Use in Hunting Regulation, amendment.	119
18/2024	Watershed Districts Regulation, amendment.	121
19/2024	Prescription Drugs Payment of Benefits Regulation, amendment.	139
20/2024	Driver Safety Rating System Regulation, amendment.	144
21/2024	Water Power Regulation, amendment	150
22/2024	Standards of Sound Business Practice Regulation, amendment	151
23/2024	Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment	162
24/2024	Retail Milk Prices Order, amendment	165
25/2024	Wholesale Milk Prices Order, amendment	167
26/2024	Wildfires Regulation	169
27/2024	Water Power Regulation, amendment	182
28/2024	Agricultural Crown Lands Leases and Permits Regulation, amendment.	184
29/2024	Teachers' Pensions Regulation, amendment	186
30/2024	Diseases of Bees Designation Regulation (2024)	188
31/2024	Assistance Regulation, amendment	191
32/2024	Domestic Labour Mobility Applicants Regulation	194
33/2024	Retail Sales Tax Regulation, amendment	196

Number	Title	Page
34/2024	Reliability Standards Regulation, amendment.	197
35/2024	Prescription Drugs Payment of Benefits Regulation, amendment.	204
36/2024	Pilot Project (Large Quadricycles) Regulation	211
37/2024	Application for Benefits Regulation, amendment	220
38/2024	Declaration of Provincial Roads (Access Roads) Regulation, amendment	222
39/2024	Declaration of Provincial Roads Regulation, amendment.	224
40/2024	Hunting Seasons and Bag Limits Regulation, amendment	227
41/2024	Community Safety Officers Regulation, amendment	233
42/2024	First Nation Safety Officers Regulation, amendment	234
43/2024	Recreational Camps Regulation, amendment	235
44/2024	Court of King's Bench Small Claims Practices Regulation, amendment.	243
45/2024	Fuel Tax Rates Regulation	245
46/2024	Joint Intake and Emergency Services by Designated Agencies Regulation, amendment	246
47/2024	Declaration of Provincial Roads Regulation, amendment.	248
48/2024	Occupational Diseases Regulation, amendment	250
49/2024	College of Registered Nurses of Manitoba General Regulation, amendment	252
50/2024	College of Registered Psychiatric Nurses of Manitoba General Regulation, amendment.	257
51/2024	Assistance Regulation, amendment	260
52/2024	Disability Support Regulation, amendment.	266
53/2024	Child Care Regulation, amendment.	272
54/2024	Shellmouth Dam Compensation Regulation, amendment	275
55/2024	Floodway Compensation Regulation, amendment	287
56/2024	Tax Administration Regulation, amendment.	288
57/2024	Noxious Weeds Regulation, amendment.	289
58/2024	Preset Fines and Offence Descriptions Regulation, amendment	294
59/2024	Manitoba Prenatal Benefit Regulation, amendment	300
60/2024	Income Supplement for Persons Not Eligible for Old Age Security Benefits, (55 PLUS) Regulation, amendment.	304
61/2024	Manitoba Child Benefit Regulation, amendment	306
62/2024	Yellowquill University College Degree Granting Regulation	308
63/2024	Watershed Management Regulation, amendment	309
64/2024	Watershed Districts Regulation, amendment.	312
65/2024	Fees in Lieu of Taxes and Related Matters Regulation (2024)	319
66/2024	Tax Rates Regulation (2024).	333
67/2024	Manitoba Oat Growers Association Designation Regulation, amendment	335
68/2024	Internal Support Services Regulation	336

Number	Title	Page
69/2024	Aquifer Management Zones Designation Regulation	337
70/2024	Real Estate Services Regulation, amendment	340
71/2024	Hospital Services Insurance and Administration Regulation, amendment	452
72/2024	Personal Care Services Insurance and Administration Regulation, amendment	455
73/2024	Charges Payable by Long Term Care Patients Regulation, amendment	499
74/2024	Trapping of Wild Animals Regulation, amendment	501
75/2024	Family Law Regulation, amendment	509
76/2024	Domestic Violence and Stalking Regulation, amendment	510
77/2024	Nutrient Targets Regulation	511
78/2024	Court of Appeal Rules, amendment	514
79/2024	Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Regulation, amendment	517
80/2024	Agricultural Producers' Organization Funding (Agency) Regulation, amendment	518
81/2024	Pharmaceutical Regulation, amendment	520
82/2024	Adults Living with an Intellectual Disability Regulation, amendment	522
83/2024	Quarry Minerals Regulation, 1992, amendment	524
84/2024	Prescription Drugs Payment of Benefits Regulation, amendment	526
85/2024	Health Authorities and Health Regions Regulation, amendment	529
86/2024	Adoption Regulation, amendment	530
87/2024	Child and Family Services Authorities Regulation, amendment	532
88/2024	Critical Incident Reporting Regulation, amendment	534
89/2024	Child and Family Services Regulation, amendment	536
90/2024	Health Benefits for Children Receiving Customary or Kinship Care Regulation	540
91/2024	Language Proficiency Testing Regulation	542
92/2024	Fuel Tax Rates Regulation, amendment	547
93/2024	Assistance Regulation, amendment	548
94/2024	Agency Mandates Regulation, amendment	550
95/2024	Preset Fines and Offence Descriptions Regulation, amendment	552
96/2024	Apprenticeship and Certification — General Regulation, amendment	557
97/2024	Trade of Esthetician Regulation, amendment	620
98/2024	Trade of Hairstylist Regulation, amendment	623
99/2024	Voluntary Trades Repeal Regulation	627
100/2024	Foster Parent Appeals Regulation, amendment	631
101/2024	Midwifery Regulation, amendment	633
102/2024	AgriInsurance Regulation	635
103/2024	Biodiesel Mandate For Diesel Fuel Regulation, amendment	911

Number	Title	Page
104/2024	Ethanol General Regulation, amendment	912
105/2024	Regulation to amend the Apprenticeship and Certification — General Regulation, amendment	914
106/2024	Prescription Drugs Payment of Benefits Regulation, amendment	915
107/2024	Commercial Vehicle Trip Inspection Regulation, amendment	916
108/2024	Vehicle Equipment, Safety and Inspection Regulation, amendment	920
109/2024	Teaching Certificates and Qualifications Regulation, amendment	923
110/2024	Agricultural Crown Lands Leases and Permits Regulation, amendment	945
111/2024	Body Armour and Fortified Vehicle Control Regulation, amendment	948
112/2024	Local Urban Districts Regulation, amendment	950
113/2024	Builders' Liens (Prompt Payment) Regulation	954
114/2024	Turkey Quota Order, amendment	964
115/2024	Driver Licensing Regulation, amendment	975
116/2024	Identification Card Regulation, amendment	978
117/2024	Agency Mandates Regulation, amendment	979
118/2024	Lands Withdrawn from Prospecting Orders, amendment	981
119/2024	Reporting Organizations Regulation, amendment	983
120/2024	Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Regulation, amendment	985
121/2024	Access and Privacy Regulation, amendment	987
122/2024	Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Regulation, amendment	988
123/2024	Child Care Regulation, amendment	989
124/2024	Combative Sports Regulation	991
125/2024	School Divisions and Districts Establishment Regulation, amendment	1029
126/2024	Designation of Employees and Persons Deemed to be in the Civil Service Regulation, amendment	1031
127/2024	Funding of Schools Program Regulation, amendment	1032
128/2024	Long-Bladed Weapon Control Regulation	1044
129/2024	Vehicle Registration Regulation, amendment	1047
130/2024	Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation, amendment . . .	1049
131/2024	Highway Traffic (General) Regulation, amendment	1050
132/2024	Regulated Vehicles (Safety Fitness, Operator Identification and Records and Vehicle Exemptions) Regulation	1052
133/2024	Municipal Status and Boundaries Regulation, amendment	1072
134/2024	Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment	1074
135/2024	Retail Milk Prices Order, amendment	1077
136/2024	Wholesale Milk Prices Order, amendment	1079
137/2024	Residency and Registration Regulation, amendment	1081

Number	Title	Page
138/2024	Driver Licensing Regulation, amendment	1083
139/2024	Identification Card Regulation, amendment	1085
140/2024	Vehicle Registration Regulation, amendment	1086
141/2024	Oil and Gas Production Tax Regulation, amendment	1087
142/2024	Crown Royalty and Incentives Regulation, amendment	1088
143/2024	Fuel Tax Rates Regulation	1090
144/2024	Education Support Levy and Special Levy Regulation, amendment	1093
145/2024	School Tax Reduction Regulation (L.G.D. of Pinawa), amendment	1095
146/2024	School Tax Reduction Regulation	1097
147/2024	Local Urban Districts Regulation, amendment	1099
148/2024	Railway Roadway Property, Pipeline Property and Gas Distribution Systems (2025) Regulation	1101
149/2024	Fuel Tax Rates Regulation, amendment	1111

RÈGLEMENTS DU MANITOBA 2024

Table des matières

Numéro	Titre	Page
1/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les instruments de mesure de la vitesse	1
2/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les pouvoirs supplémentaires des agents de police spéciaux du Service de police de Winnipeg	2
3/2024	Règlement modifiant les Arrêtés concernant les biens-fonds soustraits à l'exploration	4
4/2024	Règlement modifiant les Règles de la Cour du Banc du Roi	8
5/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les agents de sécurité communautaire	18
6/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les agents de sécurité des Premières nations	24
7/2024	Règlement modifiant le Règlement général concernant la chasse	30
8/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les fermetures à des fins de conservation des originaux.	38
9/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les chiens de chasse	40
10/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les animaux sauvages en captivité	42
11/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les guides de chasse	45
12/2024	Règlement modifiant le Règlement sur divers permis et licences	46
13/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les animaux de la faune non indigènes	47
14/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables à la faune	48
15/2024	Règlement modifiant le Règlement général concernant la chasse	55
16/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les saisons de chasse et les limites de prises	57
17/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'utilisation de véhicules pour la chasse	119
18/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les districts hydrographiques	121
19/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le paiement de prestations pour les médicaments sur ordonnance	139
20/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le système de cotes de conduite	144
21/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'énergie hydraulique	150
22/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les normes de pratique commerciale saine	151
23/2024	« Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment »	162
24/2024	« Retail Milk Prices Order, amendment »	165
25/2024	« Wholesale Milk Prices Order, amendment »	167
26/2024	Règlement sur les incendies échappés	169
27/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'énergie hydraulique	182
28/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les baux et les permis relatifs aux terres domaniales agricoles	184
29/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la pension de retraite des enseignants	186
30/2024	Règlement de 2024 sur la désignation d'agents pathogènes	188

Numéro	Titre	Page
31/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide	191
32/2024	Règlement sur les candidats à la mobilité de la main-d'œuvre nationale	194
33/2024	Règlement modifiant le Règlement concernant la taxe sur les ventes au détail	196
34/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les normes de fiabilité	197
35/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le paiement de prestations pour les médicaments sur ordonnance	204
36/2024	Règlement concernant le projet pilote sur les grands quadricycles	211
37/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les demandes d'indemnisation	220
38/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le classement des routes provinciales secondaires (bretelles)	222
39/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le classement des routes provinciales secondaires . . .	224
40/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les saisons de chasse et les limites de prises	227
41/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les agents de sécurité communautaire	233
42/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les agents de sécurité des Premières nations	234
43/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les camps de récréation	235
44/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc du Roi	243
45/2024	Règlement sur les taux de taxe sur les carburants	245
46/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les services d'accueil et d'urgence conjoints des offices désignés	246
47/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le classement des routes provinciales secondaires . . .	248
48/2024	« Occupational Diseases Regulation, amendment »	250
49/2024	Règlement modifiant le Règlement général sur l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba	252
50/2024	Règlement modifiant le Règlement général sur l'Ordre des infirmières et des infirmiers psychiatriques du Manitoba	257
51/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide	260
52/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le soutien pour personne handicapée	266
53/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la garde d'enfants	272
54/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles provoquées par le fonctionnement du barrage Shellmouth	275
55/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles	287
56/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'administration des impôts et des taxes	288
57/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les mauvaises herbes	289
58/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les amendes prédéterminées et les mentions d'infraction	294
59/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les allocations prénatales du Manitoba	300

Numéro	Titre	Page
60/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le supplément de revenu à l'intention des personnes âgées de 55 ans et plus qui ne sont pas admissibles aux prestations de sécurité de la vieillesse	304
61/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la prestation manitobaine pour enfants	306
62/2024	Règlement sur l'attribution de grades par le Yellowquill University College	308
63/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la gestion des bassins hydrographiques	309
64/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les districts hydrographiques	312
65/2024	Règlement de 2024 sur les droits tenant lieu de taxes et les questions connexes	319
66/2024	Règlement de 2024 sur les taux d'imposition	333
67/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la désignation de la Manitoba Oat Growers Association	335
68/2024	Règlement sur les services de soutien internes	336
69/2024	Règlement sur la désignation des zones de gestion des aquifères	337
70/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les services immobiliers	340
71/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des hôpitaux.	452
72/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance relative aux services de soins personnels et l'administration des foyers de soins personnels	455
73/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les frais à payer par les malades en soins de longue durée	499
74/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le piégeage des animaux sauvages.	501
75/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le droit de la famille	509
76/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la violence familiale et le harcèlement criminel	510
77/2024	Règlement sur les objectifs en matière de nutriments.	511
78/2024	Règlement modifiant les Règles de la Cour d'appel	514
79/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)	517
80/2024	« Agricultural Producers' Organization Funding (Agency) Regulation, amendment »	518
81/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les pharmacies	520
82/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les adultes ayant une déficience intellectuelle	522
83/2024	Règlement modifiant le Règlement de 1992 sur les minéraux de carrière.	524
84/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le paiement de prestations pour les médicaments sur ordonnance	526
85/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les offices de la santé et les régions sanitaires	529
86/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'adoption.	530
87/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les régies de services à l'enfant et à la famille	532
88/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le signalement des incidents critiques	534
89/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les services à l'enfant et à la famille.	536

Numéro	Titre	Page
90/2024	Règlement sur l'aide relative aux soins de santé pour les enfants recevant des soins conformes aux traditions ou offerts par un membre de la famille élargie	540
91/2024	Règlement sur l'examen des compétences linguistiques	542
92/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les taux de taxe sur les carburants	547
93/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide	548
94/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les autorisations accordées aux offices	550
95/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les amendes prédéterminées et les mentions d'infraction.	552
96/2024	Règlement modifiant le Règlement général sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle	557
97/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le métier de coiffeur-styliste	620
98/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le métier d'esthéticien	623
99/2024	Règlement abrogeant divers règlements sur les métiers à reconnaissance professionnelle facultative	627
100/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers	631
101/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les sages-femmes.	633
102/2024	Règlement sur l'Agri-protection	635
103/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le quota des ventes de biodiesel	911
104/2024	Règlement modifiant le Règlement général sur l'éthanol.	912
105/2024	Règlement modifiant le Règlement modifiant le Règlement général sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle	914
106/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le paiement de prestations pour les médicaments sur ordonnance	915
107/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'inspection des véhicules utilitaires.	916
108/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'équipement, la sécurité et l'inspection de véhicules.	920
109/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les brevets d'enseignement.	923
110/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les baux et les permis relatifs aux terres domaniales agricoles	945
111/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le contrôle des gilets de protection balistique et des véhicules blindés	948
112/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les districts urbains locaux.	950
113/2024	Règlement sur le privilège du constructeur (paiement rapide)	954
114/2024	« Turkey Quota Order, amendment »	964
115/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les permis de conduire.	975
116/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les cartes d'identité	978
117/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les autorisations accordées aux offices	979

Numéro	Titre	Page
118/2024	Règlement modifiant les Arrêtés concernant les biens-fonds soustraits à l'exploration	981
119/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les organismes comptables	983
120/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)	985
121/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée	987
122/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)	988
123/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la garde d'enfants	989
124/2024	« Combative Sports Regulation »	991
125/2024	« School Divisions and Districts Establishment Regulation, amendment »	1029
126/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la désignation des employés et des personnes réputés faire partie de la fonction publique	1031
127/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le programme de financement des écoles	1032
128/2024	Règlement sur les armes à lame longue	1044
129/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'immatriculation des véhicules	1047
130/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services	1049
131/2024	Règlement modifiant le Règlement général sur la circulation routière	1050
132/2024	Règlement sur les véhicules réglementés (sécurité, identification des exploitants, conservation de documents et exemptions)	1052
133/2024	Règlement modifiant le Règlement sur le statut et les limites des municipalités	1072
134/2024	« Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment »	1074
135/2024	« Retail Milk Prices Order, amendment »	1077
136/2024	« Wholesale Milk Prices Order, amendment »	1079
137/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la résidence et l'inscription	1081
138/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les permis de conduire	1083
139/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les cartes d'identité	1085
140/2024	Règlement modifiant le Règlement sur l'immatriculation des véhicules	1086
141/2024	Règlement modifiant le Règlement de la taxe sur la production de pétrole et de gaz	1087
142/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les redevances pétrolières de la Couronne et les mesures d'encouragement du secteur pétrolier	1088
143/2024	Règlement sur les taux de taxe sur les carburants	1090
144/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la perception de taxes d'aide à l'éducation et de taxes spéciales	1093
145/2024	Règlement modifiant le Règlement sur la réduction de la taxe scolaire (D.A.L. de Pinawa)	1095
146/2024	Règlement sur la réduction des taxes scolaires	1097

Numéro	Titre	Page
147/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les districts urbains locaux.	1099
148/2024	Règlement de 2025 sur les biens de voie de chemin de fer, les biens de pipeline et les réseaux de distribution de gaz	1101
149/2024	Règlement modifiant le Règlement sur les taux de taxe sur les carburants	1111

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

**Speed Timing Devices Regulation,
amendment**

Regulation 1/2024
Registered January 5, 2024

Manitoba Regulation 65/88 amended
1 The Speed Timing Devices
Regulation, Manitoba Regulation 65/88, is
amended by this regulation.

2 The following is added after
subclause 1(1)(w)(iv):

(v) LTI 20/20 TruSpeed LR, also referred to
as Laser Technology LTI 20/20 TruSpeed LR;

January 3, 2024
3 janvier 2024

**Minister of Justice/
Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
instruments de mesure de la vitesse**

Règlement 1/2024
Date d'enregistrement : le 5 janvier 2024

Modification du R.M. 65/88
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les instruments de mesure de la
vitesse, R.M. 65/88.

2 Il est ajouté, après le
sous-alinéa 1(1)(w)(iv), ce qui suit :

(v) le LTI 20/20 TruSpeed LR, aussi connu
sous le nom de Laser Technology LTI 20/20
TruSpeed LR;

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER
(S.M. 2002, c. 39)

**Winnipeg Police Service Special Constables
Additional Powers Regulation, amendment**

Regulation 2/2024
Registered January 5, 2024

Manitoba Regulation 167/2010 amended
1 The *Winnipeg Police Service Special Constables Additional Powers Regulation*, Manitoba Regulation 167/2010, is amended by this regulation.

2 The following is added after clause 3(d):

(e) subsection 1(1) of *The Trespass Act*.

CHARTE DE LA VILLE DE WINNIPEG
(c. 39 des L.M. 2002)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
pouvoirs supplémentaires des agents de
police spéciaux du Service de police de
Winnipeg**

Règlement 2/2024
Date d'enregistrement : le 5 janvier 2024

Modification du R.M. 167/2010
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les pouvoirs supplémentaires des agents de police spéciaux du Service de police de Winnipeg*, R.M. 167/2010.

2 Il est ajouté, après l'alinéa 3d), ce qui suit :

e) le paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'intrusion*.

3 **Clause 4(d) is repealed.**

3 **L'alinéa 4d) est abrogé.**

January 3, 2024
3 janvier 2024

**Minister of Justice/
Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

THE MINES AND MINERALS ACT
(C.C.S.M. c. M162)

**Lands Withdrawn from Prospecting Orders,
amendment**

Regulation 3/2024
Registered January 18, 2024

Manitoba Regulation 340/87 R amended
1 The Lands Withdrawn from
***Prospecting Orders*, Manitoba**
Regulation 340/87 R, is amended by this
regulation.

2 Section 1 is amended by adding "and"
at the end of clause (g) and adding the following
after clause (g):

(h) all mineral rights, the property of the Crown,
within the area of that portion of unsurveyed
territory in the Province of Manitoba lying north
of the northern extent of Township 94 shown in
blue and described on the map in Schedule H as
"Seal River Watershed - Manitoba Portion".

LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX
(c. M162 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Arrêtés concernant
les biens-fonds soustraits à l'exploration**

Règlement 3/2024
Date d'enregistrement : le 18 janvier 2024

Modification du R.M. 340/87 R
1 Le présent règlement modifie les
Arrêtés concernant les biens-fonds soustraits
***à l'exploration*, R.M. 340/87 R.**

2 L'article 1 est modifié par adjonction,
après l'alinéa g), de ce qui suit :

h) tous les droits miniers appartenant à la
Couronne dans la partie du territoire non
arpenté de la province du Manitoba qui est située
au nord de la limite nord du township 94 et qui
est indiquée en bleu et porte sur la carte figurant
à l'annexe H la mention de « bassin
hydrographique de la rivière Seal — partie
du Manitoba ».

3 The following is added after section 1:

Repeal

1.1 This section and the following provisions are repealed on December 31, 2025:

- (a) clause 1(h);
- (b) Schedule H.

4 The Schedule to this regulation is added as Schedule H to the regulation.

3 Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :

Abrogation

1.1 Le présent article et les dispositions qui suivent sont abrogés le 31 décembre 2025 :

- a) l'alinéa 1h);
- b) l'annexe H.

4 L'annexe du présent règlement est ajoutée à titre d'annexe H.

January 18, 2024

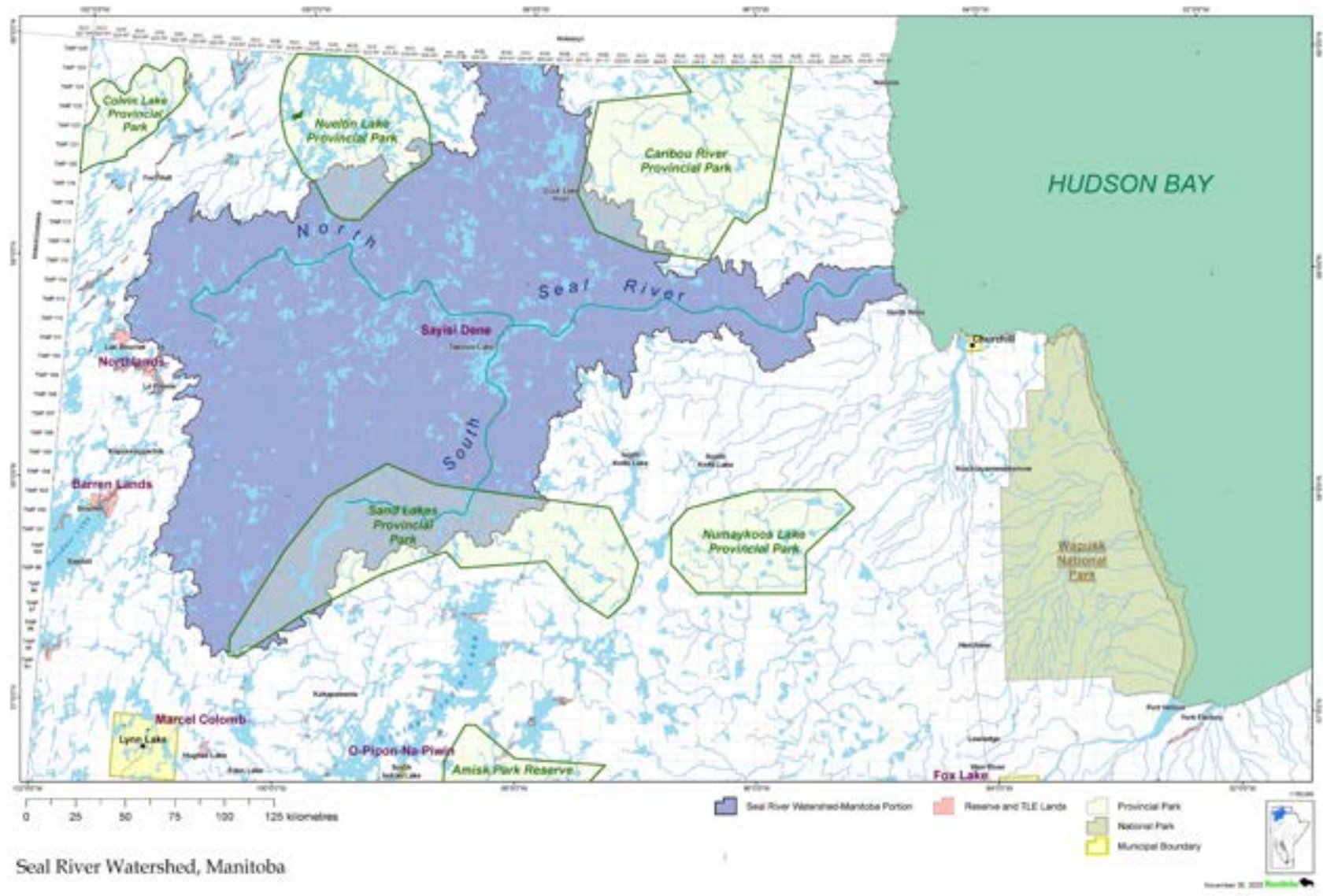
18 janvier 2024

Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/

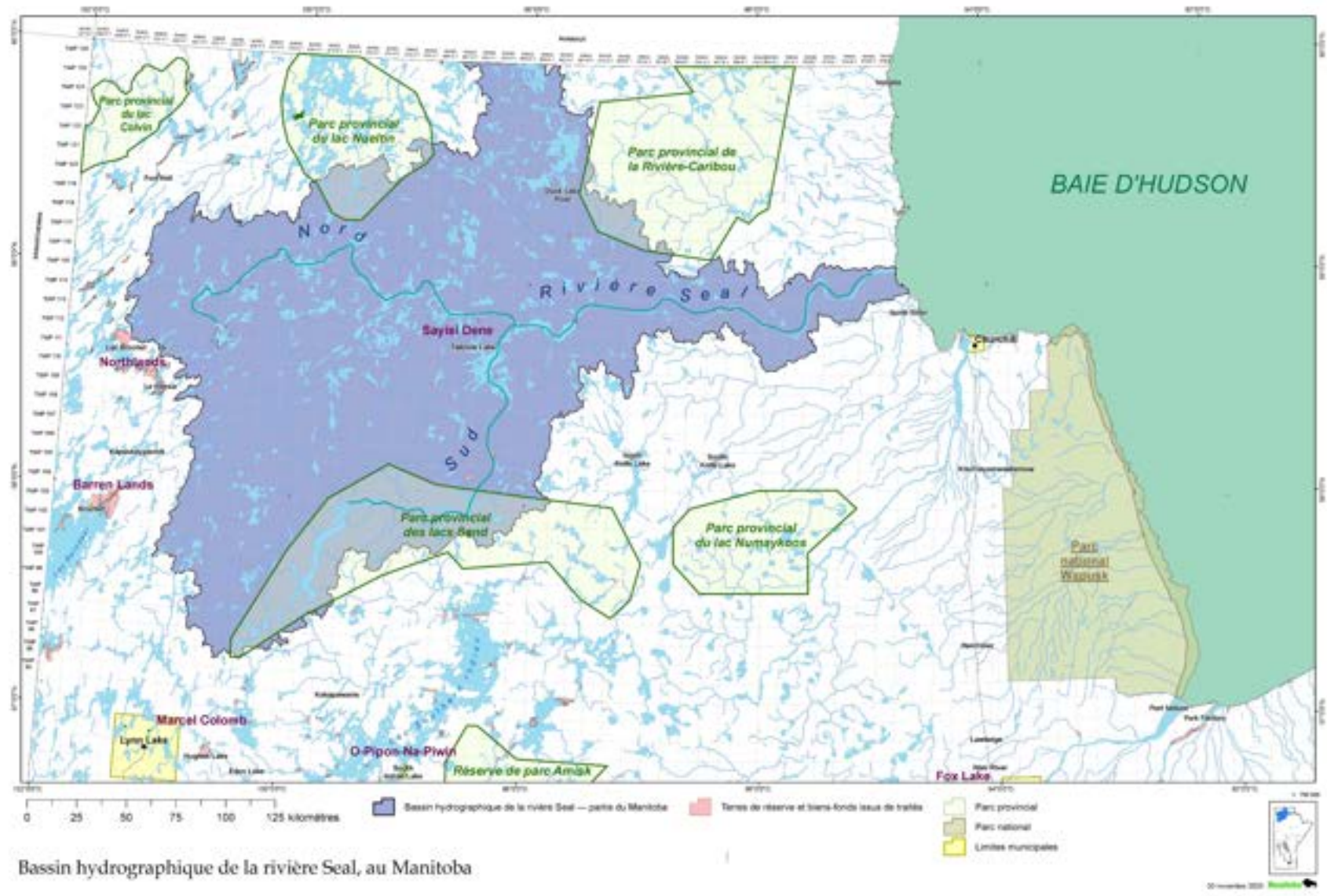
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles,

Jamie Moses

SCHEDULE



ANNEXE



THE COURT OF KING'S BENCH ACT
(C.C.S.M. c. C280)

Court of King's Bench Rules, amendment

Regulation 4/2024
Registered January 23, 2024

Manitoba Regulation 553/88 amended
1 The Court of King's Bench Rules, Manitoba Regulation 553/88, is amended by this regulation.

2 Clause 37.02(2)(g) is amended by striking out "custody, access," and substituting "parenting time, decision-making responsibility."

LOI SUR LA COUR DU BANC DU ROI
(c. C280 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant les Règles de la Cour du Banc du Roi

Règlement 4/2024
Date d'enregistrement : le 23 janvier 2024

Modification du R.M. 553/88
1 Le présent règlement modifie les Règles de la Cour du Banc du Roi, R.M. 553/88.

2 L'alinéa 37.02(2)(g) est modifié par substitution, à « à la garde, à l'accès, », de « au temps parental, aux responsabilités parentales, ».

3 The following is added after rule 70.01.1 and before the centred heading that follows it:

Hague Convention — international child support 70.01.2 In this Rule, a reference to "the *Hague Convention on the International Recovery of Child Support*" means the Convention on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance as set out in Schedules to *The International Child Support and Family Maintenance (Hague Convention) Act* and the *Divorce Act* (Canada).

4 Subrule 70.03(2) is amended by adding "or" at the end of clause (f), striking out "or" at the end of clause (g) and repealing clause (h).

5 Subrule 70.24(4) is amended

(a) by adding the following after clause (i):

(i.1) a proceeding pursuant to the *Hague Convention on the International Recovery of Child Support*;

(i.2) an application under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (Canada);

(b) in clause (k), by adding the following after subclause (ii):

(ii.1) the *Civil Marriage Act* (Canada),

6 The following is added after clause 70.31(11)(f):

(f.1) *The International Child Support and Family Maintenance (Hague Convention) Act*;

3 Il est ajouté, après la règle 70.01.1 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :

Convention de La Haye — recouvrement international des aliments destinés aux enfants 70.01.2 Dans la présente Règle, toute mention de la *Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants* vaut mention de la *Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et d'autres membres de la famille* figurant à l'annexe de la *Loi sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et à d'autres membres de la famille (Convention de La Haye)* et de la *Loi sur le divorce* (Canada).

4 L'alinéa 70.03(2)h) est abrogé.

5 Le paragraphe 70.24(4) est modifié par adjonction :

a) après l'alinéa (i), de ce qui suit :

i.1) les instances introduites en vertu de la *Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants*;

i.2) les demandes faites en vertu de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales* (Canada);

b) après le sous-alinéa k)(ii), de ce qui suit :

(ii.1) la *Loi sur le mariage civil* (Canada),

6 Il est ajouté, après l'alinéa 70.31(11)f), ce qui suit :

f.1) la *Loi sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et à d'autres membres de la famille (Convention de La Haye)*;

**7 Form 70Z is replaced with Form 70Z
in the Schedule to this regulation.**

**7 La formule 70Z est remplacée par la
formule 70Z figurant à l'annexe du présent
règlement.**

**Coming into force
8 This regulation comes into force on
February 1, 2024.**

**Entrée en vigueur
8 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} février 2024.**

January 23, 2024
23 janvier 2024

**King's Bench Rules Committee/
Pour le Comité des Règles de la Cour du Banc du Roi,**

Associate Chief Justice Gwen Hatch, juge en chef adjointe
Chair/présidente

Centre

Petitioner/Applicant/Respondent

Court Date: _____, _____, at _____ a.m./p.m.
(day of the week) (month/day/year) (time)

(Name, address and telephone number of party filing)

FORM 70Z
THE KING'S BENCH (FAMILY DIVISION)
_____ Centre

BETWEEN:

(full name)

Petitioner/Applicant/Respondent

-and-

(full name)

Petitioner/Applicant/Respondent

NOTICE OF HEARING

Pursuant to [*The Inter-Jurisdictional Support Orders Act* or the *Divorce Act* (Canada) or
the *Hague Convention on the International Recovery of Child Support*]

Court Date: _____, _____, at _____ a.m./p.m.
(day of the week) (month/day/year) (time)

TO: [Name & Address]

A court application relating to child and/or spousal support has been made against you. A copy of the court application is enclosed. You are the Respondent. You have the right to respond to this application by doing the things listed in this Notice of Hearing.

YOU ARE REQUIRED TO DO THE FOLLOWING:

- ☐ Contact the [Designated] [Central] Authority within 10 days of receipt of this notice by e-mail at ISOquestions@gov.mb.ca or by telephone at (204) 945-0268 or toll-free at 1-800-282-8069 (Ext. 0268). The [Designated] [Central] Authority will provide you with direction regarding documents and/or evidence you will need to file with the Court before the hearing date specified on the following page of this Notice.

The Court Address where you must file the following documents and where the hearing will take place is: _____
(court centre address)

- ☐ Complete the attached **“Response”** and file it with the Court within 20 days of receiving this Notice. In your **“Response”**, you must identify any issues you will be raising with respect to the application.
- ☐ Complete the attached **“Financial Statement”** and file it with the Court within 20 days of receiving this Notice. Attach to your Financial Statement:

- ☐ Copies of your personal income tax returns and notices of assessment for the last three years;
- ☐ Documentation confirming your year-to-date income for the current year from all sources, including employment, employment insurance, social assistance, band assistance, workers compensation, pension, disability payments, etc. (This documentation could include recent paystubs, a letter from your employer/income source, etc.)
- ☐ If child support is claimed, the additional documents required under s. 21 of the applicable child support guidelines, as follows:
- your corporation's financial statements if you are self-employed or control a corporation;
 - information on income you received from employment insurance;
 - details of any business partnerships;
 - copies of any applicable trust settlement agreements, along with the trust's three most recent financial statements;
 - information about your corporation's pre-tax income if you are a shareholder, officer or controller of a corporation.
- ☐ Other: _____

- ☐ Complete the attached “**Affidavit**” and file it with the Court within 20 days of receiving this Notice if you wish to provide additional evidence not already included in your “Response” or “Financial Statement”.
- ☐ Appear at the Court of King's Bench hearing:
- ☐ [*specify in person if applicable*] at _____, Manitoba
(court address)
 on _____, at _____ a.m./p.m.
(hearing date)(time)
- ☐ _____
(insert alternative appearance details if applicable and if known)

unless the [Designated] [Central] Authority has advised you in writing of an alternative date or alternative way to appear.

If you fail to appear at the hearing or fail to file documentation as directed in this notice, the Manitoba Court of King's Bench may make presumptions regarding your income and/or circumstances and may make an order in your absence. The order will be legally enforceable and may be enforced by a Maintenance Enforcement Program.

ISSUED BY:

 [Designated] [Central] Authority for the Province of Manitoba pursuant to:

- ☐ *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*
- ☐ *Divorce Act (Canada)*
- ☐ *The Hague Convention on the International Recovery of Child Support*

ANNEXE

COUR DU BANC DU ROI (DIVISION DE LA FAMILLE)

Centre de _____

ENTRE :

requérant ou intimé

– et –

requérant ou intimé

AVIS D'AUDIENCE

en vertu de [la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, la *Loi sur le divorce* (Canada) ou la *Convention de la Haye sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants*]

Date du procès : _____, _____, à _____
(jour de la semaine) (jour) (mois) (année) (heure)

(nom, adresse et numéro de téléphone de la partie qui dépose)

FORMULE 70Z

COUR DU BANC DU ROI (DIVISION DE LA FAMILLE)

Centre de _____

(Conformément à l'article 28 de la Loi d'interprétation, le masculin est utilisé dans un sens épicène.)

ENTRE :

(nom au complet)

requérant ou intimé

— et —

(nom au complet)

requérant ou intimé

AVIS D'AUDIENCE

en vertu de [la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, la *Loi sur le divorce* (Canada) ou la *Convention de la Haye sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants*]

Date du procès : _____, _____, à _____.
(jour de la semaine) (jour/mois/année) (heure)

DESTINATAIRE : [nom et adresse]

Une demande de nature judiciaire relative à une pension alimentaire pour enfants ou pour conjoint, ou les deux, a été présentée contre vous. Vous trouverez ci-joint une copie de cette demande. Vous êtes l'intimé. Vous avez le droit de répondre à cette demande au moyen des mesures indiquées dans le présent avis d'audience.

VOUS DEVEZ FAIRE CE QUI SUIT :

- ☐ Communiquez avec [l'autorité désignée] [l'Autorité centrale] dans un délai de 10 jours après avoir reçu le présent avis par courrier électronique à ISOquestions@gov.mb.ca ou par téléphone au 204-945-0268 ou sans frais au 1-800-282-8069 (poste 0268). L'autorité en question vous guidera relativement aux documents ou à la preuve que vous devrez déposer au tribunal avant la date de l'audience indiquée sur la page suivante du présent avis.

Adresse du tribunal où vous devez déposer les documents qui suivent et où l'audience aura lieu :

(adresse du tribunal)

- ☐ Remplissez la « **réponse** » ci-jointe et déposez-la auprès du tribunal dans un délai de 20 jours après avoir reçu le présent avis. Dans votre « **réponse** », vous devez préciser toutes les questions que vous soulèverez à l'égard de la demande.
- ☐ Remplissez la « **déclaration financière** » ci-jointe, joignez-y les documents qui suivent et déposez cette déclaration et ces documents auprès du tribunal dans un délai de 20 jours après avoir reçu le présent avis :
- ☐ des copies de vos déclarations de revenus et avis d'imposition pour les trois dernières années;
- ☐ des documents confirmant votre revenu, depuis le début de l'année, provenant de toutes les sources, notamment de votre emploi, de l'assurance-emploi, de l'aide sociale, de l'aide financière des Premières nations, de l'indemnisation des accidents du travail, des pensions, de prestations d'invalidité, etc. *(Ces documents peuvent comprendre des talons de chèques et des lettres de votre employeur ou d'une source de revenu.)*
- ☐ lorsqu'une pension alimentaire pour enfants est demandée, les documents supplémentaires requis, le cas échéant, au titre de l'article 21 des lignes directrices applicables sur les pensions alimentaires pour enfants :
- si vous êtes travailleur indépendant ou si vous contrôlez une société, les états financiers de votre entreprise;
 - des renseignements sur les prestations d'assurance-emploi que vous avez touchées;
 - des précisions sur tout partenariat d'affaires;
 - des copies de tout acte constitutif de fiducie ainsi que des trois derniers états financiers de la fiducie;
 - si vous êtes dirigeant, administrateur ou actionnaire d'une société, des renseignements sur le profit avant impôt de la société;
- ☐ autres :
- _____
- _____
- _____
- ☐ Si vous souhaitez fournir des éléments de preuve supplémentaires qui ne sont pas déjà inclus dans votre « réponse » ou votre « déclaration financière », remplissez l'« **affidavit** » ci-joint et déposez-le auprès du tribunal dans un délai de 20 jours après avoir reçu le présent avis.

☐ Comparez à l'audience de la Cour du Banc du Roi :

☐ (indiquez « en personne », le cas échéant), au _____, au Manitoba,
(adresse du tribunal)
 le _____ à _____
(date de l'audience) (heure de l'audience)

☐ _____
(Indiquez les autres détails de la comparution, s'il y en a et si vous les connaissez.)

à moins que [l'autorité désignée] [l'Autorité centrale] ne vous ait informé par écrit d'une autre date ou d'un autre moyen de comparaître.

Si vous ne vous présentez pas à l'audience ou si vous ne déposez pas les documents demandés dans le présent avis, la Cour du Banc du Roi du Manitoba peut présumer de votre revenu ou des circonstances et rendre une ordonnance en votre absence. L'ordonnance sera exécutoire et pourra être exécutée par un programme d'exécution des ordonnances alimentaires.

DÉLIVRÉ PAR :

 [Autorité désignée] [Autorité centrale] pour la province du Manitoba en vertu de :

- ☐ la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*
- ☐ la *Loi sur le divorce* (Canada)
- ☐ la *Convention de la Haye sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants*

THE POLICE SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. P94.5)

**Community Safety Officers Regulation,
amendment**

Regulation 5/2024
Registered February 15, 2024

Manitoba Regulation 107/2015 amended
1 The Community Safety Officers Regulation, Manitoba Regulation 107/2015, is amended by this regulation.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) by repealing the definition "operating agreement"; and

(b) by adding the following definition:

"additional powers" means

(a) the enforcement of a provision of an enactment set out in the Schedule to this regulation; and

(b) the performance of a duty or the exercise of a power set out in section 5.
(« pouvoirs supplémentaires »)

LOI SUR LES SERVICES DE POLICE
(c. P94.5 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
agents de sécurité communautaire**

Règlement 5/2024
Date d'enregistrement : le 15 février

Modification du R.M. 107/2015
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les agents de sécurité communautaire, R.M. 107/2015.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par adjonction de la définition suivante :

« pouvoirs supplémentaires »

a) L'application des dispositions législatives énumérées à l'annexe du présent règlement;

b) l'exercice des attributions prévues à l'article 5. ("additional powers")

b) par suppression de la définition d'« entente de fonctionnement ».

3(1) Subsection 2(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out everything before "training respecting" and substituting "A community safety officer must receive";

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) searches and seizures, detentions and arrests;

(c) by replacing clause (g) with the following:

(g) Indigenous awareness and community diversity;

(h) use of the equipment set out in section 6.1;

(i) crisis response tactics and strategies;

(j) road safety and traffic enforcement.

3(1) Le paragraphe 2(1) est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution au passage qui précède « une formation », de « Les agents de sécurité communautaire reçoivent »;

b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) les fouilles et les saisies ainsi que les détentions et les arrestations;

c) par substitution, à l'alinéa g), de ce qui suit :

g) la sensibilisation à la culture autochtone et la diversité communautaire;

h) l'utilisation du matériel visé à l'article 6.1;

i) les tactiques et les stratégies de réponse aux situations d'urgence;

j) la sécurité routière et l'application des règles de la circulation routière.

3(2) The following is added after clause 2(2)(d):

(d.1) Assiniboine Community College;

3(2) Il est ajouté, après l'alinéa 2(2)d), ce qui suit :

d.1) le Collège communautaire Assiniboine;

4 Section 4 is replaced with the following:

Additional enforcement powers

4 A community safety officer may enforce the provisions of the enactments set out in the Schedule to this regulation.

4 L'article 4 est remplacé par ce qui suit :

Pouvoirs d'exécution supplémentaires

4 Les agents de sécurité communautaire peuvent faire appliquer les dispositions législatives énumérées à l'annexe du présent règlement.

5 Section 5 is amended

(a) by adding the following after clause (a.2):

(a.3) inspecting equipment on a vehicle or bicycle under subsection 65(1) of *The Highway Traffic Act*;

5 L'article 5 est modifié :

a) par adjonction, après l'alinéa a.2), de ce qui suit :

a.3) inspecter l'équipement d'un véhicule ou d'une bicyclette conformément au paragraphe 65(1) du *Code de la route*;

(a.4) removing an unsafe vehicle from a highway under subsection 66(1) of *The Highway Traffic Act*;

(a.5) weighing a vehicle under subsection 72(1) of *The Highway Traffic Act*;

(a.6) conducting a field sobriety test under subsection 76.2(1) of *The Highway Traffic Act*;

(a.7) requesting the surrender of a driver's licence under subsection 265(2) or (2.1) of *The Highway Traffic Act*;

(a.8) stopping an off-road vehicle under subsection 22(5) or 30.1(2) of *The Off-Road Vehicles Act*;

(b) by replacing clause (c) with the following:

(c) taking a person into custody for an involuntary medical examination under section 12 of *The Mental Health Act* or staying with a person who has been taken into custody for an involuntary medical examination or an involuntary psychiatric assessment under subsection 15(1) of *The Mental Health Act*;

a.4) ordonner l'enlèvement d'un véhicule dangereux d'une route conformément au paragraphe 66(1) du *Code de la route*;

a.5) peser un véhicule conformément au paragraphe 72(1) du *Code de la route*;

a.6) effectuer un test de sobriété sur place conformément au paragraphe 76.2(1) du *Code de la route*;

a.7) ordonner la remise d'un permis de conduire conformément aux paragraphes 265(2) ou (2.1) du *Code de la route*;

a.8) ordonner l'immobilisation d'un véhicule à caractère non routier conformément aux paragraphes 22(5) ou 30.1(2) de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*.

b) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :

c) appréhender une personne afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la santé mentale* ou demeurer avec une personne appréhendée afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire ou une évaluation psychiatrique obligatoire en vertu du paragraphe 15(1) de cette loi;

6 Section 6 is replaced with the following:

Restrictions on additional powers

6(1) A community safety officer who exercises additional powers under this regulation is subject to the following restrictions:

(a) the officer may exercise the additional powers only within the municipality or municipalities that operate the community safety officer program, except the powers set out in clause 5(c);

(b) the officer may exercise the additional powers only while on duty.

6 L'article 6 est remplacé par ce qui suit :

Pouvoirs supplémentaires — conditions d'exercice

6 Les agents de sécurité communautaire ne peuvent exercer des pouvoirs supplémentaires dans une municipalité que si elle offre un programme d'agents de sécurité communautaire, sauf dans le cas visé à l'alinéa 5c), et s'ils sont en service.

7 The following is added after section 6.1:

Notice to local policing authority

6.2(1) If a community safety officer detains a person who poses a safety threat under subsection 77.2(3) of the Act, the officer must, as soon as reasonably practicable, notify the local policing authority

(a) after the person is detained; and

(b) if the officer has ended the detention because the person no longer poses a safety threat.

6.2(2) If a community safety officer takes a person into custody for an involuntary medical examination under section 12 of *The Mental Health Act*, the officer must notify the local policing authority as soon as reasonably practicable after the person is taken into custody.

8 The Schedule to this regulation is added as a Schedule to the regulation.

Coming into force

9 This regulation comes into force on the same day that section 8 of *The Police Services Amendment Act*, S.M. 2023, c. 27, comes into force.

February 15, 2024
15 février 2024

**Minister of Justice/
Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

7 Il est ajouté, après l'article 6.1, ce qui suit :

Signalements obligatoires au corps policier local

6.2(1) L'agent de sécurité communautaire qui procède à la détention d'une personne qui constitue une menace à la sécurité en vertu du paragraphe 77.2(3) de la *Loi* ou qui met fin à cette détention du fait que la personne ne constitue plus une menace à la sécurité le signale au corps policier local dès que raisonnablement possible.

6.2(2) L'agent de sécurité communautaire qui appréhende une personne afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la santé mentale* le signale au corps policier local dès que raisonnablement possible.

8 L'annexe du présent règlement est ajoutée au règlement.

Entrée en vigueur

9 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 8 de la *Loi modifiant la Loi sur les services de police*, c. 27 des *L.M. 2023*.

SCHEDULE

SCHEDULE
(Section 4)

ADDITIONAL ENFORCEMENT POWERS

A community safety officer may enforce the provisions of the enactments set out below:

1. *The Highway Traffic Act*

Sections 26.4, 75, 85, 113, 114, 115, 119, 124.5, 132, 138, 145, 147, 191, 192, 193, 222, 225 and 226

Subsections 4.2(1), 4.25(1.1), 61(2), 65(2), 68(4) and (4.1), 72(10), 76(3), 77(11), 88(1), (2), (7), (9) and (10), 95(2), 109(2), 109.1(2), 117(1), 122(1), 124(1), 127(2), 133(1), 134(2) and (3), 137(2), 139(2), 140(1) and (2), 141(5), 145.1(2) and (3), 173(1), 179(1), 182(3) and (4), 183(1) and (1.1), 186(3), (6) and (9), 186.1(1), 188(2), 189(1), 199(1), 203(1), 215.1(2) and 221(1)

2. *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*

Sections 28, 55, 63, 101.17 and 101.18

Subsections 31(1), 57(1), 60(1), 61(1), 62(1), 64(1) and 75(4) and (5)

3. *The Minors Intoxicating Substances Control Act*

Subsections 3(1) and (2)

4. *The Off-Road Vehicles Act*

Sections 3, 22, 27, 30, 31, 31.1, 41 and 42

Subsections 23(1), 26(2) and (4), 28(1), 29(1), 30.1(1) and 33(1)

ANNEXE

ANNEXE
(article 4)

POUVOIRS D'EXÉCUTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Les agents de sécurité communautaire peuvent faire appliquer les dispositions énumérées ci-dessous.

1. *Code de la route*

Articles 26.4, 75, 85, 113, 114, 115, 119, 124.5, 132, 138, 145, 147, 191, 192, 193, 222, 225 et 226

Paragrophes 4.2(1), 4.25(1.1), 61(2), 65(2), 68(4) et (4.1), 72(10), 76(3), 77(11), 88(1), (2), (7), (9) et (10), 95(2), 109(2), 109.1(2), 117(1), 122(1), 124(1), 127(2), 133(1), 134(2) et (3), 137(2), 139(2), 140(1) et (2), 141(5), 145.1(2) et (3), 173(1), 179(1), 182(3) et (4), 183(1) et (1.1), 186(3), (6) et (9), 186.1(1), 188(2), 189(1), 199(1), 203(1), 215.1(2) ainsi que 221(1)

2. *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*

Articles 28, 55, 63, 101.17 et 101.18

Paragrophes 31(1), 57(1), 60(1), 61(1), 62(1) et 64(1) ainsi que 75(4) et (5)

3. *Loi sur le contrôle des substances intoxicantes et les mineurs*

Paragrophes 3(1) et (2)

4. *Loi sur les véhicules à caractère non routier*

Articles 3, 22, 27, 30, 31, 31.1, 41 et 42

Paragrophes 23(1), 26(2) et (4), 28(1), 29(1), 30.1(1) ainsi que 33(1)

5. The Public Health Act

Section 99

6. The Smoking and Vapour Products Control Act

Section 5.2

7. The Trespass Act

Subsection 1(1)

5. Loi sur la santé publique

Article 99

6. Loi sur la réglementation de l'usage du tabac et du cannabis et des produits servant à vapoter

Article 5.2

7. Loi sur l'intrusion

Paragraphe 1(1)

THE POLICE SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. P94.5)

**First Nation Safety Officers Regulation,
amendment**

Regulation 6/2024
Registered February 15, 2024

Manitoba Regulation 229/2015 amended
1 **The *First Nation Safety Officers Regulation*, Manitoba Regulation 229/2015, is amended by this regulation.**

2 **Section 1 is amended by replacing clause (a) of the definition "additional powers" with the following:**

(a) the enforcement of a provision of an enactment set out in the Schedule to this regulation; and

LOI SUR LES SERVICES DE POLICE
(c. P94.5 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
agents de sécurité des Premières nations**

Règlement 6/2024
Date d'enregistrement : le 15 février 2024

Modification du R.M. 229/2015
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les agents de sécurité des Premières nations*, R.M. 229/2015.**

2 **L'article 1 est modifié par substitution, à la définition de « pouvoir supplémentaire », de ce qui suit :**

« pouvoirs supplémentaires »

a) L'application des dispositions législatives énumérées à l'annexe du présent règlement;

b) l'exercice des attributions prévues à l'article 5. ("additional powers")

3 Section 2 of the French version is replaced with the following:

Conditions

2 Seules les personnes qui satisfont aux conditions qui suivent peuvent être nommées à titre d'agent de sécurité des Premières nations :

- a) être âgé d'au moins 18 ans;
- b) être citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada);
- c) être titulaire d'un permis de conduire valide de classe 5.

4(1) Subsection 3(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out everything before "training respecting" and substituting "A First Nation safety officer must receive";

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) searches and seizures, detentions and arrests;

(c) by adding the following after clause (f):

- (g) use of the equipment set out in section 8;
- (h) crisis response tactics and strategies;
- (i) road safety and traffic enforcement;
- (j) Indigenous awareness and community diversity.

4(2) The following is added after clause 3(2)(d):

- (d.1) Assiniboine Community College;

3 L'article 2 de la version française est remplacé par ce qui suit :

Conditions

2 Seules les personnes qui satisfont aux conditions qui suivent peuvent être nommées à titre d'agent de sécurité des Premières nations :

- a) être âgé d'au moins 18 ans;
- b) être citoyen canadien ou résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada);
- c) être titulaire d'un permis de conduire valide de classe 5.

4(1) Le paragraphe 3(1) est modifié :

a) dans le passage introductif, par substitution au passage qui précède « une formation », de « Les agents de sécurité des Premières nations reçoivent »;

b) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) les fouilles et les saisies ainsi que les détentions et les arrestations;

c) par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

- g) l'utilisation du matériel visé à l'article 8;
- h) les tactiques et les stratégies de réponse aux situations d'urgence;
- i) la sécurité routière et l'application des règles de la circulation routière;
- j) la sensibilisation à la culture autochtone et la diversité communautaire.

4(2) Il est ajouté, après l'alinéa 3(2)d), ce qui suit :

- d.1) le Collège communautaire Assiniboine;

5 Section 4 is replaced with the following:

Additional enforcement powers

4 A First Nation safety officer may enforce the provisions of the enactments set out in the Schedule to this regulation.

6 Section 5 is amended

(a) by adding the following after clause (c):

(c.1) inspecting equipment on a vehicle or bicycle under subsection 65(1) of *The Highway Traffic Act*;

(c.2) removing an unsafe vehicle from a highway under subsection 66(1) of *The Highway Traffic Act*;

(c.3) weighing a vehicle under subsection 72(1) of *The Highway Traffic Act*;

(c.4) conducting a field sobriety test under subsection 76.2(1) of *The Highway Traffic Act*;

(c.5) requesting the surrender of a driver's licence under subsection 265(2) or (2.1) of *The Highway Traffic Act*;

(c.6) stopping an off-road vehicle under subsection 22(5) or 30.1(2) of *The Off-Road Vehicles Act*;

(b) by replacing clause (e) with the following:

(e) taking a person into custody for an involuntary medical examination under section 12 of *The Mental Health Act* or staying with a person who has been taken into custody for an involuntary medical examination or an involuntary psychiatric assessment under subsection 15(1) of *The Mental Health Act*;

5 L'article 4 est remplacé par ce qui suit :

Pouvoirs d'exécution supplémentaires

4 Les agents de sécurité des Premières nations peuvent faire appliquer les dispositions législatives énumérées à l'annexe du présent règlement.

6 L'article 5 est modifié :

a) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) inspecter l'équipement d'un véhicule ou d'une bicyclette conformément au paragraphe 65(1) du *Code de la route*;

c.2) ordonner l'enlèvement d'un véhicule dangereux d'une route conformément au paragraphe 66(1) du *Code de la route*;

c.3) peser un véhicule conformément au paragraphe 72(1) du *Code de la route*;

c.4) effectuer un test de sobriété sur place conformément au paragraphe 76.2(1) du *Code de la route*;

c.5) ordonner la remise d'un permis de conduire conformément aux paragraphes 265(2) ou (2.1) du *Code de la route*;

c.6) ordonner l'immobilisation d'un véhicule à caractère non routier conformément aux paragraphes 22(5) ou 30.1(2) de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*.

b) par substitution, à l'alinéa e), de ce qui suit :

e) appréhender une personne afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la santé mentale* ou demeurer avec une personne appréhendée afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire ou une évaluation psychiatrique obligatoire en vertu du paragraphe 15(1) de cette loi;

7 **Clause 7(c) is repealed.**

7 **L'alinéa 7c) est abrogé.**

8 **The following is added after section 8:**

8 **Il est ajouté, après l'article 8, ce qui suit :**

Notice to local policing authority

8.1(1) If a First Nation safety officer detains a person who poses a safety threat under subsection 77.14(3) of the Act, the officer must, as soon as reasonably practicable, notify the local policing authority

(a) after the person is detained; and

(b) if the officer has ended the detention because the person no longer poses a safety threat.

8.1(2) If a First Nation safety officer takes a person into custody for an involuntary medical examination under section 12 of *The Mental Health Act*, the officer must notify the local policing authority as soon as reasonably practicable after the person is taken into custody.

Signalements obligatoires au corps policier local

8.1(1) L'agent de sécurité des Premières nations qui procède à la détention d'une personne qui constitue une menace à la sécurité en vertu du paragraphe 77.14(3) de la *Loi* ou qui met fin à cette détention du fait que la personne ne constitue plus une menace à la sécurité le signale au corps policier local dès que raisonnablement possible.

8.1(2) L'agent de sécurité des Premières nations qui appréhende une personne afin qu'elle subisse un examen médical obligatoire en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la santé mentale* le signale au corps policier local dès que raisonnablement possible.

9 **The Schedule to this regulation is added as a Schedule to the regulation.**

9 **L'annexe du présent règlement est ajoutée au règlement.**

Coming into force

10 **This regulation comes into force on the same day that section 8 of *The Police Services Amendment Act*, S.M. 2023, c. 27, comes into force.**

Entrée en vigueur

10 **Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 8 de la *Loi modifiant la Loi sur les services de police*, c. 27 des *L.M.* 2023.**

February 15, 2024
15 février 2024

**Minister of Justice/
Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

SCHEDULE

SCHEDULE
(Section 4)

ADDITIONAL ENFORCEMENT POWERS

A First Nation safety officer may enforce the provisions of the enactments set out below:

1. *The Highway Traffic Act*

Sections 26.4, 75, 85, 113, 114, 115, 119, 124.5, 132, 138, 145, 147, 191, 192, 193, 222, 225 and 226

Subsections 4.2(1), 4.25(1.1), 61(2), 65(2), 68(4) and (4.1), 72(10), 76(3), 77(11), 88(1), (2), (7), (9) and (10), 95(2), 109(2), 109.1(2), 117(1), 122(1), 124(1), 127(2), 133(1), 134(2) and (3), 137(2), 139(2), 140(1) and (2), 141(5), 145.1(2) and (3), 173(1), 179(1), 182(3) and (4), 183(1) and (1.1), 186(3), (6) and (9), 186.1(1), 188(2), 189(1), 199(1), 203(1), 215.1(2) and 221(1)

2. *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act*

Sections 28, 55, 63, 101.17 and 101.18

Subsections 31(1), 57(1), 60(1), 61(1), 62(1), 64(1) and 75(4) and (5)

3. *The Minors Intoxicating Substances Control Act*

Subsections 3(1) and (2)

ANNEXE

ANNEXE
(article 4)

POUVOIRS D'EXÉCUTION SUPPLÉMENTAIRES

Les agents de sécurité des Premières nations peuvent faire appliquer les dispositions énumérées ci-dessous.

1. *Code de la route*

Articles 26.4, 75, 85, 113, 114, 115, 119, 124.5, 132, 138, 145, 147, 191, 192, 193, 222, 225 et 226

Paragrophes 4.2(1), 4.25(1.1), 61(2), 65(2), 68(4) et (4.1), 72(10), 76(3), 77(11), 88(1), (2), (7), (9) et (10), 95(2), 109(2), 109.1(2), 117(1), 122(1), 124(1), 127(2), 133(1), 134(2) et (3), 137(2), 139(2), 140(1) et (2), 141(5), 145.1(2) et (3), 173(1), 179(1), 182(3) et (4), 183(1) et (1.1), 186(3), (6) et (9), 186.1(1), 188(2), 189(1), 199(1), 203(1), 215.1(2) ainsi que 221(1)

2. *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*

Articles 28, 55, 63, 101.17 et 101.18

Paragrophes 31(1), 57(1), 60(1), 61(1), 62(1) et 64(1) ainsi que 75(4) et (5)

3. *Loi sur le contrôle des substances intoxicantes et les mineurs*

Paragrophes 3(1) et (2)

4. The Off-Road Vehicles Act

Sections 3, 22, 27, 30, 31, 31.1, 41 and 42

Subsections 23(1), 26(2) and (4), 28(1), 29(1), 30.1(1) and 33(1)

5. The Public Health Act

Section 99

6. The Smoking and Vapour Products Control Act

Section 5.2

7. The Trespass Act

Subsection 1(1)

4. Loi sur les véhicules à caractère non routier

Articles 3, 22, 27, 30, 31, 31.1, 41 et 42

Paragaphes 23(1), 26(2) et (4), 28(1), 29(1), 30.1(1) ainsi que 33(1)

5. Loi sur la santé publique

Article 99

6. Loi sur la réglementation de l'usage du tabac et du cannabis et des produits servant à vapoter

Article 5.2

7. Loi sur l'intrusion

Paragraphe 1(1)

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

General Hunting Regulation, amendment

Regulation 7/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 351/87 amended
1 The General Hunting Regulation, Manitoba Regulation 351/87, is amended by this regulation.

2 Clause 4(1)(h) is amended

(a) in the English version, by striking out "a resident" wherever it occurs and substituting "a Manitoba resident"; and

(b) in the French version

(i) of subclause (i), by striking out "pour la chasse au cerf de Virginie, d'un permis de chasse pour le deuxième cerf de Virginie, d'un permis de chasse pour le troisième cerf de Virginie ou d'un permis pour la" and substituting "de chasse au cerf de Virginie, d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie, d'un permis de chasse au troisième cerf de Virginie ou d'un permis de", and

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement général concernant la chasse

Règlement 7/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 351/87
1 Le présent règlement modifie le Règlement général concernant la chasse, R.M. 351/87.

2 L'alinéa 4(1)h) est modifié :

a) dans le sous-alinéa (i) :

(i) par adjonction, après « résidents », de « du Manitoba »,

(ii) par substitution, à « pour la chasse au cerf de Virginie, d'un permis de chasse pour le deuxième cerf de Virginie, d'un permis de chasse pour le troisième cerf de Virginie ou d'un permis pour la », de « de chasse au cerf de Virginie, d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie, d'un permis de chasse au troisième cerf de Virginie ou d'un permis de »;

(ii) of subclause (ii), by striking out "résident pour la chasse au gibier à plume" and substituting "chasse au gibier à plume pour résident du Manitoba".

b) dans le sous-alinéa (ii), par substitution, à « résident pour la chasse au gibier à plume », de « chasse au gibier à plume pour résident du Manitoba ».

3(1) Subsection 9(1) is amended by striking out "foreign resident" and substituting "non-Canadian resident".

3(1) Le paragraphe 9(1) est modifié par substitution, à « résidents étrangers », de « non-résidents du Canada ».

3(2) Subsection 9(2) is amended by striking out "non-resident" and substituting "Canadian resident".

3(2) Le paragraphe 9(2) est modifié par substitution, à « non-résidents », de « résidents du Canada ».

3(3) Subsection 9(3) is amended

3(3) Le paragraphe 9(3) est modifié par substitution :

(a) by striking out "A foreign resident" and substituting "A non-Canadian resident";

a) à « résidents étrangers », de « non-résidents du Canada »;

(b) in the English version, by striking out "foreign resident" and substituting "non-Canadian resident"; and

b) à « résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada ».

(c) in the French version, by striking out "résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada".

4 Clause 10(2)(f) is amended

4 L'alinéa 10(2)f est modifié par substitution, à « résident pour la chasse au cerf », de « chasse au cerf pour résident du Manitoba ».

(a) in the English version, by striking out "a resident" and substituting "a Manitoba resident"; and

(b) in the French version, by striking out "résident pour la chasse au cerf" and substituting "chasse au cerf pour résident du Manitoba".

5 Clauses 13(1)(a) to (c) are replaced with the following:

5 Les alinéas 13(1)a) à c) sont remplacés par ce qui suit :

(a) a Manitoba resident may only apply for or obtain a Manitoba resident licence;

a) qu'un résident du Manitoba ne peut demander ni obtenir qu'un permis pour résident du Manitoba;

(b) a Canadian resident may only apply for or obtain a Canadian resident licence; and

(c) a non-Canadian resident may only apply for or obtain a non-Canadian resident licence.

b) qu'un résident du Canada ne peut demander ni obtenir qu'un permis pour résident du Canada;

c) qu'un non-résident du Canada ne peut demander ni obtenir qu'un permis de non-résident du Canada.

6 Subsection 16(5) is amended

(a) in the English version, by striking out "foreign resident" wherever it occurs and substituting "non-Canadian resident"; and

(b) in the French version,

(ii) by striking out "inutilisé de résident pour étranger de chasse au gros gibier" and substituting "de chasse au gros gibier pour non-résident du Canada qui n'a pas été utilisé", and

(ii) by striking out "résident pour étranger de chasse au gros gibier" and substituting "chasse au gros gibier pour non-résident du Canada".

6 Le paragraphe 16(5) est modifié par substitution :

a) à « inutilisé de résident pour étranger de chasse au gros gibier », de « de chasse au gros gibier pour non-résident du Canada qui n'a pas été utilisé »;

b) à « résident pour étranger de chasse au gros gibier », de « chasse au gros gibier pour non-résident du Canada ».

7(1) Subsection 20(1.2) is amended

(a) in the English version, by striking out "resident" wherever it occurs and substituting "Manitoba resident"; and

(b) in the French version, by replacing clauses (a) to (d) with the following:

a) permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba;

b) permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour propriétaire de biens-fonds résident du Manitoba;

c) permis général de chasse à l'orignal tiré au sort pour résident du Manitoba;

d) permis de chasse pour la conservation des orignaux pour résident du Manitoba.

7(1) Le paragraphe 20(1.2) est modifié par substitution, aux alinéas a) à d), de ce qui suit :

a) permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba;

b) permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour propriétaire de biens-fonds résident du Manitoba;

c) permis général de chasse à l'orignal tiré au sort pour résident du Manitoba;

d) permis de chasse pour la conservation des orignaux pour résident du Manitoba.

7(2) Subsection 20(1.3) is amended

(a) in the English version, by striking out "resident" and substituting "Manitoba resident"; and

(b) in the French version, by striking out "résident de chasse au gros gibier" and substituting "chasse au gros gibier pour résident du Manitoba".

8(1) Subsection 21(1.2) is amended

(a) in the English version

(i) of clause (a), by striking out "foreign resident" and substituting "non-Canadian resident", and

(ii) of clause (b.1), by striking out "resident" and substituting "Manitoba resident"; and

(b) in the French version

(i) of clause (a), by striking out "résident pour étranger pour la chasse au cerf de Virginie" and substituting "chasse au cerf de Virginie pour non-résident du Canada", and

(ii) of clause (b.1), by striking out "résident pour la chasse au cerf mulet" and substituting "chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba".

8(2) Subsection 21(5) is amended

(a) in the English version of clause (a),

(i) by striking out "a resident" and substituting "a Manitoba resident", and

(ii) by striking out "non-resident" and substituting "Canadian resident"; and

7(2) Le paragraphe 20(1.3) est modifié par substitution, à « résident de chasse au gros gibier », de « chasse au gros gibier pour résident du Manitoba ».

8(1) Le paragraphe 21(1.2) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « résident pour étranger pour la chasse au cerf de Virginie », de « chasse au cerf de Virginie pour non-résident du Canada »;

b) dans l'alinéa b.1), à « résident pour la chasse au cerf mulet », de « chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba ».

8(2) Le paragraphe 21(5) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « résident pour la chasse au cerf de Virginie ou d'un permis de non-résident pour la chasse au cerf de Virginie », de « chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba ou d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Canada »;

b) dans les alinéas b) et c) de la version française, à « pour la chasse », de « de chasse ».

(b) in the French version

(i) of clause (a), by striking out "résident pour la chasse au cerf de Virginie ou d'un permis de non-résident pour la chasse au cerf de Virginie" **and substituting** "chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba ou d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Canada", **and**

(ii) of clauses (b) and (c), by striking out "pour la chasse" **and substituting** "de chasse".

9(1) Subsection 22.1(1) is amended

(a) in the English version of the section heading and the part before clause (a), by striking out "foreign resident" **and substituting** "non-Canadian resident"; **and**

(b) in the French version of the section heading and the part before clause (a), by striking out "résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" **and substituting** "chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada".

9(2) Subsections 22.1(2) and (3) are amended

(a) in the English version, by striking out "foreign resident" **and substituting** "non-Canadian resident"; **and**

(b) in the French version, by striking out "résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" **and substituting** "chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada".

9(1) Le paragraphe 22.1(1) est modifié, dans le titre et dans le passage introductif, par substitution, à « résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada ».

9(2) Les paragraphes 22.1(2) et (3) sont modifiés par substitution à « résident étranger pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada ».

10(1) Subsection 22.2(1) is amended

(a) in the English version

(ii) of the section heading, by striking out "foreign resident" and substituting "non-Canadian resident", and

(ii) by striking out "foreign resident" wherever it occurs and substituting "non-Canadian resident"; and

(b) in the French version

(i) of the section heading, by striking out "résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis", and

(ii) of the part before clause (a), by striking out "résident étranger peut obtenir un permis de résident réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "non-résident du Canada peut obtenir un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis".

10(2) Subsection 22.2(2) is amended

(a) in the part before clause (a) of the English version,

(i) by striking out "foreign residents" and substituting "non-Canadian residents", and

(ii) by striking out "foreign resident" and substituting "non-Canadian resident"; and

(b) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis".

10(1) Le paragraphe 22.2(1) est modifié par substitution :

a) dans le titre, à « résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis »;

b) dans le passage introductif, à « résident étranger peut obtenir un permis de résident réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « non-résident du Canada peut obtenir un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis ».

10(2) Le passage introductif du paragraphe 22.2(2) est modifié par substitution :

a) à « résidents étrangers », de « non-résidents du Canada »;

b) à « résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis ».

10(3) Subsection 22.2(3) is amended

(a) in the English version, by striking out "foreign resident" wherever it occurs and substituting "non-Canadian resident"; and

(b) in the French version, by striking out "résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier" and substituting "chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis".

11 Subsections 27(1), 27.1(1) and 27.1(1.1) of the English version are amended by striking out "resident of Manitoba" and substituting "Manitoba resident".

12(1) Subsection 27.2(1) is amended

(a) in the English version, by striking out "resident of Manitoba" and substituting "Manitoba resident"; and

(b) in the French version, by striking out "pour la chasse" wherever it occurs and substituting "de chasse".

12(2) Subsection 27.2(2) of the French version is amended by striking out "pour la chasse" wherever it occurs and substituting "de chasse".

13 Subsection 27.3(1) of the English version is amended by striking out "resident of Manitoba" and substituting "Manitoba resident".

10(3) Le paragraphe 22.2(3) est modifié par substitution, à « résident étranger réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis pour la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier », de « chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis ».

11 Les paragraphes 27(1), 27.1(1) et 27.1(1.1) de la version anglaise sont modifiés par substitution, à « resident of Manitoba », de « Manitoba resident ».

12(1) Le paragraphe 27.2(1) est modifié par substitution :

a) dans la version française, à « pour la chasse », à chaque occurrence, de « de chasse »;

b) dans la version anglaise, à « resident of Manitoba », de « Manitoba resident ».

12(2) Le passage introductif du paragraphe 27.2(2) de la version française est modifié par substitution, à « pour la chasse », à chaque occurrence, de « de chasse ».

13 Le paragraphe 27.3(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « resident of Manitoba », de « Manitoba resident ».

Coming into force

**14 This regulation comes into force on
April 1, 2024.**

Entrée en vigueur

**14 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} avril 2024.**

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Moose Conservation Closure Regulation,
amendment**

Regulation 8/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 122/2011 amended
1 The *Moose Conservation Closure Regulation*, Manitoba Regulation 122/2011, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 4.4(1) is amended by striking out "two residents" and substituting "two Manitoba residents".

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
fermetures à des fins de conservation des
originaux**

Règlement 8/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 122/2011
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les fermetures à des fins de conservation des originaux*, R.M. 122/2011.

2(1) Le paragraphe 4.4(1) est modifié par adjonction, après « deux résidents », de « du Manitoba ».

2(2) Subsection 4.4(2) is amended

(a) in the English version, by striking out "resident" wherever it occurs and substituting "Manitoba resident"; and

(b) in the French version, by striking out "Un permis de chasse à l'original limitée est réputé être un permis de résident de chasse pour la conservation des originaux. Les titulaires d'un tel permis doivent respecter toutes les exigences et les interdictions applicables à un permis de résident de chasse pour la conservation des originaux" and substituting "Le permis de chasse à l'original limitée est réputé être un permis de chasse pour la conservation des originaux pour résident du Manitoba. Les titulaires de ce permis doivent respecter les exigences et interdictions applicables au permis de chasse pour la conservation des originaux pour résident du Manitoba".

2(2) Le paragraphe 4.4(2) est modifié par substitution, à « Un permis de chasse à l'original limitée est réputé être un permis de résident de chasse pour la conservation des originaux. Les titulaires d'un tel permis doivent respecter toutes les exigences et les interdictions applicables à un permis de résident de chasse pour la conservation des originaux », de « Le permis de chasse à l'original limitée est réputé être un permis de chasse pour la conservation des originaux pour résident du Manitoba. Les titulaires de ce permis doivent respecter les exigences et interdictions applicables au permis de chasse pour la conservation des originaux pour résident du Manitoba ».

Coming into force

3 This regulation comes into force on April 1, 2024.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Hunting Dogs Regulation, amendment

Regulation 9/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 79/95 amended
1 The *Hunting Dogs Regulation*, Manitoba Regulation 79/95, is amended by this regulation.

2 The definition "dog training club" in section 1 of the English version is amended by striking out "residents of Manitoba" and substituting "Manitoba residents".

3 Clause 2(2)(a) of the English version is amended by striking out "resident of Manitoba" and substituting "Manitoba resident".

4 Subsection 3(1) is amended by striking out "no person who is not a resident of Manitoba shall bring" and substituting "a person who is not a Manitoba resident must not bring".

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les chiens de chasse

Règlement 9/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 79/95
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les chiens de chasse*, R.M. 79/95.

2 La définition de « dog training club » figurant à l'article 1 de la version anglaise est modifiée par substitution, à « residents of Manitoba », de « Manitoba residents ».

3 L'alinéa 2(2)a) de la version anglaise est modifié par substitution, à « resident of Manitoba », de « Manitoba resident ».

4 Le paragraphe 3(1) est modifié par substitution, à « non résidents », de « personnes qui ne sont pas résidents ».

Coming into force

5 This regulation comes into force on
April 1, 2024.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} avril 2024.

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Captive Wild Animal Regulation, amendment

Regulation 10/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 23/98 amended
**1 The *Captive Wild Animal Regulation*,
Manitoba Regulation 23/98, is amended by this
regulation.**

**2 Section 1 is amended in clause (a) of
the definition "non-resident falconer by striking
out "resident of Manitoba" and substituting
"Manitoba resident".**

**3(1) Clause 4(1)(a) of the English version
is amended by striking out "resident of Manitoba"
and substituting "Manitoba resident".**

**3(2) Subsection 4(3) is amended by
striking out "falconer" wherever it occurs and
substituting "holder".**

**4(1) Subsection 9(1) is amended by
striking out "resident".**

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
animaux sauvages en captivité**

Règlement 10/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 23/98
**1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les animaux sauvages en
captivité*, R.M. 23/98.**

**2 L'alinéa a) de la définition de
« fauconnier non résident » figurant à l'article 1
est modifié par substitution, à « ne réside pas
au », de « n'est pas un résident du ».**

**3(1) L'alinéa 4(1)a) de la version anglaise
est modifié par substitution, à « resident of
Manitoba », de « Manitoba resident ».**

**3(2) Le paragraphe 4(3) est modifié par
substitution, à « le fauconnier », de « son
titulaire ».**

**4(1) Le paragraphe 9(1) est modifié par
suppression de « résidents ».**

4(2) Subsection 9(2) is amended by striking out "resident".

4(2) Le paragraphe 9(2) est modifié par suppression de « résident ».

4(3) Subsection 9(3) of the English version is amended by striking out "resident".

4(3) Le paragraphe 9(3) de la version anglaise est modifié par suppression de « resident ».

5 Subsection 10(1) is amended by striking out "resident".

5 Le paragraphe 10(1) est modifié par suppression de « résidents ».

6 Clause 12(1)(a) is amended by striking out "resident".

6 L'alinéa 12(1)a) est modifié par suppression de « résident ».

7 Subsection 16(6) is amended
(a) in clause (a), by striking out "falconer" and substituting "non-resident falconer"; and
(b) in clause (b),
(i) by striking out "falconer's" and substituting "non-resident falconer's", and
(ii) by striking out "the falconer" and substituting "the non-resident falconer".

7 Le paragraphe 16(6) est modifié par substitution :
a) dans l'alinéa a), à « si les fauconniers », de « s'ils »;
b) dans l'alinéa b), à « font », de « ils font ».

8 Section 17 of the English version is amended by striking out "resident of Manitoba" and substituting "Manitoba resident".

8 L'article 17 de la version anglaise est modifié par substitution, à « resident of Manitoba », de « Manitoba resident ».

9 Section 18 is amended by adding "or non-resident falconer" after "falconer" wherever it occurs.

9 L'article 18 est modifié par adjonction, après « fauconniers », à chaque occurrence, de « et les fauconniers non résidents ».

10 Section 19 is amended by adding "or non-resident falconer" after "falconer" wherever it occurs.

10 L'article 19 est modifié :
a) dans le paragraphe (1), par adjonction, après « fauconniers », de « et aux fauconniers non résidents »;
b) dans les paragraphes (2) et (3), par adjonction, après « fauconniers », de « et les fauconniers non résidents ».

Coming into force

**11 This regulation comes into force on
April 1, 2024.**

Entrée en vigueur

**11 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} avril 2024.**

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Hunting Guides Regulation, amendment

Regulation 11/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 110/93 amended
1 The *Hunting Guides Regulation*, Manitoba Regulation 110/93, is amended by this regulation.

2 Subsection 4(2) is amended by striking out everything after "hold a guide licence" and substituting "is automatically suspended for a period of five years starting on the date of the second conviction."

Coming into force

3 This regulation comes into force on April 1, 2024.

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les guides de chasse

Règlement 11/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 110/93
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les guides de chasse*, R.M. 110/93.

2 Le paragraphe 4(2) est modifié par suppression de « , de délivrer des permis de chasse au gros gibier à des non-résidents non canadiens ou de fournir des services ayant trait à la chasse à des non-résidents non canadiens ».

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Miscellaneous Licences and Permits
Regulation, amendment**

Regulation 12/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 53/2007 amended
1 The *Miscellaneous Licences and Permits Regulation*, Manitoba Regulation 53/2007, is amended by this regulation.

2 Section 18 is amended by striking out "A resident" and substituting "A Manitoba resident".

Coming into force

3 This regulation comes into force on April 1, 2024.

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur divers
permis et licences**

Règlement 12/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 53/2007
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur divers permis et licences*, R.M. 53/2007.

2 L'article 18 est modifié par adjonction, après « Les résidents », de « du Manitoba ».

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Exotic Wildlife Regulation, amendment

Regulation 13/2024
Registered March 5, 2024

Manitoba Regulation 78/99 amended
1 The *Exotic Wildlife Regulation*,
Manitoba Regulation 78/99, is amended by this
regulation.

2 Subsection 8(1) is amended, in the
part before clause (a), by striking out "resident of
Manitoba" and substituting "Manitoba resident".

Coming into force

3 This regulation comes into force on
April 1, 2024.

March 1, 2024
1 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
animaux de la faune non indigènes**

Règlement 13/2024
Date d'enregistrement : le 5 mars 2024

Modification du R.M. 78/99
1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les animaux de la faune non
indigènes*, R.M. 78/99.

2 Le passage introductif du
paragraphe 8(1) est modifié par substitution,
à « de résider au », de « d'être résident du ».

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} avril 2024.

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

Wildlife Fees Regulation, amendment

Regulation 14/2024
Registered March 8, 2024

Manitoba Regulation 31/92 amended
1 The Wildlife Fees Regulation, Manitoba Regulation 31/92, is amended by this regulation.

2 Section 3.1 of the French version is amended by striking out "pour le gros gibier ou pour le" and substituting "au gros gibier ou au".

3 The Schedule is replaced with the Schedule to this regulation.

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables à la faune

Règlement 14/2024
Date d'enregistrement : le 8 mars 2024

Modification du R.M. 31/92
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les droits applicables à la faune, R.M. 31/92.

2 L'article 3.1 de la version française est modifié par substitution, à « pour le gros gibier ou pour le », de « au gros gibier ou au ».

3 L'annexe est remplacée par l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE
(Section 3)

The fees payable for the following licences, permits or services under *The Wildlife Act* are set out below:

1 GAME BIRD LICENCES

- (a) Manitoba resident \$31.75
- (b) Canadian resident \$103.25
- (c) non-Canadian resident upland game bird \$175.25
- (d) general non-Canadian resident migratory game bird \$218.25
- (e) legacy non-Canadian resident migratory game bird \$218.25

2 WILD TURKEY LICENCES

- (a) general \$32.75
- (b) youth \$14.75

3 DEER LICENCES

- (a) Manitoba resident white-tailed deer \$45.75
- (b) Manitoba resident (second white-tailed deer) \$30.75
- (c) Manitoba resident (third white-tailed deer) \$30.75
- (d) Canadian resident white-tailed deer \$175.25
- (e) non-Canadian resident white-tailed deer \$237.25
- (f) Manitoba resident mule deer \$5.50

ANNEXE
(Article 3)

Les droits figurant ci-dessous sont payables pour les permis, les licences ou les services que vise la *Loi sur la conservation de la faune*.

1 PERMIS POUR LE GIBIER À PLUME

- a) résident du Manitoba 31,75 \$;
- b) résident du Canada 103,25 \$;
- c) non-résident du Canada — gibier à plume sédentaire 175,25 \$;
- d) non-résident du Canada — oiseau migrateur considéré comme gibier (général) 218,25 \$;
- e) non-résident du Canada — oiseau migrateur considéré comme gibier (réservé aux personnes bénéficiant de droits acquis) 218,25 \$.

2 PERMIS POUR LE DINDON SAUVAGE

- a) permis général 32,75 \$;
- b) permis pour jeune 14,75 \$.

3 PERMIS POUR LE CERF

- a) résident du Manitoba (cerf de Virginie) 45,75 \$;
- b) résident du Manitoba (deuxième cerf de Virginie) 30,75 \$;
- c) résident du Manitoba (troisième cerf de Virginie) 30,75 \$;
- d) résident du Canada (cerf de Virginie) 175,25 \$;
- e) non-résident du Canada (cerf de Virginie) 237,25 \$;
- f) résident du Manitoba (cerf mulet) 5,50 \$;

(g) Manitoba resident (second mule deer)	\$5.50	g) résident du Manitoba (deuxième cerf mulet)	5,50 \$;
(h) Manitoba resident (third mule deer)	\$5.50	h) résident du Manitoba (troisième cerf mulet)	5,50 \$.
4 MOOSE LICENCES		4 PERMIS POUR L'ORIGINAL	
(a) Manitoba resident	\$61.75	a) résident du Manitoba	61,75 \$;
(b) Manitoba resident (conservation moose licence)	\$97.25	b) résident du Manitoba (pour la conservation des originaux)	97,25 \$;
(c) Canadian resident	\$319.25	c) résident du Canada	319,25 \$;
(d) non-Canadian resident	\$380.25	d) non-résident du Canada	380,25 \$.
5 ELK LICENCES		5 PERMIS POUR LE WAPITI	
Manitoba resident	\$61.75	résident du Manitoba	61,75 \$.
6 BLACK BEAR LICENCES		6 PERMIS POUR L'OURS NOIR	
(a) Manitoba resident	\$40.75	a) résident du Manitoba	40,75 \$;
(b) Canadian resident	\$123.25	b) résident du Canada	123,25 \$;
(c) non-Canadian resident	\$237.25	c) non-résident du Canada	237,25 \$;
(d) Manitoba resident (youth)	\$14.75	d) résident du Manitoba (jeune)	14,75 \$.
7 CARIBOU LICENCES		7 PERMIS POUR LE CARIBOU	
(a) Manitoba resident	\$56.75	a) résident du Manitoba	56,75 \$;
(b) Manitoba resident (second caribou)	\$112.75	b) résident du Manitoba (deuxième caribou)	112,75 \$;
(c) Canadian resident	\$380.25	c) résident du Canada	380,25 \$;
(d) Canadian resident (second caribou)	\$380.25	d) résident du Canada (deuxième caribou)	380,25 \$;
(e) non-Canadian resident	\$380.25	e) non-résident du Canada	380,25 \$;
(f) non-Canadian resident (second caribou)	\$380.25	f) non-résident du Canada (deuxième caribou)	380,25 \$.

8 YOUTH WHITE-TAILED DEER AND GAME
BIRD LICENCE

Manitoba resident. \$19.75

9 AMPHIBIAN AND REPTILE LICENCES

- (a) picker's licence (individual). \$12
- (b) picker's licence (family unit). \$20
- (c) Manitoba resident dealer \$40
- (d) Canadian resident dealer \$160
- (e) non-Canadian resident dealer. \$160

10 TRAPPING LICENCES AND PERMITS

- (a) registered trapline permit. \$15
- (b) registered trapline permit
(youth) free
- (c) open trapping area licence \$14.50
- (d) open trapping area licence
(youth) free
- (e) treaty Indian licence
(open area only) free

11 DOG TRAINING LICENCES AND PERMITS

- (a) dog trainer's licences
 - (i) Manitoba resident \$25
 - (ii) Canadian resident \$125
 - (iii) non-Canadian resident \$125
- (b) dog trainer's permit (raccoon) \$10

8 PERMIS POUR LE CERF DE VIRGINIE ET LE
GIBIER À PLUME (JEUNE)

résident du Manitoba 19,75 \$.

9 PERMIS POUR AMPHIBIENS ET REPTILES

- a) permis pour ramasseur
(particulier) 12 \$;
- b) permis pour ramasseur (famille). 20 \$;
- c) commerçant résident du Manitoba. 40 \$;
- d) commerçant résident du Canada. 160 \$;
- e) commerçant non-résident du
Canada 160 \$.

10 PERMIS ET LICENCES DE PIÉGEAGE

- a) licence pour sentiers de
piégeage enregistrés 15 \$;
- b) licence pour sentiers de
piégeage enregistrés (jeune) gratuit;
- c) permis pour sentiers de
piégeage — zone ouverte. 14,50 \$;
- d) permis pour sentiers de
piégeage — zone ouverte (jeune). gratuit;
- e) permis pour Indien inscrit
(zone ouverte seulement) gratuit.

11 PERMIS ET LICENCES DE DRESSEUR DE
CHIEN

- a) permis de dresseur de chien :
 - (i) résident du Manitoba. 25 \$,
 - (ii) résident du Canada 125 \$,
 - (iii) non-résident du Canada 125 \$;
- b) licence de dresseur de chien
(raton laveur) 10 \$;

- (c) dog training club licence \$55
- (d) field trial permit \$25

12 GAME FARM AND PRESERVE LICENCES

- (a) wildlife farm \$114.50
- (b) game bird shooting preserve. \$110
- (c) game bird farm \$44.50

13 POSSESSION PERMITS

- (a) dead wild animal possession permits
 - (i) personal use
 - (A) Division 6 species. \$20
 - (B) all other species \$10
 - (ii) educational purposes free
- (b) live wild animal possession permits
 - (i) individual. \$25
 - (ii) organization \$100
 - (iii) rehabilitation. free
- (c) live exotic animal possession permits
 - (i) individual. \$25
 - (ii) organization \$100
 - (iii) rehabilitation. free

- c) permis pour club de dressage de chiens 55 \$;
- d) licence d'épreuve pratique 25 \$.

12 PERMIS POUR EXPLOITATION FAUNIQUE ET POUR RÉSERVE

- a) exploitation faunique 114,50 \$;
- b) réserve de gibier à plume 110 \$;
- c) ferme d'élevage de gibier à plume. . . 44,50 \$.

13 LICENCE DE POSSESSION

- a) licence de possession d'animaux sauvages morts :
 - (i) usage personnel :
 - (A) espèces visées à la section 6. 20 \$,
 - (B) autres espèces 10 \$,
 - (ii) fins éducatives gratuit;
- b) licence de possession d'animaux sauvages vivants :
 - (i) particulier 25 \$,
 - (ii) organisme 100 \$,
 - (iii) réhabilitation. gratuit;
- c) licence de possession d'animaux non indigènes vivants :
 - (i) particulier 25 \$,
 - (ii) organisme 100 \$,
 - (iii) réhabilitation. gratuit.

14 ALLOCATION FEE

for each big game hunting licence
allocated to an outfitter or guide
under the *Allocation of Hunting
Licences Regulation*, Manitoba
Regulation 77/2006 \$100

15 MISCELLANEOUS

(a) guide's licence \$25

(b) disabled hunter permit free

(c) disabled crossbow permit free

(d) serve wild animal meat permit \$24.50

(e) replacement licence or permit
(where a fee for the initial licence
or permit is charged) \$10

(f) power boat in marsh permit

(i) individual \$10

(ii) commercial \$25

(g) wild animal capture permit
(plus \$25 per animal retained under
authority of the permit) \$29.50

(h) wild animal export permit \$20

(i) wild animal import permit
(plus \$20 per live animal imported
under authority of the permit) \$20

(j) use of vehicle off designated route permit

(i) individual \$10

(ii) commercial \$25

(k) fur dealer's licences \$29.50

(l) wild animal parts dealer's licence . . \$34.50

(m) tanner's licence \$34.50

14 DROITS D'ATTRIBUTION

permis de chasse au gros gibier
attribué à un pourvoyeur ou à un
guide sous le régime du *Règlement
sur l'attribution des permis de chasse*,
R.M. 77/2006 100 \$.

15 DIVERS

a) permis de guide 25 \$;

b) licence de chasseur handicapé gratuit;

c) licence d'arbalète handicapé gratuit;

d) licence — service de viande
d'animaux sauvages 24,50 \$;

e) permis ou licence de remplacement
(si des droits sont exigibles pour
la licence ou le permis initial) 10 \$;

f) licence — embarcation motorisée dans un
marais :

(i) particulier 10 \$,

(ii) entreprise 25 \$;

g) licence autorisant la capture
d'animaux sauvages
(plus 25 \$ par animal capturé
en vertu de la licence) 29,50 \$;

h) licence d'exportation
d'animaux sauvages 20 \$;

i) licence d'importation
d'animaux sauvages
(plus 20 \$ par animal importé
en vertu de la licence) 20 \$;

j) licence autorisant la circulation
de véhicules ailleurs que sur des
chemins désignés :

(i) particulier 10 \$,

(ii) entreprise 25 \$;

k) permis pour pelletier 29,50 \$;

(n) taxidermist's licence \$34.50

(o) application fee for licence
issued by draw \$11.50

l) licence de commerçant de
parties d'animaux sauvages 34,50 \$;

m) permis de tanneur. 34,50 \$;

n) permis de taxidermiste 34,50 \$;

o) demande de permis délivré par
voie de tirage au sort 11,50 \$.

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

General Hunting Regulation, amendment

Regulation 15/2024
Registered March 14, 2024

Manitoba Regulation 351/87 amended
1 The General Hunting Regulation, Manitoba Regulation 351/87, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 5(1) is amended by striking out "black bear or gray (timber) wolf" and substituting "caribou, black bear or gray (timber) wolf".

2(2) The following is added after subsection 5(1.1):

5(1.2) Subject to subsection (2), a person who kills a caribou during a season with a bag limit restricted to male caribou must transport the caribou with its reproductive organs from the place where it was killed until it is processed.

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement général concernant la chasse

Règlement 15/2024
Date d'enregistrement : le 14 mars 2024

Modification du R.M. 351/87
1 Le présent règlement modifie le Règlement général concernant la chasse, R.M. 351/87.

2(1) Le paragraphe 5(1) est modifié par adjonction, après « à l'exception », de « des caribous, ».

2(2) Il est ajouté, après le paragraphe 5(1.1), ce qui suit :

5(1.2) Sous réserve du paragraphe (2), les personnes qui tuent des caribous au cours d'une saison où il n'est permis de chasser que le caribou mâle transportent les caribous, en leur laissant leurs organes reproducteurs, jusqu'à ce qu'ils soient traités.

3 Subsection 9(2) is amended by adding "or moose" after "caribou" wherever it occurs.

3 Le paragraphe 9(2) est modifié par adjonction :

a) après « le caribou », de « ou l'original »;

b) après « au caribou », de « ou à l'original ».

Coming into force

4 This regulation comes into force on April 1, 2024.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

March 13, 2024
13 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Hunting Seasons and Bag Limits Regulation,
amendment**

Regulation 16/2024
Registered March 14, 2024

Manitoba Regulation 165/91 amended
1 **The *Hunting Seasons and Bag Limits Regulation*, Manitoba Regulation 165/91, is amended by this regulation.**

2 **Section 5 is replaced with the following:**

Hunting seasons and bag limits for game birds
5(1) The holder of a Manitoba resident or Canadian resident game bird licence or a Manitoba resident deer and game bird licence (youth) may hunt the game birds named in Column 1 of Schedule A in the areas or game bird hunting zones specified in Column 2 during the open seasons specified in Column 3, subject to the bag and possession limits set out in Column 4.

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
saisons de chasse et les limites de prises**

Règlement 16/2024
Date d'enregistrement : le 14 mars 2024

Modification du R.M. 165/91
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les saisons de chasse et les limites de prises*, R.M. 165/91.**

2 **L'article 5 est remplacé par ce qui suit :**

Saisons de chasse au gibier à plume et limites de prises
5(1) Le titulaire d'un permis de chasse au gibier à plume pour résident du Manitoba ou du Canada ou d'un permis de chasse au cerf et au gibier à plume pour résident du Manitoba (jeune) peut chasser les espèces de gibier à plume indiquées à la colonne 1 de l'annexe A dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées à la colonne 2 durant les saisons de chasse précisées à la colonne 3, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

5(2) The holder of a non-Canadian resident upland game bird licence may hunt the upland game birds named in Column 1 of Schedule A in the areas or game bird hunting zones specified in Column 2 during the open seasons specified in Column 3, subject to the bag and possession limits set out in Column 4.

5(3) Subject to subsection (4), the holder of a general non-Canadian resident migratory game bird licence may hunt the migratory game birds named in Column 1 of Schedule A in the areas or game bird hunting zones specified in Column 2 during the portions of the open seasons specified in Column 3 that fall within the authorized seven-day hunting period set out in their licence, subject to the bag and possession limits set out in Column 4.

5(4) The minister may issue one or more classes of general non-Canadian resident migratory game bird licences that authorize the holder to hunt migratory game birds only in the areas or game bird hunting zones specified in their licence. The holder of such a licence may hunt the migratory game birds named in Column 1 of Schedule A in the areas or game bird hunting zones specified in their licence during the portions of the open seasons specified in Column 3 that fall within the authorized seven-day hunting period set out in their licence, subject to the bag and possession limits set out in Column 4.

5(5) The holder of a legacy non-Canadian resident migratory game bird licence may hunt the migratory game birds named in Column 1 of Schedule A in the areas or game bird hunting zones specified in Column 2 during the portions of the open seasons specified in Column 3 that fall within the authorized 21-day hunting period set out in their licence, subject to the bag and possession limits set out in Column 4.

5(2) Le titulaire d'un permis de chasse au gibier à plume sédentaire pour non-résident du Canada peut chasser les espèces de gibier à plume sédentaire indiquées à la colonne 1 de l'annexe A dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées à la colonne 2 durant les saisons de chasse précisées à la colonne 3, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

5(3) Sous réserve du paragraphe (4), le titulaire d'un permis général de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada peut chasser les espèces d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier indiquées à la colonne 1 de l'annexe A dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées à la colonne 2 durant les parties des saisons de chasse précisées à la colonne 3 qui s'inscrivent dans la période de chasse de sept jours autorisée par le permis, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

5(4) Le ministre peut délivrer une ou plusieurs catégories de permis général de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier pour non-résident du Canada qui permettent au titulaire de chasser les espèces d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier seulement dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées dans son permis. Le titulaire d'un tel permis peut chasser les espèces d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier indiquées à la colonne 1 de l'annexe A dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées dans son permis durant les parties des saisons de chasse précisées à la colonne 3 qui s'inscrivent dans la période de chasse de sept jours autorisée par le permis, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

5(5) Le titulaire d'un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier réservé aux non-résidents du Canada bénéficiant de droits acquis peut chasser les espèces d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier indiquées à la colonne 1 de l'annexe A dans les zones de chasse au gibier à plume et les autres zones énumérées à la colonne 2 durant les parties des saisons de chasse précisées à la colonne 3 qui s'inscrivent dans la période de chasse de 21 jours autorisée par le permis, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

3 Section 6 is replaced with the following:

Hunting season and bag limit for wild turkeys

6 The holder of a Manitoba resident wild turkey licence or a wild turkey licence (youth) may hunt wild turkeys in the areas specified in Column 2 of Schedule A during the open season specified in Column 3 subject to the bag and possession limit set out in Column 4.

4 Parts 3 and 3.1 are replaced with the following:

PART 3

WHITE-TAILED DEER

Manitoba resident general white-tailed deer licence and Manitoba resident white-tailed deer and game bird licence (youth)

8 The holder of a Manitoba resident general white-tailed deer licence or a Manitoba resident white-tailed deer and game bird licence (youth) may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3, subject to any restrictions set out in Schedule B.

Manitoba resident second white-tailed deer licence

9(1) The holder of a Manitoba resident second white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

3 L'article 6 est remplacé par ce qui suit :

Saisons de chasse au dindon sauvage et limites de prises

6 Le titulaire d'un permis de chasse au dindon sauvage pour résident du Manitoba ou d'un permis de chasse au dindon sauvage (jeune) peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 2 de l'annexe A durant les saisons précisées à la colonne 3, sous réserve des limites de prises et de possession établies à la colonne 4.

4 Les parties 3 et 3.1 sont remplacées par ce qui suit :

PARTIE 3

CERF DE VIRGINIE

Permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba et permis de chasse au cerf de Virginie et au gibier à plume pour résident du Manitoba (jeune)

8 Le titulaire d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba ou d'un permis de chasse au cerf de Virginie et au gibier à plume pour résident du Manitoba (jeune) peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3, sous réserve des restrictions établies à cette annexe.

Permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba

9(1) Le titulaire d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

9(2) No person may obtain or hold a Manitoba resident second white-tailed deer licence in a year unless the person holds a Manitoba resident general white-tailed deer licence for that hunting year.

9(3) The holder of a Manitoba resident second white-tailed deer licence shall not hunt white-tailed deer under authority of that licence unless the holder is also in possession of a Manitoba resident general white-tailed deer licence that is valid during the period and for the area in which the second white-tailed deer licence is being used.

Manitoba resident third white-tailed deer licence

10(1) The holder of a Manitoba resident third white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

10(2) No person may obtain or hold a Manitoba resident third white-tailed deer licence in a year unless the person holds a Manitoba resident general white-tailed deer licence and a Manitoba resident second white-tailed deer licence for that hunting year.

10(3) The holder of a Manitoba resident third white-tailed deer licence shall not hunt white-tailed deer under authority of that licence unless the holder is also in possession of a Manitoba resident general white-tailed deer licence and a Manitoba resident second white-tailed deer licence that are valid during the period and for the area in which the third white-tailed deer licence is being used.

Canadian resident general white-tailed deer licence

10.1 The holder of a Canadian resident general white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

9(2) Il est interdit d'être titulaire d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba pour une année, ou d'obtenir un tel permis, sans être titulaire pour l'année de chasse en question d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba.

9(3) Le permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba ne permet à son titulaire de chasser le cerf de Virginie que s'il est également titulaire d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba valide au moment et dans la zone où le permis de chasse au deuxième cerf de Virginie est utilisé.

Permis de chasse au troisième cerf de Virginie pour résident du Manitoba

10(1) Le titulaire d'un permis de chasse au troisième cerf de Virginie pour résident du Manitoba peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

10(2) Il est interdit d'être titulaire d'un permis de chasse au troisième cerf de Virginie pour résident du Manitoba pour une année, ou d'obtenir un tel permis, sans être titulaire pour l'année de chasse en question d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba et d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba.

10(3) Le permis de résident de chasse au troisième cerf de Virginie pour résident du Manitoba ne permet à son titulaire de chasser le cerf de Virginie que s'il est également titulaire d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Manitoba et d'un permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba valides au moment et dans la zone où le permis de chasse au troisième cerf de Virginie est utilisé.

Permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Canada

10.1 Le titulaire d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour résident du Canada peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

Non-Canadian resident licences

10.2(1) The holder of a non-Canadian resident general white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

10.2(2) The holder of a non-Canadian resident archery white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

10.2(3) The holder of a non-Canadian resident muzzleloader white-tailed deer licence may hunt white-tailed deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

10.2(4) A non-Canadian resident who has killed a white-tailed deer under the authority of any type of non-Canadian resident white-tailed deer licence shall not obtain another type of non-Canadian resident white-tailed deer licence in the same hunting year.

Additional requirements

10.3 In addition to the requirements set out in this Part, a person must not hunt white-tailed deer

(a) in areas 5, 6, 6A, 7, 8, 10, 11, 15 and 15A during a moose season, unless the person holds a valid Manitoba resident draw general moose licence for that area with an unused tag; and

(b) in areas 13 and 18 during an elk season, unless the person holds a valid Manitoba resident draw archery elk licence for that area with an unused tag.

Permis pour non-résident du Canada

10.2(1) Le titulaire d'un permis général de chasse au cerf de Virginie pour non-résident du Canada peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

10.2(2) Le titulaire d'un permis de chasse à l'arc au cerf de Virginie pour non-résident du Canada peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

10.2(3) Le titulaire d'un permis de chasse au cerf de Virginie au moyen d'armes à feu à chargement par la bouche pour non-résident du Canada peut chasser le cerf de Virginie dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

10.2(4) Un non-résident du Canada qui tue un cerf de Virginie en vertu d'un permis de chasse au cerf de Virginie pour non-résident du Canada de tout type ne peut obtenir un autre type de permis de chasse au cerf de Virginie pour non-résident du Canada au cours de la même année de chasse.

Exigences supplémentaires

10.3 En plus d'être tenue de se conformer aux exigences prévues par la présente partie, une personne ne peut chasser le cerf de Virginie :

a) dans les zones 5, 6, 6A, 7, 8, 10, 11, 15 et 15A pendant la saison de chasse à l'orignal à moins d'être titulaire d'un permis général de chasse à l'orignal tiré au sort pour résident du Manitoba valide pour ces zones, lequel permis a une étiquette qui n'a pas été utilisée;

b) dans les zones 13 et 18 pendant la saison de chasse au wapiti à moins d'être titulaire d'un permis de chasse à l'arc au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba valide pour ces zones, lequel permis a une étiquette qui n'a pas été utilisée.

White-tailed deer bag limits

11(1) The bag limit is one white-tailed deer for the following types of white-tailed deer hunting licences:

- (a) any type of general white-tailed deer licence;
- (b) Manitoba resident white-tailed deer and game bird licence (youth);
- (c) non-Canadian resident archery white-tailed deer licence;
- (d) non-Canadian resident muzzleloader white-tailed deer licence.

11(2) The bag limit for a Manitoba resident second white-tailed deer licence and a Manitoba resident third white-tailed deer licence is one antlerless white-tailed deer.

11(3) No person who is the holder of a white-tailed deer licence for which the bag limit is one antlerless white-tailed deer shall take or possess a male white-tailed deer under authority of that licence.

PART 3.1**MULE DEER****Manitoba resident general mule deer licence**

11.1 The holder of a Manitoba resident general mule deer licence may hunt mule deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B.1, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3, subject to any restrictions set out in Schedule B.1.

Limites de prises de cerfs de Virginie

11(1) La limite de prises de cerfs de Virginie est fixée à un seul animal pour les permis de chasse suivants :

- a) tout type de permis général de chasse au cerf de Virginie;
- b) permis de chasse au cerf de Virginie et au gibier à plume pour résident du Manitoba (jeune);
- c) permis de chasse à l'arc au cerf de Virginie pour non-résident du Canada;
- d) permis de chasse au cerf de Virginie au moyen d'armes à feu à chargement par la bouche pour non-résident du Canada.

11(2) La limite de prises pour chaque permis de chasse au deuxième cerf de Virginie pour résident du Manitoba ou permis de chasse au troisième cerf de Virginie pour résident du Manitoba est fixée à un seul animal sans bois.

11(3) Il est interdit au titulaire d'un permis de chasse au cerf de Virginie dont la limite de prises est d'un cerf de Virginie sans bois de capturer ou d'avoir en sa possession un cerf de Virginie mâle aux termes d'un tel permis.

PARTIE 3.1**CERF MULET****Permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba**

11.1 Le titulaire d'un permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba peut chasser le cerf mulet dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B.1, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3, sous réserve des restrictions établies à cette annexe.

Manitoba resident second mule deer licence

11.2(1) The holder of a Manitoba resident second mule deer licence may hunt mule deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B.1, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

11.2(2) No person may obtain or hold a Manitoba resident second mule deer licence in a year unless the person holds a Manitoba resident general mule deer licence for that hunting year.

11.2(3) The holder of a Manitoba resident second mule deer licence shall not hunt mule deer under authority of that licence unless the holder is also in possession of a Manitoba resident general mule deer licence that is valid during the period and for the area in which the second mule deer licence is being used.

Manitoba resident third mule deer licence

11.3(1) The holder of a Manitoba resident third mule deer licence may hunt mule deer in the areas specified in Column 1 of Schedule B.1, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

11.3(2) No person may obtain or hold a Manitoba resident third mule deer licence in a year unless the person holds a Manitoba resident general mule deer licence and a Manitoba resident second mule deer licence for that hunting year.

11.3(3) The holder of a Manitoba resident third mule deer licence shall not hunt mule deer under authority of that licence unless the holder is also in possession of a Manitoba resident general mule deer licence and a Manitoba resident second mule deer licence that are valid during the period and for the area in which the third mule deer licence is being used.

Permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba

11.2(1) Le titulaire d'un permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba peut chasser le cerf mulet dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B.1, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

11.2(2) Il est interdit d'être titulaire d'un permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba pour une année, ou d'obtenir un tel permis, sans être titulaire pour l'année de chasse en question d'un permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba.

11.2(3) Le permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba ne permet à son titulaire de chasser le cerf mulet que s'il est également titulaire d'un permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba valide au moment et dans la zone où le permis de chasse au deuxième cerf mulet est utilisé.

Permis de chasse au troisième cerf mulet pour résident du Manitoba

11.3(1) Le titulaire d'un permis de chasse au troisième cerf mulet pour résident du Manitoba peut chasser le cerf mulet dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe B.1, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons de chasse mentionnées à la colonne 3.

11.3(2) Il est interdit d'être titulaire d'un permis de chasse au troisième cerf mulet pour résident du Manitoba pour une année, ou d'obtenir un tel permis, sans être titulaire pour l'année de chasse en question d'un permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba et d'un permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba.

11.3(3) Le permis de chasse au troisième cerf mulet pour résident du Manitoba ne permet à son titulaire de chasser le cerf mulet que s'il est également titulaire d'un permis général de chasse au cerf mulet pour résident du Manitoba et d'un permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba valides au moment et dans la zone où le permis de chasse au troisième cerf mulet est utilisé.

Additional requirements

11.4 In addition to the requirements set out in this Part, a person must not hunt mule deer

(a) in areas 5, 6, 6A and 11 during a moose season, unless the person holds a valid Manitoba resident draw general moose licence for that area with an unused tag; and

(b) in areas 13 and 18 during an elk season, unless the person holds a valid Manitoba resident draw archery elk licence for that area with an unused tag.

Mule deer bag limits

11.5(1) The bag limit for a general mule deer licence is one mule deer.

11.5(2) The bag limit for a Manitoba resident second mule deer licence and a Manitoba resident third mule deer licence is one antlerless mule deer.

11.5(3) No person who is the holder of a mule deer licence for which the bag limit is one antlerless mule deer shall take or possess a male mule deer under authority of that licence.

5 Sections 12 to 14 are replaced with the following:

Manitoba resident draw archery elk seasons and bag limits

12(1) The holder of a Manitoba resident draw archery elk licence may hunt elk in the areas specified in Column 1 of Schedule C during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

Exigences supplémentaires

11.4 En plus d'être tenue de se conformer aux exigences prévues par la présente partie, une personne ne peut chasser le cerf mulet :

a) dans les zones 5, 6, 6A et 11 pendant la saison de chasse à l'original à moins d'être titulaire d'un permis général de chasse à l'original tiré au sort pour résident du Manitoba valide pour ces zones, lequel permis a une étiquette qui n'a pas été utilisée;

b) dans les zones 13 et 18 pendant la saison de chasse au wapiti à moins d'être titulaire d'un permis de chasse à l'arc au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba valide pour ces zones, lequel permis a une étiquette qui n'a pas été utilisée.

Limites de prises de cerfs mulets

11.5(1) La limite de prises de cerfs mulets pour un permis général de chasse au cerf mulet est fixée à un seul animal.

11.5(2) La limite de prises pour chaque permis de chasse au deuxième cerf mulet pour résident du Manitoba ou permis de chasse au troisième cerf mulet pour résident du Manitoba est fixée à un seul animal sans bois.

11.5(3) Il est interdit au titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet dont la limite de prises est d'un cerf mulet sans bois de capturer ou d'avoir en sa possession un cerf mulet mâle aux termes d'un tel permis.

5 Les articles 12 à 14 sont remplacés par ce qui suit :

Limites de prises et saisons applicables aux permis de chasse à l'arc au wapiti tirés au sort pour résident du Manitoba

12(1) Le titulaire d'un permis de chasse à l'arc au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe C durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

12(2) No person who is the holder of a Manitoba resident draw archery elk licence shall hunt or kill elk except by means of a long, recurved or compound bow.

Manitoba resident draw general elk seasons and bag limits

13 The holder of a Manitoba resident draw general elk licence may hunt elk in the areas specified in Column 1 of Schedule C during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

Landowner elk seasons and bag limits

14 The holder of a Manitoba resident landowner draw general elk licence may hunt elk in the areas specified in Column 1 of Schedule C during the open season specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

6 **Subsection 15(2) is replaced with the following:**

15(2) A Manitoba resident landowner may apply for a Manitoba resident landowner draw general elk licence in addition to a Manitoba resident draw archery elk or Manitoba resident draw general elk licence.

7 **Sections 17 to 19 are replaced with the following:**

Archery moose seasons and bag limits

17(1) The holder of a Manitoba resident archery moose licence may hunt moose in the areas specified in Column 1 of Schedule D during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

12(2) Le titulaire d'un permis de chasse à l'arc au wapiti pour résident du Manitoba ne peut chasser ou abattre un wapiti qu'au moyen d'un arc, d'un arc recourbé ou d'un arc composé.

Limites de prises et saisons applicables aux permis généraux de chasse au wapiti tirés au sort pour résident du Manitoba

13 Le titulaire d'un permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe C durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

Saisons de chasse au wapiti et limites de prises (pour les propriétaires de biens-fonds)

14 Le titulaire d'un permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour propriétaire de biens-fonds résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe C durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

6 **Le paragraphe 15(2) est remplacé par ce qui suit :**

15(2) Les résidents du Manitoba propriétaires de biens-fonds peuvent demander un permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour propriétaire de biens-fonds résident du Manitoba en plus d'un permis de chasse à l'arc au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba ou d'un permis général de chasse au wapiti tiré au sort pour résident du Manitoba.

7 **Les articles 17 à 19 sont remplacés par ce qui suit :**

Saisons de chasse à l'arc à l'orignal et limites de prises

17(1) Le titulaire d'un permis de chasse à l'arc à l'orignal pour résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe D durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

17(2) The holder of a Manitoba resident archery moose licence may hunt or kill a moose under this section only by means of a long, recurved or compound bow.

Draw general moose seasons and bag limits

18 The holder of a Manitoba resident draw general moose licence may hunt moose in the areas specified in Column 1 of Schedule D during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

General moose seasons and bag limits

19(1) The holder of a Manitoba resident general moose licence or a Manitoba resident conservation moose licence may hunt moose in the areas specified in Column 1 of Schedule D during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

19(2) The holder of a Canadian resident general moose licence may hunt moose in the areas specified in Column 1 of Schedule D during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

19(3) The holder of a non-Canadian resident general moose licence may hunt moose in the areas specified in Column 1 of Schedule D during the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

17(2) Le titulaire d'un permis de chasse à l'arc à l'original pour résident du Manitoba peut chasser et abattre cet animal en vertu du présent article seulement au moyen d'un arc, d'un arc composé ou d'un arc recourbé.

Limites de prises et saisons applicables aux permis généraux de chasse à l'original tirés au sort pour résident du Manitoba

18 Le titulaire d'un permis général de chasse à l'original tiré au sort pour résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe D durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

Limites de prises et saisons applicables aux permis généraux de chasse à l'original

19(1) Le titulaire d'un permis général de chasse à l'original pour résident du Manitoba ou d'un permis de chasse pour la conservation des originaux pour résident du Manitoba peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe D durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

19(2) Le titulaire d'un permis général de chasse à l'original pour résident du Canada peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe D durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

19(3) Le titulaire d'un permis général de chasse à l'original pour non-résident du Canada peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe D durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

8 Subsection 21(1) is replaced with the following:

Caribou seasons and bag limits

21(1) The holder of a Manitoba resident, Canadian resident or non-Canadian resident general caribou licence, or a second general caribou licence, may hunt caribou in the areas specified in Column 1 of Schedule E in the open seasons specified in Column 2 subject to the bag limits set out in Column 3.

8 Le paragraphe 21(1) est remplacé par ce qui suit :

Saisons de chasse au caribou et limites de prises

21(1) Le titulaire d'un permis général de chasse au caribou pour résident du Manitoba, résident du Canada ou non-résident du Canada ou d'un permis général de chasse au deuxième caribou pour résident du Manitoba, résident du Canada ou non-résident du Canada peut chasser cet animal dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe E durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

9 Section 23 is amended by adding "male" before "caribou".

9 L'article 23 est modifié par adjonction, à la fin, de « mâle ».

10 Section 24 is replaced with the following:

Black bear seasons

24 The holder of a Manitoba resident, Canadian resident or non-Canadian resident general black bear licence, or a Manitoba resident black bear licence (youth) may hunt black bears in the areas specified in Column 1 of Schedule F, using the equipment specified in Column 2, during the open seasons specified in Column 3.

10 L'article 24 est remplacé par ce qui suit :

Saisons de chasse à l'ours noir

24 Le titulaire d'un permis général de chasse à l'ours noir pour résident du Manitoba, résident du Canada ou non-résident du Canada ou d'un permis de chasse à l'ours noir pour résident du Manitoba (jeune) peut chasser l'ours noir dans les zones précisées à la colonne 1 de l'annexe F, à l'aide de l'équipement indiqué à la colonne 2, durant les saisons mentionnées à la colonne 3.

11(1) Subsections 29(1) to (3) are replaced with the following:

Gray (timber) wolf seasons and bag limits

29(1) Subject to subsection (2), a Manitoba resident who is the holder of a valid mule deer, white-tailed deer, elk, moose, caribou or black bear licence for the current hunting year may hunt gray (timber) wolves in the areas specified in Column 1 of Schedule G during an open season specified in Column 2, subject to the bag limits set out in Column 3.

11(1) Les paragraphes 29(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :

Saisons de chasse au loup gris et limites de prises

29(1) Sous réserve du paragraphe (2), les résidents du Manitoba qui sont titulaires d'un permis de chasse au cerf mulot, au cerf de Virginie, au wapiti, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir valide pour l'année de chasse courante peuvent chasser le loup gris dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe G durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

29(2) Subject to the bag limits set out in Column 3 of Schedule G, the holder of a valid Manitoba resident mule deer, white-tailed deer, elk, moose, caribou or black bear licence for the current hunting year may hunt gray (timber) wolves in the areas specified in Column 1 during the times and subject to the conditions set out below:

(a) if the holder is in possession of an unused big game tag, he or she may hunt gray (timber) wolves in the portions of the open seasons specified in Column 2 that overlap with the open seasons for the species of wild animal that is the subject of his or her licence; and

(b) the holder may hunt gray (timber) wolves during any period during the open seasons specified in Column 2 in which there is no big game hunting season in effect, regardless of whether the holder has an unused big game tag.

29(3) Subject to the bag limits set out in Column 3 of Schedule G, the holder of a valid Canadian resident mule deer, white-tailed deer, moose, or black bear licence for the current hunting year may hunt gray (timber) wolves in the areas specified in Column 1 during the times and subject to the conditions set out below:

(a) if the holder is in possession of an unused big game tag, he or she may hunt gray (timber) wolves in the portions of the open seasons specified in Column 2 that overlap with the open seasons for the species of wild animal that is the subject of his or her licence; and

(b) the holder may hunt gray (timber) wolves during any period during the open seasons specified in Column 2 in which there is no big game hunting season in effect, regardless of whether the holder has an unused big game tag.

29(2) Sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3 de l'annexe G, le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, au wapiti, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir pour résident du Manitoba valide pour l'année de chasse courante peut chasser le loup gris dans les zones énumérées à la colonne 1 :

a) s'il a en sa possession une étiquette pour gros gibier qu'il n'a pas utilisée, durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis;

b) durant les saisons précisées à la colonne 2 pendant lesquelles aucune chasse au gros gibier n'est autorisée, qu'il ait ou non en sa possession une étiquette pour gros gibier non utilisée.

29(3) Sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3 de l'annexe G, le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, à l'orignal ou à l'ours noir pour résident du Canada valide pour l'année de chasse courante peut chasser le loup gris dans les zones établies à la colonne 1 :

a) s'il a en sa possession une étiquette pour gros gibier qu'il n'a pas utilisée, durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis;

b) durant les saisons précisées à la colonne 2 pendant lesquelles aucune chasse au gros gibier n'est autorisée, qu'il ait ou non en sa possession une étiquette pour gros gibier non utilisée.

11(2) The French version of subsection 29(4) is replaced with the following:

29(4) Sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3 de l'annexe G, le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir valide pour l'année de chasse courante attribué en vertu du *Règlement sur l'attribution des permis de chasse*, R.M. 77/2006, peut chasser le loup gris dans les zones établies à la colonne 1 :

a) s'il a en sa possession une étiquette pour gros gibier qu'il n'a pas utilisée, durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis;

b) durant les saisons précisées à la colonne 2 pendant lesquelles aucune chasse au gros gibier n'est autorisée, qu'il ait ou non en sa possession une étiquette pour gros gibier non utilisée.

12 Subsections 29.0.1(1) to (3) are replaced with the following:

Coyote seasons and bag limits

29.0.1(1) Subject to subsection (2), a Manitoba resident who is the holder of a valid mule deer, white-tailed deer, elk, moose, caribou or black bear licence for the current hunting year may hunt coyote in the areas specified in Column 1 of Schedule H during an open season specified in Column 2, subject to the bag limits set out in Column 3.

29.0.1(2) Subject to the bag limits set out in Column 3 of Schedule H, the holder of a valid Manitoba resident mule deer, white-tailed deer, elk, moose, caribou or black bear licence for the current hunting year may hunt coyotes in the areas specified in Column 1 during the times and subject to the conditions set out below:

(a) if the holder is in possession of an unused big game tag, he or she may hunt coyotes in the portions of the open seasons specified in Column 2 that overlap with the open seasons for the species of wild animal that is the subject of his or her licence; and

11(2) Le paragraphe 29(4) de la version française est remplacé par ce qui suit :

29(4) Sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3 de l'annexe G, le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir valide pour l'année de chasse courante attribué en vertu du *Règlement sur l'attribution des permis de chasse*, R.M. 77/2006, peut chasser le loup gris dans les zones établies à la colonne 1 :

a) s'il a en sa possession une étiquette pour gros gibier qu'il n'a pas utilisée, durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis;

b) durant les saisons précisées à la colonne 2 pendant lesquelles aucune chasse au gros gibier n'est autorisée, qu'il ait ou non en sa possession une étiquette pour gros gibier non utilisée.

12 Les paragraphes 29.0.1(1) à (3) sont remplacés par ce qui suit :

Saisons de chasse au coyote et limites de prises

29.0.1(1) Sous réserve du paragraphe (2), les résidents du Manitoba qui sont titulaires d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, au wapiti, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir valide pour l'année de chasse courante peuvent chasser le coyote dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe H durant les saisons précisées à la colonne 2, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

29.0.1(2) Sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3 de l'annexe H, le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulet, au cerf de Virginie, au wapiti, à l'orignal, au caribou ou à l'ours noir pour résident du Manitoba valide pour l'année de chasse courante peut chasser le coyote dans les zones établies à la colonne 1 :

a) s'il a en sa possession une étiquette pour gros gibier qu'il n'a pas utilisée, durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis;

(b) the holder may hunt coyotes during any period during the open seasons specified in Column 2 in which there is no big game hunting season in effect, regardless of whether the holder has an unused big game tag.

b) durant les saisons précisées à la colonne 2 pendant lesquelles aucune chasse au gros gibier n'est autorisée, qu'il ait ou non en sa possession une étiquette pour gros gibier non utilisée.

29.0.1(3) The holder of a valid Canadian resident mule deer, white-tailed deer, moose or black bear licence for the current hunting year who is in possession of an unused game tag may hunt coyote in the areas specified in Column 1 of Schedule H in the portions of the open seasons specified in Column 2 that overlap with the open seasons for the species of wild animal that is the subject of his or her licence, subject to the bag limits set out in Column 3.

29.0.1(3) Le titulaire d'un permis de chasse au cerf mulot, au cerf de Virginie, à l'orignal ou à l'ours noir pour résident du Canada valide pour l'année de chasse courante qui a en sa possession une étiquette pour gibier qu'il n'a pas utilisée peut chasser le coyote dans les zones énumérées à la colonne 1 de l'annexe H durant les parties des saisons précisées à la colonne 2 qui chevauchent les saisons de chasse afférentes à l'espèce que prévoit son permis, sous réserve des limites de prises établies à la colonne 3.

13 Schedules A to H are replaced with Schedules A to H to this regulation.

13 Les annexes A à H sont remplacées par les annexes A à H du présent règlement.

Coming into force

14 This regulation comes into force on April 1, 2024.

Entrée en vigueur

14 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

March 13, 2024
13 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

SCHEDULE A

GAME BIRD AND WILD TURKEY SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
A. MANITOBA RESIDENT GAME BIRD AND MANITOBA RESIDENT DEER AND GAME BIRD LICENCE (YOUTH)			
ptarmigan	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – The last day of February of the following year	10 (Possession 20)
sharp-tailed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding GHA 19, 19B, 22-24, 27-33, CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GHA 19, 19B, 22-24, 27-33 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)
ruffed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
spruce grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
gray (Hungarian) partridge	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)
ducks, coots and snipe	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
Canada geese, cackling, brant and white-fronted geese	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Dec. 6	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	8 (Possession 24)
	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	8 (Possession 24)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Dec. 6	8 (Possession 24)
	Those parts of GHA 38 found within the R.M. of Macdonald and the R.M. of Rosser	Sept. 1 – Sept. 23	12 (Possession 24)
snow (blue) geese and Ross's geese	Those parts of GHA 38 found within the R.M. of Macdonald and the R.M. of Rosser	Sept. 24 – Dec. 6	8 (Possession 24)
	GBHZ 1	Aug. 15 – Oct. 31	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Dec. 6	50 (Possession unlimited)
sandhill cranes	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Nov. 30	5 (Possession 15)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Dec. 6	5 (Possession 15)
woodcock	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 8 – Dec. 6	8 (Possession 24)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
B. CANADIAN RESIDENT GAME BIRD LICENCE			
ptarmigan	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – The last day of February of the following year	10 (Possession 20)
sharp-tailed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding GHA 19, 19B, 22-24, 27-33, CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GHA 19, 19B, 22-24, 27-33 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)
ruffed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
spruce grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
gray (Hungarian) partridge	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)
ducks, coots and snipe	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Dec. 6	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
Canada geese, cackling, brant and white-fronted geese	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	8 (Possession 24)
	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	8 (Possession 24)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Dec. 6	8 (Possession 24)
snow (blue) geese and Ross's geese	GBHZ 1	Aug. 15 – Oct. 31	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 2	Sept. 1 – Nov. 30	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Dec. 6	50 (Possession unlimited)
sandhill cranes	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Nov. 30	5 (Possession 15)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Dec. 6	5 (Possession 15)
woodcock	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 8 – Dec. 6	8 (Possession 24)

C. NON-CANADIAN RESIDENT UPLAND GAME BIRD LICENCE

ptarmigan	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – The last day of February of the following year	10 (Possession 20)
sharp-tailed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding GHA 19, 19B, 22-24, 27-33, CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
	GHA 19, 19B, 22-24, 27-33 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)
ruffed grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
spruce grouse	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Jan. 1	6 (Possession 12)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	6 (Possession 12)
gray (Hungarian) partridge	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 8 – Jan. 1	4 (Possession 8)

**D. GENERAL NON-CANADIAN RESIDENT MIGRATORY GAME BIRD LICENCE AND LEGACY
NON-CANADIAN RESIDENT MIGRATORY GAME BIRD LICENCE**

ducks, coots and snipe	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
	GBHZ 2	Sept. 8 – Nov. 30	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38) ¹	Sept. 24 – Dec. 6	ducks: ¹ 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
Canada geese, cackling, brant and white-fronted geese	GBHZ 1	Sept. 1 – Oct. 31	8 (Possession 24)
	GBHZ 2	Sept. 8 – Nov. 30	8 (Possession 24)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 24 – Dec. 6 ²	8 (Possession 24)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
snow (blue) geese and Ross's geese	GBHZ 1	Aug. 15 – Oct. 31	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 2	Sept. 8 – Nov. 30	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 24 – Dec. 6	50 (Possession unlimited)
sandhill cranes	GBHZ 1 & 2	Sept. 1 – Nov. 30	5 (Possession 15)
	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Dec. 6	5 (Possession 15)
woodcock	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 8 – Dec. 6	4 (Possession 12)

¹ In GBHZ 4, not more than 4 daily or 12 in possession may be canvasbacks or redheads or a combination of the two species.

² Up to and including the second Sunday in October, in GHA 13A, 14, 14A, all that portion of GHA 16 south of the north limit of Township 33, GHA 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A, 25 and GBHZ 4, from one half-hour before sunrise until 12 noon, local time.

E. MANITOBA RESIDENT/CANADIAN RESIDENT/NON-CANADIAN RESIDENT SPRING CONSERVATION GOOSE LICENCE

snow (blue) geese and Ross's geese	GBHZ 1	Apr. 1 – Jun. 15	50 (Possession unlimited)
	GBHZ 2, 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area) ³	Mar. 15 – May 31	50 (Possession unlimited)
Canada Geese	GBHZ 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area) ³	Mar. 1 – Apr. 10	8 (Possession 24)

³ Canadian resident and Non-Canadian residents excluded from GHA 38.

F. MANITOBA RESIDENT WILD TURKEY LICENCE

wild turkey	GHA 22, 23, 24, 25B, 27-35A and 36	Apr. 20 – May 19	1 male turkey (Possession 1)
		Sept. 15 – Oct. 15	1 turkey (Possession 1)

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
Species	Zone/Area*	Open Seasons	Possession and Bag Limits
G. WILD TURKEY LICENCE (YOUTH)			
wild turkey	GHA 22, 23, 24, 25B, 27-35A and 36	Apr. 13 – May 19 Sept. 15 – Oct. 15	1 male turkey (Possession 1) 1 turkey (Possession 1)
H. WATERFOWLER HERITAGE DAYS (MANITOBA RESIDENT YOUTH HUNTING)			
ducks, coots and snipe	GBHZ 1, 2, 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Sept. 7	ducks: 8 (Possession 24) coots: 8 (Possession 24) snipe: 10 (Possession 30)
Canada geese, cackling, brant and white-fronted geese	GBHZ 1, 2, 3 & 4 (excluding CFB Shilo, Oak Hammock Waterfowl Control Area and GHA 38)	Sept. 1 – Sept. 7	8 (Possession 24)
	Those parts of GHA 38 within the R.M. of Macdonald and the R.M. of Rosser	Sept. 1 – Sept. 7	12 (Possession 24)
snow (blue) geese and Ross's geese	GBHZ 1, 2, 3 & 4 (excluding CFB Shilo and Oak Hammock Waterfowl Control Area)	Sept. 1 – Sept. 7	50 (Possession unlimited)

* Game Bird Hunting Zone (GBHZ) / Game Hunting Area (GHA)

ANNEXE A

SAISONS DE CHASSE AU GIBIER À PLUME ET AU DINDON SAUVAGE

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
A. PERMIS DE CHASSE AU GIBIER À PLUME POUR RÉSIDENT DU MANITOBA ET PERMIS DE CHASSE AU CERF ET AU GIBIER À PLUME POUR RÉSIDENT DU MANITOBA (JEUNE)			
lagopède	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au dernier jour de février de l'année suivante	10 (possession 20)
gélinotte à queue fine	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception des ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33, de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)
gélinotte huppée	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
tétrás du Canada	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
francolin gris	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)
canard, foulque et bécassine	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
bernache du Canada, bernache de Hutchins, bernache cravant et oie à front blanc	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	8 (possession 24)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	8 (possession 24)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	8 (possession 24)
	Les parties de la ZCG 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald et de la M.R. de Rosser	du 1 ^{er} sept. au 23 sept.	12 (possession 24)
	Les parties de la ZCG 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald et de la M.R. de Rosser	du 24 sept. au 6 déc.	8 (possession 24)
oie des neiges et oie de Ross	ZCGP 1	du 15 août au 31 oct.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	50 (possession illimitée)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
grue du Canada	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	5 (possession 15)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	5 (possession 15)
bécasse	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 8 sept. au 6 déc.	8 (possession 24)

B. PERMIS DE CHASSE AU GIBIER À PLUME POUR RÉSIDENT DU CANADA

lagopède	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au dernier jour de février de l'année suivante	10 (possession 20)
gélinotte à queue fine	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception des ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33, de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
gélinotte huppée	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
tétras du Canada	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
francolin gris	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)
canard, foulque et bécassine	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
bernache du Canada, bernache de Hutchins, bernache cravant et oie à front blanc	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	8 (possession 24)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	8 (possession 24)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	8 (possession 24)
oie des neiges et oie de Ross	ZCGP 1	du 15 août au 31 oct.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	50 (possession illimitée)
grue du Canada	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	5 (possession 15)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	5 (possession 15)
bécasse	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 8 sept. au 6 déc.	8 (possession 24)
C. PERMIS DE CHASSE AU GIBIER À PLUME SÉDENTAIRE POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA			
lagopède	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au dernier jour de février de l'année suivante	10 (possession 20)
gélinotte à queue fine	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
gélinotte huppée	ZCGP 3 et 4 (à l'exception des ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33, de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCG 19, 19B, 22 à 24 et 27 à 33 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)
	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
tétras du Canada	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
francolin gris	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	6 (possession 12)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 8 sept. au 1 ^{er} janv.	4 (possession 8)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
D. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AUX OISEAUX MIGRATEURS CONSIDÉRÉS COMME GIBIER POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA ET PERMIS DE CHASSE AUX OISEAUX MIGRATEURS CONSIDÉRÉS COMME GIBIER RÉSERVÉ AUX NON-RÉSIDENTS DU CANADA BÉNÉFICIAIRE DE DROITS ACQUIS			
canard, foulque et bécassine	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 2	du 8 sept. au 30 nov.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38) ¹	du 24 sept. au 6 déc.	canard ¹ : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
bernache du Canada, bernache de Hutchins, bernache cravant et oie à front blanc	ZCGP 1	du 1 ^{er} sept. au 31 oct.	8 (possession 24)
	ZCGP 2	du 8 sept. au 30 nov.	8 (possession 24)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 24 sept. au 6 déc. ²	8 (possession 24)
oie des neiges et oie de Ross	ZCGP 1	du 15 août au 31 oct.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 2	du 8 sept. au 30 nov.	50 (possession illimitée)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 24 sept. au 6 déc.	50 (possession illimitée)
grue du Canada	ZCGP 1 et 2	du 1 ^{er} sept. au 30 nov.	5 (possession 15)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession
bécasse	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} sept. au 6 déc.	5 (possession 15)
	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 8 sept. au 6 déc.	4 (possession 12)

¹ Dans la ZCGP 4, limite quotidienne de 4 ou possession d'au plus 12 morillons à dos blanc ou morillons à tête rouge ou une combinaison des deux espèces.

² Jusqu'au deuxième dimanche d'octobre, dans les ZCG 13A, 14, 14A, la partie de la ZCG 16 située au sud de la limite nord du township 33, les ZCG 18, 18A, 18B, 18C, 19, 19A, 19B, 20, 21A, 23A, 25 et la ZCGP 4, la chasse est permise d'une demi-heure avant le lever du soleil à midi, heure locale.

E. PERMIS DE CHASSE POUR LA CONSERVATION PRINTANIÈRE DES OIES POUR RÉSIDENT DU MANITOBA, RÉSIDENT DU CANADA OU NON-RÉSIDENT DU CANADA

oie des neiges et oie de Ross	ZCGP 1	du 1 ^{er} avr. au 15 juin	50 (possession illimitée)
	ZCGP 2, 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock) ³	du 15 mars au 31 mai	50 (possession illimitée)
bernache du Canada	ZCGP 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock) ³	du 1 ^{er} mars au 10 avril	8 (possession 24)

³ Les résidents du Canada et les non-résidents du Canada ne peuvent chasser dans la ZCG 38.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3	COLONNE 4
Espèces	Zones de chasse*	Saisons de chasse	Limites de prises et de possession

F. PERMIS DE CHASSE AU DINDON SAUVAGE POUR RÉSIDENT DU MANITOBA

dindon sauvage	ZCG 22, 23, 24, 25B, 27 à 35A et 36	du 20 avr. au 19 mai	1 dindon mâle (poss. 1)
		du 15 sept. au 15 oct.	1 dindon (possession 1)

G. PERMIS DE CHASSE AU DINDON SAUVAGE (JEUNE)

dindon sauvage	ZCG 22, 23, 24, 25B, 27 à 35A et 36	du 13 avr. au 19 mai	1 dindon mâle (poss. 1)
		du 15 sept. au 15 oct.	1 dindon (possession 1)

H. JOURNÉES DE LA RELEVÉ [PERMIS DE CHASSE POUR RÉSIDENT DU MANITOBA (JEUNE)]

canard, foulque et bécassine	ZCGP 1, 2, 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} au 7 sept.	canard : 8 (possession 24) foulque : 8 (possession 24) bécassine : 10 (poss. 30)
bernache du Canada, bernache de Hutchins, bernache cravant et oie à front blanc	ZCGP 1, 2, 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo, de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock et de la ZCG 38)	du 1 ^{er} au 7 sept.	8 (possession 24)
	Les parties de la ZCG 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald et de la M.R. de Rosser	du 1 ^{er} au 7 sept.	12 (possession 24)
oie des neiges et oie de Ross	ZCGP 1, 2, 3 et 4 (à l'exception de la BFC Shilo et de la zone de surveillance du gibier d'eau Oak Hammock)	du 1 ^{er} au 7 sept.	50 (possession illimitée)

* Zone de chasse au gibier à plume (ZCGP)/zone de chasse au gibier (ZCG)

SCHEDULE B

WHITE-TAILED DEER SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
A. MANITOBA RESIDENT GENERAL WHITE-TAILED DEER LICENCE OR WHITE-TAILED DEER AND GAME BIRD LICENCE (YOUTH)		
Areas 5-7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17, 17B	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow ¹	Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Dec. 1
Areas 12, 13, 14, 14A, 17A, 18, 19A, 20, 21, 25	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow ¹	Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 23A, 24, 25A, 25B, 27-32, 34, 34C, 35, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow ¹	Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 26, 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow ¹	Sept. 22 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Sept. 29 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 15
Area 33	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Dec. 22
Areas 34A, 34B	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
Those parts of area 38 found within the R.M. of Macdonald	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Dec. 22

¹ Under age 18 only.

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
B. MANITOBA RESIDENT SECOND WHITE-TAILED DEER LICENCE		
Areas 5, 6, 6A, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 15A, 17, 17A, 17B, 18	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 24, 25B, 27, 28, 29, 29A, 30, 31, 31A, 32, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 26 and 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Sept. 29 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 15
Area 34A	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
Area 33, those parts of Area 38 found within the R.M. of Macdonald	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Dec. 22
C. MANITOBA RESIDENT THIRD WHITE-TAILED DEER LICENCE		
Areas 22, 27, 28, 29, 29A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Area 26	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Sept. 29 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 15
Area 34A	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
Those parts of Area 38 found within the R.M. of Macdonald	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Dec. 22
D. CANADIAN RESIDENT GENERAL WHITE-TAILED DEER LICENCE		
Areas 5-7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17, 17B	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Dec. 1

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
Areas 12, 13, 14, 14A, 17A, 18, 19A, 20, 21, 23A, 25	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 11
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 24, 25A, 25B, 27-32, 34, 34C, 35, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 26, 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Sept. 29 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Dec. 15
Area 33	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
Areas 34A, 34B	Archery	Aug. 26 – Dec. 1

E. NON-CANADIAN RESIDENT GENERAL WHITE-TAILED DEER LICENCE

Areas 5-7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17, 17B	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Dec. 1
Areas 12-14, 14A, 16, 17A, 18-21, 21A, 23, 23A, 25, 34, 35	All equipment	Nov. 11 – Dec. 1
Areas 26, 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	All equipment	Nov. 11 – Dec. 15

F. NON-CANADIAN RESIDENT ARCHERY WHITE-TAILED DEER LICENCE

Areas 5-8, 10, 11, 12, 13, 14, 14A, 15, 15A, 17, 17A, 17B, 18, 19A, 20, 21, 25	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
Areas 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 23A, 24, 25A, 25B, 26, 27-32, 34, 34C, 35, 35A, 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
Areas 33, 34A, 34B	Archery	Aug. 26 – Dec. 1

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date

G. NON-CANADIAN RESIDENT MUZZLELOADER WHITE-TAILED DEER LICENCE

Areas 5-8, 10, 11, 12-14, 14A, 15, 15A, 16, 17, 17A, 17B, 18-21, 21A, 23, 23A, 25, 34, 35	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
Areas 26, 36 (excluding Whiteshell Game Bird Refuge)	Muzzleloader and Crossbow	Sept. 29 – Nov. 10

ANNEXE B

SAISONS DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
A. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE POUR RÉSIDENT DU MANITOBA ET PERMIS DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE ET AU GIBIER À PLUME POUR RÉSIDENT DU MANITOBA (JEUNE)		
Zones 5 à 7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17 et 17B	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète ¹	du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 12, 13, 14, 14A, 17A, 18, 19A, 20, 21 et 25	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète ¹	du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 23A, 24, 25A, 25B, 27 à 32, 34, 34C, 35 et 35A	arc	du 26 août au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète ¹	du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 26 et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	arc	du 26 août au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète ¹	du 22 sept. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 29 sept. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 15 déc.
Zone 33	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
	carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 23 sept. au 6 oct. du 2 au 22 déc.
Zones 34A et 34B	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
Les parties de la zone 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald	arc carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 26 août au 1 ^{er} déc. du 23 sept. au 6 oct. du 2 au 22 déc.

¹ Pour les personnes âgées de moins de 18 ans

B. PERMIS DE CHASSE AU DEUXIÈME CERF DE VIRGINIE POUR RÉSIDENT DU MANITOBA

Zones 5, 6, 6A, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 15A, 17, 17A, 17B et 18	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov. du 21 oct. au 10 nov. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 24, 25B, 27, 28, 29, 29A, 30, 31, 31A, 32 et 35A	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 21 oct. au 10 nov. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 26 et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 29 sept. au 10 nov. du 11 nov. au 15 déc.
Zone 34A	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
Zone 33 et les parties de la zone 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald	arc carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 26 août au 1 ^{er} déc. du 23 sept. au 6 oct. du 2 au 22 déc.

C. PERMIS DE CHASSE AU TROISIÈME CERF DE VIRGINIE POUR RÉSIDENT DU MANITOBA

Zones 22, 27, 28, 29 et 29A	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 21 oct. au 10 nov. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zone 26	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 29 sept. au 10 nov. du 11 nov. au 15 déc.
Zone 34A	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
Les parties de la zone 38 comprises dans les limites de la M.R. de Macdonald	arc carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 26 août au 1 ^{er} déc. du 23 sept. au 6 oct. du 2 au 22 déc.

D. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE POUR RÉSIDENT DU CANADA

Zones 5 à 7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17 et 17B	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov. du 21 oct. au 10 nov. du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 12, 13, 14, 14A, 17A, 18, 19A, 20, 21, 23A et 25	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov. du 21 oct. au 11 nov. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 24, 25A, 25B, 27 à 32, 34, 34C, 35 et 35A	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 21 oct. au 10 nov. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 26 et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	arc arme à feu à chargement par la bouche et arbalète tout équipement	du 26 août au 10 nov. du 29 sept. au 10 nov. du 11 nov. au 15 déc.
Zone 33	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
Zones 34A et 34B	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.

E. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA

Zones 5 à 7, 8, 10, 11, 15, 15A, 17 et 17B	tout équipement	du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 12 à 14, 14A, 16, 17A, 18 à 21, 21A, 23, 23A, 25, 34 et 35	tout équipement	du 11 nov. au 1 ^{er} déc.
Zones 26 et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	tout équipement	du 11 nov. au 15 déc.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
F. PERMIS DE CHASSE À L'ARC AU CERF DE VIRGINIE POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 5 à 8, 10, 11, 12, 13, 14, 14A, 15, 15A, 17, 17A, 17B, 18, 19A, 20, 21 et 25	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
Zones 13A, 16, 18A, 18B, 18C, 19, 19B, 21A, 22, 23, 23A, 24, 25A, 25B, 26, 27 à 32, 34, 34C, 35, 35A et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	arc	du 26 août au 10 nov.
Zones 33, 34A et 34B	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
G. PERMIS DE CHASSE AU CERF DE VIRGINIE AU MOYEN D'ARMES À FEU À CHARGEMENT PAR LA BOUCHE POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 5 à 8, 10, 11, 12 à 14, 14A, 15, 15A, 16, 17, 17A, 17B, 18 à 21, 21A, 23, 23A, 25, 34 et 35	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
Zones 26 et 36 (à l'exception de la réserve de gibier à plume de Whiteshell)	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 29 sept. au 10 nov.

SCHEDULE B.1

MULE DEER SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
A. MANITOBA RESIDENT GENERAL MULE DEER LICENCE		
Areas 5, 6, 6A, 11	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Feb. 2
Areas 12, 13, 18	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Areas 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27-30, 31, 31A, 32, 35, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Area 33	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 21 – Oct. 6 Dec. 2 – Feb. 2
B. MANITOBA RESIDENT SECOND MULE DEER LICENCE		
Areas 5, 6, 6A, 11	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Feb. 2
Areas 12, 13, 18	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Areas 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27-30, 31, 31A, 32, 35, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Area 33	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Feb. 2

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
C. MANITOBA RESIDENT THIRD MULE DEER LICENCE		
Areas 5, 6, 6A, 11	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Sept. 16 – Oct. 13 Nov. 11 – Feb. 2
Areas 12, 13, 18	Archery	Aug. 26 – Sept. 15 Oct. 14 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Areas 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27-30, 31, 31A, 32, 35, 35A	Archery	Aug. 26 – Nov. 10
	Muzzleloader and Crossbow	Oct. 21 – Nov. 10
	All equipment	Nov. 11 – Feb. 2
Area 33	Archery	Aug. 26 – Dec. 1
	Shotgun and Muzzleloader	Sept. 23 – Oct. 6 Dec. 2 – Feb. 2

ANNEXE B.1

SAISONS DE CHASSE AU CERF MULET

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
A. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CERF MULET POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 5, 6, 6A et 11	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 2 fév.
Zones 12, 13 et 18	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.
Zones 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27 à 30, 31, 31A, 32, 35, 35A	arc	du 26 août au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.
Zone 33	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
	carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 21 sept. au 6 oct. du 2 déc. au 2 fév.
B. PERMIS DE CHASSE AU DEUXIÈME CERF MULET POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 5, 6, 6A et 11	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 2 fév.
Zones 12, 13 et 18	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
Zones 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27 à 30, 31, 31A, 32, 35 et 35A	arc	du 26 août au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.
Zone 33	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
	carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 23 sept. au 6 oct. du 2 déc. au 2 fév.

C. PERMIS DE CHASSE AU TROISIÈME CERF MULET POUR RÉSIDENT DU MANITOBA

Zones 5, 6, 6A et 11	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 16 sept. au 13 oct. du 11 nov. au 2 fév.
Zones 12, 13 et 18	arc	du 26 août au 15 sept. du 14 oct. au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.
Zones 13A, 18A, 18B, 18C, 22, 23, 23A, 27 à 30, 31, 31A, 32, 35 et 35A	arc	du 26 août au 10 nov.
	arme à feu à chargement par la bouche et arbalète	du 21 oct. au 10 nov.
	tout équipement	du 11 nov. au 2 fév.
Zone 33	arc	du 26 août au 1 ^{er} déc.
	carabine et arme à feu à chargement par la bouche	du 23 sept. au 6 oct. du 2 déc. au 2 fév.

SCHEDULE C

ELK SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
A. MANITOBA RESIDENT DRAW ARCHERY ELK LICENCE		
Area 13	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 13A, and that part of Area 14 west of the Swan-Pelican Provincial Forest and south of Dawson Bay on Lake Winnipegosis	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 18A	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Areas 18, 18B	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 18C	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Areas 19, 19A	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 20	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 21	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 25	Aug. 26 – Sept. 22	1 elk
Areas 23, 23A	Aug. 26 – Nov. 10	1 elk or 1 moose
Area 25A	Aug. 26 – Sept. 22	1 elk
Areas 28, 31A	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Areas 29, 29A	Aug. 26 – Sept. 15	1 elk
Area 30 (excluding CFB Shilo)	Aug. 26 – Sept. 22	1 elk
B. MANITOBA RESIDENT DRAW GENERAL ELK LICENCE		
Areas 13, 13A, and that part of Area 14 west of the Swan-Pelican Provincial Forest and south of Dawson Bay on Lake Winnipegosis	Sept. 30 – Oct. 13	1 male elk
Areas 13, 13A, and that part of Area 14 west of the Swan-Pelican Provincial Forest and south of Dawson Bay on Lake Winnipegosis	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Areas 18, 18A, 18B, 18C	Sept. 30 – Oct. 13	1 male elk
Area 18	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Area 18A	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Area 18B	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
Area 18C	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Areas 19, 19A	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Area 20	Sept. 23 – Oct. 13	1 male elk
Areas 21, 25	Sept. 23 – Oct. 13	1 male elk
Areas 21, 25	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Area 23	Dec. 2 – Dec. 21	1 elk or 1 moose
Area 23	Dec. 30 – Jan. 12	1 elk or 1 moose
Area 23	Jan. 13 – Jan. 26	1 elk or 1 moose
Area 23A	Dec. 2 – Dec. 21	1 elk or 1 moose
Area 23A	Dec. 30 – Jan. 12	1 elk or 1 moose
Area 23A	Jan. 13 – Jan. 26	1 elk or 1 moose
Area 25A	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Areas 28, 31A	Sept. 23 – Oct. 13	1 elk
Areas 28, 31A	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Areas 29, 29A (excluding those portions of the Turtle Mountain Community Pasture defined in Director of Surveys Plan No. 20649)	Sept. 23 – Oct. 13	1 male elk
Areas 29, 29A	Dec. 16 – Dec. 22	1 elk
Area 30 (excluding CFB Shilo)	Sept. 23 – Oct. 13	1 male elk

C. MANITOBA RESIDENT LANDOWNER DRAW GENERAL ELK LICENCE

Area 13A	Sept. 30 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk
Area 18A	Sept. 30 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk
Area 18B	Sept. 30 – Oct. 13 Dec. 9 – Dec. 15	1 antlerless elk
Area 18C	Sept. 30 – Oct. 13 Dec. 9 – Dec. 15	1 antlerless elk
Areas 19, 19A	Sept. 30 – Oct. 13 Dec. 9 – Dec. 15	1 antlerless elk
Areas 21, 25	Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk
Areas 23, 23A	Aug. 26 – Nov. 10 Dec. 16 – Dec. 22 Dec. 30 – Jan. 5	1 elk or 1 moose
Area 25A	Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
Areas 28, 31A	Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk
Areas 29, 29A	Dec. 2 – Dec. 15	1 antlerless elk
Area 30 (excluding CFB Shilo)	Sept. 30 – Oct. 27	1 elk

ANNEXE C

SAISONS DE CHASSE AU WAPITI

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
A. PERMIS DE CHASSE À L'ARC AU WAPITI TIRÉ AU SORT POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zone 13	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 13A et la partie de la zone 14 située à l'ouest de la forêt provinciale Swan-Pelican et au sud de la baie Dawson sur le lac Winnipegosis	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 18A	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zones 18 et 18B	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 18C	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zones 19 et 19A	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 20	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 21	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 25	du 26 août au 22 sept.	1 wapiti
Zones 23 et 23A	du 26 août au 10 nov.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 25A	du 26 août au 22 sept.	1 wapiti
Zones 28 et 31A	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zones 29 et 29A	du 26 août au 15 sept.	1 wapiti
Zone 30 (à l'exception de la BFC Shilo)	du 26 août au 22 sept.	1 wapiti
B. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU WAPITI TIRÉ AU SORT POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 13, 13A et la partie de la zone 14 située à l'ouest de la forêt provinciale Swan-Pelican et au sud de la baie Dawson sur le lac Winnipegosis	du 30 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle
Zones 13, 13A et la partie de la zone 14 située à l'ouest de la forêt provinciale Swan-Pelican et au sud de la baie Dawson sur le lac Winnipegosis	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zones 18, 18A, 18B et 18C	du 30 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle
Zone 18	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zone 18A	du 16 au 22 déc.	1 wapiti

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
Zone 18B	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zone 18C	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zones 19 et 19A	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zone 20	du 23 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle
Zones 21 et 25	du 23 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle
Zones 21 et 25	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zone 23	du 2 au 21 déc.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 23	du 30 déc. au 12 janv.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 23	du 13 au 26 janv.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 23A	du 2 au 22 déc.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 23A	du 30 déc. au 12 janv.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 23A	du 13 au 26 janv.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 25A	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zones 28 et 31A	du 23 sept. au 13 oct.	1 wapiti
Zones 28 et 31A	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zones 29 et 29A (à l'exception des parties du pâturage communautaire de Turtle Mountain indiquées sur le plan n° 20649 déposé au bureau du directeur des Levés)	du 23 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle
Zones 29 et 29A	du 16 au 22 déc.	1 wapiti
Zone 30 (à l'exception de la BFC Shilo)	du 23 sept. au 13 oct.	1 wapiti mâle

C. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU WAPITI TIRÉ AU SORT POUR PROPRIÉTAIRE DE BIENS-FONDS RÉSIDENT DU MANITOBA

Zone 13A	du 30 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zone 18A	du 30 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zone 18B	du 30 sept. au 13 oct. du 9 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zone 18C	du 30 sept. au 13 oct. du 9 au 15 déc.	1 wapiti sans bois

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
Zones 19 et 19A	du 30 sept. au 13 oct. du 9 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zones 21 et 25	du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zones 23 et 23A	du 26 août au 10 nov. du 16 au 22 déc. du 30 déc. au 5 janv.	1 wapiti ou 1 orignal
Zone 25A	du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zones 28 et 31A	du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zones 29 et 29A	du 2 au 15 déc.	1 wapiti sans bois
Zone 30 (à l'exception de la BFC Shilo)	du 30 sept. au 27 oct.	1 wapiti

SCHEDULE D

MOOSE SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
A. MANITOBA RESIDENT ARCHERY MOOSE LICENCE		
Areas 2A, 4, 6A, 7, 9, 9A, 11	Aug. 26 – Sept. 15	1 male moose
B. MANITOBA RESIDENT DRAW ARCHERY MOOSE LICENCE		
Areas 27, 28, 31A	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
C. MANITOBA RESIDENT DRAW GENERAL MOOSE LICENCE		
Area 2A	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 4	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 5	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
Area 6	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
Area 6A	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
Area 7	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 7A	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 8	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
Area 9A	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 10	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 11	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 15, 15A	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 17A	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 20	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
Areas 27, 28, 31A	Dec. 2 – Dec. 8	1 male moose

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
D. MANITOBA RESIDENT GENERAL MOOSE LICENCE AND CONSERVATION MOOSE LICENCE		
Areas 1, 2, 3, 3A	Aug. 22 – Dec. 22	1 male moose
Areas 17, 17B	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 15	1 male moose
Area 9	Sept. 16 – Oct. 13 Dec. 2 – Dec. 22	1 male moose
E. CANADIAN RESIDENT GENERAL MOOSE LICENCE		
Areas 1, 2, 3, 3A	Aug. 26 – Oct. 13	1 male moose
Areas 9, 17, 17B	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose
F. NON-CANADIAN RESIDENT GENERAL MOOSE LICENCE		
Areas 1, 2, 3, 3A	Aug. 26 – Oct. 13	1 male moose
Areas 9, 17, 17B	Sept. 16 – Oct. 13	1 male moose

ANNEXE D

SAISONS DE CHASSE À L'ORIGINAL

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
A. PERMIS DE CHASSE À L'ARC À L'ORIGINAL POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 2A, 4, 6A, 7, 9, 9A et 11	du 26 août au 15 sept.	1 orignal mâle
B. PERMIS DE CHASSE À L'ARC À L'ORIGINAL TIRÉ AU SORT POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 27, 28 et 31A	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
C. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'ORIGINAL TIRÉ AU SORT POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zone 2A	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 4	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 5	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
Zone 6	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
Zone 6A	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
Zone 7	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 7A	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 8	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
Zone 9A	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 10	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 11	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zones 15 et 15A	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 17A	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 20	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
Zones 27, 28 et 31A	du 2 au 8 déc.	1 orignal mâle

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
D. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'ORIGNAL POUR RÉSIDENT DU MANITOBA ET PERMIS DE CHASSE POUR LA CONSERVATION DES ORIGNAUX POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zones 1, 2, 3 et 3A	du 26 août au 22 déc.	1 orignal mâle
Zones 17 et 17B	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 15 déc.	1 orignal mâle
Zone 9	du 16 sept. au 13 oct. du 2 au 22 déc.	1 orignal mâle
E. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'ORIGNAL POUR RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1, 2, 3 et 3A	du 26 août au 13 oct.	1 orignal mâle
Zones 9, 17 et 17B	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle
F. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'ORIGNAL POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1, 2, 3 et 3A	du 26 août au 13 oct.	1 orignal mâle
Zones 9, 17 et 17B	du 16 sept. au 13 oct.	1 orignal mâle

SCHEDULE E

CARIBOU SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
A. MANITOBA RESIDENT GENERAL CARIBOU LICENCE		
Area 1 – Fall	Aug. 26 – Oct. 31	1 male caribou
Area 1 – Winter	Nov. 1 – The last day of February of the following year	1 male caribou
Area 2	Nov. 25 – Jan. 31	1 male caribou
Area 3 (excluding Kaskatamagan Wildlife Management Area)	Aug. 26 – Sept. 30	1 male caribou
Area 3 (including Kaskatamagan Wildlife Management Area)	Oct. 1 – Jan. 31	1 male caribou
B. CANADIAN RESIDENT AND NON-CANADIAN RESIDENT GENERAL CARIBOU LICENCE		
Area 1	Aug. 26 – Oct. 18	1 male caribou
C. MANITOBA RESIDENT SECOND GENERAL CARIBOU LICENCE		
Area 1	Aug. 26 – Oct. 31 Nov. 1 – The last day of February of the following year	1 male caribou
D. CANADIAN RESIDENT AND NON-CANADIAN RESIDENT SECOND GENERAL CARIBOU LICENCE		
Area 1	Aug. 26 – Oct. 18	1 male caribou

ANNEXE E

SAISONS DE CHASSE AU CARIBOU

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
A. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CARIBOU POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zone 1 – automne	du 26 août au 31 oct.	1 caribou mâle
Zone 1 – hiver	du 1 ^{er} nov. au dernier jour de février de l'année suivante	1 caribou mâle
Zone 2	du 25 nov. au 31 janv.	1 caribou mâle
Zone 3 (à l'exception de la zone de gestion de la faune de Kaskatamagan)	du 26 août au 30 sept.	1 caribou mâle
Zone 3 (y compris la zone de gestion de la faune de Kaskatamagan)	du 1 ^{er} oct. au 31 janv.	1 caribou mâle
B. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU CARIBOU POUR RÉSIDENT DU CANADA ET POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zone 1	du 26 août au 18 oct.	1 caribou mâle
C. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU DEUXIÈME CARIBOU POUR RÉSIDENT DU MANITOBA		
Zone 1	du 26 août au 31 oct. du 1 ^{er} nov. au dernier jour de février de l'année suivante	1 caribou mâle
D. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE AU DEUXIÈME CARIBOU POUR RÉSIDENT DU CANADA ET POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zone 1	du 26 août au 18 oct.	1 caribou mâle

SCHEDULE F
BLACK BEAR SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
A. MANITOBA RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE AND BLACK BEAR LICENCE (YOUTH)		
Areas 1-3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 22-25B, 30 (excluding CFB Shilo), 34, 34C, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Sept. 15
Areas 34A, 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1
B. CANADIAN RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE		
Areas 1-3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 22-25B, 30 (excluding CFB Shilo), 34, 34C, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Sept. 15
Area 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1
C. NON-CANADIAN RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE		
Areas 1, 2A, 3, 3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
Areas 22-25B, 34, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Sept. 15
Area 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 9 Aug. 15 – Nov. 1

ANNEXE F

SAISONS DE CHASSE À L'OURS NOIR

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
A. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU MANITOBA ET PERMIS DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU MANITOBA (JEUNE)		
Zones 1 à 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 30 (à l'exception de la BFC Shilo), 34, 34C, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 15 sept.
Zones 34A et 34B	arc	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
B. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1 à 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 30 (à l'exception de la BFC Shilo), 34, 34C, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 15 sept.
Zone 34B	arc	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
C. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1, 2A, 3, 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 34, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 15 sept.
Zone 34B	arc	du 22 avr. au 9 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.

SCHEDULE G

GRAY (TIMBER) WOLF SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
ANY CURRENT YEAR BIG GAME LICENCE		
All GHAs, except Areas 18, 18A, 18B, 18C, 26 and 38	Aug. 26 – Mar. 31	1 wolf
Areas 18, 18A, 18B, 18C and 26	Aug. 26 – Mar. 31	2 wolves

ANNEXE G

SAISONS DE CHASSE AU LOUP GRIS

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
TOUT PERMIS DE CHASSE AU GROS GIBIER DE L'ANNÉE COURANTE		
Toutes les ZCG, à l'exception des zones 18, 18A, 18B, 18C, 26 et 38	du 26 août au 31 mars	1 loup
Zones 18, 18A, 18B, 18C et 26	du 26 août au 31 mars	2 loups

SCHEDULE H

COYOTE SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Open Season	Bag Limit
ANY CURRENT YEAR BIG GAME LICENCE		
All GHAs, except Area 38	Aug. 26 – The last day of February of the following year	1 coyote

ANNEXE H

SAISONS DE CHASSE AU COYOTE

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Saisons de chasse	Limites de prises
TOUT PERMIS DE CHASSE AU GROS GIBIER DE L'ANNÉE COURANTE		
Toutes les ZCG, à l'exception de la zone 38	du 26 août au dernier jour de février de l'année suivante	1 coyote

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Vehicle Use in Hunting Regulation,
amendment**

Regulation 17/2024
Registered March 14, 2024

Manitoba Regulation 212/94 amended
1 The Vehicle Use in Hunting
Regulation, Manitoba Regulation 212/94, is
amended by this regulation.

2(1) Subsection 3(1) is amended

(a) in clause (a), by striking out "August 14 and
December 24" **and substituting** "August 12 and
December 22";

(b) in clause (b), by striking out "September 18
and October 15" **and substituting**
"September 16 and October 13"; **and**

(c) in clause (c), by striking out "August 28 and
September 17" **and substituting** "August 26 and
September 15".

2(2) Subsection 3(7) is amended by
striking out "August 14 and December 24" **and**
substituting "August 12 and December 22".

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'utilisation de véhicules pour la chasse**

Règlement 17/2024
Date d'enregistrement : le 14 mars 2024

Modification du R.M. 212/94
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur l'utilisation de véhicules pour la
chasse, R.M. 212/94.

2(1) Le paragraphe 3(1) est modifié par
substitution :

a) dans l'alinéa a), à « du 14 août
au 24 décembre », **de** « du 12 août
au 22 décembre »;

b) dans l'alinéa b), à « du 18 septembre
au 15 octobre », **de** « du 16 septembre
au 13 octobre »;

c) dans l'alinéa c), à « du 28 août
au 17 septembre », **de** « du 26 août
au 15 septembre ».

2(2) Le paragraphe 3(7) est modifié par
substitution, à « le 14 août et le 24 décembre », **de**
« le 12 août et le 22 décembre ».

3 Subsection 4(1) is amended

(a) in clause (a), by striking out "August 14 to December 24" and substituting "August 12 to December 22";

(b) in clause (b), by striking out "August 14 to January 28" and substituting "August 12 to January 26"; and

(c) in clause (c), by striking out "August 14 to December 24" and substituting "August 12 to December 22".

3 Le paragraphe 4(1) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « du 14 août au 24 décembre », de « du 12 août au 22 décembre »;

b) dans l'alinéa b), à « du 14 août au 28 janvier », de « du 12 août au 26 janvier »;

c) dans l'alinéa c), à « du 14 août au 24 décembre », de « du 12 août au 22 décembre ».

Coming into force

4 This regulation comes into force on April 1, 2024.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.

March 13, 2024
13 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE WATERSHED DISTRICTS ACT
(C.C.S.M. c. W95)

Watershed Districts Regulation, amendment

Regulation 18/2024
Registered March 15, 2024

Manitoba Regulation 141/2019 amended
1 The Watershed Districts Regulation, Manitoba Regulation 141/2019, is amended by this regulation.

2(1) Schedule 2 is amended by this section.

2(2) Section 3 is amended in the table for "Lower Assiniboine River" by adding the following:

RM of Portage la Prairie	2

LOI SUR LES DISTRICTS HYDROGRAPHIQUES
(c. W95 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les districts hydrographiques

Règlement 18/2024
Date d'enregistrement : le 15 mars 2024

Modification du R.M. 141/2019
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les districts hydrographiques, R.M. 141/2019.

2(1) Le présent article modifie l'annexe 2.

2(2) L'article 3 est modifié par adjonction, dans le tableau intitulé « Partie inférieure de la rivière Assiniboine », de la rangée suivante :

Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	2

2(3) The table in section 4 is replaced with the following:

Municipality	Percentage
RM of Argyle	3.64%
City of Brandon	40.54%
RM of Cornwallis	6.42%
RM of Elton	5.43%
Municipality of Glenboro–South Cypress	6.63%
Municipality of Grassland	3.55%
RM of Grey	0.57%
Municipality of Lorne	8.70%
RM of Minto–Odanah	0.45%
Municipality of Norfolk–Treherne	1.69%
Municipality of North Cypress–Langford	2.18%
Municipality of Oakland–Wawanesa	4.75%
RM of Oakview	0.30%
Municipality of Pembina	0.26%
RM of Portage la Prairie	1.39%
RM of Prairie Lakes	3.32%
Riverdale Municipality	0.03%
RM of Sifton	0.10%
Municipality of Souris–Glenwood	2.40%
RM of Victoria	4.08%
RM of Whitehead	3.57%

2(3) Le tableau figurant à l'article 4 est remplacé par ce qui suit :

Municipalité	Pourcentage
Municipalité rurale d'Argyle	3,64 %
Ville de Brandon	40,54 %
Municipalité rurale de Cornwallis	6,42 %
Municipalité rurale d'Elton	5,43 %
Municipalité de Glenboro-South Cypress	6,63 %
Municipalité de Grassland	3,55 %
Municipalité rurale de Grey	0,57 %
Municipalité de Lorne	8,70 %
Municipalité rurale de Minto-Odanah	0,45 %
Municipalité de Norfolk-Treherne	1,69 %
Municipalité de North Cypress-Langford	2,18 %
Municipalité d'Oakland-Wawanesa	4,75 %
Municipalité rurale d'Oakview	0,30 %
Municipalité de Pembina	0,26 %
Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	1,39 %
Municipalité rurale de Prairie Lakes	3,32 %
Municipalité de Riverdale	0,03 %
Municipalité rurale de Sifton	0,10 %

Municipalité de Souris-Glenwood	2,40 %
Municipalité rurale de Victoria	4,08 %
Municipalité rurale de Whitehead	3,57 %

2(4) The map of the Central Assiniboine Watershed District is replaced with the map in Schedule A to this regulation.

2(4) La carte du District hydrographique de la partie centrale de la rivière Assiniboine est remplacée par la carte figurant à l'annexe A du présent règlement.

3(1) Schedule 7 is amended by this section.

3(1) Le présent article modifie l'annexe 7.

3(2) Section 3 is amended in the table for "Deadhorse Creek" by adding the following:

3(2) L'article 3 est modifié par adjonction, dans le tableau intitulé « Ruisseau Deadhorse », de la rangée suivante :

RM of Morris	2

Municipalité rurale de Morris	2

3(3) The table in section 3.1 is replaced with the following:

3(3) Le tableau figurant à l'article 3.1 est remplacé par ce qui suit :

Municipality	Percentage
Town of Altona	1.27%
RM of Argyle	2.05%
Municipality of Boissevain-Morton	3.33%
Cartwright-Roblin Municipality	4.18%
Municipality of Emerson-Franklin	0.13%
Municipality of Killarney-Turtle Mountain	8.55%
Municipality of Lorne	1.44%

Municipalité	Pourcentage
Ville d'Altona	1,27 %
Municipalité rurale d'Argyle	2,05 %
Municipalité de Boissevain-Morton	3,33 %
Municipalité de Cartwright-Roblin	4,18 %
Municipalité d'Emerson-Franklin	0,13 %
Municipalité de Killarney-Turtle Mountain	8,55 %

Municipality of Louise	10.94%
RM of Montcalm	3.95%
City of Morden	5.27%
RM of Morris	2.06%
Municipality of Pembina	11.74%
RM of Prairie Lakes	3.75%
Municipality of Rhineland	14.98%
RM of Roland	0.52%
RM of Stanley	17.69%
City of Winkler	8.15%

Municipalité de Lorne	1,44 %
Municipalité de Louise	10,94 %
Municipalité rurale de Montcalm	3,95 %
Ville de Morden	5,27 %
Municipalité rurale de Morris	2,06 %
Municipalité de Pembina	11,74 %
Municipalité rurale de Prairie Lakes	3,75 %
Municipalité de Rhineland	14,98 %
Municipalité rurale de Roland	0,52 %
Municipalité rurale de Stanley	17,69 %
Ville de Winkler	8,15 %

3(4) The map of the Pembina Valley Watershed District is replaced with the map in Schedule B to this regulation.

3(4) La carte du District hydrographique de la vallée de la Pembina est remplacée par la carte figurant à l'annexe B du présent règlement.

4(1) Schedule 8 is amended by this section.

4(1) Le présent article modifie l'annexe 8.

4(2) Section 3 is amended

4(2) L'article 3 est modifié par adjonction :

(a) in the table for "Assiniboine River", by adding the following:

a) dans le tableau intitulé « Rivière Assiniboine », des rangées suivantes :

RM of Headingley	2
RM of Portage la Prairie	2
RM of Rockwood	1

Municipalité rurale de Headingley	2
Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	2
Municipalité rurale de Rockwood	1

(b) in the table for "La Salle River", by adding the following:

RM of Portage la Prairie	2

(c) in the table for "Morris River–Norquay Channel", by adding the following:

RM of Morris	2

(d) in the table for "Tobacco–Shannon Creeks", by adding the following:

RM of Morris	2

b) dans le tableau intitulé « Rivière La Salle », de la rangée suivante :

Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	2

c) dans le tableau intitulé « Rivière Morris et chenal Norquay », de la rangée suivante :

Municipalité rurale de Morris	2

d) dans le tableau intitulé « Ruisseaux Tobacco et Shannon », de la rangée suivante :

Municipalité rurale de Morris	2

4(3) The table in section 4 is replaced with the following:

Municipality	Percentage
Town of Carman	2.22%
RM of Cartier	9.44%
RM of Dufferin	13.49%
RM of Grey	9.92%
RM of Headingley	4.19%
Municipality of Lorne	3.77%
RM of Macdonald	13.67%
RM of Morris	4.38%
Municipality of Norfolk–Treherne	4.82%
Municipality of Pembina	1.49%
RM of Portage la Prairie	4.93%
RM of Ritchot	2.24%
RM of Rockwood	0.06%

4(3) Le tableau figurant à l'article 4 est remplacé par ce qui suit :

Municipalité	Pourcentage
Ville de Carman	2,22 %
Municipalité rurale de Cartier	9,44 %
Municipalité rurale de Dufferin	13,49 %
Municipalité rurale de Grey	9,92 %
Municipalité rurale de Headingley	4,19 %
Municipalité de Lorne	3,77 %
Municipalité rurale de Macdonald	13,67 %
Municipalité rurale de Morris	4,38 %
Municipalité de Norfolk-Treherne	4,82 %
Municipalité de Pembina	1,49 %

RM of Roland	4.46%
RM of Rosser	6.25%
RM of Stanley	2.08%
RM of St. Francois Xavier	2.74%
RM of Thompson	6.78%
RM of Victoria	0.65%
RM of Woodlands	2.42%

Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	4,93 %
Municipalité rurale de Ritchot	2,24 %
Municipalité rurale de Rockwood	0,06 %
Municipalité rurale de Roland	4,46 %
Municipalité rurale de Rosser	6,25 %
Municipalité rurale de Stanley	2,08 %
Municipalité rurale de Saint-Francois-Xavier	2,74 %
Municipalité rurale de Thompson	6,78 %
Municipalité rurale de Victoria	0,65 %
Municipalité rurale de Woodlands	2,42 %

4(4) The map of the Redboine Watershed District is replaced with the map in Schedule C to this regulation.

4(4) La carte du District hydrographique de Redboine est remplacée par la carte figurant à l'annexe C du présent règlement.

5(1) Schedule 9 is amended by this section.

5(1) Le présent article modifie l'annexe 9.

5(2) Section 3 is amended in the table for "Marsh River" by adding the following:

5(2) L'article 3 est modifié par adjonction, dans le tableau intitulé « Rivière Marsh », de la rangée suivante :

RM of Morris	2

Municipalité rurale de Morris	2

5(3) The table in section 4 is replaced with the following:

Municipality	Percentage
RM of De Salaberry	9.60%
Municipality of Emerson–Franklin	11.77%
RM of Hanover	13.93%
RM of La Broquerie	9.60%
RM of Montcalm	2.16%
RM of Morris	2.00%
Town of Niverville	1.37%
RM of Piney	3.72%
RM of Reynolds	0.39%
RM of Ritchot	9.60%
RM of Springfield	1.27%
City of Steinbach	9.60%
RM of Ste. Anne	9.60%
Town of Ste. Anne	0.69%
RM of Stuartburn	4.41%
Village of St. Pierre-Jolys	0.69%
RM of Tache	9.60%

5(3) Le tableau figurant à l'article 4 est remplacé par ce qui suit :

Municipalité	Pourcentage
Municipalité rurale de Salaberry	9,60 %
Municipalité d'Emerson-Franklin	11,77 %
Municipalité rurale de Hanover	13,93 %
Municipalité rurale de La Broquerie	9,60 %
Municipalité rurale de Montcalm	2,16 %
Municipalité rurale de Morris	2,00 %
Ville de Niverville	1,37 %
Municipalité rurale de Piney	3,72 %
Municipalité rurale de Reynolds	0,39 %
Municipalité rurale de Ritchot	9,60 %
Municipalité rurale de Springfield	1,27 %
Ville de Steinbach	9,60 %
Municipalité rurale de Sainte-Anne	9,60 %
Ville de Sainte-Anne	0,69 %
Municipalité rurale de Stuartburn	4,41 %
Village de Saint-Pierre-Jolys	0,69 %
Municipalité rurale de Taché	9,60 %

5(4) The map of the Seine Rat Roseau Watershed District is replaced with the map in Schedule D to this regulation.

5(4) La carte du District hydrographique des rivières Seine, aux Rats et Roseau est remplacée par la carte figurant à l'annexe D du présent règlement.

6(1) Schedule 10 is amended by this section.

6(1) Le présent article modifie l'annexe 10.

6(2) Section 3 is amended in the table for "Jackson–Graham–Gainsborough Creeks" by adding the following:

Town of Melita	1

6(2) L'article 3 est modifié par adjonction, dans le tableau intitulé « Ruisseaux Jackson, Graham et Gainsborough », de la rangée suivante :

Ville de Melita	1

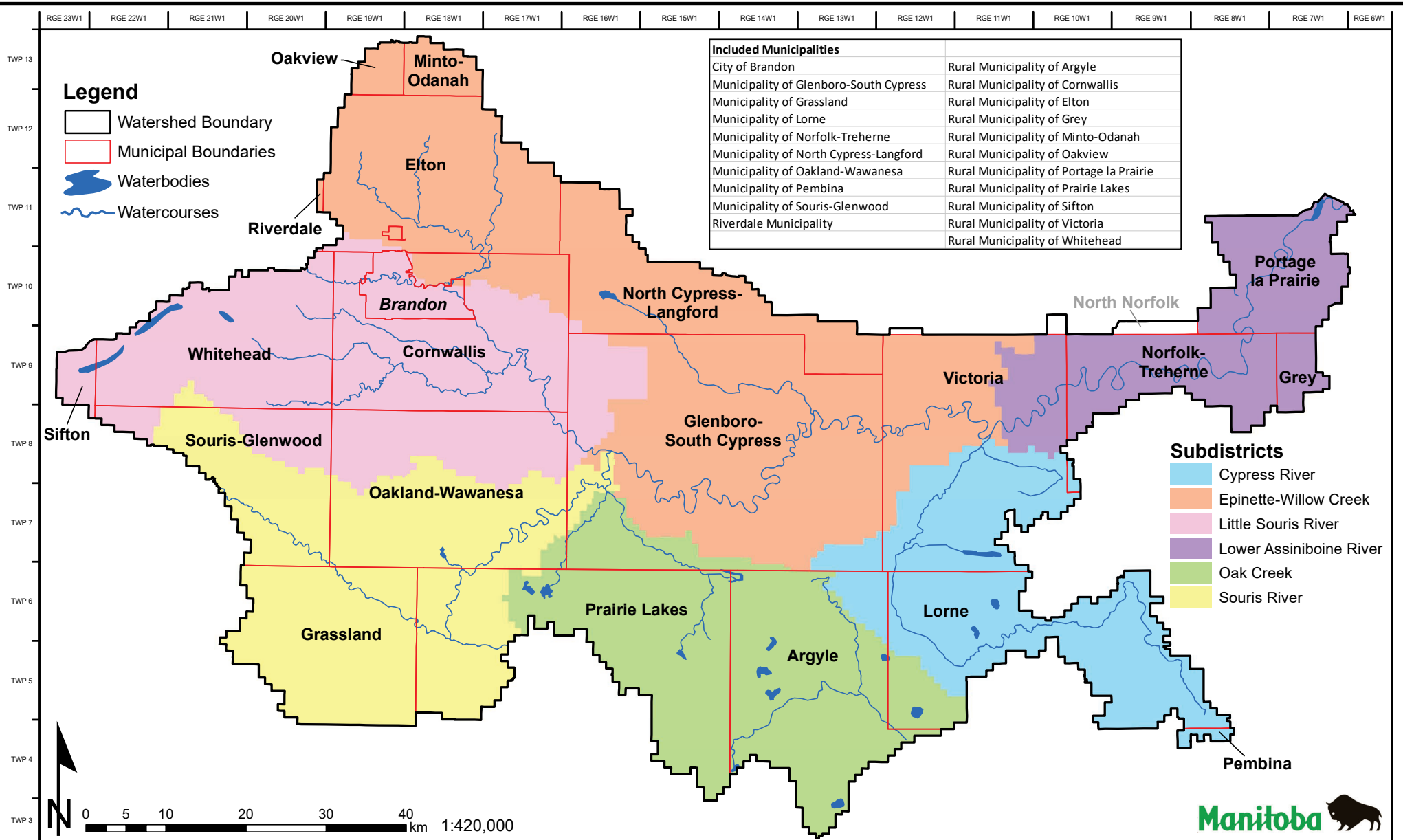
6(3) The map of the Souris River Watershed District is replaced with the map in Schedule E to this regulation.

6(3) La carte du District hydrographique de la rivière Souris est remplacée par la carte figurant à l'annexe E du présent règlement.

**Coming into force
7 This regulation comes into force on April 1, 2024.**

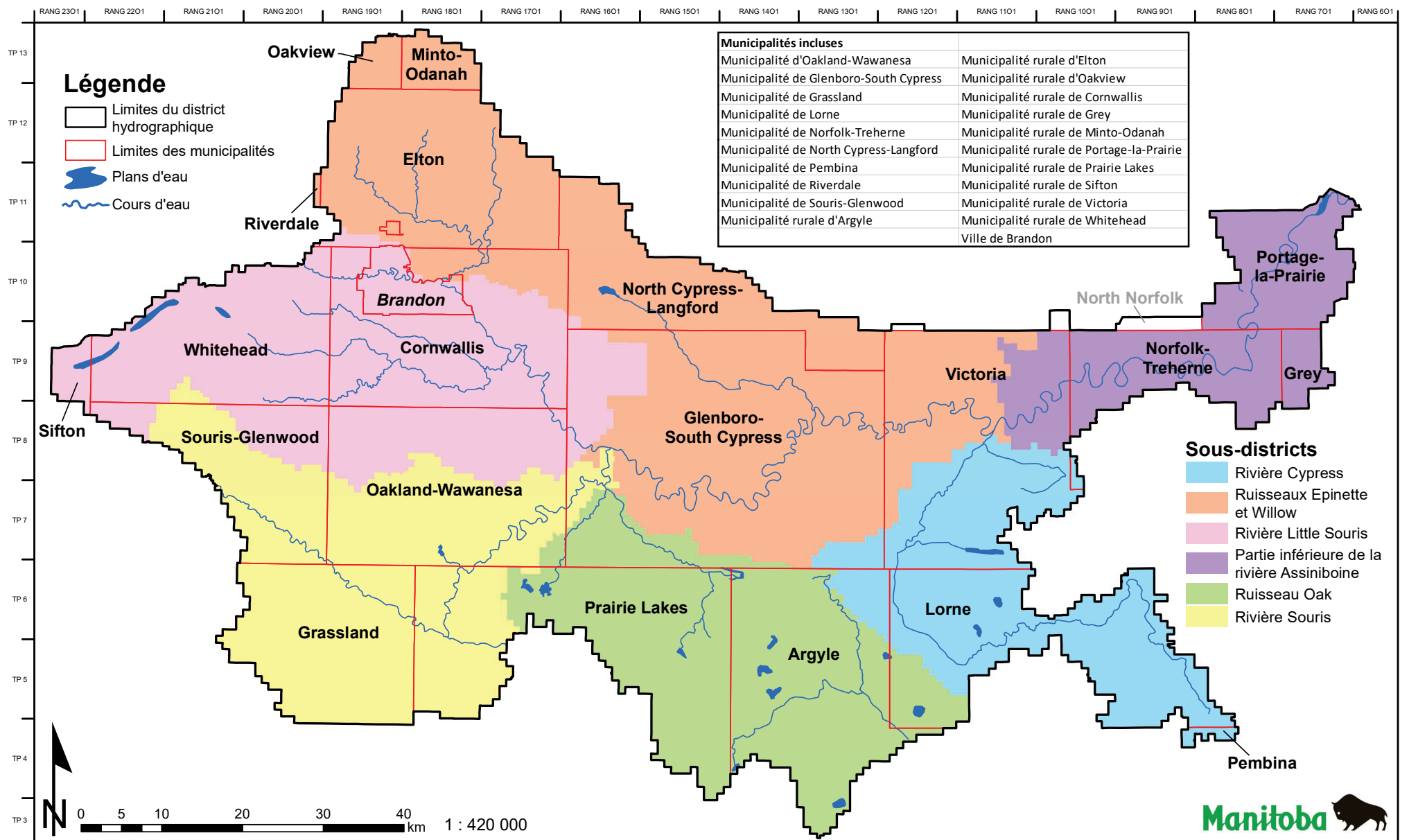
**Entrée en vigueur
7 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024.**

Schedule A



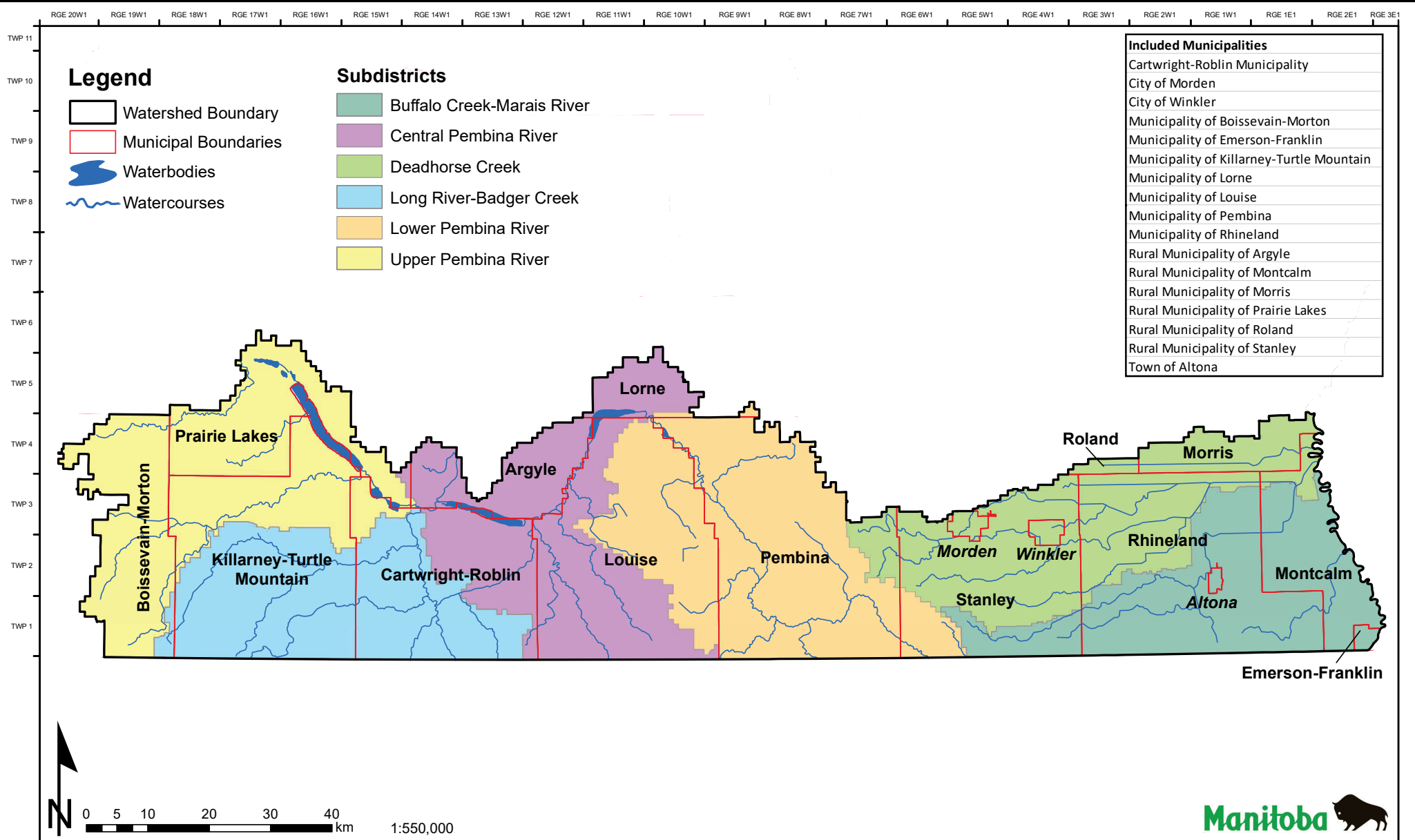
CENTRAL ASSINIBOINE WATERSHED DISTRICT

Annexe A



DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DE LA PARTIE CENTRALE DE LA RIVIÈRE ASSINIBOINE

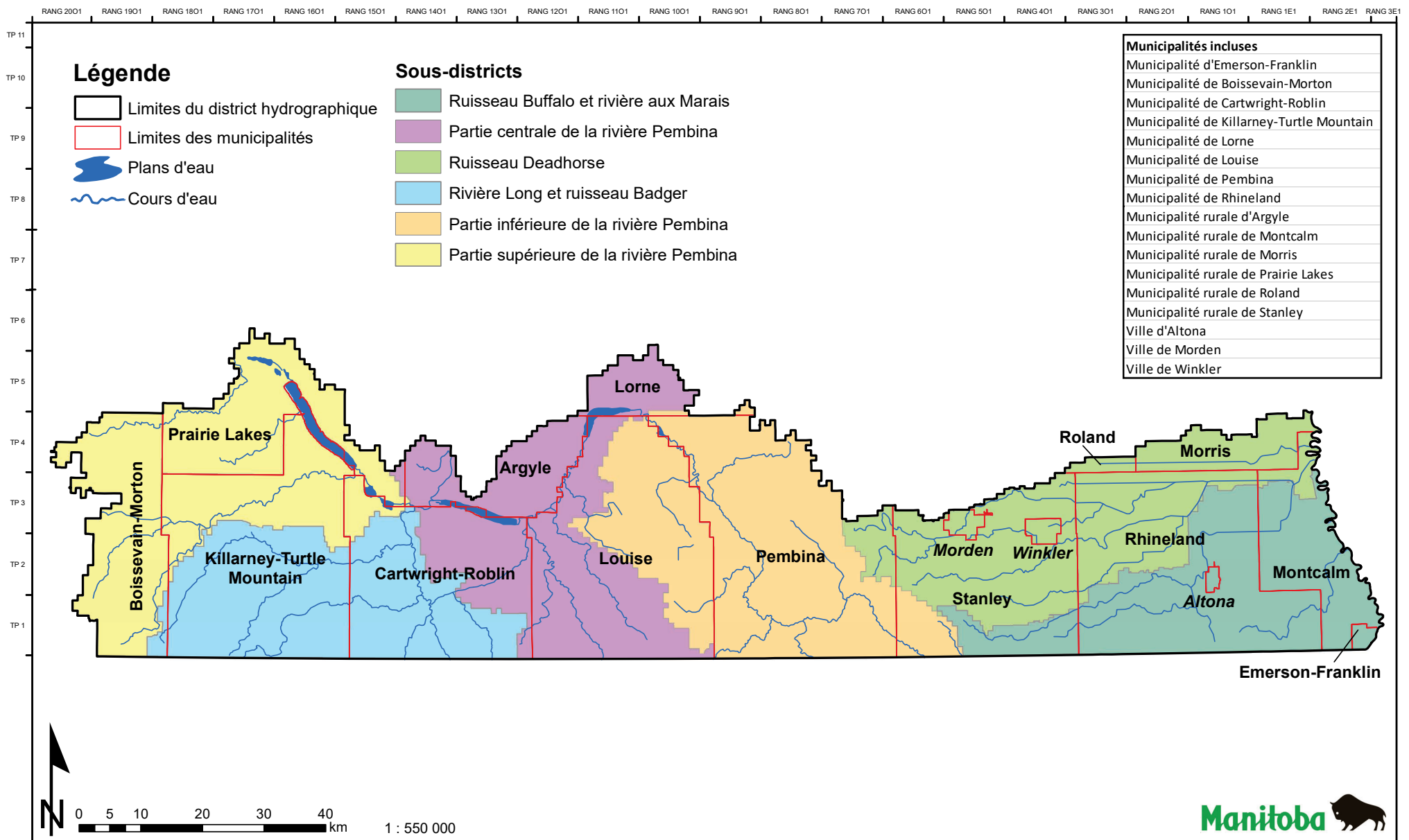
Schedule B



PEMBINA VALLEY WATERSHED DISTRICT

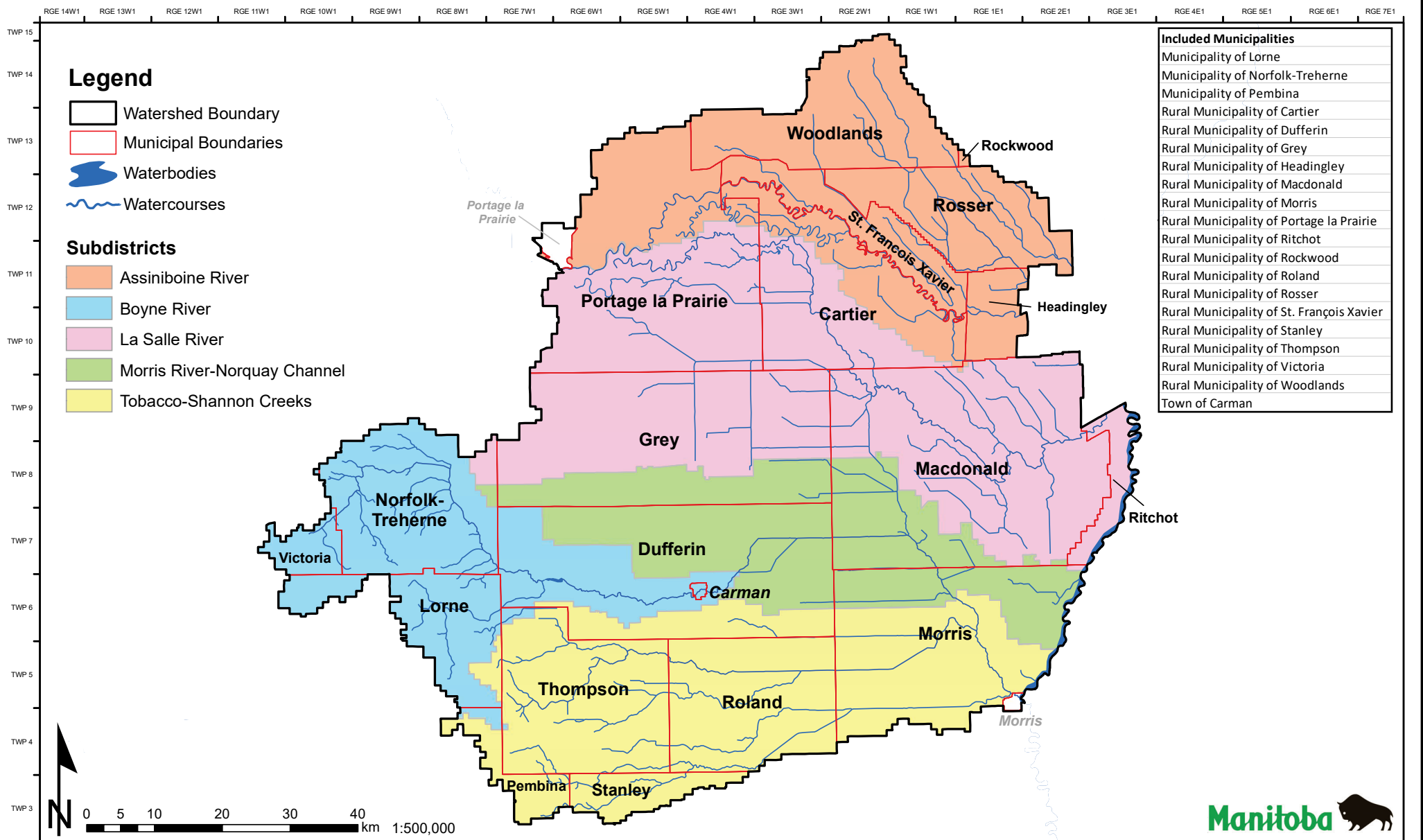


Annexe B



DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DE LA VALLÉE DE LA PEMBINA

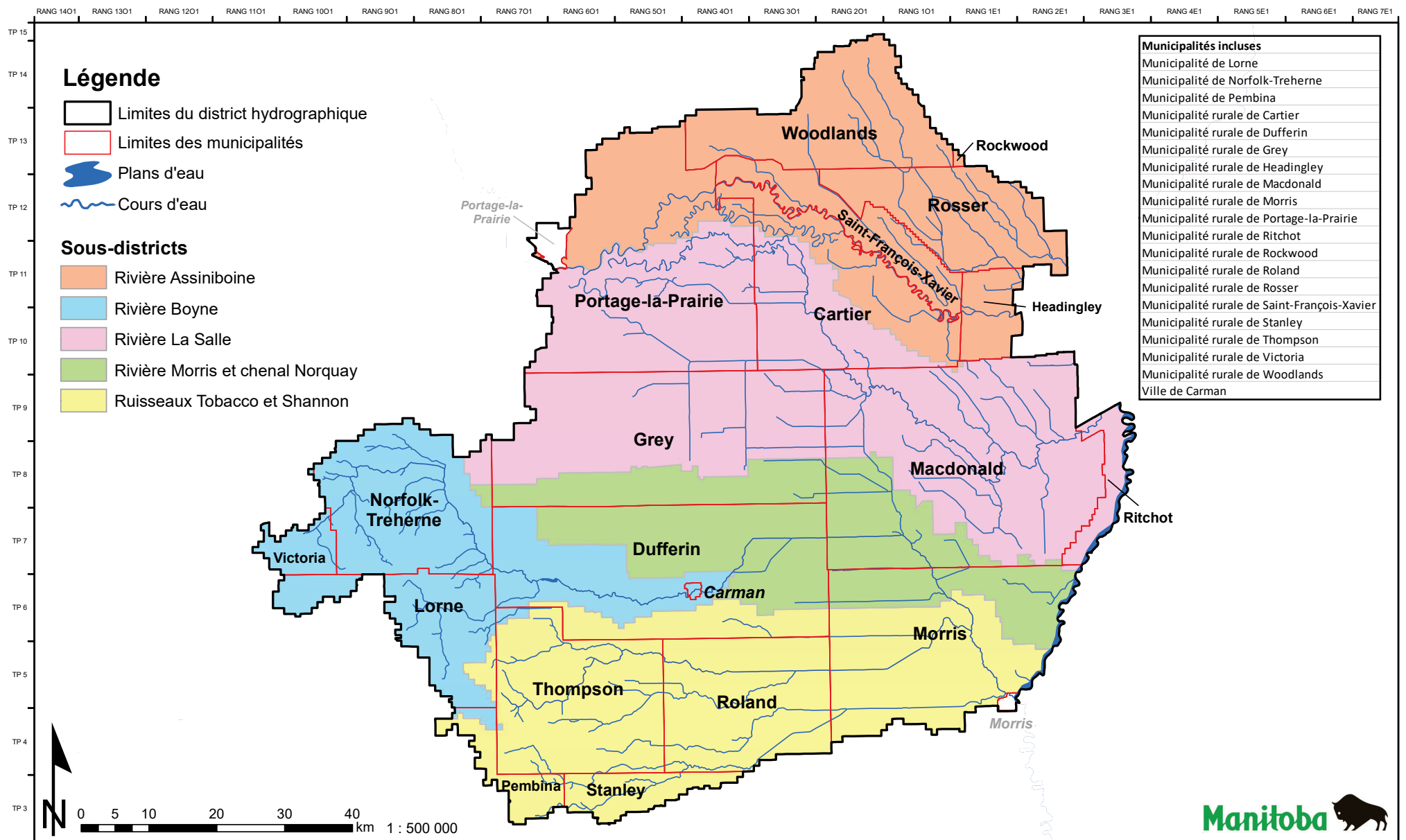
Schedule C



REDBOINE WATERSHED DISTRICT

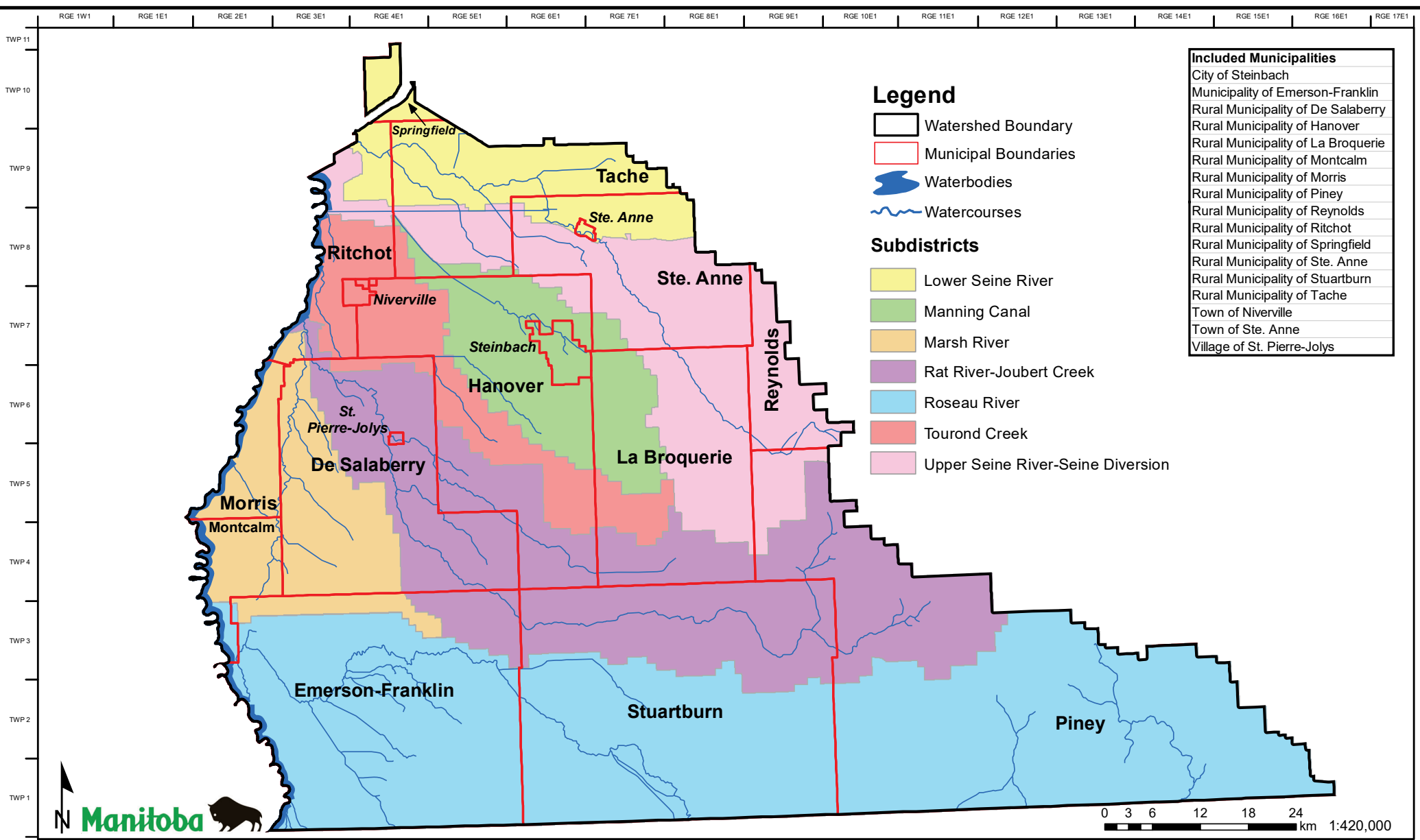


Annexe C



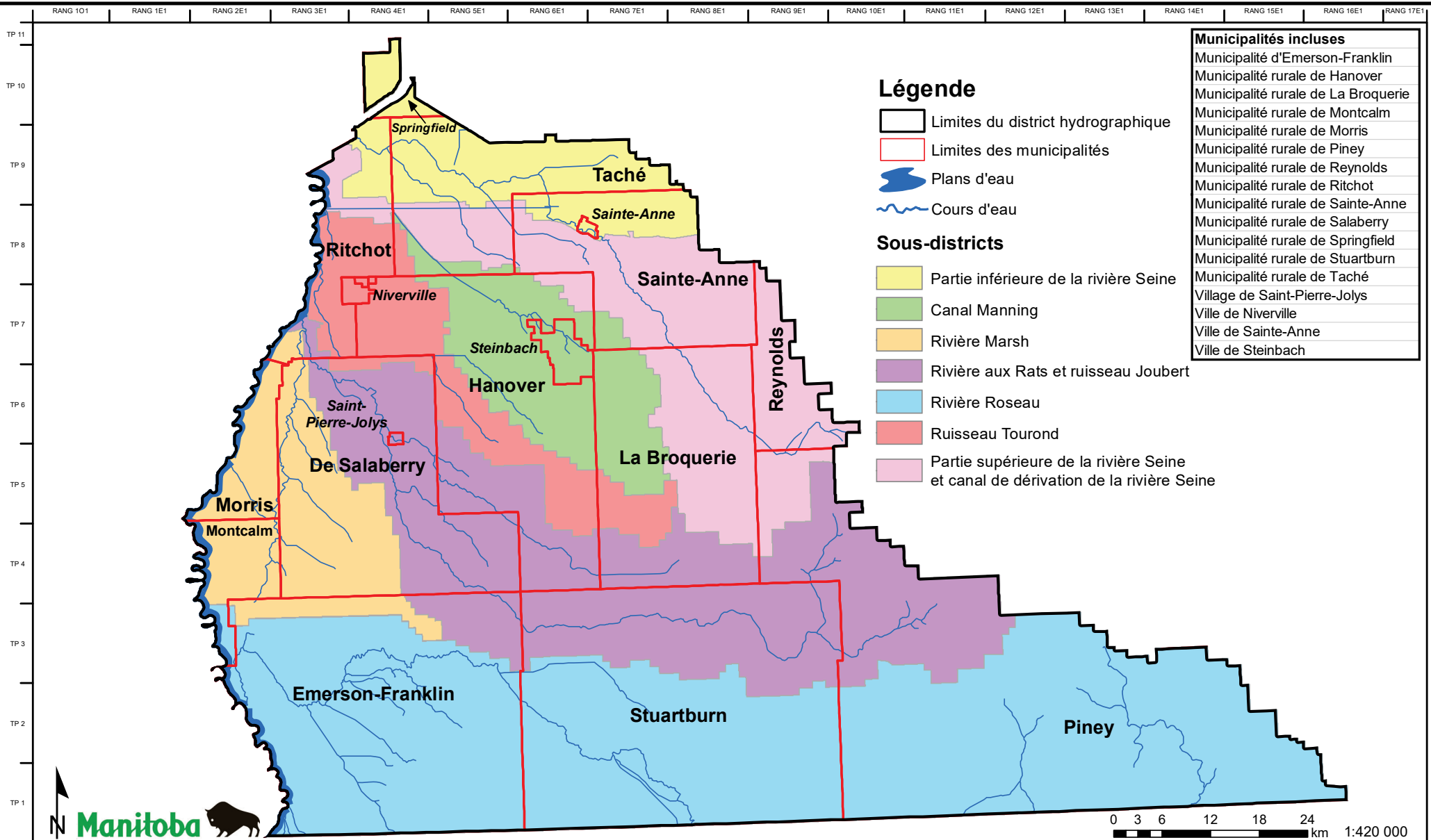
DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DE REDBOINE

Schedule D



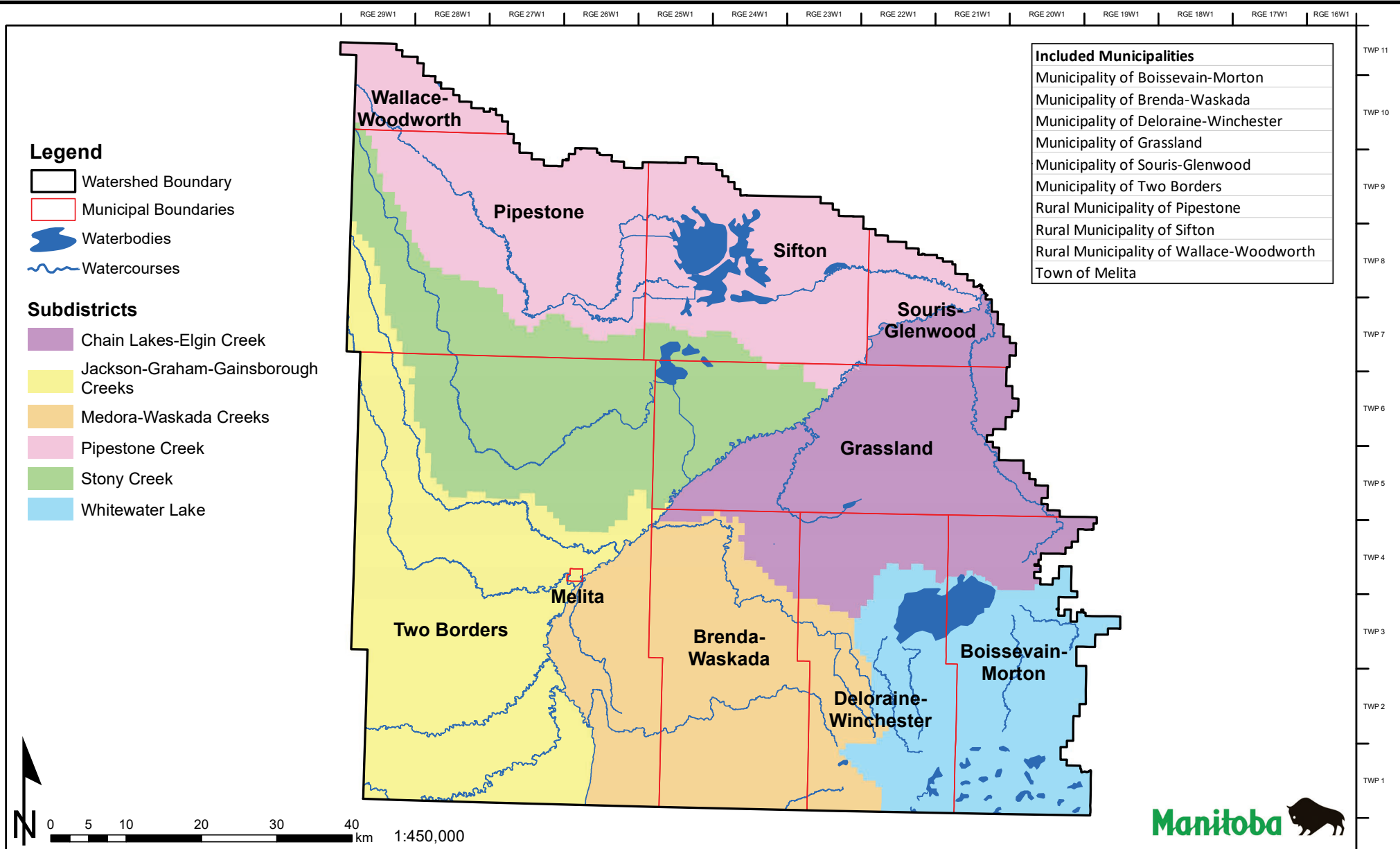
SEINE RAT ROSEAU WATERSHED DISTRICT

Annexe D

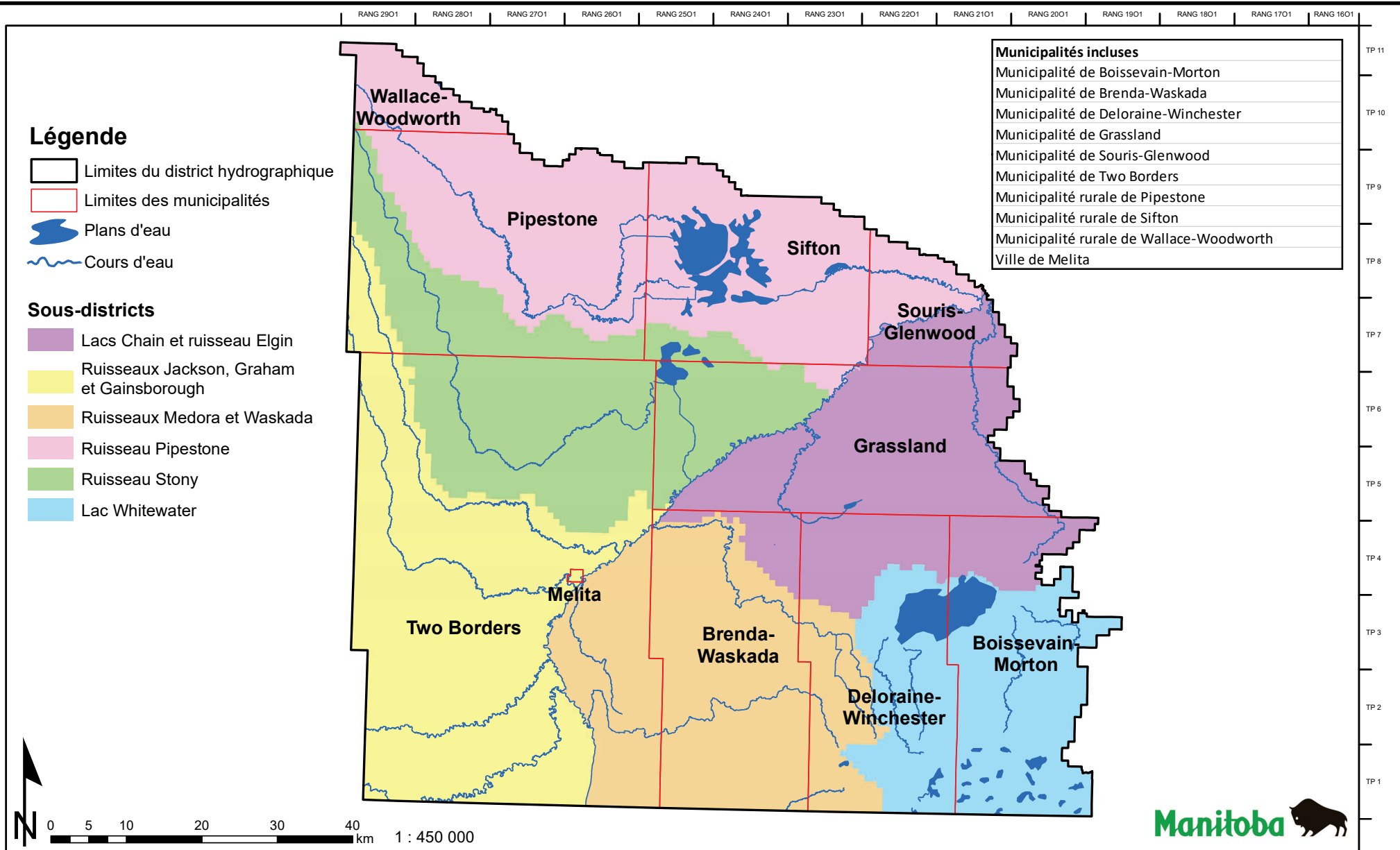


DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DES RIVIÈRES SEINE, AUX RATS ET ROSEAU

Schedule E



SOURIS RIVER WATERSHED DISTRICT



DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DE LA RIVIÈRE SOURIS

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE
ACT
(C.C.S.M. c. P115)

**Prescription Drugs Payment of Benefits
Regulation, amendment**

Regulation 19/2024
Registered March 22, 2024

Manitoba Regulation 60/96 amended
1 **The *Prescription Drugs Payment of
Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 60/96,
is amended by this regulation.**

2 **The Schedule is replaced with the
Schedule to this regulation.**

Coming into force

3 **This regulation comes into force on
April 1, 2024.**

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS
SUR ORDONNANCE
(c. P115 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
paiement de prestations pour les
médicaments sur ordonnance**

Règlement 19/2024
Date d'enregistrement : le 22 mars 2024

Modification du R.M. 60/96
1 **Le présent règlement modifie le
*Règlement sur le paiement de prestations pour
les médicaments sur ordonnance*, R.M. 60/96.**

2 **L'annexe est remplacée par l'annexe
du présent règlement.**

Entrée en vigueur

3 **Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} avril 2024.**

SCHEDULE
(Subsection 6(1))

A (Adjusted Family Income)	B (Deductible Rate)
\$0 – \$1,000	3.29%
\$1,001 – \$2,000	3.29%
\$2,001 – \$3,000	3.29%
\$3,001 – \$4,000	3.29%
\$4,001 – \$5,000	3.29%
\$5,001 – \$6,000	3.29%
\$6,001 – \$7,000	3.29%
\$7,001 – \$8,000	3.29%
\$8,001 – \$9,000	3.29%
\$9,001 – \$10,000	3.29%
\$10,001 – \$11,000	3.29%
\$11,001 – \$12,000	3.29%
\$12,001 – \$13,000	3.29%
\$13,001 – \$14,000	3.29%
\$14,001 – \$15,000	3.29%
\$15,001 – \$16,000	4.65%
\$16,001 – \$17,000	4.65%
\$17,001 – \$18,000	4.65%
\$18,001 – \$19,000	4.65%
\$19,001 – \$20,000	4.65%
\$20,001 – \$21,000	4.65%
\$21,001 – \$22,000	4.69%
\$22,001 – \$23,000	4.77%
\$23,001 – \$24,000	4.84%
\$24,001 – \$25,000	4.89%
\$25,001 – \$26,000	4.97%
\$26,001 – \$27,000	5.02%
\$27,001 – \$28,000	5.08%
\$28,001 – \$29,000	5.12%
\$29,001 – \$30,000	5.15%
\$30,001 – \$31,000	5.15%
\$31,001 – \$32,000	5.15%
\$32,001 – \$33,000	5.15%
\$33,001 – \$34,000	5.15%
\$34,001 – \$35,000	5.15%
\$35,001 – \$36,000	5.15%
\$36,001 – \$37,000	5.15%
\$37,001 – \$38,000	5.15%
\$38,001 – \$39,000	5.15%
\$39,001 – \$40,000	5.15%
\$40,001 – \$42,500	5.59%
\$42,501 – \$45,000	5.72%

A (Adjusted Family Income)	B (Deductible Rate)
\$45,001 – \$47,500	5.84%
\$47,501 – \$50,000	5.91%
\$50,001 – \$52,500	5.91%
\$52,501 – \$55,000	5.91%
\$55,001 – \$57,500	5.91%
\$57,501 – \$60,000	5.91%
\$60,001 – \$62,500	5.91%
\$62,501 – \$65,000	5.91%
\$65,001 – \$67,500	5.91%
\$67,501 – \$70,000	5.91%
\$70,001 – \$72,500	5.91%
\$72,501 – \$75,000	5.91%
\$75,001 – \$77,500	7.41%
\$77,501 – \$80,000	7.41%
\$80,001 – \$82,500	7.41%
\$82,501 – \$85,000	7.41%
\$85,001 – \$87,500	7.41%
\$87,501 – \$90,000	7.41%
\$90,001 – \$92,500	7.41%
\$92,501 – \$95,000	7.41%
\$95,001 – \$97,500	7.41%
\$97,501 – \$100,000	7.41%
\$100,001 and greater	7.41%

ANNEXE
[paragraphe 6(1)]

A (revenu familial corrigé)	B (pourcentage de franchise)
1 000 \$ ou moins	3,29 %
1 001 \$ – 2 000 \$	3,29 %
2 001 \$ – 3 000 \$	3,29 %
3 001 \$ – 4 000 \$	3,29 %
4 001 \$ – 5 000 \$	3,29 %
5 001 \$ – 6 000 \$	3,29 %
6 001 \$ – 7 000 \$	3,29 %
7 001 \$ – 8 000 \$	3,29 %
8 001 \$ – 9 000 \$	3,29 %
9 001 \$ – 10 000 \$	3,29 %
10 001 \$ – 11 000 \$	3,29 %
11 001 \$ – 12 000 \$	3,29 %
12 001 \$ – 13 000 \$	3,29 %
13 001 \$ – 14 000 \$	3,29 %
14 001 \$ – 15 000 \$	3,29 %
15 001 \$ – 16 000 \$	4,65 %
16 001 \$ – 17 000 \$	4,65 %
17 001 \$ – 18 000 \$	4,65 %
18 001 \$ – 19 000 \$	4,65 %
19 001 \$ – 20 000 \$	4,65 %
20 001 \$ – 21 000 \$	4,65 %
21 001 \$ – 22 000 \$	4,69 %
22 001 \$ – 23 000 \$	4,77 %
23 001 \$ – 24 000 \$	4,84 %
24 001 \$ – 25 000 \$	4,89 %
25 001 \$ – 26 000 \$	4,97 %
26 001 \$ – 27 000 \$	5,02 %
27 001 \$ – 28 000 \$	5,08 %
28 001 \$ – 29 000 \$	5,12 %
29 001 \$ – 30 000 \$	5,15 %
30 001 \$ – 31 000 \$	5,15 %
31 001 \$ – 32 000 \$	5,15 %
32 001 \$ – 33 000 \$	5,15 %
33 001 \$ – 34 000 \$	5,15 %
34 001 \$ – 35 000 \$	5,15 %
35 001 \$ – 36 000 \$	5,15 %
36 001 \$ – 37 000 \$	5,15 %
37 001 \$ – 38 000 \$	5,15 %
38 001 \$ – 39 000 \$	5,15 %
39 001 \$ – 40 000 \$	5,15 %
40 001 \$ – 42 500 \$	5,59 %
42 501 \$ – 45 000 \$	5,72 %

A (revenu familial corrigé)	B (pourcentage de franchise)
45 001 \$ – 47 500 \$	5,84 %
47 501 \$ – 50 000 \$	5,91 %
50 001 \$ – 52 500 \$	5,91 %
52 501 \$ – 55 000 \$	5,91 %
55 001 \$ – 57 500 \$	5,91 %
57 501 \$ – 60 000 \$	5,91 %
60 001 \$ – 62 500 \$	5,91 %
62 501 \$ – 65 000 \$	5,91 %
65 001 \$ – 67 500 \$	5,91 %
67 501 \$ – 70 000 \$	5,91 %
70 001 \$ – 72 500 \$	5,91 %
72 501 \$ – 75 000 \$	5,91 %
75 001 \$ – 77 500 \$	7,41 %
77 501 \$ – 80 000 \$	7,41 %
80 001 \$ – 82 500 \$	7,41 %
82 501 \$ – 85 000 \$	7,41 %
85 001 \$ – 87 500 \$	7,41 %
87 501 \$ – 90 000 \$	7,41 %
90 001 \$ – 92 500 \$	7,41 %
92 501 \$ – 95 000 \$	7,41 %
95 001 \$ – 97 500 \$	7,41 %
97 501 \$ – 100 000 \$	7,41 %
100 001 \$ ou plus	7,41 %

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. P215)

**Driver Safety Rating System Regulation,
amendment**

Regulation 20/2024
Registered March 22, 2024

Manitoba Regulation 13/2009 amended
1 The *Driver Safety Rating System Regulation*, Manitoba Regulation 13/2009, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended in the definition "merit level" by striking out "+17" and substituting "+20".

3(1) Section 4 is renumbered as subsection 4(1) and is amended by striking out "+17" and substituting "+20".

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE
DU MANITOBA
(c. P215 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
système de cotes de conduite**

Règlement 20/2024
Date d'enregistrement : le 22 mars 2024

Modification du R.M. 13/2009
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur le système de cotes de conduite*, R.M. 13/2009.

2 La définition de « niveau de mérite » figurant à l'article 1 est modifiée par substitution, à « +17 », de « +20 ».

3(1) L'article 4 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 4(1) et par substitution, à « +17 », de « +20 ».

3(2) The following is added as subsection 4(2):

4(2) Despite subsection (1), on the coming into force of this subsection, the corporation must initially limit the upper range of the driver safety rating scale to level +18. On April 1, 2025, the corporation must increase the upper range of the scale to level +19 and on April 1, 2026, the corporation must increase the upper range of the scale to level +20.

4(1) Schedule A is amended by this section.

4(2) The Table of Input Factors is amended in the row respecting clause 263.1(2)(f.1) of *The Highway Traffic Act* by striking out "approved screening device" and substituting "calibrated screening device".

4(3) The Table of Associated Input Factors is replaced with the table in the Schedule to this regulation.

Coming into force

5 This regulation comes into force on April 1, 2024, or the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

3(2) Il est ajouté, à titre de paragraphe 4(2), ce qui suit :

4(2) Malgré le paragraphe (1), à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, la Société porte initialement la limite supérieure de l'échelle de cotes de conduite au niveau +18. Elle le porte au niveau +19 le 1^{er} avril 2025, puis au niveau +20 le 1^{er} avril 2026.

4(1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

4(2) Le tableau des facteurs de démerite est modifié dans la rangée concernant l'alinéa 263.1(2)f.1) du *Code de la route* par substitution, à « approuvé », de « étalonné ».

4(3) Le tableau des facteurs de démerite connexes est remplacé par le tableau figurant à l'annexe du présent règlement.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2024 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.

SCHEDULE

Table of Associated Input Factors

Associated Input Factor No. 1	Associated Input Factor No. 2	Maximum Demerits
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(a) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol concentration equal to or over .08	Criminal Code, s. 320.14(2) — Operation while impaired causing bodily harm	15
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(b) — Roadside suspension and disqualification — blood drug concentration equal to or over prescribed limit	Criminal Code, s. 320.14(3) — Operation while impaired causing death	
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(c) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol and drug concentration equal to or over prescribed limit	Criminal Code, s. 320.15(2) — Failure or refusal to comply with demand — accident resulting in bodily harm	
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(d) — Roadside suspension and disqualification — refusal to comply with demand	Criminal Code, s. 320.15(3) — Failure or refusal to comply with demand — accident resulting in death	
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(e) — Roadside suspension and disqualification — performance on physical coordination test		
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f) — Roadside suspension and disqualification — calibrated screening device registering a WARN		
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f.1) — Roadside suspension and disqualification — calibrated screening device registering a FAIL		
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f.2) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol concentration equal to or over .05		
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(g) — Roadside suspension and disqualification — failure of approved drug screening equipment test		
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(h) — performance on evaluation		

Associated Input Factor No. 1	Associated Input Factor No. 2	Maximum Demerits
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(a) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol concentration equal to or over .08 Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(b) — Roadside suspension and disqualification — blood drug concentration equal to or over prescribed limit Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(c) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol and drug concentration equal to or over prescribed limit Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(d) — Roadside suspension and disqualification — refusal to comply with demand Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(e) — Roadside suspension and disqualification — performance on physical coordination test Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f) — Roadside suspension and disqualification — calibrated screening device registering a WARN Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f.1) — Roadside suspension and disqualification — calibrated screening device registering a FAIL Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(f.2) — Roadside suspension and disqualification — blood alcohol concentration equal to or over .05 Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(g) — Roadside suspension and disqualification — failure of approved drug screening equipment test Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(h) — performance on evaluation	Criminal Code, s. 320.14(1) — Operation while impaired Criminal Code, s. 320.15(1) — Failure or refusal to comply with demand Highway Traffic Act, s. 259.1(1) — Notice that a person is dealt with by alternative measures	10
Highway Traffic Act, s. 263.1(2)(g) — Roadside suspension and disqualification — failure of approved drug screening equipment test	Criminal Code, s. 320.14(4) — Operation — low blood drug concentration	5

ANNEXE

Tableau des facteurs de démerite connexes

Facteur de démerite connexe n° 1	Facteur de démerite connexe n° 2	Maximum de points de démerite
Code de la route, al. 263.1(2)a) — Suspension et interdiction immédiates — alcoolémie égale ou supérieure à 0,08	Code criminel, paragr. 320.14(2) — Capacité de conduire affaiblie — conduite causant des lésions corporelles	15
Code de la route, al. 263.1(2)b) — Suspension et interdiction immédiates — concentration de drogue dans le sang égale ou supérieure à la concentration réglementaire	Code criminel, paragr. 320.14(3) — Capacité de conduire affaiblie — conduite causant la mort	
Code de la route, al. 263.1(2)c) — Suspension et interdiction immédiates — concentration d'alcool et de drogue dans le sang égale ou supérieure à la concentration réglementaire	Code criminel, paragr. 320.15(2) — Omission ou refus d'obtempérer — accident ayant entraîné des lésions corporelles	
Code de la route, al. 263.1(2)d) — Suspension et interdiction immédiates — refus de se conformer à un ordre	Code criminel, paragr. 320.15(3) — Omission ou refus d'obtempérer — accident ayant entraîné la mort	
Code de la route, al. 263.1(2)e) — Suspension et interdiction immédiates — résultats d'une épreuve de coordination des mouvements		
Code de la route, al. 263.1(2)f) — Suspension et interdiction immédiates — indication « Avertissement » sur un appareil de détection étalonné		
Code de la route, al. 263.1(2)f.1) — Suspension et interdiction immédiates — indication « Échec » sur un appareil de détection étalonné		
Code de la route, al. 263.1(2)f.2) — Suspension et interdiction immédiates — alcoolémie égale ou supérieure à 0,05		
Code de la route, al. 263.1(2)g) — Suspension et interdiction immédiates — incapacité de réussir un test effectué avec du matériel de détection des drogues approuvé		
Code de la route, al. 263.1(2)h) — Résultats d'une évaluation		

Facteur de démerite connexe n° 1	Facteur de démerite connexe n° 2	Maximum de points de démerite
Code de la route, al. 263.1(2)a) — Suspension et interdiction immédiates — alcoolémie égale ou supérieure à 0,08	Code criminel, paragr. 320.14(1) — Capacité de conduire affaiblie	10
Code de la route, al. 263.1(2)b) — Suspension et interdiction immédiates — concentration de drogue dans le sang égale ou supérieure à la concentration réglementaire	Code criminel, paragr. 320.15(1) — Omission ou refus d'obtempérer	
Code de la route, al. 263.1(2)c) — Suspension et interdiction immédiates — concentration d'alcool et de drogue dans le sang égale ou supérieure à la concentration réglementaire	Code de la route, paragr. 259.1(1) — Avis indiquant qu'une personne fait l'objet de mesures de rechange	
Code de la route, al. 263.1(2)d) — Suspension et interdiction immédiates — refus de se conformer à un ordre		
Code de la route, al. 263.1(2)e) — Suspension et interdiction immédiates — résultats d'une épreuve de coordination des mouvements		
Code de la route, al. 263.1(2)f) — Suspension et interdiction immédiates — indication « Avertissement » sur un appareil de détection étalonné		
Code de la route, al. 263.1(2)f.1) — Suspension et interdiction immédiates — indication « Échec » sur un appareil de détection étalonné		
Code de la route, al. 263.1(2)f.2) — Suspension et interdiction immédiates — alcoolémie égale ou supérieure à 0,05		
Code de la route, al. 263.1(2)g) — Suspension et interdiction immédiates — incapacité de réussir un test effectué avec du matériel de détection des drogues approuvé		
Code de la route, al. 263.1(2)h) — Résultats d'une évaluation		
Code de la route, al. 263.1(2)g) — Suspension et interdiction immédiates — incapacité de réussir un test effectué avec du matériel de détection des drogues approuvé	Code criminel, paragr. 320.14(4) — Conduite — moindre concentration de drogue dans le sang	5

THE WATER POWER ACT
(C.C.S.M. c. W60)

Water Power Regulation, amendment

Regulation 21/2024
Registered March 22, 2024

Manitoba Regulation 25/88 R amended
1 The Water Power Regulation, Manitoba Regulation 25/88 R, is amended by this regulation.

2 Subclause 48(3.2)(a)(ii) is amended by striking out "\$10.16" and substituting "\$4.065".

Coming into force
3 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

LOI SUR L'ÉNERGIE HYDRAULIQUE
(c. W60 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'énergie hydraulique

Règlement 21/2024
Date d'enregistrement : le 22 mars 2024

Modification du R.M. 25/88 R
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'énergie hydraulique*, R.M. 25/88 R.

2 Le sous-alinéa 48(3.2)a)(ii) est modifié par substitution, à « 10,16 \$ », de « 4,065 \$ ».

Entrée en vigueur
3 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

THE CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES
ACT
(C.C.S.M. c. C301)

**Standards of Sound Business Practice
Regulation, amendment**

Regulation 22/2024
Registered March 25, 2024

Manitoba Regulation 89/2022 amended
1 *The Standards of Sound Business
Practice Regulation, Manitoba
Regulation 89/2022, is amended by this
regulation.*

2 **Section 1.1 is amended by adding the
following definitions:**

"**credit rating**" means Standard & Poor's
long-term issue credit rating or a credit rating
from another rating agency that the guarantee
corporation determines to be equivalent to
Standard & Poor's long-term issue credit rating.
(« cote de crédit »)

"**OSFI**" means the Office of the Superintendent of
Financial Institutions of Canada. (« BSIF »)

3 **Subsection 2.5(1) of the English
version is amended in the description of B in the
formula by striking out "and" at the end.**

LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES
CREDIT UNIONS
(c. C301 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
normes de pratique commerciale saine**

Règlement 22/2024
Date d'enregistrement : le 25 mars 2024

Modification du R.M. 89/2022
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les normes de pratique
commerciale saine, R.M. 89/2022.*

2 **L'article 1.1 est modifié par
adjonction des définitions suivantes :**

« **BSIF** » Le Bureau du surintendant des
institutions financières du Canada. ("OSFI")

« **cote de crédit** » Cote de crédit établie par
Standard & Poor's pour les émissions à long
terme ou cote de crédit équivalente, selon ce que
détermine la compagnie de garantie, qui est
établie par une autre agence de notation. ("credit
rating")

3 **Le paragraphe 2.5(1) de la version
anglaise est modifié, à la fin de la description de
l'élément B de la formule, par suppression de
« and ».**

4 Section 2.10 is amended

(a) by replacing clause (c) with the following:

(c) securities and interest accrued on securities that are issued or unconditionally guaranteed by the government or the Government of Canada;

(b) by repealing clause (d).

4 L'article 2.10 est modifié :

a) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :

c) les valeurs mobilières émises par le gouvernement ou par le gouvernement du Canada, ou garanties par l'un d'eux sans condition, ainsi que les intérêts accumulés sur ces valeurs;

b) par abrogation de l'alinéa d).

5 Section 2.11 is repealed.

5 L'article 2.11 est abrogé.

6 Section 2.13 of the English version is amended by striking out "Balance sheet assets" in the section heading.

6 Le titre de l'article 2.13 de la version anglaise est modifié par suppression de « Balance sheet assets ».

7 The following is added after section 2.14:

Securities of provinces other than Manitoba

2.14.1 The risk weighting for securities and interest accrued on securities issued or unconditionally guaranteed by the government of a province of Canada other than Manitoba is as follows, based on the credit rating of the province:

Credit Rating	Risk Weighting
AAA to AA-	0%
A+ to A-	20%
BBB+ to BBB-	50%
BB+ to B-	100%
Rated below B-	150%

7 Il est ajouté, après l'article 2.14, ce qui suit :

Valeurs mobilières — provinces autres que le Manitoba

2.14.1 La pondération en fonction des risques s'appliquant aux valeurs mobilières émises ou garanties sans condition par le gouvernement d'une province canadienne autre que le Manitoba ainsi qu'aux intérêts accumulés sur ces valeurs est établie selon le tableau qui suit :

Cote de crédit de la province	Pondération en fonction des risques
AAA à AA-	0 %
A+ à A-	20 %
BBB+ à BBB-	50 %
BB+ à B-	100 %
Inférieure à B-	150 %

Municipalities and public sector entities

2.14.2(1) The risk weighting for securities and interest accrued on securities issued or unconditionally guaranteed by a municipality or public sector entity is as follows, based on the credit rating of the municipality or public sector entity:

Credit Rating	Risk Weighting
AAA to AA-	20%
A+ to A-	50%
BBB+ to B-	100%
Rated below B-	150%

2.14.2(2) A 20% risk weighting applies to loans and financial lease agreements with or guaranteed by a municipality or public sector entity, net of any specific allowance for doubtful accounts.

2.14.2(3) The following definitions apply in the this section.

"**municipality**" means any of the following:

- (a) the City of Winnipeg;
- (b) a municipality that is continued or formed under *The Municipal Act*;
- (c) a city, municipality or municipal financing authority continued or formed under an enactment of a Canadian jurisdiction other than Manitoba. (« municipalité »)

"**public sector entity**" means any of the following:

- (a) an entity that is a school board, hospital, university or social service provider that receives regular financial support from the government or the government of a Canadian jurisdiction other than Manitoba;

Municipalités et entités du secteur public

2.14.2(1) La pondération en fonction des risques s'appliquant aux valeurs mobilières émises ou garanties sans condition par une municipalité ou une entité du secteur public ainsi qu'aux intérêts accumulés sur ces valeurs est établie selon le tableau qui suit :

Cote de crédit de la municipalité ou de l'entité	Pondération en fonction des risques
AAA à AA-	20 %
A+ à A-	50 %
BBB+ à B-	100 %
Inférieure à B-	150 %

2.14.2(2) Une pondération en fonction des risques de 20 % s'applique aux contrats de prêt et de crédit-bail conclus avec une municipalité ou une entité du secteur public ainsi qu'aux prêts et aux crédits-bails garantis par une municipalité ou telle entité, déduction faite de toute provision particulière pour créances douteuses.

2.14.2(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **entité du secteur public** » L'une ou l'autre des entités suivantes :

- a) une commission scolaire, un hôpital, une université ou un fournisseur de services sociaux qui reçoit un soutien financier régulier du gouvernement ou d'une autorité législative canadienne autre que le Manitoba;
- b) une entité qui appartient exclusivement au gouvernement ou à une autorité législative canadienne autre que le Manitoba. ("public sector entity")

« **municipalité** »

- a) La ville de Winnipeg;
- b) une municipalité maintenue ou constituée en vertu de la *Loi sur les municipalités*;

(b) an entity that is wholly owned by the government or the government of a Canadian jurisdiction other than Manitoba. (« entité du secteur public »)

c) une ville, une municipalité ou un organisme de financement municipal maintenus ou constitués en vertu d'un texte de loi d'une autorité législative canadienne autre que le Manitoba. ("municipality")

Financial institutions

2.14.3(1) The risk weighting for deposits of a financial institution and for securities and interest accrued on securities issued by a financial institution is as follows, based on the original maturity of the security or deposit and whether the security is a covered bond:

Product Type	Risk Weighting
Three months or less to maturity on origination	20%
More than three months to maturity on origination	40%
Covered bond	20%

2.14.3(2) The following definitions apply in this section.

"**covered bond**" means a bond issued under a registered program as defined in the *National Housing Act* (Canada). (« obligation sécurisée »)

"**financial institution**" means

(a) a financial institution, other than the central, that is federally or provincially regulated and licensed to take deposits and lend money in the regular course of business by

(i) OSFI, or

(ii) a provincial regulator of financial institutions; or

(b) a federally or provincially regulated insurance company that is subject to prudential regulation. (« institution financière »)

Institutions financières

2.14.3(1) La pondération en fonction des risques s'appliquant aux dépôts d'une institution financière, aux valeurs mobilières émises par elle ainsi qu'aux intérêts accumulés sur ces valeurs est établie selon le tableau qui suit, en fonction de l'échéance initiale des dépôts ou des valeurs et selon que ces dernières sont ou non des obligations sécurisées :

Type de produit	Pondération en fonction des risques
Échéance initiale d'au plus trois mois	20 %
Échéance initiale de plus de trois mois	40 %
Obligation sécurisée	20 %

2.14.3(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **institution financière** »

a) Institution financière, autre que la centrale, qui est assujettie à la réglementation fédérale ou provinciale et qui est agréée par le BSIF ou par un responsable provincial de la réglementation des institutions financières pour accepter des dépôts et consentir des prêts dans le cours de ses activités;

b) société d'assurances soumise à une réglementation prudentielle et assujettie à la réglementation fédérale ou provinciale. ("financial institution")

« **obligation sécurisée** » Obligation émise dans le cadre d'un programme inscrit au sens de la *Loi nationale sur l'habitation* (Canada). ("covered bond")

Corporate debt securities

2.14.4(1) In this section, "**corporate debt security**" means a bond or debenture that is issued by an incorporated entity, trust or fund.

2.14.4(2) A credit union may assign a risk weighting to a corporate debt security by applying

(a) a 100% risk weighting to all corporate debt securities; or

(b) a risk weighting to each corporate debt security, based on the credit rating of the entity that issued the corporate debt security, as follows:

Credit Rating	Risk Weighting
AAA to AA-	20%
A+ to A-	50%
BBB+ to BBB-	75%
BB+ to BB- or unrated	100%
B+ or lower	150%

Corporate equity, subordinated debt and other capital instruments

2.14.5(1) The risk weighting for an investment referred to in the first column of the following table is set out opposite in the second column:

Type of Investment	Risk Weighting
Equity investment made pursuant to a government program	100%
Subordinated debt	150%
Corporate equity	250%
Speculative unlisted equity	400%

Titres de créance d'entreprise

2.14.4(1) Pour l'application du présent article, « **titre de créance d'entreprise** » s'entend d'une obligation ou d'une débenture émises par une entité, une fiducie ou un fonds constitués en société.

2.14.4(2) La caisse populaire peut pondérer en fonction des risques les titres de créances d'entreprise en appliquant, selon le cas :

a) à tous les titres une pondération de 100 %;

b) à chaque titre une pondération selon le tableau qui suit, en fonction de la cote de crédit de l'émetteur des titres :

Cote de crédit	Pondération en fonction des risques
AAA à AA-	20 %
A+ à A-	50 %
BBB+ à BBB-	75 %
BB+ à BB-, ou aucune cote	100 %
B+ ou cote inférieure	150 %

Actions d'entreprise, dette subordonnée et autres instruments de fonds propres

2.14.5(1) La pondération en fonction des risques s'appliquant à un placement mentionné dans la première colonne du tableau qui suit est indiquée en regard dans la deuxième colonne :

Type de placement	Pondération en fonction des risques
Placement en actions réalisé dans le cadre d'un programme gouvernemental	100 %
Dette subordonnée	150 %
Action d'entreprise	250 %
Action non cotée spéculative	400 %

2.14.5(2) Despite subsection (1), speculative unlisted equity that is a venture capital investment may be risk weighted as corporate equity if the credit union satisfies the guarantee corporation that the credit union has conducted sufficient due diligence on the investment and has or intends to establish a long-term business relationship with the client that issued the equity.

2.14.5(3) The following definitions apply in this section.

"**corporate equity**" means a direct or indirect ownership interest, whether voting or non-voting, in the assets and income of a commercial enterprise that is not consolidated and that

(a) is non-redeemable;

(b) does not embody an obligation on the part of the issuer;

(c) conveys a residual claim on the assets or income of the issuer; and

(d) is not deducted from common equity tier 1 capital under clause (e) of item C in the formula in section 2.3. (« action d'entreprise »)

"**equity investment made pursuant to a government program**" means an investment in corporate equity made pursuant to a program of the government or the Government of Canada that provides significant subsidies for the investment and involves government oversight and restrictions on the investment. (« placement en actions réalisé dans le cadre d'un programme gouvernemental »)

"**speculative unlisted equity**" means a corporate equity investment in a private company that is held for short-term resale purposes or that is a venture capital investment. (« action non cotée spéculative »)

2.14.5(2) Malgré le paragraphe (1), la pondération en fonction des risques s'appliquant aux actions d'entreprise peut s'appliquer aux actions non cotées spéculatives constituant du capital-risque si la caisse populaire convainc la compagnie de garantie qu'elle a exercé une diligence raisonnable à l'égard du placement et qu'elle a, ou entend avoir, un rapport professionnel à long terme avec le client ayant émis les actions.

2.14.5(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **action d'entreprise** » Participations directes ou indirectes, avec ou sans droits de vote, dans les actifs et revenus d'une entreprise commerciale qui ne sont pas consolidées et qui répondent aux conditions suivantes :

a) elles sont irrécouvrables;

b) elles ne représentent pas d'obligation pour l'émetteur;

c) elles comportent une créance résiduelle sur les actifs ou le revenu de l'émetteur;

d) elles ne sont pas déduites du capital ordinaire de première catégorie en vertu de l'alinéa e) de l'élément C de la formule visée à l'article 2.3. ("corporate equity")

« **action non cotée spéculative** » Placement en actions d'entreprise privée effectué à des fins de revente à court terme ou constituant un capital-risque. ("speculative unlisted equity")

« **dette subordonnée** » Titre de créance délivré par une institution et prévoyant qu'en cas d'insolvabilité ou de liquidation de celle-ci, le paiement de la créance prend rang après celui de tous les dépôts effectués auprès de l'institution et celui de tous ses autres titres de créance, à l'exception de ceux dont le paiement, selon leurs propres termes, est de rang égal ou inférieur. La présente définition vise notamment les créances admissibles à la recapitalisation interne.

"subordinated debt" means an instrument evidencing an indebtedness of an institution that, by its terms, provides that the indebtedness will, in the event of the insolvency or winding-up of the institution, be subordinate in right of payment to all deposit liabilities of the institution and all other liabilities of the institution except those that, by their terms, rank equally with or are subordinate to the indebtedness, and includes bail-in debt.

In this definition, **"bail-in debt"** means a debt instrument that is issued by a bank declared by OSFI as a Domestic-Systemically Important Bank and that can be converted into common shares, as described in OSFI's Total Loss Absorbing Capacity Guideline, as amended from time to time. (« dette subordonnée »)

Pour l'application de la présente définition, **« créance admissible à la recapitalisation interne »** s'entend d'un instrument de dette émis par une banque qui, selon le BSIF, est une banque d'importance systémique nationale, l'instrument pouvant être converti en parts sociales ordinaires conformément à la version la plus récente de la ligne directrice du BSIF intitulée *Capacité totale d'absorption des pertes*. ("subordinated debt")

« placement en actions réalisé dans le cadre d'un programme gouvernemental » Placement en actions d'entreprise réalisé dans le cadre d'un programme du gouvernement ou du gouvernement du Canada assurant d'importantes subventions et impliquant un contrôle et des restrictions gouvernementaux sur le placement. ("equity investment made pursuant to a government program")

8 Subsection 2.15(2) of the English version is amended by striking out "is follows" and substituting "is as follows".

8 Le paragraphe 2.15(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « is follows », de « is as follows ».

9 The second column of the table in subsection 2.16(3) is amended

9 Le paragraphe 2.16(3) est modifié, dans la deuxième colonne du tableau, par substitution :

(a) by striking out "45%" and substituting "35%"; and

a) à « 45 % », de « 35 % »;

(b) by striking out "85%" and substituting "75%".

b) à « 85 % », de « 75 % ».

10 Section 2.17 is replaced with the following:

10 L'article 2.17 est remplacé par ce qui suit :

Agricultural and commercial loans

Prêts agricoles et commerciaux

2.17(1) Subject to subsection 2.12(1), a credit union may apply

2.17(1) Sous réserve du paragraphe 2.12(1), la caisse populaire peut pondérer en fonction des risques les prêts agricoles et commerciaux pour lesquels aucun paiement n'est en souffrance depuis plus de 90 jours en appliquant, selon le cas :

(a) a 100% risk weighting to all agricultural and commercial loans for which no payment is more than 90 days past due; or

a) à tous les prêts une pondération de 100 %;

b) à chaque prêt la pondération correspondant au type de prêt pertinent indiquée dans le tableau qui suit :

Catégorie de prêt	Pondération en fonction des risques
Prêt garanti par un bien immobilier commercial ou agricole qui n'est pas un bien immobilier commercial productif	
– le solde à rembourser du prêt constitue au plus 60 % de la juste valeur marchande	60 %
– le solde à rembourser du prêt constitue plus de 60 % de la juste valeur marchande	100 %
Prêt garanti par un bien immobilier commercial productif	
– le solde à rembourser du prêt constitue au plus 60 % de la juste valeur marchande	70 %
– le solde à rembourser du prêt constitue plus de 60 % mais au plus 80 % de la juste valeur marchande	90 %
– le solde à rembourser du prêt constitue plus de 80 % de la juste valeur marchande	110 %

Loan Category	Risk Weighting
Land acquisition, development and construction loan	
– for land acquisition if the outstanding loan balance is less than or equal to 60% of fair market value	100%
– for a substantially pre-sold development or construction project	100%
– in any other case	150%
Any unsecured commercial or agricultural loan or commercial or agricultural loan secured by assets other than commercial or agricultural real estate	100%

2.17(2) The following definitions apply in subsection (1).

"income-producing commercial real estate" means commercial or agricultural real estate that secures a loan if the borrower's ability to service the loan materially depends on the cash flows generated by the real estate rather than on the underlying capacity of the borrower to service the loan from other sources. (« bien immobilier commercial productif »)

"land acquisition, development and construction loan" means a loan to directly finance

(a) land acquisition for residential or commercial development or construction purposes; or

Catégorie de prêt	Pondération en fonction des risques
Prêt pour l'acquisition de terrains, l'aménagement et la construction	
– dans le cas de l'acquisition de terrains si le solde à rembourser du prêt constitue au plus 60 % de la juste valeur marchande	100 %
– dans le cas d'un projet d'aménagement ou de construction avec prévente importante	100 %
– dans tout autre cas	150 %
Tout type de prêt commercial ou agricole non garanti ou tout type de prêt commercial ou agricole garanti par des actifs autres que des biens immobiliers commerciaux ou agricoles	100 %

2.17(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1).

« **bien immobilier commercial productif** » Bien immobilier commercial ou agricole pour lequel un prêt est obtenu, la capacité de remboursement de l'emprunteur dépendant fortement des flux de trésorerie générés par le bien immobilier plutôt que de sa capacité sous-jacente à assurer le service de la dette à l'aide d'autres sources. ("income-producing commercial real estate")

« **prêt pour l'acquisition de terrains, l'aménagement et la construction** » Prêt qui finance directement, selon le cas :

a) l'acquisition de terrains pour l'aménagement ou la construction de biens résidentiels ou commerciaux;

(b) the development or construction of a residential or commercial property. (« prêt pour l'acquisition de terrains, l'aménagement et la construction »)

"substantially pre-sold development or construction project" means that

(a) for residential construction projects with five or more stories, at least 50% of the units have been pre-sold; and

(b) for all other residential construction projects,

(i) pre-sale contracts amount to over 50% of total contracts, or

(ii) equity at risk equivalent to at least 25% of the project's appraised as-completed value has been contributed by the borrower. (« projet d'aménagement ou de construction avec prévente importante »)

b) l'aménagement ou la construction d'un bien résidentiel ou commercial. ("land acquisition, development and construction loan")

« projet d'aménagement ou de construction avec prévente importante »

a) Projet de construction résidentiel d'au moins cinq étages dont au moins 50 % des unités sont prévendues;

b) tout autre projet de construction résidentiel, selon le cas :

(i) pour lequel les contrats de prévente représentent plus de 50 % du total des contrats,

(ii) pour lequel un montant de capital en jeu équivalant à au moins 25 % de la valeur du projet estimé terminé a été fourni par l'emprunteur. ("substantially pre-sold development or construction project")

11 Section 2.18 is amended

(a) by replacing the formula with the following:

$$A = B \times C$$

(b) in the description of C, by striking out "and" at the end; and

(c) by striking out the description of D in the formula.

11 L'article 2.18 est modifié :

a) par substitution, à la formule, de ce qui suit :

$$A = B \times C$$

b) par suppression de la description de l'élément D de la formule.

12 **Section 2.19 is amended, in the description of D in the formula, by striking out "section 2.17" and substituting "the table set out in subsection 2.14.4(2)".**

12 **L'article 2.19 est modifié dans la description de l'élément D de la formule par substitution, à « application de l'article 2.17 », de « conformité avec le tableau figurant au paragraphe 2.14.4(2) ».**

March 14, 2024 **Deposit Guarantee Corporation of Manitoba/**
14 mars 2024 **La Société d'assurance-dépôts du Manitoba,**

Fernand Vermette,
Chairperson/président

APPROVED/APPROUVÉ

March 25, 2024 **Registrar of Credit Unions/**
25 mars 2024 **Registraire des caisses populaires,**

J. Scott Moore

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment

Regulation 23/2024
Registered March 26, 2024

Manitoba Regulation 77/94 amended

1 The *Producer Price and Milk Cost of Production Order*, Manitoba Regulation 77/94, is amended by this order.

2 Subsection 4(1) is replaced with the following:

Price of fluid milk sold by producer or board

4(1) Pursuant to subsection 3(3) of the Act, and based on the cost of production formula established in section 2 and the pricing system established in section 3, the price at which milk may be sold by a producer or the board for use as fluid milk for 1 hectolitre of milk testing 3.6 kilograms of butterfat is \$119.70 calculated according to the following component prices:

Butterfat	3.6 kilograms/hl @ \$9.7807/kilogram	= \$ 35.21052
Skim Value		= \$ 84.49
Total Price		\$ 119.70

3 Clause 8(a) is amended by striking out "\$112.00" and substituting "\$113.72".

4 The Schedule is replaced with the Schedule to this order.

Coming into force

5 This order comes into force on May 1, 2024.

March 26, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice-Chair

Amber Aligawesa, Secretary

SCHEDULE
(Section 2)

COST OF PRODUCTION FORMULA

Pursuant to subsection 3(2) of the Act, the Manitoba Farm Products Marketing Council hereby establishes the following as the formula by which the price of milk sold by a producer or the producer board for use as fluid milk is determined:

$$\text{Cost of production} = A + (A \times B)$$

In this formula,

A is the Manitoba fluid milk price as of May 1, 2024;

B is the amount of the price adjustment adopted by the Canadian Dairy Commission as a result of the Commission's cost of production survey.

FLUID MILK PRICE

Calculation of Manitoba Fluid Milk Price	3.6 kg/hl	End Use Test 2.1656 kg/hl
February 1, 2023 Manitoba fluid milk price	\$117.89/hl	\$104.06/hl
Price change butterfat (3.6 kg × \$0.1418)	0.51/hl	
Price change butterfat (2.1656 kg × \$0.1418)		0.31/hl
Price change skim milk	1.30/hl	1.30/hl
Manitoba fluid milk price as of May 1, 2024	\$119.70/hl	\$105.67/hl

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Retail Milk Prices Order, amendment

Regulation 24/2024
Registered March 26, 2024

Manitoba Regulation 110/89 amended

1 The *Retail Milk Prices Order*, Manitoba Regulation 110/89, is amended by this order.

2 Section 1 of Schedule A is replaced with the following:

Maximum retail prices

1 Maximum retail prices for the following types of Class 1 milk in a one-litre container are as follows:

TYPE OF CLASS 1 MILK	MAXIMUM PRICE FOR A ONE-LITRE CONTAINER
Homogenized Milk	\$2.11
2% Milk	\$2.04
1% Milk	\$1.98
Skim Milk	\$1.94

Coming into force

3 This order comes into force on May 1, 2024.

March 26, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice-Chair

Amber Aligawesa, Secretary

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Wholesale Milk Prices Order, amendment

Regulation 25/2024
Registered March 26, 2024

Manitoba Regulation 109/89 amended

1 The *Wholesale Milk Prices Order*, Manitoba Regulation 109/89, is amended by this order.

2 Section 1 of Schedule A is replaced with the following:

Maximum wholesale prices

1Maximum wholesale prices for sales to purchasers other than jobbers, consumers or restaurant operators of the following types of Class 1 milk in a one-litre container are as follows:

TYPE OF CLASS 1 MILK	MAXIMUM PRICE FOR A ONE-LITRE CONTAINER
Homogenized Milk	\$1.92
2% Milk	\$1.85
1% Milk	\$1.79
Skim Milk	\$1.75

Coming into force

3 This order comes into force on May 1, 2024.

March 26, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice-Chair

Amber Aligawesa, Secretary

THE WILDFIRES ACT
(C.C.S.M. c. W128)

Wildfires Regulation

Regulation 26/2024
Registered March 27, 2024

LOI SUR LES INCENDIES ÉCHAPPÉS
(c. W128 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les incendies échappés

Règlement 26/2024
Date d'enregistrement : le 27 mars 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Officers
- 3 Burning permit area
- 4 Outdoor fires
- 5 Flammable objects and explosives
- 6 Carrying on work
- 7 Firefighting equipment
- 8 Repeal
- 9 Coming into force

Schedule

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Agents
- 3 Zones de permis de feu
- 4 Feux extérieurs
- 5 Objets inflammables et explosifs
- 6 Activités
- 7 Équipement destiné à la protection contre les incendies
- 8 Abrogation
- 9 Entrée en vigueur

Annexe

INTERPRETATION

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Wildfires Act*. (« *Loi* »)

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **activités restreintes** » Les activités énumérées au paragraphe 12.1(1) de la *Loi*. ("restricted work")

"**exploding target**" means any target designed to combust or explode, including an incendiary target, a binary target or any container holding explosive substances. (« cible explosive »)

"**extinguish**" means to fully put out a fire such that there is no bright light, heat or smoke and the embers are cool to the touch throughout with no chance of reigniting. (« éteindre »)

"**person**" means an individual, corporation, partnership, joint venture, syndicate, association, trust or any other entity or organization. (« personne »)

"**restricted work**" means work described in subsection 12.1(1) of the Act. (« activités restreintes »)

"**sky lantern**" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (« lanterne céleste »)

« **cible explosive** » Cible conçue pour s'enflammer ou exploser, notamment une cible incendiaire, une cible binaire ou tout contenant qui renferme des substances explosives. ("exploding target")

« **éteindre** » Relativement à un feu, l'éteindre complètement de sorte qu'il n'y ait ni lueur ardente, ni chaleur, ni fumée et que les braises soient entièrement froides au toucher et ne présentent aucun risque de se rallumer. ("extinguish")

« **lanterne céleste** » Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. ("sky lantern")

« **Loi** » La *Loi sur les incendies échappés*. ("Act")

« **personne** » Personne physique ou morale, société en nom collectif, coentreprise, groupement, association, fiducie ou toute autre entité ou organisation. ("person")

OFFICERS

Designation of officers — department employees 2(1) A person employed in the department in one of the following employee classifications is designated as an officer under the Act:

- (a) Area Fire Manager;
- (b) Air Attack Officer;
- (c) Assistant Area Fire Manager;
- (d) Director of Manitoba Wildfire Service;
- (e) Fire Operations Manager;
- (f) Fire Operations Officer;
- (g) Fire Ranger;
- (h) Forester;
- (i) Patrol Officer;

AGENTS

Désignation des agents — employés du ministère 2(1) Les employés du ministère qui sont énumérés ci-dessous sont désignés à titre d'agents au sens de la *Loi* :

- a) les gestionnaires régionaux des incendies;
- b) les agents de lutte aérienne;
- c) les gestionnaires régionaux adjoints des incendies;
- d) le directeur de la Direction de la lutte contre les incendies échappés du Manitoba;
- e) les gestionnaires des activités relatives aux incendies;
- f) les agents responsables des activités relatives aux incendies;
- g) les garde-feu patrouilleurs;
- h) les forestiers;
- i) les patrouilleurs;

- (j) Regional Fire Operations Manager;
- (k) Regional Fire Technician;
- (l) Regional Wildfire Superintendent;
- (m) Resource Management Assistant;
- (n) Resource Technician (Forestry);
- (o) Supervisor of Fire Operations;
- (p) Supervisor of Field Services.

- j) les gestionnaires régionaux des activités relatives aux incendies;
- k) les techniciens régionaux des incendies;
- l) les surveillants régionaux des incendies échappés;
- m) les agents de gestion des ressources;
- n) les techniciens en ressources forestières;
- o) le surveillant des activités relatives aux incendies;
- p) le surveillant des opérations régionales.

Designation of officers — Parks employees

2(2) A person employed in the Department of Environment and Climate Change in one of the following employee classifications is designated as an officer under the Act:

- (a) Director of Parks;
- (b) Park District Manager;
- (c) Park Region Manager;
- (d) Senior Manager, Operations and Development (Parks).

Désignation des agents — employés des parcs

2(2) Les employés du ministère de l'Environnement et du Changement climatique qui sont énumérés ci-dessous sont désignés à titre d'agents au sens de la *Loi* :

- a) le directeur des Parcs;
- b) les gestionnaires de district de parcs;
- c) les gestionnaires de région de parcs;
- d) le directeur principal des activités et du développement des parcs.

Designation of officers with limited powers

2(3) A person employed by the department in one of the following employee classifications is designated as an officer under the Act but they may only exercise the powers set out in subsections 19(3) and 20(4) of the Act:

- (a) Clerk;
- (b) Financial Administrator;
- (c) Fire Clerk;
- (d) Radio Clerk;
- (e) Regional Fire Clerk;
- (f) Wildfire Clerk.

Désignation des agents ayant des pouvoirs limités

2(3) Les employés du ministère qui sont énumérés ci-dessous sont désignés à titre d'agents au sens de la *Loi*, mais ils ne peuvent exercer que les attributions prévues aux paragraphes 19(3) et 20(4) de la *Loi* :

- a) les commis;
- b) les administrateurs des finances;
- c) les commis — incendies;
- d) les commis — opérateurs radio;
- e) les commis régionaux — incendies;
- f) les commis — incendies échappés.

Limitation on arrest

2(4) The powers of arrest set out in Part 5 of *The Provincial Offences Act* must be exercised only by the following officers:

- (a) an officer designated under clauses 4.1(1)(c) to (f) of the Act;
- (b) a patrol officer designated under clause (1)(i).

BURNING PERMIT AREA AND FIRE PREVENTION

Burning permit area

3 The lands shown as burning permit areas on the Administrative Boundary Plan of Burning Permit Areas filed in the office of the Director of Surveys in Winnipeg as No. 20514 are designated as burning permit areas for the purposes of the Act.

Outdoor fires

4 For the purposes of the Act, a fire is not an outdoor fire if it is started and remains contained within

- (a) a fully enclosed container, fire pit, burning barrel or incinerator that is made of noncombustible material and covered with a heavy gauge metal screen which is sufficient to prevent the escape of sparks or embers; or
- (b) a noncombustible container or on a surface of bare rock, gravel, sand, mineral soil, concrete or other noncombustible material, if the container or surface is
 - (i) surrounded by an area of noncombustible material that is at least one metre in radius in all directions away from the outside edge of the container or the fire, if there is no container,
 - (ii) supervised by a person who remains present until the fire has been extinguished, and

Restrictions relatives aux arrestations

2(4) Seuls les agents qui suivent sont autorisés à exercer les pouvoirs d'arrestation prévus à la partie 5 de la *Loi sur les infractions provinciales* :

- a) les agents désignés en application des alinéas 4.1(1)c) à f) de la *Loi*;
- b) les patrouilleurs désignés en application de l'alinéa (1)i).

ZONES DE PERMIS DE FEU ET PRÉVENTION DES INCENDIES

Zones de permis de feu

3 Les biens-fonds indiqués comme étant des zones de permis de feu sur le plan administratif des limites des zones de permis de feu déposé au bureau du directeur des Levés, à Winnipeg, sous le numéro 20514 sont désignés à titre de zones de permis de feu pour l'application de la *Loi*.

Feux extérieurs

4 Pour l'application de la *Loi*, un feu n'est pas un feu extérieur s'il est allumé et demeure :

- a) soit dans un conteneur, un foyer, un baril de brûlage ou un incinérateur qui est entièrement fermé, qui est fabriqué avec des matériaux incombustibles et qui est recouvert d'un grillage métallique épais empêchant l'échappement d'étincelles et de braises;
- b) soit dans un conteneur incombustible ou directement sur une surface de roche, de gravelle, de sable, de sol minéral, de béton ou de tout autre matériau incombustible, dans la mesure où le conteneur ou la surface :
 - (i) est entouré d'une zone de matériaux incombustibles dont le rayon s'étend sur au moins un mètre dans toutes les directions à partir de l'extrémité du conteneur ou, s'il n'y a pas de conteneur, du feu,
 - (ii) est sous la surveillance d'une personne qui demeure sur place jusqu'à ce que le feu soit éteint,

(iii) near a sufficient supply of water to extinguish the fire.

(iii) est situé près d'une quantité suffisante d'eau pouvant éteindre le feu.

Flammable objects and explosives

5(1) A person must not do any of the following in a burning permit area during the wildfire season except under the authority of a burning permit or travel permit:

- (a) discharge a firearm using incendiary or tracer ammunition;
- (b) discharge or ignite fireworks unless discharged or ignited within a city, town or village;
- (c) discharge or ignite firecrackers;
- (d) release a lit sky lantern;
- (e) shoot, ignite or detonate an exploding target;
- (f) handle or store ammunition, fireworks, firecrackers, sky lanterns, exploding targets or any other flammable object or explosive in a manner that may cause them to be discharged or ignited unintentionally.

Extinguish residue

5(2) A person who does anything listed in subsection (1) must immediately extinguish all burning residue created.

Objets inflammables et explosifs

5(1) Il est interdit d'exercer les activités qui suivent dans une zone de permis de feu pendant la saison des incendies échappés à moins d'y être autorisé en vertu d'un permis de feu ou d'un permis de circulation :

- a) décharger une arme à feu au moyen de munitions incendiaires ou traçantes;
- b) allumer des feux d'artifice, à moins de le faire dans une cité, une ville ou un village;
- c) allumer des pétards;
- d) lâcher des lanternes célestes allumées;
- e) tirer sur des cibles explosives ou les allumer ou les faire exploser;
- f) manipuler ou entreposer des munitions, des feux d'artifice, des pétards, des lanternes célestes, des cibles explosives ou d'autres objets inflammables ou explosifs d'une manière qui pourrait involontairement mener à leur décharge ou à leur rallumage.

Extinction des résidus

5(2) Les personnes qui exercent les activités énumérées au paragraphe (1) sont tenues d'éteindre immédiatement tout résidu de combustion engendré par les activités.

CARRYING ON WORK

Carrying on work

6(1) A person carrying on restricted work within a burning permit area must comply with the following conditions, as applicable:

- (a) vegetation must not be bulldozed within five metres from standing timber;
- (b) any vegetation removed or debris accumulated must be compacted in windrows in accordance with clause (c) or burned in accordance with clause (d);

ACTIVITÉS

Activités

6(1) Les activités restreintes sont permises dans une zone de permis de feu lorsque sont respectées les conditions applicables suivantes :

- a) la végétation à moins de cinq mètres d'un peuplement forestier sur pied ne doit pas être rasée;
- b) la végétation enlevée ou les débris accumulés doivent être mis en andains conformément à l'alinéa c) ou brûlés conformément à l'alinéa d);

(c) windrows or piles must

(i) not exceed 150 metres in length and must be separated by at least a 50-metre break between each length,

(ii) be compacted to lie as close to the ground as possible, with a maximum height of 0.6 metres, and

(iii) be a minimum of one metre away from the bush line;

(d) material of any kind may be burned only if the burning is completed

(i) under the authority of a burning permit, if the burning is to be completed during the wildfire season,

(ii) at least 15 metres from standing timber, and

(iii) when conditions are safe to do so.

Exception — permits

6(2) A burning permit, a travel permit or a permit or licence issued under another enactment may exempt a person from requirements under subsection (1) or set out alternative requirements.

Exception — forestry operations

6(3) The holder of a timber cutting right or a wood processing facility licence within the meaning of *The Forest Act* is not required to comply with clauses (1)(a) and (b) during the cutting or harvesting operation if

(a) the cutting or harvesting operation is conducted in compliance with clauses (1)(a) and (b) to the extent reasonably practicable; and

(b) after the cutting or harvesting operation is complete, the holder complies with

(i) clause (1)(a), and

(ii) clause (1)(b) as soon as reasonably practicable and not later than six months after each cutting or harvesting operation is completed.

c) les andains et les piles :

(i) ne peuvent dépasser 150 mètres de longueur et au moins 50 mètres les séparent,

(ii) sont tassés le plus près possible du sol sans dépasser 0,6 mètre de hauteur,

(iii) sont situés à au moins un mètre des espaces boisés;

d) les matériaux de quelque nature que ce soit ne sont brûlés :

(i) que si un permis de feu l'autorise, s'ils sont brûlés pendant la saison des incendies échappés,

(ii) qu'à au moins 15 mètres d'un peuplement forestier sur pied,

(iii) que lorsqu'il est sécuritaire de le faire.

Exception — permis

6(2) Les permis de feu, les permis de circulation et les permis ou licences délivrés sous le régime d'un autre texte peuvent exempter une personne d'exigences prévues au paragraphe (1) ou lui imposer d'autres exigences.

Exception — activités forestières

6(3) Le titulaire d'un droit de coupe de bois ou d'une licence d'exploitation d'une installation de transformation du bois au sens de la *Loi sur les forêts* n'est pas tenu de se conformer aux alinéas (1)a) et b) pendant les activités de coupe ou d'enlèvement du bois dans le cas suivant :

a) il mène ses activités, dans la mesure du possible, en conformité avec les alinéas (1)a) et b);

b) une fois les activités terminées, il se conforme :

(i) à l'alinéa (1)a),

(ii) à l'alinéa (1)b), dès que possible et au plus tard six mois suivant l'achèvement de chaque activité.

Firefighting equipment

7(1) A person carrying on any work or activity in a burning permit area during the wildfire season must have the applicable firefighting equipment set out in the Schedule to this regulation and ensure that the equipment is readily available and kept in proper working order at all times.

Alternative equipment

7(2) An officer may, in writing, authorize the person to use alternative firefighting equipment instead of the specific equipment set out in the Schedule if the alternative equipment provides the same level of firefighting ability.

Équipement destiné à la protection contre les incendies

7(1) Les personnes qui exercent des activités dans une zone de permis de feu pendant la saison des incendies échappés sont tenues de posséder l'équipement destiné à la protection contre les incendies qui est prévu à l'annexe du présent règlement et de veiller à ce qu'il soit facilement accessible et en bon état de marche en tout temps.

Autre équipement

7(2) Les agents peuvent, par écrit, autoriser des personnes à utiliser d'autre équipement destiné à la protection contre les incendies que celui prévu à l'annexe si l'équipement en question offre le même niveau de protection contre les incendies.

REPEAL AND COMING INTO FORCE**Repeal**

8 The following regulations are repealed:

- (a) the *Burning Permit Areas Regulation*, Manitoba Regulation 242/97;
- (b) the *Designation of Officers Regulation*, Manitoba Regulation 86/98.

Coming into force

9 This regulation comes into force on the same day that *The Wildfires Amendment Act*, S.M. 2023, c. 20, comes into force.

ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR**Abrogation**

8 Les règlements qui suivent sont abrogés :

- a) le *Règlement sur les zones de permis de feu*, R.M. 242/97;
- b) le *Règlement sur la désignation des agents*, R.M. 86/98.

Entrée en vigueur

9 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur les incendies échappés*, c. 20 des L.M. 2023.

March 25, 2024
25 mars 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

SCHEDULE
(Section 7)

FIREFIGHTING EQUIPMENT

Definitions

1 The following definitions apply in this Schedule.

"**ABC fire extinguisher**" means an ABC fire extinguisher of a type approved by the Canadian Standards Association or the Underwriters Laboratories of Canada. (« extincteur de type ABC »)

"**camp or worksite**" means any land or premises on which a person is carrying on restricted work. (« camp ou lieu de travail »)

"**Class 1 machine**" means any of the following:

- (a) a brush saw, power hand tool or power saw;
- (b) an off-road vehicle as defined in *The Off-Road Vehicles Act*. (« machine de catégorie 1 »)

"**Class 2 machine**" means any of the following:

- (a) an equipment servicing vehicle, haulage truck, loader, service or utility vehicle, skid steer, tractor or welding vehicle;
- (b) drilling or other mechanical equipment used for mineral exploration;
- (c) road construction equipment, a road construction vehicle or a skidder used in connection with a road construction operation;
- (d) any equipment similar to the equipment described in clause (a). (« machine de catégorie 2 »)

"**Class 3 machine**" means any of the following:

- (a) a chipper, saw mill, wood harvester or wood processor;
- (b) a delimber, forwarder, skidder or slasher or a skidder used in connection with a logging operation;
- (c) any equipment similar to the equipment described in clause (a) or (b). (« machine de catégorie 3 »)

Firefighting equipment — Class 1, 2 and 3 machines

2(1) A person using a Class 1, 2 or 3 machine in connection with restricted work in a burning permit area during the wildfire season must ensure that for a machine of the class set out in Column 1 of the following table, the equipment set out opposite in Column 2 is securely affixed to each machine used in the operation, or in close proximity to each machine if the equipment cannot be affixed to the machine.

Column 1 Class of Machine	Column 2 Equipment Required for each Machine
Class 1 machine	one 5 lb ABC fire extinguisher or two 2.5 lb ABC fire extinguishers
Class 2 machine	one 10 lb ABC fire extinguisher or two 5 lb ABC fire extinguishers
Class 3 machine, if equipped with an onboard fire suppression system	one 10 lb ABC fire extinguisher or two 5 lb ABC fire extinguishers one back tank pump unit containing at least 18 L of water or one additional 10 lb ABC fire extinguisher
Class 3 machine, if not equipped with an onboard fire suppression system	one 20 lb ABC fire extinguisher or two 10 lb ABC fire extinguishers one back tank pump unit containing at least 18 L of water or one additional 20 lb ABC fire extinguisher

Fire extinguishers

2(2) A fire extinguisher required under the table in subsection (1) must be fully charged and equipped with pressure gauges.

Communication systems

2(3) A person carrying on restricted work with a Class 3 machine in a burning permit area during the wildfire season must have a two-way communication system available at each camp or worksite.

Firefighting equipment — camps and worksites

3(1) A person carrying on any restricted work in a burning permit area during the wildfire season must ensure that the equipment set out in Column 1 of the following table is available at each camp or worksite in the amount set out opposite in Column 2 or Column 3 for the applicable number of persons working at the camp or worksite.

Column 1 Required Equipment	Column 2 1 to 9 persons working at camp or worksite — pieces of equipment required	Column 3 10 or more persons working at camp or worksite — pieces of equipment required
A pumping unit with a minimum pressure of 50 psi, coupled with 600 feet of forestry hose and accessories	0	1
A container able to hold a minimum of 15 litres of water	3	5
Any combination of axes, Pulaski or shovels	4	10

No water source available

3(2) Where there is no readily accessible water source for a pump unit, one 500 gallon tank wagon, water tender or equivalent must be available at the camp or worksite.

Additional requirements

3(3) The equipment required under the table in subsection (1) must be available

- (a) based on the greatest number of persons regularly working at each camp or worksite; and
- (b) in addition to any equipment required under section 2 of this Schedule for a Class 1, 2 or 3 machine.

ANNEXE
(article 7)

ÉQUIPEMENT DESTINÉ À LA PROTECTION CONTRE LES INCENDIES

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

« **camp ou lieu de travail** » Bien-fonds ou lieu où une personne exerce des activités restreintes. ("camp or worksite")

« **extincteur de type ABC** » Extincteur de type ABC approuvé par l'Association canadienne des normes ou le Laboratoire des assureurs du Canada. ("ABC fire extinguisher")

« **machine de catégorie 1** »

- a) Scie d'éclaircissage, outil à main électrique ou scie à chaîne;
- b) véhicule à caractère non routier au sens de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*. ("Class 1 machine")

« **machine de catégorie 2** »

- a) Véhicule d'entretien de l'équipement, camion de roulage, chargeuse, véhicule de service ou utilitaire, chargeuse à direction à glissement, tracteur ou véhicule de soudage;
- b) équipement de forage ou autre équipement mécanique utilisé pour l'exploration minière;
- c) équipement de construction routière, véhicule de construction routière ou débusqueuse utilisée dans le cadre d'activités de construction routière;
- d) tout équipement semblable à celui décrit à l'alinéa a). ("Class 2 machine")

« **machine de catégorie 3** »

- a) Déchiqueteuse, machine à scier, abatteuse-façonneuse ou broyeuse de résidus;
- b) ébrancheuse, porteur, débusqueuse, tronçonneuse ou débusqueuse utilisée en rapport avec l'exploitation forestière;
- c) tout équipement semblable à celui décrit à l'alinéa a) ou b). ("Class 3 machine")

Équipement destiné à la protection contre les incendies — machines de catégorie 1, 2 et 3

2(1) Quiconque utilise une machine de catégorie 1, 2 ou 3 dans une zone de permis de feu pendant la saison des incendies échappés dans le cadre d'une activité restreinte veille à ce que l'équipement indiqué en regard à la colonne 2 du tableau ci-dessous y soit fixé solidement tout au long de l'activité ou, s'il est impossible de le faire, à ce que cet équipement soit situé à proximité de la machine.

Colonne 1	Colonne 2
Catégorie de machine	Équipement requis pour chaque machine
Machine de catégorie 1	Un extincteur de type ABC de 5 lb ou deux extincteurs de type ABC de 2,5 lb
Machine de catégorie 2	Un extincteur de type ABC de 10 lb ou deux extincteurs de type ABC de 5 lb
Machine de catégorie 3 dotée d'un système d'extinction intégré	Un extincteur de type ABC de 10 lb ou deux extincteurs de type ABC de 5 lb Un seau-pompe dorsal contenant au moins 18 litres d'eau ou un autre extincteur de type ABC de 10 lb
Machine de catégorie 3 qui n'est pas dotée d'un système d'extinction intégré	Un extincteur de type ABC de 20 lb ou deux extincteurs de type ABC de 10 lb Un seau-pompe dorsal contenant au moins 18 litres d'eau ou un autre extincteur de type ABC de 20 lb

Extincteurs

2(2) Les extincteurs prévus au tableau figurant au paragraphe (1) doivent être entièrement chargés et munis d'un manomètre.

Systèmes de communication

2(3) Quiconque utilise une machine de catégorie 3 dans une zone de permis de feu pendant la saison des incendies échappés dans le cadre d'une activité restreinte est tenu d'avoir un système de communication bidirectionnel accessible dans chaque camp ou lieu de travail.

Équipement destiné à la protection contre les incendies — camps et lieux de travail

3(1) Quiconque exerce une activité restreinte dans une zone de permis de feu pendant la saison des incendies échappés veille à ce que l'équipement indiqué à la colonne 1 du tableau ci-dessous soit accessible dans chaque camp ou lieu de travail, selon le nombre d'unités indiqué en regard à la colonne 2 ou 3 pour le nombre applicable de personnes œuvrant dans le camp ou le lieu de travail.

Colonne 1 Équipement requis	Colonne 2 Camp ou lieu de travail où œuvrent moins de 10 personnes — nombre d'unités	Colonne 3 Camp ou lieu de travail où œuvrent au moins 10 personnes — nombre d'unités
Pompe avec boyau forestier de 600 pieds et accessoires; pression minimale de 50 lb/po ²	0	1
Conteneur d'eau d'au moins 15 litres	3	5
Haches, outils de Pulaski et pelles (n'importe quelle combinaison)	4	10

Absence de source d'eau

3(2) Lorsqu'aucune source d'eau n'est facilement accessible pour alimenter une pompe, un wagon-citerne de 500 gallons, un camion à eau ou tout équipement semblable doit se trouver sur place dans le camp ou le lieu de travail.

Autres exigences

3(3) L'équipement requis que prévoit le tableau figurant au paragraphe (1) demeure sur place :

- a) compte tenu du plus grand nombre de personnes qui œuvrent habituellement dans chaque camp ou lieu de travail;
- b) en plus de tout équipement requis prévu à l'article 2 de la présente annexe à l'égard d'une machine de catégorie 1, 2 et 3.

THE WATER POWER ACT
(C.C.S.M. c. W60)

Water Power Regulation, amendment

Regulation 27/2024
Registered April 5, 2024

Manitoba Regulation 25/88 R amended
1 The Water Power Regulation, Manitoba Regulation 25/88 R, is amended by this regulation.

2 Clause 48(3.2)(a) is replaced with the following:

(a) in the case of a licensee with a total capacity of 268,096 horsepower or more, at an annual rate equal to the greater of

(i) the horsepower capacity of the licensed installation during the year, multiplied by \$4.065, or

(ii) the horsepower year output of the licensed installation during the year, multiplied by \$10.16; and

LOI SUR L'ÉNERGIE HYDRAULIQUE
(c. W60 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'énergie hydraulique

Règlement 27/2024
Date d'enregistrement : le 5 avril 2024

Modification du R.M. 25/88 R
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'énergie hydraulique, R.M. 25/88 R.

2 L'alinéa 48(3.2)a) est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas où leur capacité totale est de 268 096 chevaux-vapeur ou plus, au tarif annuel équivalant au plus élevé des montants suivants :

(i) la puissance en chevaux-vapeur de l'installation visée par la licence durant l'année en question, multipliée par 4,065 \$,

(ii) la quantité d'énergie en cheval-année produite par l'installation visée par la licence durant l'année en question, multipliée par 10,16 \$;

Coming into force

3 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

THE CROWN LANDS ACT
(C.C.S.M. c. C340)

**Agricultural Crown Lands Leases and Permits
Regulation, amendment**

Regulation 28/2024
Registered April 12, 2024

Manitoba Regulation 152/2017 amended
1 *The Agricultural Crown Lands
Leases and Permits Regulation, Manitoba
Regulation 152/2017, is amended by this
regulation.*

2 **The following is added after
section 8.4:**

Nomination — temporary exception

8.5(1) A holder of a forage lease issued before October 1, 2019, or a renewable permit issued before October 1, 2019, who applies for a nomination certificate under subsection 8.1(1) between January 1, 2024, and December 31, 2025, is not prohibited under clause 8.2(4)(a) from being issued the certificate despite having sublet the leased or permitted lands during the term of the lease or permit.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES
(c. C340 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
baux et les permis relatifs aux terres
domaniales agricoles**

Règlement 28/2024
Date d'enregistrement : le 12 avril 2024

Modification du R.M. 152/2017
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les baux et les permis relatifs
aux terres domaniales agricoles,
R.M. 152/2017.*

2 **Il est ajouté, après l'article 8.4, ce qui
suit :**

Nomination — exception temporaire

8.5(1) Le titulaire d'un bail à fourrage ou permis renouvelable octroyé avant le 1^{er} octobre 2019 qui présente une demande de certificat de nomination en vertu du paragraphe 8.1(1) à compter du 1^{er} janvier 2024, mais au plus tard le 31 décembre 2025, peut, malgré l'alinéa 8.2(4)a), se voir délivrer un certificat même s'il a sous-loué le bien-fonds loué ou visé par le permis alors que le bail ou permis était en vigueur.

8.5(2) If the holder referred to in subsection (1) is issued a nomination certificate and does not nominate an eligible holder to succeed the holder within two years after the date the nomination certificate is issued, the director is to cancel the holder's lease or permit in accordance with clause 18(1)(a).

8.5(2) Le directeur annule, comme le prévoit l'alinéa 18(1)a), le bail ou permis du titulaire qui s'est vu délivrer un certificat de nomination en vertu du paragraphe (1) et qui, deux ans après la date de cette délivrance, n'a toujours pas nommé de titulaire admissible pour lui succéder.

THE TEACHERS' PENSIONS ACT
(C.C.S.M. c. T20)

Teachers' Pensions Regulation, amendment

Regulation 29/2024
Registered April 12, 2024

Manitoba Regulation 86/2002 amended
1 *The Teachers' Pensions Regulation, Manitoba Regulation 86/2002, is amended by this regulation.*

2(1) **Subsection 1(1) is replaced with the following:**

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Teachers' Pensions Act*.

2(2) **Subsection 1(2) is repealed.**

3 **Sections 2 to 4 are repealed.**

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES
ENSEIGNANTS
(c. T20 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
pension de retraite des enseignants**

Règlement 29/2024
Date d'enregistrement : le 12 avril 2024

Modification du R.M. 86/2002
1 *Le présent règlement modifie le Règlement sur la pension de retraite des enseignants, R.M. 86/2002.*

2(1) **Le paragraphe 1(1) est remplacé par ce qui suit :**

Définition

1 Dans le présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*.

2(2) **Le paragraphe 1(2) est abrogé.**

3 **Les articles 2 à 4 sont abrogés.**

4(1) Subsection 6(2) of the English version is amended by striking out "shall" and substituting "must".

4(1) Le paragraphe 6(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « shall », de « must ».

4(2) Clause 6(3)(c) is amended by striking out "subsection 38(1) or (2) or 41(15)" and substituting "subsection 41(15)".

4(2) L'alinéa 6(3)c) est modifié par substitution, à « paragraphe 38(1) ou (2) ou 41(15) », de « paragraphe 41(15) ».

4(3) Subsection 6(4) is amended

4(3) L'alinéa 6(4)a) est modifié :

(a) by repealing clause (a); and

a) par abrogation de l'alinéa a);

(b) in clause (b), by striking out "other".

b) par substitution, à « toute autre somme versée par la caisse », de « chaque somme que la caisse a versée ».

4(4) Subsection 6(7) is amended by striking out "he or she was employed by The Manitoba Teachers' Society or The Manitoba Association of School Trustees" and substituting "they were employed by the society or the association".

4(4) Le paragraphe 6(7) est modifié par substitution, à « l'Association des enseignants du Manitoba ou par l'Association des commissaires d'écoles du Manitoba », de « la Société ou par l'Association ».

5 The Schedule is repealed.

5 L'annexe est abrogée.

Coming into force

Entrée en vigueur

6 This regulation comes into force on the same day that section 5 of *The Reducing Red Tape and Improving Services Act*, 2023, S.M. 2023, c. 9, comes into force.

6 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 5 de la *Loi de 2023 visant la réduction du fardeau administratif et l'amélioration des services*, c. 9 des L.M. 2023.

March 18, 2024
18 mars 2024

**The Teachers' Retirement Allowances Fund Board/
Pour la Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants,**

Bryton Moen, Chair/président

THE BEE ACT
(C.C.S.M. c. B15)

**Diseases of Bees Designation Regulation
(2024)**

Regulation 30/2024
Registered April 26, 2024

Designation of organisms as diseases

1 The following organisms are designated as diseases of bees for the purposes of *The Bee Act*:

- (a) Acute Bee Paralysis Virus;
- (b) Africanized honey bees, including
 - (i) *Apis mellifera scutellata*, and
 - (ii) bees of African genetics and hybrids of European and African genetic strains;
- (c) Asian honey bee, including
 - (i) *Apis cerana* Fabricius, and
 - (ii) the *Apis cerana* species complex;
- (d) bee louse (bee fly) (all species of flies in the genus *Braula*);
- (e) Black Queen Cell Virus;
- (f) Cape honey bee (*Apis mellifera capensis* Escholtz);

LOI SUR LES ABEILLES
(c. B15 de la C.P.L.M.)

**Règlement de 2024 sur la désignation
d'agents pathogènes**

Règlement 30/2024
Date d'enregistrement : le 26 avril 2024

**Désignation d'organismes à titre d'agents
pathogènes**

1 Les organismes indiqués ci-après sont désignés à titre d'agents pathogènes pour l'application de la *Loi sur les abeilles* :

- a) le virus de la paralysie aiguë de l'abeille;
- b) l'abeille africanisée, notamment :
 - (i) l'*Apis mellifera scutellata*,
 - (ii) les abeilles de souche génétique africaine et les abeilles hybrides issues d'un croisement entre les abeilles de souche génétique européenne et celles de souche génétique africaine;
- c) l'abeille orientale, notamment :
 - (i) l'*Apis cerana* Fabricius,
 - (ii) le complexe d'espèces *Apis cerana*;
- d) le pou de l'abeille (mouche) (toutes les espèces de mouches appartenant au genre *Braula*);

(g) Chalkbrood (all species of the genus *Ascosphaera*);

(h) Chronic Bee Paralysis Virus;

(i) Deformed Wing Virus;

(j) dwarf honey bee, including

(i) *Apis florea* Fabricius, and

(ii) the *Apis florea* species complex;

(k) *Euvarroa* mite (all species of mites in the genus *Euvarroa*);

(l) giant honey bee, including

(i) *Apis dorsata* Fabricius, and

(ii) the *Apis dorsata* species complex;

(m) greater wax moth (*Galleria mellonella*);

(n) Israeli Acute Paralysis Virus;

(o) Kashmir Bee Virus;

(p) large african hive beetle, including

(i) *Oplostomus fuliginus* Olivier, and

(ii) *Oplostomus haroldi* Witte;

(q) lesser wax moth (*Achroia grisella*);

(r) northern giant hornet (*Vespa mandarinia* Smith);

(s) Nosema, including

(i) *Vairimorpha apis*, and

(ii) *Vairimorpha ceranae*;

(t) Sacbrood Virus;

(u) small hive beetle (*Aethina tumida*);

(v) southern giant hornet (*Vespa soror* du Buysson);

(w) *Tropilaelaps* mite (all species of the genus *Tropilaelaps*);

e) le virus de la cellule royale noire;

f) l'abeille du Cap (*Apis mellifera capensis* Escholtz);

g) le couvain plâtré (toutes les espèces appartenant au genre *Ascosphaera*);

h) le virus de la paralysie chronique de l'abeille;

i) le virus des ailes déformées;

j) l'abeille naine, notamment :

(i) l'*Apis florea* Fabricius,

(ii) le complexe d'espèces *Apis florea*;

k) l'acarien *Euvarroa* (toutes les espèces d'acarins appartenant au genre *Euvarroa*);

l) l'abeille géante, notamment :

(i) l'*Apis dorsata* Fabricius,

(ii) le complexe d'espèces *Apis dorsata*;

m) la fausse-teigne de la cire (*Galleria mellonella*);

n) le virus israélien de la paralysie aiguë;

o) le virus du Cachemire;

p) le grand coléoptère africain des ruches, notamment :

(i) l'*Oplostomus fuliginus* Olivier,

(ii) l'*Oplostomus haroldi* Witte;

q) la petite fausse-teigne (*Achroia grisella*);

r) le frelon géant du nord (*Vespa mandarinia* Smith);

s) la nosémose, notamment :

(i) le *Vairimorpha apis*,

(ii) le *Vairimorpha ceranae*;

t) le virus du couvain sacciforme;

(x) *Varroa Destructor* Virus;

(y) *Varroa* mite (all species of the genus *Varroa*), including resistant *varroa* mites (*rVarroa*, being all species of the genus *Varroa* resistant to miticides);

(z) yellow-legged hornet (*Vespa velutina* Lepeletier);

(aa) any other virus associated with reduced bee health.

u) le petit coléoptère des ruches (*Aethina tumida*);

v) le frelon géant du sud (*Vespa soror* du Buysson);

w) l'acarien *Tropilaelaps* (toutes les espèces appartenant au genre *Tropilaelaps*);

x) le virus du *Varroa destructor*;

y) l'acarien *Varroa* (toutes les espèces appartenant au genre *Varroa*), notamment l'acarien *Varroa* résistant (*rVarroa* et toutes les espèces appartenant au genre *Varroa* résistantes aux acaricides);

z) le frelon à pattes jaunes (*Vespa velutina* Lepeletier);

aa) tout autre virus associé au déclin de la santé des abeilles.

Repeal

2 The *Diseases of Bees Designation Regulation*, Manitoba Regulation 120/2003, is repealed.

Abrogation

2 Le *Règlement sur la désignation d'agents pathogènes*, R.M. 120/2003, est abrogé.

THE MANITOBA ASSISTANCE ACT
(C.C.S.M. c. A150)

Assistance Regulation, amendment

Regulation 31/2024
Registered April 26, 2024

Manitoba Regulation 404/88 R amended
1 The Assistance Regulation, Manitoba Regulation 404/88 R, is amended by this regulation.

2 Clause 8(1)(a) is amended

(a) in subclause (xxx), by striking out "to a maximum amount of \$250 per person,";

(b) in subclause (xxxiii),

(i) in the English version, by striking out "Canada Manitoba" and substituting "Canada-Manitoba", and

(ii) by adding "survivors of gender-based violence," after "out of care,"; and

LOI SUR LES ALLOCATIONS D'AIDE DU
MANITOBA
(c. A150 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide

Règlement 31/2024
Date d'enregistrement : le 26 avril 2024

Modification du R.M. 404/88 R
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les allocations d'aide, R.M. 404/88 R.

2 L'alinéa 8(1)a) est modifié :

a) dans le sous-alinéa (xxx), par suppression de « , jusqu'à concurrence de 250 \$ par personne »;

b) dans le sous-alinéa (xxxiii) :

(i) dans le texte de la version anglaise, par substitution, à « Canada Manitoba », de « Canada-Manitoba »,

(ii) par adjonction, après « en charge, », de « aux survivants de violence fondée sur le genre, »;

(c) in subclause (xxxv), by striking out "Treaty 8 Agricultural Benefits settlement agreement" and substituting "Treaty 4, 6 or 8 Agricultural Benefits settlement agreements".

c) dans le sous-alinéa (xxxv), par substitution, à « de l'accord de règlement avec le gouvernement du Canada concernant les avantages agricoles découlant du Traité n^o 8 », de « des accords de règlement avec le gouvernement du Canada concernant les avantages agricoles découlant des Traités n^{os} 4, 6 et 8 ».

3 Section 9 of Division 3 of Schedule A of the French version is amended by striking out the following:

Malgré toute autre disposition du présent règlement, une personne est admissible au paiement des frais de soins de santé, aux services d'aide-ménagère ou de domestique et aux régimes alimentaires spéciaux, même si les ressources financières de son ménage ce mois sont supérieures aux frais de celui-ci en matière de besoins essentiels pour ce mois, dans les cas où les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'excédent vient du fait qu'un membre du ménage a reçu une indemnité pour perte de revenu ou une indemnité pour perte d'aliments en vertu de la Convention de règlement relative à l'hépatite C 1986-1990, datée du 15 juin 1999 et conclue entre le procureur général du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Manitoba et d'autres parties;
- b) le requérant ou le bénéficiaire est par ailleurs admissible à l'aide au revenu ou à l'aide générale pour ce mois;
- c) le ménage était inscrit en vue de recevoir des prestations en vertu de la *Loi* le 1^{er} avril 1999;
- d) les indemnités n'ont pas été payées en vertu des articles 4.06 ou 4.07 des annexes A et B de cette convention.

3 L'article 9 de la section 3 de l'annexe A de la version française est modifié par suppression de ce qui suit :

Malgré toute autre disposition du présent règlement, une personne est admissible au paiement des frais de soins de santé, aux services d'aide-ménagère ou de domestique et aux régimes alimentaires spéciaux, même si les ressources financières de son ménage ce mois sont supérieures aux frais de celui-ci en matière de besoins essentiels pour ce mois, dans les cas où les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'excédent vient du fait qu'un membre du ménage a reçu une indemnité pour perte de revenu ou une indemnité pour perte d'aliments en vertu de la Convention de règlement relative à l'hépatite C 1986-1990, datée du 15 juin 1999 et conclue entre le procureur général du Canada, Sa Majesté la Reine du chef du Manitoba et d'autres parties;
- b) le requérant ou le bénéficiaire est par ailleurs admissible à l'aide au revenu ou à l'aide générale pour ce mois;
- c) le ménage était inscrit en vue de recevoir des prestations en vertu de la *Loi* le 1^{er} avril 1999;
- d) les indemnités n'ont pas été payées en vertu des articles 4.06 ou 4.07 des annexes A et B de cette convention.

Coming into force

4(1) Subject to subsection (2), this regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

Entrée en vigueur

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

4(2) Clause 2(a) is deemed to have come into force on March 15, 2020.

4(2) L'alinéa 2a) est réputé être entré en vigueur le 15 mars 2020.

THE FAIR REGISTRATION PRACTICES IN
REGULATED PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. F12)

**Domestic Labour Mobility Applicants
Regulation**

Regulation 32/2024
Registered April 26, 2024

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*.

Extension of time limits

2(1) An application to the minister for an extension under section 7.2 of the Act must be sent to the director in the form required by the director.

2(2) The application must include the following information:

- (a) the time limit to be extended and the requested extension period;
- (b) the reasons for requesting the extension and appropriate supporting documents, as required under subsection 7.2(2) of the Act;

LOI SUR LES PRATIQUES D'INSCRIPTION
ÉQUITABLES DANS LES PROFESSIONS
RÉGLEMENTÉES
(c. F12 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les candidats à la mobilité de
la main-d'œuvre nationale**

Règlement 32/2024
Date d'enregistrement : le 26 avril 2024

Définition

1 Pour l'application du présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*.

Prolongation des délais

2(1) La demande de prolongation à l'intention du ministre visée à l'article 7.2 de la *Loi* est envoyée au directeur au moyen de la formule qu'exige ce dernier.

2(2) La demande comprend les renseignements suivants :

- a) le délai visé et la prolongation demandée;
- b) les motifs justifiant la demande et les documents pertinents à l'appui, comme le prévoit le paragraphe 7.2(2) de la *Loi*;

(c) the date by which the regulated profession plans to be in compliance with the time limit and the steps being taken to achieve compliance.

c) la date à laquelle la profession réglementée prévoit respecter le délai visé et les mesures prises à cette fin.

2(3) Notice of the minister's decision on the application must be given to the regulated profession in writing.

2(3) Un avis écrit de la décision du ministre quant à la demande est remis à la profession réglementée.

Annual reporting

3(1) By March 1 of each year, a regulated profession must prepare and submit to the director an annual report, for the 12-month period ending December 31, on the registration of domestic labour mobility applicants.

Rapport annuel

3(1) Au plus tard le 1^{er} mars de chaque année, la profession réglementée prépare et remet au directeur un rapport annuel portant sur l'inscription des candidats à la mobilité de la main-d'œuvre nationale et couvrant la période de douze mois se terminant le 31 décembre.

3(2) The report must include data respecting the regulated profession's compliance with the time limits set out in section 7.1 of the Act during that 12-month period, in the form required by the director.

3(2) Le rapport comprend des données concernant le respect par la profession des délais prévus à l'article 7.1 de la *Loi* au cours de la période visée et revêt la forme qu'exige le directeur.

3(3) This section applies only to applications for registration of domestic labour mobility applicants that are received by a regulated profession on or after the date this regulation comes into force.

3(3) Le présent article s'applique uniquement aux demandes d'inscription provenant de candidats à la mobilité de la main-d'œuvre nationale qu'une profession réglementée a reçues à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement.

Coming into force

4 This regulation comes into force on May 1, 2024.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2024.

THE RETAIL SALES TAX ACT
(C.C.S.M. c. R130)

Retail Sales Tax Regulation, amendment

Regulation 33/2024
Registered April 26, 2024

Manitoba Regulation 75/88 R amended
1 **The *Retail Sales Tax Regulation*,
Manitoba Regulation 75/88 R, is amended by this
regulation.**

2 **Section 11 is repealed.**

Coming into force
3 **This regulation comes into force on
May 1, 2024, and applies in respect of reporting
periods ending on or after that day.**

LOI DE LA TAXE SUR LES VENTES AU DÉTAIL
(c. R130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement concernant
la taxe sur les ventes au détail**

Règlement 33/2024
Date d'enregistrement : le 26 avril 2024

Modification du R.M. 75/88 R
1 **Le présent règlement modifie le
*Règlement concernant la taxe sur les ventes au
détail*, R.M. 75/88 R.**

2 **L'article 11 est abrogé.**

Entrée en vigueur
3 **Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} mai 2024 et s'applique aux périodes de
déclaration se terminant à cette date ou par la
suite.**

THE MANITOBA HYDRO ACT
(C.C.S.M. c. H190)

Reliability Standards Regulation, amendment

Regulation 34/2024
Registered May 3, 2024

Manitoba Regulation 25/2012 amended
1 The *Reliability Standards Regulation*, Manitoba Regulation 25/2012, is amended by this regulation.

2 Schedule 1 is replaced with Schedule 1 to this regulation.

Coming into force

3 This regulation comes into force on July 1, 2024.

LOI SUR L'HYDRO-MANITOBA
(c. H190 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les normes de fiabilité

Règlement 34/2024
Date d'enregistrement : le 3 mai 2024

Modification du R.M. 25/2012
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les normes de fiabilité*, R.M. 25/2012.

2 L'annexe 1 est remplacée par l'annexe 1 du présent règlement.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024.

SCHEDULE 1

(Section 2)

RELIABILITY STANDARDS

Standard Number	Standard Name	Effective Date
BAL-001-2	Real Power Balancing Control Performance	July 1, 2017
BAL-002-3	Disturbance Control Standard — Contingency Reserve for Recovery from a Balancing Contingency Event	January 1, 2021
BAL-003-2	Frequency Response and Frequency Bias Setting	July 1, 2021
BAL-005-1	Balancing Authority Control	January 1, 2021
CIP-002-5.1a	Cyber Security — BES Cyber System Categorization	July 1, 2018
CIP-003-8	Cyber Security — Security Management Controls	July 1, 2021
CIP-004-6	Cyber Security — Personnel & Training	July 1, 2017
CIP-005-7	Cyber Security — Electronic Security Perimeter(s)	July 1, 2023
CIP-006-6	Cyber Security — Physical Security of BES Cyber Systems	July 1, 2017
CIP-007-6	Cyber Security — System Security Management	July 1, 2017
CIP-008-6	Cyber Security — Incident Reporting and Response Planning	July 1, 2022
CIP-009-6	Cyber Security — Recovery Plans for BES Cyber Systems	July 1, 2017
CIP-010-4	Cyber Security — Configuration Change Management and Vulnerability Assessments	July 1, 2023
CIP-011-2	Cyber Security — Information Protection	July 1, 2017
CIP-012-1	Cyber Security — Communications between Control Centers	July 1, 2023
CIP-013-2	Cyber Security — Supply Chain Risk Management	July 1, 2023
CIP-014-3	Physical Security	July 1, 2023
COM-001-3	Communications	July 1, 2019
COM-002-4	Operating Personnel Communications Protocols	July 1, 2017
EOP-004-4	Event Reporting	January 1, 2021
EOP-005-3	System Restoration from Blackstart Resources	January 1, 2021
EOP-006-3	System Restoration Coordination	January 1, 2021
EOP-008-2	Loss of Control Center Functionality	January 1, 2021
EOP-010-1	Geomagnetic Disturbance Operations	July 1, 2016
EOP-011-2	Emergency Preparedness and Operations	July 1, 2024
FAC-001-3	Facility Interconnection Requirements	January 1, 2021
FAC-002-3	Facility Interconnection Studies	July 1, 2022
FAC-003-4	Transmission Vegetation Management	July 1, 2017
FAC-008-5	Facility Ratings	July 1, 2022
(Excl. R4, R5, R7)		
FAC-010-3 (Excl. R5)	System Operating Limits Methodology for the Planning Horizon	July 1, 2018

Standard Number	Standard Name	Effective Date
FAC-011-3	System Operating Limits Methodology for the Operations Horizon	July 1, 2018
FAC-014-2	Establish and Communicate System Operating Limits	April 1, 2012
INT-006-5 (Excl. R4, R5)	Evaluation of Interchange Transactions	July 1, 2022
INT-009-3 (Excl. R2)	Implementation of Interchange	July 1, 2022
IRO-001-4	Reliability Coordination — Responsibilities	July 1, 2017
IRO-002-7 (Excl. R1)	Reliability Coordination — Monitoring and Analysis	July 1, 2022
IRO-006-5	Reliability Coordination — Transmission Loading Relief (TLR)	April 1, 2012
IRO-006-EAST-2	Transmission Loading Relief Procedure for the Eastern Interconnection	July 1, 2017
IRO-008-2	Reliability Coordinator Operational Analyses and Real-time Assessments	July 1, 2017
IRO-009-2	Reliability Coordinator Actions to Operate Within IROLs	July 1, 2017
IRO-010-4	Reliability Coordinator Data Specification and Collection	July 1, 2024
IRO-014-3	Coordination Among Reliability Coordinators	July 1, 2017
IRO-017-1	Outage Coordination	July 1, 2017
IRO-018-1(i)	Reliability Coordinator Real-time Reliability Monitoring and Analysis Capabilities	July 1, 2019
MOD-025-2	Verification and Data Reporting of Generator Real and Reactive Power Capability and Synchronous Condenser Reactive Power Capability	January 1, 2021
MOD-031-3	Demand and Energy Data	July 1, 2022
MOD-032-1	Data for Power System Modeling and Analysis	July 1, 2016
MOD-033-2	Steady-State and Dynamic System Model Validation	July 1, 2022
PER-003-2	Operating Personnel Credentials	January 1, 2021
PER-005-2	Operations Personnel Training	July 1, 2017
PER-006-1	Specific Training for Personnel	July 1, 2022
PRC-002-2	Disturbance Monitoring and Reporting Requirements	July 1, 2023
PRC-004-6 (Excl. R4)	Protection System Misoperation Identification and Correction	July 1, 2022
PRC-005-1.1b	Transmission and Generation Protection System Maintenance and Testing	July 1, 2016
PRC-006-5	Automatic Underfrequency Load Shedding	July 1, 2022
PRC-008-0	Implementation and Documentation of Underfrequency Load Shedding Equipment Maintenance Program	April 1, 2012
PRC-010-2	Undervoltage Load Shedding	July 1, 2018

Standard Number	Standard Name	Effective Date
PRC-011-0	Undervoltage Load Shedding System Maintenance and Testing	April 1, 2012
PRC-012-2	Remedial Action Schemes	January 1, 2021
PRC-017-1	Remedial Action Scheme Maintenance and Testing	July 1, 2018
PRC-019-2	Coordination of Generating Unit or Plant Capabilities, Voltage Regulating Controls, and Protection	January 1, 2021
PRC-023-4	Transmission Relay Loadability	July 1, 2018
PRC-024-3	Frequency and Voltage Protection Settings for Generating Resources	July 1, 2023
PRC-026-1	Relay Performance During Stable Power Swings	July 1, 2021
PRC-027-1	Coordination of Protection Systems for Performance During Faults	July 1, 2022
TOP-001-5 (Excl. R19, R22)	Transmission Operations	July 1, 2022
TOP-002-4	Operations Planning	July 1, 2017
TOP-003-5	Operational Reliability Data	July 1, 2024
TOP-010-1(i)	Real-time Reliability Monitoring and Analysis Capabilities	July 1, 2019
VAR-001-5	Voltage and Reactive Control	January 1, 2021
VAR-002-4.1	Generator Operation for Maintaining Network Voltage Schedules	July 1, 2019

ANNEXE 1

(article 2)

NORMES DE FIABILITÉ

Numéro de la norme	Titre de la norme	Date d'entrée en vigueur
BAL-001-2	Real Power Balancing Control Performance	1 ^{er} juillet 2017
BAL-002-3	Disturbance Control Standard — Contingency Reserve for Recovery from a Balancing Contingency Event	1 ^{er} janvier 2021
BAL-003-2	Frequency Response and Frequency Bias Setting	1 ^{er} juillet 2021
BAL-005-1	Balancing Authority Control	1 ^{er} janvier 2021
CIP-002-5.1a	Cyber Security — BES Cyber System Categorization	1 ^{er} juillet 2018
CIP-003-8	Cyber Security — Security Management Controls	1 ^{er} juillet 2021
CIP-004-6	Cyber Security — Personnel & Training	1 ^{er} juillet 2017
CIP-005-7	Cyber Security — Electronic Security Perimeter(s)	1 ^{er} juillet 2023
CIP-006-6	Cyber Security — Physical Security of BES Cyber Systems	1 ^{er} juillet 2017
CIP-007-6	Cyber Security — System Security Management	1 ^{er} juillet 2017
CIP-008-6	Cyber Security — Incident Reporting and Response Planning	1 ^{er} juillet 2022
CIP-009-6	Cyber Security — Recovery Plans for BES Cyber Systems	1 ^{er} juillet 2017
CIP-010-4	Cyber Security — Configuration Change Management and Vulnerability Assessments	1 ^{er} juillet 2023
CIP-011-2	Cyber Security — Information Protection	1 ^{er} juillet 2017
CIP-012-1	Cyber Security — Communications between Control Centers	1 ^{er} juillet 2023
CIP-013-2	Cyber Security — Supply Chain Risk Management	1 ^{er} juillet 2023
CIP-014-3	Physical Security	1 ^{er} juillet 2023
COM-001-3	Communications	1 ^{er} juillet 2019
COM-002-4	Operating Personnel Communications Protocols	1 ^{er} juillet 2017
EOP-004-4	Event Reporting	1 ^{er} janvier 2021
EOP-005-3	System Restoration from Blackstart Resources	1 ^{er} janvier 2021
EOP-006-3	System Restoration Coordination	1 ^{er} janvier 2021
EOP-008-2	Loss of Control Center Functionality	1 ^{er} janvier 2021
EOP-010-1	Geomagnetic Disturbance Operations	1 ^{er} juillet 2016
EOP-011-2	Emergency Preparedness and Operations	1 ^{er} juillet 2024
FAC-001-3	Facility Interconnection Requirements	1 ^{er} janvier 2021
FAC-002-3	Facility Interconnection Studies	1 ^{er} juillet 2022
FAC-003-4	Transmission Vegetation Management	1 ^{er} juillet 2017
FAC-008-5	Facility Ratings	1 ^{er} juillet 2022
(sauf R4, R5, R7)		
FAC-010-3 (sauf R5)	System Operating Limits Methodology for the Planning Horizon	1 ^{er} juillet 2018

Numéro de la norme	Titre de la norme	Date d'entrée en vigueur
FAC-011-3	System Operating Limits Methodology for the Operations Horizon	1 ^{er} juillet 2018
FAC-014-2	Establish and Communicate System Operating Limits	1 ^{er} avril 2012
INT-006-5 (sauf R4, R5)	Evaluation of Interchange Transactions	1 ^{er} juillet 2022
INT-009-3 (sauf R2)	Implementation of Interchange	1 ^{er} juillet 2022
IRO-001-4	Reliability Coordination — Responsibilities	1 ^{er} juillet 2017
IRO-002-7 (sauf R1)	Reliability Coordination — Monitoring and Analysis	1 ^{er} juillet 2022
IRO-006-5	Reliability Coordination — Transmission Loading Relief (TLR)	1 ^{er} avril 2012
IRO-006-EAST-2	Transmission Loading Relief Procedure for the Eastern Interconnection	1 ^{er} juillet 2017
IRO-008-2	Reliability Coordinator Operational Analyses and Real-time Assessments	1 ^{er} juillet 2017
IRO-009-2	Reliability Coordinator Actions to Operate Within IROLs	1 ^{er} juillet 2017
IRO-010-4	Reliability Coordinator Data Specification and Collection	1 ^{er} juillet 2024
IRO-014-3	Coordination Among Reliability Coordinators	1 ^{er} juillet 2017
IRO-017-1	Outage Coordination	1 ^{er} juillet 2017
IRO-018-1(i)	Reliability Coordinator Real-time Reliability Monitoring and Analysis Capabilities	1 ^{er} juillet 2019
MOD-025-2	Verification and Data Reporting of Generator Real and Reactive Power Capability and Synchronous Condenser Reactive Power Capability	1 ^{er} janvier 2021
MOD-031-3	Demand and Energy Data	1 ^{er} juillet 2022
MOD-032-1	Data for Power System Modeling and Analysis	1 ^{er} juillet 2016
MOD-033-2	Steady-State and Dynamic System Model Validation	1 ^{er} juillet 2022
PER-003-2	Operating Personnel Credentials	1 ^{er} janvier 2021
PER-005-2	Operations Personnel Training	1 ^{er} juillet 2017
PER-006-1	Specific Training for Personnel	1 ^{er} juillet 2022
PRC-002-2	Disturbance Monitoring and Reporting Requirements	1 ^{er} juillet 2023
PRC-004-6 (sauf R4)	Protection System Misoperation Identification and Correction	1 ^{er} juillet 2022
PRC-005-1.1b	Transmission and Generation Protection System Maintenance and Testing	1 ^{er} juillet 2016
PRC-006-5	Automatic Underfrequency Load Shedding	1 ^{er} juillet 2022
PRC-008-0	Implementation and Documentation of Underfrequency Load Shedding Equipment Maintenance Program	1 ^{er} avril 2012
PRC-010-2	Undervoltage Load Shedding	1 ^{er} juillet 2018
PRC-011-0	Undervoltage Load Shedding System Maintenance and Testing	1 ^{er} avril 2012

Numéro de la norme	Titre de la norme	Date d'entrée en vigueur
PRC-012-2	Remedial Action Schemes	1 ^{er} janvier 2021
PRC-017-1	Remedial Action Scheme Maintenance and Testing	1 ^{er} juillet 2018
PRC-019-2	Coordination of Generating Unit or Plant Capabilities, Voltage Regulating Controls, and Protection	1 ^{er} janvier 2021
PRC-023-4	Transmission Relay Loadability	1 ^{er} juillet 2018
PRC-024-3	Frequency and Voltage Protection Settings for Generating Resources	1 ^{er} juillet 2023
PRC-026-1	Relay Performance During Stable Power Swings	1 ^{er} juillet 2021
PRC-027-1	Coordination of Protection Systems for Performance During Faults	1 ^{er} juillet 2022
TOP-001-5 (sauf R19, R22)	Transmission Operations	1 ^{er} juillet 2022
TOP-002-4	Operations Planning	1 ^{er} juillet 2017
TOP-003-5	Operational Reliability Data	1 ^{er} juillet 2024
TOP-010-1(i)	Real-time Reliability Monitoring and Analysis Capabilities	1 ^{er} juillet 2019
VAR-001-5	Voltage and Reactive Control	1 ^{er} janvier 2021
VAR-002-4.1	Generator Operation for Maintaining Network Voltage Schedules	1 ^{er} juillet 2019

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE
ACT
(C.C.S.M. c. P115)

**Prescription Drugs Payment of Benefits
Regulation, amendment**

Regulation 35/2024
Registered May 24, 2024

Manitoba Regulation 60/96 amended
1 The *Prescription Drugs Payment of*
***Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 60/96,**
is amended by this regulation.

2 The centred heading before section 1
is replaced with the following:

PART 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

3 Section 1 is amended by repealing the
definition "specified drug".

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS
SUR ORDONNANCE
(c. P115 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le
paiement de prestations pour les
médicaments sur ordonnance

Règlement 35/2024
Date d'enregistrement : le 24 mai 2024

Modification du R.M. 60/96
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le paiement de prestations pour
***les médicaments sur ordonnance*, R.M. 60/96.**

2 L'intertitre qui précède l'article 1 est
remplacé par ce qui suit :

PARTIE 1

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

3 L'article 1 est modifié par suppression
de la définition de « médicament couvert ».

4 Section 1.1 is amended

(a) in clause (a) of item 1, by adding "or, in the case of a specified drug for which a benefit is payable under Part 3, \$14" after "\$30"; and

(b) replacing item 4 with the following:

4. If a specified drug for which a benefit is payable under Part 3 belongs to a class of specified drugs designated by the minister, not more than one professional fee is payable for the supply of the drug in a 30-day period, even if

(a) the prescription for the drug specifies that the drug is to be dispensed in more than one interval in the 30-day period; or

(b) more than one prescription is issued for the drug in the 30-day period.

However, the minister may approve payment of an additional professional fee or fees in special circumstances.

5. The professional fee provided for in this section applies to all packaging formats, including a blister pack.

5 The following is added after section 1.1 and before the centred heading that follows it:

General requirements

1.2(1) Benefits are payable in respect of a specified drug under this regulation if the drug is ordered for its approved medical indications for an eligible person and, except in the circumstances mentioned in sections 5.1 and 5.2, prescribed by a physician, licensed dentist, pharmacist, midwife, optometrist, podiatrist, registered nurse or registered psychiatric nurse.

4 L'article 1.1 est modifié :

a) dans l'alinéa a) du point 1, par adjonction, à la fin, de « ou, dans le cas d'un médicament couvert pour lequel une prestation peut être versée en vertu de la partie 3, 14 \$ »;

b) par substitution, au point 4, de ce qui suit :

4. Dans le cas d'un médicament couvert pour lequel une prestation peut être versée en vertu de la partie 3 et qui appartient à une catégorie de médicaments couverts désignée par le ministre, seul un honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 30 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 30 jours ou que plus d'une ordonnance est délivrée à son égard au cours de cette période. Toutefois, le ministre peut exceptionnellement approuver le paiement d'honoraires supplémentaires.

5. Les honoraires prévus au présent article s'appliquent à tous les formats d'emballage, y compris les plaquettes.

5 Il est ajouté, après l'article 1.1 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :

Exigences générales

1.2(1) Des prestations à l'égard d'un médicament couvert sont versées en vertu du présent règlement si le médicament est délivré sur ordonnance en raison de ses propriétés thérapeutiques à une personne admissible et, sauf dans les cas prévus aux articles 5.1 et 5.2, s'il est prescrit par un médecin, un dentiste autorisé, un pharmacien, une sage-femme, un optométriste, un podiatre, un infirmier ou un infirmier psychiatrique.

1.2(2) Despite subsection (1), benefits are not payable in respect of an extemporaneous preparation unless the main therapeutic ingredient in the preparation is specified by the minister as a drug in respect of which benefits may be paid.

1.2(2) Malgré le paragraphe (1), des prestations ne peuvent être versées à l'égard d'une préparation extemporanée que si son ingrédient thérapeutique principal est désigné par le ministre à titre de médicament à l'égard duquel des prestations peuvent être versées.

PART 2

BENEFITS FOR SPECIFIED DRUGS

APPLICATION

Application of this Part

1.3 This Part applies in respect of benefits for specified drugs other than benefits under Part 3.

6(1) Subsection 2(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "the Act" and substituting "this Part"; and

(b) in the French version of clause (a), by striking out "régime de la Loi" and substituting "régime de cette loi".

6(2) Subsection 2(2) is amended

(a) in clause (b),

(i) in subclause (i) of the French version, by striking out "du Manitoba", and

(ii) by adding the following after subclause (i):

(i.1) the government, if the payment is made under Part 3,

(b) in clause (c), by striking out "Drug Act (Canada), the Narcotic Control Act" and substituting "Drugs Act (Canada), the Controlled Drugs and Substances Act".

PARTIE 2

PRESTATIONS POUR LES MÉDICAMENTS COUVERTS

APPLICATION

Application de la présente partie

1.3 La présente partie s'applique à l'égard des prestations pour les médicaments couverts, à l'exclusion des prestations prévues à la partie 3.

6(1) Le paragraphe 2(1) est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif, à « Loi », de « présente partie »;

b) dans l'alinéa a) de la version française, à « régime de la Loi », de « régime de cette loi ».

6(2) Le paragraphe 2(2) est modifié :

a) dans l'alinéa b) :

(i) dans le sous-alinéa (i) de la version française, par suppression de « du Manitoba »,

(ii) par adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.1) par le gouvernement, si le paiement est fait en vertu de la partie 3,

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « Loi sur les stupéfiants », de « Loi réglementant certaines drogues et autres substances ».

7 The following is added after section 7:

7 Il est ajouté, après l'article 7, ce qui suit :

PART 3

PARTIE 3

DRUGS PROVIDED AT NO COST

MÉDICAMENTS FOURNIS GRATUITEMENT

ELIGIBLE PERSONS

PERSONNES ADMISSIBLES

Persons eligible for benefits

7.1 Persons who are residents as defined in *The Health Services Insurance Act* and are registered and eligible for benefits under that Act are designated as an eligible class of persons entitled to receive benefits under this Part.

Personnes admissibles aux prestations

7.1 Les résidents au sens de la *Loi sur l'assurance-maladie* qui sont inscrits et admissibles aux prestations sous le régime de cette loi font partie de la catégorie des personnes admissibles aux prestations en vertu de la présente partie.

BENEFITS

PRESTATIONS

Benefits for drugs for specified purposes

7.2 Benefits are payable to an eligible person under this Part in respect of a specified drug that is

(a) specified by the minister under subsection 8.2(2) of the Act as a drug prescribed for the purpose of HIV prevention or treatment; or

(b) prescribed for the purpose of HIV prevention or treatment for which the minister has specified under subsection 8.2(3) of the Act (specifying drug or item in exceptional circumstances) that a benefit is payable to the eligible person.

Prestations pour les médicaments prescrits à des fins particulières

7.2 Les personnes admissibles en vertu de la présente partie ont droit à des prestations pour tout médicament couvert :

a) soit qui est désigné par le ministre en vertu du paragraphe 8.2(2) de la *Loi* à titre de médicament prescrit aux fins de prévention ou de traitement du VIH;

b) soit qui est prescrit aux fins de prévention ou de traitement du VIH et pour lequel le ministre a prévu le versement d'une prestation en vertu du paragraphe 8.2(3) de la *Loi*.

Benefits are cost of specified drugs

7.3(1) The amount of the benefits payable to an eligible person under this Part is the cost of the specified drug incurred by the eligible person.

Montant des prestations correspondant au coût des médicaments couverts

7.3(1) Le montant des prestations pouvant être versées à une personne admissible en vertu de la présente partie correspond au coût des médicaments couverts engagé par la personne.

7.3(2) The person is not entitled to receive a benefit under subsection (1) if the person

(a) is entitled to have the cost of the specified drug paid by

(i) the government, if the payment is not made under the authority of the Act,

(ii) the Government of Canada,

(iii) the government of another jurisdiction in Canada or elsewhere, including, without limitation, a municipal government in Manitoba, or

(iv) an agent or agency of a government described in any of subclauses (i) to (iii); or

(b) has at any time purchased or used the specified drug in breach of the *Food and Drugs Act* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) or *The Pharmaceutical Act*.

7.3(2) La personne n'a pas droit aux prestations visées au paragraphe (1) dans les cas suivants :

a) elle a le droit de faire payer le coût des médicaments couverts :

(i) par le gouvernement, si le paiement n'est pas fait en vertu de la *Loi*,

(ii) par le gouvernement du Canada,

(iii) par le gouvernement d'une autre autorité législative du Canada ou d'ailleurs, notamment une administration municipale au Manitoba,

(iv) par un mandataire ou un organisme d'un gouvernement ou d'une administration que vise l'un des sous-alinéas (i) à (iii);

b) elle a acheté ou utilisé les médicaments couverts en violation de la *Loi sur les aliments et les drogues* (Canada), de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou de la *Loi sur les pharmacies*.

PART 4

GENERAL PROVISIONS

BENEFITS SUBJECT TO CONDITIONS

8 The centred heading before section 9 is replaced with "DETERMINATION OF ELIGIBILITY BY PHARMACIST".

9(1) Subsection 9(1) is amended

(a) in the section heading, by adding "in determining Part 2 benefits" at the end;

(b) in the part before clause (a), by adding "for which a person claims benefits under Part 2" after "specified drug"; and

PARTIE 4

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

MODALITÉS DE VERSEMENT DES PRESTATIONS

8 L'intertitre qui précède l'article 9 est remplacé par « DÉTERMINATION DE L'ADMISSIBILITÉ PAR LES PHARMACIENS ».

9(1) Le paragraphe 9(1) est modifié :

a) dans le titre, par adjonction, à la fin, de « pour déterminer les prestations prévues à la partie 2 »;

b) dans le passage introductif, par adjonction, après « médicaments couverts », de « pour lesquels une personne présente une demande d'indemnisation en vertu de la partie 2 »;

(c) in clause (b) of the English version, by striking out "a person's" and substituting "the person's".

c) dans l'alinéa b) de la version anglaise, par substitution, à « a person's », de « the person's ».

9(2) Subsections 9(3) and (4) are repealed.

9(2) Les paragraphes 9(3) et (4) sont abrogés.

10 The following is added after section 9:

10 Il est ajouté, après l'article 9, ce qui suit :

Determining Part 3 benefits

9.1(1) This section applies to the sale of a specified drug by a pharmacist for which a person claims benefits under Part 3.

Admissibilité aux prestations prévues à la partie 3

9.1(1) Le présent article s'applique à la vente par un pharmacien de médicaments couverts pour lesquels une personne présente une demande d'indemnisation en vertu de la partie 3.

9.1(2) The pharmacist must make reasonable efforts to determine whether the person is eligible to receive the benefits. If the pharmacist determines that the person is eligible, the purchaser of the specified drug is entitled to receive it without payment to the pharmacist of any amount that is a benefit under this regulation.

9.1(2) Le pharmacien fait des efforts raisonnables pour déterminer si la personne a droit aux prestations. Dans l'affirmative, cette personne a le droit de recevoir le médicament couvert sans devoir verser au pharmacien une somme qui, au titre du présent règlement, est assimilée à une prestation.

Minister to pay pharmacist

9.2(1) If a pharmacist has provided a specified drug to an eligible person under section 9 or 9.1, the minister must, as soon as practicable after the drug is provided, pay the pharmacist an amount equal to the benefit to which the eligible person is entitled under this regulation, in which case the payment is deemed to be full payment of the benefit to the eligible person.

Versement du paiement au pharmacien par le ministre

9.2(1) Lorsqu'un pharmacien fournit un médicament couvert à une personne admissible sous le régime de l'article 9 ou 9.1, le ministre verse au pharmacien, le plus tôt possible après que le médicament a été fourni, un montant égal à la prestation à laquelle la personne admissible avait droit en vertu du présent règlement. Dans un tel cas, la personne admissible est réputée avoir reçu le plein montant de la prestation.

9.2(2) On the sale of a specified drug under section 9 or 9.1, or as soon as practicable after the sale, the pharmacist must enter all details of the sale into the electronic data storage system.

9.2(2) Au moment de la vente d'un médicament couvert en vertu de l'article 9 ou 9.1, ou dès que possible après la vente, le pharmacien introduit tous les détails de la vente dans le système de stockage électronique des données.

11 The centred heading before section 10 is replaced with "TRANSITIONAL, REPEAL AND COMING INTO FORCE".

Coming into force

12 This regulation comes into force on June 3, 2024.

11 L'intertitre qui précède l'article 10 est remplacé par « DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR ».

Entrée en vigueur

12 Le présent règlement entre en vigueur le 3 juin 2024.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Pilot Project (Large Quadricycles) Regulation

Regulation 36/2024
Registered May 24, 2024

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement concernant le projet pilote sur les
grands quadricycles**

Règlement 36/2024
Date d'enregistrement : le 24 mai 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Pilot project established
- 2 Definitions
- 3 Prohibition
- 4 Weight and dimensions
- 5 Required equipment
- 6 Maintenance of quadricycle and equipment
- 7 Operation only where approved
- 8 Driving on bicycle facility prohibited
- 9 Driver's licence required
- 10 Application of Highway Traffic Act
- 11 Additional rules of the road
- 12 Securing loads, towing and pushing
- 13 Operation of lamps
- 14 Passengers must remain seated
- 15 Pedals, shelves and footrests must be within reach
- 16 No pedalling without driver
- 17 Helmets
- 18 Insurance
- 19 Reports to minister
- 20 Coming into force and revocation

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Établissement d'un projet pilote
- 2 Définitions
- 3 Interdiction
- 4 Poids et dimensions
- 5 Matériel exigé
- 6 Entretien
- 7 Autorisation de circuler sur route
- 8 Circulation interdite sur les pistes cyclables
- 9 Permis de conduire obligatoire
- 10 Application du *Code*
- 11 Règles de la circulation supplémentaires
- 12 Arrimage du chargement, remorquage et interdiction de pousser
- 13 Allumage des phares et des feux arrière
- 14 Obligation de demeurer assis
- 15 Pédales, tablettes et repose-pieds
- 16 Restriction s'appliquant au pédalage
- 17 Casques
- 18 Assurance
- 19 Remise de rapports au ministre
- 20 Entrée en vigueur et révocation

INTRODUCTORY PROVISIONS

Pilot project established

1 The Large Quadricycle Pilot Project is hereby established by this regulation.

Definitions

2(1) The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Highway Traffic Act*. (« Code »)

"**driver**" means the person who drives a large quadricycle and who occupies the large quadricycle's driver's seat. (« conducteur »)

"**large quadricycle**" means a device that

- (a) has four wheels;
- (b) is designed to carry 11 or more persons, including the driver; and
- (c) is capable of being propelled solely by human muscular power applied to pedals fitted to the device. (« grand quadricycle »)

"**passenger**" means a person, other than a large quadricycle driver, who rides a large quadricycle, whether or not the person pedals the large quadricycle. (« passager »)

2(2) A large quadricycle is deemed to be a vehicle for the purposes of the Act and *The Drivers and Vehicles Act*.

REQUIREMENTS FOR LARGE QUADRICYCLES

Prohibition

3 A person must not drive a large quadricycle on a highway or permit a large quadricycle to be driven on a highway unless the large quadricycle complies with the requirements of sections 4 and 5.

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Établissement d'un projet pilote

1 Le présent règlement établit le projet pilote sur les grands quadricycles.

Définitions

2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **Code** » Le *Code de la route*. ("Act")

« **conducteur** » La personne qui conduit un grand quadricycle et qui y occupe le siège du conducteur. ("driver")

« **grand quadricycle** » Appareil à quatre roues conçu pour le transport d'au moins 11 personnes, y compris le conducteur, et pouvant être propulsé par la seule application de la force musculaire humaine aux pédales qui y sont fixées. ("large quadricycle")

« **passager** » À l'exclusion du conducteur, personne qui prend place sur un grand quadricycle, qu'elle utilise ou non des pédales. ("passenger")

2(2) Les grands quadricycles sont réputés être des véhicules pour l'application du *Code* et de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

EXIGENCES APPLICABLES AUX GRANDS QUADRICYCLES

Interdiction

3 Il est interdit de conduire sur route ou de permettre que soient conduits sur route les grands quadricycles qui ne sont pas conformes aux exigences prévues aux articles 4 et 5.

Weight and dimensions

4 A large quadricycle must have a weight that does not exceed 1,150 kg and must have dimensions that do not exceed the following:

- (a) a width of 2.3 m;
- (b) a length of 5.7 m;
- (c) a height of 2.9 m.

Required equipment

5(1) A large quadricycle must be equipped with the following:

1. A single driver's seat from which the vehicle is steered and controlled.
2. A steering wheel or a handlebar for steering.
3. A minimum of 10 passenger seats, at least one of which is not equipped with pedals.
4. Pedals to provide propulsion power equipped on a minimum of eight passenger seats.
5. A footrest for each passenger seat that is not equipped with pedals.
6. A shelf or table area for passengers that can be reached from each passenger seat.
7. If it has a motor, an electric motor that is capable of propelling the large quadricycle at a speed of no more than 17 km/h on a level surface.
8. Wheels and tires mounted securely and as necessary to
 - (a) permit the steering and brake systems to function properly; and
 - (b) transfer propulsion power from the vehicle's drivetrain to the ground.
9. A brake system.
10. A rear view mirror.
11. A horn or bell with the control readily accessible to the driver.

Poids et dimensions

4 Le poids d'un grand quadricycle ne peut dépasser 1 150 kg et ses dimensions ne peuvent excéder :

- a) 2,3 m de largeur;
- b) 5,7 m de longueur;
- c) 2,9 m de hauteur.

Matériel exigé

5(1) Les grands quadricycles doivent être équipés du matériel indiqué ci-dessous.

1. Un siège du conducteur unique à partir duquel le véhicule peut être dirigé et contrôlé.
2. Un volant ou un guidon de direction.
3. Au moins 10 sièges passagers, un ou plusieurs d'entre eux n'étant pas équipé de pédales.
4. Des pédales servant à la propulsion pour au moins huit sièges passagers.
5. Un repose-pieds pour chacun des sièges passagers qui ne sont pas équipés de pédales.
6. Une section comportant une tablette ou un autre objet semblable que les passagers peuvent atteindre depuis leurs sièges.
7. S'il est équipé d'un moteur, ce dernier doit être un moteur électrique et pouvoir propulser le quadricycle à une vitesse ne dépassant pas 17 km/h sur une surface de niveau.
8. Des roues et des pneus solidement montés de manière :
 - a) à assurer le bon fonctionnement des systèmes de direction et de freinage;
 - b) à transférer la puissance de propulsion de la transmission du véhicule au sol.
9. Un système de freinage.
10. Un rétroviseur.
11. Un klaxon ou une clochette que le conducteur peut facilement actionner.

12. Lamps as follows:

- (a) turn signal lamps;
- (b) headlamps;
- (c) tail lamps;
- (d) brake lamps;
- (e) hazard warning lamps.

13. A reflectorized warning device indicating that the large quadricycle is a slow moving vehicle, as required by subsection 178(1) of the Act.

5(2) A large quadricycle must not have a structure that fully encloses the occupant area.

5(3) A large quadricycle that has an electric motor of the type referred to in item 7 of subsection (1), and no other motor, is deemed not to be a motor vehicle for the purposes of the Act and *The Drivers and Vehicles Act* and, for certainty, the large quadricycle is not eligible to be registered and a person may drive it on a highway without a registration having been issued for it.

Maintenance of quadricycle and equipment

6 The owner of a large quadricycle must ensure that the large quadricycle and the equipment set out in section 5 are in good working order at all times when the large quadricycle is driven on a highway.

OPERATION ON HIGHWAYS

Operation only where approved

7(1) A person must not drive a large quadricycle on a highway or permit a large quadricycle to be driven on a highway unless

- (a) the traffic authority responsible for the highway has made a rule or by-law under subsection 90(1) of the Act allowing large quadricycles to be driven on the highway; and

12. Les phares et feux suivants :

- a) des clignotants;
- b) des phares;
- c) des feux arrière;
- d) des feux de freinage;
- e) des feux de détresse.

13. Un dispositif réfléchissant indiquant que le grand quadricycle est un véhicule lent, en conformité avec le paragraphe 178(1) du *Code*.

5(2) Les grands quadricycles ne peuvent être munis d'un habitacle fermé contenant l'espace des occupants.

5(3) Les grands quadricycles dont l'unique moteur est un moteur électrique du type visé au point 7 du paragraphe (1) sont réputés ne pas être des véhicules automobiles pour l'application du *Code* et de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*; il demeure entendu que ces grands quadricycles ne peuvent être immatriculés et que toute personne peut les conduire sur route sans qu'ils soient immatriculés.

Entretien

6 Le propriétaire d'un grand quadricycle veille à ce que le quadricycle et le matériel visé à l'article 5 soient en bon état de fonctionnement lorsque le quadricycle est en circulation sur route.

CIRCULATION SUR ROUTE

Autorisation de circuler sur route

7(1) Il est interdit de conduire un grand quadricycle sur une route ou de permettre qu'il soit conduit sur une route, sauf dans le cas suivant :

- a) l'autorité chargée de la circulation sur cette route a pris, en vertu du paragraphe 90(1) du *Code*, une règle ou un arrêté y autorisant sa circulation;

(b) the speed limit for the highway is 60 km/h or less.

b) la limite de vitesse sur la route est de 60 km/h ou moins.

7(2) Despite clause (1)(b), a large quadricycle may be driven across a highway for which the speed limit is greater than 60 km/h if the crossing is made at an intersection.

7(2) Malgré l'alinéa (1)b), il est permis de traverser à une intersection une route dont la limite de vitesse est de plus de 60 km/h.

7(3) A traffic authority must notify the minister after adopting, amending or repealing a rule or by-law referred to in clause (1)(a).

7(3) L'autorité chargée de la circulation qui adopte, modifie ou abroge une règle ou un arrêté visés à l'alinéa (1)a) en avise le ministre.

7(4) Subsection 90(5) of the Act does not apply to a rule or by-law referred to in clause (1)(a).

7(4) Le paragraphe 90(5) du *Code* ne s'applique pas aux règles et arrêtés visés à l'alinéa (1)a).

Driving on bicycle facility prohibited

8 A person must not drive a large quadricycle on a bicycle facility or permit a large quadricycle to be driven on a bicycle facility.

Circulation interdite sur les pistes cyclables

8 Il est interdit de conduire un grand quadricycle, ou de permettre qu'il soit conduit, sur une piste cyclable.

RULES FOR DRIVING LARGE QUADRICYCLES

RÈGLES VISANT LA CONDUITE DES GRANDS QUADRICYCLES

Driver's licence required

9 A person must not drive a large quadricycle unless the person holds a class 5F licence under the *Driver Licensing Regulation*, Manitoba Regulation 47/2006, or any other driver's licence or permit which authorizes the person to drive, without restriction, all of the types of vehicles the holder of a class 5F licence is authorized to drive.

Permis de conduire obligatoire

9 Il est interdit de conduire un grand quadricycle sans être titulaire d'un permis de classe 5F prévu par le *Règlement sur les permis de conduire*, R.M. 47/2006, ou d'un autre permis de conduire autorisant sans restriction la conduite des types de véhicules que vise le permis de classe 5F.

Application of Highway Traffic Act

10(1) The provisions of the Act and the regulations, including the rules of the road, apply to a large quadricycle and to a driver, a passenger and the owner as if the large quadricycle was a vehicle.

Application du Code

10(1) Les dispositions du *Code* et des règlements, y compris les règles de la circulation, s'appliquent aux grands quadricycles ainsi qu'à leurs conducteurs, à leurs passagers et à leurs propriétaires comme si les grands quadricycles étaient des véhicules.

10(2) A person who contravenes any of the applicable provisions of the Act or a regulation is deemed to have committed an offence under that provision.

10(2) Quiconque contrevient à une disposition applicable du *Code* ou d'un règlement est réputé avoir commis une infraction.

Additional rules of the road

11 On a highway, the driver of a large quadricycle

- (a) must, as required by subsection 109(2) of the Act, drive the large quadricycle in the right-hand lane or as close as practicable to the right-hand kerb or edge of the roadway except when preparing for a left-hand turn;
- (b) must not tow another vehicle or device;
- (c) must not carry more passengers than the number of passenger seats; and
- (d) must not transport any object that is likely to interfere with the driver's line of vision or ability to control the large quadricycle.

Securing loads, towing and pushing

12 Sections 61, 63 and 64 of the Act apply to a large quadricycle, with necessary changes, and in those provisions a reference to a motor vehicle must be read as a reference to a large quadricycle.

Operation of lamps

13 The driver of a large quadricycle must ensure that a large quadricycle's headlamps and tail lamps are lighted when the large quadricycle is on a highway

- (a) during the period that starts one-half hour before sunset and ends one-half hour after sunrise; and
- (b) at any other time when visibility is reduced to 150 m or less.

PASSENGERS

Passengers must remain seated

14(1) A passenger of a large quadricycle must occupy a passenger seat and remain seated at all times while the large quadricycle is in motion.

Règles de la circulation supplémentaires

11 Sur une route, le conducteur :

- a) est tenu, conformément au paragraphe 109(2) du *Code*, de circuler dans la voie de droite ou le plus près possible de la bordure droite ou du bord droit de la chaussée, sauf pour se préparer à tourner à gauche;
- b) ne peut remorquer aucun autre véhicule ou appareil;
- c) ne peut transporter un nombre de passagers supérieur au nombre de sièges passagers;
- d) ne peut transporter d'objet qui pourrait obstruer son champ de vision ou nuire à sa capacité de maîtriser le grand quadricycle.

Arrimage du chargement, remorquage et interdiction de pousser

12 Les articles 61, 63 et 64 du *Code* s'appliquent aux grands quadricycles avec les adaptations nécessaires. À cette fin, toute mention d'un véhicule automobile dans ces dispositions vaut mention d'un grand quadricycle.

Allumage des phares et des feux arrière

13 Le conducteur veille à ce que les phares et les feux arrière du grand quadricycle soient allumés en tout temps lorsqu'il circule sur route :

- a) entre une demi-heure avant le coucher du soleil et une demi-heure après le lever du soleil;
- b) lorsque la visibilité est réduite à 150 m ou moins.

PASSAGERS

Obligation de demeurer assis

14(1) Les passagers occupent chacun un siège passager et y demeurent en tout temps assis pendant que le grand quadricycle est en mouvement.

14(2) The driver of a large quadricycle must not permit a passenger to ride the large quadricycle on a highway unless the passenger complies with subsection (1).

Pedals, shelves and footrests must be within reach

15(1) The driver of a large quadricycle must not permit a passenger to ride the large quadricycle on a highway unless the passenger, while occupying a passenger seat equipped with pedals, is able to

(a) place their feet on the pedals for that passenger seat; and

(b) reach and rest their hands on the large quadricycle's shelf or table area.

15(2) The driver must not permit a passenger to ride on the large quadricycle on a highway unless the passenger, while occupying a passenger seat that is not equipped with pedals, is able to

(a) place their feet on the footrest for that passenger seat; and

(b) reach and rest their hands on the large quadricycle's shelf or table area.

No pedalling without driver

16 A passenger of a large quadricycle must not pedal a large quadricycle unless the driver is sitting in the driver's seat.

Helmets

17(1) A passenger of a large quadricycle who is younger than 18 years of age must wear a properly fitted and fastened protective helmet that complies with the requirements for bicycle helmets set out in section 2 of the *Bicycle Helmets Regulation*, Manitoba Regulation 39/2013.

17(2) A child's parent or guardian must not allow the child to be a passenger of a large quadricycle unless the parent or guardian ensures the child complies with subsection (1).

17(3) A driver must not permit a passenger who is younger than 18 years of age to ride a large quadricycle on a highway unless the passenger complies with subsection (1).

14(2) Le conducteur ne peut circuler sur route que si chaque passager se conforme au paragraphe (1).

Pédales, tablettes et repose-pieds

15(1) Le conducteur ne peut circuler sur route que si chaque passager occupant un siège passager équipé de pédales est en mesure :

a) de poser les pieds sur les pédales;

b) d'atteindre la section du grand quadricycle comportant une tablette ou un autre objet semblable et d'y poser les mains.

15(2) Le conducteur ne peut circuler sur route que si chaque passager occupant un siège passager non équipé de pédales est en mesure :

a) de poser les pieds sur le repose-pieds prévu pour son siège;

b) d'atteindre la section du grand quadricycle comportant une tablette ou un autre objet semblable et d'y poser les mains.

Restriction s'appliquant au pédalage

16 Les passagers ne peuvent pédaler en l'absence d'un conducteur.

Casques

17(1) Les passagers âgés de moins de 18 ans sont tenus de porter un casque bien attaché et ajusté qui est conforme aux exigences s'appliquant aux casques de bicyclette prévues à l'article 2 du *Règlement sur les casques de bicyclettes*, R.M. 39/2013.

17(2) Les parents et tuteurs ne peuvent permettre à leur enfant d'être passager d'un grand quadricycle sans avoir veillé à ce qu'il porte un casque en conformité avec le paragraphe (1).

17(3) Le conducteur ne peut pas circuler sur route avec un passager qui ne se conforme pas au paragraphe (1).

17(4) This section does not apply to a person if wearing a protective helmet is contrary to a bona fide obligation of the religious faith to which the person required to wear a helmet subscribes.

17(4) Le présent article ne s'applique pas aux personnes pour qui le port d'un casque est véritablement contraire à une règle de leur religion.

INSURANCE

ASSURANCE

Insurance

18(1) A person who engages in the business of providing large quadricycle tours or renting large quadricycles to members of the public must carry a minimum of \$5 million in general liability insurance.

18(2) For certainty, a large quadricycle is not eligible for insurance or required to be insured under *The Manitoba Public Insurance Corporation Act*.

Assurance

18(1) Les personnes qui proposent au public des randonnées à grand quadricycle ou la location de grands quadricycles sont tenues de souscrire une assurance responsabilité civile générale d'au moins cinq millions de dollars.

18(2) Il demeure entendu que les grands quadricycles ne peuvent être assurés, et qu'il n'est pas obligatoire qu'ils le soient, en vertu de la *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba*.

ANNUAL REPORTS

RAPPORTS ANNUELS

Reports to minister

19(1) A traffic authority that makes a rule or by-law allowing large quadricycles to be driven on a highway must, every 12 months, prepare a report which must include information about

(a) the safety of the use of large quadricycles in the traffic authority's jurisdiction, including information about accidents and injuries involving large quadricycles;

(b) compliance with and enforcement of this regulation and the traffic authority's rules or by-laws relating to large quadricycles; and

(c) any aspect of the use of large quadricycles within the traffic authority's jurisdiction as specified by the minister.

19(2) A report referred to in subsection (1) must be provided to the minister within 180 days after the end of each 12-month period after the date the rule or by-law permitting the use of large quadricycles comes into effect.

Remise de rapports au ministre

19(1) L'autorité chargée de la circulation qui prend une règle ou un arrêté autorisant la circulation des grands quadricycles sur route est tenue de dresser tous les 12 mois un rapport dans lequel figure les renseignements concernant ce qui suit :

a) la sécurité découlant de l'utilisation des grands quadricycles sur les routes relevant de sa compétence, y compris les accidents et les blessures;

b) l'observation et l'exécution du présent règlement ainsi que des règles et des arrêtés pris par l'autorité à l'égard des grands quadricycles;

c) tous les aspects de l'utilisation des grands quadricycles relevant de la compétence de l'autorité, selon ce que le ministre précise.

19(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est remis au ministre au plus tard 180 jours après la fin de chaque période de 12 mois suivant l'entrée en vigueur de la règle ou de l'arrêté autorisant l'utilisation des grands quadricycles.

COMING INTO FORCE AND REVOCATION

Coming into force and revocation

20 This regulation comes into force on July 31, 2024, and is revoked on January 31, 2029.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET RÉVOCATION

Entrée en vigueur et révocation

20 Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 2024 et est révoqué le 31 janvier 2029.

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE
ACT
(C.C.S.M. c. P115)

**Application for Benefits Regulation,
amendment**

Regulation 37/2024
Registered May 27, 2024

Manitoba Regulation 6/95 amended
1 The *Application for Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 6/95, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 3(1) is replaced with the following:

Application for benefits

3(1) An eligible person may apply for benefits by filing an application with the minister. The application must be in a form acceptable to the minister and filed before March 31 of the first benefit year in which benefits are being claimed.

3(1.1) Despite subsection (1), an eligible person is not required to file an application for benefits under Part 3 of the *Prescription Drugs Payment of Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 60/96.

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS
SUR ORDONNANCE
(c. P115 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
demandes d'indemnisation**

Règlement 37/2024
Date d'enregistrement : le 27 mai 2024

Modification du R.M. 6/95
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les demandes d'indemnisation*, R.M. 6/95.

2(1) Le paragraphe 3(1) est remplacé par ce qui suit :

Demande d'indemnisation

3(1) La personne admissible peut présenter au ministre une demande d'indemnisation. La demande est en la forme que le ministre juge acceptable et est déposée avant le 31 mars de la première année d'indemnisation pour laquelle elle est présentée.

3(1.1) Malgré le paragraphe (1), la personne admissible n'est pas tenue de présenter une demande d'indemnisation en vertu de la partie 3 du *Règlement sur le paiement de prestations pour les médicaments sur ordonnance*, R.M. 60/96.

2(2) Subsection 3(2) is amended by striking out ", Manitoba Regulation 60/96".

2(2) Le paragraphe 3(2) est modifié par suppression de « , R.M. 60/96 ».

Coming into force

3 This regulation comes into force on June 3, 2024.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 3 juin 2024.

May 27, 2024
27 mai 2024

**Minister of Health, Seniors and Long-Term Care/
Ministre de la Santé, des Aînés et des Soins de longue durée,**

Uzoma Asagwara

THE TRANSPORTATION INFRASTRUCTURE ACT
(C.C.S.M. c. T147)

Declaration of Provincial Roads (Access Roads) Regulation, amendment

Regulation 38/2024
Registered May 30, 2024

Manitoba Regulation 414/88 R amended
1 **The Declaration of Provincial Roads (Access Roads) Regulation, Manitoba Regulation 414/88 R, is amended by this regulation.**

2 **The following is added after Schedule 133:**

SCHEDULE 133.1

Pisew Falls Provincial Park Access Road

1 Commencing at its junction with the highway presently known as P.T.H. No. 6 in the southwest quarter of Section 1-72-7 W.P.M., thence southeasterly to the parking lot of Pisew Falls Provincial Park, as shown on plan of survey No. 47199 P.L.T.O.

LOI SUR LES INFRASTRUCTURES DE
TRANSPORT
(c. T147 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le classement des routes provinciales secondaires (bretelles)

Règlement 38/2024
Date d'enregistrement : le 30 mai 2024

Modification du R.M. 414/88 R
1 **Le présent règlement modifie le Règlement sur le classement des routes provinciales secondaires (bretelles), R.M. 414/88 R.**

2 **Il est ajouté, après l'annexe 133, ce qui suit :**

ANNEXE 133.1

Bretelle du parc provincial des chutes Pisew

1 Commençant au point d'intersection de la bretelle du parc provincial des chutes Pisew et de la route actuellement désignée R.P.G.C. n° 6 dans le quart sud-ouest de la section 1-72-7 O.M.P., de là, vers le sud-est, jusqu'à l'aire de stationnement du parc provincial des chutes Pisew, ainsi que l'indique le plan d'arpentage enregistré au B.T.F.P. sous le numéro 47199.

3 Schedule 142 is repealed.

3 L'annexe 142 est abrogée.

May 29, 2024
29 mai 2024

**Minister of Transportation and Infrastructure/
La ministre du Transport et de l'Infrastructure,**

Lisa Naylor

THE TRANSPORTATION INFRASTRUCTURE ACT
(C.C.S.M. c. T147)

**Declaration of Provincial Roads Regulation,
amendment**

Regulation 39/2024
Registered May 30, 2024

Manitoba Regulation 413/88 R amended
1 The Declaration of Provincial Roads
Regulation, Manitoba Regulation 413/88 R, is
amended by this regulation.

2 The French version of section 1 of
Schedule 22 is amended by striking out "15140"
and substituting "15410".

3 Section 1 of Schedule 34 is amended
(a) by striking out "River Lot 8" and
substituting "River Lots 10 and 11"; and
(b) by striking out "and 8374" and substituting
"8374, 25669, 29229, 30079, 30080, 30081,
30082, 30083, 30084, 30085 and 30086".

LOI SUR LES INFRASTRUCTURES DE
TRANSPORT
(c. T147 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le
classement des routes provinciales
secondaires

Règlement 39/2024
Date d'enregistrement : le 30 mai 2024

Modification du R.M. 413/88 R
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le classement des routes
provinciales secondaires, R.M. 413/88 R.

2 La version française de l'article 1 de
l'annexe 22 est modifiée par substitution, à
« 15140 », de « 15410 ».

3 L'article 1 de l'annexe 34 est remplacé
par ce qui suit :

R.P.S. n° 238

1Commençant au point d'intersection de
la R.P.S. n° 238 et de la route actuellement désignée
R.P.G.C. n° 9 dans les lots riverains 10 et 11 de la
paroisse de St. Andrews, de là, vers le nord-est
jusqu'au point d'intersection de ladite
R.P.S. n° 238 et de la route actuellement désignée
R.P.G.C. n° 44 dans le lot riverain 101 de la
paroisse susmentionnée, ainsi que l'indiquent les
plans d'arpentage enregistrés au B.T.F.W. sous les
numéros 1489 (avenue Stevens), 3404 (chemin

River), 3925, 4601, 4687, 5265, 5863, 7967, 8095, 8374, 25669, 29229, 30079, 30080, 30081, 30082, 30083, 30084, 30085 et 30086.

4 Schedule 50 is amended

(a) in section 2,

(i) by striking out the section heading, and

(ii) by striking out "(Road No.1) and 31301" and substituting "(Road No. 1 and 2), 30717 and 31301"; and

(b) in section 3, by striking out "and 20726" and substituting ", 20726 and 46688".

4 L'annexe 50 est modifiée :

a) dans l'article 2 :

(i) par suppression du titre,

(ii) par substitution, au passage qui suit « d'arpentage », de « enregistrés au B.T.F.B. (div. de la rivière Souris) sous les numéros 13 (3^e Rue) et 79 (3^e rue), au B.T.F.B. (Div. de B.) sous les numéros 24 (3^e Rue), 236, 535, 560, 637 et 645 et au B.T.F.B. sous les numéros 1420, 2083, 2221, 2295, 2311, 25510 (routes n^{os} 1 et 2), 30717 et 31301. »;

b) dans l'article 3, par substitution, au passage qui suit « d'arpentage », de « enregistrés au B.T.F.B. sous les numéros 1115, 1904, 2286, 20726 et 46688 ».

5 Section 2 of Schedule 63 is amended by striking out everything after "thence westerly to" and substituting "its junction with the highway presently known as P.T.H. No. 10 near the northwest corner of the northeast quarter of Section 36-29-22 W.P.M., as shown on plans of survey No. 2173, 2211, 2513, 23962 and 45919 D.L.T.O.".

5 L'article 2 de l'annexe 63 est remplacé par ce qui suit :

2 Commenant au point d'intersection de la R.P.S. n^o 269 et de la route actuellement désignée R.P.G.C. n^o 20, dans le quart nord-ouest de la section 36-29-19 O.M.P., de là, vers l'ouest jusqu'au point d'intersection de ladite R.P.S. n^o 269 et de la route actuellement désignée R.P.G.C. n^o 10, près de l'angle nord-ouest du quart nord-est de la section 36-29-22 O.M.P., ainsi que l'indiquent les plans d'arpentage enregistrés au B.T.F.D. sous les numéros 2173, 2211, 2513, 23962 et 45919.

6 Section 3 of Schedule 114 is amended by striking out the section heading.

6 L'article 3 de l'annexe 114 est modifié par suppression du titre.

7 Section 1 of Schedule 114.1 is amended by striking out "P.R. No. 329" and substituting "P.R. No. 326".

7 L'article 1 de l'annexe 114.1 est modifié par substitution, à « R.P.S. n^o 329 », de « R.P.S. n^o 326 ».

8 The French version of section 1 of Schedule 120 is amended by striking out "(Div. de Bo.)" and substituting "(Div. de B.)".

8 La version française de l'article 1 de l'annexe 120 est modifiée par substitution, à « (Div. de Bo.) », de « (Div. de B.) ».

9 The French version of section 1 of Schedule 136 is amended by striking out "de Riding Mountain" and substituting "du Mont-Riding".

9 La version française de l'article 1 de l'annexe 136 est modifiée par substitution, à « de Riding Mountain », de « du Mont-Riding ».

10 Section 1 of Schedule 144 is replaced with the following:

10 L'article 1 de l'annexe 144 est remplacé par ce qui suit :

P.R. No. 375

1 Commencing at its junction with the highway presently known as P.T.H. No. 6 in the northeast quarter of Section 24-75-5 W.P.M., thence southeasterly to Lakeshore Drive, in Paint Lake Provincial Park, as shown on plans of survey No. 4781 and 5193 (Road No. 1) P.L.T.O. (N Div.).

R.P.S. n° 375

1 Commenant au point d'intersection de la R.P.S. n° 375 et de la route actuellement désignée R.P.G.C. n° 6 dans le quart nord-est de la section 24-75-5 O.M.P., de là, vers le sud-est, jusqu'à la promenade Lakeshore dans le parc provincial du lac Paint, ainsi que l'indiquent les plans d'arpentage enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.) sous les numéros 4781 et 5193 (route n° 1).

May 29, 2024
29 mai 2024

**Minister of Transportation and Infrastructure/
La ministre du Transport et de l'Infrastructure,**

Lisa Naylor

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Hunting Seasons and Bag Limits Regulation,
amendment**

Regulation 40/2024
Registered May 30, 2024

Manitoba Regulation 165/91 amended
1 The *Hunting Seasons and Bag Limits Regulation*, Manitoba Regulation 165/91, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 20(1) is amended by striking out "one moose" and substituting "one male moose".

2(2) Clause 20(2)(b) is amended by striking out "another moose" and substituting "a male moose".

3 Section 23 is repealed.

4 Item A of Schedule B.1 is amended in Column 3 opposite the entry "Area 33" by striking out "Sept. 21" and substituting "Sept. 23".

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
saisons de chasse et les limites de prises**

Règlement 40/2024
Date d'enregistrement : le 30 mai 2024

Modification du R.M. 165/91
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les saisons de chasse et les limites de prises*, R.M. 165/91.

2(1) Le paragraphe 20(1) est modifié par substitution, à « orignal », de « orignal mâle ».

2(2) L'alinéa 20(2)b) est modifié par substitution, à « deuxième orignal », de « orignal mâle ».

3 L'article 23 est abrogé.

4 Le point A de l'annexe B.1 est modifié, dans la colonne 3, en regard de « Zone 33 », par substitution, à « 21 sept. », de « 23 sept. ».

**5 Item B of Schedule C is amended in
Column 2**

**(a) opposite the entry "Area 23", by striking
out "Dec. 21" and substituting "Dec. 22"; and**

**(b) opposite the entry "Area 23A", by striking
out "Dec. 21" and substituting "Dec. 22".**

**5 Le point B de l'annexe C est modifié,
dans la colonne 2, en regard de « Zone 23 », par
substitution, à « 21 déc. », de « 22 déc. ».**

**6 Schedule F is replaced with
Schedule F to this regulation.**

**6 L'annexe F est remplacée par
l'annexe F du présent règlement.**

May 16, 2024
16 mai 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

SCHEDULE F
BLACK BEAR SEASONS

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
A. MANITOBA RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE AND BLACK BEAR LICENCE (YOUTH)		
Areas 1-3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 22-25B, 30 (excluding CFB Shilo), 34, 34C, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Sept. 15
Areas 34A, 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
B. CANADIAN RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE		
Areas 1-3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 22-25B, 30 (excluding CFB Shilo), 34, 34C, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Sept. 15
Area 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
C. NON-CANADIAN RESIDENT GENERAL BLACK BEAR LICENCE		
Areas 1, 2A, 3, 3A, 7A, 9, 9A, 17, 17B	All equipment	Apr. 22 – Jun. 30 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 4-7, 8, 10-12, 13A-16, 17A, 18A-21A, 26 (excluding Hecla Island)	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Nov. 1

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Hunting Areas	Equipment	Season Date
Areas 22-25B, 34, 35, 35A, 36	All equipment	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1
Areas 13, 18	All equipment	Apr. 22 – Jun. 23 Aug. 15 – Sept. 15
Area 34B	Archery	Apr. 22 – Jun. 16 Aug. 15 – Nov. 1

ANNEXE F

SAISONS DE CHASSE À L'OURS NOIR

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
A. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU MANITOBA ET PERMIS DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU MANITOBA (JEUNE)		
Zones 1 à 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 30 (à l'exception de la BFC Shilo), 34, 34C, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 15 sept.
Zones 34A et 34B	arc	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
B. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1 à 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 30 (à l'exception de la BFC Shilo), 34, 34C, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 15 sept.
Zone 34B	arc	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
C. PERMIS GÉNÉRAL DE CHASSE À L'OURS NOIR POUR NON-RÉSIDENT DU CANADA		
Zones 1, 2A, 3, 3A, 7A, 9, 9A, 17 et 17B	tout équipement	du 22 avr. au 30 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 4 à 7, 8, 10 à 12, 13A à 16, 17A, 18A à 21A et 26 (à l'exception de l'île Hecla)	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.
Zones 22 à 25B, 34, 35, 35A et 36	tout équipement	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Zones de chasse	Équipement	Saisons de chasse
Zones 13 et 18	tout équipement	du 22 avr. au 23 juin du 15 août au 15 sept.
Zone 34B	arc	du 22 avr. au 16 juin du 15 août au 1 ^{er} nov.

THE POLICE SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. P94.5)

**Community Safety Officers Regulation,
amendment**

Regulation 41/2024
Registered June 10, 2024

Manitoba Regulation 107/2015 amended
1 The Community Safety Officers
Regulation, Manitoba Regulation 107/2015, is
amended by this regulation.

2 Item 1 of the Schedule is amended by
striking out "95(2)" and substituting "95(1)
and (2)".

June 10, 2024
10 juin 2024

**Minister of Justice/
Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

LOI SUR LES SERVICES DE POLICE
(c. P94.5 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
agents de sécurité communautaire**

Règlement 41/2024
Date d'enregistrement : le 10 juin 2024

Modification du R.M. 107/2015
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les agents de sécurité
communautaire, R.M. 107/2015.

2 Le point 1 de l'annexe est modifié par
substitution, à « 95(2) », de « 95(1) et (2) ».

THE POLICE SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. P94.5)

**First Nation Safety Officers Regulation,
amendment**

Regulation 42/2024
Registered June 10, 2024

Manitoba Regulation 229/2015 amended
1 **The *First Nation Safety Officers***
***Regulation*, Manitoba Regulation 229/2015, is**
amended by this regulation.

2 **Item 1 of the Schedule is amended by**
striking out "95(2)" and substituting "95(1)
and (2)".

June 10, 2024 **Minister of Justice/**
10 juin 2024 **Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

LOI SUR LES SERVICES DE POLICE
(c. P94.5 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
agents de sécurité des Premières nations**

Règlement 42/2024
Date d'enregistrement : le 10 juin 2024

Modification du R.M. 229/2015
1 **Le présent règlement modifie le**
Règlement sur les agents de sécurité des
***Premières nations*, R.M. 229/2015.**

2 **Le point 1 de l'annexe est modifié par**
substitution, à « 95(2) », de « 95(1) et (2) ».

THE PUBLIC HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. P210)

Recreational Camps Regulation, amendment

Regulation 43/2024
Registered June 14, 2024

Manitoba Regulation 327/88 R amended
1 **The *Recreational Camps Regulation*,
Manitoba Regulation 327/88 R, is amended by
this regulation.**

2 **Section 1 is amended**

**(a) by repealing the definitions ""inspector",
"sanitary inspector", or "public health
inspector"" and "medical officer of health";**

(b) by adding the following definition:

"public health inspector" means an
inspector as defined in *The Public Health
Act*; (« inspecteur de la santé publique »)

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(c. P210 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
camps de récréation**

Règlement 43/2024
Date d'enregistrement : le 14 juin 2024

Modification du R.M. 327/88 R
1 **Le présent règlement modifie le
Règlement sur les camps de récréation,
R.M. 327/88 R.**

2 **L'article 1 est modifié :**

**a) par substitution, à la définition de « camp
de récréation », de ce qui suit :**

« camp de récréation » Camp qui est
exploité à des fins récréatives ou éducatives,
ou les deux, et qui fournit le gîte et le couvert
aux campeurs pendant des périodes de plus
de 24 heures. ("recreational camp")

**b) par suppression des définitions
d'« inspecteur », « inspecteur sanitaire » ou
« inspecteur d'hygiène publique » et de
« médecin hygiéniste »;**

(c) by replacing the definition "recreational camp" with the following:

"recreational camp" means a camp operated for the purpose of recreation, providing instruction or both, and which provides sleeping and eating facilities for campers for periods exceeding 24 hours. (« camp de récréation »)

3(1) Subsection 2(1) is amended by striking out "the medical officer of health" and substituting "a public health inspector".

3(2) Subsection 2(5) is replaced with the following:

2(5) A person must not operate a recreational camp without a permit.

4 Section 3 is amended

(a) in the English version, in the part before clause (a), by striking out "No person shall" and substituting "A person must not";

(b) in clause (a) of the English version, by striking out "that" and substituting "the";

(c) in clause (b), by striking out "the medical officer of health" and substituting "a public health inspector"; and

(d) in clause (c) of the English version, by striking out "buildings," and substituting "buildings".

5(1) Subsection 4(1) is amended

(a) in clause (b) of the English version, by striking out "plaster, and bandages of adequate and varying width," and substituting "plaster and bandages of adequate and varying width";

(b) in clause (c) of the English version, by striking out "buoys," and substituting "buoys";

c) par adjonction de la définition suivante :

« inspecteur de la santé publique »
Inspecteur au sens de la *Loi sur la santé publique*. ("public health inspector")

3(1) Le paragraphe 2(1) est modifié par substitution, à « au médecin hygiéniste », de « à un inspecteur de la santé publique ».

3(2) Le paragraphe 2(5) est remplacé par ce qui suit :

2(5) Il est interdit d'exploiter un camp de récréation sans permis.

4 L'article 3 est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif de la version anglaise, à « No person shall », de « A person must not »;

b) dans l'alinéa a) de la version anglaise, à « that », de « the »;

c) dans l'alinéa b), à « le médecin hygiéniste », de « un inspecteur de la santé publique »;

d) dans l'alinéa c) de la version anglaise, à « buildings, », de « buildings ».

5(1) Le paragraphe 4(1) est modifié :

a) dans l'alinéa b) de la version anglaise, par substitution, à « plaster, and bandages of adequate and varying width, », de « plaster and bandages of adequate and varying width »;

b) dans l'alinéa c) de la version anglaise, par substitution, à « buoys, », de « buoys »;

(c) in clause (f),

(i) by striking out "(10,000 square feet)",
and

(ii) by striking out "a medical officer of health" **and substituting** "a public health inspector";

(d) in clause (i), by striking out everything after "facilities" **and substituting** "are provided to appropriately accommodate the privacy needs of campers;"

(e) in clause (m) of the English version, by striking out "*The Environment Act, The Public Health Act,*" **and substituting** "*The Environment Act and The Public Health Act*";

(f) in clause (n), by striking out "for each sex as set out in Parts I and II of" **and substituting** "as set out in";

(g) in clause (o),

(i) by striking out "by the medical officer of health," **and substituting** "by a public health inspector", **and**

(ii) by striking out "to the medical officer of health" **and substituting** "to the public health inspector"; **and**

(h) in clause (p) of the English version, by striking out "refuse," **and substituting** "refuse".

c) dans l'alinéa f) :

(i) par suppression de « (10 000 pieds carrés) »,

(ii) par substitution, à « le médecin hygiéniste », **de** « un inspecteur de la santé publique »;

d) dans l'alinéa i), par substitution, au passage qui suit « installations », **de** « sont aménagées pour assurer convenablement l'intimité dont les campeurs ont besoin; »;

e) dans l'alinéa m) de la version anglaise, par substitution, à « *The Environment Act, The Public Health Act,* », **de** « *The Environment Act and The Public Health Act* »;

f) par substitution, à l'alinéa n), de ce qui suit :

n) que des installations sanitaires sont disponibles au camp, conformément à l'annexe;

g) dans l'alinéa o), par substitution, à « le médecin hygiéniste », **de** « un inspecteur de la santé publique »;

h) dans l'alinéa p) de la version anglaise, par substitution, à « refuse, », **de** « refuse ».

5(2) Subsection 4(2) is replaced with the following:

4(2) The supervisor referred to in clause (1)(g) must

(a) be at least 16 years of age;

(b) hold

(i) for the years 2024 to 2026, a current Lifesaving Society National Lifeguard Award, or

5(2) Le paragraphe 4(2) est remplacé par ce qui suit :

4(2) Le surveillant mentionné à l'alinéa (1)g) satisfait aux exigences suivantes :

a) être âgé d'au moins 16 ans;

b) être titulaire d'un des brevets de la Société de sauvetage qui suivent :

(i) pour 2024 à 2026, un brevet Sauveteur national en vigueur,

(ii) for the year 2027 and subsequent years, a current Lifesaving Society National Lifeguard Award (Waterfront); and

(c) hold current intermediate level first aid and CPR Level C certification issued by a provider approved by the minister.

(ii) pour 2027 et les années subséquentes, un brevet Sauveteur national — Plage continentale en vigueur;

c) être titulaire d'un certificat de secourisme intermédiaire et de réanimation cardio-respiratoire de niveau C en vigueur délivré par un fournisseur qu'a approuvé le ministre.

5(3) Subsection 4(3) is replaced with the following:

4(3) Despite clause (2)(a), a person who is 15 years of age may act as a supervisor if they

(a) meet the other requirements of subsection (2); and

(b) are supervised by the camp director or an adult member of the camp's staff in accordance with section 26.1 of the *Employment Standards Regulation*, Manitoba Regulation 6/2007.

5(3) Le paragraphe 4(3) est remplacé par ce qui suit :

4(3) Par dérogation à l'alinéa (2)a), toute personne âgée de 15 ans qui satisfait aux autres exigences énoncées au paragraphe (2) peut agir à titre de surveillant si elle est surveillée par le directeur de camp ou par un membre adulte du personnel du camp conformément à l'article 26.1 du *Règlement sur les normes d'emploi*, R.M. 6/2007.

6 Section 5 is amended

(a) by adding the section heading "Food handling"; and

(b) by adding ", Manitoba Regulation 339/88R" at the end.

6 L'article 5 est modifié par adjonction :

a) du titre « Manipulation de la nourriture »;

b) à la fin, de « , R.M. 339/88 R ».

7 Section 6 is amended by adding the section heading "Camp director".

7 L'article 6 est modifié par adjonction du titre « Directeur de camp ».

8 Section 7 is amended by adding the section heading "Register of campers and staff".

8 L'article 7 est modifié par adjonction du titre « Registre des campeurs et des membres du personnel ».

9 Section 8 is amended

(a) by adding the section heading "Cleaning of accommodations";

(b) in the English version, in the part before clause (a), by striking out "shall" and substituting "must"; and

9 L'article 8 est modifié :

a) par adjonction du titre « Nettoyage »;

b) dans le passage introductif de la version anglaise, par substitution, à « shall », de « must »;

(c) in clause (a), by striking out "cause each room, tent or cabin to be" and substituting "ensure each room, tent and cabin is".

c) dans l'alinéa a), par substitution, à « tentes ou », de « les tentes et les ».

10 Section 9 of the English version is amended

10 L'article 9 de la version anglaise est modifié par substitution :

(a) in the part before clause (a), by striking out "shall" and substituting "must";

a) dans le passage introductif, à « shall », de « must »;

(b) in clause (a), by striking out "weather proof" and substituting "weatherproof";

b) dans l'alinéa a), à « weather proof », de « weatherproof »;

(c) in clause (b), by striking out "under-side" and substituting "underside"; and

c) dans l'alinéa b), à « under-side », de « underside »;

(d) in clause (d), by striking out "openings," and substituting "openings".

d) dans l'alinéa d), à « openings, », de « openings ».

11(1) Subsection 10(1) is amended

11(1) Le paragraphe 10(1) est modifié :

(a) by adding the section heading "Requirements for permanent buildings";

a) par adjonction du titre « Exigences relatives aux bâtiments permanents »;

(b) in clause (a) of the English version, by striking out "shall be provided for each camper," and substituting "must be provided for each camper";

b) dans l'alinéa a) de la version anglaise, par substitution, à « shall be provided for each camper, », de « must be provided for each camper »;

(c) in clause (b) of the English version, by striking out "shall" and substituting "must";

c) dans l'alinéa b) de la version anglaise, par substitution, à « shall », de « must »;

(d) in clause (c),

d) dans l'alinéa c) :

(i) in the English version, in the part before subclause (i), by striking out "shall" and substituting "must",

(i) dans le passage introductif de la version anglaise, par substitution, à « shall », de « must »,

(ii) in subclause (i), by striking out "(40 square feet)",

(ii) dans le sous-alinéa (i), par suppression de « (40 pieds carrés) »,

(iii) in subclause (ii), by striking out "(280 cubic feet)",

(iii) dans le sous-alinéa (ii), par suppression de « (280 pieds cubes) »,

(iv) in subclause (iii), by striking out "shall be at least 2.4 m (8 feet) high measured from the floor, and there shall be at last 91cm (three feet)" and substituting "must be at least 2.4 m high measured from the floor, and there must be at last 91cm", and

(iv) dans le sous-alinéa (iii), par suppression :

(A) de « (huit pieds) »,

(B) de « (trois pieds) »,

**(v) in subclause (iv), by striking out
"(seven feet)".**

**(v) dans le sous-alinéa (iv), par
suppression de « (sept pieds) ».**

**11(2) Subsection 10(2) of the English
version is amended in the part before clause (a),
by striking out "Sub-clause" and substituting
"Subclause".**

**11(2) Le passage introductif du
paragraphe 10(2) de la version anglaise est
modifié par substitution, à « Sub-clause », de
« Subclause ».**

**11(3) Subsection 10(3) is amended by
striking out "the medical officer of health" and
substituting "a public health inspector".**

**11(3) Le paragraphe 10(3) est modifié par
substitution, à « le médecin hygiéniste », de
« un inspecteur de la santé publique ».**

12 Sections 11 to 13 are repealed.

12 Les articles 11 à 13 sont abrogés.

**13 The Schedule is replaced with the
Schedule to this regulation.**

**13 L'annexe est remplacée par l'annexe
du présent règlement.**

SCHEDULE
(Clause 4(1)(n))

TOILET AND LAVATORY FACILITIES FOR RECREATIONAL CAMPS

1. Toilet and lavatory facilities to be provided by the operator of a recreational camp:

Number of persons for whom accommodation is available at camp	Minimum number of water closets or privy seats	Minimum number of lavatories or wash basins	Minimum number of showers or bath facilities
1 - 9 persons	1	1	1
10 - 24 persons	2	2	2
25 - 49 persons	3	3	3
50 - 74 persons	4	4	4
75 - 100 persons	5	5	5

2. More than 100 persons: one additional water closet or privy seat, and one additional lavatory or wash basin, and one shower or bath for each additional 30 persons.
3. The toilet and lavatory facilities at a camp must be able to appropriately accommodate the privacy needs of campers. For this purpose, facilities may be designated by gender and universal facilities must be provided.

ANNEXE
[alinéa 4(1)n)]

INSTALLATIONS SANITAIRES DANS LES CAMPS DE RÉCRÉATION

1. Nombre de toilettes, de lavabos et de douches ou de baignoires que doit installer l'exploitant d'un camp de récréation.

Nombre de personnes que peut héberger le camp	Nombre minimum de toilettes	Nombre minimum de lavabos	Nombre minimum de douches ou de baignoires
1 - 9 personnes	1	1	1
10 - 24 personnes	2	2	2
25 - 49 personnes	3	3	3
50 - 74 personnes	4	4	4
75 - 100 personnes	5	5	5

2. Pour plus de 100 personnes, compter une toilette, un lavabo et une douche ou une baignoire supplémentaires pour chaque groupe additionnel de 30 personnes.
3. Les installations sanitaires se trouvant dans un camp doivent assurer convenablement l'intimité dont les campeurs ont besoin. À cette fin, il est possible de désigner ces installations par genre et il est obligatoire d'aménager des installations sanitaires universelles.

THE COURT OF KING'S BENCH SMALL CLAIMS
PRACTICES ACT
(C.C.S.M. c. C285)

**Court of King's Bench Small Claims Practices
Regulation, amendment**

Regulation 44/2024
Registered June 14, 2024

Manitoba Regulation 283/2014 amended
1 *The Court of King's Bench Small
Claims Practices Regulation, Manitoba
Regulation 283/2014, is amended by this
regulation.*

2(1) **Section 1 is amended by striking out**
*"The Court of King's Bench Small Claims Practices
Act" and substituting "the Act".*

2(2) **Section 1 is further amended by**
renumbering it as section 1.1 and adding the
following as section 1:

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The
Court of King's Bench Small Claims Practices Act.*

LOI SUR LE RECOUVREMENT DES PETITES
CRÉANCES À LA COUR DU BANC DU ROI
(c. C285 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
recouvrement des petites créances à la Cour
du Banc du Roi**

Règlement 44/2024
Date d'enregistrement : le 14 juin 2024

Modification du R.M. 283/2014
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur le recouvrement des petites
créances à la Cour du Banc du Roi,
R.M. 283/2014.*

2(1) **L'article 1 est modifié par suppression**
de « sur le recouvrement des petites créances à la
Cour du Banc du Roi ».

2(2) **L'article 1 devient l'article 1.1 et il est**
ajouté, à titre d'article 1, ce qui suit :

Définition

1 Dans le présent règlement, « **Loi** »
s'entend de la *Loi sur le recouvrement des petites
créances à la Cour du Banc du Roi.*

3 The following is added as section 1.2:

Claim limit

1.2 For the purpose of clause 3(1)(a) of the Act, a person may file a claim under the Act for an amount not exceeding \$20,000.

Coming into force

4 This regulation comes into force on January 1, 2025.

3 Il est ajouté, à titre d'article 1.2, ce qui suit :

Montant maximal d'une demande

1.2 Pour l'application de l'alinéa 3(1)a) de la *Loi*, il est permis de déposer une demande en vertu de la *Loi* pour un montant n'excédant pas 20 000 \$.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE FUEL TAX ACT
(C.C.S.M. c. F192)

Fuel Tax Rates Regulation

Regulation 45/2024
Registered June 14, 2024

Tax holiday extended to September 30, 2024
1 For the purpose of the definition "**tax holiday**" in section 1 of *The Fuel Tax Act*, the tax holiday is hereby extended to September 30, 2024.

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
(c. F192 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les taux de taxe sur les carburants

Règlement 45/2024
Date d'enregistrement : le 14 juin 2024

Prorogation de la période d'exonération jusqu'au 30 septembre 2024
1 Pour l'application de la définition de « **période d'exonération** » figurant à l'article 1 de la *Loi de la taxe sur les carburants*, la période d'exonération est prorogée jusqu'au 30 septembre 2024.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES
AUTHORITIES ACT
(C.C.S.M. c. C90)

**Joint Intake and Emergency Services by
Designated Agencies Regulation, amendment**

Regulation 46/2024
Registered June 17, 2024

Manitoba Regulation 186/2003 amended
1 **The *Joint Intake and Emergency
Services by Designated Agencies Regulation*,
Manitoba Regulation 186/2003, is amended by
this regulation.**

2 **The Schedule is amended by repealing
the item "Michif Child & Family Services Agency".**

LOI SUR LES RÉGIES DE SERVICES À L'ENFANT
ET À LA FAMILLE
(c. C90 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
services d'accueil et d'urgence conjoints des
offices désignés**

Règlement 46/2024
Date d'enregistrement : le 17 juin 2024

Modification du R.M. 186/2003
1 **Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les services d'accueil et
d'urgence conjoints des offices désignés*,
R.M. 186/2003.**

2 **L'annexe est modifiée par abrogation
de l'entrée intitulée « Michif Child & Family
Services Agency ».**

Coming into force

3 This regulation comes into force on **July 1, 2024**, or the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le **1^{er} juillet 2024** ou à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.

June 10, 2024
10 juin 2024

**Minister of Families/
La ministre des Familles,**

Nahanni Fontaine

THE TRANSPORTATION INFRASTRUCTURE ACT
(C.C.S.M. c. T147)

**Declaration of Provincial Roads Regulation,
amendment**

Regulation 47/2024
Registered June 25, 2024

Manitoba Regulation 413/88 R amended
**1 The Declaration of Provincial Roads
Regulation, Manitoba Regulation 413/88 R, is
amended by this regulation.**

**2 Section 1 of Schedule 73 is replaced
with the following:**

P.R. No. 280

1Commencing at its junction with the highway presently known as P.R. No. 391 in the southeast quarter of Section 6-79-3 W.P.M., thence northeasterly and southeasterly to the northern limit of the Keeyask Generating Station in the northeast quarter of Section 8-85-15 E.P.M. Commencing at the southern limit of the Keeyask Generating Station in the northwest quarter of Section 32-84-15 E.P.M., thence easterly to the southern limit of the Long Spruce Generating Station in Township 85-20 E.P.M. Commencing at the northern limit of the Long Spruce Generating Station in said Township 85, thence northeasterly to its junction with the highway presently known as P.R. No. 290 in said Township 85, as shown on plans of

LOI SUR LES INFRASTRUCTURES DE
TRANSPORT
(c. T147 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
classement des routes provinciales
secondaires**

Règlement 47/2024
Date d'enregistrement : le 25 juin 2024

Modification du R.M. 413/88 R
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le classement des routes
provinciales secondaires, R.M. 413/88 R.**

**2 L'article 1 de l'annexe 73 est remplacé
par ce qui suit :**

R.P.S. n° 280

1Commencant au point d'intersection de la R.P.S. n° 280 et de la route actuellement désignée sous le nom de R.P.S. n° 391, dans le quart sud-est de la section 6-79-3 O.M.P.; de là, vers le nord-est et vers le sud-est jusqu'à la limite nord de la centrale électrique Keeyask, dans le quart nord-est de la section 8-85-15 E.M.P. Commencant à la limite sud de la centrale électrique Keeyask, dans le quart nord-ouest de la section 32-84-15 E.M.P.; de là, vers l'est jusqu'à la limite sud de la centrale électrique de Long Spruce, dans le township 85, rang 20 E.M.P. Commencant à la limite nord de la centrale électrique de Long Spruce, dans ledit township 85; de là, vers le nord-est jusqu'au point d'intersection de ladite R.P.S n° 280 et de la route actuellement

survey No. 6859, 6892, 6923, 7081, 7082, 7083, 7084, 7085 and 7140 P.L.T.O. (N. Div.); and 2345, 2346, 2347, 21399, 21401, 21402, 32673, 64600, 73099, 73101, 73107, 73108, 73109, 73110, 73111, 73112 and 73136 P.L.T.O.

désignée sous le nom de R.P.S. n° 290, dans ledit township 85; ainsi qu'il est décrit aux plans d'arpentage enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.) sous les numéros 6859, 6892, 6923, 7081, 7082, 7083, 7084, 7085 et 7140 et au B.T.F.P. sous les numéros 2345, 2346, 2347, 21399, 21401, 21402, 32673, 64600, 73099, 73101, 73107, 73108, 73109, 73110, 73111, 73112 et 73136.

June 21, 2024
21 juin 2024

**Minister of Transportation and Infrastructure/
La ministre du Transport et de l'Infrastructure,**

Lisa Naylor

THE WORKERS COMPENSATION ACT
(C.C.S.M. c. W200)

Occupational Diseases Regulation, amendment

Regulation 48/2024
Registered June 26, 2024

Manitoba Regulation 69/2023 amended

1 The *Occupational Diseases Regulation*, Manitoba Regulation 69/2023, is amended by this regulation.

2(1) The table in the Schedule is amended by this section.

2(2) Item 1 is amended by adding the following after the row respecting clause (k):

(l) Ammonia	Where there is occupational exposure to ammonia or ammonia compounds.
(m) Chlorine	Where there is occupational exposure to chlorine or chlorine compounds.
(n) Mercury	Where there is occupational exposure to mercury or mercury compounds.

2(3) Item 9 is amended by striking out "nickel, or;" and substituting "nickel; or".

2(4) The following is added after item 10:

10.1.	Primary carcinoma of the lung when associated with asbestosis	Where there is occupational exposure to airborne asbestos dust.
10.2.	Primary carcinoma of the lung	Where there is exposure to airborne asbestos dust for a period of employment of 10 years or more in one or more of the following industries: (a) asbestos mining; (b) insulation or filter material production; (c) construction, where there is disturbance of asbestos-containing materials; (d) plumbing or electrical work; (e) pulp mill work; (f) shipyard work; (g) longshoring.
10.3.	Carcinoma of the larynx or pharynx when associated with asbestosis	Where there is occupational exposure to airborne asbestos dust.

2(5) Item 11 is amended

(a) in Column 2 of the row respecting clause (a), by striking out "involves;" and substituting "involves";

(b) in Column 2 of the row respecting clause (b), by striking out "with:" and substituting "with"; and

(c) in Column 2 of the row respecting clause (c), by striking out "involves:" and substituting "involves".

Coming into force

3 This regulation comes into force on September 1, 2024.

June 20, 2024

The Workers Compensation Board:

Colin Robinson, Chair

THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. R117)

**College of Registered Nurses of Manitoba
General Regulation, amendment**

Regulation 49/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 114/2017 amended
1 **The College of Registered Nurses of Manitoba General Regulation, Manitoba Regulation 114/2017, is amended by this regulation.**

2 **Section 1.2 is amended by adding the following definition:**

"First Nation" means a band as defined in the *Indian Act* (Canada). (« Première nation »)

3(1) **Clauses 2.7(1)(e), (f) and (g) of the French version are amended by striking out "démontrer".**

3(2) **Subsection 2.7(2) is repealed.**

LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLEMENTÉES
(c. R117 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement général sur
l'Ordre des infirmières et des infirmiers
du Manitoba**

Règlement 49/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 114/2017
1 **Le présent règlement modifie le Règlement général sur l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba, R.M. 114/2017.**

2 **L'article 1.2 est modifié par adjonction de la définition suivante :**

« **Première nation** » Bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada). ("First Nation")

3(1) **Les alinéas 2.7(1)e), f) et g) de la version française sont modifiés par suppression de « démontrer ».**

3(2) **Le paragraphe 2.7(2) est abrogé.**

4 Clause 2.23(3)(b) is amended

(a) in subclause (iii), by striking out "regional health authority or an Indian Band" and substituting "health authority or a First Nation";

(b) in subclause (iv), by striking out "regional health authority" and substituting "health authority"; and

(c) in subclause (v), by striking out "government of Manitoba or a regional health authority" and substituting "government or a health authority".

5 Clause 2.29(1)(a) is amended by striking out "clause 2.25(1)(b)" and substituting "clause 2.26(b)".

6 The definition "approved practice setting" in section 3.2 is amended

(a) in clause (c), by striking out "regional health authority or an Indian Band" and substituting "health authority or a First Nation";

(b) in clause (d), by striking out "regional health authority" and substituting "health authority"; and

(c) in clause (e), by striking out "government of Manitoba or a regional health authority" and substituting "government or a health authority".

7 Section 3.4 is amended by adding the following as item 27.1:

27.1. reserved act 9: A registered nurse may administer a drug by any method for the treatment of uncomplicated gonorrhoeae, chlamydia and syphilis if the registered nurse

4 L'alinéa 2.23(3)b est modifié :

a) dans le sous-alinéa (iii), par substitution, à « régional de la santé ou une bande indienne », de « de la santé ou une Première nation »;

b) dans le sous-alinéa (iv), par suppression de « régional »;

c) dans le sous-alinéa (v), par substitution, à « du Manitoba ou un office régional », de « ou un office ».

5 L'alinéa 2.29(1)a est modifié par substitution, à « l'alinéa 2.25(1)b », de « l'alinéa 2.26b ».

6 La définition d'« environnement autorisé d'exercice de la profession » figurant à l'article 3.2 est modifiée :

a) dans l'alinéa c), par substitution, à « régional de la santé ou une bande indienne », de « de la santé ou une Première nation »;

b) dans l'alinéa d), par suppression de « régional »;

c) dans l'alinéa e), par substitution, à « du Manitoba ou un office régional », de « ou un office ».

7 L'article 3.4 est modifié par adjonction, à titre de point 27.1, de ce qui suit :

27.1. acte réservé 9 : Administrer un médicament par quelque méthode que ce soit pour le traitement de la gonorrhée, de la chlamydia et de la syphilis non compliquées à la condition :

(a) provides communicable disease nursing care in a hospital or health care facility operated by a health authority, the government, the government of Canada or a First Nation or in another practice setting as part of a communicable disease response program funded by a health authority, the government, the government of Canada or a First Nation;

(b) uses a clinical decision tool in place in the practice setting referred to in clause (a); and

(c) administers the drug in accordance with a protocol for controlling communicable disease approved by the chief public health officer appointed under *The Public Health Act*.

a) de le faire dans le cadre de la prestation de soins infirmiers en maladies contagieuses soit dans un hôpital ou un établissement de santé exploité par un office de la santé, le gouvernement, le gouvernement du Canada ou une Première nation, soit dans un autre environnement d'exercice de la profession dans le cadre d'un programme d'intervention en cas de maladies contagieuses subventionné par une de ces entités;

b) d'utiliser les outils de décision clinique disponibles dans les environnements d'exercice de la profession visés à l'alinéa a);

c) d'administrer le médicament en conformité avec un protocole de lutte contre les maladies contagieuses approuvé par le médecin hygiéniste en chef nommé en vertu de la *Loi sur la santé publique*.

8 Section 3.9 is amended, in clause (b) of item 20, by striking out "regional health authority" and substituting "health authority".

8 L'article 3.9 est modifié, dans l'alinéa b) du point 20, par suppression de « régional ».

9 Clause 4.8(4)(b) of the English version is amended by striking out "mental health and physical health or safety" and substituting "mental or physical health or safety".

9 L'alinéa 4.8(4)b) de la version anglaise est modifié par substitution, à « mental health and physical health or safety », de « mental or physical health or safety ».

10 Clause 5.3(a) of the English version is amended by striking out "annual report" and substituting "annual return".

10 L'alinéa 5.3a) de la version anglaise est modifié par substitution, à « annual report », de « annual return ».

11 Section 5.6 is amended by striking out "record of the health profession corporations" and substituting "record of health profession corporations".

11 L'article 5.6 est modifié par adjonction, après « professionnelles », de « de la santé ».

12 Clause 5.11(c) is amended by striking out "regional health authority" and substituting "health authority".

12 L'alinéa 5.11c) est modifié par suppression de « régional ».

13(1) The Schedule is amended by this section.

13(2) Section 1 is amended, under the heading "Travel Health", by adding the following after "Chest X-ray to assess for the presence of tuberculosis disease":

- Nucleic acid, rapid antigen or antibody tests to assess for the presence of or immunity to respiratory viruses

13(3) Section 2 is amended, under the heading "Travel Health",

(a) by striking out the subheading "Malaria Chemoprophylaxis" and the items between it and the subheading "Vaccines";

(b) by adding the following under the subheading "Vaccines":

- Severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (COVID-19)

(c) by striking out the subheading "Emergency Medication for Anaphylaxis Management" and the items between it and the heading "Reproductive Health, Sexually Transmitted Infections and Blood Borne Pathogens".

13(4) Section 3 is amended by adding the following at the end:

Travel Health

Altitude Sickness Prophylaxis

- Carbonic anhydrase inhibitors
- Glucocorticoids

13(1) Le présent article modifie l'annexe.

13(2) L'article 1 est modifié, sous la rubrique « Santé des voyageurs », par adjonction après « Radiographie pulmonaire pour le dépistage de la tuberculose », de ce qui suit :

- Tests des acides nucléiques, tests de détection d'antigènes et tests de détection d'anticorps pour dépister les virus respiratoires ou évaluer l'immunité contre ces derniers

13(3) L'article 2 est modifié, sous la rubrique « Santé des voyageurs » :

a) par suppression des sous-rubriques « Chimio prophylaxie de la malaria » et « Prophylaxie du mal de l'altitude » ainsi que du texte faisant partie de ces sous-rubriques;

b) par adjonction, sous le texte « Rubéole » figurant dans la sous-rubrique « Vaccins », de ce qui suit :

- Coronavirus 2 (COVID-19) du syndrome respiratoire aigu sévère

c) par suppression de la sous-rubrique « Médicaments d'urgence pour l'anaphylaxie » et du texte faisant partie de cette sous-rubrique.

13(4) L'article 3 est modifié par adjonction, à la fin, de ce qui suit :

Santé des voyageurs

Prophylaxie du mal de l'altitude

- Inhibiteurs de l'anhydrase carbonique
- Glucocorticoïdes

Emergency Medication for Anaphylaxis Management

- Alpha-adrenergic agonists
- Antihistamines
- Beta-agonists
- Vasopressors

Malaria Chemoprophylaxis

- Antimalarials

Médicaments d'urgence pour l'anaphylaxie

- Agonistes alpha adrénergiques
- Antihistaminiques
- Bêta-agonistes
- Vasopresseurs

Chimioprophylaxie de la malaria

- Antipaludéens

May 30, 2024
30 mai 2024

**Council of the College of Registered Nurses of Manitoba/
Pour le conseil de l'Ordre des infirmières et des infirmiers du Manitoba,**

Deb Elias, Registrar/registraire
Noah Gatzke, Chair/président

THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. R117)

**College of Registered Psychiatric Nurses of
Manitoba General Regulation, amendment**

Regulation 50/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 60/2022 amended
1 The College of Registered Psychiatric Nurses of Manitoba General Regulation, Manitoba Regulation 60/2022, is amended by this regulation.

2 Section 1.2 is amended by adding the following definition:

"First Nation" means a band as defined in the *Indian Act* (Canada). (« Première nation »)

3 Subsection 2.7(2) is repealed.

4 Clause 2.15(3)(b) is amended

(a) in subclause (iii), by striking out "regional health authority or an Indian Band" and substituting "health authority or a First Nation";

(b) in subclause (iv), by striking out

LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLEMENTÉES
(c. R117 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement général sur
l'Ordre des infirmières et des infirmiers
psychiatriques du Manitoba**

Règlement 50/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 60/2022
1 Le présent règlement modifie le Règlement général sur l'Ordre des infirmières et des infirmiers psychiatriques du Manitoba, R.M. 60/2022.

2 L'article 1.2 est modifié par adjonction de la définition suivante :

« Première nation » Bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada). ("First Nation")

3 Le paragraphe 2.7(2) est abrogé.

4 L'alinéa 2.15(3)b) est modifié :

a) dans le sous-alinéa (iii), par substitution, à « régional de la santé ou une bande indienne », de « de la santé ou une Première nation »;

b) dans le sous-alinéa (iv), par suppression de

"government of Canada or a regional health authority" **and substituting** "the government of Canada or a health authority"; **and**

(c) in subclause (v), by striking out "government of Manitoba or a regional health authority" **and substituting** "government or a health authority".

5 The definition "approved practice setting" in section 3.2 is amended

(a) in clause (c), by striking out "regional health authority or an Indian Band" **and substituting** "health authority or a First Nation";

(b) in clause (d), by striking out "government of Canada or a regional health authority" **and substituting** "the government of Canada or a health authority"; **and**

(c) in clause (e), by striking out "government of Manitoba or a regional health authority" **and substituting** "government or a health authority".

6 Section 3.4 is amended by adding the following as item 24.1:

24.1. reserved act 9: A registered psychiatric nurse may administer a drug by any method for the treatment of uncomplicated gonorrhea, chlamydia and syphilis if the registered psychiatric nurse

(a) provides communicable disease nursing care in a hospital or health care facility operated by a health authority, the government, the government of Canada or a First Nation or in another practice setting as part of a communicable disease response program funded by a health authority, the government, the government of Canada or a First Nation;

« régional »;

c) dans le sous-alinéa (v), par substitution, à « du Manitoba ou un office régional » , **de** « ou un office ».

5 La définition d'« environnement autorisé d'exercice de la profession » figurant à l'article 3.2 est modifiée :

a) dans l'alinéa c), par substitution, à « régional de la santé ou une bande indienne », **de** « de la santé ou une Première nation »;

b) dans l'alinéa d), par suppression de « régional »;

c) dans l'alinéa e), par substitution, à « du Manitoba ou un office régional » , **de** « ou un office ».

6 L'article 3.4 est modifié par adjonction, à titre de point 24.1, de ce qui suit :

24.1. acte réservé 9 : Administrer un médicament par quelque méthode que ce soit pour le traitement de la gonorrhée, de la chlamydia et de la syphilis non compliquées à la condition :

a) de le faire dans le cadre de la prestation de soins infirmiers en maladies contagieuses soit dans un hôpital ou un établissement de santé exploité par un office de la santé, le gouvernement, le gouvernement du Canada ou une Première nation, soit dans un autre environnement d'exercice de la profession dans le cadre d'un programme d'intervention en cas de maladies contagieuses subventionné par une de ces entités;

(b) uses a clinical decision tool in place in the practice setting referred to in clause (a); and

(c) administers the drug in accordance with a protocol for controlling communicable disease approved by the chief public health officer appointed under *The Public Health Act*.

b) d'utiliser les outils de décision clinique disponibles dans les environnements d'exercice de la profession visés à l'alinéa a);

c) d'administrer le médicament en conformité avec un protocole de lutte contre les maladies contagieuses approuvé par le médecin hygiéniste en chef nommé en vertu de la *Loi sur la santé publique*.

7 **Clause 5.3(a) of the English version is amended by striking out "annual report" and substituting "annual return".**

7 **L'alinéa 5.3a) de la version anglaise est modifié par substitution, à « annual report », de « annual return ».**

8 **Section 5.6 of the English version is amended by striking out "record of the health profession corporations" and substituting "record of health profession corporations".**

8 **L'article 5.6 de la version anglaise est modifié par substitution, à « record of the health profession corporations », de « record of health profession corporations ».**

9 **Clause 5.11(c) is amended by striking out "regional health authority" and substituting "health authority".**

9 **L'alinéa 5.11c) est modifié par suppression de « régional ».**

May 29, 2024
29 mai 2024

**Council of the College of Registered Psychiatric Nurses of Manitoba/
Pour le conseil de l'Ordre des infirmières et des infirmiers psychiatriques
du Manitoba,**

Laura Panteluk, Registrar/registraire
Wanda Brine, Chair/présidente

THE MANITOBA ASSISTANCE ACT
(C.C.S.M. c. A150)

Assistance Regulation, amendment

Regulation 51/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 404/88 R amended
1 The Assistance Regulation, Manitoba Regulation 404/88 R, is amended by this regulation.

2 Subsection 11.1.1(1) is amended by adding ", less any shelter assistance received under this Part" **after** "Canada Revenue Agency".

3 Clause 11.3(1)(b) is replaced with the following:

(b) have an annual net income for their household that is less than

LOI SUR LES ALLOCATIONS D'AIDE DU
MANITOBA
(c. A150 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide

Règlement 51/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 404/88 R
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les allocations d'aide, R.M. 404/88 R.

2 Le paragraphe 11.1.1(1) est modifié par adjonction, après « Canada », de « , moins toute aide au logement reçue en vertu de la présente partie ».

3 L'alinéa 11.3(1)b) est remplacé par ce qui suit :

b) son ménage dispose d'un revenu annuel net inférieur à :

(i) \$26,480 in the case of a single-person household where the person is under 55 years of age and did not receive the Canada Disability Tax Credit or the Canada Pension Plan Disability Benefit in the tax year used to calculate the person's net income,

(ii) \$30,520 in the case of a single-person household where the person is 55 years of age or older or received the Canada Disability Tax Credit or the Canada Pension Plan Disability Benefit in the tax year used to calculate the person's net income,

(iii) \$34,560 in the case of a household of two adults,

(iv) \$44,240 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant,

(v) \$44,240 in the case of a household of three or four persons, or

(vi) \$55,200 in the case of a household of five or more persons.

(i) 26 480 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne si celle-ci a moins de 55 ans et n'a pas reçu le crédit d'impôt pour personnes handicapées du Canada ni la prestation d'invalidité du Régime de pensions du Canada au cours de l'année d'imposition ayant servi au calcul de son revenu net,

(ii) 30 520 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne si celle-ci a 55 ans ou plus ou si elle a reçu le crédit d'impôt pour personnes handicapées du Canada ou la prestation d'invalidité du Régime de pensions du Canada au cours de l'année d'imposition ayant servi au calcul de son revenu net,

(iii) 34 560 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes,

(iv) 44 240 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge,

(v) 44 240 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes,

(vi) 55 200 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq personnes ou plus.

4 Subsection 11.5(2) is replaced with the following:

11.5(2) The maximum monthly shelter assistance payable is

(a) \$662 in the case of a single-person household where the applicant is under 55 years of age and did not receive the Canada Disability Tax Credit or the Canada Pension Plan Disability Benefit in the tax year used to calculate the person's net income;

(b) \$763 in the case of a single-person household where the person is 55 years of age or older or received the Canada Disability Tax Credit or the Canada Pension Plan Disability Benefit in the tax year used to calculate the person's net income;

4 Le paragraphe 11.5(2) est remplacé par ce qui suit :

11.5(2) L'aide au logement mensuelle maximale correspond à ce qui suit :

a) 662 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne si celle-ci a moins de 55 ans et n'a pas reçu le crédit d'impôt pour personnes handicapées du Canada ni la prestation d'invalidité du Régime de pensions du Canada au cours de l'année d'imposition ayant servi au calcul de son revenu net;

b) 763 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne si celle-ci a 55 ans ou plus ou si elle a reçu le crédit d'impôt pour personnes handicapées du Canada ou la prestation d'invalidité du Régime de pensions du Canada au cours de l'année d'imposition ayant servi au calcul de son revenu net;

- (c) \$864 in the case of a household of two adults;
- (d) \$1,106 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant;
- (e) \$1,106 in the case of a household of three or four persons; or
- (f) \$1,380 in the case of a household of five or more persons.

- c) 864 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes;
- d) 1 106 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge;
- e) 1 106 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes;
- f) 1 380 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq personnes ou plus.

5(1) Schedule B is amended by this section.

5(1) Le présent article modifie l'annexe B.

5(2) Item 1B.1 is amended by replacing clauses (a) to (f) with the following:

5(2) Le point 1B.1 est modifié par substitution, aux alinéas a) à f), de ce qui suit :

- (a) \$638 in the case of a single-person household where the person is enrolled under section 5.1 of the Act;
- (b) \$735 in the case of a single-person household where the person is enrolled under subsection 5(1) of the Act;
- (c) \$832 in the case of a household of two adults;
- (d) \$1,064 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant;
- (e) \$1,064 in the case of a household of three or four persons;
- (f) \$1,328 in the case of a household of five or six persons, plus \$25 for each additional person if the household consists of more than six persons.

- a) 638 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi*;
- b) 735 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi*;
- c) 832 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes;
- d) 1 064 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge;
- e) 1 064 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes;
- f) 1 328 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq ou de six personnes, plus 25 \$ pour chaque personne additionnelle si le ménage est composé de plus de six personnes.

5(3) Subitem 1B.2(1) is amended by replacing clauses (a) to (f) with the following:

5(3) Le paragraphe 1B.2(1) est modifié par substitution, aux alinéas a) à f), de ce qui suit :

- (a) \$567 in the case of a single-person household where the person is enrolled under section 5.1 of the Act;
- (b) \$646 in the case of a single-person household where the person is enrolled under subsection 5(1) of the Act;

- a) 567 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi*;
- b) 646 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi*;

- (c) \$741 in the case of a household of two adults;
- (d) \$898 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant;
- (e) \$898 in the case of a household of three or four persons;
- (f) \$1,049 in the case of a household of five or six persons, plus \$23 for each additional person if the household consists of more than six persons;

- c) 741 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes;
- d) 898 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge;
- e) 898 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes;
- f) 1 049 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq ou de six personnes, plus 23 \$ pour chaque personne additionnelle si le ménage est composé de plus de six personnes.

5(4) Item 2 is amended by replacing clause (a.1) with the following:

(a.1) if a recipient owes money on a mortgage on their home, the following applicable amount each month:

- (i) \$324 in the case of a single-person household where the person is enrolled under section 5.1 of the Act,
- (ii) \$403 in the case of a single-person household enrolled under subsection 5(1) of the Act,
- (iii) \$456 in the case of a two-person household,
- (iv) \$588 in the case of a three-person household,
- (v) \$547 in the case of a four-person household,
- (vi) \$692 in the case of a five-person household,
- (vii) \$662 in the case of a household of six or more persons;

5(4) Le point 2 est modifié par substitution, à l'alinéa a.1), de ce qui suit :

a.1) s'ils doivent rembourser une hypothèque sur le domicile, les versements mensuels applicables indiqués ci-dessous :

- (i) 324 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi*,
- (ii) 403 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne, si celle-ci est inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi*,
- (iii) 456 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes,
- (iv) 588 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois personnes,
- (v) 547 \$ dans le cas d'un ménage composé de quatre personnes,
- (vi) 692 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq personnes,
- (vii) 662 \$ dans le cas d'un ménage composé de six personnes ou plus;

5(5) Item 3 is amended by replacing clauses (a) to (f) with the following:

(a) for a single person enrolled under section 5.1 of the Act who resides in the home of a relative — actual cost up to \$252 each month, plus \$170 each month;

5(5) Le point 3 est modifié par substitution, aux alinéas a) à f), de ce qui suit :

a) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi* qui habite chez un membre de sa parenté, le coût réel jusqu'à concurrence de 252 \$ par mois et un supplément de 170 \$ par mois;

(b) for a single person enrolled under section 5.1 of the Act who resides in a private boarding home — actual cost up to \$331 each month, plus \$170 each month;

(c) for a single person enrolled under subsection 5(1) of the Act who resides in the home of a relative — actual cost up to \$252 each month, plus \$180 each month;

(d) for a single person enrolled under subsection 5(1) of the Act who resides in a private boarding home — actual cost up to \$331 each month, plus \$180 each month;

(e) for a couple in the home of a relative of one of the persons — actual cost up to \$447 each month, plus \$180 each month;

(f) for a couple in a private boarding home — actual cost up to \$526 each month, plus \$180 each month.

b) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi* qui habite dans une pension privée, le coût réel jusqu'à concurrence de 331 \$ par mois et un supplément de 170 \$ par mois;

c) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi* qui habite chez un membre de sa parenté, le coût réel jusqu'à concurrence de 252 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

d) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi* qui habite dans une pension privée, le coût réel jusqu'à concurrence de 331 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

e) dans le cas d'un couple qui habite chez un membre de la parenté d'une des deux personnes, le coût réel jusqu'à concurrence de 447 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

f) dans le cas d'un couple qui habite dans une pension privée, le coût réel jusqu'à concurrence de 526 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois.

5(6) Item 4 is amended by replacing clauses (a) to (c.1) with the following:

(a) for a single person enrolled under section 5.1 of the Act — actual cost up to \$589 each month, plus \$170 each month;

(b) for a single person enrolled under subsection 5(1) of the Act — actual cost up to \$589 each month, plus \$180 each month;

(c) for a couple where one person requires special care — actual cost up to \$755 each month, plus \$180 each month;

(c.1) for a couple where both persons require special care — actual cost up to \$910 each month, plus \$180 each month;

5(6) Le point 4 est modifié par substitution, aux alinéas a) à c.1), de ce qui suit :

a) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre de l'article 5.1 de la *Loi*, le coût réel jusqu'à concurrence de 589 \$ par mois et un supplément de 170 \$ par mois;

b) dans le cas d'une personne célibataire inscrite au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi*, le coût réel jusqu'à concurrence de 589 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

c) dans le cas d'un couple dont un des membres a besoin de soins spéciaux, le coût réel jusqu'à concurrence de 755 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

c.1) dans le cas d'un couple dont les deux membres ont besoin de soins spéciaux, le coût réel jusqu'à concurrence de 910 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

Application

6 This regulation applies to a benefit that is paid before July 1, 2024, if the benefit is in respect of July 2024.

Coming into force

7 This regulation comes into force on July 1, 2024. If it is registered under *The Statutes and Regulations Act* after that date, it is retroactive and is deemed to have come into force on July 1, 2024.

Application

6 Le présent règlement s'applique aux prestations versées avant le 1^{er} juillet 2024 qui visent le mois de juillet 2024.

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024 et s'applique à compter de cette date même si son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* a lieu à une date postérieure.

THE DISABILITY SUPPORT ACT
(C.C.S.M. c. D76)

Disability Support Regulation, amendment

Regulation 52/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 164/2022 amended
1 The Disability Support Regulation, Manitoba Regulation 164/2022, is amended by this regulation.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) in the definition "community living disability services", by striking out "vulnerable persons under *The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*" and substituting "adults living with an intellectual disability under *The Adults Living with an Intellectual Disability Act*"; and

(b) in clause (e) of the definition "eligible rental accommodations", by striking out "*The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*" and substituting "*The Adults Living with an Intellectual Disability Act*".

LOI SUR LE SOUTIEN POUR PERSONNE
HANDICAPÉE
(c. D76 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le soutien pour personne handicapée

Règlement 52/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 164/2022
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur le soutien pour personne handicapée, R.M. 164/2022.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa e) de la définition de « logement locatif admissible », à « Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle »;

b) dans la définition de « services d'intégration communautaire des personnes handicapées », à « personnes vulnérables sous le régime de la Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale », de « adultes ayant une déficience intellectuelle sous le régime de la Loi sur les adultes ayant une déficience intellectuelle ».

3(1) Division 1 of Schedule A is amended by this section.

3(1) Le présent article modifie la section 1 de l'annexe A.

3(2) The table is replaced with the table in the Schedule to this regulation.

3(2) Le tableau est remplacé par le tableau figurant à l'annexe du présent règlement.

3(3) Subclause (b)(v) is amended by striking out "\$127.50" and substituting "\$131.98".

3(3) Le sous-alinéa b)(v) est modifié par substitution, à « 127,50 \$ », de « 131,98 \$ ».

4(1) Schedule B is amended by this section.

4(1) Le présent article modifie l'annexe B.

4(2) Item 1B is amended by replacing clauses (a) to (e) with the following:

4(2) Le point 1B est modifié par substitution, aux alinéas a) à e), de ce qui suit :

(a) \$735 in the case of a single-person household;

a) 735 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne;

(b) \$832 in the case of a household of two adults;

b) 832 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes;

(c) \$1,064 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant;

c) 1 064 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge;

(d) \$1,064 in the case of a household of three or four persons;

d) 1 064 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes;

(e) \$1,328 in the case of a household of five or six persons, plus \$25 for each additional person if the household consists of more than six persons.

e) 1 328 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq ou de six personnes, plus 25 \$ pour chaque personne additionnelle si le ménage est composé de plus de six personnes.

4(3) Subitem 1C(1) is amended by replacing clauses (a) to (e) with the following:

4(3) Le paragraphe 1C(1) est modifié par substitution, aux alinéas a) à e), de ce qui suit :

(a) \$646 in the case of a single-person household;

a) 646 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne;

(b) \$741 in the case of a household of two adults;

b) 741 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux adultes;

(c) \$898 in the case of a household of two persons that includes a minor dependant;

c) 898 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes dont un mineur à charge;

(d) \$898 in the case of a household of three or four persons;

d) 898 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois ou de quatre personnes;

(e) \$1,049 in the case of a household of five or six persons, plus \$23 for each additional person if the household consists of more than six persons;

e) 1 049 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq ou de six personnes, plus 23 \$ pour chaque personne additionnelle si le ménage est composé de plus de six personnes.

4(4) Item 2 is amended by replacing clause (b) with the following:

(b) if a recipient owes money on a mortgage on their home, the following applicable amount each month:

- (i) \$403 in the case of a single-person household,
- (ii) \$456 in the case of a two-person household,
- (iii) \$588 in the case of a three-person household,
- (iv) \$547 in the case of a four-person household,
- (v) \$692 in the case of a five-person household,
- (vi) \$662 in the case of a household of six or more persons;

4(4) Le point 2 est modifié par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :

b) s'ils doivent rembourser une hypothèque sur le domicile, les versements mensuels applicables indiqués ci-dessous :

- (i) 403 \$ dans le cas d'un ménage composé d'une seule personne,
- (ii) 456 \$ dans le cas d'un ménage composé de deux personnes,
- (iii) 588 \$ dans le cas d'un ménage composé de trois personnes,
- (iv) 547 \$ dans le cas d'un ménage composé de quatre personnes,
- (v) 692 \$ dans le cas d'un ménage composé de cinq personnes,
- (vi) 662 \$ dans le cas d'un ménage composé de six personnes ou plus;

4(5) Item 3 is amended by replacing clauses (a) to (d) with the following:

- (a) for a single person who resides in the home of a relative — actual cost up to \$252 each month, plus \$180 each month;
- (b) for a single person who resides in a private boarding home — actual cost up to \$331 each month, plus \$180 each month;
- (c) for a couple in the home of a relative of one of the persons — actual cost up to \$447 each month, plus \$180 each month;
- (d) for a couple in a private boarding home — actual cost up to \$526 each month, plus \$180 each month.

4(5) Le point 3 est modifié par substitution, aux alinéas a) à d), de ce qui suit :

- a) dans le cas d'une personne célibataire qui habite chez un membre de sa parenté, le coût réel jusqu'à concurrence de 252 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;
- b) dans le cas d'une personne célibataire qui habite dans une pension privée, le coût réel jusqu'à concurrence de 331 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;
- c) dans le cas d'un couple qui habite chez un membre de la parenté d'une des deux personnes, le coût réel jusqu'à concurrence de 447 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;
- d) dans le cas d'un couple qui habite dans une pension privée, le coût réel jusqu'à concurrence de 526 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois.

4(6) Item 4 is amended by replacing clauses (a) to (c) with the following:

(a) for a single person — actual cost up to \$589 each month, plus \$180 each month;

(b) for a couple where one person requires special care — actual cost up to \$755 each month, plus \$180 each month;

(c) for a couple where both persons require special care — actual cost up to \$910 each month, plus \$180 each month;

Application

5 This regulation applies to a benefit that is paid before July 1, 2024, if the benefit is in respect of July 2024.

Coming into force

6 This regulation comes into force on July 1, 2024. If it is registered under *The Statutes and Regulations Act* after that date, it is retroactive and is deemed to have come into force on July 1, 2024.

4(6) Le point 4 est modifié par substitution, aux alinéas a) à c), de ce qui suit :

a) dans le cas d'une personne célibataire, le coût réel jusqu'à concurrence de 589 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

b) dans le cas d'un couple dont un des membres a des besoins spéciaux, le coût réel jusqu'à concurrence de 755 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

c) dans le cas d'un couple dont les deux membres ont des besoins spéciaux, le coût réel jusqu'à concurrence de 910 \$ par mois et un supplément de 180 \$ par mois;

Application

5 Le présent règlement s'applique aux prestations versées avant le 1^{er} juillet 2024 si elles visent le mois de juillet 2024.

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024 et s'applique à compter de cette date même si son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires* a lieu à une date postérieure.

SCHEDULE
(Subsection 3(2))

Number of children	12-17 Years	7-11 Years	0-6 Years	One Adult Person (\$)	Two Adult Persons (\$)
0	0	0	0	564.02	778.62
1	1	0	0	740.62	964.22
	0	1	0	700.82	924.42
	0	0	1	668.62	892.22
2	2	0	0	926.22	1,141.42
	0	2	0	846.62	1,061.82
	0	0	2	782.22	997.42
	1	1	0	886.42	1,101.62
	0	1	1	814.42	1,029.62
	1	0	1	854.22	1,069.42
3	3	0	0	1,103.42	1,336.62
	0	3	0	984.02	1,217.22
	0	0	3	887.42	1,120.62
	2	1	0	1,063.62	1,296.82
	2	0	1	1,031.42	1,264.62
	0	2	1	951.82	1,185.02
	1	2	0	1,023.82	1,257.02
	1	0	2	959.42	1,192.62
	0	1	2	919.62	1,152.82
	1	1	1	991.62	1,224.78

ANNEXE
[paragraphe 3(2)]

Nombre d'enfants	12 à 17 ans	7 à 11 ans	0 à 6 ans	Un adulte (\$)	Deux adultes (\$)
0	0	0	0	564,02	778,62
1	1	0	0	740,62	964,22
	0	1	0	700,82	924,42
	0	0	1	668,62	892,22
2	2	0	0	926,22	1 141,42
	0	2	0	846,62	1 061,82
	0	0	2	782,22	997,42
	1	1	0	886,42	1 101,62
	0	1	1	814,42	1 029,62
	1	0	1	854,22	1 069,42
3	3	0	0	1 103,42	1 336,62
	0	3	0	984,02	1 217,22
	0	0	3	887,42	1 120,62
	2	1	0	1 063,62	1 296,82
	2	0	1	1 031,42	1 264,62
	0	2	1	951,82	1 185,02
	1	2	0	1 023,82	1 257,02
	1	0	2	959,42	1 192,62
	0	1	2	919,62	1 152,82
	1	1	1	991,62	1 224,78

THE COMMUNITY CHILD CARE STANDARDS ACT
(C.C.S.M. c. C158)

Child Care Regulation, amendment

Regulation 53/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 62/86 amended
1 The *Child Care Regulation*, Manitoba Regulation 62/86, is amended by this regulation.

2(1) Clause 37(1)(b) is replaced with the following:

(b) an annual operating grant as of April 1, 2024
(for each space) based on the type of care:

(i) full-time infant child care \$15,957,

(ii) full-time preschool child
care. \$6,344,

(iii) nursery school child care

(A) for one to five sessions
each week. \$1,841,

LOI SUR LA GARDE D'ENFANTS
(c. C158 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
garde d'enfants**

Règlement 53/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 62/86
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur la garde d'enfants, R.M. 62/86.**

**2(1) L'alinéa 37(1)b) est remplacé par ce
qui suit :**

b) dans le cas d'une subvention de
fonctionnement annuelle (par place) basée sur le
genre de services de garde, à compter
du 1^{er} avril 2024 :

(i) pour la garde à temps plein
d'enfants en bas âge 15 957 \$,

(ii) pour la garde à temps plein
d'enfants d'âge préscolaire 6 344 \$,

(iii) pour la garde à la pré-maternelle :

(A) pour une à cinq
sessions par semaine 1 841 \$,

(B) for each additional session
each week (up to 10) \$368,
(iv) school age child care \$2,769.

(B) pour chaque session
additionnelle par semaine
(jusqu'à un maximum
de 10 sessions). 368 \$,

(iv) pour la garde d'enfants d'âge
scolaire. 2 769 \$.

2(2) Clause 37(1)(b) is further amended by replacing it with the following:

(b) an annual operating grant as of July 1, 2024
(for each space) based on the type of care:

(i) full-time infant child care \$16,610,

(ii) full-time preschool child
care. \$6,667,

(iii) nursery school child care

(A) for one to five sessions
each week. \$1,966,

(B) for each additional session
each week (up to 10) \$393,

(iv) school age child care \$2,940.

2(2) L'alinéa 37(1)b) est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'une subvention de
fonctionnement annuelle (par place) basée sur le
genre de services de garde, à compter
du 1^{er} juillet 2024 :

(i) pour la garde à temps plein
d'enfants en bas âge 16 610 \$,

(ii) pour la garde à temps plein
d'enfants d'âge préscolaire 6 667 \$,

(iii) pour la garde à la pré-maternelle :

(A) pour une à cinq
sessions par semaine 1 966 \$,

(B) pour chaque session
additionnelle par semaine
(jusqu'à un maximum
de 10 sessions) 393 \$,

(iv) pour la garde d'enfants d'âge
scolaire. 2 940 \$.

2(3) Clause 37(2)(b) is replaced with the following:

(b) an annual operating grant as of April 1, 2024
(for each space) based on the type of care:

(i) infant \$4,519,

(ii) preschool \$3,527,

(iii) school age \$1,771.

2(3) L'alinéa 37(2)b) est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'une subvention de
fonctionnement annuelle (par place) basée sur le
genre de services de garde, à compter
du 1^{er} avril 2024 :

(i) pour la garde d'un enfant en bas
âge 4 519 \$,

(ii) pour la garde d'un enfant
d'âge préscolaire 3 527 \$,

(iii) pour la garde d'un enfant d'âge
scolaire. 1 771 \$.

2(4) Clause 37(2)(b) is further amended by replacing it with the following:

- (b) an annual operating grant as of July 1, 2024 (for each space) based on the type of care:
- (i) infant \$4,802,
 - (ii) preschool \$3,754,
 - (iii) school age \$1,915.

Coming into force
3(1) Subject to subsection (2), this regulation comes into force on July 1, 2024.

3(2) Subsections 2(1) and (3) are retroactive and are deemed to have come into force on April 1, 2024.

2(4) L'alinéa 37(2)b) est remplacé par ce qui suit :

- b) dans le cas d'une subvention de fonctionnement annuelle (par place) basée sur le genre de services de garde, à compter du 1^{er} juillet 2024 :
- (i) pour la garde d'un enfant en bas âge 4 802 \$,
 - (ii) pour la garde d'un enfant d'âge préscolaire 3 754 \$,
 - (iii) pour la garde d'un enfant d'âge scolaire 1 915 \$.

Entrée en vigueur
3(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024.

3(2) Les paragraphes 2(1) et (3) ont un effet rétroactif et sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 2024.

THE WATER RESOURCES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. W70)

**Shellmouth Dam Compensation Regulation,
amendment**

Regulation 54/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 14/2011 amended
1 **The *Shellmouth Dam Compensation Regulation*, Manitoba Regulation 14/2011, is amended by this regulation.**

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definitions "artificial flooding", "artificial flooding report" and "Emergency Measures Organization"; and

(b) by adding the following definitions:

"**claimant**" means a person who makes a claim under section 1.5. (« requérant »)

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT HYDRAULIQUE
(c. W70 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles provoquées par le fonctionnement du barrage Shellmouth

Règlement 54/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 14/2011
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles provoquées par le fonctionnement du barrage Shellmouth*, R.M. 14/2011.**

2 L'article 1 est modifié :

a) par adjonction des définitions suivantes :

« estimation provisoire des dommages ou de la perte » Estimation de l'ampleur et de la durée d'une inondation, liste préliminaire des biens endommagés et mention du type de perte économique subie ou prévue qui est attribuable à l'inondation. ("preliminary estimate of damage or loss")

"Emergency Management Organization" means the Manitoba Emergency Management Organization continued under *The Emergency Measures Act*. (« Organisation de gestion des situations d'urgence »)

"period of artificial flooding" means the time period starting from the date published in a notice issued under section 1.1 as the date the artificial flooding begins and ending on the date published in a notice issued under section 1.2 as the date the artificial flooding ends. (« période d'inondation artificielle »)

"preliminary estimate of damage or loss" means an estimate of the extent and duration of flooding, a preliminary list of damaged property and identification of the type of economic loss that has occurred or is expected to occur as a result of the flooding. (« estimation provisoire des dommages ou de la perte »)

(c) in the definition "schedule of loss" is amended

(i) by striking out "person claiming compensation under sections 12.1 to 12.6 of the Act" **and substituting** "claimant"; **and**

(ii) by striking out "person's" **and substituting** "claimant's".

« Organisation de gestion des situations d'urgence » L'Organisation de gestion des situations d'urgence du Manitoba prorogée sous le régime de la *Loi sur les mesures d'urgence*. ("Emergency Management Organization")

« période d'inondation artificielle » Période durant laquelle se produit une inondation artificielle, les dates de début et de fin étant indiquées dans les avis délivrés en application des articles 1.1 et 1.2. ("period of artificial flooding")

« requérant » Personne qui présente une demande d'indemnisation en vertu de l'article 1.5. ("claimant")

b) par suppression des définitions d'« inondation artificielle », d'« Organisation des mesures d'urgence » et de « rapport concernant une inondation artificielle »;

c) dans la définition de « tableau des pertes », par substitution, à « d'une personne qui demande une indemnisation en vertu des articles 12.1 à 12.6 de la Loi », de « d'un requérant ».

3 The following is added after section 1:

COMPENSATION PROGRAM

Minister to commence compensation program

1.1(1) Subject to subsection (4), the minister must commence a compensation program in accordance with subsection (2) when

(a) artificial flooding occurs in Manitoba as a result of the operation of the Shellmouth Dam; and

3 Il est ajouté, après l'article 1, ce qui suit :

PROGRAMME D'INDEMNISATION

Lancement d'un programme d'indemnisation par le ministre

1.1(1) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre lance un programme d'indemnisation en conformité avec le paragraphe (2) dans le cas suivant :

a) une inondation artificielle provoquée par le fonctionnement du barrage Shellmouth se produit au Manitoba;

(b) the minister believes that artificial flooding may cause property damage or economic loss.

b) le ministre estime que l'inondation artificielle peut causer des dommages matériels ou une perte économique.

1.1(2) To commence the compensation program, the minister must issue a public notice that claims for compensation in relation to the artificial flooding may be filed with the Emergency Management Organization.

1.1(2) Pour lancer le programme d'indemnisation, le ministre donne un avis public indiquant que les demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle peuvent être présentées à l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

1.1(3) The public notice must include the following:

1.1(3) L'avis public contient ce qui suit :

- (a) the date the artificial flooding began;
- (b) information about how to file a claim for compensation;
- (c) a statement that another public notice will be issued advising when the artificial flooding has ended and fixing a date by which claims for compensation in relation to the artificial flooding must be filed with the Emergency Management Organization;
- (d) a statement about how to access inundation maps published under section 1.4.

- a) la date du début de l'inondation artificielle;
- b) des renseignements sur la manière de présenter une demande d'indemnisation;
- c) une déclaration indiquant qu'un autre avis public sera donné pour indiquer la date de la fin de l'inondation artificielle et pour fixer la date limite de présentation des demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle à l'Organisation de gestion des situations d'urgence;
- d) une déclaration indiquant la manière d'accéder aux cartes de crues d'inondation publiées en application de l'article 1.4.

1.1(4) The minister is not required to commence a compensation program in respect of artificial flooding that occurs during a winter period unless the Shellmouth Dam was operated during that winter period in a manner inconsistent with any operating guidelines approved for the operation of the dam during winter periods.

1.1(4) Le ministre n'est pas tenu de lancer un programme d'indemnisation concernant une inondation artificielle qui se produit au cours d'une période d'hiver, sauf si le barrage Shellmouth a été utilisé au cours de la période en question d'une manière non conforme aux lignes directrices approuvées relativement au fonctionnement du barrage pendant les périodes d'hiver.

Public notice of end of artificial flooding and claim period

Avis public — fin de l'inondation artificielle et de la période d'indemnisation

1.2(1) When, in the minister's opinion, the artificial flooding that led to the commencement of a compensation program under section 1.1 has ended, the minister must issue a public notice

1.2(1) S'il estime que l'inondation artificielle ayant déclenché le lancement d'un programme d'indemnisation en application de l'article 1.1 s'est arrêtée, le ministre donne un avis public :

- (a) stating the date the artificial flooding ended; and
- (b) fixing the date by which claims for compensation in relation to the artificial flooding must be filed with the Emergency Management Organization.

- a) qui indique la date de la fin de l'inondation artificielle;
- b) qui fixe la date limite de présentation des demandes d'indemnisation concernant l'inondation artificielle à l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

1.2(2) The date referred to in clause (1)(b) must be at least 20 days after the date the artificial flooding ends.

How public notice is given

1.3 A public notice under section 1.1 or 1.2 must be issued

- (a) by posting the notice on a government website;
- (b) by publishing the notice in a newspaper with general circulation in the area of the province affected by the artificial flooding; and
- (c) in any other manner the minister considers appropriate.

Inundation maps

1.4 During a period of artificial flooding, the minister must publish one or more inundation maps showing the maximum extent of the flooding.

1.2(2) La date fixée à l'alinéa (1)b) doit tomber au moins 20 jours après la date de la fin de l'inondation artificielle.

Communication de l'avis public

1.3 L'avis public prévu à l'article 1.1 ou 1.2 doit être :

- a) affiché sur un site Web du gouvernement;
- b) publié dans un journal ayant une diffusion générale dans la zone de la province touchée par l'inondation artificielle;
- c) communiqué de toute autre façon que le ministre juge indiquée.

Cartes de crues d'inondation

1.4 Pendant la période d'inondation artificielle, le ministre doit publier une ou plusieurs cartes de crues d'inondation indiquant la superficie maximale inondée.

CLAIMS AND CLAIMS PROCESS

Claims for losses during artificial flooding period

1.5(1) After a compensation program has been commenced by the minister, a person who is of the opinion they have suffered or will suffer property damage or economic loss as a result of artificial flooding occurring during the artificial flooding period may make a claim for compensation.

1.5(2) A claim must be made by submitting to the Emergency Management Organization

- (a) a compensation application using a form supplied or approved by the Emergency Management Organization; and
- (b) a preliminary estimate of damage or loss.

DEMANDES D'INDEMNISATION ET PROCESSUS DE TRAITEMENT DES DEMANDES

Demandes d'indemnisation à l'égard de pertes subies pendant la période d'inondation artificielle

1.5(1) Après le lancement d'un programme d'indemnisation par le ministre, les personnes qui sont d'avis qu'elles ont subi ou qu'elles subiront des dommages matériels ou une perte économique attribuables à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle peuvent présenter une demande d'indemnisation.

1.5(2) Les demandes d'indemnisation sont présentées au moyen de la formule que l'Organisation de gestion des situations d'urgence fournit ou approuve et sont accompagnées d'une estimation provisoire des dommages ou de la perte.

1.5(3) The person making the claim must submit the compensation application and the preliminary estimate of damage or loss on or before the date fixed in the public notice issued under section 1.2.

1.5(4) The Emergency Management Organization may accept the compensation application and preliminary estimate of damage or loss after the date fixed in the public notice issued under section 1.2 if the person submitting the claim satisfies the Emergency Management Organization that extenuating circumstances prevented the person from submitting the documents on time.

No claims outside artificial flooding period

1.6 A person is not entitled to make a claim in relation to property damage or economic loss suffered as a result of flooding that occurs outside of an artificial flooding period.

4(1) Subsection 2(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "A person making a claim for compensation for property damage or economic loss caused by artificial flooding" **and substituting** "A claimant";

(b) by repealing clause (a);

(c) in the part of clause (b) before subclause (i), by striking out "Emergency Measures Organization" **and substituting** "Emergency Management Organization";

(d) in the part of clause (c) before subclause (i), by striking out "Emergency Measures Organization" **and substituting** "Emergency Management Organization";

(e) by replacing clause (d) with the following:

(d) submit a schedule of loss to the Emergency Management Organization

(i) within 60 days after the inspection referred to in clause 6(1)(a) is conducted or within any further period specified by the Emergency Management Organization; or

1.5(3) La demande d'indemnisation doit être remise au plus tard à la date fixée dans l'avis public délivré en application de l'article 1.2.

1.5(4) L'Organisation de gestion des situations d'urgence peut accepter une demande d'indemnisation après la date fixée dans l'avis public délivré en application de l'article 1.2 si le requérant la convainc que des circonstances atténuantes justifient ce retard.

Aucune indemnisation pour les pertes subies hors des périodes d'inondation artificielle

1.6 Aucune demande d'indemnisation ne peut être présentée à l'égard de dommages matériels ou d'une perte économique attribuables à une inondation qui ne s'est pas produite pendant une période d'inondation artificielle.

4(1) Le paragraphe 2(1) est modifié :

a) par substitution, au passage introductif, de ce qui suit :

Demande d'indemnisation

2(1) Le requérant :

b) par abrogation de l'alinéa a);

c) dans le passage introductif des alinéas b) et c), par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence »;

d) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) présente un tableau des pertes à l'Organisation de gestion des situations d'urgence, selon le cas ;

(i) au plus tard 60 jours suivant la réalisation de l'inspection prévue à l'alinéa 6(1)a) ou dans tout délai supplémentaire qu'indique l'Organisation,

(ii) within the period specified by the Emergency Management Organization if, in accordance with subsection 6(2), no inspection is conducted.

(f) in clause (e),

(i) by striking out "Emergency Measures Organization" **and substituting** "Emergency Management Organization", **and**

(ii) by striking out "including, but not limited to," **and substituting** "including but not limited to".

(ii) dans le délai qu'indique l'Organisation si, en conformité avec le paragraphe 6(2), aucune inspection n'est réalisée.

e) dans l'alinéa e), par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».

4(2) Subsection 2(2) is replaced with the following:

2(2) Without limiting the generality of clause (1)(e), a claimant who claims compensation for economic loss must provide the Emergency Management Organization with sufficient financial information to enable it to assess the amount of lost wages, salary or business income, including but not limited to any of the following:

(a) documentary evidence of wages or salary earned in previous periods comparable to the period of lost wages or salary caused by the artificial flooding and of actual wages or salary earned during the period of loss;

(b) independent confirmation of employment and expected earnings during the period of lost wages or salary;

(c) tax returns;

(d) financial statements showing business revenue and expenses for

(i) previous fiscal periods comparable to the period of lost business income caused by the artificial flooding,

(ii) the period of lost business income caused by the artificial flooding, and

(iii) any later fiscal period the Emergency Management Organization requires for comparison purposes;

4(2) Le paragraphe 2(2) est remplacé par ce qui suit :

2(2) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (1)e), le requérant qui présente une demande d'indemnisation pour perte économique fournit à l'Organisation de gestion des situations d'urgence des renseignements financiers lui permettant d'évaluer le montant de la perte de salaire, de traitement ou de revenu d'entreprise, y compris :

a) une preuve documentaire, d'une part, du salaire ou du traitement gagné au cours de périodes antérieures comparables à la période pendant laquelle le salaire ou le traitement a été perdu en raison de l'inondation artificielle et, d'autre part, du salaire ou du traitement gagné au cours de cette période;

b) une attestation indépendante portant sur l'emploi et les gains prévus au cours de la période pendant laquelle le salaire ou le traitement est perdu;

c) des déclarations fiscales;

d) des états financiers indiquant les revenus et les dépenses d'entreprise :

(i) pour des périodes comptables antérieures comparables à la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu en raison de l'inondation artificielle,

(ii) pour la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu en raison de l'inondation artificielle,

(e) independent confirmation of expected sources of business revenue during the period of lost business income;

(f) documentary evidence of business expenses continuing during the period of lost business income.

(iii) pour toute période comptable ultérieure que l'Organisation de gestion des situations d'urgence exige à des fins de comparaison;

e) une attestation indépendante des sources prévues de revenu d'entreprise au cours de la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu;

f) une preuve documentaire des dépenses d'entreprise qui se sont maintenues au cours de la période pendant laquelle le revenu d'entreprise est perdu.

4(3) Subsections 2(3) and (4) are repealed.

4(3) Les paragraphes 2(3) et (4) sont abrogés.

5 Sections 3 to 9 are replaced with the following:

5 Les articles 3 à 9 sont remplacés par ce qui suit :

Claimant may be represented by agent

3(1) Subject to subsection (2), a claimant may authorize an agent to prepare and submit the claimant's compensation claim, and the Emergency Management Organization may deal with the agent for all purposes in relation to the claim.

Mandataires

3(1) Sous réserve du paragraphe (2), le requérant peut autoriser un mandataire à établir et à présenter sa demande d'indemnisation, auquel cas l'Organisation de gestion des situations d'urgence peut communiquer avec ce mandataire à toute fin ayant trait à la demande.

3(2) The Emergency Management Organization may require such proof of the agent's authority as it considers necessary.

3(2) L'Organisation de gestion des situations d'urgence peut exiger la preuve de la compétence du mandataire selon ce qu'elle estime nécessaire.

EMO agreements with third parties

4 For certainty, an agreement under subsection 12.2(3) of the Act may authorize the qualified person or organization to perform any of the functions of the Emergency Management Organization under sections 2 to 10 of this regulation.

Accords conclus avec des tiers

4 Il demeure entendu que les accords conclus en vertu du paragraphe 12.2(3) de la *Loi* peuvent autoriser une personne ou un organisme compétents à exercer les fonctions de l'Organisation de gestion des situations d'urgence prévues aux articles 2 à 10 du présent règlement.

CLAIM SCREENING AND INFORMATION GATHERING

Initial review and screening of claims by EMO

5(1) After the Emergency Management Organization receives a compensation application, it must promptly conduct an initial review of the claim.

5(2) After conducting the initial review, the Emergency Management Organization must dismiss the claim if it determines that artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding is not the cause of the damage or loss being claimed.

5(3) If, after conducting the initial review, the Emergency Management Organization determines that artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding is not the cause of a specific portion of the damage or loss being claimed, the Emergency Management Organization must dismiss that portion of the claim.

EMO to gather information

6(1) If a claim is not dismissed under section 5, the Emergency Management Organization must

- (a) promptly, and in the presence of the claimant, conduct an inspection of the flooded area and damaged property identified in the claim;
- (b) obtain sufficient plans, surveys, schematics, photographs or video evidence to properly identify the damaged property, document visible damage, document temporary repairs and assess the value of the damage;
- (c) review with the claimant the preliminary estimate of damage or loss and the schedule of loss;
- (d) obtain from the claimant any additional supporting documentation or information that may be required to proceed with the claim;

EXAMEN DES DEMANDES ET COLLECTE DE RENSEIGNEMENTS

Examen préliminaire et triage des demandes d'indemnisation

5(1) L'Organisation de gestion des situations d'urgence entreprend rapidement l'examen préliminaire de toute demande d'indemnisation qu'elle reçoit.

5(2) Si elle conclut, à la suite de son examen préliminaire, que les dommages ou la perte faisant l'objet de la demande d'indemnisation ne sont pas attribuables à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, l'Organisation de gestion des situations d'urgence rejette la demande.

5(3) Si elle conclut, à la suite de son examen préliminaire, qu'une partie des dommages ou de la perte faisant l'objet de la demande d'indemnisation n'est pas attribuable à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, l'Organisation de gestion des situations d'urgence rejette la partie correspondante de la demande.

Collecte de renseignements

6(1) À l'égard de toute demande qui n'est pas rejetée en application de l'article 5, l'Organisation de gestion des situations d'urgence :

- a) en présence du requérant, procède rapidement à l'inspection de la zone inondée et des biens endommagés indiqués dans la demande;
- b) obtient des plans, des levés, des schémas, des photographies ou des preuves vidéo lui permettant d'indiquer les biens endommagés, de documenter les dommages visibles ainsi que les réparations temporaires et d'évaluer la valeur des dommages de façon appropriée;
- c) examine avec le requérant l'estimation provisoire des dommages ou de la perte et le tableau des pertes;
- d) obtient du requérant les documents ou renseignements justificatifs supplémentaires pouvant être nécessaires aux fins du traitement de la demande;

(e) conduct any additional inspections of the flooded area or damaged property that the Emergency Management Organization determines are required; and

(f) advise the claimant that any discussions taking place at the time of inspection or at any point before the Emergency Management Organization issues a compensation statement do not constitute or imply approval or denial of all or part of the claim.

6(2) The Emergency Management Organization is not required to conduct an inspection under clause (1)(a) if it is satisfied that

(a) the flooded area and damaged property were previously inspected under clause (1)(a) in relation to a claim made in respect of an earlier period of artificial flooding; and

(b) a further inspection would not provide any additional relevant information.

ASSESSMENT OF CLAIMS, COMPENSATION DECISIONS AND PAYMENT

Assessment of claim

7 For each claim that was not dismissed under section 5, the Emergency Management Organization must determine the compensation to be awarded to the claimant based on the proportion of the property damage or economic loss that is attributable to artificial flooding that occurred during the period of artificial flooding, if any.

Valuation of property damage

8(1) Subject to subsection (2), the value of damage to eligible real or personal property is to be based on the lesser of

(a) repair cost; and

(b) replacement cost.

e) procède à toute inspection supplémentaire de la zone inondée ou des biens endommagés qu'elle estime nécessaire;

f) avise le requérant que les discussions qui ont lieu au moment de l'inspection ou avant la délivrance d'un état d'indemnisation ne constituent pas, expressément ou implicitement, une approbation ou un rejet de la demande, en tout ou en partie.

6(2) L'Organisation de gestion des situations d'urgence n'est pas tenue de procéder à l'inspection prévue à l'alinéa (1)a lorsqu'elle est convaincue que les conditions qui suivent sont réunies :

a) la zone inondée et les biens endommagés ont déjà été inspectés en application de l'alinéa (1)a relativement à une demande présentée à l'égard d'une période d'inondation artificielle antérieure;

b) une inspection supplémentaire ne permettrait pas d'obtenir d'autres renseignements pertinents.

ÉVALUATION DES DEMANDES D'INDEMNISATION, DÉCISIONS RELATIVES À L'INDEMNISATION ET VERSEMENT DE L'INDEMNISATION

Évaluation des demandes d'indemnisation

7 À l'égard de toute demande qui n'est pas rejetée en application de l'article 5, l'Organisation de gestion des situations d'urgence détermine l'indemnisation qui doit être accordée au requérant en se fondant sur la proportion des dommages matériels ou de la perte économique attribuable à l'inondation artificielle qui s'est produite au cours de la période d'inondation artificielle, le cas échéant.

Méthode d'évaluation des dommages matériels

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), la valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles est fondée sur le moins élevé des coûts suivants :

a) le coût de réparation;

b) le coût de remplacement.

8(2) The value of damage to eligible real or personal property may be based on another method of valuation of damage that the Emergency Management Organization considers appropriate if

(a) a damaged item is a one-of-a-kind item or an item for which a replacement is not readily or practically available; or

(b) in particular circumstances the Emergency Management Organization considers that repair cost or replacement cost is not an appropriate method of valuation of damage.

8(3) The value of damage to eligible real or personal property must not include the cost of upgrades, improvements or enhancements to the damaged property unless they are necessary to comply with prevailing building codes and conform to provincial safety or environmental standards.

8(4) The value of damage to eligible real or personal property caused by artificial flooding must be reduced for the value of items salvaged for re-use by the claimant, based upon the value of the salvaged items as determined by the Emergency Management Organization.

Valuation of economic loss

9 The Emergency Management Organization must determine compensation for economic loss using the valuation method it considers appropriate, having regard to the nature of the claimant's economic loss.

Reduction of compensation

9.1 Compensation may be reduced or refused if the claimant fails to

(a) take all reasonable measures to

(i) prevent further property damage, and

8(2) La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles peut être fondée sur une autre méthode d'évaluation des dommages que l'Organisation de gestion des situations d'urgence estime appropriée dans les cas suivants :

a) un bien endommagé est unique en son genre, ne peut être remplacé facilement, notamment pour des raisons pratiques;

b) des circonstances particulières font qu'elle estime que le coût de réparation ou de remplacement ne permet pas d'évaluer les dommages de façon appropriée.

8(3) La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles ne peut inclure le coût des améliorations apportées aux biens endommagés, à moins qu'elles ne soient nécessaires pour que soient respectés les codes du bâtiment en vigueur et les normes provinciales applicables en matière de sécurité et d'environnement.

8(4) La valeur des dommages causés aux biens réels ou personnels admissibles et attribuables à l'inondation artificielle est réduite en fonction de la valeur des biens récupérés aux fins de leur réutilisation par le requérant, laquelle valeur est fondée sur celle déterminée par l'Organisation de gestion des situations d'urgence.

Évaluation des pertes économiques

9 L'Organisation de gestion des situations d'urgence détermine l'indemnisation applicable à une perte économique en utilisant la méthode d'évaluation qu'elle estime appropriée, compte tenu de la nature de la perte économique subie par le requérant.

Réduction de l'indemnisation

9.1 L'indemnisation peut être réduite ou refusée si le requérant omet, selon le cas :

a) de prendre toute mesure raisonnable :

(i) pour prévenir tout autre dommage matériel,

(ii) return to work or recommence normal business operations as soon as possible after the occurrence of artificial flooding and to otherwise mitigate the claimant's economic loss;

(b) document, record and, where possible, take photographic or video evidence of flood levels, damages, temporary repairs and any goods or materials the claimant disposes of prior to inspection by the Emergency Management Organization;

(c) document and record all expenses for which a claim is submitted;

(d) provide the Emergency Management Organization with any documentation or information it requires within the time period it specifies; or

(e) allow the Emergency Management Organization to enter and inspect the location where the property damage or economic loss occurred, inspect any damaged property and examine any documents or financial records that may be required to prove the value of the property damage or economic loss.

6(1) Subsection 10(1) is amended

(a) by replacing the section heading with "Compensation decision and payment of compensation"; and

(b) in the part before clause (a), by striking out "Emergency Measures Organization will" and substituting "Emergency Management Organization must".

6(2) Subsections 10(3) and (4) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" wherever it occurs and substituting "Emergency Management Organization".

7 The centred heading "APPEALS" is added before section 11.

(ii) pour reprendre le travail ou ses activités commerciales normales dès que possible après l'inondation artificielle et pour limiter sa perte économique;

b) de documenter et de consigner — et, s'il y a lieu, d'en recueillir des preuves photographiques ou vidéo — les niveaux des crues, les dommages, les réparations temporaires ainsi que les objets ou matériaux dont il se défait avant que l'Organisation de gestion des situations d'urgence ne procède à une inspection;

c) de documenter et de consigner les dépenses qui font l'objet d'une demande d'indemnisation;

d) de fournir à l'Organisation de gestion des situations d'urgence, dans le délai qu'elle précise, les documents ou les renseignements qu'elle exige;

e) de permettre à l'Organisation de gestion des situations d'urgence d'inspecter l'endroit où les dommages matériels ou la perte économique se sont produits, d'inspecter les biens endommagés et d'examiner les documents financiers ou autres permettant d'établir la valeur des dommages matériels ou de la perte économique.

6(1) Le paragraphe 10(1) est modifié par substitution :

a) au titre, de « Décisions relatives à l'indemnisation et versement de l'indemnisation »;

b) dans le passage introductif, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».

6(2) Les paragraphes 10(3) et (4) sont modifiés par substitution, à « des mesures d'urgence », de « de gestion des situations d'urgence ».

7 Il est ajouté, avant l'article 11, l'intertitre « APPELS ».

8(1) Subsections 11(3), (5) and (8) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".

8(2) The English version of subsection 11(9) is amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".

8(3) Subsections 11(12) and (14) are amended by striking out "Emergency Measures Organization" and substituting "Emergency Management Organization".

9 The centred heading "COMING INTO FORCE" is added before section 12.

8(1) Les paragraphes 11(3), (5) et (8) sont modifiés par substitution, à « des mesures d'urgence », de « de gestion des situations d'urgence ».

8(2) Le paragraphe 11(9) de la version anglaise est modifié par substitution, à « Emergency Measures Organization », de « Emergency Management Organization ».

8(3) Les paragraphes 11(12) et (14) sont modifiés par substitution, à « l'Organisation des mesures d'urgence », de « l'Organisation de gestion des situations d'urgence ».

9 Il est ajouté, avant l'article 12, l'intertitre « ENTRÉE EN VIGUEUR ».

THE RED RIVER FLOODWAY ACT
(C.C.S.M. c. R32)

**Floodway Compensation Regulation,
amendment**

Regulation 55/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 209/2009 amended
1 The *Floodway Compensation Regulation*, Manitoba Regulation 209/2009, is amended by this regulation.

2 Subsections 2(2) and 8(2) are repealed.

LOI SUR LE CANAL DE DÉRIVATION DE LA
RIVIÈRE ROUGE
(c. R32 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'indemnisation des dommages et des pertes
économiques attribuables aux inondations
artificielles**

Règlement 55/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 209/2009
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'indemnisation des dommages et des pertes économiques attribuables aux inondations artificielles*, R.M. 209/2009.

2 Les paragraphes 2(2) et 8(2) sont abrogés.

THE TAX ADMINISTRATION AND
MISCELLANEOUS TAXES ACT
(C.C.S.M. c. T2)

Tax Administration Regulation, amendment

Regulation 56/2024
Registered June 28, 2024

Manitoba Regulation 189/2006 amended
1 The *Tax Administration Regulation*,
Manitoba Regulation 189/2006, is amended by
this regulation.

2 Clause 3(i) is replaced with the
following:

(i) any credits or other amounts deducted from
tax to be remitted;

LOI SUR L'ADMINISTRATION DES IMPÔTS ET
DES TAXES ET DIVERS IMPÔTS ET TAXES
(c. T2 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'administration des impôts et des taxes**

Règlement 56/2024
Date d'enregistrement : le 28 juin 2024

Modification du R.M. 189/2006
1 Le présent règlement modifie le
**Règlement sur l'administration des impôts et
des taxes, R.M. 189/2006.**

2 L'alinéa 3i) est remplacé par ce qui
suit :

i) les crédits ou les autres montants déduits des
taxes à remettre;

THE NOXIOUS WEEDS ACT
(C.C.S.M. c. N110)

Noxious Weeds Regulation, amendment

Regulation 57/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 42/2017 amended
1 The Noxious Weeds Regulation,
Manitoba Regulation 42/2017, is amended by this
regulation.

2 Schedule A is amended by Schedule A
to this regulation.

3 Schedule B is amended by Schedule B
to this regulation.

LOI SUR LA DESTRUCTION DES MAUVAISES
HERBES
(c. N110 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les
mauvaises herbes

Règlement 57/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 42/2017
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les mauvaises herbes,
R.M. 42/2017.

2 L'annexe A du présent règlement
modifie l'annexe A.

3 L'annexe B du présent règlement
modifie l'annexe B.

SCHEDULE A
(Section 2)

1 The table is amended by replacing the last row with the following:

Waterhemp	<i>Amaranthus tuberculatus</i>	All areas of the province outside the Rural Municipality of De Salaberry and the Municipality of Emerson-Franklin

ANNEXE A
(article 2)

1 **Le tableau est modifié par substitution, à la rangée portant sur l'amarante tuberculée, de ce qui suit :**

Amarante tuberculée	<i>Amaranthus tuberculatus</i>	Toutes les zones de la province situées à l'extérieur de la municipalité rurale de Salaberry et de la municipalité d'Emerson-Franklin

SCHEDULE B
(Section 3)

1 The table is amended by adding the following row at the end:

Waterhemp	<i>Amaranthus tuberculatus</i>	Rural Municipality of De Salaberry and the Municipality of Emerson-Franklin

ANNEXE B
(article 3)

1 **Le tableau est modifié par adjonction, en ordre alphabétique, de la rangée suivante :**

Amarante tuberculée	<i>Amaranthus tuberculatus</i>	La municipalité rurale de Salaberry et la municipalité d'Emerson-Franklin

THE PROVINCIAL OFFENCES ACT
(C.C.S.M. c. P160)

**Preset Fines and Offence Descriptions
Regulation, amendment**

Regulation 58/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 96/2017 amended
1 The *Preset Fines and Offence Descriptions Regulation*, Manitoba Regulation 96/2017, is amended by this regulation.

2 Schedule A is amended under the heading "THE DRIVERS AND VEHICLES ACT, D104"

(a) by adding the item set out in Schedule A to this regulation after the item respecting subsection 85(1);

(b) by striking out the item respecting subsection 95(2);

(c) in column 4 of the items respecting clauses 95(3)(a) and (b), by striking out "E" and substituting "I"; and

LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES
(c. P160 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
amendes prédéterminées et les mentions
d'infraction**

Règlement 58/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 96/2017
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les amendes prédéterminées et les mentions d'infraction*, R.M. 96/2017.

2 L'annexe A est modifiée, sous le titre « *LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES*, D104 » :

a) par adjonction, après la rangée concernant le paragraphe 85(1), de la rangée figurant à l'annexe A du présent règlement;

b) par suppression de la rangée concernant le paragraphe 95(2);

c) dans la colonne 4 des rangées concernant les alinéas 95(3)a) et b), par substitution, à « E », de « I »;

(d) by adding the items set out in Schedule B to this regulation after the item respecting section 97 and before the heading "MAN. REG. 40/2006 DEALERS, SALESPERSONS AND RECYCLERS REGULATION".

3 Schedule A is further amended under the heading "THE HIGHWAY TRAFFIC ACT, H60" by striking out the items for clauses 207.1(a), (b) and (c).

d) par adjonction, après la rangée concernant l'article 97, mais avant le titre « *R.M. 40/2006 RÈGLEMENT SUR LES COMMERÇANTS, LES VENDEURS ET LES RÉCUPÉRATEURS* », des rangées figurant à l'annexe B du présent règlement.

3 L'annexe A est modifiée, sous le titre « *Code de la route, H60* », par suppression des rangées concernant les alinéas 207.1a), b) et c).

SCHEDULE A
(Clause 2(a))

1 Provision	2 Authorized abbreviated description	3 Offender category (if applicable)	4 Total fine category or amount & (if applicable) notes
95(1)	Operate or carry on a driver training school without a valid permit		I

ANNEXE A

[alinéa 2a)]

1	2	3	4
Disposition	Description abrégée autorisée	Catégorie de contrevenant (s'il y a lieu)	Catégorie ou montant de l'amende totale et (s'il y a lieu) notes
95(1)	Exploiter une école de conduite sans être titulaire d'un permis d'école de conduite valide		I

SCHEDULE B

(Clause 2(d))

1		2	3	4
Provision		Authorized abbreviated description	Offender category (if applicable)	Total fine category or amount & (if applicable) notes
141.1(2)	(a)	Issue or purport to issue an inspection certificate without being a qualified mechanic		H
141.1(2)	(b)	Issue an inspection certificate that • is false or misleading • fails to disclose a material fact		H
141.1(2)	(c)	Submit to the registrar an inspection certificate not issued by a qualified mechanic		H
141.1(2)	(d)	Submit to the registrar an inspection certificate that • is false or misleading • fails to disclose a material fact		H

ANNEXE B

[alinéa 2d)]

1 Disposition	2 Description abrégée autorisée	3 Catégorie de contrevenant (s'il y a lieu)	4 Catégorie ou montant de l'amende totale et (s'il y a lieu) notes
141.1(2) a)	Délivrer ou prétendre délivrer un certificat d'inspection sans être mécanicien qualifié		H
141.1(2) b)	Délivrer un certificat d'inspection qui est erroné ou trompeur ou qui omet de présenter un fait important		H
141.1(2) c)	Remettre au registraire un certificat d'inspection qui n'a pas été délivré par un mécanicien qualifié		H
141.1(2) d)	Remettre au registraire un certificat d'inspection qui est erroné ou trompeur ou qui omet de présenter un fait important		H

THE SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. S165)

**Manitoba Prenatal Benefit Regulation,
amendment**

Regulation 59/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 89/2001 amended
1 **The *Manitoba Prenatal Benefit Regulation*, Manitoba Regulation 89/2001, is amended by this regulation.**

2 **Section 1 is amended in clause (a) of the definition "net income" by adding "**, less any shelter assistance received under Part 3 of the *Assistance Regulation*, Manitoba Regulation 404/88 R" **after** "Canada Revenue Agency".

3 **Clause 2(1)(a) is replaced with the following:**

(a) confirmation of the pregnancy in a manner approved by the director;

LOI SUR LES SERVICES SOCIAUX
(c. S165 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
allocations prénatales du Manitoba**

Règlement 59/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 89/2001
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les allocations prénatales du Manitoba*, R.M. 89/2001.**

2 **L'alinéa a) de la définition de « revenu net » figurant à l'article 1 est modifié par adjonction, après « Canada », de « , moins toute aide au logement reçue en vertu de la partie 3 du *Règlement sur les allocations d'aide*, R.M. 404/88 R ».**

3 **L'alinéa 2(1)a est remplacé par ce qui suit :**

a) une confirmation de sa grossesse d'une manière qu'approuve le directeur;

4(1) Subsection 5(1) is amended, in the part after clause (b), by striking out "\$81.41 per month" and substituting "\$162.82 each month".

4(1) Le paragraphe 5(1) est modifié, dans le passage qui suit l'alinéa b), par substitution, à « 81,41 \$ par mois », de « 162,82 \$ chaque mois ».

4(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "\$81.41 per month" and substituting "\$162.82 each month".

4(2) Le paragraphe 5(2) est modifié par substitution, à « 81,41 \$ par mois », de « 162,82 \$ chaque mois ».

5 Subsection 7(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "\$32,000." wherever it occurs and substituting "\$32,000.00".

5 Le passage introductif du paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « 32 000 \$ », à chaque occurrence, de « 32 000,00 \$ ».

6 Section 8 is replaced with the following:

6 L'article 8 est remplacé par ce qui suit :

Amount payable as prenatal benefit

8 Beginning on the day this section comes into force

Montant payable au titre de l'allocation prénatale

8 À compter de l'entrée en vigueur du présent article :

(a) an applicant with a net family income of not more than \$21,744.00 for the applicable base taxation year, or the current year if section 7 applies, is eligible to receive a prenatal benefit in the maximum amount of \$162.82 each month for the period during which prenatal benefits are payable under this regulation; and

a) la demanderesse qui a un revenu familial net n'excédant pas 21 744,00 \$ pour l'année de base applicable, ou l'année en cours si l'article 7 s'applique, a le droit de recevoir l'allocation prénatale maximale de 162,82 \$ chaque mois pour la période de versement de l'allocation prénatale prévue au présent règlement;

(b) an applicant with a net family income between \$21,744.00 and \$31,999.99 for the applicable base taxation year, or the current year if section 7 applies, is eligible to receive a prenatal benefit based on the maximum benefit of \$162.82 each month reduced by 9.525% per year for each dollar of net family income above \$21,744.00 but no prenatal benefit is less than \$10.00 each month under this clause.

b) la demanderesse qui a un revenu familial net entre 21 744,00 \$ et 31 999,99 \$ pour l'année de base applicable, ou l'année en cours si l'article 7 s'applique, a le droit de recevoir une allocation prénatale fondée sur l'allocation maximale de 162,82 \$ chaque mois et réduite de 9,525 % par année pour chaque dollar de son revenu familial net qui excède 21 744,00 \$, l'allocation prénatale n'étant en aucun cas inférieure à 10,00 \$ chaque mois en vertu du présent alinéa.

7 Sections 9 and 10 are replaced with the following:

Payment of prenatal benefit

9(1) If an applicant is eligible to receive a prenatal benefit under section 3, the applicant is to receive a payment for the month in which they are 14 weeks pregnant and for every subsequent month until the prenatal benefit ends under section 10.

9(2) For certainty, subsection (1) applies even if the applicant completes the application form under section 2 after the month in which they are 14 weeks pregnant.

When payment of prenatal benefits ends

10(1) A prenatal benefit is payable monthly until the participant has received six months of prenatal benefits or an amount that is equal to six months of prenatal benefits.

10(2) Despite subsection (1), if one of the following events occurs before the participant has received six months of prenatal benefits or an amount that is equal to six months of prenatal benefits, payment of benefits will end in the month in which the event occurs:

- (a) the pregnancy ends prematurely;
- (b) the participant requests that payment of prenatal benefits be terminated;
- (c) the participant ceases to live in Manitoba;
- (d) the participant ceases to be eligible for a prenatal benefit under this regulation;
- (e) the participant dies.

7 Les articles 9 et 10 sont remplacés par ce qui suit :

Versement de l'allocation prénatale

9(1) La demanderesse qui a le droit de recevoir une allocation prénatale en vertu de l'article 3 reçoit un versement pour le mois au cours duquel elle atteint sa 14^e semaine de grossesse et pour chaque mois par la suite jusqu'à ce que le versement de l'allocation prenne fin conformément à l'article 10.

9(2) Il demeure entendu que le paragraphe (1) s'applique même si la demanderesse remplit la formule de demande prévue à l'article 2 après le mois au cours duquel elle atteint sa 14^e semaine de grossesse.

Fin du versement de l'allocation prénatale

10(1) L'allocation prénatale est versée mensuellement jusqu'à ce que la participante ait reçu six mois d'allocation prénatale ou un montant équivalant à six mois de celle-ci.

10(2) Malgré le paragraphe (1), si l'un des événements indiqués ci-après se produit avant que la participante ne reçoive six mois d'allocation prénatale ou un montant équivalant à six mois de celle-ci, le versement de l'allocation prend fin au cours du mois où survient l'événement :

- a) la fin prématurée de sa grossesse;
- b) la participante demande la cessation du versement de l'allocation prénatale;
- c) elle cesse de vivre au Manitoba;
- d) elle cesse d'être admissible à une allocation prénatale en vertu du présent règlement;
- e) elle décède.

Transitional

8(1) A participant who is receiving a prenatal benefit on the day this regulation comes into force is to receive an amount of prenatal benefit calculated in accordance with section 8, as enacted by section 6 of this regulation, for the remainder of their prenatal benefit eligibility.

8(2) If a participant began receiving a prenatal benefit after the month in which they were 14 weeks pregnant and is still receiving a prenatal benefit on the day this regulation comes into force, the participant is to receive a prenatal benefit as set out in sections 9 and 10, as enacted by section 7 of this regulation.

Disposition transitoire

8(1) La participante qui recevait une allocation prénatale à l'entrée en vigueur du présent règlement a droit à une allocation prénatale dont le montant est calculé conformément à l'article 8, tel qu'édicte par l'article 6 du présent règlement, pendant le reste de la période où elle est admissible à une telle allocation.

8(2) La participante qui, à l'entrée en vigueur du présent règlement, recevait une allocation prénatale qu'elle a commencé à recevoir après le mois au cours duquel elle a atteint sa 14^e semaine de grossesse a droit à une allocation prénatale en conformité avec les articles 9 et 10, tels qu'édicte par l'article 7 du présent règlement.

THE SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. S165)

**Income Supplement for Persons Not Eligible
for Old Age Security Benefits, (55 PLUS)
Regulation, amendment**

Regulation 60/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 64/90 amended
1 **The *Income Supplement for Persons
Not Eligible for Old Age Security Benefits, (55
PLUS) Regulation*, Manitoba Regulation 64/90, is
amended by this regulation.**

2 **Section 1 is amended in the definition
"income"**

**(a) in the part before clause (a) of the English
version, by striking out "includes:" and
substituting "includes";**

**(b) in the part before clause (u) of the English
version, by striking out "include," and
substituting "include";**

LOI SUR LES SERVICES SOCIAUX
(c. S165 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
supplément de revenu à l'intention des
personnes âgées de 55 ans et plus qui ne sont
pas admissibles aux prestations de sécurité de
la vieillesse**

Règlement 60/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 64/90
1 **Le présent règlement modifie le
*Règlement sur le supplément de revenu à
l'intention des personnes âgées de 55 ans et
plus qui ne sont pas admissibles aux
prestations de sécurité de la vieillesse*,
R.M. 64/90.**

2 **La définition de « revenu » figurant à
l'article 1 est modifiée :**

**a) dans le passage introductif de la version
anglaise, par substitution, à « includes: », de
« includes »;**

**b) dans le passage qui précède l'alinéa u) de la
version anglaise, par substitution, à
« include, », de « include »;**

(c) by adding the following after clause (w):

(w.1) shelter assistance received under
Part 3 of the *Assistance Regulation*,
Manitoba Regulation 404/88 R,

**(d) at the end of clause (z) of the English
version, by striking out "and"; and**

**(e) at the end of clause (aa) of the English
version, by adding "and".**

**c) par adjonction, après l'alinéa w), de ce qui
suit :**

w.1) l'aide au logement reçue en vertu de la
partie 3 du *Règlement sur les allocations
d'aide*, R.M. 404/88 R;

**d) par suppression, à la fin de l'alinéa z) de la
version anglaise, de « and »;**

**e) par adjonction, à la fin de l'alinéa aa) de la
version anglaise, de « and ».**

**3 Clause 2(3)(c) is amended by striking
out "The Employment and Income Assistance Act"
and substituting "The Manitoba Assistance Act".**

**3 L'alinéa 2(3)c) est modifié par
substitution, à « Loi sur l'aide à l'emploi et au
revenu », de « Loi sur les allocations d'aide
du Manitoba ».**

THE SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. S165)

**Manitoba Child Benefit Regulation,
amendment**

Regulation 61/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 85/2008 amended
1 The Manitoba Child Benefit Regulation, Manitoba Regulation 85/2008, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended in the definition "adjusted income" by striking out "subsection 4(2)" and substituting "section 4".

3(1) Clause 3(1)(c) is amended by striking out "Canada Child Tax Benefit" and substituting "Canada Child Benefit".

3(2) Clause 3(2)(c) is amended by striking out "The Employment and Income Assistance Act" and substituting "The Manitoba Assistance Act".

LOI SUR LES SERVICES SOCIAUX
(c. S165 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
prestation manitobaine pour enfants**

Règlement 61/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 85/2008
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur la prestation manitobaine pour enfants, R.M. 85/2008.

2 La définition de « revenu modifié » figurant à l'article 1 est modifiée par substitution, à « au paragraphe 4(2) », de « à l'article 4 ».

3(1) L'alinéa 3(1)c) est modifié par substitution, à « la prestation fiscale canadienne pour enfants », de « l'allocation canadienne pour enfants ».

3(2) L'alinéa 3(2)c) est modifié par substitution, à « Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu », de « Loi sur les allocations d'aide du Manitoba ».

4 The following is added after subsection 4(2):

Modification re shelter assistance

4(3) When calculating base income under subsection (1), the adjusted income of the person is to be modified by excluding any shelter assistance the person received under Part 3 of the *Assistance Regulation*, Manitoba Regulation 404/88 R.

4 Il est ajouté, après le paragraphe 4(2), ce qui suit :

Rajustement concernant l'aide au logement

4(3) Aux fins du calcul du revenu de base en vertu du paragraphe (1), le revenu modifié de la personne est rajusté par l'exclusion de toute aide au logement reçue conformément à la partie 3 du *Règlement sur les allocations d'aide*, R.M. 404/88 R.

THE DEGREE GRANTING ACT
(C.C.S.M. c. D25)

**Yellowquill University College Degree
Granting Regulation**

Regulation 62/2024
Registered July 5, 2024

Granting of degrees

1(1) Yellowquill University College Incorporated is authorized to grant a Baccalaureate of First Nations Knowledges degree and a First Nations Bachelor of Education degree to a person who successfully completes Yellowquill's 150 credit hour First Nations Bachelor of Education program.

1(2) For greater certainty, the provisions of subsection 2(1) of *The Degree Granting Act* do not apply to Yellowquill University College Incorporated in respect of the program referred to in subsection (1).

Repeal

2 This regulation is repealed three years after it is made.

LOI SUR L'ATTRIBUTION DE GRADES
(c. D25 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur l'attribution de grades par le
Yellowquill University College**

Règlement 62/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Attribution de grades

1(1) L'établissement Yellowquill University College Incorporated est autorisé à décerner un baccalauréat en savoirs autochtones et un baccalauréat en éducation en milieu autochtone aux personnes qui terminent avec succès son programme de baccalauréat en éducation en milieu autochtone intitulé *First Nations Bachelor of Education* qui comporte 150 heures-crédits.

1(2) Il demeure entendu que le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'attribution de grades* ne s'applique pas à l'établissement Yellowquill University College Incorporated en ce qui a trait au programme visé au paragraphe (1).

Abrogation

2 Le présent règlement est abrogé trois ans après sa prise.

THE WATER PROTECTION ACT
(C.C.S.M. c. W65)

**Watershed Management Regulation,
amendment**

Regulation 63/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 142/2019 amended
1 The Watershed Management
Regulation, Manitoba Regulation 142/2019, is
amended by this regulation.

2(1) The Schedule is amended by this
section.

2(2) The table is amended by adding the
following entry:

Brokenhead River	Northeast Red Watershed District

2(3) The map is replaced with the map in
the Schedule to this regulation.

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX
(c. W65 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur la
gestion des bassins hydrographiques

Règlement 63/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 142/2019
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur la gestion des bassins
hydrographiques, R.M. 142/2019.

2(1) Le présent article modifie l'annexe.

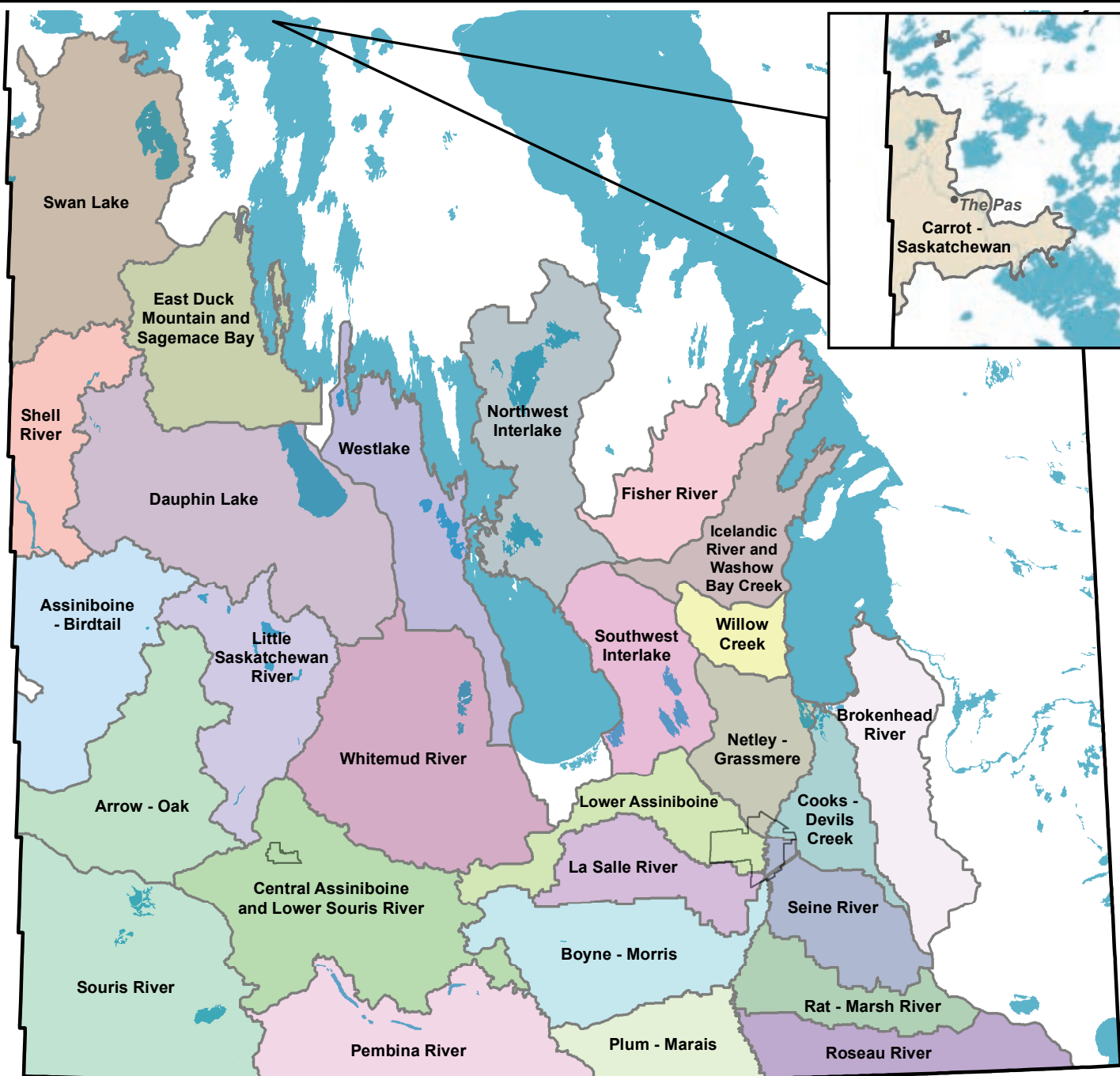
2(2) Le tableau est modifié par adjonction
de ce qui suit :

Rivière Brokenhead	District hydrographique de la rivière Rouge Nord-Est

2(3) La carte est remplacée par la carte
figurant à l'annexe du présent règlement.

Legend

- Arrow - Oak
- Assiniboine - Birdtail
- Boyne - Morris
- Brokenhead River
- Carrot - Saskatchewan
- Central Assiniboine and Lower Souris River
- Cooks - Devils Creek
- Dauphin Lake
- East Duck Mountain and Sagemace Bay
- Fisher River
- Icelandic River and Washow Bay Creek
- La Salle River
- Little Saskatchewan River
- Lower Assiniboine
- Netley - Grassmere
- Northwest Interlake
- Pembina River
- Plum - Marais
- Rat - Marsh River
- Roseau River
- Seine River
- Shell River
- Souris River
- Southwest Interlake
- Swan Lake
- Westlake
- Whitemud River
- Willow Creek



Légende

	Rivières Arrow et Oak
	Rivière Assiniboine et ruisseau Birdtail
	Rivières Boyne et Morris
	Rivière Brokenhead
	Rivières Carrot et Saskatchewan
	Partie centrale de la rivière Assiniboine et partie inférieure de la rivière Souris
	Ruisseaux Cooks et Devils
	Lac Dauphin
	Région est de Duck Mountain et baie Sagemace
	Rivière Fisher
	Rivière Icelandic et ruisseau de la baie Washow
	Rivière La Salle
	Rivière Little Saskatchewan
	Partie inférieure de la rivière Assiniboine
	Ruisseaux Netley et Grassmere
	Nord-ouest de la région d'Entre-les-Lacs
	Rivière Pembina
	Rivières Plum et aux Marais
	Rivières aux Rats et Marsh
	Rivière Roseau
	Rivière Seine
	Rivière Shell
	Rivière Souris
	Sud-ouest de la région d'Entre-les-Lacs
	Lac Swan
	Région de Westlake
	Rivière Whitemud
	Ruisseau Willow



THE WATERSHED DISTRICTS ACT
(C.C.S.M. c. W95)

Watershed Districts Regulation, amendment

Regulation 64/2024
Registered July 5, 2024

Manitoba Regulation 141/2019 amended
1 The Watershed Districts Regulation, Manitoba Regulation 141/2019, is amended by this regulation.

2(1) Schedule 12 is amended by this section.

2(2) Section 3 is amended

(a) in the table for "Shoal Lakes", by adding the following:

RM of Rockwood	2

(b) in the table for "Lake Francis", by adding the following:

RM of Portage la Prairie	2

LOI SUR LES DISTRICTS HYDROGRAPHIQUES
(c. W95 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les districts hydrographiques

Règlement 64/2024
Date d'enregistrement : le 5 juillet 2024

Modification du R.M. 141/2019
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les districts hydrographiques, R.M. 141/2019.

2(1) Le présent article modifie l'annexe 12.

2(2) L'article 3 est modifié par adjonction :

a) dans le tableau intitulé « Lacs Shoal », de ce qui suit :

Municipalité rurale de Rockwood	2

b) dans le tableau intitulé « Lac Francis », de ce qui suit :

Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	2

2(3) The following is added as section 3.1:

Determining municipal contributions

3.1 For the purposes of subsection 8(3) of the Act, the prescribed percentage for an included municipality listed in the first column of the following table is the percentage set out in the column opposite:

Municipality	Percentage
RM of Armstrong	3.37%
RM of Coldwell	11.28%
RM of Fisher	0.22%
RM of Grahamdale	13.56%
RM of Portage la Prairie	22.57%
RM of Rockwood	0.49%
RM of St. Laurent	16.33%
Rural Municipality of West Interlake	18.49%
RM of Woodlands	13.69%

2(4) The map of the West Interlake Watershed District is replaced with the map in Schedule A to this regulation.

3(1) Schedule 13 is amended by this section.

2(3) Il est ajouté, à titre d'article 3.1, ce qui suit :

Contributions municipales

3.1 Pour l'application du paragraphe 8(3) de la Loi, le pourcentage réglementaire fixé à l'égard de chaque municipalité incluse qui figure à la première colonne du tableau qui suit est indiqué dans la colonne correspondante :

Municipalité	Pourcentage
Municipalité rurale d'Armstrong	3,37 %
Municipalité rurale de Coldwell	11,28 %
Municipalité rurale de Fisher	0,22 %
Municipalité rurale de Grahamdale	13,56 %
Municipalité rurale de Portage-la-Prairie	22,57 %
Municipalité rurale de Rockwood	0,49 %
Municipalité rurale de Saint-Laurent	16,33 %
Municipalité rurale d'Interlake Ouest	18,49 %
Municipalité rurale de Woodlands	13,69 %

2(4) La carte du District hydrographique d'Entre-les-Lacs Ouest est remplacée par la carte figurant à l'annexe A du présent règlement.

3(1) Le présent article modifie l'annexe 13.

3(2) Section 4 is amended

(a) by replacing the table for "Kinosota Ridge" with the following:

Kinosota Ridge	
Municipality	Number of Appointments
RM of Alonsa	3
Municipality of WestLake–Gladstone	2

(b) in the table for "Lakeshore–Crane River", in the row respecting "RM of Alonsa", by striking out "2" and substituting "1".

3(2) L'article 4 est modifié par substitution :

a) au tableau intitulé « Chaîne de Kinosota », de ce qui suit :

Chaîne de Kinosota	
Municipalité	Nombre de nominations
Municipalité rurale d'Alonsa	3
Municipalité de WestLake-Gladstone	2

b) dans le tableau intitulé « Lakeshore et rivière Crane », dans la rangée visant la municipalité rurale d'Alonsa, à « 2 », de « 1 ».

3(3) The table in section 5 is replaced with the following:

Municipality	Percentage
RM of Alonsa	54.5%
RM of Lakeshore	36%
Mossey River Municipality	4.5%
Municipality of WestLake–Gladstone	5%

3(3) Le tableau figurant à l'article 5 est remplacé par ce qui suit :

Municipalité	Pourcentage
Municipalité rurale d'Alonsa	54,5 %
Municipalité rurale de Lakeshore	36 %
Municipalité de Mossey River	4,5 %
Municipalité de WestLake-Gladstone	5 %

3(4) The map of the Westlake Watershed District is replaced with the map in Schedule B to this regulation.

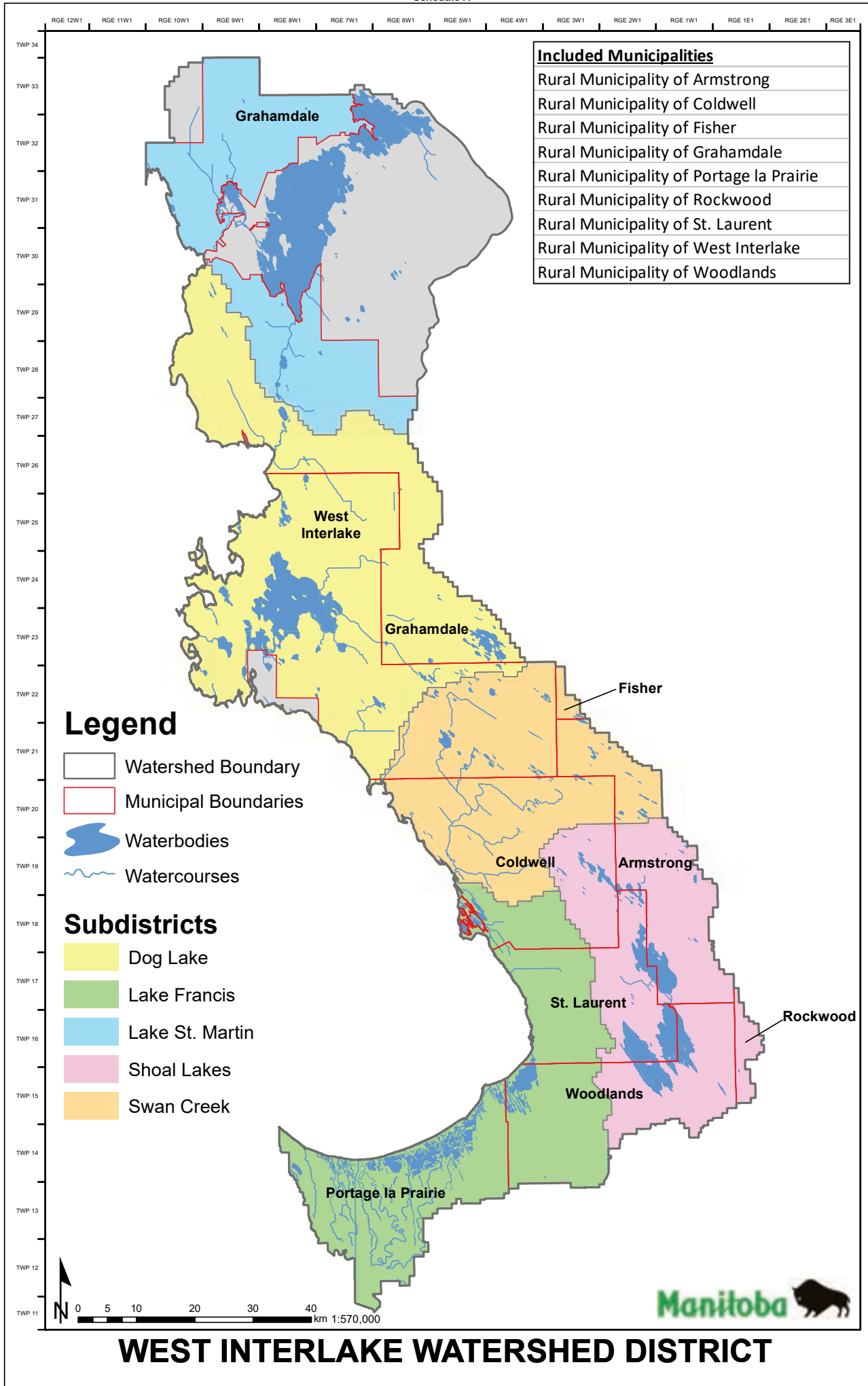
3(4) La carte du District hydrographique de Westlake est remplacée par la carte figurant à l'annexe B du présent règlement.

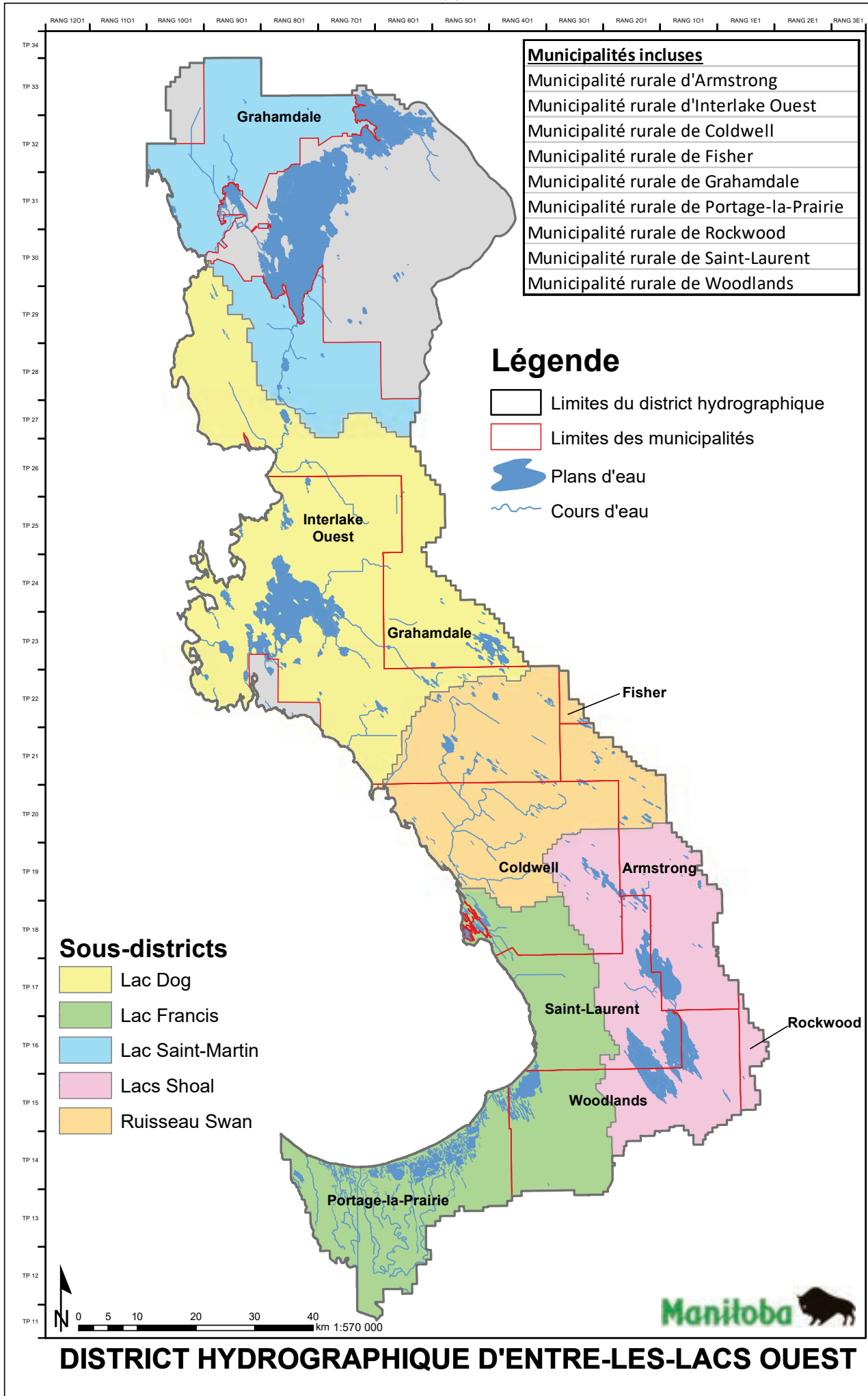
Coming into force

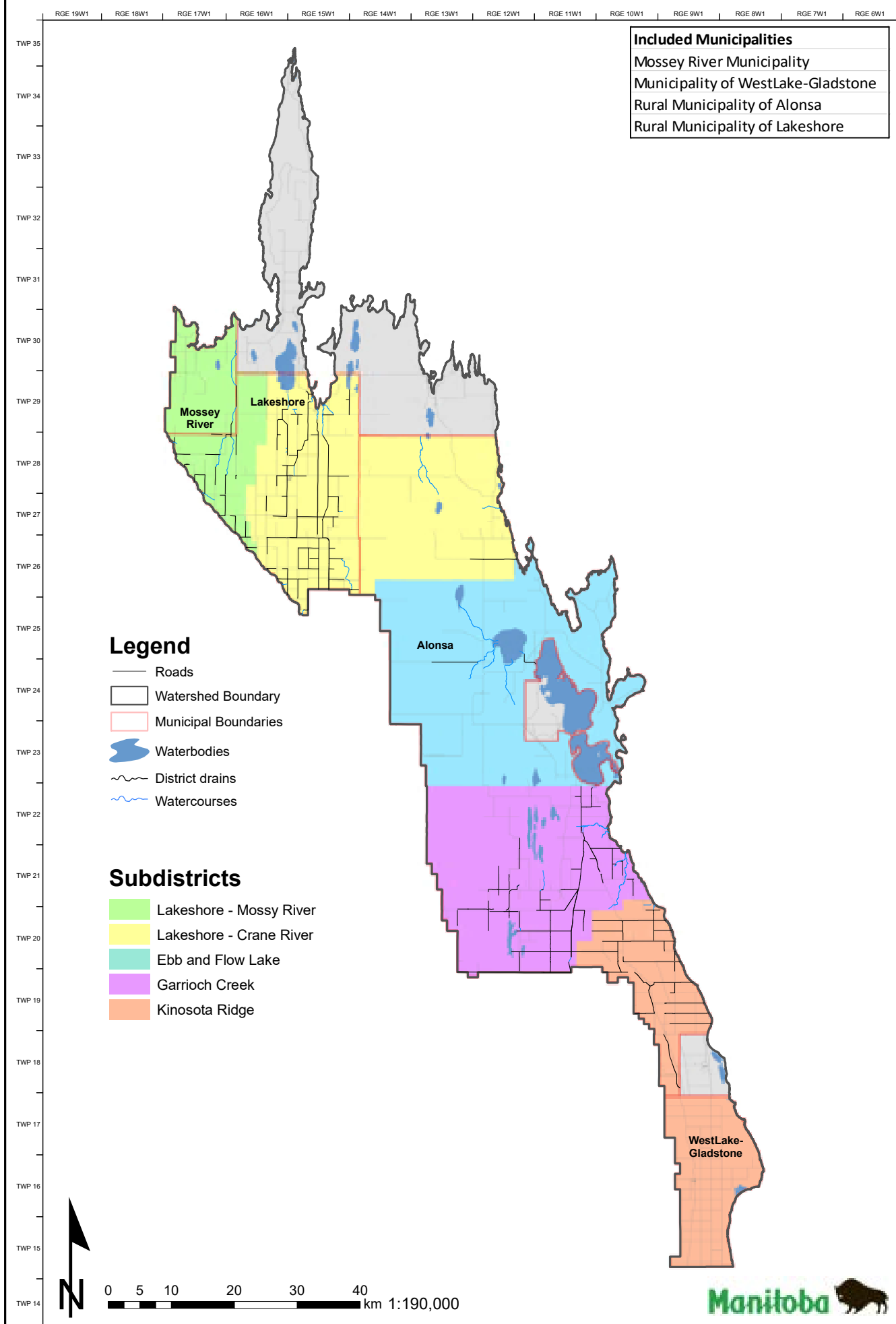
4 This regulation comes into force on July 1, 2024, or on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

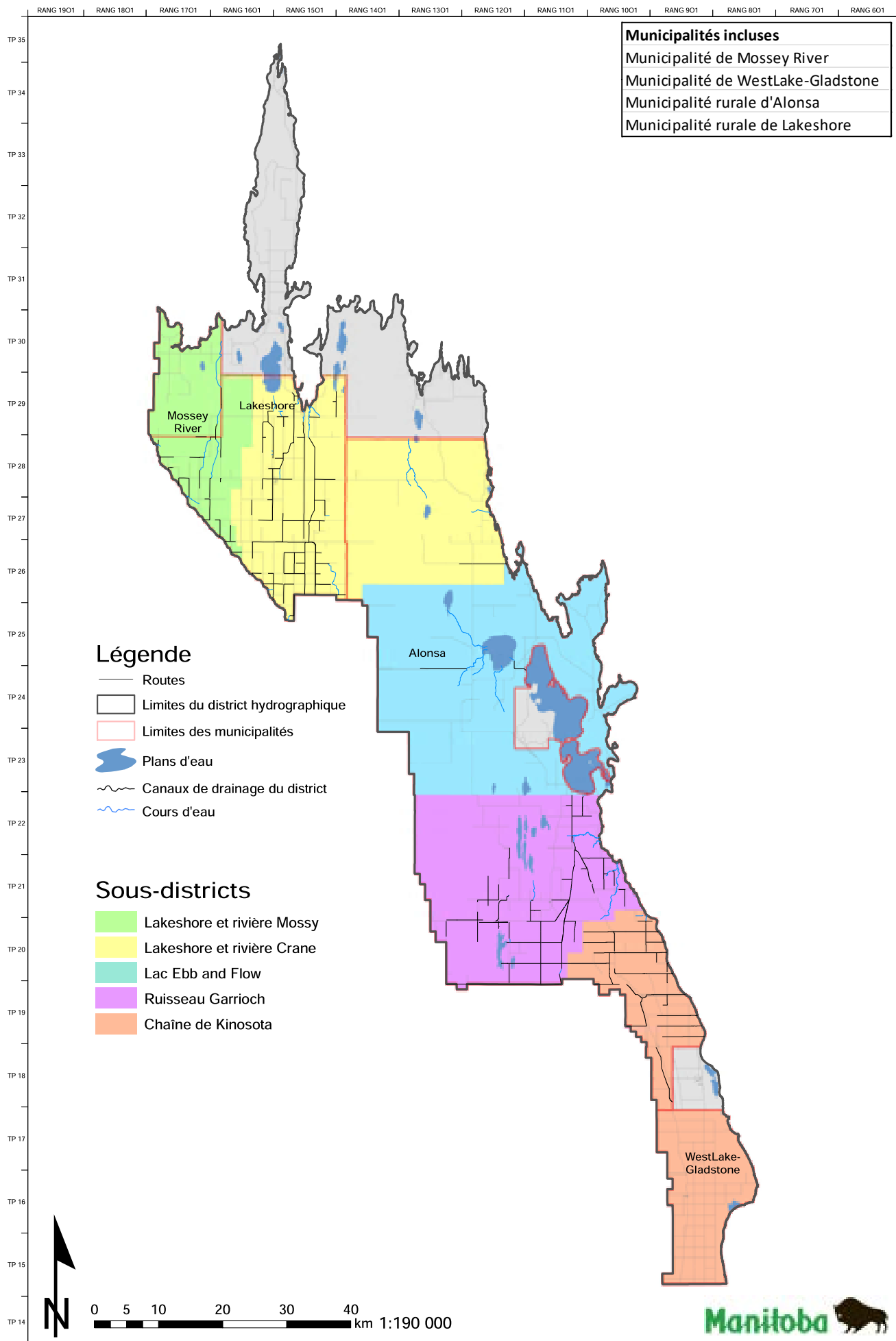
4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2024 ou à la date de son enregistrement sous le régime de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.







WESTLAKE WATERSHED DISTRICT



DISTRICT HYDROGRAPHIQUE DE WESTLAKE

THE NORTHERN AFFAIRS ACT
(C.C.S.M. c. N100)

**Fees in Lieu of Taxes and Related Matters
Regulation (2024)**

Regulation 65/2024
Registered July 25, 2024

Fee in lieu of taxes

1(1) For the year 2024, the fees in lieu of taxes set out in the Schedule are set and imposed on

(a) any lot of property within an area described in the Schedule, and any lot of property within any subsequent plan of survey or subdivision of a lot contained in such a plan of survey or subdivision; and

(b) any business or utility described in the Schedule.

1(2) The fees in this section are in lieu of real property taxes and business taxes imposed by a regulation made under *The Northern Affairs Act*.

Deemed date of imposition

2 A fee set and imposed under this regulation is deemed to be imposed as of January 1, 2024.

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
(c. N100 de la C.P.L.M.)

**Règlement de 2024 sur les droits tenant lieu
de taxes et les questions connexes**

Règlement 65/2024
Date d'enregistrement : le 25 juillet 2024

Droits tenant lieu de taxes

1(1) Pour l'année 2024, les droits tenant lieu de taxes prévus à l'annexe sont fixés et imposés à l'égard :

a) des lots qui sont situés dans les régions mentionnées à l'annexe et de ceux qui sont situés dans un plan de lotissement ou d'arpentage subséquent concernant tout lot situé dans un tel plan d'arpentage ou de lotissement;

b) des entreprises et des services publics mentionnés à l'annexe.

1(2) Les droits prévus au présent article remplacent les taxes foncières et les taxes d'affaires imposées en vertu d'un règlement pris sous le régime de la *Loi sur les affaires du Nord*.

Perception

2 Les droits fixés et imposés en vertu du présent règlement sont réputés être imposés à compter du 1^{er} janvier 2024.

Penalties

3 A fee imposed under this regulation may be paid at par at any time before September 30, 2024, but after that date a penalty must be added on the first day of each month to any amount of the fee in lieu of taxes or penalty that is unpaid at a rate of 0.6% each month of the unpaid amount until the fee and penalty are fully paid or the land liable for it is sold.

Fee for tax certificate

4 The fee for a tax certificate is \$20.

Pénalités

3 Les droits imposés en vertu du présent règlement peuvent être payés au pair avant le 30 septembre 2024. Les droits tenant lieu de taxes et les pénalités impayés après cette date sont frappés d'une pénalité et sont majorés, le premier jour de chaque mois, de 0,6 % par mois du montant impayé jusqu'à ce que l'intégralité des droits et pénalités soit payée ou que le bien-fonds assujetti à ceux-ci soit vendu.

Droits — certificat de situation fiscale

4 Le droit exigible pour un certificat de situation fiscale est de 20 \$.

July 23, 2024
23 juillet 2024

**Minister of Municipal and Northern Relations/
Le ministre des Relations avec les municipalités et le Nord,**

Ian Bushie

SCHEDULE
(Subsection 1(1))

FEE IN LIEU OF TAXES

Lot fees in lieu of taxes

1(1) A person who owns or occupies a lot within the area under a bolded heading in Column 1 of the following table must pay, in accordance with the services provided opposite in Column 2, if any, the applicable fee set out opposite in Column 3.

1(2) In addition to the amount determined under subsection (1), a person must pay an education levy of \$500 if the person's chief place of residence is located in a place that is subject to a fee under that subsection.

1(3) For the purpose of subsection (2), a place is a person's chief place of residence if it is the residence where they, in the settled routine of their life, regularly, normally or customarily reside.

Column 1 Area	Column 2 Service	Column 3 Fee
Athapapuskow Lake Plans of survey or subdivision (a) registered in PLTO (N DIV) as numbers 7023, 7024, 7400 and 7631; (b) registered in the PLTO as numbers 20823, 21142, 21596, 22042, 24361, 43723, 43829 and 44883; and (c) filed with the Director of Surveys as number 15741; and being part of the unsurveyed Townships 64, 65 and 66 of Ranges 26 and 28 WPM in Manitoba.	road access	\$708.48
	no road access	\$318.13
	no road access or sewage	\$182.05
Big Island Lake (Bay Side/Creek Side) Plans of survey or subdivision (a) registered in the PLTO as numbers 2483 and 33027; and (b) registered in the PLTO as number 3929-4 compiled from plan number 6946 filed with the Director of Survey; and being part of the unsurveyed Township 66 Range 29 WPM in Manitoba.	n/a	\$415.85

Column 1 Area	Column 2 Service	Column 3 Fee
Big Island Lake (North End and Big Island) Plans of survey or subdivision (a) registered in the PLTO as number 25605; (b) registered in the PLTO as numbers 7312 and 3929-7; and (c) registered in the PLTO as number 7693; and being part of the unsurveyed Township 66 Range 29 WPM in Manitoba.	road access	\$505.85
	no road access	\$145.50
Big Island Lake (South End) Plan of survey or subdivision registered in the PLTO as number 24436 and being part of the unsurveyed Township 66 Range 29 WPM in Manitoba.	road access	\$415.85
Blueberry Point Plan of survey registered in the WLTO as number 47280 and being part of the unsurveyed Section 26 Township 25 Range 8 EPM in Manitoba.	n/a	\$291.50
Camp Nanuq Administrative plan filed with the Director of Surveys as plan number 20677 and being part of unsurveyed Sections 22, 23 and 27 Township 112 Range 1 E. 2nd Meridian East in Manitoba, including unsurveyed Lakes No. 1, 2, pt. 3.	n/a	\$284.60
Crossing Bay The following area: (a) plans of survey registered in the PLTO as numbers 6872, 6831 and 7544; (b) the unsurveyed portion of Section 35 Township 49 Range 14 West and Section 2 Township 50 Range 14 West and Section 10 Township 50 Range 14 WPM in Manitoba.	n/a	\$131.25
Driftwood Beach Plan of survey registered in the WLTO as number 47266 and being part of the unsurveyed Section 23 Township 25 Range 8 EPM in Manitoba.	n/a	\$291.50
Eden Lake Plan of survey registered in the PLTO (N DIV) as number 6325 and being part of the unsurveyed Township 89 Range 18 WPM in Manitoba.	n/a	\$86.50

Column 1 Area	Column 2 Service	Column 3 Fee
Goose Creek Plans of survey or subdivision (a) registered in the PLTO (N DIV) as number 6424; (b) registered with the PLTO as number 23833; and (c) filed with the Director of Surveys as number 17541; and being part of the unsurveyed Township 111 Range 20 EPM in Manitoba.	n/a	\$155.63
Hughes Lake Plan of survey registered in the PLTO (N DIV) as number 6366 and being part of the unsurveyed Section 15 Township 90 Range 20 WPM in Manitoba.	n/a	\$91.50
Lake St. Andrew (residential area) Plan of survey or subdivision registered in the PLTO (N DIV) as number 16670 and being part of the unsurveyed Sections 3, 4 and 10 Township 32 Range 1 EPM in Manitoba.	n/a	\$146.50
Lake St. George Plans of survey or subdivision registered in the PLTO (N DIV) as numbers 12651 and 15963 and being part of the unsurveyed Sections 4 and 9 Township 32 Range 1 EPM in Manitoba.	n/a	\$146.50
Leaside Beach Plan of survey registered in the PLTO (N DIV) as number 16397 and being part of the unsurveyed Township 31 Range 5 EPM in Manitoba.	n/a	\$196.50
Little Deer Plan of survey or subdivision registered in the WLTO as number 44529 and being part of Sections 9, 10, 14, 15 and 23 Township 29 Range 5 EPM in Manitoba.	n/a	\$291.50
Mill Creek Beach Plan of survey registered in the WLTO as number 47269 and being part of the unsurveyed Sections N20, NW21, SW28 and SE29 Township 28 Range 5 EPM and unsurveyed Government Road Allowances in Manitoba.	n/a	\$291.50
Payuk Lake Plan of survey registered in the PLTO as number 24414 and being part of the unsurveyed Township 65 Range 27 WPM in Manitoba.	road access	\$602.83
	no road access	\$145.50
Pebblestone Beach Plan of survey registered in the WLTO as number 45973 and being part of the unsurveyed Section 35 Township 27 Range 4 EPM in Manitoba.	n/a	\$291.50

Column 1 Area	Column 2 Service	Column 3 Fee
Red Deer River Plan of survey registered in the PLTO as number 44459 and being part of the NW ¼ of Section 16 and the East half of Section 17 of the unsurveyed Township 45 Range 25 WPM in Manitoba.	n/a	\$191.50
Rocky Lake East Plans of survey or subdivision registered in the PLTO (N DIV) as numbers 6162 and 6279 and being part of the unsurveyed Sections 20, 21, 27 and 28 Township 59 Range 27 WPM in Manitoba.	n/a	\$739.00
Rocky Lake North Plan of survey registered in the PLTO (N DIV) as number 7030 and being part of the unsurveyed Sections 10 and 15 Township 60 Range 27 WPM in Manitoba.	n/a	\$491.50
Schist Lake Plans of survey or subdivision (a) registered in the PLTO (N DIV) as numbers 7277 and 7560; and (b) registered in the PLTO as number 26093; and being part of the unsurveyed Township 65 Range 29 WPM in Manitoba.	n/a	\$864.30
Setting Lake Plans of survey registered in the PLTO (N DIV) as numbers 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 and 7125 and being part of the unsurveyed Townships 70 and 71 Range 7 WPM in Manitoba.	n/a	\$546.50
Spruce Ridge Administrative plan filed with the Director of Surveys as plan number 20677 and being part of unsurveyed Sections 22, 23, and 27 Township 112 Range 1 E. 2nd Meridian East in Manitoba, including unsurveyed Lakes No. 1, 2, pt. 3.	n/a	\$284.60
Steep Rock Plans of subdivision registered in the DLTO as numbers 2885 and 24761 and being part of the unsurveyed Section 12 Township 42 Range 28 WPM in Manitoba.	n/a	\$346.50
Twin Lakes Plan of subdivision registered in the PLTO as number 45111 and being part of the unsurveyed Sections NE28, SE33 and SW34 Township 65 Range 27 WPM and unsurveyed Government Road Allowances in Manitoba.	n/a	\$553.27
Wallace Lake Plan of survey registered in the WLTO as number 32785 and being part of the unsurveyed Section 31 Township 23 Range 16 EPM in Manitoba.	n/a	\$107.50

Column 1 Area	Column 2 Service	Column 3 Fee
Wanipigow Lake East Plan of survey registered in the WLTO as number 13067 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 12 EPM in Manitoba.	n/a	\$241.50
Wanipigow Lake West Plan of survey registered in the WLTO as number 21550 and being part of the unsurveyed Township 24 Range 11 EPM in Manitoba.	n/a	\$151.50
Whitefish Lake Plan of survey registered in the DLTO as number 43747 and being part of Sections 4 and 5 in Township 39 Range 29 WPM in Manitoba.	n/a	\$241.50
White Lake (northwest region) Being part of unsurveyed Townships 65 and 66 of Ranges 28 and 29 WPM in Manitoba.	n/a	\$251.27

Fees for businesses and utilities

2(1) A business or utility set out in Column 1 of the following table that is located in the location opposite in Column 2 must pay the fee set out opposite in Column 3.

2(2) A reference to a location in Column 2 of the following table is a reference to the location as determined under the table in section 1 of this Schedule.

2(3) For certainty, the fees determined under section 1 of this Schedule do not apply to a business or utility that is subject to a fee under this section.

Column 1 Business or Utility	Column 2 Location	Column 3 Fee
Aberdeen Lodge	Athapapuskow Lake	\$241.63
Bakers Narrows Lodge	Athapapuskow Lake	\$1,002.35
Big Island Drive-In Theatre	Big Island Lake	\$576.85
Cook's Campground	Crossing Bay	\$702.45
G. Hobbs Tourist Lodge	Crossing Bay	\$769.65
Manitoba Telephone System, relay tower	Lake St. Andrew	\$536.50
Moak Lake Lodge	Crossing Bay	\$1,122.45
Paradise Lodge	Athapapuskow Lake	\$1,041.45
Westwood Lodge	Big Island Lake	\$415.85

Definitions

3 The following definitions apply in this Schedule.

"**Director of Surveys**" means the person designated as Director of Surveys under Part II of *The Surveys Act*. (« directeur des Levés »)

"**DLTO**" means the Dauphin Land Titles Office. (« B.T.F.D. »)

"**EPM**" means East of Principal Meridian. (« E.M.P. »)

"**N DIV**" means the Neepawa Division of the Portage la Prairie Land Titles Office. (« Div. de N. »)

"**PLTO**" means the Portage la Prairie Land Titles Office. (« B.T.F.P. »)

"**WLTO**" means the Winnipeg Land Titles Office. (« B.T.F.W. »)

"**WPM**" means West of the Principal Meridian. (« O.M.P. »)

ANNEXE
[paragraphe 1(1)]

DROITS TENANT LIEU DE TAXES

Droits tenant lieu de taxes — lots

1(1) La personne qui est propriétaire ou occupante d'un lot situé dans la région figurant à la colonne 1 du tableau qui suit paye les droits indiqués à la colonne 3 en fonction, s'il y a lieu, des services prévus à la colonne 2.

1(2) En plus des droits prévus au paragraphe (1), la personne paye une taxe d'aide à l'éducation de 500 \$ si sa résidence principale est située dans une région assujettie à des droits en vertu de ce paragraphe.

1(3) Pour l'application du paragraphe (2), la résidence principale de la personne est le bâtiment où elle habite habituellement ou régulièrement dans la routine établie de ses activités.

Colonne 1 Région	Colonne 2 Service	Colonne 3 Droits
Baie Crossing La région suivante : a) plans d'arpentage n ^{os} 6872, 6831 et 7544 enregistrés au B.T.F.P.; b) section non arpentée 35, township 49, rang 14 ouest, section 2, township 50, rang 14 ouest et section 10, township 50, rang 14 à l'O.M.P. au Manitoba.	s.o.	131,25 \$
Camp Nanuq Dans les sections non arpentées 22, 23 et 27, township 112, rang 1 à l'est du deuxième méridien est au Manitoba, y compris les lacs non arpentés n ^{os} 1 et 2 ainsi qu'une partie du lac n ^o 3, plan administratif n ^o 20677 déposé auprès du directeur des Levés.	s.o.	284,60 \$
Lac Athapapuskow Dans les townships non arpentés 64, 65 et 66, rangs 26 et 28 à l'O.M.P. au Manitoba : a) plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 7023, 7024, 7400 et 7631 enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.); b) plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 20823, 21142, 21596, 22042, 24361, 43723, 43829 et 44883 enregistrés au B.T.F.P.; c) plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 15741 déposé auprès du directeur des Levés.	accessible par terre	708,48 \$
	non accessible par terre	318,13 \$
	non accessible par terre et aucun réseau d'égout	182,05 \$

Colonne 1 Région	Colonne 2 Service	Colonne 3 Droits
Lac Big Island (côtés de la baie et du ruisseau) Dans le township non arpenté 66, rang 29 à l'O.M.P. au Manitoba : a) plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 2483 et 33027 enregistrés au B.T.F.P.; b) plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 3929-4 enregistré au B.T.F.P. et dressé d'après le plan n ^o 6946 déposé auprès du directeur des Levés.	s.o.	415,85 \$
Lac Big Island (partie nord et Big Island) Dans le township non arpenté 66, rang 29 à l'O.M.P. au Manitoba : a) plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 25605 enregistré au B.T.F.P.; b) plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 7312 et 3929-7 enregistrés au B.T.F.P.; c) plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 7693 enregistré au B.T.F.P.	accessible par terre	505,85 \$
	non accessible par terre	145,50 \$
Lac Big Island (partie sud) Dans le township non arpenté 66, rang 29 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 24436 enregistré au B.T.F.P.	accessible par terre	415,85 \$
Lac Eden Dans le township non arpenté 89, rang 18 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 6325 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	86,50 \$
Lac Hughes Dans la section non arpentée 15, township 90, rang 20 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 6366 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	91,50 \$
Lac Payuk Dans le township non arpenté 65, rang 27 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 24414 enregistré au B.T.F.P.	accessible par terre	602,83 \$
	non accessible par terre	145,50 \$
Lac Rocky Est Dans les sections non arpentées 20, 21, 27 et 28, township 59, rang 27 à l'O.M.P. au Manitoba, plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 6162 et 6279 enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	739,00 \$
Lac Rocky Nord Dans les sections non arpentées 10 et 15, township 60, rang 27 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 7030 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	491,50 \$

Colonne 1 Région	Colonne 2 Service	Colonne 3 Droits
Lac Schist Dans le township non arpenté 65, rang 29 à l'O.M.P. au Manitoba : a) plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 7277 et 7560 enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.); b) plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 26093 enregistré au B.T.F.P.	s.o.	864,30 \$
Lac Setting Dans les townships non arpentés 70 et 71, rang 7 à l'O.M.P. au Manitoba, plans d'arpentage n ^{os} 6354, 6587, 6926, 6955, 6956, 6608, 7112 et 7125 enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	546,50 \$
Lac St. Andrew (zone résidentielle) Dans les sections non arpentées 3, 4 et 10, township 32, rang 1 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage ou de lotissement n ^o 16670 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	146,50 \$
Lac St. George Dans les sections non arpentées 4 et 9, township 32, rang 1 à l'E.M.P. au Manitoba, plans d'arpentage ou de lotissement n ^{os} 12651 et 15963 enregistrés au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	146,50 \$
Lac Wallace Dans la section non arpentée 31, township 23, rang 16 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 32785 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	107,50 \$
Lac Wanipigow Est Dans le township non arpenté 24, rang 12 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 13067 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	241,50 \$
Lac Wanipigow Ouest Dans le township non arpenté 24, rang 11 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 21550 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	151,50 \$
Lac White (région Nord-Ouest) Dans les townships non arpentés 65 et 66, rangs 28 et 29 à l'O.M.P. au Manitoba.	s.o.	251,27 \$
Lac Whitefish Dans les sections 4 et 5, township 39, rang 29 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n ^o 43747 enregistré au B.T.F.D.	s.o.	241,50 \$
Lacs Twin Dans la section non arpentée nord-est 28, la section non arpentée sud-est 33 et la section non arpentée sud-ouest 34, township 65, rang 27 à l'O.M.P. ainsi que dans les emprises gouvernementales non arpentées, au Manitoba, plan de lotissement n ^o 451111 enregistré au B.T.F.P.	s.o.	553,27 \$

Colonne 1 Région	Colonne 2 Service	Colonne 3 Droits
Little Deer Dans les sections 9, 10, 14, 15 et 23, township 29, rang 5 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage ou de lotissement n° 44529 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	291,50 \$
Plage Driftwood Dans la section non arpentée 23, township 25, rang 8 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n° 47266 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	291,50 \$
Plage du ruisseau Mill Dans la section non arpentée nord 20, la section non arpentée nord-ouest 21, la section non arpentée sud-ouest 28 et la section non arpentée sud-est 29, township 28, rang 5 à l'E.M.P. ainsi que dans les emprises gouvernementales non arpentées, au Manitoba, plan d'arpentage n° 47269 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	291,50 \$
Plage Leaside Dans le township non arpenté 31, rang 5 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n° 16397 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.).	s.o.	196,50 \$
Plage Pebblestone Dans la section non arpentée 35, township 27, rang 4 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n° 45973 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	291,50 \$
Pointe Blueberry Dans la section non arpentée 26, township 25, rang 8 à l'E.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n° 47280 enregistré au B.T.F.W.	s.o.	291,50 \$
Rivière Red Deer Dans le quart nord-ouest de la section 16 et la moitié est de la section 17, township non arpenté 45, rang 25 à l'O.M.P. au Manitoba, plan d'arpentage n° 44459 enregistré au B.T.F.P.	s.o.	191,50 \$
Ruisseau Goose Dans le township non arpenté 111, rang 20 à l'E.M.P. au Manitoba : a) plan d'arpentage ou de lotissement n° 6424 enregistré au B.T.F.P. (Div. de N.); b) plan d'arpentage ou de lotissement n° 23833 enregistré au B.T.F.P.; c) plan d'arpentage ou de lotissement n° 17541 déposé auprès du directeur des Levés.	s.o.	155,63 \$
Spruce Ridge Dans les sections non arpentées 22, 23 et 27, township 112, rang 1 à l'est du deuxième méridien est au Manitoba, y compris les lacs non arpentés n° ^{os} 1 et 2 ainsi qu'une partie du lac n° 3, plan administratif n° 20677 déposé auprès du directeur des Levés.	s.o.	284,60 \$

Colonne 1 Région	Colonne 2 Service	Colonne 3 Droits
Steep Rock Dans la section non arpentée 12, township 42, rang 28 à l'O.M.P au Manitoba, plans de lotissement n ^{os} 2885 et 24761 enregistrés au B.T.F.D.	s.o.	346,50 \$

Droits — entreprises et services publics

2(1) Toute entreprise ou tout service public figurant dans la colonne 1 du tableau qui suit et qui est situé dans la région mentionnée à la colonne 2 paye les droits indiqués à la colonne 3.

2(2) Toute mention d'une région dans la colonne 2 du tableau qui suit vaut mention de celle qui figure au tableau de l'article 1 de la présente annexe.

2(3) Il demeure entendu que les droits prévus à l'article 1 de la présente annexe ne s'appliquent pas aux entreprises ou aux services publics qui sont assujettis à des droits en vertu du présent article.

Colonne 1 Entreprise ou service public	Colonne 2 Région	Colonne 3 Droits
Cinéparc Big Island Drive-In	Lac Big Island	576,85 \$
Pavillon Aberdeen	Lac Athapapuskow	241,63 \$
Pavillon Bakers Narrows	Lac Athapapuskow	1 002,35 \$
Pavillon du lac Moak	Baie Crossing	1 122,45 \$
Pavillon Paradise	Lac Athapapuskow	1 041,45 \$
Pavillon touristique G. Hobbs	Baie Crossing	769,65 \$
Pavillon Westwood	Lac Big Island	415,85 \$
Terrain de camping Cook	Baie Crossing	702,45 \$
Tour de relais de la Manitoba Telephone System	Lac St. Andrew	536,50 \$

Définitions

3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

« **B.T.F.D.** » Bureau des titres fonciers de Dauphin. ("DLTO")

« **B.T.F.P.** » Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie. ("PLTO")

« **B.T.F.W.** » Bureau des titres fonciers de Winnipeg. ("WLTO")

« **directeur des Levés** » Le directeur des Levés désigné sous le régime de la partie II de la *Loi sur l'arpentage*. ("Director of Surveys")

« **Div. de N.** » Division de Neepawa du Bureau des titres fonciers de Portage-la-Prairie. ("N DIV")

« **E.M.P.** » À l'est du méridien principal. ("EPM")

« **O.M.P.** » À l'ouest du méridien principal. ("WPM")

THE NORTHERN AFFAIRS ACT
(C.C.S.M. c. N100)

Tax Rates Regulation (2024)

Regulation 66/2024
Registered July 25, 2024

Tax rates

1 The following tax rates are set and imposed in Northern Manitoba for the year 2024, based on the latest revised assessment rolls:

- (a) a general rate of 5.7 mills on the dollar on assessed property;
- (b) a business tax rate of 3.75% on assessed business property;
- (c) for the education support levy, a general rate of 8.128 mills on the dollar on other property;
- (d) for the special levy for assessed property within The Frontier School Division, a rate of 12.836 mills on the dollar.

Deemed date of imposition

2 A tax set and imposed under this regulation is deemed to be imposed as of January 1, 2024.

LOI SUR LES AFFAIRES DU NORD
(c. N100 de la C.P.L.M.)

Règlement de 2024 sur les taux d'imposition

Règlement 66/2024
Date d'enregistrement : le 25 juillet 2024

Taux d'imposition

1 Les taux d'imposition qui suivent sont fixés et imposés dans le Nord pour l'année 2024, selon les derniers rôles d'évaluation révisés :

- a) un taux général de 5,7 millièmes de dollar sur les biens ayant fait l'objet d'une évaluation;
- b) un taux de taxe d'affaires de 3,75 % sur les biens commerciaux ayant fait l'objet d'une évaluation;
- c) pour le paiement de la taxe d'aide à l'éducation, un taux général de 8,128 millièmes de dollar sur les autres biens;
- d) pour le paiement de la taxe spéciale sur les biens ayant fait l'objet d'une évaluation et situés dans la Division scolaire Frontier, un taux de 12,836 millièmes de dollar.

Perception

2 Les taxes fixées et imposées en vertu du présent règlement sont réputées être imposées à compter du 1^{er} janvier 2024.

Penalties

3 A tax set and imposed under this regulation may be paid at par at any time before September 30, 2024, but after that date a penalty must be added on the first day of each month to any amount of the tax or penalty that is unpaid at a rate of 0.6% each month of the unpaid amount until the tax and penalty are fully paid or the land liable for it is sold at tax sale.

Fee for tax certificate

4 The fee for a tax certificate is \$20.

Application

5 This regulation applies to all land in northern Manitoba, including, for certainty, land within all communities, settlements and areas.

Pénalités

3 Les taxes fixées et imposées en vertu du présent règlement peuvent être payées au pair avant le 30 septembre 2024. Les taxes et les pénalités impayées après cette date sont frappées d'une pénalité et sont majorées, le premier jour de chaque mois, de 0,6 % par mois du montant impayé jusqu'à ce qu'elles soient payées ou que le bien-fonds assujéti à celles-ci soit vendu pour non-paiement de taxes.

Droits — certificat de situation fiscale

4 Le droit exigible pour un certificat de situation fiscale est de 20 \$.

Application

5 Le présent règlement s'applique aux biens-fonds situés dans le Nord, y compris ceux qui sont situés dans les collectivités, les localités et les régions.

July 23, 2024
23 juillet 2024

**Minister of Municipal and Northern Relations/
Le ministre des Relations avec les municipalités et le Nord,**

Ian Bushie

THE AGRICULTURAL PRODUCERS'
ORGANIZATION FUNDING ACT
(C.C.S.M. c. A18)

**Manitoba Oat Growers Association
Designation Regulation, amendment**

Regulation 67/2024
Registered July 26, 2024

Manitoba Regulation 115/2008 amended
1 The *Manitoba Oat Growers Association Designation Regulation*, Manitoba Regulation 115/2008, is amended by this regulation.

2 Section 4 is amended by striking out "\$0.50 per tonne" and substituting "\$0.75 per tonne".

Coming into force
3 This regulation comes into force on August 1, 2024.

LOI SUR LE FINANCEMENT D'ORGANISMES DE
PRODUCTEURS AGRICOLES
(c. A18 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
désignation de la Manitoba Oat Growers
Association**

Règlement 67/2024
Date d'enregistrement : le 26 juillet 2024

Modification du R.M. 115/2008
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur la désignation de la Manitoba Oat Growers Association*, R.M. 115/2008.

2 L'article 4 est modifié par substitution, à « 0,50 \$ », de « 0,75 \$ ».

Entrée en vigueur
3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2024.

THE EXECUTIVE GOVERNMENT ORGANIZATION
ACT
(C.C.S.M. c. E170)

Internal Support Services Regulation

Regulation 68/2024
Registered July 26, 2024

**Access to information and privacy protection
services**

1 The services for the administration of access to information and privacy protection are prescribed for the purpose of the definition "internal support services" in subsection 11.0.1(1) of *The Executive Government Organization Act*.

LOI SUR L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT
(c. E170 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les services de soutien internes

Règlement 68/2024
Date d'enregistrement : le 26 juillet 2024

**Services d'accès à l'information et de la
protection de la vie privée**

1 Les services assurant l'administration de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée sont des services administratifs pour l'application de la définition de « services de soutien internes » figurant au paragraphe 11.0.1(1) de la *Loi sur l'organisation du gouvernement*.

THE GROUNDWATER AND WATER WELL ACT
(C.C.S.M. c. G110)

**Aquifer Management Zones Designation
Regulation**

Regulation 69/2024
Registered July 29, 2024

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Groundwater and Water Well Act*.

Assiniboine Delta Aquifer Management Zone

2 The geographic area indicated on the map in the Schedule to this regulation is hereby designated as the Assiniboine Delta Aquifer Management Zone for the purposes of Part 5 of the Act.

July 18, 2024
18 juillet 2024

**Minister of Environment and Climate Change/
La ministre de l'Environnement et du Changement climatique,**

Tracy Schmidt

LOI SUR LES EAUX SOUTERRAINES ET LES
PUITS
(c. G110 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la désignation des zones de
gestion des aquifères**

Règlement 69/2024
Date d'enregistrement : le 29 juillet 2024

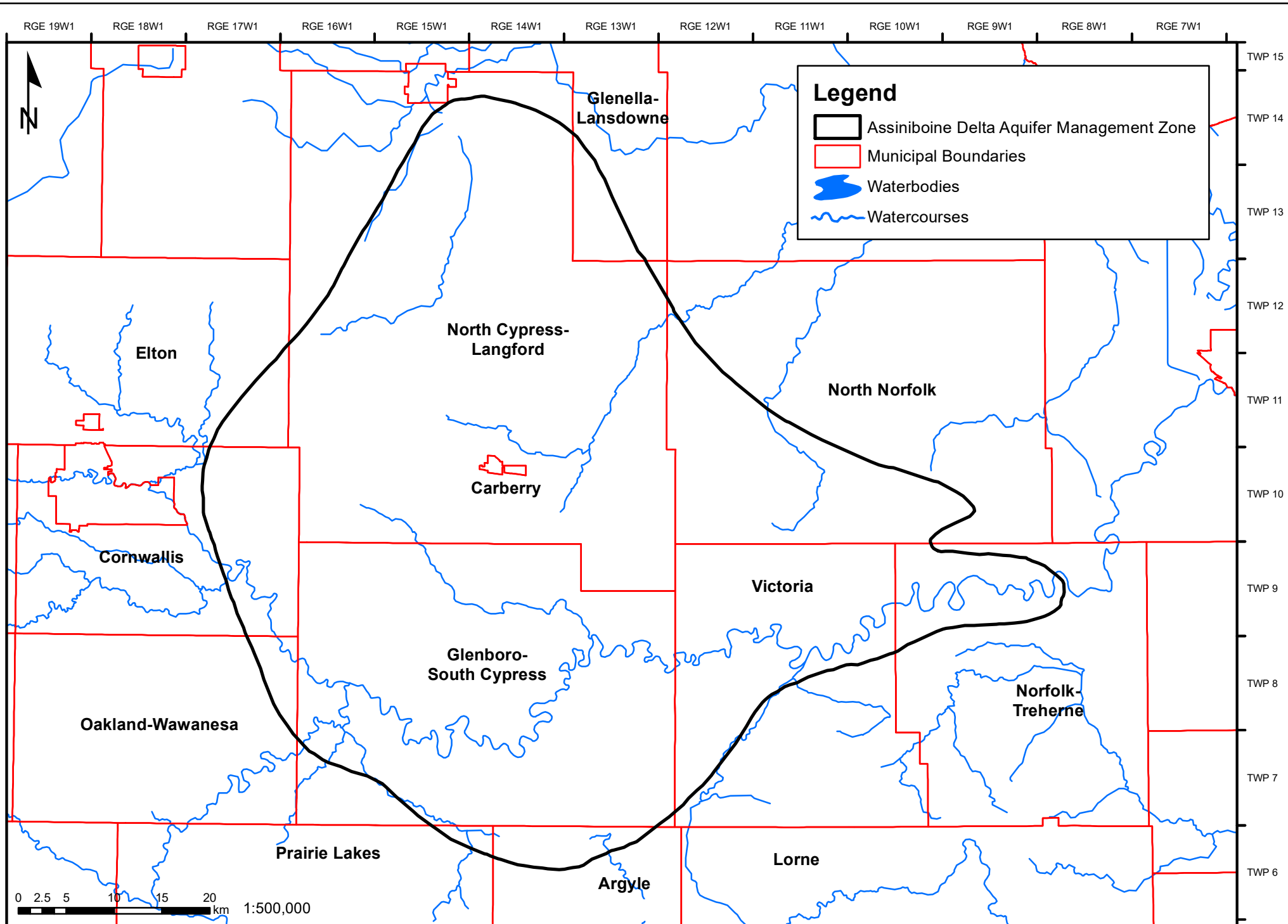
Définition

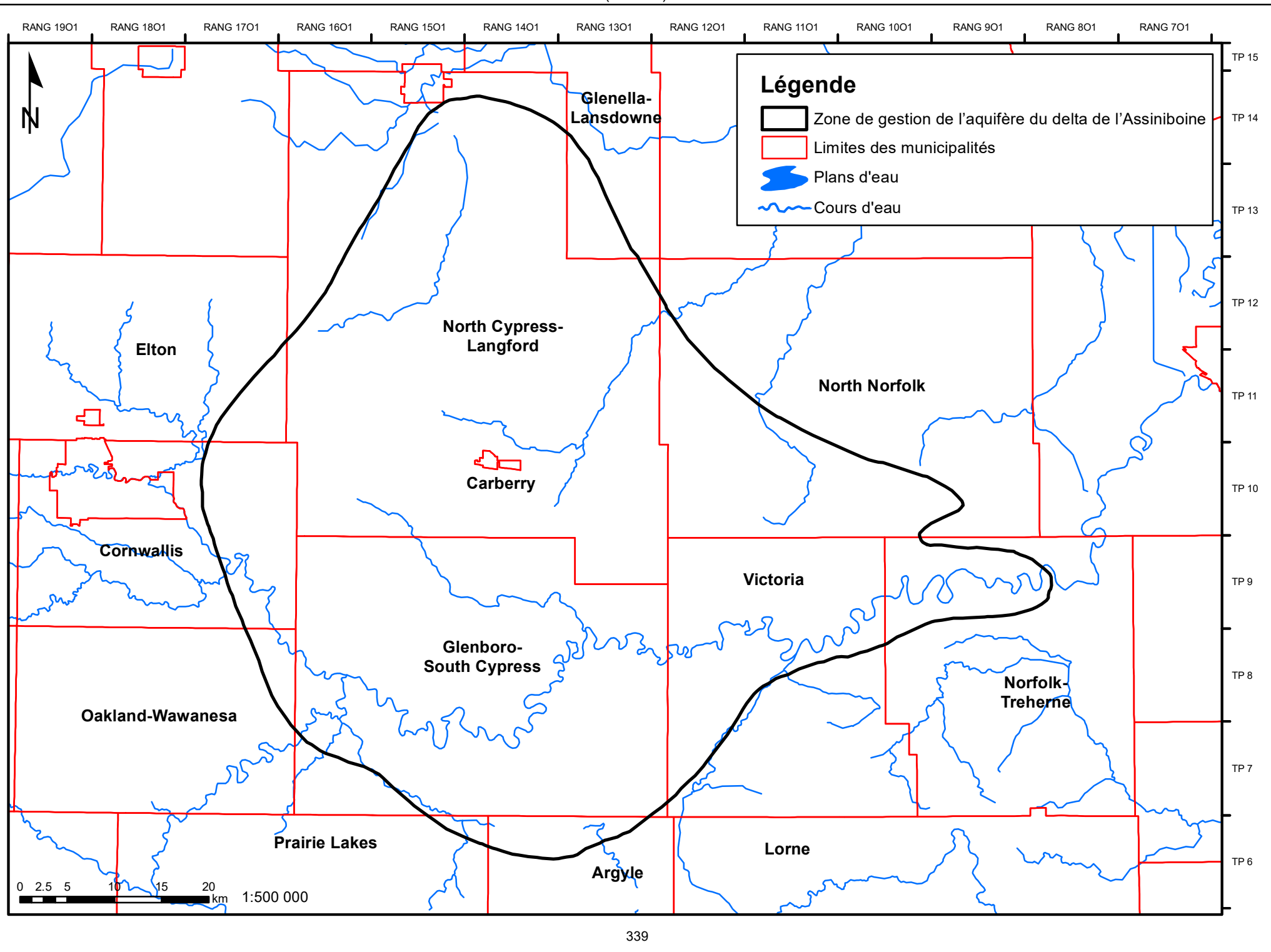
1 Pour l'application du présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur les eaux souterraines et les puits*.

**Zone de gestion de l'aquifère du delta de
l'Assiniboine**

2 La zone géographique indiquée sur la carte figurant à l'annexe du présent règlement est désignée à titre de Zone de gestion de l'aquifère du delta de l'Assiniboine pour l'application de la partie 5 de la *Loi*.

SCHEDULE
(Section 2)





THE REAL ESTATE SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. R21)

Real Estate Services Regulation, amendment

Regulation 70/2024
Registered July 30, 2024

Manitoba Regulation 84/2021 amended
**1 The *Real Estate Services Regulation*,
Manitoba Regulation 84/2021, is amended by this
regulation.**

**2 Section 4.2 is amended by adding
"and" at the end of clause (a) and repealing
clauses (c) to (e).**

**3 Clause 4.3(b) is replaced with the
following:**

(b) the names of the offeror and offeree and
address of the offeror;

4(1) Subsection 4.9(1) is amended

**(a) in the part before clause (a), by adding
"is agreed upon before the trade and" before
"is determined"; and**

LOI SUR LES SERVICES IMMOBILIERS
(c. R21 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
services immobiliers**

Règlement 70/2024
Date d'enregistrement : le 30 juillet 2024

Modification du R.M. 84/2021
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les services immobiliers,
R.M. 84/2021.**

2 Les alinéas 4.2c) à e) sont abrogés.

**3 L'alinéa 4.3b) est remplacé par ce qui
suit :**

b) le nom de l'offrant et du destinataire ainsi que
l'adresse de l'offrant;

4(1) Le paragraphe 4.9(1) est modifié :

**a) dans le passage introductif, par adjonction,
à la fin, de « , à condition qu'il en ait été
convenu avant l'opération »;**

(b) in clause (b), by striking out "agreed upon before the trade".

b) dans l'alinéa b), par suppression de « convenu avant l'opération ».

4(2) The following is added after subsection 4.9(1):

4(2) Il est ajouté, après le paragraphe 4.9(1), ce qui suit :

4.9(1.1) A percentage referred to in clause (1)(a) includes a series of percentages of the value of a trade that are agreed upon before the trade and that decrease at specified amounts as the value of the trade increases.

4.9(1.1) Le pourcentage visé à l'alinéa (1)a) s'entend notamment d'une série de pourcentages — convenus avant l'opération — qui correspondent chacun à une tranche déterminée de la valeur de l'opération et qui diminuent à chaque tranche supérieure.

5 Section 5.11 of the English version is amended by striking out "changes" and substituting "charges".

5 L'article 5.11 de la version anglaise est modifié par substitution, à « changes », de « charges ».

6 Schedule B is replaced with the Schedule to this regulation.

6 L'annexe B est remplacée par l'annexe du présent règlement.

7 Appendix 2 of Schedule C is amended

7 L'appendice 2 de l'annexe C est modifié :

(a) in item 1, by striking out "Parts 4 and 5" and substituting "Parts 5 and 6"; and

a) dans le point 1, par substitution, à « parties 4 et 5 », de « parties 5 et 6 »;

(b) in item 5, by striking out "section 4.5 or 4.6" and substituting "section 5.5 or 5.6".

b) dans le point 5, par substitution, à « l'article 4.5 ou 4.6 », de « l'article 5.5 ou 5.6 ».

Coming into force

8(1) Subject to subsection (2), this regulation comes into force on November 1, 2025, and applies to offers to trade in real estate made on or after that date.

Entrée en vigueur

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2025 et s'applique aux offres d'opération immobilière présentées à compter de cette date.

8(2) Sections 5 and 7 come into force on the day this regulation is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

8(2) Les articles 5 et 7 entrent en vigueur à la date de l'enregistrement du présent règlement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

July 17, 2024
17 juillet 2024

**The Manitoba Securities Commission/
Pour la Commission des valeurs mobilières du Manitoba,**

David Cheop, Chairperson/président

SCHEDULE

SCHEDULE B (Section 4.2)

OFFERS TO PURCHASE

FORM 1

RESIDENTIAL OFFER TO PURCHASE CONTRACT PART ONE of Two Parts

This form of offer is prescribed under *The Real Estate Services Act* for a completed single-family residential house.

Brokerage Obligations

Brokerage Representations and Acknowledgments

Representing the Buyer:

Brokerage: _____

Representative: _____

Phone: _____

E-mail: _____

Representing the Seller:

Brokerage: _____

Representative: _____

Phone: _____

E-mail: _____

In providing trading services to the Buyer, the Buyer's brokerage is representing:

- (a) ☐ only the Buyer and does not represent the Seller
- (b) ☐ both parties with the informed consent of each

In providing trading services to the Seller, the Seller's brokerage is representing:

- (a) ☐ only the Seller and does not represent the Buyer
- (b) ☐ both parties with the informed consent of each

	Initials (Buyer's brokerage representative)
	Initials (Buyer)
	Initials (Buyer)

	Initials (Seller's brokerage representative)
	Initials (Seller)
	Initials (Seller)

Brokerage Disclosure of Self-dealing, Related Parties and Inducements

The brokerages or their representatives must set out below all disclosures under section 30 of *The Real Estate Services Act* and section 4.14 of the *Real Estate Services Regulation* and all inducements under section 4.7 of the *Real Estate Services Regulation*:

By the Buyer's brokerage or representative:

By the Seller's brokerage or representative:

Buyer's brokerage representative:

Name: _____

Signature: _____

Seller's brokerage representative:

Name: _____

Signature: _____

Submission of Offer from the Buyer to the Seller

1. The Parties

The Buyer:

Name of

Buyer: _____

Name of

Buyer: _____

The Seller:

Name of

Seller: _____

Name of

Seller: _____

2. The Property

Civic address: _____

Legal description: _____

Excluded fixtures: _____

(the "Excluded Fixtures")

Included chattels: _____

(the "Included Chattels")

In this Form, the "Property" means the property as described in this section and section 2 of PART TWO, including the Included Chattels but excluding the Excluded Fixtures.

3. Possession Date, Occupancy and Completion of Transaction

The transaction shall be completed and possession of the Property shall be given not later than 6:00 p.m. on:

Date: _____, 20____ (the "Possession Date").

At the time of completion of the transaction on the Possession Date, the Property will be vacant of any persons, any chattels other than Included Chattels and any Excluded Fixtures unless otherwise specified as follows:

4. Purchase Price

Purchase price:

\$
(the "Purchase Price")

A portion of the Purchase Price may be paid from the proceeds of a new mortgage:

☐ Yes

☐ No

If yes, the approximate amount to be paid from the proceeds of a new mortgage is:

\$

The Buyer is to assume all or part of the Seller's existing mortgage:

☐ Yes

☐ No

Other: _____

5. Deposit

1. Delivered with this offer:

\$

2. To be delivered by: _____

\$

3. Other: _____

\$

Method of deposit delivery:

☐ cash ☐ wire transfer ☐ money order ☐ electronic funds transfer ☐ cheque
☐ certified cheque

6. Property Disclosure Statement

1. ☐ The Seller shall complete a Property Disclosure Statement in the form attached as Schedule 1 and deliver it to the Buyer. Upon the Buyer's review and approval, the Property Disclosure Statement shall form part of this contract.

(If this box is checked, item 7.1(a) must also be completed.)

2. ☐ The Property Disclosure Statement previously completed by the Seller and attached as Schedule 1 (see item 10.2(a) below) forms part of this contract.

3. ☐ The Seller is not required to provide a Property Disclosure Statement.

(Check only one box. If no box is checked, box 3 applies.)

7. Conditions

1. **Buyer's Conditions:** This contract will terminate unless the following conditions that benefit the Buyer are fulfilled or waived by the Buyer:

(a) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer receives and approves the Seller's Property Disclosure Statement in the form attached as Schedule 1.

(b) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer obtains approval for a mortgage in the approximate amount of \$_____.

(c) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer obtains and approves an independent property condition inspection or inspections.

(If a due date is not inserted in any of the above conditions, the condition does not form part of this contract.)

(d) Other Conditions: (Set out the details of other conditions below. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2. If no others, state "None".)

2. **Seller's Conditions:** This contract will terminate unless the following conditions that benefit the Seller are fulfilled or waived by the Seller: (Set out the details of any conditions below. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2. If none, state "None".)

8. Permitted Title Encumbrances

Any encumbrance registered against the title to the Property or interest in land that is not one of the "Permitted Title Encumbrances" in section 8 of PART TWO must be discharged or satisfied by the Seller.

9. Seller's Representations and Warranties

The additions, exclusions or amendments to the representations and warranties in section 9 of PART TWO are as follows:

10. Additional Terms

1. Additional Terms: The following terms are added to this contract:

(Set out the details of any additional terms below, including any amendments to the existing terms contained in section 10 of PART TWO. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2 below.)

2. Additional Schedules: The following Schedules, which contain additional terms, conditions or amendments, are included in and form a part of this contract:

(If a Schedule is to be included, check the appropriate box below and attach the Schedule.)

- (a) ☐ Schedule 1 Property Disclosure Statement
(b) ☐ Schedule 2 Additional Terms and Conditions
(c) ☐ Schedule 3 Assumption of Mortgage(s)
(d) ☐ Schedule 4 Other: _____

11. Submission of Offer

This offer is submitted by the Buyer and is open for acceptance by the Seller until _____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Signed and dated at _____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Buyer

Buyer

Buyer's address: _____

After PART ONE is signed by the Buyer, PART TWO must also be signed by the Buyer. If there is more than one Buyer, each Buyer must sign both PARTS.

Seller's Response to the Offer

12. Seller's Homesteads Act Statement

1. ☐ The Property is not a homestead within the meaning of *The Homesteads Act*.
2. ☐ The Property is a homestead within the meaning of *The Homesteads Act*, the title to the Property is registered in the names of both spouses or common-law partners, each is identified as the Seller and no other person has homestead rights in the Property.
3. ☐ The Property is a homestead within the meaning of *The Homesteads Act* but the title to the Property is not registered in the name of a current or former spouse or common-law partner who has homestead rights in the Property. The name of the current or former spouse or common-law partner who has homestead rights in the Property but whose name is not on the title to the Property is: _____

(The Seller must check the statement that applies. If item 3 applies, Form 3 — Consent to disposition and acknowledgment (attached to instrument), prescribed under *The Homesteads Act*, is required from the spouse or common-law partner with homestead rights whose name is not on the title to the Property.)

13. Seller's Residency Statement

1. ☐ The Seller will not be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date.
2. ☐ The Seller will be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date.

(The Seller must check the statement that applies. If there is more than one Seller and the applicable statement is not the same for each Seller, an explanation must be provided here.)

14. Seller's Remuneration Obligation

The Seller agrees to pay remuneration to the brokerage representing the Seller of

1. _____% of the Purchase Price,
2. the following percentages that decrease at the following specified amounts as the value of the trade increases, in accordance with subsection 4.9(1.1) of the *Real Estate Services Regulation*:
_____, or
3. the specified sum of \$ _____,
plus applicable taxes, upon completion of the transaction.

15. Seller's Acceptance

1. ☐ The Seller accepts this offer.
2. ☐ The Seller rejects this offer.
3. ☐ The Seller accepts this offer subject to the following counter-offer which will be open for written acceptance by the Buyer until ____ a.m./p.m. on ____, 20__.

(The Seller is to specify the statement that applies. If no box is checked, the statement in item 2 shall apply.)

If box 3 is checked, the Seller's counter-offer is as follows:

(Insert a Schedule if more space is required.)

Signed and dated at ____ a.m./p.m. on ____, 20__.

Seller

Seller

Seller's address: _____

After this section of PART ONE is signed by the Seller, PART TWO must also be signed by the Seller. If there is more than one Seller, each Seller must sign both PARTS.

16. Buyer's Response to Seller's Counter-offer

(This section applies only if the Seller makes a counter-offer to the Buyer.)

1. ☐ The Buyer accepts the Seller's counter-offer.
2. ☐ The Buyer rejects the Seller's counter-offer.

(The Buyer is to specify the statement that applies. If no box is checked, the statement in item 2 shall apply to any counter-offer.)

Signed and dated at ____ a.m./p.m. on ____, 20__.

Buyer

Buyer

17. Brokerage Receipt for Cash Deposit and Undertaking to Pay or Deliver

Name of brokerage in receipt of cash deposit:

_____ hereby acknowledges receipt of the above cash deposit and undertakes to pay it over to the Seller's brokerage on the next business day following the acceptance of this offer.

(This undertaking will not apply if the cash deposit is received by the brokerage representing the Seller.)

Signature of brokerage representative

18. Conveyancing Information and Direction

Name of Buyer's
solicitor:

Firm:

Address:

Phone:

E-mail:

Name of Seller's
solicitor:

Firm:

Address:

Phone:

E-mail:

RESIDENTIAL OFFER TO PURCHASE CONTRACT
PART TWO of Two Parts

This form of offer is prescribed under *The Real Estate Services Act* for a completed single-family residential house. Each section in PART TWO of this Form relates to the same section in PART ONE.

Submission of Offer from the Buyer to the Seller

1. The Parties

The Buyer confirms that the name and address given in PART ONE match the Buyer's current government-issued identification unless otherwise stated.

2. The Property

The Property includes the land, the building(s) and all fixtures such as electrical, mechanical and plumbing systems, built-in appliances, fitted floor coverings, curtain rods, drapery tracks, screen and storm windows and doors and any affixed television and audio mounts as are now on the Property (the "Fixtures"), and all other improvements.

The Included Chattels, which the Buyer agrees to purchase and the Seller agrees to sell, and the Excluded Fixtures, which are not included in this transaction, are specified in section 2 of PART ONE.

3. Possession Date, Occupancy and Completion of Transaction

Unless otherwise stated in section 3 of PART ONE, on the Possession Date, the Included Chattels shall remain on the Property while all other goods, chattels and Excluded Fixtures shall be removed from the Property and the Property shall be vacant of any occupancy.

The Buyer and the Seller have until 6:00 p.m. on the Possession Date to complete this transaction. Possession of the Property shall be given to the Buyer on the Possession Date at either 6:00 p.m. or upon the parties' solicitors confirming that the transaction has been completed, whichever is earlier.

The Purchase Price must be fully paid or credited to the Seller not later than 6:00 p.m. on the Possession Date. However, if it is specified in section 4 of PART ONE that part of the Purchase Price is to be paid from the proceeds of a new mortgage and the receipt of those funds is delayed, the Buyer may extend the time for payment of those funds for up to seven calendar days after the Possession Date under the following conditions:

- (a) the Buyer shall pay interest to the Seller on the unpaid funds, commencing the day after the Possession Date, to and including the day the funds are paid, at the policy interest rate of the Bank of Canada in effect on the Possession Date plus 7%;
- (b) the Buyer shall pay the Seller's reasonable costs and expenses resulting from the delay, to the extent that such expenses exceed the interest on the unpaid funds;
- (c) the Seller shall have a lien or charge on the Property for the unpaid portion of the Purchase Price, interest and expenses;

- (d) no alterations or renovations shall be made to the Property until the balance of the Purchase Price, interest and expenses are fully paid.

Not later than the Possession Date, the Seller shall provide the Buyer with sufficient keys or access codes to gain entry and possession, and shall leave on the Property all other keys, garage door openers and remotes and all municipal garbage and recycling bins associated with the Property, if any.

4. Purchase Price

If the Buyer is assuming all or part of the Seller's existing mortgage, an Assumption of Mortgage(s) Schedule in the form set out in Schedule 3 and referred to in item 10.2(c) of PART ONE shall be completed.

Adjustment to the Purchase Price for property taxes, including refunds and the current year's local improvement levies, if any, any mortgage assumed as part of this transaction and any other adjustments shall be made as of the Possession Date, with the adjusted items being the Buyer's responsibility for the entire day of the Possession Date.

5. Deposit

Should the Buyer fail to deliver an agreed-upon deposit or should any form of deposit be dishonoured by the financial institution upon which it is drawn, the Seller may terminate this contract if the Buyer remains in default of the payment due after receiving at least 24 hours' written notice from the Seller of the pending termination. If this contract has not been terminated after such written notice, the Seller's option to terminate will expire if the deposit is delivered by a guaranteed form of payment, or when the Seller accepts the deposit, even if late. The acceptance of a late deposit shall be deemed to have occurred when written notice of acceptance is given by the Seller to the Buyer or when the payment is deposited by the Seller's brokerage, whichever occurs first.

Any deposit received shall be returned to the Buyer if this offer is not accepted. If this offer is accepted but is then terminated because a condition specified in section 7 of PART ONE is not fulfilled and has not been waived, subject to the Buyer complying with items 7(a) and (f) of this PART TWO, the deposit shall be returned to the Buyer.

Otherwise, subject to item 10(c) of this PART TWO, any deposit received shall be held in trust for both parties by the Seller's brokerage to form part of the Purchase Price to be paid or credited to the Seller when the Seller's obligations are completed.

6. Property Disclosure Statement

If a Property Disclosure Statement is identified as a condition in item 7.1(a) of PART ONE, the Seller agrees to deliver the Seller's completed Property Disclosure Statement upon acceptance of this offer.

If a Property Disclosure Statement is provided, the Seller shall ensure that all statements are answered completely and accurately to the best of the Seller's knowledge on the date of the Statement, with complete and accurate explanations. If, between the date of the Property Disclosure Statement and the completion of this transaction on the Possession Date, the Seller becomes aware of circumstances that change the completeness or accuracy of any statement made, the Seller shall promptly provide details of the change to the Buyer.

7. Conditions

If any conditions are specified in PART ONE, the following apply:

- (a) the party benefiting from a condition shall exercise good faith and make a reasonable effort to fulfill the condition;
- (b) the party benefiting from a condition may waive fulfillment of that condition;
- (c) if appraisals or inspections of the Property are required to fulfill a condition, the Seller shall ensure that all areas of the Property are available for inspection and shall allow access to the Property for those purposes upon reasonable notice from the Buyer;
- (d) upon fulfillment or waiver of a condition, the party benefiting from the condition shall give written notice of the fulfillment or waiver to the other party before the expiry of the time period within which the condition is to be fulfilled or waived;
- (e) if written notice of fulfillment, waiver or non-fulfillment of a condition is not given by the benefiting party to the other party before the expiry of the time period within which the condition is to be fulfilled or waived, the condition will be deemed to have not been fulfilled;
- (f) at the request of the other party, the party benefiting from a condition that is not fulfilled shall provide the other party with evidence to demonstrate that a reasonable effort was made to fulfill the condition, such as a letter declining financing if the condition relates to financing;
- (g) a written notice with respect to a condition for the benefit of the Buyer may be given by the Buyer or the Buyer's solicitor to either the Seller, the brokerage representing the Seller or the Seller's solicitor, and a written notice with respect to any condition for the benefit of the Seller may be given by the Seller or the Seller's solicitor to the Buyer, the brokerage representing the Buyer or the Buyer's solicitor.

8. Permitted Title Encumbrances

The Seller agrees to convey title to the Property to the Buyer on the Possession Date, free of any mortgage, judgment, claim, builder's lien or other encumbrance or interest in land that is registered against the title to the Property or any other encumbrance that is valid and enforceable against the title, except for the following encumbrances, which will be permitted (the "Permitted Encumbrances"):

- (a) any mortgage the Buyer has agreed to assume as part of the Purchase Price;
- (b) any registered building, development, zoning or use restriction with which the Property or its use complies;
- (c) any easement for a public utility or telecommunication line, drainage ditch or swale, storm or sanitary sewer line or other public easement for services that do not materially affect the use of the Property;
- (d) any private easement, the use or existence of which is apparent on inspection of the Property;
- (e) a lien or charge on the Property for an unpaid portion of the Purchase Price, interest and expenses referred to in item 3(c) of this PART TWO;
- (f) any registration that may be caused by the Buyer.

The transaction may be completed if there is a mortgage or other charge on title which is not a Permitted Encumbrance but which the Seller's solicitor undertakes on the Seller's behalf to discharge after completion of the transaction.

Any other encumbrance or interest in land affecting the Property that is not within one of the above categories of Permitted Encumbrances must be discharged or satisfied by the Seller prior to completion of the transaction.

9. Seller's Representations and Warranties

The Seller represents and warrants the following unless excluded or amended in section 9 of PART ONE:

- (a) the Property is free from any encroachments by adjoining structures and improvements, and structures and improvements on the Property do not encroach beyond the limits of the Property or onto any public easements or services;
- (b) the water account for the Property has been fully paid, based on an actual water meter reading conducted in the 90 days preceding the Possession Date;
- (c) the Property and its current use comply with all applicable zoning regulations and any registered private or public building or use restriction;
- (d) all required permits for improvements made to the Property during the Seller's ownership were obtained and satisfied, and the Seller is unaware of any improvements made outside of the current ownership for which required permits were not obtained and satisfied;
- (e) all material latent defects in the Property, namely defects that are not readily visible upon personal inspection but are known to the Seller and which render the Property unfit or unsafe to occupy for residential use without remediation, have been disclosed in writing to the Buyer by the Seller;
- (f) subject to clause (g) and unless otherwise specified, the Property will be in substantially the same condition on the Possession Date as when this contract was entered into;
- (g) unless otherwise disclosed in this contract, which includes any Property Disclosure Statement that forms part of this contract, any Fixtures and Included Chattels that have electrical, mechanical, plumbing, heating or air exchange or conditioning components shall be in proper working order;
- (h) the Seller is the registered and beneficial owner of the Property, or is the legal representative of the owner, and has the legal right to sell the Property. In the event that any Fixtures or Included Chattels are subject to a rental or financing contract, the Seller shall purchase the rental contract or pay out the financing contract;
- (i) the sale of the Property is fully exempt from the payment of the Goods and Services Tax as prescribed under the *Excise Tax Act* (Canada) or, if any part of this transaction is not fully exempt, the Purchase Price includes the applicable Goods and Services Tax;
- (j) except for this contract, there is no other agreement or option for the purchase, sale or lease of the Property or any other agreement creating an interest in the Property except as may be specified in PART ONE;
- (k) these representations and warranties are now true and will be true at the time of completion of the transaction on the Possession Date.

10. Additional Terms

The following additional terms apply:

- (a) the only amendments, deletions and additional terms made or added to this contract are those specified in section 10 or elsewhere in PART ONE, or within any Schedule that forms part of this contract;
- (b) if there is any conflict or discrepancy between any provisions contained or referenced within PART ONE and any provision set out in this PART TWO, the provision contained or referenced within PART ONE supersedes the provision set out in this PART TWO to the extent of such conflict or discrepancy;
- (c) if either party is in breach of their obligations herein, the other party shall be entitled to exercise whatever remedies they may have by virtue of the default. If the defaulting party is the Buyer, the Seller shall be entitled to retain any deposit delivered as the Seller's own property, and retaining any deposit shall not itself constitute a termination of this contract, nor shall it restrict the Seller from exercising any other remedies which the Seller may have by virtue of the Buyer's default, including the right to claim damages from the Buyer which the Seller sustains in excess of any deposit;
- (d) the risk of loss or damage to the Property remains with the Seller until the completion of the transaction on the Possession Date. Until completion of the transaction, the Seller shall maintain the Seller's existing insurance policy on the Property, if any. The Seller shall hold any such insurance policy and the proceeds thereof in trust for the Seller and the Buyer, as their interests may appear. If, after the formation of this contract, any part of the Property suffers substantial damage which materially affects the use or value of the Property and the damage is not repaired before the Possession Date to substantially the same condition it was in prior to the damage occurring, the Seller shall provide the Buyer with an opportunity to have a pre-closing inspection to assess the damage and consider remediation options. If a remediation plan is not agreed upon on or before the Possession Date, the Buyer may terminate this contract and have all monies paid returned or may accept the Property in its damaged condition, together with the proceeds of the Seller's insurance policy, if any, and complete the transaction;
- (e) this contract contains all of the promises, agreements, representations, warranties and terms between the Buyer and the Seller relating to this transaction and
 - (i) anything not included in writing in this contract has no force or effect,
 - (ii) any amendment made to this contract has no force or effect unless it is in writing and signed by each of the Buyer and the Seller hereto, and
 - (iii) in making this offer, the Buyer relies only on the Buyer's personal inspection of the Property and on the Seller's representations contained in this contract;
- (f) the Buyer and the Seller consent to the collection, use, disclosure and retention of Personal Information, as defined below, regarding the Property and this transaction by the respective brokerages, if any, for reporting, appraisal and statistical purposes. If the Property is listed on the Multiple Listing Service® of a real estate board or association, the Seller and the Buyer consent to the collection, use, disclosure and retention of the Personal Information by Authorized Parties, as defined below, for the purposes of
 - (i) displaying Personal Information regarding the Property in a virtual office website,

- (ii) compiling, using and analyzing current and historical information on sales and property prices, including for the purpose of preparing comparable market analyses, and
- (iii) otherwise retaining, publishing or making such use of the information for display on REALTOR.ca.

The following definitions apply for the purpose of this consent.

"Authorized Parties" means

- (A) the Canadian Real Estate Association,
- (B) the Manitoba Real Estate Association, the Winnipeg Regional Real Estate Board and the Brandon Area REALTORS® and their respective members,
- (C) regulatory bodies; (« parties autorisées »)

"Personal Information" means information related to the purchase and sale of the Property, including the Purchase Price, the date of this contract and details of the Property, but does not include any other personal information relating to the Seller and the Buyer; (« renseignements personnel »)

- (g) any reference to the Seller, the Buyer or a brokerage and its representatives includes the singular and the plural;
- (h) the laws of Manitoba and Manitoba official time apply to this contract;
- (i) time shall be of the essence with respect to this contract;
- (j) the Buyer shall not assign this contract to another person without the prior written approval of the Seller. The Buyer may, however, nominate another person to take title to the Property with the Buyer, or on behalf of the Buyer, without such approval. In the event of any assignment or nomination, the Buyer will not be released from the Buyer's obligations arising from this contract;
- (k) the Seller agrees to sign any further document reasonably required by the Buyer's mortgage lender to add, replace or remove a party to the transaction, it being agreed that in any such event the Buyer will not be released from any of the Buyer's obligations arising from this contract;
- (l) in completing this transaction, the solicitors for the parties may, upon agreement with each other, exchange trust conditions and undertakings to carry out the intentions of the Buyer and the Seller.

11. Submission of Offer

The Buyer authorizes and directs the representative of the Buyer's brokerage to promptly communicate and deliver a copy of this offer to the Seller or to the Seller's brokerage representative.

The offer, its acceptance and any notice required to be delivered to either party may be signed and delivered in accordance with Part 3 of *The Electronic Commerce and Information Act* or may be signed in person and delivered in person or transmitted by electronic means, and that manner of signature or transmission of a signature, including an electronic signature in relation to any offer, acceptance or notice, shall be treated as an original signature.

12. Seller's Homesteads Act Statement

The Seller represents and warrants that any homestead rights in the Property have been correctly identified in PART ONE. If the Property is a homestead and a current or former spouse or common-law partner who has homestead rights is not registered on the title to the Property, the Seller must promptly provide the Buyer with Form 3 — Consent to disposition and acknowledgment (attached to instrument), prescribed under *The Homesteads Act*, completed by the spouse or common-law partner.

13. Seller's Residency Statement

The Seller shall provide the Buyer with a statutory declaration of residency stating that, on the Possession Date, the Seller, or each Seller if more than one, will not be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada). **If the Seller, or any Seller if more than one, will be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date, the non-resident Seller will comply with the requirements of section 116 of that Act and provide the Buyer with a clearance certificate issued in accordance with that section.**

14. Seller's Remuneration Obligation

The parties acknowledge that the respective brokerages are required to specify the total amount of any remuneration payable to the brokerages as either a percentage of the trade, or a fixed amount, to be agreed upon before the formation of this contract. That amount is specified in PART ONE. The Seller authorizes the brokerage holding the deposit to retain and apply the deposit to pay the remuneration from the deposit on completion of the transaction and directs the Seller's solicitor to pay the unpaid balance of the remuneration, if any, from the sale proceeds.

15. Seller's Acceptance

The Seller authorizes and directs the representative of the Seller's brokerage to promptly communicate and deliver a copy of the Seller's written response to this offer to the Buyer or to the Buyer's brokerage representative.

16. Buyer's Response to Seller's Counter-offer

Section 16 of PART ONE applies only if the Seller makes a counter-offer to the Buyer.

17. Brokerage Receipt for Cash Deposit and Undertaking to Pay or Deliver

If the deposit is paid in cash or by wire transfer, money order or electronic fund transfer, the payment shall be made to the brokerage representing the Buyer, to be delivered to the brokerage representing the Seller upon the acceptance of this offer. If the deposit is paid by cheque, certified cheque or bank draft, the payment is to be delivered to the brokerage representing the Seller unless otherwise noted.

18. Conveyancing Information and Direction

The Buyer and the Seller direct their respective brokerages to deliver a copy of this contract to their respective solicitors and authorize their respective brokerages and their respective solicitors to pay and deliver to the other party's solicitor any money and documents due, including by way of electronic transfer of funds, to the extent permitted by the Law Society of Manitoba, and by way of electronic transmission of conveyancing documents, to the extent permitted by the land titles office.

19. Binding Nature of this Contract

This contract shall be binding upon and shall enure to the benefit of the Seller and the Buyer and each of their respective heirs, executors, administrators, successors and assigns.

This offer, upon acceptance, becomes a legally binding contract (referred to throughout as the "contract"). Read all of PART ONE and PART TWO before you sign it. The parties are advised to seek professional advice if they have any questions regarding the Property or any questions or concerns regarding any terms, conditions, promises, representations or warranties contained in this contract.

Buyer

Seller

Buyer

Seller

After PART ONE is signed by a party, PART TWO must also be signed by that party. If there is more than one Buyer or Seller, each Buyer or Seller must sign both PARTS.

SCHEDULE 1

PROPERTY DISCLOSURE STATEMENT
(For Use with the Residential Offer to Purchase Contract)

Date of Statement: _____

Address of Property: _____

Name(s) of Seller(s) making this Statement:
(If more than one, name each.)

Name(s) of Buyer(s) to receive this
Statement:
(If more than one, name each.)

Important Notes:

The Seller is not obligated to complete and provide this Property Disclosure Statement to a Buyer unless the Seller has agreed to do so as part of the contract for the purchase and sale of the Property.

If this Property Disclosure Statement is to form part of the contract for the purchase and sale of the Property, it must be referred to in sections 6 and 7 of PART ONE of the Residential Offer to Purchase Contract.

The Seller is required to make true and accurate representations based on the Seller's current actual knowledge. Whenever the Seller discloses that a statement is not correct or that the Seller does not know the answer to a statement, the Seller must provide an explanation in the "Explanations" space below. Each explanation must be full and complete. Any partial or incomplete explanation may be misleading and may result in liability to the Seller.

The following table is to be completed by the Seller. "I" or "my" means the Seller. The Seller must place a check mark or insert the Seller's initials in the box of the appropriate choice.

OWNERSHIP/OCCUPANCY				
1.	(a) I have owned the Property for _____ years; (b) I have occupied the Property for _____ years; and (c) if I am not the most recent occupant of the Property, I have set out in the "Explanations" space below the name of the most recent occupant or occupants and the duration of their occupancy.			
	LAND/STRUCTURES	CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
2.	The Property complies with municipal and other regulatory requirements (such as zoning, health, occupancy, environmental protection or building permit by-laws or regulations, building or fire codes and other protection-related requirements).			
3.	The Property complies with any building, development, zoning or use restrictions that may be registered against the title to the Property.			
4.	During my ownership, all additions, alterations or upgrades made to the buildings or improvements on the Property, including their structural, electrical, mechanical or plumbing components, were made pursuant to and in compliance with all required building, electrical and plumbing permits, and no permits remain outstanding with the municipal authority.			
5.	I have not received notice of any local improvements that were made or approved by the local municipality that affect the Property (including any improvements that are not yet reflected in the most recent municipal property tax bill).			
6.	During my ownership, no part of the Property has been used to illegally grow cannabis or produce or manufacture any illegal drug.			
7.	During my ownership, no insurer has cancelled fire insurance on the Property or refused to issue or renew a policy of insurance on the Property.			

8.	There has not been any cracking, shifting or movement of the structure or any building or improvements on the Property, including the foundation walls and basement floor, that is not readily visible.			
9.	There has not been any flooding, seepage or infiltration of water affecting any portion of the Property (that is, into the basement, other parts of the house or the garage or onto any low-lying areas of the yard) from any source, including rain, snow, overland flooding, plumbing system malfunction or sewer backup.			
10.	There is no unrepaired damage to the roof or shingles or any roof leakage.			
11.	There is no damage to the buildings on the Property resulting from wind, fire, water or moisture, insects, rodents, bats or other animals that is not readily visible.			
12.	There have not been any rodents, bats or other nuisance animals, nor any infestation by insects, within or affecting the buildings on the Property within the past 12 months.			
13.	There is no defect or deficiency which restricts the function of doors, windows, cabinetry or built-ins.			
14.	There is no moisture or fog accumulation within any window glass that may be caused by the failure of insulated window seals.			
SYSTEMS/INCLUSIONS		CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
15.	There is no failure, defect or deficiency in the operation of any on-site wastewater treatment system in use on the Property, such as a septic tank, septic field or holding tank. (This item does not apply if the Property is connected to a municipal wastewater utility service.)			

16.	Any on-site wastewater treatment system, such as a septic tank, septic field or holding tank in use on the Property, complies or, upon completion of the transfer of the Property to the Buyer, will comply with municipal and provincial regulations. (This item does not apply if the Property is connected to a municipal wastewater utility service.)			
17.	There is no deficiency or defect associated with the potable water source and supply system, such as bacteriological or other health-related contamination risks, mechanical, plumbing and water supply or water treatment issues, or any other concerns.			
18.	Any fixtures or chattels that have electrical, mechanical, plumbing, heating, cooling or air exchange components are in proper working order. (This item only applies for any items that are included in the sale of the Property.)			
19.	The Property has never contained asbestos insulation in the walls, ceiling or around heating pipes, radon gas above federal health guidelines, lead plumbing, or aluminum or knob and tube wiring.			
20.	The Property has been tested for radon gas. (If correct, provide further details of the date of the test, the results of the test and whether there is any mitigation system in place in the "Explanations" space below.)			
21.	There is no mold within any building on the Property that requires remediation other than general household cleaning.			

22.	There is no existing defect or deficiency relating to the fireplace, woodstove or related equipment, and they comply with any applicable building or fire code requirements. Warning to Buyer: Although the Seller may be able to operate the existing wood-burning equipment under their insurance policy, the Buyer's insurer might require costly upgrades to the equipment before insuring the Property or might require substantially higher insurance rates than those payable by the Seller. (This item only applies if the Property includes a fireplace or woodstove or related equipment.)			
	GENERAL	CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
23.	There is no defect or deficiency associated with the Property (that has not already been disclosed in response to another statement) that is structural in nature, may be a health or safety concern or may render the Property unusable for the purpose intended.			
24.	There is no defect or deficiency to the Property (that has not already been disclosed in response to another statement) that is not readily visible upon reasonable inspection of the Property.			
Explanations: (Provide a complete and accurate explanation for each statement to which you answered "NOT CORRECT" or "DO NOT KNOW". Attach a separate or additional Schedule if more space is required.)				

Acknowledgement and Agreement by Seller

The Seller (each Seller, if there is more than one) acknowledges and agrees that

- (a) on the date of this Property Disclosure Statement, the information provided is true and complete based on the Seller's current actual knowledge;
- (b) the Seller has made reasonable efforts to confirm that the representations provided in this Property Disclosure Statement are correct;
- (c) the Buyer is expected to rely on the representations contained in this Property Disclosure Statement; and
- (d) if, between the date of this Property Disclosure Statement and the completion of the transaction, the Seller becomes aware of circumstances that change the accuracy or completeness of any representation made in this form, the Seller shall promptly provide details of the change to the Buyer in writing.

Signature of the Seller

Seller

Seller

Acknowledgement by Buyer

The Buyer acknowledges that

- (a) the Buyer has either received this Property Disclosure Statement before signing the Offer to Purchase Contract or the Buyer has received and approved this Property Disclosure Statement after signing the Offer to Purchase Contract;
- (b) the Buyer accepts these statements as representations by the Seller and agrees that they do not constitute warranties;
- (c) although the Seller states that the Seller has been truthful as to their knowledge of the Property, there may be defects or deficiencies the Seller is not aware of;
- (d) a prudent Buyer will use these statements and explanations as a starting point for the Buyer's own or additional inquiries to be made; and

(e) it is the Buyer's responsibility to carefully inspect the Property and, if desired, to have the Property inspected by a qualified property inspection service of the Buyer's choice.

Date this Property Disclosure
Statement is signed by the Buyer:

Buyer

Buyer

SCHEDULE 2

ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS
(For Use with the Residential Offer to Purchase Contract)

The following terms and conditions are added to the Residential Offer to Purchase Contract:

SCHEDULE 3

ASSUMPTION OF MORTGAGE(S)

(For Use with the Residential Offer to Purchase Contract)

1. The following are the particulars of the mortgage(s) which is (are) to be assumed by the Buyer as at the time of adjustments (i.e. the commencement of the Possession Date) in part payment and satisfaction by the Buyer of the total purchase price owed to the Seller, which particulars have been provided by the mortgagee(s):

	First Mortgage	Second (and other) Mortgage(s)
(a) Balance on Possession Date	\$ _____	\$ _____
(b) Name of Mortgagee	_____	_____
(c) Interest Rate	_____	_____
(d) Due Date	_____	_____
(e) Amortization	_____	_____
(f) Monthly payment exclusive of taxes	\$ _____	\$ _____
(g) Debit/credit balance in first mortgagee's tax account on _____, (if applicable)	\$ _____	\$ _____

The aggregate balance of the principal and interest under the above mortgage(s) being assumed at the time of adjustments as shown above is accurate to within \$ _____.

2. The agreement formed from the Seller's acceptance of the offer may be terminated by the Buyer (but not the Seller) unless by _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer has determined that the particulars of each mortgage being assumed and the statement as to the aggregate balances of those mortgages are as stated in this schedule and that each of such mortgages is assumable.
3. The Seller hereby authorizes each of the above mentioned mortgagees to provide the Buyer with particulars of their respective mortgage accounts.

FORM 2

CONDOMINIUM UNIT OFFER TO PURCHASE CONTRACT
PART ONE of Two Parts

This form of offer is prescribed under *The Real Estate Services Act* for a completed single-family residential unit in a condominium.

Brokerage Obligations

Brokerage Representations and Acknowledgments

Representing the Buyer:

Brokerage: _____
Representative: _____
Phone: _____
E-mail: _____

Representing the Seller:

Brokerage: _____
Representative: _____
Phone: _____
E-mail: _____

In providing trading services to the Buyer, the Buyer's brokerage is representing:

- (a) ☐ only the Buyer and does not represent the Seller
(b) ☐ both parties with the informed consent of each

In providing trading services to the Seller, the Seller's brokerage is representing:

- (a) ☐ only the Seller and does not represent the Buyer
(b) ☐ both parties with the informed consent of each

	Initials (Buyer's brokerage representative)
	Initials (Buyer)
	Initials (Buyer)

	Initials (Seller's brokerage representative)
	Initials (Seller)
	Initials (Seller)

Brokerage Disclosure of Self-dealing, Related Parties and Inducements

The brokerages or their representatives must set out below all disclosures under section 30 of *The Real Estate Services Act* and section 4.14 of the *Real Estate Services Regulation* and all inducements under section 4.7 of the *Real Estate Services Regulation*:

By the Buyer's brokerage or representative:

By the Seller's brokerage or representative:

Buyer's brokerage representative:

Name: _____

Signature: _____

Seller's brokerage representative:

Name: _____

Signature: _____

Submission of Offer from the Buyer to the Seller

1. The Parties

The Buyer:

Name of
Buyer: _____

Name of
Buyer: _____

The Seller:

Name of
Seller: _____

Name of
Seller: _____

For the purpose of section 48 of *The Condominium Act*, the Buyer to whom the Seller is to give disclosure documents and a notice of any material change, and who is authorized to exercise the right to cancel the agreement of purchase and sale under section 54 of that Act, and who is authorized to make the statutory declaration under section 57 of that Act, is:

(If no name is indicated, the first Buyer named above is the person designated.)

2. The Unit

Civic address: _____

Legal description: Unit No. _____ (the "Unit") in the condominium project known as _____ (the "Condominium Project"), Condominium Corporation No. _____ (the "Condominium Corporation").

Ownership in common elements: An undivided _____% share in the common elements of the Condominium Project appurtenant to the Unit.

The exclusive use common elements allocated to the Unit, if any, will be described in the disclosure documents required under section 51 of *The Condominium Act*, which are to be received by the Buyer prior to the commencement of the cooling-off period under subsection 47(1) of that Act.

Parking stall(s) No.(s): _____

Mailbox: _____

Locker/storage: _____

Other: _____

Excluded fixtures: _____ (the "Excluded Fixtures")

Included chattels: _____ (the "Included Chattels")

The term "Unit", defined above, is described further in section 2 of PART TWO and includes the Included Chattels but excludes the Excluded Fixtures.

Special assessments: The Seller must check the statement that applies below.

1. ☐ The Seller has been informed by the Condominium Corporation that a special assessment has been approved and will be payable at a later date.
2. ☐ The Seller has not been informed by the Condominium Corporation that a special assessment has been approved and will be payable at a later date.

3. Possession Date, Occupancy and Completion of Transaction

The transaction shall be completed and possession of the Unit shall be given not later than 6:00 p.m. on:

Date: _____, 20____ (the "Possession Date").

At the time of completion of the transaction on the Possession Date, the Unit will be vacant of any persons, and the Unit and any locker or storage facilities associated with the Unit will be vacant of any chattels other than Included Chattels and any Excluded Fixtures unless otherwise specified as follows:

No person will have an existing tenured right to occupy or purchase the Unit, or will have a right of first refusal to rent or purchase the Unit, on the Possession Date unless stated below:

4. Purchase Price

Purchase price:

\$ _____
(the "Purchase Price")

A portion of the Purchase Price may be paid from the proceeds of a new mortgage:

☐ Yes ☐ No

If yes, the approximate amount to be paid from the proceeds of a new mortgage is:

\$ _____

The Buyer will assume all or part of the Seller's existing mortgage:

☐ Yes ☐ No

Other: _____

5. Deposit

1. Delivered with this offer: \$ _____
2. To be delivered by: _____ \$ _____
3. Other: _____ \$ _____

Method of deposit delivery: ☐ cash ☐ wire transfer ☐ money order ☐ electronic funds transfer ☐ cheque
☐ certified cheque

6. Property Disclosure Statement

1. ☐ The Seller shall complete a Property Disclosure Statement in the form attached as Schedule 1 and deliver it to the Buyer. Upon the Buyer's review and approval, the Property Disclosure Statement shall form part of this contract.
(If this box is checked, item 7.1(a) must also be completed.)
2. ☐ The Property Disclosure Statement previously completed by the Seller and attached as Schedule 1 (see item 10.2(a) below) forms part of this contract.
3. ☐ The Seller is not required to provide a Property Disclosure Statement.

(Check only one box. If no box is checked, box 3 applies.)

7. Conditions

1. **Buyer's Conditions:** This contract will terminate unless the following conditions that benefit the Buyer are fulfilled or waived by the Buyer:
 - (a) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer receives and approves the Seller's Property Disclosure Statement in the form attached as Schedule 1.
 - (b) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer obtains approval for a mortgage in the approximate amount of \$_____.
 - (c) Not later than _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer obtains and approves an independent unit/property condition inspection report.

(If a due date is not inserted in any of the above conditions, the condition does not form part of this contract.)

- (d) **Other Conditions:** (Set out the details of other conditions below. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2. If no others, state "None".)

2. **Seller's Conditions:** This contract will terminate unless the following conditions that benefit the Seller are fulfilled or waived by the Seller: (Set out the details of any conditions below. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2. If none, state "None".)

8. Permitted Title Encumbrances

Any encumbrance registered against the title to the Unit or interest in land that is not one of the "Permitted Title Encumbrances" in section 8 of PART TWO must be discharged or satisfied by the Seller.

9. Seller's Representations and Warranties

The additions, exclusions or amendments to the representations and warranties in section 9 of PART TWO are as follows:

10. Additional Terms

1. Additional Terms: The following terms are added to this contract:

(Set out the details of any additional terms below, including any amendments to the existing terms contained in section 10 of PART TWO. If more space is required, set out the details in Schedule 2 and check the applicable box in item 10.2 below.)

2. Additional Schedules: The following Schedules, which contain additional terms, conditions or amendments, are included in and form a part of this contract:

(If a Schedule is to be included, check the appropriate box below and attach the Schedule.)

- (a) ☐ Schedule 1 Property Disclosure Statement
(b) ☐ Schedule 2 Additional Terms and Conditions
(c) ☐ Schedule 3 Assumption of Mortgage(s)
(d) ☐ Schedule 4 Other: _____

11. Submission of Offer

This offer is submitted by the Buyer and is open for acceptance by the Seller until _____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Signed and dated at _____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Buyer

Buyer

Buyer's address: _____

After PART ONE is signed by the Buyer, PART TWO must also be signed by the Buyer. If there is more than one Buyer, each Buyer must sign both PARTS.

Seller's Response to the Offer

12. Seller's Homesteads Act Statement

1. ☐ The Unit is not a homestead within the meaning of *The Homesteads Act*.
2. ☐ The Unit is a homestead within the meaning of *The Homesteads Act*, the title to the Unit is registered in the names of both spouses or common-law partners, each is identified as the Seller and no other person has homestead rights in the Unit.
3. ☐ The Unit is a homestead within the meaning of *The Homesteads Act* but the title to the Unit is not registered in the name of a current or former spouse or common-law partner who has homestead rights in the Unit. The name of the current or former spouse or common-law partner who has homestead rights in the Unit but whose name is not on the title to the Unit is: _____

(The Seller must check the statement that applies. If item 3 applies, Form 3 — Consent to disposition and acknowledgment (attached to instrument), prescribed under *The Homesteads Act*, is required from the spouse or common-law partner with homestead rights whose name is not on the title to the Unit.)

13. Seller's Residency Statement

1. ☐ The Seller will not be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date.
2. ☐ The Seller will be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date.

(The Seller must check the statement that applies. If there is more than one Seller and the applicable statement is not the same for each Seller, an explanation must be provided here.)

14. Seller's Remuneration Obligation

The Seller agrees to pay remuneration to the brokerage representing the Seller of

1. _____% of the Purchase Price,
2. the following percentages that decrease at the following specified amounts as the value of the trade increases, in accordance with subsection 4.9(1.1) of the *Real Estate Services Regulation*: _____, or
3. the specified sum of \$ _____
plus applicable taxes, upon the completion of the transaction.

15. Seller's Acceptance

1. ☐ The Seller accepts this offer.
2. ☐ The Seller rejects this offer.
3. ☐ The Seller accepts this offer subject to the following counter-offer, which will be open for written acceptance by the Buyer until ____ a.m./p.m. on _____, 20__.

(The Seller is to specify the statement that applies. If no box is checked, the statement in item 2 shall apply.)

If box 3 is checked, the Seller's counter-offer is as follows:

(Insert a Schedule if more space is required.)

Signed and dated at ____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Seller

Seller

Seller's address: _____

After this section of PART ONE is signed by the Seller, PART TWO must also be signed by the Seller. If there is more than one Seller, each Seller must sign both PARTS.

16. Buyer's Response to Seller's Counter-offer

(This section applies only if the Seller makes a counter-offer to the Buyer.)

1. ☐ The Buyer accepts the Seller's counter-offer.
2. ☐ The Buyer rejects the Seller's counter-offer.

(The Buyer is to specify the statement that applies. If no box is checked, the statement in item 2 shall apply to any counter-offer.)

Signed and dated at ____ a.m./p.m. on _____, 20__.

Buyer

Buyer

17. Brokerage Receipt for Cash Deposit and Undertaking to Pay or Deliver

Name of brokerage in receipt of cash deposit:

_____ hereby acknowledges receipt of the above cash deposit and undertakes to pay it over to the Seller's brokerage on the next business day following the acceptance of this offer.

(This undertaking will not apply if the cash deposit is received by the brokerage representing the Seller.)

Signature of brokerage representative

18. Conveyancing Information and Direction

Name of Buyer's
solicitor:

Firm:

Address:

Phone:

E-mail:

Name of Seller's
solicitor:

Firm:

Address:

Phone:

E-mail:

CONDOMINIUM UNIT OFFER TO PURCHASE CONTRACT
PART TWO of Two Parts

This form of offer is prescribed under *The Real Estate Services Act* for a completed single-family residential unit in a condominium. Each section in PART TWO of this Form relates to the same section in PART ONE.

Submission of Offer from the Buyer to the Seller

1. The Parties

The Buyer confirms that the name and address given in PART ONE match the Buyer's current government-issued identification unless otherwise stated.

2. The Unit

Subject to the provisions of the condominium declaration and plan registered at the land titles office, the Unit includes all fixtures associated with the Unit such as electrical, mechanical and plumbing systems, built-in appliances, fitted floor coverings, curtain rods, drapery tracks, screen and storm windows and doors and any affixed television and audio mounts as are now in the Unit (the "Fixtures"), and all other improvements associated with the Unit.

If the Unit is a bare land condominium unit, there shall be included with the Unit all buildings located on the land forming part of the Unit.

The Included Chattels, which the Buyer agrees to purchase and the Seller agrees to sell, and the Excluded Fixtures, which are not included in this transaction, are specified in section 2 of PART ONE.

3. Possession Date, Occupancy and Completion of Transaction

Unless otherwise stated in section 3 of PART ONE, on the Possession Date, the Included Chattels shall remain in the Unit while all other goods, chattels and Excluded Fixtures shall be removed from the Unit and any appurtenant locker or storage area and the Unit shall be vacant of any occupancy.

The Buyer acknowledges that if any other person has the right to occupy or rent the Unit or recently vacated the Unit for the completion of a renovation, they may have certain rights of first refusal and continued occupancy, right to a notice to vacate and other rights under *The Condominium Act* and *The Residential Tenancies Act*.

The Buyer and the Seller have until 6:00 p.m. on the Possession Date to complete this transaction. Possession of the Unit shall be given to the Buyer on the Possession Date at either 6:00 p.m. or upon the parties' solicitors confirming that the transaction has been completed, whichever is earlier.

The Purchase Price must be fully paid or credited to the Seller not later than 6:00 p.m. on the Possession Date. However, if it is specified in section 4 of PART ONE that part of the Purchase Price is to be paid from the proceeds of a new mortgage and the receipt of those funds is delayed, the Buyer may extend the time for payment of those funds for up to seven calendar days after the Possession Date under the following conditions:

- (a) the Buyer shall pay interest to the Seller on the unpaid funds, commencing the day after the Possession Date, to and including the day the funds are paid, at the policy interest rate of the Bank of Canada in effect on the Possession Date plus 7%;

- (b) the Buyer shall pay the Seller's reasonable costs and expenses resulting from the delay, to the extent that such expenses exceed the interest on the unpaid funds;
- (c) the Seller shall have a lien or charge on the Unit for the unpaid portion of the Purchase Price, interest and expenses;
- (d) no alterations or renovations shall be made to the Unit until the balance of the Purchase Price, interest and expenses are fully paid.

Not later than the Possession Date, the Seller shall provide the Buyer with sufficient keys or access codes to gain entry and possession, and shall leave within the Unit all other keys, including keys to access any locker or storage facilities associated with the Unit, garage door openers and remotes and all municipal garbage and recycling bins associated with the Unit, if any.

4. Purchase Price

If the Buyer is assuming all or part of the Seller's existing mortgage, an Assumption of Mortgage(s) Schedule in the form set out in Schedule 3 and referred to in item 10.2(c) of PART ONE shall be completed.

Adjustment to the Purchase Price for property taxes, including refunds and the current year's local improvement levies, if any, any mortgage assumed as part of this transaction, monthly contributions to the common expenses fund under section 138 of *The Condominium Act* and the reserve fund under section 143 of that Act, and any other adjustments shall be made as of the Possession Date, with the adjusted items being the Buyer's responsibility for the entire day of the Possession Date.

5. Deposit

Should the Buyer fail to deliver an agreed-upon deposit or should any form of deposit be dishonoured by the financial institution upon which it is drawn, the Seller may terminate this contract if the Buyer remains in default of the payment due after receiving at least 24 hours' written notice from the Seller of the pending termination. If this contract has not been terminated after such written notice, the Seller's option to terminate will expire if the deposit is delivered by a guaranteed form of payment, or when the Seller accepts the deposit, even if late. The acceptance of a late deposit shall be deemed to have occurred when written notice of acceptance is given by the Seller to the Buyer or when the payment is deposited by the Seller's brokerage, whichever occurs first.

Any deposit received shall be returned to the Buyer if this offer is not accepted. If this offer is accepted but is then terminated because a condition specified in section 7 of PART ONE is not fulfilled and has not been waived, subject to the Buyer complying with items 7(a) and (f) of this PART TWO, the deposit shall be returned to the Buyer.

Otherwise, subject to item 10(c) of this PART TWO, any deposit received shall be held in trust for both parties by the Seller's brokerage to form part of the Purchase Price to be paid or credited to the Seller when the Seller's obligations are completed.

6. Property Disclosure Statement

If a Property Disclosure Statement is identified as a condition in item 7.1(a) of PART ONE, the Seller agrees to deliver the Seller's completed Property Disclosure Statement upon acceptance of this offer.

If a Property Disclosure Statement is provided, the Seller shall ensure that all statements are answered completely and accurately, to the best of the Seller's knowledge on the date of the Statement, with complete and accurate explanations. If, between the date of the Property Disclosure Statement and the completion of this transaction on the Possession Date, the Seller becomes aware of circumstances that change the completeness or accuracy of any statement made, the Seller shall promptly provide details of the change to the Buyer.

7. Conditions

If any conditions are specified in PART ONE, the following apply:

- (a) the party benefiting from a condition shall exercise good faith and make a reasonable effort to fulfill the condition;
- (b) the party benefiting from a condition may waive fulfillment of that condition;
- (c) if appraisals or inspections of the Unit are required to fulfill a condition, the Seller shall ensure that all areas of the Unit are available for inspection and shall allow access to the Unit for those purposes upon reasonable notice from the Buyer;
- (d) upon fulfillment or waiver of a condition, the party benefiting from the condition shall give written notice of the fulfillment or waiver to the other party before the expiry of the time period within which the condition is to be fulfilled or waived;
- (e) if written notice of fulfillment, waiver or non-fulfillment of a condition is not given by the benefiting party to the other party before the expiry of the time period within which the condition is to be fulfilled or waived, the condition will be deemed to have not been fulfilled;
- (f) at the request of the other party, the party benefiting from a condition that is not fulfilled shall provide the other party with evidence to demonstrate that a reasonable effort was made to fulfill the condition, such as a letter declining financing if the condition relates to financing;
- (g) a written notice with respect to a condition for the benefit of the Buyer may be given by the Buyer or the Buyer's solicitor to either the Seller, the brokerage representing the Seller or the Seller's solicitor, and a written notice with respect to any condition for the benefit of the Seller may be given by the Seller or the Seller's solicitor to the Buyer, the brokerage representing the Buyer or the Buyer's solicitor.

8. Permitted Title Encumbrances

The Seller agrees to convey title to the Unit and any appurtenant interest in the common elements to the Buyer on the Possession Date, free of any mortgage, judgment, claim, builder's lien or other encumbrance or interest in land that is registered against the title to the Unit or any other encumbrance that is valid and enforceable against the title, except for the following encumbrances, which will be permitted (the "Permitted Encumbrances"):

- (a) any mortgage the Buyer has agreed to assume as part of the Purchase Price;
- (b) any registered building, development or use restriction with which the Unit or its use complies;

- (c) any registration for the condominium declaration, the condominium plans and condominium by-laws and any easement created by them or by any condominium project rules or *The Condominium Act*;
- (d) any easement for a public utility or telecommunication line, drainage ditch or swale, storm or sanitary sewer line or other public easement for services that do not materially affect the use of the Unit;
- (e) any private easement, the use or existence of which is apparent on inspection of the Unit;
- (f) a lien or charge on the Unit for an unpaid portion of the Purchase Price, interest and expenses referred to in item 3(c) of this PART TWO;
- (g) any registration that may be caused by the Buyer.

The transaction may be completed if there is a mortgage or other charge on title which is not a Permitted Encumbrance but which the Seller's solicitor undertakes on the Seller's behalf to discharge after completion of the transaction.

Any other encumbrance or interest affecting the Unit that is not within one of the above categories of Permitted Encumbrances must be discharged or satisfied by the Seller prior to completion of the transaction.

9. Seller's Representations and Warranties

The Seller represents and warrants the following unless excluded or amended in section 9 of PART ONE:

- (a) if the Unit is a bare land condominium unit, the Unit is free from any encroachments by adjoining structures and improvements, and structures and improvements on the Unit do not encroach beyond the limits of the Unit or onto any public easements or services;
- (b) the water account for the Unit has been fully paid, based on an actual water meter reading conducted in the 90 days preceding the Possession Date;
- (c) the Unit and its current use within the condominium project comply with all applicable zoning regulations and any registered private or public building or use restriction;
- (d) all required permits for improvements made to the Unit during the Seller's ownership were obtained and satisfied, and the Seller is unaware of any improvements made outside of the current ownership for which required permits were not obtained and satisfied;
- (e) all material latent defects in the Unit, namely defects that are not readily visible upon personal inspection but are known to the Seller and which render the Unit unfit or unsafe to occupy for residential use without remediation, have been disclosed in writing to the Buyer by the Seller;
- (f) subject to clause (g) and unless otherwise specified, the Unit will be in substantially the same condition on the Possession Date as when this contract was entered into;
- (g) unless otherwise disclosed in this contract, which includes any Property Disclosure Statement that forms part of this contract, any Fixtures and Included Chattels that have electrical, mechanical, plumbing, heating or air exchange or conditioning components shall be in proper working order;
- (h) the Seller is the registered and beneficial owner of the Unit, or is the legal representative of the owner, and has the legal right to sell the Unit and the appurtenant interest in the common elements. In the event that any Fixtures or Included Chattels are subject to a rental or financing contract, the Seller shall purchase the rental contract or pay out the financing contract;

- (i) the sale of the Unit and the appurtenant interest in the common elements is fully exempt from the payment of the Goods and Services Tax as prescribed under the *Excise Tax Act* (Canada) or, if any part of this transaction is not fully exempt, the Purchase Price includes the applicable Goods and Services Tax;
- (j) except for this contract, there is no other agreement or option for the purchase, sale or lease of the Unit and the appurtenant interest in the common elements or any other agreement creating an interest in the Unit or the appurtenant interest in the common elements except as may be specified in PART ONE;
- (k) these representations and warranties are now true and will be true at the time of completion of the transaction on the Possession Date.

10. Additional Terms

The following additional terms apply:

- (a) the only amendments, deletions and additional terms made or added to this contract are those specified in section 10 or elsewhere in PART ONE, or within any Schedule that forms part of this contract;
- (b) if there is any conflict or discrepancy between any provisions contained or referenced within PART ONE and any provision set out in this PART TWO, the provision contained or referenced within PART ONE supersedes the provision set out in this PART TWO to the extent of such conflict or discrepancy;
- (c) if either party is in breach of their obligations herein, the other party shall be entitled to exercise whatever remedies they may have by virtue of the default. If the defaulting party is the Buyer, the Seller shall be entitled to retain any deposit delivered as the Seller's own property, and retaining any deposit shall not itself constitute a termination of this contract, nor shall it restrict the Seller from exercising any other remedies which the Seller may have by virtue of the Buyer's default, including the right to claim damages from the Buyer which the Seller sustains in excess of any deposit;
- (d) the risk of loss or damage to the Unit and the common elements appurtenant to the Unit remains with the Seller until the completion of the transaction on the Possession Date. Until completion of the transaction, the Seller shall maintain the Seller's existing insurance policy on the Unit, if any. The Seller shall hold any such insurance policy and the proceeds thereof, including any proceeds the Seller may be entitled to in relation to any insurance policy held by the Condominium Corporation, in trust for the Seller and the Buyer, as their interests may appear. If, after the formation of this contract, any part of the Unit or the common elements appurtenant to the Unit suffer substantial damage which materially affects their use or value and the damage is not repaired before the Possession Date to substantially the same condition it was in prior to the damage occurring, the Seller shall provide the Buyer with an opportunity to have a pre-closing inspection to assess the damage and consider remediation options. If a remediation plan is not agreed upon on or before the Possession Date, the Buyer may terminate this contract and have all monies paid returned or may accept the Unit or the common elements appurtenant to the Unit, as the case may be, in its damaged condition, together with the proceeds of the Seller's insurance policy (including any proceeds the Seller may be entitled to in relation to any insurance policy held by the Condominium Corporation), if any, and complete the transaction;

- (e) this contract contains all of the promises, agreements, representations, warranties and terms between the Buyer and the Seller relating to this transaction and
 - (i) anything not included in writing in this contract has no force or effect,
 - (ii) any amendment made to this contract has no force or effect unless it is in writing and signed by each of the Buyer and the Seller hereto, and
 - (iii) in making this offer, the Buyer relies only on the Buyer's personal inspection of the Unit and on the Seller's representations contained in this contract;
- (f) the Buyer and the Seller consent to the collection, use, disclosure and retention of Personal Information, as defined below, regarding the Unit and this transaction by the respective brokerages, if any, for reporting, appraisal, and statistical purposes. If the Unit is listed on the Multiple Listing Service® of a real estate board or association, the Seller and the Buyer consent to the collection, use, disclosure and retention of the Personal Information by Authorized Parties, as defined below, for the purposes of
 - (i) displaying Personal Information regarding the Unit in a virtual office website,
 - (ii) compiling, using and analyzing current and historical information on sales and property prices, including for the purposes of preparing comparable market analyses, and
 - (iii) otherwise retaining, publishing or making such use of the information for display on REALTOR.ca.

The following definitions apply for the purpose of this consent.

"Authorized Parties" means

- (A) the Canadian Real Estate Association,
- (B) the Manitoba Real Estate Association, the Winnipeg Regional Real Estate Board and the Brandon Area REALTORS® and their respective members, and
- (C) regulatory bodies; (« parties autorisées »)

"Personal Information" means information related to the purchase and sale of the Unit, including the Purchase Price, the date of this contract and details of the Unit, but does not include any other personal information relating to the Seller and the Buyer; (« renseignement personnel »)

- (g) any reference to the Seller, the Buyer or a brokerage and its representatives includes the singular and the plural;
- (h) the laws of Manitoba and Manitoba official time apply to this contract;
- (i) time shall be of the essence with respect to this contract;
- (j) the Buyer shall not assign this contract to another person without the prior written approval of the Seller. The Buyer may, however, nominate another person to take title to the Unit with the Buyer, or on behalf of the Buyer, without such approval. In the event of any assignment or nomination, the Buyer will not be released from the Buyer's obligations arising from this contract;

- (k) the Seller agrees to sign any further document reasonably required by the Buyer's mortgage lender to add, replace or remove a party to the transaction, it being agreed that in any such event the Buyer will not be released from any of the Buyer's obligations arising from this contract;
- (l) in completing this transaction, the solicitors for the parties may, upon agreement with each other, exchange trust conditions and undertakings to carry out the intentions of the Buyer and the Seller.

11. Submission of Offer

The Buyer authorizes and directs the representative of the Buyer's brokerage to promptly communicate and deliver a copy of this offer to the Seller or to the Seller's brokerage representative.

This offer, its acceptance and any notice required to be delivered to either party may be signed and delivered in accordance with Part 3 of *The Electronic Commerce and Information Act* or may be signed in person and delivered in person or transmitted by electronic means, and that manner of signature or transmission of a signature, including an electronic signature in relation to any offer, acceptance or notice, shall be treated as an original signature.

BUYER'S RIGHT TO CANCEL: In signing this offer, the Buyer acknowledges that *The Condominium Act* provides that the Buyer may cancel the agreement of purchase and sale at any time during the period that begins when the agreement is entered into and ends at midnight on the seventh day after either the day the agreement is entered into or the day the Seller has complied with section 51 of that Act, whichever is later (the "**cooling-off period**"). To cancel the agreement, the Buyer shall within the time period either

- (a) give written notice of the cancellation to the Seller or the Seller's brokerage or representative, or
- (b) send a written notice of cancellation by registered mail, e-mail, fax or any other method that provides proof that the notice was sent to the address or fax number given by the Seller or the Seller's brokerage or representative for this purpose.

If the last day to cancel falls on a Saturday, a Sunday or a statutory holiday, the cooling-off period ends on that day unless the statutory holiday is Remembrance Day in which case the cooling-off period ends on the day after Remembrance Day.

MATERIAL CHANGE: In signing this offer, the Buyer acknowledges that *The Condominium Act* provides that the Buyer may cancel the agreement if a material change as defined in subsection 47(2) of that Act occurs in relation to the agreement. The time period for cancelling the agreement depends on whether the Seller gives the Buyer notice of the material change as follows:

- (a) if the Buyer has been given notice of the material change, the Buyer may cancel the agreement not later than midnight on the seventh day after the day the Seller gave the Buyer the notice or before the Buyer receives possession of the Unit, whichever is earlier,
- (b) if the Buyer has not been given notice of the material change, the Buyer may cancel the agreement at any time after the end of the cooling-off period and before being given possession of the Unit.

To cancel the agreement, the Buyer shall within the applicable time period either

- (a) give written notice of the cancellation to the Seller or the Seller's brokerage or representative, or
- (b) send a written notice of cancellation by registered mail, e-mail, fax or any other method that provides proof that the notice was sent to the address or fax number given by the Seller or the Seller's brokerage or representative for this purpose.

If the last day to cancel falls on Saturday, Sunday or a statutory holiday, the cancellation period ends on that day unless the statutory holiday is Remembrance Day in which case the cancellation period ends on the day after Remembrance Day.

If the Buyer is cancelling the agreement because of a material change and the Seller did not notify the Buyer of that change, the notice of cancellation must

- (a) state that the Buyer is cancelling the agreement because of a material change, and
- (b) identify the change and explain why it is a material change.

SELLER'S RIGHT TO SEEK COURT DETERMINATION: In signing this offer, the Buyer acknowledges that *The Condominium Act* permits the Seller to apply to court (within 10 days after receiving the Buyer's notice of cancellation) for a determination that the Buyer did not have the right to cancel the agreement.

ADVICE TO BUYER TO OBTAIN A STATUS CERTIFICATE FROM THE CONDOMINIUM CORPORATION: In signing this offer, the Buyer acknowledges that the Buyer has been advised that the Buyer should request a status certificate from the Condominium Corporation, as provided in subsection 61(1) of *The Condominium Act*, before the completion of the transaction on the Possession Date.

STATUTORY DECLARATION TO BE REQUIRED: *The Condominium Act* provides that a transfer of the Unit may not be registered in the land titles office unless it is accompanied by a statutory declaration from the Seller as to the Seller's compliance with section 51 of that Act (document delivery and expiry of the cooling-off period) and a statutory declaration from the Buyer that this agreement of purchase and sale has not been cancelled within the cooling-off period.

12. Seller's Homesteads Act Statement

The Seller represents and warrants that any homestead rights in the Unit have been correctly identified in PART ONE. If the Unit is a homestead and a current or former spouse or common-law partner who has homestead rights is not registered on the title to the Unit, the Seller must promptly provide the Buyer with Form 3 — Consent to disposition and acknowledgment (attached to instrument), prescribed under *The Homesteads Act*, completed by the spouse or common-law partner.

13. Seller's Residency Statement

The Seller shall provide the Buyer with a statutory declaration of residency stating that, on the Possession Date, the Seller, or each Seller if more than one, will not be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada). **If the Seller, or any Seller if more than one, will be a non-resident of Canada within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada) on the Possession Date, the non-resident Seller will comply with the requirements of section 116 of that Act and provide the Buyer with a clearance certificate issued in accordance with that section.**

14. Seller's Remuneration Obligation

The parties acknowledge that the respective brokerages are required to specify the total amount of any remuneration payable to the brokerage as either a percentage of the trade or a fixed amount to be agreed upon before the formation of this contract. That amount is specified in PART ONE. The Seller authorizes the brokerage holding the deposit to retain and apply the deposit to pay the remuneration from the deposit on completion of the transaction and directs the Seller's solicitor to pay the unpaid balance of the remuneration, if any, from the sale proceeds.

15. Seller's Acceptance

The Seller authorizes and directs the representative of the Seller's brokerage to promptly communicate and deliver a copy of the Seller's written response to this offer to the Buyer or to the Buyer's brokerage representative.

16. Buyer's Response to Seller's Counter-offer

Section 16 of PART ONE applies only if the Seller makes a counter-offer to the Buyer.

17. Brokerage Receipt for Cash Deposit and Undertaking to Pay or Deliver

If the deposit is paid in cash or by wire transfer, money order or electronic fund transfer, the payment shall be made to the brokerage representing the Buyer, to be delivered to the brokerage representing the Seller upon the acceptance of this offer. If the deposit is paid by cheque, certified cheque or bank draft, the payment is to be delivered to the brokerage representing the Seller unless otherwise noted.

18. Conveyancing Information and Direction

The Buyer and the Seller direct their respective brokerages to deliver a copy of this contract to their respective solicitors and authorize their respective brokerages and their respective solicitors to pay and deliver to the other party's solicitor any money and documents due, including by way of electronic transfer of funds, to the extent permitted by the Law Society of Manitoba, and by way of electronic transmission of conveyancing documents, to the extent permitted by the land titles office.

19. Binding Nature of this Contract

This contract shall be binding upon and shall enure to the benefit of the Seller and the Buyer and each of their respective heirs, executors, administrators, successors and assigns.

This offer, upon acceptance, becomes a legally binding contract (referred to throughout as the "contract"). Read all of PART ONE and PART TWO before you sign it. The parties are advised to seek professional advice if they have any questions regarding the Unit or any questions or concerns regarding any terms, conditions, promises, representations or warranties contained in this contract.

Buyer

Seller

Buyer

Seller

After PART ONE is signed by a party, PART TWO must also be signed by that party. If there is more than one Buyer or Seller, each Buyer or Seller must sign both PARTS.

SCHEDULE 1

PROPERTY DISCLOSURE STATEMENT

(For Use with the Condominium Unit Offer to Purchase Contract)

Date of Statement:

Address of

Condominium Unit:

Name(s) of Seller(s) making this Statement:

(If more than one, name each.)

Name(s) of Buyer(s) to receive this

Statement:

(If more than one, name each.)

Important Notes:

The Seller is not obligated to complete and provide this Property Disclosure Statement to a Buyer unless the Seller has agreed to do so as part of the contract for the purchase and sale of the Unit.

If this Property Disclosure Statement is to form part of the contract for the purchase and sale of the Unit, it must be referred to in sections 6 and 7 of PART ONE of the Condominium Unit Offer to Purchase Contract.

The Seller is required to make true and accurate representations based on the Seller's current actual knowledge. Whenever the Seller discloses that a statement is not correct or that the Seller does not know the answer to a statement, the Seller must provide an explanation in the "Explanations" space below. Each explanation must be full and complete. Any partial or incomplete explanation may be misleading and may result in liability to the Seller.

The following table is to be completed by the Seller. "I" or "my" means the Seller. The Seller must place a check mark or insert the Seller's initials in the box of the appropriate choice.

OWNERSHIP/OCCUPANCY				
1.	(a) I have owned the Unit for _____ years;			
	(b) I have occupied the Unit for _____ years; and			
	(c) if I am not the most recent occupant of the Unit, I have set out in the "Explanations" space below the name of the most recent occupant or occupants and the duration of their occupancy.			
	EXCLUSIVE USE COMMON ELEMENTS	CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
2.	There are parts of the common elements designated for my exclusive use which I am required by the condominium declaration to maintain, in accordance with clause 180(4)(b) of <i>The Condominium Act</i>. (If this statement is answered "CORRECT", then any reference to the Unit in the statements that follow shall also include the exclusive use common elements that I am required to maintain. If the statement is answered "NOT CORRECT", no explanation is required.)			
	UNIT/STRUCTURES	CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
3.	The Unit complies with municipal and other regulatory requirements (such as zoning, health, occupancy, environmental protection or building permit by-laws or regulations, building or fire codes and other protection-related requirements).			
4.	The Unit complies with any building, development, zoning or use restrictions that may be registered against title to the Unit.			
5.	During my ownership, all additions, alterations or upgrades made to the Unit, including their structural, electrical, mechanical or plumbing components, were made pursuant to and in compliance with the condominium declaration and by-laws and all required building, electrical and plumbing permits, and no permits remain outstanding with the municipal authority.			
6.	I have not received notice of any local improvements that were made or approved by the local municipality that affect the Unit (including any improvements that are not yet reflected in the most recent municipal property tax bill).			

7.	During my ownership, no part of the Unit has been used to illegally grow cannabis or produce or manufacture any illegal drug.			
8.	During my ownership, no insurer has cancelled my fire insurance on the Unit or refused to issue or renew my policy of insurance on the Unit.			
9.	There has not been any cracking, shifting or movement of the Unit, including the foundation walls and basement floor, if any, that is not readily visible.			
10.	There has not been any flooding, seepage or infiltration of water affecting any portion of the Unit from any source, including rain, snow, overland flooding, plumbing system malfunction or sewer backup.			
11.	There is no unrepaired damage to the roof or shingles or any roof leakage. (This item does not apply if the shingles or roof do not form part of the Unit.)			
12.	There is no damage to the Unit resulting from wind, fire, water or moisture, insects, rodents, bats or other animals that is not readily visible.			
13.	There have not been any rodents, bats or other nuisance animals, nor any infestation by insects, within or affecting the Unit within the past 12 months.			
14.	There is no defect or deficiency which restricts the function of doors, windows, cabinetry or built-ins in the Unit.			
15.	There is no moisture or fog accumulation within any window glass that may be caused by the failure of insulated window seals. (This item does not apply to any windows that do not form part of the Unit.)			

	SYSTEMS/INCLUSIONS	CORRECT	NOT CORRECT	DO NOT KNOW
16.	There is no failure, defect or deficiency in the operation of any on-site wastewater treatment system in use in the Unit, such as a septic tank, septic field or holding tank. (This item does not apply if the Unit is connected to a municipal wastewater utility service.)			
17.	Any on-site wastewater treatment system, such as a septic tank, septic field or holding tank in use in the Unit, complies or, upon completion of the transfer of the Unit to the Buyer, will comply with municipal and provincial regulations. (This item does not apply if the Unit is connected to a municipal wastewater utility service.)			
18.	There is no deficiency or defect associated with the potable water source and supply system, such as bacteriological or other health-related contamination risks, mechanical, plumbing and water supply or water treatment issues, or any other concerns. (This item does not apply if the fixtures do not form part of the Unit.)			
19.	Any fixtures or chattels that have electrical, mechanical, plumbing, heating, cooling or air exchange components are in proper working order. (This item only applies for any items that are included in the sale of the Unit.)			
20.	The Unit has never contained asbestos insulation in the walls, ceiling or around heating pipes, radon gas above federal health guidelines, lead plumbing, or aluminum or knob and tube wiring.			
21.	The Unit has been tested for radon gas. (If correct, provide further details of the date of the test, the results of the test and whether there is any mitigation system in place in the "Explanations" space below.)			
22.	There is no mold within the Unit that requires remediation other than general household cleaning.			

23.	There is no existing defect or deficiency relating to the fireplace, woodstove or related equipment, and they comply with any applicable building or fire code requirements. Warning to Buyer: Although the Seller may be able to operate the existing wood-burning equipment under their insurance policy, the Buyer's insurer might require costly upgrades to the equipment before insuring the Unit or might require substantially higher insurance rates than those payable by the Seller. (This item only applies if the Unit includes a fireplace or woodstove or related equipment.)			
GENERAL				
24.	There is no defect or deficiency associated with the Unit (that has not already been disclosed in response to another statement) that is structural in nature, may be a health or safety concern or may render the Unit unusable for the purpose intended.			
25.	There is no defect or deficiency to the Unit (that has not already been disclosed in response to another statement) that is not readily visible upon reasonable inspection of the Unit.			

	Explanations: (Provide a complete and accurate explanation for each statement to which you answered "NOT CORRECT" or "DO NOT KNOW". Attach a separate or additional Schedule if more space is required.)

Acknowledgement and Agreement by Seller

The Seller (each Seller, if there is more than one) acknowledges and agrees that

- (a) on the date of this Property Disclosure Statement, the information provided is true and complete based on the Seller's current actual knowledge;
- (b) the Seller has made reasonable efforts to confirm that the representations provided in this Property Disclosure Statement are correct;
- (c) the Buyer is expected to rely on the representations contained in this Property Disclosure Statement; and
- (d) if, between the date of this Property Disclosure Statement and the completion of the transaction, the Seller becomes aware of circumstances that change the accuracy or completeness of any representation made in this form, the Seller shall promptly provide details of the change to the Buyer in writing.

Signature of the Seller

Seller

Seller

Acknowledgement by Buyer

The Buyer acknowledges that

- (a) the Buyer has either received this Property Disclosure Statement before signing the Offer to Purchase Contract or the Buyer has received and approved this Property Disclosure Statement after signing the Offer to Purchase Contract;
- (b) the Buyer accepts these statements as representations by the Seller and agrees that they do not constitute warranties;
- (c) although the Seller states that the Seller has been truthful as to their knowledge of the Unit, there may be defects or deficiencies the Seller is not aware of;
- (d) a prudent Buyer will use these statements and explanations as a starting point for the Buyer's own or additional inquiries to be made; and

(e) it is the Buyer's responsibility to carefully inspect the Unit and, if desired, to have the Unit inspected by a qualified property inspection service of the Buyer's choice.

Date this Property Disclosure
Statement is signed by the Buyer:

Buyer

Buyer

SCHEDULE 2

ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

(For Use with the Condominium Unit Offer to Purchase Contract)

The following terms and conditions are added to the Condominium Unit Offer to Purchase Contract:

SCHEDULE 3

ASSUMPTION OF MORTGAGE(S)

(For Use with the Condominium Unit Offer to Purchase Contract)

1. The following are the particulars of the mortgage(s) which is (are) to be assumed by the Buyer as at the time of adjustments (i.e. the commencement of the Possession Date) in part payment and satisfaction by the Buyer of the total purchase price owed to the Seller, which particulars have been provided by the mortgagee(s):

	First Mortgage	Second (and other) Mortgage(s)
(a) Balance on Possession Date	\$ _____	\$ _____
(b) Name of Mortgagee	_____	_____
(c) Interest Rate	_____	_____
(d) Due Date	_____	_____
(e) Amortization	_____	_____
(f) Monthly payment exclusive of taxes	\$ _____	\$ _____
(g) Debit/credit balance in first mortgagee's tax account on _____, (if applicable)	\$ _____	\$ _____

The aggregate balance of the principal and interest under the above mortgage(s) being assumed at the time of adjustments as shown above is accurate to within \$ _____.

2. The agreement formed from the Seller's acceptance of the offer may be terminated by the Buyer (but not the Seller) unless by _____ a.m./p.m. on the _____ day of _____, 20____, the Buyer has determined that the particulars of each mortgage being assumed and the statement as to the aggregate balances of those mortgages are as stated in this schedule and that each of such mortgages is assumable.
3. The Seller hereby authorizes each of the above mentioned mortgagees to provide the Buyer with particulars of their respective mortgage accounts.

ANNEXE

ANNEXE B (article 4.2)

OFFRES D'ACHAT

FORMULE 1

OFFRE D'ACHAT D'UNE MAISON PARTIE 1 de 2

La présente formule d'offre est établie sous le régime de la *Loi sur les services immobiliers* pour l'achat d'un logement unifamilial dont la construction est terminée.

Obligations de la maison de courtage

Assertions et reconnaissances de la maison de courtage

Représentant de l'acheteur :

Maison de courtage : _____

Représentant : _____

N° de téléphone : _____

Adresse : _____

Représentant du vendeur :

Maison de courtage : _____

Représentant : _____

N° de téléphone : _____

Adresse électronique : _____

La maison de courtage de l'acheteur fournit des services d'opérations immobilières à ce dernier à titre de représentant :

- a) ☐ de l'acheteur seulement, sans représenter le vendeur
- b) ☐ des deux parties, avec l'obtention de leur consentement éclairé

La maison de courtage du vendeur fournit des services d'opérations immobilières à ce dernier à titre de représentant :

- a) ☐ du vendeur seulement, sans représenter l'acheteur
- b) ☐ des deux parties, avec l'obtention de leur consentement éclairé

Initiales (représentant de la maison de courtage de l'acheteur)

Initiales (acheteur)

Initiales (acheteur)

Initiales (représentant de la maison de courtage du vendeur)

Initiales (vendeur)

Initiales (vendeur)

Communication par les maisons de courtage des opérations avec apparentés, des opérations entre apparentés et des éléments incitatifs

Les maisons de courtage ou leurs représentants doivent communiquer ci-dessous tous les renseignements qu'exigent l'article 30 de la *Loi sur les services immobiliers* et l'article 4.14 du *Règlement sur les services immobiliers* ainsi que tous les éléments incitatifs prévus à l'article 4.7 de ce même règlement :

Éléments communiqués par la maison de
courtage de l'acheteur ou son représentant :

Représentant de la maison de courtage de
l'acheteur

Nom : _____

Signature : _____

Éléments communiqués par la maison de courtage
du vendeur ou son représentant :

Représentant de la maison de courtage du vendeur :

Nom : _____

Signature : _____

Soumission par l'acheteur d'une offre au vendeur

1. Les parties

L'acheteur :

Nom de l'acheteur :

Nom de l'acheteur : _____

Le vendeur :Nom du
vendeur :Nom du
vendeur : _____

2. La propriété

Adresse municipale : _____

Description officielle : _____

Accessoires exclus : _____ (les « accessoires exclus »)

Chatels inclus : _____ (les « chatels inclus »)

Dans la présente formule, « propriété » s'entend au sens du présent article et de l'article 2 de la PARTIE 2 et comprend les chatels inclus mais pas les accessoires exclus.

3. Date de prise de possession, occupation et réalisation de l'opération

L'opération est réalisée et la possession de la propriété est prise au plus tard à 18 h à la date suivante :

Date : _____ 20____ (la « date de prise de possession »).

Au moment de la réalisation de l'opération, à la date de prise de possession, la propriété sera inoccupée et les chatels et accessoires non inclus en auront été retirés à l'exception, le cas échéant, de ce qui suit :

4. Prix d'achat

Prix d'achat :

\$
(le « prix d'achat »)

Une partie du prix d'achat peut être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque.

☐ Oui☐ Non

Dans l'affirmative, la somme approximative devant être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque est la suivante :

\$

L'acheteur prend en charge la totalité ou une partie de l'hypothèque existante du vendeur.

☐ Oui☐ Non

Autre : _____

5. Dépôt

1. Remis avec la présente offre d'achat : _____ \$
2. Remis au plus tard le : _____ \$
3. Autre : _____ \$

Mode de remise du dépôt : ☐ espèces ☐ virement télégraphique ☐ mandat bancaire
☐ transfert électronique de fonds ☐ chèque ☐ chèque certifié

6. Déclaration sur l'état de la propriété

1. ☐ Le vendeur est tenu de remplir une *Déclaration sur l'état de la propriété* au moyen de la formule jointe à titre d'annexe 1 et de la remettre à l'acheteur. Dès que cette déclaration a été examinée et approuvée par ce dernier, elle fait partie intégrante du présent contrat.
[Si vous cochez la présente case, vous devez également remplir l'alinéa 7.1a).]
2. ☐ La *Déclaration sur l'état de la propriété* qu'a remplie le vendeur et qui est jointe aux présentes à titre d'annexe 1 [voir l'alinéa 10.2a) ci-dessous] fait partie intégrante du présent contrat.
3. ☐ Le vendeur n'est pas tenu de fournir une *Déclaration sur l'état de la propriété*.

(Ne cochez qu'une seule case. Si aucune case n'est cochée, la case 3 s'applique.)

7. Conditions

1. **Conditions de l'acheteur :** Le présent contrat est résilié si les conditions en faveur de l'acheteur qui suivent ne sont pas remplies ou ne font pas l'objet d'une renonciation de sa part :
 - a) au plus tard le _____ 20 _____ à _____ h _____, l'acheteur reçoit et approuve la *Déclaration sur l'état de la propriété* du vendeur, c'est-à-dire la formule jointe à titre d'annexe 1;
 - b) au plus tard le _____ 20 _____ à _____ h _____, l'acheteur obtient une approbation à l'égard d'une hypothèque dont le montant s'élève approximativement à _____ \$;
 - c) au plus tard le _____ 20 _____ à _____ h _____, l'acheteur obtient et approuve une ou des inspections indépendantes sur l'état de la propriété.

(Les conditions ci-dessus où aucune date d'échéance n'est indiquée ne font pas partie du présent contrat.)

d) autres conditions : *(Indiquez les autres conditions ci-dessous. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les dans l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2. En l'absence d'autres conditions, indiquez « Aucune ».)*

2. Conditions du vendeur : Le présent contrat est résilié si les conditions en faveur du vendeur qui suivent ne sont pas remplies ou ne font pas l'objet d'une renonciation de sa part : *(Indiquez les autres conditions ci-dessous. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les dans l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2. En l'absence d'autres conditions, indiquez « Aucune ».)*

8. Charges autorisées

À l'exception des « charges autorisées » visées à l'article 8 de la PARTIE 2, le vendeur est tenu de dégrever la propriété de toute charge la grevant et de payer tout intérêt à l'égard du bien-fonds visé.

9. Assertions et garanties du vendeur

Les ajouts, exclusions et modifications aux assertions et garanties prévues à l'article 9 de la PARTIE 2 sont les suivants :

10. Modalités supplémentaires

1. Modalités supplémentaires : Les modalités qui suivent sont ajoutées au présent contrat : *(Précisez ci-après les modalités supplémentaires, notamment les modifications apportées aux modalités existantes prévues à l'article 10 de la PARTIE 2, le cas échéant. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les dans l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2 ci-après.)*

2. Annexes supplémentaires : Les annexes qui suivent comportent des modalités, conditions ou modifications supplémentaires et font partie du présent contrat : *(Si vous ajoutez des annexes, joignez-les au présent contrat et cochez les cases correspondantes parmi les suivantes.)*

- a) ☐ Annexe 1 Déclaration sur l'état de la propriété
b) ☐ Annexe 2 Modalités et conditions supplémentaires
c) ☐ Annexe 3 Prise en charge hypothécaire
d) ☐ Annexe 4 Autre : *(précisez)* _____

11. Soumission de l'offre d'achat

La présente offre d'achat est soumise par l'acheteur et est ouverte à l'acceptation du vendeur jusqu'au _____ 20____ à ____ h ____.

L'offre d'achat est signée le _____ 20____ à ____ h ____.

Acheteur

Acheteur

Adresse de l'acheteur : _____

Après avoir signé la PARTIE 1, l'acheteur doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un acheteur, chaque acheteur doit signer les deux PARTIES.

Réponse du vendeur à l'offre

12. Déclaration du vendeur en application de la Loi sur la propriété familiale

1. ☐ La propriété n'est pas une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale.
2. ☐ La propriété est une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale, le titre de propriété est délivré aux noms des deux conjoints ou conjoints de fait, chacun est identifié comme étant le vendeur et nulle autre personne ne possède de droits sur la propriété familiale.
3. ☐ La propriété est une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale, mais le titre de propriété n'a pas été délivré au nom d'un conjoint ou conjoint de fait, actuel ou ancien, qui a des droits sur la propriété familiale. Le conjoint ou conjoint de fait, actuel ou ancien, qui a des droits sur la propriété familiale mais dont le nom ne figure pas sur le titre de propriété est : _____

(Le vendeur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il s'agit du point 3, le conjoint ou conjoint de fait qui a des droits sur la propriété familiale et dont le nom ne figure pas sur le titre de propriété remplit la Formule 3 — Consentement à une aliénation et reconnaissance (joint à un instrument) prévue par la Loi sur la propriété familiale.)

13. Déclaration du vendeur quant à la résidence

1. ☐ À la date de prise de possession, le vendeur ne sera pas un non-résident du Canada au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).
2. ☐ À la date de prise de possession, le vendeur sera un non-résident du Canada au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

(Le vendeur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il y a plus d'un vendeur et que l'énoncé applicable ne soit pas le même pour chacun, veuillez expliquer la situation ici.)

14. Obligation du vendeur en matière de commission

Le vendeur accepte de verser à la maison de courtage qui le représente une commission s'élevant à l'un des montants suivants :

1. _____ % du prix d'achat,
2. les pourcentages convenus ci-dessous pour chaque tranche prévue de la valeur de l'opération, lesquels diminuent à chaque tranche supérieure, comme le prévoit le paragraphe 4.9(1.1) du Règlement sur les services immobiliers :

3. la somme précise de _____ \$,

plus les taxes applicables, à la réalisation de l'opération.

15. Acceptation du vendeur

1. ☐ Le vendeur accepte la présente offre.
2. ☐ Le vendeur rejette la présente offre.
3. ☐ Le vendeur accepte la présente offre sous réserve de la contre-offre qui suit et l'acheteur a jusqu'au _____ 20 ____ à ____ h ____ pour accepter cette contre-offre par écrit.

(Le vendeur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il n'en coche aucune, l'énoncé qui figure à la case 2 s'applique.)

Si la case 3 est cochée, la contre-offre du vendeur est la suivante :

(Si l'espace est insuffisant, joignez une annexe.)

Signé le _____ 20 ____ à ____ h ____.

Vendeur

Vendeur

Adresse du vendeur : _____

Après avoir signé le présent article de la PARTIE 1, le vendeur doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un vendeur, chaque vendeur doit signer les deux PARTIES.

16. Réponse de l'acheteur à la contre-offre du vendeur

(Le présent article ne s'applique que si le vendeur fait une contre-offre à l'acheteur.)

1. ☐ L'acheteur accepte la contre-offre du vendeur.
2. ☐ L'acheteur rejette la contre-offre du vendeur.

(L'acheteur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il n'en coche aucune, l'énoncé qui figure à la case 2 s'applique à la contre-offre.)

Signé le _____ 20 ____ à ____ h ____

Acheteur

Acheteur

17. Reçu de la maison de courtage pour dépôt en espèces et promesse de paiement ou de remise

Nom de la maison de courtage qui reçoit le dépôt en espèces :

_____ accuse réception, par les présentes, du dépôt en espèces susmentionné et s'engage à le verser à la maison de courtage du vendeur le jour ouvrable suivant la date d'acceptation de la présente offre.

(Le présent engagement ne s'applique pas si le dépôt en espèces est reçu par la maison de courtage qui représente le vendeur.)

Signature du représentant de la maison de courtage

18. Renseignements au sujet du transfert et directives y afférentes

Nom de l'avocat
de l'acheteur :

Cabinet :

Adresse :

Téléphone :

Adresse
électronique :

Nom de l'avocat
du vendeur :

Cabinet :

Adresse :

Téléphone :

Adresse
électronique :

OFFRE D'ACHAT D'UNE MAISON
PARTIE 2 de 2

La présente formule d'offre est établie sous le régime de la *Loi sur les services immobiliers* pour l'achat d'un logement unifamilial dont la construction est terminée. Chacun des articles de la PARTIE 2 de la présente formule se rapporte au même article de la PARTIE 1.

Soumission par l'acheteur d'une offre au vendeur

1. Les parties

L'acheteur confirme que le nom et l'adresse donnés à la PARTIE 1 correspondent à ceux qui figurent sur les documents d'identification valides qui ont été publiés par le gouvernement à son égard, sauf indication contraire.

2. La propriété

Sont inclus dans la propriété le bien-fonds, le ou les bâtiments ainsi que les accessoires tels que les systèmes électriques et mécaniques, les installations de plomberie, les appareils encastrables, les revêtements de sol, les tringles et montures de rideaux, les moustiquaires, les contre-fenêtres et contre-portes ainsi que les télévisions et supports audio fixes (les « accessoires ») et toutes les autres améliorations qui s'y trouvent.

Les chatels inclus, que l'acheteur accepte d'acheter et que le vendeur accepte de vendre, et les accessoires exclus de la présente opération sont précisés à l'article 2 de la PARTIE 1.

3. Date de prise de possession, occupation et réalisation de l'opération

Sauf si l'article 3 de la PARTIE 1 prévoit autrement, à la date de prise de possession, les chattels inclus restent sur la propriété tandis que les autres biens, chattels et accessoires exclus en sont retirés et la propriété est inoccupée.

L'acheteur et le vendeur ont jusqu'à la date de la prise de possession à 18 h pour réaliser la présente opération. L'acheteur prend possession de la propriété à la date de prise de possession à 18 h ou à l'heure où les avocats des parties confirment que l'opération est réalisée, selon la première de ces éventualités.

Le prix d'achat doit être entièrement payé au vendeur ou porté à son crédit au plus tard à la date de prise de possession à 18 h. Toutefois, s'il est précisé à l'article 4 de la PARTIE 1 qu'une partie du prix d'achat doit être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque et que la réception de ces fonds accuse un retard, l'acheteur peut prolonger le délai de paiement de ces fonds d'au plus sept jours civils après la date de prise de possession si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) l'acheteur verse au vendeur les intérêts sur le montant impayé à compter du jour qui suit la date de prise de possession jusqu'au jour, inclusivement, où le montant total est payé, au taux directeur de la Banque du Canada qui est en vigueur à la date de prise de possession majoré de sept pour cent;
- b) l'acheteur paie au vendeur les coûts et frais raisonnables qui résultent du retard, dans la mesure où ces coûts et frais dépassent les intérêts sur le montant impayé;
- c) le vendeur détient un privilège ou une charge sur la propriété pour la partie non payée du prix d'achat majorée des intérêts et des frais;

- d) aucune modification ni rénovation ne peut être effectuée à la propriété avant le paiement intégral du solde du prix d'achat, des intérêts et des frais.

Au plus tard à la date de prise de possession, le vendeur fournit à l'acheteur une quantité suffisante de clés ou de codes d'accès pour lui permettre d'entrer sur les lieux et d'en prendre possession et laisse sur la propriété toutes les autres clés, tous les autres ouvre-portes de garage et dispositifs de commande à distance, toutes les poubelles municipales et tous les bacs de recyclage municipaux afférents à la propriété, le cas échéant.

4. Prix d'achat

Si l'acheteur prend en charge la totalité ou une partie de l'hypothèque existante du vendeur, l'annexe 3 doit être remplie et cochée à l'alinéa 10.2c) de la PARTIE 1.

Tout rajustement du prix d'achat aux fins de l'impôt foncier, notamment les remboursements et les taxes de l'année en cours pour les améliorations locales, le cas échéant, la prise en charge de toute hypothèque dans le cadre de la présente opération et tout autre rajustement doivent être effectués à la date de prise de possession, l'acheteur étant responsable des éléments rajustés pendant toute la journée de la prise de possession.

5. Dépôt

Dans le cas où l'acheteur n'effectue pas un dépôt qui avait été convenu ou si son dépôt est refusé par l'établissement financier sur lequel il est tiré, le vendeur peut l'aviser par écrit du fait qu'il procédera à une résiliation du présent contrat si le dépôt n'est pas effectué dans un délai de 24 heures. Après ce délai, si l'acheteur n'a pas remédié à la situation, le vendeur a la possibilité de résilier le contrat, une possibilité qui expire dès que le dépôt est effectué au moyen d'un paiement assorti d'une garantie ou dès qu'il accepte le dépôt. Il est réputé avoir accepté un dépôt effectué en retard dès qu'il remet à l'acheteur un avis écrit de cette acceptation ou dès que sa maison de courtage dépose la somme, selon la première de ces éventualités.

Le vendeur qui n'accepte pas la présente offre de l'acheteur doit lui retourner tout dépôt reçu. S'il accepte la présente offre mais qu'il la résilie ensuite parce qu'une condition prévue à l'article 7 de la PARTIE 1 n'a pas été satisfaite et n'a pas fait l'objet d'une renonciation, sous réserve de la conformité de l'acheteur avec les alinéas 7a) et f) de la présente PARTIE 2, le vendeur doit retourner le dépôt à l'acheteur.

Sinon, sous réserve de l'alinéa 10c) de la présente PARTIE 2, la maison de courtage du vendeur doit détenir en fiducie pour les deux parties tout dépôt qu'elle a reçu afin que celui-ci fasse partie du prix d'achat devant être payé au vendeur ou porté à son crédit lorsque ce dernier aura rempli toutes ses obligations.

6. Déclaration sur l'état de la propriété

Si une *Déclaration sur l'état de la propriété* constitue une condition à l'alinéa 7.1a) de la PARTIE 1, le vendeur accepte de délivrer sa *Déclaration sur l'état de la propriété* dûment remplie au moment de l'acceptation de la présente offre.

S'il fournit une *Déclaration sur l'état de la propriété*, le vendeur répond à chacun des énoncés qui y figurent de manière complète et précise et au mieux de ses connaissances à la date de la déclaration et il accompagne ses réponses d'explications complètes et précises. Advenant le cas où, entre la date de la déclaration et la réalisation de la présente opération à la date de prise de possession, il devienne informé de circonstances qui remettent en cause l'exhaustivité ou l'exactitude de toute partie de sa déclaration, il fournit sans délai à l'acheteur des précisions sur les changements.

7. Conditions

Si des conditions sont prévues à la PARTIE 1, ce qui suit s'applique :

- a) la partie qui tire profit d'une condition doit faire preuve de bonne foi et s'efforcer raisonnablement de la remplir;
- b) la partie qui bénéficie d'une condition peut renoncer à l'exécution de cette condition;
- c) s'il est nécessaire de procéder à des évaluations ou à des inspections pour remplir une condition, le vendeur veille à ce qu'il soit possible d'en inspecter toutes les zones et permet à l'acheteur d'y accéder à ces fins, pourvu que ce dernier lui ait donné un préavis raisonnable à cet égard;
- d) lorsqu'une condition est remplie ou qu'elle renonce à une condition, la partie qui tire profit de la condition en avise l'autre partie par écrit avant l'expiration du délai prévu pour que la condition soit remplie ou pour qu'elle y renonce;
- e) si la partie qui tire profit de la condition n'avise pas l'autre partie par écrit avant l'expiration du délai susmentionné du fait que la condition a été remplie ou non ou du fait qu'elle a renoncé à la condition, la condition est réputée ne pas avoir été remplie;
- f) à la demande de l'autre partie, la partie qui tire profit d'une condition qui n'est pas remplie fournit à l'autre partie une preuve démontrant que des efforts raisonnables ont été faits pour remplir la condition, par exemple, une lettre de refus de financement, si la condition est liée au financement;
- g) l'avis écrit afférent à une condition en faveur de l'acheteur peut être remis par l'acheteur ou par l'avocat de l'acheteur au vendeur, à la maison de courtage qui représente le vendeur ou à l'avocat du vendeur, et l'avis écrit afférent à une condition en faveur du vendeur peut être remis par le vendeur ou par l'avocat du vendeur à l'acheteur, à la maison de courtage qui représente l'acheteur ou à l'avocat de l'acheteur.

8. Charges autorisées

Le vendeur s'engage à transférer à l'acheteur, à la date de possession, un titre de propriété libre de toute hypothèque, tout jugement, toute réclamation, tout privilège de construction ou toute autre charge ou intérêt foncier enregistré ou toute autre charge valide et opposable au titre, à l'exception des charges suivantes, qui sont autorisées (les « charges autorisées ») :

- a) toute hypothèque que l'acheteur a accepté de prendre en charge en tant que partie du prix d'achat;
- b) toute conformité de la propriété ou de son utilisation en ce qui a trait à des bâtiments enregistrés, à des aménagements, à un zonage ou à des restrictions d'utilisation;
- c) toute servitude relative à un service public, à une ligne de télécommunication, à une tranchée ou rigole de drainage, à un égout pluvial ou à un système d'égout séparatif, ou toute autre servitude d'utilité publique pour des services qui n'ont aucune incidence importante sur l'utilisation de la propriété;
- d) toute servitude d'utilité privée dont l'utilisation ou l'existence est apparente lors d'une inspection de la propriété;
- e) tout privilège ou toute charge sur la propriété pour une partie non payée du prix d'achat, des intérêts et des frais visés à l'alinéa 3c) de la présente PARTIE 2;
- f) tout enregistrement occasionné par l'acheteur.

L'opération peut être réalisée s'il existe une hypothèque ou une autre charge sur le titre de propriété qui n'est pas une charge autorisée pourvu que l'avocat du vendeur s'engage, au nom du vendeur, à la libérer après la réalisation de l'opération.

Toute autre charge ou tout autre intérêt foncier affectant la propriété et n'entrant pas dans l'une des catégories susmentionnées de charges autorisées doit être libérée ou acquittée par le vendeur avant la réalisation de l'opération.

9. Assertions et garanties du vendeur

Le vendeur formule les assertions et garanties qui suivent, sauf si elles sont exclues ou modifiées au titre de l'article 9 de la PARTIE 1 :

- a) la propriété est exempte de tout empiètement par des constructions et améliorations contiguës, et les constructions et améliorations qui se trouvent sur la propriété n'empiètent pas sur les biens-fonds voisins ni sur des servitudes d'utilité publique ou des services publics;
- b) le compte d'eau de la propriété a été entièrement payé, selon un relevé du compteur d'eau effectué dans les 90 jours qui précèdent la date de prise de possession;
- c) la propriété et l'utilisation qui en est faite sont conformes aux règlements de zonage applicables ainsi qu'à toute restriction de construction ou d'utilisation privée ou publique ayant été enregistrée à l'égard de cette propriété;
- d) tandis qu'il était propriétaire de la propriété, des travaux d'amélioration n'y étaient jamais effectués sans les permis requis ni sans se conformer à ces permis, et il n'est au courant d'aucune amélioration y ayant été apportée sans les permis requis ni sans qu'on s'y soit conformé alors qu'il n'en était pas propriétaire;
- e) le vendeur a divulgué par écrit à l'acheteur tous les vices cachés de la propriété, c'est-à-dire les défauts qui ne sont pas apparents lors d'une inspection personnelle mais qui sont connus du vendeur et qui rendent l'occupation de la propriété à des fins résidentielles impropre ou dangereuse si l'on n'y remédie pas;
- f) sous réserve de l'alinéa g) et sauf indication contraire, la propriété sera essentiellement dans le même état à la date de la prise de possession qu'à celle de la conclusion du présent contrat;
- g) sauf indication contraire dans le présent contrat, lequel comprend toute *Déclaration sur l'état de la propriété* qui en fait partie, les accessoires et chatels inclus qui ont des composants électriques, mécaniques, de plomberie, de chauffage ou d'échange ou de conditionnement de l'air sont en bon état de fonctionnement;
- h) le vendeur est le propriétaire inscrit et bénéficiaire de la propriété, ou le représentant légal du propriétaire, et il a le droit en common law de vendre la propriété. Dans le cas où des accessoires ou des chatels inclus sont assujettis à un contrat de location ou de financement, le vendeur achète le contrat de location ou rembourse le contrat de financement;
- i) la vente de la propriété est totalement exemptée du paiement de la taxe sur les produits et services prévue par la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), ou si une partie de la présente opération n'en est pas totalement exemptée, le prix d'achat comprend la taxe sur les produits et services applicable;
- j) à l'exception de celles qui peuvent figurer au présent contrat, il n'existe pas d'entente ni d'option se rapportant à l'achat, à la vente ou à la location de la propriété ni d'autre entente créant un intérêt dans la propriété à l'exception de celles qui peuvent être prévues dans la PARTIE 1;

- k) les présentes assertions et garanties sont aujourd'hui véridiques et le seront toujours au moment de la réalisation de l'opération, à la date de la prise de possession.

10. Modalités supplémentaires

Les modalités supplémentaires qui suivent s'appliquent :

- a) les seules modalités du présent contrat qui sont modifiées, supprimées ou ajoutées sont celles qui figurent à l'article 10, à toute autre disposition de la PARTIE 1 ou dans toute annexe faisant partie du présent contrat;
- b) les dispositions de la PARTIE 1 l'emportent sur les dispositions incompatibles de la PARTIE 2;
- c) si l'une des parties ne respecte pas les obligations qui lui sont dévolues aux termes du présent contrat, l'autre partie peut exercer les recours auxquels lui donne droit le défaut. Si la partie en défaut est l'acheteur, le vendeur a le droit de conserver le dépôt. La retenue du dépôt ne constitue pas en soi une résiliation du présent contrat ni un empêchement pour le vendeur d'exercer tout autre recours auquel lui donne droit le défaut de l'acheteur, y compris le droit de demander à ce dernier des dommages-intérêts pour toute perte subie dont le montant excède le dépôt;
- d) le vendeur assume le risque de perte ou de dommages à la propriété jusqu'au moment de la réalisation de l'opération, à la date de la prise de possession. Jusqu'à la réalisation de l'opération, s'il détient une police d'assurance sur les biens à l'égard de la propriété, il la maintient en vigueur. Il détient en fiducie, pour son propre compte et pour celui de l'acheteur, selon leurs intérêts respectifs, une telle police d'assurance ainsi que le produit qui en résulte. Dans le cas où, après la conclusion du présent contrat, une quelconque partie de la propriété subit des dommages importants qui ont une grande incidence sur l'utilisation ou la valeur de la propriété et que les dommages ne sont pas réparés avant la date de prise de possession de manière à ce qu'elle redevienne essentiellement dans le même état qu'avant la survenance des dommages, le vendeur donne la possibilité à l'acheteur de faire effectuer une inspection préalable à la clôture afin d'évaluer les dommages et de réfléchir aux façons d'y remédier. Dans le cas où, au plus tard à la date de la prise de possession, les parties n'ont toujours pas réussi à s'entendre sur un plan de remise en état, l'acheteur peut soit résilier le présent contrat et récupérer toutes les sommes qu'il a versées, soit accepter la propriété en l'état, ainsi que le produit de la police d'assurance du vendeur, le cas échéant, et conclure l'opération;
- e) figurent au présent contrat les promesses, ententes, assertions, garanties et modalités dont ont convenu l'acheteur et le vendeur relativement à la présente opération. De plus, il est entendu que :
 - (i) ce qui n'y est pas exprimé par écrit n'a aucune force exécutoire,
 - (ii) les modifications qui y sont apportées ne sont exécutoires ou en vigueur que si elles ont été consignées par écrit et signées par chacune des personnes constituant l'acheteur et le vendeur,
 - (iii) pour faire la présente offre d'achat, l'acheteur ne se fie qu'à son inspection personnelle de la propriété ainsi qu'aux assertions du vendeur figurant au présent contrat;

- f) l'acheteur et le vendeur consentent à ce que les maisons de courtage respectives, le cas échéant, recueillent, utilisent, communiquent et conservent les renseignements personnels ci-après définis qui concernent la propriété et la présente opération à des fins de production de rapports, d'évaluations et de statistiques. Si la propriété est inscrite au service interagences ou à une chambre ou association immobilière, l'acheteur et le vendeur consentent à ce que les parties autorisées ci-après définies recueillent, utilisent, communiquent et conservent les renseignements personnels aux fins suivantes :
- (i) l'affichage de renseignements personnels qui concernent la propriété sur le site Web d'un bureau virtuel,
 - (ii) la compilation, l'utilisation et l'analyse de renseignements actuels et historiques sur les ventes et les prix de propriétés, notamment à des fins de préparation d'analyses comparatives du marché,
 - (iii) d'une autre façon, la conservation, la publication et l'utilisation des renseignements à des fins d'affichage sur REALTOR.ca.

Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins du présent consentement.

« parties autorisées »

(A) L'Association canadienne de l'immobilier;

(B) la Manitoba Real Estate Association, le Winnipeg Regional Real Estate Board et Brandon Area REALTORS® ainsi que leurs membres respectifs;

(C) les organismes de réglementation visés. ("Authorized Parties")

« renseignement personnel » S'entend d'un renseignement qui se rapporte à l'achat et à la vente de la propriété, notamment le prix d'achat, la date du présent contrat et des détails au sujet de la propriété; cette définition exclut cependant les autres renseignements personnels qui se rapportent à l'acheteur et au vendeur. ("Personal Information")

- g) toute mention du vendeur, de l'acheteur ou d'une maison de courtage et de ses représentants comprend le masculin et le féminin ainsi que le singulier et le pluriel de ces termes;
- h) les lois et l'heure officielle du Manitoba s'appliquent au présent contrat;
- i) les délais prévus au présent contrat sont de rigueur;
- j) l'acheteur ne peut céder le présent contrat à une autre personne sans l'approbation écrite préalable du vendeur; il peut toutefois désigner une autre personne afin qu'elle devienne propriétaire avec lui ou qu'elle acquière le titre en son nom à lui, en l'absence d'une telle approbation; une telle cession ou désignation ne libère pas l'acheteur de ses obligations au titre du présent contrat;
- k) le vendeur accepte de signer tout autre document qu'exige raisonnablement le prêteur hypothécaire de l'acheteur afin d'ajouter, de remplacer ou de retirer une partie de l'opération; il demeure entendu qu'une telle signature ne libère pas l'acheteur de ses obligations au titre du présent contrat;
- l) dans le cadre de la présente opération, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, s'imposer mutuellement des conditions et engagements de fiducie qui permettront au vendeur et à l'acheteur de réaliser leurs objectifs.

11. Soumission de l'offre

L'acheteur donne l'autorisation et la directive au représentant de sa maison de courtage de communiquer la présente offre et d'en remettre une copie au vendeur ou au représentant de la maison de courtage de ce dernier dans les meilleurs délais.

L'offre, son acceptation et tout avis devant être remis à l'une quelconque des parties peuvent être signés et remis en conformité avec la partie 3 de la *Loi sur le commerce et l'information électroniques* ou signés en personne et remis en personne ou transmis par des moyens électroniques, et toute signature ainsi apposée ou transmise, notamment une signature électronique relative à une offre, à une acceptation ou à un avis, sera traitée comme s'il s'agissait d'une signature originale.

12. Déclaration du vendeur en application de la *Loi sur la propriété familiale*

Le vendeur déclare et garantit que les droits sur la propriété familiale ont été correctement définis à la PARTIE 1. Si la propriété est une propriété familiale et que le nom d'un conjoint ou conjoint de fait actuel ou ancien ayant des droits sur la propriété familiale ne figure pas sur le titre de propriété y afférent, le vendeur fournit à l'acheteur dans les meilleurs délais la Formule 3 — *Consentement à une aliénation et reconnaissance (jointe à un instrument)*, prévue par la *Loi sur la propriété familiale*, dûment remplie par ce conjoint ou conjoint de fait.

13. Déclaration de résidence du vendeur

Le vendeur est tenu de fournir à l'acheteur une déclaration solennelle de résidence stipulant qu'à la date de prise de possession, aucun vendeur ne sera un non-résident du Canada au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). **Dans le cas contraire, tout vendeur qui sera un non-résident du Canada au sens de cette loi à la date de prise de possession est tenu de se conformer à l'article 116 de cette loi et de fournir à l'acheteur un certificat délivré conformément à cet article.**

14. Obligation de rémunération du vendeur

Les parties conviennent que les maisons de courtage respectives sont tenues de préciser le montant total de toute rémunération devant leur être payée à titre de pourcentage de l'opération, ou de montant fixe, à convenir avant la conclusion du présent contrat. Ce montant est précisé à la PARTIE 1. Le vendeur autorise la maison de courtage qui détient le dépôt à le conserver et à prélever la rémunération sur celui-ci, à la réalisation de l'opération. Enfin, il demande à son avocat de régler le solde impayé de la rémunération, le cas échéant, à même le produit de la vente.

15. Acceptation du vendeur

Le vendeur donne l'autorisation et la directive au représentant de sa maison de courtage de communiquer sa réponse écrite à la présente offre et d'en remettre une copie à l'acheteur ou au représentant de la maison de courtage de ce dernier dans les meilleurs délais.

16. Réponse de l'acheteur à la contre-offre du vendeur

L'article 16 de la PARTIE 1 n'est applicable que si le vendeur fait une contre-offre à l'acheteur.

17. Reçu de la maison de courtage pour dépôt en espèces et promesse de paiement ou de remise

Si le dépôt est payé en espèces ou par virement télégraphique, mandat bancaire ou transfert électronique de fonds, l'argent est versé à la maison de courtage qui représente l'acheteur, laquelle le remettra à la maison de courtage qui représente le vendeur lorsque la présente offre aura été acceptée, le cas échéant. Si le dépôt est payé par chèque, chèque certifié ou traite bancaire, il est remis, sauf indication contraire, à la maison de courtage qui représente le vendeur.

18. Renseignements au sujet du transport et directives y afférentes

L'acheteur et le vendeur donnent à leur maison de courtage respective la directive de remettre à leur avocat respectif une copie du présent contrat et autorisent leur maison de courtage respective ainsi que leur avocat respectif à payer et à remettre à l'avocat de l'autre partie toutes les sommes et tous les documents qui sont dus, notamment au moyen d'un transfert électronique de fonds, dans la mesure permise par le Barreau du Manitoba, et au moyen d'une transmission électronique des documents de transport, dans la mesure permise par le bureau des titres fonciers.

19. Caractère exécutoire du présent contrat

Le présent contrat lie le vendeur et l'acheteur et se réalise à leur profit ainsi qu'à celui de leurs héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit respectifs.

Dès que la présente offre est acceptée, elle devient un contrat ayant force obligatoire (appelé « contrat » dans la présente offre). Les parties doivent lire intégralement les PARTIES 1 et 2 avant de la signer. Il leur est recommandé de faire appel à des professionnels si elles ont des questions au sujet de la propriété ou des questions ou préoccupations au sujet des modalités, conditions, promesses, assertions ou garanties figurant au présent contrat.

Acheteur

Vendeur

Acheteur

Vendeur

Lorsqu'une partie a signé la PARTIE 1, elle doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un acheteur ou plus d'un vendeur, ils doivent tous signer les deux PARTIES.

ANNEXE 1

DÉCLARATION SUR L'ÉTAT DE LA PROPRIÉTÉ
(à utiliser avec l'offre d'achat d'une maison)

Date de la déclaration : _____

Adresse de la propriété : _____

Nom du vendeur ou des vendeurs auteurs de
la présente déclaration :
(Chacun doit être nommé.)

Nom de l'acheteur ou des acheteurs
destinataires de la présente déclaration :
(Chacun doit être nommé.)

Remarques importantes :

Le vendeur n'est pas obligé de remplir ni de fournir la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* à un acheteur à moins qu'il n'ait consenti à le faire dans le cadre du contrat pour l'achat et la vente de la propriété.

Dans le cas où la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* doit faire partie du contrat d'achat et de vente de la propriété, elle doit être mentionnée aux articles 6 et 7 de la PARTIE 1 de l'offre d'achat de la maison.

Le vendeur est tenu d'avancer des assertions véridiques et exactes qui sont fondées sur ses connaissances actuelles. S'il divulgue qu'un énoncé est inexact ou qu'il ne connaît pas la réponse à un énoncé, il est tenu de fournir des explications dans l'espace prévu à cette fin, ci-dessous. Ses explications doivent être complètes; toute explication partielle ou incomplète peut induire en erreur et donner lieu à des recours légaux contre lui.

Le vendeur remplit le tableau suivant et en coche ou paraphe les cases applicables. Les termes « je », « j' », « ma », « mon » et « mes » se rapportent à lui.

PROPRIÉTÉ OU OCCUPATION				
1.	a) J'ai été le propriétaire de la propriété pendant ____ ans;			
	b) Je l'ai occupée pendant ____ ans;			
	c) si je ne suis pas le dernier occupant de la propriété, j'ai indiqué dans l'espace prévu pour les explications, ci-dessous, le nom du ou des derniers occupants et la durée de leur occupation.			
BIEN-FONDS / STRUCTURES		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
2.	La propriété est conforme aux exigences réglementaires municipales et autres (notamment les règlements et règlements administratifs en matière de zonage, de santé, d'occupation et de protection environnementale, les codes du bâtiment et de prévention des incendies ainsi que les autres exigences liées à la protection).			
3.	La propriété se conforme à toute restriction en matière de construction, de développement, de zonage et d'utilisation qui peut être enregistrée sur le titre de propriété.			
4.	Pendant que j'en étais propriétaire, les ajouts, modifications et améliorations qui ont été apportés aux bâtiments et les améliorations qui ont été apportées à la propriété, notamment à ses composantes structurelles, électriques, mécaniques et de plomberie, l'ont été conformément à tous les permis de construction, d'électricité et de plomberie requis, et aucun permis n'est en suspens auprès de l'autorité municipale.			
5.	Je n'ai été avisé d'aucune amélioration locale ayant été apportée ou approuvée par la municipalité locale et ayant une incidence sur la propriété (y compris toute amélioration dont ne fait pas état le dernier relevé de taxes foncières).			
6.	Pendant que j'en étais propriétaire, aucune partie de la propriété n'a servi à une culture illégale de cannabis ni à la production ou à la fabrication de toute drogue illicite.			
7.	Pendant que j'en étais propriétaire, aucun assureur n'a annulé d'assurance-incendie souscrite à l'égard de la propriété ni refusé de délivrer ou de renouveler une police d'assurance à son égard.			

8.	Il n'y a jamais eu de fissure, de glissement ni de déplacement apparents dans la structure ou les bâtiments de la propriété, y compris les murs des fondations et le plancher du sous-sol.			
9.	Aucune partie de la propriété (que ce soit dans le sous-sol, d'autres parties de la maison, le garage ou toute partie basse de la cour) n'a été inondée ou n'a fait l'objet d'un suintement ou d'une infiltration d'eau, quelle qu'en soit la source, notamment la pluie, la neige, une inondation par ruissellement, un mauvais fonctionnement de la plomberie ou un refoulement d'égout.			
10.	Il n'y a pas de dommages non réparés sur le toit ou les bardeaux ni de fuite d'eau provenant du toit.			
11.	Il n'existe aucun dommage non apparent aux bâtiments de la propriété qui est attribuable au vent, au feu, à l'eau, à l'humidité, aux insectes, aux rongeurs, aux chauves-souris ou à d'autres animaux.			
12.	Il n'y a pas eu de rongeurs, de chauves-souris ou d'autres animaux nuisibles, ni d'infestation par des insectes, dans les bâtiments de la propriété ou les affectant au cours des 12 derniers mois.			
13.	Aucun vice ni défectuosité n'affecte le fonctionnement de portes, de fenêtres, d'armoires ou d'appareils encastrables.			
14.	Il n'y a pas d'accumulation d'humidité ni de buée à l'intérieur des vitres qui pourrait être causée par la défaillance des joints d'étanchéité des fenêtres isolées.			
SYSTÈMES / INCLUSIONS		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
15.	Il n'y a pas de défectuosité ni de problème de fonctionnement afférent à un système de traitement des eaux usées utilisé sur la propriété, tel qu'une fosse septique, un champ d'épuration ou un réservoir de rétention. <i>(Ce point ne s'applique pas si la propriété est raccordée à un service municipal d'évacuation des eaux usées.)</i>			

16.	Tout système de traitement des eaux usées utilisé sur la propriété, tel qu'une fosse septique, un champ d'épuration ou un réservoir de rétention, est conforme aux règlements municipaux et provinciaux ou le sera à l'achèvement du transfert de la propriété à l'acheteur. <i>(Ce point ne s'applique pas si la propriété est raccordée à un service municipal d'évacuation des eaux usées.)</i>			
17.	La source d'eau potable et le système d'approvisionnement ne présentent aucune défectuosité ni problème de fonctionnement, tels que des risques de contamination bactériologique ou d'autres risques pour la santé, des problèmes mécaniques, de plomberie, d'approvisionnement en eau ou de traitement des eaux, ou d'autres problèmes.			
18.	Les chatels et accessoires qui sont dotés de composantes électriques, mécaniques, de plomberie, de chauffage, de refroidissement ou d'échange d'air fonctionnent correctement. <i>(Ce point ne s'applique qu'aux éléments inclus dans la vente de la propriété.)</i>			
19.	Le niveau de radon de la propriété n'a jamais été plus élevé que le niveau maximal recommandé par les lignes directrices fédérales et elle n'a jamais contenu d'isolation d'amiante dans ses murs, dans son plafond ou autour de ses conduites de chauffage, ni de tuyauterie en plomb, de filage en aluminium ou de filerie bouton et tube.			
20.	La propriété a fait l'objet d'un test de détection du radon. <i>(Le cas échéant, utiliser la section « Explications » ci-dessous pour indiquer la date et le résultat du test et préciser si un système d'atténuation a été mis en place.)</i>			
21.	Il n'y a pas de moisissures dans les bâtiments de la propriété qui nécessitent une remise en état autre qu'un nettoyage domestique général.			

22.	Il n'y a aucun vice ni défautuosité liés au foyer, au poêle à bois ou au matériel connexe et ceux-ci sont conformes aux exigences applicables des codes du bâtiment et de prévention des incendies. Avertissement à l'intention de l'acheteur : Bien que le vendeur puisse être autorisé à utiliser l'appareil de chauffage au bois existant aux termes de sa police d'assurance, l'assureur de l'acheteur pourrait obliger ce dernier à y apporter des améliorations coûteuses avant d'assurer la propriété ou lui imposer des tarifs d'assurance beaucoup plus élevés que ceux que paie le vendeur à cet égard. <i>(Ce point ne s'applique que si la propriété est dotée d'un foyer, d'un poêle à bois ou d'un équipement connexe.)</i>			
GÉNÉRALITÉS		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
23.	Il n'existe aucun vice ni défautuosité liés à la propriété (qui n'ont pas déjà été divulgués en réponse à une autre déclaration) de nature structurelle, présentant un risque pour la santé ou la sécurité ou rendant la propriété impropre aux fins prévues.			
24.	Il n'existe aucun vice ni défautuosité liés à la propriété (qui n'ont pas déjà été divulgués en réponse à une autre déclaration) qui seraient difficiles à voir dans le cadre d'une inspection raisonnable de la propriété.			

	Explications (Fournissez une explication complète et précise à l'égard de chaque déclaration ayant donné lieu à la réponse « INEXACT » ou « JE NE SAIS PAS ». Si l'espace est insuffisant, joignez une annexe supplémentaire.)

Reconnaissance et attestation du vendeur

Le vendeur (*chaque vendeur, s'il y en a plus d'un*) reconnaît et atteste ce qui suit :

- a) à la date figurant sur la présente *Déclaration sur l'état de la propriété*, les informations fournies sont véridiques et complètes en l'état actuel des connaissances du vendeur;
- b) le vendeur a fait des efforts raisonnables pour confirmer que les assertions fournies dans la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* sont correctes;
- c) l'acheteur est censé se fier aux assertions qui figurent dans la présente *Déclaration sur l'état de la propriété*;
- d) si, entre la date de la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* et celle de la réalisation de l'opération, le vendeur prend connaissance de circonstances ayant pour effet de rendre inexacts ou incomplètes certaines assertions qui y figurent, il communique par écrit à l'acheteur, dans les meilleurs délais, des renseignements détaillés sur les changements.

Signature du vendeur

Vendeur

Vendeur

Reconnaissance de l'acheteur

L'acheteur reconnaît ce qui suit :

- a) soit il a reçu la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* avant de signer l'offre d'achat, soit il l'a reçue et approuvée après avoir signé l'offre d'achat;
- b) il accepte les présentes déclarations à titre d'assertions du vendeur et convient qu'elles ne constituent pas des garanties;
- c) bien que le vendeur déclare avoir été sincère quant à sa connaissance de la propriété, il pourrait y avoir des défauts ou des lacunes dont le vendeur n'a pas connaissance;
- d) un acheteur prudent utiliserait les présentes déclarations et explications comme point de départ pour effectuer ses propres recherches ou des recherches supplémentaires;
- e) il incombe à l'acheteur d'inspecter soigneusement la propriété et, s'il le souhaite, de la faire inspecter par un service d'inspection qualifié de son choix.

Date de la signature par l'acheteur de la
Déclaration sur l'état de la propriété :

Acheteur

Acheteur

ANNEXE 2

MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (à utiliser avec l'offre d'achat d'une maison)

Les modalités et conditions qui suivent sont ajoutées à l'offre d'achat d'une maison :

ANNEXE 3

PRISE EN CHARGE HYPOTHÉCAIRE (à utiliser avec l'offre d'achat d'une maison)

1. Le ou les créanciers hypothécaires fournissent les renseignements qui suivent sur l'hypothèque ou les hypothèques que l'acheteur prend en charge au moment des rajustements (c'est-à-dire à la date de la prise de possession) à titre de versement partiel du prix d'achat total dû au vendeur :

	Première hypothèque	Autres hypothèques
a) Solde à la prise de possession	_____ \$	_____ \$
b) Nom du créancier hypothécaire	_____	_____
c) Taux d'intérêt	_____	_____
d) Date d'échéance	_____	_____
e) Amortissement	_____	_____
f) Versement mensuel, à l'exception des taxes	_____ \$	_____ \$
g) Solde débiteur ou créditeur du compte de dépôt de taxes foncières du premier créancier hypothécaire au _____ (le cas échéant)	_____ \$	_____ \$

Le solde total du principal et des intérêts, en vertu de l'hypothèque ou des hypothèques prises en charge au moment des rajustements susmentionnés, est exact à _____ \$ près.

2. L'acheteur (mais non le vendeur) peut résilier la convention qu'a créée le vendeur en acceptant l'offre d'achat, à moins qu'il ne conclue, au plus tard le _____ 20 _____ à ____ h __, que les renseignements sur chaque hypothèque prise en charge et la déclaration portant sur la somme des soldes des hypothèques sont conformes à ce qui est énoncé dans la présente annexe et qu'elles peuvent être prises en charge.
3. Le vendeur autorise les créanciers hypothécaires susmentionnés à fournir à l'acheteur des renseignements sur leur compte hypothécaire respectif.

FORMULE 2

OFFRE D'ACHAT D'UNE UNITÉ CONDOMINIALE PARTIE 1 DE 2

La présente formule est établie sous le régime de la *Loi sur les services immobiliers* pour une unité d'habitation unifamiliale achevée dans un condominium.

Obligations de la maison de courtage

Assertions et reconnaissances de la maison de courtage

Représentant de l'acheteur :

Maison de courtage :

Représentant :

N° de téléphone :

Adresse électronique :

Représentant du vendeur :

Maison de courtage :

Représentant :

N° de téléphone :

Adresse électronique :

La maison de courtage de l'acheteur fournit des services d'opérations immobilières à ce dernier à titre de représentant :

- a) ☐ de l'acheteur seulement et ne représente pas le vendeur
b) ☐ des deux parties avec le consentement éclairé de chacune

La maison de courtage du vendeur fournit des services d'opérations immobilières à ce dernier à titre de représentant :

- a) ☐ du vendeur seulement et ne représente pas l'acheteur
b) ☐ des deux parties avec le consentement éclairé de chacune

Initiales (représentant de la maison de courtage de l'acheteur)

Initiales (acheteur)

Initiales (acheteur)

Initiales (représentant de la maison de courtage du vendeur)

Initiales (vendeur)

Initiales (vendeur)

Communication par les maisons de courtage des opérations avec apparentés, des opérations entre apparentés et des éléments incitatifs

Les maisons de courtage ou leurs représentants doivent communiquer ci-dessous tous les renseignements qu'exige l'article 30 de la *Loi sur les services immobiliers* et l'article 4.14 du *Règlement sur les services immobiliers* ainsi que tous les éléments incitatifs prévus à l'article 4.7 de ce même règlement :

Éléments communiqués par la maison de
courtage de l'acheteur ou son représentant :

Représentant de la maison de courtage de
l'acheteur :

Nom : _____

Signature : _____

Éléments communiqués par la maison de courtage
du vendeur ou son représentant :

Représentant de la maison de courtage du
vendeur :

Nom : _____

Signature : _____

Soumission par l'acheteur d'une offre au vendeur

1. Les parties

L'acheteur :

Nom de l'acheteur : _____

Nom de l'acheteur : _____

Le vendeur :

Nom du vendeur : _____

Nom du vendeur : _____

Pour l'application de l'article 48 de la *Loi sur les condominiums*, l'acheteur à qui le vendeur remet les documents d'information ainsi qu'un avis de toute modification importante et qui a le droit d'annuler la convention d'achat-vente au titre de l'article 54 de cette loi et de faire la déclaration solennelle prévue à l'article 57 de cette loi est la personne suivante :

(Si aucun nom n'est indiqué ici, le premier acheteur nommé ci-dessus est réputé être la personne désignée.)

2. L'unité

Adresse municipale : _____

Description officielle : L'unité n° _____ (l'« unité ») du projet de condominium connu sous le nom de _____ (le « projet de condominium ») de la corporation condominiale n° _____ (la « corporation condominiale »).

Droit de propriété sur les parties communes : Une part indivise équivalant à _____ % des parties communes du projet de condominium se rattachant à l'unité.

L'utilisation exclusive des parties communes affectées à l'unité, le cas échéant, sera précisée dans les documents d'information qu'exige l'article 51 de la <i>Loi sur les condominiums</i> et que recevra l'acheteur avant le début du délai de réflexion que prévoit le paragraphe 47(1) de cette loi.	Place ou places de stationnement n ^{os} :	_____
	Boîte à lettres :	_____
	Casier ou espace de rangement :	_____
	Autres :	_____

Accessoires exclus : _____ (les « accessoires exclus »)
Chatels inclus : _____ (les « chatels inclus »)

Le terme « unité », défini ci-dessus, est décrit plus en détail à l'article 2 de la PARTIE 2; il comprend les chatels inclus, mais exclut les accessoires exclus.

Évaluations spéciales : le vendeur doit cocher la déclaration applicable ci-dessous.

1. ☐ Le vendeur a été informé par la corporation condominiale qu'une contribution spéciale a été approuvée et sera exigible à une date ultérieure.
2. ☐ Le vendeur n'a pas été informé par la corporation condominiale qu'une contribution spéciale a été approuvée et sera exigible à une date ultérieure.

3. Date de prise de possession, occupation et réalisation de l'opération

L'opération sera réalisée et la prise de possession de l'unité aura lieu au plus tard à 18 h à la date suivante :

_____ 20____ (la « date de prise de possession »).

Au moment de la réalisation de l'opération à la date de prise de possession, l'unité sera inoccupée, et l'unité ainsi que les casiers et installations de stockage connexes seront dépourvus de tout chatel autre que les chatels inclus et de tout accessoire exclu à l'exception, le cas échéant, de ce qui suit :

Sauf indication contraire ci-dessous, à la date de prise de possession, nul ne sera titulaire du droit d'occuper ou d'acheter l'unité ni d'un droit de premier refus à l'égard de la location ou de l'achat de l'unité :

4. Prix d'achat

Prix d'achat :

\$
(le « prix d'achat »)

Une partie du prix d'achat peut être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque :

☐ Oui ☐ Non

Dans l'affirmative, la somme approximative devant être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque est la suivante :

\$

L'acheteur prendra en charge la totalité ou une partie de l'hypothèque existante du vendeur :

☐ Oui ☐ Non

Autre : _____

5. Dépôt

- 1 Remis avec la présente offre : _____ \$
- 2 Remis au plus tard le : _____ \$
- 3 Autre : _____ \$

Mode de remise du dépôt : ☐ espèces ☐ virement télégraphique ☐ mandat bancaire
☐ transfert électronique de fonds ☐ chèque ☐ chèque certifié

6. Déclaration sur l'état de la propriété

1. ☐ Le vendeur est tenu de remplir une *Déclaration sur l'état de la propriété* dans la formule jointe à titre d'annexe 1 et de la remettre à l'acheteur. Dès que cette déclaration a été examinée et approuvée par ce dernier, elle fait partie intégrante du présent contrat.
[Si vous cochez la présente case, vous devez également remplir l'alinéa 7.1a).]
2. ☐ La *Déclaration sur l'état de la propriété* qu'a remplie le vendeur et qui est jointe aux présentes à titre d'annexe 1 *[voir l'alinéa 10.2a) ci-dessous]* fait partie intégrante du présent contrat.
3. ☐ Le vendeur n'est pas tenu de fournir une *Déclaration sur l'état de la propriété*.

(Ne cochez qu'une seule case. Si aucune case n'est cochée, la case 3 s'applique.)

7. Conditions

1. **Conditions de l'acheteur :** Le présent contrat est résilié si les conditions en faveur de l'acheteur qui suivent ne sont pas remplies ou ne font pas l'objet d'une renonciation de sa part :
- a) au plus tard le _____ 20____ à ____ h _____, l'acheteur reçoit et approuve la *Déclaration sur l'état de la propriété* du vendeur qui se trouve dans la formule jointe aux présentes à titre d'annexe 1;
- b) au plus tard le _____ 20____ à ____ h _____, l'acheteur obtient une approbation à l'égard d'une hypothèque dont le montant s'élève approximativement à _____ \$;
- c) au plus tard le _____ 20____ à ____ h _____, l'acheteur obtient et approuve un rapport d'inspection indépendant de l'état de l'unité/la propriété;

(Les conditions ci-dessus où aucune date d'échéance n'est indiquée ne font pas partie du présent contrat.)

- d) autres conditions : *(Précisez les autres conditions ci-dessous. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les dans l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2. S'il n'y a aucune autre condition, indiquez « Aucune ».)*

2. Conditions du vendeur : Le présent contrat est résilié si les conditions en faveur du vendeur qui suivent ne sont pas remplies ou ne font pas l'objet d'une renonciation de sa part : *(Précisez les conditions ci-dessous. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les dans l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2. S'il n'y a aucune autre condition, indiquez « Aucune ».)*

8. Charges autorisées

À l'exception des « charges autorisées » visées à l'article 8 de la PARTIE 2, le cas échéant, le vendeur est tenu de dégrever la propriété de toute charge la grevant et de payer tout intérêt à l'égard du bien-fonds visé.

9. Assertions et garanties du vendeur

Les adjonctions, exclusions et modifications aux assertions et aux garanties prévues à l'article 9 de la PARTIE 2 sont les suivantes :

10. Modalités supplémentaires

1. Modalités supplémentaires : Les modalités qui suivent sont ajoutées au présent contrat : *(Précisez ci-après les modalités supplémentaires, notamment les modifications apportées aux modalités existantes prévues à l'article 10 de la PARTIE 2, le cas échéant. Si l'espace est insuffisant, indiquez-les à l'annexe 2 et cochez la case applicable à l'article 10.2 ci-après.)*

2. Annexes supplémentaires : Les annexes qui suivent comportent des modalités, conditions ou modifications supplémentaires et font partie du présent contrat : *(Si vous ajoutez des annexes, joignez-les au présent contrat et cochez les cases correspondantes parmi les suivantes.)*

- a) ☐ Annexe 1 Déclaration sur l'état de la propriété
- b) ☐ Annexe 2 Modalités et conditions supplémentaires
- c) ☐ Annexe 3 Prise en charge hypothécaire
- d) ☐ Annexe 4 Autre (précisez) : _____

11. Soumission de l'offre

La présente offre est soumise par l'acheteur et est ouverte à l'acceptation du vendeur jusqu'au _____ 20____ à ____ h ____.

L'offre est signée le _____ 20____ à ____ h ____.

Acheteur

Acheteur

Adresse de l'acheteur : _____

Après avoir signé la PARTIE 1, l'acheteur doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un acheteur, chaque acheteur doit signer les deux PARTIES.

Réponse du vendeur à l'offre

12. Déclaration du vendeur en application de la Loi sur la propriété familiale

1. ☐ L'unité n'est pas une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale.
2. ☐ L'unité est une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale, le titre de propriété a été enregistré au nom des deux conjoints ou conjoints de fait, ceux-ci constituent conjointement le vendeur et aucune autre personne n'a de droit sur l'unité en tant que propriété familiale.
3. ☐ L'unité est une propriété familiale au sens de la Loi sur la propriété familiale mais son titre de propriété n'a pas été enregistré au nom d'un conjoint ou d'un conjoint de fait, actuel ou ancien, qui a des droits sur l'unité en tant que propriété familiale. Le nom du conjoint ou du conjoint de fait, actuel ou ancien, qui a de tels droits mais dont le nom ne figure pas sur le titre de propriété de l'unité, est le suivant : _____

(Le vendeur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il s'agit de la case 3, le conjoint ou conjoint de fait qui a des droits sur l'unité en tant que propriété familiale mais dont le nom ne figure pas sur le titre de propriété de l'unité doit remplir la Formule 3 — Consentement à une aliénation et reconnaissance (jointe à un instrument) prévue par la Loi sur la propriété familiale.)

13. Déclaration de résidence du vendeur

1. ☐ À la date de prise de possession, le vendeur ne sera pas un non-résident du Canada au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).
2. ☐ À la date de prise de possession, le vendeur sera un non-résident du Canada au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada).

(Le vendeur coche la case correspondant à l'énoncé qui s'applique. S'il y a plus d'un vendeur et que l'énoncé applicable n'est pas le même pour chacun, veuillez expliquer la situation ici.)

14. Obligation du vendeur en matière de rémunération

Le vendeur accepte de verser à la maison de courtage qui le représente l'une des rémunérations qui suivent conformément à l'article 4.9 du Règlement sur les services immobiliers :

1. _____ % du prix d'achat,
2. les pourcentages convenus ci-dessous pour chaque tranche prévue de la valeur de l'opération, lesquels diminuent à chaque tranche supérieure, comme le prévoit le paragraphe 4.9(1.1) du Règlement sur les services immobiliers :

3. la somme précise de _____ \$,

plus les taxes applicables, à la réalisation de l'opération.

15. Acceptation du vendeur

1. ☐ Le vendeur accepte la présente offre.
2. ☐ Le vendeur rejette la présente offre.
3. ☐ Le vendeur accepte la présente offre sous réserve de la contre-offre qui suit et l'acheteur a jusqu'au _____ 20____ à _____ h _____ pour accepter cette contre-offre par écrit.

(Le vendeur indique la déclaration qui s'applique. Si aucune case n'est cochée, la déclaration du point 2 s'applique.)

Si la case 3 est cochée, la contre-offre du vendeur est la suivante :

(Si l'espace est insuffisant, joignez une annexe.)

Signé le _____ 20____ à _____ h _____.

Vendeur

Vendeur

Adresse du vendeur : _____

Après avoir signé le présent article de la PARTIE 1, le vendeur doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un vendeur, chaque vendeur doit signer les deux PARTIES.

16. Réponse de l'acheteur à la contre-offre du vendeur

(Le présent article ne s'applique que si le vendeur fait une contre-offre à l'acheteur.)

1. ☐ L'acheteur accepte la contre-offre du vendeur.
2. ☐ L'acheteur rejette la contre-offre du vendeur.

(L'acheteur coche la case correspondant à la déclaration qui s'applique. S'il n'en coche aucune, la déclaration qui figure à la case 2 s'applique à la contre-offre.)

Signé le _____ 20____ à _____ h _____

Acheteur

Acheteur

17. Reçu de la maison de courtage pour dépôt en espèces et promesse de paiement ou de remise

Nom de la maison de courtage ayant reçu le dépôt en espèces :

_____ accuse réception, par les présentes, du dépôt en espèces susmentionné et s'engage à le remettre à la maison de courtage du vendeur le jour ouvrable suivant la date d'acceptation de la présente offre.

(Le présent engagement ne s'applique pas si le dépôt en espèces est reçu par la maison de courtage qui représente le vendeur.)

Signature du représentant de la maison de courtage

18. Renseignements au sujet du transport et directives y afférentes

Nom de l'avocat
de l'acheteur :

Cabinet :

Adresse :

Téléphone :

Adresse
électronique :

Nom de l'avocat
du vendeur :

Cabinet :

Adresse :

Téléphone :

Adresse
électronique :

OFFRE D'ACHAT D'UNE UNITÉ CONDOMINIALE
PARTIE 2 de 2

La présente formule est établie sous le régime de la *Loi sur les services immobiliers* à l'égard d'une unité résidentielle unifamiliale achevée dans un condominium. Chaque article de la PARTIE 2 de la présente formule se rapporte à l'article de la PARTIE 1 qui porte le même numéro.

Soumission au vendeur de l'offre de l'acheteur

1. Les parties

L'acheteur confirme que le nom et l'adresse indiqués à la PARTIE 1 correspondent à ceux qui figurent sur les documents d'identification valides qui ont été publiés par le gouvernement à son égard, sauf indication contraire.

2. L'unité

Sous réserve des dispositions de la déclaration et des plans de condominium qui sont enregistrés au bureau des titres fonciers, sont inclus dans l'unité des accessoires tels que des systèmes électriques et mécaniques, des installations de plomberie, des appareils encastrables, des revêtements de sol, des tringles et montures de rideaux, des moustiquaires, des contre-fenêtres et contre-portes, les supports de télévision et d'appareils audio qui sont actuellement fixés dans l'unité (les « accessoires ») ainsi que toutes les autres améliorations afférentes à l'unité.

Si l'unité est une unité condominiale de terrain nu, sont inclus les bâtiments qui en font partie et qui sont situés sur ce terrain.

Les chatels inclus que l'acheteur accepte d'acheter et que le vendeur accepte de vendre et les accessoires exclus de la présente opération sont précisés à l'article 2 de la PARTIE 1.

3. Date de prise de possession, occupation et réalisation de l'opération

Sauf indication contraire à l'article 3 de la PARTIE 1, à la date de prise de possession, les chatels inclus se trouveront dans l'unité tandis que les autres biens, chatels et accessoires exclus auront été retirés de l'unité ainsi que de tout casier ou espace de stockage attenant et l'unité sera inoccupée.

L'acheteur reconnaît que, dans le cas où toute autre personne aurait le droit d'occuper ou de louer l'unité, ou aurait récemment cessé de l'occuper dans le but d'y faire réaliser des travaux de rénovation, il se pourrait que cette personne ait un droit de premier refus et un droit d'occupation continue, le droit de recevoir un avis avant de devoir déguerpir ainsi que d'autres droits sous le régime de la *Loi sur les condominiums* et de la *Loi sur la location à usage d'habitation*.

L'acheteur et le vendeur ont jusqu'à la date de la prise de possession à 18 h pour réaliser la présente opération. La possession de l'unité sera donnée à l'acheteur à la date de prise de possession, soit à 18 h, soit dès que les avocats des parties auront confirmé que l'opération a été réalisée, selon la première de ces éventualités.

Le prix d'achat doit être entièrement payé au vendeur ou porté à son crédit au plus tard à la date de prise de possession à 18 h. Toutefois, s'il est précisé à l'article 4 de la PARTIE 1 qu'une partie du prix d'achat doit être payée à même le produit d'une nouvelle hypothèque et que la réception de ces fonds accuse un retard, l'acheteur peut prolonger le délai de paiement de ces fonds d'au plus sept jours civils après la date de prise de possession si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) il verse au vendeur les intérêts sur le montant impayé à compter du lendemain de la date de prise de possession jusqu'au jour où le montant total est remboursé, au taux directeur de la Banque du Canada qui est en vigueur à la date de prise de possession majoré de 7 %;
- b) il paie au vendeur les frais et dépenses raisonnables qui résultent du retard, dans la mesure où ceux-ci dépassent les intérêts sur les fonds impayés;
- c) le vendeur détient un privilège ou une charge sur l'unité pour la partie impayée du prix d'achat majorée des intérêts et des dépenses;
- d) aucune modification ni rénovation ne peut être effectuée à l'unité avant le paiement intégral du solde du prix d'achat majoré des intérêts et des dépenses.

Au plus tard à la date de prise de possession, le vendeur fournit à l'acheteur une quantité suffisante de clés ou de codes d'accès pour lui permettre d'entrer sur les lieux et d'en prendre possession et laisse dans l'unité toutes les autres clés, y compris les clés permettant d'accéder aux casiers et aux installations de stockage associés à l'unité, les ouvre-portes de garage et les dispositifs de commande à distance, ainsi que toutes les poubelles et tous les bacs de recyclage municipaux afférents à l'unité, le cas échéant.

4. Prix d'achat

Si l'acheteur prend en charge la totalité ou une partie de l'hypothèque existante du vendeur, l'annexe 3 *Prise en charge hypothécaire* doit être remplie et cochée à l'alinéa 10.2c) de la PARTIE 1.

Tout rajustement du prix d'achat aux fins de l'impôt foncier, notamment les remboursements et les taxes de l'année en cours pour les améliorations locales, le cas échéant, toute hypothèque prise en charge dans le cadre de la présente opération, les contributions mensuelles au fonds des dépenses communes prévu à l'article 138 de la *Loi sur les condominiums* et au fonds de réserve prévu à l'article 143 de cette même loi, et tout autre rajustement doivent être effectués au plus tard à la date de prise de possession, l'acheteur étant responsable des éléments rajustés pendant toute la journée de la prise de possession.

5. Dépôt

Dans le cas où l'acheteur n'effectue pas un dépôt qui avait été convenu ou si son dépôt est refusé par l'établissement financier sur lequel il est tiré, le vendeur peut l'aviser par écrit du fait qu'il procédera à une résiliation si le dépôt n'est pas effectué dans un délai de 24 heures. Après ce délai, si l'acheteur n'a pas remédié à la situation, le vendeur a la possibilité de résilier le contrat, une possibilité qui expire dès que le dépôt est effectué au moyen d'un paiement assorti d'une garantie ou dès qu'il accepte le dépôt. Il est réputé avoir accepté un dépôt effectué en retard dès qu'il remet à l'acheteur un avis écrit de cette acceptation ou dès que sa maison de courtage dépose la somme, selon la première de ces éventualités.

Le vendeur qui n'accepte pas la présente offre de l'acheteur doit lui retourner tout dépôt reçu. S'il accepte la présente offre mais qu'il la résilie ensuite parce qu'une condition prévue à l'article 7 de la PARTIE 1 n'a pas été satisfaite et n'a pas fait l'objet d'une renonciation, sous réserve de la conformité de l'acheteur avec les alinéas 7a) et f) de la présente PARTIE 2, le vendeur doit retourner le dépôt à l'acheteur.

Sinon, sous réserve de l'alinéa 10c) de la présente PARTIE 2, la maison de courtage du vendeur doit détenir en fiducie pour les deux parties tout dépôt qu'elle a reçu afin que celui-ci fasse partie du prix d'achat devant être payé au vendeur ou porté à son crédit lorsque ce dernier aura rempli toutes ses obligations.

6. Déclaration sur l'état de la propriété

S'il appert que la *Déclaration sur l'état de la propriété* constitue une condition à l'alinéa 7.1a) de la PARTIE 1, le vendeur accepte de remettre, au moment de l'acceptation de la présente offre, ladite *Déclaration* dûment remplie.

S'il fournit cette *Déclaration sur l'état de la propriété*, le vendeur s'assure qu'il a répondu à chacun des énoncés qui y figurent de manière complète et précise, au mieux de ses connaissances à la date de la *Déclaration*, et que ses réponses sont accompagnées d'explications complètes et précises. Advenant le cas où, entre la date de la *Déclaration* et la réalisation de la présente opération à la date de prise de possession, il devienne informé de circonstances qui remettent en cause l'exhaustivité ou l'exactitude de toute partie de sa déclaration, il fournit sans délai à l'acheteur des précisions sur les changements.

7. Conditions

Si des conditions sont prévues à la PARTIE 1, ce qui suit s'applique :

- a) la partie qui tire profit d'une condition doit faire preuve de bonne foi et s'efforcer raisonnablement de la remplir;
- b) la partie qui tire profit d'une condition peut renoncer à cette condition;
- c) s'il est nécessaire de procéder à des évaluations ou à des inspections de l'unité pour remplir une condition, le vendeur veille à ce qu'il soit possible d'inspecter toutes les zones de l'unité et permet à l'acheteur d'y accéder à ces fins, pourvu que ce dernier lui ait donné un préavis raisonnable à cet égard;
- d) lorsqu'une condition est remplie ou qu'elle renonce à une condition, la partie qui tire profit de la condition en avise l'autre partie par écrit avant l'expiration du délai prévu pour que la condition soit remplie ou pour y renoncer;
- e) si la partie qui tire profit de la condition n'avise pas l'autre partie par écrit avant l'expiration du délai susmentionné du fait que la condition a été remplie ou non ou du fait qu'elle a renoncé à la condition, la condition est réputée ne pas avoir été remplie;
- f) à la demande de l'autre partie, la partie qui tire profit d'une condition qui n'a pas été remplie fournit à l'autre partie la preuve qu'un effort raisonnable a été fait pour remplir la condition, par exemple, une lettre de refus de financement si la condition est liée au financement;
- g) un avis écrit afférent à une condition en faveur de l'acheteur peut être remis par ce dernier ou par son avocat au vendeur, à la maison de courtage du vendeur ou à l'avocat du vendeur, tandis que l'avis écrit afférent à une condition en faveur du vendeur peut être remis par ce dernier ou par son avocat à l'acheteur, à la maison de courtage de l'acheteur ou à l'avocat de l'acheteur.

8. Charges autorisées

Le vendeur accepte de transférer à l'acheteur le titre de propriété de l'unité et tout intérêt connexe dans les parties communes à la date de prise de possession, libre de toute hypothèque, de tout jugement, de toute réclamation, de tout privilège de construction et de toute autre charge ou de tout intérêt foncier enregistré sur le titre de propriété de l'unité ou de toute autre charge valide et exécutoire sur le titre, à l'exception des charges suivantes, qui sont autorisées (les « charges autorisées ») :

- a) toute hypothèque que l'acheteur a accepté de prendre en charge en tant que partie du prix d'achat;
- b) toute conformité de l'unité ou de son utilisation en ce qui a trait à des bâtiments enregistrés, à des aménagements ou à des restrictions d'utilisation;
- c) tout enregistrement relatif à la déclaration de condominium, aux plans de condominium et aux règlements administratifs sur les condominiums, ainsi que toute servitude créée par ceux-ci, par les règles sur le projet condominial ou par la *Loi sur les condominiums*;
- d) toute servitude relative à un service public, à une ligne de télécommunication, à une tranchée ou rigole de drainage, à un égout pluvial ou à un système d'égout séparatif, ou toute autre servitude d'utilité publique pour des services qui n'ont aucune incidence importante sur l'utilisation de l'unité;
- e) toute servitude d'utilité privée dont l'utilisation ou l'existence est apparente lors d'une inspection de l'unité;
- f) un privilège ou une charge sur l'unité pour une partie impayée du prix d'achat, des intérêts et des dépenses visées à l'alinéa 3c) de la présente PARTIE 2;
- g) tout enregistrement occasionné par l'acheteur.

L'opération peut être réalisée si une hypothèque ou une autre charge qui n'est pas une charge autorisée grève le titre de propriété, mais que l'avocat du vendeur s'engage, au nom du vendeur, à la libérer après la réalisation de l'opération.

Toute autre charge ou tout autre intérêt qui grève l'unité et qui ne fait pas partie d'une des charges autorisées ci-dessus doit être libéré ou payé par le vendeur avant la réalisation de l'opération.

9. Assertions et garanties du vendeur

Le vendeur formule les assertions et garanties qui suivent, sauf si elles ont été exclues ou modifiées aux termes de l'article 9 de la PARTIE 1 :

- a) si l'unité est une fraction condominiale de terrain nu, l'unité est exempte de tout empiètement par des constructions et améliorations contiguës, et les constructions et améliorations qui se trouvent sur l'unité n'empiètent pas sur les biens-fonds voisins ni sur des servitudes d'utilité publique ou des services publics;
- b) le compte d'eau de l'unité a été entièrement payé, sur la base d'un relevé du compteur d'eau effectué dans les 90 jours précédant la date de prise de possession;
- c) l'unité et l'utilisation qui en est faite dans le projet condominial sont conformes aux règlements de zonage applicables ainsi qu'à toute restriction de construction ou d'utilisation privée ou publique ayant été enregistrée à l'égard de cette propriété;

- d) tandis qu'il était propriétaire de la propriété, des travaux d'amélioration n'y étaient jamais effectués sans les permis requis ni sans se conformer à ces permis, et il n'est au courant d'aucune amélioration y ayant été apportée sans les permis requis ni sans qu'on s'y soit conformé alors qu'il n'en était pas propriétaire;
- e) le vendeur a divulgué par écrit à l'acheteur tous les vices cachés de l'unité, c'est-à-dire les défauts qui ne sont pas apparents lors d'une inspection personnelle mais qui sont connus du vendeur et qui rendent l'occupation de l'unité à des fins résidentielles impropre ou dangereuse si l'on n'y remédie pas;
- f) sous réserve de l'alinéa g) et sauf indication contraire, l'unité sera essentiellement dans le même état à la date de prise de possession qu'à celle de la conclusion du présent contrat;
- g) sauf indication contraire dans le présent contrat, lequel comprend toute *Déclaration sur l'état de la propriété* qui en fait partie, les accessoires et chatels inclus qui ont des composants électriques, mécaniques, de plomberie, de chauffage ou d'échange ou de conditionnement de l'air sont en bon état de fonctionnement;
- h) le vendeur est le propriétaire inscrit et bénéficiaire de l'unité, ou son représentant légal, et il a le droit en common law de vendre l'unité ainsi que les intérêts afférents aux parties communes. Si des accessoires ou des chatels inclus sont assujettis à un contrat de location ou de financement, il est tenu d'acheter le contrat de location ou de rembourser le contrat de financement;
- i) la vente de l'unité et des intérêts afférents aux parties communes est totalement exemptée du paiement de la taxe sur les produits et services prévue par la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), ou si une partie de la présente opération n'en est pas totalement exemptée, le prix d'achat comprend la taxe sur les produits et services applicable;
- j) à l'exception de celles qui peuvent figurer au présent contrat, il n'existe pas d'autre entente ou option se rapportant à l'achat, à la vente ou à la location de l'unité et des intérêts afférents aux parties communes ni d'autre entente créant un intérêt dans l'unité ou dans les intérêts afférents aux parties communes à l'exception de celles qui peuvent être prévues dans la PARTIE 1;
- k) les présentes assertions et garanties sont aujourd'hui véridiques et le seront toujours au moment de la réalisation de l'opération, à la date de la prise de possession.

10. Modalités supplémentaires

Les modalités supplémentaires qui suivent s'appliquent :

- a) les seules modalités du présent contrat qui sont modifiées, supprimées ou ajoutées sont celles qui figurent à l'article 10, à toute autre disposition de la PARTIE 1 ou dans toute annexe faisant partie du présent contrat;
- b) les dispositions de la PARTIE 1 l'emportent sur les dispositions incompatibles de la PARTIE 2;
- c) si l'une des parties ne respecte pas les obligations qui lui sont dévolues aux termes du présent contrat, l'autre partie peut exercer les recours auxquels lui donne droit le défaut. Si la partie en défaut est l'acheteur, le vendeur a le droit de conserver le dépôt. La retenue du dépôt ne constitue pas en soi une résiliation du présent contrat ni un empêchement pour le vendeur d'exercer tout autre recours auquel lui donne droit le défaut de l'acheteur, y compris le droit de demander à ce dernier des dommages-intérêts pour toute perte subie dont le montant excède le dépôt;

- d) le risque de perte ou de dommages à l'unité et aux parties communes qui s'y rattachent demeure à la charge du vendeur jusqu'à la réalisation de l'opération à la date de prise de possession. Jusqu'à la réalisation de l'opération, s'il détient une police d'assurance sur les biens à l'égard de l'unité, il la maintient en vigueur. Il est tenu de détenir en fiducie, pour son propre compte et pour celui de l'acheteur, selon leurs intérêts respectifs, une telle police d'assurance ainsi que le produit qui en résulte, y compris le produit auquel il pourrait avoir droit relativement à toute police d'assurance détenue par la corporation condominiale. Dans le cas où, après la conclusion du présent contrat, une quelconque partie de l'unité ou des parties communes qui s'y rattachent subit des dommages importants qui ont une grande incidence sur leur utilisation ou leur valeur et que les dommages ne sont pas réparés avant la date de prise de possession de manière à ce que l'unité et les parties communes qui s'y rattachent redeviennent essentiellement dans le même état qu'avant la survenance des dommages, le vendeur donne la possibilité à l'acheteur de faire effectuer une inspection préalable à la clôture afin d'évaluer les dommages et de réfléchir aux façons d'y remédier. Dans le cas où, au plus tard à la date de prise de possession, les parties n'ont toujours pas réussi à s'entendre sur un plan de remise en état, l'acheteur peut soit résilier le présent contrat et récupérer toutes les sommes qu'il a versées, soit accepter l'unité ou les parties communes qui s'y rattachent, selon le cas, en l'état, ainsi que le produit de la police d'assurance du vendeur (y compris tout produit auquel ce dernier pourrait avoir droit au titre d'une police d'assurance détenue par la corporation condominiale), le cas échéant, et réaliser l'opération;
- e) figurent au présent contrat l'ensemble des promesses, des ententes, des assertions, des garanties et des modalités dont ont convenu l'acheteur et le vendeur relativement à la présente opération. De plus, il est entendu que :
- (i) ce qui n'y est pas exprimé par écrit n'a aucune force exécutoire,
 - (ii) les modifications qui y sont apportées ne sont exécutoires ou en vigueur que si elles ont été consignées par écrit et signées par chacune des personnes constituant l'acheteur et le vendeur,
 - (iii) pour faire la présente offre d'achat, l'acheteur ne se fie qu'à son inspection personnelle de l'unité ainsi qu'aux assertions du vendeur figurant au présent contrat;
- f) l'acheteur et le vendeur consentent à ce que les maisons de courtage respectives, le cas échéant, recueillent, utilisent, communiquent et conservent les renseignements personnels ci-après définis qui concernent l'unité et la présente opération à des fins de production de rapports, d'évaluations et de statistiques. Si l'unité est inscrite au service interagences ou à une chambre ou association immobilière, le vendeur et l'acheteur consentent à ce que les parties autorisées ci-après définies recueillent, utilisent, communiquent et conservent les renseignements personnels aux fins suivantes :
- (i) l'affichage de renseignements personnels qui concernent l'unité sur le site Web d'un bureau virtuel,
 - (ii) la compilation, l'utilisation et l'analyse de renseignements actuels et historiques sur les ventes et les prix des propriétés, notamment à des fins de préparation d'analyses comparatives du marché,
 - (iii) d'une autre façon, la conservation, la publication et l'utilisation des renseignements à des fins d'affichage sur REALTOR.ca.

Les définitions qui suivent s'appliquent aux fins du présent consentement.

« **parties autorisées** »

(A) L'Association canadienne de l'immobilier;

(B) la Manitoba Real Estate Association, le Winnipeg Regional Real Estate Board et Brandon Area REALTORS® ainsi que leurs membres respectifs;

(C) les organismes réglementaires. ("Authorized Parties")

« **renseignement personnel** » Renseignement qui se rapporte à l'achat et à la vente de l'unité, notamment son prix d'achat, des détails à son sujet et la date du présent contrat; cette définition exclut cependant les autres renseignements personnels qui se rapportent à l'acheteur et au vendeur. ("Personal Information")

- g) toute mention du vendeur et de l'acheteur ou d'une maison de courtage et de ses représentants comprend le masculin et le féminin ainsi que le singulier et le pluriel de ces termes;
- h) les lois et l'heure officielle du Manitoba s'appliquent au présent contrat;
- i) les délais prévus au présent contrat sont de rigueur;
- j) l'acheteur ne peut céder le présent contrat à une autre personne sans l'approbation écrite préalable du vendeur; il peut toutefois désigner une autre personne afin qu'elle devienne propriétaire avec lui ou qu'elle acquière le titre en son nom à lui, en l'absence d'une telle approbation; une telle cession ou désignation ne libère pas l'acheteur de ses obligations au titre du présent contrat;
- k) le vendeur accepte de signer tout autre document qu'exige raisonnablement le prêteur hypothécaire de l'acheteur afin d'ajouter, de remplacer ou de retirer une partie de l'opération; il demeure entendu qu'une telle signature ne libère pas l'acheteur de ses obligations au titre du présent contrat;
- l) dans le cadre de la présente opération, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, s'imposer mutuellement des conditions et engagements de fiducie qui permettront au vendeur et à l'acheteur de réaliser leurs objectifs.

11. Soumission de l'offre

L'acheteur donne l'autorisation et la directive au représentant de sa maison de courtage de communiquer la présente offre et d'en remettre une copie au vendeur ou au représentant de la maison de courtage de ce dernier dans les meilleurs délais.

La présente offre, son acceptation et tout avis devant être remis à l'une quelconque des parties peuvent être signés et remis en conformité avec la partie 3 de la *Loi sur le commerce et l'information électroniques* ou signés en personne et remis en personne ou transmis par des moyens électroniques, et toute signature ainsi apposée ou transmise, notamment une signature électronique relative à une offre, à une acceptation ou à un avis, sera traitée comme s'il s'agissait d'une signature originale.

DROIT D'ANNULATION DE L'ACHETEUR : Par la signature de la présente offre, l'acheteur sait qu'il a le droit, au titre de la *Loi sur les condominiums*, d'annuler la convention d'achat-vente en tout temps pendant la période qui débute à la conclusion de la convention et qui prend fin à minuit le septième jour qui suit soit le jour de la conclusion de la convention, soit celui, s'il est postérieur, où le vendeur s'est conformé à ses obligations prévues à l'article 51 de cette loi (le « **délai de réflexion** »). Pour annuler la convention, l'acheteur doit, avant l'expiration du délai :

- a) soit remettre un avis écrit de l'annulation au vendeur, à la maison de courtage du vendeur ou au représentant du vendeur;
- b) soit envoyer un avis écrit d'annulation par courrier recommandé, courrier électronique, télécopieur ou toute autre méthode permettant d'obtenir une preuve de l'envoi de l'avis à l'adresse ou au numéro de télécopieur que le vendeur, sa maison de courtage ou son représentant a fourni à cette fin.

Si le dernier jour pour annuler la convention d'achat-vente tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai de réflexion prend fin ce jour-là; s'il tombe le jour du Souvenir, le délai se termine le lendemain.

MODIFICATION IMPORTANTE : Par la signature de la présente offre, l'acheteur sait qu'il a le droit, au titre de la *Loi sur les condominiums*, d'annuler la convention d'achat-vente si une modification importante, au sens du paragraphe 47(2) de cette loi, survient à l'égard de cette convention. Le délai d'annulation dépend de la remise ou non par le vendeur d'un avis de modification importante à l'acheteur selon les modalités suivantes :

- a) si l'acheteur a reçu un avis de modification importante, il a jusqu'à minuit, le septième jour après que le vendeur lui a remis l'avis ou avant d'avoir pris possession de l'unité, selon la première de ces éventualités, pour annuler la convention;
- b) si le vendeur ne lui remet aucun avis de modification importante, l'acheteur peut annuler la convention en tout temps après la fin du délai de réflexion et avant la date de prise de possession de l'unité.

Pour annuler la convention, l'acheteur doit, avant l'expiration du délai applicable :

- a) soit remettre un avis écrit de l'annulation au vendeur, à la maison de courtage du vendeur ou au représentant du vendeur;
- b) soit envoyer un avis écrit de l'annulation par courrier recommandé, courrier électronique, télécopieur ou toute autre méthode permettant d'obtenir une preuve de l'envoi de l'avis à l'adresse ou au numéro de télécopieur que le vendeur, la maison de courtage du vendeur ou le représentant du vendeur a fourni à cette fin.

Si le dernier jour du délai d'annulation tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai prend fin ce jour-là; s'il tombe le jour du Souvenir, le délai se termine le lendemain.

Si l'acheteur annule la convention en raison d'une modification importante sans avoir reçu d'avis de modification importante du vendeur, son avis d'annulation doit :

- a) d'une part, indiquer qu'il annule la convention en raison d'une modification importante;
- b) d'autre part, préciser la nature de la modification et expliquer en quoi elle est importante.

DROIT DU VENDEUR DE S'ADRESSER À UN TRIBUNAL JUDICIAIRE : Par la signature de la présente offre, l'acheteur reconnaît que la *Loi sur les condominiums* autorise le vendeur à demander au tribunal, dans les 10 jours après avoir reçu un avis d'annulation de l'acheteur, de rendre une ordonnance portant qu'il n'avait pas le droit d'annuler la convention.

AVIS À L'ACHETEUR DE LA NÉCESSITÉ D'OBTENIR UN CERTIFICAT D'INFORMATION DE LA SOCIÉTÉ DE CONDOMINIUM : Par la signature de la présente offre, l'acheteur reconnaît qu'il a été avisé du fait qu'avant la réalisation de l'opération à la date de prise de possession, il devrait demander à la corporation condominiale le certificat d'information prévu au paragraphe 61(1) de la *Loi sur les condominiums*.

DÉCLARATIONS SOLENNELLES OBLIGATOIRES : La *Loi sur les condominiums* prévoit qu'il est interdit de faire enregistrer un acte de transfert à l'égard de l'unité au bureau des titres fonciers à moins que l'acte ne soit accompagné d'une déclaration solennelle du vendeur attestant de sa conformité à l'article 51 de cette loi (quant à la remise des documents et à l'expiration du délai de réflexion) ainsi que d'une déclaration solennelle de l'acheteur attestant que la présente convention d'achat-vente n'a pas été annulée pendant le délai de réflexion.

12. Déclaration du vendeur en application de la *Loi sur la propriété familiale*

Le vendeur déclare et garantit que les droits sur la propriété familiale qui se rattachent à l'unité ont été correctement définis à la PARTIE 1. Si l'unité est une propriété familiale et que les droits sur cette propriété familiale d'un conjoint ou conjoint de fait actuel ou ancien ne figurent pas sur le titre de propriété de l'unité, le vendeur fournit à l'acheteur dans les meilleurs délais la Formule 3 — *Consentement à une aliénation et reconnaissance (jointe à un instrument)*, prévue par la *Loi sur la propriété familiale*, dûment remplie par ce conjoint ou conjoint de fait.

13. Déclaration de résidence du vendeur

Le vendeur est tenu de fournir à l'acheteur une déclaration solennelle de résidence affirmant qu'à la date de prise de possession, aucun vendeur ne sera un non-résident du Canada au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). **Dans le cas contraire, tout vendeur qui sera un non-résident du Canada au sens de cette loi à la date de prise de possession est tenu de se conformer aux exigences de l'article 116 de cette loi et de fournir à l'acheteur un certificat relatif à une disposition éventuelle conformément à cet article.**

14. Obligations à l'égard de la rémunération du vendeur

Les parties conviennent que les maisons de courtage respectives sont tenues de préciser le montant total de toute rémunération devant leur être payée à titre de pourcentage de l'opération, ou de montant fixe devant être convenu avant la conclusion du présent contrat. Ce montant est précisé à la PARTIE 1. Le vendeur autorise la maison de courtage qui détient le dépôt à le conserver et à prélever la rémunération sur celui-ci, à la réalisation de l'opération. Enfin, il demande à son avocat de régler le solde impayé de la rémunération, le cas échéant, à même le produit de la vente.

15. Acceptation du vendeur

Le vendeur donne l'autorisation et la directive au représentant de sa maison de courtage de communiquer sa réponse écrite à la présente offre et d'en remettre une copie à l'acheteur ou au représentant de la maison de courtage de ce dernier dans les meilleurs délais.

16. Réponse de l'acheteur à la contre-offre du vendeur

L'article 16 de la PARTIE 1 n'est applicable que si le vendeur fait une contre-offre à l'acheteur.

17. Reçu de la maison de courtage pour dépôt en espèces et promesse de paiement ou de remise

Si le dépôt est payé en espèces ou par virement télégraphique, mandat bancaire ou transfert électronique de fonds, l'argent est versé à la maison de courtage qui représente l'acheteur, laquelle le remettra à la maison de courtage qui représente le vendeur lorsque la présente offre aura été acceptée, le cas échéant. Si le dépôt est payé par chèque, chèque certifié ou traite bancaire, il est remis, sauf indication contraire, à la maison de courtage qui représente le vendeur.

18. Renseignements au sujet du transport et directives y afférentes

L'acheteur et le vendeur donnent à leur maison de courtage respective la directive de remettre à leur avocat respectif une copie du présent contrat et autorisent leur maison de courtage respective ainsi que leur avocat respectif à payer et à remettre à l'avocat de l'autre partie les sommes et documents exigibles, notamment au moyen d'un transfert électronique de fonds, dans la mesure permise par le Barreau du Manitoba, et au moyen d'une transmission électronique des documents de transfert, dans la mesure permise par le bureau des titres fonciers.

19. Caractère exécutoire du présent contrat

Le présent contrat lie le vendeur et l'acheteur et se réalise à leur profit ainsi qu'à celui de leurs héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs et ayants droit respectifs.

Dès que la présente offre est acceptée, elle devient un contrat ayant force obligatoire (dénommé le « contrat » aux présentes). Les parties doivent lire intégralement les PARTIES 1 et 2 avant de la signer. Il leur est recommandé de faire appel à des professionnels si elles ont des questions au sujet de l'unité ou des questions ou préoccupations au sujet des modalités, conditions, promesses, assertions ou garanties figurant au présent contrat.

Acheteur

Vendeur

Acheteur

Vendeur

Lorsqu'une partie a signé la PARTIE 1, elle doit également signer la PARTIE 2. S'il y a plus d'un acheteur ou plus d'un vendeur, ils doivent tous signer les deux PARTIES.

ANNEXE 1

DÉCLARATION SUR L'ÉTAT DE LA PROPRIÉTÉ
(à utiliser avec l'offre d'achat d'une unité condominiale)

Date de la déclaration : _____

Adresse de l'unité
condominiale : _____

Noms du vendeur ou des vendeurs auteurs
de la présente déclaration :
(Chacun doit être nommé.) _____

Noms de l'acheteur ou des acheteurs
destinataires de la présente déclaration :
(Chacun doit être nommé.) _____

Remarques importantes :

Le vendeur n'est pas obligé de remplir et de fournir la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* à l'acheteur, à moins qu'il n'ait accepté de le faire dans le cadre de la convention d'achat-vente de l'unité.

Si la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* doit faire partie de la convention d'achat-vente de l'unité, il faut l'indiquer aux articles 6 et 7 de la PARTIE 1 de l'offre d'achat de l'unité condominiale.

Le vendeur est tenu de faire des assertions véridiques et exactes sur la base de ses connaissances actuelles. S'il divulgue qu'une déclaration est inexacte ou qu'il ne connaît pas la réponse à une déclaration, il est tenu de fournir des explications dans l'espace prévu à cette fin, ci-dessous. Chacune de ses explications doit être complète et détaillée, car toute explication partielle ou incomplète peut être trompeuse et engager sa responsabilité.

Le vendeur remplit le tableau qui suit et en coche ou paraphe les cases applicables. Les termes « je », « j' », « ma », « mon » et « mes » se rapportent à lui.

PROPRIÉTÉ OU OCCUPATION				
1.	a) J'ai été le propriétaire de l'unité pendant ____ ans; b) Je l'ai occupée pendant ____ ans; c) si je ne suis pas le dernier occupant de l'unité, j'ai indiqué dans l'espace prévu pour les explications, ci-dessous, le nom du ou des derniers occupants et la durée de leur occupation.			
UTILISATION EXCLUSIVE DES PARTIES COMMUNES		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
2.	Selon la déclaration de condominium que prévoit l'alinéa 180(4)b) de la <i>Loi sur les condominiums</i>, j'ai l'obligation d'entretenir certaines portions des parties communes dont j'ai l'usage exclusif. (Si j'indique que cette déclaration est exacte, toute mention de l'unité dans les déclarations qui suivent vaut également mention des parties communes dont j'ai l'usage exclusif et que j'ai l'obligation d'entretenir. Si j'indique qu'elle est inexacte, aucune explication n'est requise.)			
UNITÉ/STRUCTURES		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
3.	L'unité est conforme aux exigences réglementaires municipales et autres (notamment les règlements et règlements administratifs en matière de zonage, de santé, d'occupation, de protection de l'environnement et de permis de construction, les codes du bâtiment et de prévention des incendies ainsi que les autres exigences relatives à la protection).			
4.	L'unité est conforme à toutes les restrictions en matière de construction, de développement, de zonage et d'utilisation qui peuvent être enregistrées sur son titre de propriété.			
5.	Pendant que j'en étais propriétaire, les ajouts, modifications et améliorations qui ont été apportés à l'unité, notamment à ses composantes structurelles, électriques, mécaniques et de plomberie, l'ont été en application et dans le respect de la déclaration de condominium, des règlements administratifs ainsi que de tous les permis de construction, d'électricité et de plomberie requis, et aucun permis n'est en suspens auprès de l'autorité municipale.			

6.	Je n'ai été avisé d'aucune amélioration locale ayant été apportée ou approuvée par la municipalité locale et ayant une incidence sur l'unité (y compris toute amélioration dont ne fait pas état le dernier relevé de taxes foncières).			
7.	Aucune partie de l'unité n'a jamais été utilisée pour cultiver illégalement du cannabis ou pour produire ou fabriquer des drogues illicites.			
8.	Pendant que j'étais propriétaire de l'unité, aucun assureur n'a annulé mon assurance-incendie souscrite à l'égard de l'unité ni refusé de délivrer ou de renouveler ma police d'assurance à son égard.			
9.	L'unité, notamment les murs de la fondation et le plancher du sous-sol, n'a pas subi de fissures, de déplacements ni de mouvements qui ne sont pas apparents.			
10.	Il n'y a pas eu d'inondation, de suintement ni d'infiltration d'eau dans une partie quelconque de l'unité, quelle qu'en soit la source, notamment la pluie, la neige, les inondations, les dysfonctionnements du système de plomberie ou les refoulements d'égouts.			
11.	Il n'y a pas de dommages non réparés sur le toit ni sur les bardeaux, et il n'y a pas de fuites provenant de la toiture. <i>(Ce point est sans objet si les bardeaux ou le toit ne font pas partie de l'unité.)</i>			
12.	L'unité ne présente aucun dommage non apparent causé par le vent, le feu, l'eau, l'humidité, des insectes, des rongeurs, des chauves-souris ou d'autres animaux.			
13.	Il n'y a pas eu de rongeurs, de chauves-souris ou d'autres animaux nuisibles ni d'infestation par des insectes à l'intérieur de l'unité ou l'affectant au cours des 12 derniers mois.			
14.	Dans l'unité, aucun vice ni défectuosité n'affecte le fonctionnement de portes, de fenêtres, d'armoires ou d'appareils encastrables.			

15.	Il n'y a pas d'accumulation d'humidité ou de buée dans les vitres des fenêtres qui pourrait être causée par le mauvais état des joints d'étanchéité des fenêtres isolées. <i>(Ce point ne s'applique pas aux fenêtres qui ne font pas partie de l'unité.)</i>			
SYSTÈMES/ÉLÉMENTS INCLUS		EXACT	INEXACT	JE NE SAIS PAS
16.	Il n'y a pas de défaillance, de défaut ni d'insuffisance dans le fonctionnement d'un système de traitement des eaux usées utilisé dans l'unité, tel qu'une fosse septique, un champ d'épuration ou un réservoir de rétention. <i>(Ce point ne s'applique pas si l'unité est raccordée à un service municipal d'évacuation des eaux usées.)</i>			
17.	Tout système de traitement des eaux usées sur place, tel qu'une fosse septique, un champ d'épuration ou un réservoir de rétention utilisé dans l'unité, est conforme ou, à l'issue du transfert de l'unité à l'acheteur, sera conforme aux règlements municipaux et provinciaux. <i>(Ce point ne s'applique pas si l'unité est raccordée à un service municipal d'évacuation des eaux usées.)</i>			
18.	La source d'eau potable et le système d'approvisionnement ne présentent aucune déficience ni aucun défaut, tels que des risques de contamination bactériologique ou d'autres risques pour la santé, des problèmes mécaniques, de plomberie, d'approvisionnement en eau ou de traitement des eaux, ou tout autre problème. <i>(Ce point ne s'applique pas si les accessoires ne font pas partie de l'unité.)</i>			
19.	Les accessoires et chatels dotés de composantes électriques, mécaniques, de plomberie, de chauffage, de refroidissement ou d'échange d'air sont en bon état de fonctionnement. <i>(Ce point ne s'applique qu'aux éléments qui sont inclus dans la vente de l'unité.)</i>			

20.	L'unité n'a jamais contenu d'isolation en amiante dans les murs, dans le plafond ou autour des tuyaux de chauffage ni de niveau de radon plus élevé que le niveau maximal recommandé par les lignes directrices fédérales en matière de santé, ni de tuyauterie en plomb, ni de fils électriques en aluminium ou à boutons et tubes.			
21.	L'unité a fait l'objet d'un test de détection du radon. <i>(Le cas échéant, utiliser la section « Explications » ci-dessous pour indiquer la date et le résultat du test et préciser si un système d'atténuation a été mis en place.)</i>			
22.	Il n'y a pas de moisissures dans l'unité qui nécessitent des mesures correctives autres qu'un nettoyage général de la maison.			
23.	Il n'y a aucun vice ni défaut lié au foyer, au poêle à bois ou au matériel connexe et ceux-ci sont conformes aux exigences applicables des codes du bâtiment et de prévention des incendies. Avertissement à l'intention de l'acheteur : Bien que le vendeur puisse être autorisé à utiliser l'appareil de chauffage au bois existant aux termes de sa police d'assurance, l'assureur de l'acheteur pourrait obliger ce dernier à y apporter des améliorations coûteuses avant d'assurer l'unité ou lui imposer des tarifs d'assurance beaucoup plus élevés que ceux que paie le vendeur à cet égard. <i>(Ce point ne s'applique que si l'unité est dotée d'un foyer, d'un poêle à bois ou d'un équipement connexe.)</i>			
GÉNÉRALITÉS				
24.	Il n'existe aucun vice ni défaut lié à l'unité (qui n'ont pas déjà été divulgués en réponse à une autre déclaration) de nature structurelle, présentant un risque pour la santé ou la sécurité ou rendant l'unité impropre aux fins prévues.			
25.	Il n'existe aucun vice ni défaut lié à l'unité (qui n'ont pas déjà été divulgués en réponse à une autre déclaration) qui seraient difficiles à voir dans le cadre d'une inspection raisonnable de l'unité.			

	Explications (Fournissez une explication complète et précise à l'égard de chaque déclaration ayant donné lieu à la réponse « INEXACT » ou « JE NE SAIS PAS ». Si l'espace est insuffisant, joignez une annexe supplémentaire.)

Reconnaissance et attestation et du vendeur

Le vendeur (*chaque vendeur, s'il y en a plus d'un*) reconnaît et atteste ce qui suit :

- a) à la date de la présente *Déclaration sur l'état de la propriété*, les renseignements fournis sont exacts et complets sur la base des connaissances actuelles du vendeur;
- b) le vendeur a déployé des efforts raisonnables pour confirmer que les assertions figurant sur la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* sont exactes;
- c) l'acheteur est censé se fier aux assertions figurant dans la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* condominiale;
- d) si, entre la date de la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* et celle de la réalisation de l'opération, le vendeur prend connaissance de circonstances ayant pour effet de rendre inexacts ou incomplètes certaines assertions qui y figurent, il communique par écrit à l'acheteur, dans les meilleurs délais, des renseignements détaillés sur les changements.

Signature du vendeur

Vendeur

Vendeur

Reconnaissance de l'acheteur

L'acheteur reconnaît que :

- a) soit il a reçu la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* avant de signer l'offre d'achat, soit il a reçu et approuvé la présente *Déclaration sur l'état de la propriété* après avoir signé l'offre d'achat;
- b) l'acheteur accepte les présentes déclarations comme étant des assertions du vendeur et convient qu'elles ne constituent pas des garanties;
- c) bien que le vendeur déclare être sincère quant à sa connaissance de l'unité, il pourrait exister des défauts ou des lacunes dont ce dernier n'a pas connaissance;
- d) un acheteur prudent utilisera les présentes déclarations et explications comme point de départ de ses propres recherches ou de recherches supplémentaires;
- e) l'acheteur est vivement encouragé à inspecter soigneusement l'unité et, s'il le souhaite, à la faire inspecter par un service d'inspection immobilière qualifié de son choix.

Date de la signature par l'acheteur de la

Déclaration sur l'état de la propriété condominiale : _____

Acheteur

Acheteur

ANNEXE 2

MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (à utiliser avec l'offre d'achat d'une unité condominiale)

Les modalités et conditions qui suivent sont ajoutées à l'offre d'achat d'une unité condominiale :

ANNEXE 3

PRISE EN CHARGE HYPOTHÉCAIRE (à utiliser avec l'offre d'achat d'une unité condominiale)

1. Le ou les créanciers hypothécaires fournissent les renseignements qui suivent sur l'hypothèque ou les hypothèques que l'acheteur prend en charge au moment des rajustements (c'est-à-dire à la date de la prise de possession) à titre de versement partiel du prix d'achat total dû au vendeur :

	Première hypothèque	Autres hypothèques
a) Solde à la prise de possession	_____ \$	_____ \$
b) Nom du créancier hypothécaire	_____	_____
c) Taux d'intérêt	_____	_____
d) Date d'échéance	_____	_____
e) Amortissement	_____	_____
f) Versement mensuel, à l'exception des taxes	_____ \$	_____ \$
g) Solde débiteur ou créditeur du compte de dépôt de taxes foncières du premier créancier hypothécaire au _____ (le cas échéant)	_____ \$	_____ \$

Le solde total du principal et des intérêts, en vertu de l'hypothèque ou des hypothèques prises en charge au moment des rajustements susmentionnés, est exact à _____ \$ près.

2. L'acheteur (mais non le vendeur) peut résilier la convention qu'a créée le vendeur en acceptant l'offre d'achat, à moins qu'il ne conclue, au plus tard le _____ 20 _____ à _____ h, que les renseignements sur chaque hypothèque prise en charge et la déclaration portant sur la somme des soldes des hypothèques sont conformes à ce qui est énoncé dans la présente annexe et qu'elles peuvent être prises en charge.
3. Le vendeur autorise les créanciers hypothécaires susmentionnés à fournir à l'acheteur des renseignements sur leur compte hypothécaire respectif.

THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT
(C.C.S.M. c. H35)

**Hospital Services Insurance and
Administration Regulation, amendment**

Regulation 71/2024
Registered August 1, 2024

Manitoba Regulation 48/93 amended
**1 The *Hospital Services Insurance and
Administration Regulation*, Manitoba
Regulation 48/93, is amended by this regulation.**

**2 The definition "fund" in section 1 is
repealed.**

**3 Subsection 7(2) is amended by
striking out "\$39.90 per day effective
August 1, 2022" and substituting "\$41.80 per day
effective September 1, 2024".**

**4 Subsection 7.1(1) is amended by
striking out "\$96.40" and substituting "\$101.10".**

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE
(c. H35 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'assurance-hospitalisation et l'administration
des hôpitaux**

Règlement 71/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} août 2024

Modification du R.M. 48/93
**1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur l'assurance-hospitalisation et
l'administration des hôpitaux*, R.M. 48/93.**

**2 La définition de « Fonds » figurant à
l'article 1 est supprimée.**

**3 Le paragraphe 7(2) est modifié par
substitution, à « 39,90 \$ à compter
du 1^{er} août 2022 », de « 41,80 \$ à compter
du 1^{er} septembre 2024 ».**

**4 Le paragraphe 7.1(1) est modifié par
substitution, à « 96,40 \$ », de « 101,10 \$ ».**

5(1) Subsection 7.2(3.1) is amended

(a) by striking out the section heading; and

(b) by replacing items 1 and 2 with the following:

1. If the insured person's net income is between \$21,299.10 and \$44,203.59 that income is to be reduced by 5.66038% for the purpose of calculating the reduction under subsection (1) or (2).
2. If the insured person has a spouse or common-law partner who resides outside of a health facility and the spouses' or common-law partners' combined net income is between \$64,895.10 and \$87,799.59, that income is, for the purpose of calculating the reduction under subsection (3), to be reduced by an amount equal to 5.66038% of the combined net income minus \$43,548.

5(2) Subsection 7.2(4) is amended by striking out "Manitoba Health" wherever it occurs and substituting "the minister".

6(1) Subsection 7.3(1) is amended by striking out "Manitoba Health" and substituting "the minister".

6(2) Subsection 7.3(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "Manitoba Health may, in accordance with policies approved by the minister," and substituting "the minister may"; and

(b) in clause (b), by striking out "\$39.90" and substituting "\$41.80".

7(1) Subsection 7.4(1) is amended by striking out "Manitoba Health Appeal Board" and substituting "board".

5(1) Le paragraphe 7.2(3.1) est modifié :

a) par suppression du titre;

b) par substitution, aux points 1 et 2, de ce qui suit :

1. Aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (1) ou (2), le revenu net de l'assuré est réduit de 5,66038 % s'il se situe entre 21 299,10 \$ et 44 203,59 \$.
2. Si le revenu net combiné de l'assuré et de son conjoint ou de son conjoint de fait se situe entre 64 895,10 \$ et 87 799,59 \$, et que le conjoint ou le conjoint de fait réside en dehors d'un établissement de santé, le revenu est, aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (3), réduit d'un montant équivalant à 5,66038 % du revenu net combiné, duquel ont été retranchés 43 548 \$.

5(2) Le paragraphe 7.2(4) est modifié par substitution, à « à Santé Manitoba, soit, avec l'approbation de cet organisme », de « au ministre, soit, avec l'approbation de ce dernier ».

6(1) Le paragraphe 7.3(1) est modifié par substitution, à « à Santé Manitoba », de « au ministre ».

6(2) Le paragraphe 7.3(2) est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif, à « Santé Manitoba peut, conformément aux directives qu'approuve le ministre », de « le ministre peut »;

b) dans l'alinéa b), à « 39,90 \$ », de « 41,80 \$ ».

7(1) Le paragraphe 7.4(1) est modifié par suppression de « manitobain d'appel en matière de santé ».

7(2) Clause 7.4(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "Manitoba Health Appeal Board" and substituting "board"; and

(b) in clause (b), by striking out "\$39.90" and substituting "\$41.80".

7(2) Le paragraphe 7.4(2) est modifié :

a) dans le passage introductif, par suppression de « manitobain d'appel en matière de santé »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « 39,90 \$ », de « 41,80 \$ ».

8 Clause 8.1(1)(b) is amended by striking out "\$38,030" and substituting "\$39,879".

8 L'alinéa 8.1(1)b) est modifié par substitution, à « 38 030 \$ », de « 39 879 \$ ».

9 Item 2 of Division 3 of Part 2 of Schedule C is amended by striking out "Manitoba Health" and substituting "the minister".

9 Le point 2 figurant à la section 3 de la partie 2 de l'annexe C est modifié par substitution, à « Conseil de santé du Manitoba », de « ministre ».

Coming into force

10 This regulation comes into force on September 1, 2024.

Entrée en vigueur

10 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2024.

THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT
(C.C.S.M. c. H35)

**Personal Care Services Insurance and
Administration Regulation, amendment**

Regulation 72/2024
Registered August 1, 2024

Manitoba Regulation 52/93 amended
1 The *Personal Care Services Insurance and Administration Regulation, Manitoba Regulation 52/93*, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 6(1) is amended by striking out "\$96.40 per day effective August 1, 2022" and substituting "\$101.10 per day effective September 1, 2024".

2(2) Subsection 6(2) is amended by striking out "\$39.90 per day effective August 1, 2022" and substituting "\$41.80 per day effective September 1, 2024".

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE
(c. H35 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'assurance relative aux services de soins
personnels et l'administration des foyers de
soins personnels**

Règlement 72/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} août 2024

Modification du R.M. 52/93
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'assurance relative aux services de soins personnels et l'administration des foyers de soins personnels, R.M. 52/93*.

2(1) Le paragraphe 6(1) est modifié par **substitution**, à « 96,40 \$ à compter du 1^{er} août 2022 », de « 101,10 \$ à compter du 1^{er} septembre 2024 ».

2(2) Le paragraphe 6(2) est modifié par **substitution**, à « 39,90 \$ à compter du 1^{er} août 2022 », de « 41,80 \$ à compter du 1^{er} septembre 2024 ».

3(1) Subsection 6.1(3.1) is amended by replacing items 1 and 2 with the following:

1. If the insured person's net income is between \$21,299.10 and \$44,203.59 that income is to be reduced by 5.66038% for the purpose of calculating the reduction under subsection (1) or (2).
2. If the insured person has a spouse or common-law partner who resides outside of a health facility and the spouses' or common-law partners' combined net income is between \$64,895.10 and \$87,799.59, that income is, for the purpose of calculating the reduction under subsection (3), to be reduced by an amount equal to 5.66038% of the combined net income minus \$43,548.

3(2) Subsection 6.1(4) is amended by striking out "Manitoba Health" wherever it occurs and substituting "the minister".

4(1) Subsection 6.2(1) and clause 6.2(1.1)(b) are amended by striking out "Manitoba Health" and substituting "the minister".

4(2) Subsection 6.2(1.2) is amended

(a) in clause (a),

(i) in the part before subclause (i), by striking out "Manitoba Health" and substituting "the minister", and

(ii) in subclause (ii), by striking out "Manitoba Health" and substituting "the minister"; and

(b) in clause (b), by striking out "Manitoba Health if the Manitoba Health Appeal Board, on further consideration by the Board" and substituting "the minister if the board, on further consideration by the board".

3(1) Le paragraphe 6.1(3.1) est modifié par substitution, aux points 1 et 2, de ce qui suit :

1. Aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (1) ou (2), le revenu net de l'assuré est réduit de 5,66038 % s'il se situe entre 21 299,10 \$ et 44 203,59 \$.
2. Si le revenu net combiné de l'assuré et de son conjoint ou de son conjoint de fait se situe entre 64 895,10 \$ et 87 799,59 \$, et que le conjoint ou le conjoint de fait réside en dehors d'un établissement de santé, le revenu est, aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (3), réduit d'un montant équivalant à 5,66038 % du revenu net combiné, duquel ont été retranchés 43 548 \$.

3(2) Le paragraphe 6.1(4) est modifié par substitution, à « à Santé Manitoba, soit, avec l'approbation de cet organisme », de « au ministre, soit, avec l'approbation de ce dernier ».

4(1) Le paragraphe 6.2(1) et l'alinéa 6.2(1.1)b) sont modifiés par substitution, à « à Santé Manitoba », de « au ministre ».

4(2) Le paragraphe 6.2(1.2) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a) :

(i) dans le passage introductif, à « Santé Manitoba », de « le ministre »,

(ii) dans le sous-alinéa (ii), à « cet organisme », de « le ministre »;

b) dans l'alinéa b), à « Santé Manitoba si le Conseil manitobain d'appel en matière de santé », de « le ministre si le Conseil ».

4(3) Subsection 6.2(1.3) is replaced with the following:

6.2(1.3) If the minister does not accept a request for a review under clause (1.2)(a), the minister must refer the request to the board for further consideration, and give notice of the referral to the insured person. The board must then consider the request and advise the minister and the insured person as to whether or not it approves the request to proceed to a review.

4(4) Subsection 6.2(2) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "Manitoba Health may, in accordance with policies approved by the minister" and substituting "the minister may"; and

(b) in clause (b), by striking out "\$39.90" and substituting "\$41.80".

5(1) Subsection 6.3(1) is amended by striking out "Manitoba Health Appeal Board" and substituting "board".

5(2) Subsection 6.3(2) is amended

(a) in the part before clause (a) by striking out "Manitoba Health Appeal Board" and substituting "board"; and

(b) in clause (b) by striking out "\$39.90" and substituting "\$41.80".

6 Clause 6.4(1)(b) is amended by striking out "\$38,030" and substituting "\$39,879".

4(3) Le paragraphe 6.2(1.3) est remplacé par ce qui suit :

6.2(1.3) S'il n'accepte pas la demande de révision, le ministre la renvoie pour examen au Conseil et en donne avis à l'assuré. Le Conseil étudie la demande et indique au ministre ainsi qu'à l'assuré s'il l'approuve ou non.

4(4) Le paragraphe 6.2(2) est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif, à « Santé Manitoba peut, conformément aux directives qu'approuve le ministre », de « le ministre peut »;

b) dans l'alinéa b), à « 39,90 \$ », de « 41,80 \$ ».

5(1) Le paragraphe 6.3(1) est modifié par suppression de « manitobain d'appel en matière de santé ».

5(2) Le paragraphe 6.3(2) est modifié :

a) dans le passage introductif, par suppression de « manitobain d'appel en matière de santé »;

b) dans l'alinéa b), par substitution, à « 39,90 \$ », de « 41,80 \$ ».

6 L'alinéa 6.4(1)b) est modifié par substitution, à « 38 030 \$ », de « 39 879 \$ ».

7 Section 18.1 is amended

(a) in clause (c), by striking out "the regional health plan approved by the minister under *The Regional Health Authorities Act*" **and substituting** "the strategic and operational plan approved by the minister under *The Health System Governance and Accountability Act*"; **and**

(b) in clause (d), by striking out "*The Regional Health Authorities Act*" **and substituting** "*The Health System Governance and Accountability Act*".

8 Schedule B is replaced with Schedule B to this regulation.

Coming into force

9 This regulation comes into force on September 1, 2024.

7 L'article 18.1 est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa c), à « aux plans sanitaires régionaux que le ministre approuve en vertu de la *Loi sur les offices régionaux de la santé* », **de** « au plan stratégique et opérationnel que le ministre approuve en vertu de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé* »;

b) dans l'alinéa d), à « *Loi sur les offices régionaux de la santé* », **de** « *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé* ».

8 L'annexe B est remplacée par l'annexe B du présent règlement.

Entrée en vigueur

9 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2024.

SCHEDULE B

TABLE OF RESIDENTIAL/AUTHORIZED CHARGES
(Effective September 1, 2024)

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
0.00 – 20,093.49	0.00 – 63,641.49	41.80
20,093.50 – 20,129.99	63,641.50 – 63,677.99	41.90
20,130.00 – 20,166.49	63,678.00 – 63,714.49	42.00
20,166.50 – 20,202.99	63,714.50 – 63,750.99	42.10
20,203.00 – 20,239.49	63,751.00 – 63,787.49	42.20
20,239.50 – 20,275.99	63,787.50 – 63,823.99	42.30
20,276.00 – 20,312.49	63,824.00 – 63,860.49	42.40
20,312.50 – 20,348.99	63,860.50 – 63,896.99	42.50
20,349.00 – 20,385.49	63,897.00 – 63,933.49	42.60
20,385.50 – 20,421.99	63,933.50 – 63,969.99	42.70
20,422.00 – 20,458.49	63,970.00 – 64,006.49	42.80
20,458.50 – 20,494.99	64,006.50 – 64,042.99	42.90
20,495.00 – 20,531.49	64,043.00 – 64,079.49	43.00
20,531.50 – 20,567.99	64,079.50 – 64,115.99	43.10
20,568.00 – 20,604.49	64,116.00 – 64,152.49	43.20
20,604.50 – 20,640.99	64,152.50 – 64,188.99	43.30
20,641.00 – 20,677.49	64,189.00 – 64,225.49	43.40
20,677.50 – 20,713.99	64,225.50 – 64,261.99	43.50
20,714.00 – 20,750.49	64,262.00 – 64,298.49	43.60
20,750.50 – 20,786.99	64,298.50 – 64,334.99	43.70
20,787.00 – 20,823.49	64,335.00 – 64,371.49	43.80
20,823.50 – 20,859.99	64,371.50 – 64,407.99	43.90
20,860.00 – 20,896.49	64,408.00 – 64,444.49	44.00
20,896.50 – 20,932.99	64,444.50 – 64,480.99	44.10
20,933.00 – 20,969.49	64,481.00 – 64,517.49	44.20
20,969.50 – 21,005.99	64,517.50 – 64,553.99	44.30
21,006.00 – 21,042.49	64,554.00 – 64,590.49	44.40

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
21,042.50 – 21,078.99	64,590.50 – 64,626.99	44.50
21,079.00 – 21,115.49	64,627.00 – 64,663.49	44.60
21,115.50 – 21,151.99	64,663.50 – 64,699.99	44.70
21,152.00 – 21,188.49	64,700.00 – 64,736.49	44.80
21,188.50 – 21,224.99	64,736.50 – 64,772.99	44.90
21,225.00 – 21,261.49	64,773.00 – 64,809.49	45.00
21,261.50 – 21,297.99	64,809.50 – 64,845.99	45.10
21,298.00 – 21,334.49	64,846.00 – 64,882.49	45.20
21,334.50 – 21,370.99	64,882.50 – 64,918.99	45.30
21,371.00 – 21,407.49	64,919.00 – 64,955.49	45.40
21,407.50 – 21,443.99	64,955.50 – 64,991.99	45.50
21,444.00 – 21,480.49	64,992.00 – 65,028.49	45.60
21,480.50 – 21,516.99	65,028.50 – 65,064.99	45.70
21,517.00 – 21,553.49	65,065.00 – 65,101.49	45.80
21,553.50 – 21,589.99	65,101.50 – 65,137.99	45.90
21,590.00 – 21,626.49	65,138.00 – 65,174.49	46.00
21,626.50 – 21,662.99	65,174.50 – 65,210.99	46.10
21,663.00 – 21,699.49	65,211.00 – 65,247.49	46.20
21,699.50 – 21,735.99	65,247.50 – 65,283.99	46.30
21,736.00 – 21,772.49	65,284.00 – 65,320.49	46.40
21,772.50 – 21,808.99	65,320.50 – 65,356.99	46.50
21,809.00 – 21,845.49	65,357.00 – 65,393.49	46.60
21,845.50 – 21,881.99	65,393.50 – 65,429.99	46.70
21,882.00 – 21,918.49	65,430.00 – 65,466.49	46.80
21,918.50 – 21,954.99	65,466.50 – 65,502.99	46.90
21,955.00 – 21,991.49	65,503.00 – 65,539.49	47.00
21,991.50 – 22,027.99	65,539.50 – 65,575.99	47.10
22,028.00 – 22,064.49	65,576.00 – 65,612.49	47.20
22,064.50 – 22,100.99	65,612.50 – 65,648.99	47.30
22,101.00 – 22,137.49	65,649.00 – 65,685.49	47.40
22,137.50 – 22,173.99	65,685.50 – 65,721.99	47.50
22,174.00 – 22,210.49	65,722.00 – 65,758.49	47.60

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
22,210.50 – 22,246.99	65,758.50 – 65,794.99	47.70
22,247.00 – 22,283.49	65,795.00 – 65,831.49	47.80
22,283.50 – 22,319.99	65,831.50 – 65,867.99	47.90
22,320.00 – 22,356.49	65,868.00 – 65,904.49	48.00
22,356.50 – 22,392.99	65,904.50 – 65,940.99	48.10
22,393.00 – 22,429.49	65,941.00 – 65,977.49	48.20
22,429.50 – 22,465.99	65,977.50 – 66,013.99	48.30
22,466.00 – 22,502.49	66,014.00 – 66,050.49	48.40
22,502.50 – 22,538.99	66,050.50 – 66,086.99	48.50
22,539.00 – 22,575.49	66,087.00 – 66,123.49	48.60
22,575.50 – 22,611.99	66,123.50 – 66,159.99	48.70
22,612.00 – 22,648.49	66,160.00 – 66,196.49	48.80
22,648.50 – 22,684.99	66,196.50 – 66,232.99	48.90
22,685.00 – 22,721.49	66,233.00 – 66,269.49	49.00
22,721.50 – 22,757.99	66,269.50 – 66,305.99	49.10
22,758.00 – 22,794.49	66,306.00 – 66,342.49	49.20
22,794.50 – 22,830.99	66,342.50 – 66,378.99	49.30
22,831.00 – 22,867.49	66,379.00 – 66,415.49	49.40
22,867.50 – 22,903.99	66,415.50 – 66,451.99	49.50
22,904.00 – 22,940.49	66,452.00 – 66,488.49	49.60
22,940.50 – 22,976.99	66,488.50 – 66,524.99	49.70
22,977.00 – 23,013.49	66,525.00 – 66,561.49	49.80
23,013.50 – 23,049.99	66,561.50 – 66,597.99	49.90
23,050.00 – 23,086.49	66,598.00 – 66,634.49	50.00
23,086.50 – 23,122.99	66,634.50 – 66,670.99	50.10
23,123.00 – 23,159.49	66,671.00 – 66,707.49	50.20
23,159.50 – 23,195.99	66,707.50 – 66,743.99	50.30
23,196.00 – 23,232.49	66,744.00 – 66,780.49	50.40
23,232.50 – 23,268.99	66,780.50 – 66,816.99	50.50
23,269.00 – 23,305.49	66,817.00 – 66,853.49	50.60

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
23,305.50 – 23,341.99	66,853.50 – 66,889.99	50.70
23,342.00 – 23,378.49	66,890.00 – 66,926.49	50.80
23,378.50 – 23,414.99	66,926.50 – 66,962.99	50.90
23,415.00 – 23,451.49	66,963.00 – 66,999.49	51.00
23,451.50 – 23,487.99	66,999.50 – 67,035.99	51.10
23,488.00 – 23,524.49	67,036.00 – 67,072.49	51.20
23,524.50 – 23,560.99	67,072.50 – 67,108.99	51.30
23,561.00 – 23,597.49	67,109.00 – 67,145.49	51.40
23,597.50 – 23,633.99	67,145.50 – 67,181.99	51.50
23,634.00 – 23,670.49	67,182.00 – 67,218.49	51.60
23,670.50 – 23,706.99	67,218.50 – 67,254.99	51.70
23,707.00 – 23,743.49	67,255.00 – 67,291.49	51.80
23,743.50 – 23,779.99	67,291.50 – 67,327.99	51.90
23,780.00 – 23,816.49	67,328.00 – 67,364.49	52.00
23,816.50 – 23,852.99	67,364.50 – 67,400.99	52.10
23,853.00 – 23,889.49	67,401.00 – 67,437.49	52.20
23,889.50 – 23,925.99	67,437.50 – 67,473.99	52.30
23,926.00 – 23,962.49	67,474.00 – 67,510.49	52.40
23,962.50 – 23,998.99	67,510.50 – 67,546.99	52.50
23,999.00 – 24,035.49	67,547.00 – 67,583.49	52.60
24,035.50 – 24,071.99	67,583.50 – 67,619.99	52.70
24,072.00 – 24,108.49	67,620.00 – 67,656.49	52.80
24,108.50 – 24,144.99	67,656.50 – 67,692.99	52.90
24,145.00 – 24,181.49	67,693.00 – 67,729.49	53.00
24,181.50 – 24,217.99	67,729.50 – 67,765.99	53.10
24,218.00 – 24,254.49	67,766.00 – 67,802.49	53.20
24,254.50 – 24,290.99	67,802.50 – 67,838.99	53.30
24,291.00 – 24,327.49	67,839.00 – 67,875.49	53.40
24,327.50 – 24,363.99	67,875.50 – 67,911.99	53.50
24,364.00 – 24,400.49	67,912.00 – 67,948.49	53.60
24,400.50 – 24,436.99	67,948.50 – 67,984.99	53.70
24,437.00 – 24,473.49	67,985.00 – 68,021.49	53.80

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
24,473.50 – 24,509.99	68,021.50 – 68,057.99	53.90
24,510.00 – 24,546.49	68,058.00 – 68,094.49	54.00
24,546.50 – 24,582.99	68,094.50 – 68,130.99	54.10
24,583.00 – 24,619.49	68,131.00 – 68,167.49	54.20
24,619.50 – 24,655.99	68,167.50 – 68,203.99	54.30
24,656.00 – 24,692.49	68,204.00 – 68,240.49	54.40
24,692.50 – 24,728.99	68,240.50 – 68,276.99	54.50
24,729.00 – 24,765.49	68,277.00 – 68,313.49	54.60
24,765.50 – 24,801.99	68,313.50 – 68,349.99	54.70
24,802.00 – 24,838.49	68,350.00 – 68,386.49	54.80
24,838.50 – 24,874.99	68,386.50 – 68,422.99	54.90
24,875.00 – 24,911.49	68,423.00 – 68,459.49	55.00
24,911.50 – 24,947.99	68,459.50 – 68,495.99	55.10
24,948.00 – 24,984.49	68,496.00 – 68,532.49	55.20
24,984.50 – 25,020.99	68,532.50 – 68,568.99	55.30
25,021.00 – 25,057.49	68,569.00 – 68,605.49	55.40
25,057.50 – 25,093.99	68,605.50 – 68,641.99	55.50
25,094.00 – 25,130.49	68,642.00 – 68,678.49	55.60
25,130.50 – 25,166.99	68,678.50 – 68,714.99	55.70
25,167.00 – 25,203.49	68,715.00 – 68,751.49	55.80
25,203.50 – 25,239.99	68,751.50 – 68,787.99	55.90
25,240.00 – 25,276.49	68,788.00 – 68,824.49	56.00
25,276.50 – 25,312.99	68,824.50 – 68,860.99	56.10
25,313.00 – 25,349.49	68,861.00 – 68,897.49	56.20
25,349.50 – 25,385.99	68,897.50 – 68,933.99	56.30
25,386.00 – 25,422.49	68,934.00 – 68,970.49	56.40
25,422.50 – 25,458.99	68,970.50 – 69,006.99	56.50
25,459.00 – 25,495.49	69,007.00 – 69,043.49	56.60
25,495.50 – 25,531.99	69,043.50 – 69,079.99	56.70
25,532.00 – 25,568.49	69,080.00 – 69,116.49	56.80

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
25,568.50 – 25,604.99	69,116.50 – 69,152.99	56.90
25,605.00 – 25,641.49	69,153.00 – 69,189.49	57.00
25,641.50 – 25,677.99	69,189.50 – 69,225.99	57.10
25,678.00 – 25,714.49	69,226.00 – 69,262.49	57.20
25,714.50 – 25,750.99	69,262.50 – 69,298.99	57.30
25,751.00 – 25,787.49	69,299.00 – 69,335.49	57.40
25,787.50 – 25,823.99	69,335.50 – 69,371.99	57.50
25,824.00 – 25,860.49	69,372.00 – 69,408.49	57.60
25,860.50 – 25,896.99	69,408.50 – 69,444.99	57.70
25,897.00 – 25,933.49	69,445.00 – 69,481.49	57.80
25,933.50 – 25,969.99	69,481.50 – 69,517.99	57.90
25,970.00 – 26,006.49	69,518.00 – 69,554.49	58.00
26,006.50 – 26,042.99	69,554.50 – 69,590.99	58.10
26,043.00 – 26,079.49	69,591.00 – 69,627.49	58.20
26,079.50 – 26,115.99	69,627.50 – 69,663.99	58.30
26,116.00 – 26,152.49	69,664.00 – 69,700.49	58.40
26,152.50 – 26,188.99	69,700.50 – 69,736.99	58.50
26,189.00 – 26,225.49	69,737.00 – 69,773.49	58.60
26,225.50 – 26,261.99	69,773.50 – 69,809.99	58.70
26,262.00 – 26,298.49	69,810.00 – 69,846.49	58.80
26,298.50 – 26,334.99	69,846.50 – 69,882.99	58.90
26,335.00 – 26,371.49	69,883.00 – 69,919.49	59.00
26,371.50 – 26,407.99	69,919.50 – 69,955.99	59.10
26,408.00 – 26,444.49	69,956.00 – 69,992.49	59.20
26,444.50 – 26,480.99	69,992.50 – 70,028.99	59.30
26,481.00 – 26,517.49	70,029.00 – 70,065.49	59.40
26,517.50 – 26,553.99	70,065.50 – 70,101.99	59.50
26,554.00 – 26,590.49	70,102.00 – 70,138.49	59.60
26,590.50 – 26,626.99	70,138.50 – 70,174.99	59.70
26,627.00 – 26,663.49	70,175.00 – 70,211.49	59.80
26,663.50 – 26,699.99	70,211.50 – 70,247.99	59.90
26,700.00 – 26,736.49	70,248.00 – 70,284.49	60.00

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
26,736.50 – 26,772.99	70,284.50 – 70,320.99	60.10
26,773.00 – 26,809.49	70,321.00 – 70,357.49	60.20
26,809.50 – 26,845.99	70,357.50 – 70,393.99	60.30
26,846.00 – 26,882.49	70,394.00 – 70,430.49	60.40
26,882.50 – 26,918.99	70,430.50 – 70,466.99	60.50
26,919.00 – 26,955.49	70,467.00 – 70,503.49	60.60
26,955.50 – 26,991.99	70,503.50 – 70,539.99	60.70
26,992.00 – 27,028.49	70,540.00 – 70,576.49	60.80
27,028.50 – 27,064.99	70,576.50 – 70,612.99	60.90
27,065.00 – 27,101.49	70,613.00 – 70,649.49	61.00
27,101.50 – 27,137.99	70,649.50 – 70,685.99	61.10
27,138.00 – 27,174.49	70,686.00 – 70,722.49	61.20
27,174.50 – 27,210.99	70,722.50 – 70,758.99	61.30
27,211.00 – 27,247.49	70,759.00 – 70,795.49	61.40
27,247.50 – 27,283.99	70,795.50 – 70,831.99	61.50
27,284.00 – 27,320.49	70,832.00 – 70,868.49	61.60
27,320.50 – 27,356.99	70,868.50 – 70,904.99	61.70
27,357.00 – 27,393.49	70,905.00 – 70,941.49	61.80
27,393.50 – 27,429.99	70,941.50 – 70,977.99	61.90
27,430.00 – 27,466.49	70,978.00 – 71,014.49	62.00
27,466.50 – 27,502.99	71,014.50 – 71,050.99	62.10
27,503.00 – 27,539.49	71,051.00 – 71,087.49	62.20
27,539.50 – 27,575.99	71,087.50 – 71,123.99	62.30
27,576.00 – 27,612.49	71,124.00 – 71,160.49	62.40
27,612.50 – 27,648.99	71,160.50 – 71,196.99	62.50
27,649.00 – 27,685.49	71,197.00 – 71,233.49	62.60
27,685.50 – 27,721.99	71,233.50 – 71,269.99	62.70
27,722.00 – 27,758.49	71,270.00 – 71,306.49	62.80
27,758.50 – 27,794.99	71,306.50 – 71,342.99	62.90
27,795.00 – 27,831.49	71,343.00 – 71,379.49	63.00

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
27,831.50 – 27,867.99	71,379.50 – 71,415.99	63.10
27,868.00 – 27,904.49	71,416.00 – 71,452.49	63.20
27,904.50 – 27,940.99	71,452.50 – 71,488.99	63.30
27,941.00 – 27,977.49	71,489.00 – 71,525.49	63.40
27,977.50 – 28,013.99	71,525.50 – 71,561.99	63.50
28,014.00 – 28,050.49	71,562.00 – 71,598.49	63.60
28,050.50 – 28,086.99	71,598.50 – 71,634.99	63.70
28,087.00 – 28,123.49	71,635.00 – 71,671.49	63.80
28,123.50 – 28,159.99	71,671.50 – 71,707.99	63.90
28,160.00 – 28,196.49	71,708.00 – 71,744.49	64.00
28,196.50 – 28,232.99	71,744.50 – 71,780.99	64.10
28,233.00 – 28,269.49	71,781.00 – 71,817.49	64.20
28,269.50 – 28,305.99	71,817.50 – 71,853.99	64.30
28,306.00 – 28,342.49	71,854.00 – 71,890.49	64.40
28,342.50 – 28,378.99	71,890.50 – 71,926.99	64.50
28,379.00 – 28,415.49	71,927.00 – 71,963.49	64.60
28,415.50 – 28,451.99	71,963.50 – 71,999.99	64.70
28,452.00 – 28,488.49	72,000.00 – 72,036.49	64.80
28,488.50 – 28,524.99	72,036.50 – 72,072.99	64.90
28,525.00 – 28,561.49	72,073.00 – 72,109.49	65.00
28,561.50 – 28,597.99	72,109.50 – 72,145.99	65.10
28,598.00 – 28,634.49	72,146.00 – 72,182.49	65.20
28,634.50 – 28,670.99	72,182.50 – 72,218.99	65.30
28,671.00 – 28,707.49	72,219.00 – 72,255.49	65.40
28,707.50 – 28,743.99	72,255.50 – 72,291.99	65.50
28,744.00 – 28,780.49	72,292.00 – 72,328.49	65.60
28,780.50 – 28,816.99	72,328.50 – 72,364.99	65.70
28,817.00 – 28,853.49	72,365.00 – 72,401.49	65.80
28,853.50 – 28,889.99	72,401.50 – 72,437.99	65.90
28,890.00 – 28,926.49	72,438.00 – 72,474.49	66.00
28,926.50 – 28,962.99	72,474.50 – 72,510.99	66.10
28,963.00 – 28,999.49	72,511.00 – 72,547.49	66.20

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
28,999.50 – 29,035.99	72,547.50 – 72,583.99	66.30
29,036.00 – 29,072.49	72,584.00 – 72,620.49	66.40
29,072.50 – 29,108.99	72,620.50 – 72,656.99	66.50
29,109.00 – 29,145.49	72,657.00 – 72,693.49	66.60
29,145.50 – 29,181.99	72,693.50 – 72,729.99	66.70
29,182.00 – 29,218.49	72,730.00 – 72,766.49	66.80
29,218.50 – 29,254.99	72,766.50 – 72,802.99	66.90
29,255.00 – 29,291.49	72,803.00 – 72,839.49	67.00
29,291.50 – 29,327.99	72,839.50 – 72,875.99	67.10
29,328.00 – 29,364.49	72,876.00 – 72,912.49	67.20
29,364.50 – 29,400.99	72,912.50 – 72,948.99	67.30
29,401.00 – 29,437.49	72,949.00 – 72,985.49	67.40
29,437.50 – 29,473.99	72,985.50 – 73,021.99	67.50
29,474.00 – 29,510.49	73,022.00 – 73,058.49	67.60
29,510.50 – 29,546.99	73,058.50 – 73,094.99	67.70
29,547.00 – 29,583.49	73,095.00 – 73,131.49	67.80
29,583.50 – 29,619.99	73,131.50 – 73,167.99	67.90
29,620.00 – 29,656.49	73,168.00 – 73,204.49	68.00
29,656.50 – 29,692.99	73,204.50 – 73,240.99	68.10
29,693.00 – 29,729.49	73,241.00 – 73,277.49	68.20
29,729.50 – 29,765.99	73,277.50 – 73,313.99	68.30
29,766.00 – 29,802.49	73,314.00 – 73,350.49	68.40
29,802.50 – 29,838.99	73,350.50 – 73,386.99	68.50
29,839.00 – 29,875.49	73,387.00 – 73,423.49	68.60
29,875.50 – 29,911.99	73,423.50 – 73,459.99	68.70
29,912.00 – 29,948.49	73,460.00 – 73,496.49	68.80
29,948.50 – 29,984.99	73,496.50 – 73,532.99	68.90
29,985.00 – 30,021.49	73,533.00 – 73,569.49	69.00
30,021.50 – 30,057.99	73,569.50 – 73,605.99	69.10
30,058.00 – 30,094.49	73,606.00 – 73,642.49	69.20

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
30,094.50 – 30,130.99	73,642.50 – 73,678.99	69.30
30,131.00 – 30,167.49	73,679.00 – 73,715.49	69.40
30,167.50 – 30,203.99	73,715.50 – 73,751.99	69.50
30,204.00 – 30,240.49	73,752.00 – 73,788.49	69.60
30,240.50 – 30,276.99	73,788.50 – 73,824.99	69.70
30,277.00 – 30,313.49	73,825.00 – 73,861.49	69.80
30,313.50 – 30,349.99	73,861.50 – 73,897.99	69.90
30,350.00 – 30,386.49	73,898.00 – 73,934.49	70.00
30,386.50 – 30,422.99	73,934.50 – 73,970.99	70.10
30,423.00 – 30,459.49	73,971.00 – 74,007.49	70.20
30,459.50 – 30,495.99	74,007.50 – 74,043.99	70.30
30,496.00 – 30,532.49	74,044.00 – 74,080.49	70.40
30,532.50 – 30,568.99	74,080.50 – 74,116.99	70.50
30,569.00 – 30,605.49	74,117.00 – 74,153.49	70.60
30,605.50 – 30,641.99	74,153.50 – 74,189.99	70.70
30,642.00 – 30,678.49	74,190.00 – 74,226.49	70.80
30,678.50 – 30,714.99	74,226.50 – 74,262.99	70.90
30,715.00 – 30,751.49	74,263.00 – 74,299.49	71.00
30,751.50 – 30,787.99	74,299.50 – 74,335.99	71.10
30,788.00 – 30,824.49	74,336.00 – 74,372.49	71.20
30,824.50 – 30,860.99	74,372.50 – 74,408.99	71.30
30,861.00 – 30,897.49	74,409.00 – 74,445.49	71.40
30,897.50 – 30,933.99	74,445.50 – 74,481.99	71.50
30,934.00 – 30,970.49	74,482.00 – 74,518.49	71.60
30,970.50 – 31,006.99	74,518.50 – 74,554.99	71.70
31,007.00 – 31,043.49	74,555.00 – 74,591.49	71.80
31,043.50 – 31,079.99	74,591.50 – 74,627.99	71.90
31,080.00 – 31,116.49	74,628.00 – 74,664.49	72.00
31,116.50 – 31,152.99	74,664.50 – 74,700.99	72.10
31,153.00 – 31,189.49	74,701.00 – 74,737.49	72.20
31,189.50 – 31,225.99	74,737.50 – 74,773.99	72.30
31,226.00 – 31,262.49	74,774.00 – 74,810.49	72.40

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
31,262.50 – 31,298.99	74,810.50 – 74,846.99	72.50
31,299.00 – 31,335.49	74,847.00 – 74,883.49	72.60
31,335.50 – 31,371.99	74,883.50 – 74,919.99	72.70
31,372.00 – 31,408.49	74,920.00 – 74,956.49	72.80
31,408.50 – 31,444.99	74,956.50 – 74,992.99	72.90
31,445.00 – 31,481.49	74,993.00 – 75,029.49	73.00
31,481.50 – 31,517.99	75,029.50 – 75,065.99	73.10
31,518.00 – 31,554.49	75,066.00 – 75,102.49	73.20
31,554.50 – 31,590.99	75,102.50 – 75,138.99	73.30
31,591.00 – 31,627.49	75,139.00 – 75,175.49	73.40
31,627.50 – 31,663.99	75,175.50 – 75,211.99	73.50
31,664.00 – 31,700.49	75,212.00 – 75,248.49	73.60
31,700.50 – 31,736.99	75,248.50 – 75,284.99	73.70
31,737.00 – 31,773.49	75,285.00 – 75,321.49	73.80
31,773.50 – 31,809.99	75,321.50 – 75,357.99	73.90
31,810.00 – 31,846.49	75,358.00 – 75,394.49	74.00
31,846.50 – 31,882.99	75,394.50 – 75,430.99	74.10
31,883.00 – 31,919.49	75,431.00 – 75,467.49	74.20
31,919.50 – 31,955.99	75,467.50 – 75,503.99	74.30
31,956.00 – 31,992.49	75,504.00 – 75,540.49	74.40
31,992.50 – 32,028.99	75,540.50 – 75,576.99	74.50
32,029.00 – 32,065.49	75,577.00 – 75,613.49	74.60
32,065.50 – 32,101.99	75,613.50 – 75,649.99	74.70
32,102.00 – 32,138.49	75,650.00 – 75,686.49	74.80
32,138.50 – 32,174.99	75,686.50 – 75,722.99	74.90
32,175.00 – 32,211.49	75,723.00 – 75,759.49	75.00
32,211.50 – 32,247.99	75,759.50 – 75,795.99	75.10
32,248.00 – 32,284.49	75,796.00 – 75,832.49	75.20
32,284.50 – 32,320.99	75,832.50 – 75,868.99	75.30
32,321.00 – 32,357.49	75,869.00 – 75,905.49	75.40

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
32,357.50 – 32,393.99	75,905.50 – 75,941.99	75.50
32,394.00 – 32,430.49	75,942.00 – 75,978.49	75.60
32,430.50 – 32,466.99	75,978.50 – 76,014.99	75.70
32,467.00 – 32,503.49	76,015.00 – 76,051.49	75.80
32,503.50 – 32,539.99	76,051.50 – 76,087.99	75.90
32,540.00 – 32,576.49	76,088.00 – 76,124.49	76.00
32,576.50 – 32,612.99	76,124.50 – 76,160.99	76.10
32,613.00 – 32,649.49	76,161.00 – 76,197.49	76.20
32,649.50 – 32,685.99	76,197.50 – 76,233.99	76.30
32,686.00 – 32,722.49	76,234.00 – 76,270.49	76.40
32,722.50 – 32,758.99	76,270.50 – 76,306.99	76.50
32,759.00 – 32,795.49	76,307.00 – 76,343.49	76.60
32,795.50 – 32,831.99	76,343.50 – 76,379.99	76.70
32,832.00 – 32,868.49	76,380.00 – 76,416.49	76.80
32,868.50 – 32,904.99	76,416.50 – 76,452.99	76.90
32,905.00 – 32,941.49	76,453.00 – 76,489.49	77.00
32,941.50 – 32,977.99	76,489.50 – 76,525.99	77.10
32,978.00 – 33,014.49	76,526.00 – 76,562.49	77.20
33,014.50 – 33,050.99	76,562.50 – 76,598.99	77.30
33,051.00 – 33,087.49	76,599.00 – 76,635.49	77.40
33,087.50 – 33,123.99	76,635.50 – 76,671.99	77.50
33,124.00 – 33,160.49	76,672.00 – 76,708.49	77.60
33,160.50 – 33,196.99	76,708.50 – 76,744.99	77.70
33,197.00 – 33,233.49	76,745.00 – 76,781.49	77.80
33,233.50 – 33,269.99	76,781.50 – 76,817.99	77.90
33,270.00 – 33,306.49	76,818.00 – 76,854.49	78.00
33,306.50 – 33,342.99	76,854.50 – 76,890.99	78.10
33,343.00 – 33,379.49	76,891.00 – 76,927.49	78.20
33,379.50 – 33,415.99	76,927.50 – 76,963.99	78.30
33,416.00 – 33,452.49	76,964.00 – 77,000.49	78.40
33,452.50 – 33,488.99	77,000.50 – 77,036.99	78.50
33,489.00 – 33,525.49	77,037.00 – 77,073.49	78.60

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
33,525.50 – 33,561.99	77,073.50 – 77,109.99	78.70
33,562.00 – 33,598.49	77,110.00 – 77,146.49	78.80
33,598.50 – 33,634.99	77,146.50 – 77,182.99	78.90
33,635.00 – 33,671.49	77,183.00 – 77,219.49	79.00
33,671.50 – 33,707.99	77,219.50 – 77,255.99	79.10
33,708.00 – 33,744.49	77,256.00 – 77,292.49	79.20
33,744.50 – 33,780.99	77,292.50 – 77,328.99	79.30
33,781.00 – 33,817.49	77,329.00 – 77,365.49	79.40
33,817.50 – 33,853.99	77,365.50 – 77,401.99	79.50
33,854.00 – 33,890.49	77,402.00 – 77,438.49	79.60
33,890.50 – 33,926.99	77,438.50 – 77,474.99	79.70
33,927.00 – 33,963.49	77,475.00 – 77,511.49	79.80
33,963.50 – 33,999.99	77,511.50 – 77,547.99	79.90
34,000.00 – 34,036.49	77,548.00 – 77,584.49	80.00
34,036.50 – 34,072.99	77,584.50 – 77,620.99	80.10
34,073.00 – 34,109.49	77,621.00 – 77,657.49	80.20
34,109.50 – 34,145.99	77,657.50 – 77,693.99	80.30
34,146.00 – 34,182.49	77,694.00 – 77,730.49	80.40
34,182.50 – 34,218.99	77,730.50 – 77,766.99	80.50
34,219.00 – 34,255.49	77,767.00 – 77,803.49	80.60
34,255.50 – 34,291.99	77,803.50 – 77,839.99	80.70
34,292.00 – 34,328.49	77,840.00 – 77,876.49	80.80
34,328.50 – 34,364.99	77,876.50 – 77,912.99	80.90
34,365.00 – 34,401.49	77,913.00 – 77,949.49	81.00
34,401.50 – 34,437.99	77,949.50 – 77,985.99	81.10
34,438.00 – 34,474.49	77,986.00 – 78,022.49	81.20
34,474.50 – 34,510.99	78,022.50 – 78,058.99	81.30
34,511.00 – 34,547.49	78,059.00 – 78,095.49	81.40
34,547.50 – 34,583.99	78,095.50 – 78,131.99	81.50
34,584.00 – 34,620.49	78,132.00 – 78,168.49	81.60

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
34,620.50 – 34,656.99	78,168.50 – 78,204.99	81.70
34,657.00 – 34,693.49	78,205.00 – 78,241.49	81.80
34,693.50 – 34,729.99	78,241.50 – 78,277.99	81.90
34,730.00 – 34,766.49	78,278.00 – 78,314.49	82.00
34,766.50 – 34,802.99	78,314.50 – 78,350.99	82.10
34,803.00 – 34,839.49	78,351.00 – 78,387.49	82.20
34,839.50 – 34,875.99	78,387.50 – 78,423.99	82.30
34,876.00 – 34,912.49	78,424.00 – 78,460.49	82.40
34,912.50 – 34,948.99	78,460.50 – 78,496.99	82.50
34,949.00 – 34,985.49	78,497.00 – 78,533.49	82.60
34,985.50 – 35,021.99	78,533.50 – 78,569.99	82.70
35,022.00 – 35,058.49	78,570.00 – 78,606.49	82.80
35,058.50 – 35,094.99	78,606.50 – 78,642.99	82.90
35,095.00 – 35,131.49	78,643.00 – 78,679.49	83.00
35,131.50 – 35,167.99	78,679.50 – 78,715.99	83.10
35,168.00 – 35,204.49	78,716.00 – 78,752.49	83.20
35,204.50 – 35,240.99	78,752.50 – 78,788.99	83.30
35,241.00 – 35,277.49	78,789.00 – 78,825.49	83.40
35,277.50 – 35,313.99	78,825.50 – 78,861.99	83.50
35,314.00 – 35,350.49	78,862.00 – 78,898.49	83.60
35,350.50 – 35,386.99	78,898.50 – 78,934.99	83.70
35,387.00 – 35,423.49	78,935.00 – 78,971.49	83.80
35,423.50 – 35,459.99	78,971.50 – 79,007.99	83.90
35,460.00 – 35,496.49	79,008.00 – 79,044.49	84.00
35,496.50 – 35,532.99	79,044.50 – 79,080.99	84.10
35,533.00 – 35,569.49	79,081.00 – 79,117.49	84.20
35,569.50 – 35,605.99	79,117.50 – 79,153.99	84.30
35,606.00 – 35,642.49	79,154.00 – 79,190.49	84.40
35,642.50 – 35,678.99	79,190.50 – 79,226.99	84.50
35,679.00 – 35,715.49	79,227.00 – 79,263.49	84.60
35,715.50 – 35,751.99	79,263.50 – 79,299.99	84.70
35,752.00 – 35,788.49	79,300.00 – 79,336.49	84.80

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
35,788.50 – 35,824.99	79,336.50 – 79,372.99	84.90
35,825.00 – 35,861.49	79,373.00 – 79,409.49	85.00
35,861.50 – 35,897.99	79,409.50 – 79,445.99	85.10
35,898.00 – 35,934.49	79,446.00 – 79,482.49	85.20
35,934.50 – 35,970.99	79,482.50 – 79,518.99	85.30
35,971.00 – 36,007.49	79,519.00 – 79,555.49	85.40
36,007.50 – 36,043.99	79,555.50 – 79,591.99	85.50
36,044.00 – 36,080.49	79,592.00 – 79,628.49	85.60
36,080.50 – 36,116.99	79,628.50 – 79,664.99	85.70
36,117.00 – 36,153.49	79,665.00 – 79,701.49	85.80
36,153.50 – 36,189.99	79,701.50 – 79,737.99	85.90
36,190.00 – 36,226.49	79,738.00 – 79,774.49	86.00
36,226.50 – 36,262.99	79,774.50 – 79,810.99	86.10
36,263.00 – 36,299.49	79,811.00 – 79,847.49	86.20
36,299.50 – 36,335.99	79,847.50 – 79,883.99	86.30
36,336.00 – 36,372.49	79,884.00 – 79,920.49	86.40
36,372.50 – 36,408.99	79,920.50 – 79,956.99	86.50
36,409.00 – 36,445.49	79,957.00 – 79,993.49	86.60
36,445.50 – 36,481.99	79,993.50 – 80,029.99	86.70
36,482.00 – 36,518.49	80,030.00 – 80,066.49	86.80
36,518.50 – 36,554.99	80,066.50 – 80,102.99	86.90
36,555.00 – 36,591.49	80,103.00 – 80,139.49	87.00
36,591.50 – 36,627.99	80,139.50 – 80,175.99	87.10
36,628.00 – 36,664.49	80,176.00 – 80,212.49	87.20
36,664.50 – 36,700.99	80,212.50 – 80,248.99	87.30
36,701.00 – 36,737.49	80,249.00 – 80,285.49	87.40
36,737.50 – 36,773.99	80,285.50 – 80,321.99	87.50
36,774.00 – 36,810.49	80,322.00 – 80,358.49	87.60
36,810.50 – 36,846.99	80,358.50 – 80,394.99	87.70
36,847.00 – 36,883.49	80,395.00 – 80,431.49	87.80

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
36,883.50 – 36,919.99	80,431.50 – 80,467.99	87.90
36,920.00 – 36,956.49	80,468.00 – 80,504.49	88.00
36,956.50 – 36,992.99	80,504.50 – 80,540.99	88.10
36,993.00 – 37,029.49	80,541.00 – 80,577.49	88.20
37,029.50 – 37,065.99	80,577.50 – 80,613.99	88.30
37,066.00 – 37,102.49	80,614.00 – 80,650.49	88.40
37,102.50 – 37,138.99	80,650.50 – 80,686.99	88.50
37,139.00 – 37,175.49	80,687.00 – 80,723.49	88.60
37,175.50 – 37,211.99	80,723.50 – 80,759.99	88.70
37,212.00 – 37,248.49	80,760.00 – 80,796.49	88.80
37,248.50 – 37,284.99	80,796.50 – 80,832.99	88.90
37,285.00 – 37,321.49	80,833.00 – 80,869.49	89.00
37,321.50 – 37,357.99	80,869.50 – 80,905.99	89.10
37,358.00 – 37,394.49	80,906.00 – 80,942.49	89.20
37,394.50 – 37,430.99	80,942.50 – 80,978.99	89.30
37,431.00 – 37,467.49	80,979.00 – 81,015.49	89.40
37,467.50 – 37,503.99	81,015.50 – 81,051.99	89.50
37,504.00 – 37,540.49	81,052.00 – 81,088.49	89.60
37,540.50 – 37,576.99	81,088.50 – 81,124.99	89.70
37,577.00 – 37,613.49	81,125.00 – 81,161.49	89.80
37,613.50 – 37,649.99	81,161.50 – 81,197.99	89.90
37,650.00 – 37,686.49	81,198.00 – 81,234.49	90.00
37,686.50 – 37,722.99	81,234.50 – 81,270.99	90.10
37,723.00 – 37,759.49	81,271.00 – 81,307.49	90.20
37,759.50 – 37,795.99	81,307.50 – 81,343.99	90.30
37,796.00 – 37,832.49	81,344.00 – 81,380.49	90.40
37,832.50 – 37,868.99	81,380.50 – 81,416.99	90.50
37,869.00 – 37,905.49	81,417.00 – 81,453.49	90.60
37,905.50 – 37,941.99	81,453.50 – 81,489.99	90.70
37,942.00 – 37,978.49	81,490.00 – 81,526.49	90.80
37,978.50 – 38,014.99	81,526.50 – 81,562.99	90.90
38,015.00 – 38,051.49	81,563.00 – 81,599.49	91.00

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
38,051.50 – 38,087.99	81,599.50 – 81,635.99	91.10
38,088.00 – 38,124.49	81,636.00 – 81,672.49	91.20
38,124.50 – 38,160.99	81,672.50 – 81,708.99	91.30
38,161.00 – 38,197.49	81,709.00 – 81,745.49	91.40
38,197.50 – 38,233.99	81,745.50 – 81,781.99	91.50
38,234.00 – 38,270.49	81,782.00 – 81,818.49	91.60
38,270.50 – 38,306.99	81,818.50 – 81,854.99	91.70
38,307.00 – 38,343.49	81,855.00 – 81,891.49	91.80
38,343.50 – 38,379.99	81,891.50 – 81,927.99	91.90
38,380.00 – 38,416.49	81,928.00 – 81,964.49	92.00
38,416.50 – 38,452.99	81,964.50 – 82,000.99	92.10
38,453.00 – 38,489.49	82,001.00 – 82,037.49	92.20
38,489.50 – 38,525.99	82,037.50 – 82,073.99	92.30
38,526.00 – 38,562.49	82,074.00 – 82,110.49	92.40
38,562.50 – 38,598.99	82,110.50 – 82,146.99	92.50
38,599.00 – 38,635.49	82,147.00 – 82,183.49	92.60
38,635.50 – 38,671.99	82,183.50 – 82,219.99	92.70
38,672.00 – 38,708.49	82,220.00 – 82,256.49	92.80
38,708.50 – 38,744.99	82,256.50 – 82,292.99	92.90
38,745.00 – 38,781.49	82,293.00 – 82,329.49	93.00
38,781.50 – 38,817.99	82,329.50 – 82,365.99	93.10
38,818.00 – 38,854.49	82,366.00 – 82,402.49	93.20
38,854.50 – 38,890.99	82,402.50 – 82,438.99	93.30
38,891.00 – 38,927.49	82,439.00 – 82,475.49	93.40
38,927.50 – 38,963.99	82,475.50 – 82,511.99	93.50
38,964.00 – 39,000.49	82,512.00 – 82,548.49	93.60
39,000.50 – 39,036.99	82,548.50 – 82,584.99	93.70
39,037.00 – 39,073.49	82,585.00 – 82,621.49	93.80
39,073.50 – 39,109.99	82,621.50 – 82,657.99	93.90
39,110.00 – 39,146.49	82,658.00 – 82,694.49	94.00

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
39,146.50 – 39,182.99	82,694.50 – 82,730.99	94.10
39,183.00 – 39,219.49	82,731.00 – 82,767.49	94.20
39,219.50 – 39,255.99	82,767.50 – 82,803.99	94.30
39,256.00 – 39,292.49	82,804.00 – 82,840.49	94.40
39,292.50 – 39,328.99	82,840.50 – 82,876.99	94.50
39,329.00 – 39,365.49	82,877.00 – 82,913.49	94.60
39,365.50 – 39,401.99	82,913.50 – 82,949.99	94.70
39,402.00 – 39,438.49	82,950.00 – 82,986.49	94.80
39,438.50 – 39,474.99	82,986.50 – 83,022.99	94.90
39,475.00 – 39,511.49	83,023.00 – 83,059.49	95.00
39,511.50 – 39,547.99	83,059.50 – 83,095.99	95.10
39,548.00 – 39,584.49	83,096.00 – 83,132.49	95.20
39,584.50 – 39,620.99	83,132.50 – 83,168.99	95.30
39,621.00 – 39,657.49	83,169.00 – 83,205.49	95.40
39,657.50 – 39,693.99	83,205.50 – 83,241.99	95.50
39,694.00 – 39,730.49	83,242.00 – 83,278.49	95.60
39,730.50 – 39,766.99	83,278.50 – 83,314.99	95.70
39,767.00 – 39,803.49	83,315.00 – 83,351.49	95.80
39,803.50 – 39,839.99	83,351.50 – 83,387.99	95.90
39,840.00 – 39,876.49	83,388.00 – 83,424.49	96.00
39,876.50 – 39,912.99	83,424.50 – 83,460.99	96.10
39,913.00 – 39,949.49	83,461.00 – 83,497.49	96.20
39,949.50 – 39,985.99	83,497.50 – 83,533.99	96.30
39,986.00 – 40,022.49	83,534.00 – 83,570.49	96.40
40,022.50 – 40,058.99	83,570.50 – 83,606.99	96.50
40,059.00 – 40,095.49	83,607.00 – 83,643.49	96.60
40,095.50 – 40,131.99	83,643.50 – 83,679.99	96.70
40,132.00 – 40,168.49	83,680.00 – 83,716.49	96.80
40,168.50 – 40,204.99	83,716.50 – 83,752.99	96.90
40,205.00 – 40,241.49	83,753.00 – 83,789.49	97.00
40,241.50 – 40,277.99	83,789.50 – 83,825.99	97.10
40,278.00 – 40,314.49	83,826.00 – 83,862.49	97.20

COLUMN 1 Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
40,314.50 – 40,350.99	83,862.50 – 83,898.99	97.30
40,351.00 – 40,387.49	83,899.00 – 83,935.49	97.40
40,387.50 – 40,423.99	83,935.50 – 83,971.99	97.50
40,424.00 – 40,460.49	83,972.00 – 84,008.49	97.60
40,460.50 – 40,496.99	84,008.50 – 84,044.99	97.70
40,497.00 – 40,533.49	84,045.00 – 84,081.49	97.80
40,533.50 – 40,569.99	84,081.50 – 84,117.99	97.90
40,570.00 – 40,606.49	84,118.00 – 84,154.49	98.00
40,606.50 – 40,642.99	84,154.50 – 84,190.99	98.10
40,643.00 – 40,679.49	84,191.00 – 84,227.49	98.20
40,679.50 – 40,715.99	84,227.50 – 84,263.99	98.30
40,716.00 – 40,752.49	84,264.00 – 84,300.49	98.40
40,752.50 – 40,788.99	84,300.50 – 84,336.99	98.50
40,789.00 – 40,825.49	84,337.00 – 84,373.49	98.60
40,825.50 – 40,861.99	84,373.50 – 84,409.99	98.70
40,862.00 – 40,898.49	84,410.00 – 84,446.49	98.80
40,898.50 – 40,934.99	84,446.50 – 84,482.99	98.90
40,935.00 – 40,971.49	84,483.00 – 84,519.49	99.00
40,971.50 – 41,007.99	84,519.50 – 84,555.99	99.10
41,008.00 – 41,044.49	84,556.00 – 84,592.49	99.20
41,044.50 – 41,080.99	84,592.50 – 84,628.99	99.30
41,081.00 – 41,117.49	84,629.00 – 84,665.49	99.40
41,117.50 – 41,153.99	84,665.50 – 84,701.99	99.50
41,154.00 – 41,190.49	84,702.00 – 84,738.49	99.60
41,190.50 – 41,226.99	84,738.50 – 84,774.99	99.70
41,227.00 – 41,263.49	84,775.00 – 84,811.49	99.80
41,263.50 – 41,299.99	84,811.50 – 84,847.99	99.90
41,300.00 – 41,336.49	84,848.00 – 84,884.49	100.00
41,336.50 – 41,372.99	84,884.50 – 84,920.99	100.10
41,373.00 – 41,409.49	84,921.00 – 84,957.49	100.20

COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3
Single/widowed/separated/divorced Net income less total tax payable	Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	Daily Rate
41,409.50 – 41,445.99	84,957.50 – 84,993.99	100.30
41,446.00 – 41,482.49	84,994.00 – 85,030.49	100.40
41,482.50 – 41,518.99	85,030.50 – 85,066.99	100.50
41,519.00 – 41,555.49	85,067.00 – 85,103.49	100.60
41,555.50 – 41,591.99	85,103.50 – 85,139.99	100.70
41,592.00 – 41,628.49	85,140.00 – 85,176.49	100.80
41,628.50 – 41,664.99	85,176.50 – 85,212.99	100.90
41,665.00 – 41,701.49	85,213.00 – 85,249.49	101.00
41,701.50 – and greater	85,249.50 – and greater	101.10

ANNEXE B

BARÈME DES FRAIS DE RÉSIDENCE/ADMISSIBLES (En vigueur à compter du 1^{er} septembre 2024)

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
0,00 – 20 093,49	0,00 – 63 641,49	41,80
20 093,50 – 20 129,99	63 641,50 – 63 677,99	41,90
20 130,00 – 20 166,49	63 678,00 – 63 714,49	42,00
20 166,50 – 20 202,99	63 714,50 – 63 750,99	42,10
20 203,00 – 20 239,49	63 751,00 – 63 787,49	42,20
20 239,50 – 20 275,99	63 787,50 – 63 823,99	42,30
20 276,00 – 20 312,49	63 824,00 – 63 860,49	42,40
20 312,50 – 20 348,99	63 860,50 – 63 896,99	42,50
20 349,00 – 20 385,49	63 897,00 – 63 933,49	42,60
20 385,50 – 20 421,99	63 933,50 – 63 969,99	42,70
20 422,00 – 20 458,49	63 970,00 – 64 006,49	42,80
20 458,50 – 20 494,99	64 006,50 – 64 042,99	42,90
20 495,00 – 20 531,49	64 043,00 – 64 079,49	43,00
20 531,50 – 20 567,99	64 079,50 – 64 115,99	43,10
20 568,00 – 20 604,49	64 116,00 – 64 152,49	43,20
20 604,50 – 20 640,99	64 152,50 – 64 188,99	43,30
20 641,00 – 20 677,49	64 189,00 – 64 225,49	43,40
20 677,50 – 20 713,99	64 225,50 – 64 261,99	43,50
20 714,00 – 20 750,49	64 262,00 – 64 298,49	43,60
20 750,50 – 20 786,99	64 298,50 – 64 334,99	43,70
20 787,00 – 20 823,49	64 335,00 – 64 371,49	43,80
20 823,50 – 20 859,99	64 371,50 – 64 407,99	43,90
20 860,00 – 20 896,49	64 408,00 – 64 444,49	44,00
20 896,50 – 20 932,99	64 444,50 – 64 480,99	44,10
20 933,00 – 20 969,49	64 481,00 – 64 517,49	44,20
20 969,50 – 21 005,99	64 517,50 – 64 553,99	44,30
21 006,00 – 21 042,49	64 554,00 – 64 590,49	44,40

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
21 042,50 – 21 078,99	64 590,50 – 64 626,99	44,50
21 079,00 – 21 115,49	64 627,00 – 64 663,49	44,60
21 115,50 – 21 151,99	64 663,50 – 64 699,99	44,70
21 152,00 – 21 188,49	64 700,00 – 64 736,49	44,80
21 188,50 – 21 224,99	64 736,50 – 64 772,99	44,90
21 225,00 – 21 261,49	64 773,00 – 64 809,49	45,00
21 261,50 – 21 297,99	64 809,50 – 64 845,99	45,10
21 298,00 – 21 334,49	64 846,00 – 64 882,49	45,20
21 334,50 – 21 370,99	64 882,50 – 64 918,99	45,30
21 371,00 – 21 407,49	64 919,00 – 64 955,49	45,40
21 407,50 – 21 443,99	64 955,50 – 64 991,99	45,50
21 444,00 – 21 480,49	64 992,00 – 65 028,49	45,60
21 480,50 – 21 516,99	65 028,50 – 65 064,99	45,70
21 517,00 – 21 553,49	65 065,00 – 65 101,49	45,80
21 553,50 – 21 589,99	65 101,50 – 65 137,99	45,90
21 590,00 – 21 626,49	65 138,00 – 65 174,49	46,00
21 626,50 – 21 662,99	65 174,50 – 65 210,99	46,10
21 663,00 – 21 699,49	65 211,00 – 65 247,49	46,20
21 699,50 – 21 735,99	65 247,50 – 65 283,99	46,30
21 736,00 – 21 772,49	65 284,00 – 65 320,49	46,40
21 772,50 – 21 808,99	65 320,50 – 65 356,99	46,50
21 809,00 – 21 845,49	65 357,00 – 65 393,49	46,60
21 845,50 – 21 881,99	65 393,50 – 65 429,99	46,70
21 882,00 – 21 918,49	65 430,00 – 65 466,49	46,80
21 918,50 – 21 954,99	65 466,50 – 65 502,99	46,90
21 955,00 – 21 991,49	65 503,00 – 65 539,49	47,00
21 991,50 – 22 027,99	65 539,50 – 65 575,99	47,10
22 028,00 – 22 064,49	65 576,00 – 65 612,49	47,20
22 064,50 – 22 100,99	65 612,50 – 65 648,99	47,30
22 101,00 – 22 137,49	65 649,00 – 65 685,49	47,40
22 137,50 – 22 173,99	65 685,50 – 65 721,99	47,50
22 174,00 – 22 210,49	65 722,00 – 65 758,49	47,60

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
22 210,50 – 22 246,99	65 758,50 – 65 794,99	47,70
22 247,00 – 22 283,49	65 795,00 – 65 831,49	47,80
22 283,50 – 22 319,99	65 831,50 – 65 867,99	47,90
22 320,00 – 22 356,49	65 868,00 – 65 904,49	48,00
22 356,50 – 22 392,99	65 904,50 – 65 940,99	48,10
22 393,00 – 22 429,49	65 941,00 – 65 977,49	48,20
22 429,50 – 22 465,99	65 977,50 – 66 013,99	48,30
22 466,00 – 22 502,49	66 014,00 – 66 050,49	48,40
22 502,50 – 22 538,99	66 050,50 – 66 086,99	48,50
22 539,00 – 22 575,49	66 087,00 – 66 123,49	48,60
22 575,50 – 22 611,99	66 123,50 – 66 159,99	48,70
22 612,00 – 22 648,49	66 160,00 – 66 196,49	48,80
22 648,50 – 22 684,99	66 196,50 – 66 232,99	48,90
22 685,00 – 22 721,49	66 233,00 – 66 269,49	49,00
22 721,50 – 22 757,99	66 269,50 – 66 305,99	49,10
22 758,00 – 22 794,49	66 306,00 – 66 342,49	49,20
22 794,50 – 22 830,99	66 342,50 – 66 378,99	49,30
22 831,00 – 22 867,49	66 379,00 – 66 415,49	49,40
22 867,50 – 22 903,99	66 415,50 – 66 451,99	49,50
22 904,00 – 22 940,49	66 452,00 – 66 488,49	49,60
22 940,50 – 22 976,99	66 488,50 – 66 524,99	49,70
22 977,00 – 23 013,49	66 525,00 – 66 561,49	49,80
23 013,50 – 23 049,99	66 561,50 – 66 597,99	49,90
23 050,00 – 23 086,49	66 598,00 – 66 634,49	50,00
23 086,50 – 23 122,99	66 634,50 – 66 670,99	50,10
23 123,00 – 23 159,49	66 671,00 – 66 707,49	50,20
23 159,50 – 23 195,99	66 707,50 – 66 743,99	50,30
23 196,00 – 23 232,49	66 744,00 – 66 780,49	50,40
23 232,50 – 23 268,99	66 780,50 – 66 816,99	50,50
23 269,00 – 23 305,49	66 817,00 – 66 853,49	50,60

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
23 305,50 – 23 341,99	66 853,50 – 66 889,99	50,70
23 342,00 – 23 378,49	66 890,00 – 66 926,49	50,80
23 378,50 – 23 414,99	66 926,50 – 66 962,99	50,90
23 415,00 – 23 451,49	66 963,00 – 66 999,49	51,00
23 451,50 – 23 487,99	66 999,50 – 67 035,99	51,10
23 488,00 – 23 524,49	67 036,00 – 67 072,49	51,20
23 524,50 – 23 560,99	67 072,50 – 67 108,99	51,30
23 561,00 – 23 597,49	67 109,00 – 67 145,49	51,40
23 597,50 – 23 633,99	67 145,50 – 67 181,99	51,50
23 634,00 – 23 670,49	67 182,00 – 67 218,49	51,60
23 670,50 – 23 706,99	67 218,50 – 67 254,99	51,70
23 707,00 – 23 743,49	67 255,00 – 67 291,49	51,80
23 743,50 – 23 779,99	67 291,50 – 67 327,99	51,90
23 780,00 – 23 816,49	67 328,00 – 67 364,49	52,00
23 816,50 – 23 852,99	67 364,50 – 67 400,99	52,10
23 853,00 – 23 889,49	67 401,00 – 67 437,49	52,20
23 889,50 – 23 925,99	67 437,50 – 67 473,99	52,30
23 926,00 – 23 962,49	67 474,00 – 67 510,49	52,40
23 962,50 – 23 998,99	67 510,50 – 67 546,99	52,50
23 999,00 – 24 035,49	67 547,00 – 67 583,49	52,60
24 035,50 – 24 071,99	67 583,50 – 67 619,99	52,70
24 072,00 – 24 108,49	67 620,00 – 67 656,49	52,80
24 108,50 – 24 144,99	67 656,50 – 67 692,99	52,90
24 145,00 – 24 181,49	67 693,00 – 67 729,49	53,00
24 181,50 – 24 217,99	67 729,50 – 67 765,99	53,10
24 218,00 – 24 254,49	67 766,00 – 67 802,49	53,20
24 254,50 – 24 290,99	67 802,50 – 67 838,99	53,30
24 291,00 – 24 327,49	67 839,00 – 67 875,49	53,40
24 327,50 – 24 363,99	67 875,50 – 67 911,99	53,50
24 364,00 – 24 400,49	67 912,00 – 67 948,49	53,60
24 400,50 – 24 436,99	67 948,50 – 67 984,99	53,70
24 437,00 – 24 473,49	67 985,00 – 68 021,49	53,80

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
24 473,50 – 24 509,99	68 021,50 – 68 057,99	53,90
24 510,00 – 24 546,49	68 058,00 – 68 094,49	54,00
24 546,50 – 24 582,99	68 094,50 – 68 130,99	54,10
24 583,00 – 24 619,49	68 131,00 – 68 167,49	54,20
24 619,50 – 24 655,99	68 167,50 – 68 203,99	54,30
24 656,00 – 24 692,49	68 204,00 – 68 240,49	54,40
24 692,50 – 24 728,99	68 240,50 – 68 276,99	54,50
24 729,00 – 24 765,49	68 277,00 – 68 313,49	54,60
24 765,50 – 24 801,99	68 313,50 – 68 349,99	54,70
24 802,00 – 24 838,49	68 350,00 – 68 386,49	54,80
24 838,50 – 24 874,99	68 386,50 – 68 422,99	54,90
24 875,00 – 24 911,49	68 423,00 – 68 459,49	55,00
24 911,50 – 24 947,99	68 459,50 – 68 495,99	55,10
24 948,00 – 24 984,49	68 496,00 – 68 532,49	55,20
24 984,50 – 25 020,99	68 532,50 – 68 568,99	55,30
25 021,00 – 25 057,49	68 569,00 – 68 605,49	55,40
25 057,50 – 25 093,99	68 605,50 – 68 641,99	55,50
25 094,00 – 25 130,49	68 642,00 – 68 678,49	55,60
25 130,50 – 25 166,99	68 678,50 – 68 714,99	55,70
25 167,00 – 25 203,49	68 715,00 – 68 751,49	55,80
25 203,50 – 25 239,99	68 751,50 – 68 787,99	55,90
25 240,00 – 25 276,49	68 788,00 – 68 824,49	56,00
25 276,50 – 25 312,99	68 824,50 – 68 860,99	56,10
25 313,00 – 25 349,49	68 861,00 – 68 897,49	56,20
25 349,50 – 25 385,99	68 897,50 – 68 933,99	56,30
25 386,00 – 25 422,49	68 934,00 – 68 970,49	56,40
25 422,50 – 25 458,99	68 970,50 – 69 006,99	56,50
25 459,00 – 25 495,49	69 007,00 – 69 043,49	56,60
25 495,50 – 25 531,99	69 043,50 – 69 079,99	56,70
25 532,00 – 25 568,49	69 080,00 – 69 116,49	56,80

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
25 568,50 – 25 604,99	69 116,50 – 69 152,99	56,90
25 605,00 – 25 641,49	69 153,00 – 69 189,49	57,00
25 641,50 – 25 677,99	69 189,50 – 69 225,99	57,10
25 678,00 – 25 714,49	69 226,00 – 69 262,49	57,20
25 714,50 – 25 750,99	69 262,50 – 69 298,99	57,30
25 751,00 – 25 787,49	69 299,00 – 69 335,49	57,40
25 787,50 – 25 823,99	69 335,50 – 69 371,99	57,50
25 824,00 – 25 860,49	69 372,00 – 69 408,49	57,60
25 860,50 – 25 896,99	69 408,50 – 69 444,99	57,70
25 897,00 – 25 933,49	69 445,00 – 69 481,49	57,80
25 933,50 – 25 969,99	69 481,50 – 69 517,99	57,90
25 970,00 – 26 006,49	69 518,00 – 69 554,49	58,00
26 006,50 – 26 042,99	69 554,50 – 69 590,99	58,10
26 043,00 – 26 079,49	69 591,00 – 69 627,49	58,20
26 079,50 – 26 115,99	69 627,50 – 69 663,99	58,30
26 116,00 – 26 152,49	69 664,00 – 69 700,49	58,40
26 152,50 – 26 188,99	69 700,50 – 69 736,99	58,50
26 189,00 – 26 225,49	69 737,00 – 69 773,49	58,60
26 225,50 – 26 261,99	69 773,50 – 69 809,99	58,70
26 262,00 – 26 298,49	69 810,00 – 69 846,49	58,80
26 298,50 – 26 334,99	69 846,50 – 69 882,99	58,90
26 335,00 – 26 371,49	69 883,00 – 69 919,49	59,00
26 371,50 – 26 407,99	69 919,50 – 69 955,99	59,10
26 408,00 – 26 444,49	69 956,00 – 69 992,49	59,20
26 444,50 – 26 480,99	69 992,50 – 70 028,99	59,30
26 481,00 – 26 517,49	70 029,00 – 70 065,49	59,40
26 517,50 – 26 553,99	70 065,50 – 70 101,99	59,50
26 554,00 – 26 590,49	70 102,00 – 70 138,49	59,60
26 590,50 – 26 626,99	70 138,50 – 70 174,99	59,70
26 627,00 – 26 663,49	70 175,00 – 70 211,49	59,80
26 663,50 – 26 699,99	70 211,50 – 70 247,99	59,90
26 700,00 – 26 736,49	70 248,00 – 70 284,49	60,00

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
26 736,50 – 26 772,99	70 284,50 – 70 320,99	60,10
26 773,00 – 26 809,49	70 321,00 – 70 357,49	60,20
26 809,50 – 26 845,99	70 357,50 – 70 393,99	60,30
26 846,00 – 26 882,49	70 394,00 – 70 430,49	60,40
26 882,50 – 26 918,99	70 430,50 – 70 466,99	60,50
26 919,00 – 26 955,49	70 467,00 – 70 503,49	60,60
26 955,50 – 26 991,99	70 503,50 – 70 539,99	60,70
26 992,00 – 27 028,49	70 540,00 – 70 576,49	60,80
27 028,50 – 27 064,99	70 576,50 – 70 612,99	60,90
27 065,00 – 27 101,49	70 613,00 – 70 649,49	61,00
27 101,50 – 27 137,99	70 649,50 – 70 685,99	61,10
27 138,00 – 27 174,49	70 686,00 – 70 722,49	61,20
27 174,50 – 27 210,99	70 722,50 – 70 758,99	61,30
27 211,00 – 27 247,49	70 759,00 – 70 795,49	61,40
27 247,50 – 27 283,99	70 795,50 – 70 831,99	61,50
27 284,00 – 27 320,49	70 832,00 – 70 868,49	61,60
27 320,50 – 27 356,99	70 868,50 – 70 904,99	61,70
27 357,00 – 27 393,49	70 905,00 – 70 941,49	61,80
27 393,50 – 27 429,99	70 941,50 – 70 977,99	61,90
27 430,00 – 27 466,49	70 978,00 – 71 014,49	62,00
27 466,50 – 27 502,99	71 014,50 – 71 050,99	62,10
27 503,00 – 27 539,49	71 051,00 – 71 087,49	62,20
27 539,50 – 27 575,99	71 087,50 – 71 123,99	62,30
27 576,00 – 27 612,49	71 124,00 – 71 160,49	62,40
27 612,50 – 27 648,99	71 160,50 – 71 196,99	62,50
27 649,00 – 27 685,49	71 197,00 – 71 233,49	62,60
27 685,50 – 27 721,99	71 233,50 – 71 269,99	62,70
27 722,00 – 27 758,49	71 270,00 – 71 306,49	62,80
27 758,50 – 27 794,99	71 306,50 – 71 342,99	62,90
27 795,00 – 27 831,49	71 343,00 – 71 379,49	63,00

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
27 831,50 – 27 867,99	71 379,50 – 71 415,99	63,10
27 868,00 – 27 904,49	71 416,00 – 71 452,49	63,20
27 904,50 – 27 940,99	71 452,50 – 71 488,99	63,30
27 941,00 – 27 977,49	71 489,00 – 71 525,49	63,40
27 977,50 – 28 013,99	71 525,50 – 71 561,99	63,50
28 014,00 – 28 050,49	71 562,00 – 71 598,49	63,60
28 050,50 – 28 086,99	71 598,50 – 71 634,99	63,70
28 087,00 – 28 123,49	71 635,00 – 71 671,49	63,80
28 123,50 – 28 159,99	71 671,50 – 71 707,99	63,90
28 160,00 – 28 196,49	71 708,00 – 71 744,49	64,00
28 196,50 – 28 232,99	71 744,50 – 71 780,99	64,10
28 233,00 – 28 269,49	71 781,00 – 71 817,49	64,20
28 269,50 – 28 305,99	71 817,50 – 71 853,99	64,30
28 306,00 – 28 342,49	71 854,00 – 71 890,49	64,40
28 342,50 – 28 378,99	71 890,50 – 71 926,99	64,50
28 379,00 – 28 415,49	71 927,00 – 71 963,49	64,60
28 415,50 – 28 451,99	71 963,50 – 71 999,99	64,70
28 452,00 – 28 488,49	72 000,00 – 72 036,49	64,80
28 488,50 – 28 524,99	72 036,50 – 72 072,99	64,90
28 525,00 – 28 561,49	72 073,00 – 72 109,49	65,00
28 561,50 – 28 597,99	72 109,50 – 72 145,99	65,10
28 598,00 – 28 634,49	72 146,00 – 72 182,49	65,20
28 634,50 – 28 670,99	72 182,50 – 72 218,99	65,30
28 671,00 – 28 707,49	72 219,00 – 72 255,49	65,40
28 707,50 – 28 743,99	72 255,50 – 72 291,99	65,50
28 744,00 – 28 780,49	72 292,00 – 72 328,49	65,60
28 780,50 – 28 816,99	72 328,50 – 72 364,99	65,70
28 817,00 – 28 853,49	72 365,00 – 72 401,49	65,80
28 853,50 – 28 889,99	72 401,50 – 72 437,99	65,90
28 890,00 – 28 926,49	72 438,00 – 72 474,49	66,00
28 926,50 – 28 962,99	72 474,50 – 72 510,99	66,10
28 963,00 – 28 999,49	72 511,00 – 72 547,49	66,20

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
28 999,50 – 29 035,99	72 547,50 – 72 583,99	66,30
29 036,00 – 29 072,49	72 584,00 – 72 620,49	66,40
29 072,50 – 29 108,99	72 620,50 – 72 656,99	66,50
29 109,00 – 29 145,49	72 657,00 – 72 693,49	66,60
29 145,50 – 29 181,99	72 693,50 – 72 729,99	66,70
29 182,00 – 29 218,49	72 730,00 – 72 766,49	66,80
29 218,50 – 29 254,99	72 766,50 – 72 802,99	66,90
29 255,00 – 29 291,49	72 803,00 – 72 839,49	67,00
29 291,50 – 29 327,99	72 839,50 – 72 875,99	67,10
29 328,00 – 29 364,49	72 876,00 – 72 912,49	67,20
29 364,50 – 29 400,99	72 912,50 – 72 948,99	67,30
29 401,00 – 29 437,49	72 949,00 – 72 985,49	67,40
29 437,50 – 29 473,99	72 985,50 – 73 021,99	67,50
29 474,00 – 29 510,49	73 022,00 – 73 058,49	67,60
29 510,50 – 29 546,99	73 058,50 – 73 094,99	67,70
29 547,00 – 29 583,49	73 095,00 – 73 131,49	67,80
29 583,50 – 29 619,99	73 131,50 – 73 167,99	67,90
29 620,00 – 29 656,49	73 168,00 – 73 204,49	68,00
29 656,50 – 29 692,99	73 204,50 – 73 240,99	68,10
29 693,00 – 29 729,49	73 241,00 – 73 277,49	68,20
29 729,50 – 29 765,99	73 277,50 – 73 313,99	68,30
29 766,00 – 29 802,49	73 314,00 – 73 350,49	68,40
29 802,50 – 29 838,99	73 350,50 – 73 386,99	68,50
29 839,00 – 29 875,49	73 387,00 – 73 423,49	68,60
29 875,50 – 29 911,99	73 423,50 – 73 459,99	68,70
29 912,00 – 29 948,49	73 460,00 – 73 496,49	68,80
29 948,50 – 29 984,99	73 496,50 – 73 532,99	68,90
29 985,00 – 30 021,49	73 533,00 – 73 569,49	69,00
30 021,50 – 30 057,99	73 569,50 – 73 605,99	69,10
30 058,00 – 30 094,49	73 606,00 – 73 642,49	69,20

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
30 094,50 – 30 130,99	73 642,50 – 73 678,99	69,30
30 131,00 – 30 167,49	73 679,00 – 73 715,49	69,40
30 167,50 – 30 203,99	73 715,50 – 73 751,99	69,50
30 204,00 – 30 240,49	73 752,00 – 73 788,49	69,60
30 240,50 – 30 276,99	73 788,50 – 73 824,99	69,70
30 277,00 – 30 313,49	73 825,00 – 73 861,49	69,80
30 313,50 – 30 349,99	73 861,50 – 73 897,99	69,90
30 350,00 – 30 386,49	73 898,00 – 73 934,49	70,00
30 386,50 – 30 422,99	73 934,50 – 73 970,99	70,10
30 423,00 – 30 459,49	73 971,00 – 74 007,49	70,20
30 459,50 – 30 495,99	74 007,50 – 74 043,99	70,30
30 496,00 – 30 532,49	74 044,00 – 74 080,49	70,40
30 532,50 – 30 568,99	74 080,50 – 74 116,99	70,50
30 569,00 – 30 605,49	74 117,00 – 74 153,49	70,60
30 605,50 – 30 641,99	74 153,50 – 74 189,99	70,70
30 642,00 – 30 678,49	74 190,00 – 74 226,49	70,80
30 678,50 – 30 714,99	74 226,50 – 74 262,99	70,90
30 715,00 – 30 751,49	74 263,00 – 74 299,49	71,00
30 751,50 – 30 787,99	74 299,50 – 74 335,99	71,10
30 788,00 – 30 824,49	74 336,00 – 74 372,49	71,20
30 824,50 – 30 860,99	74 372,50 – 74 408,99	71,30
30 861,00 – 30 897,49	74 409,00 – 74 445,49	71,40
30 897,50 – 30 933,99	74 445,50 – 74 481,99	71,50
30 934,00 – 30 970,49	74 482,00 – 74 518,49	71,60
30 970,50 – 31 006,99	74 518,50 – 74 554,99	71,70
31 007,00 – 31 043,49	74 555,00 – 74 591,49	71,80
31 043,50 – 31 079,99	74 591,50 – 74 627,99	71,90
31 080,00 – 31 116,49	74 628,00 – 74 664,49	72,00
31 116,50 – 31 152,99	74 664,50 – 74 700,99	72,10
31 153,00 – 31 189,49	74 701,00 – 74 737,49	72,20
31 189,50 – 31 225,99	74 737,50 – 74 773,99	72,30
31 226,00 – 31 262,49	74 774,00 – 74 810,49	72,40

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
31 262,50 – 31 298,99	74 810,50 – 74 846,99	72,50
31 299,00 – 31 335,49	74 847,00 – 74 883,49	72,60
31 335,50 – 31 371,99	74 883,50 – 74 919,99	72,70
31 372,00 – 31 408,49	74 920,00 – 74 956,49	72,80
31 408,50 – 31 444,99	74 956,50 – 74 992,99	72,90
31 445,00 – 31 481,49	74 993,00 – 75 029,49	73,00
31 481,50 – 31 517,99	75 029,50 – 75 065,99	73,10
31 518,00 – 31 554,49	75 066,00 – 75 102,49	73,20
31 554,50 – 31 590,99	75 102,50 – 75 138,99	73,30
31 591,00 – 31 627,49	75 139,00 – 75 175,49	73,40
31 627,50 – 31 663,99	75 175,50 – 75 211,99	73,50
31 664,00 – 31 700,49	75 212,00 – 75 248,49	73,60
31 700,50 – 31 736,99	75 248,50 – 75 284,99	73,70
31 737,00 – 31 773,49	75 285,00 – 75 321,49	73,80
31 773,50 – 31 809,99	75 321,50 – 75 357,99	73,90
31 810,00 – 31 846,49	75 358,00 – 75 394,49	74,00
31 846,50 – 31 882,99	75 394,50 – 75 430,99	74,10
31 883,00 – 31 919,49	75 431,00 – 75 467,49	74,20
31 919,50 – 31 955,99	75 467,50 – 75 503,99	74,30
31 956,00 – 31 992,49	75 504,00 – 75 540,49	74,40
31 992,50 – 32 028,99	75 540,50 – 75 576,99	74,50
32 029,00 – 32 065,49	75 577,00 – 75 613,49	74,60
32 065,50 – 32 101,99	75 613,50 – 75 649,99	74,70
32 102,00 – 32 138,49	75 650,00 – 75 686,49	74,80
32 138,50 – 32 174,99	75 686,50 – 75 722,99	74,90
32 175,00 – 32 211,49	75 723,00 – 75 759,49	75,00
32 211,50 – 32 247,99	75 759,50 – 75 795,99	75,10
32 248,00 – 32 284,49	75 796,00 – 75 832,49	75,20
32 284,50 – 32 320,99	75 832,50 – 75 868,99	75,30
32 321,00 – 32 357,49	75 869,00 – 75 905,49	75,40

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
32 357,50 – 32 393,99	75 905,50 – 75 941,99	75,50
32 394,00 – 32 430,49	75 942,00 – 75 978,49	75,60
32 430,50 – 32 466,99	75 978,50 – 76 014,99	75,70
32 467,00 – 32 503,49	76 015,00 – 76 051,49	75,80
32 503,50 – 32 539,99	76 051,50 – 76 087,99	75,90
32 540,00 – 32 576,49	76 088,00 – 76 124,49	76,00
32 576,50 – 32 612,99	76 124,50 – 76 160,99	76,10
32 613,00 – 32 649,49	76 161,00 – 76 197,49	76,20
32 649,50 – 32 685,99	76 197,50 – 76 233,99	76,30
32 686,00 – 32 722,49	76 234,00 – 76 270,49	76,40
32 722,50 – 32 758,99	76 270,50 – 76 306,99	76,50
32 759,00 – 32 795,49	76 307,00 – 76 343,49	76,60
32 795,50 – 32 831,99	76 343,50 – 76 379,99	76,70
32 832,00 – 32 868,49	76 380,00 – 76 416,49	76,80
32 868,50 – 32 904,99	76 416,50 – 76 452,99	76,90
32 905,00 – 32 941,49	76 453,00 – 76 489,49	77,00
32 941,50 – 32 977,99	76 489,50 – 76 525,99	77,10
32 978,00 – 33 014,49	76 526,00 – 76 562,49	77,20
33 014,50 – 33 050,99	76 562,50 – 76 598,99	77,30
33 051,00 – 33 087,49	76 599,00 – 76 635,49	77,40
33 087,50 – 33 123,99	76 635,50 – 76 671,99	77,50
33 124,00 – 33 160,49	76 672,00 – 76 708,49	77,60
33 160,50 – 33 196,99	76 708,50 – 76 744,99	77,70
33 197,00 – 33 233,49	76 745,00 – 76 781,49	77,80
33 233,50 – 33 269,99	76 781,50 – 76 817,99	77,90
33 270,00 – 33 306,49	76 818,00 – 76 854,49	78,00
33 306,50 – 33 342,99	76 854,50 – 76 890,99	78,10
33 343,00 – 33 379,49	76 891,00 – 76 927,49	78,20
33 379,50 – 33 415,99	76 927,50 – 76 963,99	78,30
33 416,00 – 33 452,49	76 964,00 – 77 000,49	78,40
33 452,50 – 33 488,99	77 000,50 – 77 036,99	78,50
33 489,00 – 33 525,49	77 037,00 – 77 073,49	78,60

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
33 525,50 – 33 561,99	77 073,50 – 77 109,99	78,70
33 562,00 – 33 598,49	77 110,00 – 77 146,49	78,80
33 598,50 – 33 634,99	77 146,50 – 77 182,99	78,90
33 635,00 – 33 671,49	77 183,00 – 77 219,49	79,00
33 671,50 – 33 707,99	77 219,50 – 77 255,99	79,10
33 708,00 – 33 744,49	77 256,00 – 77 292,49	79,20
33 744,50 – 33 780,99	77 292,50 – 77 328,99	79,30
33 781,00 – 33 817,49	77 329,00 – 77 365,49	79,40
33 817,50 – 33 853,99	77 365,50 – 77 401,99	79,50
33 854,00 – 33 890,49	77 402,00 – 77 438,49	79,60
33 890,50 – 33 926,99	77 438,50 – 77 474,99	79,70
33 927,00 – 33 963,49	77 475,00 – 77 511,49	79,80
33 963,50 – 33 999,99	77 511,50 – 77 547,99	79,90
34 000,00 – 34 036,49	77 548,00 – 77 584,49	80,00
34 036,50 – 34 072,99	77 584,50 – 77 620,99	80,10
34 073,00 – 34 109,49	77 621,00 – 77 657,49	80,20
34 109,50 – 34 145,99	77 657,50 – 77 693,99	80,30
34 146,00 – 34 182,49	77 694,00 – 77 730,49	80,40
34 182,50 – 34 218,99	77 730,50 – 77 766,99	80,50
34 219,00 – 34 255,49	77 767,00 – 77 803,49	80,60
34 255,50 – 34 291,99	77 803,50 – 77 839,99	80,70
34 292,00 – 34 328,49	77 840,00 – 77 876,49	80,80
34 328,50 – 34 364,99	77 876,50 – 77 912,99	80,90
34 365,00 – 34 401,49	77 913,00 – 77 949,49	81,00
34 401,50 – 34 437,99	77 949,50 – 77 985,99	81,10
34 438,00 – 34 474,49	77 986,00 – 78 022,49	81,20
34 474,50 – 34 510,99	78 022,50 – 78 058,99	81,30
34 511,00 – 34 547,49	78 059,00 – 78 095,49	81,40
34 547,50 – 34 583,99	78 095,50 – 78 131,99	81,50
34 584,00 – 34 620,49	78 132,00 – 78 168,49	81,60

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
34 620,50 – 34 656,99	78 168,50 – 78 204,99	81,70
34 657,00 – 34 693,49	78 205,00 – 78 241,49	81,80
34 693,50 – 34 729,99	78 241,50 – 78 277,99	81,90
34 730,00 – 34 766,49	78 278,00 – 78 314,49	82,00
34 766,50 – 34 802,99	78 314,50 – 78 350,99	82,10
34 803,00 – 34 839,49	78 351,00 – 78 387,49	82,20
34 839,50 – 34 875,99	78 387,50 – 78 423,99	82,30
34 876,00 – 34 912,49	78 424,00 – 78 460,49	82,40
34 912,50 – 34 948,99	78 460,50 – 78 496,99	82,50
34 949,00 – 34 985,49	78 497,00 – 78 533,49	82,60
34 985,50 – 35 021,99	78 533,50 – 78 569,99	82,70
35 022,00 – 35 058,49	78 570,00 – 78 606,49	82,80
35 058,50 – 35 094,99	78 606,50 – 78 642,99	82,90
35 095,00 – 35 131,49	78 643,00 – 78 679,49	83,00
35 131,50 – 35 167,99	78 679,50 – 78 715,99	83,10
35 168,00 – 35 204,49	78 716,00 – 78 752,49	83,20
35 204,50 – 35 240,99	78 752,50 – 78 788,99	83,30
35 241,00 – 35 277,49	78 789,00 – 78 825,49	83,40
35 277,50 – 35 313,99	78 825,50 – 78 861,99	83,50
35 314,00 – 35 350,49	78 862,00 – 78 898,49	83,60
35 350,50 – 35 386,99	78 898,50 – 78 934,99	83,70
35 387,00 – 35 423,49	78 935,00 – 78 971,49	83,80
35 423,50 – 35 459,99	78 971,50 – 79 007,99	83,90
35 460,00 – 35 496,49	79 008,00 – 79 044,49	84,00
35 496,50 – 35 532,99	79 044,50 – 79 080,99	84,10
35 533,00 – 35 569,49	79 081,00 – 79 117,49	84,20
35 569,50 – 35 605,99	79 117,50 – 79 153,99	84,30
35 606,00 – 35 642,49	79 154,00 – 79 190,49	84,40
35 642,50 – 35 678,99	79 190,50 – 79 226,99	84,50
35 679,00 – 35 715,49	79 227,00 – 79 263,49	84,60
35 715,50 – 35 751,99	79 263,50 – 79 299,99	84,70
35 752,00 – 35 788,49	79 300,00 – 79 336,49	84,80

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
35 788,50 – 35 824,99	79 336,50 – 79 372,99	84,90
35 825,00 – 35 861,49	79 373,00 – 79 409,49	85,00
35 861,50 – 35 897,99	79 409,50 – 79 445,99	85,10
35 898,00 – 35 934,49	79 446,00 – 79 482,49	85,20
35 934,50 – 35 970,99	79 482,50 – 79 518,99	85,30
35 971,00 – 36 007,49	79 519,00 – 79 555,49	85,40
36 007,50 – 36 043,99	79 555,50 – 79 591,99	85,50
36 044,00 – 36 080,49	79 592,00 – 79 628,49	85,60
36 080,50 – 36 116,99	79 628,50 – 79 664,99	85,70
36 117,00 – 36 153,49	79 665,00 – 79 701,49	85,80
36 153,50 – 36 189,99	79 701,50 – 79 737,99	85,90
36 190,00 – 36 226,49	79 738,00 – 79 774,49	86,00
36 226,50 – 36 262,99	79 774,50 – 79 810,99	86,10
36 263,00 – 36 299,49	79 811,00 – 79 847,49	86,20
36 299,50 – 36 335,99	79 847,50 – 79 883,99	86,30
36 336,00 – 36 372,49	79 884,00 – 79 920,49	86,40
36 372,50 – 36 408,99	79 920,50 – 79 956,99	86,50
36 409,00 – 36 445,49	79 957,00 – 79 993,49	86,60
36 445,50 – 36 481,99	79 993,50 – 80 029,99	86,70
36 482,00 – 36 518,49	80 030,00 – 80 066,49	86,80
36 518,50 – 36 554,99	80 066,50 – 80 102,99	86,90
36 555,00 – 36 591,49	80 103,00 – 80 139,49	87,00
36 591,50 – 36 627,99	80 139,50 – 80 175,99	87,10
36 628,00 – 36 664,49	80 176,00 – 80 212,49	87,20
36 664,50 – 36 700,99	80 212,50 – 80 248,99	87,30
36 701,00 – 36 737,49	80 249,00 – 80 285,49	87,40
36 737,50 – 36 773,99	80 285,50 – 80 321,99	87,50
36 774,00 – 36 810,49	80 322,00 – 80 358,49	87,60
36 810,50 – 36 846,99	80 358,50 – 80 394,99	87,70
36 847,00 – 36 883,49	80 395,00 – 80 431,49	87,80

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
36 883,50 – 36 919,99	80 431,50 – 80 467,99	87,90
36 920,00 – 36 956,49	80 468,00 – 80 504,49	88,00
36 956,50 – 36 992,99	80 504,50 – 80 540,99	88,10
36 993,00 – 37 029,49	80 541,00 – 80 577,49	88,20
37 029,50 – 37 065,99	80 577,50 – 80 613,99	88,30
37 066,00 – 37 102,49	80 614,00 – 80 650,49	88,40
37 102,50 – 37 138,99	80 650,50 – 80 686,99	88,50
37 139,00 – 37 175,49	80 687,00 – 80 723,49	88,60
37 175,50 – 37 211,99	80 723,50 – 80 759,99	88,70
37 212,00 – 37 248,49	80 760,00 – 80 796,49	88,80
37 248,50 – 37 284,99	80 796,50 – 80 832,99	88,90
37 285,00 – 37 321,49	80 833,00 – 80 869,49	89,00
37 321,50 – 37 357,99	80 869,50 – 80 905,99	89,10
37 358,00 – 37 394,49	80 906,00 – 80 942,49	89,20
37 394,50 – 37 430,99	80 942,50 – 80 978,99	89,30
37 431,00 – 37 467,49	80 979,00 – 81 015,49	89,40
37 467,50 – 37 503,99	81 015,50 – 81 051,99	89,50
37 504,00 – 37 540,49	81 052,00 – 81 088,49	89,60
37 540,50 – 37 576,99	81 088,50 – 81 124,99	89,70
37 577,00 – 37 613,49	81 125,00 – 81 161,49	89,80
37 613,50 – 37 649,99	81 161,50 – 81 197,99	89,90
37 650,00 – 37 686,49	81 198,00 – 81 234,49	90,00
37 686,50 – 37 722,99	81 234,50 – 81 270,99	90,10
37 723,00 – 37 759,49	81 271,00 – 81 307,49	90,20
37 759,50 – 37 795,99	81 307,50 – 81 343,99	90,30
37 796,00 – 37 832,49	81 344,00 – 81 380,49	90,40
37 832,50 – 37 868,99	81 380,50 – 81 416,99	90,50
37 869,00 – 37 905,49	81 417,00 – 81 453,49	90,60
37 905,50 – 37 941,99	81 453,50 – 81 489,99	90,70
37 942,00 – 37 978,49	81 490,00 – 81 526,49	90,80
37 978,50 – 38 014,99	81 526,50 – 81 562,99	90,90
38 015,00 – 38 051,49	81 563,00 – 81 599,49	91,00

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
38 051,50 – 38 087,99	81 599,50 – 81 635,99	91,10
38 088,00 – 38 124,49	81 636,00 – 81 672,49	91,20
38 124,50 – 38 160,99	81 672,50 – 81 708,99	91,30
38 161,00 – 38 197,49	81 709,00 – 81 745,49	91,40
38 197,50 – 38 233,99	81 745,50 – 81 781,99	91,50
38 234,00 – 38 270,49	81 782,00 – 81 818,49	91,60
38 270,50 – 38 306,99	81 818,50 – 81 854,99	91,70
38 307,00 – 38 343,49	81 855,00 – 81 891,49	91,80
38 343,50 – 38 379,99	81 891,50 – 81 927,99	91,90
38 380,00 – 38 416,49	81 928,00 – 81 964,49	92,00
38 416,50 – 38 452,99	81 964,50 – 82 000,99	92,10
38 453,00 – 38 489,49	82 001,00 – 82 037,49	92,20
38 489,50 – 38 525,99	82 037,50 – 82 073,99	92,30
38 526,00 – 38 562,49	82 074,00 – 82 110,49	92,40
38 562,50 – 38 598,99	82 110,50 – 82 146,99	92,50
38 599,00 – 38 635,49	82 147,00 – 82 183,49	92,60
38 635,50 – 38 671,99	82 183,50 – 82 219,99	92,70
38 672,00 – 38 708,49	82 220,00 – 82 256,49	92,80
38 708,50 – 38 744,99	82 256,50 – 82 292,99	92,90
38 745,00 – 38 781,49	82 293,00 – 82 329,49	93,00
38 781,50 – 38 817,99	82 329,50 – 82 365,99	93,10
38 818,00 – 38 854,49	82 366,00 – 82 402,49	93,20
38 854,50 – 38 890,99	82 402,50 – 82 438,99	93,30
38 891,00 – 38 927,49	82 439,00 – 82 475,49	93,40
38 927,50 – 38 963,99	82 475,50 – 82 511,99	93,50
38 964,00 – 39 000,49	82 512,00 – 82 548,49	93,60
39 000,50 – 39 036,99	82 548,50 – 82 584,99	93,70
39 037,00 – 39 073,49	82 585,00 – 82 621,49	93,80
39 073,50 – 39 109,99	82 621,50 – 82 657,99	93,90
39 110,00 – 39 146,49	82 658,00 – 82 694,49	94,00

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
39 146,50 – 39 182,99	82 694,50 – 82 730,99	94,10
39 183,00 – 39 219,49	82 731,00 – 82 767,49	94,20
39 219,50 – 39 255,99	82 767,50 – 82 803,99	94,30
39 256,00 – 39 292,49	82 804,00 – 82 840,49	94,40
39 292,50 – 39 328,99	82 840,50 – 82 876,99	94,50
39 329,00 – 39 365,49	82 877,00 – 82 913,49	94,60
39 365,50 – 39 401,99	82 913,50 – 82 949,99	94,70
39 402,00 – 39 438,49	82 950,00 – 82 986,49	94,80
39 438,50 – 39 474,99	82 986,50 – 83 022,99	94,90
39 475,00 – 39 511,49	83 023,00 – 83 059,49	95,00
39 511,50 – 39 547,99	83 059,50 – 83 095,99	95,10
39 548,00 – 39 584,49	83 096,00 – 83 132,49	95,20
39 584,50 – 39 620,99	83 132,50 – 83 168,99	95,30
39 621,00 – 39 657,49	83 169,00 – 83 205,49	95,40
39 657,50 – 39 693,99	83 205,50 – 83 241,99	95,50
39 694,00 – 39 730,49	83 242,00 – 83 278,49	95,60
39 730,50 – 39 766,99	83 278,50 – 83 314,99	95,70
39 767,00 – 39 803,49	83 315,00 – 83 351,49	95,80
39 803,50 – 39 839,99	83 351,50 – 83 387,99	95,90
39 840,00 – 39 876,49	83 388,00 – 83 424,49	96,00
39 876,50 – 39 912,99	83 424,50 – 83 460,99	96,10
39 913,00 – 39 949,49	83 461,00 – 83 497,49	96,20
39 949,50 – 39 985,99	83 497,50 – 83 533,99	96,30
39 986,00 – 40 022,49	83 534,00 – 83 570,49	96,40
40 022,50 – 40 058,99	83 570,50 – 83 606,99	96,50
40 059,00 – 40 095,49	83 607,00 – 83 643,49	96,60
40 095,50 – 40 131,99	83 643,50 – 83 679,99	96,70
40 132,00 – 40 168,49	83 680,00 – 83 716,49	96,80
40 168,50 – 40 204,99	83 716,50 – 83 752,99	96,90
40 205,00 – 40 241,49	83 753,00 – 83 789,49	97,00
40 241,50 – 40 277,99	83 789,50 – 83 825,99	97,10
40 278,00 – 40 314,49	83 826,00 – 83 862,49	97,20

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
40 314,50 – 40 350,99	83 862,50 – 83 898,99	97,30
40 351,00 – 40 387,49	83 899,00 – 83 935,49	97,40
40 387,50 – 40 423,99	83 935,50 – 83 971,99	97,50
40 424,00 – 40 460,49	83 972,00 – 84 008,49	97,60
40 460,50 – 40 496,99	84 008,50 – 84 044,99	97,70
40 497,00 – 40 533,49	84 045,00 – 84 081,49	97,80
40 533,50 – 40 569,99	84 081,50 – 84 117,99	97,90
40 570,00 – 40 606,49	84 118,00 – 84 154,49	98,00
40 606,50 – 40 642,99	84 154,50 – 84 190,99	98,10
40 643,00 – 40 679,49	84 191,00 – 84 227,49	98,20
40 679,50 – 40 715,99	84 227,50 – 84 263,99	98,30
40 716,00 – 40 752,49	84 264,00 – 84 300,49	98,40
40 752,50 – 40 788,99	84 300,50 – 84 336,99	98,50
40 789,00 – 40 825,49	84 337,00 – 84 373,49	98,60
40 825,50 – 40 861,99	84 373,50 – 84 409,99	98,70
40 862,00 – 40 898,49	84 410,00 – 84 446,49	98,80
40 898,50 – 40 934,99	84 446,50 – 84 482,99	98,90
40 935,00 – 40 971,49	84 483,00 – 84 519,49	99,00
40 971,50 – 41 007,99	84 519,50 – 84 555,99	99,10
41 008,00 – 41 044,49	84 556,00 – 84 592,49	99,20
41 044,50 – 41 080,99	84 592,50 – 84 628,99	99,30
41 081,00 – 41 117,49	84 629,00 – 84 665,49	99,40
41 117,50 – 41 153,99	84 665,50 – 84 701,99	99,50
41 154,00 – 41 190,49	84 702,00 – 84 738,49	99,60
41 190,50 – 41 226,99	84 738,50 – 84 774,99	99,70
41 227,00 – 41 263,49	84 775,00 – 84 811,49	99,80
41 263,50 – 41 299,99	84 811,50 – 84 847,99	99,90
41 300,00 – 41 336,49	84 848,00 – 84 884,49	100,00
41 336,50 – 41 372,99	84 884,50 – 84 920,99	100,10
41 373,00 – 41 409,49	84 921,00 – 84 957,49	100,20

COLONNE 1	COLONNE 2	COLONNE 3
Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	Tarif quotidien
41 409,50 – 41 445,99	84 957,50 – 84 993,99	100,30
41 446,00 – 41 482,49	84 994,00 – 85 030,49	100,40
41 482,50 – 41 518,99	85 030,50 – 85 066,99	100,50
41 519,00 – 41 555,49	85 067,00 – 85 103,49	100,60
41 555,50 – 41 591,99	85 103,50 – 85 139,99	100,70
41 592,00 – 41 628,49	85 140,00 – 85 176,49	100,80
41 628,50 – 41 664,99	85 176,50 – 85 212,99	100,90
41 665,00 – 41 701,49	85 213,00 – 85 249,49	101,00
41 701,50 – et plus	85 249,50 – et plus	101,10

THE MENTAL HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. M110)

**Charges Payable by Long Term Care Patients
Regulation, amendment**

Regulation 73/2024
Registered August 2, 2024

Manitoba Regulation 155/97 amended
**1 The *Charges Payable by Long Term
Care Patients Regulation*, Manitoba
Regulation 155/97, is amended by this
regulation.**

**2 Clause 3.1(1)(c) is amended by
striking out "\$38,030" and substituting "\$39,879".**

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE
(c. M110 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
frais à payer par les malades en soins de
longue durée**

Règlement 73/2024
Date d'enregistrement : le 2 août 2024

Modification du R.M. 155/97
**1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les frais à payer par les malades
en soins de longue durée*, R.M. 155/97.**

**2 L'alinéa 3.1(1)c) est modifié par
substitution, à « 38 030 \$ », de « 39 879 \$ ».**

Coming into force

3 This regulation comes into force on
September 1, 2024.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} septembre 2024.

August 2, 2024
2 août 2024

**Minister responsible for Mental Health/
La ministre responsable de la Santé mentale,**

Bernadette Smith

THE WILDLIFE ACT
(C.C.S.M. c. W130)

**Trapping of Wild Animals Regulation,
amendment**

Regulation 74/2024
Registered August 7, 2024

Manitoba Regulation 245/90 amended
1 The *Trapping of Wild Animals Regulation*, Manitoba Regulation 245/90, is amended by this regulation.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) in the definition "snare", by adding "and includes a power snare and an approved power-assisted snare" at the end; and

(b) by adding the following definition:

"approved power-assisted snare" means a snare described in Schedule C; (« collet assisté par ressort approuvé »)

3 Subsection 9(2) is replaced with the following:

9(2) Subject to any restrictions imposed under this regulation, a person may use

LOI SUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE
(c. W130 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
piégeage des animaux sauvages**

Règlement 74/2024
Date d'enregistrement : le 7 août 2024

Modification du R.M. 245/90
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur le piégeage des animaux sauvages*, R.M. 245/90.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) dans le définition de « collet », par adjonction, à la fin, de « La présente définition vise notamment les collets à ressort et les collets assistés par ressort approuvés. ».

b) par adjonction de la définition suivante :

« collet assisté par ressort approuvé »
Collet décrit à l'annexe C. ("approved power-assisted snare")

3 Le paragraphe 9(2) est remplacé par ce qui suit :

9(2) Sous réserve des restrictions prévues au présent règlement, il est permis de se servir :

(a) a snare for the purpose of taking a beaver under the ice in the open trapping area;

(b) a power snare for the purpose of taking a fur-bearing animal or a gray (timber) wolf in any area; and

(c) an approved power-assisted snare for the purpose of taking a coyote in any area.

a) de collets pour capturer des castors, pour autant qu'ils soient posés sous la glace dans la zone de piégeage ouverte;

b) de collets à ressort pour capturer des animaux à fourrure ou des loups gris dans toute zone;

c) de collets assistés par ressort approuvés pour capturer des coyotes dans toute zone.

4 Section 10 is amended by striking out "trap, snare or power snare" and substituting "trap or snare".

4 L'article 10 est modifié par substitution, à « , d'un collet ou d'un collet à ressort », de « ou d'un collet ».

5 Section 11 is amended by striking out "trap, suspended snare or power snare" and substituting "trap or snare".

5 Le passage introductif de l'article 11 est modifié par substitution, à « , collet suspendu ou collet à ressort », de « ou collet ».

6 Schedule A is amended by replacing the entry "GRAY (TIMBER) WOLF" with the entry in Schedule A to this regulation.

6 L'annexe A est modifiée par substitution, à l'entrée « LOUP GRIS », de l'entrée figurant à l'annexe A du présent règlement.

7 Schedule B is amended by adding the items set out in Schedule B to this regulation in the order that relates to the wild animal set out in Column 2 of the Schedule.

7 L'annexe B est modifiée par adjonction des entrées figurant à l'annexe B du présent règlement dans l'ordre correspondant à l'animal sauvage mentionné dans la colonne 2 de cette dernière annexe.

8 Schedule C to this regulation is added after Schedule B.

8 L'annexe C du présent règlement est ajoutée après l'annexe B.

August 6, 2024
6 août 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

SCHEDULE A

ANIMAL	AREA	SEASON	QUOTA
GRAY (TIMBER) WOLF	All areas	October 14 – March 31	

ANNEXE A

ANIMAL		ZONE	SAISON	QUOTA
LOUP GRIS	Toutes les zones		du 14 octobre au 31 mars	

SCHEDULE B

Column 1 Model	Column 2 Wild Animal	Column 3 Set Location
Sauvageau 2001-14	Beaver	underwater or on land
Duke Pro Series 850-OS	Wolf	on land

ANNEXE B

Colonne 1 Modèle	Colonne 2 Animal sauvage	Colonne 3 Emplacement
Sauvageau 2001-14	Castor	Sous l'eau ou sur la terre ferme
Duke Pro Series 850-OS	Loup	Sur la terre ferme

SCHEDULE C
(Subsection 1(1))

APPROVED POWER-ASSISTED SNARES

1. An approved power-assisted snare is a snare that has the following components:

(a) a torsion spring with trigger, if it is one of the following models:

(i) Senneker Stinger 22 Magnum Economy,

(ii) Senneker Stinger 22 Magnum Deluxe,

(iii) Senneker Stinger 33 Magnum Deluxe,

(iv) Lights Out Snaring A1,

(v) Lights Out Snaring Signature 75;

(b) a breakaway device, if it is one of the following models:

(i) Senneker S-Hook 385,

(ii) Snare Shop S-Hook 285,

(iii) Sullivan S-Hook 280,

(iv) Snare Shop J-Hook 285;

(c) a mechanical locking device that has a cam lock with teeth.

ANNEXE C
[paragraphe 1(1)]

COLLETS ASSISTÉS PAR RESSORT APPROUVÉS

1. Le collet assisté par ressort approuvé est un collet qui comporte les composantes suivantes :

a) un ressort de torsion avec déclencheur parmi les modèles suivants :

(i) Senneker Stinger 22 Magnum Economy,

(ii) Senneker Stinger 22 Magnum Deluxe,

(iii) Senneker Stinger 33 Magnum Deluxe,

(iv) Lights Out Snaring A1,

(v) Lights Out Snaring Signature 75;

b) un dispositif de relâchement parmi les modèles suivants :

(i) Senneker S-Hook 385,

(ii) Snare Shop S-Hook 285,

(iii) Sullivan S-Hook 280,

(iv) Snare Shop J-Hook 285;

c) un dispositif de blocage mécanique muni d'une barrure articulée avec dents.

THE FAMILY LAW ACT
(C.C.S.M. c. F20)

Family Law Regulation, amendment

Regulation 75/2024
Registered August 16, 2024

Manitoba Regulation 50/2023 amended
**1 The *Family Law Regulation*,
Manitoba Regulation 50/2023, is amended by this
regulation.**

**2 Section 5 is replaced with the
following:**

**Child abuse and criminal record check
requirement**

5(1) A person applying for guardianship or to
remove a guardian must provide the court with a
child abuse registry check and a criminal record
check for the applicant and any other adult who
resides with the applicant.

5(2) All documents required under
subsection (1) must be dated not earlier
than 30 days before the date on which the
application is filed and not later than 30 days after
the date on which the application is filed.

LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE
(c. F20 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le droit
de la famille**

Règlement 75/2024
Date d'enregistrement : le 16 août 2024

Modification du R.M. 50/2023
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le droit de la famille,
R.M. 50/2023.**

**2 L'article 5 est remplacé par ce qui
suit :**

**Relevé des mauvais traitements et relevé des
antécédents judiciaires**

5(1) La personne qui présente la requête
visée à l'article 4 fournit au tribunal un relevé des
mauvais traitements et un relevé des antécédents
judiciaires le concernant ainsi que ceux concernant
tout autre adulte qui réside avec lui.

5(2) Les relevés fournis conformément au
paragraphe (1) sont datés d'au plus 30 jours avant
ou après la date de dépôt de la requête.

THE DOMESTIC VIOLENCE AND STALKING ACT
(C.C.S.M. c. D93)

**Domestic Violence and Stalking Regulation,
amendment**

Regulation 76/2024
Registered August 16, 2024

Manitoba Regulation 117/99 amended
**1 The Domestic Violence and Stalking
Regulation, Manitoba Regulation 117/99, is
amended by this regulation.**

**2 Subsection 26.1(1) is replaced with
the following:**

Family dispute resolution activities

26.1(1) For the purpose of subclause 7(1)(c.1)(v) of the Act, a protection order may include a provision that permits the respondent to attend family dispute resolution activities while the subject is present at the premises of the following:

- (a) the Family Resolution Service Branch of the Manitoba Department of Justice;
- (b) Mediation Services: A Community Resource for Conflict Resolution Inc.

LOI SUR LA VIOLENCE FAMILIALE ET LE
HARCÈLEMENT CRIMINEL
(c. D93 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
violence familiale et le harcèlement criminel**

Règlement 76/2024
Date d'enregistrement : le 16 août 2024

Modification du R.M. 117/99
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur la violence familiale et le
harcèlement criminel, R.M. 117/99.**

**2 Le paragraphe 26.1(1) est remplacé
par ce qui suit :**

Activités de règlement des différends familiaux

26.1(1) Pour l'application du sous-alinéa 7(1)c.1)(v) de la Loi, l'ordonnance de protection peut comporter une disposition permettant à l'intimé de participer à des activités de règlement des différends familiaux dans les locaux des entités qui suivent pendant que la victime y est présente :

- a) le Service de règlement des litiges familiaux du ministère de la Justice du Manitoba;
- b) la société Mediation Services: A Community Resource for Conflict Resolution Inc.

THE WATER PROTECTION ACT
(C.C.S.M. c. W65)

Nutrient Targets Regulation

Regulation 77/2024
Registered August 23, 2024

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"Lake Winnipeg — narrows" means the channel separating Lake Winnipeg — north basin and Lake Winnipeg — south basin. (« passage du lac Winnipeg »)

"Lake Winnipeg — north basin" means the part of Lake Winnipeg located between the following boundaries:

(a) a straight line drawn from Willow Point light tower to the western-most point on Commissioner Island, to the southwestern point on the south shore of Berens Island, to the north-east shore light tower of Berens Island, and then from this point to the southern-most point of land at Disbrowe Point;

(b) the northern shore of the lake. (« bassin nord du lac Winnipeg »)

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX
(c. W65 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les objectifs en matière de nutriants

Règlement 77/2024
Date d'enregistrement : le 23 août 2024

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **bassin nord du lac Winnipeg** » La partie du lac Winnipeg située entre les limites suivantes :

a) la ligne tirée du phare de la pointe Willow jusqu'au point le plus à l'ouest de l'île Commissioner, de là, jusqu'au point sud-ouest de la rive sud de l'île Berens, de là, jusqu'au phare de la rive nord-est de l'île Berens, de là, jusqu'au point de terre le plus au sud de la pointe Disbrowe;

b) la rive nord du lac. ("Lake Winnipeg — north basin")

« **bassin sud du lac Winnipeg** » La partie du lac Winnipeg située entre les limites suivantes :

a) la ligne tirée le long du passage Grassy jusqu'à l'île Hecla, de là, jusqu'au phare de la pointe Gull Harbour, de là, plein est jusqu'à la falaise Red de l'île Black, de là, jusqu'au phare de la pointe Clements (au nord-ouest de l'embouchure de la rivière Manigotagan);

"**Lake Winnipeg — south basin**" means the part of Lake Winnipeg located between the following boundaries:

(a) a straight line drawn along Grassy Narrows to Hecla Island, across Hecla Island to the Gull Harbour light tower, directly east to Black Island, across Black Island to Red Cliff, to Clements Point light tower (northwest of the mouth of the Manigotagan River);

(b) the mouth of the Red River. (« bassin sud du lac Winnipeg »)

b) l'embouchure de la rivière Rouge. ("Lake Winnipeg — south basin")

« **passage du lac Winnipeg** » Le passage qui sépare le bassin nord du lac Winnipeg du bassin sud du lac Winnipeg. ("Lake Winnipeg — narrows")

Nutrient concentration targets — Lake Winnipeg 2

The nutrient concentration targets for the locations in Lake Winnipeg listed in the first column of the following table are those set out opposite in the second and third columns:

Column 1 Location	Column 2 Total Phosphorus Concentration Target (mg/L)	Column 3 Total Nitrogen Concentration Target (mg/L)
Lake Winnipeg — north basin	0.05	0.75
Lake Winnipeg — south basin and Lake Winnipeg — narrows	0.05	0.75

Objectifs en matière de concentration des nutriments — lac Winnipeg 2

Les objectifs en matière de concentration des nutriments aux endroits du lac Winnipeg indiqués dans la première colonne du tableau ci-dessous sont ceux indiqués en regard dans la deuxième et la troisième colonne.

Colonne 1 Endroit	Colonne 2 Objectif en matière de concentration de phosphore total (mg/L)	Colonne 3 Objectif en matière de concentration d'azote global (mg/L)
Bassin nord du lac Winnipeg	0,05	0,75
Bassin sud du lac Winnipeg et passage du lac Winnipeg	0,05	0,75

Nutrient loading targets — tributary rivers flowing into Lake Winnipeg

3 The nutrient loading targets for the tributary rivers flowing into Lake Winnipeg listed in the first column of the following table are those set out opposite in the second and third columns:

Column 1	Column 2	Column 3
Tributary	Total Phosphorus Loading Target (tonnes/year)	Total Nitrogen Loading Target (tonnes/year)
Dauphin River midway between Anama Bay and Gypsumville	60	4,550
Saskatchewan River at Grand Rapids	340	8,960
Winnipeg River at Pine Falls	1,050	19,450
Red River at Selkirk	2,800	19,050

Objectifs en matière de charge en nutriments — affluents du lac Winnipeg

3 Les objectifs en matière de charge en nutriments pour les affluents du lac Winnipeg indiqués dans la première colonne du tableau ci-dessous sont ceux indiqués en regard dans la deuxième et la troisième colonne.

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Affluent	Objectif en matière de charge en phosphore total (tonnes/an)	Objectif en matière de charge en azote global (tonnes/an)
Rivière Dauphin, à mi-chemin entre Anama Bay et Gypsumville	60	4 550
Rivière Saskatchewan à Grand Rapids	340	8 960
Rivière Winnipeg à Pine Falls	1 050	19 450
Rivière Rouge à Selkirk	2 800	19 050

THE COURT OF APPEAL ACT
(C.C.S.M. c. C240)

Court of Appeal Rules, amendment

Regulation 78/2024
Registered September 6, 2024

Manitoba Regulation 555/88 R amended
1 **The Court of Appeal Rules, Manitoba Regulation 555/88 R, is amended by this regulation.**

2 **Subrule 29(3) is replaced with the following:**

29(3) Unless the court or a judge orders otherwise, a factum must not exceed 30 pages.

3 **Rule 43.1 is replaced with the following:**

Requirements re motions

43.1(1) Unless the court or a judge orders otherwise, a motion must be

- (a) commenced by notice of motion; and
- (b) supported by

LOI SUR LA COUR D'APPEL
(c. C240 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant les Règles de la Cour d'appel

Règlement 78/2024
Date d'enregistrement : le 6 septembre 2024

Modification du R.M. 555/88 R
1 **Le présent règlement modifie les Règles de la Cour d'appel, R.M. 555/88 R.**

2 **Le paragraphe 29(3) est remplacé par ce qui suit :**

29(3) Sauf ordonnance contraire du tribunal ou d'un juge, le mémoire ne peut dépasser 30 pages.

3 **L'article 43.1 est remplacé par ce qui suit :**

Exigences relatives aux motions

43.1(1) Sauf ordonnance contraire du tribunal ou d'un juge, toute motion :

- a) est introduite par avis de motion;
- b) est appuyée, à la fois :

(i) an affidavit that includes the applicable reasons for decision and any other evidence relevant to the motion, and

(ii) a written memorandum setting out the submissions in support of the motion.

(i) d'un affidavit qui présente les motifs de décision applicables et toute autre preuve ayant trait à la motion,

(ii) d'un mémoire écrit qui expose les arguments à l'appui de la motion.

43.1(2) Not later than 10 days before the hearing date of the motion, the moving party must

(a) file the notice of motion, affidavit and written memorandum with the registrar; and

(b) serve the notice of motion, affidavit and written memorandum on all other parties.

43.1(2) Au plus tard dix jours avant la date d'audition de la motion, la partie qui présente la motion dépose l'avis de motion, l'affidavit et le mémoire écrit auprès du registraire et les signifie aux autres parties.

43.1(3) Not later than four days after being served, a respondent must file with the registrar and serve on all other parties a written memorandum setting out the respondent's position respecting the motion and any affidavit evidence in response to the motion that is permitted by law.

43.1(3) Au plus tard quatre jours suivant la signification, l'intimé dépose auprès du registraire et signifie aux autres parties un mémoire écrit qui expose sa position à l'égard de la motion et, en réponse à la motion, toute preuve par affidavit prévue par la loi.

43.1(4) If the motion is

(a) before a judge alone, one copy of the material set out in subrules (2) and (3) must be filed with the registrar; or

(b) before the court, four copies of the material set out in subrules (2) and (3) must be filed with the registrar.

43.1(4) Si la motion est présentée devant un juge seul, une copie des documents visés aux paragraphes (2) et (3) est déposée auprès du registraire; si elle est présentée devant le tribunal, quatre copies de ces documents sont déposées auprès du registraire.

43.1(5) Unless the court or a judge orders otherwise, a written memorandum on a motion must not exceed

(a) 30 pages, in the case of a motion respecting a leave application; or

(b) 15 pages, in all other cases.

43.1(5) Sauf ordonnance contraire du tribunal ou d'un juge, les mémoires écrits visés au présent article ne peuvent dépasser :

a) 30 pages, dans le cas d'une motion concernant une requête en autorisation;

b) 15 pages, dans tous les autres cas.

43.1(6) The time periods referred to in subrules (2) and (3) may be extended or abridged by the registrar unless the motion arises under clause 28.1(b), in which case only the court or a judge may extend the applicable time period.

43.1(6) Le registraire peut proroger ou abréger les délais visés aux paragraphes (2) et (3). Toutefois, si la motion est présentée en vertu de l'alinéa 28.1b), seul le tribunal ou un juge peut proroger le délai applicable.

Coming into force

4 This regulation comes into force on October 1, 2024.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2024.

September 4, 2024 **The Court of Appeal/Pour la Cour d'appel,**
4 septembre 2024

Marianne Rivoalen, Chief Justice of Manitoba/juge en chef du Manitoba
Holly C. Beard, Judge of Appeal/juge d'appel
Marc M. Monnin, Judge of Appeal/juge d'appel
Diana M. Cameron, Judge of Appeal/juge d'appel
Christopher J. Mainella, Judge of Appeal/juge d'appel
Jennifer A. Pfuetzner, Judge of Appeal/juge d'appel
Janice L. leMaistre, Judge of Appeal/juge d'appel
Karen I. Simonsen, Judge of Appeal/juge d'appel
Lori T. Spivak, Judge of Appeal/juge d'appel
James G. Edmond, Judge of Appeal/juge d'appel
David Kroft, Judge of Appeal/juge d'appel
Anne Turner, Judge of Appeal/juge d'appel

THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE
(WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT
(C.C.S.M. c. P217)

**Public Interest Disclosure (Whistleblower
Protection) Regulation, amendment**

Regulation 79/2024
Registered September 6, 2024

Manitoba Regulation 64/2007 amended
1 The Public Interest Disclosure
(Whistleblower Protection) Regulation, Manitoba
Regulation 64/2007, is amended by this
regulation.

2 Clause 2(1)(c) is amended by adding
the following after subclause (ii):

(iii) The City of Flin Flon.

LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS
L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES
DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)
(c. P217 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les
divulgations faites dans l'intérêt public
(protection des divulgateurs d'actes
répréhensibles)

Règlement 79/2024
Date d'enregistrement : le 6 septembre 2024

Modification du R.M. 64/2007
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les divulgations faites dans
l'intérêt public (protection des divulgateurs
d'actes répréhensibles), R.M. 64/2007.

2 L'alinéa 2(1)c) est modifié par
adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui
suit :

(iii) la Ville de Flin Flon.

THE AGRICULTURAL PRODUCERS' ORGANIZATION FUNDING ACT
(C.C.S.M. c. A18)

**Agricultural Producers' Organization Funding (Agency) Regulation,
amendment**

Regulation 80/2024
Registered September 19, 2024

Manitoba Regulation 179/2000 amended

1 The *Agricultural Producers' Organization Funding (Agency) Regulation*, Manitoba Regulation 179/2000, is amended by this regulation.

2 Section 1 is replaced with the following:

Definitions

1 In this regulation, "Act" means *The Agricultural Producers' Organization Funding Act*.

3 Section 5 is repealed.

4 Section 6 is amended by striking out everything after "withheld under" and substituting "section 27 of the Act, it must do so not later than 60 days after receiving the excess amount."

5 Section 7 is replaced with the following:

Refund on request

7 When a person requests a refund under section 29 of the Act, the certified organization must refund the person not later than 60 days after receiving an amount from the designated purchaser that is subject to the request.

6 Section 8 is amended by striking out "section 5 or 6" and substituting "section 6".

7 The Schedule is amended

(a) by striking out "Nuvision Commodities Inc."; and

(b) by striking out "Zeghers Seed Inc.".

September 19, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Ed Helwer, Chair
Amber Aligawesa, Secretary

THE PHARMACEUTICAL ACT
(C.C.S.M. c. P60)

Pharmaceutical Regulation, amendment

Regulation 81/2024
Registered September 20, 2024

Manitoba Regulation 185/2013 amended
**1 The *Pharmaceutical Regulation*,
Manitoba Regulation 185/2013, is amended by
this regulation.**

**2 Section 1 is amended in clause (a) of
the definition "hospital" by striking out "*The
Hospitals Act*" and substituting "*The Health
Services Insurance Act*".**

LOI SUR LES PHARMACIES
(c. P60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
pharmacies**

Règlement 81/2024
Date d'enregistrement : le 20 septembre 2024

Modification du R.M. 185/2013
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les pharmacies, R.M. 185/2013.**

**2 L'alinéa a) de la définition
d'« hôpital » figurant à l'article 1 est modifié par
substitution, à « *Loi sur les hôpitaux* », de « *Loi
sur l'assurance-maladie* ».**

3 **Schedule 2 is amended by striking out**
"pneumococcal polysaccharide (Pneu-P-23) vaccine"
and substituting "pneumococcal vaccine".

3 **L'annexe 2 est modifiée par**
substitution, à « Vaccin antipneumococcique
polysaccharidique (Pneu-P-23) », **de « Vaccin**
antipneumococcique ».

August 27, 2024
27 août 2024

**Council of the College of Pharmacists of Manitoba/
Pour le conseil de l'Ordre des pharmaciens du Manitoba,**

Kevin Hamilton
Registrar/registraire

THE ADULTS LIVING WITH AN INTELLECTUAL
DISABILITY ACT
(C.C.S.M. c. A6.1)

**Adults Living with an Intellectual Disability
Regulation, amendment**

Regulation 82/2024
Registered September 20, 2024

Manitoba Regulation 208/96 amended
1 *The Adults Living with an
Intellectual Disability Regulation, Manitoba
Regulation 208/96, is amended by this
regulation.*

2 Section 4 is amended

(a) in clause (a),

(i) by striking out "an Affidavit of Inventory
on Appointment" **and substituting** "a signed
declaration", **and**

(ii) in the French version, by striking out
"dressé selon" **and substituting**
"revêtant"; **and**

(b) in clause (b),

(i) by striking out "an Affidavit of Revised
Inventory on Appointment" **and substituting**
"a signed declaration", **and**

LOI SUR LES ADULTES AYANT UNE DÉFICIENCE
INTELLECTUELLE
(c. A6.1 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
adultes ayant une déficience intellectuelle**

Règlement 82/2024
Date d'enregistrement : le 20 septembre 2024

Modification du R.M. 208/96
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les adultes ayant une déficience
intellectuelle, R.M. 208/96.*

**2 L'article 4 est modifié par
substitution :**

a) dans l'alinéa a) :

(i) à « un affidavit d'inventaire auquel », **de**
« une déclaration signée à laquelle »,

(ii) dans la version française, à « dressé
selon », **de** « revêtant »;

b) dans l'alinéa b) :

(i) à « un affidavit d'inventaire révisé
auquel », **de** « une déclaration signée à
laquelle »,

(ii) in the French version, by striking out "dressé selon" and substituting "revêtant".

(ii) dans la version française, à « dressé selon », de « revêtant ».

3(1) Subsection 5(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "an Affidavit of Accounting" and substituting "a signed declaration"; and

(b) in the English version, by striking out "and" at the end of subclause (c)(iv).

3(1) Le paragraphe 5(1) est modifié :

a) par substitution, dans le passage introductif, à « un affidavit de reddition de comptes auquel », de « une déclaration signée à laquelle »;

b) dans la version anglaise, par suppression du mot « and » à la fin du sous-alinéa c)(iv).

3(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "Affidavit of Accounting" and substituting "signed declaration".

3(2) Le paragraphe 5(2) est remplacé par ce qui suit :

5(2) La déclaration signée et la reddition de comptes visées au paragraphe (1) revêtent la forme qu'approuve le commissaire.

4(1) Subsection 8(1) of the English version is amended in the definition "Schedule" by striking out "M.R." and substituting "Manitoba Regulation".

4(1) La définition de « Schedule » figurant au paragraphe 8(1) de la version anglaise est modifiée par substitution, à « M.R. », de « Manitoba Regulation ».

4(2) Clause 8(5)(a) is amended by striking out "The Employment and Income Assistance Act" and substituting "The Manitoba Assistance Act".

4(2) L'alinéa 8(5)a) est modifié par substitution, à « Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu », de « Loi sur les allocations d'aide du Manitoba ».

THE MINES AND MINERALS ACT
(C.C.S.M. c. M162)

**Quarry Minerals Regulation, 1992,
amendment**

Regulation 83/2024
Registered September 20, 2024

Manitoba Regulation 65/92 amended
1 The Quarry Minerals Regulation, 1992, Manitoba Regulation 65/92, is amended by this regulation.

2 Clause 45(2)(b) is amended

(a) by striking out "Department of Industry, Trade and Mines" **and substituting** "Department of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources"; **and**

(b) by striking out "Department of Conservation" **and substituting** "Department of Environment and Climate Change".

3 Schedule C is amended by striking out "\$0.12" wherever it occurs and substituting "\$0.24".

LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX
(c. M162 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement de 1992
sur les minéraux de carrière**

Règlement 83/2024
Date d'enregistrement : le 20 septembre 2024

Modification du R.M. 65/92
1 Le présent règlement modifie le Règlement de 1992 sur les minéraux de carrière, R.M. 65/92.

2 L'alinéa 45(2)b) est modifié par substitution :

a) à « ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines », de « ministère du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles »;

b) à « ministère de la Conservation », de « ministère de l'Environnement et du Changement climatique ».

3 L'annexe C est modifiée par substitution, à « 0,12 \$ », à chaque occurrence, de « 0,24 \$ ».

4 Schedule D is amended

(a) by striking out "DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT, INVESTMENT AND TRADE"; **and**

(b) by striking out "Minister of Economic Development, Investment and Trade" **wherever it occurs and substituting** "Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources".

Coming into force

5 This regulation comes into force on January 1, 2025.

4 L'annexe D est modifiée :

a) par suppression de « MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DE L'INVESTISSEMENT ET DU COMMERCE »;

b) par substitution, à « l'Investissement et du Commerce », **à chaque occurrence, de** « l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles ».

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE
ACT
(C.C.S.M. c. P115)

**Prescription Drugs Payment of Benefits
Regulation, amendment**

Regulation 84/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 60/96 amended
**1 The Prescription Drugs Payment of
Benefits Regulation, Manitoba Regulation 60/96,
is amended by this regulation.**

2 Section 1.1 is amended

**(a) in rule 2 of the English version, in
clause (b) in the part before subclause (i), by
adding "by" after "approved";**

**(b) in rule 3 of the French version, by striking
out "que plus" and substituting "si plus";**

(c) in rule 4,

**(i) in the part before clause (a), by
replacing "If" with "Subject to rule 5, if", and**

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS
SUR ORDONNANCE
(c. P115 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
paiement de prestations pour les
médicaments sur ordonnance**

Règlement 84/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 60/96
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le paiement de prestations pour
les médicaments sur ordonnance, R.M. 60/96.**

2 L'article 1.1 est modifié :

**a) dans le passage introductif de l'alinéa b) de
la règle 2 de la version anglaise, par
adjonction, après « approved », de « by »;**

**b) dans la règle 3 de la version française, par
substitution, à « que plus », de « si plus »;**

c) dans la règle 4, par substitution :

**(i) à « Dans », de « Sous réserve de la
règle 5, dans »,**

(ii) in the French version, by striking out "seul un honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 30 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 30 jours ou que" **and substituting** "un seul honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 30 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 30 jours ou si"; **and**

(d) by renumbering rule 5 as rule 6 and adding the following before rule 6:

5. If a specified drug is an oral contraceptive for which a benefit is payable under Part 3, other than an emergency oral contraceptive, not more than one professional fee is payable for the supply of the drug in a 90-day period, even if

(a) the prescription for the drug specifies that the drug is to be dispensed in more than one interval in the 90-day period; or

(b) more than one prescription is issued for the drug in the 90-day period.

However, the minister may approve payment of an additional professional fee or fees in special circumstances.

3 Subsection 1.2(1) is amended by striking out "sections 5.1 and 5.2" and substituting "section 5.1".

4 Section 5.2 is repealed.

5 Clause 6(1)(b) of the French version is amended in the description of E in the formula by striking out "que le demandeur a à sa charge" and substituting "à charge admissibles du demandeur".

(ii) dans la version française, à « seul un honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 30 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 30 jours ou que », de « un seul honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 30 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 30 jours ou si »;

d) par substitution, au numéro de la règle 5, du numéro de règle 6, et par adjonction, avant la règle 6, de ce qui suit :

5. Dans le cas où le médicament couvert est un contraceptif oral, autre qu'un contraceptif oral d'urgence, pour lequel une prestation peut être versée en vertu de la partie 3, un seul honoraire est exigible à l'égard de sa fourniture au cours d'une période de 90 jours, même si l'ordonnance précise qu'il doit être délivré à plus d'une reprise au cours de la période de 90 jours ou si plus d'une ordonnance est délivrée à son égard au cours de cette période. Toutefois, le ministre peut exceptionnellement approuver le paiement d'honoraires supplémentaires.

3 Le paragraphe 1.2(1) est modifié par substitution, à « aux articles 5.1 et 5.2 », de « à l'article 5.1 ».

4 L'article 5.2 est abrogé.

5 L'alinéa 6(1)b) de la version française est modifié, dans la description de l'élément E de la formule, par substitution, à « que le demandeur a à sa charge », de « à charge admissibles du demandeur ».

6 Section 7.2 is amended

(a) in the French version, by striking out "soit" in clauses (a) and (b); and

(b) by striking out "or" at the end of clause (a) and adding the following after clause (b):

(c) specified by the minister under subsection 8.2(2) of the Act as a drug prescribed for the purpose of contraception; or

(d) prescribed for the purpose of contraception for which the minister has specified under subsection 8.2(3) of the Act (specifying drug or item in exceptional circumstances) that a benefit is payable to the eligible person.

Coming into force

7 This regulation comes into force on October 1, 2024.

6 L'article 7.2 est modifié :

a) dans les alinéas a) et b) de la version française, par suppression de « soit »;

b) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) qui est désigné par le ministre en vertu du paragraphe 8.2(2) de la *Loi* à titre de médicament prescrit aux fins de contraception;

d) qui est prescrit aux fins de contraception et pour lequel le ministre a prévu le versement d'une prestation en vertu du paragraphe 8.2(3) de la *Loi*.

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2024.

THE HEALTH SYSTEM GOVERNANCE AND
ACCOUNTABILITY ACT
(C.C.S.M. c. H26.5)

**Health Authorities and Health Regions
Regulation, amendment**

Regulation 85/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 80/2022 amended
1 *The Health Authorities and Health
Regions Regulation, Manitoba
Regulation 80/2022, is amended by this
regulation.*

2 **The following provisions are repealed:**

- (a) clauses 8.7(1)(b) and (d);
- (b) clauses 8.8(b) and (d);
- (c) clauses 8.9(b) and (d).

LOI SUR LA GOUVERNANCE ET L'OBLIGATION
REDDITIONNELLE AU SEIN DU SYSTÈME DE
SANTÉ
(c. H26.5 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
offices de la santé et les régions sanitaires**

Règlement 85/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 80/2022
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les offices de la santé et les
régions sanitaires, R.M. 80/2022.*

2 **Les dispositions qui suivent sont
abrogées :**

- a) les alinéas 8.7(1)b) et d);
- b) les alinéas 8.8b) et d);
- c) les alinéas 8.9b) et d).

THE ADOPTION ACT
(C.C.S.M. c. A2)

Adoption Regulation, amendment

Regulation 86/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 19/99 amended
1 The *Adoption Regulation*, Manitoba Regulation 19/99, is amended by this regulation.

2 Clause 7(a) is amended by striking out ", including that of signing a voluntary placement agreement with a child and family services agency to permit time for the birth parent to make an informed decision regarding adoption placement of the child".

3 Clause 39(a) is replaced with the following:

(a) in receipt of income assistance, general assistance or municipal assistance under *The Manitoba Assistance Act* or disability support under *The Disability Support Act*; or

LOI SUR L'ADOPTION
(c. A2 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'adoption

Règlement 86/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 19/99
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'adoption*, R.M. 19/99.

2 L'alinéa 7a) est modifié par suppression de « , notamment de la possibilité de signer un contrat de placement volontaire avec un office de services à l'enfant et à la famille afin d'avoir le temps de prendre une décision éclairée concernant le placement de l'enfant en vue de son adoption ».

3 L'alinéa 39a) est remplacé par ce qui suit :

a) soit une aide au revenu, une aide générale ou une aide municipale sous le régime de la *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba* ou un soutien pour personne handicapée sous le régime de la *Loi sur le soutien pour personne handicapée*;

4 **Form AA-7 in Schedule B is amended by striking out** "*The Employment and Income Assistance Act* (Manitoba)" **and substituting** "*The Manitoba Assistance Act* or disability support under *The Disability Support Act*".

Coming into force

5 **This regulation comes into force on the same day that section 22 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.**

4 **La formule AA-7 de l'annexe B est modifiée par substitution, à « *Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu* (Manitoba) », de « *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba* ou un soutien pour personne handicapée en vertu de la *Loi sur le soutien pour personne handicapée* ».**

Entrée en vigueur

5 **Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 22 de la *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des L.M. 2023.**

THE CHILD AND FAMILY SERVICES
AUTHORITIES ACT
(C.C.S.M. c. C90)

**Child and Family Services Authorities
Regulation, amendment**

Regulation 87/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 183/2003 amended
1 *The Child and Family Services
Authorities Regulation, Manitoba
Regulation 183/2003, is amended by this
regulation.*

2 **Section 32 is repealed.**

3 **Section 33 is replaced with the
following:**

Approving agreements

33 Under subsection 15(4) of *The Child
and Family Services Act*, an authority has the
power of the director to require an agency to submit
agreements under sections 12 and 13 for approval.
The director ceases to have that power.

LOI SUR LES RÉGIES DE SERVICES À L'ENFANT
ET À LA FAMILLE
(c. C90 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
régies de services à l'enfant et à la famille**

Règlement 87/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 183/2003
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les régies de services à l'enfant
et à la famille, R.M. 183/2003.*

2 **L'article 32 est abrogé.**

3 **L'article 33 est remplacé par ce qui
suit :**

Approbation des ententes

33 Les régies ont le pouvoir d'exiger d'un
office qu'il leur soumette pour approbation toute
entente conclue en vertu des articles 12 ou 13 de la
Loi sur les services à l'enfant et à la famille, lequel
pouvoir est prévu au paragraphe 15(4) de cette loi.
Le directeur cesse d'être investi de ce pouvoir.

Coming into force

4 This regulation comes into force on the same day that section 22 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 22 de la *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des *L.M. 2023*.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C80)

**Critical Incident Reporting Regulation,
amendment**

Regulation 88/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 154/2015 amended
1 The Critical Incident Reporting Regulation, Manitoba Regulation 154/2015, is amended by this regulation.

2 Section 2 is amended

(a) in clause (d), by striking out "voluntary placement agreement under section 14 of the Act," **and substituting** "family support agreement, kinship care agreement or customary care agreement";

(b) by adding the following after clause (d):

(d.1) whether the child was the subject of a voluntary care agreement under section 13.4 of the Act;

(c) in clause (e), by striking out "(c) or (d)" **and substituting** "(c), (d) or (d.1)".

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE
(c. C80 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le signalement des incidents critiques

Règlement 88/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 154/2015
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur le signalement des incidents critiques, R.M. 154/2015.

2 L'article 2 est modifié :

a) dans l'alinéa d), par substitution, à « d'un contrat de placement volontaire en vertu de l'article 14 de la *Loi* », **de** « d'une entente de soutien familial, d'une entente de soins offerts par un membre de la famille élargie ou d'une entente de soins conformes aux traditions »;

b) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) le fait que l'enfant faisait l'objet d'une entente de soins offerts volontairement en vertu de l'article 13.4 de la *Loi*;

c) dans l'alinéa e), par substitution, à « c) ou d) », **de** « c), d) ou d.1) ».

3 Subsection 4(2) is amended by adding the following after clause (a):

(a.1) by a person who provides care, supports or services under a family support agreement, kinship care agreement or customary care agreement;

Coming into force

4 This regulation comes into force on the same day that section 22 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.

3 Le paragraphe 4(2) est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) une personne qui fournit des soins, du soutien ou des services au titre d'une entente de soutien familial, d'une entente de soins offerts par un membre de la famille élargie ou d'une entente de soins conformes aux traditions;

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 22 de la *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des *L.M. 2023*.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C80)

**Child and Family Services Regulation,
amendment**

Regulation 89/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 16/99 amended
1 The Child and Family Services Regulation, Manitoba Regulation 16/99, is amended by this regulation.

2 Clause 5(4)(a) is replaced with the following:

(a) income assistance, general assistance or municipal assistance under *The Manitoba Assistance Act* or disability support under *The Disability Support Act*; or

3 Subsection 6(1) is amended

(a) in clause (a), by striking out "The Community Child Day Care Standards Act" and substituting "The Community Child Care Standards Act"; and

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE
(c. C80 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les services à l'enfant et à la famille

Règlement 89/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 16/99
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les services à l'enfant et à la famille, R.M. 16/99.

2 Le paragraphe 5(4) est modifié par substitution, à « de la Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu », de « de la Loi sur les allocations d'aide du Manitoba, le soutien pour personne handicapée accordé sous le régime de la Loi sur le soutien pour personne handicapée ».

3 Le paragraphe 6(1) est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « Loi sur les garderies d'enfants », de « Loi sur la garde d'enfants »;

(b) in clause (b), by striking out "voluntary placement agreement" and substituting "kinship care agreement, customary care agreement or voluntary care agreement".

b) dans l'alinéa b), à « d'un contrat de placement volontaire », de « d'une entente de soins offerts par un membre de la famille élargie, d'une entente de soins conformes aux traditions ou d'une entente de soins offerts volontairement ».

4(1) Subsection 7(1) is amended by adding "or" at the end of clause (a), striking out "or" at the end of clause (b) and repealing clause (c).

4(1) L'alinéa 7(1)c) est abrogé.

4(2) Subsection 7(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "12, 13 or 14" and substituting "12 or 13".

4(2) Le passage introductif du paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « 12, 13 ou 14 », de « 12 ou 13 ».

4(3) Subsection 7(3) is amended

4(3) Le paragraphe 7(3) est modifié :

(a) in the part before clause (a), by striking out "12, 13 or 14" and substituting "12 or 13";

a) dans le passage introductif, par substitution, à « 12, 13 ou 14 », de « 12 ou 13 »;

(b) in clause (a), by striking out "*The Employment and Income Assistance Act*" and substituting "*The Manitoba Assistance Act*, disability support under *The Disability Support Act*"; and

b) dans l'alinéa a), par substitution, à « *Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu* », de « *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba*, du soutien pour personne handicapée en vertu de la *Loi sur le soutien pour personne handicapée* »;

(c) by adding "or" at the end of clause (a), striking out "or" at the end of clause (b) and repealing clause (c).

c) par abrogation de l'alinéa c).

5 Clause 11.1(2)(g) is amended by striking out "Children's" wherever it occurs.

5 L'alinéa 11.1(2)g) est modifié par suppression, à chaque occurrence, de « des enfants ».

6(1) Schedule A is amended by this section.

6(1) Le présent article modifie l'annexe A.

6(2) The list of forms is amended

6(2) La liste des formules est modifiée :

(a) by striking out the rows respecting Forms CFS-7, CFS-8 and CFS-9;

a) par suppression des rangées visant les formules CFS-7(F), CFS-8(F) et CFS-9(F);

(b) in the row respecting Form CFS-13 of the English version, by striking out "Parents" and substituting "Parent(s)"; and

(c) in the row respecting Form CFS-16 of the English version, by striking out "Forms".

b) dans la version anglaise, par substitution, dans la rangée visant la formule CFS-13, à « Parents », de « Parent(s) »;

c) dans la version anglaise, par suppression, dans la rangée visant la formule CFS-16, de « Forms ».

6(3) Forms CFS-7, CFS-8 and CFS-9 are repealed.

6(3) Les formules CFS-7(F), CFS-8(F) et CFS-9(F) sont abrogées.

7(1) Schedule B is amended by this section.

7(1) Le présent article modifie l'annexe B.

7(2) Item 1 under the heading "Description of Table" is amended by striking out "The fee schedule for children in care applies to voluntary placement agreements under section 14 of the Act."

7(2) Le point 1 figurant sous la rubrique « Renseignements au sujet de la table » est modifié par suppression de « Le barème de droits relatif aux soins aux enfants s'applique aux contrats de placement volontaire passés en vertu de l'article 14 de la Loi. ».

7(3) Item 1 under the heading "Instructions in Use of Table" is amended by striking out "sections 12, 13 or 14" and substituting "section 12 or 13".

7(3) Le point 1 figurant sous la rubrique « Directives concernant l'utilisation de la table » est modifié par substitution, à « 12, 13 ou 14 », de « 12 ou 13 ».

7(4) Item 4 under the heading "Instructions in Use of Table" is repealed.

7(4) Le point 4 figurant sous la rubrique « Directives concernant l'utilisation de la table » est abrogé.

7(5) The table under the heading "Calculation Formulas" is amended by striking out the column "CHILD IN CARE FEE (Section 14 of the Act)" and all the columns under it.

7(5) La table figurant sous la rubrique « Formules de calcul » est modifiée par suppression de la colonne intitulée « DROIT RELATIF AUX SOINS AUX ENFANTS (Article 14 de la Loi) » et des colonnes qu'elle contient.

Coming into force

8 This regulation comes into force on the same day that section 22 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 22 de la *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des *L.M. 2023*.

THE SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. S165)

**Health Benefits for Children Receiving
Customary or Kinship Care Regulation**

Regulation 90/2024
Registered September 27, 2024

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**customary care**" has the same meaning as in *The Child and Family Services Act*. (« soins conformes aux traditions »)

"**kinship care**" has the same meaning as in *The Child and Family Services Act*. (« soins offerts par un membre de la famille élargie »)

LOI SUR LES SERVICES SOCIAUX
(c. S165 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur l'aide relative aux soins de
santé pour les enfants recevant des soins
conformes aux traditions ou offerts par un
membre de la famille élargie**

Règlement 90/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

« **soins conformes aux traditions** » S'entend au sens de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("customary care")

« **soins offerts par un membre de la famille élargie** » S'entend au sens de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("kinship care")

Health benefits for children receiving customary or kinship care

2 A child who is receiving customary care or kinship care is eligible to receive benefits in respect of health care expenses referred to in clauses 9(a) to (h) under the heading "Health care expenses" of Division 3 of Schedule A of the *Assistance Regulation*, Manitoba Regulation 404/88 R.

Coming into force

3 This regulation comes into force on the same day that section 21 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.

Aide relative aux soins de santé pour les enfants recevant des soins conformes aux traditions ou offerts par un membre de la famille élargie

2 L'enfant qui reçoit des soins conformes aux traditions ou des soins offerts par un membre de la famille élargie est admissible à une aide pour les articles et services visés aux alinéas 9a) à h) sous la rubrique « **Soins de santé** » figurant à la section 3 de l'annexe A du *Règlement sur les allocations d'aide*, R.M. 404/88 R.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 21 de *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des *L.M. 2023*.

THE FAIR REGISTRATION PRACTICES IN
REGULATED PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. F12)

Language Proficiency Testing Regulation

Regulation 91/2024
Registered September 27, 2024

LOI SUR LES PRATIQUES D'INSCRIPTION
ÉQUITABLES DANS LES PROFESSIONS
RÉGLEMENTÉES
(c. F12 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur l'examen des compétences
linguistiques**

Règlement 91/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Mandatory accepted tests
- 3 Combined test results
- 4 Results from past two years must be accepted
- 5 Waiver based on professional education
- 6 Exception — evidence that applicant lacks sufficient proficiency
- 7 Application
- 8 Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Tests acceptés obligatoirement
- 3 Obligation d'accepter le résultat combiné
- 4 Obligation d'accepter les résultats des deux dernières années
- 5 Dérogation basée sur la formation professionnelle
- 6 Exception — compétence linguistique manifestement insuffisante
- 7 Application
- 8 Entrée en vigueur

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"accepted language test" means a language test, developed by an organization or institution with expertise in evaluating language proficiency, that a regulated profession accepts in order to satisfy the regulated profession's testing requirement for English or French language proficiency, and includes the tests listed in subsections 2(1) and (2). (« test linguistique accepté »)

"applicant" means an applicant for registration by a regulated profession. (« candidat »)

"combined test result" means a result on an accepted language test that consists of a combination of component scores from two or more sittings of the test or components of the test. (« résultat combiné »)

"component score" means a result achieved on the reading, writing, listening or speaking component of an accepted language test. (Version anglaise seulement)

"testing requirement for English language proficiency" means a requirement imposed by a regulated profession for an applicant to demonstrate English language proficiency at a level satisfactory to the regulated profession through the completion of an examination, test or other assessment as a qualification for registration. (« exigence en matière de compétence linguistique en anglais »)

"testing requirement for French language proficiency" means a requirement imposed by a regulated profession for an applicant to demonstrate French language proficiency at a level satisfactory to the regulated profession through the completion of an examination, test or other assessment as a qualification for registration. (« exigence en matière de compétence linguistique en français »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **candidat** » Candidat à l'inscription auprès d'une profession réglementée. ("applicant")

« **exigence en matière de compétence linguistique en anglais** » Critère d'admissibilité à l'inscription auprès d'une profession réglementée exigeant qu'un candidat réussisse un examen, un test ou une autre évaluation démontrant que sa compétence linguistique en anglais atteint un niveau que la profession juge satisfaisant. ("testing requirement for English language proficiency")

« **exigence en matière de compétence linguistique en français** » Critère d'admissibilité à l'inscription auprès d'une profession réglementée exigeant qu'un candidat réussisse un examen, un test ou une autre évaluation démontrant que sa compétence linguistique en français atteint un niveau que la profession juge satisfaisant. ("testing requirement for French language proficiency")

« **résultat combiné** » Résultat à un test linguistique accepté combinant les résultats provenant de plusieurs séances du test ou d'un de ses volets. ("combined test result")

« **test linguistique accepté** » Test linguistique conçu par un organisme ou établissement possédant une expertise dans l'évaluation des compétences linguistiques qu'une profession réglementée accepte aux fins de son exigence en matière de compétence linguistique en anglais ou en français. La présente définition vise notamment les tests indiqués aux paragraphes 2(1) et (2). ("accepted language test")

« **volet** » Volet lecture, rédaction, écoute ou expression orale d'un test linguistique accepté. (French version only)

Mandatory accepted tests

2(1) A regulated profession must accept the following tests from an applicant in order to satisfy the regulated profession's testing requirement for English language proficiency:

- (a) the Canadian English Language Proficiency Index Program (CELPIP) General Test;
- (b) the International English Language Testing System (IELTS) General Test.

2(2) A regulated profession must accept the following tests from an applicant in order to satisfy the regulated profession's testing requirement for French language proficiency:

- (a) the Test de connaissance du français (TCF Canada);
- (b) the Test d'évaluation de français (TEF Canada).

2(3) Nothing in subsections (1) and (2) limits the regulated profession's ability to

- (a) approve additional accepted language tests;
- (b) determine the result on any accepted language test that an applicant must achieve in order to qualify for registration; or
- (c) permit an applicant to demonstrate language proficiency at a level satisfactory to the regulated profession through means other than a language test.

Combined test results

3(1) For the purpose of determining whether an applicant satisfies a regulated profession's testing requirement for English or French language proficiency, the regulated profession must accept a combined test result from the applicant if

- (a) the organization or institution that developed the accepted language test has a policy that permits combined test results; and
- (b) the combined test result was achieved in accordance with the requirements of the policy.

Tests acceptés obligatoirement

2(1) Les professions réglementées acceptent les tests qui suivent de la part des candidats qui souhaitent satisfaire à leur exigence en matière de compétence linguistique en anglais :

- a) le Canadian English Language Proficiency Index Program (CELPIP) General Test;
- b) l'International English Language Testing System (IELTS) General Test.

2(2) Les professions réglementées acceptent les tests qui suivent de la part des candidats qui souhaitent satisfaire à leur exigence en matière de compétence linguistique en français :

- a) le Test de connaissance du français (TCF Canada);
- b) le Test d'évaluation de français (TEF Canada).

2(3) Les paragraphes (1) et (2) n'ont pas pour effet d'empêcher une profession réglementée :

- a) d'approuver également d'autres tests linguistiques acceptés;
- b) de fixer le résultat que doivent obtenir les candidats à tout test linguistique accepté pour être admissibles à l'inscription;
- c) de permettre aux candidats de prouver que leur compétence linguistique atteint un niveau qu'elle juge satisfaisant par un autre moyen qu'un test linguistique.

Obligation d'accepter le résultat combiné

3(1) Afin de déterminer si un candidat satisfait à l'exigence en matière de compétence linguistique en anglais ou en français, la profession réglementée est tenue d'accepter son résultat combiné dans le cas suivant :

- a) l'organisme ou l'établissement qui a conçu le test linguistique accepté a une politique autorisant un tel résultat;
- b) le résultat combiné a été obtenu conformément aux exigences de la politique.

3(2) The regulated profession must treat the combined test result no less favourably than as provided for in the policy referred to in subsection (1).

Results from past two years must be accepted

4(1) For the purpose of determining whether an applicant satisfies a regulated profession's testing requirement for English or French language proficiency,

(a) the regulated profession must accept results from an accepted language test that were achieved within two years before the date the results are submitted to the regulated profession; and

(b) the results referred to in clause (a) remain valid until the applicant receives a final registration decision from the regulated profession in respect of the application.

4(2) Nothing in subsection (1) requires the regulated profession to accept a combined test result if

(a) doing so would be inconsistent with the policy referred to in subsection 3(1); or

(b) any of the component scores were achieved more than two years before the date the combined test result is submitted to the regulated profession.

4(3) Nothing in subsection (1) limits the regulated profession's ability to accept test results achieved more than two years before the date they are submitted to the regulated profession.

Waiver based on professional education

5(1) A regulated profession must waive its testing requirement for English language proficiency if an applicant has graduated from a professional education program that meets the following criteria:

(a) all components of the program were instructed and evaluated in English;

3(2) La profession réglementée traite le résultat combiné non moins favorablement que ce que prévoit la politique visée au paragraphe (1).

Obligation d'accepter les résultats des deux dernières années

4(1) Afin de déterminer si un candidat satisfait à l'exigence en matière de compétence linguistique en anglais ou en français :

a) la profession réglementée accepte les résultats d'un test linguistique accepté que le candidat a obtenus dans les deux ans précédant leur soumission à la profession;

b) les résultats visés à l'alinéa a) demeurent valides jusqu'à ce que la profession avise le candidat de sa décision finale quant à sa demande d'inscription.

4(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de forcer la profession réglementée à accepter un résultat combiné dans les cas suivants :

a) son acceptation serait incompatible avec la politique visée au paragraphe 3(1);

b) le résultat à un des volets a été obtenu plus de deux ans avant la soumission du résultat combiné à la profession.

4(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la profession réglementée d'accepter des résultats obtenus plus de deux ans avant leur soumission à la profession.

Dérogation basée sur la formation professionnelle

5(1) Les professions réglementées dispensent de l'exigence en matière de compétence linguistique en anglais tout candidat ayant terminé un programme de formation professionnelle qui répond aux critères suivants :

a) toutes les composantes du programme ont été enseignées et évaluées en anglais;

(b) the program is approved, recognized, accredited or otherwise accepted by the regulated profession as qualifying the applicant to proceed with the regulated profession's registration process.

5(2) A regulated profession must waive its testing requirement for French language proficiency if an applicant has graduated from a professional education program that meets the following criteria:

(a) all components of the program were instructed and evaluated in French;

(b) the program is approved, recognized, accredited or otherwise accepted by the regulated profession as qualifying the applicant to proceed with the regulated profession's registration process.

Exception — evidence that applicant lacks sufficient proficiency

6 Despite section 5, a regulated profession may require an applicant to satisfy its testing requirement for English or French language proficiency if

(a) the regulated profession has reasonable grounds to believe that the applicant lacks sufficient language proficiency to safely and competently practice the profession in that language; and

(b) the reasonable grounds referred to in clause (a) are based on direct interactions, whether written or oral, between the applicant and staff of the regulated profession.

Application

7 This regulation applies only to applications for registration that are received by a regulated profession on or after the day this regulation comes into force.

Coming into force

8 This regulation comes into force 180 days after the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

b) le programme est accepté par la profession réglementée en question, notamment par approbation, reconnaissance ou accréditation, comme permettant à une personne de se porter candidat.

5(2) Les professions réglementées dispensent de l'exigence en matière de compétence linguistique en français tout candidat ayant terminé un programme de formation professionnelle qui répond aux critères suivants :

a) toutes les composantes du programme ont été enseignées et évaluées en français;

b) le programme est accepté par la profession réglementée en question, notamment par approbation, reconnaissance ou accréditation, comme permettant à une personne de se porter candidat.

Exception — compétence linguistique manifestement insuffisante

6 Malgré l'article 5, une profession réglementée peut exiger qu'un candidat satisfasse à l'exigence en matière de compétence linguistique en anglais ou en français dans le cas suivant :

a) elle a des motifs raisonnables de croire que le candidat a une compétence linguistique insuffisante pour pouvoir exercer la profession avec compétence et en toute sécurité dans la langue en question;

b) les motifs raisonnables indiqués à l'alinéa a) sont fondés sur des interactions directes, écrites ou orales, entre le candidat et le personnel de la profession réglementée.

Application

7 Le présent règlement ne s'applique qu'aux demandes d'inscription que reçoit la profession réglementée à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur 180 jours après son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

THE FUEL TAX ACT
(C.C.S.M. c. F192)

Fuel Tax Rates Regulation, amendment

Regulation 92/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 45/2024 amended
1 The *Fuel Tax Rates Regulation, Manitoba Regulation 45/2024*, is amended by this regulation.

2 Section 1 is replaced with the following:

Tax holiday extended to December 31, 2024

1 For the purpose of the definition "**tax holiday**" in section 1 of *The Fuel Tax Act*, the tax holiday is hereby extended to December 31, 2024.

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
(c. F192 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les taux de taxe sur les carburants

Règlement 92/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 45/2024
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les taux de taxe sur les carburants, R.M. 45/2024*.

2 L'article 1 est remplacé par ce qui suit :

Prorogation de la période d'exonération jusqu'au 31 décembre 2024

1 Pour l'application de la définition de « **période d'exonération** » figurant à l'article 1 de la *Loi de la taxe sur les carburants*, la période d'exonération est prorogée jusqu'au 31 décembre 2024.

THE MANITOBA ASSISTANCE ACT
(C.C.S.M. c. A150)

Assistance Regulation, amendment

Regulation 93/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 404/88 R amended
1 The Assistance Regulation, Manitoba Regulation 404/88 R, is amended by this regulation.

2 Clause 8(1)(b) is amended by adding the following as subclause (xxii):

(xxii) payments received under a family support agreement, kinship care agreement or customary care agreement as defined in *The Child and Family Services Act*.

LOI SUR LES ALLOCATIONS D'AIDE DU
MANITOBA
(c. A150 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les allocations d'aide

Règlement 93/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 404/88 R
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les allocations d'aide, R.M. 404/88 R.

2 L'alinéa 8(1)b) est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xxi), de ce qui suit :

(xxii) les sommes reçues dans le cadre d'une entente de soutien familial, d'une entente de soins offerts par un membre de la famille élargie ou d'une entente de soins conformes aux traditions au sens de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*.

Coming into force

3 This regulation comes into force on the same day that section 21 of *An Act respecting Child and Family Services (Indigenous Jurisdiction and Related Amendments)*, S.M. 2023, c. 26, comes into force.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 21 de la *Loi concernant les services à l'enfant et à la famille (champ de compétence autochtone et modifications connexes)*, c. 26 des *L.M. 2023*.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C80)

Agency Mandates Regulation, amendment

Regulation 94/2024
Registered September 27, 2024

Manitoba Regulation 184/2003 amended
1 The *Agency Mandates Regulation*,
Manitoba Regulation 184/2003, is amended by
this regulation.

2 Schedule B is amended by adding the
following after section 6:

Waywayseecappo Child and Family Services Inc.
6.1 Waywayseecappo Child and Family
Services Inc. is mandated by the Southern Authority
to provide child and family services throughout
Manitoba.

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA
FAMILLE
(c. C80 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
autorisations accordées aux offices**

Règlement 94/2024
Date d'enregistrement : le 27 septembre 2024

Modification du R.M. 184/2003
1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les autorisations accordées aux
offices*, R.M. 184/2003.

2 L'annexe B est modifiée par
adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

Waywayseecappo Child and Family Services Inc.
6.1 Waywayseecappo Child and Family
Services Inc. est autorisé par la Régie du Sud à
fournir des services à l'enfant et à la famille
au Manitoba.

Coming into force

3 This regulation comes into force on October 1, 2024, or the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2024 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.

September 27, 2024
27 septembre 2024

**Minister of Families/
La ministre des Familles,**

Nahanni Fontaine

THE PROVINCIAL OFFENCES ACT
(C.C.S.M. c. P160)

**Preset Fines and Offence Descriptions
Regulation, amendment**

Regulation 95/2024
Registered October 4, 2024

Manitoba Regulation 96/2017 amended
1 *The Preset Fines and Offence
Descriptions Regulation, Manitoba
Regulation 96/2017, is amended by this
regulation.*

2 **Schedule A is amended by replacing
the items between the heading "THE WATER
RIGHTS ACT, W80" and the heading "THE
WILDFIRES ACT, W128" with the items set out in
the Schedule to this regulation.**

LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES
(c. P160 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
amendes prédéterminées et les mentions
d'infraction**

Règlement 95/2024
Date d'enregistrement : le 4 octobre 2024

Modification du R.M. 96/2017
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les amendes prédéterminées et
les mentions d'infraction, R.M. 96/2017.*

2 **L'annexe A est modifiée par
substitution, aux rangées qui suivent le titre
« LOI SUR LES DROITS D'UTILISATION DE
L'EAU, W80 » mais qui précèdent le titre « LOI
SUR LES INCENDIES ÉCHAPPÉS, W128 », des
rangées figurant à l'annexe du présent règlement.**

SCHEDULE
(Section 2)

1 Provision	2 Authorized abbreviated description	3 Offender category (if applicable)	4 Total fine category or amount & (if applicable) notes
3(1) (a)	Without a licence, • use water • divert water		I—for a first offence J—for a second or subsequent offence
3(1) (b)	Without a licence, construct, establish, operate or maintain any works		I—for a first offence J—for a second or subsequent offence
3(1) (c)	Without a licence, • control water • construct, establish, operate or maintain a water control work		I—for a first offence J—for a second or subsequent offence
18.2	• Obstruct or hinder • Make a false or misleading statement to an officer exercising a power or performing a duty under <i>The Water Rights Act</i>		J
18.3	Make a false or misleading statement in • an application for a licence, permit or registration • a return or report required under <i>The Water Rights Act</i> or regulations		I
22.1	Deface, alter or remove • a survey monument • a bench mark • a water gauge • an instrument or device placed by a person authorized to make a survey in connection with a work or a water control work		H
23(1) (b)	Fail to comply with an order made under <i>The Water Rights Act</i>		I—for first offence J—for second or subsequent offence

23(1)	(c)	Fail to comply with a term or condition of a licence, permit or registration under <i>The Water Rights Act</i>	I—for first offence J—for second or subsequent offence

ANNEXE
(article 2)

1 Disposition	2 Description abrégée autorisée	3 Catégorie de contrevenant (s'il y a lieu)	4 Catégorie ou montant de l'amende totale et notes (s'il y a lieu)
3(1) a)	Sans être titulaire d'une licence, utiliser ou dériver de l'eau		I pour la première infraction J à partir de la deuxième infraction
3(1) b)	Sans être titulaire d'une licence, construire, établir, exploiter ou entretenir des ouvrages		I pour la première infraction J à partir de la deuxième infraction
3(1) c)	Sans être titulaire d'une licence, régulariser l'eau ou construire, exploiter ou entretenir des ouvrages de régularisation des eaux		I pour la première infraction J à partir de la deuxième infraction
18.2	Entraver l'action d'un agent dans l'exercice des attributions que lui confère la <i>Loi sur les droits d'utilisation de l'eau</i> ou lui faire une déclaration fausse ou trompeuse		J
18.3	Faire une déclaration fausse ou trompeuse dans une demande de licence, de permis ou d'enregistrement ou dans un relevé ou un rapport exigé en vertu de la <i>Loi sur les droits d'utilisation de l'eau</i> ou des règlements		I
22.1	Dégrader, modifier ou enlever une borne d'arpentage, un repère de nivellement, un indicateur de niveau d'eau ou un instrument ou appareil placés par une personne dûment autorisée à procéder à des levés relativement à des ouvrages ou à des ouvrages de régularisation des eaux		H

23(1)	b)	Ne pas se conformer à un arrêté pris en vertu de la <i>Loi sur les droits d'utilisation de l'eau</i>	I pour la première infraction
			J à partir de la deuxième infraction
23(1)	c)	Ne pas respecter une condition relative à une licence, à un permis ou à un enregistrement visés par la <i>Loi sur les droits d'utilisation de l'eau</i>	I pour la première infraction
			J à partir de la deuxième infraction

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

**Apprenticeship and Certification — General
Regulation, amendment**

Regulation 96/2024
Registered October 4, 2024

Manitoba Regulation 154/2001 amended
1 *The Apprenticeship and
Certification — General Regulation, Manitoba
Regulation 154/2001, is amended by this
regulation.*

2(1) Subsection 1(1) is amended

(a) by adding the following definitions:

"**designated occupation**" means an
occupation designated in Schedule C;
(« profession désignée »)

"**designated trade**" means a trade designated
in

(a) Schedule A, in the case of a
voluntary trade, or

(b) Schedule B, in the case of a
compulsory certification trade;
(« métier désigné »)

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement général sur
l'apprentissage et la reconnaissance
professionnelle**

Règlement 96/2024
Date d'enregistrement : le 4 octobre 2024

Modification du R.M. 154/2001
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement général sur l'apprentissage et la
reconnaissance professionnelle, R.M. 154/2001.*

2(1) Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par adjonction des définitions suivantes :

« **annexe** » Annexe du présent règlement.
("Schedule")

« **métier désigné** » Métier désigné :

a) soit à l'annexe A, dans le cas d'un
métier à reconnaissance professionnelle
facultative;

b) soit à l'annexe B, dans le cas d'un
métier à reconnaissance professionnelle
obligatoire. ("designated trade")

"provincial minimum wage" means the minimum wage as established under Division 1 of Part 2 of *The Employment Standards Code*; (« salaire minimum provincial »)

"Schedule" means a Schedule to this regulation; (« annexe »)

(b) by replacing the definitions "hours of practical experience", "standards" and "term of apprenticeship" with the following:

"hours of practical experience" means the amount of time an apprentice in a designated trade is required to spend performing practical experience, as set out in the apprenticeship program for the trade; (« heures d'expérience pratique »)

"standards" means the technical training, practical experience and other requirements for training and certification for the relevant designated trade, as set out in the apprenticeship program for the trade; (« normes »)

"term of apprenticeship" means the time requirement for completing an apprenticeship program, as set out in the apprenticeship program for the trade; (« durée de l'apprentissage »)

(c) by repealing the definitions "educational equivalent", "journey person", "provincial minimum wage" and "minimum wage" and "relevant trade regulation"; and

(d) in the definition "certification examination", by striking out "in the relevant trade regulation" and substituting "for the relevant designated trade".

2(2) Clause 1(1.1)(a) is amended by striking out "prescribed in the relevant trade regulation" and substituting "for the trade".

2(3) The section headings for subsections 1(2) and (3) are struck out.

« profession désignée » Profession désignée à l'annexe C. ("designated occupation")

« salaire minimum provincial » Salaire minimum établi en vertu de la section 1 de la partie 2 du *Code des normes d'emploi*. ("provincial minimum wage")

b) par suppression des définitions de « compagnon », d'« équivalent scolaire », de « règlement professionnel applicable » et de « « salaire minimum provincial » et « salaire minimum » »;

c) par substitution, aux définitions de « durée de l'apprentissage », d'« heures d'expérience pratique » et de « normes », de ce qui suit :

« durée de l'apprentissage » La durée nécessaire pour l'achèvement d'un programme d'apprentissage telle qu'elle est prévue dans le programme d'apprentissage du métier. ("term of apprenticeship")

« heures d'expérience pratique » Le nombre d'heures que l'apprenti dans un métier désigné doit consacrer à l'acquisition d'une expérience pratique tel qu'il est prévu dans le programme d'apprentissage du métier. ("hours of practical experience")

« normes » Les exigences qui concernent la formation et l'obtention d'un certificat à l'égard d'un métier désigné telles qu'elles sont prévues dans le programme d'apprentissage du métier. La présente définition vise notamment la formation technique et l'expérience pratique. ("standards")

d) dans la définition d'« examen d'obtention du certificat », par substitution, au passage qui suit « interprovincial », de « prévu à l'égard d'un métier désigné ».

2(2) L'alinéa 1(1.1)a) est modifié par substitution, à « prévu par le règlement professionnel applicable », de « à l'égard du métier ».

2(3) Les titres des paragraphes 1(2) et (3) sont supprimés.

3 Subclause 3(a)(iv) is repealed.

3 Le sous-alinéa 3a)(iv) est abrogé.

4 Section 4 is amended by adding "and" at the end of clause (b), striking out "and" at the end of clause (c) and repealing clause (d).

4 L'alinéa 4d) est abrogé.

5 Sections 10 and 10.1 are replaced with the following:

5 Les articles 10 et 10.1 sont remplacés par ce qui suit :

Supervision

10 An employer must ensure that an apprentice is directly supervised by a journeyperson in the trade while the apprentice undertakes practical experience.

Surveillance

10 L'employeur veille à ce que chaque apprenti soit sous la surveillance directe d'un compagnon lorsqu'il acquiert une expérience pratique dans le métier.

Ratios of apprentices to journeypersons

10.1(1) The ratio of apprentices to journeypersons in a designated trade employed by an employer must not exceed 1:1.

Rapport entre le nombre d'apprentis et de compagnons

10.1(1) Le rapport entre le nombre d'apprentis et le nombre de compagnons d'un métier désigné qu'un employeur emploie ne peut excéder 1 : 1.

10.1(2) When calculating the ratio of apprentices to journeypersons in a designated trade,

10.1(2) Aux fins du calcul du rapport entre le nombre d'apprentis et le nombre de compagnons dans un métier désigné :

(a) an employer who is a journeyperson in the trade may be included as a journeyperson; and

a) l'employeur qui est lui-même compagnon dans le métier peut être pris en compte à ce titre;

(b) an apprentice who has progressed to the final level of their apprenticeship program may be excluded if the apprenticeship program consists of at least three levels.

b) l'apprenti qui est passé au dernier niveau de son programme d'apprentissage peut être exclu si ce programme comporte au moins trois niveaux.

6 The following is added as sections 10.5 and 10.6:

6 Il est ajouté, à titre d'articles 10.5 et 10.6, ce qui suit :

Increase in ratio

10.5(1) Despite section 10.1, the executive director may approve an employer employing more than one apprentice for each journeyperson employed by the employer if

Augmentation du rapport

10.5(1) Par dérogation à l'article 10.1, le directeur général peut permettre à un employeur d'employer plus d'un apprenti pour chaque compagnon qu'il emploie dans le cas suivant :

(a) the employer applies in an approved form; and

a) l'employeur en fait la demande en la forme approuvée;

(b) the executive director is satisfied that the employer

(i) requires the increase because there are insufficient journeypersons available to enable the employer to carry out the work the employer is committed to carry out,

(ii) is in compliance with the provisions of the Act and the regulations at the time of making the application,

(iii) is committed to the advancement of apprenticeship training in Manitoba, and

(iv) will abide by the terms and conditions specified by the executive director under subsection (2).

10.5(2) The executive director may impose any term or condition on an approval under subsection (1) that the executive director reasonably believes is necessary to ensure that the apprentice will

(a) be supervised in a manner proportionate to the degree of risk while performing any particular task of the trade;

(b) have on-site access to a journeyperson and be able to mutually communicate with the journeyperson while undertaking practical experience; and

(c) receive the technical information, knowledge and guidance necessary to work and develop skills in the trade to a standard of competence expected of a journeyperson in the trade.

Ratios for previously registered apprentices

10.6(1) Despite section 10.1, an apprentice may complete their apprenticeship program under a ratio other than a 1:1 ratio of apprentices to journeypersons if, before the coming into force of this section,

(a) the apprentice's apprenticeship agreement was registered by the executive director under section 22 of the Act;

b) le directeur général est convaincu de ce qui suit :

(i) cette dérogation est nécessaire parce que le nombre de compagnons disponibles est insuffisant pour que l'employeur puisse effectuer le travail qu'il s'est engagé à effectuer,

(ii) l'employeur se conforme aux dispositions de la *Loi* et de ses règlements au moment où il présente sa demande,

(iii) l'employeur vise l'avancement de la formation en apprentissage au Manitoba,

(iv) l'employeur respectera les modalités fixées par le directeur général en vertu du paragraphe (2).

10.5(2) Le directeur général peut assortir la permission des modalités qui, selon ce qu'il a des motifs raisonnables de croire, sont nécessaires pour veiller à ce que chaque apprenti :

a) soit surveillé à un niveau qui est proportionnel au niveau de risque existant lorsque l'apprenti exerce une tâche donnée;

b) ait accès sur le lieu de travail à un compagnon avec qui il peut communiquer lorsqu'il acquiert une expérience pratique;

c) reçoive les renseignements techniques, les connaissances et les conseils nécessaires pour lui permettre de travailler et d'élever ses habiletés professionnelles au niveau de compétence d'un compagnon dans le métier.

Rapport — apprentis déjà inscrits

10.6(1) Par dérogation à l'article 10.1, un apprenti peut terminer son programme d'apprentissage alors que le rapport entre le nombre d'apprentis et le nombre de compagnons excède 1 : 1 si les conditions qui suivent étaient réunies avant l'entrée en vigueur du présent article :

a) son contrat d'apprentissage a été enregistré par le directeur général conformément à l'article 22 de la *Loi*;

(b) the apprentice's employer was authorized to have each journeyperson they employ in the designated trade supervise more than one apprentice;

(c) the number of apprentices supervised by the journeyperson, as was authorized, is not increased; and

(d) the apprentice continues to demonstrate reasonable progress in their apprenticeship program.

10.6(2) For greater certainty, a difference in the ratio that is authorized to continue under this section is in respect of an apprenticeship agreement registered before the coming into force of this section and does not apply to an agreement registered afterwards, even if the agreement registered afterwards is between the same parties.

7 Section 11 is replaced with the following:

Designated trainers may be considered journeypersons

11(1) In a non-compulsory certification trade, a designated trainer may be recognized as equivalent to a journeyperson for the purposes of

(a) providing supervision of an apprentice, as required under section 10; and

(b) determining the ratio of apprentices to journeypersons employed by an employer under section 10.1, 10.5 or 10.6.

11(2) To be recognized as a designated trainer in a designated trade,

(a) the person who is to serve as the designated trainer must

(i) make application in a form acceptable to the executive director, and

b) son employeur avait la permission de faire en sorte que les compagnons qu'il employait dans le métier surveillent plus d'un apprenti chacun;

c) le rapport qui avait été permis à l'employeur n'est pas surpassé;

d) l'apprenti continue à démontrer un progrès raisonnable dans le cadre de son programme d'apprentissage.

10.6(2) Il demeure entendu que tout rapport supérieur autorisé en vertu du présent article s'applique à l'égard d'un contrat d'apprentissage enregistré avant l'entrée en vigueur du présent article et non aux contrats enregistrés après cette entrée en vigueur, même s'ils visent les mêmes parties.

7 L'article 11 est remplacé par ce qui suit :

Reconnaissance des formateurs désignés à titre de compagnons

11(1) Dans le cas d'un métier qui n'est pas à reconnaissance professionnelle obligatoire, un formateur désigné peut être assimilé à un compagnon aux fins suivantes :

a) la surveillance d'un apprenti, comme l'exige l'article 10;

b) le calcul du rapport entre le nombre d'apprentis et le nombre de compagnons qu'un employeur emploie aux fins des articles 10.1, 10.5 ou 10.6.

11(2) Pour l'application du paragraphe (1) :

a) la personne qui agira à titre de formateur désigné est tenue de satisfaire aux exigences suivantes :

(i) présenter une demande à cette fin en la forme qu'approuve le directeur général,

(ii) satisfy the executive director that they have been employed in the trade in the immediate preceding 10 years for 1½ times the term of apprenticeship in the trade and have experience in at least 70% of the scope of the trade; and

(b) the person's employer must receive a notice in writing from the executive director that the person has satisfied the requirements in clause (a).

11(3) This section is repealed on March 1, 2028.

8 Subsection 12(1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "agreement or enactment" and substituting "agreement, this or any other regulation made under the Act or another enactment".

9 Section 12.1 is amended, in the part before clause (a), by striking out "Section 12 and the provisions in a designated trade regulation" and substituting "The provisions of any regulation made under the Act".

10 Section 12.2 is replaced with the following:

High school apprentice wage rates

12.2(1) The wage rate for a high school apprentice must not be less than 110% of the provincial minimum wage.

12.2(2) Subject to subsection (1), the wage rate for a high school apprentice is not subject to the wage rate provisions of a regulation made under the Act.

(ii) convaincre le directeur général qu'elle a été, au cours des 10 années précédentes, employée dans le métier pendant une période équivalant à une fois et demie la durée de l'apprentissage dans le métier et qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;

b) l'employeur de la personne doit avoir reçu du directeur général un avis écrit indiquant qu'elle satisfait aux exigences prévues à l'alinéa a).

11(3) Le présent article est abrogé le 1^{er} mars 2028.

8 Le passage introductif du paragraphe 12(1) est remplacé par « Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial, du présent règlement ou de tout autre règlement pris en vertu de la *Loi* ou d'un autre texte, le taux de salaire des apprentis ne peut être inférieur aux taux suivants : ».

9 Le passage introductif de l'article 12.1 est modifié par substitution, à « L'article 12 et les dispositions des règlements professionnels », de « Les dispositions de tout règlement pris sous le régime de la *Loi* ».

10 L'article 12.2 est remplacé par ce qui suit :

Taux de salaire des élèves apprentis

12.2(1) Les taux de salaire des élèves apprentis ne peuvent être inférieurs à 110 % du salaire minimum provincial.

12.2(2) Sous réserve du paragraphe (1), les taux de salaire des élèves apprentis ne sont pas assujettis aux dispositions des règlements pris sous le régime de la *Loi* portant sur les taux de salaire.

11 Section 19 is replaced with the following:

Progression criteria

19(1) An apprentice is eligible to advance a level in their apprenticeship program upon completing their current level.

19(2) An apprentice completes their current level by

(a) completing the number of hours for and spending the amount of time in their current level, as set out in the apprenticeship program for their designated trade;

(b) attaining a satisfactory grade in all required technical training for the level; and

(c) paying the prescribed tuition and other fees, if any.

12 Clause 21(c) is amended by striking out "prescribed in the relevant trade regulation".

13 Clause 22(a) is amended by striking out everything after "employed in the trade" and substituting "for 1½ times the required term of apprenticeship;"

14 Clause 23(2)(c) of the French version is amended by adding "professionnel" after "règlement".

15 Section 32 is replaced with the following:

Conflict

32 Except for sections 10.5, 12.1 and 12.2, if a provision contained in a Schedule or a compulsory certification trade regulation is inconsistent with sections 1 to 31 of this regulation, the provision of the Schedule or the compulsory certification trade regulation prevails.

11 L'article 19 est remplacé par ce qui suit :

Critères de progression

19(1) L'apprenti qui termine un niveau peut passer au suivant dans son programme d'apprentissage.

19(2) L'apprenti termine un niveau lorsqu'il satisfait aux conditions suivantes :

a) compléter le nombre d'heures requis pour le niveau par le programme d'apprentissage pour son métier désigné pendant la durée minimale prévue;

b) obtenir la note de passage dans tous les cours de formation technique du niveau;

c) payer les droits de scolarité et les autres frais éventuellement prévus.

12 L'alinéa 21(c) est modifié par suppression de « du métier désigné ».

13 L'alinéa 22a) est modifié par substitution, au passage qui suit « pendant », de « une période équivalent à une fois et demie la durée de l'apprentissage nécessaire dans le métier ».

14 L'alinéa 23(2)c) de la version française est modifié par adjonction, après « règlement », de « professionnel ».

15 L'article 32 est remplacé par ce qui suit :

Incompatibilité

32 Les dispositions des annexes et des règlements portant sur les métiers à reconnaissance professionnelle obligatoire l'emportent sur les dispositions incompatibles des articles 1 à 31 du présent règlement, à l'exception des articles 10.5, 12.1 et 12.2.

16 The following is added after section 32:

Transitional matters

33 For the purpose of Schedule A, a designated trade as prescribed under a regulation listed in the first column of the following table is continued for all purposes as the designated voluntary trade listed opposite in the second column:

Regulation	Designated Voluntary Trade
<i>Trade of Automotive Painter Regulation, Manitoba Regulation 166/2011</i>	Trade of Automotive Refinishing Technician
<i>Trade of Motor Vehicle Body Repairer (Metal and Paint) Regulation, Manitoba Regulation 170/2011</i>	Trade of Auto Body and Collision Technician
<i>Trade of Partsperson Regulation, Manitoba Regulation 43/2007</i>	Trade of Parts Technician

16 Il est ajouté, après l'article 32, ce qui suit :

Questions transitoires

33 Pour l'application de l'annexe A, les métiers désignés qui sont prévus par un règlement figurant dans la première colonne du tableau qui suit sont maintenus à toute fin comme étant le métier à reconnaissance professionnelle facultative indiqué en regard dans la deuxième colonne.

Règlement	Métier à reconnaissance professionnelle facultative
<i>Règlement sur le métier de peintre d'automobiles, R.M. 166/2011</i>	Métier de technicien en peinture d'automobiles
<i>Règlement sur le métier de débosseleur-peintre, R.M. 170/2011</i>	Métier de technicien en collision et en carrosserie automobile
<i>Règlement sur le métier de préposé aux pièces, R.M. 43/2007</i>	Métier de technicien au service des pièces

17 Schedules A to A.32, B and C to this regulation are added as Schedules A to A.32, B and C to the regulation.

17 Les annexes A à A.32, B et C du présent règlement sont ajoutées au règlement à titre d'annexes A à A.32, B et C.

Coming into force

18 This regulation comes into force on October 30, 2024.

Entrée en vigueur

18 Le présent règlement entre en vigueur le 30 octobre 2024.

October 4, 2024
4 octobre 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

SCHEDULE A
(Subsection (1(1)))

DESIGNATED TRADES
(VOLUNTARY TRADES)

Designation

1 The trades listed in the table in section 3 are designated as voluntary trades.

Subcomponent trades

2 A subcomponent trade listed in the table in section 3 is designated as a subcomponent trade of the respective voluntary trade, as shown in the table.

Voluntary Trade Schedule

3 The provisions of a Voluntary Trade Schedule set out in the following table apply in respect of the voluntary trade listed opposite:

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade
Schedule A.1	Trade of Agricultural Equipment Technician
Schedule A.2	Trade of Aircraft Maintenance Journeyperson
Schedule A.3	Trade of Auto Body and Collision Technician
Schedule A.4	Trade of Automotive Refinishing Technician
Schedule A.5	Trade of Automotive Service Technician
Schedule A.6	Trade of Boilermaker
Schedule A.7	Trade of Bricklayer

ANNEXE A
[paragraphe 1(1)]

MÉTIERS DÉSIGNÉS (MÉTIERS À
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
FACULTATIVE)

Désignation

1 Les métiers indiqués au tableau figurant à l'article 3 sont désignés à titre de métiers à reconnaissance professionnelle facultative.

Sous-catégories de métiers

2 Les sous-catégories de métier indiquées au tableau figurant à l'article 3 sont désignées à titre de sous-catégories du métier à reconnaissance professionnelle facultative auquel elles correspondent, selon ce qu'indique le tableau.

Annexes des métiers à reconnaissance professionnelle facultative

3 Les dispositions des annexes des métiers à reconnaissance professionnelle facultative figurant au tableau qui suit s'appliquent à l'égard du métier à reconnaissance professionnelle facultative indiqué en regard.

Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
Annexe A.1	Métier de technicien de machinerie agricole
Annexe A.2	Métier de compagnon — entretien d'aéronefs
Annexe A.3	Métier de technicien en collision et en carrosserie automobile
Annexe A.4	Métier de technicien en peinture d'automobiles
Annexe A.5	Métier de mécanicien de véhicules automobiles
Annexe A.6	Métier de chaudronnier
Annexe A.7	Métier de briqueteur

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade	Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
Schedule A.8	Trade of Cabinetmaker	Annexe A.8	Métier d'ébéniste
Schedule A.9	Trade of Carpenter	Annexe A.9	Métier de charpentier
Schedule A.10	Trade of Computer Numerical Control Machinist	Annexe A.10	Métier de machiniste sur matériel à commande numérique par ordinateur
Schedule A.11	Trade of Concrete Finisher	Annexe A.11	Métier de finisseur de béton
Schedule A.12	Trade of Cook	Annexe A.12	Métier de cuisinier
Schedule A.13	Trade of Floorcovering Installer	Annexe A.13	Métier de poseur de revêtements souples
Schedule A.14	Trade of Gasfitter subcomponent trade of domestic gasfitter	Annexe A.14	Métier de monteur d'installations au gaz sous-catégorie — monteur d'installations au gaz résidentiel
Schedule A.15	Trade of Heavy Duty Equipment Technician	Annexe A.15	Métier de technicien d'équipement lourd
Schedule A.16	Trade of Industrial Mechanic (Millwright)	Annexe A.16	Métier de mécanicien industriel (de chantier)
Schedule A.17	Trade of Instrumentation and Control Technician	Annexe A.17	Métier de technicien en instrumentation et contrôle
Schedule A.18	Trade of Insulator (Heat and Frost) Technician	Annexe A.18	Métier de calorifugeur (chaud et froid)
Schedule A.19	Trade of Ironworker (Generalist)	Annexe A.19	Métier de monteur de charpentes en acier (généraliste)
Schedule A.20	Trade of Landscape Horticulturist	Annexe A.20	Métier d'horticulteur-paysagiste
Schedule A.21	Trade of Lather (Interior Systems Mechanic)	Annexe A.21	Métier de poseur de lattes (technicien de systèmes intérieurs)
Schedule A.22	Trade of Machinist	Annexe A.22	Métier de machiniste

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade	Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
Schedule A.23	Trade of Marine and Outdoor Power Equipment Technician	Annexe A.23	Métier de technicien d'équipement naval et de matériel de plein air motorisé
Schedule A.24	Trade of Painter and Decorator	Annexe A.24	Métier de peintre-décorateur
Schedule A.25	Trade of Parts Technician	Annexe A.25	Métier de technicien au service des pièces
Schedule A.26	Trade of Plumber	Annexe A.26	Métier de plombier
Schedule A.27	Trade of Pork Production Technician	Annexe A.27	Métier de technicien en production de viande porcine
Schedule A.28	Trade of Power Electrician	Annexe A.28	Métier d'électricien de centrale
Schedule A.29	Trade of Pre-Engineered Building Erector	Annexe A.29	Métier de monteur de charpentes pour bâtiments industrialisés
Schedule A.30	Trade of Recreation Vehicle Service Technician	Annexe A.30	Métier de technicien de véhicules récréatifs
Schedule A.31	Trade of Roofer	Annexe A.31	Métier de couvreur
Schedule A.32	Trade of Sheet Metal Worker	Annexe A.32	Métier de tôlier
Schedule A.33	Trade of Tool and Die Maker	Annexe A.33	Métier d'outilleur-ajusteur
Schedule A.34	Trade of Transport Trailer Technician	Annexe A.34	Métier de technicien de remorques de camions
Schedule A.35	Trade of Truck and Transport Mechanic	Annexe A.35	Métier de mécanicien de camions et transport

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade
Schedule A.36	Trade of Water and Wastewater Technician subcomponent trade of water distribution operator subcomponent trade of water treatment operator subcomponent trade of wastewater collection operator subcomponent trade of wastewater treatment operator
Schedule A.37	Trade of Welder

Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
Annexe A.36	Métier de technicien en traitement des eaux sous-catégorie du métier — exploitant d'une installation de distribution d'eau sous-catégorie du métier — exploitant d'une installation de traitement d'eau sous-catégorie du métier — exploitant d'une installation de collecte des eaux usées sous-catégorie du métier — exploitant d'une installation de traitement des eaux usées
Annexe A.37	Métier de soudeur

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade
*	Trade of Construction Craft Worker
*	Trade of Diesel Engine Mechanic
*	Trade of Gas Turbine Repair and Overhaul Technician
*	Trade of Glazier
*	Trade of Railway Car Technician

Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
*	Métier de charpentier en métaux
*	Métier de couvreur de toits inclinés
*	Métier de manœuvre en construction
*	Métier de mécanicien de moteurs diesel
*	Métier de technicien de wagon de chemin de fer

Voluntary Trade Schedule	Voluntary Trade
*	Trade of Sloped Roofer
*	Trade of Steel Fabricator

* The Voluntary Trade Schedules include provisions that are inconsistent with sections 1 to 33. For a trade with no inconsistent provision, there is no Schedule.

Annexe du métier à reconnaissance professionnelle facultative	Métiers à reconnaissance professionnelle facultative
*	Métier de technicien en réparation et en révision de turbines à gaz
*	Métier de vitrier

* Les annexes des métiers à reconnaissance professionnelle facultative comportent des dispositions qui sont incompatibles avec les articles 1 à 33. Il n'y a aucune annexe dans le cas des métiers sans disposition incompatible.

SCHEDULE A.1

TRADE OF AGRICULTURAL EQUIPMENT TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or an enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of agricultural equipment technician must not be less than

- (a) 150% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 170% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 190% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 200% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Journeyperson equivalents

2 A person who holds a certificate of qualification in the trade of truck and transport mechanic or the trade of heavy duty equipment technician is equivalent to a journeyperson in the trade for the purpose of

- (a) determining the ratio of apprentices to journeypersons in the trade; and
- (b) supervising an apprentice in the trade.

ANNEXE A.1

MÉTIER DE TECHNICIEN DE MACHINERIE AGRICOLE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien de machinerie agricole ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 150 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 170 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 190 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 200 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Équivalent du compagnon

2 Le titulaire d'un certificat professionnel du métier de mécanicien de camions et transport ou de technicien d'équipement lourd est assimilé à un compagnon aux fins suivantes :

- a) le calcul du rapport entre apprentis et compagnons dans le métier de technicien de machinerie agricole;
- b) la supervision des apprentis dans ce métier.

SCHEDULE A.2

TRADE OF AIRCRAFT MAINTENANCE JOURNEYPERSON

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of aircraft maintenance journeyperson must not be less than

- (a) 125% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 155% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 175% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 200% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Supervision

2(1) The practical experience of an apprentice in the trade must be supervised by an aircraft maintenance engineer.

2(2) For the purpose of this Schedule,

- (a) a reference to a "journeyperson" in respect of the trade of aircraft maintenance journeyperson is to be read as a reference to an aircraft maintenance engineer; and
- (b) an individual who holds a certificate of qualification in the trade is not considered to be a journeyperson.

ANNEXE A.2

MÉTIER DE COMPAGNON — ENTRETIEN D'AÉRONEFS

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de compagnon — entretien d'aéronefs ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 125 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 155 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 175 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 200 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Supervision

2(1) Les apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier doivent être supervisés par des techniciens d'entretien d'aéronefs.

2(2) Pour l'application de la présente annexe :

- a) toute mention de « compagnon » à l'égard du métier de compagnon — entretien d'aéronefs vaut renvoi à un technicien d'entretien d'aéronefs;
- b) le titulaire d'un certificat professionnel du métier n'est pas considéré être un compagnon.

Definitions

3 The following definitions apply in this Schedule.

"**aircraft maintenance engineer**" means a person who holds an aircraft maintenance engineer licence issued under Standard 566 of the *Canadian Aviation Regulations*, SOR/96-433, and who is authorized to certify maintenance on aircraft and aeronautical products appropriate to the category and ratings of the licence held. (« technicien d'entretien d'aéronefs »)

"**aircraft maintenance journey person**" means a person who is engaged in technical training or practical experience in order to meet the basic training and experience standards of the trade, as indicated in Standard 566 of the *Canadian Aviation Regulations*, SOR/96-433. (« compagnon — entretien d'aéronefs »)

Définitions

3 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **compagnon — entretien d'aéronefs** »
Personne qui suit une formation technique ou qui acquiert de l'expérience pratique en vue de satisfaire aux exigences en matière de formation de base et d'expérience que prévoit la norme 566 du *Règlement de l'aviation canadien*, DORS/96-433, à l'égard du métier. ("aircraft maintenance journey person")

« **technicien d'entretien d'aéronefs** » Titulaire d'une licence de technicien d'entretien d'aéronefs délivrée en vertu de la norme 566 du *Règlement de l'aviation canadien*, DORS/96-433, qui est autorisé à certifier la maintenance d'aéronefs et de matériel aéronautique correspondant à la catégorie et aux qualifications annotées sur la licence. ("aircraft maintenance engineer")

SCHEDULE A.3

TRADE OF AUTO BODY AND COLLISION TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of auto body and collision technician must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 155% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 175% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least six years;
- (b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;
- (c) successfully completes the certification examination and practical examination, as set out in the apprenticeship program for the trade; and
- (d) pays the prescribed fee.

ANNEXE A.3

MÉTIER DE TECHNICIEN EN COLLISION ET EN CARROSSERIE AUTOMOBILE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien en collision et en carrosserie automobile ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 155 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 175 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins six ans;
- b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;
- c) subir avec succès l'examen d'obtention du certificat et l'examen pratique que prévoit le programme d'apprentissage pour le métier;
- d) payer les droits réglementaires.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete the required practical examination, if the executive director is satisfied that

(a) the applicant has obtained a grade of at least 80% on the written interprovincial examination; or

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique requis, s'il est convaincu, selon le cas :

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 80 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.4

TRADE OF AUTOMOTIVE REFINISHING TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of automotive refinishing technician must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level; and
- (b) 150% of the provincial minimum wage during the second level.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least four years;
- (b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;
- (c) successfully completes the certification examination and practical examination, as set out in the apprenticeship program for the trade; and
- (d) pays the prescribed fee.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete the required practical examination, if the executive director is satisfied that

ANNEXE A.4

MÉTIER DE TECHNICIEN EN PEINTURE D'AUTOMOBILES

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien en peinture d'automobiles ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 150 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins quatre ans;
- b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;
- c) subir avec succès l'examen d'obtention du certificat et l'examen pratique que prévoit le programme d'apprentissage pour le métier;
- d) payer les droits réglementaires.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique requis, s'il est convaincu, selon le cas :

(a) the applicant has obtained a grade of at least 80% on the written interprovincial examination; or

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 80 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.5

TRADE OF AUTOMOTIVE SERVICE
TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of automotive service technician while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 135% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 155% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 175% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 195% of the provincial minimum wage during the fourth level.

ANNEXE A.5

MÉTIER DE MÉCANICIEN DE VÉHICULES
AUTOMOBILES

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de mécanicien de véhicules automobiles ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 135 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 155 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 175 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 195 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.6

TRADE OF BOILERMAKER

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of boilermaker while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 50% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 65% of the reference wage rate during the second level; and
- (c) 80% of the reference wage rate during the third level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means the applicable minimum wage rate payable to a journeyperson boilermaker under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006.

ANNEXE A.6

MÉTIER DE CHAUDRONNIER

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de chaudronnier ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 50 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 65 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 80 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend du taux de salaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont chaudronniers selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006.

SCHEDULE A.7

TRADE OF BRICKLAYER

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of bricklayer while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 60% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 70% of the reference wage rate during the second level; and
- (c) 80% of the reference wage rate during the third level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means the applicable minimum wage rate payable to a journeyperson bricklayer under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least 4½ years;
- (b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;
- (c) successfully completes a certification examination that consists of a written interprovincial examination and, subject to subsection (2), a practical examination; and
- (d) pays the prescribed fee.

ANNEXE A.7

MÉTIER DE BRIQUETEUR

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de briqueteur ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 60 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 70 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 80 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend du taux de salaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont briqueteurs selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins quatre ans et demi;
- b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;
- c) subir avec succès un examen d'obtention du certificat qui comprend un examen interprovincial écrit et, sous réserve du paragraphe (2), un examen pratique;
- d) payer les droits réglementaires.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete a practical examination, if the executive director is satisfied that

(a) the applicant has obtained a grade of at least 80% on the written interprovincial examination; and

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique, s'il est convaincu, selon le cas :

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 80 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.8

ANNEXE A.8

TRADE OF CABINETMAKER

MÉTIER D'ÉBÉNISTE

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of cabinetmaker must not be less than

- (a) 125% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 175% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 200% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 225% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier d'ébéniste ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 125 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 175 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 200 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 225 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.9

TRADE OF CARPENTER

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of carpenter while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 65% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 75% of the reference wage rate during the second level;
- (c) 80% of the reference wage rate during the third level; and
- (d) 90% of the reference wage rate during the fourth level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means

- (a) the applicable minimum wage rate payable to a journeyperson carpenter under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006; or
- (b) the prevailing wage rate per hour paid to a journeyperson who is employed on the same contract or job as the apprentice, if the hourly wage rate of the journeyperson is not prescribed under *The Construction Industry Wages Act*.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least six years;

ANNEXE A.9

MÉTIER DE CHARPENTIER

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition d'un accord salarial ou d'un texte plus favorable aux apprentis, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de charpentier ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 65 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 75 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 80 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau;
- d) 90 % du taux de salaire de référence pendant le quatrième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend, selon le cas :

- a) du taux de salaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont charpentiers selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006;
- b) du taux de salaire horaire en vigueur versé à un compagnon qui est affecté au même contrat ou travail que l'apprenti, si le taux de salaire horaire du compagnon n'est pas prévu par la *Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction*.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins six ans;

(b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;

(c) subject to subsection (2), successfully completes a certification examination that consists of a practical examination and written interprovincial examination for the trade; and

(d) pays the prescribed fee.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete the required practical examination, if the executive director is satisfied that

(a) the applicant has obtained a grade of at least 85% on the written interprovincial examination; or

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;

c) sous réserve du paragraphe (2), subir avec succès un examen d'obtention du certificat qui comprend un examen pratique et un examen interprovincial écrit portant sur le métier;

d) payer les droits réglementaires.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique requis, s'il est convaincu, selon le cas :

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 85 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.10

TRADE OF COMPUTER NUMERICAL
CONTROL MACHINIST

Apprentice eligibility

1 To become an apprentice in the trade, a person must hold a certificate of qualification in the Trade of Machinist or the Trade of Tool and Die Maker.

Apprenticeship does not affect wages etc.

2 Being an apprentice in the trade does not reduce or limit the wages and other benefits that the person is eligible to receive as a journeyman machinist or tool and die maker.

ANNEXE A.10

MÉTIER DE MACHINISTE SUR MATÉRIEL À
COMMANDE NUMÉRIQUE PAR ORDINATEUR

Admissibilité à l'apprentissage

1 Afin de devenir apprenti, la personne doit être titulaire d'un certificat professionnel relatif au métier de machiniste ou d'outilleur-ajusteur.

Rémunération non réduite en raison de l'apprentissage

2 Le fait d'être apprenti ne réduit ni ne limite la rémunération et tout autre avantage que la personne a le droit de recevoir à titre de compagnon machiniste ou de compagnon outilleur-ajusteur.

SCHEDULE A.11

ANNEXE A.11

TRADE OF CONCRETE FINISHER

MÉTIER DE FINISSEUR DE BÉTON

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of concrete finisher must not be less than

- (a) 65% of the reference wage rate during the first level; and
- (b) 80% of the reference wage rate during the second level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means the hourly minimum wage rate prescribed for a journeyperson concrete finisher under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006.

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de finisseur de béton ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 65 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 80 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont finisseurs de béton selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006.

SCHEDULE A.12

TRADE OF COOK

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of cook while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 120% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 150% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.12

MÉTIER DE CUISINIER

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de cuisiner ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 120 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 150 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.13

TRADE OF FLOORCOVERING INSTALLER

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of floorcovering installer while undertaking practical experience shall not be less than

- (a) 150% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 200% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 250% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.13

MÉTIER DE POSEUR DE REVÊTEMENTS
SOUPLES

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de poseur de revêtements souples ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 150 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 200 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 250 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.14

TRADE OF GASFITTER

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of gasfitter while undertaking practical experience must not be less than the following:

(a) for the subcomponent trade of domestic gasfitter,

(i) 165% of the provincial minimum wage during the first level, and

(ii) 195% of the provincial minimum wage during the second level;

(b) for the additional third and fourth levels of the trade,

(i) 235% of the provincial minimum wage during the third level, and

(ii) 265% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Advanced standing — subcomponent trade

2 An apprentice who has completed all levels of technical training and practical experience for one of the following trades must be granted advanced standing that is equivalent to the first level of the subcomponent trade of domestic gasfitter if the apprentice chooses to become an apprentice in that subcomponent trade:

(a) the trade of plumber;

(b) the trade of refrigeration and air-conditioning mechanic;

(c) the subcomponent trade of refrigeration and air-conditioning mechanic (residential);

(d) the trade of steamfitter-pipefitter.

ANNEXE A.14

MÉTIER DE MONTEUR D'INSTALLATIONS AU GAZ

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de monteur d'installations au gaz ne peut être inférieur aux taux suivants :

a) pour la sous-catégorie — monteur d'installations au gaz résidentiel :

(i) 165 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau,

(ii) 195 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;

b) pour le troisième et le quatrième niveaux additionnels du métier :

(i) 235 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau,

(ii) 265 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Équivalence — sous-catégorie du métier

2 L'apprenti qui a acquis la formation technique et l'expérience pratique pour tous les niveaux d'un des métiers indiqués ci-dessous et qui choisit de devenir apprenti dans la sous-catégorie — monteur d'installations au gaz résidentiel se voit accorder une équivalence correspondant au premier niveau de cette sous-catégorie :

a) le métier de plombier;

b) le métier de mécanicien en réfrigération et en climatisation;

c) la sous-catégorie — mécanicien en réfrigération et en climatisation résidentielles;

d) le métier de monteur d'appareils de chauffage.

Supervision

3(1) The employer of an apprentice must ensure that, while undertaking practical experience, an apprentice in the subcomponent trade is directly supervised by an individual who is the holder of a domestic gasfitter's licence or a commercial and industrial gasfitter's licence.

3(2) The employer must ensure that, while undertaking practical experience, an apprentice in the trade is directly supervised by the following:

(a) in the case of an apprentice in the first or second level, a person who is qualified under subsection (1);

(b) in the case of an apprentice in the third or fourth level, a person who is the holder of a commercial and industrial gasfitter's licence.

3(3) In this section, "**domestic gasfitter's licence**" and "**commercial and industrial gasfitter's licence**" mean the licences specified in section 13 of the *Gas and Oil Burner Regulation*, Manitoba Regulation 104/87 R.

Supervision

3(1) L'employeur d'un apprenti qui acquiert de l'expérience pratique dans la sous-catégorie — monteur d'installations au gaz résidentiel veille à ce qu'il soit sous la supervision directe du titulaire d'un permis soit de monteur d'installations au gaz résidentiel, soit de monteur d'installations au gaz commercial ou industriel.

3(2) L'employeur d'un apprenti qui acquiert de l'expérience pratique dans le métier de monteur d'installations au gaz veille à ce qu'il soit sous la supervision directe du titulaire d'un permis de monteur d'installations au gaz commercial ou industriel, quelque soit le niveau de l'apprenti, ou, s'il s'agit d'un apprenti du premier ou du deuxième niveau, de monteur d'installations au gaz résidentiel.

3(3) Dans le présent article, « **permis de monteur d'installations au gaz domestique** » et « **permis de monteur d'installations au gaz commercial ou industriel** » s'entendent, respectivement, de la licence d'installateur d'appareils à gaz ménagers et de la licence d'installateur d'appareils à gaz commerciaux et industriels prévues à l'article 13 du *Règlement sur les brûleurs à gaz et à mazout*, R.M. 104/87 R.

SCHEDULE A.15

TRADE OF HEAVY DUTY EQUIPMENT TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of heavy duty equipment technician must not be less than

- (a) 150% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 170% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 190% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 200% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Journeyperson equivalents

2 A person who holds a certificate of qualification in the trades of agricultural equipment technician or truck and transport mechanic is equivalent to a journeyperson in the trade for the purpose of

- (a) determining the ratio of apprentices to journeypersons in the trade; and
- (b) supervising an apprentice in the trade.

ANNEXE A.15

MÉTIER DE TECHNICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien d'équipement lourd ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 150 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 170 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 190 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 200 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Équivalent du compagnon

2 Le titulaire d'un certificat professionnel du métier de technicien de machinerie agricole ou de mécanicien de camions et transport est assimilé à un compagnon aux fins suivantes :

- a) le calcul du rapport entre apprentis et compagnons dans le métier de technicien d'équipement lourd;
- b) la supervision des apprentis dans ce métier.

SCHEDULE A.16

TRADE OF INDUSTRIAL MECHANIC
(MILLWRIGHT)

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of industrial mechanic (millwright) must not be less than

- (a) 160% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 170% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 180% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 190% of the provincial minimum wage during the fourth level.

ANNEXE A.16

MÉTIER DE MÉCANICIEN INDUSTRIEL
(DE CHANTIER)

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de mécanicien industriel (de chantier) ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 160 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 170 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 180 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 190 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.17

TRADE OF INSTRUMENTATION AND CONTROL TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of instrumentation and control technician must not be less than

- (a) 160% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 180% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 220% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 260% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Advanced standing

2 For an individual who completes the equivalent of all four levels of technical training in the trade in an accredited program before becoming an apprentice in the trade, the advanced standing that the executive director may grant the person must not exceed

- (a) 18 months, in respect of the period of the person's apprenticeship; and
- (b) 2,400 hours, in respect of the number of hours that the person must complete as an apprentice in the trade.

ANNEXE A.17

MÉTIER DE TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION ET CONTRÔLE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien en instrumentation et contrôle ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 160 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 180 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 220 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 260 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Équivalence pour formation et expérience antérieures

2 L'équivalence pour la formation et l'expérience antérieures que le directeur général peut accorder au particulier qui, avant de devenir apprenti, termine l'équivalent de tous les quatre niveaux de formation technique du métier de technicien en instrumentation et contrôle dans le cadre d'un programme accrédité ne peut excéder :

- a) 18 mois, à l'égard de sa période d'apprentissage;
- b) 2 400 heures, à l'égard du nombre d'heures qu'il est tenu de travailler à titre d'apprenti dans le métier.

SCHEDULE A.18

TRADE OF INSULATOR (HEAT AND FROST)
TECHNICIAN

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of insulator (heat and frost) technician while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 58% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 69% of the reference wage rate during the second level;
- (c) 81% of the reference wage rate during the third level; and
- (d) 92% of the reference wage rate during the fourth level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means the hourly minimum wage rate prescribed for a journeyperson insulator (heat and frost) technician under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006.

ANNEXE A.18

MÉTIER DE CALORIFUGEUR
(CHAUD ET FROID)

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de calorifugeur (chaud et froid) ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 58 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 69 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 81 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau;
- d) 92 % du taux de salaire de référence pendant le quatrième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont calorifugeurs (chaud et froid) selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006.

SCHEDULE A.19

TRADE OF IRONWORKER (GENERALIST)

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of ironworker (generalist) must not be less than

- (a) 200% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 225% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 275% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.19

MÉTIER DE MONTEUR DE CHARPENTES
EN ACIER (GÉNÉRALISTE)

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de monteur de charpentes en acier (généraliste) ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 200 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 225 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 275 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.20

TRADE OF LANDSCAPE HORTICULTURIST

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of landscape horticulturist while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 130% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 145% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 160% of the provincial minimum wage during the fourth level.

ANNEXE A.20

MÉTIER D'HORTICULTEUR-PAYSAGISTE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier d'horticulteur-paysagiste ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 130 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 145 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 160 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.21

TRADE OF LATHER (INTERIOR SYSTEMS
MECHANIC)

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of lather (interior systems mechanic) must not be less than

- (a) 60% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 70% of the reference wage rate during the second level; and
- (c) 80% of the reference wage rate during the third level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means

(a) the applicable minimum wage rate payable to a journeyperson lather (interior systems mechanic) under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006, in the case where the hourly wage rate of the journeyperson who is employed on the same contract is prescribed under that regulation; or

(b) in any other case,

- (i) 155% of the provincial minimum wage during the first level,
- (ii) 180% of the provincial minimum wage during the second level, and
- (iii) 205% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.21

MÉTIER DE POSEUR DE LATTES
(TECHNICIEN DE SYSTÈMES INTÉRIEURS)

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de poseur de lattes (technicien de systèmes intérieurs) ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 60 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 70 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 80 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), le « **taux de salaire de référence** » s'entend :

a) du taux de salaire minimum prévu au *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006, à l'égard d'un ouvrier qualifié qui est poseur de lattes (technicien de systèmes intérieurs) lorsque le taux de salaire horaire du compagnon employé au même contrat est prévu à ce règlement;

b) dans tout autre cas :

- (i) 155 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau,
- (ii) 180 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau,
- (iii) 205 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.22

TRADE OF MACHINIST

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of machinist must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 155% of the provincial minimum wage during the third level; or
- (d) 175% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least six years;
- (b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;
- (c) subject to subsection (2), successfully completes both the practical examination and the written interprovincial examination for the trade; and
- (d) pays the prescribed fee.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete the required practical examination, if the executive director is satisfied that

ANNEXE A.22

MÉTIER DE MACHINISTE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de machiniste ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 155 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 175 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins six ans;
- b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;
- c) sous réserve du paragraphe (2), subir avec succès l'examen pratique et l'examen écrit interprovincial du métier;
- d) payer les droits réglementaires.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique requis, s'il est convaincu, selon le cas :

(a) the applicant has obtained a grade of at least 90% on the written interprovincial examination; or

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 90 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.23

TRADE OF MARINE AND OUTDOOR POWER EQUIPMENT TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of marine and outdoor power equipment technician while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 155% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.23

MÉTIER DE TECHNICIEN D'ÉQUIPEMENT NAVAL ET DE MATÉRIEL DE PLEIN AIR MOTORISÉ

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de technicien d'équipement naval et de matériel de plein air motorisé ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 155 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

TRADE OF PAINTER AND DECORATOR

MÉTIER DE PEINTRE-DÉCORATEUR

Minimum wage rates

1(1) Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of painter and decorator while undertaking practical experience must not be less than

- (a) during the first level, the greater of
 - (i) 140% of the provincial minimum wage, or
 - (ii) 55% of the reference wage rate, if applicable;
- (b) during the second level, the greater of
 - (i) 180% of the provincial minimum wage, or
 - (ii) 75% of the reference wage rate, if applicable; or
- (c) during the third level, the greater of
 - (i) 200% of the provincial minimum wage, or
 - (ii) 85% of the reference wage rate, if applicable.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means the hourly minimum wage rate prescribed for a journeyman painter and decorator under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006.

Taux de salaire minimaux

1(1) Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de peintre-décorateur ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) pendant le premier niveau, le plus élevé des montants suivants :
 - (i) 140 % du salaire minimum provincial,
 - (ii) 55 % du taux de salaire de référence, s'il s'applique;
- b) pendant le deuxième niveau, le plus élevé des montants suivants :
 - (i) 180 % du salaire minimum provincial,
 - (ii) 75 % du taux de salaire de référence, s'il s'applique;
- c) pendant le troisième niveau, le plus élevé des montants suivants :
 - (i) 200 % du salaire minimum provincial,
 - (ii) 85 % du taux de salaire de référence, s'il s'applique.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont peintres-décorateurs selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006.

SCHEDULE A.25

TRADE OF PARTS TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of parts technician while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 110% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 125% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 150% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.25

MÉTIER DE TECHNICIEN AU SERVICE
DES PIÈCES

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de technicien au service des pièces ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 110 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 125 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 150 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.26

TRADE OF PLUMBER

Minimum wage rates

1(1) Subject to subsection (3), unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of plumber while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 50% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 60% of the reference wage rate during the second level;
- (c) 70% of the reference wage rate during the third level; and
- (d) 80% of the reference wage rate during the fourth level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means

- (a) the hourly minimum wage rate prescribed for a journeyperson plumber under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006; or
- (b) the prevailing wage rate per hour paid to a journeyperson who is employed on the same contract or job as the apprentice, where the hourly wage rate of the journeyperson is not prescribed under *The Construction Industry Wages Act*.

1(3) For greater certainty, an apprentice must not be paid a wage rate that is less than

- (a) 110% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 120% of the provincial minimum wage during the second level;

ANNEXE A.26

MÉTIER DE PLOMBIER

Taux de salaire minimaux

1(1) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de plombier ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 50 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 60 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 70 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau;
- d) 80 % du taux de salaire de référence pendant le quatrième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend :

- a) du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont plombiers selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006;
- b) du taux de salaire horaire en vigueur versé à un compagnon affecté au même contrat ou travail que l'apprenti, si le taux de salaire horaire du compagnon n'est pas prévu par la *Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction*.

1(3) Les taux de salaire des apprentis ne peuvent être inférieurs aux taux suivants :

- a) 110 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 120 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;

(c) 130% of the provincial minimum wage during the third level; and

(d) 140% of the provincial minimum wage during the fourth level.

c) 130 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;

d) 140 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.27

TRADE OF PORK PRODUCTION TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of pork production technician must not be less than

- (a) 120% of the provincial minimum wage during the first level; and
- (b) 130% of the provincial minimum wage during the second level.

ANNEXE A.27

MÉTIER DE TECHNICIEN EN
PRODUCTION DE VIANDE PORCINE

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien en production de viande porcine ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 120 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 130 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau.

SCHEDULE A.28

ANNEXE A.28

TRADE OF POWER ELECTRICIAN

MÉTIER D'ÉLECTRICIEN DE CENTRALE

Interpretation — "journeyperson"

1 To be considered a journeyperson for the purpose of the trade of power electrician, a person must hold

- (a) a certificate of qualification in the trade; and
- (b) a journeyperson electrician's licence issued under *The Electricians' Licence Act*.

Minimum wage rates

2 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of power electrician must not be less than

- (a) 130% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 150% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 170% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 190% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Interprétation de compagnon

1 Pour qu'une personne soit désignée compagnon dans le métier d'électricien de centrale, elle doit être titulaire :

- a) d'un certificat professionnel relatif au métier;
- b) d'un permis de compagnon électricien délivré en vertu de la *Loi sur le permis d'électricien*.

Taux de salaire minimaux

2 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier d'électricien de centrale ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 130 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 150 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 170 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 190 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.29

TRADE OF PRE-ENGINEERED
BUILDING ERECTOR

Apprentice wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of pre-engineered building erector shall not be less than

- (a) 150% of the provincial minimum wage during the first level; and
- (b) 200% of the provincial minimum wage during the second level.

ANNEXE A.29

MÉTIER DE MONTEUR DE CHARPENTES POUR
BÂTIMENTS INDUSTRIALISÉS

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de monteur de charpentes pour bâtiments industrialisés ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 150 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 200 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau.

SCHEDULE A.30

TRADE OF RECREATION VEHICLE
SERVICE TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of recreation vehicle service technician while undertaking practical experience shall not be less than

- (a) 115% of the minimum provincial wage during the first level;
- (b) 130% of the minimum provincial wage during the second level; and
- (c) 150% of the minimum wage during the third level.

Journeyman must hold related licences

2 A journeyman's certificate of qualification in the trade is immediately suspended if the journeyman ceases to hold one or both of the following:

- (a) a valid limited specialized trade electrician's licence required under *The Electricians' Licence Act*;
- (b) a valid special gas fitter's licence required under *The Gas and Oil Burner Act*.

ANNEXE A.30

MÉTIER DE TECHNICIEN DE VÉHICULES
RÉCRÉATIFS

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de technicien de véhicules récréatifs ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 130 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 150 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

Licences reliées

2 Le certificat de qualification d'un compagnon dans le métier est immédiatement suspendu si le compagnon n'est pas titulaire d'au moins un des documents suivants :

- a) un permis limité d'électricien spécialiste valide qu'exige la *Loi sur le permis d'électricien*;
- b) une licence d'installateur d'appareils à gaz spéciaux valide qu'exige la *Loi sur les brûleurs à gaz et à mazout*.

SCHEDULE A.31

TRADE OF ROOFER

Minimum wage rates

1(1) Subject to subsection (3), unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of roofer while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 55% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 70% of the reference wage rate during the second level; and
- (c) 85% of the reference wage rate during the third level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means

- (a) the hourly minimum wage rate prescribed for a journeyperson roofer under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006; or
- (b) the prevailing wage rate per hour paid to a journeyperson who is employed on the same contract or job as the apprentice, where the hourly wage rate of the journeyperson is not prescribed under *The Construction Industry Wages Act*.

1(3) For greater certainty, an apprentice must not be paid a wage rate that is less than

- (a) 110% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 120% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 130% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.31

MÉTIER DE COUVREUR

Taux de salaire minimaux

1(1) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de couvreur ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 55 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 70 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 85 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend, selon le cas :

- a) du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont couvreurs selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006;
- b) du taux de salaire horaire en vigueur versé à un compagnon affecté au même contrat ou travail que l'apprenti, si le taux de salaire horaire du compagnon n'est pas prévu par la *Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction*.

1(3) Les taux de salaire des apprentis ne peuvent pas être inférieurs aux taux suivants :

- a) 110 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 120 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 130 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.32

TRADE OF SHEET METAL WORKER

Minimum wage rates

1(1) Subject to subsection (3), unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of sheet metal worker while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 50% of the reference wage rate during the first level;
- (b) 65% of the reference wage rate during the second level;
- (c) 75% of the reference wage rate during the third level; and
- (d) 85% of the reference wage rate during the fourth level.

1(2) In subsection (1), "**reference wage rate**" means

- (a) the applicable minimum wage rate payable to a journeyperson sheet metal worker under the *Construction Industry Minimum Wage Regulation*, Manitoba Regulation 119/2006; or
- (b) the prevailing wage rate per hour paid to a journeyperson who is employed on the same contract or job as the apprentice, where the hourly wage rate of the journeyperson is not prescribed under *The Construction Industry Wages Act*.

1(3) For greater certainty, an apprentice must not be paid a wage rate that is less than

- (a) 110% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 120% of the provincial minimum wage during the second level;

ANNEXE A.32

MÉTIER DE TÔLIER

Taux de salaire minimaux

1(1) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de tôlier ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 50 % du taux de salaire de référence pendant le premier niveau;
- b) 65 % du taux de salaire de référence pendant le deuxième niveau;
- c) 75 % du taux de salaire de référence pendant le troisième niveau;
- d) 85 % du taux de salaire de référence pendant le quatrième niveau.

1(2) Pour l'application du paragraphe (1), « **taux de salaire de référence** » s'entend, selon le cas :

- a) du taux de salaire horaire minimum qui s'applique aux ouvriers qualifiés qui sont tôliers selon le *Règlement sur le salaire minimum dans le secteur de l'industrie de la construction*, R.M. 119/2006;
- b) du taux de salaire horaire en vigueur versé à un compagnon affecté au même contrat ou travail que l'apprenti, si le taux de salaire horaire du compagnon n'est pas prévu par la *Loi sur les salaires dans l'industrie de la construction*.

1(3) Les taux de salaire des apprentis ne peuvent pas être inférieurs aux taux suivants :

- a) 110 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 120 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;

(c) 130% of the provincial minimum wage during the third level; and

(d) 140% of the provincial minimum wage during the fourth level.

c) 130 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;

d) 140 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

TRADE OF TOOL AND DIE MAKER

MÉTIER D'OUTILLEUR-AJUSTEUR

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of tool and die maker must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 155% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 175% of the provincial minimum wage during the fourth level.

Certificate through trades qualification

2(1) The executive director must issue a certificate of qualification to an applicant who

- (a) provides evidence satisfactory to the executive director that they have been employed in the trade for at least six years;
- (b) demonstrates to the satisfaction of the executive director that they have experience in at least 70% of the tasks of the trade;
- (c) successfully completes the certification examination and practical examination, as set out in the apprenticeship program for the trade; and
- (d) pays the prescribed fee.

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier d'outilleur-ajusteur ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 155 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 175 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

Délivrance du certificat sur preuve des compétences professionnelles

2(1) Le directeur général délivre un certificat professionnel à toute personne qui en fait la demande et qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) prouver au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle a exercé le métier pendant au moins six ans;
- b) démontrer au directeur général, d'une manière qu'il juge satisfaisante, qu'elle possède de l'expérience dans au moins 70 % des tâches du métier;
- c) subir avec succès l'examen d'obtention du certificat et l'examen pratique que prévoit le programme d'apprentissage pour le métier;
- d) payer les droits réglementaires.

2(2) The executive director may issue a certificate of qualification under subsection (1) to an applicant who demonstrates experience in at least 80% of the tasks of the trade, without having the applicant complete the required practical examination, if the executive director is satisfied that

(a) the applicant has obtained a grade of at least 90% on the written interprovincial examination; or

(b) the applicant's knowledge, skills and experience have been assessed by a prior learning assessment and credential recognition co-ordinator employed by the department, and the co-ordinator has recommended that the certificate be issued.

2(2) Le directeur général peut délivrer un certificat professionnel en vertu du paragraphe (1) à toute personne qui démontre qu'elle possède de l'expérience dans au moins 80 % des tâches du métier, sans qu'elle soit tenue de subir l'examen pratique requis, s'il est convaincu, selon le cas :

a) qu'elle a obtenu une note d'au moins 90 % à l'examen interprovincial écrit;

b) que sa délivrance est recommandée par un coordonnateur des évaluations des connaissances acquises et de la reconnaissance des acquis employé par le ministère qui a évalué ses connaissances, ses compétences et son expérience.

SCHEDULE A.34

TRADE OF TRANSPORT TRAILER
TECHNICIAN

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of transport trailer technician while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 115% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 135% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 155% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.34

MÉTIER DE TECHNICIEN DE
REMORQUES DE CAMIONS

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de technicien de remorques de camions ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 115 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 135 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 155 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE A.35

TRADE OF TRUCK AND TRANSPORT
MECHANIC

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of truck and transport mechanic must not be less than

- (a) 135% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 155% of the provincial minimum wage during the second level;
- (c) 175% of the provincial minimum wage during the third level; and
- (d) 195% of the provincial minimum wage during the fourth level.

ANNEXE A.35

MÉTIER MÉCANICIEN DE CAMIONS
ET TRANSPORT

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de mécanicien de camions et transport ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 135 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 155 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 175 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau;
- d) 195 % du salaire minimum provincial pendant le quatrième niveau.

SCHEDULE A.36

TRADE OF WATER AND WASTEWATER TECHNICIAN

Certificate of qualification in the trade

1(1) To qualify for a certificate of qualification in the trade of water and wastewater technician, an apprentice must first obtain a certificate of qualification in each of the four subcomponent trades.

1(2) For greater certainty, an apprentice who obtains a certificate of qualification in each of the four subcomponent trades is entitled to receive a certification of qualification in the trade without writing any further certification examination or paying any further fee.

Minimum wage rates

2 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of water and wastewater technician must not be less than the following:

- (a) for an apprentice who does not have a certificate of qualification in at least two of the subcomponent trades, 150% of the provincial minimum wage;
- (b) for an apprentice who has a certificate of qualification in two or more of the subcomponent trades, 160% of the provincial minimum wage.

Supervision and ratios

3(1) A person is qualified to supervise an apprentice in a subcomponent trade if the person

- (a) holds a certificate of qualification in the trade;
- (b) holds a certificate of qualification in the same subcomponent trade; or

ANNEXE A.36

MÉTIER DE TECHNICIEN EN TRAITEMENT DES EAUX

Certificat professionnel à l'égard du métier

1(1) Pour être admissible à un certificat professionnel à l'égard du métier de technicien en traitement des eaux, l'apprenti doit d'abord obtenir un certificat professionnel à l'égard de chacune des quatre sous-catégories du métier.

1(2) L'apprenti qui obtient un certificat professionnel à l'égard de chacune des quatre sous-catégories du métier a droit de recevoir un certificat professionnel à l'égard du métier sans se soumettre à d'autres examens et sans payer d'autres frais.

Taux de salaire minimaux

2 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis dans le métier de technicien en traitements des eaux ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 150 % du salaire minimum provincial dans le cas d'un apprenti qui n'est pas titulaire d'un certificat professionnel dans au moins deux des sous-catégories du métier;
- b) 160 % du salaire minimum provincial dans le cas d'un apprenti qui est titulaire d'un certificat professionnel dans deux des sous-catégories du métier ou plus.

Supervision et rapport

3(1) Est habilité à superviser un apprenti dans une sous-catégorie du métier quiconque satisfait à une des conditions suivantes :

- a) être titulaire d'un certificat professionnel du métier;
- b) être titulaire d'un certificat professionnel dans la même sous-catégorie du métier;

(c) has been designated by the executive director under subsection (2) as an authorized trainer in the same subcomponent trade.

3(2) To be designated as an authorized trainer in a subcomponent trade, a person must

(a) make an application in a form acceptable to the executive director; and

(b) hold a class 2 operator's certificate issued under the *Water and Wastewater Facility Operators Regulation*, Manitoba Regulation 77/2003, in the following category:

(i) for the water distribution operator subcomponent trade, an operator's certificate for water distribution facilities,

(ii) for the water treatment operator subcomponent trade, an operator's certificate for wastewater treatment facilities,

(iii) for the wastewater collection operator subcomponent trade, an operator's certificate for wastewater collection facilities,

(iv) for the wastewater treatment operator subcomponent trade, an operator's certificate for water treatment facilities.

c) avoir été désigné par le directeur général en vertu du paragraphe (2) à titre de formateur désigné dans la même sous-catégorie du métier.

3(2) Est reconnu à titre de formateur désigné dans une sous-catégorie du métier quiconque satisfait aux conditions suivantes :

a) avoir présenté une demande au directeur général, en la forme que ce dernier approuve;

b) être titulaire d'un certificat d'exploitant de classe 2 délivré en vertu du *Règlement sur les exploitants d'installations de traitement des eaux*, R.M. 77/2003 dans celle des sous-catégories qui suivent qui s'applique :

(i) pour la sous-catégorie — exploitant d'une installation de distribution d'eau, le certificat d'exploitant pour une installation de distribution d'eau,

(ii) pour la sous-catégorie — exploitant d'installation de traitement d'eau, le certificat d'exploitant pour une installation de traitement d'eau,

(iii) pour la sous-catégorie — exploitant d'une installation de collecte des eaux usées, le certificat d'exploitant d'une installation de collecte des eaux usées,

(iv) pour la sous-catégorie — exploitant d'une installation de traitement des eaux usées, le certificat d'exploitant d'une installation de traitement des eaux usées.

SCHEDULE A.37

TRADE OF WELDER

Minimum wage rates

1 Unless otherwise prescribed by a payment agreement or enactment that is more favourable to the apprentice, the hourly wage rate for an apprentice in the trade of welder while undertaking practical experience must not be less than

- (a) 125% of the provincial minimum wage during the first level;
- (b) 145% of the provincial minimum wage during the second level; and
- (c) 165% of the provincial minimum wage during the third level.

ANNEXE A.37

MÉTIER DE SOUDEUR

Taux de salaire minimaux

1 Sauf disposition plus favorable aux apprentis provenant d'un accord salarial ou d'un texte, le taux de salaire horaire des apprentis qui acquièrent de l'expérience pratique dans le métier de soudeur ne peut être inférieur aux taux suivants :

- a) 125 % du salaire minimum provincial pendant le premier niveau;
- b) 145 % du salaire minimum provincial pendant le deuxième niveau;
- c) 165 % du salaire minimum provincial pendant le troisième niveau.

SCHEDULE B
(Subsection 1(1))

COMPULSORY CERTIFICATION TRADES

Designation

1 The following trades are designated as compulsory certification trades:

- (a) the trade of construction electrician, as designated in the *Trade of Construction Electrician Regulation*, Manitoba Regulation 16/2006;
- (b) the trade of electrologist, as designated in the *Trade of Electrologist Regulation*, Manitoba Regulation 105/2006;
- (c) the trade of esthetician, as designated in the *Trade of Esthetician Regulation*, Manitoba Regulation 146/2014;
- (d) the trade of hairstylist, as designated in the *Trade of Hairstylist Regulation*, Manitoba Regulation 251/2014;
- (e) the trade of industrial electrician, as designated in the *Trade of Industrial Electrician Regulation*, Manitoba Regulation 13/2006;
- (f) the trade of refrigeration and air-conditioning mechanic, as designated in the *Trade of Refrigeration and Air-Conditioning Mechanic Regulation*, Manitoba Regulation 70/2012;
- (g) the trade of sprinkler fitter, as designated in the *Trade of Sprinkler Fitter Regulation*, Manitoba Regulation 29/2003;
- (h) the trade of steamfitter-pipefitter, as designated in the *Trade of Steamfitter-Pipefitter Regulation*, Manitoba Regulation 1/2009;
- (i) the trades of boom truck hoist, mobile crane and tower crane operator, as designated in the *Trades of Boom Truck Hoist, Mobile Crane and Tower Crane Operator Regulation*, Manitoba Regulation 2/2018.

ANNEXE B
[paragraphe 1(1)]

MÉTIERS À RECONNAISSANCE
PROFESSIONNELLE OBLIGATOIRE

Désignation

1 Les métiers qui suivent sont désignés à titre de métiers à reconnaissance professionnelle obligatoire :

- a) le métier d'électricien (construction), en application du *Règlement sur le métier d'électricien (construction)*, R.M. 16/2006;
- b) le métier d'électrolyste, en application du *Règlement sur le métier d'électrolyste*, R.M. 105/2006;
- c) le métier d'esthéticien, en application du *Règlement sur le métier d'esthéticien*, R.M. 146/2014;
- d) le métier de coiffeur-styliste, en application du *Règlement sur le métier de coiffeur-styliste*, R.M. 251/2014;
- e) le métier d'électricien industriel, en application du *Règlement sur le métier d'électricien industriel*, R.M. 13/2006;
- f) le métier de mécanicien en réfrigération et en climatisation, en application du *Règlement sur le métier de mécanicien en réfrigération et en climatisation*, R.M. 70/2012;
- g) le métier de mécanicien en protection-incendie, en application du *Règlement sur le métier de mécanicien en protection-incendie*, R.M. 29/2003;
- h) le métier de monteur d'appareils de chauffage, en application du *Règlement sur le métier de monteur d'appareils de chauffage*, R.M. 1/2009;
- i) les métiers d'opérateur de treuil sur camion à flèche, d'opérateur de grue automotrice et d'opérateur de grue à tour, en application du *Règlement sur les métiers d'opérateur de treuil sur camion à flèche, d'opérateur de grue automotrice et d'opérateur de grue à tour*, R.M. 2/2018.

SCHEDULE C
(Subsection 1(1))

DESIGNATED OCCUPATIONS

Designation

1 The following occupations are designated as designated occupations:

- (a) baker;
- (b) powerline technician.

ANNEXE C
[paragraphe 1(1)]

PROFESSIONS DÉSIGNÉES

Désignation

1 Les professions qui suivent sont des professions désignées :

- a) la profession de boulanger-pâtissier;
- b) la profession de monteur de lignes sous tension.

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

Trade of Esthetician Regulation, amendment

Regulation 97/2024
Registered October 4, 2024

Manitoba Regulation 146/2014 amended
1 The Trade of Esthetician Regulation, Manitoba Regulation 146/2014, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definitions "limited practice permit" and "prescribed fee"; and

(b) by replacing the definitions "nail technician" and "skin care technician" with the following:

"**nail technician**" means a person who performs the following tasks to the standard indicated in the Provincial Occupational Standard for the subcomponent trade of nail technician:

(a) manicures and pedicures;

(b) artificial nail applications;

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
métier d'esthéticien**

Règlement 97/2024
Date d'enregistrement : le 4 octobre 2024

Modification du R.M. 146/2014
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur le métier d'esthéticien, R.M. 146/2014.

2 L'article 1 est modifié :

a) par suppression des définitions de « droits réglementaires » et de « permis d'exercice limité »;

b) par substitution, aux définitions de « technicien en pose d'ongles » et de « technicien en soins de la peau », de ce qui suit :

« **technicien en pose d'ongles** » Personne qui accomplit les tâches qui suivent, en conformité avec la norme professionnelle provinciale applicable à la sous-catégorie du métier de technicien en pose d'ongles, notamment :

a) les manucures et les pédicures;

(c) repairs of natural and artificial nails. (« technicien en pose d'ongles »)

"skin care technician" means a person who performs the following tasks to the standard indicated in the Provincial Occupational Standard for the subcomponent trade of skin care technician:

- (a) body treatments;
- (b) skin treatments;
- (c) advanced facial treatments;
- (d) hair removal;
- (e) tinting or henna services;
- (f) lifts, perms and lamination services in respect of eyelashes and eyebrow laminations;
- (g) eyelash or eyebrow extension services;
- (h) basic make-up applications. (« technicien en soins de la peau »)

b) la pose de faux ongles;

c) la réparation des ongles naturels et artificiels. ("nail technician")

« technicien en soins de la peau » Personne qui accomplit les tâches qui suivent, en conformité avec la norme professionnelle provinciale applicable à la sous-catégorie du métier de technicien en soins de la peau, notamment :

- a) les soins du corps;
- b) les soins de la peau;
- c) les soins du visage avancés;
- d) l'épilation des poils;
- e) la teinture, notamment celle au henné;
- f) la prestation de services de rehaussement, de permanente et de lamination des cils et la lamination des sourcils;
- g) l'extension des cils et des sourcils;
- h) le maquillage simple. ("skin care technician")

3 Subsection 8(2) is replaced with the following:

8(2) A journeyperson in the trade must not supervise more than two apprentices, regardless of whether the apprentices are engaged in apprenticeship training in the trade or a subcomponent trade.

8(3) For certainty, an employer may maintain a 2:1 ratio of apprentices to journeypersons in the trade.

3 Le paragraphe 8(2) est remplacé par ce qui suit :

8(2) Le compagnon peut superviser au plus deux apprentis, que ces derniers participent à une formation d'apprenti dans le métier ou une de ses sous-catégories.

8(3) Il demeure entendu que l'employeur peut conserver un rapport de 2 : 1 entre le nombre d'apprentis et le nombre de compagnons dans le métier.

4 Subsection 14(2) is replaced with the following:

Application

14(2) To be issued a temporary permit, a person must file an application with the executive director.

5 Section 16 is repealed.

6 Section 17 is amended by striking out ", limited practice permit".

7 Section 18 is amended by striking out ", temporary permit, or limited practice permit" **and substituting** "or temporary permit".

4 Le paragraphe 14(2) est remplacé par ce qui suit :

Demandes

14(2) La personne qui désire obtenir un permis temporaire dépose une demande en ce sens auprès du directeur général.

5 L'article 16 est abrogé.

6 L'article 17 est modifié par suppression de « , son permis d'exercice limité ».

7 L'article 18 est modifié par substitution, à « , un permis temporaire ou un permis d'exercice limité », de « ou un permis temporaire ».

October 4, 2024
4 octobre 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

Trade of Hairstylist Regulation, amendment

Regulation 98/2024
Registered October 4, 2024

Manitoba Regulation 251/2014 amended
1 The Trade of Hairstylist Regulation, Manitoba Regulation 251/2014, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definition "prescribed fee"; and

(b) by replacing the definitions "hair" and "hairstylist" with the following:

"hair" means human hair of all textures.
(« cheveux »)

"hairstylist" means a person who performs the following tasks of the trade to the standard indicated in the occupational analysis for the trade:

- (a) hair and scalp care;
- (b) cuts hair;
- (c) styles hair;

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
métier de coiffeur-styliste**

Règlement 98/2024
Date d'enregistrement : le 4 octobre 2024

Modification du R.M. 251/2014
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur le métier de coiffeur-styliste, R.M. 251/2014.

2 L'article 1 est modifié :

a) par substitution, aux définitions de « cheveux » et de « coiffeur-styliste », de ce qui suit :

« cheveux » Cheveux ou poils humains de toutes textures. ("hair")

« coiffeur-styliste » Personne qui accomplit les tâches qui suivent, en conformité avec les normes de l'analyse professionnelle applicables au métier :

- a) donner des soins capillaires et des soins pour le cuir chevelu;
- b) couper les cheveux;

(d) chemical services on hair, including altering hair colour and texture;

(e) specialized hair services, including services for hair extensions, wigs and hairpieces;

(f) basic barbering, including colouring and shaping facial hair and side burns;

(g) sanitation procedures on the tools and equipment used in the trade. (« coiffeur-styliste »)

c) coiffer les cheveux;

d) effectuer des traitements chimiques sur les cheveux, notamment modifier la couleur et la texture des cheveux;

e) offrir des services capillaires spécialisés, notamment relativement aux rallonges, aux perruques et aux postiches;

f) offrir des services de barbier de base, notamment teindre et tailler les poils faciaux et les favoris;

g) désinfecter les outils et l'équipement utilisés dans le métier. ("hairstylist")

b) par suppression de la définition de « droits réglementaires ».

3 **Clauses 4(b) and (c) are replaced with the following:**

(b) removing superfluous facial hair above the neck using depilatory methods;

(c) performing treatments on a person's scalp, face and neck, including shaping eyebrows and applying make-up;

3 **Les alinéas 4b) et c) sont remplacés par ce qui suit :**

b) enlever les poils faciaux superflus en haut du cou en utilisant des méthodes dépilatoires;

c) donner des traitements pour le cuir chevelu, le visage et le cou, y compris modeler les sourcils et maquiller;

4 **Section 6 is replaced with the following:**

Exclusions

6 A person is deemed not to be working in the trade when the person

(a) performs braiding and weaving techniques on a person's hair or on hair extensions without the use of any chemicals or cutting tools;

(b) services wigs, hairpieces and hair extensions without cutting or colouring a person's natural hair; or

4 **L'article 6 est remplacé par ce qui suit :**

Exceptions

6 La personne qui effectue une des tâches qui suivent n'est pas réputée exercer le métier :

a) appliquer des techniques de tressage et de tissage sans l'utilisation de produits chimiques ou d'outils de coupe;

b) offrir des services relativement aux perruques, aux postiches et aux rallonges d'une personne sans couper ni teindre ses cheveux naturels;

(c) performs a task of the trade

(i) while participating in a training program in the trade provided by a training provider,

(ii) while demonstrating a hair product for the purpose of selling the product, or

(iii) that the person is authorized to perform under another enactment.

c) exécuter une tâche du métier :

(i) pendant qu'elle participe à un programme de formation dans le métier donné par un fournisseur de formation,

(ii) au cours d'une démonstration d'un produit de soins capillaires faite aux fins de la vente du produit,

(iii) qu'elle est autorisée à effectuer en vertu d'un autre texte.

5 Subsection 7(1) of the French version is amended by striking out "elle" wherever it occurs.

5 Le paragraphe 7(1) de la version française est modifié par suppression de « elle », à chaque occurrence.

6 Section 8 is replaced with the following:

6 L'article 8 est remplacé par ce qui suit :

Term of apprenticeship

8(1) Apprenticeship in the trade is two levels, with

(a) a first level consisting of at least 12 months during which the apprentice must complete 1,800 hours of practical experience and technical training; and

(b) a second level consisting of at least 12 months during which the apprentice must complete 1,800 hours of practical experience.

Durée de l'apprentissage

8(1) La durée de l'apprentissage du métier est constituée des deux niveaux suivants :

a) le premier niveau est d'une période minimale de 12 mois au cours de laquelle l'apprenti consacre 1 800 heures à la formation technique et à l'expérience pratique;

b) le deuxième niveau est d'une période minimale de 12 mois au cours de laquelle l'apprenti consacre 1 800 heures à l'expérience pratique.

8(2) Despite subsection (1), section 8 as it read immediately before the coming into force of section 5 of the *Trade of Hairstylist Regulation, amendment*, continues to apply to a person who is a party to an apprenticeship agreement registered under subsection 7(1) before October 30, 2024.

8(2) Malgré le paragraphe (1), l'article 8 tel qu'il était libellé immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 5 du *Règlement modifiant le Règlement sur le métier de coiffeur-styliste* continue de s'appliquer aux parties à un contrat d'apprentissage enregistré conformément au paragraphe 7(1) avant le 30 octobre 2024.

7 Subsection 16(2) is replaced with the following:

16(2) To be issued a temporary permit, a person must file an application with the executive director.

8 Section 18 is replaced with the following:

Cancellation or suspension of certificate, etc.

18 The executive director may cancel or suspend a person's certificate of qualification or temporary permit if the executive director is of the opinion that the person is working in the trade in contravention of *The Apprenticeship and Certification Act* or any regulation made under that Act.

7 Le paragraphe 16(2) est remplacé par ce qui suit :

16(2) La personne qui désire obtenir un permis temporaire dépose une demande en ce sens auprès du directeur général.

8 L'article 18 est remplacé par ce qui suit :

Annulation ou suspension des certificats et des permis

18 Le directeur général peut annuler ou suspendre un certificat professionnel ou un permis temporaire s'il est d'avis que son titulaire exerce le métier en contravention avec la *Loi sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle* ou ses règlements d'application.

October 4, 2024
4 octobre 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

Voluntary Trades Repeal Regulation

Regulation 99/2024
Registered October 8, 2024

Repeal

1 The regulations listed in the Schedule to this regulation are repealed.

Coming into force

2 This regulation comes into force on October 30, 2024.

October 8, 2024
8 octobre 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

**Règlement abrogeant divers règlements sur
les métiers à reconnaissance professionnelle
facultative**

Règlement 99/2024
Date d'enregistrement : le 8 octobre 2024

Abrogation

1 Les règlements indiqués à l'annexe du présent règlement sont abrogés.

Entrée en vigueur

2 Le présent règlement entre en vigueur le 30 octobre 2024.

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

Trade of Agricultural Equipment Technician Regulation, Manitoba Regulation 170/2003

Trade of Aircraft Maintenance Journeyperson Regulation, Manitoba Regulation 57/2012

Trade of Automotive Painter Regulation, Manitoba Regulation 166/2011

Trade of Automotive Service Technician Regulation, Manitoba Regulation 6/2011

Trade of Boilermaker Regulation, Manitoba Regulation 250/2014

Trade of Bricklayer Regulation, Manitoba Regulation 9/2012

Trade of Cabinetmaker Regulation, Manitoba Regulation 39/2004

Trade of Carpenter Regulation, Manitoba Regulation 17/2017

Trade of Computer Numerical Control Machinist Regulation, Manitoba Regulation 12/2007

Trade of Concrete Finisher Regulation, Manitoba Regulation 85/2013

Trade of Construction Craft Worker Regulation, Manitoba Regulation 99/2010

Trade of Cook Regulation, Manitoba Regulation 10/2012

Trade of Diesel Engine Mechanic Regulation, Manitoba Regulation 129/2011

Trade of Electric Motor System Technician Regulation, Manitoba Regulation 207/2009

Trade of Floorcovering Installer Regulation, Manitoba Regulation 14/2006

Trade of Gas Turbine Repair and Overhaul Technician Regulation, Manitoba Regulation 112/2009

Règlement sur le métier d'ébéniste, R.M. 39/2004

Règlement sur le métier d'électricien de centrale, R.M. 10/2013

Règlement sur le métier d'électromécanicien, R.M. 207/2009

Règlement sur le métier d'horticulteur-paysagiste, R.M. 2/2012

Règlement sur le métier d'outilleur-ajusteur, R.M. 175/2002

Règlement sur le métier de briqueteur, R.M. 9/2012

Règlement sur le métier de calorifugeur (chaud et froid), R.M. 17/2006

Règlement sur le métier de charpentier, R.M. 17/2017

Règlement sur le métier de charpentier en métaux, R.M. 91/87 R

Règlement sur le métier de chaudronnier, R.M. 250/2014

Règlement sur le métier de compagnon — entretien d'aéronefs, R.M. 57/2012

Règlement sur le métier de couvreur, R.M. 14/2007

Règlement sur le métier de couvreur de toits inclinés, R.M. 114/2013

Règlement sur le métier de cuisinier, R.M. 10/2012

Règlement sur le métier de débosseleur-peintre, R.M. 170/2011

Règlement sur le métier de finisseur de béton, R.M. 85/2013

Règlement sur le métier de machiniste, R.M. 184/2001

Règlement sur le métier de machiniste sur matériel à commande numérique par ordinateur, R.M. 12/2007

<i>Trade of Gasfitter Regulation, Manitoba Regulation 37/2011</i>	<i>Règlement sur le métier de manœuvre en construction, R.M. 99/2010</i>
<i>Trade of Glazier Regulation, Manitoba Regulation 72/87 R</i>	<i>Règlement sur le métier de mécanicien de camions et transport, R.M. 174/2002</i>
<i>Trade of Heavy Duty Equipment Technician Regulation, Manitoba Regulation 18/2004</i>	<i>Règlement sur le métier de mécanicien de moteurs diesel, R.M. 129/2011</i>
<i>Trade of Industrial Mechanic (Millwright) Regulation, Manitoba Regulation 22/2009</i>	<i>Règlement sur le métier de mécanicien de véhicules automobiles, R.M. 6/2011</i>
<i>Trade of Instrumentation and Control Technician Regulation, Manitoba Regulation 200/2013</i>	<i>Règlement sur le métier de mécanicien industriel (de chantier), R.M. 22/2009</i>
<i>Trade of Insulator (Heat and Frost) Regulation, Manitoba Regulation 17/2006</i>	<i>Règlement sur le métier de monteur d'installations au gaz, R.M. 37/2011</i>
<i>Trade of Ironworker (Generalist) Regulation, Manitoba Regulation 11/2012</i>	<i>Règlement sur le métier de monteur de charpentes en acier (généraliste), R.M. 11/2012</i>
<i>Trade of Landscape Horticulturist Regulation, Manitoba Regulation 2/2012</i>	<i>Règlement sur le métier de monteur de charpentes pour bâtiments industrialisés, R.M. 1/2012</i>
<i>Trade of Lather (Interior Systems Mechanic) Regulation, Manitoba Regulation 157/2001</i>	<i>Règlement sur le métier de peintre d'automobiles, R.M. 166/2011</i>
<i>Trade of Machinist Regulation, Manitoba Regulation 184/2001</i>	<i>Règlement sur le métier de peintre-décorateur, R.M. 130/2007</i>
<i>Trade of Marine and Outdoor Power Equipment Technician Regulation, Manitoba Regulation 150/2009</i>	<i>Règlement sur le métier de plombier, R.M. 2/2009</i>
<i>Trade of Motor Vehicle Body Repairer (Metal and Paint) Regulation, Manitoba Regulation 170/2011</i>	<i>Règlement sur le métier de poseur de lattes (technicien de systèmes intérieurs), R.M. 157/2001</i>
<i>Trade of Painter and Decorator Regulation, Manitoba Regulation 130/2007</i>	<i>Règlement sur le métier de poseur de revêtements souples, R.M. 14/2006</i>
<i>Trade of Partsperson Regulation, Manitoba Regulation 43/2007</i>	<i>Règlement sur le métier de préposé aux pièces, R.M. 43/2007</i>
<i>Trade of Plumber Regulation, Manitoba Regulation 2/2009</i>	<i>Règlement sur le métier de soudeur, R.M. 101/2010</i>
<i>Trade of Pork Production Technician Regulation, Manitoba Regulation 86/2013</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien d'équipement lourd, R.M. 18/2004</i>
<i>Trade of Power Electrician Regulation, Manitoba Regulation 10/2013</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien d'équipement naval et de matériel de plein air motorisé, R.M. 150/2009</i>
<i>Trade of Pre-Engineered Building Erector Regulation, Manitoba Regulation 1/2012</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien de machinerie agricole, R.M. 170/2003</i>
	<i>Règlement sur le métier de technicien de remorques de camions, R.M. 131/2003</i>

<i>Trade of Railway Car Technician Regulation, Manitoba Regulation 130/2011</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien de véhicules récréatifs, R.M. 18/2006</i>
<i>Trade of Recreation Vehicle Service Technician Regulation, Manitoba Regulation 18/2006</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien de wagon de chemin de fer, R.M. 130/2011</i>
<i>Trade of Rig Technician Regulation, Manitoba Regulation 131/2011</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien en forage (pétrolier et gazier), R.M. 131/2011</i>
<i>Trade of Roofer Regulation, Manitoba Regulation 14/2007</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien en instrumentation et contrôle, R.M. 200/2013</i>
<i>Trade of Sheet Metal Worker Regulation, Manitoba Regulation 59/2008</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien en production de viande porcine, R.M. 86/2013</i>
<i>Trade of Sloped Roofer Regulation, Manitoba Regulation 114/2013</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien en réparation et en révision de turbines à gaz, R.M. 112/2009</i>
<i>Trade of Steel Fabricator Regulation, Manitoba Regulation 91/87 R</i>	<i>Règlement sur le métier de technicien en traitement des eaux, R.M. 33/2013</i>
<i>Trade of Tool and Die Maker Regulation, Manitoba Regulation 175/2002</i>	<i>Règlement sur le métier de tôlier, R.M. 59/2008</i>
<i>Trade of Transport Trailer Technician Regulation, Manitoba Regulation 131/2003</i>	<i>Règlement sur le métier de vitrier, R.M. 72/87 R</i>
<i>Trade of Truck and Transport Mechanic Regulation, Manitoba Regulation 174/2002</i>	
<i>Trade of Water and Wastewater Technician Regulation, Manitoba Regulation 33/2013</i>	
<i>Trade of Welder Regulation, Manitoba Regulation 101/2010</i>	

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C80)

Foster Parent Appeals Regulation, amendment

Regulation 100/2024
Registered October 10, 2024

Manitoba Regulation 185/2003 amended
1 The Foster Parent Appeals Regulation, Manitoba Regulation 185/2003, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definition "authority of service"; and

(b) in the definition "foster parent", by adding ", Manitoba Regulation 18/99" after "Foster Homes Licensing Regulation".

3 Subsection 2(2) is amended by adding "and" at the end of clause (a), striking out "and" at the end of clause (b) and repealing clause (c).

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE
(c. C80 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers

Règlement 100/2024
Date d'enregistrement : le 10 octobre 2024

Modification du R.M. 185/2003
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les appels interjetés par les parents nourriciers, R.M. 185/2003.

2 L'article 1 est modifié :

a) dans la définition de « parent nourricier », par adjonction, après « Règlement sur la délivrance de permis aux foyers nourriciers », de « , R.M. 18/99 »;

b) par abrogation de la définition de « régie responsable ».

3 L'alinéa 2(2)c) est abrogé.

4 Subsection 4(1) of the French version is amended by adding "et avant de réviser la décision de l'office" after "révision".

4 Le paragraphe 4(1) de la version française est modifié par adjonction, après « révision », de « et avant de réviser la décision de l'office ».

5 The centred heading before section 7 and sections 7 to 19 are repealed.

5 L'intertitre qui précède l'article 7 est supprimé et les articles 7 à 19 sont abrogés.

October 8, 2024 **Minister of Families/
8 octobre 2024 La ministre des Familles,**

Nahanni Fontaine

THE MIDWIFERY ACT
(C.C.S.M. c. M125)

Midwifery Regulation, amendment

Regulation 101/2024
Registered October 11, 2024

Manitoba Regulation 68/2000 amended
1 The *Midwifery Regulation*, Manitoba Regulation 68/2000, is amended by this regulation.

2 Schedule B is amended by adding the following at the end:

- 34. severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (COVID-19) vaccine
- 35. tetanus-diphtheria-acellular pertussis (Tdap) vaccine
- 36. varicella vaccine
- 37. tranexamic acid

3 Schedule C is amended

(a) in item 16 of the English version, by striking out "The Universal Newborn Hearing Act" and substituting "The Universal Newborn Hearing Screening Act"; and

LOI SUR LES SAGES-FEMMES
(c. M125 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les sages-femmes

Règlement 101/2024
Date d'enregistrement : le 11 octobre 2024

Modification du R.M. 68/2000
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les sages-femmes*, R.M. 68/2000.

2 L'annexe B est modifiée par adjonction, à la fin, de ce qui suit :

- 34. vaccin contre le coronavirus 2 (COVID-19) du syndrome respiratoire aigu sévère
- 35. vaccin contre la diphtérie, la coqueluche acellulaire et le tétanos (dcaT)
- 36. vaccin contre la varicelle
- 37. acide tranexamique

3 L'annexe C est modifiée :

a) dans le point 16 de la version anglaise, par substitution, à « The Universal Newborn Hearing Act », de « The Universal Newborn Hearing Screening Act »;

(b) by adding the following at the end:

17. uterine balloon tamponade

b) par adjonction, à la fin, de ce qui suit :

17. tamponnement utérin par ballonnet

September 11, 2024
11 septembre 2024

**Council of the College of Midwives of Manitoba/
Pour le Conseil de l'Ordre des sages-femmes du Manitoba,**

Janice Erickson, Registrar/registraire
Miriam Brown, Chairperson/présidente

THE MANITOBA AGRICULTURAL SERVICES
CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. A25)

AgriInsurance Regulation

Regulation 102/2024
Registered October 11, 2024

LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES SERVICES AGRICOLES
DU MANITOBA
(c. A25 de la C.P.L.M.)

Règlement sur l'Agri-protection

Règlement 102/2024
Date d'enregistrement : 11 octobre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Application of definitions in certain Schedules
- 3 Establishment of insurance program
- 4 Designated perils
- 5 Eligibility for insurance
- 6 Application for a contract
- 7 Contract
- 8 Insurable crops and guaranteed grades
- 9 Terms and conditions
- 10 Coverage levels
- 11 Pasture coverage
- 12 Pasture days insurance coverage
- 13 Harvest flood option and enhanced quality option coverage
- 14 Hay disaster benefit
- 15 Crop Coverage Plus coverage
- 16 Vegetable acreage loss insurance coverage

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Application des définitions dans certaines annexes
- 3 Établissement d'un programme d'assurance
- 4 Risques désignés
- 5 Admissibilité à l'assurance
- 6 Demande de contrat
- 7 Contrat
- 8 Cultures assurables et qualités garanties
- 9 Modalités
- 10 Niveaux d'assurance
- 11 Garantie de l'assurance-pâturages
- 12 Couverture de l'assurance-jours de pâturage
- 13 Option relative aux récoltes inondées et option qualité élevée
- 14 Indemnité en cas de catastrophe touchant le foin
- 15 Quantité assurée — garantie améliorée
- 16 Assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes

- 17 Small farm acreage loss pilot program insurance
- 18 Methodology
- 19 Dollar values and acreage loss coverages
- 20 Establishment of areas and regions
- 22 Declaration of insurability by the corporation
- 22 Repeal
- 23 Coming into force

Schedule

- A AgriInsurance Contract
- B Probable yield determination
- C Premium rate determination
- D Dollar value and acreage loss coverage determination

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"Act" means *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act*. (« *Loi* »)

"application for insurance" means the application(s) made by a qualified person on the form(s) provided by the corporation for a contract of insurance or a change to the contract of insurance and includes, except where the context otherwise requires, the vegetable acreage loss insurance application and the pasture days insurance application. (« *proposition* »)

"commercial vegetable producer" means an insured person who has planted at least a minimum of one half-acre of an eligible vegetable crop for the purpose of marketing those vegetables directly or otherwise. (« *producteur commercial de légumes* »)

- 17 Assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles
- 18 Méthodes de calcul
- 19 Valeurs vénales et assurance contre la perte de superficies
- 20 Établissement de régions et de zones
- 21 Déclaration d'assurabilité émanant de la Société
- 22 Abrogation
- 23 Entrée en vigueur

Annexe

- A Contrat d'Agri-protection
- B Calcul du rendement probable
- C Calcul du taux de prime
- D Calcul de la valeur vénale et de l'assurance contre la perte de superficies

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes » L'assurance fournie en vertu des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. ("*vegetable acreage loss insurance*")

« assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles » L'assurance fournie en vertu des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles. ("*small farm acreage loss pilot program insurance*")

« assurance-jours de pâturage » L'assurance fournie en vertu des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage. ("*pasture days insurance*")

"**contract**" means the contract of insurance, the application for insurance, this regulation and changes to insurance coverage under the contract of insurance, including changes to insurance coverage under the VALI supplementary terms and conditions or the pasture days insurance supplementary terms and conditions or the small farm acreage loss supplementary terms and conditions, selected by the insured person and accepted by the corporation from time to time. (« **contrat** »)

"**contract of insurance**" means an AgriInsurance contract in the form set out in Schedule A formed upon acceptance by the corporation of an application for insurance. (« **contrat d'assurance** »)

"**eligible person**", in relation

(a) to a vegetable acreage loss insurance application, means a person who

(i) has a contract of insurance that is in effect or has made an application for a contract of insurance and, at the time the vegetable acreage loss insurance application is made, has not been denied a contract of insurance, and

(ii) is a commercial vegetable producer or, in the case of an election made thereunder for small farm producer; or

(b) to a pasture days insurance application, means a person who

(i) has a contract of insurance that is in effect or has made an application for a contract of insurance and, at the time the pasture days insurance application is made, has not been denied a contract of insurance, and

(ii) has a minimum of 30 animal units under the person's day-to-day care and control. (« **personne qualifiée** »)

"**eligible vegetable crop**" means broccoli, cabbage, cauliflower, carrots, cooking onions, leeks, other onions, parsnips, peppers, pumpkins, rutabagas, sweet corn and winter squash. (« **culture de légumes admissible** »)

« **contrat** » Le contrat d'assurance, la proposition, le présent règlement ainsi que toute modification des garanties prévues au contrat d'assurance effectuée par l'assuré et acceptée par la Société, y compris toute modification des garanties prévues dans les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, dans les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage ou dans les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles. ("contract")

« **contrat d'assurance** » Contrat d'Agri-protection en la forme illustrée à l'annexe A et conclu après que la Société a accepté une proposition. ("contract of insurance")

« **culture assurable** » Culture désignée à l'article 8. ("insurable crop")

« **culture de légumes admissible** » S'entend du brocoli, du chou, du chou-fleur, des carottes, des oignons comestibles, du poireau, des autres oignons, du panais, des poivrons, des citrouilles, du rutabaga, du maïs sucré et du potiron. ("eligible vegetable crop")

« **indice de productivité du sol** » L'une des 10 lettres de A à J que la Société attribue, comme elle l'entend, à un sol cultivé ou arable situé sur un quart de section ou une parcelle de terrain, ou sur une partie de quart ou de parcelle, et qui en indique la productivité relative. ("soil productivity rating")

« **Loi** » La *Loi sur la Société des services agricole du Manitoba*. ("Act")

« **modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes** » Les modalités et conditions supplémentaires énoncées à l'annexe A du contrat d'assurance. ("VALI supplementary terms and conditions")

« **modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles** » Les modalités et conditions supplémentaires énoncées à l'annexe C du contrat d'assurance. ("small farm acreage loss supplementary terms and conditions")

"forage region" means an area within the province established by the corporation under subsection 19(1). (« région fourragère »)

"insurable crop" means a crop designated in section 8. (« culture assurable »)

"insurance area" means an area within the province established by the corporation under subsection 19(1). (« région d'assurance »)

"pasture days insurance" means insurance provided under the pasture days insurance supplementary terms and conditions. (« assurance-jours de pâturage »)

"pasture days insurance application" means the application for pasture days insurance, which is on the form provided by the corporation for that purpose and is signed by an eligible person. (« proposition d'assurance-jours de pâturage »)

"pasture days insurance supplementary terms and conditions" means the supplementary terms and conditions set out in Appendix B to the contract of insurance. (« modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage »)

"risk area" means an area within the province established by the corporation under subsection 19(1). (« région à risques »)

"small farm acreage loss pilot program insurance" means insurance provided under the small farm acreage loss supplementary terms and conditions.

"small farm acreage loss supplementary terms and conditions" means the supplementary terms and conditions set out in Appendix C to the contract of insurance.

"small farm producer" means an insured person who has planted a minimum of one half-acre of small farm eligible crops for the purpose of marketing those crops directly or otherwise, all as determined by the corporation.

« modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage » Les modalités et conditions supplémentaires énoncées à l'annexe B du contrat d'assurance. ("pasture days insurance supplementary terms and conditions")

« personne qualifiée » S'entend, selon le cas :

a) relativement à la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, de la personne :

(i) qui est titulaire d'un contrat d'assurance en vigueur ou qui a présenté une proposition de contrat d'assurance et qui, au moment de présenter la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, ne s'est pas vu refuser un tel contrat,

(ii) qui est productrice commerciale de légumes ou, dans le cas où l'option pertinente a été choisie, qui est une productrice exploitant une petite exploitation agricole;

b) relativement à la proposition d'assurance-jours de pâturage, de la personne :

(i) qui est titulaire d'un contrat d'assurance en vigueur ou qui a présenté une proposition de contrat d'assurance et qui, au moment de présenter la proposition d'assurance-jours de pâturage, ne s'est pas vu refuser un tel contrat;

(ii) qui a la garde d'un minimum de 30 unités animales dont elle prend soin quotidiennement. ("eligible person")

« producteur commercial de légumes » Assuré qui a ensemencé au moins un demi-acre d'une culture de légumes admissible dans le but de commercialiser ces légumes directement ou autrement. ("commercial vegetable producer")

"soil productivity rating" means any one of 10 letter designations, "A" to "J", assigned by the corporation, which reflects the relative productivity of the cultivated or potentially arable land occurring on a given quarter section or parcel of land or portion thereof as determined by the corporation. (« indice de productivité du sol »)

"soil zone" means an area of land designated by the corporation within a specific risk area or insurance area combined with that land's soil productivity rating. (« zone de sols »)

"VALI supplementary terms and conditions" means the supplementary terms and conditions for vegetable acreage loss insurance set out in Appendix A to the contract of insurance. (« modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"vegetable acreage loss insurance" means insurance provided under the VALI supplementary terms and conditions. (« assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"vegetable acreage loss insurance application" means the application for vegetable acreage loss insurance, which is on the form provided by the corporation for that purpose and is signed by an eligible person. (« proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

« producteur exploitant une petite exploitation agricole » Assuré qui a ensemencé au moins un demi-acre de cultures admissibles d'une petite exploitation agricole dans le but de commercialiser ces cultures directement ou autrement, selon l'appréciation de la Société. ("small farm producer")

« proposition » Demande ou demandes de contrat d'assurance, y compris, sauf indication contraire du contexte, la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et la proposition d'assurance-jours de pâturage, ou de modification d'un contrat d'assurance qu'une personne admissible présente au moyen du ou des formulaires fournis par la Société. ("application for insurance")

« proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes » Proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes présentée au moyen d'un formulaire fourni par la Société à cette fin et signée par une personne qualifiée. ("vegetable acreage loss insurance application")

« proposition d'assurance-jours de pâturage » Proposition d'assurance-jours de pâturage présentée au moyen du formulaire fourni par la Société à cette fin et signée par une personne qualifiée. ("pasture days insurance application")

« région à risques » Région que la Société a établie dans la province en vertu du paragraphe 19(1). ("risk area")

« région d'assurance » Région que la Société a établie dans la province en vertu du paragraphe 19(1). ("insurance area")

« région fourragère » Zone que la Société a établie dans la province en vertu du paragraphe 19(1). ("forage region")

« zone de sols » Terre désignée par la Société à l'intérieur d'une région à risques ou d'une région d'assurance, combinée à l'indice de productivité du sol de cette terre. ("soil zone")

Application of definitions in certain Schedules
2

Terms used in this regulation, whether capitalized or uncapitalized, that are not defined in section 1 or in Schedules B to D but are defined in Schedule A have the same meaning elsewhere in this regulation as given to such terms in Schedule A.

Establishment of insurance program

3(1) This regulation establishes a production insurance program, as contemplated by the Act, for the purposes of providing insurance for the kinds of loss or damage described in subsection (2). The program is also known and sometimes referred to as "AgriInsurance" or the "AgriInsurance Program".

3(2) Subject to the Act and this regulation, the corporation may provide insurance, through the Production Insurance Fund continued by the Act,

(a) to a qualified person – who applies for insurance – for

(i) loss or damage beyond the insured person's control to an insured crop by reason of a designated peril,

(ii) loss beyond the insured person's control respecting land not seeded by reason of a designated peril for excess moisture insurance,

(iii) loss or damage beyond the insured person's control respecting eligible forage establishment crops by reason of a designated peril during the period of establishment,

(iv) loss or damage beyond the insured person's control respecting the failure of eligible polycrop establishment crops to achieve establishment by reason of a designated peril, or

(v) loss beyond the insured person's control respecting saskatoon or strawberry plants by reason of a designated peril during the period of establishment;

Application des définitions dans certaines annexes
2

Les termes utilisés dans le présent règlement qui ne sont définis ni dans l'article 1 ni dans les annexes B à D, mais qui le sont dans l'annexe A, ont, dans le présent règlement, le même sens que celui qui leur est donné dans l'annexe A.

Établissement d'un programme d'assurance

3(1) Le présent règlement établit un programme d'assurance-production, selon ce qu'indique la *Loi*, qui prend en charge les pertes ou les dommages visés au paragraphe (2). Le programme est aussi connu sous les noms d'« Agri-protection » ou de « programme d'Agri-protection ».

3(2) Sous réserve de la *Loi* et du présent règlement, la Société peut, par l'intermédiaire du Fonds d'assurance-production maintenu sous le régime de la *Loi*, assurer :

a) les personnes admissibles qui soumettent une proposition en ce sens :

(i) contre les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subit une récolte assurée et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré,

(ii) contre les pertes qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré et qui résultent du non-ensemencement des terres de l'assuré attribuable à un risque désigné prévu dans la garantie contre l'humidité excessive,

(iii) contre les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subissent des cultures fourragères admissibles en début d'exploitation pendant la période du début d'exploitation et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré,

(iv) contre les pertes ou les dommages qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré et qui résultent du fait que des cultures mixtes admissibles en début d'exploitation n'aient pu atteindre le stade de début d'exploitation,

(b) to a qualified person – who is eligible for vegetable acreage loss insurance and applies for the insurance – for loss or damage beyond the insured person's control to an eligible vegetable crop by reason of a designated peril;

(c) to a qualified person – who is eligible for pasture days insurance and applies for the insurance – for a pasture shortfall during the period of insurance for pasture days insurance by reason of a designated peril;

(d) to a qualified person – who is eligible for small farm acreage loss pilot program insurance and selects that insurance – for loss or damage beyond the insured person's control to an eligible small farm crop by reason of a designated peril;

(e) to a qualified person – who is eligible for the harvest flood option and selects it – for an inability to harvest coarse hay due to excessive moisture;

(f) to a qualified person – who is eligible for the enhanced quality option and selects it – for loss or damage to alfalfa insured as select hay by reason of a designated peril; or

(g) to a qualified person – who is eligible for the contract price option and qualifies for it – for loss or damage beyond the insured person's control to one or more CPO Crops by reason of a designated peril.

(v) contre les pertes attribuables à un risque désigné que subissent des plants de fraises et de saskatoons pendant la période du début d'exploitation et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré;

b) les personnes admissibles qui peuvent souscrire l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et qui soumettent une proposition en ce sens contre les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subissent des cultures de légumes admissibles et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré;

c) les personnes admissibles qui peuvent souscrire l'assurance-jours de pâturage et qui soumettent une proposition en ce sens contre les dommages causés aux pâturages pendant la période d'assurance et qui sont attribuables à un risque désigné;

d) les personnes admissibles qui peuvent souscrire l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles et qui font ce choix en vue de se protéger contre les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subit une culture admissible d'une petite exploitation agricole et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré;

e) les personnes admissibles qui peuvent choisir l'option relative aux récoltes inondées et qui font ce choix en vue de se protéger contre l'impossibilité de récolter le foin brut en raison de l'humidité excessive;

f) les personnes admissibles qui peuvent choisir l'option qualité élevée et qui y ont recours pour se protéger contre les pertes ou les dommages visant la luzerne — assurée à titre de foin de choix — et attribuables à un risque désigné;

g) les personnes admissibles qui peuvent choisir l'option de prix contractuel pour se protéger contre les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subissent une ou plusieurs cultures visées par cette option et qui se produisent indépendamment de la volonté de l'assuré.

Designated perils

4(1) Subject to subsection (2) and section 20 and the terms of the contract, the following are designated as perils for the purpose of this regulation:

- (a) big game;
- (b) disease;
- (c) drought;
- (d) excessive heat;
- (e) excessive moisture;
- (f) excessive rainfall;
- (g) fire;
- (h) flood;
- (i) frost;
- (j) hail;
- (k) pests;
- (l) waterfowl;
- (m) wind, including tornado;
- (n) winterkill.

4(2) Despite subsection (1), excessive moisture, excessive rainfall and flood are the only designated perils for excess moisture insurance.

Eligibility for insurance

5(1) Subject to subsections (2), (3) and (4), a person may be eligible for insurance under this regulation if

- (a) the person is a qualified person;
- (b) in the cases of vegetable acreage loss insurance and pasture days insurance, the person is an eligible person;
- (c) the person is 18 years of age or older; and

Risques désignés

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), de l'article 20 et des modalités du contrat, les risques indiqués ci-après sont des risques désignés pour l'application du présent règlement :

- a) le gros gibier;
- b) la maladie;
- c) la sécheresse;
- d) la chaleur excessive;
- e) l'humidité excessive;
- f) les précipitations excessives;
- g) l'incendie;
- h) les inondations;
- i) le gel;
- j) la grêle;
- k) les insectes;
- l) la sauvagine;
- m) le vent, y compris les tornades;
- n) la destruction par l'hiver.

4(2) Malgré le paragraphe (1), l'humidité excessive, les précipitations excessives et l'inondation sont les seuls risques désignés pris en charge par la garantie contre l'humidité excessive.

Admissibilité à l'assurance

5(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), peuvent être admissibles à une assurance en vertu du présent règlement les personnes qui :

- a) sont admissibles;
- b) sont qualifiées, dans les cas de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et de l'assurance-jours de pâturage;
- c) sont âgées d'au moins 18 ans;

(d) the person, in the opinion of the corporation, is legally, operationally and financially independent of all other persons engaged in farming.

5(2) Despite subsection (1), the corporation may insure two or more qualified persons under one contract where, in the opinion of the corporation, one or more of the persons is legally, operationally or financially dependent on one or more of the other persons.

5(3) The corporation may, in addition to the criteria set out in subsection (1), establish eligibility criteria as a basis for determining

(a) whether a person is eligible for a contract of insurance; and

(b) the coverage level for which an insured person qualifies.

5(4) A landlord is not eligible for saskatoon establishment insurance, strawberry establishment insurance, forage establishment insurance, polycrop establishment insurance, vegetable acreage loss insurance, small farm acreage loss pilot program insurance, novel crop insurance, pasture days insurance or, subject to subsection (5), the contract price option, or to insure select hay, basic hay or pasture under a contract of insurance.

5(5) A landlord is bound by any agreement of the tenant of that landlord made by the tenant under the contract price option and any portion of the production of that tenant may be subject to such agreement, including production from acreage owned by the landlord.

Application for a contract

6(1) A qualified person who wishes to obtain insurance under this regulation must complete an application for insurance and submit it to the corporation, and

d) sont, de l'avis de la Société, du point de vue juridique, opérationnel et financier, indépendantes de toutes les autres personnes qui se livrent à l'agriculture.

5(2) Malgré le paragraphe (1), la Société peut, en vertu d'un seul contrat, assurer deux ou plusieurs personnes admissibles si, à son avis, l'une ou plusieurs des personnes dépendent, du point de vue juridique, opérationnel ou financier, d'une ou de plusieurs des autres personnes.

5(3) La Société peut, outre les critères énoncés au paragraphe (1), établir des critères d'admissibilité ayant pour objet de déterminer :

a) si une personne est admissible à un contrat d'assurance;

b) le niveau d'assurance auquel l'assuré a droit.

5(4) Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance relative au foin de choix ou au foin ordinaire, aux pâturages, aux cultures fourragères en début d'exploitation, aux cultures mixtes en début d'exploitation, aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, aux cultures de fraises en début d'exploitation et aux cultures non traditionnelles, à l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, à l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, à l'assurance-jours de pâturage ni, sous réserve du paragraphe (5), à l'option de prix contractuel offertes en vertu d'un contrat d'assurance.

5(5) Les propriétaires sont liés par tout accord visé par l'option de prix contractuel que conclut leur locataire et toute partie de la production de ce locataire peut être assujettie à un tel accord, y compris la production provenant de la superficie appartenant au propriétaire.

Demande de contrat

6(1) Les personnes admissibles qui veulent souscrire une assurance en vertu du présent règlement remplissent et présentent à la Société une proposition. Elles remplissent et lui présentent également, selon le cas :

(a) if the person wishes to obtain vegetable acreage loss insurance or select small farm acreage loss pilot program insurance, must complete a vegetable acreage loss insurance application and submit it to the corporation; or

(b) if the person wishes to obtain pasture days insurance, must complete a pasture days insurance application and submit it to the corporation.

6(2) The corporation must not accept a vegetable acreage loss insurance application, a selection for small farm acreage loss pilot program insurance or pasture days insurance application from a qualified person unless the person has a contract of insurance.

6(3) A qualified person must apply for insurance – and an insured person must select, deselect or change coverage levels or other matters contemplated by the contract of insurance, the VALI supplementary terms and conditions, the small farm acreage loss supplementary terms and conditions or the pasture days insurance supplementary terms and conditions (as may be applicable) – in respect of

- (a) one or more insurable crops;
- (b) forage establishment insurance;
- (c) polycrop establishment insurance;
- (d) saskatoon establishment insurance;
- (e) strawberry establishment insurance;
- (f) excess moisture insurance;
- (g) the enhanced quality option;
- (h) the harvest flood option;
- (i) eligible vegetable crops;
- (j) eligible small farm crops;
- (k) pasture days insurance; and

a) une proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes si elles veulent faire assurer ces dernières ou choisir l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles;

b) une proposition d'assurance-jours de pâturage si elle veulent faire assurer des pâturages.

6(2) La Société n'accepte pas la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, le choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles ou la proposition d'assurance-jours de pâturage d'une personne admissible qui n'est pas titulaire d'un contrat d'assurance.

6(3) Au plus tard à la date limite pertinente prévue dans le contrat d'assurance, les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles ou les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage, les personnes admissibles présentent leur proposition à l'égard des éléments visés aux alinéas figurant ci-dessous. Au plus tard à cette date limite, les assurés choisissent, annulent ou modifient les niveaux d'assurance ou toute autre question prévue par le contrat ou les modalités et conditions supplémentaires à l'égard :

- a) d'une ou de plusieurs cultures assurables;
- b) de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation;
- c) de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation;
- d) de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation;
- e) de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;
- f) de la garantie contre l'humidité excessive;
- g) de l'option qualité élevée;

(l) novel crop insurance;

in each case, on or before the dates provided for in the contract of insurance, the VALI supplementary terms and conditions, the small farm acreage loss supplementary terms and conditions or the pasture days insurance supplementary terms and conditions, whichever may apply.

Contract

7(1) Every contract of insurance must be in the form set out in Schedule A.

7(2) A contract shall become a binding agreement between a qualified person and the corporation upon acceptance of the application for insurance by the corporation effective as of the beginning of the crop year for which the application for insurance is made and shall automatically renew from crop year to crop year thereafter until it is terminated or cancelled by the insured person or the corporation in accordance with the terms of the contract.

7(3) Upon the corporation's acceptance of an insured person's vegetable acreage loss insurance application or the selection by the insured person of small farm acreage loss pilot program insurance, the contract of insurance is amended to the extent contemplated by the VALI supplementary terms and conditions or the small farm acreage loss supplementary terms and conditions, as applicable.

7(4) Upon the corporation's acceptance of an insured person's pasture days insurance application, the contract of insurance is amended to the extent contemplated by the pasture days insurance supplementary terms and conditions.

7(5) Despite subsection (2), the corporation may, in accepting an application for insurance or continuing to provide AgriInsurance under an existing contract of insurance, impose conditions on the contract of insurance, including, but not limited to,

h) de l'option relative aux récoltes inondées;

i) de cultures de légumes admissibles;

j) de cultures admissibles d'une petite exploitation agricole;

k) de l'assurance-jours de pâturage;

l) de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles.

Contrat

7(1) Les contrats d'assurance sont dressés selon la forme indiquée à l'annexe A.

7(2) La proposition que la Société accepte est un contrat d'assurance liant la personne admissible et la Société dès le début de l'année-récolte qu'il vise. Ce contrat se renouvelle d'office d'une année-récolte à l'autre, jusqu'à ce qu'il soit révoqué ou résilié par l'assuré ou par la Société conformément à ses modalités.

7(3) Au moment où la Société accepte la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes d'un assuré ou son choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, le contrat d'assurance est modifié selon ce qu'indiquent les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes ou les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, selon le cas.

7(4) Au moment où la Société accepte la proposition d'assurance-jours de pâturage d'un assuré, le contrat d'assurance est modifié selon ce qu'indiquent les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage.

7(5) Malgré le paragraphe (2), la Société peut, lorsqu'elle accepte une proposition d'assurance ou qu'elle continue de fournir l'Agri-protection en vertu d'un contrat d'assurance en vigueur, assortir le contrat d'assurance conclu au moment de l'acceptation de certaines conditions, notamment :

(a) the condition that the insured person must cooperate with the corporation in respect of the administration of the contract;

(b) the condition that the corporation has the right to conduct pre-harvest appraisals of insured crops of the insured person; and

(c) the condition that the insured person pay any estimated premium and administration costs in advance of any insurance coverage coming into effect; and

(d) the condition that the insured person pay administrative costs, as determined by the corporation, for yearly or occasional monitoring of the insured person's farm operations.

a) exiger que l'assuré collabore avec la Société à l'égard de l'administration du contrat d'assurance;

b) permettre à la Société de procéder, avant la récolte, à l'évaluation des cultures assurées de l'assuré;

c) exiger que l'assuré paie la prime estimative et les frais d'administration estimatifs avant l'entrée en vigueur de toute couverture d'assurance;

d) exiger que l'assuré paie les frais administratifs, établis par la Société, se rapportant à la surveillance annuelle ou occasionnelle des activités agricoles de l'assuré.

7(6) The corporation has the right to amend the terms and conditions of the contract from year to year without the consent of the insured person. If the corporation amends a term or condition, it must notify the insured person within the time and in the manner provided for in the contract of insurance.

7(6) La Société peut, sans le consentement de l'assuré, modifier, d'une année à l'autre, les modalités et conditions du contrat. Dans un tel cas, la Société avise l'assuré dans le délai et de la manière prévus par le contrat d'assurance.

7(7) Despite subsection (6), the corporation may not amend the terms and conditions of the contract of insurance in any way that eliminates or diminishes its responsibilities under the contract of insurance regarding contributions or credits to, or payments from, the Production Insurance Fund or the Production Insurance Trust Fund.

7(7) Malgré le paragraphe (6), la Société ne peut modifier les modalités et conditions du contrat d'assurance de manière à éliminer ou à diminuer ses responsabilités en vertu du contrat d'assurance à l'égard de ses contributions au Fonds d'assurance-production ou au Fonds en fiducie d'assurance-production ou des sommes qu'elle porte à leur crédit ou qu'elle y prélève.

7(8) In addition to any premium and other fees, the corporation may charge an administration fee to insured persons, in such amount as may be established by the corporation from time to time.

7(8) La Société peut, outre la prime établie et les autres droits, imposer des frais d'administration à l'assuré, selon le montant qu'elle pourra fixer.

7(9) If an insured person has not paid an amount owing to the corporation on or before March 31 of any year and the corporation cancels the contract of insurance for the failure to pay, the insured person has until April 30 of the same year to ask the corporation to reinstate the contract of insurance. This is subject to subsection (10).

7(9) Sous réserve du paragraphe (10), l'assuré qui n'a pas payé à la Société une somme due au plus tard le 31 mars d'une année et dont le contrat est résilié pour défaut de paiement a jusqu'au 30 avril de la même année pour le faire rétablir.

7(10) Before the corporation will reinstate a contract of insurance, the affected insured person shall pay the corporation all amounts the insured person owes the corporation at the time of the reinstatement. In addition, the insured person shall pay the corporation an administration fee equal to the greater of \$100 and 10% of the amounts owed. The administration fee payable shall not exceed \$500. The corporation may also apply the condition in clause 5(c) before any such reinstatement.

7(11) Despite any provision to the contrary in the contract of insurance, an insured person is deemed to breach section 32.01 of the contract of insurance if the insured person breaches section 11.01 of the person's contract of hail insurance under the *Hail Insurance Regulation*.

7(12) An insured person's crop history and insurance experience with the corporation (including, but not limited to, IPI and other probable yield calculations as well as premium discount or surcharge experience), is unique to that person and cannot be sold, assigned or otherwise transferred to another person without the prior written consent of the corporation. The corporation may withhold its consent. If the corporation gives its consent, it may impose whatever conditions, restrictions and limitations it considers appropriate, including, but not limited to, the condition that the transferee must complete a new application for insurance and submit it to the corporation.

7(13) Unless the corporation otherwise determines, any transaction that results in either of the following is deemed to be a sale, assignment or transfer for the purposes of subsection (12):

(a) a change in control of an insured person that is a body corporate;

(b) a change in the partners of an insured person that is a partnership.

7(10) Avant le rétablissement du contrat d'assurance par la Société, l'assuré touché verse à celle-ci toutes les sommes exigibles au moment du rétablissement. De plus, il verse à la Société des frais d'administration équivalant à 100 \$ ou à 10 % de la somme due, selon celui des deux montants qui est le plus élevé. Ces frais ne peuvent être supérieurs à 500 \$. La Société peut aussi imposer l'exigence prévue à l'alinéa (5)c) avant le rétablissement du contrat.

7(11) Malgré toute disposition contraire du contrat d'assurance, l'assuré est réputé violer l'article 32.01 du contrat d'assurance s'il viole l'article 11.01 de son contrat d'assurance contre la grêle établi en vertu du *Règlement sur l'assurance contre la grêle*.

7(12) Les antécédents cultureux et les antécédents du risque applicables à l'assuré consignés par la Société, notamment le calcul du rendement IPI ou de tout autre rendement probable ainsi que les antécédents en matière d'escomptes de prime ou de surprimes, sont propres à cet assuré et ne peuvent être vendus, cédés ni autrement transférés à une autre personne sans l'autorisation écrite préalable de la Société. Cette dernière peut refuser son consentement. Si la Société donne son consentement, elle peut imposer toutes les conditions, les restrictions et les limites qu'elle juge nécessaires, notamment obliger le destinataire du transfert à remplir une nouvelle proposition et à la lui présenter.

7(13) À moins que la Société n'en décide autrement, toute opération entraînant l'une des situations suivantes est réputée être une vente, une cession ou un transfert pour l'application du paragraphe (12) :

a) un changement au niveau du contrôle de l'assuré qui est une personne morale;

b) un changement au niveau des associés de l'assuré qui est une société de personnes.

7(14) To avoid doubt about the application of this regulation,

1. Fall planted saskatoon plants, fall seeded eligible forage establishment crops, fall rye and winter wheat must be planted or seeded within the seeding dates set out in Schedule A in effect for the crop year during which the planting or seeding takes place. In all other respects insurance in respect of any of those crops is governed by the contract of insurance between the corporation and the insured for the crop year following the crop year of planting or seeding.
2. Selections in respect of excess moisture insurance for a crop year must be made on or before the selection date set out in Schedule A in effect for the previous crop year. In all other respects the excess moisture insurance for a crop year is governed by the contract of insurance between the corporation and the insured for that crop year.

Insurable crops and guaranteed grades

8(1) Subject to subsections (2), (3), (4) and (5) and section 9, the crops set out in the following table are designated as insurable crops under this regulation and have the grade guarantees set out opposite their respective names:

Insurable crop	Guaranteed grade
alfalfa seed	80% germination
annual ryegrass seed	80% germination
barley	#1 CW
basic hay	none
black beans	#1 Canada
beets	marketable production
broccoli	marketable production
buckwheat	#2 Canada
cabbage	marketable production

7(14) Pour éviter toute ambiguïté quant à l'application du présent règlement :

1. Les plants de saskatoons semés à l'automne, les cultures fourragères admissibles en début d'exploitation semées à l'automne, le seigle d'automne et le blé d'hiver doivent être plantés ou semés pendant les périodes de semis indiquées à l'annexe A qui s'applique à l'année-récolte au cours de laquelle le semis ou l'ensemencement a lieu. Dans tous les autres cas, l'assurance qui s'applique à chacune de ces cultures est assujettie aux modalités du contrat d'assurance conclu entre la Société et l'assuré pour l'année-récolte qui suit celle du semis ou de l'ensemencement.
2. Les choix relatifs à la garantie contre l'humidité excessive pour une année-récolte doivent être effectués au plus tard à la date de choix indiquée à l'annexe A qui s'applique à l'année-récolte antérieure. Dans tous les autres cas, la garantie contre l'humidité excessive qui s'applique à une année-récolte est assujettie aux modalités du contrat d'assurance conclu entre la Société et l'assuré pour cette année-récolte.

Cultures assurables et qualités garanties

8(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3), (4) et (5) ainsi que de l'article 9, les cultures énumérées dans le tableau ci-après sont désignées cultures assurables en vertu du présent règlement et la garantie de qualité de chacune est indiquée en regard :

Culture assurable	Qualité garantie
semences de luzerne	80 % de germination
semences de ray-grass annuel	80 % de germination
orge	n° 1 OC
foin ordinaire	aucune
haricot noir	n° 1 Canada
betterave	production commercialisable
brocoli	production commercialisable
sarrasin	n° 2 Canada
chou	production commercialisable

Insurable crop	Guaranteed grade
canaryseed	less than 4% hulls
canola	# 1 Canada
carrots	marketable production
cauliflower	marketable production
cooking onions	marketable production
cranberry beans	# 1 Canada
durum wheat	#3 CWAD
fababeans	#3 Canada
fall rye	# 1 CW
field peas	marketable production
flax	# 1 CW
garlic	marketable production
grain corn	#2 CW
greenfeed	relative feed value of 100
hard white wheat	#2 CWHWS, 13.5% protein
hemp grain	marketable production
kidney beans	# 1 Canada
leeks	marketable production
lentils	#2 Canada
lettuce	marketable production
mixed grain	none
mustard	# 1 Canada
non-oil sunflowers	#2 Canada
northern hard red wheat	#2 CNHR
novel crops	none
oats	#2 CW
open pollinated corn	none
oil sunflowers	# 1 Canada
organic barley	# 1 CW
organic durum wheat	#3 CWAD

Culture assurable	Qualité garantie
alpiste roseau	moins de 4 % de cosses
canola	n° 1 Canada
carotte	production commercialisable
chou-fleur	production commercialisable
oignon comestible	production commercialisable
haricot canneberge	n° 1 Canada
blé dur	n° 3 CWAD
féverole	n° 3 Canada
seigle d'automne	n° 1 OC
pois des champs	production commercialisable
lin	n° 1 OC
ail	production commercialisable
maïs-grain	n° 2 OC
fourrage vert	valeur fourragère relative de 100
blé dur blanc	n° 2 CWHWS, 13,5 % de protéine
graine de chanvre	production commercialisable
haricot commun	n° 1 Canada
poireau	production commercialisable
lentille	n° 2 Canada
laitue	production commercialisable
grain mélangé	aucune
moutarde	n° 1 Canada
tournesol non oléagineux	n° 2 Canada
blé de force rouge du Nord canadien	n° 2 CNHR
cultures non traditionnelles	aucune
avoine	n° 2 OC
maïs à pollinisation libre	aucune
tournesol oléagineux	n° 1 Canada
orge biologique	n° 1 OC
blé dur biologique	n° 3 CWAD

Insurable crop	Guaranteed grade
organic fall rye	#1 CW
organic field peas	marketable production
organic flax	#1 CW
organic hard white wheat	#2 CWHWS, 13.5% protein
organic hemp grain	marketable production
organic northern hard red wheat	#2 CNHR
organic oats	#2 CW
organic other spring wheat	#1 CWSP
organic prairie spring wheat	#1 CPSR, #1 CPSW
organic red spring wheat	#2 CWRS, 13.5% protein
organic winter wheat	#3 CWRW, #1 CWSP
other dry edible beans	#1 Canada
other onions	marketable production
other spring wheat	#1 CWSP
parsnips	marketable production
pasture	none
pedigreed barley	#1 CW
pedigreed canola	#1 Canada
pedigreed durum wheat	#3 CWAD
pedigreed field peas	marketable production
pedigreed flax	#1 CW
pedigreed hard white wheat	#2 CWHWS, 13.5% protein
pedigreed northern hard red wheat	#2 CNHR
pedigreed oats	#2 CW

Culture assurable	Qualité garantie
seigle d'automne biologique	n° 1 OC
pois des champs biologique	production commercialisable
lin biologique	n° 1 OC
blé dur blanc biologique	n° 2 CWHWS, 13,5 % de protéine
graine de chanvre biologique	production commercialisable
blé de force rouge du Nord canadien biologique	n° 2 CNHR
avoine biologique	n° 2 OC
autre blé de printemps biologique	n° 1 CWSP
blé de printemps des Prairies biologique	n° 1 CPSR, n° 1 CPSW
blé roux de printemps biologique	n° 2 CWRS, 13,5 % de protéine
blé d'hiver biologique	n° 3 CWRW, n° 1 CWSP
autres haricots secs comestibles	n° 1 Canada
autres oignons	production commercialisable
autre blé de printemps	n° 1 CWSP
panais	production commercialisable
pâturages	aucune
semences contrôlées d'orge	n° 1 OC
semences contrôlées de canola	n° 1 Canada
semences contrôlées de blé dur	n° 3 CWAD
semences contrôlées de pois des champs	production commercialisable
semences contrôlées de lin	n° 1 OC
semences contrôlées de blé dur blanc	n° 2 CWHWS, 13,5 % de protéine
semences contrôlées de blé de force rouge du Nord canadien	n° 2 CNHR
semences contrôlées d'avoine	n° 2 OC

Insurable crop	Guaranteed grade
pedigreed prairie spring wheat	#1 CPSR, #1 CPSW
pedigreed rapeseed	#1 Canada
pedigreed red spring wheat	#2 CWRS, 13.5% protein
pedigreed soybeans	#2 Canada
pedigreed timothy seed	80% germination
pedigreed winter wheat	#3 CWRW, #1 CWSP
peppers	marketable production
perennial ryegrass seed	80% germination
pinto beans	#1 Canada
prairie spring wheat	#1 CPSR, #1 CPSW
processing potatoes	marketable production
proso millet	none
pumpkins	marketable production
rapeseed	#1 Canada
red spring wheat	#2 CWRS, 13.5% protein
rutabagas	marketable production
seed processing potatoes	marketable production
seed table potatoes	marketable production
saskatoon plants	none

Culture assurable	Qualité garantie
semences contrôlées de blé de printemps des Prairies	n° 1 CPSR, n° 1 CPSW
semences contrôlées de colza	n° 1 Canada
semences contrôlées de blé roux de printemps	n° 2 CWRS, 13,5 % de protéine
semences contrôlées de soya	n° 2 Canada
semences contrôlées de fléole	80 % de germination
semences contrôlées de blé d'hiver	n° 3 CWRW, n° 1 CWSP
poivron	production commercialisable
semences de ray-grass vivace	80 % de germination
haricot Pinto	n° 1 Canada
blé de printemps des Prairies	n° 1 CPSR, n° 1 CPSW
pomme de terre destinée à la transformation	production commercialisable
millet commun	aucune
citrouille	production commercialisable
colza	n° 1 Canada
blé roux de printemps	n° 2 CWRS, 13,5 % de protéine
rutabaga	production commercialisable
semences de pomme de terre destinée à la transformation	production commercialisable
semences de pomme de terre comestible	production commercialisable
plant de saskatoons	aucune

Insurable crop	Guaranteed grade
select hay	relative feed value of: 105 for alfalfa, 95 for alfalfa-grass mixtures, 95 for sweet clover, 85 for tame grasses, 75 for coarse hay
silage corn	total digestible nutrients value of 70
small red beans	#1 Canada
soybeans	#2 Canada
strawberry plants	none
sweet corn	marketable production
table potatoes	marketable production
tall fescue seed	80% germination
triticale	#2 Canada
white pea beans	#1 Canada
winter squash	marketable production
winter wheat	#3 CWRW, #1 CWSP

8(2) Despite subsection (1), insurance is available only for those varieties of insurable crops that have been approved annually by the corporation and only if such varieties are planted in insurance areas approved annually by the corporation for the planting of such varieties.

8(3) Despite subsection (1), a variety of insurable crop that is not a registered variety shall not have a grade guarantee unless otherwise determined by the corporation.

Culture assurable	Qualité garantie
foin de choix	valeur fourragère relative : de 105 pour la luzerne, de 95 pour les mélanges luzerne-graminées, de 95 pour le mélilot, de 85 pour les graminées cultivées, de 75 pour le foin brut
maïs à ensilage	unités nutritives totales de 70
petit haricot rouge	n° 1 Canada
soya	n° 2 Canada
plant de fraises	aucune
maïs sucré	production commercialisable
pomme de terre comestible	production commercialisable
semences de fétuque élevée	80 % de germination élevée
triticale	n° 2 Canada
haricot rond blanc	n° 1 Canada
potiron	production commercialisable
blé d'hiver	n° 3 CWRW, n° 1 CWSP

8(2) Malgré le paragraphe (1), l'assurance n'est offerte que pour les variétés de cultures assurables que la Société approuve annuellement, et uniquement si ces variétés sont plantées dans les régions d'assurance que la Société approuve annuellement pour de telles variétés.

8(3) Malgré le paragraphe (1), aucune garantie de qualité n'est attribuée aux variétés de cultures assurables non homologuées, à moins que la Société n'en décide autrement.

8(4) Carrots, cooking onions, parsnips and rutabagas are insurable under a contract of insurance or the VALI supplementary terms and conditions. Beets, broccoli, cabbage, cauliflower, garlic, leeks, lettuce, other onions, peppers, pumpkins, sweet corn and winter squash are insurable under the VALI supplementary terms and conditions or the small farm acreage loss supplementary terms and conditions.

8(5) Saskatoon plants are insurable under a contract of insurance but only for saskatoon establishment insurance. Strawberry plants are insurable under a contract of insurance but only for strawberry establishment insurance.

8(6) CCP Insurance is not available for

(a) beets, broccoli, cabbage, carrots, cauliflower, cooking onions, garlic, leeks, lettuce, other onions, parsnips, peppers, processing potatoes, pumpkins, rutabagas, sweet corn, table potatoes or winter squash;

(b) greenfeed, pasture, select hay or basic hay;

(c) organic crops; or

(d) silage corn.

8(7) The contract price option is available for all insurable crops, other than processing potatoes, table potatoes, eligible vegetable crops, small farm only crops and forage insured under basic hay insurance or select hay insurance.

8(4) Les carottes, les oignons comestibles, les panais et les rutabagas sont assurables en vertu d'un contrat d'assurance ou des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. La betterave, le brocoli, le chou, le chou-fleur, l'ail, le poireau, la laitue, les autres oignons, le poivron, la citrouille, le maïs sucré et le potiron sont assurables en vertu des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes ou des modalités et conditions de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

8(5) Les plants de saskatoons sont assurables en vertu d'un contrat d'assurance, mais seulement pour les cultures de saskatoons en début d'exploitation. Les plants de fraises sont assurables en vertu d'un contrat d'assurance, mais seulement pour les cultures de fraises en début d'exploitation.

8(6) La garantie améliorée n'est pas offerte pour :

a) la betterave, le brocoli, le chou, la carotte, le chou-fleur, les oignons comestibles, l'ail, le poireau, la laitue, les autres oignons, le panais, le poivron, les pommes de terre destinées à la transformation, la citrouille, le rutabaga, le maïs sucré, les pommes de terre comestibles ni le potiron;

b) le fourrage vert, les pâturages ni le foin de choix ou ordinaire;

c) les cultures biologiques;

d) le maïs à ensilage.

8(7) L'option de prix contractuel est offerte pour toutes les cultures assurables, à l'exception des pommes de terre destinées à la transformation, des pommes de terre comestibles, des cultures de légumes admissibles, des cultures propres à une petite exploitation agricole et des cultures fourragères visées par l'assurance relative au foin ordinaire ou l'assurance relative au foin de choix.

8(8) The corporation may establish procedures for determining quality-based yield losses or to adjust production to determine marketable production for such insurable crops as the corporation may determine from time to time.

Terms and conditions

9(1) Insurance provided by the corporation under this regulation is subject to the terms and conditions set out in the contract.

9(2) For the purposes of subsection 36(1) of the Act, the corporation's decision with respect to its determination

- (a) of the cause of loss or damage; or
- (b) of the amount of production, percentage of production loss or number of acres, plants or livestock;

occurs when the corporation provides the insured person with the details of the decision on the form approved by the corporation for that purpose.

9(3) When a decision referred to in subsection (2) relates to an insured crop, the following matters shall not form part of the decision:

- (a) the corporation's refusal to pay an indemnity to an insured person under the contract of insurance because that insured person did not leave the representative strips required by section 8.26 of the contract of insurance;
- (b) adjustments to production determination contemplated by the provisions of Part 14 of the contract of insurance – other than the determination of "Adjusted Production" under section 14.01 or "Appraised Production" under section 14.10 – insofar as they have been made at the corporation's discretion in accordance with that Part;
- (c) a decision by the corporation under the contract of insurance as to whether or not an insured person has destroyed acreage, destroyed plants or put acreage to an alternate use;

8(8) La Société peut établir les procédures visant l'évaluation des pertes de rendement causées par la diminution de qualité ou le rajustement de la production pour calculer la production commerciale pour les cultures assurables qu'elle détermine.

Modalités

9(1) L'assurance consentie par la Société en vertu du présent règlement est subordonnée aux modalités du contrat.

9(2) Pour l'application du paragraphe 36(1) de la *Loi*, la décision de la Société en fonction de son évaluation des causes des pertes et des dommages ainsi que du montant de la production, du pourcentage de perte de production ou du nombre d'acres, de plants ou de têtes de bétail, est prise lorsqu'elle remet à l'assuré la formule prévue à cette fin et contenant les détails de l'évaluation.

9(3) Si la décision que vise le paragraphe (2) porte sur une récolte assurée, les éléments qui suivent n'en font pas partie :

- a) le refus de la Société d'indemniser un assuré en vertu du contrat d'assurance étant donné que celui-ci n'a pas laissé les bandes représentatives que vise l'article 8.26 du contrat d'assurance;
- b) les rajustements apportés à la détermination de la production suivant les dispositions de la partie 14 du contrat d'assurance, à l'exception de la détermination de la production corrigée visée par l'article 14.01 ou de la production estimative visée par l'article 14.10, pour autant que la Société en ait décidé ainsi conformément à la partie 14;
- c) les décisions de la Société prises dans le cadre du contrat d'assurance et portant sur le fait que l'assuré a ou non détruit une superficie ou des plants ou a ou non utilisé une superficie d'une autre façon;

(d) the grade, grade factor, dockage, moisture content and test weight assigned by the corporation to, or determined by it in respect of, an insured crop and used in the calculation of "Adjusted Production" for the crop.

9(4) When a claim is made by an insured person, the corporation may elect to settle the claim solely on the basis of a declaration made by the insured person on the form provided by the corporation for that purpose.

9(5) If a claim is settled in accordance with subsection (4), the corporation will not make a decision with respect to any of the matters set out in subsection 36(1) of the Act, and the claim will be finalized on the basis of the declaration made by the insured person. This is subject to subsections (6) and (7). No appeal of the claim may be made to the appeal tribunal established under that Act.

9(6) An insured person may ask the corporation to revise the grade or dockage used

(a) in a declaration the insured person makes under subsection (4); or

(b) in a calculation of indemnity from the corporation provides to the insured person in respect of a claim.

9(7) In a case mentioned in clause (6)(a) or (b), the corporation will settle the claim on the basis of the grade and dockage of the sold production, provided the corporation is supplied with copies of sales receipts on or before August 15 of the following crop year. The form, content and authenticity of the sales receipts must be acceptable to the corporation.

Coverage levels

10(1) Subject to subsection (2) and the contract, the coverage levels available and offered by the corporation are

(a) 50%, 70% and 80% for each insurable crop other than select hay and basic hay;

d) la qualité, le facteur de qualité, les impuretés, le degré d'humidité et le poids spécifique que la Société attribue à la culture assurée ou qui sont déterminés par elle, et qui sont utilisés pour le calcul de la production corrigée de la culture.

9(4) Lorsqu'une demande d'indemnité est présentée par un assuré, la Société peut décider de traiter la demande seulement en fonction de la déclaration faite par l'assuré sur la formule qu'elle fournit à cette fin.

9(5) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), si une demande d'indemnité est réglée en vertu du paragraphe (4), la Société ne prendra pas de décision à l'égard des questions indiquées au paragraphe 36(1) de la *Loi*, et la demande d'indemnité sera réglée en fonction de la déclaration faite par l'assuré. Il est impossible d'interjeter appel du règlement auprès du tribunal d'appel créé en vertu de cette loi.

9(6) L'assuré peut demander à la Société de réviser les mentions de qualité ou d'impuretés contenues :

a) soit dans la déclaration qu'il a faite en vertu du paragraphe (4);

b) soit sur la formule de calcul de l'indemnité qu'elle lui fournit à l'égard d'une demande.

9(7) Dans le cas mentionné à l'alinéa (6)a) ou b), la Société règle la demande en fonction de la qualité et des impuretés de la production vendue, à condition qu'elle reçoive une copie des reçus de la vente, qu'elle juge acceptable, au plus tard le 15 août de l'année-récolte suivante. La Société détermine si les reçus sont authentiques et si leur forme et leur contenu sont acceptables.

Niveaux d'assurance

10(1) Sous réserve du paragraphe (2) et du contrat, la Société offre des niveaux d'assurance de 50 %, de 70 % et de 80 % pour toutes les cultures assurables, à l'exception du foin de choix et du foin ordinaire, de 70 % et de 80 % pour le foin de choix et de 80 % pour le foin ordinaire.

(b) 70% and 80% for select hay; and

(c) 80% for basic hay.

10(2) Subsection (1) does not apply to CCP insurance, vegetable acreage loss insurance, small farm acreage loss pilot program insurance pasture days insurance or novel crop insurance.

Pasture coverage

11(1) Pasture coverage is the product obtained when maximum pastured livestock is multiplied by the dollar amount per head of eligible livestock and the coverage level selected for the type of hay insured.

11(2) Solely for the purposes of calculating the pasture indemnity of an insured person under the contract of insurance, the corporation does not apply the provisions of section 3.15 of the contract of insurance when determining the production guarantee for the select or basic hay.

Pasture days insurance coverage

12 Pasture days insurance coverage is the product obtained when the normal animal unit days of the insured person is multiplied by 90%.

Harvest flood option and enhanced quality option coverage

13(1) Under the harvest flood option, coverage is the product obtained when the total acreage of coarse hay less the harvest flood option deductible is multiplied by the dollar value for the harvest flood option.

13(2) Coverage for the enhanced quality option is the coverage determined in accordance with the following formula:

$$A = (B - 105) \times C \times D$$

In this formula,

A is the coverage;

10(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la garantie améliorée, à l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, à l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, à l'assurance-jours de pâturage ou à l'assurance relative aux cultures non traditionnelles.

Garantie de l'assurance-pâturages

11(1) La garantie de l'assurance-pâturages correspond au produit obtenu à la suite de la multiplication du nombre maximal de têtes de bétail au pâturage par le montant par tête de bétail admissible et le niveau d'assurance choisi pour le type de foin assuré.

11(2) Uniquement en vue du calcul de l'indemnité au titre de l'assurance-pâturages de l'assuré sous le régime du contrat d'assurance, la Société n'applique pas les dispositions de l'article 3.15 de ce contrat lorsqu'elle détermine la production garantie relativement au foin de choix ou au foin ordinaire.

Couverture de l'assurance-jours de pâturage

12 La couverture de l'assurance-jours de pâturage correspond au produit obtenu à la suite de la multiplication des unités animales jours normales de l'assuré par 90 %.

Option relative aux récoltes inondées et option qualité élevée

13(1) Dans le cadre de l'option relative aux récoltes inondées, la garantie correspond au produit obtenu à la suite de la multiplication de la superficie totale de foin brut moins la franchise applicable à l'option par la valeur vénale applicable à l'option.

13(2) La garantie de l'option qualité élevée est calculée selon la formule suivante :

$$A = (B - 105) \times C \times D$$

Dans la formule :

A représente la garantie;

B is the RFV Guarantee;

C is the dollar value for the enhanced quality option;

D is the production guarantee for the alfalfa insured as select hay.

Hay disaster benefit

14(1) The hay disaster benefit covers the incremental cost of hay that occurs as a result of a significant provincial hay shortfall.

14(2) To trigger a hay disaster benefit payment, at least 20% of producers with select hay or basic hay insurance must have a yield of less than 50% of their probable yield for insured acreages of select hay and basic hay using all data reported by January 15 of the affected crop year.

14(3) When triggered, the hay disaster benefit is payable to insured persons that are eligible for a select hay, basic hay or harvest flood option indemnity in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the hay disaster benefit indemnity;

B is the hay disaster benefit dollar value;

C is the total hay tonnage shortfall of the insured person.

B représente la garantie de la valeur fourragère relative;

C représente la valeur vénale applicable à l'option qualité élevée;

D représente la production garantie de luzerne assurée à titre de foin de choix.

Indemnité en cas de catastrophe touchant le foin

14(1) L'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin prend en charge le coût marginal du foin lorsque survient une importante baisse de production de cette culture dans la province.

14(2) Les indemnités en cas de catastrophe touchant le foin ne sont versées que si 20 % au moins des producteurs qui ont choisi l'assurance relative au foin ordinaire ou au foin de choix ont un rendement inférieur à 50 % du rendement probable des superficies assurées pour les cultures en question. La Société se fonde sur les données signalées au plus tard le 15 janvier de l'année-récolte visée.

14(3) L'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin est versée aux assurés qui sont admissibles aux indemnités applicables au foin de choix ou au foin ordinaire ou à l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées. Cette indemnité est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la formule :

A représente l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin;

B représente la valeur vénale de l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin;

C représente la baisse totale de production de foin de l'assuré exprimée en tonnes.

Crop Coverage Plus coverage

15(1) CCP insurance cannot be selected by an insured person unless the person is eligible for the 80% coverage level and selects that coverage level for all CCP Crops.

15(2) Coverage for CCP insurance is determined by calculating a coverage level such that the expected loss for the collection of individual insurable crops selected by the insured person for CCP insurance would equal the total of the expected losses for the individual crops at the 80% coverage level under non-CCP insurance. Coverage cannot be finally calculated until the corporation determines the CCP crops that the insured person has grown and the amount of insured acreage of each of those crops. The coverage level used to calculate coverage for purposes of CCP insurance cannot in any event be more than 90%.

15(3) Coverage for CCP insurance is calculated based on data specific to the insured person's risk area. Each insured person is assigned to a risk area that the corporation determines as the risk area in which the majority of the insured person's seeded acres are located.

Vegetable acreage loss insurance coverage

16 Coverage for vegetable acreage loss insurance is the product of acreage loss coverage and the number of acres insured.

Small farm acreage loss pilot program insurance

17 Coverage for small farm acreage loss pilot program insurance is the product of acreage loss coverage and the number of acres insured.

Methodology

18 The methods used for

- (a) calculating probable yields;

Quantité assurée — garantie améliorée

15(1) La garantie améliorée ne peut être choisie que par les assurés qui sont admissibles à un niveau d'assurance de 80 % et qui le choisissent pour toutes leurs cultures visées par cette garantie.

15(2) Aux fins de la détermination de la quantité assurée offerte en vertu de la garantie améliorée pour l'ensemble des cultures assurables choisies par l'assuré, la somme des pertes prévues pour chaque culture dont le niveau d'assurance serait de 80 % sous le régime de l'assurance-production traditionnelle est répartie sur l'ensemble de ces cultures. La quantité assurée ne peut pas être calculée de manière définitive tant que la Société n'a pas déterminé les cultures visées par la garantie améliorée que l'assuré a cultivées et la superficie assurée pour chaque culture. Le niveau d'assurance utilisé pour calculer la quantité assurée ne peut excéder 90 %.

15(3) La garantie améliorée est calculée selon les données spécifiques à la région à risque de l'assuré. La Société attribue une région à risque à chaque assurée. Cette région correspond à celle où, de l'avis de la Société, se trouve la majorité des acres pris en charge que l'assuré a ensemencés.

Assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes

16 L'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes correspond au produit de l'assurance contre la perte de superficies et du nombre d'acres assurés.

Assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles

17 L'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles correspond au produit de l'assurance contre la perte de superficies et du nombre d'acres assurés.

Méthodes de calcul

18 Sont indiquées aux annexes B, C et D les méthodes utilisées :

- a) pour le calcul du rendement probable;

(b) calculating premium rates; and

(c) establishing

(i) dollar values,

(ii) acreage loss coverages for vegetable acreage loss insurance, and

(iii) the pasture dollar value per animal unit day for pasture days insurance;

are the methods set out in Schedules B, C and D.

Dollar values and acreage loss coverages

19(1) The corporation shall establish the dollar values in each crop year for

(a) each insurable crop other than pasture and select hay;

(b) each type of pastured livestock if the insurable crop is pasture;

(c) each animal unit day for pasture days insurance;

(d) each select hay type if the insurable crop is select hay;

(e) excess moisture insurance;

(f) saskatoon establishment insurance;

(g) strawberry establishment insurance;

(h) forage establishment insurance;

(i) polycrop establishment insurance;

(j) novel crop insurance;

(k) forage restoration;

(l) the harvest flood option;

(m) the enhanced quality option; and

(n) the hay disaster benefit.

b) pour le calcul du taux de prime;

c) pour établir :

(i) les valeurs vénales,

(ii) l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes,

(iii) la valeur vénale des pâturages par unité animale jour pour l'assurance-jours de pâturage.

Valeurs vénales et assurance contre la perte de superficies

19(1) Pour chaque année-récolte, la Société établit la valeur vénale à l'égard :

a) de chaque culture assurable autre que les pâturages et le foin de choix;

b) de chaque type de bétail au pâturage si les pâturages sont la culture assurable;

c) de chaque unité animale jour pour l'assurance-jours de pâturage;

d) de chaque type de foin de choix, si ce dernier est la culture assurable;

e) de la garantie contre l'humidité excessive;

f) de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation;

g) de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;

h) de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation;

i) de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation;

j) de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles;

k) du rétablissement de cultures fourragères;

l) de l'option relative aux récoltes inondées;

m) de l'option qualité élevée;

n) de l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin.

19(2) The corporation may, in establishing the dollar values in any crop year under subsection (1), provide for a low dollar value and one or more high dollar values for basic hay insurance, excess moisture insurance, forage establishment insurance, polycrop establishment insurance, novel crop insurance and the harvest flood option.

19(2) Lorsqu'elle établit les valeurs vénale pour une année-récolte en application du paragraphe (1), la Société peut prévoir une valeur vénale faible ou une ou plusieurs valeurs vénale élevées à l'égard de l'assurance relative au foin ordinaire, de la garantie contre l'humidité excessive, de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles et de l'option relative aux récoltes inondées.

19(3) The corporation shall establish the acreage loss coverages in each crop year for vegetable acreage loss insurance and small farm acreage loss pilot program insurance.

19(3) Pour chaque année-récolte, la Société établit la valeur vénale à l'égard de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

19(4) All dollar values and acreage loss coverages established by the corporation shall be final and binding on the insured person.

19(4) Les valeurs vénale et les assurances contre la perte de superficies que la Société établit sont définitives et lient l'assuré.

Establishment of areas and regions

20(1) The corporation may establish, and vary from time to time,

- (a) forage regions, insurance areas, insurance test areas, irrigation areas and risk areas within the province; and
- (b) soil productivity ratings.

Établissement de régions et de zones

20(1) La Société peut établir et modifier s'il y a lieu :

- a) des régions fourragères, des régions d'assurance, des zones d'essai de l'assurance, des régions d'irrigation et des régions à risques, à l'intérieur de la province;
- b) des indices de productivité du sol.

20(2) The forage regions, insurance areas, insurance test areas, irrigation areas, risk areas and soil productivity ratings are shown as such on the corporation's public website at www.masc.mb.ca.

20(2) Les régions fourragères, les régions d'assurance, les zones d'essai de l'assurance, les régions d'irrigation, les régions à risques et les indices de productivité du sol sont indiqués sur le site Web public de la Société à www.masc.mb.ca.

Declaration of insurability by the corporation

21 The corporation may, in accordance with the contract, declare

- (a) that certain acreage is uninsurable for all insurable crops and for additional insurance programs, or is uninsurable for
- (i) certain designated perils, or

Déclaration d'assurabilité émanant de la Société

21 La Société peut, conformément au contrat, déclarer :

- a) qu'une superficie donnée n'est aucunement assurable pour l'ensemble des cultures assurées et des programmes d'assurance complémentaire, ou ne peut pas être assurée, selon le cas :
- (i) contre certains risques désignés,

(ii) certain insurable crops or varieties of insurable crops;

(b) where there are varieties of insurable crops, that only those varieties approved by the corporation for a particular crop year shall be insurable in that crop year;

(c) that certain varieties of insurable crops are uninsurable for certain designated perils or are insurable only in accordance with the restrictions determined by the corporation; and

(d) that certain crops are insurable only under vegetable acreage loss insurance or small farm acreage loss pilot program insurance.

(ii) pour certaines cultures assurables ou pour certaines variétés de cultures assurables;

b) s'il y a plusieurs variétés de cultures assurables, que seules les variétés assurables que la Société a approuvées pour une année-récolte donnée sont assurables pour l'année-récolte visée;

c) que certaines variétés de cultures assurables ne peuvent pas être assurées contre certains risques désignés ou ne peuvent être assurées que conformément aux restrictions que fixe la Société;

d) que certaines cultures ne sont assurables qu'en vertu de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes ou de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

Repeal

22 The *AgriInsurance Regulation*, Manitoba Regulation 127/2023, is repealed.

Abrogation

22 Le *Règlement sur l'Agri-protection*, R.M. 127/2023, est abrogé.

Coming into force

23 This regulation is deemed to have come into force on April 1, 2024.

Entrée en vigueur

23 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2024.

September 23, 2024
23 septembre 2024

**Manitoba Agricultural Services Corporation/
Pour la Société des services agricoles du Manitoba,**

John Plohman, Chair/président
Wanda Kurchaba, Chief Corporate Officer/chef d'entreprise

CANADA — MANITOBA
AgrilInsurance

AgrilInsurance Contract

(Effective 2024 Crop Year)

AGRI-PROTECTION
CANADA-MANITOBA

Contrat d'Agri-protection

(En vigueur pour l'année-récolte 2024)

BACKGROUND

Manitoba Agricultural Services Corporation (the "Corporation") is empowered under *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act* (the "Act") to insure certain Persons under any insurance program established by a regulation made under the Act. That regulation sets forth the various methodologies for calculating Probable Yields, Premium rates and Dollar Values and contains expanded explanations of many of the terms used in this document.

The Corporation may enter into a contract of insurance with a Person who is a "qualified person" within the meaning of that term in the Act, provided that Person has made application for such contract of insurance on or before March 31 of the year in which the insurance is to apply and such application has been accepted by the Corporation.

The Person to whom the contract of insurance set out in this document is issued has made an Application to the Corporation for a contract of insurance and by doing so has represented to the Corporation that the applicant is a "qualified person".

Under this contract of insurance, the Corporation insures against one or more of:

- (i) loss or damage beyond the insured person's control to an Insured Crop by reason of a Designated Peril,
- (ii) loss beyond the insured person's control respecting land not seeded by reason of a Designated Peril for Excess Moisture Insurance,
- (iii) loss or damage beyond the insured person's control respecting eligible forage establishment crops by reason of a Designated Peril during the period of establishment, or
- (iv) loss beyond the insured person's control respecting Saskatoon or Strawberry Plants by reason of a Designated Peril.

CONTEXTE

La Société des services agricoles du Manitoba (ci-après la « Société ») est habilitée, en vertu de la *Loi sur la Société des services agricoles du Manitoba* (ci-après la « Loi »), à assurer certaines personnes en vertu de tout programme d'assurance-récolte établi par les règlements d'application de la *Loi*. Le *Règlement sur l'Agri-protection* établit les différentes méthodes servant à calculer les rendements probables, les taux de primes et les valeurs vénale et il fournit des explications détaillées de plusieurs termes utilisés dans le présent document.

La Société peut conclure un contrat d'assurance avec une personne qui est une « personne admissible » selon la définition donnée à cette expression dans la *Loi*, cette personne lui a présenté une proposition de contrat d'assurance au plus tard le 31 mars de l'année durant laquelle s'applique l'assurance et que la société l'ait acceptée.

La personne à qui est délivré le contrat d'assurance figurant dans le présent document a présenté à la Société une proposition de contrat d'assurance et, ce faisant, a déclaré à la Société qu'elle est une « personne admissible ».

En vertu du présent contrat d'assurance, la Société garantit l'assuré contre l'un ou plusieurs des événements suivants :

- (i) les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que subit une culture assurée indépendamment de la volonté de l'assuré;
- (ii) les pertes attribuables à un risque désigné prévu dans la garantie contre l'humidité excessive que des terres non ensemencées de l'assuré subissent indépendamment de la volonté de ce dernier;
- (iii) les pertes ou les dommages attribuables à un risque désigné que des cultures fourragères admissibles en début d'exploitation pendant la période du début d'exploitation subissent indépendamment de la volonté de l'assuré;
- (iv) les pertes attribuables à un risque désigné que des plants de fraises ou de saskatoons subissent indépendamment de la volonté de l'assuré.

In the case of damage to Insured Crops, the insurance is based solely on the loss of Production. The insurance provided does not insure against declines in market value.

Subject to certain exceptions, the Insured must insure all acres of a crop selected for insurance. The indemnity is based on the number of acres that are insured, the loss of Production from those acres and the Dollar Value for each tonne of lost Production. The insurance provided is subject to the terms and conditions of this contract of insurance, including adjustments to Production for such things as dockage, quality and uninsured causes of loss and the requirement that the crop be seeded by certain dates.

The indemnity is limited to a maximum amount and the indemnity payable may be limited to a percentage of the maximum indemnity depending upon the stage of the Insured Crop at the time the loss or damage occurred.

In the case of Excess Moisture Insurance, Forage Establishment Insurance and Polycrop Establishment Insurance, the amount of the indemnity is based on the number of acres that the Insured was unable to seed or which did not achieve Establishment and a Dollar Value for each acre. In the case of Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance, the amount of the indemnity is based on the number of Strawberry Plants and Saskatoon Plants, respectively, that do not establish and a Dollar Value for each affected Plant.

The foregoing is intended to provide a brief description of the background and purpose of the insurance provided in this contract of insurance and does not form part of this Contract.

En cas d'endommagement de cultures assurées, l'assurance est fondée uniquement sur la perte de production. L'assurance accordée ne constitue pas une garantie contre les baisses de valeur marchande.

Sous réserve de certaines exceptions, l'assuré doit assurer tous les acres d'une culture qu'il décide d'assurer. L'indemnité est fondée sur le nombre d'acres qui sont assurés, sur la perte de la production qui vient de ces acres et sur la valeur vénale de chaque tonne métrique de la production ainsi perdue. L'assurance accordée est subordonnée aux modalités et conditions du présent contrat d'assurance, notamment aux rajustements de production effectués pour tenir compte d'éléments tels que les impuretés, la qualité et les causes de sinistre non assurées, ainsi qu'à l'obligation de procéder aux semis avant certaines dates.

L'indemnité est limitée à un maximum, et l'indemnité payable peut être limitée à un pourcentage de l'indemnité maximale, selon le stade de la culture assurée lorsque la perte ou le dommage est survenu.

Dans le cas de la garantie contre l'humidité excessive, de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation et de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, le montant de l'indemnité est fondé sur le nombre d'acres que l'assuré n'a pu ensemençer ou qui n'ont pas atteint le début d'exploitation et sur une valeur vénale pour chaque acre. Pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et celle relative aux saskatoons en début d'exploitation, le montant de l'indemnité est établi en fonction du nombre respectif de plants de fraises et de saskatoons qui ne se sont pas développés et d'une valeur vénale pour chaque plant touché.

Les paragraphes qui précèdent visent à donner une brève description du contexte et de l'objet de l'assurance offerte dans le présent contrat d'assurance et ne font pas partie du présent contrat.

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 MEANING OF TERMS

1.01 Definitions

PART 2 PURPOSE OF INSURANCE

2.01 Purpose

PART 3 SCOPE OF INSURANCE

3.01 Varieties of Insurable Crops and Insurability

3.02 Winter Wheat Insurability

3.03 Exclusions — Land, Varieties, Perils

3.04 Period of Insurance

3.05 Restricted Coverage

3.06 Coverage Level Restriction

3.07 Common Alfalfa Seed, Pedigreed Alfalfa Seed or Pedigreed Timothy Seed Restrictions

3.08 Pedigreed Alfalfa Seed and Pedigreed Timothy Seed Eligibility

3.09 Alfalfa Seed Restrictions

3.10 Pedigreed Seed Crop Eligibility

3.11 Pedigreed Seed Crop Restrictions

3.12 Tall Fescue Seed Restrictions

3.13 Organic Crop Eligibility

3.14 Basic Hay Restrictions

3.15 Coarse Hay Restriction

3.16 Canola — IPI Restrictions

3.17 Fall Rye — IPI Restrictions

3.18 Perennial Ryegrass Seed

3.19 Potato Restrictions

3.20 Volunteer Crops

3.21 Intercrop Mixtures

3.22 Fall Seeded Crops

3.23 Broadcast and Aerial Seeding Restriction

3.24 Minimum Acreage

3.25 Seeding Date Restrictions

3.26 Extended Coverage Seeding Period

3.27 Irrigation Requirements for Processing Potatoes, Vegetables, Strawberry Plants and Saskatoon Plants

3.28 Bacterial Ring Rot Restriction

3.29 Fire Loss Restriction

3.30 Organic Crop Reference

3.31 All Crops Insured

3.32 Baled Production in Wet Field

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1 SENS DES EXPRESSIONS

1.01 Définitions

PARTIE 2 OBJET DE L'ASSURANCE

2.01 Objet

PARTIE 3 COUVERTURE

3.01 Variétés de cultures assurables et assurabilité

3.02 Assurabilité du blé d'hiver

3.03 Exclusions — terre, variétés, risques

3.04 Période d'assurance

3.05 Assurance restreinte

3.06 Limite du niveau d'assurance

3.07 Restrictions applicables aux semences de luzerne ordinaires, aux semences contrôlées de luzerne ou aux semences contrôlées de fléole

3.08 Admissibilité des semences contrôlées de luzerne et de fléole

3.09 Restrictions applicables aux semences de luzerne

3.10 Admissibilité de la culture de semences contrôlées

3.11 Restrictions applicables aux cultures de semences contrôlées

3.12 Restrictions applicables aux semences de fétuque élevée

3.13 Admissibilité des cultures biologiques

3.14 Restrictions relatives au foin ordinaire

3.15 Restrictions relatives au foin brut

3.16 Restrictions relatives à l'IPI — canola

3.17 Restrictions relatives à l'IPI — seigle d'automne

3.18 Restrictions applicables aux semences de ray-grass vivace

3.19 Restrictions applicables à la pomme de terre

3.20 Cultures spontanées

3.21 Cultures intercalaires

3.22 Cultures semées à l'automne

3.23 Restrictions applicables aux ensemencements par voie aérienne

3.24 Superficie minimale

3.25 Restrictions relatives à la date des semis

3.26 Prolongation de la période des semis

- 3.33 Regulated Product
- 3.34 Dollar Value Selection
- 3.35 Fall Crop/EMI Insurability
- 3.36 Appendices

- 3.27 Exigences en matière d'irrigation pour les pommes de terre destinées à la transformation, les légumes, les plants de fraises et les plants de saskatoons
- 3.28 Restriction applicable aux pertes attribuables au flétrissement bactérien
- 3.29 Restriction applicable aux pertes attribuables aux incendies
- 3.30 Mention de cultures biologiques
- 3.31 Toutes les cultures assurables
- 3.32 Production de foin en balles dans les champs humides
- 3.33 Produit réglementé
- 3.34 Choix de la valeur vénale
- 3.35 Cultures d'automne et garantie contre l'humidité excessive — assurabilité
- 3.36 Annexes

PART 4 OBLIGATION TO INSURE

- 4.01 Entire Acreage
- 4.02 Exceptions — Greenfeed
- 4.03 Exceptions — Silage Corn
- 4.04 High Generation Seed Plots/Test Plots
- 4.05 Landlord Selections

PART 5 UNINSURED CAUSES OF LOSS

- 5.01 Uninsured Causes
- 5.02 Adjustment for Uninsured Causes

PART 6 SEEDING DATES

- 6.01 Seeding Dates
- 6.02 Seeding Dates for Pedigreed Seed Crops
- 6.03 Seeding Dates for Organic Crops
- 6.04 Extension of Seeding Dates
- 6.05 Extension of Stage 1

PART 7 SEEDED ACREAGE REPORT

- 7.01 Requirement to File
- 7.02 Failure to File
- 7.03 Late Acceptance
- 7.04 Adding Acreage and Plants
- 7.05 Appraised Production on Added Acreage
- 7.06 Switching Crops
- 7.07 Right to Measure

PARTIE 4 ASSURANCE OBLIGATOIRE

- 4.01 Superficie totale
- 4.02 Exceptions — fourrage vert
- 4.03 Exceptions — maïs à ensilage
- 4.04 Parcelles de semences de premières générations ou parcelles d'essai
- 4.05 Dispositions applicables au propriétaire

PARTIE 5 CAUSES DE SINISTRE NON ASSURÉES

- 5.01 Causes non assurées
- 5.02 Rajustement pour causes non assurées

PARTIE 6 DATES DES SEMIS

- 6.01 Dates des semis
- 6.02 Périodes de semis pour les cultures de semences contrôlées
- 6.03 Périodes de semis pour les cultures biologiques
- 6.04 Prolongation des périodes de semis
- 6.05 Prolongation de l'étape 1

PARTIE 7 RAPPORT SUR LA SUPERFICIE ENSEMENCÉE

- 7.01 Obligation de dépôt du rapport
- 7.02 Non-dépôt du rapport
- 7.03 Acceptation tardive
- 7.04 Augmentation de superficie et ajout de plants
- 7.05 Production estimative de la superficie ajoutée
- 7.06 Changement de culture
- 7.07 Droit de mesurer

7.08 Deleting Acreage
7.09 Inspection Fee

7.08 Diminution de superficie
7.09 Droit d'inspection

PART 8 NOTICE OF LOSS

8.01 General Notice
8.02 Stage 1/Stage 2 UH Notice
8.03 Notice of Fed or Sold Production
8.04 Excess Moisture Insurance Notice
8.05 Forage Establishment Insurance Notice
8.06 Polycrop Establishment Insurance Notice
8.07 Forage Restoration Notice
8.08 Greenfeed Notice
8.09 Select Hay and Basic Hay Insurance Notices
8.10 Enhanced Quality Option Notice
8.11 Harvest Flood Option Notice
8.12 Strawberry and Saskatoon Establishment Insurance Notice
8.13 Failure to Notify
8.14 Late Claims
8.15 Late Claim — Excess Moisture
8.16 Late Claim — Forage Establishment
8.17 Late Claim — Polycrop Establishment
8.18 Late Claim — Greenfeed, Select Hay, Basic Hay and Enhanced Quality Option
8.19 Late Claim — Forage Restoration
8.20 Late Claim — Harvest Flood Option
8.21 Late Claim — Strawberry and Saskatoon Establishment
8.22 Final Date
8.23 Appraisal of Loss
8.24 Notice of Appraisal
8.25 Claims by Declaration
8.26 Representative Strips for Adjusting
8.27 Nil Claim Adjusting Fee
8.28 Right to Deny
8.29 Form of Notice

PARTIE 8 AVIS DE SINISTRE

8.01 Avis général
8.02 Avis à l'étape 1 ou à l'étape 2 UH
8.03 Avis concernant la quantité consommée par les animaux ou la production vendue
8.04 Avis concernant la garantie contre l'humidité excessive
8.05 Avis concernant l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation
8.06 Avis concernant l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation
8.07 Avis concernant le rétablissement de cultures fourragères
8.08 Avis concernant le fourrage vert
8.09 Avis concernant l'assurance relative au foin de choix et l'assurance relative au foin ordinaire
8.10 Avis concernant l'option qualité élevée
8.11 Avis concernant l'option relative aux récoltes inondées
8.12 Avis concernant l'assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation
8.13 Défaut de notification
8.14 Demandes tardives
8.15 Demandes tardives — humidité excessive
8.16 Demandes tardives — cultures fourragères en début d'exploitation
8.17 Demandes tardives — cultures mixtes en début d'exploitation
8.18 Demandes tardives — fourrage vert, foin de choix, foin ordinaire et option qualité élevée
8.19 Demandes tardives — rétablissement de cultures fourragères
8.20 Demandes tardives — option relative aux récoltes inondées
8.21 Demandes tardives — cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation
8.22 Date finale
8.23 Évaluation de la perte
8.24 Avis d'évaluation
8.25 Demandes réglées au moyen d'une déclaration
8.26 Bandes représentatives aux fins d'expertise
8.27 Frais d'expertise en cas de rejet de la demande
8.28 Droit de rejet
8.29 Forme de l'avis

PART 9 INDEMNITY

- 9.01 Insured's Obligations
- 9.02 Determination by Crop
- 9.03 Indemnity Calculation
- 9.04 Stage Indemnities
- 9.05 Obligation to Cooperate
- 9.06 Wildlife Damage Compensation Offset

PART 10 STAGE 1

- 10.01 Calculation
- 10.02 Stage 1 Limitation
- 10.03 Partial Stage 1
- 10.04 Reseeded to Same Crop
- 10.05 Appraised Production

PART 11 RESEEDING

- 11.01 Eligibility and Calculation
- 11.02 Reseeding — Same Crop
- 11.03 Reseeding — Different Crop
- 11.04 Reseeding — Winter Wheat/Fall Rye
- 11.05 Overseeding — Winter Wheat/Fall Rye
- 11.06 Reseeding — Organic Crops
- 11.07 Reseeding — Novel Crop
- 11.08 Reseeding — Canola and Pedigreed Seed Crops
- 11.09 Overseeding or Reseeding Approval
- 11.10 Minimum Acreage
- 11.11 Limitation
- 11.12 Inability to Reseed — Excess Moisture
- 11.13 Novel Crop Maximum Acreage Count Exclusion

PART 12 STAGE 2

- 12.01 Stage 2 UH Calculation
- 12.02 Stage 2 UH Limitation
- 12.03 Partial Stage 2 UH
- 12.04 Stage 2 H
- 12.05 Backstaging
- 12.06 Greenfeed Exception

PART 13 PAYMENT OF INDEMNITY

- 13.01 Payment
- 13.02 Overpayment

PARTIE 9 INDEMNITÉ

- 9.01 Obligations de l'assuré
- 9.02 Détermination suivant la culture
- 9.03 Calcul de l'indemnité
- 9.04 Indemnités d'étape
- 9.05 Collaboration obligatoire
- 9.06 Compensation relative aux indemnités pour dommages causés par la faune

PARTIE 10 ÉTAPE 1

- 10.01 Calcul
- 10.02 Limite de l'indemnité à l'étape 1
- 10.03 Étape 1 partielle
- 10.04 Réensemencement — même culture
- 10.05 Production estimative

PARTIE 11 RÉENSEMENCEMENT

- 11.01 Admissibilité et calcul
- 11.02 Réensemencement — même culture
- 11.03 Réensemencement — autre culture
- 11.04 Réensemencement — blé d'hiver ou seigle d'automne
- 11.05 Sursemis — blé d'hiver ou seigle d'automne
- 11.06 Réensemencement — cultures biologiques
- 11.07 Réensemencement — culture non traditionnelle
- 11.08 Réensemencement — canola et cultures de semences contrôlées
- 11.09 Sursemis ou approbation du réensemencement
- 11.10 Superficie minimale
- 11.11 Limite
- 11.12 Impossibilité de réensemencer — humidité excessive
- 11.13 Cultures non traditionnelles — superficie maximale

PARTIE 12 ÉTAPE 2

- 12.01 Calcul pour l'étape 2 UH
- 12.02 Limite pour l'étape 2 UH
- 12.03 Étape 2 UH partielle
- 12.04 Étape 2 H
- 12.05 Retour à l'étape antérieure
- 12.06 Exception — fourrage vert

PARTIE 13 PAIEMENT DE L'INDEMNITÉ

- 13.01 Paiement
- 13.02 Paiement excédentaire

PART 14 PRODUCTION DETERMINATION

- 14.01 Method
- 14.02 Carryover Production
- 14.03 Crop Mixtures
- 14.04 Quality Adjustment
- 14.05 Crops Without Guaranteed Grade
- 14.06 Quality Determination
- 14.07 Keeping Production Separate
- 14.08 Destroyed or Alternate Use
- 14.09 Surplus Production — Potatoes and Vegetables
- 14.10 Pre-Harvest Farm Inspection
- 14.11 Potato Adjustments
- 14.12 Vegetable Wash Factor
- 14.13 Immeasurable Production
- 14.14 Ownership of Samples
- 14.15 Grade/Dockage Adjustments
- 14.16 Moisture Content/Test Weight Adjustments
- 14.17 RFV and TDN Adjustment
- 14.18 No Cleaning Costs

PART 15 REPORTING HARVESTED PRODUCTION

- 15.01 Filing Date
- 15.02 Failure to File
- 15.03 Late Filing Fee
- 15.04 Corrections or Revisions
- 15.05 Failure to Report Net Sales
- 15.06 IPI Minimum Acreage

PART 16 EXCESS MOISTURE INSURANCE SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

- 16.01 Purpose and Selection
- 16.02 EMI Indemnity
- 16.03 Limitation
- 16.04 Restriction — Addition of Acreage
- 16.05 Minimum Claim Acres
- 16.06 EMI Reduced Deductible Option
- 16.07 Calculation of the EMI Deductible Percentage
- 16.08 EMI Reduced Deductible Option and Dollar Value Restrictions

PARTIE 14 DÉTERMINATION DE LA PRODUCTION

- 14.01 Méthode
- 14.02 Production de report
- 14.03 Cultures mélangées
- 14.04 Ajustement de la qualité
- 14.05 Cultures n'ayant pas une qualité garantie
- 14.06 Détermination de la qualité
- 14.07 Productions distinctes
- 14.08 Culture détruite ou superficie utilisée à une autre fin
- 14.09 Production excédentaire — pommes de terre et légumes
- 14.10 Inspection d'une culture avant la moisson
- 14.11 Rajustements — pommes de terre
- 14.12 Facteurs de lavage des légumes
- 14.13 Production non mesurable
- 14.14 Propriété des échantillons
- 14.15 Rajustements pour qualité et impuretés
- 14.16 Rajustements pour le degré d'humidité et le poids spécifique
- 14.17 Rajustements de la valeur fourragère relative et des unités nutritives totales
- 14.18 Coûts liés au nettoyage

PARTIE 15 RAPPORT SUR LA PRODUCTION MOISSONNÉE

- 15.01 Date de dépôt
- 15.02 Non-dépôt du rapport
- 15.03 Amende pour dépôt tardif
- 15.04 Corrections ou révisions
- 15.05 Non-déclaration du chiffre d'affaires net
- 15.06 Superficie minimale — IPI

PARTIE 16 GARANTIE CONTRE L'HUMIDITÉ EXCESSIVE, MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

- 16.01 Objet et choix
- 16.02 Indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive
- 16.03 Condition
- 16.04 Restriction — superficie ajoutée
- 16.05 Superficie minimale
- 16.06 Option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite
- 16.07 Calcul du taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive
- 16.08 Restrictions — option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite et valeur vénale

PART 17 CROP COVERAGE PLUS

- 17.01 Purpose
- 17.02 Eligibility and Acknowledgement
- 17.03 Coverage Level Determination and Restriction
- 17.04 Premium Discount
- 17.05 Coverage Level Not Greater Than 80%
- 17.06 Indemnity Payment
- 17.07 Future Coverage

PART 18 FORAGE ESTABLISHMENT INSURANCE SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

- 18.01 Purpose
- 18.02 Landlord
- 18.03 Eligible Acres
- 18.04 Companion Crop Requirements — Perennial Ryegrass Seed, Alfalfa, Sainfoin and Clover
- 18.05 Seeding Deadlines
- 18.06 Forage Establishment Claim
- 18.07 Losses Before June 25

PART 19 POLYCROP ESTABLISHMENT INSURANCE

- 19.01 Purpose
- 19.02 Landlord
- 19.03 Eligible Acres
- 19.04 Seeding Deadlines
- 19.05 Polycrop Establishment Claim

PART 20 FORAGE RESTORATION

- 20.01 Purpose
- 20.02 Eligibility
- 20.03 Minimum Claim Acres
- 20.04 Forage Restoration Indemnity
- 20.05 Future Forage Coverage
- 20.06 Destruction Deadline

PARTIE 17 GARANTIE AMÉLIORÉE

- 17.01 Objet
- 17.02 Admissibilité et reconnaissance
- 17.03 Détermination du niveau d'assurance et restrictions
- 17.04 Escompte de prime
- 17.05 Niveau d'assurance n'excédant pas 80 %
- 17.06 Indemnité
- 17.07 Quantité assurée future

PARTIE 18 ASSURANCE RELATIVE AUX CULTURES FOURRAGÈRES EN DÉBUT D'EXPLOITATION, MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

- 18.01 Objet
- 18.02 Propriétaire
- 18.03 Nombre d'acres admissibles
- 18.04 Exigences en matière de culture associée — semences de ray-grass vivace, luzerne, sainfoin et trèfle
- 18.05 Dates limites des semis
- 18.06 Demande d'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation
- 18.07 Pertes antérieures au 25 juin

PARTIE 19 ASSURANCE RELATIVE AUX CULTURES MIXTES EN DÉBUT D'EXPLOITATION

- 19.01 Objet
- 19.02 Propriétaire
- 19.03 Nombre d'acres admissibles
- 19.04 Dates limites des semis
- 19.05 Demande d'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation

PARTIE 20 RÉTABLISSEMENT DE CULTURES FOURRAGÈRES

- 20.01 Objet
- 20.02 Admissibilité
- 20.03 Superficie minimale
- 20.04 Indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères
- 20.05 Assurance des cultures fourragères
- 20.06 Échéancier — destruction

**PART 21 PASTURE SUPPLEMENTARY
TERMS AND CONDITIONS**

- 21.01 Eligibility
- 21.02 Coverage Level Restriction
- 21.03 Pasture Indemnity
- 21.04 Declaration of Livestock Numbers
- 21.05 Failure to Declare
- 21.06 Pastured Livestock Factors

**PART 22 BASIC HAY INSURANCE AND
SELECT HAY INSURANCE
SUPPLEMENTARY TERMS AND
CONDITIONS**

- 22.01 Application
- 22.02 Basic Hay and Select Hay Types
- 22.03 Eligibility
- 22.04 Landlord
- 22.05 Age of Stand
- 22.06 First Year of Stand
- 22.07 Selection
- 22.08 Destroyed or Alternate Use — Indemnity
- 22.09 Uninsured Cause of Loss
- 22.10 Production Determination
- 22.11 Destroyed or Alternate Use — Premium
- 22.12 Notification of Disposition
- 22.13 Loss or Damage in Storage
- 22.14 Grazed Acreage
- 22.15 Over-Grazing by Livestock
- 22.16 Surplus Production — Basic Hay and
Select Hay
- 22.17 Hay Disaster Benefit

**PART 23 ENHANCED QUALITY OPTION
UNDER SELECT HAY INSURANCE**

- 23.01 Purpose and Selection
- 23.02 EQO Indemnity
- 23.03 Limitation
- 23.04 Restriction — Tonnes with EQO Coverage
- 23.05 Assigned RFV
- 23.06 Eligibility Restriction

**PARTIE 21 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR LES
PÂTURAGES**

- 21.01 Admissibilité
- 21.02 Restrictions relatives au niveau d'assurance
- 21.03 Indemnité au titre de l'assurance-pâturages
- 21.04 Nombre de têtes de bétail au pâturage
- 21.05 Omission de déclarer
- 21.06 Facteur applicable aux têtes de bétail au
pâturage

**PARTIE 22 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AU FOIN
ORDINAIRE ET L'ASSURANCE
RELATIVE AU FOIN DE CHOIX**

- 22.01 Application
- 22.02 Foin ordinaire et types de foin de choix
- 22.03 Admissibilité
- 22.04 Propriétaire
- 22.05 Âge du peuplement
- 22.06 Première année du peuplement
- 22.07 Choix
- 22.08 Culture détruite ou superficie utilisée à une
autre fin — indemnité
- 22.09 Cause de sinistre non assurée
- 22.10 Détermination de la production
- 22.11 Culture détruite ou superficie utilisée à une
autre fin — prime
- 22.12 Avis d'aliénation
- 22.13 Perte ou dommages en cours
d'entreposage
- 22.14 Superficie servant de pâturage
- 22.15 Surpâturage par le bétail
- 22.16 Production excédentaire — foin ordinaire et
foin de choix
- 22.17 Indemnité en cas de catastrophe touchant
le foin

**PARTIE 23 OPTION QUALITÉ ÉLEVÉE DE
L'ASSURANCE RELATIVE AU FOIN
DE CHOIX**

- 23.01 Objet et choix
- 23.02 Indemnité au titre de l'option qualité élevée
- 23.03 Condition
- 23.04 Restrictions — tonnes métriques
- 23.05 Valeur fourragère relative attribuée
- 23.06 Restriction relative à l'admissibilité

**PART 24 HARVEST FLOOD OPTION FOR
COARSE HAY**

- 24.01 Purpose and Selection
- 24.02 Harvest Flood Option Indemnity
- 24.03 Limitation
- 24.04 Minimum Claim Acres

PART 25 NOVEL CROP INSURANCE

- 25.01 Purpose
- 25.02 Eligibility
- 25.03 Landlord
- 25.04 Extended Definition
- 25.05 Minimum and Maximum Acreage
- 25.06 Seeded Acreage
- 25.07 Indemnity
- 25.08 Stage 1

**PART 26 STRAWBERRY ESTABLISHMENT
INSURANCE SUPPLEMENTARY
TERMS AND CONDITIONS**

- 26.01 Purpose
- 26.02 Strawberry Establishment Insurance Indemnity
- 26.03 Eligibility
- 26.04 Eligible Plants
- 26.05 Overwinter Cover
- 26.06 Majority of Strawberry Plants Damaged
- 26.07 Plant Destruction

**PART 27 SASKATOON ESTABLISHMENT
INSURANCE SUPPLEMENTARY
TERMS AND CONDITIONS**

- 27.01 Purpose
- 27.02 Saskatoon Establishment Insurance Indemnity
- 27.03 Eligibility
- 27.04 Eligible Plants
- 27.05 Three Year Restriction
- 27.06 Majority of Saskatoon Plants Damaged
- 27.07 Plant Destruction
- 27.08 Fall Planting

**PARTIE 24 OPTION RELATIVE AUX RÉCOLTES
INONDÉES POUR LE FOIN BRUT**

- 24.01 Objet et choix
- 24.02 Indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées
- 24.03 Condition
- 24.04 Superficie minimale

**PARTIE 25 ASSURANCE RELATIVE AUX
CULTURES NON TRADITIONNELLES**

- 25.01 Objet
- 25.02 Admissibilité
- 25.03 Propriétaire
- 25.04 Définition élargie
- 25.05 Superficie minimale et maximale
- 25.06 Superficie ensemencée
- 25.07 Indemnité
- 25.08 Étape 1

**PARTIE 26 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AUX
CULTURES DE FRAISES EN DÉBUT
D'EXPLOITATION**

- 26.01 Objet
- 26.02 Indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation
- 26.03 Admissibilité
- 26.04 Plants admissibles
- 26.05 Protection hivernale
- 26.06 Endommagement de la majorité des plants de fraises
- 26.07 Destruction des plants

**PARTIE 27 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AUX
CULTURES DE SASKATOONS EN
DÉBUT D'EXPLOITATION**

- 27.01 Objet
- 27.02 Indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation
- 27.03 Admissibilité
- 27.04 Plants admissibles
- 27.05 Restriction de trois ans
- 27.06 Endommagement de la majorité des plants de saskatoons
- 27.07 Destruction des plants
- 27.08 Semis d'automne

PART 28 CONTRACT PRICE OPTION

- 28.01 Purpose
- 28.02 Submission Deadline
- 28.03 Types of CPO Approved Agreements
- 28.04 Total Production CPO Approved Agreement
- 28.05 Dollar Value and Quality Guarantee
- 28.06 Arm's Length Buyer
- 28.07 Landlord Bound

PART 29 CLAIM APPEALS

- 29.01 Appeal Deadlines
- 29.02 Field Restrictions
- 29.03 Procedure
- 29.04 Final Decision
- 29.05 Appeal Fee

**PART 30 CONTINUING CONTRACT —
TERMINATION AND CHANGES BY
THE INSURED**

- 30.01 Cancellation Deadline
- 30.02 Confirmation of Insurance
- 30.03 Notification of Coverage to Insured
- 30.04 Changes in Selection
- 30.05 Changes in Selection — EMI
- 30.06 Method for Making Changes in Selection
- 30.07 Right to Amend Deadlines

**PART 31 PREMIUMS FOR INSURANCE AND
ADMINISTRATION FEES**

- 31.01 Premiums, Surcharges, Discounts and Administration Fees
- 31.02 Interest
- 31.03 Claim Overpayment Interest
- 31.04 No Interest Payable by Corporation

PART 32 MISREPRESENTATION

- 32.01 Misrepresentation — General
- 32.02 Production Misstatement

PART 33 SUBROGATION

- 33.01 Recovery Right
- 33.02 Subrogation
- 33.03 Third Party Compensation

PARTIE 28 OPTION DE PRIX CONTRACTUEL

- 28.01 Objet
- 28.02 Date limite de dépôt
- 28.03 Types d'accords approuvés pour des cultures visées par l'option de prix contractuel
- 28.04 Accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel couvrant la production totale
- 28.05 Valeur vénale et garantie de la qualité
- 28.06 Absence de lien de dépendance
- 28.07 Propriétaire liés

PARTIE 29 APPELS

- 29.01 Date limite de l'appel
- 29.02 Restrictions applicables au champ
- 29.03 Procédure
- 29.04 Décision finale
- 29.05 Droit d'appel

**PARTIE 30 CONTRAT PERMANENT —
RÉSILIATION ET MODIFICATIONS
PAR L'ASSURÉ**

- 30.01 Date limite de résiliation
- 30.02 Confirmation d'assurance
- 30.03 Avis de la quantité assurée donné à l'assuré
- 30.04 Modification du choix
- 30.05 Modification du choix — garantie contre l'humidité excessive
- 30.06 Méthode de modification des choix
- 30.07 Droit de modifier les dates limites

**PARTIE 31 PRIMES D'ASSURANCE ET FRAIS
D'ADMINISTRATION**

- 31.01 Primes, surprimes, escomptes et frais d'administration
- 31.02 Intérêts
- 31.03 Intérêts sur paiement excédentaire
- 31.04 Aucun intérêt payable par la Société

PARTIE 32 FAUSSES DÉCLARATIONS

- 32.01 Fausses déclarations — généralités
- 32.02 Déclaration de production erronée

PARTIE 33 SUBROGATION

- 33.01 Droit de recouvrement
- 33.02 Subrogation
- 33.03 Indemnisation par un tiers

33.04	Limitation	33.04	Restriction
33.05	Insured's Obligation	33.05	Obligation de l'assuré
PART 34	ASSIGNMENT OF INDEMNITY	PARTIE 34	CESSION DE L'INDEMNITÉ
34.01	Right to Indemnity Payment	34.01	Droit à l'indemnité
34.02	Assignment	34.02	Cession
34.03	Rights of Assignee	34.03	Droits du cessionnaire
34.04	Subsequent Assignments	34.04	Cessions subséquentes
PART 35	RECORDS, ACCESS AND RELEASE OF INFORMATION	PARTIE 35	REGISTRES, ACCÈS ET COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS
35.01	Right of Entry and No Liability	35.01	Droit d'entrée et non-responsabilité
35.02	Access to Records	35.02	Accès aux registres
35.03	Time to Provide Records	35.03	Délai de production des registres
35.04	Right to Audit	35.04	Vérification
35.05	Access to Third Party Records	35.05	Accès aux registres de tiers
35.06	Consequences of Non-Cooperation	35.06	Conséquences du refus de collaborer
35.07	Collection of Information	35.07	Collecte de renseignements
35.08	Release of Information	35.08	Communication de renseignements
35.09	Release of Aggregate Information	35.09	Communication de renseignements globalisés
35.10	Authorization and Consent	35.10	Autorisation
PART 36	PRODUCTION INSURANCE FUND AND PRODUCTION INSURANCE TRUST FUND	PARTIE 36	FONDS D'ASSURANCE-PRODUCTION ET FONDS EN FIDUCIE D'ASSURANCE-PRODUCTION
36.01	Production Insurance Fund	36.01	Fonds d'assurance-production
36.02	Production Insurance Trust Fund	36.02	Fonds en fiducie d'assurance-production
36.03	Survival on Termination	36.03	Survie en cas de résiliation
PART 37	GENERAL	PARTIE 37	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
37.01	Right to Amend Contract	37.01	Droit de modifier le contrat
37.02	Termination Without Cause	37.02	Résiliation non motivée
37.03	Termination — General	37.03	Résiliation — généralités
37.04	Termination — Non-Payment of Premiums	37.04	Résiliation — non-paiement des primes
37.05	Termination — Outstanding Claims	37.05	Résiliation — paiements en souffrance
37.06	Termination — All Acreage	37.06	Résiliation — superficie globale
37.07	Credit Privileges	37.07	Privilèges de crédit
37.08	No Liability of Corporation	37.08	Non-responsabilité de la Société
37.09	Survival of Covenants and Agreements	37.09	Survie des engagements et ententes
37.10	Payments Applied to Debt	37.10	Paiement consacré au remboursement de la dette
37.11	Money Owed Applied to Debt	37.11	Somme due affectée au paiement de la dette
37.12	Waiver	37.12	Renonciation
37.13	No Subsequent Waiver	37.13	Aucune renonciation subséquente
37.14	No Waiver	37.14	Absence de renonciation
37.15	No Deemed Waiver	37.15	Renonciation présumée
37.16	Eligibility Review	37.16	Examen de l'admissibilité

37.17	Personal Guarantee of Corporate Debt
37.18	Changes in Ownership
37.19	Monitoring Fees
37.20	Enforcement Fees
37.21	No Withholding by Insured
37.22	Taxes
37.23	Severability
37.24	Governing Law
37.25	Corporation Rights Cumulative
37.26	Deadline for Action Against Corporation
37.27	Calculation of Time
37.28	Business Day
37.29	Interpretation
37.30	Alternate Signing Authority
37.31	Number and Gender
37.32	Time
37.33	Currency
37.34	Entire Agreement
37.35	Headings
37.36	Enurement
37.37	Assignment
37.38	Acreage Adjustment
37.39	Authority of Directors, Officers, Partners and Agents
37.40	Electronic Copy
37.41	Digital Copies and Signatures

PART 38 SERVICE

38.01	Form of Notice
38.02	Change in Address
38.03	Notice to Corporation
38.04	Notice to Insured

APPENDIX A — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR VEGETABLE ACREAGE LOSS INSURANCE

APPENDIX B — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR PASTURE DAYS INSURANCE

APPENDIX C — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR SMALL FARM ACREAGE LOSS INSURANCE PILOT

37.17	Garantie personnelle de la dette d'une personne morale
37.18	Modifications du mode de propriété
37.19	Frais de surveillance
37.20	Frais d'exécution
37.21	Interdiction de ne pas payer
37.22	Taxes
37.23	Divisibilité
37.24	Lois applicables
37.25	Caractère cumulatif des droits de la Société
37.26	Prescription
37.27	Calcul des délais
37.28	Jour ouvrable
37.29	Interprétation
37.30	Délégation du pouvoir de signer
37.31	Nombre et genre
37.32	Délais
37.33	Devises
37.34	Accord intégral
37.35	Rubriques
37.36	Application
37.37	Cession
37.38	Rajustement à la superficie
37.39	Pouvoirs des administrateurs, des dirigeants, des associés et des mandataires
37.40	Copie électronique
37.41	Versions et signatures numériques

PARTIE 38 SIGNIFICATION

38.01	Forme des avis
38.02	Changement d'adresse
38.03	Avis à la Société
38.04	Avis à l'assuré

ANNEXE A — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DE L'ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE SUPERFICIES CONSACRÉES AUX LÉGUMES

ANNEXE B — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DE L'ASSURANCE-JOURS DE PÂTURAGE

ANNEXE C — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DU PROGRAMME PILOTE D'ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE SUPERFICIES POUR LES PETITES EXPLOITATIONS AGRICOLES

The Insured and the Corporation agree that:

PART 1 MEANING OF TERMS

1.01 **Definitions.** In this Contract:

"Acreage" means any land area in Manitoba expressed in acres; (« superficie »)

"Acreage Indemnity" means Dollar Coverage multiplied by the applicable Indemnity Level multiplied by the Acreage affected by the loss or damage, as determined by the Corporation; (« indemnité de superficie »)

"Act" means *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act* (Manitoba) as the same may be amended or replaced from time to time; (« Loi »)

"Additional Insurance Programs" means Excess Moisture Insurance, Forage Establishment Insurance, Polycrop Establishment Insurance, the Enhanced Quality Option, the Harvest Flood Option, Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance; (« programmes d'assurance complémentaire »)

"Adjusted Production" means the Production of an Insured Crop adjusted for dockage, moisture (as applicable), quality, Volunteer Crops, Appraised Production and uninsured causes of loss, all as determined by the Corporation or where applicable, as required by this Contract; (« production corrigée »)

"Administration Fee" means the fee, if any, charged by the Corporation from time to time on such basis as may be determined by the Corporation for administering this Contract; (« frais d'administration »)

"Aerial Seeding" or **"Aerial Seeded"** means the sowing of seeds through aerial means such as a plane or helicopter, but does not include Broadcast Seeding; (« ensemencement par voie aérienne »)

"Alfalfa Seed" means Common Alfalfa Seed and Pedigreed Alfalfa Seed; (« semences de luzerne »)

"All Crops Selected" means the circumstance in which an Insured has all of the Insurable Crops selected for insurance under this Contract at the same Coverage Level, excluding any Organic Crop, Select Hay Type or Basic Hay; (« assurance pour toutes les cultures »)

L'assuré et la Société conviennent de ce qui suit :

PARTIE 1 SENS DES EXPRESSIONS

1.01 **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent contrat.

« accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel » Accord conclu entre un assuré et un tiers acheteur au titre duquel l'assuré accepte de fournir au tiers acheteur, à un prix calculé en conformité avec l'accord, le montant précisé de la production de sa culture visée par l'option de prix contractuel; l'accord est soumis à la Société, au plus tard à la date prévue à l'article 28.02, qui l'approuve ultérieurement. ("CPO Approved Agreement")

« actionnaire principal » Toute personne détenant au moins 10 % des actions avec droit de vote émises et en circulation d'un assuré qui est une personne morale, ou telle autre personne que la Société peut à l'occasion désigner à titre d'actionnaire principal. ("Principal Shareholder")

« année du début de l'exploitation » L'année d'ensemencement d'une nouvelle culture fourragère admissible en début d'exploitation. ("Establishment Year")

« année-récolte » La période qui va du 1^{er} avril d'une année jusqu'au 31 mars de l'année suivante. ("Crop Year")

« assurance pour toutes les cultures » Dans le cas où l'assuré choisit toutes les cultures assurables aux fins de l'assurance-production conformément à un contrat d'assurance aux mêmes niveaux d'assurance, à l'exclusion des cultures biologiques, des types de foin de choix et du foin ordinaire. ("All Crops Selected")

« assurance relative au foin de choix » Assurance offerte en vertu de la partie 22. ("Select Hay Insurance")

« assurance relative au foin ordinaire » Assurance offerte en vertu de la partie 22. ("Basic Hay Insurance")

« assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation » Assurance offerte en vertu de la partie 26. ("Strawberry Establishment Insurance")

"Alternate Use" means the Insured Crop has been put to another use or pastured, but not harvested in the generally accepted agronomic manner for that Insured Crop as described under the definition of "Harvest" in this Contract; (« utilisé à une autre fin »)

"Annual Ryegrass Seed" means any annual variety of ryegrass seed that is seeded in the spring of the Crop Year in which insurance is to apply; (« semences de ray-grass annuel »)

"Appeal Tribunal" means the Appeal Tribunal continued under the Act; (« tribunal d'appel »)

"Application" means any application(s) for insurance made by the Insured on the form(s) provided by the Corporation; (« proposition »)

"Appraised Production" means the expected Production, as determined by the Corporation; (« production estimative »)

"Assigned RFV" means the RFV assigned to an Insured under the Enhanced Quality Option for the purposes of calculating that Insured's RFV Guarantee; (« valeur fourragère relative attribuée »)

"Attained RFV" means the sum of, for each lot of similar quality, as determined by the Corporation, the RFV of the lot less 105, multiplied by the tonnes in the lot; starting in order with the highest quality lot, as determined by the Corporation, and continuing until the tonnes accounted for equal the alfalfa Select Hay Type Production Guarantee or all production has been accounted for, provided that, for the purpose of calculating the Attained RFV, the minimum RFV is 105 and the maximum RFV is the Insured's RFV Guarantee; (« valeur fourragère relative atteinte »)

"Basic Hay" or **"Select Hay"** means only those varieties of alfalfa, alfalfa grass mixtures, tame grasses, sweet clover and Coarse Hay, all as approved by the Corporation for the relevant Crop Year, and used for the purpose of producing forage, silage or dried forage products, but does not include annual crops, weeds or Stands which are designated as pasture; (« foin ordinaire » ou « foin de choix »)

"Basic Hay Insurance" means insurance provided under Part 22; (« assurance relative au foin ordinaire »)

« assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation » Assurance offerte en vertu de la partie 27. ("Saskatoon Establishment Insurance")

« assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation » Assurance offerte en vertu de la partie 18. ("Forage Establishment Insurance")

« assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation » Assurance offerte en vertu de la partie 19. ("Polycrop Establishment Insurance")

« assurance relative aux cultures non traditionnelles » Assurance offerte en vertu de la partie 25. ("Novel Crop Insurance")

« assuré » La personne assurée en vertu du présent contrat. ("Insured")

« autre blé de printemps » Toute variété de blé de printemps qui répond à l'un ou l'autre des critères suivants :

- (i) elle n'est pas une variété homologuée de blé de force rouge du Nord canadien, de blé roux du printemps, de blé de printemps des Prairies, de blé dur ou de blé dur blanc;
- (ii) elle est un autre type de blé désigné par la Société. ("Other Spring Wheat")

« autres haricots secs comestibles » Haricots secs comestibles plantés en vue de la production de semences, à l'exception du haricot rond blanc, du haricot noir, du haricot commun, du haricot canneberge, du petit haricot rouge et du haricot Pinto. ("Other Dry Edible Beans")

« autres oignons » Tous les types d'oignons, tels que l'échalote, l'oignon perle, l'oignon à repiquer, l'oignon à bouillir et l'oignon vert en botte, à l'exception des oignons comestibles. ("Other Onions")

« bétail » Bovins, vaches et taureaux de race laitière et de race bison, bovins d'engraissement — y compris les veaux —, chevaux, ânes, mulets, mules, moutons, chèvres, cerfs, alpagas, lamas et wapitis enregistrés pour la production de gros gibier sous le régime de la *Loi sur la diversification de l'industrie du bétail* (Manitoba). ("Livestock")

"Big Game" means bear, deer, elk, moose or wood bison but does not include an animal of any of those kinds that is:

- (i) privately owned,
- (ii) held under authority of a permit or licence issued under authority of *The Wildlife Act* (Manitoba) or *The Livestock Industry Diversification Act* (Manitoba) or the regulations under either of those Acts, or
- (iii) held in captivity without lawful authority; (« gros gibier »)

"Broadcast Seeding" means any method of seeding, other than Aerial Seeding, whereby the seed is scattered or spread on top of the ground, all as determined by the Corporation; (« ensemencement à la volée »)

"Canola" means canola, including both Polish and Argentine types, but excluding Rapeseed; (« canola »)

"Carryover Production" means the weight or volume of crop produced in Crop Years prior to the current Crop Year which is still held in storage by the Insured; (« production de report »)

"CCP Crops" means all Insured Crops except Table Potatoes, Processing Potatoes, broccoli, cabbage, cauliflower, carrots, parsnips, rutabagas, sweet corn, Winter Squash, pumpkins, peppers, leeks, Cooking Onions, Other Onions, Novel Crops, Select Hay and Basic Hay, Greenfeed, Silage Corn, Pasture and Organic Crops and, if the context requires, any reference to Insurable Crops or Insured Crops shall include CCP Crops; (« culture visée par la garantie améliorée »)

"CCP Insurance" or "Crop Coverage Plus" means insurance provided under Part 17; (« garantie améliorée »)

"Coarse Hay" means:

- (i) Stands of Native Grasses including slough hay and invasive species such as quackgrass, but excluding cattails, bulrushes, giant reeds, foxtail barley and any other species of low feeding value as well as hay from ditches along roadways, all as determined by the Corporation,

« **bétail au pâturage** » Nombre de têtes de bétail dont l'assuré est propriétaire ou locataire et qui ont été mises au pâturage pendant l'année-récolte applicable. ("Pastured Livestock")

« **canola** » Le canola, y compris de type argentin et de type polonais, à l'exception du colza. ("Canola")

« **champ** » Superficie contiguë servant à un usage particulier, selon l'appréciation de la Société. ("Field")

« **colza** » Toutes les variétés de colza riches en acide érucique qui sont désignées chaque année par la Société. ("Rapeseed")

« **contrat** » La version la plus récente du présent contrat d'Agri-protection, les règlements, la proposition acceptée par la Société et toute modification des garanties qui est effectuée par l'assuré et acceptée par la Société. ("Contract")

« **convention de fiducie** » La convention de fiducie conclue entre le gouvernement et la Société et entrée en vigueur le 28 février 2018 au profit de l'assuré. ("Trust Agreement")

« **couverture de la valeur fourragère relative** » La différence entre la garantie de valeur fourragère relative et 105, multipliée par la production garantie pour la luzerne visée par l'assurance relative au foin de choix. ("RFV Coverage")

« **couverture du sol** » La superficie d'une culture assurable. ("Ground Cover")

« **culture assurable** » Produit agricole indiqué comme admissible à l'assurance selon un programme d'assurance établi par la *Loi* et les règlements et, dans le cas de l'assurance relative au foin de choix, chaque type de foin visé. ("Insurable Crop")

« **culture assurée** » Culture assurable qui est assurée en vertu du présent contrat, y compris les cultures biologiques mais à l'exclusion des cultures assurables visées par une assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, une assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, une assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation ou une assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation. ("Insured Crop")

- (ii) Stands consisting of any Native Grasses as referred to above in combination with tame grasses or legumes where the tame grasses make up less than 75% of the Stand, and
- (iii) any other Stand of forage legumes, excluding alfalfa and sweet clover,

that are, in all cases, normally available and intended to be Harvested for the purposes of producing feed for livestock as determined by the Corporation; (« foin brut »)

"Common Alfalfa Seed" means alfalfa grown for the purpose of producing seed but does not include Pedigreed Alfalfa Seed; (« semences de luzerne ordinaires »)

"Contract" means this AgrilInsurance Contract (as amended from time to time), the Regulations, the Application accepted by the Corporation and any changes to insurance coverage selected by the Insured and accepted by the Corporation from time to time; (« contrat »)

"Contract Price Option" or "CPO" means the option of the Insured to have the provisions of Part 28 apply to the CPO Crops of that Insured; (« option de prix contractuel »)

"Cooking Onions" means onions grown to be marketed as large dry bulb onions, such as Spanish type onions, but excluding Other Onions; (« oignon comestible »)

"Corporation" means Manitoba Agricultural Services Corporation; (« Société »)

"Coverage" means the Insured's Probable Yield for each Insured Crop for a Crop Year multiplied by that Insured's Coverage Level, or where Pasture is the affected Insured Crop, means Dollar Value multiplied by Coverage Level; (« quantité assurée »)

"Coverage Level" means the percentage of the Probable Yield offered by the Corporation and selected by the Insured for an Insured Crop, or where CCP is selected, means the percentage of Probable Yield offered by the Corporation for CCP Crops in accordance with, and subject to, Section 17.03, or where Pasture is the Insured Crop, means the percentage of Dollar Value offered by the Corporation and selected by the Insured; (« niveau d'assurance »)

« culture biologique » Blé de force rouge du Nord canadien biologique, blé roux de printemps biologique, blé de printemps des Prairies biologique, autre blé de printemps biologique, blé dur biologique, blé dur blanc biologique, blé d'hiver biologique, avoine biologique, lin biologique, seigle d'automne biologique, pois des champs biologique, orge biologique et graine de chanvre biologique. ("Organic Crop")

« culture de semences contrôlées » ou **« récolte de semences contrôlées »** Collectivement, orge, colza, canola, lin, avoine, pois des champs, soya, pomme de terre destinée à la transformation, pomme de terre comestible, blé de force rouge du Nord canadien, blé roux de printemps, blé de printemps des Prairies, blé dur, blé dur blanc et blé d'hiver que l'assuré cultive pour la production de semences contrôlées et qu'il a assurés à titre de cultures de semences contrôlées. ("Pedigreed Seed Crop")

« culture fourragère admissible en début d'exploitation »

- (i) Combinaison quelconque de luzerne, de trèfle, de sainfoin, de ray-grass vivace ou d'autres graminées vivaces, à l'exception des graminées indigènes,
- (ii) combinaison de cultures mentionnées au sous-alinéa (i) et autres types de cultures fourragères, à condition que les cultures mentionnées au sous-alinéa (i) soient semées en quantités suffisantes pour que, de l'avis de la Société, la superficie de cultures fourragères parvienne au stade de début d'exploitation. ("Eligible Forage Establishment Crop")

« culture intercalaire » Le mélange de plusieurs cultures cultivées en vue de la production de semences, autres que le grain mélangé, qui poussent simultanément sur la même superficie durant une année-récolte et dont chacune représente au moins 6 % de la production totale de cette superficie. ("Intercrop Mixture")

« culture mixte » Le mélange de plusieurs cultures annuelles, autres que le fourrage vert, cultivées simultanément sur la même superficie pour l'alimentation du bétail ou la réhabilitation du sol. ("Polycrop")

"CPO Approved Agreement" means an agreement between an Insured and a third party buyer in which the Insured agrees to supply such third party buyer with a specified amount of Production of that Insured's CPO Crops at a price calculated in accordance with the agreement and which agreement has been submitted to the Corporation on or prior to the date specified in Section 28.02 and subsequently approved by the Corporation; (« accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel »)

"CPO Crops" means all Insurable Crops, other than Processing Potatoes, Table Potatoes, Eligible Vegetable Crops and forage insured under Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance, in respect of which the Insured has a CPO Approved Agreement in place; (« culture visée par l'option de prix contractuel »)

"Crop Year" means the period from April 1 in any year until March 31 in the following year; (« année-récolte »)

"Declared Acreage" means, for the Crop Year, all Acreage of the Insured as declared in the Seeded Acreage Report for that Crop Year; (« superficie déclarée »)

"Designated Perils" means drought, excessive moisture, excessive rainfall, flood, frost, winterkill, hail, fire, excessive heat, wind (including tornado), Big Game and Waterfowl and, subject to the provisions of Section 5.01, disease and pests; (« risques désignés »)

"Destroy" or **"Destroyed"** means the act of destroying the existing Stand by making a pass over the Acreage to apply a chemical or to till the Acreage; (« détruit »)

"Dollar Coverage" means Dollar Value for Excess Moisture Insurance, Forage Establishment Insurance, Polycrop Establishment Insurance, Forage Restoration and Novel Crop Insurance and for each Insured Crop (other than Pasture) means Dollar Value multiplied by Coverage; (« valeur assurée »)

"Dollar Value" means:

- (i) the price per tonne of the Guaranteed Grade of the Insured Crop as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured, for a Crop Year for any Insurable Crop,

« culture mixte admissible en début d'exploitation » Culture mixte choisie au titre de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation. ("Eligible Polycrop Establishment Crop")

« culture non traditionnelle » Toute culture qui est cultivée en vue de la production de semences, selon l'appréciation de la Société, et qui n'est pas une culture assurable. ("Novel Crop")

« culture spontanée » Toute culture qui n'a pas été semée délibérément, à l'exception du foin brut, selon l'appréciation de la Société. ("Volunteer Crop")

« culture visée par la garantie améliorée » Toute culture assurée, à l'exception des pommes de terre comestibles, des pommes de terre destinées à la transformation, du brocoli, du chou, du chou-fleur, de la carotte, du panais, du rutabaga, du maïs sucré, du potiron, de la citrouille, du poivron, du poireau, des oignons comestibles, des autres oignons, des cultures non traditionnelles, du foin de choix et du foin ordinaire, du fourrage vert, du maïs à ensilage, des pâturages et des cultures biologiques. Selon le contexte, toute mention d'une culture assurable ou assurée vaut mention d'une culture visée par la garantie améliorée. ("CCP Crops")

« culture visée par l'option de prix contractuel » Toute culture pour laquelle l'assuré a un accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel. La présente définition exclut la pomme de terre destinée à la transformation, la pomme de terre comestible, les cultures de légumes admissibles ainsi que les cultures fourragères visées par l'assurance relative au foin ordinaire ou l'assurance relative au foin de choix. ("CPO Crops")

« début d'exploitation » L'obtention d'une couverture du sol d'au moins 75 % par une culture fourragère admissible en début d'exploitation ou par une culture mixte admissible en début d'exploitation, selon ce que détermine dans chaque cas la Société. Lorsque ces deux cultures sont plantées sur une même superficie au cours d'une même année, les couvertures du sol des deux cultures sont prises en compte collectivement aux fins de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation. ("Establishment")

« détruit » État résultant de la destruction d'un peuplement existant au moyen de l'application sur la superficie visée d'un produit chimique ou de la culture du sol. ("Destroy" or "Destroyed")

- (ii) the amount per acre as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount (other than the minimum amount per acre) selected by the Insured for that Crop Year for EMI Insured Acreage,
 - (iii) the amount per acre as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured for that Crop Year for Forage Establishment Acreage,
 - (iv) the amount per acre as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured for that Crop Year for Polycrop Establishment Acreage,
 - (v) the amount per acre as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for Forage Restoration Acreage,
 - (vi) the amount per Pastured Livestock as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for Pasture,
 - (vii) the price per tonne of the Select Hay Type as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured for that Crop Year for any Select Hay Type,
 - (viii) the amount per RFV point as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for the Enhanced Quality Option,
 - (ix) the amount per acre as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured for that Crop Year for the Harvest Flood Option,
 - (x) the price per tonne as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for the Hay Disaster Benefit,
 - (xi) the amount per acre as determined and offered by the Corporation and, if different amounts are offered, the amount selected by the Insured for that Crop Year for Novel Crop Insurance,
 - (xii) the amount per Strawberry Plant as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for Strawberry Establishment Insurance,
- « ensementement à la volée »** Toute méthode d'ensemencement, à l'exclusion de l'ensemencement par voie aérienne, visant à disperser ou à répandre des semences sur le sol, selon l'appréciation de la Société. ("Broadcast Seeding")
- « ensementement par voie aérienne »** Ensemencement par voie aérienne, notamment au moyen d'un avion ou d'un hélicoptère, à l'exclusion de l'ensemencement à la volée. ("Aerial Seeding" or "Aerial Seeded")
- « étape 1 »** La période qui va de l'achèvement des semis jusqu'au 20 juin. ("Stage 1")
- « étape 2 H »** La période qui débute lorsque la culture assurée est moissonnée. ("Stage 2 H")
- « étape 2 UH »** La période qui débute dès la fin de l'étape 1 pour une culture assurée et qui se termine au moment où :
- (i) une partie quelconque de cette culture assurée est détruite,
 - (ii) la partie de la superficie sur laquelle se trouve la culture assurée est utilisée à une autre fin,
 - (iii) une partie quelconque de la superficie sur laquelle se trouve la culture assurée a été moissonnée. ("Stage 2 UH")
- « état de compte »** Tout état de la Société indiquant, entre autres choses, les sommes que l'assuré doit à la Société. ("Statement of Account")
- « facteur de qualité »** Facteur attribué par la Société après qu'elle a comparé la valeur marchande par tonne métrique de la production d'une culture assurée à la valeur marchande par tonne métrique de la qualité garantie de cette culture, la « valeur marchande » étant celle qu'elle établit au moment et de la manière qu'elle estime indiqués (y compris en utilisant les prix du marché moyens pour toute période qu'elle juge pertinente). ("Grade Factor")
- « foin brut »** Les peuplements indiqués ci-après qui sont, dans tous les cas, normalement disponibles et destinés à être récoltés en vue de la production d'aliments de bétail, selon l'appréciation de la Société :

- (xiii) the amount per Saskatoon Plant as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for Saskatoon Establishment Insurance, or
- (xiv) the weighted average of (i) the price per tonne of the Guaranteed Grade of the CPO Crop as determined and offered by the Corporation; and (ii) subject to any maximum price established by the Corporation in any Crop Year, the price per tonne of the Guaranteed Grade of the CPO Crop specified as being payable to the Insured under the CPO Approved Agreement(s) for that CPO Crop;

in each case, as the context requires; (« valeur vénale »)

"Eligible Forage Establishment Crop" means

- (i) any combination of alfalfa, clover, sainfoin, perennial ryegrass or other perennial grasses excluding Native Grasses, and
- (ii) any combination of the crops referred to in paragraph (i) above and other types of forage crops, provided that those crops referred to in paragraph (i) above are sown in such an amount as is sufficient on their own, in the opinion of the Corporation, to have resulted in the Forage Establishment Acreage achieving Establishment; (« culture fourragère admissible en début d'exploitation »)

"Eligible Polycrop Establishment Crop" means Polycrops selected for Polycrop Establishment Insurance; (« culture mixte admissible en début d'exploitation »)

"EMI" or "Excess Moisture Insurance" means insurance provided under Part 16; (« garantie contre l'humidité excessive »)

"EMI Deductible" means the number obtained when the EMI Insured Acreage of an Insured is multiplied by the EMI Deductible Percentage of that Insured; (« franchise de la garantie contre l'humidité excessive »)

"EMI Deductible Percentage" means 5%, subject to adjustment for an Insured in accordance with the provisions of Section 16.07; (« taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive »)

- (i) les peuplements d'espèces indigènes, notamment la beckmannie à écailles unies et les espèces envahissantes comme le chiendent, à l'exclusion de la quenouille, du scirpe, de la canne de Provence, de l'orge queue-d'écureuil et de toute autre espèce présentant une faible valeur fourragère ainsi que du foin provenant des fossés qui bordent les routes, selon l'appréciation de la Société,
- (ii) les peuplements comprenant n'importe laquelle des espèces indigènes mentionnées ci-dessus combinées aux espèces cultivées de légumineuses ou de graminées, si celles-ci représentent moins de 75 % du peuplement,
- (iii) tout autre peuplement de légumineuses fourragères, à l'exclusion de la luzerne et du mélilot. ("Coarse Hay")

« foin de choix » ou « foin ordinaire » Variétés de luzerne, de mélanges luzerne-graminées, de graminées cultivées, de mélilot ou de foin brut qui sont approuvées par la Société pour l'année-récolte pertinente et qui sont destinées à la production de fourrage, de produits d'ensilage ou de produits de fourrage séché. La présente définition exclut les récoltes annuelles, les mauvaises herbes et les peuplements qui sont désignés comme pâturage. ("Select Hay" or "Basic Hay")

« foin ordinaire » ou « foin de choix » Variétés de luzerne, de mélanges luzerne-graminées, de graminées cultivées, de mélilot ou de foin brut qui sont approuvées par la Société pour l'année-récolte pertinente et qui sont destinées à la production de fourrage, de produits d'ensilage ou de produits de fourrage séché. La présente définition exclut les récoltes annuelles, les mauvaises herbes et les peuplements qui sont désignés comme pâturage. ("Basic Hay" or "Select Hay")

« Fonds d'assurance-production » Le Fonds d'assurance-production maintenu en vertu de l'article 53 de la Loi. ("Production Insurance Fund")

« Fonds en fiducie d'assurance-production » Le fonds en fiducie détenu par la Société, à titre de fiduciaire, dans le cadre de la convention de fiducie. ("Production Insurance Trust Fund")

"EMI Indemnity" means the EMI Unseeded Acreage less the EMI Deductible, multiplied by the Dollar Value; (« indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive »)

"EMI Insured Acreage" means (A) all Acreage of an Insured available for crop seeding (and normally used by the Insured for this purpose, as determined by the Corporation), and (B) all Forage Establishment Acreage of an Insured seeded in the spring of the prior Crop Year not having achieved Establishment, in each case, on or before June 20 in the Crop Year for which Excess Moisture Insurance is to apply, and for greater certainty, EMI Insured Acreage of an Insured does not include any:

- (i) Acreage under bush or brush, perennial forage seeded in the fall of the previous year, fall rye or winter wheat, unless such Acreage was Destroyed in the fall of the previous Crop Year and is ready for spring seeding as determined by the Corporation,
- (ii) Acreage under sod, pasture or perennial forage, unless such Acreage was Destroyed by June 10 and is ready for spring seeding as determined by the Corporation,
- (iii) Acreage which was not seeded due to excessive rainfall, flood or excessive moisture in the previous year and which could have been prepared for seeding in that previous year, but was not as determined by the Corporation, or
- (iv) Acreage which has been declared by the Corporation from time to time as being uninsurable under Part 3; (« superficie assurée contre l'humidité excessive »)

"EMI Reduced Deductible Option" means the option exercised by an Insured to have the EMI Deductible Percentage reduced from the percentage amount otherwise in effect for that Insured down to a percentage of 5%; (« option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite »)

"EMI Unseeded Acreage" means EMI Insured Acreage not seeded on or before June 20 because of excessive rainfall, flood or excessive moisture; (« superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive »)

« fourrage vert » L'avoine, l'orge, le grain mélangé, le blé, le seigle, le triticale, les pois des champs, le sorgho, l'herbe du Soudan et le millet cultivés séparément ou mélangés en vue d'être fauchés et mis en bottes ou ensilés pour l'alimentation du bétail. La présente définition comprend également les mélanges d'une ou plusieurs de ces cultures avec d'autres cultures, si ces dernières représentent moins de 20 % du mélange. ("Greenfeed")

« frais d'administration » Le droit qu'impose, le cas échéant, la Société selon le critère qu'elle pourra déterminer pour l'administration du présent contrat. ("Administration Fee")

« franchise applicable à l'option relative aux récoltes inondées » Le produit obtenu lorsque la superficie totale de foin brut de l'assuré est multipliée par 20 %. ("Harvest Flood Option Deductible")

« franchise applicable au rétablissement de cultures fourragères » Superficie assurée qui est consacrée au foin ordinaire pour le foin et à chaque type de foin de choix pour le foin (à l'exclusion, dans chaque cas, du mélilot et du foin brut), aux semences de luzerne, aux semences contrôlées de fléole ou aux semences de fétuque élevée, selon le cas, multipliée, dans chaque cas, par 5 %. ("Forage Restoration Deductible")

« franchise applicable aux fraises » Correspond à 20 % des plants de fraises assurés en vertu de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation. ("Strawberry Deductible")

« franchise applicable aux saskatoons » Correspond à 20 % des plants de saskatoons assurés en vertu de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation. ("Saskatoon Deductible")

« franchise de la garantie contre l'humidité excessive » Le produit obtenu lorsque la superficie assurée contre l'humidité excessive est multipliée par le taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive. ("EMI Deductible")

« garantie améliorée » La garantie offerte en vertu de la partie 17. ("CCP Insurance" or "Crop Coverage Plus")

« garantie contre l'humidité excessive » La garantie fournie en vertu de la partie 16. ("EMI" or "Excess Moisture Insurance")

"Enhanced Quality Option" or "EQO" means the option selected by an Insured to have an indemnity payable in respect of the alfalfa Select Hay Type insured under Select Hay Insurance calculated on the basis of that Insured's RFV Guarantee; (« option qualité élevée »)

"Enhanced Quality Option Indemnity" or "EQO Indemnity" means the RFV Coverage less the Attained RFV, multiplied by the Dollar Value; (« indemnité au titre de l'option qualité élevée »)

"Establishment" means the establishment of 75% or more Ground Cover of an Eligible Forage Establishment Crop or Eligible Polycrop Establishment Crop, as applicable, in each case as determined by the Corporation and where both are Planted on the same Acreage in the same year, both are counted together for the purposes of Polycrop Establishment Insurance ; (« début d'exploitation »)

"Establishment Year" means the year in which a new planting of an Eligible Forage Establishment Crop is seeded; (« année du début de l'exploitation »)

"Extended Coverage Seeding Period" means the extended period for the seeding of an Insurable Crop as set forth in Part 6 under the heading "Extended Coverage Seeding Period for reduced Coverage"; (« prolongation de la période des semis »)

"Fall Rye" means any fall rye grown for grain production, including hybrid fall rye and open pollinated fall rye, all as determined by the Corporation; (« seigle d'automne »)

"Field" means a contiguous area of Acreage put to a particular use, all as determined by the Corporation; (« champ »)

"Field Peas" means any plant grown for dry pea production, but does not include garden or canning peas; (« pois des champs »)

"Flax" means flax and solin; (« lin »)

"Forage Establishment Acreage" means the total Acreage of the Insured planted to Eligible Forage Establishment Crops in an Establishment Year; (« superficie de cultures fourragères en début d'exploitation »)

« garantie de l'assurance-pâturages » Produit du nombre maximal de têtes de bétail au pâturage et de la quantité assurée. ("Pasture Coverage")

« garantie de valeur de la production » Dans le cas où l'assuré cultive plusieurs types d'une même culture ou des cultures contrôlées et non contrôlées d'une même culture ou s'il choisit la garantie améliorée :

- (i) pour les semences de luzerne, la somme des produits de la production garantie de l'assuré pour chaque récolte de semences de luzerne, multipliée par la valeur vénale de la récolte particulière de semences de luzerne,
- (ii) pour le canola, la somme des produits de la production garantie de l'assuré pour chaque récolte de canola, multipliée par la valeur vénale de la récolte particulière de canola,
- (iii) pour une culture de semences contrôlées, la somme des produits de la production garantie de l'assuré pour la récolte de semences contrôlées et la récolte de semences non contrôlées correspondante multipliée par la valeur vénale pertinente de la culture,
- (iv) la somme des produits de la production garantie de l'assuré pour la culture visée par cette garantie multipliée par la valeur vénale de la culture. ("Production Value Guarantee")

« garantie de valeur fourragère relative » La somme de 105 et de 90 % de la différence entre la valeur fourragère relative attribuée et 105. ("RFV Guarantee")

« grain mélangé » Mélange formé d'une combinaison d'au moins deux des cultures suivantes : blé de printemps, blé dur, avoine, orge, triticales et pois des champs, pour autant que la culture principale comprise dans le mélange ne dépasse 80 % au poids du mélange semé. ("Mixed Grain")

« graine de chanvre » Tout peuplement de chanvre industriel acceptable en vue de la production de grain commercial autorisée en vertu de permis délivrés par Santé Canada. ("Hemp Grain")

« graminées indigènes » Les peuplements qui sont constitués d'au moins 75 % d'espèces de graminées qui poussent naturellement en Amérique du Nord, selon l'appréciation de la Société. ("Native Grasses")

"Forage Establishment Indemnity" means the product of the Dollar Value and the Acreage of Eligible Forage Establishment Crops which fail to achieve Establishment due to one or more of the Designated Perils; (« indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation »)

"Forage Establishment Insurance" means insurance provided under Part 18; (« assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation »)

"Forage Restoration" means the forage restoration benefit provided under Part 20; (« rétablissement de cultures fourragères »)

"Forage Restoration Acreage" means Acreage of forage insured under Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance, respectively (excluding, in each case, sweet clover and Coarse Hay), Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or tall fescue seed planted by the Insured that has achieved Establishment and is insured under this Contract; (« superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères »)

"Forage Restoration Deductible" means Insured Acreage of Basic Hay under Basic Hay Insurance and Insured Acreage of each Select Hay Type under Select Hay Insurance (excluding, in each case, sweet clover and Coarse Hay), Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or tall fescue seed, as the case may be, multiplied by, in each case, 5%; (« franchise applicable au rétablissement de cultures fourragères »)

"Forage Restoration Indemnity" means the product of the Acreage affected by the loss or damage due to excessive rainfall, flood or excessive moisture, and Destroyed, all in accordance with the terms of this Contract, less the Forage Restoration Deductible, multiplied by the Dollar Value; (« indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères »)

"Grade Factor" means the factor assigned by the Corporation after comparing the per tonne market value of Production of an Insured Crop to the per tonne market value of the Guaranteed Grade of such Insured Crop, and where "market value" is as determined by the Corporation in such manner, by such method (which may include the use of average market prices for whatever period of time the Corporation deems applicable) and at such point in time as the Corporation considers appropriate; (« facteur de qualité »)

« **gros gibier** » Ours, cerf, wapiti, orignal ou bison des bois; la présente définition ne vise toutefois pas le gros gibier qui :

- (i) appartient à une personne à titre privé,
- (ii) est tenu captif en vertu d'un permis ou d'une licence délivré sous le régime de la *Loi sur la conservation de la faune* (Manitoba), de la *Loi sur la diversification de l'industrie du bétail* (Manitoba) ou des règlements d'application de ces lois,
- (iii) est tenu captif sans autorité légitime. ("Big Game")

« **indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive** » La différence entre la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive et la franchise de la garantie contre l'humidité excessive multipliée par la valeur vénale. ("EMI Indemnity")

« **indemnité au titre de l'assurance-pâturages** » Dans le cas du foin de choix, la garantie de l'assurance-pâturages attribuée au type de foin multipliée par le quotient obtenu lorsque la production corrigée de l'assuré pour le type de foin est divisée par la production garantie pour ce type de foin et, dans le cas du foin ordinaire, la garantie de l'assurance-pâturages multipliée par le quotient obtenu lorsque la production corrigée du foin de l'assuré est divisée par la production garantie pour le foin ordinaire. ("Pasture Indemnity")

« **indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation** » La différence entre le nombre de plants de fraises perdus à cause d'un risque désigné et la franchise applicable aux fraises multipliée par la valeur vénale. ("Strawberry Establishment Insurance Indemnity")

« **indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation** » La différence entre le nombre de plants de saskatoons perdus à cause d'un risque désigné et la franchise applicable aux saskatoons multipliée par la valeur vénale. ("Saskatoon Establishment Insurance Indemnity")

« **indemnité au titre de l'option qualité élevée** » La différence entre la couverture de la valeur fourragère relative et la valeur fourragère atteinte multipliée par la valeur vénale. ("Enhanced Quality Option Indemnity" or "EQO Indemnity")

"Grain Corn" means any hybrid corn grown for grain production, but for greater certainty, Grain Corn does not include Open Pollinated Corn, all as determined by the Corporation; (« maïs-grain »)

"Greenfeed" means oats, barley, Mixed Grain, wheat, rye, triticale, Field Peas, sorghum, sudan grass and millet grown separately, or in combination, for the purpose of being cut, baled or silaged for livestock feed and when grown in combination with other crops, one or more of the crops listed above comprises at least 80% of the mix; (« fourrage vert »)

"Ground Cover" means the amount of soil surface covered by an Insurable Crop; (« couverture du sol »)

"Guaranteed Grade" means the grade or other specification for a crop as determined by the Corporation; (« qualité garantie »)

"Harvest" or **"Harvested"** means the generally accepted agronomic manner in which the affected Insured Crop is harvested, which:

- (i) in the case of Table Potatoes, Processing Potatoes, carrots, Cooking Onions, parsnips and rutabagas when they are dug and removed from the Field, or
- (ii) in the case of a crop which is normally harvested as livestock feed, when the crop has been baled or silaged, or
- (iii) in the case of Coarse Hay, when the Coarse Hay has been cut, or
- (iv) in the case of all other crops, when the crop has been threshed.

If the crop has not been harvested in accordance with the foregoing provisions, as applicable, then that crop, unless it has been Destroyed, shall be deemed to have been put to an Alternate Use. Notwithstanding the foregoing, if the Corporation determines that the crop should have been harvested by a certain date, the Corporation may deem the crop to have been harvested on that date; (« moisson » ou « moissonné »)

"Harvest Flood Option" means the option selected by an Insured, who has Acreage of Coarse Hay insured under Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance, to have that Acreage insured against the inability to harvest it due to excessive moisture; (« option relative aux récoltes inondées »)

« indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées » La différence entre la superficie de foin brut qui ne peut être récolté en raison d'une humidité excessive et la franchise applicable à l'option relative aux récoltes inondées multipliée par la valeur vénale. ("Harvest Flood Option Indemnity")

« indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation » Le produit de la valeur vénale et de la superficie des cultures fourragères admissibles en début d'exploitation qui n'atteignent pas le début d'exploitation en raison de l'un ou de plusieurs des risques désignés. ("Forage Establishment Indemnity")

« indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation » Le produit de la valeur vénale et de la superficie des cultures mixtes admissibles en début d'exploitation qui n'atteignent pas le stade du début d'exploitation en raison de l'un ou de plusieurs des risques désignés. ("Polycrop Establishment Indemnity")

« indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères » La superficie qui est touchée par la perte ou le sinistre à cause de précipitations excessives, d'inondations, d'humidité excessive, et détruite, conformément aux conditions du contrat, moins la franchise applicable au rétablissement de cultures fourragères multipliée par la valeur vénale. ("Forage Restoration Indemnity")

« indemnité de superficie » Le produit de la valeur assurée, du niveau d'indemnité applicable et de la superficie qui, d'après la Société, est touchée par la perte ou le sinistre. ("Acreage Indemnity")

« indemnité d'étape » Le produit, déterminé par la Société, de la valeur vénale de la culture assurée touchée multipliée par la différence entre les deux nombres suivants :

- (i) la quantité assurée de la culture assurée touchée multipliée par le niveau d'indemnité multiplié par la superficie touchée par la perte ou le sinistre,
- (ii) la production corrigée de la culture assurée touchée. ("Stage Indemnity")

« indemnité en cas de catastrophe touchant le foin » Indemnité calculée automatiquement par la Société et payable à un assuré en vertu de l'article 22.17. ("Hay Disaster Benefit Indemnity")

"Harvest Flood Option Deductible" means the number obtained when the total Acreage of Coarse Hay of an Insured is multiplied by 20%; (« franchise applicable à l'option relative aux récoltes inondées »)

"Harvest Flood Option Indemnity" means the Acreage of Coarse Hay that cannot be Harvested due to excessive moisture less the Harvest Flood Option Deductible, multiplied by the Dollar Value; (« indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées »)

"Harvested Production Report" means any reports the Insured is required to provide for Production that has been Harvested, Destroyed or put to an Alternate Use in the form required by the Corporation for that purpose; (« rapport sur la production moissonnée »)

"Hay Disaster Benefit Indemnity" means the indemnity automatically calculated by the Corporation and payable to an Insured under Section 22.17; (« indemnité en cas de catastrophe touchant le foin »)

"Hemp Grain" means any stand of industrial hemp acceptable for commercial grain production under licences and authorizations issued by Health Canada; (« graine de chanvre »)

"High Generation Seed Plots" means Acreage sown for production of select seed, breeder seed or seed of foundation status by seed growers authorized by the Canadian Seed Growers Association for production of seed of those three classes; (« parcelles de semences de premières générations »)

"Indemnity Level" means the percentage established in Parts 10, 11 and 12 which is used in determining the amount of the indemnity payable by the Corporation under this Contract; (« niveau d'indemnité »)

"Individual Productivity Index" means a crop specific relative productivity index for the Insured utilizing IPI Yields, all as determined by the Corporation; (« indice de productivité individuel »)

"Insurable Crop" means an agricultural product specified as being eligible to be insured under an insurance program established pursuant to the Act and the Regulations and, in the case of Select Hay Insurance, means each Select Hay Type; (« culture assurable »)

« indice de productivité individuel » L'indice de productivité relative propre à une culture, fondé sur les rendements IPI de l'assuré, le tout selon l'appréciation de la Société. ("Individual Productivity Index")

« lin » Lin et solin. ("Flax")

« locataire » Personne exerçant des activités agricoles au Manitoba sur une terre louée en vertu d'un bail authentique à partage de fruits conclu avec un propriétaire et dans laquelle elle n'a pas d'intérêt de propriété direct ou indirect, selon l'appréciation de la Société. ("Tenant")

« Loi » La plus récente version de la *Loi sur la Société des services agricole du Manitoba* (Manitoba). ("Act")

« maïs à ensilage » Maïs cultivé en vue de la production d'ensilage, selon l'appréciation de la Société. ("Silage Corn")

« maïs à pollinisation libre » Tout peuplement de maïs provenant de semences produites par pollinisation non dirigée et cultivé en vue de la production de grain. Il est toutefois entendu que le maïs à pollinisation libre ne comprend pas le maïs-grain. ("Open Pollinated Corn")

« maïs-grain » Tout maïs hybride cultivé pour la production de grain. Il est toutefois entendu que le maïs-grain ne comprend pas le maïs à pollinisation libre, selon l'appréciation de la Société. ("Grain Corn")

« millet commun » Toute variété convenable de l'espèce *Panicum miliaceum*, selon ce qu'établit la Société. ("Proso Millet")

« moisson » ou **« moissonné »** Les méthodes agronomiques généralement reconnues selon lesquelles les cultures assurées sont moissonnées, soit :

- (i) dans le cas des pommes de terre comestibles, des pommes de terre destinées à la transformation, des carottes, des oignons comestibles, des panais et des rutabagas, lorsqu'ils ont été arrachés et enlevés du champ,
- (ii) dans le cas d'une culture qui est normalement moissonnée à titre de fourrage pour bestiaux, lorsqu'elle a été mise en bottes ou ensilée,

"Insurance Test Area" means the area designated as such for each of the Insurable Crops referred to in Section 6.01 as having an Insurance Test Area; (« zone d'essai de l'assurance »)

"Insured" means the Person insured under this Contract; (« assuré »)

"Insured Acreage" means the Declared Acreage of an Insured Crop, subject to any adjustments as determined by the Corporation, which is the Acreage to be insured under this Contract; (« superficie assurée »)

"Insured Crop" means an Insurable Crop insured under this Contract including Organic Crops, but not including Insurable Crops insured under Forage Establishment Insurance, Polycrop Establishment Insurance, Strawberry Establishment Insurance or Saskatoon Establishment Insurance; (« culture assurée »)

"Intercrop Mixture" means the mixture of two or more crops grown for the purpose of producing seed, other than Mixed Grain, growing simultaneously on the same Acreage in a Crop Year, of which each is no less than 6% of the total Production from such Acreage; (« culture intercalaire »)

"IPI Yield" means the average tonnes per acre of an Insurable Crop adjusted for dockage, moisture (as applicable), Appraised Production, losses due to Big Game, Waterfowl, hail and third parties, all as determined by, or documented to the satisfaction of, the Corporation; (« rendement IPI »)

"Landlord" means an owner of the land on which an Insurable Crop is grown by the Tenant of that Landlord and who has a direct financial interest in such Insurable Crop; (« propriétaire »)

"Livestock" means beef, dairy and bison cows or bulls, feeder cattle (including calves), horses, donkeys, mules, sheep, goats, deer, alpacas, llamas and elk registered as game production animals under *The Livestock Industry Diversification Act* (Manitoba); (« bétail »)

(iii) dans le cas du foin brut, lorsqu'il a été coupé,

(iv) dans le cas de toute autre culture, lors de son battage.

Les cultures qui n'ont pas été moissonnées conformément aux dispositions précédentes, selon le cas, sont réputées être utilisées à une autre fin, sauf si elles ont été détruites. Malgré ce qui précède, si la Société juge que les cultures auraient dû être moissonnées au plus tard à une certaine date, elle peut déterminer que celles-ci l'ont été à cette date. ("Harvest" or "Harvested")

« niveau d'assurance » Le pourcentage du rendement probable offert par la Société et choisi par l'assuré pour une culture assurée ou pour les cultures prises en charge par la garantie améliorée conformément à l'article 17.03 et sous réserve de ce dernier, s'il a souscrit cette garantie. Dans le cas des pâturages, il s'agit du pourcentage de la valeur vénale offert par la Société et choisi par l'assuré. ("Coverage Level")

« niveau d'indemnité » Le pourcentage établi dans les parties 10, 11 et 12, qui sert à déterminer le montant de l'indemnité payable par la Société en vertu du présent contrat. ("Indemnity Level")

« nombre maximal de têtes de bétail au pâturage » Nombre global de têtes de bétail au pâturage obtenu à la suite de la multiplication de chaque type de bétail au pâturage de l'assuré par un facteur qu'établit la Société à l'égard de chaque type pour chaque année-récolte. Ce nombre ne peut être supérieur à la superficie assurée qui est consacrée à tous les types de foin de choix ou au foin ordinaire. ("Maximum Pastured Livestock")

« nouvelle culture » La culture qui est semée lorsqu'une superficie est ensemencée une nouvelle fois durant une année-récolte ou durant une période de 12 mois consécutifs, selon le cas. ("Reseeded Crop")

« oignon comestible » Oignon cultivé en vue de sa commercialisation sous forme de gros oignon en bulbe tel que l'oignon d'Espagne, à l'exception des autres oignons. ("Cooking Onions")

« option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite » Option que l'assuré choisit afin que son taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive qui est en vigueur soit réduit à 5 %. ("EMI Reduced Deductible Option")

"Maximum Pastured Livestock" means the aggregate number of Pastured Livestock that is calculated by multiplying each type of Pastured Livestock of the Insured by a factor established for each type by the Corporation in each Crop Year, provided that such aggregate number shall not exceed the Insured Acreage of all Select Hay Types or Basic Hay of the Insured; (« nombre maximal de têtes de bétail au pâturage »)

"Mixed Grain" means a mixture consisting of a combination of any two or more of spring wheat, durum wheat, oats, barley, triticale and Field Peas, if the major component thereof does not exceed 80% by weight of the seeded mixture; (« grain mélangé »)

"Native Grasses" means Stands containing at least 75% of grass species that occur naturally in North America, as determined by the Corporation; (« graminées indigènes »)

"Novel Crop" means any crop grown for the purpose of producing seed, as determined by the Corporation, and which is not otherwise an Insurable Crop; (« culture non traditionnelle »)

"Novel Crop Insurance" means insurance provided under Part 25; (« assurance relative aux cultures non traditionnelles »)

"Novel Crop Maximum Acreage" means 30% of the Insured Acreage, excluding for this purpose, any Insured Acreage seeded to Insured Crops not eligible for CCP Insurance (other than any Organic Crop); (« superficie maximale consacrée aux cultures non traditionnelles »)

"Open Pollinated Corn" means any stand of corn grown from seed produced by the product of uncontrolled pollination and grown for the purpose of grain production, but for greater certainty, Open Pollinated Corn does not include Grain Corn; (« maïs à pollinisation libre »)

"Organic Crop" means organic northern hard red wheat, organic red spring wheat, organic prairie spring wheat, organic Other Spring Wheat, organic durum wheat, organic hard white wheat, organic winter wheat, organic oats, organic Flax, organic Fall Rye, organic Field Peas, organic barley and organic Hemp Grain; (« culture biologique »)

« option de prix contractuel » Option que l'assuré choisit afin que les dispositions de la partie 28 s'appliquent à ses cultures visées par l'option de prix contractuel. ("Contract Price Option" or "CPO")

« option qualité élevée » Option choisie par l'assuré afin que lui soit versée une indemnité à l'égard de la luzerne dans le cadre de l'assurance relative au foin de choix d'après un calcul basé sur la garantie de valeur fourragère relative de l'assuré. ("Enhanced Quality Option" or "EQO")

« option relative aux récoltes inondées » Option choisie par l'assuré qui a souscrit l'assurance relative au foin ordinaire ou l'assurance relative au foin de choix pour une superficie de foin brut et qui désire avoir une protection dans l'éventualité où le foin ne pourrait être récolté à cause d'une humidité excessive. ("Harvest Flood Option")

« paiement d'indemnité pour dommages causés par la faune » Indemnité versée pour les pertes ou les dommages causés à une culture assurée, déterminés par la Société, que l'assuré reçoit ou peut recevoir conformément aux dispositions de la version la plus récente du *Règlement sur l'indemnisation des dommages causés par la faune* pris en application de la *Loi sur la conservation de la faune* (Manitoba). ("Wildlife Damage Compensation Payment")

« parcelles de semences de premières générations » Toute superficie ensemencée pour la production de semences Select, de semences de Sélectionneurs ou de semences Fondation par des producteurs de semences autorisés par l'Association canadienne des producteurs de semences pour la production de semences de ces trois catégories. ("High Generation Seed Plots")

« parcelles d'essai » Acres ensemencées à des fins de recherches par des chercheurs effectuant des expériences qui pourraient donner lieu à des rendements anormaux. ("Test Plots")

« pâturages » Superficie où l'assuré met du bétail au pâturage. ("Pasture")

« personne » Particulier, personne morale, société de personnes, entreprise, coentreprise, groupement, association, fiducie, administration ou organisme public de toute nature, ainsi que toute forme d'entité ou d'organisation. ("Person")

"Other Dry Edible Beans" means all dry edible beans planted for the purpose of producing seed, other than white pea beans, black beans, kidney beans, cranberry beans, small red beans and pinto beans; (« autres haricots secs comestibles »)

"Other Onions" means all types of onions such as shallots, pearl onions, sets, boiler onions or green bunching onions, but excluding Cooking Onions; (« autres oignons »)

"Other Spring Wheat" means any spring wheat variety which:

- (i) is not a Registered Wheat Variety of northern hard red wheat, red spring wheat, prairie spring wheat, durum wheat or hard white wheat, or
- (ii) is any other wheat type designated by the Corporation from time to time; (« autre blé de printemps »)

"Overseed" or "Overseeding" means one or more passes to meter and incorporate additional seed to thicken the existing Stand; (« sursemis »)

"Pasture" means any Acreage that is used by the Insured for the purpose of grazing Pastured Livestock; (« pâturages »)

"Pasture Coverage" means the product that is obtained when the number of Maximum Pastured Livestock is multiplied by Coverage; (« garantie de l'assurance-pâturages »)

"Pasture Indemnity" means, for Select Hay, the product of Pasture Coverage assigned to the Select Hay Type multiplied by the quotient that is obtained when the Insured's Adjusted Production for that Select Hay Type is divided by the Insured's Production Guarantee for that Select Hay Type, and for Basic Hay, the product of Pasture Coverage multiplied by the quotient that is obtained when the Insured's Adjusted Production of Basic Hay is divided by the Insured's Production Guarantee for Basic Hay; (« indemnité au titre de l'assurance-pâturages »)

"Pastured Livestock" means the number of Livestock owned or leased by the Insured that grazed on Pasture during the applicable Crop Year; (« bétail au pâturage »)

« perte de production » La différence, le cas échéant, entre la production garantie et la production corrigée si cette dernière est inférieure. ("Production Loss")

« perte de valeur de la production » La différence, le cas échéant, entre la valeur de la production et la garantie de valeur de la production si cette dernière est supérieure. ("Production Value Loss")

« peuplement » Les plantes qui croissent sur une superficie. ("Stand")

« plant de fraises » Plant qui est transplanté dans un champ durant l'année-récolte à laquelle l'assurance s'applique et qui, lorsqu'il est à maturité et sain, peut produire des fraises. ("Strawberry Plant")

« plant de saskatoons » Plant qui en est à sa première, deuxième ou troisième année de croissance après sa transplantation dans un champ et qui, lorsqu'il est à maturité et sain, peut produire des saskatoons. ("Saskatoon Plant")

« pois des champs » Plante cultivée en vue de la production de pois secs, à l'exception du pois potager et du pois de conserve. ("Field Peas")

« pomme de terre comestible » Variétés de pommes de terre, y compris celles cultivées en vue de la production de semences, convenables pour le marché de consommation, lesquelles variétés sont désignées chaque année par la Société. ("Table Potatoes")

« pomme de terre destinée à la transformation » Variétés de pommes de terre, y compris celles cultivées en vue de la production de semences, convenables pour le marché de la transformation, lesquelles variétés sont désignées chaque année par la Société. ("Processing Potatoes")

« potiron » Espèce du genre Cucurbita qui forme une écorce dure, épaisse et non comestible. Comprend notamment la courge poivrée, la courge spaghetti, la courge musquée et toute autre espèce acceptée par la Société. ("Winter Squash")

« prime » La somme qui, selon la Commission, est payable par l'assuré à la Société pour l'assurance prévue par le présent contrat. ("Premium")

« production » Le nombre total de tonnes métriques d'une culture agricole particulière ou d'une culture assurée particulière produite par une superficie, selon l'appréciation de la Société. ("Production")

"Pedigreed Alfalfa Seed" means varieties of alfalfa grown for the purpose of producing pedigreed seed with such varieties being approved annually by the Corporation; (« semences contrôlées de luzerne »)

"Pedigreed Seed Crop" means, collectively, barley, Rapeseed, Canola, Flax, oats, Field Peas, soybeans, Processing Potatoes, Table Potatoes, northern hard red wheat, red spring wheat, prairie spring wheat, durum wheat, hard white wheat and winter wheat grown for the purpose of producing pedigreed seed and selected for insurance by an Insured as a Pedigreed Seed Crop; (« culture de semences contrôlées » ou « récolte de semences contrôlées »)

"Pedigreed Timothy Seed" means varieties of timothy grown for the purpose of producing pedigreed seed with such varieties being approved annually by the Corporation; (« semences contrôlées de fléole »)

"Perennial Ryegrass Seed" means all perennial varieties of ryegrass grown for the purpose of producing seed; (« semences de ray-grass vivace »)

"Person" means any individual, corporation, partnership, firm, joint venture, syndicate, association, trust, government, governmental agency or board or commission or authority and any other form of entity or organization; (« personne »)

"Polycrop" means the mixture of two or more annual crops, other than Greenfeed, grown simultaneously on the same Acreage for the purposes of livestock feed or soil restoration; (« culture mixte »)

"Polycrop Establishment Acreage" means the total Acreage of the Insured planted to Eligible Polycrop Establishment Crops; (« superficie de cultures mixtes en début d'exploitation »)

"Polycrop Establishment Indemnity" means the product of the Dollar Value and the Acreage of Eligible Polycrop Establishment Crops which fail to achieve Establishment due to one or more of the Designated Perils; (« indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation »)

"Polycrop Establishment Insurance" means insurance provided under Part 19; (« assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation »)

"Premium" means the amount determined by the Corporation to be payable by the Insured to the Corporation for insurance under this Contract; (« prime »)

« production corrigée » La production d'une culture assurée qui est corrigée pour qu'il soit tenu compte des impuretés, de l'humidité, le cas échéant, de la qualité, des cultures spontanées, de la production estimative et des causes de sinistre non assurées, selon ce que décidera dans chaque cas la Société ou, le cas échéant, selon ce que prévoit le présent contrat. ("Adjusted Production")

« production de report » Le poids ou le volume de la récolte qui a été produite durant les années-récoltes antérieures à l'année-récolte courante et qui est encore entreposée par l'assuré. ("Carryover Production")

« production estimative » La production prévue, telle que l'établit la Société. ("Appraised Production")

« production garantie » Dans le cas d'une culture assurée, le nombre total de tonnes métriques assurées que l'on obtient en multipliant la quantité assurée par la superficie assurée. ("Production Guarantee")

« programmes d'assurance complémentaire » La garantie contre l'humidité excessive, l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, l'option qualité élevée, l'option relative aux récoltes inondées, l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation. ("Additional Insurance Programs")

« prolongation de la période des semis » Prolongation de la période des semis d'une culture assurable ainsi qu'il est prévu à la rubrique « Prolongation de la période des semis — Garantie réduite », à la partie 6. ("Extended Coverage Seeding Period")

« proposition » Toute proposition d'assurance de l'assuré présentée au moyen de la formule que la Société fournit à cette fin. ("Application")

« propriétaire » Le propriétaire d'une terre sur laquelle un locataire cultive une culture assurable dans laquelle le propriétaire détient un intérêt financier direct. ("Landlord")

« qualité garantie » La qualité ou autre caractéristique d'une culture, selon l'appréciation de la Société. ("Guaranteed Grade")

"Principal Shareholder" means any Person holding 10% or more of the issued and outstanding voting shares of an Insured which is a corporation or such other Person as may be designated by the Corporation from time to time as being a Principal Shareholder; (« actionnaire principal »)

"Probable Yield" means the expected yield in tonnes per acre of an Insured Crop for an Insured as determined by the Corporation and where applicable shall be calculated as required by the Regulations; (« rendement probable »)

"Processing Potatoes" means varieties of potatoes, including those grown for seed, suitable for the processing market, with such varieties being designated annually by the Corporation; (« pomme de terre destinée à la transformation »)

"Production" means the total tonnes of a specific agricultural crop or a specific Insured Crop produced from an Acreage as determined by the Corporation; (« production »)

"Production Guarantee" means, with respect to an Insured Crop, the total insured tonnes obtained by multiplying the Coverage by the Insured Acreage; (« production garantie »)

"Production Insurance Fund" means the Production Insurance Fund continued under section 53 of the Act; (« Fonds d'assurance-production »)

"Production Insurance Trust Fund" means the trust fund held by the Corporation in its capacity as trustee under the Trust Agreement; (« Fonds en fiducie d'assurance-production »)

"Production Loss" means the amount, if any, that the Adjusted Production falls short of the Production Guarantee; (« perte de production »)

"Production Value" only applies when the Insured selects for insurance, and then grows, more than one type of the same crop or grows pedigreed and non-pedigreed crops of the same crop or selects CCP Insurance and means:

- (i) for Alfalfa Seed, the sum of the products of the Adjusted Production for each crop type of Alfalfa Seed, multiplied by the Dollar Value for the particular crop type of Alfalfa Seed,

« quantité assurée » Le rendement probable de l'assuré pour chaque culture assurée d'une année-récolte, multiplié par son niveau d'assurance. Dans le cas des pâturages, il s'agit du produit de la valeur vénale et du niveau d'assurance. ("Coverage")

« rapport sur la production moissonnée » Le rapport que l'assuré doit fournir pour la production qui a été moissonnée, détruite ou utilisée à une autre fin sur le formulaire prévu à cette fin par la Société. ("Harvested Production Report")

« rapport sur la superficie ensemencée » Tout rapport ou toute déclaration ou information fourni par l'assuré quant à l'utilisation qu'il fait de la terre ou, le cas échéant, à son nombre de têtes de bétail, lequel rapport est présenté en la forme que la Société prévoit à cette fin. ("Seeded Acreage Report")

« réensemencement » La destruction d'un peuplement existant au moyen de l'application sur la superficie visée d'un produit chimique ou de la culture du sol et de l'incorporation, à débit réglé, des semences. S'entend également des passages uniques à l'aide d'un semoir pneumatique muni de pelles afin, simultanément, de détruire un peuplement existant et d'incorporer les semences. ("Reseed" or "Reseeding")

« règlements » La plus récente version des règlements pris en vertu de la *Loi* et se rapportant à l'Agri-protection et aux programmes d'assurance complémentaire. ("Regulations")

« rendement IPI » Le nombre moyen de tonnes métriques par acre d'une culture assurable, corrigé pour tenir compte des impuretés, de l'humidité le cas échéant, de la production estimative, des pertes attribuables au gros gibier, à la sauvagine, à la grêle et aux tiers, le tout selon l'appréciation de la Société ou selon ce qui est attesté de façon satisfaisante pour celle-ci. ("IPI Yield")

« rendement probable » Le rendement prévu, pour un assuré, en tonnes métriques par acre, d'une culture assurée, selon l'appréciation de la Société; le rendement probable sera, le cas échéant, calculé comme le prévoient les règlements. ("Probable Yield")

« rétablissement de cultures fourragères » Prestation au titre du rétablissement de cultures fourragères fournie en vertu de la partie 20. ("Forage Restoration")

- (ii) for Canola, the sum of the products of the Adjusted Production for each crop type of Canola, multiplied by the Dollar Value for the particular crop type of Canola,
- (iii) for a Pedigreed Seed Crop, the sum of the products of the Adjusted Production for each crop type of the Pedigreed Seed Crop and the corresponding non-Pedigreed Seed Crop, multiplied by the relevant Dollar Value for the particular crop type, and
- (iv) for CCP Insurance, the sum of the products of the Adjusted Production for each CCP Crop multiplied by the Dollar Value for the particular CCP Crop; (« valeur de la production »)

"Production Value Guarantee" only applies when the Insured selects for insurance, and then grows, more than one type of the same crop or grows pedigreed and non-pedigreed crops of the same crop or selects CCP Insurance and means:

- (i) for Alfalfa Seed, the sum of the products of the Insured's Production Guarantee for each crop type of Alfalfa Seed, multiplied by the Dollar Value for the particular crop type of Alfalfa Seed,
- (ii) for Canola, the sum of the products of the Insured's Production Guarantee for each crop type of Canola, multiplied by the Dollar Value for the particular crop type of Canola,
- (iii) for a Pedigreed Seed Crop, the sum of the products of the Insured's Production Guarantee for each crop type of the Pedigreed Seed Crop and the corresponding non-Pedigreed Seed Crop, multiplied by the relevant Dollar Value for the particular crop type, and
- (iv) for CCP Insurance, the sum of the products of the Insured's Production Guarantee for each CCP Crop multiplied by the Dollar Value for the particular CCP Crop; (« garantie de valeur de la production »)

"Production Value Loss" means the amount, if any, that the Production Value falls short of the Production Value Guarantee; (« perte de valeur de la production »)

"Proso Millet" means any suitable variety of the species *Panicum miliaceum* as defined by the Corporation; (« millet commun »)

« risques désignés » La sécheresse, l'humidité excessive, les précipitations excessives, les inondations, le gel, la grêle, les incendies, la chaleur excessive, le vent (y compris les tornades), le gros gibier et la sauvagine et, sous réserve des dispositions de l'article 5.01, la maladie ainsi que les insectes et les animaux nuisibles. ("Designated Perils")

« sauvagine » S'entend au sens de la version la plus récente du *Règlement sur l'indemnisation des dommages causés par la faune* pris en application de la *Loi sur la conservation de la faune* (Manitoba). ("Waterfowl")

« seigle d'automne » Tout seigle d'automne cultivé pour la production de grain, notamment le seigle d'automne hybride et le seigle d'automne à pollinisation libre, selon l'appréciation de la Société. ("Fall Rye")

« semences contrôlées de fléole » Variétés de fléole cultivées en vue de la production de semences contrôlées, lesquelles variétés sont approuvées chaque année par la Société. ("Pedigreed Timothy Seed")

« semences contrôlées de luzerne » Variétés de luzerne cultivées en vue de la production de semences contrôlées, lesquelles variétés sont approuvées chaque année par la Société. ("Pedigreed Alfalfa Seed")

« semences de luzerne » Semences de luzerne ordinaires et semences contrôlées de luzerne. ("Alfalfa Seed")

« semences de luzerne ordinaires » Luzerne cultivée en vue de la production de semences, à l'exclusion des semences contrôlées de luzerne. ("Common Alfalfa Seed")

« semences de ray-grass annuel » Toute variété annuelle de ray-grass ensemencée au printemps de l'année-récolte durant laquelle l'assurance doit s'appliquer. ("Annual Ryegrass Seed")

« semences de ray-grass vivace » Toutes les variétés de ray-grass vivaces cultivées en vue de la production de semences. ("Perennial Ryegrass Seed")

« Société » La Société des services agricoles du Manitoba. ("Corporation")

"Rapeseed" means any variety of rapeseed that is high in erucic acid, with such varieties being designated annually by the Corporation; (« colza »)

"Registered Wheat Varieties" means those varieties of spring wheat and durum wheat which appear as of April 1 of the relevant Crop Year on the variety designation lists published by the Canadian Grain Commission under the authority of the *Canada Grain Act* or such other varieties (including experimental varieties) as the Corporation may designate as a "Registered Wheat Variety" for the purposes of this Contract from time to time; (« variétés de blé homologuées »)

"Regulations" means the regulations made under the Act respecting AgriInsurance and the Additional Insurance Programs, as the same may be amended or replaced from time to time; (« règlements »)

"Reseeded Crop" means the crop that is seeded when an Acreage is seeded a subsequent time in a Crop Year or continuous 12-month period, as the case may be; (« nouvelle culture »)

"Reseed" or "Re seeding" means the act of Destroying the existing Stand by making a pass over the Acreage to apply a chemical or to till the Acreage, followed by the metering and incorporation of seed including single passes with an airseeder equipped with shovels to Destroy the existing Stand and simultaneously incorporate the seed; (« réensemencement »)

"RFV" means the relative feed value of forage production expressed as a number and determined by the Corporation; (« valeur fourragère relative »)

"RFV Coverage" means the RFV Guarantee less 105, multiplied by the alfalfa Select Hay Type Production Guarantee; (« couverture de la valeur fourragère relative »)

"RFV Guarantee" means the sum of 105 and 90% of the difference of the Assigned RFV and 105; (« garantie de valeur fourragère relative »)

« superficie » Toute terre du Manitoba dont l'étendue est exprimée en acres. ("Acreage")

« superficie assurée » La superficie déclarée d'une culture assurée, sous réserve des rajustements appliqués par la Société, qui est la superficie devant être assurée en vertu du présent contrat. ("Insured Acreage")

« superficie assurée contre l'humidité excessive » Soit la superficie de l'assuré qui peut être ensemencée (et que l'assuré utilise normalement à cette fin selon l'appréciation de la Société), soit la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation de l'assuré ensemencée au printemps de l'année-récolte antérieure qui n'a pas atteint le stade du début d'exploitation, dans tous les cas, au plus tard le 20 juin de l'année-récolte durant laquelle la garantie contre l'humidité excessive doit s'appliquer. La présente définition exclut :

- (i) les superficies recouvertes de broussailles, de plantes fourragères vivaces ensemencées à l'automne de l'année antérieure, de seigle d'automne ou de blé d'hiver, sauf si les cultures qui s'y trouvaient ont été détruites au cours de l'automne de l'année-récolte précédente et que les superficies soient prêtes pour les semis printaniers, selon l'appréciation de la Société,
- (ii) les superficies qui sont recouvertes de gazon, de pâturage ou de plantes fourragères vivaces, sauf si les cultures qui s'y trouvaient ont été détruites au plus tard le 10 juin et que les superficies soient prêtes pour les semis printaniers, selon l'appréciation de la Société,
- (iii) les superficies qui n'ont pas été ensemencées l'année précédente à cause de précipitations excessives, d'inondations ou d'humidité excessive et qui auraient pu être préparées à l'ensemencement mais ne l'ont pas été, selon l'appréciation de la Société,
- (iv) les superficies que la Société peut déclarer non assurables en vertu de la partie 3. ("EMI Insured Acreage")

"Royal Bank Prime Rate" means the prime lending rate of interest expressed as a rate per annum which the Royal Bank of Canada, or any successor to the Royal Bank of Canada, establishes as the reference rate of interest (commonly known as "prime") in order to determine interest rates it will charge for loans in Canadian funds, as the same may be in effect from time to time; (« taux préférentiel de la Banque Royale »)

"Saskatoon Deductible" means 20% of the Saskatoon Plants insured under Saskatoon Establishment Insurance; (« franchise applicable aux saskatoons »)

"Saskatoon Establishment Insurance" means insurance provided under Part 27; (« assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation »)

"Saskatoon Establishment Insurance Indemnity" means the number of Saskatoon Plants that have been lost as a result of a Designated Peril less the Saskatoon Deductible, multiplied by Dollar Value; (« indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation »)

"Saskatoon Plant" means a plant that is in its first, second or third year of growth following transplanting into the Field and that, when mature and healthy, can bear saskatoon berries; (« plant de saskatoons »)

"Seeded Acreage Report" means any report, declaration or information provided by the Insured relative to the use of land by the Insured or, if applicable, the Livestock numbers of the Insured, in the form required by the Corporation for that purpose; (« rapport sur la superficie ensemencée »)

"Select Hay" or "Basic Hay" means only those varieties of alfalfa, alfalfa grass mixtures, tame grasses, sweet clover and Coarse Hay, all as approved by the Corporation for the relevant Crop Year, and used for the purpose of producing forage, silage or dried forage products, but does not include annual crops, weeds or Stands which are designated as pasture; (« foin de choix » ou « foin ordinaire »)

"Select Hay Insurance" means insurance provided under Part 22; (« assurance relative au foin de choix »)

« superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères » Superficie de cultures fourragères visées par l'assurance relative au foin ordinaire ou l'assurance relative au foin de choix respectivement (à l'exception, dans chaque cas, du mélilot et du foin brut), de semences de luzerne, de semences contrôlées de fléole ou de semences de fétuque élevée que l'assuré a plantées, qui sont parvenues au stade de début d'exploitation et qui sont assurées en vertu du présent contrat. ("Forage Restoration Acreage")

« superficie déclarée » Pour une année-récolte, la superficie de l'assuré, selon ce qui est déclaré dans le rapport sur la superficie ensemencée pour l'année-récolte visée. ("Declared Acreage")

« superficie de cultures fourragères en début d'exploitation » La superficie totale de l'assuré qui est plantée en cultures fourragères admissibles en début d'exploitation, durant l'année du début de l'exploitation. ("Forage Establishment Acreage")

« superficie de cultures mixtes en début d'exploitation » La superficie totale de l'assuré qui est plantée en cultures mixtes admissibles en début d'exploitation. ("Polycrop Establishment Acreage")

« superficie maximale consacrée aux cultures non traditionnelles » L'équivalent de 30 % de la superficie assurée, à l'exception, aux fins de ce calcul, de toute superficie assurée plantée en cultures assurées qui ne sont pas admissibles à la garantie améliorée (autres que les cultures biologiques). ("Novel Crop Maximum Acreage")

« superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive » Superficie assurée contre l'humidité excessive qui n'a pas été ensemencée au plus tard le 20 juin à cause de précipitations excessives, d'inondations ou de l'humidité excessive. ("EMI Unseeded Acreage")

« sursemis » Incorporer, à débit réglé, des semis supplémentaires afin d'épaissir le peuplement existant. ("Overseed" or "Overseeding")

« taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive » Taux de 5 %, sous réserve du rajustement prévu pour l'assuré conformément aux dispositions de l'article 16.07. ("EMI Deductible Percentage")

"Select Hay Type" means the type or types of Select Hay, namely,

- (i) alfalfa,
- (ii) alfalfa grass mixtures,
- (iii) tame grasses,
- (iv) sweet clover, and
- (v) Coarse Hay,

selected for insurance under Select Hay Insurance;
(« type de foin de choix »)

"Silage Corn" means any corn grown for silage production, all as determined by the Corporation;
(« maïs à ensilage »)

"Stage 1" means the period after completion of seeding up to and including June 20; (« étape 1 »)

"Stage 2 H" means the period beginning at the point in time at which the Insured Crop is Harvested;
(« étape 2 H »)

"Stage 2 UH" means the period beginning immediately after the end of Stage 1 for that Insured Crop and ending when:

- (i) any portion of that Insured Crop is Destroyed,
- (ii) the portion of the Acreage on which the Insured Crop is located is put to an Alternate Use, or
- (iii) any portion of the Acreage on which the Insured Crop is located has been Harvested;
(« étape 2 UH »)

"Stage Indemnity" means the product of the Dollar Value for the affected Insured Crop multiplied by the difference between:

- (i) Coverage for the affected Insured Crop multiplied by the applicable Indemnity Level multiplied by the Acreage affected by the loss or damage, and
- (ii) Adjusted Production for the affected Insured Crop,

all as determined by the Corporation; (« indemnité d'étape »)

« taux préférentiel de la Banque Royale » Le taux d'intérêt préférentiel annuel que la Banque Royale du Canada ou ses successeurs fixent à titre de taux d'intérêt de référence, connu sous le nom de « taux préférentiel », afin de déterminer les taux d'intérêt qu'elle pratiquera à l'égard des prêts en monnaie canadienne. ("Royal Bank Prime Rate")

« tribunal d'appel » Le tribunal d'appel maintenu en vertu de la *Loi*. ("Appeal Tribunal")

« type de foin de choix » Le type ou les types de foin de choix visés par l'assurance relative au foin de choix qui sont choisis, notamment :

- (i) la luzerne,
- (ii) les mélanges luzerne-graminées,
- (iii) les graminées cultivées,
- (iv) le mélilot,
- (v) le foin brut. ("Select Hay Type")

« utilisé à une autre fin » Se dit de toute culture assurée qui est utilisée à une autre fin ou qui a été mise en pâturage, mais qui n'a pas été moissonnée selon les méthodes agronomiques généralement reconnues relativement à cette culture et visées à la définition de « moisson » ou « moissonné » dans le présent contrat. ("Alternate Use")

« valeur assurée » La valeur vénale de la garantie contre l'humidité excessive, de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, du rétablissement de cultures fourragères et de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles, et pour chaque culture assurée autre que les pâturages, le produit de la valeur vénale et de la quantité assurée. ("Dollar Coverage")

« valeur de la production » Dans le cas où l'assuré cultive plusieurs types d'une même culture ou des cultures contrôlées et non contrôlées d'une même culture ou s'il choisit la garantie améliorée pour ceux-ci :

- (i) pour les semences de luzerne, la somme des produits de la production corrigée de chaque récolte de semences de luzerne, multipliée par la valeur vénale de la récolte particulière de semences de luzerne,

"Stand" means the plants growing on an Acreage; (« peuplement »)

"Statement of Account" means any statement of the Corporation indicating, among other things, amounts due and owing by the Insured to the Corporation; (« état de compte »)

"Strawberry Deductible" means 20% of the Strawberry Plants insured under Strawberry Establishment Insurance; (« franchise applicable aux fraises »)

"Strawberry Establishment Insurance" means insurance provided under Part 26; (« assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation »)

"Strawberry Establishment Insurance Indemnity" means the number of Strawberry Plants that have been lost as a result of a Designated Peril less the Strawberry Deductible, multiplied by Dollar Value; (« indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation »)

"Strawberry Plant" means a plant that is transplanted in the Field in the Crop Year in which insurance is to apply and that, when mature and healthy, can bear strawberries; (« plant de fraises »)

"Table Potatoes" means varieties of potatoes, including those grown for seed, suitable for the table market, with such varieties being designated annually by the Corporation; (« pomme de terre comestible »)

"Tenant" means a Person actually engaged in farming land in Manitoba which is rented under a bona fide crop share lease agreement with a Landlord and such Person does not have a direct or indirect ownership interest in such land, as determined by the Corporation; (« locataire »)

"Test Plots" means Acreage sown for research purposes by researchers conducting experiments which could be expected to result in abnormal yields; (« parcelles d'essai »)

"Trust Agreement" means the trust agreement between the government and the Corporation made effective as of February 28, 2018, for the benefit of insured persons under the AgriInsurance Contract; (« convention de fiducie »)

(ii) pour le canola, la somme des produits de la production corrigée de chaque récolte de canola, multipliée par la valeur vénale de la récolte particulière de canola,

(iii) pour une culture de semences contrôlées, la somme des produits de la production corrigée pour la récolte de semences contrôlées et la récolte de semences non contrôlées correspondante multipliée par la valeur vénale pertinente de la culture,

(iv) la somme des produits de la production corrigée de la culture visée par la garantie améliorée multipliée par la valeur vénale de la culture prise en charge par cette garantie. ("Production Value")

« valeur fourragère relative » La valeur fourragère relative de la production de fourrage exprimée en chiffre et déterminée par la Société. ("RFV")

« valeur fourragère relative atteinte » Pour chaque lot de qualité similaire, selon l'appréciation de la Société, la somme des valeurs fourragères relatives du lot moins 105, multipliée par le nombre de tonnes métriques du lot, en commençant par le lot de la meilleure qualité, de l'avis de la Société, et en continuant jusqu'à ce que le nombre de tonnes métriques corresponde à la production garantie pour la luzerne visée par l'assurance relative au foin de choix ou que toute la production a été prise en compte, à condition que, pour le calcul de la valeur fourragère relative atteinte, la valeur fourragère relative minimale soit 105 et la valeur fourragère relative maximale soit équivalente à la garantie de la valeur fourragère relative de l'assuré. ("Attained RFV")

« valeur fourragère relative attribuée » La valeur fourragère relative attribuée à un assuré en vertu de l'option qualité élevée pour les besoins du calcul de la garantie de valeur fourragère relative de l'assuré. ("Assigned RFV")

« valeur vénale » Selon le cas :

(i) le prix, par tonne métrique, de la qualité garantie de la culture assurée, qui est établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour une année-récolte à l'égard d'une culture assurable,

"Volunteer Crop" means any crop not intentionally sown (other than Coarse Hay) as determined by the Corporation; (« culture spontanée »)

"Waterfowl" has the same meaning in this Contract as that term is given under the *Wildlife Damage Compensation Regulation* under *The Wildlife Act* (Manitoba), as that Regulation may be amended or replaced from time to time; (« sauvagine »)

"Wildlife Damage Compensation Payment" means any crop compensation payment paid or payable to the Insured pursuant to the *Wildlife Damage Compensation Regulation* under *The Wildlife Act* (Manitoba), as that Regulation may be amended or replaced from time to time, for loss or damage to an Insured Crop, as determined by the Corporation; (« paiement d'indemnité pour dommages causés par la faune »)

"Winter Squash" means a species within the squash genus *Cucurbita* which forms an inedible, thick, hard rind and can include acorn squash, spaghetti squash, butternut squash or other species as accepted by the Corporation. (« potiron »)

- (ii) le prix par acre qui est établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix (autre que la limite minimum par acre) choisi par l'assuré pour l'année-récolte à l'égard d'une superficie assurée contre l'humidité excessive,
- (iii) le prix par acre établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour l'année-récolte à l'égard d'une superficie de cultures fourragères en début d'exploitation,
- (iv) le prix par acre établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour l'année-récolte à l'égard d'une superficie de cultures mixtes en début d'exploitation,
- (v) le prix par acre établi et offert par la Société pour l'année-récolte à l'égard d'une superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères,
- (vi) le prix par tête de bétail au pâturage établi et offert par la Société pour l'année-récolte à l'égard de pâturages,
- (vii) le prix, par tonne métrique, de n'importe quel type de foin de choix qui est établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour l'année-récolte à l'égard de ce type de foin,
- (viii) le prix par point de valeur fourragère relative établi et offert par la Société pour l'année-récolte à l'égard de l'option qualité élevée,
- (ix) le prix par acre établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour l'année-récolte à l'égard de l'option relative aux récoltes inondées,
- (x) le prix par tonne métrique établi et offert par la Société pour l'année-récolte à l'égard de l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin,
- (xi) le prix par acre établi et offert par la Société et, si d'autres prix sont offerts, le prix choisi par l'assuré pour l'année-récolte en vertu de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles,

- (xii) le prix par plant de fraises établi et offert par la Société pour l'année-récolte en vertu de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation,
- (xiii) le prix par plant de saskatoons établi et offert par la Société pour l'année-récolte en vertu de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation,
- (xiv) la moyenne pondérée (i) du prix par tonne métrique de la qualité garantie de la culture visée par l'option de prix contractuel, qui est établi et offert par la Société, et (ii) sous réserve de tout prix maximal établi par la Société pour une année-récolte, du prix par tonne métrique de la qualité garantie de la culture visée par l'option de prix contractuel, indiqué comme étant payable à l'assuré au titre des accords approuvés pour les cultures visées par l'option de prix contractuel conclus pour la culture en question. ("Dollar Value")

« variétés de blé homologuées » Les variétés de blé de printemps et de blé dur qui figurent, au 1^{er} avril de l'année-récolte pertinente, sur les listes de variétés désignées publiées par la Commission canadienne des grains sous le régime de la *Loi sur les grains* (Canada) ou toute autre variété (y compris les variétés expérimentales) que la Société déclare « variété de blé homologuée » aux fins du présent contrat. ("Registered Wheat Varieties")

« zone d'essai de l'assurance » La zone désignée ainsi pour chacune des cultures assurables visées à l'article 6.01 et qui possèdent une telle zone. ("Insurance Test Area")

PART 2 PURPOSE OF INSURANCE

2.01 **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, this Contract provides:

- (i) for an Insured Crop, an indemnity for a Production Loss or Production Value Loss, or where Pasture is the affected Insured Crop, a Pasture Indemnity,
- (ii) for Excess Moisture Insurance, an EMI Indemnity,
- (iii) for Forage Establishment Insurance, a Forage Establishment Indemnity,
- (iv) for Polycrop Establishment Insurance, a Polycrop Establishment Indemnity,
- (v) for Forage Restoration, a Forage Restoration Indemnity,
- (vi) for the Enhanced Quality Option, an Enhanced Quality Option Indemnity,
- (vii) for the Harvest Flood Option, a Harvest Flood Option Indemnity,
- (viii) for the Hay Disaster Benefit, a Hay Disaster Benefit Indemnity,
- (ix) for Strawberry Establishment Insurance, a Strawberry Establishment Insurance Indemnity, and
- (x) for Saskatoon Establishment Insurance, a Saskatoon Establishment Insurance Indemnity.

PARTIE 2 OBJET DE L'ASSURANCE

2.01 **Objet.** Sous réserve des modalités et conditions ci-énoncées, le présent contrat prévoit :

- (i) pour une culture assurée, une indemnité en cas de perte de production ou de perte de valeur de la production ou, dans le cas de pâturages, une indemnité au titre de l'assurance-pâturages;
- (ii) pour la garantie contre l'humidité excessive, une indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive;
- (iii) pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, une indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation;
- (iv) pour l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, une indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation;
- (v) pour le rétablissement de cultures fourragères, une indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères;
- (vi) pour l'option qualité élevée, une indemnité au titre de l'option qualité élevée;
- (vii) pour l'option relative aux récoltes inondées, une indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées;
- (viii) pour l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin, une indemnité en cas de catastrophe touchant le foin;
- (ix) pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation, une indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;
- (x) pour l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, une indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.

PART 3 SCOPE OF INSURANCE

3.01 Varieties of Insurable Crops and Insurability. All varieties of an Insurable Crop (including those varieties which are common or unknown) are insurable unless the Corporation has issued an "eligible varieties list" for that Insured Crop, in which case, only those varieties approved by the Corporation and appearing on that list for the Crop Year to which such insurance is to apply shall be insurable. Varieties unknown to, or undeclared by, the Insured may be declared as a specific variety or crop by the Corporation at any time.

3.02 Winter Wheat Insurability. All winter wheat varieties are insurable under this Contract as winter wheat. No winter wheat variety is insurable as Other Spring Wheat.

3.03 Exclusions — Land, Varieties, Perils. The terms and conditions of this Contract may limit or exclude insurance in certain cases. In addition, the Corporation may, from time to time prior to the applicable deadline provided for in Part 30, declare that:

- (i) certain Acreage is uninsurable for all Insurable Crops and Additional Insurance Programs under this Contract or is uninsurable for certain Designated Perils or is uninsurable for certain Insurable Crops, or
- (ii) certain varieties of Insurable Crops are uninsurable for certain Designated Perils or are insurable only in accordance with the restrictions determined by the Corporation.

Any such declaration by the Corporation shall be binding and in effect until such time as the Corporation repeals or modifies it.

PARTIE 3 COUVERTURE

3.01 Variétés de cultures assurables et assurabilité. Toutes les variétés de cultures assurables, à l'exception des variétés ordinaires ou inconnues, sont assurables à moins que la Société n'ait publié une « liste de variétés admissibles » pour cette culture assurable. Dans un tel cas, seules les variétés que la Société a approuvées et qui figurent sur cette liste sont assurables pour l'année-récolte au cours de laquelle l'assurance s'applique. Les variétés que l'assuré ne connaît pas ou qu'il ne déclare pas peuvent être déclarées par la Société à titre de variétés ou de cultures précises à tout moment.

3.02 Assurabilité du blé d'hiver. Toutes les variétés de blé d'hiver sont assurables en vertu du présent contrat à titre de blé d'hiver. Aucune variété de blé d'hiver n'est assurable à titre d'autre blé de printemps.

3.03 Exclusions — terre, variétés, risques. Les modalités et conditions du présent contrat peuvent limiter ou exclure la garantie dans certains cas. Au surplus, la Société peut, avant l'échéance applicable prévue à la partie 30, déclarer que :

- (i) telle ou telle superficie n'est pas assurable pour l'ensemble des cultures assurées et des programmes d'assurance complémentaire en vertu du présent contrat, ou n'est pas assurable contre certains risques désignés ou pour certaines cultures assurables;
- (ii) certaines variétés de cultures assurables ne sont pas assurables contre certains risques désignés ou ne sont assurables que compte tenu des restrictions qu'établit la Société.

Une telle déclaration de la Société est exécutoire et applicable jusqu'à ce que la Société la révoque ou la modifie.

3.04 Period of Insurance. Subject to the terms and conditions of this Contract, insurance is provided by the Corporation for loss or damage that occurs:

- (i) for Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed, Perennial Ryegrass Seed or tall fescue seed, from the date the Acreage is accepted for insurance under this Contract or, in the case of all other Insured Crops except Select Hay Types, Basic Hay and Pasture, from the date of seeding, until the time the Insured Crop is Harvested, Destroyed or the Acreage on which the Insured Crop is located is put to an Alternate Use by the Insured,
- (ii) for Excess Moisture Insurance, from the beginning of the Crop Year until June 20,
- (iii) for Forage Establishment Insurance, subject to paragraph 18.06(iii)A, from the date of seeding of the Eligible Forage Establishment Crop until June 25 of the Crop Year immediately following the year in which the Eligible Forage Establishment Crop was planted,
- (iv) for Polycrop Establishment Insurance, from the date of seeding the Eligible Polycrop Establishment Crop to August 31 of the same Crop Year;
- (v) for Forage Restoration, from the beginning of the Crop Year until September 30,
- (vi) for Basic Hay Insurance, Select Hay Insurance and Pasture Insurance, from the date the Acreage of Basic Hay or Select Hay Type is accepted for insurance by the Corporation until:
 - A. the time the Basic Hay or Select Hay Type is Harvested, or
 - B. the time the Basic Hay or Select Hay Type is Destroyed or the Acreage on which the Basic Hay or Select Hay Type is located is put to an Alternate Use by the Insured, or
 - C. if Coarse Hay is the relevant type of Basic Hay or Select Hay Type, when the Acreage on which the Coarse Hay is located has been determined by the Corporation as being too wet to Harvest,

3.04 Période d'assurance. Sous réserve des modalités et conditions du présent contrat, la garantie donnée par la Société vise les pertes ou dommages qui surviennent :

- (i) dans le cas des semences de luzerne, des semences contrôlées de fléole, des semences de ray-grass vivace ou des semences de fétuque élevée, à compter de la date à laquelle l'assurance de la superficie est acceptée en vertu du présent contrat, et dans le cas des autres cultures assurées, à l'exception des types de foin de choix, du foin ordinaire et des pâturages, à compter de la date des semis jusqu'à la date à laquelle la culture assurée est moissonnée ou détruite ou la date à laquelle la superficie portant la culture assurée est utilisée à une autre fin par l'assuré;
- (ii) dans le cas de la garantie contre l'humidité excessive, à compter du début de l'année-récolte jusqu'au 20 juin;
- (iii) dans le cas de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, sous réserve de la division 18.06(iii)(A), à compter de la date des semis de la culture fourragère admissible en début d'exploitation jusqu'au 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année durant laquelle la culture a été semée;
- (iv) dans le cas de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, à compter de la date des semis de la culture mixte admissible en début d'exploitation jusqu'au 31 août de la même année-récolte;
- (v) dans le cas du rétablissement de cultures fourragères, du début de l'année-récolte jusqu'au 30 septembre;
- (vi) dans le cas de l'assurance relative au foin ordinaire, de l'assurance relative au foin de choix et de l'assurance-pâturages, à compter de la date à laquelle la Société accepte d'assurer la superficie de foin ordinaire ou de type de foin de choix, jusqu'au moment où :
 - (A) soit le foin ordinaire ou le type de foin de choix est moissonné,
 - (B) soit le foin ordinaire ou le type de foin de choix est détruit ou la superficie qui le porte est utilisée à une autre fin par l'assuré,

(vii) for the Enhanced Quality Option, from the date the Acreage of alfalfa Select Hay Type is accepted for insurance by the Corporation until:

A. the time the alfalfa Select Hay Type is Harvested, or

B. the time the alfalfa Select Hay Type is Destroyed or the Acreage on which the alfalfa Select Hay Type is located is put to an Alternate Use by the Insured,

(viii) for Strawberry Establishment Insurance, from the date on which the transplanting of the Strawberry Plant is completed until June 20 of the year following the year in which the Strawberry Plant was transplanted, and

(ix) for Saskatoon Establishment Insurance, subject to Section 27.05, from the beginning of the Crop Year until June 20 of the following year,

unless any of the foregoing dates are extended by the Corporation in its discretion.

(C) soit, si le foin brut est le type de foin ordinaire ou le type de foin de choix, la superficie qui porte le foin brut a été jugée trop humide pour être moissonnée par la Société;

(vii) dans le cas de l'option qualité élevée, à compter de la date à laquelle la Société accepte d'assurer la superficie de luzerne visée par l'assurance relative au foin de choix, jusqu'au moment où :

(A) soit la luzerne en question est moissonnée,

(B) soit la luzerne en question est détruite ou la superficie qui la porte est utilisée à une autre fin par l'assuré;

(viii) dans le cas de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation, à compter de la date où le plant de fraises est transplanté jusqu'au 20 juin de l'année suivant celle de la transplantation;

(ix) dans le cas de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, sous réserve de l'article 27.05, à compter du début de l'année-récolte jusqu'au 20 juin de l'année suivante.

Les dates mentionnées ci-dessus s'appliquent à moins que la Société ne décide de fixer des dates ultérieures.

3.05 **Restricted Coverage.** If the Insured is subject to a Premium surcharge equal to or greater than 6% as determined according to tables established by the Corporation from time to time, the Insured is not eligible for any Coverage Level above 70% offered by the Corporation for any Insured Crop nor is the Insured in that case eligible for CCP Insurance or to select the higher Dollar Value for Basic Hay Insurance.

3.05 **Assurance restreinte.** L'assuré qui se voit imposer une surprime égale ou supérieure à 6 % calculée selon les tables fixées par la Société n'est pas admissible à un niveau d'assurance de plus de 70 % offert par la Société pour toute culture assurée ni à la garantie améliorée et ne peut pas choisir une valeur vénale supérieure pour l'assurance relative au foin ordinaire.

3.06 **Coverage Level Restriction.** If an Insured has a high risk of Production Loss or Production Value Loss, as determined by the Corporation, the Corporation may restrict the Insured to a 50% Coverage Level on all Insurable Crops. If the Insured is subject to a premium surcharge equal to 25% as determined according to tables established by the Corporation from time to time, the Insured shall be restricted to a 50% Coverage Level on all Insurable Crops and, in that case, is also not eligible for Select Hay Insurance or to select the higher Dollar Value for Basic Hay Insurance.

3.06 **Limite du niveau d'assurance.** Si l'assuré présente, d'après la Société, un risque élevé de perte de production ou de perte de valeur de la production, la Société peut, pour toutes les cultures assurables, le limiter à un niveau d'assurance de 50 %. Si l'assuré se voit imposer une surprime égale à 25 % calculée selon les tables fixées par la Société, cette dernière le limite à un niveau d'assurance de 50 % pour toutes les cultures assurables et, dans ce cas, l'assuré ne peut choisir l'assurance relative au foin de choix ni une valeur vénale supérieure pour l'assurance relative au foin ordinaire.

3.07 Common Alfalfa Seed, Pedigreed Alfalfa Seed or Pedigreed Timothy Seed Restrictions. For Common Alfalfa Seed, Pedigreed Alfalfa Seed or Pedigreed Timothy Seed to be eligible for insurance under this Contract:

- (i) Ground Cover must be 75% or more of a Field, and
- (ii) the Corporation must, in its sole discretion, consider such Acreage as satisfactory for production.

3.08 Pedigreed Alfalfa Seed and Pedigreed Timothy Seed Eligibility. Subject to Section 3.07, for Acreage of Pedigreed Alfalfa Seed or Pedigreed Timothy Seed to be eligible for insurance under this Contract:

- (i) the crop must be grown from seed which is breeder seed or of foundation or registered status (as defined by the *Seeds Regulations* under the *Seeds Act* (Canada)) and grown on Acreage which satisfies the Canadian Seed Growers' Association standards for pedigreed seed production,
- (ii) the Insured must be a member of the Canadian Seed Growers' Association, or must have applied for such membership on or before the final date for such application for membership as prescribed by the Canadian Seed Growers' Association of the year in which insurance is to apply,
- (iii) the Insured must have applied to the Canadian Seed Growers' Association for certification of the Acreage referred to in paragraph (i) above on or before the final date for such application for certification as prescribed by the Canadian Seed Growers' Association for the year in which insurance is to apply,

and the Corporation must be provided with all documentation as it may request in order to confirm the foregoing.

If the eligibility criteria set forth above is not satisfied, then:

- (i) in the case of Pedigreed Alfalfa Seed, the Acreage is insurable as Common Alfalfa Seed under this Contract, provided such crop is otherwise satisfactory to the Corporation for insurance, and

3.07 Restrictions applicables aux semences de luzerne ordinaires, aux semences contrôlées de luzerne ou aux semences contrôlées de fléole. Pour que les semences de luzerne ordinaires ou les semences contrôlées de luzerne ou de fléole puissent être assurées en vertu du présent contrat :

- (i) la couverture du sol d'un champ doit être d'au moins 75 %;
- (ii) la Société doit juger que la superficie convient pour la production de semences.

3.08 Admissibilité des semences contrôlées de luzerne et de fléole. Sous réserve de l'article 3.07, pour que les superficies en semences contrôlées de luzerne ou de fléole puissent être assurées en vertu du présent contrat :

- (i) la récolte doit être produite à partir de semences du sélectionneur ou de qualité Fondation ou Enregistrée, au sens du *Règlement sur les semences* pris en vertu de la *Loi sur les semences* (Canada), sur une superficie qui satisfait aux normes de l'Association canadienne des producteurs de semences relatives à la production de semences contrôlées;
- (ii) l'assuré doit être membre de l'Association canadienne des producteurs de semences ou doit lui avoir présenté une demande d'adhésion, au plus tard à la date limite que l'Association prévoit pour la présentation de telles demandes, dans l'année durant laquelle s'applique l'assurance;
- (iii) l'assuré doit avoir présenté à l'Association canadienne des producteurs de semences une demande d'homologation pour la superficie que vise l'alinéa (i) au plus tard à la date limite que l'Association prévoit pour la présentation de telles demandes dans l'année durant laquelle s'applique l'assurance.

Toute la documentation que requiert la Société doit lui être fournie de manière à confirmer ce qui précède.

Si les critères d'admissibilité indiqués plus haut ne sont pas respectés :

- (i) dans le cas des semences contrôlées de luzerne, la superficie est assurable en vertu du présent contrat à titre de semences de luzerne ordinaires à condition que la Société déclare la culture admissible à l'assurance;

- (ii) in the case of Pedigreed Timothy Seed, the Acreage is not eligible for insurance under this Contract.

In either case, the Insured shall be required to pay to the Corporation the corresponding Premium and Administration Fees on such Acreage.

3.09 Alfalfa Seed Restrictions. Pedigreed Alfalfa Seed together with Common Alfalfa Seed shall be considered Alfalfa Seed and one Insurable Crop for Coverage Level selection, seeding date purposes and the calculation of Probable Yield.

Any indemnity for Alfalfa Seed shall be calculated on the basis of Production Value Loss.

3.10 Pedigreed Seed Crop Eligibility. For Acreage of a Pedigreed Seed Crop to be eligible for insurance as such under this Contract,

- (i) the crop must be grown from seed which is select seed, breeder seed, or of foundation or registered status (as defined by the *Seeds Regulations* under the *Seeds Act* (Canada)) and grown on Acreage which satisfies the Canadian Seed Growers' Association standards for pedigreed seed production, or
- (ii) if the affected crop is Processing Potatoes or Table Potatoes, the crop must be grown from seed which is of pre-elite, elite or foundation status as each such term is defined by the *Seeds Regulations* under the *Seeds Act* (Canada) and grown on Acreage which satisfies Canadian Seed Potato Certification Program standards for pedigreed potato seed production defined by the Canadian Food Inspection Agency,
- (iii) in the case of paragraph (i) above, the Insured must be a member of the Canadian Seed Growers' Association, or must have applied for such membership on or before the final date for such application for membership as prescribed by the Canadian Seed Growers' Association of the year in which insurance is to apply, and

- (ii) dans le cas des semences contrôlées de fléole, la superficie n'est pas admissible à l'assurance en vertu du présent contrat.

Dans les deux cas, l'assuré sera tenu de payer à la Société la prime et les frais d'administration prévus pour la superficie en question.

3.09 Restrictions applicables aux semences de luzerne. Les semences contrôlées de luzerne ainsi que les semences de luzerne ordinaires sont considérées comme des semences de luzerne et comme une seule culture assurable aux fins du choix du niveau d'assurance, de la date des semis et du calcul du rendement probable. Toute indemnité applicable aux semences de luzerne est calculée selon la perte de valeur de la production.

3.10 Admissibilité de la culture de semences contrôlées. Pour qu'une superficie de semences contrôlées puisse être assurée en vertu du présent contrat, selon le cas :

- (i) la récolte doit être produite à partir de semences du sélectionneur ou de qualité Select, Fondation ou Enregistrée, au sens du *Règlement sur les semences* pris en vertu de la *Loi sur les semences* (Canada), sur une superficie qui satisfait aux normes de l'Association canadienne des producteurs de semences relatives à la production de semences contrôlées;
- (ii) si la pomme de terre destinée à la transformation ou la pomme de terre comestible constitue la culture touchée, la récolte doit être produite à partir de semences Pré-Élite, Élite ou Fondation, au sens du *Règlement sur les semences* pris en vertu de la *Loi sur les semences* (Canada), sur une superficie qui satisfait aux normes du Programme canadien de certification des pommes de terre de semence relatives à la production de semences contrôlées de pomme de terre, ces normes étant établies par l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Pour l'application de l'alinéa (i), l'assuré doit être membre de l'Association canadienne des producteurs de semences ou doit lui avoir présenté une demande d'adhésion, au plus tard à la date limite que l'Association prévoit pour la présentation de telles demandes, dans l'année durant laquelle s'applique l'assurance.

- (iv) the Insured must have applied to (A) the Canadian Seed Growers' Association for certification of the Acreage referred to in paragraph (i) above or (B) to the Canadian Food Inspection Agency for certification of the Acreage referred to in paragraph (ii) above, in each case, on or before the final date for such application for certification as prescribed by the Canadian Seed Growers' Association and the Canadian Food Inspection Agency, respectively, for the year in which insurance is to apply, unless the Corporation determines that the crop on such Acreage was lost or damaged as a result of a Designated Peril prior to such final date and it would not have been in accordance with proper farming practices to proceed to Harvest such crop as a Pedigreed Seed Crop,

and the Corporation must be provided with all documentation as it may request in order to confirm the foregoing. If the eligibility criteria set forth above is satisfied and the Insured declares such Acreage as a non-Pedigreed Seed Crop, the Corporation may, at its discretion, insure the crop as the corresponding Pedigreed Seed Crop. If the eligibility criteria set forth above is not satisfied and the Insured declares such Acreage as a Pedigreed Seed Crop, the Corporation will only insure such Acreage as the corresponding non-Pedigreed Seed Crop. In either case, the Insured shall be required to pay to the Corporation the corresponding Premium and Administration Fees on such Acreage.

3.11 Pedigreed Seed Crop Restrictions. If an Insured selects insurance for a Pedigreed Seed Crop,

- (i) the Insured must also insure the corresponding non-Pedigreed Seed Crop and both are considered as one Insurable Crop for Coverage Level selection, seeding date purposes and the calculation of Probable Yield,
- (ii) for the purpose of calculating the Individual Productivity Index or other probable yield calculations of the Insured, the Pedigreed Seed Crop will be considered as the corresponding non-Pedigreed Seed Crop,
- (iii) where both a Pedigreed Seed Crop and the corresponding non-Pedigreed Seed Crop are grown by the Insured, the indemnity shall be calculated on the basis of Production Value Loss.

L'assuré doit avoir présenté (A) soit à l'Association canadienne des producteurs de semences, une demande d'homologation pour la superficie que vise l'alinéa (i), (B) soit à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, une demande d'homologation pour la superficie que vise l'alinéa (ii). Dans chaque cas, il doit l'avoir fait au plus tard à la date limite que l'Association et l'Agence prévoient respectivement pour la présentation de telles demandes dans l'année durant laquelle s'applique l'assurance à moins que la Société juge que la culture de la superficie en question a été perdue ou endommagée en raison d'un risque désigné avant cette date finale et qu'il n'aurait été conforme aux bonnes pratiques agricoles de moissonner cette culture à titre de culture de semences contrôlées.

Toute la documentation que requiert la Société doit lui être fournie de manière à confirmer ce qui précède. S'il est satisfait aux critères d'admissibilité indiqués plus haut et que l'assuré déclare que la superficie produira une récolte de semences non contrôlées, la Société peut assurer la récolte en tant que récolte de semences contrôlées correspondante. S'il n'est pas satisfait aux critères d'admissibilité indiqués plus haut et que l'assuré déclare que la superficie produira une récolte de semences contrôlées, la Société n'assurera la superficie qu'à titre de récolte de semences non contrôlées correspondante. Dans chaque cas, l'assuré sera tenu de payer à la Société la prime et les frais d'administration prévus pour la superficie en question.

3.11 Restrictions applicables aux cultures de semences contrôlées. Si l'assuré choisit d'assurer une culture de semences contrôlées :

- (i) il doit également assurer la culture de semences non contrôlées correspondante et les deux sont ainsi considérées comme une seule culture assurable aux fins du choix du niveau d'assurance, des dates de semis et du calcul du rendement probable;
- (ii) aux fins de la détermination de l'indice de productivité individuel de l'assuré ou du calcul de tout autre rendement probable de l'assuré, la culture de semences contrôlées est considérée comme la culture de semences non contrôlées correspondante;

If an Insured selects insurance for a non-Pedigreed Seed Crop, the Insured is not required to select insurance for the corresponding Pedigreed Seed Crop. However, all Acreage of the Pedigreed Seed Crop must then be insured as a non-Pedigreed Seed Crop.

- (iii) l'indemnité applicable est calculée selon la perte de valeur de la production, pour autant qu'il cultive à la fois la culture de semences contrôlées et la culture de semences non contrôlées correspondante.

L'assuré qui choisit d'assurer une culture de semences non contrôlées n'est pas tenu d'assurer la culture de semences contrôlées correspondante. Cependant, toute la superficie de culture de semences contrôlées doit être assurée à titre de culture de semences non contrôlées.

3.12 Tall Fescue Seed Restrictions. For tall fescue seed to be eligible for insurance under this Contract:

- (i) the Stand after Establishment must be no more than five years old, unless the Corporation, in its discretion, accepts an older Stand for insurance,
- (ii) Ground Cover must be 75% or more of a Field, and
- (iii) the Corporation must, in its sole discretion, consider such Acreage as satisfactory for production.

3.13 Organic Crop Eligibility. For a crop to be an Organic Crop and eligible to be insured as such under this Contract, the crop must be grown on Acreage that is eligible to be certified for organic production in the affected Crop Year by a certifying body that is recognized by the Canadian Food Inspection Agency or by the United States Department of Agriculture.

If the eligibility criteria set forth above is satisfied at the time the Organic Crop is sown, but the affected Acreage is not certified as land eligible for organic production during the Crop Year, and the Insured declares such Acreage as an Organic Crop, the Corporation will continue to insure such Acreage as an Organic Crop.

3.12 Restrictions applicables aux semences de fétuque élevée. Pour que les semences de fétuque élevée puissent être assurées en vertu du présent contrat :

- (i) après le début de l'exploitation, le peuplement doit avoir au plus cinq ans, à moins que la Société n'accepte d'assurer un peuplement plus vieux;
- (ii) la couverture du sol d'un champ doit être d'au moins 75 %;
- (iii) la Société doit juger que la superficie convient pour la production de semences.

3.13 Admissibilité des cultures biologiques. Pour que les cultures soient biologiques et qu'elles puissent être assurées comme telles en vertu du présent contrat, elles doivent être produites sur une superficie qui peut être certifiée à titre de terre admissible à la production biologique chaque année-récolte visée par un organisme de certification reconnu par l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou le département de l'Agriculture des États-Unis.

S'il est satisfait aux critères d'admissibilité indiqués plus haut au moment où la culture biologique est ensemencée, mais que la superficie touchée n'est pas certifiée à titre de terre admissible à la production biologique durant l'année-récolte et que l'assuré déclare que la superficie produira une culture biologique, la Société continuera d'assurer la superficie à titre de culture biologique.

3.14 **Basic Hay Restrictions.** All types of Basic Hay shall be considered Basic Hay and one Insurable Crop for Dollar Value selection. For the purpose of calculating the Probable Yield of an Insured, calculations will be made separately for each type of Basic Hay and then combined into one value for all Basic Hay types.

3.15 **Coarse Hay Restriction.** If an Insured is unable to Harvest Acreage of Coarse Hay due to excessive moisture, the Insured is not eligible for a Production Loss Indemnity on the affected Acreage under Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance. Acreage of Coarse Hay not Harvested due to excessive moisture will not be included in future Probable Yield calculations.

3.16 **Canola — IPI Restrictions.** For the purpose of calculating the Individual Productivity Index of an Insured, calculations will be made separately for each type of Polish and Argentine Canola including its corresponding Pedigreed Seed Crop, and then combined into one Individual Productivity Index for both types.

3.17 **Fall Rye — IPI Restrictions.** For the purpose of calculating the Individual Productivity Index of an Insured, calculations will be made separately for each type of hybrid fall rye and open pollinated fall rye and then combined into one Individual Productivity Index for both types.

3.18 **Perennial Ryegrass Seed.** Perennial Ryegrass Seed is only insurable as an Insured Crop in the Crop Year immediately following the Crop Year in which it was seeded and only if it has achieved Ground Cover of 75% or more of the Field.

3.19 **Potato Restrictions.** Potatoes grown for the purpose of producing seed are insurable under this Contract as Table Potatoes or Processing Potatoes, as defined and approved by the Corporation annually. Only Processing Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop) can be insured as irrigated or non-irrigated Processing Potatoes. The Probable Yield for non-irrigated Processing Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop) cannot exceed the Probable Yield for irrigated Processing Potatoes.

3.14 **Restrictions relatives au foin ordinaire.** Tous les types de foin ordinaire sont considérés comme du foin ordinaire et comme une seule culture assurable pour le choix de la valeur vénale. Aux fins de détermination du rendement probable d'un assuré, les calculs sont faits séparément pour chaque type de foin ordinaire, puis les résultats sont combinés en une seule valeur pour tous les types de foin ordinaire.

3.15 **Restrictions relatives au foin brut.** S'il est incapable de moissonner la superficie de foin brut en raison d'une humidité excessive, l'assuré n'est pas admissible à une indemnité pour perte de production à l'égard de la superficie touchée dans le cadre de l'assurance relative au foin ordinaire ou de l'assurance relative au foin de choix. La superficie de foin brut qui n'a pas été moissonnée en raison d'une humidité excessive n'est pas incluse dans le calcul du rendement probable futur.

3.16 **Restrictions relatives à l'IPI — canola.** Aux fins de détermination de l'indice de productivité individuel d'un assuré, les calculs sont faits séparément pour chaque type de canola, qu'il soit de polonais ou argentin, y compris pour la récolte de semences contrôlées correspondante, puis les résultats sont combinés en un seul indice de productivité individuel.

3.17 **Restrictions relatives à l'IPI — seigle d'automne.** Aux fins de détermination de l'indice de productivité individuel d'un assuré, les calculs sont faits séparément pour chaque type de seigle d'automne hybride et de seigle d'automne à pollinisation libre, puis les résultats sont combinés en un seul indice de productivité individuel.

3.18 **Restrictions applicables aux semences de ray-grass vivace.** Les semences de ray-grass vivace ne sont assurables à titre de culture assurée que pendant l'année-récolte suivant celle où il a été semé pourvu que la couverture du sol soit d'au moins 75 %.

3.19 **Restrictions applicables à la pomme de terre.** Les pommes de terre cultivées en vue de la production de semences sont assurables en vertu du présent contrat à titre de pommes de terre comestibles ou de pommes de terre destinées à la transformation, telles qu'elles sont établies et approuvées par la Société annuellement. Seules les pommes de terre destinées à la transformation (y compris la culture de semences contrôlées correspondante) peuvent être assurées à titre de pommes de terre irriguées ou non irriguées destinées à la transformation. Le rendement probable des pommes de terre non irriguées destinées à la transformation (y compris la culture de semences

contrôlées correspondante) ne peut excéder le rendement probable des pommes de terre irriguées destinées à la transformation.

3.20 **Volunteer Crops.** Volunteer Crops are not eligible for insurance under this Contract.

3.20 **Cultures spontanées.** Les cultures spontanées ne sont pas admissibles à l'assurance en vertu du présent contrat.

3.21 **Intercrop Mixtures.** Intercrop Mixtures are eligible for insurance under this Contract only if they are insured under Novel Crop Insurance..

3.21 **Cultures intercalaires.** Les cultures intercalaires ne sont admissibles à l'assurance en vertu du présent contrat que si elles sont assurées en vertu de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles.

3.22 **Fall Seeded Crops.** Annual crops, other than Fall Rye or winter wheat, but including Greenfeed, seeded in the fall of the Crop Year prior to the Crop Year in which insurance is to apply and which are normally seeded in the spring, are not eligible for insurance under this Contract until the beginning of that following Crop Year and then only if such crops establish in the spring with a sufficient Stand to yield at least the Insured's Coverage for that crop and provided no loss or damage has occurred that is the result of spring frost, all as determined by the Corporation.

3.22 **Cultures semées à l'automne.** Les cultures annuelles, autres que le seigle d'automne et le blé d'hiver mais y compris le fourrage vert, qui, bien qu'habituellement ensemencées au printemps, le sont à l'automne de l'année-récolte précédant celle durant laquelle l'assurance s'applique, ne sont assurables en vertu du présent contrat qu'à compter du commencement de l'année-récolte subséquente, dans la mesure où les cultures sont parvenues au stade de début d'exploitation au printemps et qu'il existe un peuplement suffisant pour produire, à tout le moins, la quantité assurée pour la culture, pour autant qu'aucune perte ou qu'aucun dommage attribuable à une gelée du printemps ne se produise, le tout selon l'appréciation de la Société.

3.23 **Broadcast and Aerial Seeding Restriction.** If an Insurable Crop is sown by Broadcast Seeding or Aerial Seeding, such Insurable Crop is not eligible for insurance under this Contract unless the seed is incorporated into the soil by mechanical means and establishes with a sufficient Stand to yield at least the Insured's Coverage for that crop, all as determined by the Corporation. The incorporation date will be deemed to be the seeding date for the purposes of this Contract. Notwithstanding Section 7.01, the Insured must report any Aerial Seeded Acreage on the Seeded Acreage Report and if Aerial Seeded Acreage is reported, the deadline for submitting the Seeded Acreage Report is June 22.

3.23 **Restrictions applicables aux ensemencements par voie aérienne.** Les cultures assurables qui sont ensemencées par voie aérienne ou à la volée ne sont pas admissibles à l'assurance du présent contrat, sauf si les semences sont mises en terre par un moyen mécanique, sont parvenues au stade de début d'exploitation et produisent un peuplement suffisant pour donner au moins la quantité assurée pour cette culture, le tout selon l'appréciation de la Société. La date de mise en terre est réputée être la date d'ensemencement pour les besoins du présent contrat. Malgré l'article 7.01, l'assuré déclare, le cas échéant, la superficie ensemencée par voie aérienne dans le rapport sur la superficie ensemencée qu'il dépose au plus tard le 22 juin.

3.24 **Minimum Acreage.** No insurance will be provided under this Contract if the Insured Acreage is less than five acres, except in the case of EMI and the Harvest Flood Option, in which case there must be a minimum of 10 acres of EMI Insured Acreage and Coarse Hay, respectively, for insurance to apply. Neither Forage Establishment Insurance or Polycrop Establishment Insurance is available if the Forage Establishment Acreage or the Polycrop Establishment Acreage, respectively, is less than five acres. A Select

3.24 **Superficie minimale.** Le présent contrat ne fournit aucune garantie si la superficie assurée est inférieure à cinq acres. Toutefois, dans le cas de la garantie contre l'humidité excessive ou de l'option relative aux récoltes inondées, la superficie assurée contre l'humidité excessive ou celle qui est consacrée au foin brut, selon le cas, doit être d'au moins 10 acres pour que l'assurance s'applique. L'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures mixtes en début

Hay Type is not insurable under Select Hay Insurance unless the Acreage of that Select Hay Type is equal to or greater than five acres.

3.25 Seeding Date Restrictions. No insurance will be provided under this Contract if an Insurable Crop is seeded after the seeding deadline for that crop as set forth in Section 6.01 or, if the Insurable Crop has an Extended Coverage Seeding Period, after the expiry of the Extended Coverage Seeding Period for the seeding of that Insurable Crop as set forth in Section 6.01.

3.26 Extended Coverage Seeding Period. For Acreage of an Insurable Crop seeded during the Extended Coverage Seeding Period for that Insurable Crop as set forth in Part 6, the Probable Yield of that Insured for that Insurable Crop on such Acreage will be reduced by 20%. The Coverage for that Acreage will be adjusted accordingly, but the Premium will not be adjusted.

3.27 Irrigation Requirements for Processing Potatoes, Vegetables, Strawberry Plants and Saskatoon Plants. For Processing Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop) to qualify as irrigated potatoes, the Field on which the potatoes are planted must have an adequate water supply and working irrigation equipment capable of supplying the minimum water requirement for that Field, as shown on maps available in the service centres of the Corporation. In addition, the Insured shall maintain an up-to-date log showing the dates and approximate amounts of rainfall and water applied to each irrigated Field of Processing Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop), which log and Field may be inspected by the Corporation at any time and from time to time. If the Insured does not irrigate any Acreage of Processing Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop) in accordance with the foregoing requirements or does not maintain such a log, the Corporation may reclassify such Acreage as non-irrigated Acreage, in which case the Insured's Coverage and Premium will be adjusted.

Any Acreage of carrots, Cooking Onions, parsnips, rutabagas, Strawberry Plants or Saskatoon Plants must be irrigated in a manner satisfactory to the Corporation as evidenced by the requirements on file with any service centre of the Corporation. If any such Acreage is not so irrigated, that Acreage is not eligible for insurance under this Contract and no Premium is payable by the Insured in respect of that Acreage.

d'exploitation ne sont pas offertes si la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation ou celle des cultures mixtes en début d'exploitation est dans chaque cas inférieure à cinq acres. Un type de foin de choix est assurable en vertu de l'assurance relative au foin de choix seulement, si la superficie est d'au moins cinq acres.

3.25 Restrictions relatives à la date des semis. Le présent contrat ne fournit aucune garantie si une culture assurable est ensemencée après la date limite des semis pour cette culture fixée à l'article 6.01 ou, si une prolongation de la période des semis est prévue pour cette culture assurable, après l'expiration de la prolongation, comme il est indiqué à l'article 6.01.

3.26 Prolongation de la période des semis. Lorsqu'une culture assurable est ensemencée pendant la prolongation de la période des semis conformément à la partie 6, le rendement probable de la superficie ensemencée est réduit de 20 %. La quantité assurée pour cette superficie est corrigée en conséquence, mais la prime n'est pas rajustée.

3.27 Exigences en matière d'irrigation pour les pommes de terre destinées à la transformation, les légumes, les plants de fraises et les plants de saskatoons. Pour que la pomme de terre destinée à la transformation (y compris la culture de semences contrôlées correspondante) soit considérée comme de la pomme de terre irriguée, le champ dans lequel elle est plantée doit être pourvu d'une source d'eau et d'un équipement d'irrigation capable de déverser suffisamment d'eau sur le champ, ainsi qu'il est indiqué sur les cartes qui peuvent être examinées dans les centres de services de la Société. Au surplus, l'assuré doit tenir à jour un registre indiquant les dates et les quantités approximatives des précipitations et des arrosages reçus par chaque champ irrigué de pommes de terre destinées à la transformation (y compris la culture de semences contrôlées correspondante). La Société pourra à tout moment inspecter le registre et le champ. Si l'assuré néglige d'irriguer la superficie de pommes de terre destinées à la transformation (y compris la culture de semences contrôlées correspondante) conformément aux conditions établies ou s'il ne tient pas un registre à jour, la Société pourra reclasser la superficie non irriguée, auquel cas la quantité assurée sera corrigée en conséquence.

Toute superficie plantée en carotte, en oignon comestible, en panais, en rutabaga, en plants de fraises ou en plants de saskatoons doit être irriguée d'une façon que la Société juge acceptable et qui est conforme aux exigences écrites se trouvant dans les

centres de services de la Société. Si elle ne l'est pas, elle n'est pas admissible à l'assurance en vertu du présent contrat, et l'assuré n'a aucune prime à payer relativement à cette superficie.

3.28 Bacterial Ring Rot Restriction. If an Insured has had a prior occurrence of bacterial ring rot in Table Potatoes or Processing Potatoes (including their respective corresponding Pedigreed Seed Crop), no insurance will be offered under this Contract for subsequent potato production losses if an Insured has not, to the satisfaction of the Corporation, fully complied with a clean-up order issued in accordance with the *Bacterial Ring Rot in Potatoes Regulation* under *The Plant Pests and Diseases Act* (Manitoba) or with any sanitation requirements imposed by the Canadian Food Inspection Agency. Any inspection performed by the Corporation in connection with or to satisfy the foregoing requirements shall be paid for by the Insured.

3.29 Fire Loss Restriction. This Contract does not insure against loss or damage as a result of fire intentionally started by the Insured or the agents, servants or employees of the Insured, unless such fire is lawfully started and is in compliance with the requirements of all applicable law.

3.30 Organic Crop Reference. Any reference in this Contract to a non-Organic Crop that has an organic counterpart shall be deemed to include that counterpart.

3.31 All Crops Insured. If the Insured has All Crops Selected and the Corporation offers a new Insurable Crop for insurance in any Crop Year, then that new Insurable Crop shall be deemed to have been selected by the Insured for insurance in that Crop Year at the same Coverage Level as selected under All Crops Selected.

3.28 Restriction applicable aux pertes attribuables au flétrissement bactérien. Le présent contrat ne garantit pas contre les pertes de production subséquentes de pommes de terre comestibles et de pommes de terre destinées à la transformation (y compris leur culture de semences contrôlées correspondante) si l'assuré a déjà connu l'apparition de flétrissement bactérien des pommes de terre et si la Société n'est pas convaincue que l'assuré s'est conformé pleinement à un ordre de nettoyage délivré conformément aux dispositions du *Règlement sur le flétrissement bactérien des pommes de terre* pris en application de la *Loi sur les parasites et les maladies des plantes* (Manitoba) ou à des exigences en matière d'assainissement imposées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments. L'assuré paye les frais liés à toute inspection effectuée par la Société dans le cadre des exigences précédentes ou afin de satisfaire à ces dernières.

3.29 Restriction applicable aux pertes attribuables aux incendies. Le présent contrat ne garantit pas contre les pertes ou les dommages attribuables aux incendies qu'a déclenchés volontairement l'assuré ou ses mandataires, ses domestiques ou ses préposés, à moins que l'incendie n'ait été déclenché légalement et conformément aux exigences des lois applicables.

3.30 Mention de cultures biologiques. Dans le présent contrat, toute mention d'une culture non biologique pour laquelle il existe un équivalent biologique vaut mention de cette dernière.

3.31 Toutes les cultures assurables. Si l'assuré choisit l'assurance pour toutes les cultures et que la Société offre d'assurer une nouvelle culture assurable pour une année-récolte, cette culture assurable est réputée avoir été choisie par l'assuré pour l'année-récolte aux mêmes niveaux d'assurance choisis dans le cadre de l'assurance pour toutes les cultures.

3.32 Baled Production in Wet Field. Notwithstanding the definition of "Harvest" and Section 22.13, if the Corporation determines that excess moisture has prevented the Insured from removing a Select Hay Type, Basic Hay or Greenfeed bales from the Field on a timely basis, the amount of production lost or damaged as a result of the excess moisture, until such time as the Corporation determines that the Harvested Select Hay Type, Basic Hay or Greenfeed bales could have been removed from the Field, will not be counted as Production.

3.33 Regulated Product. If an Insurable Crop is a regulated product as defined in Section 1 of *The Farm Products Marketing Act* (Manitoba), insurance under this Contract is only available for that Insurable Crop if the Insured has valid arrangements in place for the marketing and sale of all of the Insurable Crop in compliance with that Act and the regulations and orders under it.

3.34 Dollar Value Selection. For each Crop Year, the Corporation may establish for the purposes of the definition of "Dollar Value" in Section 1.01 more than one Dollar Value. On or before March 31 in the year prior to the Crop Year in which the insurance is to apply, the Insured must select the Dollar Value to apply in the circumstances for which the Corporation has established more than one Dollar Value. In the case of Insurable Crops, the Dollar Value selection made by the Insured may not be selected on an individual crop basis and will apply to all Insurable Crops selected by that Insured.

3.35 Fall Crop/EMI Insurability. Winter wheat, Fall Rye, fall planted Saskatoon Plants and fall seeded Eligible Forage Establishment Crops must be planted or seeded, as the case may be, within the dates, and selections in respect of Excess Moisture Insurance must be made by the dates, set out in Sections 6.01 and 30.05, respectively. However, any insurance in respect of the foregoing will be based on the Contract that is in effect as of the following April 1.

3.36 Appendices. The following appendices are hereby incorporated by reference into this Contract and form part of it.

3.32 Production de foin en balles dans les champs humides. Malgré la définition de « moisson » ou « moissonné » et l'article 22.13, si la Société juge que l'humidité excessive a empêché l'assuré d'enlever du champ en temps opportun un type de foin de choix, du foin ordinaire ou le fourrage vert mis en balles pendant une période qu'elle détermine, le montant de la production perdue ou endommagée à cause de l'humidité excessive après cette période, ne sera pas pris en compte à titre de production.

3.33 Produit réglementé. Si une culture assurable est un produit réglementé au sens de l'article 1 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* (Manitoba), l'assurance en vertu du présent contrat n'est offerte pour la culture que si l'assuré a des ententes valides pour la commercialisation et la vente de la totalité de la culture assurable conformément à cette loi ainsi qu'aux règlements et aux décrets pris en application de celle-ci.

3.34 Choix de la valeur vénale. Pour l'application de la définition de « valeur vénale » figurant à l'article 1.01, la Société peut établir, pour chaque année-récolte, plus d'une valeur vénale. Au plus tard le 31 mars de l'année-récolte antérieure à celle que vise l'assurance, l'assuré choisit la valeur vénale qui s'applique dans les circonstances pour lesquelles la Société a établi plus d'une valeur vénale. Dans le cas des cultures assurables, le choix de la valeur vénale fait par l'assuré ne peut pas s'appliquer à une culture particulière et s'appliquera à toutes les cultures qu'il a choisies.

3.35 Cultures d'automne et garantie contre l'humidité excessive — assurabilité. Pour le blé d'hiver, le seigle d'automne, les semis d'automne de plants de saskatoons et les cultures fourragères admissibles en début d'exploitation semées à l'automne, l'ensemencement ou la plantation, selon le cas, se fait durant les périodes prévues à l'article 6.01, et les choix relatifs à la garantie contre l'humidité excessive doivent être faits au plus tard à la date indiquée à l'article 30.05. Cependant, toute assurance à l'égard de ce qui précède sera fondée sur le contrat en vigueur au 1^{er} avril de l'année suivante.

3.36 Annexes. Les annexes qui suivent sont incorporées par renvoi dans le présent contrat et en font partie :

- (i) Appendix A — Supplementary Terms and Conditions for Vegetable Acreage Loss Insurance,
- (ii) Appendix B — Supplementary Terms and Conditions for Pasture Days Insurance,
- (iii) Appendix C — Supplementary Terms and Conditions for Small Farm Acreage Loss Insurance Pilot Program.

Each of Vegetable Acreage Loss Insurance, the Pasture Days Insurance and the Small Farm Acreage Loss Insurance Pilot Program is deemed to be an Additional Insurance Program under this Contract.

- (i) l'annexe A — modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes;
- (ii) l'annexe B — modalités et conditions supplémentaires de l'assurance-jours de pâturage;
- (iii) l'annexe C — modalités et conditions supplémentaires du programme pilote d'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

L'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, l'assurance-jours de pâturage et le programme pilote d'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles sont réputés être des programmes d'assurance complémentaire en vertu du présent contrat.

PART 4 OBLIGATION TO INSURE

4.01 **Entire Acreage.** The entire Acreage of an Insured Crop in Manitoba and, for Forage Establishment Insurance, Polycrop Establishment Insurance and Excess Moisture Insurance, all Forage Establishment Acreage, Polycrop Establishment Acreage and all EMI Insured Acreage, respectively, and for Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance, all Strawberry Plants and Saskatoon Plants, respectively, in which the Insured has a direct or indirect financial or other interest, as determined by the Corporation, either individually, in partnership, through a corporation in which the Insured is a Principal Shareholder or otherwise, must be insured with the Corporation. If the Insured is a corporation or a partnership, the entire Acreage of an Insured Crop in Manitoba and, for Forage Establishment Insurance, Polycrop Establishment Insurance and Excess Moisture Insurance, all Forage Establishment Acreage, Polycrop Establishment Acreage and all EMI Insured Acreage, respectively, and for Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance, all Strawberry Plants and Saskatoon Plants, respectively, in which it and its Principal Shareholders or partners, as the case may be, have any such interest must be insured with the Corporation. If the Insured is a Landlord, the entire Acreage of an Insured Crop in Manitoba under a bona fide crop share lease agreement with a Tenant who is also an Insured must be insured with the Corporation, but the foregoing shall not require such Landlord to insure Acreage of that Insured Crop farmed by the Landlord independently. If a Landlord does not insure the Landlord's interest in an Insurable Crop and the Tenant of that Landlord elects to insure the Tenant's interest, the Tenant shall be obligated to insure both the Landlord's and the Tenant's interest in that Insurable Crop.

PARTIE 4 ASSURANCE OBLIGATOIRE

4.01 **Superficie totale.** La superficie totale d'une culture assurée au Manitoba — et, pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation et la garantie contre l'humidité excessive, toute la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation, la superficie des cultures mixtes en début d'exploitation et toute la superficie assurée contre l'humidité excessive, et, pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, tous les plants de fraises et les plants de saskatoons — dans laquelle l'assuré détient, selon l'appréciation de la Société, un intérêt financier ou autre, direct ou indirect, soit à titre individuel, soit comme associé d'une société de personnes, soit par l'intermédiaire d'une personne morale dont l'assuré est un actionnaire principal ou de toute autre façon, doit être assurée auprès de la Société. Si l'assuré est une personne morale ou une société de personnes, la superficie totale d'une culture assurée au Manitoba — et, pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation et la garantie contre l'humidité excessive, toute la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation, la superficie des cultures mixtes en début d'exploitation et toute la superficie assurée contre l'humidité excessive, et, pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, tous les plants de fraises et les plants de saskatoons — dans laquelle, selon le cas, la personne morale et ses principaux actionnaires, ou la société de personnes et ses principaux associés, détiennent un intérêt de cette nature doit être assurée auprès de la Société. Si l'assuré est un propriétaire, la superficie totale de la culture assurée au Manitoba en vertu d'un bail authentique à partage de fruits conclu avec un locataire qui est également un assuré doit être assurée auprès de la Société, mais le propriétaire n'est pas tenu, en vertu de ce qui précède, d'assurer la superficie de cette culture assurée qu'il cultive indépendamment. Si un propriétaire n'assure pas son intérêt dans une culture assurable et que le locataire de ce propriétaire choisit d'assurer son propre intérêt, le locataire sera tenu d'assurer à la fois l'intérêt du propriétaire et son propre intérêt dans cette culture assurable.

4.02 **Exceptions — Greenfeed.** Provided the Insured has not selected Greenfeed as an Insured Crop, any Acreage of Greenfeed of that Insured may be excluded from insurance on an individual field basis upon written request made by the Insured (which includes any request made in the Insured's Seeded Acreage Report) and received by the Corporation on or before June 30. If such a request is not received by the Corporation on or before such deadline or if the Acreage is not used by the Insured for livestock feed, the Corporation may refuse to accept the request for exclusion from insurance or may reclassify the relevant Acreage as Acreage to which insurance will apply and the Premium and Administration Fees shall be deemed earned by the Corporation and payable by the Insured for such Acreage.

4.03 **Exceptions — Silage Corn.** If an Insured has selected Grain Corn or Open Pollinated Corn as an Insured Crop and declares Silage Corn on the Seeded Acreage Report which is subsequently put to an Alternate Use by threshing it as Grain Corn or Open Pollinated Corn, as the case may be, the Acreage so Harvested may be considered as Grain Corn or Open Pollinated Corn, as applicable, and the Insured shall be required to pay to the Corporation the Premium and Administration Fees on all such Acreage unless the Insured's Adjusted Production on that Acreage falls short of the Production Guarantee for Grain Corn or Open Pollinated Corn, as the case may be, on that Acreage. In that case, such corn shall be considered to be Silage Corn and Coverage on such Acreage shall be calculated on that basis.

4.04 **High Generation Seed Plots/Test Plots.** Notwithstanding Section 4.01, an Insured may, with the prior consent of the Corporation, elect to not insure the High Generation Seed Plots and/or Test Plots of that Insured, in which case, all such Acreage shall be excluded from insurance under this Contract. If such an election is made, all Production from such Acreage shall be kept separate from Production of all Insured Acreage. If the Insured fails to keep the Production separate in accordance with the foregoing requirement to the satisfaction of the Corporation, the Corporation may, in its discretion, combine Production from Insured Acreage with Production from uninsured Acreage and calculate Production for the Insured Acreage, in such manner as the Corporation may determine.

4.02 **Exceptions — fourrage vert.** Pourvu que l'assuré n'ait pas choisi le fourrage vert comme culture assurée, toute superficie de fourrage vert peut, pour un champ particulier, être soustraite à l'assurance, sur demande écrite présentée par l'assuré — ceci comprend les demandes faites dans le rapport sur la superficie ensemencée — et reçue par la Société au plus tard le 30 juin. Si la Société ne reçoit pas la demande au plus tard à la date précitée, ou si la superficie ne sert pas à la production de fourrage pour le bétail, la Société peut refuser de soustraire à l'assurance la superficie considérée ou elle peut la reclasser comme superficie à laquelle s'applique l'assurance, et la prime ainsi que les frais d'administration sont réputés acquis par la Société et payables par l'assuré pour cette superficie.

4.03 **Exceptions — maïs à ensilage.** Si l'assuré choisit le maïs-grain ou le maïs à pollinisation libre comme culture assurée et déclare, dans le rapport sur la superficie ensemencée, du maïs à ensilage qui est transformé, selon le cas, en maïs-grain ou en maïs à pollinisation libre par battage et par la suite utilisé à une autre fin, la superficie visée est considérée, selon le cas, comme une superficie de maïs-grain ou de maïs à pollinisation libre et l'assuré est tenu de payer à la Société la prime et les frais d'administration applicables à l'ensemble de cette superficie, à moins que la production corrigée de l'assuré sur cette superficie n'atteigne pas, selon le cas, la production garantie pour le maïs-grain ou le maïs à pollinisation libre sur cette superficie. Dans un tel cas, le maïs est considéré comme du maïs à ensilage et la quantité assurée est calculée sur cette base.

4.04 **Parcelles de semences de premières générations ou parcelles d'essai.** Malgré l'article 4.01, l'assuré peut, avec le consentement préalable de la Société, choisir de ne pas assurer ses parcelles de semences de premières générations ou ses parcelles d'essai. Dans ce cas, elles doivent être exclues du contrat d'assurance. Si l'assuré fait ce choix, il doit tenir la production de ces superficies séparément de celle de toutes les superficies assurées. Si l'assuré ne tient pas la production séparément d'une manière que la Société juge satisfaisante, celle-ci peut, à son gré, combiner la production provenant de la superficie assurée avec la production provenant de la superficie non assurée et calculer la production de la superficie assurée de la façon qui lui convient.

4.05 **Landlord Selections.** If the Insured is a Landlord, the Insured Crops, Dollar Value (if more than one Dollar Value is offered by the Corporation) and Coverage Level for the Landlord's Acreage shall be those selected by the Tenant(s). Any selection made by a Tenant from time to time in respect of the EMI Reduced Deductible Option shall also be binding on the Landlord of that Tenant. The EMI Deductible that applies from time to time in respect of a Tenant shall also be the EMI Deductible applied against the Landlord of that Tenant. An Insured who is a Landlord shall be bound by the information contained in the Seeded Acreage Report, Harvested Production Report and all claims or other documents filed by the Tenant as they relate to such Landlord's Acreage. For a Landlord to be eligible for insurance under this Contract, the Landlord and Tenant shall have entered into a bona fide crop share lease agreement under which payment of rent is determined entirely by a share or portion of the Insured Crop on the Acreage leased and no part of the lease payment is subject to a minimum monetary payment.

4.05 **Dispositions applicables au propriétaire.** Si l'assuré est un propriétaire, les cultures assurées, la valeur vénale (si la Société offre plus d'une valeur vénale) et le niveau d'assurance sont, pour la superficie du propriétaire, ceux qu'ont choisis le ou les locataires. Tout choix qu'un locataire fait à l'égard de l'option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite lie également le propriétaire. La franchise de la garantie contre l'humidité excessive qui est à la charge du locataire est également à la charge du propriétaire. L'assuré qui est propriétaire est lié par l'information contenue dans le rapport sur la superficie ensemencée, dans le rapport sur la production moissonnée et dans toutes les demandes ou autres pièces déposées par le locataire dans la mesure où elles se rapportent à la superficie du propriétaire. Pour qu'un propriétaire soit admissible à l'assurance en vertu du présent contrat, le propriétaire et le locataire doivent avoir conclu un bail authentique à partage de fruits en vertu duquel le loyer prendra entièrement la forme d'une portion de la culture assurée se trouvant sur la superficie louée, et aucune partie du loyer ne pourra être payée en numéraire.

PART 5 UNINSURED CAUSES OF LOSS

5.01 **Uninsured Causes.** This Contract does not insure against any loss or damage, resulting from one or more of the following:

- (i) inadequate soil fertility,
- (ii) the use of seed, plants or transplants which do not meet acceptable standards,
- (iii) subject to Section 11.06, weeds or chemical damage, including damage resulting from the use of herbicides or pesticides,
- (iv) competition from any crop or plant growing with the Insured Crop, Eligible Forage Establishment Crop, Eligible Polycrop Establishment Crop, Strawberry Plant or Saskatoon Plant,
- (v) a shortage of labour or machinery,
- (vi) damage to the Insured Crop, Eligible Forage Establishment Crop, Eligible Polycrop Establishment Crop, Strawberry Plant or Saskatoon Plant which is a result of improper operation of machinery,
- (vii) grazing by livestock,
- (viii) pests or disease, unless the Insured establishes to the satisfaction of the Corporation that measures for control of such pests or disease were performed,
- (ix) improper seed bed preparation, seed placement or planting methods,
- (x) improper crop rotation,
- (xi) early seeding which results in an unreasonable increase in the risk of loss,
- (xii) stem rust, if the Insured Crop is winter wheat,
- (xiii) an inadequate population of leafcutter bees, if the Insured Crop is Alfalfa Seed,
- (xiv) frost damage, if the variety of the Insured Crop affected by the damage is not appropriate for the area in which it was seeded,

PARTIE 5 CAUSES DE SINISTRE NON ASSURÉES

5.01 **Causes non assurées.** Le présent contrat ne prend pas en charge les pertes ni les dommages résultant de l'une ou de plusieurs des causes suivantes, selon l'appréciation de la Société :

- (i) fertilité insuffisante du sol;
- (ii) emploi de semences, de plantes ou de plantons qui ne répondent pas aux normes reconnues;
- (iii) sous réserve de l'article 11.06, dommages causés par les mauvaises herbes ou les produits chimiques, y compris les dommages résultant de l'emploi d'herbicides ou de pesticides;
- (iv) concurrence d'une culture ou plante qui croît avec la culture assurée, avec la culture fourragère admissible en début d'exploitation, avec la culture mixte admissible en début d'exploitation ou avec des plants de fraises ou de saskatoons;
- (v) pénurie de main-d'œuvre ou de matériel;
- (vi) dommage causé à la culture assurée, à la culture fourragère admissible en début d'exploitation, à la culture mixte admissible en début d'exploitation ou aux plants de fraises ou de saskatoons lorsque ce dommage résulte d'une mauvaise utilisation du matériel;
- (vii) pacage du bétail;
- (viii) insectes et animaux nuisibles ou maladie, à moins que l'assuré ne convainque la Société que des mesures pour les empêcher ont été prises;
- (ix) mauvaise préparation du lit de semence, mauvais placement des semences ou mauvaises méthodes de plantation;
- (x) mauvais assolement;
- (xi) semis précoce dont le résultat est une augmentation induite du risque de perte;
- (xii) rouille des tiges, si la culture assurée est du blé d'hiver;

- (xv) bacterial ring rot, if a certified or better seed source is not used,
- (xvi) inadequate straw or mulch cover, in the case of Strawberry Establishment Insurance,
- (xvii) for land declared by the Corporation under Section 3.03 as having restricted coverage due to flooding, loss or damage caused by adjacent lake water,
- (xviii) any other negligence, neglect, misconduct, or improper farming practice of the Insured, or of agents or employees of the Insured, and

all as determined by the Corporation.

- (xiii) population insuffisante d'abeilles découpeuses, s'il s'agit d'une culture assurée de semences de luzerne;
- (xiv) dommages dus au gel, si la variété de culture assurable endommagée par le gel n'aurait pas dû êtreensemencée dans cette zone;
- (xv) flétrissement bactérien, si l'origine des semences n'est pas certifiée ni d'une qualité supérieure à celle des semences d'origine certifiée;
- (xvi) couche insuffisante de paille ou de paillis, dans le cas de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;
- (xvii) terres qui, selon une déclaration faite par la Société en vertu de l'article 3.03, ne bénéficient que d'une garantie limitée en raison des inondations, pertes ou dommages attribuables aux eaux lacustres adjacentes;
- (xviii) toute autre négligence, omission ou inconduite de l'assuré ou de ses mandataires ou préposés ou toute technique agricole douteuse employée par eux.

5.02 Adjustment for Uninsured Causes. Any loss in Production due to an uninsured cause of loss, as determined by the Corporation, will be added in the calculation of Adjusted Production for the determination of an indemnity payment, but will not be included in IPI Yield or Probable Yield calculations.

5.02 Rajustement pour causes non assurées. Toute perte de production qui résulte d'une cause de sinistre non assurée, selon l'appréciation de la Société, est ajoutée dans le calcul de la production corrigée, pour l'établissement de l'indemnité à payer, mais n'est pas incluse dans le calcul du rendement IPI ou du rendement probable.

PART 6 SEEDING DATES**PARTIE 6 DATES DES SEMIS**

6.01 **Seeding Dates.** The following dates are the final seeding dates and where noted the earliest seeding dates for each of the following Insurable Crops:

Seeding date for full Coverage	Extended Coverage Seeding Period for reduced Coverage	Insurable Crop type and area
May 25	May 26 through to and including May 30	fababeans
May 30	None	Grain Corn, lentils and Open Pollinated Corn in their respective Insurance Test Area; soybeans in soybean area 4
May 30	May 31 through to and including June 4	Grain Corn in grain corn areas 2, 3 and 4; Silage Corn in silage corn area 2; lentils in lentil area 1; Open Pollinated Corn in open pollinated corn area 1
June 4	June 5 through to and including June 9	soybeans in soybean areas 2 and 3
June 6	None	white pea beans, black beans, kidney beans, cranberry beans, small red beans, pinto beans and Other Dry Edible Beans in the dry edible bean Insurance Test Area
June 6	June 7 through to and including June 11	white pea beans, black beans, kidney beans, cranberry beans, small red beans, pinto beans and Other Dry Edible Beans in dry edible bean areas 2 and 3; Grain Corn in grain corn area 1; Cooking Onions, parsnips; Annual Ryegrass Seed
June 8	June 9 through to and including June 13	soybeans in soybean area 1
June 10	None	oil sunflowers and non-oil sunflowers in the sunflower Insurance Test Area
June 10	June 11 through to and including June 15	white pea beans, black beans, kidney beans, cranberry beans, small red beans, pinto beans and Other Dry Edible Beans in dry edible bean area 1; Proso Millet; Rapeseed and Argentine type Canola in canola area 2; oil sunflowers and non-oil sunflowers in sunflower area 1; triticale; Hemp Grain
June 15	June 16 through to and including June 20	canaryseed; Field Peas; Rapeseed and Argentine type Canola in canola area 1; carrots; late maturing varieties of Table Potatoes and Processing Potatoes as specified by the Corporation; Silage Corn in silage corn area 1

Seeding date for full Coverage	Extended Coverage Seeding Period for reduced Coverage	Insurable Crop type and area
June 20	None	buckwheat; Polish type Canola; Flax; mustard; oats; barley; Mixed Grain; early maturing varieties of Table Potatoes and Processing Potatoes as specified by the Corporation; northern hard red wheat; red spring wheat; prairie spring wheat; Other Spring Wheat; durum wheat; hard white wheat, rutabagas; Novel Crops; Strawberry Plants; spring planting of Saskatoon Plants
June 20	June 21 through to and including July 15	Greenfeed
June 25	None	spring seeding of an Eligible Forage Establishment Crop; Eligible Polycrop Establishment Crop
August 15 (but not before July 25)	None	fall seeding of perennial grasses, alfalfa, clover and sainfoin (excluding Perennial Ryegrass Seed)
September 5 (but not before August 10)	None	fall seeding of Perennial Ryegrass Seed
September 25 (but not before August 15)	September 26 through to and including September 30	Fall Rye; winter wheat
November 30 (but not before August 15)	None	fall planting of Saskatoon Plants

All of the areas referred to above (including the Insurance Test Areas) or elsewhere in this Contract are established by the Corporation from time to time and are shown as such on the Corporation's public website at www.masc.mb.ca. There is no Extended Coverage Seeding Period for any Insurable Crop type seeded in an Insurance Test Area.

6.01 **Dates des semis.** Les dates suivantes sont les dates limites des semis et constituent, lorsque cela est mentionné, les dates de semis les plus précoces, pour chacune des cultures assurables suivantes :

Date limite des semis pour la garantie totale	Prolongation de la période des semis — garantie réduite	Type de culture assurable et région
25 mai	du 26 au 30 mai	féverole
30 mai	aucune	maïs-grain, lentilles, maïs à pollinisation libre dans leurs zones d'essai de l'assurance respectives; soya dans la zone 4 du soya
30 mai	du 31 mai au 4 juin	maïs-grain dans les zones 2, 3 et 4 du maïs-grain; maïs à ensilage dans la zone 2 du maïs à ensilage; lentilles dans la zone 1 de la lentille; maïs à pollinisation libre dans la zone 1 du maïs à pollinisation libre
4 juin	du 5 au 9 juin	soya dans les zones 2 et 3 du soya
6 juin	aucune	haricot rond blanc, haricot noir, haricot commun, haricot canneberge, petit haricot rouge, haricot Pinto et autres haricots secs comestibles dans la zone d'essai de l'assurance du haricot sec comestible
6 juin	du 7 au 11 juin	haricot rond blanc, haricot noir, haricot commun, haricot canneberge, petit haricot rouge, haricot Pinto et autres haricots secs comestibles, dans les zones 2 et 3 du haricot sec comestible; maïs-grain dans la zone 1 du maïs-grain; oignon comestible, panais; semences de ray-grass annuel
8 juin	du 9 au 13 juin	soya dans la zone 1 du soya
10 juin	aucune	tournesol oléagineux et tournesol non oléagineux dans la zone d'essai de l'assurance du tournesol
10 juin	du 11 au 15 juin	haricot rond blanc, haricot noir, haricot commun, haricot canneberge, petit haricot rouge, haricot Pinto et autres haricots secs comestibles, dans la zone 1 du haricot sec comestible; millet commun; colza et canola de type argentin dans la zone 2 du canola; tournesol oléagineux et tournesol non oléagineux dans la zone 1 du tournesol; triticale; graine de chanvre
15 juin	du 16 au 20 juin	alpiste roseau; pois des champs; colza et canola de type argentin dans la zone 1 du canola; carotte; variétés tardives de pommes de terre comestibles et de pommes de terre destinées à la transformation précisées par la Société; maïs à ensilage dans la zone 1 du maïs à ensilage
20 juin	aucune	sarrasin; canola de type polonais; lin; moutarde; avoine; orge; grain mélangé; variétés hâtives de pommes de terre comestibles et de pommes de terre destinées à la transformation précisées par la Société; blé de force rouge du Nord canadien; blé roux de printemps; blé de printemps des Prairies; autre blé de printemps; blé dur; blé dur blanc; rutabaga; cultures non traditionnelles; plants de fraises; semis printanier de plants de saskatoons

Date limite des semis pour la garantie totale	Prolongation de la période des semis — garantie réduite	Type de culture assurable et région
20 juin	du 21 juin au 15 juillet	fourrage vert
25 juin	aucune	semis printanier d'une culture fourragère admissible en début d'exploitation; d'une culture mixte admissible en début d'exploitation
15 août (mais au plus tôt le 25 juillet)	aucune	semis automnal de graminées vivaces, de luzerne, de trèfle et de sainfoin (à l'exception des semences de ray-grass vivace)
5 septembre (mais au plus tôt le 10 août)	aucune	semis automnal de semences de ray-grass vivace
25 septembre (mais au plus tôt le 15 août)	du 26 au 30 septembre	seigle d'automne; blé d'hiver
30 novembre (mais au plus tôt le 15 août)	aucune	semis d'automne de plants de saskatoons

Les zones qui sont mentionnées ci-dessus (y compris les zones d'essai de l'assurance) ou ailleurs dans le présent contrat sont déterminées par la Société et indiquées sur son site Web à l'adresse www.masc.mb.ca. Il n'existe pas de prolongation de la période des semis pour les cultures assurables semées dans une zone d'essai de l'assurance.

6.02 **Seeding Dates for Pedigreed Seed Crops.** The seeding dates and the Extended Coverage Seeding Periods for Pedigreed Seed Crops are the same as the corresponding non-Pedigreed Seed Crop.

6.03 **Seeding Dates for Organic Crops.** The seeding dates and the Extended Coverage Seeding Periods for Organic Crops are the same as the corresponding non-Organic Crop.

6.04 **Extension of Seeding Dates.** All or any of the dates for seeding provided for in this Part may be extended in the discretion of the Corporation with notice of any such extension given in whatever manner and within whatever time as may be determined by the Corporation.

6.05 **Extension of Stage 1.** If the seeding dates are extended by the Corporation in accordance with Section 6.04, the Corporation may also extend Stage 1 by whatever time the Corporation may determine in its discretion.

6.02 **Périodes de semis pour les cultures de semences contrôlées.** Les périodes de semis et la prolongation de la période des semis pour les cultures de semences contrôlées sont les mêmes que pour les cultures de semences non contrôlées correspondantes.

6.03 **Périodes de semis pour les cultures biologiques.** Les périodes de semis et la prolongation de la période des semis pour les cultures biologiques sont les mêmes que pour les cultures non biologiques correspondantes.

6.04 **Prolongation des périodes de semis.** Les dates limites des semis qui sont prévues dans la présente partie peuvent être reportées, au gré de la Société, et avis d'un tel report sera donné de la manière et dans le délai que pourra déterminer la Société.

6.05 **Prolongation de l'étape 1.** Si elle reporte les dates limites des semis conformément à l'article 6.04, la Société peut également reporter les dates de l'étape 1 comme elle le juge à-propos.

PART 7 SEEDED ACREAGE REPORT

7.01 **Requirement to File.** Subject to Section 3.23 and Section 8.04, the Insured shall complete and file a Seeded Acreage Report with the Corporation not later than June 30 of each Crop Year for all Insurable Crops. If the Insured has selected Greenfeed as an Insured Crop and has seeded Acreage of Greenfeed during the Extended Coverage Seeding Period for Greenfeed as set forth in Part 6, the Insured shall file an additional Seeded Acreage Report for that Acreage of Greenfeed on or before July 31 of the Crop Year in which the Greenfeed was seeded. The total Acreage (defined for this purpose as including both land inside and outside Manitoba) of the Insured including, without limitation, all Acreage not seeded in the Crop Year, all summerfallow Acreage and all Strawberry Plants and Saskatoon Plants must be stated and certified on the Seeded Acreage Report together with such other information as the Corporation may require. If the Insured does not seed an Insurable Crop, the Insured shall nevertheless file a Seeded Acreage Report.

7.02 **Failure to File.** If the Insured does not file a Seeded Acreage Report by the dates set forth in Section 7.01 in any Crop Year or does not indicate in a Seeded Acreage Report the seeding of an Insurable Crop or other agricultural crop, the Corporation may determine the Insured Acreage of the Insured, the number of Strawberry or Saskatoon Plants, the EMI Insured Acreage, the Forage Establishment Acreage and the Polycrop Establishment Acreage of the Insured or all of them or may declare the Insured Acreage to be "zero" for such Insurable Crop or declare the number of Strawberry or Saskatoon Plants, the EMI Insured Acreage, the Forage Establishment Acreage, the Polycrop Establishment Acreage or all of them to be "zero".

PARTIE 7 RAPPORT SUR LA SUPERFICIE ENSEMENCÉE

7.01 **Obligation de dépôt du rapport.** Sous réserve des articles 3.23 et 8.04, l'assuré remplit et dépose auprès de la Société, au plus tard le 30 juin de chaque année-récolte, un rapport sur la superficie ensemencée à l'égard de toutes les cultures assurables. L'assuré qui a choisi le fourrage vert comme culture assurable et a ensemencé une superficie en fourrage vert pendant la prolongation de la période des semis pour cette culture comme le prévoit la partie 6 dépose un autre rapport sur la superficie ensemencée au plus tard le 31 juillet de l'année-récolte au cours de laquelle la culture a été ensemencée. La superficie totale — incluant, pour les besoins des présentes, les terres situées tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Manitoba — appartenant à l'assuré, y compris les superficies non ensemencées pendant l'année-récolte, les superficies en jachère ainsi que tous les plants de fraises et les plants de saskatoons, doit être indiquée et certifiée sur le rapport, de même que les autres renseignements que la Société peut exiger. Si l'assuré ne sème pas une culture assurable, il doit néanmoins déposer un rapport.

7.02 **Non-dépôt du rapport.** Si l'assuré ne dépose pas, avant les dates limites prévues à l'article 7.01 pour une année-récolte, un rapport sur la superficie ensemencée ou s'il n'indique pas dans son rapport qu'une culture assurable ou une autre culture agricole a été semée, la Société peut déterminer, à l'égard de l'assuré, la superficie assurée, le nombre de plants de fraises ou de saskatoons, la superficie assurée contre l'humidité excessive, la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation ou la superficie de cultures mixtes en début d'exploitation ou tous ces éléments, ou elle peut déclarer que la superficie assurée est nulle pour cette culture assurable ou que la superficie assurée contre l'humidité excessive, la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation, la superficie de cultures mixtes en début d'exploitation ou le nombre de plants de fraises ou de saskatoons est nul ou que tous ces éléments sont nuls.

7.03 Late Acceptance. Notwithstanding Sections 7.01 and 7.02, the Corporation has the right in its discretion to accept a Seeded Acreage Report submitted for filing after the dates set forth in Section 7.01. An Insured whose Seeded Acreage Report is not received by the dates set forth in Section 7.01 may be charged a late filing fee of \$500 and such fee shall be payable by the Insured in addition to any other amounts payable under this Contract.

7.04 Adding Acreage and Plants. Acreage not declared by an Insured under Section 7.01 may be added by the Insured or the Corporation as Acreage to be insured under this Contract only if:

- (i) none of the Acreage to be added has been Harvested, Destroyed or put to an Alternate Use and none of the acres of the Field to which the Acreage is to be added has been Harvested, Destroyed or put to an Alternate Use, and
- (ii) the total Acreage of the Field to which the Acreage is to be added (including the added Acreage) has been inspected and appraised by the Corporation and is otherwise acceptable to the Corporation for insurance under this Contract.

If Acreage to be added has been Harvested or put to an Alternate Use and, provided such Acreage is otherwise acceptable to the Corporation for insurance under this Contract, the Corporation may add the Acreage under this Contract with the Premium and Administration Fees due and payable by the Insured in respect of such Acreage, but such Acreage will not be eligible for a claim for indemnity.

Notwithstanding the foregoing, EMI Unseeded Acreage cannot be added under this Section as Acreage to be insured under this Contract and Forage Establishment Acreage can only be added if the Forage Establishment Crop on that Acreage has achieved Establishment. Strawberry Plants and Saskatoon Plants not declared by the Insured under Section 7.01 can be added as plants to be insured under Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance, respectively, provided such plants are viable and otherwise insurable under this Contract as determined by the Corporation.

7.03 Acceptation tardive. Malgré les articles 7.01 et 7.02, la Société a toute latitude d'accepter un rapport sur la superficie ensemencée qui lui est présenté après les dates limites prévues à l'article 7.01. L'assuré qui ne fait pas parvenir son rapport au plus tard aux dates limites prévues à l'article 7.01 peut devoir payer un droit pour dépôt tardif de 500 \$, et ce droit est payable par l'assuré en sus des autres sommes exigibles en vertu du présent contrat.

7.04 Augmentation de superficie et ajout de plants. Une superficie non déclarée par l'assuré en vertu de l'article 7.01 peut être ajoutée par celui-ci ou par la Société comme superficie à assurer en vertu du présent contrat, mais seulement aux conditions suivantes :

- (i) aucune partie de la superficie qui doit être ajoutée n'a été moissonnée, détruite ou utilisée à une autre fin et aucun des acres du champ auquel la superficie doit être ajoutée n'a été moissonné, détruit ou utilisé à une autre fin;
- (ii) la superficie totale du champ auquel la superficie doit être ajoutée (y compris la superficie ajoutée) a été inspectée et évaluée par la Société et celle-ci la juge admissible à l'assurance en vertu du présent contrat.

Si la superficie devant être ajoutée a été moissonnée ou utilisée à une autre fin et si elle est par ailleurs jugée par la Société admissible à l'assurance en vertu du présent contrat, la Société peut ajouter cette superficie en vertu du présent contrat. L'assuré verse la prime et les frais d'administration à l'égard de cette superficie, sans que cette dernière ne puisse pour autant faire l'objet d'une demande d'indemnité.

Malgré ce qui précède, la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive ne peut être ajoutée en vertu du présent article comme superficie assurée en vertu du présent contrat et la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation peut seulement être ajoutée si la culture fourragère admissible sur cette superficie est parvenue au stade de début d'exploitation. Les plants de fraises et les plants de saskatoons non déclarés par l'assuré selon les exigences de l'article 7.01 peuvent être ajoutés comme plants à assurer en vertu de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation respectivement, à condition qu'ils soient viables et assurables en vertu du présent contrat, selon l'appréciation de la Société.

7.05 Appraised Production on Added Acreage. The amount, if any, that the Appraised Production from Acreage being added under Section 7.04 falls short of Coverage will be considered an uninsured cause of loss and added in the calculation of Adjusted Production for the determination of an indemnity payment, but will not be included in IPI Yield or Probable Yield calculations.

7.06 Switching Crops. If an Insured has declared, in error, an Insured Crop on the Seeded Acreage Report, but actually seeded a different Insurable Crop that has a higher Dollar Coverage than the Insured Crop declared on the Seeded Acreage Report, the Corporation may, provided the affected Acreage is otherwise acceptable for insurance by the Corporation, insure the Insurable Crop so grown at the Dollar Coverage of the first declared Insured Crop. If the Insurable Crop seeded has a lower Dollar Coverage than the Insured Crop declared on the Seeded Acreage Report, the Insurable Crop will be insured at the lower Dollar Coverage. In all cases, the Insured must pay the Corporation the Premium and Administration Fees calculated on the basis of the Insurable Crop grown.

7.07 Right to Measure. The Corporation reserves the right to check or measure any or all Acreage by any means acceptable to the Corporation in order to determine the Insured Acreage, the EMI Insured Acreage, the Forage Establishment Acreage or the Polycrop Establishment Acreage of the Insured or the number of Strawberry Plants or Saskatoon Plants, in the case of Strawberry Establishment Insurance and Saskatoon Establishment Insurance, respectively, or all of them, and reserves the right to adjust the Insured Acreage, the EMI Insured Acreage, the Forage Establishment Acreage, the Polycrop Establishment Acreage or the number of Strawberry Plants or Saskatoon Plants or all of them, accordingly.

7.08 Deleting Acreage. Declared Acreage of an Insurable Crop which has not been planted may be deleted as Declared Acreage through a revision to the Seeded Acreage Report only if:

- (i) none of the Acreage of the Insurable Crop has been Harvested or Destroyed, or

7.05 Production estimative de la superficie ajoutée. La différence, le cas échéant, entre la quantité assurée et la production estimative de la superficie ajoutée en vertu de l'article 7.04, si cette dernière est inférieure, considérée comme étant une cause de sinistre non assurée et ajoutée dans le calcul de la production corrigée, pour l'établissement du paiement des indemnités, mais n'est pas incluse dans le calcul du rendement IPI ou du rendement probable.

7.06 Changement de culture. Si l'assuré a déclaré par erreur une culture assurée dans le rapport sur la superficie ensemencée mais qu'en réalité il a ensemencé une autre culture assurable qui a une valeur assurée plus élevée que celle de la culture assurée indiquée dans le rapport, la Société peut, à condition que la superficie touchée soit par ailleurs jugée admissible à l'assurance, assurer la culture assurable cultivée selon la valeur assurée de la première culture assurée déclarée. Si la valeur assurée de la culture assurable ensemencée est inférieure à celle de la culture assurée déclarée dans le rapport, la culture assurable sera assurée selon la valeur assurée la moins élevée. L'assuré est tenu de payer la prime et les frais d'administration applicables à la culture assurable cultivée à la Société.

7.07 Droit de mesurer. La Société se réserve le droit de vérifier ou de mesurer les superficies par tout moyen qu'elle juge acceptable, afin de déterminer la superficie assurée, la superficie assurée contre l'humidité excessive, la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation, la superficie de cultures mixtes en début d'exploitation ou, dans le cas de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, le nombre de plants de fraises ou de plants de saskatoons ou tous ces éléments et elle se réserve le droit de les corriger en conséquence.

7.08 Diminution de superficie. La superficie déclarée d'une culture assurable qui n'a pas été semée peut être supprimée comme superficie déclarée au moyen d'une rectification apportée au rapport sur la superficie ensemencée, mais la suppression ne peut se faire que si la Société a mesuré toute la superficie de cette culture assurable selon une méthode déterminée par elle et si l'une des conditions suivantes est remplie :

- (i) aucune partie de la superficie de la culture assurable n'a été moissonnée ni détruite;

(ii) such Acreage has been put to an Alternate Use,

(ii) la superficie est utilisée à une autre fin.

and only if the Corporation has measured all Acreage, by a method determined by the Corporation, of that Insurable Crop.

7.09 **Inspection Fee.** The Insured shall pay the Corporation such inspection fee as is determined by the Corporation for the services performed or undertaken by the Corporation under this Part.

7.09 **Droit d'inspection.** L'assuré doit payer à la Société le droit d'inspection que cette dernière fixe pour les services qu'elle fournit ou entreprend en vertu de la présente partie.

PART 8 NOTICE OF LOSS

8.01 **General Notice.** On the completion of Harvest of an Insured Crop, if it appears that there is a Production Loss or Production Value Loss, as the case may be, for that Insured Crop as a result of one or more of the Designated Perils for that crop, the Insured shall file the Harvested Production Report required by Section 15.01 by November 30 of the Crop Year in which the damage or loss occurs.

8.02 **Stage 1/Stage 2 UH Notice.** If loss or damage occurs to an Insured Crop, other than Select Hay Types and Basic Hay, during Stage 1 or Stage 2 UH as a result of one or more of the Designated Perils for that crop, the Insured shall notify the Corporation of such loss or damage prior to the Insured Reseeding or Destroying that Insured Crop or putting the affected Acreage to an Alternate Use.

8.03 **Notice of Fed or Sold Production.** The Insured must notify the Corporation 10 days prior to any Production from any Acreage of an Insured Crop being utilized for feed. If the affected Insured Crop is Greenfeed or Silage Corn, the Insured must also notify the Corporation 10 days prior to any Production of Greenfeed or Silage Corn being sold, placed in an immeasurable position or disposed of in any manner. If the Insured does not provide such notice, the Corporation may deny any claim or determine Adjusted Production in such manner as it determines appropriate. In such case, the Premium and Administration Fees shall be due and payable by the Insured. Whether the Corporation denies the claim or not, the Corporation may determine Adjusted Production on such basis as it considers appropriate for future Probable Yield calculations.

8.04 **Excess Moisture Insurance Notice.** Notwithstanding Section 7.01, the Insured must notify the Corporation in writing of a claim for an EMI Indemnity by filing a Seeded Acreage Report on or before June 22 of the Crop Year.

PARTIE 8 AVIS DE SINISTRE

8.01 **Avis général.** S'il apparaît, à l'achèvement de la moisson d'une culture assurée, qu'il y aura perte de production ou perte de valeur de la production, selon le cas, par suite de l'un ou de plusieurs des risques désignés qui sont prévus pour cette culture, l'assuré dépose le rapport sur la production moissonnée prévu à l'article 15.01 au plus tard le 30 novembre de l'année-récolte durant laquelle le dommage ou la perte se produit.

8.02 **Avis à l'étape 1 ou à l'étape 2 UH.** Si une culture assurée, autre que les types de foin de choix et le foin ordinaire, subit des pertes ou des dommages, au cours de l'étape 1 ou de l'étape 2 UH, attribuables à un ou plusieurs des risques désignés pour cette culture, l'assuré doit aviser la Société du sinistre avant de réensemencer ou de détruire la culture assurée ou d'utiliser la superficie à une autre fin.

8.03 **Avis concernant la quantité consommée par les animaux ou la production vendue.** L'assuré avise la Société dix jours avant que la production provenant de toute superficie d'une culture assurée soit utilisée comme fourrage. Si le fourrage vert ou le maïs à ensilage constituent les cultures assurées touchées, il avise également la Société dix jours avant que la production provenant de toute superficie de fourrage vert ou de maïs à ensilage soit vendue, mise dans un état non mesurable ou qu'il en soit disposé de toute autre manière. Si l'assuré omet de le faire, la Société peut refuser toute demande ou établir la production corrigée d'une manière qu'elle juge appropriée. Dans ce cas, la prime et les frais d'administration sont exigibles. Que la demande soit ou non rejetée par la Société, celle-ci peut établir la production corrigée en fonction de ce qu'elle juge pertinent pour calculer le rendement probable futur.

8.04 **Avis concernant la garantie contre l'humidité excessive.** Malgré l'article 7.01, l'assuré doit informer la Société par écrit de la présentation de demandes d'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive en déposant un rapport sur la superficie ensemencée au plus tard le 22 juin de l'année-récolte.

8.05 Forage Establishment Insurance Notice. The Insured must notify the Corporation in writing on or before June 25 for claims for Eligible Forage Establishment Crops planted, reseeded or overseeded in the immediately preceding Crop Year.

8.06 Polycrop Establishment Insurance Notice. The Insured must notify the Corporation in writing on or before August 31 for claims for Eligible Polycrop Establishment Crops planted.

8.07 Forage Restoration Notice. The Insured must notify the Corporation in writing of a claim for a Forage Restoration Indemnity on or before October 1 of the year in which the loss or damage occurs.

8.08 Greenfeed Notice. Subject to Section 8.03, the Insured must notify the Corporation in writing of a claim for indemnity in respect of Greenfeed on or before October 1 of the year in which the loss or damage occurred.

8.09 Select Hay and Basic Hay Insurance Notices. Subject to Section 21.12, the Insured must notify the Corporation in writing of a claim for indemnity in respect of any Select Hay Type or Basic Hay by October 1 of the year in which the loss or damage occurs and file a Harvested Production Report by that same date.

8.10 Enhanced Quality Option Notice. The Insured must notify the Corporation in writing of a claim for an Enhanced Quality Option Indemnity on or before October 1 of the Crop Year in which the loss or damage occurs.

8.11 Harvest Flood Option Notice. The Insured must notify the Corporation in writing of a claim for a Harvest Flood Option Indemnity on or before October 1 of the Crop Year in which the loss or damage occurs.

8.05 Avis concernant l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation. L'assuré doit aviser la Société par écrit au plus tard le 25 juin pour les demandes se rapportant aux cultures fourragères admissibles en début d'exploitation qui ont été semées, réensemencées ou sursemées au cours de l'année-récolte précédente.

8.06 Avis concernant l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation. L'assuré doit aviser la Société par écrit au plus tard le 31 août pour les demandes se rapportant aux cultures mixtes admissibles en début d'exploitation qui ont été semées.

8.07 Avis concernant le rétablissement de cultures fourragères. L'assuré doit aviser la Société par écrit au plus tard le 1^{er} octobre de l'année durant laquelle la perte ou le dommage s'est produit pour les demandes se rapportant aux indemnités au titre du rétablissement de cultures fourragères.

8.08 Avis concernant le fourrage vert. Sous réserve de l'article 8.03, l'assuré avise la Société par écrit au plus tard le 1^{er} octobre de l'année durant laquelle la perte ou le dommage s'est produit pour les demandes se rapportant aux indemnités au titre de l'assurance relative au fourrage vert.

8.09 Avis concernant l'assurance relative au foin de choix et l'assurance relative au foin ordinaire. Sous réserve de l'article 21.12, l'assuré informe la Société par écrit des demandes se rapportant aux indemnités au titre de l'assurance relative au foin de choix et de l'assurance relative au foin ordinaire au plus tard le 1^{er} octobre de l'année durant laquelle le dommage ou la perte se produit et il dépose un rapport sur la production moissonnée à la même date.

8.10 Avis concernant l'option qualité élevée. L'assuré informe la Société par écrit des demandes d'indemnité présentées au titre de l'option qualité élevée au plus tard le 1^{er} octobre de l'année-récolte durant laquelle le dommage ou la perte se produit.

8.11 Avis concernant l'option relative aux récoltes inondées. L'assuré informe la Société par écrit des demandes d'indemnité présentées au titre de l'option relative aux récoltes inondées au plus tard le 1^{er} octobre de l'année-récolte durant laquelle le dommage ou la perte se produit.

8.12 Strawberry and Saskatoon Establishment Insurance Notice. Subject to Section 26.08 in the case of Saskatoon Plants, the Insured must notify the Corporation in writing of a claim for indemnity in respect of Strawberry Establishment Insurance or Saskatoon Establishment Insurance during the period in which such insurance is effective under Section 3.04, but in any event on or before June 20 following the year in which the insurance became effective.

8.13 Failure to Notify. Where the Insured has failed to notify the Corporation of any loss as required by this Part, whether or not the failure to notify is to the prejudice of the Corporation, the Corporation may refuse to pay any indemnity hereunder.

8.14 Late Claims. Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadlines provided for in Sections 8.01 or 8.02 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the indemnity as determined by the Corporation subject to a maximum fee of \$1,000 and any indemnity in respect of such claim will be payable only if the Corporation can establish Adjusted Production to its satisfaction.

8.15 Late Claim — Excess Moisture. Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.04 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the EMI Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for an EMI Indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after June 30 of the Crop Year.

8.12 Avis concernant l'assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation. Sous réserve de l'article 26.08, dans le cas de plants de saskatoons, l'assuré informe la Société par écrit des demandes d'indemnité présentées au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation ou de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation durant la période d'assurance visée à l'article 3.04, mais au plus tard le 20 juin suivant l'année durant laquelle l'assurance est entrée en vigueur.

8.13 Défaut de notification. Lorsque l'assuré n'a pas notifié une perte à la Société comme le prévoit la présente partie, la Société peut refuser de verser une indemnité, peu importe que l'absence de notification lui soit préjudiciable ou non.

8.14 Demandes tardives. Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après les échéances prévues aux articles 8.01 ou 8.02 peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. L'indemnité se rapportant à une telle demande n'est versée que si la Société peut établir la production corrigée d'une façon satisfaisante.

8.15 Demandes tardives — humidité excessive. Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.04 peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie, selon ce que détermine la Société, d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune notification de demande d'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive qu'elle reçoit après le 30 juin de l'année-récolte.

8.16 Late Claim — Forage Establishment.

Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.05 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the Forage Establishment Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for a Forage Establishment Indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after June 30 of the Crop Year following the Crop Year in which the affected Eligible Forage Establishment Crop was planted, reseeded or overseeded.

8.17 Late Claim — Polycrop Establishment.

Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.06 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the Polycrop Establishment Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for a Polycrop Establishment Indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after September 5 of the Crop Year in which the affected Eligible Polycrop Establishment Crop was seeded.

8.18 Late Claim — Greenfeed, Select Hay, Basic Hay and Enhanced Quality Option.

Notwithstanding Sections 8.08, 8.09 and 8.10, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in those Sections may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for an indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after November 30 of the year in which the loss or damage occurs.

8.16 Demandes tardives — cultures fourragères en début d'exploitation.

Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.05 peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune notification de demande d'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation reçue après le 30 juin de l'année-récolte qui suit celle au cours de laquelle la culture fourragère admissible en début d'exploitation qui est touchée a été semée, réensemencée ou sursemée.

8.17 Demandes tardives — cultures mixtes en début d'exploitation.

Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.06 peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune notification de demande d'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation reçue après le 5 septembre de l'année-récolte au cours de laquelle la culture mixte admissible en début d'exploitation qui est touchée a été ensemencée.

8.18 Demandes tardives — fourrage vert, foin de choix, foin ordinaire et option qualité élevée.

Malgré les articles 8.08, 8.09 et 8.10, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à ces articles peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune notification de demande d'indemnité reçue après le 30 novembre de l'année durant laquelle la perte ou le dommage se produit.

8.19 Late Claim — Forage Restoration.

Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.07 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the Forage Restoration Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for a Forage Restoration Indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after October 15.

8.20 Late Claim — Harvest Flood Option.

Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.11 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the Harvest Flood Option Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for a Harvest Flood Option Indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after October 15.

8.21 Late Claim — Strawberry and Saskatoon Establishment.

Notwithstanding Section 8.13, any notification of a claim for indemnity received by the Corporation after the deadline provided for in Section 8.12 may be classified as a late claim and, if the late claim is permitted by the Corporation, will be assessed a late filing fee of 25% of the Strawberry Establishment Insurance Indemnity or the Saskatoon Establishment Insurance Indemnity, as the case may be, as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, notification of a claim for a Strawberry Establishment Insurance Indemnity or a Saskatoon Establishment Insurance Indemnity, as the case may be, will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after June 30 immediately following the period in which such insurance is effective under Section 3.04.

8.19 Demandes tardives — rétablissement de cultures fourragères.

Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.07 peut être classée à titre de demande tardive et, si la Société déclare la demande recevable, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune des notifications de demande d'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères qu'elle reçoit après le 15 octobre.

8.20 Demandes tardives — option relative aux récoltes inondées.

Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.11 peut être classée à titre de demande tardive et, si la Société déclare la demande recevable, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées, selon ce que détermine la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune des notifications de demande d'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées qu'elle reçoit après le 15 octobre.

8.21 Demandes tardives — cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation.

Malgré l'article 8.13, la notification d'une demande d'indemnité qui est reçue par la Société après l'échéance prévue à l'article 8.12 peut être classée comme une demande tardive et, si la Société déclare recevable la demande tardive, celle-ci est assortie d'un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation ou de l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, selon le cas, qui est fixé par la Société, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucune notification de demande d'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation ou de l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, selon le cas, qu'elle reçoit après le 30 juin suivant la période d'assurance visée à l'article 3.04.

8.22 **Final Date.** Subject to Sections 8.15, 8.16, 8.17, 8.18, 8.19, 8.20 and 8.21 in which case the dates listed in those Sections are the final dates, notification of a claim for indemnity will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after March 31 of the Crop Year in which the insurance applied.

8.23 **Appraisal of Loss.** Upon receipt of notification of a claim in the manner and within the time provided for in this Part, the Corporation shall appraise the loss for the Insured Crop or any Additional Insurance Program, as the case may be.

8.24 **Notice of Appraisal.** Upon completion of any appraisal of loss for an Insured Crop or any Additional Insurance Program, as the case may be, under this Contract, the Corporation may notify the Insured of the results of such appraisal in writing using the Corporation's email system and otherwise in accordance with Section 38.01. Within that email, the Insured must accept or reject the appraisal presented by the Corporation. If the appraisal is rejected by the Insured, the Insured may appeal the results of the appraisal in accordance with Part 29 of this Contract. If the appraisal is not accepted or rejected pursuant to such email within seven days of receipt or deemed receipt of the email, the Insured shall be deemed to have accepted the results of such appraisal.

8.25 **Claims by Declaration.** When a claim is made by an Insured, the Corporation may elect to settle the claim solely on the basis of a declaration made by the Insured on the form provided by the Corporation for that purpose, in which case no appeal is available under Section 29.01 of this Contract.

8.26 **Representative Strips for Adjusting.** If loss or damage occurs to an Insured Crop as the result of a Designated Peril while that crop is standing or is cut and ready for threshing, subject to notice of loss or damage being given in accordance with the terms of this Part, the Insured may proceed to Harvest, Destroy or reseed that Insured Crop or put the affected Acreage to an Alternate Use, provided that one representative strip of no less than 10 feet in width either:

8.22 **Date finale.** Sous réserve des articles 8.15, 8.16, 8.17, 8.18, 8.19, 8.20 et 8.21, la date limite figurant à ces articles s'appliquant alors, la Société n'accepte aucunement la notification d'une demande d'indemnité qu'elle reçoit après le 31 mars de l'année-récolte visée par l'assurance.

8.23 **Évaluation de la perte.** Après avoir reçu notification d'une demande de la manière et dans le délai prévu dans la présente partie, la Société fait évaluer la perte se rapportant, selon le cas, à la culture assurée ou à un programme d'assurance complémentaire.

8.24 **Avis d'évaluation.** Après l'évaluation de la perte se rapportant, selon le cas, à une culture assurée ou à un programme d'assurance complémentaire en vertu du présent contrat, la Société peut aviser l'assuré par écrit des résultats de cette évaluation à l'aide de son système de courrier électronique, conformément à l'article 38.01. L'assuré indique dans le courrier électronique qu'il reçoit s'il accepte ou rejette cette évaluation. S'il la rejette, l'assuré peut en faire appel conformément à la partie 29 du présent contrat. À défaut de l'avoir acceptée ou rejetée dans les sept jours suivant la date à laquelle le courrier est reçu ou réputé avoir été reçu, l'assuré est réputé l'avoir acceptée.

8.25 **Demandes réglées au moyen d'une déclaration.** La Société peut décider de traiter la demande d'indemnité présentée par un assuré en fonction de la déclaration qu'il fait sur la formule qu'elle fournit à cette fin. Il est alors interdit à l'assuré d'interjeter appel en vertu de l'article 29.01 du présent contrat.

8.26 **Bandes représentatives aux fins d'expertise.** Si une culture assurée subit des pertes ou des dommages attribuables à un risque désigné pendant qu'elle est sur pied ou lorsqu'elle est coupée en vue de la moisson, l'assuré peut, pourvu qu'il ait donné avis des pertes ou des dommages conformément à la présente partie, moissonner la culture assurée, la détruire, la réensemencer ou utiliser la superficie à une autre fin, pourvu que la Société puisse procéder à l'inspection d'une bande représentative ayant une largeur minimale de 10 pieds :

- (i) the full length of the Field for each 40 acres or less of the Insured Crop which has been damaged or lost, or
- (ii) one-third the distance in from the edge of the Field and completely around the Field,

is left for inspection by the Corporation.

If the Insured makes a claim under this Contract and the Insured proceeds to reseed, Harvest or Destroy that Insured Crop or put the affected Acreage to an Alternate Use without leaving the representative strip(s) contemplated by this Section, the Corporation may refuse to pay any indemnity otherwise payable to the Insured under this Contract.

8.27 Nil Claim Adjusting Fee. If it is finally determined that the Insured is not entitled to any indemnity hereunder, the Corporation may, in its discretion, require the Insured to pay all costs incurred by the Corporation in appraising and investigating the claim by the Insured.

8.28 Right to Deny. Any notice accepted by the Corporation after the dates specified for receipt in this Part will be without prejudice to any rights the Corporation may have to deny the claim for indemnity.

8.29 Form of Notice. All notices required or permitted to be given by an Insured under this Part shall be on the form required by the Corporation from time to time for that purpose.

- (i) soit s'étendant sur toute la longueur du champ pour chaque superficie de 40 acres ou moins de la culture assurée ayant subi des pertes ou des dommages;
- (ii) soit commençant au premier tiers de la superficie mesurée vers l'intérieur à partir de chacune des lisières du champ.

Si l'assuré présente une demande d'indemnité en vertu du présent contrat et procède ensuite à la moisson, la destruction ou au réensemencement de la culture assurée ou utilise la superficie à une autre fin sans laisser le nombre de bandes représentatives prévu par le présent article, la Société peut refuser de verser les indemnités auxquelles l'assuré pourrait avoir droit en vertu du présent contrat.

8.27 Frais d'expertise en cas de rejet de la demande. S'il est finalement décidé que l'assuré n'a droit à aucune indemnité, la Société peut, à son gré, demander à l'assuré de payer tous les frais engagés par la Société pour l'évaluation et l'examen de la demande qu'il a présentée.

8.28 Droit de rejet. L'acceptation d'un avis par la Société après les dates de réception précisées dans la présente partie ne porte pas atteinte au droit de la Société de rejeter la demande d'indemnité.

8.29 Forme de l'avis. Les avis que l'assuré doit ou peut donner en vertu de la présente partie sont présentés au moyen du formulaire exigé par la Société.

PART 9 INDEMNITY

9.01 **Insured's Obligations.** No indemnity shall be paid for a loss or claim hereunder, unless the Insured establishes to the satisfaction of the Corporation that:

- (i) the loss resulted directly from one or more of the Designated Perils for that Insured Crop or Additional Insurance Program, and
- (ii) the Insured reported the loss as required in this Contract.

9.02 **Determination by Crop.** Except for CCP Insurance, Pedigreed Seed Crops and the corresponding non-Pedigreed Seed Crops, the loss in respect of an Insured Crop, and the amount of indemnity payable therefore, shall be determined separately for each Insured Crop.

9.03 **Indemnity Calculation.** The maximum indemnity for loss or damage to an Insured Crop, loss or damage in respect of CCP Insurance or loss or damage in respect of an Additional Insurance Program shall be:

- (i) subject to paragraphs (ii) and (vi) below, the Dollar Value multiplied by the Production Loss for an Insured Crop,
- (ii) the Production Value Loss for
 - A. Alfalfa Seed,
 - B. Canola,
 - C. a Pedigreed Seed Crop or the corresponding non-Pedigreed Seed Crop, but only where the Pedigreed Seed Crop and the corresponding non-Pedigreed Seed Crop are grown in the same Crop Year, and
 - D. CCP Insurance,
- (iii) the EMI Indemnity provided by Part 16 for Excess Moisture Insurance,
- (iv) the Forage Establishment Indemnity provided by Part 18 for Forage Establishment Insurance,

PARTIE 9 INDEMNITÉ

9.01 **Obligations de l'assuré.** Nulle indemnité n'est versée pour une perte ou une demande à moins que l'assuré ne persuade la Société :

- (i) que la perte a résulté directement de l'un ou de plusieurs des risques désignés pour la culture assurée ou le programme d'assurance complémentaire;
- (ii) qu'il a signalé la perte comme le prévoit le présent contrat.

9.02 **Détermination suivant la culture.** Sauf si la garantie améliorée a été souscrite ou si des récoltes de semences contrôlées et des récoltes de semences non contrôlées subissent des pertes, la perte se rapportant à une culture assurée, ainsi que l'indemnité payable à l'égard de cette perte, sont déterminées séparément pour chaque culture assurée.

9.03 **Calcul de l'indemnité.** L'indemnité maximale pour la perte ou le dommage survenu à une culture assurée ou pour la perte ou le dommage se rapportant à la garantie améliorée ou à un programme d'assurance complémentaire correspond, selon le cas :

- (i) sous réserve des alinéas (ii) et (vi), à la valeur vénale multipliée par la perte de production, pour une culture assurée;
- (ii) à la perte de valeur de la production pour :
 - (A) les semences de luzerne,
 - (B) le canola,
 - (C) une culture de semences contrôlées ou la culture non contrôlée correspondante, mais seulement lorsque la culture de semences contrôlées et la culture de semences non contrôlées correspondante sont cultivées dans la même année-récolte,
 - (D) la garantie améliorée;
- (iii) à l'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive qui est prévue par la partie 16, pour la garantie contre l'humidité excessive;

- (v) the Polycrop Establishment Indemnity provided by Part 19 for Polycrop Establishment Insurance,
- (vi) the Forage Restoration Indemnity provided by Part 20 for Forage Restoration,
- (vii) the Pasture Indemnity provided by Part 21 for Pasture,
- (viii) the Hay Disaster Benefit Indemnity provided by Section 22.17 for the Hay Disaster Benefit,
- (ix) the Enhanced Quality Option Indemnity provided by Part 23 for the Enhanced Quality Option,
- (x) the Harvest Flood Option Indemnity provided by Part 24 for the Harvest Flood Option,
- (xi) the Strawberry Establishment Insurance Indemnity provided by Part 26 for Strawberry Establishment Insurance, and
- (xii) the Saskatoon Establishment Insurance Indemnity provided by Part 27 for Saskatoon Establishment Insurance.

- (iv) à l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation qui est prévue par la partie 18, pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation;
- (v) à l'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation qui est prévue par la partie 19, pour l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation;
- (vi) à l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères prévue par la partie 20, pour le rétablissement des cultures fourragères;
- (vii) à l'indemnité au titre de l'assurance-pâturages prévue par la partie 21, pour les pâturages;
- (viii) à l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin prévue par l'article 22.17, pour une catastrophe touchant le foin;
- (ix) à l'indemnité au titre de l'option qualité élevée prévue par la partie 23, pour l'option qualité élevée;
- (x) à l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées prévue par la partie 24, pour l'option relative aux récoltes inondées;
- (xi) à l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation qui est prévue par la partie 26, pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;
- (xii) à l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation qui est prévue par la partie 27, pour l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.

9.04 **Stage Indemnities.** If loss or damage occurs to an Insured Crop in Stage 1 or Stage 2 UH, the Insured will only be eligible for a Stage Indemnity for Stage 1 or Stage 2 UH and the Indemnity Level shall be determined in accordance with the provisions of Parts 10, 11 and 12.

9.04 **Indemnités d'étape.** Si une culture assurée subit des pertes ou des dommages à l'étape 1 ou à l'étape 2 UH, l'assuré n'est admissible qu'à une indemnité d'étape pour l'étape 1 ou l'étape 2 UH, et le niveau de l'indemnité est établi conformément aux dispositions des parties 10, 11 et 12.

9.05 **Obligation to Cooperate.** It is a condition precedent to the payment of any indemnity hereunder that the Insured has cooperated fully with the Corporation, its agents and employees in appraising and investigating the claim or loss.

9.05 **Collaboration obligatoire.** Pour qu'une indemnité soit versée, il faut que l'assuré ait collaboré pleinement avec la Société, ses mandataires et ses préposés au cours de l'évaluation et de l'examen de la demande ou de la perte.

9.06 **Wildlife Damage Compensation Offset.**

Where an Insured has received or is eligible to receive a Wildlife Damage Compensation Payment, the Corporation shall deduct such payment or payments or portion thereof, as determined by the Corporation, from any indemnity otherwise payable under this Contract.

9.06 **Compensation relative aux indemnités pour dommages causés par la faune.**

Si l'assuré a reçu ou a le droit de recevoir une indemnité pour dommages causés par la faune, la Société déduit, selon ce qu'elle détermine, la totalité ou une partie des paiements d'indemnité qu'elle serait tenue de verser en vertu du présent contrat.

PART 10 STAGE 1

10.01 **Calculation.** If loss or damage occurs to an Insured Crop, other than tall fescue seed, Fall Rye, winter wheat, Select Hay Types, Basic Hay, Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or Perennial Ryegrass Seed, for which a Stage 1 indemnity does not apply, as a result of a Designated Peril during Stage 1, the Insured is eligible for a Stage Indemnity. The Indemnity Level for Stage 1 is 50%.

10.02 **Stage 1 Limitation.** If the Corporation acknowledges in writing that loss or damage has occurred during Stage 1 and thereafter the Insured Crop on that portion of the Acreage on which the loss or damage occurred is Destroyed or such Acreage is put to an Alternate Use by the Insured, the indemnity on the affected Acreage shall be limited to the Stage Indemnity for Stage 1.

10.03 **Partial Stage 1.** Subject to Section 17.06, unless the affected Acreage is the entire Acreage of the Insured Crop, indemnity payments for Stage 1 claims will be withheld until Adjusted Production is determined and will not be payable if Adjusted Production exceeds the Production Guarantee or the Production Value exceeds the Production Value Guarantee, as the case may be. The final indemnity, if any, payable to the Insured shall take into account any Stage 1 indemnity payable.

10.04 **Reseeded to Same Crop.** Notwithstanding the Corporation's written acknowledgement given under Section 10.02, no indemnity shall be payable for a Stage 1 claim if the affected Acreage is reseeded to the same Insured Crop at any time before the end of the Extended Coverage Seeding Period for that Insured Crop.

PARTIE 10 ÉTAPE 1

10.01 **Calcul.** Si une culture assurée, autre que les semences de fétuque élevée, le seigle d'automne, le blé d'hiver, les types de foin de choix, le foin ordinaire, les semences de luzerne, les semences contrôlées de fléole ou les semences de ray-grass vivace auxquels une indemnité de l'étape 1 ne s'applique pas, subit des pertes ou des dommages durant l'étape 1 en raison d'un risque désigné, l'assuré est admissible à une indemnité d'étape. Le niveau d'indemnité à l'étape 1 est de 50 %.

10.02 **Limite de l'indemnité à l'étape 1.** Si la Société reconnaît par écrit que la perte ou le dommage est survenu durant l'étape 1 et si, par la suite, la culture assurée se trouvant sur la partie de la superficie sur laquelle est survenu la perte ou le dommage est détruite ou si cette superficie est utilisée à une autre fin par l'assuré, l'indemnité visant la superficie touchée est limitée à l'indemnité d'étape à l'étape 1.

10.03 **Étape 1 partielle.** Sous réserve de l'article 17.06, à moins que la superficie touchée ne soit la superficie totale de la culture assurée, les versements d'indemnité afférents aux demandes à l'étape 1 sont différés jusqu'à ce que la production corrigée soit déterminée et n'ont pas à être versés si la production corrigée dépasse la production garantie ou si la valeur de la production excède la garantie de valeur de la production, selon le cas. L'indemnité finale que reçoit l'assuré, le cas échéant, doit tenir compte de toute indemnité versée pour l'étape 1.

10.04 **Réensemencement — même culture.** Malgré la reconnaissance écrite de la Société donnée en vertu de l'article 10.02, aucune indemnité n'est payable pour une demande à l'étape 1 si la superficie touchée est réensemencée avec la même culture assurée avant la fin de la prolongation de la période des semis fixée pour cette culture assurée.

10.05 **Appraised Production.** If the Insured elects to Destroy the entire Insured Crop or a portion of the Insured Crop with the prior written consent of the Corporation and does not reseed to the same Insured Crop, the Corporation may include as part of Adjusted Production for the Insured Crop, any Appraised Production for the affected Acreage in excess of the product of the Coverage multiplied by the affected Acreage multiplied by the Indemnity Level for Stage 1, to a maximum of the Coverage for Stage 1.

10.05 **Production estimative.** Si l'assuré choisit de détruire la totalité ou une partie de la culture assurée, avec le consentement préalable écrit de la Société et s'il ne procède pas à un réensemencement avec la même culture assurée, la Société peut inclure, dans la production corrigée de la culture assurée, toute production estimative de la superficie touchée qui dépasse le produit de la quantité assurée multipliée par la superficie touchée multipliée par le niveau d'indemnité à l'étape 1, jusqu'au maximum de la quantité assurée pour cette étape.

PART 11 RESEEDING

11.01 Eligibility and Calculation. If loss or damage has occurred to an Insured Crop or annual Novel Crop during Stage 1, other than tall fescue seed, Select Hay Types, Basic Hay, Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or Perennial Ryegrass Seed, as a result of one or more of the Designated Perils for that Insured Crop or annual Novel Crop, as applicable, such that, in the case of an Insured Crop, the Appraised Production is less than the Probable Yield multiplied by the affected Acreage or, in the case of an annual Novel Crop, that annual Novel Crop has not, in the opinion of the Corporation, achieved Establishment, and the Reseeded Crop is (i) an Insurable Crop that has been selected by the Insured as an Insured Crop for that Crop Year, (ii) an annual Novel Crop (provided the Insured has selected Novel Crop Insurance for that Crop Year), or (iii) an Eligible Forage Establishment Crop (provided the Insured has selected Forage Establishment Insurance for that Crop Year), the Insured is eligible for an Acreage Indemnity on all such Acreage that, with the prior written consent of the Corporation, is reseeded before or during the Extended Coverage Seeding Period for the Reseeded Crop as set forth in Part 6. For the purposes of the foregoing, if Greenfeed is the Reseeded Crop, all Acreage of Greenfeed must be reseeded on or before June 20 in order for the Insured to be eligible for an Acreage Indemnity on the damaged crop. The Acreage Indemnity will be calculated utilizing the Coverage and Dollar Value of the damaged crop and an Indemnity Level of 25%, except for carrots, Cooking Onions, parsnips and rutabagas, in which case the Indemnity Level will be 15%.

11.02 Reseeding — Same Crop. If the damaged crop is reseeded to the same crop before or during the Extended Coverage Seeding Period for that crop as set forth in Part 6, and the Insured is eligible for an Acreage Indemnity under Section 11.01, the insurance that remains in force for that damaged crop shall be reduced by the indemnity paid or payable in accordance with this Part.

PARTIE 11 RÉENSEMENCEMENT

11.01 Admissibilité et calcul. Si une culture assurée ou une culture non traditionnelle annuelle, autre que les semences de fétuque élevée, les types de foin de choix, le foin ordinaire, les semences de luzerne, les semences contrôlées de fléole ou les semences de ray-grass vivace, subit des pertes ou des dommages à l'étape 1 en raison de l'un ou de plusieurs des risques désignés, selon le cas, pour cette culture assurée ou cette culture non traditionnelle annuelle, de telle sorte que, dans le cas d'une culture assurée, la production estimative est inférieure au rendement probable multiplié par la superficie touchée ou, dans le cas de la culture non traditionnelle annuelle, la Société détermine que celle-ci n'est pas parvenue au stade de début d'exploitation, et si la nouvelle culture est (i) soit une culture assurable qui a été choisie par l'assuré comme culture assurée pour cette année-récolte, (ii) soit une culture non traditionnelle annuelle (pourvu que l'assuré ait choisi l'assurance relative aux cultures non traditionnelles pour cette année-récolte), (iii) soit une culture fourragère admissible en début d'exploitation (pourvu que l'assuré ait choisi l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation pour cette année-récolte), l'assuré est admissible à une indemnité de superficie pour toute la superficie qui, avec le consentement écrit préalable de la Société, est réensemencée avant ou pendant la prolongation de la période des semis prévue pour la nouvelle culture, comme l'indique la partie 6. Pour l'application de ce qui précède, s'il s'agit d'une nouvelle culture de fourrage vert, toute la superficie doit être réensemencée au plus tard le 20 juin pour que l'assuré soit admissible à l'indemnité de superficie pour la culture endommagée. Pour le calcul de l'indemnité de superficie, on utilise la quantité assurée et la valeur vénale de la culture endommagée, ainsi qu'un niveau d'indemnité de 25 %, sauf pour la carotte, l'oignon comestible, le panais et le rutabaga, pour lesquels le niveau d'indemnité est de 15 %.

11.02 Réensemencement — même culture. Si la culture endommagée est réensemencée avec la même culture avant ou pendant la prolongation de la période des semis prévue pour cette culture, comme l'indique la partie 6, et si l'assuré est admissible à une indemnité de superficie en vertu de l'article 11.01, l'assurance qui demeure en vigueur pour cette culture endommagée est réduite de l'indemnité payée ou payable conformément à la présente partie.

11.03 **Reseeding — Different Crop.** If the damaged crop is Reseeded to a different Insured Crop, the Insured must pay the full Premium on the Reseeded Crop as well as the Premium on the damaged crop and the Reseeded Crop is insured under the provisions of this Contract.

11.04 **Reseeding — Winter Wheat/Fall Rye.** In the case of Fall Rye and winter wheat, a Reseed claim may only be made after April 1 of the year in which the Fall Rye or winter wheat is to be Harvested.

11.05 **Overseeding — Winter Wheat/Fall Rye.** If winter wheat or Fall Rye is the damaged crop and is Overseeded, then no Acreage Indemnity is payable in respect of that damaged winter wheat or Fall Rye. The crop resulting from the Overseeding may be insured under the provisions of this Contract as Other Spring Wheat or Mixed Grain, or not insured at all, in each case, as determined by the Corporation. If the Corporation elects to insure the resulting crop in accordance with the foregoing, a Premium is only payable in respect of that crop and not on the damaged crop.

11.06 **Reseeding — Organic Crops.** For Organic Crops, weeds shall be considered a Designated Peril for the purposes of determining whether an Acreage Indemnity under Section 11.01 is payable, provided generally accepted organic weed management practices have been followed, all as determined by the Corporation.

11.07 **Reseeding — Novel Crop.** If the damaged crop is a Novel Crop and is reseeded to a different Novel Crop, or to an Insured Crop, the Insured must pay the full Premium on the Reseeded Crop as well as the Premium on the damaged crop and the Reseeded Crop is insured under the provisions of this Contract.

11.03 **Réensemencement — autre culture.** Si la culture endommagée est remplacée par une autre culture assurée, l'assuré doit payer la prime intégrale sur la nouvelle culture, ainsi que la prime sur la culture endommagée, et la nouvelle culture est assurée en vertu des dispositions du présent contrat.

11.04 **Réensemencement — blé d'hiver ou seigle d'automne.** Dans le cas du seigle d'automne et du blé d'hiver, une demande relative au réensemencement ne peut être faite qu'après le 1^{er} avril de l'année durant laquelle le seigle d'automne ou le blé d'hiver doit être moissonné.

11.05 **Sursemis — blé d'hiver ou seigle d'automne.** Si le blé d'hiver ou le seigle d'automne constituent les cultures endommagées et qu'ils sont sursemés, aucune indemnité de superficie n'est versée à l'égard de ces cultures. La culture résultant du sursemis peut être soit assurée en vertu des dispositions du présent contrat à titre d'autre blé de printemps ou du grain mélangé, soit ne pas être prise en charge, selon ce que détermine la Société. Si la Société choisit d'assurer la culture résultant du sursemis conformément aux dispositions qui précèdent, une prime est exigible à l'égard de cette culture et non à l'égard de la culture endommagée.

11.06 **Réensemencement — cultures biologiques.** Dans le cas des cultures biologiques, les mauvaises herbes sont considérées des risques désignés dans le but de déterminer si une indemnité de superficie est payable en vertu de l'article 11.01, à condition que des techniques agronomiques généralement reconnues relatives à la gestion biologique des mauvaises herbes ont été suivies selon l'appréciation de la Société.

11.07 **Réensemencement — culture non traditionnelle.** Si la culture endommagée est une culture non traditionnelle qui est remplacée par une autre culture non traditionnelle ou une culture assurée, l'assuré doit payer la prime intégrale sur la nouvelle culture, ainsi que la prime sur la culture endommagée, et la nouvelle culture est assurée en vertu des dispositions du présent contrat.

11.08 Reseeding — Canola and Pedigreed Seed Crops. If Acreage is first seeded to one type of Canola or Pedigreed Seed Crop, as the case may be, and then Reseeded to another type of Canola or non-Pedigreed Seed Crop, as the case may be, any Reseeding benefit payable shall be calculated on the basis of the first seeded crop type and the Insured must pay the full Premium only on the Reseeded Crop type and Dollar Coverage on the Reseeded Crop type is reduced by the amount of the indemnity paid on the first seeded crop type.

11.09 Overseeding or Reseeding Approval. The Insured shall obtain the approval of the Corporation before Overseeding or Reseeding a damaged crop. In the case of Overseeding, the Acreage Indemnity will only be paid by the Corporation to the Insured if such Overseeding is carried out in a manner approved by the Corporation. In the case of the Reseeding benefit, the Acreage Indemnity will only be paid if the damaged crop is Reseeded.

11.10 Minimum Acreage. For an Acreage Indemnity to apply, the Acreage of the damaged crop eligible to be reseeded must be in a block or blocks of no less than:

- (i) three acres for carrots, Cooking Onions, parsnips or rutabagas,
- (ii) 10 acres for Table Potatoes and Processing Potatoes (including their respective corresponding Pedigreed Seed Crop), and
- (iii) 20 acres for any other Insured Crop,

unless the affected Acreage is the entire Acreage of that Field and the entire Field is eligible to be reseeded.

11.11 Limitation. An Acreage Indemnity payable pursuant to this Part shall be paid only once on the same Acreage in the same Crop Year except where Fall Rye or winter wheat is the affected Insured Crop in which case an Acreage Indemnity pursuant to this Part may be paid twice in the same Crop Year.

11.08 Réensemencement — canola et cultures de semences contrôlées. Si une superficie est plantée en un type de canola ou en culture de semences contrôlées, selon le cas, puis est réensemencée avec un autre type de canola ou de culture de semences non contrôlées, selon le cas, toute prestation de réensemencement payable est calculée en fonction du premier type de culture et l'assuré doit payer la prime intégrale uniquement sur le deuxième semis. La valeur assurée portant sur le deuxième semis est réduite du montant de l'indemnité payée à l'égard du premier semis.

11.09 Sursemis ou approbation du réensemencement. L'assuré doit obtenir l'approbation de la Société avant de procéder au sursemis ou au réensemencement d'une culture endommagée. Dans le cas d'un sursemis, l'indemnité de superficie n'est payée par la Société à l'assuré que si le sursemis est effectué de la manière qu'elle approuve. Dans le cas d'un réensemencement, l'indemnité de superficie n'est payée que si la culture endommagée est réensemencée.

11.10 Superficie minimale. À moins que la superficie touchée d'une culture endommagée ne soit la superficie totale du champ et que le champ tout entier ne soit admissible au réensemencement, une indemnité de superficie ne peut être versée que si la superficie endommagée admissible au réensemencement forme un bloc ou des blocs non inférieurs à :

- (i) 3 acres pour la carotte, l'oignon comestible, le panais ou le rutabaga;
- (ii) 10 acres pour la pomme de terre comestible et la pomme de terre destinée à la transformation (y compris leur culture de semences contrôlées correspondante);
- (iii) 20 acres pour toute autre culture assurée.

11.11 Limite. Une indemnité de superficie payable conformément à la présente partie n'est payée qu'une seule fois pour la même superficie durant la même année-récolte, sauf lorsque le seigle d'automne ou le blé d'hiver est la culture assurée qui est touchée, auquel cas une indemnité de superficie que prévoit la présente partie peut être payée deux fois durant la même année-récolte.

11.12 Inability to Reseed — Excess Moisture. If an Insured is unable to reseed a damaged crop (including Fall Rye and winter wheat) on or before June 20 in any Crop Year because of excess moisture, the Corporation may consider the loss as a Stage 2 UH loss in respect of that damaged crop notwithstanding the loss or damage occurred during Stage 1.

11.13 Novel Crop Maximum Acreage Count Exclusion. If any Acreage of Insured Crops not eligible for CCP Insurance (other than any Organic Crop) is Destroyed during Stage 1, such Acreage shall not count towards the calculation of the affected Insured's Novel Crop Maximum Acreage.

11.12 Impossibilité de réensemencer — humidité excessive. Si l'assuré est dans l'impossibilité de réensemencer une culture endommagée, notamment du seigle d'automne et du blé d'hiver, en raison de l'humidité excessive au plus tard le 20 juin d'une année-récolte, la Société peut considérer la perte comme une perte étant survenue à l'étape 2 UH à l'égard de cette culture endommagée, indépendamment du fait que la perte ou les dommages se soient produits à l'étape 1.

11.13 Cultures non traditionnelles — superficie maximale. Si une superficie plantée consacrée aux cultures assurées (autres que les cultures biologiques) qui ne sont pas admissibles à la garantie améliorée est détruite durant l'étape 1, cette superficie n'est pas prise en compte dans le calcul de la superficie maximale de l'assuré consacrée aux cultures non traditionnelles.

PART 12 STAGE 2

12.01 **Stage 2 UH Calculation.** If loss or damage occurs to an Insured Crop, as a result of a Designated Peril during Stage 2 UH, the Insured is eligible for a Stage Indemnity. The Indemnity Level for Stage 2 UH is 100%, except for when Table and Processing Potatoes (including their respective corresponding Pedigreed Seed Crop) are Destroyed, the Indemnity Level is restricted to 90%, and when Cooking Onions, rutabagas, carrots and parsnips are Destroyed, the Indemnity Level is restricted to 85%.

12.02 **Stage 2 UH Limitation.** If the Corporation acknowledges in writing that loss or damage has occurred during Stage 2 UH and thereafter the Insured Crop on that portion of the Acreage on which the loss or damage occurred is Destroyed or such Acreage is put to an Alternate Use by the Insured, the indemnity on the affected Acreage shall be limited to the Stage Indemnity for Stage 2 UH.

12.03 **Partial Stage 2 UH.** Subject to Section 17.06, unless the affected Acreage is the entire Acreage of the Insured Crop, indemnity payments for Stage 2 UH claims will be withheld until Adjusted Production is determined and will not be payable if Adjusted Production exceeds the Production Guarantee or the Production Value exceeds the Production Value Guarantee, as the case may be.

12.04 **Stage 2 H.** If the Corporation receives a notice of loss pursuant to Section 8.01, the Corporation shall calculate a final indemnity based on Section 9.03 in accordance with the following:

- (i) the Indemnity Level for all Stage 2 H claims is 100%,
- (ii) the Corporation shall include, as part of Adjusted Production, any Appraised Production for the affected Stage 1 Acreage and Stage 2 UH Acreage, and
- (iii) the Corporation shall take into account any indemnity amounts which have been paid or are payable pursuant to Parts 10, 11 and 20 and for Stage 2 UH.

PARTIE 12 ÉTAPE 2

12.01 **Calcul pour l'étape 2 UH.** Si une culture assurée subit des pertes ou des dommages durant l'étape 2 UH en raison d'un risque désigné, l'assuré est admissible à une indemnité d'étape. Le niveau d'indemnité à l'étape 2 UH est de 100 %. Il est toutefois de 90 % lorsque la pomme de terre comestible et la pomme de terre destinée à la transformation (y compris leur culture de semences contrôlées correspondante) sont détruites et de 85 % lorsque l'oignon comestible, le rutabaga, la carotte et le panais sont détruits.

12.02 **Limite pour l'étape 2 UH.** Si la Société reconnaît par écrit que la perte ou le dommage est survenu à l'étape 2 UH et si, par la suite, la culture assurée se trouvant sur la partie de la superficie où est survenue la perte ou le dommage est détruite ou si elle est utilisée à une autre fin par l'assuré, l'indemnité visant la superficie touchée est limitée à l'indemnité d'étape à l'étape 2 UH.

12.03 **Étape 2 UH partielle.** Sous réserve de l'article 17.06, à moins que la superficie touchée ne soit la superficie totale de la culture assurée, les versements d'indemnités afférents aux demandes à l'étape 2 UH sont différés jusqu'à ce que la production corrigée soit déterminée et ne sont pas payables si la production corrigée dépasse la production garantie ou si la valeur de la production dépasse la garantie de valeur de la production, selon le cas.

12.04 **Étape 2 H.** Si la Société reçoit un avis de perte conformément à l'article 8.01, la Société calcule l'indemnité finale établie selon l'article 9.03, conformément à ce qui suit :

- (i) le niveau de l'indemnité pour toutes les demandes à l'étape 2 H est de 100 %;
- (ii) la Société inclut, dans la production corrigée, toute production estimative des superficies touchées de l'étape 1 et de l'étape 2 UH;
- (iii) la Société doit tenir compte des indemnités qui ont été payées ou qui sont payables conformément aux parties 10, 11 et 20 pour l'étape 2 UH.

12.05 **Backstaging.** If the Corporation receives a Stage 2 UH claim which, in the opinion of the Corporation, should have been made as a Stage 1 claim, the Corporation may consider the claim as a Stage 1 claim. If the Corporation receives a Stage 2 H claim which, in the opinion of the Corporation, should have been made as a Stage 2 UH claim, the Corporation may consider the claim as a Stage 2 UH claim.

12.06 **Greenfeed Exception.** If an Insured has selected Greenfeed as an Insured Crop and the Greenfeed was seeded during the Extended Coverage Seeding Period for Greenfeed and

- (i) loss or damage occurs to that Insured Crop as a result of a Designated Peril during Stage 2, and
- (ii) following that loss or damage, the Insured reseeds the affected Acreage to Greenfeed during the Extended Coverage Seeding Period for Greenfeed,

the Insured is eligible for a Stage Indemnity on the damaged crop. The Reseeded Crop is not eligible for insurance under this Contract.

12.05 **Retour à l'étape antérieure.** Si la Société reçoit une demande se rapportant à l'étape 2 UH et que, selon elle, il aurait dû s'agir d'une demande se rapportant à l'étape 1, elle peut considérer la demande comme une demande se rapportant à l'étape 1. Si la Société reçoit une demande se rapportant à l'étape 2 H et que, selon elle, il aurait dû s'agir d'une demande se rapportant à l'étape 2 UH, la Société peut considérer la demande comme une demande se rapportant à l'étape 2 UH.

12.06 **Exception — fourrage vert.** L'assuré qui choisit le fourrage vert comme culture assurée et qui l'ensemence pendant la prolongation de la période des semis pour le fourrage vert est admissible à l'indemnité d'étape pour la culture endommagée si les conditions suivantes sont remplies :

- (i) la perte ou les dommages à la culture assurée ont été causés par un risque désigné pendant l'étape 2;
- (ii) après que la perte ou les dommages se sont produits, l'assuré réensemence la superficie touchée en fourrage vert pendant la prolongation de la période des semis pour cette culture.

La culture réensemencée ne peut être assurée en vertu du présent contrat.

PART 13 PAYMENT OF INDEMNITY

13.01 **Payment.** Payment of any amount owed to the Insured under this Contract shall be sent to the Insured on or before the expiry of 90 days from the date of the final determination of the total amount owed to the Insured for all Insured Crops and Additional Insurance Programs.

13.02 **Overpayment.** If the Corporation overpays an Insured on a claim for indemnity under this Contract, the Insured shall repay such overpaid amount to the Corporation within the time prescribed by the Corporation.

PARTIE 13 PAIEMENT DE L'INDEMNITÉ

13.01 **Paiement.** Le paiement de toute somme due à l'assuré en vertu du présent contrat est envoyé à l'assuré au plus tard 90 jours après la date de l'établissement final de la somme totale due à l'assuré pour l'ensemble des cultures assurées et des programmes d'assurance complémentaire.

13.02 **Paiement excédentaire.** Si la Société fait un paiement excédentaire à un assuré au titre d'une demande d'indemnité faite en vertu du présent contrat, l'assuré doit rembourser le paiement excédentaire à la Société dans le délai fixé par celle-ci.

PART 14 PRODUCTION DETERMINATION

14.01 **Method.** The Corporation may determine the Adjusted Production of an Insured Crop or the loss in respect of any Additional Insurance Program by any method it considers proper.

14.02 **Carryover Production.** The Insured shall notify the Corporation in writing prior to Harvest or August 15, whichever is the earlier, of any Carryover Production. Carryover Production shall be included in the current Crop Year's Production for all purposes of this Contract if the Corporation cannot, to its satisfaction, separate the Carryover Production from the Production for the current Crop Year. The Insured may be required to pay the Corporation such inspection fee as is determined by the Corporation for inspecting Carryover Production under this Section.

14.03 **Crop Mixtures.** In considering a claim for indemnity in respect of an Insured Crop where there is Production of another Insurable Crop or any other agricultural crop (including Volunteer Crops) with the Insured Crop, the Corporation may convert any amount of Production of such other Insurable Crop or agricultural crop into an equivalent Production of the Insured Crop utilizing the market value as determined by the Corporation of such other Insurable Crop or agricultural crop in making such conversion and add such converted Production to the Production of the Insured Crop. The sum of the Production of such crops so determined shall be deemed to be the Production of the Insured Crop for claim purposes only.

14.04 **Quality Adjustment.** When the quality of Production of an Insured Crop is reduced as a result of one or more of the Designated Perils for that Insured Crop or an adjustment for moisture content is necessary, the adjustment in determining the Adjusted Production for that Insured Crop shall be made:

PARTIE 14 DÉTERMINATION DE LA PRODUCTION

14.01 **Méthode.** La Société peut, en utilisant la méthode qu'elle juge convenable, déterminer la production corrigée d'une culture assurée ou la perte se rapportant à un programme d'assurance complémentaire.

14.02 **Production de report.** L'assuré doit informer la Société par écrit avant la moisson ou avant le 15 août, selon la première de ces dates, de toute production de report. La production de report est incluse dans la production de l'année-récolte courante à toutes les fins du présent contrat si la Société ne peut, de façon satisfaisante, séparer la production de report de la production de l'année-récolte en cours. La Société peut exiger que l'assuré lui paie le droit d'inspection qu'elle détermine pour procéder à l'inspection de la production de report en vertu du présent article.

14.03 **Cultures mélangées.** Dans l'examen d'une demande d'indemnité se rapportant à une culture assurée, lorsqu'une autre culture assurable ou toute autre culture agricole (y compris une culture spontanée) est produite avec la culture assurée, la Société peut convertir toute quantité de la production de cette autre culture assurable ou culture agricole en une production équivalente de la culture assurée, à l'aide de la valeur marchande qu'elle établit pour cette autre culture assurable ou culture agricole, et elle peut ajouter cette production convertie à la production de la culture assurée. La somme ainsi calculée de la production de ces cultures est réputée, pour l'examen des demandes d'indemnité, être la production de la culture assurée.

14.04 **Ajustement de la qualité.** Lorsque la qualité de production d'une culture assurée devient inférieure en raison de l'un ou de plusieurs des risques désignés de cette culture assurée ou qu'un rajustement pour le degré d'humidité est nécessaire, l'ajustement devant servir à établir la production corrigée de cette culture assurée est effectué :

- (i) in the case of Select Hay Types, by factoring Production downward to the equivalent Production at 15% moisture if the moisture content is greater than 15% and downward proportionally to a minimum RFV of 25 if the RFV is below 105 for alfalfa, 95 for alfalfa grass mixtures or sweet clover, 85 for grasses or 75 for Coarse Hay, all as determined by the Corporation and, if the visual assessment procedure established by the Corporation determines a quality loss, by reducing Production accordingly as determined by the Corporation,
- (ii) in the case of Basic Hay, by factoring Production downward to the equivalent Production at 15% moisture if the moisture content is greater than 15%, and if the visual assessment procedure established by the Corporation determines a quality loss, by reducing Production accordingly as determined by the Corporation,
- (iii) in the case of Greenfeed, by factoring Production downwards to the equivalent Production at 15% moisture content and downward proportionally to a minimum RFV of 25 if the RFV is below 100, all as determined by the Corporation, and if the visual assessment procedure established by the Corporation determines a quality loss, by reducing Production accordingly as determined by the Corporation,
- (iv) in the case of Table Potatoes, Processing Potatoes, Hemp Grain, Field Peas (including its corresponding Pedigreed Seed Crop), carrots, Cooking Onions, parsnips and rutabagas, by adjusting Production to marketable production as determined by the Corporation,
- (v) in the case of tall fescue seed, Common Alfalfa Seed, Pedigreed Alfalfa Seed, Perennial Ryegrass Seed, Annual Ryegrass Seed or Pedigreed Timothy Seed, where Production of those crops is below 80% germination, by reducing Production by the proportion by which germination is below 80%,
- (i) pour les types de foin de choix, au moyen du rajustement de la production à la baisse jusqu'au niveau de la production équivalente à un degré d'humidité de 15 % si la teneur en humidité est supérieure à 15 % et au moyen d'un rajustement à la baisse proportionnelle de la valeur fourragère relative à un niveau minimal de 25 si cette valeur est inférieure à 105 pour la luzerne, à 95 pour les mélanges luzerne-graminées et le méllilot, à 85 pour les graminées ou à 75 pour le foin brut, selon l'appréciation de la Société et, si la procédure d'évaluation visuelle établie par la Société montre une diminution de qualité, au moyen d'une réduction de la production conformément à l'appréciation de la Société;
- (ii) pour le foin ordinaire, au moyen du rajustement de la production à la baisse jusqu'au niveau de la production équivalente à un degré d'humidité de 15 % si le degré d'humidité est supérieur à ce pourcentage et, si la procédure d'évaluation visuelle établie par la Société montre une diminution de qualité, au moyen d'une réduction de la production conformément à son appréciation;
- (iii) pour le fourrage vert, au moyen du rajustement de la production à la baisse jusqu'au niveau de la production équivalente à un degré d'humidité de 15 % et au moyen d'un rajustement à la baisse proportionnelle de la valeur fourragère relative à un niveau minimal de 25 si cette valeur est inférieure à 100, le tout selon l'appréciation de la Société et, si la procédure d'évaluation visuelle établie par celle-ci montre une diminution de qualité, au moyen d'une réduction de la production conformément à son appréciation;
- (iv) pour la pomme de terre comestible, la pomme de terre destinée à la transformation, la graine de chanvre, le pois des champs (y compris la culture de semences contrôlées correspondante), la carotte, l'oignon comestible, le panais et le rutabaga, au moyen du rajustement de la production à la production commercialisable déterminée par la Société;

- (vi) in the case of Silage Corn, where the moisture content of the Production is less than or greater than 65%, by factoring Production downwards or upwards, as the case may be, in the same proportion to which the percentage of moisture content is less than or greater than 65% and downward proportionally to a minimum total digestible nutrients (TDN) of 25 if the TDN is below 70, all as determined by the Corporation,
- (vii) in the case of all other Insured Crops with a Guaranteed Grade, by multiplying the Production (after adjustment for dockage and moisture, as applicable) of such Insured Crop by the Grade Factor of such Insured Crop, provided that:
 - A. in the case of a Pedigreed Seed Crop, the Grade Factor for those crops shall be the same as the Grade Factor for its corresponding non-Pedigreed Seed Crop,
 - B. in the case of an Organic Crop, the Grade Factor for those crops shall be the same as the Grade Factor for its corresponding non-Organic Crop, and
 - C. in the case of white pea beans, black beans, kidney beans, cranberry beans, small red beans, pinto beans and Other Dry Edible Beans, pick will be considered when determining the net tonnes of Production and pick charges will be considered when determining the per tonne market value of Production used to establish the Grade Factor, all as determined by the Corporation.

14.05 Crops Without Guaranteed Grade. Except for the Insured Crops specifically set forth under Section 14.04, no adjustment will be made under that Section for any Insured Crop or variety thereof which has not been assigned a Guaranteed Grade by the Corporation.

- (v) pour les semences de fétuque élevée, les semences de luzerne ordinaires, les semences contrôlées de luzerne, les semences de ray-grass vivace et de ray-grass annuel ou les semences contrôlées de fléole, si la production est inférieure à une germination de 80 %, au moyen de la réduction de la production de la proportion selon laquelle la germination est inférieure à 80 %;
- (vi) pour le maïs à ensilage, si la teneur en humidité est inférieure ou supérieure à 65 %, la production de maïs à ensilage est pondérée à la baisse ou à la hausse, selon le cas, dans la proportion selon laquelle la teneur en humidité est inférieure ou supérieure à 65 % et à la baisse proportionnelle des unités nutritives totales à un niveau minimal de 25 si ces unités sont inférieures à 70, le tout selon l'appréciation de la Société;
- (vii) pour toutes les autres cultures assurées ayant une qualité garantie, au moyen de la multiplication de la production de cette culture assurée après rajustements pour impuretés et humidité, le cas échéant, par le facteur de qualité de cette culture si :
 - (A) dans le cas d'une culture de semences contrôlées, le facteur de qualité de cette culture est le même que celui de la culture non contrôlée correspondante,
 - (B) dans le cas d'une culture biologique, le facteur de qualité de cette culture est le même que celui de la culture non biologique correspondante, et dans le cas du haricot blanc rond, du haricot noir, du haricot commun, du haricot canneberge, du petit haricot rouge, du haricot pinto et des autres haricots secs comestibles, la cueillette sera considérée lors du calcul de la production en tonnes nettes et les frais de cueillette seront considérés lors du calcul de la valeur marchande en tonnes de la production utilisée pour établir le facteur de qualité, selon l'appréciation de la Société.

14.05 Cultures n'ayant pas une qualité garantie. Exception faite des cultures assurées visées à l'article 14.04, aucun ajustement n'est effectué en vertu de cet article à l'égard des cultures assurées ou variétés de celles-ci auxquelles la Société n'a pas attribué une qualité garantie.

14.06 Quality Determination. If the quality of Production of an Insured Crop is reduced below the Guaranteed Grade for that Insured Crop by reason of an uninsured cause of loss for that Insured Crop including, without limitation, inseparable seeds and foreign material, the grade or market value the Insured Crop has in the absence of such uninsurable cause of loss shall be considered as the grade or market value for determining Adjusted Production, all as determined by the Corporation. In cases where mechanical or other damage occurs including, without limitation, split or cracked seeds, all or a portion of such damaged Production as determined by the Corporation will be added in the calculation of Adjusted Production.

14.07 Keeping Production Separate. If an Insured fails to keep Production from Insured Acreage separate from Production from uninsured Acreage or from Production from land that is not insured by the Corporation or from the Production of any other person(s) or from Acreage that is insured under a Landlord and Tenant arrangement or an Insured fails to keep Production of any Pedigreed Seed Crop separate from Production of other types of that crop or an Insured fails to keep Production of any Organic Crop separate from Production of other types of that crop, in each case, to the satisfaction of the Corporation, the Corporation may, in its discretion,

- (i) combine Production from Insured Acreage with Production from uninsured Acreage, with Production from land that is not insured by the Corporation, with Production of such other persons, with Production from Acreage that is insured under a Landlord and Tenant arrangement and with Production of other types of the affected crop, and

- (ii) calculate Production for the Insured Acreage,

in such manner as the Corporation may determine.

14.08 Destroyed or Alternate Use. If an Insured Crop, or portion of an Insured Crop, is Destroyed, or the Acreage of such Insured Crop is put to an Alternate Use, without the Corporation's written consent, Appraised Production from such Acreage shall be deemed to be an amount equal to Coverage multiplied by the number of acres of the Insured Crop Destroyed or put to an Alternate Use. Notwithstanding the foregoing, for the purpose of IPI Yield or other Probable Yield calculations, Appraised Production from the

14.06 Détermination de la qualité. Si la qualité de production d'une culture assurée est inférieure à la qualité garantie de cette culture assurée en raison d'une cause de sinistre non assurée pour cette culture assurée, notamment l'impossibilité de séparer les semences ou encore la présence de matières étrangères, la qualité ou la valeur marchande que la culture assurée a en l'absence de cette cause de sinistre non assurée est considérée comme la qualité ou la valeur marchande en vue de l'établissement de la valeur de la production corrigée, le tout selon l'appréciation de la Société. Dans le cas où un dommage mécanique ou autre se produit, notamment l'éclatement ou la fissure des semences, la totalité ou une partie de la production endommagée, selon l'appréciation de la Société, est ajoutée dans le calcul de la production corrigée.

14.07 Productions distinctes. Si un assuré ne tient pas la production provenant de la superficie assurée séparément de la production provenant d'une superficie non assurée, de la production provenant de terres que la Société n'a pas assurées, de la production d'autres personnes ou de la production de toute superficie assurée en vertu d'un arrangement entre propriétaire et locataire, ou si un assuré ne tient pas la production provenant d'une culture de semences contrôlées séparément de la production provenant d'autres types de la même culture, ou s'il ne tient pas la production provenant d'une culture biologique séparément de la production provenant d'autres types de la même culture d'une manière que la Société juge satisfaisante, celle-ci peut, à son gré :

- (i) combiner la production provenant de la superficie assurée avec la production provenant de la superficie non assurée, avec la production provenant de terres que la Société n'a pas assurées, avec la production d'autres personnes, avec la production provenant de toute superficie assurée en vertu d'un arrangement entre propriétaire et locataire et avec la production d'autres types de la culture visée;

- (ii) calculer la production de la superficie assurée.

14.08 Culture détruite ou superficie utilisée à une autre fin. Si la totalité ou une partie d'une culture assurée est détruite ou si la superficie d'une telle culture assurée est utilisée à une autre fin, sans le consentement écrit de la Société, la production estimative de cette superficie est réputée être une somme égale au produit de la quantité assurée et au nombre d'acres de la culture assurée qui ont été détruits ou utilisés à une autre fin. Malgré ce qui précède, aux fins du calcul du rendement IPI ou de tout autre

Acreage of an Insured Crop that is Destroyed without the Corporation's consent shall be deemed to be "zero". Appraised Production from Acreage put to an Alternate Use without the Corporation's consent shall be deemed to be 70% of Probable Yield multiplied by the number of acres put to an Alternate Use.

14.09 Surplus Production — Potatoes and Vegetables. An Insured who has surplus Production of Table Potatoes, Processing Potatoes (including, in each case, their respective corresponding Pedigreed Seed Crop), carrots, Cooking Onions, parsnips or rutabagas in the Field must, before Destroying any of the surplus Production,

- (i) give the Corporation notice of the surplus Production; and
- (ii) if the Corporation agrees that it is surplus Production, choose one the following options:
 - A. request the Corporation to appraise the surplus Production on a fee-for-service basis, with the fee to be established by the Corporation; or
 - B. have Appraised Production on the surplus Production set at Probable Yield for that Crop Year multiplied by the number of acres of surplus Production.

After the Corporation determines Appraised Production under this Section, the Insured shall Destroy all of the affected surplus Production. The Appraised Production determined by the Corporation under subparagraph B. will be used for both claim calculations and Probable Yield calculations. If the Insured does not give the notice required by paragraph (i), the surplus Production shall be deemed to be Destroyed without the Corporation's consent and Section 14.08 shall apply.

14.10 Pre-Harvest Farm Inspection. If the Corporation has completed a pre-Harvest inspection of a crop for the purposes of calculating Appraised Production of that crop, the Corporation may, in its discretion, use the Production indicated on the Insured's Harvested Production Report, the Insured's claim or the Appraised Production for the purposes of calculating the Adjusted Production, the IPI Yield or other Probable Yield calculations for that crop.

rendement probable, la production estimative provenant de la superficie d'une culture assurée qui est détruite, sans l'assentiment de la Société, est réputée nulle, tandis que la production estimative provenant de la superficie qui est utilisée à une autre fin, sans l'assentiment de la Société, est réputée correspondre à 70 % du rendement probable multiplié par le nombre d'acres utilisés à une autre fin.

14.09 Production excédentaire — pommes de terre et légumes. L'assuré ayant une production excédentaire de pommes de terre comestibles (y compris la culture de semences contrôlées correspondante), de pommes de terre destinées à la transformation (y compris la culture de semences contrôlées correspondante), de carottes, d'oignons comestibles, de panais ou de rutabagas dans le champ est tenu, avant de détruire une partie de celle-ci :

- (i) d'une part, d'aviser la Société de son existence;
- (ii) d'autre part, si la Société reconnaît que la production est excédentaire :
 - (A) soit de demander à la Société d'estimer la production excédentaire moyennant le paiement de la rémunération qu'elle établit,
 - (B) soit de faire fixer la production estimative de la production excédentaire au produit obtenu à la suite de la multiplication du rendement probable de cette année-récolte par le nombre d'acres de production excédentaire.

Une fois que la Société a fixé la production estimative en application du présent article, l'assuré détruit la production excédentaire visée. La production estimative que fixe la Société en application de la division (B) sert au calcul de l'indemnité versée à la suite d'une demande de règlement et au calcul du rendement probable futur. L'article 14.08 s'applique aux assurés qui ne fournissent pas l'avis visé à l'alinéa (i) et la production excédentaire est alors réputée avoir été détruite sans le consentement de la Société.

14.10 Inspection d'une culture avant la moisson. Si la Société a procédé, avant la moisson, à l'inspection d'une culture aux fins du calcul de la production estimative de cette culture, la Société peut, à son gré, utiliser, aux fins du calcul de la production corrigée de cette culture, du rendement IPI ou du rendement servant au calcul d'autres rendements probables, la production indiquée sur le rapport sur la production moissonnée de l'assuré, sur la demande de l'assuré ou la production estimative.

14.11 Potato Adjustments. If a claim on Table Potatoes is outstanding on December 1, the Production of Table Potatoes (including its corresponding Pedigreed Seed Crop) will be increased by applying a factor that accounts for shrinkage as the Corporation determines to be appropriate. If any Production of Table Potatoes or Processing Potatoes (including, in each case, their respective corresponding Pedigreed Seed Crop) has to be washed and graded in order to be salvaged as marketable Production, an additional factor that accounts for washing and grading will be applied to reduce that Production, all as determined by the Corporation. If the Production of Table Potatoes or Processing Potatoes (including, in each case, their respective corresponding Pedigreed Seed Crop) is discounted at market due to non-standard size or quality, the Corporation may, in its discretion, apply a factor reducing such Production to such amount as the Corporation considers appropriate.

14.12 Vegetable Wash Factor. If any Production of carrots, rutabagas, Cooking Onions or parsnips has to be washed and graded in order to be salvaged as marketable Production, an additional factor that accounts for washing and grading will be applied to reduce that Production, all as determined by the Corporation.

14.13 Immeasurable Production. If, at the time the Corporation appraises the loss or damage to an Insured Crop, the Production is in an immeasurable position and remains so until the Production is moved to market, the claim in respect of that Insured Crop will be finalized on the basis of the quantity of Production sold and the original grade of the stored Production, provided that a representative sample was obtained, all as determined by the Corporation in its discretion. If the Production of that Insured Crop is measurable by the Corporation before being moved to market, the claim in respect of that Insured Crop will be finalized on the basis of the grade and quantity determined by the Corporation in its discretion.

14.14 Ownership of Samples. All samples of an Insured Crop acquired by the Corporation in connection with insurance under this Contract shall become the property of the Corporation.

14.11 Rajustements — pommes de terre. Si une demande d'indemnité à l'égard de pommes de terre comestibles n'a pas été réglée au 1^{er} décembre, la production de pommes de terre comestibles (y compris la culture de semences contrôlées correspondante) est augmentée par l'application d'un facteur qui tient compte de la perte de poids et que la Société juge approprié. Si des pommes de terre destinées à la transformation ou des pommes de terre comestibles (y compris, dans chaque cas, leur culture de semences contrôlées correspondante) ont besoin d'être lavées ou triées pour être récupérées comme production commercialisable, un facteur supplémentaire tenant compte du lavage et du tri sera appliqué pour réduire la production, selon l'appréciation de la Société. Si des pommes de terre comestibles ou des pommes de terre destinées à la transformation (y compris, dans chaque cas, leur culture de semences contrôlées correspondante) ont été vendues au rabais au marché parce qu'elles sont de calibre ou de qualité non standard, la Société peut appliquer un facteur en vue de réduire la production et de la ramener à un niveau qu'elle juge acceptable.

14.12 Facteurs de lavage des légumes. Si des carottes, des rutabagas, des oignons comestibles ou des panais ont besoin d'être lavés et triés pour être récupérés comme production commercialisable, un facteur supplémentaire tenant compte du lavage et du tri sera appliqué pour réduire la production, selon l'appréciation de la Société.

14.13 Production non mesurable. Si, au moment où la Société évalue la perte ou les dommages qu'a subis la culture assurée, la production se trouve dans un état non mesurable et demeure dans cet état jusqu'à ce qu'elle soit expédiée vers les marchés, la demande visant la culture assurée est réglée définitivement en fonction de la quantité de la production vendue et de la qualité initiale de la production stockée, dans la mesure où un échantillon représentatif a pu être obtenu, selon l'appréciation de la Société. Si la Société peut mesurer la production de la culture assurée avant qu'elle soit expédiée vers les marchés, la demande est arrêtée définitivement en fonction de la qualité et de la quantité que la Société détermine à son gré.

14.14 Propriété des échantillons. Les échantillons d'une culture assurée que la Société obtient dans le cadre de la garantie accordée en vertu du présent contrat appartiennent à la Société.

14.15 Grade/Dockage Adjustments. Subject to Sections 14.03 and 14.06, an Insured may request the Corporation to revise the grade and/or dockage used in a declaration the Insured makes under Section 8.23 or in a calculation of indemnity from the Corporation provides to the Insured in respect of a claim for indemnity under this Contract, in which case the Corporation will settle the claim on the basis of the grade and dockage of the sold Production, provided the Insured supplies the Corporation with copies of the sales receipts for that Production on or before August 15 of the following Crop Year.

14.16 Moisture Content/Test Weight Adjustments. If an Insured does not agree with the moisture content or test weight of the Production of an Insured Crop determined by the Corporation and provided there is sufficient Production to resample, the Insured may request the Corporation to resample that Production, in which case the moisture content and test weight determined by that resample shall be final and binding on the Insured and shall be used by the Corporation in determining any indemnity payable to the Insured in respect of that Production. The Insured shall pay all costs associated with the resampling process.

14.17 RFV and TDN Adjustment. If an Insured does not agree with the RFV of the Production of Greenfeed or Select Hay Type or the total digestible nutrients (TDN) of the Production of Silage Corn determined by the Corporation and provided there is sufficient Production to resample, the Insured may request the Corporation to resample that Production, in which case the relative feed value (RFV) or the total digestible nutrients (TDN), as applicable, determined by that resample shall be final and binding on the Insured and shall be used by the Corporation in determining any indemnity payable to the Insured in respect of that Production. The Insured shall pay all costs associated with the resampling process.

14.18 No Cleaning Costs. Except as otherwise specifically provided under this Contract, the Corporation shall not compensate or reimburse the Insured for the costs of cleaning Production under this Part or otherwise under this Contract.

14.15 Rajustements pour qualité et impuretés. Sous réserve des articles 14.03 et 14.06, l'assuré peut demander à la Société de réviser les mentions de qualité ou d'impuretés contenues soit dans la déclaration qu'il a faite en vertu de l'article 8.23, soit sur la formule de calcul de l'indemnité que la Société lui fournit à l'égard d'une demande d'indemnité soumise en vertu du présent contrat, auquel cas la Société règle la demande en fonction de la qualité ou des impuretés de la production vendue, à condition que l'assuré lui fournisse une copie des reçus de la vente au plus tard le 15 août de l'année-récolte suivante.

14.16 Rajustements pour le degré d'humidité et le poids spécifique. L'assuré qui n'est pas d'accord avec le degré d'humidité ou le poids spécifique de la production d'une culture assurée établis par la Société, à condition qu'il existe suffisamment de production à échantillonner, peut lui demander de prendre un nouvel échantillon de cette dernière. Le degré d'humidité et le poids spécifique établis d'après ce nouvel échantillon lient l'assuré et sont utilisés par la Société pour déterminer toute indemnité payable à l'égard de la production. L'assuré doit payer tous les frais liés au nouvel échantillon.

14.17 Rajustements de la valeur fourragère relative et des unités nutritives totales. L'assuré qui n'est pas d'accord avec la valeur fourragère relative de la production du fourrage vert ou du type de foin de choix ou avec les unités nutritives totales de la production du maïs à ensilage établies par la Société peut, à condition qu'il existe suffisamment de production à échantillonner, lui demander de prendre un nouvel échantillon de cette dernière. La valeur fourragère ou les unités nutritives totales, selon le cas, établies d'après ce nouvel échantillon lient l'assuré et sont utilisées par la Société pour déterminer toute indemnité payable à l'égard de la production. L'assuré paie tous les frais liés au nouvel échantillonnage.

14.18 Coûts liés au nettoyage. Sauf disposition contraire du présent contrat, la Société n'est pas tenue d'indemniser ou de rembourser l'assuré pour les coûts liés au nettoyage de la production en vertu de la présente partie ou du présent contrat.

PART 15 REPORTING HARVESTED PRODUCTION

15.01 **Filing Date.** No later than November 30 in each Crop Year, the Insured shall provide the Corporation with a Harvested Production Report stating the Production of all crops grown on Declared Acreage. For any crop not Harvested, Destroyed or put to an Alternate Use as of November 30, the Insured must provide a revised Harvested Production Report by August 15 of the next Crop Year.

15.02 **Failure to File.** If an Insured in any Crop Year does not report on the Harvested Production Report for that Crop Year Production of any crops grown on Declared Acreage, the Corporation may declare the IPI Yield, or the yield for other Probable Yield calculations, to be equal to Coverage for such crop. If the Insured fails to report Production of an Insurable Crop that is not insured, the Corporation may declare the IPI Yield, or the yield for other Probable Yield calculations, to be equal to Coverage at the lowest Coverage Level applicable to that crop.

15.03 **Late Filing Fee.** Harvested Production Reports not filed by November 30 in any Crop Year may, in the discretion of the Corporation, be assessed a late filing fee of \$500.

15.04 **Corrections or Revisions.** The Insured may make corrections or revisions to the Harvested Production Reports for a Crop Year up to August 15 of the next Crop Year by providing such supporting documentation as is satisfactory to the Corporation, but the receipt of any such corrections or revisions shall not prejudice any rights of the Corporation under this Contract.

15.05 **Failure to Report Net Sales.** If an Insured in any Crop Year does not provide the net sales information in respect of any Insured Crop in circumstances in which that information is required by the Corporation, then the Insured may elect to have either paragraph (i) or (ii) apply for the purposes of calculating IPI Yield or the yield for other Probable Yield calculations:

PARTIE 15 RAPPORT SUR LA PRODUCTION MOISSONNÉE

15.01 **Date de dépôt.** Au plus tard le 30 novembre de chaque année-récolte, l'assuré présente à la Société un rapport sur la production moissonnée indiquant la production de toutes les cultures de la superficie déclarée. Pour toute culture qui n'a pas été moissonnée, détruite ou utilisée à une autre fin au 30 novembre, l'assuré présente un rapport révisé au plus tard le 15 août de l'année-récolte suivante.

15.02 **Non-dépôt du rapport.** Si, durant une année-récolte, l'assuré ne signale pas, dans le rapport applicable à cette année-récolte, la production des récoltes de la superficie déclarée, la Société peut déclarer que le rendement IPI ou le rendement servant au calcul d'autres rendements probables est égal à la quantité assurée de cette récolte. Si l'assuré ne signale pas la production d'une culture assurée qui n'est pas assurée, la Société peut déclarer que le rendement IPI ou le rendement servant au calcul d'autres rendements probables est égal à la quantité assurée au niveau d'assurance le plus bas applicable à cette culture.

15.03 **Amende pour dépôt tardif.** Si un rapport sur la production moissonnée est déposé après le 30 novembre d'une année-récolte, la Société peut, à son gré, imposer une amende pour dépôt tardif de 500 \$.

15.04 **Corrections ou révisions.** L'assuré peut, jusqu'au 15 août de l'année-récolte suivante, corriger ou réviser les rapports sur la production moissonnée qui sont applicables à une année-récolte, et cela en présentant les pièces justificatives que la Société juge satisfaisantes, mais la réception des corrections ou révisions ne porte pas atteinte aux droits de la Société en vertu du présent contrat.

15.05 **Non-déclaration du chiffre d'affaires net.** L'assuré qui, au cours d'une année-récolte, omet de fournir des renseignements sur son chiffre d'affaires net relativement à une culture assurée, alors que ceux-ci sont exigés par la Société, peut choisir lequel des alinéas (i) ou (ii) s'applique aux fins du calcul du rendement IPI ou d'un autre rendement probable :

- (i) where an Insured has not cleaned or sold any of the Production by August 15 of the following Crop Year, the Corporation will measure the Production and obtain and grade a sample at the Insured's expense, with the results being applied for that Crop Year, or
- (ii) where an Insured has sold only a portion of the Production, which the Corporation determines is representative of the entire Production, the dockage and bushel weight of the sold Production will be applied to the remaining Production, and

if the Insured has not elected to have either paragraph (i) or (ii) apply, or the Insured has elected to have paragraph (ii) apply, but the Corporation determines that the sold Production is not representative of the entire Production, then the Corporation may declare the IPI Yield, or the yield for other Probable Yield calculations, to be equal to Coverage for the affected crop.

15.06 **IPI Minimum Acreage.** Total Declared Acreage of less than 25 acres of an Insurable Crop in a Crop Year will not be taken into account in the calculation of the Individual Productivity Index for that Insurable Crop.

- (i) si l'assuré n'a pas nettoyé ni vendu la production au plus tard le 15 août de l'année-récolte suivante, la Société mesurera la production, en obtiendra un échantillon et lui attribuera une qualité aux frais de l'assuré, et les résultats seront appliqués à cette année-récolte;
- (ii) si l'assuré n'a vendu qu'une portion de la production et que la Société juge que cette portion est représentative de la production entière, le taux d'impuretés et le poids par boisseau de la production vendue seront appliqués à la production qui reste.

Si l'assuré n'a pas choisi lequel des alinéas (i) ou (ii) s'applique, ou s'il a choisi l'alinéa (ii) et que la Société juge que la production vendue n'est pas représentative de la production entière, cette dernière peut alors déclarer que le rendement IPI ou le rendement servant au calcul d'autres rendements probables est égal à la quantité assurée de la récolte visée.

15.06 **Superficie minimale — IPI.** Une superficie totale déclarée de moins de 25 acres d'une culture assurable durant une année-récolte n'est pas prise en considération dans le calcul de l'indice de productivité individuel pour cette culture assurable.

PART 16 EXCESS MOISTURE INSURANCE SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

16.01 **Purpose and Selection.** The provisions of this Part only apply to insurance for the inability to seed Acreage on or before June 20 due to excessive rainfall, flood or excessive moisture. Notwithstanding the definition of Designated Perils in Part 1, the foregoing are the only Designated Perils for Excess Moisture Insurance. If the Corporation offers different Dollar Values for EMI in any Crop Year, then the Insured may select the Dollar Value to apply, other than the minimum Dollar Value offered which is automatically provided by the Corporation and not selectable by the Insured.

16.02 **EMI Indemnity.** If the inability to seed any of the EMI Insured Acreage by the date set out in Section 16.01 is caused by one or more of the Designated Perils described in Section 16.01, the Corporation, subject to the other provisions of this Contract, shall pay to the Insured the EMI Indemnity.

16.03 **Limitation.** For greater certainty, the Corporation may refuse to make an EMI Indemnity payment on any Excess Moisture Insurance claim if the Corporation is of the opinion that the EMI Insured Acreage was seeded (whether to an Insurable Crop or not) on or before June 20 in a Crop Year or that the primary cause of the failure to seed any of the EMI Insured Acreage on or before June 20 in any Crop Year is a direct or indirect result of farm management decisions made by the Insured in that Crop Year rather than excessive rainfall, flood or excessive moisture. In each case, the Premium shall be deemed to have been earned by the Corporation and to be payable by the Insured.

PARTIE 16 GARANTIE CONTRE L'HUMIDITÉ EXCESSIVE, MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

16.01 **Objet et choix.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assurance contre l'impossibilité d'ensemencer une superficie au plus tard le 20 juin par suite de précipitations excessives, d'inondations ou d'humidité excessive. Malgré la définition de « risques désignés » dans la partie 1, les risques indiqués plus haut sont les seuls risques désignés en ce qui concerne la garantie contre l'humidité excessive. Si la Société offre différentes valeurs vénales pour la garantie contre l'humidité excessive pour une année-récolte, l'assuré peut alors choisir la valeur vénale qui s'applique, autre que la valeur vénale minimale qui est offerte automatiquement par la Société et que l'assuré ne choisit pas.

16.02 **Indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive.** Si l'impossibilité d'ensemencer, au plus tard à la date indiquée à l'article 16.01, la superficie assurée contre l'humidité excessive est attribuable à un ou à plusieurs des risques désignés prévus à l'article 16.01, la Société paie à l'assuré, sous réserve des autres dispositions du présent contrat, l'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive.

16.03 **Condition.** Il est entendu que la Société peut refuser de verser une indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive lorsqu'elle reçoit une demande en ce sens si elle estime que la superficie assurée contre l'humidité excessive a étéensemencée (que ce soit avec une culture assurable ou non) au plus tard le 20 juin de l'année-récolte ou que la cause principale de l'omission d'ensemencer la superficie assurée contre l'humidité excessive au plus tard à la date limite précitée est directement ou indirectement attribuable à des décisions que l'assuré a prises au cours de l'année-récolte au chapitre de la gestion agricole plutôt qu'aux précipitations excessives, aux inondations ou à l'humidité excessive. Dans tous les cas, la prime est réputée acquise à la Société et payable par l'assuré.

16.04 **Restriction — Addition of Acreage.** Any Acreage added by an Insured to that Insured's EMI Insured Acreage on or after April 1 in any Crop Year is not eligible for an EMI Indemnity in that Crop Year, unless the Insured is able to establish to the satisfaction of the Corporation that such Acreage was legally purchased by the Insured on or before June 30 of that Crop Year and the Insured provides the Corporation with evidence of legal title to the affected Acreage on or before August 31 of that same Crop Year. The Insured shall be required to pay to the Corporation the corresponding Premium and Administration Fees on all such Acreage declared as purchased.

16.05 **Minimum Claim Acres.** An Insured is not eligible for an EMI Indemnity if the Insured's EMI Unseeded Acreage is less than 10 acres. If the Insured is a Tenant and has EMI Insured Acreage, a portion of which is farmed independently of the Landlord or Landlords, then the EMI Unseeded Acreage of that Tenant, for the purposes of this Section, shall be calculated separately for the Acreage farmed independently and for each Acreage subject to a Landlord/Tenant relationship.

16.06 **EMI Reduced Deductible Option.** If the Insured has selected the EMI Reduced Deductible Option, the EMI Deductible shall be 5%.

16.07 **Calculation of the EMI Deductible Percentage.** In each Crop Year in which the Insured has a Contract in effect, the Corporation shall calculate the EMI Deductible Percentage for each Insured as if the Insured has not selected the EMI Reduced Deductible Option. If, in any Crop Year, the:

- (i) EMI Unseeded Acreage exceeds the EMI Deductible and the Insured makes a claim for an EMI Indemnity, then the Corporation shall apply, in its calculation of the EMI Deductible Percentage in the immediately following Crop Year, an additional five percentage points to the EMI Deductible Percentage, or

16.04 **Restriction — superficie ajoutée.** Toute superficie que l'assuré ajoute à sa superficie assurée contre l'humidité excessive à compter du 1^{er} avril d'une année-récolte n'est pas admissible à l'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive pour l'année-récolte visée, sauf si l'assuré convainc la Société qu'il a acheté légalement la superficie en question au plus tard le 30 juin de la même année-récolte et qu'il lui fournit la preuve de son droit de propriété sur la superficie touchée au plus tard le 31 août de l'année-récolte visée. L'assuré devra payer à la Société la prime correspondante ainsi que les frais d'administration pour la totalité de la superficie achetée.

16.05 **Superficie minimale.** L'assuré n'est pas admissible à l'indemnité au titre de la garantie contre l'humidité excessive si la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive est de moins de 10 acres. Si l'assuré est un locataire qui a une superficie assurée contre l'humidité excessive dont il cultive une partie indépendamment de son ou de ses propriétaires, la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive du locataire est calculée, pour l'application du présent article, séparément en ce qui a trait à la superficie cultivée indépendamment et en ce qui a trait à chaque superficie assujettie à la relation propriétaire-locataire.

16.06 **Option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite.** Si l'assuré choisit l'option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite, la franchise de la garantie contre l'humidité excessive exigible est de 5 %.

16.07 **Calcul du taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive.** Pour chaque année-récolte à l'égard de laquelle l'assuré a un contrat en vigueur, la Société calcule le taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive pour chaque assuré comme si ce dernier n'avait pas choisi l'option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite. Si, dans une année-récolte :

- (i) la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive excède la franchise de la garantie contre l'humidité excessive et l'assuré présente une demande d'indemnité au titre de cette garantie, la Société ajoute alors cinq points de pourcentage au taux de franchise de la garantie précitée dans le calcul de ce taux pour l'année-récolte suivante;

- (ii) EMI Unseeded Acreage is equal to or less than the EMI Deductible or the Insured does not make a claim for an EMI Indemnity, then the Corporation shall apply, in its calculation of the EMI Deductible Percentage in the immediately following Crop Year, a deduction of five percentage points to the EMI Deductible Percentage.

In no event shall the EMI Deductible Percentage be less than 5%.

16.08 EMI Reduced Deductible Option and Dollar Value Restrictions. If an Insured has an EMI Deductible Percentage in excess of 35% in any Crop Year, that Insured may not select the EMI Reduced Deductible Option or a higher Dollar Value for Excess Moisture Insurance, if offered by the Corporation, in that Crop Year.

- (ii) la superficie non ensemencée assurée contre l'humidité excessive est égale ou inférieure à la franchise de la garantie contre l'humidité excessive ou l'assuré ne présente aucune demande d'indemnité au titre de cette garantie, la Société soustrait alors cinq points de pourcentage au taux de franchise de la garantie précitée dans le calcul de ce taux pour l'année-récolte suivante.

Le taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive ne peut être inférieur à 5 %.

16.08 Restrictions — option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite et valeur vénale. L'assuré dont le taux de franchise de la garantie contre l'humidité excessive dépasse 35 % pour une année-récolte ne peut choisir l'option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite ni une valeur vénale supérieure pour la garantie contre l'humidité excessive si cette dernière est offerte par la Société pour cette année-récolte.

PART 17 CROP COVERAGE PLUS

17.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for CCP Insurance. Any indemnity payable in respect of CCP Insurance is calculated on the basis of Production Value Loss.

17.02 **Eligibility and Acknowledgement.** CCP Insurance cannot be selected by an Insured unless that Insured is eligible for the 80% Coverage Level and selects that Coverage Level for all CCP Crops. If an Insured has selected CCP Insurance and in any Crop Year a new Insurable Crop eligible for CCP Insurance is offered by the Corporation for insurance, the Insured shall be deemed to have automatically selected the 80% Coverage Level in respect of that new Insured Crop.

17.03 **Coverage Level Determination and Restriction.** For the purposes of determining the Coverage Level to be offered by the Corporation for CCP Crops, the Corporation shall calculate the Coverage Level percentage based, in part, on the Insured Acreage of each such CCP Crop (excluding any CCP Crop on Acreage Reseeded to another CCP Crop during Stage 1, in which case the subsequently seeded CCP Crop will be used). The Coverage Level for CCP Crops will be between 80% and 90%, but cannot be finally calculated until the Corporation determines the CCP Crops that have been grown by the Insured and the amount of Insured Acreage of each such CCP Crop. In no event can such Coverage Level exceed 90%. If the Insured has Production from Insured Acreage of one or more Landlords, then the CCP calculations will be specific to the CCP Crops grown with each Landlord and separate from the Insured's individual CCP calculation.

17.04 **Premium Discount.** If the Coverage Level determined in accordance with Section 17.03 would have been greater than 90%, the Corporation may provide a premium discount to the Insured for any Coverage that would have been in excess of that amount, such discount to be calculated by the Corporation in such manner as the Corporation may determine.

PARTIE 17 GARANTIE AMÉLIORÉE

17.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une garantie améliorée. Toute indemnité à laquelle il a droit à l'égard de la garantie est calculée en fonction de la perte de valeur de la production.

17.02 **Admissibilité et reconnaissance.** L'assuré ne peut choisir la garantie améliorée que s'il est admissible au niveau d'assurance de 80 % et s'il choisit ce niveau pour toutes ses cultures visées par la garantie améliorée. Si l'assuré a choisi la garantie améliorée et que la Société assure une nouvelle culture assurable dans une année-récolte, l'assuré est réputé avoir automatiquement choisi le niveau d'assurance de 80 % à l'égard de la nouvelle culture assurée.

17.03 **Détermination du niveau d'assurance et restrictions.** Aux fins de la détermination du niveau d'assurance offert par la Société à l'égard de cultures visées par la garantie améliorée, celle-ci calcule le pourcentage du niveau d'assurance selon, entre autres, la superficie assurée de ces cultures (à l'exclusion des cultures visées par la garantie améliorée qui sont obtenues à la suite d'un réensemencement à l'étape 1, auquel cas la dernière culture sera utilisée). Le niveau d'assurance des cultures visées par la garantie améliorée sera entre 80 et 90 %, mais il ne peut pas être calculé de manière finale tant que la Société n'a pas déterminé quelles sont les cultures visées par la garantie améliorée qui ont été cultivées par l'assuré et la superficie assurée de chacune de ces cultures. Le niveau d'assurance ne peut excéder 90 %. Si l'assuré a une production qui provient d'une superficie assurée appartenant à un ou plusieurs propriétaires, les calculs de la garantie améliorée sont propres aux cultures visées par cette garantie que l'assuré a cultivées sur la superficie de chacun de ces propriétaires et sont faits séparément du calcul de la garantie améliorée de l'assuré.

17.04 **Escompte de prime.** Si le niveau d'assurance déterminé conformément à l'article 17.03 est plus élevé que 90 %, la Société peut offrir à l'assuré un escompte de prime à l'égard de tout niveau supérieur. La Société calcule l'escompte selon la méthode qu'elle juge appropriée.

17.05 Coverage Level Not Greater Than 80%. If the Insured grows only one CCP Crop or the Coverage Level determined in accordance with Section 17.03 is not greater than 80%, then CCP Insurance is not available to the Insured, although any CCP Crop selected by the Insured is still eligible for insurance on an individual crop basis at the 80% Coverage Level.

17.06 Indemnity Payment. No indemnity shall be payable for CCP Insurance, if any, until the Production Value Loss has been calculated. The final indemnity payable, if any, to the Insured shall take into account any Stage 1 or Stage 2 indemnity payable.

17.07 Future Coverage. If an Insured is entitled to a Forage Restoration Indemnity under Part 20 or a Reseeding benefit under Part 11, the CCP Insurance that remains in force shall be reduced by the indemnity paid or payable in accordance with those Parts.

17.05 Niveau d'assurance n'excédant pas 80 %. Si l'assuré ne cultive qu'une seule culture visée par la garantie améliorée ou si le niveau d'assurance déterminé conformément à l'article 17.03 n'excède pas 80 %, cette culture n'est pas admissible à la garantie améliorée. Toutefois, les cultures visées par la garantie améliorée choisies par l'assuré sont admissibles individuellement à un niveau d'assurance de 80 %.

17.06 Indemnité. Aucune indemnité n'est versée à l'égard de la garantie améliorée tant que la perte de valeur de la production n'a pas été calculée. Il est tenu compte dans l'indemnité finale laquelle à l'assuré a droit, le cas échéant, de toute indemnité versée à l'étape 1 ou 2.

17.07 Quantité assurée future. Si l'assuré est admissible à une indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères en vertu de la partie 20 ou à une prestation de réensemencement en vertu de la partie 11, la garantie améliorée qui demeure en vigueur est réduite de l'indemnité payée ou à payer conformément à ces parties.

PART 18 FORAGE ESTABLISHMENT INSURANCE SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

18.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for insurance for the failure of an Eligible Forage Establishment Crop to achieve Establishment.

18.02 **Landlord.** A Landlord is not eligible for Forage Establishment Insurance.

18.03 **Eligible Acres.** All Forage Establishment Acreage must be declared on the Seeded Acreage Report and if the Insured selects Forage Establishment Insurance, all Forage Establishment Acreage must be insured. The indemnity payable under Section 18.06 will only be paid if the Forage Establishment Acreage for which a claim is made is in a block or blocks of five acres or more, unless such affected Forage Establishment Acreage is the total Acreage of an Eligible Forage Establishment Crop in a separate Field. To be eligible for Forage Establishment Insurance under this Contract, all Forage Establishment Acreage must be seeded by having the forage seed incorporated into the soil by mechanical means acceptable to the Corporation. The incorporation date will be deemed to be the seeding date for the purposes of this Contract.

18.04 **Companion Crop Requirements — Perennial Ryegrass Seed, Alfalfa, Sainfoin and Clover.** If Acreage is sown to Perennial Ryegrass Seed in the spring, that Perennial Ryegrass Seed must be planted with a companion crop in order for that Acreage to be insured under Forage Establishment Insurance in that Crop Year. If Acreage is sown to Perennial Ryegrass Seed, alfalfa, sainfoin or clover in the fall, that Perennial Ryegrass Seed, alfalfa, sainfoin or clover must not be planted with a companion crop and if a companion crop is planted in this circumstance, that Acreage is not eligible for insurance under Forage Establishment Insurance.

PARTIE 18 ASSURANCE RELATIVE AUX CULTURES FOURRAGÈRES EN DÉBUT D'EXPLOITATION, MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

18.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance visant les cultures fourragères admissibles en début d'exploitation qui n'ont pas atteint le stade de début d'exploitation.

18.02 **Propriétaire.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation.

18.03 **Nombre d'acres admissibles.** Toute la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation doit être déclarée dans le rapport sur la superficie ensemencée et, si l'assuré choisit l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, toute la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation doit être assurée. L'indemnité à payer en vertu de l'article 18.06 n'est versée que si la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation visée par une demande consiste en un ou plusieurs blocs d'au moins cinq acres, à moins que la superficie visée ne soit la superficie totale d'une culture fourragère admissible en début d'exploitation, dans un champ distinct. Pour que l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation soit offerte à l'assuré en vertu du présent contrat, la mise en terre de la semence fourragère doit se faire, sur l'ensemble de la superficie prise en charge, par un moyen mécanique que la Société juge acceptable. La date de mise en terre est réputée être la date d'ensemencement pour l'application du présent contrat.

18.04 **Exigences en matière de culture associée — semences de ray-grass vivace, luzerne, sainfoin et trèfle.** Si la superficie est ensemencée au printemps avec des semences de ray-grass vivace, ces semences doivent être plantées avec une culture associée pour que cette superficie soit assurée conformément à l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation pour l'année-récolte visée. Si cet ensemencement a lieu à l'automne, une culture associée ne peut être plantée. Si une telle culture est plantée, la superficie ne peut être prise en charge par l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation.

18.05 **Seeding Deadlines.** In accordance with Section 6.01, an Eligible Forage Establishment Crop for spring planting must be planted on or before June 25 of the Crop Year in which the insurance is to apply and, in the case of fall seeding of

- (i) perennial grasses (other than Perennial Ryegrass Seed), alfalfa, clover and sainfoin, on or after July 25 but no later than August 15, and
- (ii) Perennial Ryegrass Seed, on or after August 10 but no later than September 5,

in each case, of the Crop Year prior to the Crop Year in which the insurance is to apply.

18.06 **Forage Establishment Claim.** Subject to Section 8.07, a claim for a Forage Establishment Indemnity may be made by an Insured at any time after the planting of an Eligible Forage Establishment Crop, except that for fall planting, a claim may only be made after January 1 of the year following the year of planting. After an inspection has been made by the Corporation of the Forage Establishment Acreage for which the claim is made, and if the Eligible Forage Establishment Crop has suffered loss or damage as a result of one or more of the Designated Perils, and the Insured has received the prior written consent of the Corporation, then:

In the case of spring planting and:

- (i) loss or damage occurs on or before June 25 of the year of planting the Insured is entitled to a payment of 50% of the Forage Establishment Indemnity and Forage Establishment Insurance ceases unless:
 - A. the Insured Overseeds or Reseeds to an Eligible Forage Establishment Crop on or before June 25 of the year of planting, in which case, the Forage Establishment Insurance on the affected Acreage continues to the expiry of the Forage Establishment Insurance or the Insured has received 100% of the Forage Establishment Indemnity, whichever occurs first; or

18.05 **Dates limites des semis.** Conformément à l'article 6.01, une culture fourragère admissible en début d'exploitation doit, dans le cas d'un semis de printemps, être semée au plus tard le 25 juin de l'année-récolte que vise l'assurance. Dans le cas d'un semis d'automne :

- (i) de graminées vivaces (à l'exception des semences de ray-grass vivace, de la luzerne, du sainfoin et du trèfle), au plus tôt le 25 juillet, mais au plus tard le 15 août,
- (ii) de semences de ray-grass vivace, au plus tôt le 10 août, mais au plus tard le 5 septembre de l'année-récolte antérieure à celle que vise l'assurance.

18.06 **Demande d'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation.** Sous réserve de l'article 8.07, l'assuré peut présenter une demande d'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation à tout moment après la plantation d'une culture fourragère admissible en début d'exploitation. Toutefois, dans le cas d'une plantation d'automne, il ne peut présenter de demande d'indemnité qu'après le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle de la plantation. Après que la Société a procédé à l'inspection de la superficie des cultures fourragères en début d'exploitation visée par la demande, et si la culture fourragère admissible en début d'exploitation a subi des pertes ou des dommages par suite de l'un ou de plusieurs des risques désignés et que l'assuré a reçu le consentement écrit préalable de la Société, alors :

dans le cas d'une plantation de printemps :

- (i) si les pertes ou les dommages se produisent au plus tard le 25 juin de l'année au cours de laquelle la culture a été plantée, l'assuré a droit à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation prend fin, à moins que, selon le cas :

- B. the Insured is unable to Destroy or Reseed the Eligible Forage Establishment Crop by June 25 of the year of planting because of excess moisture, as determined by the Corporation, the Insured is entitled to a payment of 100% of the Forage Establishment Indemnity less any Forage Establishment Indemnity previously paid in respect of the affected Forage Establishment Acreage, and Forage Establishment Insurance on the affected Acreage ceases as of the date of the damage or loss;
- (ii) subject to Section 18.07, loss or damage occurs after June 25 of the year of planting the Insured is entitled to a payment of 50% of the Forage Establishment Indemnity and Forage Establishment Insurance ceases unless:
- A. the Insured Destroys or Reseeds the affected Eligible Forage Establishment Crop on or before June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting, in which case, the Insured is entitled to a payment of 100% of the Forage Establishment Indemnity less any Forage Establishment Indemnity previously paid in respect of the affected Forage Establishment Acreage;
 - B. the insured Overseeds on or before June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting, in which case, the Forage Establishment Insurance on the affected Acreage continues to the expiry of the Forage Establishment Insurance or the Insured has received 100% of the Forage Establishment Indemnity, whichever occurs first; or
 - C. the Insured is unable to Destroy or Reseed the Eligible Forage Establishment Crop by June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting because of excess moisture, as determined by the Corporation, the Insured is entitled to a payment of 100% of the Forage Establishment Indemnity less any Forage Establishment Indemnity previously paid in respect of the affected Forage Establishment Acreage, and Forage Establishment Insurance on the affected Acreage ceases as of the date of the damage or loss.
- (A) l'assuré n'en réensemence ou ne procède à un sursemis de la superficie avec une culture fourragère admissible en début d'exploitation au plus tard le 25 juin de l'année au cours de laquelle la culture a été plantée, dans lequel cas l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée demeure en vigueur jusqu'à l'expiration de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation ou jusqu'à ce que l'assuré ait reçu 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation si cet événement se produit en premier,
 - (B) l'assuré ne soit dans l'impossibilité de détruire ou de réensemencer la culture au plus tard le 25 juin de l'année au cours de laquelle la culture a été plantée en raison de l'humidité excessive, selon l'appréciation de la Société, dans lequel cas il a droit à un paiement correspondant à 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation moins toute indemnité déjà versée à l'égard de la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation qui est touchée et l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée prend fin à la date à laquelle les pertes ou les dommages se sont produits;
- (ii) sous réserve de l'article 18.07, si les pertes ou les dommages se produisent après le 25 juin de l'année au cours de laquelle la culture fourragère admissible en début d'exploitation a été plantée, l'assuré a droit à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation, l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée prend fin, à moins que :
- (A) l'assuré ne détruise la culture fourragère en début d'exploitation ou ne procède à un sursemis au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année au cours de laquelle la culture a été plantée, dans lequel cas il a droit à un paiement correspondant à 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation moins toute indemnité déjà versée à ce titre à l'égard de la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation qui est touchée,

In the case of fall planting and:

- (iii) loss or damage occurs on or before June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting the Insured is entitled to a payment of 50% of the Forage Establishment Indemnity and Forage Establishment Insurance ceases unless:

- A. the Insured Overseeds or Reseeds to an Eligible Forage Establishment Crop on or before June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting, the Forage Establishment Insurance on the affected Forage Establishment Acreage remains in effect until June 25 of the second Crop Year following the year of planting. If the Reseeded or Overseeded Eligible Forage Establishment Crop fails to establish before the expiry of the Forage Establishment Insurance, the balance of the Forage Establishment Indemnity on that Acreage will be paid; or
- B. the Insured cannot Destroy the Eligible Forage Establishment Crop or Reseed the affected Forage Establishment Acreage to an Eligible Forage Establishment Crop on or before June 25 of the Crop Year immediately following the year of planting because of excess moisture, as determined by the Corporation, the Insured is entitled to a payment of 100% of the Forage Establishment Indemnity less any Forage Establishment Indemnity previously paid in respect of the affected Forage Establishment Acreage.

- (B) l'assuré ne procède à un sursemis de la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement celle au cours de laquelle la culture fourragère admissible en début d'exploitation a été semée, dans lequel cas l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée demeure en vigueur jusqu'à l'expiration de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation ou jusqu'à ce que l'assuré ait reçu 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation si cet événement se produit en premier,

- (C) l'assuré ne soit dans l'impossibilité de détruire ou de réensemencer la culture au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année au cours de laquelle la culture a été plantée en raison de l'humidité excessive, selon l'appréciation de la Société, dans lequel cas il a droit à un paiement correspondant à 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation moins toute indemnité déjà versée à l'égard de la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation qui est touchée et l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée prend fin à la date à laquelle les pertes ou les dommages se sont produits;

dans le cas d'une plantation d'automne :

- (iii) si les pertes ou les dommages se produisent au plus tard le 25 juin de l'année au cours de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année de la plantation, l'assuré a droit à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation prend fin, à moins que, selon le cas :

- (A) l'assuré n'en réensemence ou ne procède à un sursemis de la superficie de culture fourragère en début d'exploitation au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année de la plantation, l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation qui est touchée demeure en vigueur jusqu'au 25 juin de la deuxième année-récolte qui suit l'année de la

plantation; si la culture fourragère en début d'exploitation qui a été réensemencée ou sursemée ne se développe pas avant l'expiration de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, le solde de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation à l'égard de cette superficie est payé,

- (B) l'assuré ne puisse ni détruire la culture fourragère admissible en début d'exploitation ni réensemencer la superficie de cultures fourragères en début d'exploitation qui est touchée avec une culture admissible semblable avant le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement l'année de la plantation en raison d'humidité excessive, selon l'appréciation de la Société, dans lequel cas il a droit à un paiement correspondant à 100 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation, moins l'indemnité déjà versée à ce titre à l'égard de ces cultures.

18.07 **Losses Before June 25.** If the Insured makes a claim for indemnity under paragraph 18.06(ii) and, in the opinion of the Corporation, the loss or damage occurred on or before June 25, the Insured shall only be entitled to a payment of 50% of the Forage Establishment Indemnity and Forage Establishment Insurance ceases in respect of the affected Acreage as of the date that the Corporation determines that the damage or loss occurred.

18.07 **Pertes antérieures au 25 juin.** Si l'assuré présente une demande d'indemnité en vertu de l'alinéa 18.06(ii) et que, d'après la Société, les pertes ou les dommages sont survenus au plus tard le 25 juin, l'assuré n'a droit qu'à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures fourragères en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation souscrite à l'égard de la superficie touchée prend fin à la date à laquelle la Société juge que les pertes ou les dommages se sont produits.

PART 19 POLYCROP ESTABLISHMENT INSURANCE

19.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for insurance for the failure of a Polycrop Establishment Crop to achieve Establishment.

19.02 **Landlord.** A Landlord is not eligible for Polycrop Establishment Insurance.

19.03 **Eligible Acres.** Only an Insured who has selected Polycrop Establishment Insurance in a Crop Year is eligible for Polycrop Establishment Insurance in that Crop Year and then only on the Polycrop Establishment Acreage of the Insured. The indemnity payable under Section 19.06 will only be paid if the Polycrop Establishment Acreage for which a claim is made is in a block or blocks of five acres or more, unless such affected Polycrop Establishment Acreage is the total Acreage of an Eligible Polycrop Establishment Crop in a separate Field.

19.04 **Seeding Deadlines.** In accordance with Section 6.01, an Eligible Polycrop Establishment Crop must be planted on or before June 25 of the Crop Year in which the insurance is to apply.

19.05 **Polycrop Establishment Claim.** Subject to Section 8.06, a claim for a Polycrop Establishment Indemnity may be made by an Insured at any time after the planting of an Eligible Polycrop Establishment Crop. After an inspection has been made by the Corporation of the Polycrop Establishment Acreage for which the claim is made, and if the Eligible Polycrop Establishment Crop has suffered loss or damage as a result of one or more of the Designated Perils, and the Insured has received the prior written consent of the Corporation, then:

- (i) if loss or damage occurs on or before June 25 the Insured is entitled to a payment of 50% of the Polycrop Establishment Indemnity and Polycrop Establishment Insurance ceases; or

PARTIE 19 ASSURANCE RELATIVE AUX CULTURES MIXTES EN DÉBUT D'EXPLOITATION

19.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance visant les cultures mixtes en début d'exploitation qui n'ont pas atteint le stade de début d'exploitation.

19.02 **Propriétaire.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation.

19.03 **Nombre d'acres admissibles.** Seul l'assuré qui a souscrit l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation dans une année-récolte est admissible à cette assurance pendant l'année-récolte visée. Par ailleurs, seule la superficie de cultures mixtes en début d'exploitation de l'assuré est prise en charge. L'indemnité à payer en vertu de l'article 19.06 n'est versée que si la superficie des cultures mixtes en début d'exploitation visée par une demande consiste en un ou plusieurs blocs d'au moins cinq acres, à moins que la superficie touchée ne soit la superficie totale d'une culture mixte admissible en début d'exploitation, dans un champ distinct.

19.04 **Dates limites des semis.** Conformément à l'article 6.01, une culture mixte admissible en début d'exploitation doit être semée au plus tard le 25 juin de l'année-récolte que vise l'assurance.

19.05 **Demande d'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation.** Sous réserve de l'article 8.06, l'assuré peut présenter une demande d'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation à tout moment après la plantation d'une telle culture. Après que la Société a procédé à l'inspection de la superficie de culture mixte en début d'exploitation visée par la demande, et si la culture mixte admissible en début d'exploitation a subi des pertes ou des dommages par suite de l'un ou de plusieurs des risques désignés et que l'assuré a reçu le consentement écrit préalable de la Société, alors :

- (i) si les pertes ou les dommages se produisent au plus tard le 25 juin, l'assuré a droit à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation prend fin;

(ii) if loss or damage occurs after June 25 of the year of planting the Insured is entitled to a payment of 50% of the Polycrop Establishment Indemnity and Polycrop Establishment Insurance ceases unless the affected Eligible Polycrop Establishment Crop has failed to achieve 50% Ground Cover, in which case, the Insured is entitled to a payment of 100% of the Polycrop Establishment Indemnity.

(ii) si les pertes ou les dommages se produisent après le 25 juin de l'année au cours de laquelle la culture a été plantée, l'assuré a droit à un paiement correspondant à 50 % de l'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation prend fin, à moins que la couverture du sol de la culture mixte admissible en début d'exploitation touchée ne soit pas d'au moins 50 %, dans lequel cas il a droit à un paiement correspondant à 100 % de l'indemnité au titre des cultures mixtes en début d'exploitation.

PART 20 FORAGE RESTORATION

20.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to loss or damage to Forage Restoration Acreage on or before September 30 due to excessive rainfall, flood or excessive moisture.

20.02 **Eligibility.** Only an Insured who has selected Select Hay Insurance, Basic Hay Insurance, Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or tall fescue seed for insurance in a Crop Year is eligible for Forage Restoration in that Crop Year and then only on the Insured Acreage of the affected Insured Crop.

20.03 **Minimum Claim Acres.** An Insured is not eligible for a Forage Restoration Indemnity if:

- (i) the Forage Restoration Acreage affected by the loss or damage is less than 10 acres; or
- (ii) the Forage Restoration Acreage of that Insured affected by the loss or damage is not in a block or blocks of five acres or more unless the affected Acreage is the entire Acreage of that Field.

20.04 **Forage Restoration Indemnity.** Subject to Section 20.06, if loss or damage is caused to Forage Restoration Acreage by the date set out in Section 20.01 by one or more of the Designated Perils described in that Section and such loss or damage reduces Ground Cover on the affected Forage Restoration Acreage to less than 75% of tame species, the Insured is entitled to a payment of:

- (i) 50% of the Forage Restoration Indemnity if the Insured Overseeds any damaged Forage Restoration Acreage to an Eligible Forage Establishment Crop (excluding Perennial Ryegrass Seed) on or before June 25 of the immediately following Crop Year. The Forage Restoration Acreage affected by the loss or damage remains eligible for 100% of the Forage Restoration Indemnity, provided that in the case

PARTIE 20 RÉTABLISSEMENT DE CULTURES FOURRAGÈRES

20.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'aux pertes et aux dommages causés aux superficies consacrées au rétablissement de cultures fourragères au plus tard le 30 septembre à cause de précipitations excessives, d'inondations ou d'humidité excessive.

20.02 **Admissibilité.** Seul l'assuré qui a souscrit l'assurance relative au foin de choix, l'assurance relative au foin ordinaire et l'assurance pour les semences de luzerne, les semences contrôlées de fléole ou les semences de fétuque élevée dans une année-récolte est admissible au rétablissement de cultures fourragères pendant cette année-récolte. Par ailleurs, seule la superficie assurée de la culture assurée en question est prise en charge.

20.03 **Superficie minimale.** L'assuré n'est pas admissible à l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères si, selon le cas :

- (i) la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères touchée par la perte ou les dommages est de moins de 10 acres;
- (ii) la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères touchée par la perte ou les dommages forme un bloc ou des blocs de moins de 5 acres, à moins que la superficie touchée ne soit la superficie totale de ce champ.

20.04 **Indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères.** Sous réserve de l'article 20.06, si à la date fixée à l'article 20.01 la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères a subi des pertes ou des dommages causés par l'un ou plusieurs des risques désignés mentionnés à cet article et que de tels pertes ou dommages réduisent la couverture du sol de la superficie touchée à moins de 75 % des espèces indigènes, l'assuré a droit à un paiement correspondant :

- (i) soit à 50 % de l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères, s'il procède à un sursemis de toute superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères qui est endommagée avec une culture fourragère admissible en début d'exploitation (à l'exception des semences de

of further loss or damage, such affected Acreage is Destroyed on or before June 25 of the following year. Any such indemnity shall be reduced by the amount of the Forage Restoration Indemnity already paid or payable; or

- (ii) 100% of the Forage Restoration Indemnity if the Insured Destroys any damaged Forage Restoration Acreage on or before June 25 of the immediately following Crop Year.

20.05 Future Forage Coverage. If an Insured is eligible for a Forage Restoration Indemnity under this Part, the insurance that remains in force for the affected Select Hay Type, Basic Hay, Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed or tall fescue seed, as the case may be, shall be reduced by the indemnity paid or payable in accordance with this Part.

20.06 Destruction Deadline. If an Insured makes a claim for a Forage Restoration Indemnity in respect of Alfalfa Seed, Pedigreed Timothy Seed, Select Hay Types, Basic Hay or tall fescue seed and does not Overseed or Destroy the crop on the affected Forage Restoration Acreage on or before June 25 of the immediately following Crop Year, the Corporation may refuse to pay any Forage Restoration Indemnity otherwise payable in respect of the Forage Restoration Acreage that has not been Overseeded or Destroyed unless such Acreage is continuously too wet to Overseed or Destroy. No Excess Moisture Insurance is available in respect of such affected Forage Restoration Acreage unless such Acreage is Destroyed on or before June 10 of the Crop Year in which such insurance is to apply.

ray-grass vivace) au plus tard le 25 juin de l'année récolte qui suit immédiatement; la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères qui est touchée par des pertes ou des dommages demeure admissible à 100 % de l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères, pourvu que dans le cas d'autres pertes ou dommages, la superficie touchée est détruite au plus tard le 25 juin de l'année suivante; l'indemnité est réduite du montant de l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères déjà payée ou payable;

- (ii) soit à 100 % de l'indemnité au titre du rétablissement des cultures fourragères, s'il détruit toute superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères qui est endommagée au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement.

20.05 Assurance des cultures fourragères. Si l'assuré est admissible à une indemnité au titre du rétablissement des cultures fourragères en début d'exploitation en vertu de la présente partie, l'indemnité payée ou payable conformément à la présente partie est déduite de l'assurance qui demeure en vigueur pour le type de foin de choix, le foin ordinaire, les semences de luzerne, les semences contrôlées de fléole ou les semences de fétuque élevée qui sont touchés, selon le cas.

20.06 Échéancier — destruction. Si l'assuré présente une demande d'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères à l'égard des semences de luzerne, des semences contrôlées de fléole, des types de foin de choix, du foin ordinaire ou des semences de fétuque élevée et qu'il ne procède pas à un sursemis ou à la destruction des cultures situées sur la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères au plus tard le 25 juin de l'année-récolte qui suit immédiatement, la Société peut refuser de verser l'indemnité au titre du rétablissement de cultures fourragères payable à l'égard de la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères s'il ne l'a pas détruite ou qu'il n'a pas procédé à un sursemis de cette surface, sauf si cette superficie est continuellement trop humide pour être détruite ou pour qu'elle fasse l'objet d'un sursemis. Aucune garantie contre l'humidité excessive n'est offerte à l'égard de la superficie consacrée au rétablissement de cultures fourragères, à moins que cette superficie ne soit détruite au plus tard le 10 juin de l'année-récolte durant laquelle s'applique l'assurance.

PART 21 PASTURE SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

21.01 **Eligibility.** Only an applicant who has been accepted for Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance is eligible to insure Pasture in that Crop Year. If an insured has selected Select Hay Insurance, then all Acreage and Select Hay Types must be insured at the same Coverage Level to be eligible for Pasture Insurance. Landlords are not eligible to insure Pasture.

21.02 **Coverage Level Restriction.** The Coverage Level applied to Pasture will be equal to the Coverage Level at which the Insured's Select Hay Types are insured or, if the Insured has selected Basic Hay Insurance, the Coverage Level offered by the Corporation for Basic Hay Insurance. When the Insured selects Pasture Insurance and Select Hay Insurance, the Pasture Coverage will be assigned by the Corporation to the various Select Hay Types on the basis of Insured Acreage of each Select Hay Type.

21.03 **Pasture Indemnity.** A Pasture Indemnity will be automatically calculated by the Corporation when the Insured's indemnity for loss or damage to the applicable Select Hay Type(s) or Basic Hay, if any, has been determined.

21.04 **Declaration of Livestock Numbers.** The number of Pastured Livestock must be declared by the Insured by June 30 of the Crop Year in which insurance is to apply on such form as is prescribed by the Corporation from time to time for that purpose.

21.05 **Failure to Declare.** If the Insured does not declare the number of Pastured Livestock by the date set forth in Section 21.04 in any Crop Year, the Corporation may determine such number or declare the number of Pastured Livestock to be "zero". The Insured shall pay all costs associated with any such determination by the Corporation.

PARTIE 21 MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PÂTURAGES

21.01 **Admissibilité.** Seuls les proposant qui ont obtenu une assurance relative au foin ordinaire ou une assurance relative au foin de choix peuvent assurer les pâturages au cours de l'année-récolte en question. L'assuré qui opte pour l'assurance relative au foin de choix doit choisir le même niveau d'assurance pour toute la superficie et tous les types de foin de choix pour être admissible à l'assurance-pâturages. Les propriétaires ne sont pas admissibles.

21.02 **Restrictions relatives au niveau d'assurance.** Le niveau d'assurance visant les pâturages sera identique à celui appliqué aux types de foin de choix ou à celui qu'offre la Société pour l'assurance relative au foin ordinaire si l'assuré choisit cette assurance. Lorsque l'assuré choisit l'assurance-pâturages et l'assurance relative au foin de choix, la garantie de l'assurance-pâturages sera attribuée par la Société aux divers types de foin choisis selon la superficie assurée pour chacun.

21.03 **Indemnité au titre de l'assurance-pâturages.** Une fois qu'elle aura déterminé l'indemnité à laquelle l'assuré a droit, le cas échéant, en raison des pertes ou des dommages qu'il a subis à l'égard des types de foin de choix ou du foin ordinaire, la Société calculera d'office l'indemnité au titre de l'assurance-pâturages.

21.04 **Nombre de têtes de bétail au pâturage.** Au plus tard le 30 juin de l'année-récolte au cours de laquelle l'assurance s'applique, l'assuré déclare le nombre de têtes de bétail au pâturage sur la formule réglementaire de la Société.

21.05 **Omission de déclarer.** Si l'assuré omet de déclarer le nombre de têtes de bétail au pâturage au plus tard à la date limite prévue à l'article 21.04 pour une année-récolte, la Société peut déterminer ce nombre ou le déclarer nul, et l'assuré doit dans ce cas payer tous les frais liés à la décision prise par la Société.

21.06 **Pastured Livestock Factors.** The factor to be applied to each type of Pastured Livestock for purposes of determining the Maximum Pastured Livestock of an Insured will be determined by the Corporation and such determination is final and binding on the Insured.

21.06 **Facteur applicable aux têtes de bétail au pâturage.** La Société détermine le facteur applicable à chaque type de bétail au pâturage aux fins du calcul du nombre maximal de têtes de bétail au pâturage de l'assuré. Ce calcul est définitif et lie l'assuré.

**PART 22 BASIC HAY INSURANCE AND
SELECT HAY INSURANCE
SUPPLEMENTARY TERMS AND
CONDITIONS**

22.01 **Application.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance.

22.02 **Basic Hay and Select Hay Types.** Basic Hay Insurance and Select Hay insurance is available for the following hay types:

- (i) alfalfa — where alfalfa comprises 75% or more of the Stand,
- (ii) alfalfa-grass mixtures — mixtures of alfalfa and cultivated grass types where the alfalfa comprises from 25% to less than 75% of the Stand,
- (iii) tame grasses — where the cultivated grass types comprise more than 75% of the Stand,
- (iv) sweet clover — in the year following the year of seeding only and where sweet clover comprises 75% or more of the Stand,
- (v) Coarse Hay,

in each case, as determined by the Corporation and provided the Stand is otherwise satisfactory to the Corporation for insurance.

22.03 **Eligibility.** For Basic Hay or the applicable Select Hay Type to be eligible for insurance under this Contract, Ground Cover must be at least 75% or more of the Field. If any Acreage of Basic Hay or Select Hay Type is accepted for insurance by the Corporation without the Corporation first having conducted an inspection of that Acreage, the Corporation may, after completing an inspection, deny coverage on that Acreage or reclassify the type of Basic Hay or Select Hay Type insured on that Acreage. In such a case, the Insured's Coverage and Premium shall be adjusted accordingly.

**PARTIE 22 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AU FOIN
ORDINAIRE ET L'ASSURANCE
RELATIVE AU FOIN DE CHOIX**

22.01 **Application.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance relative au foin ordinaire ou une assurance relative au foin de choix.

22.02 **Foin ordinaire et types de foin de choix.** L'assurance relative au foin ordinaire et l'assurance relative au foin de choix sont offertes pour les types de foin suivants, selon l'appréciation de la Société et à condition que celle-ci juge le peuplement satisfaisant aux fins d'assurance :

- (i) luzerne — lorsqu'elle représente au moins 75 % du peuplement;
- (ii) mélanges luzerne-graminées — mélanges de luzerne et de graminées cultivées dont la luzerne constitue au moins 25 %, mais moins de 75 %, du peuplement;
- (iii) graminées cultivées — lorsqu'elles représentent plus de 75 % du peuplement;
- (iv) mélilot — uniquement durant l'année qui suit celle de l'ensemencement et lorsque le mélilot représente au moins 75 % du peuplement;
- (v) foin brut.

22.03 **Admissibilité.** Pour que le foin ordinaire ou le type de foin de choix applicable puisse être assuré en vertu du présent contrat, la couverture du sol doit être d'au moins 75 %. Si la Société accepte d'assurer une superficie de foin ordinaire ou de type de foin de choix sans procéder d'abord à une inspection de la superficie, elle peut, après avoir procédé à l'inspection, refuser d'assurer la superficie ou reclasser le foin ordinaire ou le type de foin de choix qui est assuré sur cette superficie. Dans un tel cas, la quantité assurée et la prime de l'assuré sont corrigées en conséquence.

22.04 **Landlord.** A Landlord is not eligible for Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance.

22.05 **Age of Stand.** Probable Yields for alfalfa, alfalfa-grass mixtures and tame grasses will be calculated according to:

- (i) Stands that are less than or equal to four years old,
- (ii) Stands that are greater than four years old.

Stands described above shall be considered as one Insurable Crop for Coverage Level selection purposes under Select Hay Insurance. The Adjusted Production for each of the Stands described above will be combined for purposes of calculating any indemnities payable under this Contract.

22.06 **First Year of Stand.** Year one of any Stand will be the first year following the year of Establishment.

22.07 **Selection.** If an Insured selects Basic Hay Insurance, the Insured must insure all types of Basic Hay and the same Dollar Value applies for all types of Basic Hay in a Crop Year. For Select Hay Insurance, the Insured may individually select the Coverage Level for each Select Hay Type.

22.08 **Destroyed or Alternate Use — Indemnity.** The indemnity for loss or damage to Basic Hay or the applicable Select Hay Type is provided for in Section 9.03. Adjustment for losses will be made as follows:

- (i) where Basic Hay or the Select Hay Type on the affected Acreage has been Destroyed or such Acreage has been put to an Alternate Use, without the prior written consent of the Corporation, the Insured will not be entitled to any indemnity on that Acreage,
- (ii) where Basic Hay or the Select Hay Type on the affected Acreage has, with the prior written consent of the Corporation, been Destroyed, the Corporation will determine Appraised Production and add it to the calculation of Adjusted Production. If in the opinion of the Corporation, the Basic Hay or Select Hay Type is Destroyed before the Corporation is able to complete an appraisal of a subsequent cut, the Insured's Appraised Production may be calculated on the

22.04 **Propriétaire.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance relative au foin ordinaire ni à l'assurance relative au foin de choix.

22.05 **Âge du peuplement.** Les rendements probables pour la luzerne, les mélanges luzerne-graminées et les graminées cultivées seront calculés en fonction de ce qui suit :

- (i) les peuplements âgés d'au plus quatre ans;
- (ii) les peuplements âgés de plus de quatre ans.

Les peuplements ci-dessus seront considérés comme une seule culture assurable pour le choix du niveau d'assurance dans le cadre de l'assurance relative au foin de choix, et la production corrigée pour chacun sera combinée pour le calcul des indemnités payables en vertu du contrat, le cas échéant.

22.06 **Première année du peuplement.** La première année de tout peuplement est la première année qui suit l'année du début de l'exploitation.

22.07 **Choix.** S'il choisit l'assurance relative au foin ordinaire, l'assuré doit assurer tous les types de foin ordinaire et la même valeur vénale s'applique à chacun pour une année-récolte. Dans le cas de l'assurance relative au foin de choix, l'assuré peut choisir individuellement le niveau d'assurance pour chaque type de foin de choix.

22.08 **Culture détruite ou superficie utilisée à une autre fin — indemnité.** L'indemnité versée au titre de la perte ou de l'endommagement du foin ordinaire ou du type de foin de choix est prévue à l'article 9.03. L'ajustement au titre des pertes est effectué de la façon suivante :

- (i) lorsque le foin ordinaire ou le type de foin de choix se trouvant sur la superficie touchée a été détruit ou que la superficie est utilisée à une autre fin sans le consentement écrit préalable de la Société, l'assuré n'a droit à aucune indemnité visant cette superficie;
- (ii) lorsque le foin ordinaire ou le type de foin de choix se trouvant sur la superficie touchée a, avec le consentement écrit préalable de la Société, été détruit, la Société détermine la production estimative et l'ajoute au calcul de la production corrigée et si, d'après la Société, le foin ordinaire ou le type de foin de choix est détruit avant qu'elle soit en mesure d'effectuer une évaluation de fenaisons subséquentes, la

basis of 50% of the Insured's Coverage on the affected Acreage,

- (iii) where Basic Hay or the Select Hay Type on the affected Acreage has, with the prior written consent of the Corporation, been put to an Alternate Use by the Insured, the Corporation will determine Appraised Production and add it to the calculation of Adjusted Production.

22.09 Uninsured Cause of Loss. If the Production Loss for Basic Hay or the applicable Select Hay Type insured under this Contract is determined by the Corporation to be due to an uninsured cause of loss, the loss in Production resulting from the uninsured cause will be determined by the Corporation and added in the calculation of Adjusted Production.

22.10 Production Determination. If the Production Loss for Basic Hay or the applicable Select Hay Type insured under this Contract is determined by the Corporation to be due to a failure to make subsequent cuts or otherwise Harvest Basic Hay or the Select Hay Type, and if in the opinion of the Corporation, such subsequent cuts or Harvesting would have been in accordance with proper farming practices, the loss in Production resulting from the failure to make subsequent cuts or otherwise Harvest will be determined by the Corporation and added in the calculation of Adjusted Production.

22.11 Destroyed or Alternate Use — Premium. If Basic Hay or the Select Hay Type on the affected Acreage has been Destroyed or such Acreage has been put to an Alternate Use without the prior written consent of the Corporation, the Premium and Administration Fees for such Acreage shall be due and payable by the Insured.

22.12 Notification of Disposition. The Insured must notify the Corporation 10 days prior to any Production from any Acreage of Basic Hay or Select Hay Type being utilized for feed, sold, placed in an immeasurable position or disposed of in any manner. If the Insured does not provide such notice, the Corporation may deny any claim or determine Adjusted Production in such manner as it determines appropriate. In such case, the Premium and Administration Fees shall be due and payable by the Insured. Whether the Corporation denies the claim or not, the Corporation may determine Adjusted Production on such basis as it considers appropriate in order to calculate the Insured's Probable Yield.

production estimative de l'assuré peut être calculée à raison de 50 % de la quantité assurée sur la superficie touchée;

- (iii) lorsque le foin ordinaire ou le type de foin de choix se trouvant sur la superficie touchée est, avec le consentement écrit préalable de la Société, utilisé à une autre fin, la Société détermine la production estimative et l'ajoute au calcul de la production corrigée.

22.09 Cause de sinistre non assurée. Si la perte de production du foin ordinaire ou du type de foin de choix applicable qui est assuré en vertu du présent contrat est attribuable, selon l'appréciation de la Société, à un sinistre non assuré, cette perte de production est établie par la Société et ajoutée dans le calcul de la production corrigée.

22.10 Détermination de la production. Si la perte de production du foin ordinaire ou du type de foin de choix applicable qui est assuré en vertu du présent contrat est attribuable, selon l'appréciation de la Société, à l'absence de fenaisons subséquentes qui, de l'avis de la Société, auraient été conformes aux bonnes pratiques agricoles, la perte de production qui résulte de cette absence est établie par la Société et ajoutée dans le calcul de la production corrigée.

22.11 Culture détruite ou superficie utilisée à une autre fin — prime. Si le foin ordinaire ou le type de foin de choix se trouvant sur la superficie touchée a été détruit ou si la superficie est utilisée à une autre fin sans le consentement écrit préalable de la Société, la prime et les frais d'administration payables par l'assuré pour cette superficie sont exigibles.

22.12 Avis d'aliénation. L'assuré doit informer la Société dix jours avant que la production provenant de toute superficie de foin ordinaire ou de type de foin de choix soit utilisée comme fourrage, vendue, mise dans un état non mesurable ou qu'il en soit disposé de toute autre manière. Si l'assuré ne donne pas un tel avis, la Société peut refuser toute demande ou établir la production corrigée d'une manière qu'elle juge appropriée. Dans un tel cas, la prime et les frais d'administration payables par l'assuré sont exigibles. Que la demande soit ou non rejetée par la Société, celle-ci peut établir la production corrigée en fonction de ce qu'elle juge pertinent pour calculer le rendement probable de l'assuré.

22.13 **Loss or Damage in Storage.** Subject to Section 3.32, Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance does not provide for loss or damage incurred in storage.

22.14 **Grazed Acreage.** Where the Insured has selected Basic Hay Insurance or Select Hay Insurance and has declared Acreage as Pasture or for the purpose of grazing and subsequently Harvests Basic Hay or any Select Hay Type on such Acreage and the Production from such Acreage exceeds Coverage multiplied by such Acreage, the Insured shall pay a Premium and Administration Fees for that Acreage of Basic Hay or Select Hay Type.

22.15 **Over-Grazing by Livestock.** Basic Hay Insurance and Select Hay Insurance do not provide for loss or damage resulting from grazing by livestock where such grazing, in the fall of the year prior to the year in which the Basic Hay and Select Hay Type is Harvested or in early spring of the year in which the Basic Hay and Select Hay Type is Harvested or both, is in the opinion of the Corporation not in accordance with proper farming practices or is excessive. In each case, the Premium and Administration Fees shall be due and payable by the Insured.

22.16 **Surplus Production — Basic Hay and Select Hay.** If an Insured has surplus Production of Basic Hay or a Select Hay Type, the Insured may request the Corporation to appraise the surplus Production on a fee-for-service basis, with the fee to be established by the Corporation. The Appraised Production determined by the Corporation will be used for both claim calculations and Probable Yield calculations.

22.17 **Hay Disaster Benefit.** An Insured who is eligible for an indemnity under Select Hay Insurance, Basic Hay Insurance and/or is eligible for the Harvest Flood Option Indemnity is also entitled to a Hay Disaster Benefit Indemnity, but only if the forage yield (after adjustment for quality) for 20% or more of the forage producers insured under a Contract in the Crop Year is less than 50% of those producers' Probable Yield, all as determined by the Corporation.

22.13 **Perte ou dommages en cours d'entreposage.** Sous réserve de l'article 3.32, l'assurance relative au foin ordinaire et l'assurance relative au foin de choix ne garantissent pas contre la perte ou les dommages qui surviennent durant l'entreposage.

22.14 **Superficie servant de pâturage.** Lorsque l'assuré a choisi l'assurance relative au foin ordinaire ou l'assurance relative au foin de choix et a déclaré la superficie comme pâturage et si, par la suite, il moissonne sur cette superficie du foin ordinaire ou un type de foin de choix et que la production dépasse la quantité assurée multipliée par cette superficie, l'assuré doit payer une prime et des frais d'administration pour la superficie en question.

22.15 **Surpâturage par le bétail.** L'assurance relative au foin ordinaire et l'assurance relative au foin de choix ne couvrent pas les pertes et les dommages attribuables au pâturage par le bétail si le pâturage s'est déroulé pendant l'automne de l'année qui précède l'année au cours de laquelle le foin ordinaire et le type de foin de choix sont moissonnés ou au début du printemps de l'année au cours de laquelle le foin ordinaire et le type de foin de choix sont moissonnés ou les deux et si la Société estime que le pâturage ne se fait pas selon les bonnes pratiques agricoles ou s'il est excessif. Dans chaque cas, la prime et les frais d'administration sont dus et payables par l'assuré.

22.16 **Production excédentaire — foin ordinaire et foin de choix.** Les assurés qui ont une production excédentaire de foin ordinaire ou d'un type de foin de choix peuvent demander à la Société d'estimer cette production moyennant le paiement de la rémunération qu'elle établit. La production estimative ainsi fixée servira à la fois au calcul de l'indemnité versée à la suite d'une demande de règlement et au calcul du rendement probable.

22.17 **Indemnité en cas de catastrophe touchant le foin.** L'assuré qui est admissible à une indemnité en vertu de l'assurance relative au foin de choix ou au foin ordinaire ou qui est admissible à l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées a également droit à une indemnité en cas de catastrophe touchant le foin, mais uniquement si le rendement fourrager (après le rajustement de qualité) de 20 % ou plus des producteurs de fourrage assurés en vertu d'un contrat durant l'année-récolte est inférieur à 50 % du rendement probable des producteurs en question, selon l'appréciation de la Société.

PART 23 ENHANCED QUALITY OPTION UNDER SELECT HAY INSURANCE

23.01 **Purpose and Selection.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for the Enhanced Quality Option.

23.02 **EQO Indemnity.** If the Attained RFV is below the RFV Coverage as a result of one or more of the Designated Perils, the Corporation, subject to the other provisions of this Contract, shall pay to the Insured the EQO Indemnity.

23.03 **Limitation.** For greater certainty, the Corporation may refuse to pay an EQO Indemnity if the Corporation is of the opinion that a reduction in RFV occurred as a direct or indirect result of farm management decisions made by the Insured in that Crop Year rather than a Designated Peril. In such a case, the Premium and Administration Fees shall be due and payable by the Insured.

23.04 **Restriction — Tonnes with EQO Coverage.** The number of tonnes of alfalfa eligible for an EQO Indemnity is limited by the Production Guarantee for alfalfa insured under Select Hay Insurance.

23.05 **Assigned RFV.** In each Crop Year in which the Insured has selected the Enhanced Quality Option, the Corporation shall calculate the Assigned RFV for that Insured. If, in any Crop Year, the Insured has selected the Enhanced Quality Option and:

- (i) makes a claim for an EQO Indemnity, then the Corporation shall apply, in its calculation of the Assigned RFV in the second year following the Crop Year, a deduction of five points to the Assigned RFV of that Insured, or
- (ii) does not make a claim for an EQO Indemnity, then the Corporation shall apply, in its calculation of the Assigned RFV in the second year following the Crop Year, an addition of five points to the Assigned RFV of that Insured.

PARTIE 23 OPTION QUALITÉ ÉLEVÉE DE L'ASSURANCE RELATIVE AU FOIN DE CHOIX

23.01 **Objet et choix.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, l'option qualité élevée.

23.02 **Indemnité au titre de l'option qualité élevée.** Si la valeur fourragère relative atteinte est inférieure à la couverture de la valeur fourragère relative à cause d'au moins un risque désigné, la Société verse à l'assuré, sous réserve des autres dispositions du présent contrat, l'indemnité au titre de l'option qualité élevée.

23.03 **Condition.** Il est entendu que la Société peut refuser de verser une indemnité au titre de l'option qualité élevée si elle estime que la baisse de la valeur fourragère relative est directement ou indirectement attribuable aux décisions en matière de gestion agricole prises par l'assuré durant l'année-récolte plutôt qu'à un risque désigné. Dans ce cas, la prime et les frais d'administration payables par l'assuré sont exigibles.

23.04 **Restrictions — tonnes métriques.** Le nombre de tonnes métriques de luzerne donnant droit à une indemnité au titre de l'option qualité élevée est limité par la production garantie pour la luzerne assurée en vertu de l'assurance relative au foin de choix.

23.05 **Valeur fourragère relative attribuée.** Pour chaque année-récolte à l'égard de laquelle l'option qualité élevée est choisie, la Société calcule la valeur fourragère relative attribuée à l'assuré visé. Si, pour une année-récolte, l'assuré a choisi l'option qualité élevée et, selon le cas :

- (i) présente une demande d'indemnité au titre de cette option, la Société soustrait cinq points dans le calcul de la valeur fourragère relative attribuée à l'assuré pour la deuxième année suivant l'année-récolte;
- (ii) ne présente aucune demande d'indemnité au titre de cette option, la Société ajoute cinq points dans le calcul de la valeur fourragère relative attribuée à l'assuré pour la deuxième année suivant l'année-récolte.

23.06 **Eligibility Restriction.** For purposes of being eligible for the Enhanced Quality Option, an Insured's Assigned RFV cannot be less than 110 nor greater than 150. An Insured without prior experience will have an Assigned RFV of 130.

23.06 **Restriction relative à l'admissibilité.** Pour être admissible à l'option qualité élevée, l'assuré doit avoir une valeur fourragère relative attribuée entre 110 et 150. Dans le cas d'un assuré qui n'a aucune expérience antérieure, la valeur fourragère relative attribuée est de 130.

PART 24 HARVEST FLOOD OPTION FOR COARSE HAY

24.01 **Purpose and Selection.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for the Harvest Flood Option. Notwithstanding the definition of Designated Perils in Part 1, excessive moisture is the only Designated Peril for the Harvest Flood Option. If the Corporation offers different Dollar Values for the Harvest Flood Option in any Crop Year, then the Insured must select the Dollar Value to apply.

24.02 **Harvest Flood Option Indemnity.** If the inability to Harvest any Acreage of Coarse Hay is caused by excessive moisture, the Corporation, subject to the other provisions of this Contract, shall pay to the Insured the Harvest Flood Option Indemnity.

24.03 **Limitation.** For greater certainty, the Corporation may refuse to pay a Harvest Flood Option Indemnity if the Corporation is of the opinion that the primary cause of the failure to Harvest any of the Acreage of Coarse Hay is a direct or indirect result of farm management decisions made by the Insured in that Crop Year rather than excessive moisture. In such a case, the Premium shall be deemed to have been earned by the Corporation and to be payable by the Insured.

24.04 **Minimum Claim Acres.** An Insured is not eligible for a Harvest Flood Option Indemnity unless the Insured's total Acreage of Coarse Hay unharvested due to excessive moisture is equal to or greater than 10 acres.

PARTIE 24 OPTION RELATIVE AUX RÉCOLTES INONDÉES POUR LE FOIN BRUT

24.01 **Objet et choix.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, l'option relative aux récoltes inondées. Malgré la définition de « risques désignés » dans la partie 1, l'humidité excessive est le seul risque désigné pour l'option relative aux récoltes inondées. Si la Société offre différentes valeurs vénale pour cette option pour une année-récolte, l'assuré doit alors choisir la valeur vénale qui s'applique.

24.02 **Indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées.** Si l'impossibilité de moissonner une superficie de foin brut est attribuable à l'humidité excessive, la Société, sous réserve des autres dispositions du présent contrat, verse à l'assuré l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées.

24.03 **Condition.** Il est entendu que la Société peut refuser de verser une indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées si elle estime que l'impossibilité de moissonner toute superficie de foin brut est avant tout directement ou indirectement attribuable aux décisions en matière de gestion agricole prises par l'assuré durant l'année-récolte plutôt qu'à l'humidité excessive. Dans ce cas, la prime est réputée acquise à la Société et payable par l'assuré.

24.04 **Superficie minimale.** L'assuré n'est admissible à l'indemnité au titre de l'option relative aux récoltes inondées qu'à condition que la superficie totale de foin brut qui n'a pas été moissonnée à cause de l'humidité excessive ne soit égale ou supérieure à 10 acres.

PART 25 NOVEL CROP INSURANCE

25.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for Novel Crop Insurance.

25.02 **Eligibility.** A Novel Crop is only eligible for insurance under this Contract, if in the opinion of the Corporation, the Novel Crop is agronomically viable for the area in which it is grown.

25.03 **Landlord.** A Landlord is not eligible for Novel Crop Insurance.

25.04 **Extended Definition.** Subject to this Part, crops that meet the criteria described in Section 25.02 are designated as "Insurable Crops" under this Contract and all provisions that apply to Insurable Crops shall apply to such Novel Crops unless the context otherwise provides or requires.

25.05 **Minimum and Maximum Acreage.** The minimum number of acres of a Novel Crop that an Insured may insure under Novel Crop Insurance is three acres, subject to the Novel Crop Maximum Acreage for all Novel Crops insured.

25.06 **Seeded Acreage.** An Insured shall indicate the Novel Crops seeded by the Insured under Novel Crop Insurance in the Seeded Acreage Report required pursuant to Section 7.01 of this Contract.

PARTIE 25 ASSURANCE RELATIVE AUX CULTURES NON TRADITIONNELLES

25.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance relative aux cultures non traditionnelles.

25.02 **Admissibilité.** Une culture non traditionnelle n'est admissible à l'assurance en vertu du présent contrat que si, de l'avis de la Société, elle est agronomiquement viable dans la région où elle est cultivée.

25.03 **Propriétaire.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance relative aux cultures non traditionnelles.

25.04 **Définition élargie.** Sous réserve de la présente partie, les cultures qui satisfont aux critères prévus à l'article 25.02 sont désignées à titre de « cultures assurables » en vertu du présent contrat et toutes les dispositions qui s'appliquent aux cultures assurables s'appliquent également aux cultures non traditionnelles, sauf indication contraire du contexte.

25.05 **Superficie minimale et maximale.** Le nombre minimal d'acres d'une culture non traditionnelle qu'un assuré peut assurer en vertu de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles est trois acres, sous réserve de la superficie maximale consacrée aux cultures non traditionnelles assurées.

25.06 **Superficieensemencée.** L'assuré doit indiquer, dans le rapport sur la superficie ensemencée que vise l'article 7.01 du présent contrat, les cultures non traditionnelles qu'il sème dans le cadre de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles.

25.07 **Indemnity.** Notwithstanding any other provision of this Contract, the Corporation shall pay an indemnity in respect of Novel Crops insured under Novel Crop Insurance in an amount equal to the quotient that is obtained when the Insured's total indemnity payable under this Contract, if any, in respect of all Insured Crops (excluding for this purpose, Insured Crops not eligible for CCP Insurance, other than Organic Crops which are to be included) is divided by the Insured's total aggregate Dollar Coverage for all such Insured Crops multiplied by the Insured's Dollar Coverage for Novel Crop Insurance.

For the purposes of the foregoing, if the Insured has been paid a Reseeding benefit under Part 11 of this Contract, that amount is excluded from the calculation of the indemnity payable to that Insured under this Section.

25.08 **Stage 1.** Novel Crops insured under Novel Crop Insurance are not eligible for any Stage 1 Indemnity as contemplated by Part 11 of this Contract.

25.07 **Indemnité.** Malgré toute autre disposition du présent contrat, la Société verse une indemnité se rapportant aux cultures non traditionnelles assurées en vertu de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles. L'indemnité correspond au quotient calculé lorsque l'indemnité totale payable à l'assuré en vertu du présent contrat, s'il y en a une, relativement à toutes les cultures assurées — aux fins du calcul, les cultures assurées qui ne sont pas admissibles à la garantie améliorée sont exclues, sauf les cultures biologiques qui doivent être incluses — est divisée par la valeur assurée globale de toutes ces cultures assurées de l'assuré multipliée par la valeur assurée des cultures non traditionnelles de l'assuré.

Pour l'application de ce qui précède, si l'assuré a reçu une prestation de réensemencement en vertu de la partie 11 du présent contrat, la prestation est exclue du calcul de l'indemnité payable à l'assuré en vertu du présent article.

25.08 **Étape 1.** Les cultures non traditionnelles assurées en vertu de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles ne sont pas admissibles à une indemnité visée à la partie 11 du présent contrat.

**PART 26 STRAWBERRY ESTABLISHMENT
INSURANCE SUPPLEMENTARY
TERMS AND CONDITIONS**

26.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for insurance for the loss of Strawberry Plants as a result of a Designated Peril.

26.02 **Strawberry Establishment Insurance Indemnity.** If a Strawberry Plant is lost as a result of one or more of the Designated Perils, the Corporation, subject to the other provisions of this Contract, shall pay to the Insured the Strawberry Establishment Insurance Indemnity.

26.03 **Eligibility.** To be eligible for Strawberry Establishment Insurance an Insured must have a minimum of 4,000 Strawberry Plants that are eligible for insurance under Section 26.04. A Landlord is not eligible for Strawberry Establishment Insurance.

26.04 **Eligible Plants.** Only Strawberry Plants transplanted on or before June 20 of the Crop Year are eligible for Strawberry Establishment Insurance and all such Strawberry Plants must be insured. All Strawberry Plants must be declared on the Seeded Acreage Report.

26.05 **Overwinter Cover.** To reduce loss caused by winter weather, all eligible Strawberry Plants must be covered by adequate straw or mulch in the year in which the Strawberry Plants are transplanted.

26.06 **Majority of Strawberry Plants Damaged.** If the Corporation is of the opinion that 51% or more of the Strawberry Plants in any block (as determined by the Corporation) have been lost, the Corporation may consider the whole block of such Strawberry Plants lost for the purposes of calculating any Strawberry Establishment Insurance Indemnity otherwise payable.

**PARTIE 26 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AUX
CULTURES DE FRAISES EN DÉBUT
D'EXPLOITATION**

26.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance contre la perte de plants de fraises attribuable à un risque désigné.

26.02 **Indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation.** En cas de perte d'un plant de fraises attribuable à au moins un risque désigné, la Société verse à l'assuré, sous réserve des autres dispositions du présent contrat, l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation.

26.03 **Admissibilité.** Pour être admissible à l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation, l'assuré doit avoir au moins 4 000 plants de fraises qui sont admissibles en vertu de l'article 26.04. Les propriétaires ne sont pas admissibles à cette assurance.

26.04 **Plants admissibles.** Seuls les plants de fraises transplantés au plus tard le 20 juin de l'année-récolte sont admissibles à l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation et tous ces plants doivent être assurés. La totalité des plants de fraises doit être déclarée dans le rapport sur la superficie ensemencée.

26.05 **Protection hivernale.** Afin de réduire les pertes attribuables aux conditions hivernales, il faut protéger tous les plants de fraises admissibles par une couche suffisante de paille ou de paillis durant l'année de leur transplantation.

26.06 **Endommagement de la majorité des plants de fraises.** Si elle est d'avis qu'au moins 51 % des plants de fraises faisant partie d'un bloc déterminé par elle ont été perdus, la Société peut considérer que la totalité du bloc de plants de fraises a été perdue pour le calcul de l'indemnité payable au titre de l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation.

26.07 **Plant Destruction.** Once the Corporation completes its assessment of the lost Strawberry Plants, all such Strawberry Plants must be Destroyed.

26.07 **Destruction des plants.** Une fois que la Société a terminé son évaluation des plants de fraises perdus, ceux-ci doivent être détruits.

**PART 27 SASKATOON ESTABLISHMENT
INSURANCE SUPPLEMENTARY
TERMS AND CONDITIONS**

27.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has applied for and been accepted by the Corporation for insurance for the loss of Saskatoon Plants as a result of a Designated Peril.

27.02 **Saskatoon Establishment Insurance Indemnity.** If a Saskatoon Plant is lost as a result of one or more of the Designated Perils, the Corporation, subject to the other provisions of this Contract, shall pay to the Insured the Saskatoon Establishment Insurance Indemnity.

27.03 **Eligibility.** To be eligible for Saskatoon Establishment Insurance an Insured must have a minimum of 500 Saskatoon Plants that are eligible for insurance under Section 27.04. A Landlord is not eligible for Saskatoon Establishment Insurance.

27.04 **Eligible Plants.** Only Saskatoon Plants that are viable at the time the Insured selects Saskatoon Establishment Insurance or that are transplanted on or before June 20 of the Crop Year, in the case of spring plantings, and between August 15 and November 30 of the immediately preceding Crop Year, in the case of fall plantings, are eligible for Saskatoon Establishment Insurance and all such Saskatoon Plants must be insured. All Saskatoon Plants must be declared on the Seeded Acreage Report.

**PARTIE 27 MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'ASSURANCE RELATIVE AUX
CULTURES DE SASKATOONS EN
DÉBUT D'EXPLOITATION**

27.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance contre la perte de plants de saskatoons attribuable à un risque désigné.

27.02 **Indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.** En cas de perte d'un plant de saskatoons attribuable à au moins un risque désigné, la Société verse à l'assuré, sous réserve des autres dispositions du présent contrat, l'indemnité au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.

27.03 **Admissibilité.** Pour être admissible à l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, l'assuré doit avoir au moins 500 plants de saskatoons qui sont admissibles en vertu de l'article 27.04. Les propriétaires ne sont pas admissibles à cette assurance.

27.04 **Plants admissibles.** Seuls les plants de saskatoons qui sont viables au moment où l'assuré choisit l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation ou qui sont transplantés au plus tard le 20 juin de l'année-récolte, dans le cas des semis de printemps, et entre le 15 août et le 30 novembre au cours de l'année-récolte précédente, dans le cas des semis d'automne, sont admissibles à l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation et tous ces plants doivent être assurés. La totalité des plants de saskatoons doit être déclarée dans le rapport sur la superficie ensemencée.

27.05 **Three Year Restriction.** If 51% or more of the Saskatoon Plants in any block (as determined by the Corporation) are less than three years old, then the Corporation may accept all of the Saskatoon Plants in that block for Saskatoon Establishment Insurance, however, if 51% or more of the Plants are over three years old, then the Corporation may regard all of the Plants in that block as older than three years old and Saskatoon Establishment Insurance is not available for that block.

27.06 **Majority of Saskatoon Plants Damaged.** If the Corporation is of the opinion that 51% or more of the Saskatoon Plants in any block (as determined by the Corporation) have been lost, the Corporation may consider the whole block of such Saskatoon Plants lost for the purposes of calculating any Saskatoon Establishment Insurance Indemnity otherwise payable.

27.07 **Plant Destruction.** Once the Corporation completes its assessment of the lost Saskatoon Plants, all such Saskatoon Plants must be Destroyed.

27.08 **Fall Planting.** In the case of Saskatoon Plants planted in the fall, a claim cannot be made before April 1 of the year following the year in which the Saskatoon Plant was planted.

27.05 **Restriction de trois ans.** Si au moins 51 % des plants de saskatoons faisant partie d'un bloc déterminé par elle ont moins de trois ans, la Société peut accepter tous les plants compris dans le bloc au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation. Cependant, si au moins 51 % des plants ont plus de trois ans, la Société peut considérer que tous les plants du bloc ont plus de trois ans et refuser de couvrir ce bloc par l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.

27.06 **Endommagement de la majorité des plants de saskatoons.** Si elle est d'avis qu'au moins 51 % des plants de saskatoons faisant partie d'un bloc déterminé par elle ont été perdus, la Société peut considérer que la totalité du bloc de plants de saskatoons a été perdue pour le calcul de l'indemnité payable au titre de l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation.

27.07 **Destruction des plants.** Une fois que la Société a terminé son évaluation des plants de saskatoons perdus, ceux-ci doivent être détruits.

27.08 **Semis d'automne.** Dans le cas de plants de saskatoons plantés en automne, une demande ne peut être faite avant le 1^{er} avril qui suit l'année-récolte au cours de laquelle les plants ont été plantés.

PART 28 CONTRACT PRICE OPTION

28.01 **Purpose.** The provisions of this Part only apply to an Insured who has qualified for the Contract Price Option pursuant to a CPO Approved Agreement. Any Indemnity payable in respect of CPO is calculated on the basis of Production Loss.

28.02 **Submission Deadline.** An agreement submitted for approval as a CPO Approved Agreement must be provided to the Corporation on or before June 30 of the applicable Crop Year. If not submitted by that date, the Insured is not eligible for the Contract Price Option in that Crop Year.

28.03 **Types of CPO Approved Agreements.** A CPO Approved Agreement may be a contract made for the total Production or any portion of Production of the affected Insured's CPO Crops. Deferred delivery contracts can also qualify as a CPO Approved Agreement, but the contracted delivery period must be on or after August 1 of the relevant Crop Year.

28.04 **Total Production CPO Approved Agreement.** If a CPO Approved Agreement is for the total Production of a CPO Crop of an Insured, then the contracted quantity per acre specified by the CPO Approved Agreement will be deemed to be the equivalent of that Insured's Production Guarantee for the affected Acreage.

PARTIE 28 OPTION DE PRIX CONTRACTUEL

28.01 **Objet.** Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent qu'à l'assuré qui est admissible à l'option de prix contractuel dans le cadre d'un accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel. Toute indemnité à laquelle il a droit à l'égard de cette option est calculée en fonction de la perte de valeur de la production.

28.02 **Date limite de dépôt.** Tout accord qui est déposé auprès de la Société pour qu'elle l'approuve à titre d'accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel doit lui être fourni au plus tard le 30 juin de l'année-récolte applicable. L'assuré n'est pas admissible à l'option de prix contractuel pour l'année-récolte visée s'il ne respecte pas cette date.

28.03 **Types d'accords approuvés pour des cultures visées par l'option de prix contractuel.** Un accord approuvé pour des cultures visées par l'option de prix contractuel peut être conclu pour la totalité ou une partie de la production des cultures assurées visées par l'option de prix contractuel de l'assuré. Les contrats à livraison différée peuvent être considérés des contrats approuvés pour des cultures visées par l'option de prix contractuel, dans la mesure où la période de livraison des contrats commence au plus tôt le 1^{er} août de l'année-récolte visée.

28.04 **Accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel couvrant la production totale.** Si un accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel couvre la production totale d'une culture de l'assuré visée par cette option, la quantité par acre indiquée dans le contrat approuvé est réputée être l'équivalent de la production garantie de l'assuré pour la superficie touchée.

28.05 Dollar Value and Quality Guarantee. If the base price to be paid for an Insured's Production of CPO Crops under a CPO Approved Agreement is to be established after the deadline contemplated by Section 28.02, the Dollar Value established by the Corporation for the affected CPO Crops in that Crop Year shall apply as the base price. For the foregoing purpose, the Dollar Value that applies is the Dollar Value established by the Corporation for the equivalent crop not insured under a CPO Approved Agreement. Notwithstanding anything to the contrary in a CPO Approved Agreement, all adjustments to the quality of the affected CPO Crop will be completed in accordance with the provisions of this Contract.

28.06 Arm's Length Buyer. To be eligible for the Contract Price Option, the Insured and the buyer under a CPO Approved Agreement must be dealing with each other at arm's length (as that phrase is understood in the *Income Tax Act* (Canada)) and otherwise be independent of each other in every respect.

28.07 Landlord Bound. A Landlord is bound by any CPO Approved Agreement of the Tenant of that Landlord (which, for these purposes, includes any increased Dollar Values or Premiums associated therewith) and any portion of the Production of that Tenant may be subject to such CPO Approved Agreement, including Production from Acreage owned by the Landlord.

28.05 Valeur vénale et garantie de la qualité. Si le prix de base payable pour la production de cultures de l'assuré visées par l'option de prix contractuel au titre d'un contrat approuvé pour des cultures visées par cette option est établi après la date limite visée à l'article 28.02, la valeur vénale établie par la Société pour les cultures visées par cette option pour l'année-récolte en question s'applique à titre de prix de base. Pour l'application de ce qui précède, la valeur vénale qui s'applique est celle qu'établit la Société pour la culture équivalente qui n'est pas assurée en vertu d'un accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel. Sauf disposition contraire d'un tel accord, les rajustements apportés à la qualité de la culture touchée visée par l'option de prix contractuel seront effectués en conformité avec les dispositions du présent contrat.

28.06 Absence de lien de dépendance. Pour être admissibles à l'option de prix contractuel, l'assuré et l'acheteur liés par un accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel n'ont entre eux aucun lien de dépendance [au sens que la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) accorde à cette expression] et sont par ailleurs indépendants à tous les égards.

28.07 Propriétaire lié. Chaque propriétaire est lié par tout accord approuvé pour une culture visée par l'option de prix contractuel de son locataire (y compris toute augmentation des valeurs vénales ou des primes dans le cadre de l'accord) et toute partie de la production de ce locataire peut être assujettie à un tel accord, y compris la production provenant de la superficie appartenant au propriétaire.

PART 29 CLAIM APPEALS

29.01 **Appeal Deadline.** The Corporation may assess a loss at various times, depending on whether the claim for indemnity is made pursuant to Parts 10, 11 or 12 of this Contract. Whenever an assessment is performed, the Corporation shall notify the Insured of the results of that assessment. If the Insured and the Corporation cannot agree as to any matter addressed in the assessment which may, by virtue of the Act, be appealed to the Appeal Tribunal, the Insured must, within seven days of receipt of notice of the relevant assessment from the Corporation, appeal by written notice of appeal to the Appeal Tribunal, and shall deliver a copy of the appeal to the Corporation. If the Insured fails to so appeal within the prescribed seven day time period, the Corporation's assessment of the loss shall be final and binding upon the Insured and no appeal is available to the Appeal Tribunal. A Landlord cannot appeal in respect of matters addressed by the Contract of the Tenant. Any decision made by a Tenant from time to time in respect of an appeal under this Section shall also be binding on the Landlord of that Tenant.

29.02 **Field Restrictions.** If an Insured has appealed in accordance with Section 29.01, the Insured shall not Destroy or put the Acreage affected by the appeal to an Alternate Use without first obtaining the consent of the Appeal Tribunal.

29.03 **Procedure.** Should the Insured not accept a Stage 1 or Stage 2 UH indemnity and appeal to the Appeal Tribunal, such appeal shall not be heard until the Corporation has determined the final indemnity.

29.04 **Final Decision.** The decision of the Appeal Tribunal shall be final and binding on both the Insured and the Corporation and shall not be subject to appeal or review by a court.

29.05 **Appeal Fee.** At the time of filing an appeal, the Insured shall deposit with the Appeal Tribunal such fee as is required from time to time pursuant to the Act as security for the costs of the appeal.

PARTIE 29 APPELS

29.01 **Date limite de l'appel.** La Société peut évaluer les pertes à divers moments suivant que la demande d'indemnité a été présentée en vertu de la partie 10, 11 ou 12 du présent contrat. La Société informe l'assuré des résultats de toute évaluation qu'elle effectue. Si l'assuré et la Société ne peuvent s'entendre sur un point quelconque de l'évaluation pouvant faire l'objet d'un appel, en vertu de la *Loi*, devant le tribunal d'appel, l'assuré doit, au plus tard sept jours après la réception de l'avis d'évaluation de la Société, interjeter appel devant le tribunal d'appel au moyen d'un avis d'appel écrit et délivrer une copie de l'appel à la Société. Si l'assuré n'interjette pas appel dans le délai prescrit de sept jours, l'évaluation des pertes que la Société a dressée lie l'assuré et il lui est interdit d'interjeter appel. Les propriétaires ne peuvent interjeter appel sur une question que vise le contrat des locataires. Toute décision prise par le locataire au sujet d'un appel en vertu du présent article lie aussi son propriétaire.

29.02 **Restrictions applicables au champ.** L'assuré qui interjette appel conformément à l'article 29.01 ne doit pas détruire ni utiliser à une autre fin la superficie que vise l'appel sans obtenir d'abord le consentement du tribunal d'appel.

29.03 **Procédure.** Si l'assuré n'accepte pas une indemnité à l'étape 1 ou à l'étape 2 UH et interjette appel devant le tribunal d'appel, l'appel n'est pas jugé tant que la Société n'a pas déterminé l'indemnité finale.

29.04 **Décision finale.** La décision du tribunal d'appel est finale et exécutoire tant pour l'assuré que pour la Société et ne peut faire l'objet ni d'un appel ni d'une révision judiciaire.

29.05 **Droit d'appel.** Au moment du dépôt de l'appel, l'assuré dépose auprès du tribunal d'appel le droit prévu par la *Loi* à titre de garantie pour les frais de l'appel.

**PART 30 CONTINUING CONTRACT —
TERMINATION AND CHANGES BY
THE INSURED**

30.01 Cancellation Deadline. This Contract shall come into effect upon acceptance of the Application by the Corporation for the Crop Year for which the Application is made and shall automatically renew from Crop Year to Crop Year thereafter for all Insured Crops and all Additional Insurance Programs selected by the Insured (except for Excess Moisture Insurance, which is automatically provided by the Corporation under this Contract and is not selectable by an Insured) unless notice of termination in writing is given by the Insured on or before March 31 of the year prior to the applicable Crop Year.

30.02 Confirmation of Insurance. The Corporation shall post to its website via a private access portal maintained for the benefit of each Insured or mail to the Insured, at least 14 days before the relevant dates set forth in this Part, a confirmation of insurance which sets out, amongst other things, the Insured Crops and Dollar Value (if more than one Dollar Value is offered by the Corporation for any Insured Crop), any Additional Insurance Program and, subject to Section 17.03, the Coverage Levels which the Corporation will provide to the Insured for the period to which the confirmation of insurance relates based on the selections previously made by the Insured. If the Insured wishes to change the selection of Insured Crops, Coverage Levels, Dollar Value in respect of Insured Crops (if more than one Dollar Value is offered by the Corporation for any Insured Crop) and Excess Moisture Insurance (if a Dollar Value above the minimum is offered by the Corporation), EMI Reduced Deductible Option or any Additional Insurance Program previously selected (except for Excess Moisture Insurance, which is automatically provided by the Corporation under this Contract and is not selectable by an Insured), the Insured must do so by the dates set forth in this Part; otherwise the Insured shall be bound by the confirmation of insurance for the applicable period. Landlords are not entitled to receive a confirmation of insurance.

**PARTIE 30 CONTRAT PERMANENT —
RÉSILIATION ET MODIFICATIONS
PAR L'ASSURÉ**

30.01 Date limite de résiliation. Le présent contrat prend effet au moment de l'acceptation de la proposition par la Société pour l'année-récolte à l'égard de laquelle la proposition est faite, et il est renouvelé automatiquement d'une année-récolte à l'autre pour toutes les cultures assurées et tous les programmes d'assurance complémentaire choisis par l'assuré (à l'exception de la garantie contre l'humidité excessive que la Société fournit automatiquement en vertu du présent contrat et que l'assuré ne choisit pas), à moins qu'un avis écrit de résiliation ne soit donné par l'assuré au plus tard le 31 mars de l'année qui précède l'année-récolte applicable.

30.02 Confirmation d'assurance. La Société publie sur son site Web par l'intermédiaire d'un portail privé qu'elle maintient et met à la disposition de chaque assuré ou envoie à l'assuré par la poste, au moins quatorze jours avant les dates pertinentes indiquées dans la présente partie, une confirmation d'assurance indiquant, entre autres choses, les cultures assurées et la valeur vénale (si la Société offre plus d'une valeur vénale pour toute culture assurée), tout programme d'assurance complémentaire et, conformément à l'article 17.03, les niveaux d'assurance qu'elle s'engage à fournir à l'assuré pour la période visée par la confirmation d'assurance, compte tenu des choix faits antérieurement par l'assuré. Si l'assuré souhaite modifier son choix de cultures assurées, de niveaux d'assurance ou de valeur vénale à l'égard de cultures assurées (si la Société offre plus d'une valeur vénale pour toute culture assurée) ou son choix en ce qui a trait à la garantie contre l'humidité excessive (si la Société offre une valeur vénale supérieure au minimum) ou encore à l'option avec franchise réduite s'y rapportant ou s'il désire modifier les programmes d'assurance complémentaire qu'il a choisis antérieurement — à l'exception de la garantie contre l'humidité excessive que la Société fournit automatiquement en vertu du présent contrat et que l'assuré ne choisit pas —, il doit le faire avant les dates indiquées dans la présente partie; autrement, l'assuré est lié par la confirmation d'assurance pour la période applicable. Les propriétaires n'ont pas le droit de recevoir la confirmation d'assurance.

30.03 Notification of Coverage to Insured. If the Insured was not insured with the Corporation in the Crop Year immediately preceding the Crop Year for which an Application is being made or if the Insured has selected an Insurable Crop for insurance which was not insured in the Crop Year immediately preceding the Crop Year for which such selection is being made, the Corporation may determine Coverage by any means and with such information as may be available to the Corporation at the time of such determination and within such time frame as it may deem appropriate. For purposes of determining Coverage in accordance with the foregoing, the Insured shall be required to provide the Corporation with all historical production data that may be in the possession or control of the Insured and as may be requested by the Corporation from time to time. Any Coverage so determined shall be final and binding on the Insured.

30.04 Changes in Selection. All changes in selection of: Insured Crops, Dollar Values for Insured Crops (if more than one Dollar Value is offered by the Corporation for any Insured Crop), Coverage Levels, for CCP Insurance, for Additional Insurance Programs (other than Excess Moisture Insurance) and for the continuous hail insurance option if the Insured has a contract of insurance issued under the *Hail Insurance Regulation* under the Act must be made on or before March 31 in the year prior to the Crop Year in which the insurance is to apply.

30.05 Changes in Selection — EMI. All changes in selection of Dollar Value in respect of Excess Moisture Insurance (if a Dollar Value above the minimum is offered by the Corporation) and for the EMI Reduced Deductible Option must be made on or before November 30 in the year prior to the Crop Year in which the insurance is to apply.

30.03 Avis de la quantité assurée donné à l'assuré. Si l'assuré n'était pas assuré par la Société au cours de l'année-récolte qui précède l'année-récolte visée par la proposition d'assurance ou si l'assuré a choisi d'assurer une culture assurable qu'il n'avait pas fait assurer au cours de l'année-récolte qui précède l'année-récolte pour laquelle l'assurance est souscrite, la Société peut déterminer la quantité assurée de n'importe quelle façon, au moyen des renseignements dont elle dispose au moment de la détermination et dans le délai qu'elle juge approprié. Aux fins de détermination de la quantité assurée conformément aux instructions qui précèdent, l'assuré est tenu de fournir à la Société, à tout moment où elle en fait la demande, les antécédents en matière de production qu'il a en sa possession ou dont il dispose. La quantité assurée ainsi déterminée est obligatoire et définitive pour l'assuré.

30.04 Modification du choix. Au plus tard le 31 mars de l'année qui précède l'année-récolte durant laquelle l'assurance doit s'appliquer, l'assuré peut modifier son choix de cultures assurées, de valeurs vénale à l'égard de ces cultures (si la Société offre plus d'une valeur vénale pour toute culture assurée) et de niveaux d'assurance ainsi que son choix en ce qui a trait à la garantie améliorée, aux programmes d'assurance complémentaire (exception faite de la garantie contre l'humidité excessive) et à l'assurance continue contre la grêle (s'il est titulaire d'un contrat d'assurance en vertu du *Règlement sur l'assurance contre la grêle*).

30.05 Modification du choix — garantie contre l'humidité excessive. Les modifications visant le choix de la valeur vénale relativement à la garantie contre l'humidité excessive (si la Société offre une valeur vénale supérieure au minimum) et les modifications visant l'option avec franchise réduite se rapportant à cette garantie doivent être présentées au plus tard le 30 novembre de l'année précédant celle à laquelle l'assurance doit s'appliquer.

30.06 Method for Making Changes in Selection. The changes in selection contemplated by Sections 30.04 and 30.05 may be made

- (i) in writing;
- (ii) via an online private access portal maintained for the benefit of each Insured by the Corporation at its website; or
- (iii) by telephone by an Insured, but an Insured's alternate signing authority, if any, may not make changes by telephone.

If an Insured makes changes in selection by telephone, all information received by the Corporation and shown in the records of the Corporation shall be conclusive evidence of the information given over the telephone by the Insured to the Corporation and a copy of the changes in selection after acceptance by the Corporation will be mailed to the Insured.

30.07 Right to Amend Deadlines. Notwithstanding Section 37.01, the Corporation shall have the right to change the cancellation deadline date in Section 30.01 or one or more of the deadline dates contemplated by the remaining Sections of this Contract without the consent of the Insured, but such changed deadline date(s) shall not be less than 14 days following the date on which written notice of the change is given to the Insured.

30.06 Méthode de modification des choix. L'assuré peut, par écrit, par l'intermédiaire d'un portail privé que la Société maintient et met à la disposition de chaque assuré sur son site Web ou par téléphone, effectuer les modifications prévues aux articles 30.04 et 30.05. Cependant, la personne à qui a été délégué, le cas échéant, le pouvoir de signature ne peut pas modifier un choix par téléphone. Si l'assuré modifie un choix par téléphone, les renseignements que la Société reçoit et qu'elle consigne dans ses dossiers constituent une preuve irréfutable des renseignements que l'assuré lui a communiqués par téléphone. Une copie des modifications au choix que la Société a acceptées est envoyée à l'assuré par la poste.

30.07 Droit de modifier les dates limites. Malgré l'article 37.01, la Société peut, sans le consentement de l'assuré, modifier la date limite de résiliation prévue à l'article 30.01 ou une ou plusieurs des dates limites prévues au présent contrat. Les changements ainsi apportés aux dates limites ne doivent pas être faits moins de 14 jours après la date à laquelle l'assuré reçoit un avis écrit des modifications susmentionnées.

PART 31 PREMIUMS FOR INSURANCE AND ADMINISTRATION FEES

31.01 Premiums, Surcharges, Discounts and Administration Fees. Premiums shall be calculated by the Corporation and may be subject to such surcharges or discounts as may be determined by the Corporation from time to time except that no surcharges or discounts will apply to Premiums for insurance on carrots, Cooking Onions, parsnips, rutabagas, Pasture, Basic Hay Insurance, Select Hay Insurance, Novel Crop Insurance or to any Additional Insurance Program. The Insured agrees to pay the Premiums and Administration Fees in respect of all insurance provided under this Contract including, without limitation, Excess Moisture Insurance and all other charges, costs and fees required by this Contract. All such Premiums and Administration Fees are due and payable when billed to the Insured.

31.02 Interest. If the Premiums or Administration Fees or any other charges, costs and fees appearing on the Statement of Account setting forth the Premiums and Administration Fees are not paid by October 31 of the Crop Year for which they are due, interest shall be payable (both before and after judgement) on such amounts or any unpaid portion thereof from October 1 of such Crop Year until the last day of the month before the month in which payment is made, at a per annum rate equivalent to two percentage points greater than the Royal Bank Prime Rate as of April 1 of that Crop Year.

31.03 Claim Overpayment Interest. The Corporation may charge interest on any claim overpayment at the same rate as specified under Section 31.02 for the Crop Year in which the notice of claim overpayment or notice of such outstanding charges, fees, costs or expenses is given. Interest shall commence 30 days after such written notification or at any other time beyond such 30 days as may be specified in such notification to the Insured.

31.04 No Interest Payable by Corporation. The Corporation shall not be obligated to pay interest on any amounts owed to the Insured in any circumstance.

PARTIE 31 PRIMES D'ASSURANCE ET FRAIS D'ADMINISTRATION

31.01 Primes, surprimes, escomptes et frais d'administration. Les primes sont calculées par la Société et peuvent faire l'objet de surprimes ou d'escomptes que la Société détermine selon les besoins. Toutefois, aucun escompte ou surprime ne saurait s'appliquer à la prime d'assurance sur la carotte, l'oignon comestible, le panais, le rutabaga et les pâturages, à l'assurance relative au foin ordinaire, à l'assurance relative au foin de choix, à l'assurance relative aux cultures non traditionnelles ou à tout autre programme d'assurance complémentaire. L'assuré s'engage à payer les primes et les frais d'administration se rapportant à toute forme d'assurance consentie en vertu du présent contrat, y compris la garantie contre l'humidité excessive, ainsi que tous les autres frais et droits prévus par le présent contrat. L'assuré est tenu de payer le plein montant des primes et des frais d'administration au reçu de la facture.

31.02 Intérêts. Si les primes ou les frais d'administration, ou tous les autres frais ou droits figurant sur l'état de compte qui indique les primes et les frais d'administration ne sont pas payés au plus tard le 31 octobre de l'année-récolte pour laquelle ils sont exigibles, des intérêts courent (avant et après le jugement) sur ces sommes ou sur toute portion impayée de ces sommes à compter du 1^{er} octobre de l'année-récolte jusqu'au dernier jour du mois précédant le mois au cours duquel le paiement est effectué, et ce, au taux d'intérêt préférentiel annuel, majoré de 2 %, que pratique la Banque Royale au 1^{er} avril de l'année-récolte.

31.03 Intérêts sur paiement excédentaire. La Société peut exiger des intérêts sur tout paiement excédentaire au même taux que celui qui est prévu à l'article 31.02 pour l'année-récolte durant laquelle est donné l'avis de paiement excédentaire ou l'avis de frais, droits ou dépenses à payer. Les intérêts commencent à courir 30 jours après réception de l'avis écrit ou à toute autre date postérieure à cette période de 30 jours, selon ce qui pourra être précisé dans l'avis.

31.04 Aucun intérêt payable par la Société. La Société n'est en aucune circonstance tenue de payer des intérêts sur des sommes dues à l'assuré.

PART 32 MISREPRESENTATION

32.01 **Misrepresentation — General.** If the Insured, or if the Insured is a Landlord, the Tenant of that Insured, in the current Crop Year or in any prior Crop Year:

- (i) gives false particulars or misrepresents or fails to disclose any fact required to be stated in the Application or other documentation provided to the Corporation,
- (ii) contravenes a term or condition of this Contract,
- (iii) commits a fraud, or
- (iv) makes a false statement in respect of a claim under this Contract, (each of the matters referred to in paragraphs (i) to (iv) of this Section being hereinafter referred to as a "Default"),

the Corporation may, at its option, deny or cancel any claim of the Insured where, in the Corporation's opinion a Default has occurred, whether the claim has been finalized or not, and/or terminate this Contract by giving notice to the Insured. If the Corporation terminates this Contract, such termination shall be effected by written notice to the Insured and will be effective the Crop Year following the Crop Year in which notice was given. All Premiums and Administration Fees and all other charges, costs, fees and expenses due to the Corporation by the Insured shall be deemed to have been earned by the Corporation and non-refundable to the Insured. Upon a denial or cancellation of a claim in accordance with this Section, the Insured's right to any indemnity in respect of that claim shall be forfeited. If a claim is cancelled by the Corporation, the Insured shall immediately repay to the Corporation any indemnity paid by the Corporation in respect of that claim.

If the Corporation terminates the Contract in accordance with this Section for one or more of the reasons specified in items (i), (iii) or (iv) set forth above, or if the Insured terminates this Contract for any reason, this Section shall survive any such termination and the Insured shall be required to cooperate fully with the Corporation in any investigation commenced by the Corporation in connection therewith. Such cooperation shall include, but not be limited to, the production of all such documents and records that are in the possession of the Insured and which are contemplated by Section 35.02.

PARTIE 32 FAUSSES DÉCLARATIONS

32.01 **Fausse déclaration — généralités.** La Société peut, à son gré, rejeter ou annuler la demande d'indemnité de l'assuré lorsque, selon elle, un manquement a été commis au cours de l'année-récolte courante ou d'une année-récolte antérieure — que la demande soit arrêtée définitivement ou pas — ou résilier le présent contrat en donnant un avis en ce sens à l'assuré ou, si celui-ci est un propriétaire, à son locataire, dans la mesure où la cause du manquement est une des suivantes :

- (i) il donne des détails trompeurs, fait une fausse déclaration ou omet de révéler un fait qui doit figurer dans la proposition ou dans d'autres documents fournis à la Société;
- (ii) il contrevient à une modalité du présent contrat;
- (iii) il commet une fraude;
- (iv) il fait une fausse déclaration à l'égard d'une demande présentée en vertu du présent contrat (les actes visés aux alinéas (i) à (iv) sont dorénavant désignés à titre de manquement).

La résiliation du contrat prend effet pour l'année-récolte qui suit celle pendant laquelle l'avis a été donné. Les primes et les frais d'administration, ainsi que les autres frais et droits que l'assuré doit à la Société sont réputés acquis à la Société et ne sont pas remboursables. Lors d'un rejet ou d'une annulation d'une demande conformément au présent article, l'assuré est déchu de son droit à une indemnité pour cette demande. Si une demande est annulée par la Société, l'assuré doit immédiatement lui rembourser toute indemnité qu'elle lui a versée relativement à la demande.

Si la Société résilie le contrat conformément au présent article pour l'une ou plusieurs des causes indiquées aux alinéas (i), (iii) ou (v) ci-dessus ou si l'assuré le résilie pour une raison quelconque, le présent article demeure en vigueur après la résiliation et l'assuré est tenu de collaborer pleinement avec la Société dans le cadre de tout examen qu'elle a entamé relativement au manquement. Dans le cadre de cette collaboration, l'assuré pourrait être tenu notamment de produire les registres visés à l'article 35.02 qu'il a en sa possession.

32.02 **Production Misstatement.** If an Insured misstates Production, the Corporation will adjust Production or other Probable Yield calculations to Adjusted Production. The Corporation may also make a further downward adjustment in such Insured's Individual Productivity Indexes or other Probable Yield calculations and may require the Insured to pay a monetary amount including, without limitation, any amount necessary to compensate the Corporation for auditing or otherwise monitoring the Insured's prior or future years' Production, all as determined by the Corporation.

32.02 **Déclaration de production erronée.** Si l'assuré déclare erronément une production, la Société rectifie la production ou tout autre calcul de rendement probable en fonction de la production corrigée. La Société peut aussi, selon sa propre appréciation, procéder à un autre ajustement à la baisse des indices de productivité individuels de l'assuré ou de tout autre calcul de rendement probable ou obliger celui-ci à faire un paiement en espèces, notamment toute somme servant à indemniser la Société pour la vérification ou la surveillance de la production de l'assuré pour les années antérieures ou futures.

PART 33 SUBROGATION

33.01 **Recovery Right.** The Insured shall not be entitled to any indemnity under this Contract for any loss if the Insured has done or does anything to prejudice the Insured's right of recovery against any Person in respect of such loss.

33.02 **Subrogation.** If the Corporation has paid a claim under this Contract, the Corporation is subrogated to the extent thereof to all rights of recovery of the Insured against any Person, and may bring action in the name of the Insured against such Person for the full amount to enforce such rights of recovery. The Insured agrees that the Corporation shall have complete and sole control over the conduct of any such action commenced by the Corporation, including the appointment of counsel. At the request of the Corporation, the Insured shall do whatever is necessary to secure such rights of recovery.

33.03 **Third Party Compensation.** Where the Corporation is liable to pay a claim under this Contract, but the Insured has been compensated for the loss by another Person, the Corporation may deduct the net amount of such third party compensation, after deducting the costs of recovering such compensation, from the amount of the indemnity otherwise payable by the Corporation under this Contract.

33.04 **Limitation.** Where the net amount recovered from a third party, after deducting the costs of recovery, is not sufficient to provide a complete indemnity for the loss or damages suffered by the Insured, the amount recovered from the third party shall first be retained by the Corporation up to the amount of the indemnity paid and the balance shall be paid to the Insured.

33.05 **Insured's Obligation.** If the Corporation exercises the rights granted to it pursuant to Section 33.02, the Insured shall:

PARTIE 33 SUBROGATION

33.01 **Droit de recouvrement.** L'assuré n'a droit à aucune indemnité en vertu du présent contrat relativement à une perte s'il a fait ou s'il fait quelque chose qui compromet son droit de recouvrement contre toute personne à l'égard de cette perte.

33.02 **Subrogation.** Si la Société a réglé une demande en vertu du présent contrat, elle est alors investie, dans la mesure de l'indemnité versée, de tous les droits de recouvrement qu'avait l'assuré contre toute personne et elle peut faire exécuter les droits en question en engageant une action au nom de l'assuré contre cette personne pour le montant intégral. L'assuré donne à la Société le contrôle total et exclusif de la conduite de toute action de cette nature qu'elle engage, y compris le droit de nommer des avocats. À la demande de la Société, l'assuré fait tout ce qui est nécessaire pour obtenir les droits de recouvrement.

33.03 **Indemnisation par un tiers.** Lorsque la Société est tenue de régler une demande en vertu du présent contrat, mais que l'assuré a été indemnisé par un tiers pour la perte subie, la Société peut déduire de l'indemnité par ailleurs payable par elle-même en vertu du présent contrat le montant net de l'indemnité payée par le tiers, après déduction des frais engagés pour obtenir l'indemnité.

33.04 **Restriction.** Lorsque le montant net recouvré d'un tiers, après déduction des frais de recouvrement, ne suffit pas à indemniser complètement l'assuré de la perte ou des dommages qu'il a subis, la somme recouvrée du tiers est d'abord retenue par la Société jusqu'à concurrence de l'indemnité payée, et le solde est payé à l'assuré.

33.05 **Obligation de l'assuré.** Si la Société exerce les droits que lui confère l'article 33.02, l'assuré doit :

- (i) assist the Corporation, except in a pecuniary way, in the enforcement of such rights including, without limiting the generality of the foregoing, cooperation in establishing the facts, securing and giving evidence and obtaining the attendance of witnesses and, if an action is commenced, immediately providing to the Corporation everything received in writing concerning the claim, including legal documents, and
- (ii) do nothing to prejudice the Corporation's rights including, without limiting the generality of the foregoing, not interfering in any settlement or legal proceedings.

- (i) aider la Société, sauf sur le plan pécuniaire, à faire valoir ses droits, notamment en collaborant à l'établissement des faits, en recueillant les éléments de preuve et en témoignant, ainsi qu'en obtenant la présence de témoins et, si une action est engagée, en fournissant immédiatement à la Société toute pièce écrite reçue relativement à la demande, notamment les documents juridiques;
- (ii) ne rien faire qui pourrait nuire aux droits de la Société, notamment ne faire obstacle à aucune transaction ni à aucune procédure judiciaire.

PART 34 ASSIGNMENT OF INDEMNITY

34.01 **Right to Indemnity Payment.** Subject to Section 34.02, no indemnity shall be paid to any Person other than the Insured.

34.02 **Assignment.** The Insured may assign all or a specified dollar amount of the right to indemnification under this Contract in respect of any Crop Year, and only for that Crop Year, but an assignment is not binding on the Corporation, and no payment of indemnity shall be made to an assignee, unless:

- (i) the assignment is made on a form acceptable to the Corporation and is accompanied by the fee stipulated by such form, and
- (ii) the Corporation gives its acceptance to the assignment in writing.

Any assignment made in accordance with the foregoing has the effect of assigning all rights of indemnification of the Insured under all contracts of insurance between the Insured and the Corporation (excluding any contract of insurance between the Insured and the Corporation under the Livestock Price Insurance Program), although in the case of an assignment of a specified dollar amount, only up to the dollar amount specified.

34.03 **Rights of Assignee.** An assignee shall have the same right as the Insured to file a claim for loss or damage to the Insured Crop or under an Additional Insurance Program.

34.04 **Subsequent Assignments.** If more than one assignment is received by the Corporation, the assignment first received and accepted by the Corporation shall have priority over subsequent assignments received. In any such case, once any prior assignment has been satisfied, the Insured expressly authorizes the Corporation to pay any and all subsequent assignment(s) to the full extent of such assignment(s) assuming the indemnity payments otherwise payable to the Insured are available to satisfy such assignment(s).

PARTIE 34 CESSION DE L'INDEMNITÉ

34.01 **Droit à l'indemnité.** Sous réserve de l'article 34.02, aucune indemnité n'est versée à une personne autre que l'assuré.

34.02 **Cession.** L'assuré peut céder son droit aux indemnités prévues par le présent contrat à l'égard de toute année-récolte ou un montant en dollars précisé, et uniquement pour cette année-récolte, mais la cession ne lie pas la Société, et aucune indemnité n'est versée au cessionnaire, à moins que :

- (i) la cession ne soit faite au moyen d'une formule que la Société juge acceptable et ne soit accompagnée du droit prévu sur la formule;
- (ii) la Société ne consente par écrit à la cession.

Les cessions effectuées conformément à ce qui précède ont pour effet de céder le droit aux indemnités que détenait l'assuré en vertu de tous les contrats d'assurance conclus entre l'assuré et la Société (à l'exception des contrats d'assurance conclus entre l'assuré et la Société dans le cadre du programme d'assurance des prix du bétail; dans le cas d'une cession d'un montant en dollars précisé, la cession ne s'effectue toutefois que jusqu'à concurrence du montant précisé.

34.03 **Droits du cessionnaire.** Le cessionnaire a le même droit que l'assuré de présenter une demande à l'égard de la perte ou de l'endommagement de la culture assurée ou au titre d'un programme d'assurance complémentaire.

34.04 **Cessions subséquentes.** Si la Société reçoit plus d'une cession, elle donne suite à la première cession reçue qu'elle juge acceptable. Dans un tel cas, une fois que les obligations découlant d'une cession antérieure ont été acquittées, l'assuré autorise expressément la Société à payer les sommes nécessaires pour que soient entièrement acquittés les obligations découlant de cessions subséquentes dans la mesure où les indemnités qui seraient payables à l'assuré sont suffisantes à cette fin.

PART 35 RECORDS, ACCESS AND RELEASE OF INFORMATION

35.01 Right of Entry and No Liability. The Insured agrees that the Corporation has a right of entry to the land, property and premises (including, without limitation, crop storage facilities) of the Insured, which right may be exercised by the Corporation or its agents or employees at any reasonable time or times for any purpose related to this Contract. Such right of entry may include, and the Insured expressly consents to, the use by the Corporation of one or more drones (unmanned aircraft vehicles) as well as satellite data and imagery. The Insured shall keep or cause to be kept such records as the Corporation may prescribe from time to time for any Insurable Crop or Additional Insurance Program. The Corporation may require the Insured to produce or make available such records as the Corporation considers pertinent to any matter contemplated by this Contract.

In the event that the Corporation exercises its rights in accordance with this Part, the Corporation shall not be responsible for any loss or damage caused by it or any of its agents, servants or employees to the Insured's land, property or premises, unless such loss or damage is the result of the willful misconduct or gross negligence of the Corporation or its agents, servants or employees.

35.02 Access to Records. The Insured agrees that the Corporation and any Person designated by the Corporation shall have access to the records kept by the Insured and to the land on which the Insurable Crops are grown or stored or, to which an Additional Insurance Program relates, for the purpose of determining matters concerning this Contract.

35.03 Time to Provide Records. The Insured shall provide records requested by the Corporation pursuant to Sections 35.01 and 35.02 within 15 days of the Corporation's request.

PARTIE 35 REGISTRES, ACCÈS ET COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

35.01 Droit d'entrée et non-responsabilité. L'assuré reconnaît que la Société a le droit de pénétrer dans les biens-fonds et les locaux — y compris dans les installations d'entreposage des récoltes — de l'assuré, lequel droit peut être exercé par la Société ou par ses mandataires ou préposés à tout moment raisonnable et à toute fin se rapportant au présent contrat. Dans l'exercice de ce droit, la Société peut utiliser un ou plusieurs drones (véhicules aériens sans pilote) ainsi que des données et des images obtenues par satellite et l'assuré l'autorise expressément à le faire. L'assuré tient ou fait tenir les registres que la Société prescrit en ce qui concerne toute culture assurable ou tout programme d'assurance complémentaire. La Société peut demander à l'assuré de produire ou de mettre à sa disposition les registres qui, à son avis, ont un lien avec toute question prévue par le présent contrat.

Si elle exerce ses droits en vertu du présent article, la Société n'est pas tenue responsable des pertes ou des dommages qu'elle a causés ou qu'ont causés ses mandataires, ses préposés ou ses employés aux biens-fonds, à la propriété ou aux locaux de l'assuré, sauf à la suite de leur inconduite volontaire ou de leur négligence grave.

35.02 Accès aux registres. L'assuré reconnaît que la Société et toute personne qu'elle désigne ont, aux fins de la prise de décisions se rapportant au présent contrat, le droit d'examiner les registres tenus par l'assuré et le droit de pénétrer dans les biens-fonds où sont cultivées ou emmagasinées les cultures assurables ou auxquels se rapporte un programme d'assurance complémentaire.

35.03 Délai de production des registres. L'assuré produit les registres que la Société demande conformément aux articles 35.01 et 35.02 au plus tard 15 jours après réception de la demande de la Société.

35.04 Right to Audit. The Insured shall keep all books and records relating to the subject matter of this Contract until the expiration of seven years from the end of the Crop Year to which such books and records relate. At any time during the currency of this Contract and within seven years after the termination of this Contract, the Insured shall permit the Corporation to audit the Insured's books and records as far as they relate to the subject matter of this Contract. The Corporation assumes no responsibility and waives no rights by reason of such examination, audit or omission thereof. The Insured specifically consents to court proceedings commenced by the Corporation to compel production of any books and records as contemplated by this Section and Section 35.02 and agrees that the Corporation is entitled to such remedy and related relief thereto, including the reasonable legal expenses incurred by the Corporation. Such consent and agreement survive any termination of this Contract.

35.05 Access to Third Party Records. The Corporation may, at any time, request any Person to provide the Corporation with records pertinent to this Contract for any Crop Year, and the Insured by entering into this Contract shall be deemed to have authorized and consented to the release of that information to the Corporation. If any Person refuses to provide such information to the Corporation, the Insured shall make best efforts to obtain the information and provide it to the Corporation. Any costs associated with obtaining the information shall be the responsibility of the Insured.

35.06 Consequences of Non-Cooperation. If the Insured fails to permit the Corporation access to any lands and premises (including, without limitation, crop storage facilities) or to provide information and records required by this Part or as required in respect of any claim for indemnity hereunder (whether outstanding or already completed and paid by the Corporation) in a timely manner, as determined by the Corporation, the Corporation may refuse to pay any indemnity hereunder or, if the claim for indemnity has already been paid by the Corporation, the Corporation may seek repayment of such indemnity from the Insured, in whole or in part. Further, if such failure to cooperate affects the ability of the Corporation to calculate or audit IPI Yields or the yield for other Probable Yield calculations, the Corporation may declare Production for IPI purposes to be equal to Coverage, if the calculation or audit is in respect of an Insured Crop, and Coverage at the lowest Coverage Level applicable to the affected crop, if the calculation or audit is in respect of an Insurable Crop that is not insured.

35.04 Vérification. L'assuré tient tous les livres et registres se rapportant à l'objet du présent contrat jusqu'à l'expiration d'un délai de sept ans à compter de la fin de l'année-récolte à laquelle se rapportent les livres et registres en question. À tout moment pendant la durée du présent contrat, et durant sept ans après la fin du présent contrat, l'assuré permet à la Société de vérifier ses livres et registres dans la mesure où ils se rapportent à l'objet du présent contrat. La Société n'assume aucune responsabilité et ne renonce à aucun de ses droits du fait de l'exécution ou de la non-exécution d'un tel examen ou d'une telle vérification. L'assuré consent expressément aux instances introduites par la Société visant à le contraindre à produire les livres et registres visés au présent article et à l'article 35.02 et il reconnaît que la Société a droit aux mesures de redressement et de réparation qui s'y rapportent, notamment pour les frais juridiques raisonnables qu'elle a engagés. Ce consentement et cet accord demeurent en vigueur après toute résiliation du présent contrat.

35.05 Accès aux registres de tiers. La Société peut, à tout moment, demander à toute personne de lui fournir les registres ayant trait au présent contrat pour toute année-récolte, et l'assuré est réputé, en concluant le présent contrat, avoir autorisé et accepté la communication de tels documents à la Société. Si une personne refuse de fournir ces documents à la Société, l'assuré s'engage à faire de son mieux pour les obtenir et à les présenter à la Société. Les frais engagés pour obtenir les documents sont à la charge de l'assuré.

35.06 Conséquences du refus de collaborer. Si l'assuré ne permet pas à la Société l'accès aux biens-fonds et aux locaux, y compris aux installations d'entreposage des récoltes, ou ne fournit pas en temps opportun, dans le délai prévu par la Société, les renseignements et les registres que prévoit la présente partie ou qui sont nécessaires relativement à une demande d'indemnité (qu'elle soit en souffrance ou déjà réglée), la Société peut refuser de lui verser une indemnité ou, si elle lui a déjà versé une indemnité, elle peut en réclamer le remboursement total ou partiel par l'assuré. De plus, si ce manque de collaboration empêche la Société de calculer ou de vérifier le rendement IPI ou le rendement aux fins du calcul d'autres rendements probables, la Société peut, aux fins de l'IPI, déclarer la production égale à celle de la quantité assurée si le calcul ou la vérification concerne une culture assurée. Elle peut également déclarer que le niveau d'assurance applicable à la culture touchée correspond au niveau d'assurance le plus bas si le calcul ou la vérification concerne une culture assurable qui n'est pas assurée.

35.07 **Collection of Information.** Information collected under this Contract is done so under the authority of the Act and will be used to administer the Contract and for research purposes and may be released by the Corporation in accordance with Sections 35.08 and 35.09 or as otherwise permitted by law. Any questions regarding such collection should be directed to the Insured's local MASC insurance agent.

35.08 **Release of Information.** The Corporation may provide the Government of Canada, the Government of Manitoba and their respective crown agencies, as well as the Advance Payment Program administrators, with any information and data in the Corporation's possession pertaining to the Insured on a confidential basis.

35.09 **Release of Aggregate Information.** The Corporation may release information and data pertaining to the Insured to any Person when such information and data is combined with other information and data to form a larger data base from which the Insured is not identifiable.

35.10 **Authorization and Consent.** The Insured authorizes and consents to the release of information and data under Sections 35.08 and 35.09 by the Corporation and waives the protection of any applicable law that would preclude the Corporation from releasing such information and data.

35.07 **Collecte de renseignements.** Les renseignements dont la collecte est prévue par le présent contrat, sous le régime de la *Loi*, servent à l'administration du contrat ainsi qu'à des fins de recherche et peuvent être divulgués par la Société conformément aux articles 35.08 et 35.09 ou selon ce que permet la loi. L'assuré adresse toute question relative à cette collecte à l'agent d'assurance régional de la Société.

35.08 **Communication de renseignements.** La Société peut, sous pli confidentiel, fournir au gouvernement du Canada, au gouvernement du Manitoba et à leurs organismes respectifs ainsi qu'aux agents d'exécution du Programme de paiements anticipés les renseignements et données qu'elle a en sa possession et qui se rapportent à l'assuré.

35.09 **Communication de renseignements globalisés.** La Société peut communiquer à toute personne des renseignements et des données se rapportant à l'assuré lorsque ces renseignements et données sont combinés à d'autres renseignements et données de manière à former une base de données plus grande qui ferait en sorte que le proposant ne peut pas être identifié.

35.10 **Autorisation.** L'assuré autorise la Société à communiquer les renseignements et les données en vertu des articles 35.08 et 35.09, et il renonce à invoquer toute loi applicable qui pourrait interdire à la Société de communiquer ces renseignements et données.

**PART 36 PRODUCTION INSURANCE FUND
AND PRODUCTION INSURANCE
TRUST FUND**

36.01 Production Insurance Fund. The Corporation agrees to credit the premiums paid under this contract to the Production Insurance Fund and not to pay any amounts out of the Production Insurance Fund except as follows:

- (i) to pay indemnities payable under this contract or any other contracts of production insurance;
- (ii) to pay premiums or other amounts payable for reinsurance under an agreement referred to in clause 28(b) or section 67 of the Act;
- (iii) interest on money borrowed by the Corporation for the purposes of the Production Insurance Fund (other than interest on advances repaid out of the Reinsurance Fund of Manitoba referred to in the Act);
- (iv) to contribute amounts to be contributed to the Production Insurance Trust Fund, namely the Corporation's annual revenue from the production insurance program as shown in the Corporation's audited financial statements, less the amounts paid under paragraphs (i) to (iii) of this Section;
- (v) to contribute such additional amounts from the accumulated surplus in Production Insurance Fund to the Production Insurance Trust Fund as the Corporation may contribute under the Trust Agreement.

36.02 Production Insurance Trust Fund. The Corporation, in its capacity as Trustee of the Production Insurance Trust Fund and in accordance with the terms of the Trust Agreement, agrees not to pay or distribute any income or capital of that fund except:

- (i) to pay indemnities, premiums or other amounts referred to in paragraphs 36.01(i) and (ii);

**PARTIE 36 FONDS
D'ASSURANCE-PRODUCTION ET
FONDS EN FIDUCIE
D'ASSURANCE-PRODUCTION**

36.01 Fonds d'assurance-production. La Société accepte de porter au crédit du Fonds d'assurance-production les primes versées au titre du présent contrat et de ne prélever de sommes sur ce Fonds qu'aux fins suivantes :

- (i) le versement des indemnités payables en conformité avec le présent contrat ou tout autre contrat d'assurance-production;
- (ii) le versement des primes ou des autres sommes payables en conformité avec les accords de réassurance visés à l'alinéa 28b) ou à l'article 67 de la *Loi*;
- (iii) le remboursement de l'intérêt sur les emprunts faits par la Société aux fins du Fonds d'assurance-production, à l'exception des intérêts sur les avances remboursées par prélèvement sur le Fonds de réassurance du Manitoba visés par la *Loi*;
- (iv) le versement des contributions devant être versées au Fonds en fiducie d'assurance-production, soit les recettes annuelles de la Société provenant du programme d'assurance-production, telles qu'indiquées dans les états financiers vérifiés de la Société, moins les sommes versées en vertu des alinéas (i) à (iii) du présent article;
- (v) le versement des sommes supplémentaires provenant du surplus accumulé du Fonds d'assurance-production que la Société peut verser au Fonds en fiducie d'assurance-production aux termes de la convention de fiducie.

36.02 Fonds en fiducie d'assurance-production. La Société, à titre de fiduciaire du Fonds en fiducie d'assurance-production et conformément aux modalités de la convention de fiducie, accepte de ne verser de revenu ou de capital de ce fonds qu'aux fins suivantes :

- (i) le versement des indemnités, des primes ou des autres sommes visées aux alinéas 36.01(i) et (ii);

- (ii) to pay or transfer to the Corporation income earned in the Production Insurance Trust Fund, other than income earned on contributions to the Production Insurance Trust Fund; and
- (iii) to pay the balance of the Production Insurance Trust Fund (other than any undistributed income referred to in clause (ii)) to Manitoba 4-H Endowment Foundation Inc. (or any other beneficiary to whom the balance is payable under the Trust Agreement), if the Corporation's production insurance program is terminated and not replaced within one year by another program that, in the opinion of the minister responsible for the administration of the Act, is designed as a replacement for the production insurance program.

36.03 **Survival on Termination.** Notwithstanding the termination of this contract of insurance for any reason whatsoever, the Corporation's covenants and agreements under this Part 36 shall survive the termination.

- (ii) le versement ou le transfert à la Société des revenus générés par le Fonds en fiducie d'assurance-production, à l'exception de ceux générés par les contributions faites à ce fonds;
- (iii) le versement du solde du Fonds en fiducie d'assurance-production, à l'exception des revenus non distribués visés à l'alinéa (ii), à la Manitoba 4-H Endowment Foundation Inc. ou à tout autre bénéficiaire qui y a droit en vertu de la convention de fiducie, si le programme d'assurance-production de la Société prend fin et qu'il n'est pas remplacé dans un délai d'un an par un autre programme qui, selon le ministre chargé de l'application de la *Loi*, est conçu à cette fin.

36.03 **Survie en cas de résiliation.** Les engagements et accords qui lient la Société en vertu de la présente partie demeurent en vigueur après toute résiliation du présent contrat d'assurance pour quelque motif que ce soit.

PART 37 GENERAL

37.01 Right to Amend Contract. The Corporation shall have the right to change the terms and conditions of this Contract from year to year, other than the provisions of Part 36, without the consent of the Insured and such changes are deemed to be part of this Contract. Notification of any changes to this Contract will be mailed to the Insured on or before March 15 of the Crop Year immediately preceding the Crop Year in which the changes are to be in effect.

37.02 Termination Without Cause. The Corporation has the right to terminate this Contract without cause effective at the end of any Crop Year by mailing written notice of such termination to the Insured on or before March 1 of that Crop Year. Upon termination, all rights, obligations and liabilities acquired or incurred under this Contract shall be of no further force or effect with respect to any subsequent Crop Year but without prejudicing any rights, obligations or liabilities acquired or incurred under this Contract with respect to the Crop Year in which notice of termination is given or prior Crop Years.

37.03 Termination — General. In addition to any other termination provisions of this Contract in favour of the Corporation, the Corporation may terminate this Contract effective upon written notice to the Insured for any of the following reasons:

- (i) the failure of the Insured to provide information, records or access to land or premises (including, without limitation, crop storage facilities) as and when required under Part 35 of this Contract,
- (ii) the Insured is not farming any land as declared on the Seeded Acreage Report in respect of the Crop Year then in effect,
- (iii) improper farming practices of the Insured as determined by the Corporation,
- (iv) failure by the Insured to fully cooperate with the Corporation in order to establish the indemnity payable, if any, under this Contract,
- (v) physical violence, physical intimidation or verbal abuse, or threats of any such nature, directed by the Insured at any of the employees or agents of the Corporation,

PARTIE 37 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

37.01 Droit de modifier le contrat. La Société a le droit de modifier les modalités et conditions du présent contrat d'une année à l'autre, à l'exception des dispositions de la partie 36, sans le consentement de l'assuré, et les modifications ainsi apportées sont réputées faire partie du contrat. Un avis des changements apportés au présent contrat est envoyé par la poste à l'assuré au plus tard le 15 mars de l'année-récolte qui précède l'année-récolte à l'égard de laquelle les changements doivent prendre effet.

37.02 Résiliation non motivée. La Société a le droit de résilier sans motif le présent contrat à la fin de toute année-récolte, en envoyant par la poste à l'assuré un avis écrit de cette résiliation, au plus tard le 1^{er} mars de l'année-récolte visée. Après la résiliation, tous les droits acquis et toutes les obligations assumées en vertu du présent contrat n'ont plus aucun effet en ce qui concerne toute année-récolte subséquente, mais sans qu'il soit porté atteinte aux droits acquis et aux obligations assumées pour ce qui est de l'année-récolte durant laquelle l'avis de résiliation est donné ou des années-récoltes antérieures.

37.03 Résiliation — généralités. Outre les autres dispositions du présent contrat en vertu desquelles la Société peut le résilier, celle-ci peut également le résilier, à compter de la signification d'un avis écrit à l'assuré, pour l'un quelconque des motifs suivants :

- (i) omission par l'assuré de fournir des renseignements ou des registres ou de permettre l'accès aux biens-fonds ou à des locaux, y compris à des installations d'entreposage des récoltes, lorsque demande lui en est faite conformément à la partie 35 du présent contrat;
- (ii) absence de toute activité agricole par l'assuré tel qu'il est indiqué sur le rapport sur la superficie ensemencée à l'égard de l'année-récolte en question à ce moment-là;
- (iii) mauvaises pratiques agricoles de l'assuré, selon l'appréciation de la Société;
- (iv) défaut de l'assuré de collaborer pleinement avec la Société en vue d'établir l'indemnité payable, le cas échéant, en vertu du présent contrat;

- (vi) failure by the Insured to comply with this Contract, the Act or the Regulations,
- (vii) failure by the Insured to pay when due, amounts owed by the Insured to the Corporation whether such amounts were due before or after the commencement of this Contract and whether or not such amounts are due under this Contract or under any other program administered by the Corporation from time to time.

- (v) actes de violence verbale, de violence ou d'intimidation physique ou menaces en ce sens, infligés par l'assuré à l'un quelconque des préposés ou mandataires de la Société;
- (vi) inobservation, par l'assuré, du présent contrat, de la *Loi* ou des règlements;
- (vii) non-paiement par l'assuré, à leur échéance, des sommes qu'il doit à la Société, que les sommes en question soient devenues exigibles avant ou après la prise d'effet du présent contrat ou qu'elles soient exigibles en vertu du présent contrat ou de tout autre programme qu'administre la Société.

37.04 Termination — Non-Payment of Premiums. If the Insured has not paid the Premium and Administration Fees or interest thereon owing to the Corporation on or before March 31 in the Crop Year for which the Premium and Administration Fees are due, this Contract shall be terminated effective that date unless the Corporation has agreed in writing to waive the provisions of this Section 37.04.

37.04 Résiliation — non-paiement des primes. Si l'assuré n'a pas payé la prime et les frais d'administration, ou les intérêts s'y rapportant, qu'il doit à la Société, au plus tard le 31 mars de l'année-récolte pour laquelle la prime et les frais d'administration sont exigibles, le présent contrat est résilié à compter de cette date, à moins que la Société ne renonce par écrit aux dispositions du présent article.

37.05 Termination — Outstanding Claims. If the Corporation has agreed to the continuation of this Contract pursuant to Section 37.04 for a Crop Year and on June 30 following such agreement the Premium and Administration Fees for the prior Crop Year or interest thereon remain unpaid, this Contract shall be deemed to have terminated effective the beginning of the then current Crop Year, unless the Corporation has agreed in writing to waive the provisions of this Section 37.05.

37.05 Résiliation — paiements en souffrance. Si la Société a consenti à proroger le présent contrat conformément à l'article 37.04 pour une année-récolte, et si, le 30 juin qui suit une telle entente, la prime et les frais d'administration pour l'année-récolte antérieure, ou les intérêts s'y rapportant, demeurent impayés, le présent contrat est réputé avoir été résilié à compter du début de l'année-récolte alors en cours, à moins que la Société ne renonce par écrit aux dispositions du présent article.

37.06 Termination — All Acreage. If a Person has a significant interest in this Contract, as determined by the Corporation, whether individually, through a corporation, a partnership or other entity, as the case may be, and also has a significant interest in any other Contract or Contracts and any such Contract in which that Person has such an interest is cancelled or otherwise terminated in accordance with the terms of that Contract, the Insured shall then be deemed to be in breach of Section 4.01 of this Contract and, as a result, the Corporation may also terminate this Contract. In that event, this Contract shall be terminated effective as at the time indicated in the written notice to that effect to the Insured.

37.06 Résiliation — superficie globale. Si une personne détient, selon l'appréciation de la Société, un intérêt substantiel dans le présent contrat, soit à titre individuel, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, d'une société de personnes ou d'une autre entité, selon le cas, et détient également un intérêt substantiel dans un ou plusieurs autres contrats qui sont annulés ou résiliés conformément à ces contrats, l'assuré est réputé avoir violé l'article 4.01 du présent contrat, et la Société peut résilier ce dernier. Dans un tel cas, le présent contrat est résilié à compter de la date indiquée sur l'avis informant l'assuré de la résiliation.

37.07 **Credit Privileges.** An Insured whose insurance was cancelled previously by the Corporation may be declared by the Corporation to be an unsatisfactory credit risk for the Corporation and, if this is done, the Corporation may, at its option, require the Insured to submit an annual Application accompanied by the estimated Premium and Administration Fees prior to the relevant dates set forth in Part 30. The provisions of Part 30 will not apply to an Insured who is required to make an annual Application under this Section for so long as that requirement is in effect.

37.08 **No Liability of Corporation.** Termination of this Contract by the Corporation in accordance with the terms of this Contract will not result in any liability of the Corporation to the Insured of any kind or nature, including any claim or demand for damages, loss of profits or otherwise.

37.09 **Survival of Covenants and Agreements.** Notwithstanding the termination of this Contract for any reason whatsoever, all covenants and agreements to be performed or observed by the Insured under this Contract, all provisions contained in this Part and any right of indemnity arising from any loss which occurred prior to the termination of this Contract and which has been established to the Corporation's satisfaction shall survive any said termination, except as otherwise provided in this Contract.

37.10 **Payments Applied to Debt.** Upon the termination of this Contract, the Corporation shall have the right to withhold payment of any amount otherwise payable by it to the Insured whether under this Contract or otherwise for the purpose of setting off the payment against any indebtedness of the Insured to the Corporation.

37.11 **Money Owed Applied to Debt.** If the Insured owes the Corporation any money whether under this Contract or any other contract or program offered or administered by the Corporation, the Corporation may deduct the amount owed from any money payable to the Insured whether under this Contract or otherwise.

37.07 **Privilèges de crédit.** L'assuré dont l'assurance a été annulée précédemment par la Société peut être déclaré par la Société comme un risque de crédit insatisfaisant en ce qui la concerne et, dans ce cas, la Société peut, à son gré, obliger l'assuré à présenter, avant les dates pertinentes indiquées dans la partie 30, une proposition annuelle accompagnée de la prime estimative et des frais d'administration estimatifs. Les dispositions de la partie 30 ne s'appliquent pas à l'assuré qui est tenu de présenter une proposition annuelle en vertu du présent article, tant que cette obligation subsiste.

37.08 **Non-responsabilité de la Société.** La résiliation du présent contrat par la Société conformément aux modalités du présent contrat n'entraîne pour la Société aucune obligation de quelque nature que ce soit à l'égard de l'assuré, et l'assuré ne peut notamment présenter à la Société aucune demande d'indemnité pour des dommages, une perte de bénéfices ou autre cause.

37.09 **Survie des engagements et ententes.** Nonobstant la résiliation du présent contrat pour quelque motif que ce soit, tous les engagements et ententes que l'assuré doit exécuter ou observer en vertu du présent contrat, toutes les dispositions contenues dans la présente partie et tout droit à une indemnité découlant d'un sinistre survenu avant la résiliation du présent contrat et confirmé d'une façon jugée satisfaisante par la Société demeurent en vigueur après la résiliation, sauf disposition contraire du présent contrat.

37.10 **Paiement consacré au remboursement de la dette.** À la résiliation du présent contrat, la Société a le droit de retenir de tout montant qu'elle doit payer à l'assuré, notamment en vertu du présent contrat, le montant de toute dette que ce dernier a contractée envers la Société.

37.11 **Somme due affectée au paiement de la dette.** Si l'assuré doit une somme d'argent à la Société, que ce soit en vertu du présent contrat ou de tout autre contrat ou programme qu'elle offre ou qu'elle administre, cette dernière peut soustraire la somme ainsi due de toute somme payable à l'assuré en vertu du présent contrat ou autrement.

If a Person has a significant interest in this Contract, as determined by the Corporation, whether individually, through a corporation, a partnership or other entity, as the case may be, and also has a significant interest in any other Contract or Contracts or any other program offered or administered by the Corporation, and if a Person under any such Contract or Contracts or any other program offered or administered by the Corporation owes the Corporation any money, the Corporation may deduct the amount owed under that Contract or Contracts or any other program offered or administered by the Corporation from any money payable to the Insured under this Contract.

37.12 **Waiver.** No term or condition of this Contract shall be deemed waived or altered in whole or in part, unless the waiver or alteration is expressed in writing, and signed by a duly authorized representative of the Corporation. In each case, that waiver or alteration shall be effective only in the specific instance and for the specific purpose for which it is given or made. Notwithstanding any such waiver, any circumstances related to such waiver may be considered by the Corporation at any subsequent time together with any subsequent events in determining the Corporation's rights under this Contract. Without limiting the generality of the foregoing, notice to any agent or employee of the Corporation or knowledge possessed by any agent or employee of the Corporation shall not effect a waiver or estop the Corporation from asserting any right under the terms of this Contract.

37.13 **No Subsequent Waiver.** The full or partial waiver by the Corporation at any time of any of its rights under this Contract, including its rights with respect to a breach or violation of or default under any provision of this Contract, will not operate as a waiver of any other right or of any other provision of this Contract or of any subsequent breach or violation thereof or default thereunder.

37.14 **No Waiver.** The Corporation shall not be deemed to have waived any term or condition of this Contract or any of its rights pursuant to this Contract by the receipt of any forms or any information from the Insured or by any act relating to the appraisal of the amount of loss or by the delivery and completion of claim forms or the investigation or adjustment of any claim under this Contract.

Si une personne détient, selon l'appréciation de la Société, un intérêt substantiel dans le présent contrat, soit à titre individuel, soit par l'intermédiaire d'une personne morale, d'une société de personnes ou d'une autre entité, selon le cas, si elle détient également un intérêt substantiel dans un ou plusieurs autres contrats ou tout autre programme qu'offre ou qu'administre la Société et qu'elle doive une somme d'argent à la Société sous le régime de ces contrats ou de ce programme, celle-ci peut déduire cette somme de tout montant qu'elle doit à l'assuré en vertu du présent contrat.

37.12 **Renonciation.** Nulle modalité ou condition du présent contrat n'est réputée avoir fait l'objet d'une renonciation ou d'une modification, en totalité ou en partie, à moins que la renonciation ou la modification ne soit faite par écrit, et à moins qu'elle ne soit signée par un représentant dûment autorisé de la Société. Le cas échéant, la renonciation ou la modification n'a d'effet que dans la circonstance particulière et pour l'objet particulier auxquels elle se rapporte. Nonobstant toute renonciation, les circonstances visées par cette renonciation peuvent être prises en considération par la Société à tout moment dans l'avenir ainsi que tout événement subséquent, afin de déterminer les droits de la Société en vertu du présent contrat. Il est entendu que la notification d'un mandataire ou d'un préposé de la Société ou le fait que l'un d'entre eux possède des renseignements n'entraîne pas renonciation ni n'empêche la Société de faire valoir ses droits en vertu du présent contrat.

37.13 **Aucune renonciation subséquente.** Si, à n'importe quel moment, la Société renonce, en totalité ou en partie, à l'un quelconque de ses droits en vertu du présent contrat, y compris aux droits qu'elle peut avoir par suite de la violation d'une disposition du présent contrat ou par suite d'un manquement à une disposition du présent contrat, cette renonciation ne signifie pas que la Société renonce à l'exercice d'un autre droit ou à l'application d'une autre disposition du présent contrat, ni qu'elle acquiesce à une violation ou à un manquement subséquent.

37.14 **Absence de renonciation.** La Société n'est pas réputée avoir renoncé à l'une quelconque des modalités ou conditions du présent contrat ni à l'un quelconque de ses droits en vertu du présent contrat du fait qu'elle a reçu des formules ou des renseignements de l'assuré, ou du fait qu'un acte a été accompli se rapportant à l'évaluation d'une perte, ou du fait que des formules de demande d'indemnité ont été remises ou remplies ou encore du fait qu'une demande en vertu du présent contrat a été examinée ou expertisée.

37.15 No Deemed Waiver. The acceptance by the Corporation of any amount payable by, on behalf of or for the account of the Insured at any time after termination of this Contract shall not be deemed to be a waiver by the Corporation of any rights and remedies to which it may be entitled.

37.16 Eligibility Review. The Insured agrees that at any time during the currency of this Contract, the Corporation may conduct an eligibility review to determine whether the Insured continues to be eligible for an AgriInsurance Contract. The Insured consents to such review, agrees to fully cooperate in the eligibility review process, and to be bound by the decision of the Corporation resulting from such review. If the Corporation conducts an eligibility review during the currency of this Contract and changes the basis upon which the Insured is insured under this Contract, such change shall take effect at the commencement of the Crop Year immediately following the Crop Year in which the Insured was notified of such change. Upon receipt or deemed receipt of the Corporation's decision following such eligibility review, the Insured may upon written notice to that effect to the Corporation terminate this Contract effective April 1 of the year immediately following the year in which such notice is given.

37.17 Personal Guarantee of Corporate Debt. If the Insured is a corporation, the Corporation may require as a condition of granting or continuing insurance hereunder that the Premiums, Administration Fees or any other money due under this Contract and the due and punctual performance of all other obligations of the Insured under this Contract shall be personally guaranteed by the Principal Shareholders. Such guarantee shall be in such form as the Corporation may require from time to time.

37.18 Changes in Ownership. If the Insured is a corporation, the Insured shall give written notice to the Corporation promptly of any change in the direct or indirect ownership of shares in such corporation. If the Insured is a partnership, the Insured shall give written notice to the Corporation promptly of any change in the partners of that partnership. If the Insured is an individual, the Insured shall give prior written notice to the Corporation if the Insured intends to incorporate or if the Insured intends to farm in partnership. Conversely, if the Insured is a corporation or farms in partnership and intends to farm individually, the Insured shall give prior written notice to the Corporation of any such intention. Throughout the currency of this Contract, the Insured shall promptly notify the Corporation of all names under which the Insured carries on business.

37.15 Renonciation présumée. Lorsque, après la résiliation du présent contrat, la Société accepte une somme que l'assuré devait payer ou qui est payée en son nom, cette acceptation n'est pas réputée constituer une renonciation de la Société aux droits et recours qu'elle pourrait avoir.

37.16 Examen de l'admissibilité. L'assuré reconnaît que, à tout moment pendant la durée du présent contrat, la Société peut procéder à un examen visant à déterminer s'il conserve son admissibilité à un contrat d'Agri-protection. L'assuré consent à un tel examen, s'engage à collaborer pleinement au processus et à se soumettre à la décision que la Société prendra par suite de l'examen. Si la Société procède à un examen d'admissibilité pendant la durée du présent contrat et modifie les conditions d'assurance de l'assuré en vertu du présent contrat, la modification prend effet au début de l'année-récolte qui suit l'année-récolte au cours de laquelle l'assuré a été avisé de la modification. Dès qu'il est informé ou est réputé avoir été informé de la décision prise par suite de l'examen de son admissibilité, l'assuré peut, par envoi d'un avis écrit à la Société, résilier le présent contrat à compter du 1^{er} avril de l'année-récolte qui suit l'année-récolte au cours de laquelle l'avis a été donné.

37.17 Garantie personnelle de la dette d'une personne morale. Si l'assuré est une personne morale, la Société peut exiger, avant de consentir ou de proroger une assurance, que les primes, les frais d'administration ou autres sommes exigibles en vertu du présent contrat, ainsi que l'accomplissement rigoureux et ponctuel de toutes les autres obligations de l'assuré en vertu du présent contrat, soient personnellement garantis par les actionnaires principaux. La garantie est alors donnée en la forme que la Société peut exiger.

37.18 Modifications du mode de propriété. Si l'assuré est une personne morale, il informe promptement par écrit la Société de toute modification apportée à la propriété directe ou indirecte de ses actions. Si l'assuré est une société de personnes, il informe promptement par écrit la Société de tout changement d'associés. Si l'assuré est un particulier, il donne à la Société un avis écrit préalable de l'intention qu'il pourrait avoir de se constituer en personne morale ou d'exercer en société ses activités agricoles. À l'inverse, si l'assuré est une personne morale ou s'il exerce en société ses activités agricoles et s'il a l'intention de les exercer à titre individuel, il doit alors donner à la Société un avis écrit préalable de son intention. Tout au long de la durée du présent contrat, l'assuré informe promptement la Société de tous les noms sous lesquels il exerce ses activités.

37.19 **Monitoring Fees.** The Corporation may require, as a condition precedent to entering into this Contract or the continuance of this Contract, that the Insured pay administrative costs, as determined by the Corporation, for yearly or occasional monitoring of the Insured's farm operations.

37.20 **Enforcement Fees.** The Insured agrees to pay the Corporation, upon demand, all out-of-pocket costs and expenses (including, without limitation, legal fees on a solicitor and own client basis) incurred by or on behalf of the Corporation in connection with enforcing any of its rights against the Insured under this Contract. If the Insured claims for loss or damage under this Contract and it is found that the Insured is not entitled to such indemnity, the Insured may be required by the Corporation to pay for the costs and expenses incurred by the Corporation in considering the claim.

37.21 **No Withholding by Insured.** The Insured shall not, on grounds of the alleged non-performance by the Corporation of any of its obligations hereunder, or otherwise, withhold payment of any amount due to the Corporation.

37.22 **Taxes.** The Insured shall pay to the Corporation an amount equal to any and all taxes now or hereafter imposed on, or collectible by, the Corporation with respect to any amounts payable by the Insured to the Corporation under this Contract, whether characterized as a goods and services tax, sales tax, value added tax or otherwise.

37.23 **Severability.** If any provision of this Contract should be held invalid or unenforceable for any reason whatsoever or to violate any applicable law of Canada or Manitoba, this Contract is to be considered divisible as to such provision, and such provision is to be deemed deleted from this Contract, and the remainder of the Contract will be valid and binding as if such provision were not included herein.

37.24 **Governing Law.** This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Province of Manitoba and the laws of Canada applicable therein and shall be treated, in all respects, as a Manitoba contract. The parties irrevocably attorn to the exclusive jurisdiction of the courts of the Province of Manitoba.

37.19 **Frais de surveillance.** La Société peut exiger, comme condition préalable à la conclusion du présent contrat ou à sa prorogation, que l'assuré paie les frais administratifs, établis par la Société, se rapportant à la surveillance annuelle ou occasionnelle des activités agricoles de l'assuré.

37.20 **Frais d'exécution.** L'assuré s'engage à payer à la Société, sur demande, les frais et débours divers, y compris les frais juridiques sur une base procureur-client, engagés par ou au nom de la Société dans le cadre de la mise à exécution de l'un quelconque de ses droits contre l'assuré en vertu du présent contrat. Si l'assuré demande en vertu du présent contrat le versement d'une indemnité pour perte ou dommages et s'il est constaté qu'il n'a pas droit à l'indemnité, la Société peut obliger l'assuré à payer les frais et débours qu'elle a engagés pour l'examen de la demande.

37.21 **Interdiction de ne pas payer.** Il est interdit à l'assuré, sous prétexte que la Société aurait manqué à l'une quelconque de ses obligations, ou pour toute autre raison, de refuser de verser une somme qu'il doit à la Société.

37.22 **Taxes.** L'assuré paie à la Société une somme correspondant à toutes les taxes imposées maintenant ou par la suite à la Société ou percevables par elle, à l'égard des sommes payables par l'assuré à la Société en vertu du présent contrat, qu'il s'agisse d'une taxe sur les produits et services, d'une taxe de vente, d'une taxe sur la valeur ajoutée ou de toute autre taxe.

37.23 **Divisibilité.** Si l'une des dispositions du présent contrat est jugée invalide ou sans effet pour quelque raison que ce soit ou est jugée contraire à une loi du Canada ou du Manitoba, le présent contrat est alors considéré comme divisible quant à cette disposition, et celle-ci sera alors réputée supprimée du présent contrat, et le reste du contrat demeure valide et exécutoire comme si la disposition n'y avait pas été insérée.

37.24 **Lois applicables.** Le présent contrat est régi et interprété en conformité avec les lois de la province du Manitoba et les lois pertinentes du Canada, et il est considéré à tous égards comme un contrat conclu au Manitoba. Les parties reconnaissent irrévocablement la compétence exclusive des tribunaux de la province du Manitoba.

37.25 Corporation Rights Cumulative. The rights of the Corporation hereunder are cumulative and no exercise or enforcement by the Corporation of any right or remedy hereunder shall preclude the exercise or enforcement by the Corporation of any other right or remedy hereunder or which the Corporation is otherwise entitled by law to enforce.

37.26 Deadline for Action Against Corporation. Any action or proceeding by the Insured against the Corporation shall be commenced within two years after the day that the claim is discovered and not afterwards. The Insured shall not commence an action or proceeding against the Corporation until the Insured has fully complied with all the terms of this Contract.

37.27 Calculation of Time. Unless otherwise specified, time periods within or following which any payment is to be made or act is to be done shall be calculated by excluding the day on which the period commences and including the day which ends the period.

37.28 Business Day. Whenever any action to be taken under this Contract is required to be taken on a day other than a business day, such action shall be taken on the next business day following. For the purposes of this Contract, "business day" means a day on which the Corporation is open for business.

37.29 Interpretation. Any reference in this Contract to "as determined", "as established", "as specified", "as declared", "as approved", "as offered" or "as accepted" by the Corporation, or to the phrases "in its discretion", "in its opinion", "at its option", "to its satisfaction" or "considers appropriate" or similar or like phrases shall mean that the Corporation may make such determination or exercise such discretion in an absolute, sole and unfettered manner and, without limitation and for greater certainty, determinations by the Corporation of Dollar Value, Probable Yield and market value shall be final and binding on the Insured.

37.30 Alternate Signing Authority. The Insured may from time to time:

- (i) by filing a notice with the Corporation using the form provided by the Corporation for that purpose, or

37.25 Caractère cumulatif des droits de la Société. Les droits de la Société sont cumulatifs, et l'exercice par la Société de l'un quelconque de ses droits ou recours ne l'empêche nullement d'exercer tout autre droit ou recours en vertu du présent contrat, ni d'autres droits ou recours que la loi l'autorise par ailleurs à faire valoir.

37.26 Prescription. Les actions et les procédures engagées par l'assuré contre la Société se prescrivent par deux ans à compter du jour de la découverte des faits. L'assuré ne peut introduire une action ou une procédure contre la Société tant qu'il ne s'est pas conformé pleinement à toutes les modalités du présent contrat.

37.27 Calcul des délais. Sauf disposition contraire, les délais au cours ou à la suite desquels un paiement doit être fait ou un acte accompli comprennent le dernier jour de la période visée, mais non le premier.

37.28 Jour ouvrable. Lorsqu'une mesure à prendre en vertu du présent contrat doit être prise un jour autre qu'un jour ouvrable, elle est prise le jour ouvrable suivant. Aux fins du présent contrat, l'expression « jour ouvrable » désigne un jour où les bureaux de la Société sont ouverts.

37.29 Interprétation. Toute mention, dans le présent contrat, des expressions ou mots suivants : « selon l'appréciation » de la Société, « établi », « précisé », « déclaré », « approuvé », « offert » ou « accepté » par la Société, « au gré de la Société », « de l'avis de la Société », « jugé satisfaisant par la Société » ou « selon que la Société le juge à propos », et toute expression analogue, signifient que la Société peut prendre telle ou telle décision ou exercer tel ou tel pouvoir comme bon lui semble, et il est entendu par exemple que les décisions de la Société portant sur la valeur vénale, le rendement probable et la valeur marchande sont obligatoires et définitives pour l'assuré.

37.30 Délégation du pouvoir de signer. L'assuré peut, par dépôt d'un avis auprès de la Société en la forme qu'elle a prévue à cette fin ou par téléphone, nommer une autre personne pour la passation et le dépôt des documents, rapports et avis que l'assuré doit déposer en vertu du présent contrat ou qui sont par ailleurs requis par la Société, notamment les formules de cession visées à l'article 34.02, mais la personne ainsi nommée par l'assuré ne peut en aucun cas signer une proposition d'assurance ni résilier le présent

(ii) by telephone,

appoint another Person to execute and file any documents, reports and notices required to be filed under this Contract by the Insured or as otherwise required by the Corporation (including, without limitation, an assignment of indemnity form as contemplated by Section 34.02), but in no event shall such other Person be entitled to execute an application for insurance hereunder or terminate this Contract. In the case of an appointment by telephone in accordance with the foregoing, all information received by the Corporation or by the service centre of the Corporation and shown in the records of the Corporation or that service centre, as the case may be, shall be conclusive evidence of the information given over the telephone by the Insured to the Corporation or to that service centre of the Corporation in respect of that appointment. The Insured acknowledges that any Person appointed in accordance with the foregoing or appointed pursuant to the Application of the Insured is deemed to be the Insured's representative to sign on the Insured's behalf all documents pertaining to any contract of insurance issued to the Insured under the authority of the *Hail Insurance Regulation* under the Act, including any Application on behalf of the Insured for such a contract of insurance.

37.31 **Number and Gender.** The use of words in the singular or plural, or with reference to a particular gender, shall not limit the scope or exclude the application of any provision of this Contract to such Person or Persons or circumstances as the context otherwise permits.

37.32 **Time.** Time shall be of the essence of this Contract.

37.33 **Currency.** Unless otherwise specified, all references to money amounts are in Canadian currency.

37.34 **Entire Agreement.** This Contract constitutes the entire agreement between the parties hereto with respect to all of the matters herein and there are no representations, warranties, covenants, terms, conditions, promises, undertakings or collateral agreements, express or implied, which form part of this Contract other than as expressly set forth herein. The entering into of this Contract by the Insured has not been induced by nor does the Insured rely upon or regard as material, any representations or writings whatsoever not incorporated herein and made a part hereof.

contrat. Si la nomination est faite par téléphone conformément à ce qui précède, les renseignements que la Société ou un de ses centres de services reçoit et qui sont consignés dans ses dossiers constituent une preuve irréfutable des renseignements que l'assuré lui a communiqués par téléphone relativement à la nomination. L'assuré reconnaît que toute personne nommée conformément à ce qui précède ou en vertu de sa proposition d'assurance est réputée être son représentant chargé de signer en son nom les documents se rapportant aux contrats d'assurance qui lui ont été délivrés sous le régime du *Règlement sur l'assurance contre la grêle* pris en application de la *Loi*, y compris toute proposition présentée de sa part relativement à un tel contrat d'assurance.

37.31 **Nombre et genre.** Pour l'application du présent contrat et pour autant que le contexte s'y prête, le pluriel ou le singulier s'applique, le cas échéant, à l'unité et à la pluralité; de même, le masculin ou le féminin s'applique, le cas échéant, aux personnes physiques de l'un ou l'autre sexe.

37.32 **Délais.** Il est essentiel de respecter les délais prévus dans le présent contrat.

37.33 **Devises.** Sauf indication contraire, toute somme d'argent mentionnée dans le présent contrat est une somme en monnaie canadienne.

37.34 **Accord intégral.** Le présent contrat constitue l'accord intégral conclu entre les parties relativement à toutes les questions qui y sont traitées, et aucun engagement ni aucune déclaration, garantie, modalité, condition, promesse, convention ou entente collatérale, formels ou tacites, ne font partie du présent contrat autres que ceux qui y figurent déjà expressément. La conclusion du présent contrat par l'assuré n'est le résultat d'aucune déclaration écrite ou orale non incorporée dans le présent contrat et prétendument partie de ce contrat, et l'assuré ne se fonde sur aucune déclaration écrite ou orale de cette nature, ni ne la considère comme essentielle.

37.35 **Headings.** The division of this Contract into Parts and Sections and the use of headings are for convenience of reference only, and shall not affect the interpretation or construction of this Contract.

37.36 **Enurement.** This Contract shall enure to the benefit of and be binding upon the parties hereto and their respective heirs, executors, administrators, successors, permitted assigns and legal representatives, as the case may be.

37.37 **Assignment.** Except as specifically provided in Part 34 of this Contract, no part of this Contract or any interest in this Contract may be assigned by the Insured without the prior written consent of the Corporation, which may be withheld at its discretion.

37.38 **Acreage Adjustment.** If, at any time during the currency of this Contract or, within seven years of any termination of this Contract, the Corporation becomes aware of any overstatement in the Declared Acreage of an Insured for any Crop Year, the Corporation may adjust the Insured's Coverage and Premiums for the affected Crop Year or Crop Years. All additional Premiums or claim overpayments or both resulting from such adjustment by the Corporation shall become immediately due and payable by the Insured to the Corporation.

37.39 **Authority of Directors, Officers, Partners and Agents.** An Insured that is a corporation (or a guarantor of an obligation of the corporation) or a partnership or other form of entity may not assert against the Corporation that:

- (i) the articles, by-laws or any unanimous shareholder agreement or other agreement affecting the Insured have not been complied with,
- (ii) a person held out by the Insured as a director, an officer, a partner or an agent of the Insured has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are customary in the business of the Insured or usual for a director, officer, partner or agent,
- (iii) a document issued by any director, officer, partner or agent of the Insured with actual or usual authority to issue the document is not valid or not genuine.

37.35 **Rubriques.** La division du présent contrat en parties et en articles ainsi que l'emploi de rubriques ne servent que pour la commodité de la consultation et n'ont aucune incidence sur l'interprétation du présent contrat.

37.36 **Application.** Le présent contrat s'applique aux parties ainsi qu'à leurs héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs, ayants droit légitimes et représentants légaux respectifs, selon le cas, et tous sont liés par ses dispositions.

37.37 **Cession.** Sauf ce que prévoit expressément la partie 34 du présent contrat, aucune partie du présent contrat ni aucun intérêt dans le présent contrat ne peut être cédé par l'assuré sans le consentement écrit préalable de la Société, laquelle peut le refuser, à son gré.

37.38 **Rajustement à la superficie.** Si, à tout moment pendant la durée du présent contrat ou dans les sept ans suivant sa résiliation, la Société se rend compte que l'assuré a surévalué la superficie déclarée pour une année-récolte, elle peut rajuster la quantité assurée et les primes de l'assuré pour l'année-récolte ou les années-récoltes visées. L'assuré est tenu de payer sans délai à la Société les primes supplémentaires et les paiements excédentaires, le cas échéant, qui ont découlé du rajustement effectué par la Société.

37.39 **Pouvoirs des administrateurs, des dirigeants, des associés et des mandataires.** L'assuré qui est une personne morale, ou une de ses cautions, ou qui est une société de personnes ou une autre entité ne peut alléguer contre la Société :

- (i) que les statuts, les règlements administratifs et les conventions unanimes des actionnaires ou toute autre convention qui le touche n'ont pas été observés;
- (ii) que la personne qu'il a présentée comme étant l'un de ses administrateurs, dirigeants, associés ou mandataires n'a pas été régulièrement nommée ou n'a pas l'autorité nécessaire pour occuper les fonctions découlant normalement du poste ou du type d'entreprise;
- (iii) qu'un document qui a été délivré par un de ses administrateurs, dirigeants, associés ou mandataires qui a réellement ou habituellement le pouvoir de le faire n'est pas valable ou authentique.

37.40 Electronic Copy. The posting of this Contract on the Corporation's website as a downloadable PDF shall constitute delivery to the Insured of this Contract and be deemed to be as effective as delivery of a printed copy. Such posting shall be deemed "mailed to the Insured" for the purposes of Section 37.01. An Insured may elect to receive a printed "hard" copy of this Contract in lieu of the electronic copy referred to above in the manner and in the form required by the Corporation for that purpose. Upon receipt by the Corporation of that election, the Corporation shall mail the copy of the Contract to the Insured in accordance with Section 38.04.

37.41 Digital Copies and Signatures. Any forms, declarations or other documents required to be provided in writing by the Insured to the Corporation or by the Corporation to the Insured under this Contract or otherwise may be given, in either case, by hard copy with original signature, by facsimile or by email with a scanned or electronically saved PDF-format of the signed copy. In all cases, the executed copy will be scanned (if not otherwise available digitally) and saved ("digitized") to the Corporation's digital record management system and held in accordance with the policy of the Corporation governing the retention of such records. If a hard or facsimile copy is given or received, the "digitized copy" will be the only one retained by the Corporation and the hard copy destroyed. The information recorded in the copy retained by the Corporation in accordance with the foregoing shall be effective to create a valid and binding agreement in accordance with the terms thereof and the information contained therein shall be conclusive and not subject to any change or variation. The Insured expressly agrees and consents to the foregoing and acknowledges that such digitized copy is as effective for the purposes of validity, enforceability, and admissibility in any legal proceedings, as if it had been originally executed.

37.40 Copie électronique. Le contrat est réputé avoir été remis à l'assuré dès qu'il peut être téléchargé en format PDF à partir du Site Web de la Société et il a alors la même valeur que la version imprimée. Pour l'application de l'article 37.01, le contrat téléchargeable est réputé avoir été envoyé par la poste à l'assuré. L'assuré peut choisir de recevoir une version imprimée du contrat au lieu de la version électronique, selon la forme et de la manière exigées par la Société. Après que cette dernière a été avisée de ce choix, elle envoie la version imprimée du contrat à l'assuré conformément à l'article 38.04.

37.41 Versions et signatures numériques. Les formules, déclarations et autres documents que l'assuré ou la Société sont tenus de fournir à l'autre par écrit, notamment aux termes du présent contrat, peuvent être transmis sous forme de copie papier avec signature originale ou par télécopieur, sous forme de fichier de format PDF transmis par courrier électronique. Dans tous les cas, les documents signés sont numérisés, s'ils ne le sont pas déjà, puis enregistrés en format numérique (« numérisés ») dans le système de gestion numérique des documents de la Société et sont conservés conformément à sa politique de conservation à l'égard de ce type de documents. La Société conserve une copie numérisée des documents qui lui sont transmis sous forme de copies papier ou par télécopieur et en détruit les copies papier. Les renseignements qui figurent sur la copie numérisée constituent un accord valide et exécutoire et ne peuvent être modifiés. L'assuré accepte ce qui précède et y consent expressément. Il reconnaît que la copie numérisée est aussi valide, exécutoire et recevable dans le cadre de toute procédure juridique que la copie originale.

PART 38 SERVICE

38.01 **Form of Notice.** Except as specifically set out herein, any notices under or pursuant to the provisions of this Contract must be in writing.

38.02 **Change in Address.** Either party shall be entitled to specify a different address by giving notice in accordance with Section 38.03 or 38.04, as applicable.

38.03 **Notice to Corporation.** Any written notice to the Corporation shall be given by actual delivery thereof to the manager of any service centre of the Corporation or to the corporate head office of the Corporation in Portage la Prairie or by sending it by mail to the proper address of the Corporation at 400 - 50 - 24th Street, N.W., Portage la Prairie, Manitoba, R1N 3V9. Unless otherwise provided herein, such notice to the Corporation is only effective upon actual receipt.

PARTIE 38 SIGNIFICATION

38.01 **Forme des avis.** Sauf disposition contraire expresse du présent contrat, les avis prévus par les dispositions du présent contrat doivent être sous forme écrite.

38.02 **Changement d'adresse.** L'une ou l'autre des parties peut communiquer un changement d'adresse en donnant un avis à cet effet conformément à l'article 38.03 ou 38.04, selon le cas.

38.03 **Avis à la Société.** Tout avis écrit à la Société est donné par signification à personne au directeur de tout centre de services de la Société ou au siège social de la Société à Portage-la-Prairie, ou par envoi de l'avis par la poste à l'adresse de la Société, au 50, 24^e rue Nord-Ouest, bureau 400, Portage-la-Prairie (Manitoba) R1N 3V9. Sauf disposition contraire du présent contrat, un tel avis à la Société n'a d'effet que lorsqu'il est effectivement reçu.

38.04 **Notice to Insured.** Any written notice to the Insured shall be given by actual delivery to the Insured, or by sending it by mail, addressed to the Insured at the last mailing address for the Insured on file with the Corporation, or by sending it by email, addressed to the Insured at the last email address for the Insured on file with the Corporation. The Insured consents to the receipt of notices in electronic form and acknowledges that any notice given in such form will be considered "in writing". Such consent to receive notices from the Corporation electronically is valid until revoked by the Insured by sending an email message to mailbox@masc.mb.ca, by telephoning or by attending in person at the corporate head office or any local service centre of the Corporation. In the event of disruption or threatened disruption of regular mail services by strike or threatened strike, all notices shall be given, at the discretion of the Corporation, either by actual delivery to the Insured, or by email pursuant to the aforesaid method, or by publishing such notice in *The Manitoba Co-operator* or other newspaper of general circulation in Manitoba, or by the posting thereof on the Corporation's public website at www.masc.mb.ca. Any notice given by personal delivery shall be conclusively deemed to have been given on the day of actual delivery thereof; and if given by mail, email, or by publication as aforesaid, shall be conclusively deemed to have been given five days after the mailing or emailing by the Corporation to the Insured (whether or not the Insured has received or retrieved the notice), or on the date of publication.

38.04 **Avis à l'assuré.** Tout avis écrit à l'assuré lui est remis en mains propres ou lui est envoyé par la poste ou par courrier électronique à sa dernière adresse postale ou électronique, selon le cas, figurant dans les dossiers de la Société. L'assuré consent à la réception d'avis électroniques et reconnaît que de tels avis sont réputés être écrits. Ce consentement est valide tant que l'assuré n'y met pas fin en envoyant un courriel à l'adresse mailbox@masc.mb.ca, en téléphonant ou en se présentant au siège social de la Société ou à l'un de ses centres de services. Si les services postaux ordinaires sont perturbés ou sont menacés de perturbation en raison d'une grève ou d'une menace de grève, tous les avis sont donnés, au gré de la Société, par livraison en mains propres à l'assuré, par courrier électronique tel qu'il est indiqué ci-dessus ou par publication dans *The Manitoba Co-operator* ou dans un autre journal distribué dans tout le Manitoba ou encore en les publiant sur le site Web de la Société à l'adresse www.masc.mb.ca. Tout avis remis en mains propres est péremptoirement réputé avoir été donné le jour de sa remise. S'il est donné par courrier, par courrier électronique ou par publication dans un journal tel qu'il est indiqué ci-dessus, il est péremptoirement réputé avoir été donné cinq jours après sa mise à la poste ou son envoi par courrier électronique par la Société (que l'assuré l'ait ou non reçu ou récupéré) ou le jour de la publication.

APPENDIX A — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR VEGETABLE ACREAGE LOSS INSURANCE

1. **Definitions.** For the purposes of the Vegetable Acreage Loss Insurance Application and these Supplementary Terms and Conditions:

"Commercial Vegetable Producer" means an Insured who has Planted a minimum of one half-acre of an Eligible Vegetable Crop for the purpose of marketing those vegetables directly or otherwise; (« producteur commercial de légumes »)

"Cooking Onions" means onions grown to be marketed as large dry bulb onions, such as Spanish type onions, but excluding Other Onions; (« oignon comestible »)

"Destroyed" means the destruction of an Eligible Vegetable Crop by tillage or such other means acceptable to the Corporation; (« détruit »)

"Destroyed Acres" means insured acres of Eligible Vegetable Crops that are Destroyed; (« acres détruits »)

"Early Loss Indemnity" means 25% of the Vegetable Acreage Loss Coverage for the affected Eligible Vegetable Crop; (« indemnisation contre la perte hâtive »)

"Eligible Person", in relation to a Vegetable Acreage Loss Insurance Application, means a person who is a Commercial Vegetable Producer and

(i) is insured under a Contract, or

(ii) has made such an application and, at the time it is made, has not been denied a Contract; (« personne qualifiée »)

"Eligible Vegetable Crops" means broccoli, cabbage, cauliflower, carrots, parsnips, rutabagas, sweet corn, Winter Squash, pumpkins, peppers, leeks, Cooking Onions and Other Onions; (« culture de légumes admissible »)

ANNEXE A — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DE L'ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE SUPERFICIES CONSACRÉES AUX LÉGUMES

1. **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et aux présentes modalités et conditions supplémentaires :

« **acres détruits** » Les acres assurés consacrés aux cultures de légumes admissibles qui sont détruits. ("Destroyed Acres")

« **assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes** » L'assurance que la Société fournit en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Vegetable Acreage Loss Insurance")

« **autres oignons** » Tous les types d'oignons, tels que l'échalote, l'oignon perle, l'oignon à repiquer, l'oignon à bouillir et l'oignon vert en botte, à l'exception des oignons comestibles. ("Other Onions")

« **culture de légumes admissible** » S'entend du brocoli, du chou, du chou-fleur, de la carotte, du panais, du rutabaga, du maïs sucré, du potiron, de la citrouille, du poivron, du poireau, des oignons comestibles et des autres oignons. ("Eligible Vegetable Crops")

« **détruit** » État résultant de la destruction d'une culture de légumes admissible par labourage ou par un autre moyen que la Société juge acceptable. ("Destroyed")

« **ensemencer** » ou « **planter** » Ensemencer directement dans le champ et, si les plants ont été cultivés en vue de leur transplantation, transplanter dans le champ. ("Plant", "Planted" or "Planting")

« **indemnisation contre la perte hâtive** » Indemnisation correspondant à 25 % de l'assurance contre la perte de superficies consacrées à la culture de légumes admissible visée. ("Early Loss Indemnity")

« **indemnité de perte de superficies consacrées aux légumes** » S'entend au sens de l'article 18 des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Vegetable Acreage Loss Indemnity")

"Extended Coverage Direct Seeding Period"

means the extended period for the direct seeding of an Eligible Vegetable Crop as set forth in Section 13 under the heading "Extended Coverage Direct Seeding Deadline for Reduced Vegetable Acreage Loss Coverage"; (« prolongation de la période des semis directs »)

"Other Onions" means all types of onions such as shallots, pearl onions, sets, boiler onions or green bunching onions, but excluding Cooking Onions; (« autres oignons »)

"Plant", "Planted" or "Planting" used as a verb, means, to directly seed in the Field and if plants have been raised for transplanting, to transplant in the Field; (« ensementer » ou « planter »)

"Vegetable Acreage Loss Coverage" means the dollars per acre for the relevant Eligible Vegetable Crop offered by the Corporation for the affected Crop Year; (« montant de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"Vegetable Acreage Loss Indemnity" has the meaning given to such term in Section 18 of these Supplementary Terms and Conditions; (« indemnité de perte de superficies consacrées aux légumes »)

"Vegetable Acreage Loss Insurance" means insurance provided under these Supplementary Terms and Conditions; (« assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"Vegetable Acreage Loss Insurance Application" means the application for Vegetable Acreage Loss Insurance, on the form provided by the Corporation for that purpose, and which is signed by an Eligible Person; (« proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"Winter Squash" means a species within the squash genus *Cucurbita* which forms an inedible, thick, hard rind and can include acorn squash, spaghetti squash, butternut squash or other species as accepted by the Corporation. (« potiron »)

« montant de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes » Le montant en dollars offert par la Société pour l'année-récolte en question à l'égard de chaque acre consacré à la culture de légumes admissible visée. ("Vegetable Acreage Loss Coverage")

« oignon comestible » Oignon cultivé en vue de sa commercialisation sous forme de gros oignon en bulbe tel que l'oignon d'Espagne, à l'exception des autres oignons. ("Cooking Onions")

« personne qualifiée » Relativement à la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, producteur commercial de légumes qui, selon le cas :

(i) est assuré en vertu d'un contrat;

(ii) a présenté une proposition qui n'a pas été refusée au moment de la soumission d'une proposition de contrat. ("eligible person")

« potiron » Espèce du genre *Cucurbita* qui forme une écorce dure, épaisse et non comestible. Comprend notamment la courge poivrée, la courge spaghetti, la courge musquée ou toute autre espèce acceptée par la Société. ("Winter Squash")

« producteur commercial de légumes » Assuré qui a ensemencé au moins un demi-acre d'une culture de légumes admissible dans le but de commercialiser ces légumes directement ou autrement. ("Commercial Vegetable Producer")

« prolongation de la période des semis directs » Prolongation de la période des semis directs d'une culture de légumes admissible ainsi qu'il est prévu à l'article 13, dans la colonne intitulée « Dates limites de la prolongation de la période des semis directs aux fins de l'assurance réduite contre la perte de superficies consacrées aux légumes ». ("Extended Coverage Direct Seeding Period")

« proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes » La proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes présentée au moyen d'un formulaire fourni par la Société et signée par une personne qualifiée. ("Vegetable Acreage Loss Insurance Application")

2. **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, these Supplementary Terms and Conditions provide for a Vegetable Acreage Loss Indemnity caused by one or more of the Designated Perils.

3. **Vegetable Acreage Loss Insurance Application Deadline.** Applications and changes in selection for, or cancellation of, Vegetable Acreage Loss Insurance, must be made on or before March 31 of the year in which Vegetable Acreage Loss Insurance is to apply.

4. **Eligibility.** Only an Eligible Person may apply for Vegetable Acreage Loss Insurance. Eligible Vegetable Crops are not eligible for insurance under Crop Coverage Plus.

5. **Landlords.** A Landlord is not eligible for Vegetable Acreage Loss Insurance.

6. **Vegetable Acreage Loss Insurance Application.** The provisions of these Supplementary Terms and Conditions only apply to an Insured who has applied for and has been accepted by the Corporation for Vegetable Acreage Loss Insurance. Once accepted, the Vegetable Acreage Loss Insurance in respect of that Insured shall automatically renew from Crop Year to Crop Year thereafter, unless the Insured cancels such insurance in accordance with Section 3 or the Corporation ceases to offer Vegetable Acreage Loss Insurance and provides the Insured with notice thereof in accordance with the terms of the Contract.

7. **Premium Discount/Surcharge.** No discount or surcharge will apply to the Premiums charged by the Corporation for Vegetable Acreage Loss Insurance.

8. **No Stage Indemnities or Reseeding Benefit.** Subject to Section 17, Eligible Vegetable Crops are not eligible for a Stage Indemnity or a Reseeding benefit under the Contract.

2. **Objet.** Sous réserve des présentes modalités et conditions, les présentes modalités et conditions supplémentaires s'appliquent aux indemnités de pertes de superficies consacrées aux légumes causées par un ou plusieurs des risques désignés.

3. **Date limite de la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.** Les propositions, les annulations et les modifications visant le choix de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes doivent être présentées au plus tard le 31 mars de l'année visée par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.

4. **Admissibilité.** Seules les personnes qualifiées peuvent soumettre une proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. Les cultures de légumes admissibles ne sont pas prises en charge par la garantie améliorée.

5. **Propriétaires.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.

6. **Proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a demandé, et obtenu de la Société, une assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. L'assurance accordée est automatiquement renouvelée chaque année-récolte, sauf si l'assuré l'annule conformément à l'article 3 ou la Société cesse d'offrir l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et remet à l'assuré un avis à cet effet conformément aux modalités du contrat.

7. **Escompte de prime ou surprime.** Les primes exigées par la Société pour l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes ne sont assorties ni d'escompte ni de surprime.

8. **Aucune indemnité d'étape ni prestation de réensemencement.** Sous réserve de l'article 17, les cultures de légumes admissibles n'ouvrent droit ni à l'indemnité d'étape ni aux prestations de réensemencement sous le régime du contrat.

9. **Period of Insurance.** Subject to these Supplementary Terms and Conditions and the Contract, Vegetable Acreage Loss Insurance is effective from the date of Planting until, in the same Crop Year, the earlier of:

(i) the day when, in the opinion of the Corporation, the Harvesting of the crop should have been completed, or in the case of Eligible Vegetable Crops that require multiple Harvests on the same Acreage, the time at which the first Harvest on that Acreage is completed; and

(ii) November 30.

10. **Irrigation Requirement.** For Eligible Vegetable Crops to qualify for Vegetable Acreage Loss Insurance, the Acreage of Eligible Vegetable Crops must be irrigated in a manner satisfactory to the Corporation as evidenced by the requirements on file with any service centre of the Corporation. If any such Acreage is not so irrigated, that Acreage is not eligible for insurance under these Supplementary Terms and Conditions and no Premium is payable by the Insured in respect of that Acreage.

11. **Single Form of Coverage for Eligible Vegetable Crops.** A Commercial Vegetable Producer may select an Eligible Vegetable Crop for Vegetable Acreage Loss Insurance only if that Eligible Vegetable Crop has not been selected for insurance under AgriInsurance pursuant to a Contract. If the Commercial Vegetable Producer selects both Vegetable Acreage Loss Insurance and AgriInsurance for the same type of Eligible Vegetable Crop, only Vegetable Acreage Loss Insurance will take effect.

12. **Minimum Acres.** A minimum of one half-acre of an Eligible Vegetable Crop must be Planted in order for that crop to be insured under Vegetable Acreage Loss Insurance.

9. **Période d'assurance.** Sous réserve des présentes modalités et conditions supplémentaires du contrat, l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes est en vigueur depuis la date d'ensemencement jusqu'à la première des dates suivantes, au cours de la même année-récolte :

(i) selon ce que détermine la Société, la date à laquelle la récolte de ces cultures devrait être terminée ou, dans le cas des cultures de légumes admissibles qui nécessitent de multiples récoltes sur la même superficie, le moment où la première récolte est terminée;

(ii) le 30 novembre.

10. **Exigences en matière d'irrigation.** Pour qu'une culture de légumes admissible soit prise en charge par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, la superficie de la culture doit être irriguée d'une façon que la Société juge acceptable et qui est conforme aux exigences écrites se trouvant dans les centres de services de la Société. La superficie qui n'est pas ainsi irriguée n'est pas admissible à l'assurance en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires et l'assuré n'a aucune prime à payer relativement à cette superficie.

11. **Assurance unique pour les cultures de légumes admissibles.** Les producteurs commerciaux de légumes ne peuvent faire prendre en charge une culture de légumes admissible par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes que si cette culture n'a pas été choisie aux fins de l'Agri-protection conformément à un contrat. Dans le cas de producteurs qui choisissent à la fois l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et l'Agri-protection pour le même type de culture de légumes admissible, seule la première assurance prend effet.

12. **Superficie minimale.** Au moins un demi-acre doit avoir été ensemencé pour qu'une culture de légumes admissible soit prise en charge par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.

13. **Planting Deadlines.** Vegetable Acreage Loss Insurance is not available for any Acreage of Eligible Vegetable Crops Planted after the following dates:

Eligible Vegetable Crop	Direct Seeding Deadline	Extended Coverage Direct Seeding Deadline for Reduced Vegetable Acreage Loss Coverage	Transplant Deadline
Cauliflower	May 25	May 26 through to and including May 30	July 15
Cooking Onions, Other Onions and Parsnips	June 6	June 7 through to and including June 11	not applicable
Cabbage	June 6	June 7 through to and including June 11	July 15
Carrots	June 15	June 16 through to and including June 20	not applicable
Sweet Corn	June 10	June 11 through to and including June 15	not applicable
Rutabagas	June 20	not applicable	not applicable
Broccoli	June 30	not applicable	July 15
Peppers	not applicable	not applicable	June 10
Leeks	not applicable	not applicable	June 15
Pumpkins and Winter Squash	June 6	June 7 through to and including June 11	June 20

13. **Dates limites d'ensemencement.** L'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes n'est pas offerte à l'égard des superficies de cultures de légumes admissibles semencées après les dates suivantes :

Culture de légumes admissible	Date limite de l'ensemencement direct	Dates limites de la prolongation de la période des semis directs aux fins de l'assurance réduite contre la perte de superficies consacrées aux légumes	Date limite de la transplantation
Chou-fleur	25 mai	du 26 au 30 mai	15 juillet
Oignon comestible, autres oignons et panais	6 juin	du 7 au 11 juin	sans objet
Chou	6 juin	du 7 au 11 juin	15 juillet
Carotte	15 juin	du 16 au 20 juin	sans objet
Maïs sucré	10 juin	du 11 au 15 juin	sans objet
Rutabaga	20 juin	sans objet	sans objet
Brocoli	30 juin	sans objet	15 juillet
Poivron	sans objet	sans objet	10 juin
Poireau	sans objet	sans objet	15 juin
Citrouille et potiron	6 juin	du 7 au 11 juin	20 juin

14. **Extended Coverage Direct Seeding Period.** No insurance will be provided under these Supplementary Terms and Conditions if an Eligible Vegetable Crop is Planted after the applicable deadline(s) for that crop as set forth in Section 13 above. For Acreage of an Eligible Vegetable Crop seeded during the Extended Coverage Direct Seeding Period for that Eligible Vegetable Crop as set forth in Section 13, the Vegetable Acreage Loss Coverage for that Eligible Vegetable Crop on such Acreage will be reduced by 20%. The Premium for that Acreage will not be adjusted.

15. **Seeded Acreage Report — Broccoli, Cauliflower and Cabbage.** If the Insured has selected and Planted broccoli, cauliflower or cabbage as an Eligible Vegetable Crop, the Insured shall file an additional Seeded Acreage Report for all Acreage of such crop(s) on or before July 31 of the Crop Year in which the crop was Planted. Such additional Seeded Acreage Report supplements and amends the Seeded Acreage Report required to be filed under Part 7 of the Contract.

16. **Notice of Loss.** If an Eligible Vegetable Crop has been lost or damaged as a result of one or more of the Designated Perils for that crop, the Insured must notify the Corporation within three days of such loss or damage occurring, but in any case, before the affected Eligible Vegetable Crop is Destroyed or Reseeded.

17. **Early Loss Indemnity.** If loss or damage has occurred to an Eligible Vegetable Crop before the Extended Coverage Direct Seeding Period deadline for that Eligible Vegetable Crop as set forth in Section 13, as a result of one or more of the Designated Perils, the Insured is eligible for an Early Loss Indemnity on all Acreage of the affected Eligible Vegetable Crop that, with the prior written consent of the Corporation, is Destroyed, provided the affected Acreage is in contiguous blocks of one half-acre or more if the acreage of the Eligible Vegetable Crop is at or greater than 5-acres or if the Eligible Vegetable Crop is less than 5-acres then the affected acreage must be a minimum of one-tenth of an acre. If the affected Acreage is subsequently Planted to the same Eligible Vegetable Crop as was lost or damaged, the insurance that remains in force for that Acreage shall be reduced by the amount of the Early Loss Indemnity payable in accordance with this Section. If the affected Acreage is subsequently Planted to a different Eligible Vegetable Crop, the Insured must pay the full Premium on the new Eligible Vegetable Crop as well as the Premium on the

14. **Prolongation de la période des semis directs.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne prévoient aucune assurance dans le cas d'une culture de légumes admissible plantée après la date limite applicable prévue à l'article 13. Dans le cas de la superficie d'une culture de légumes admissible ensemencée pendant la prolongation de la période des semis directs applicable prévue à l'article 13, l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes pour la superficie de cette culture est réduite de 20 % et la prime n'est pas ajustée.

15. **Rapport sur la superficie ensemencée — brocoli, chou-fleur et chou.** L'assuré qui a choisi le brocoli, le chou-fleur ou le chou comme culture assurable et qui en a ensemencé une superficie dépose un autre rapport sur la superficie ensemencée à l'égard de toute superficie consacrée à de telles cultures au plus tard le 31 juillet de l'année-récolte au cours de laquelle la culture a été plantée. Ce rapport supplémentaire complète et modifie le rapport sur la superficie ensemencée qui doit être soumis conformément à la partie 7 du contrat.

16. **Avis de sinistre.** Si une culture de légumes admissible est perdue ou endommagée à la suite d'au moins un des risques désignés applicables à cette culture, l'assuré est tenu d'en aviser la Société au plus tard trois jours après le sinistre mais avant que la culture soit détruite ou réensemencée.

17. **Indemnisation contre la perte hâtive.** Si une culture de légumes admissible est perdue ou endommagée avant la date limite de la prolongation de la période des semis directs applicable et prévue à l'article 13 à la suite d'au moins un des risques désignés, l'assuré est admissible à une indemnisation contre la perte hâtive à l'égard de la superficie totale de la culture qui, avec le consentement écrit préalable de la Société, est détruite, à condition que la superficie touchée soit constituée de blocs contigus soit d'un demi-acre ou plus dans le cas d'une superficie totale égale ou supérieure à cinq acres, soit d'au moins un dixième d'acre dans le cas d'une superficie totale inférieure à cinq acres. Si la superficie touchée est ensuite ensemencée de la même culture, l'assurance qui demeure en vigueur pour cette superficie est réduite du montant de l'indemnisation contre la perte hâtive payable en vertu du présent article. Si la superficie touchée est ensuite ensemencée d'une autre culture de légumes admissible, l'assuré paie la prime intégrale pour la nouvelle culture, ainsi que la prime pour la culture endommagée, et la nouvelle culture est assurée

damaged crop and the new Eligible Vegetable Crop is insured under the provisions of these Supplementary Terms and Conditions.

An Early Loss Indemnity is calculated in accordance with the following formula:

$$(\text{Destroyed Acres} \times \text{Vegetable Acreage Loss Coverage} \times 25\%)$$

18. **Vegetable Acreage Loss Indemnity.** An indemnity for loss or damage to Eligible Vegetable Crops is calculated in accordance with the following formula:

$$(\text{Destroyed Acres} - \text{Deductible}) \times \text{Vegetable Acreage Loss Coverage}$$

where the Destroyed Acres must be a minimum of one-tenth of an acre and Deductible means 10% of the total Insured Acreage of the affected Eligible Vegetable Crop.

19. **Payment of Vegetable Acreage Loss Indemnity.** A Vegetable Acreage Loss Indemnity is only payable to an Insured if, following the assessment by the Corporation of the loss or damage to the Eligible Vegetable Crop and provided the Corporation has given the Insured written permission, the Acreage of the affected Eligible Vegetable Crop is Destroyed by tillage or such other means acceptable to the Corporation and all such Acreage is in contiguous blocks of one tenth of an acre or more. Notwithstanding the foregoing, the Insured may Harvest such percentage of the Production from the affected Acreage as the Corporation may determine in accordance with tables maintained by, and on file with, the Corporation. Where the Eligible Vegetable Crop on the affected Acreage has been Destroyed or such Acreage has been put to another use, without the prior written consent of the Corporation, the Insured will not be entitled to any indemnity.

20. **Capitalized Terms and Interpretation.** All capitalized terms which are not otherwise defined have the same meaning in these Supplementary Terms and Conditions and in the Vegetable Acreage Loss Insurance Application as in the Contract.

en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires.

L'indemnisation contre la perte hâtive est calculée conformément à la formule suivante :

$$(\text{acres détruits} \times \text{montant de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes} \times 25 \%)$$

18. **Indemnité de perte de superficies consacrées aux légumes.** L'indemnité pour les cultures de légumes admissibles perdues ou endommagées est calculée conformément à la formule suivante :

$$(\text{acres détruits} - \text{franchise}) \times \text{montant de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes}$$

Dans la formule, les acres détruits correspondent à au moins un dixième d'acre et la franchise correspond à 10 % de la superficie totale assurée de la culture de légumes admissible.

19. **Païement de l'indemnité de perte de superficies consacrées aux légumes.** Un assuré est admissible à l'indemnité de perte de superficie consacrée aux légumes si, après que la Société a évalué les pertes et les dommages subis par la culture de légumes admissible et a accordé sa permission écrite, la superficie touchée est détruite par labourage ou par un autre moyen jugé acceptable par la Société et si elle est constituée de blocs contigus d'un dixième d'acre ou plus. Malgré ce qui précède, l'assuré peut moissonner le pourcentage de la superficie touchée que détermine la Société conformément aux tables qu'elle tient à jour ou conserve dans ses dossiers. Si la culture a été détruite ou si la superficie est utilisée à une autre fin sans l'autorisation préalable de la Société, l'assuré n'est pas admissible à l'indemnité.

20. **Termes non définis.** Les termes qui ne sont pas définis dans les présentes modalités et conditions supplémentaires ou dans la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes ont le sens qui leur est donné dans le contrat.

APPENDIX B — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR PASTURE DAYS INSURANCE

1. **Definitions.** For the purposes of the Pasture Days Insurance Application and these supplementary terms and conditions:

"Actual Animal Unit Days" means, subject to adjustment as provided herein, the number of Animal Unit Days calculated by the Corporation on the basis of the declarations made by the Insured on the Pasture Days Spring Declaration and the Pasture Days Fall Declaration contemplated by Section 11; (« unités animales jours réelles »)

"Animal Units" means the number of animal units of an Insured that the Corporation determines after applying a factor to each type of Livestock; (« unités animales »)

"Animal Unit Days" means the product of Animal Units and the number of days on Pasture Acres; (« unités animales jours »)

"Designated Perils" means drought, excessive moisture, excessive rainfall, flood, frost, winterkill, hail, fire, excessive heat, wind, Big Game, disease and pests, provided the Insured establishes to the satisfaction of the Corporation that measures for control of such pests or disease were performed; (« risques désignés »)

"Eligible Person", in relation to a Pasture Days Insurance Application, means a person who

- (i) has a Contract of Insurance which is in effect or has made an application for a Contract and, at the time the Pasture Days Insurance Application is made, has not been denied a Contract, and
- (ii) has a minimum of 30 Animal Units under the person's day-to-day care and control; (« personne choisie »)

"Livestock" means cattle, bison, horses, donkeys, mules, sheep, goats, deer, alpacas, llamas and elk registered as game production animals under *The Livestock Industry Diversification Act (Manitoba)*; (« bétail »)

ANNEXE B — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DE L'ASSURANCE-JOURS DE PÂTURAGE

1. **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la proposition d'assurance-jours de pâturage ainsi qu'aux présentes modalités et conditions supplémentaires.

« acres consacrées au pâturage » Acres où l'assuré met exclusivement du bétail au pâturage. La présente définition ne vise toutefois pas les acres consacrées aux types de foin de choix, celles consacrées au foin ordinaire, celles consacrées au fourrage en andains, celles qui, selon la détermination de la Société, sont inadaptées à la mise au pâturage du bétail et celles couvertes de cultures annuelles sur lesquelles le bétail est mis au pâturage. ("Pasture Acres")

« bétail » Bovins, bisons, chevaux, ânes, mulets, mules, moutons, chèvres, cerfs, alpagas, lamas et wapitis enregistrés à titre de gibier d'élevage sous le régime de la *Loi sur la diversification de l'industrie du bétail* (Manitoba). ("Livestock")

« date d'alimentation hivernale » La date à laquelle les suppléments alimentaires deviennent la source principale d'alimentation hivernale du bétail (correspondant à plus de 50 % de l'alimentation totale) ou la date à laquelle le bétail est retiré des acres consacrées au pâturage si celle-ci est antérieure. Les dates sont déterminées par la Société. ("Winter Feeding Date")

« dommages causés aux pâturages » Le montant de la garantie des pâturages moins les unités animales jours réelles, si ce montant est positif. ("Pasture Shortfall")

« garantie des pâturages » Le produit du niveau d'assurance-pâturage multiplié par les unités animales jours normales et exprimé en unités animales jours. ("Pasture Guarantee")

« indemnité au titre de l'assurance-jours de pâturage » Les dommages causés aux pâturages multipliés par la valeur vénale des pâturages. ("Pasture Days Insurance Indemnity")

« niveau d'assurance-pâturage » Correspond à 90 %. ("Pasture Coverage Level")

"Normal Animal Unit Days" means the expected Animal Unit Days as determined by the Corporation; (« unités animales jours normales »)

"Pasture Acres" means any Acreage that is exclusively used by the Insured for the purpose of grazing Livestock and, for greater certainty, Pasture Acres excludes any Acreage of Select Hay Types, Acreage of Basic Hay, Acreage used for Swathgrazing, Acreage determined by the Corporation as unsuitable for grazing and Acreage on which Livestock graze on annual crops; (« acres consacrées au pâturage »)

"Pasture Coverage Level" means 90%; (« niveau d'assurance-pâturage »)

"Pasture Days Insurance Application" means the application for Pasture Days Insurance, on the form provided by the Corporation for that purpose; (« proposition d'assurance-jours de pâturage »)

"Pasture Days Insurance Indemnity" means the Pasture Shortfall multiplied by the Pasture Dollar Value; (« indemnité au titre de l'assurance-jours de pâturage »)

"Pasture Dollar Value" means the amount per Animal Unit Day as determined and offered by the Corporation; (« valeur vénale des pâturages »)

"Pasture Guarantee" means the product that is obtained, expressed in Animal Unit Days, when the Pasture Coverage Level is multiplied by the Normal Animal Unit Days; (« garantie des pâturages »)

"Pasture Shortfall" means the amount, if any, by which the Pasture Guarantee exceeds the Actual Animal Unit Days; (« dommages causés aux pâturages »)

"Period of Insurance" means the period commencing on May 1 in any year and ending on the earlier of the Winter Feeding Date and November 30 of that same year; (« période d'assurance »)

"Supplemental Feed" means any feed source (other than from Pasture Acres) added to the diet of the Livestock during the Period of Insurance; (« supplément alimentaire »)

"Winter Feeding Date" means the earlier of

- (i) the date on which Supplemental Feed becomes the primary source of winter feed (meaning more than 50% of the total feed) for the Livestock, and

« période d'assurance » La période commençant le 1^{er} mai d'une année et se terminant à la date d'alimentation hivernale ou le 30 novembre de la même année si cette date est antérieure. ("Period of Insurance")

« personne choisie » Relativement à une proposition d'assurance-jours de pâturage, la personne :

- (i) qui est titulaire d'un contrat en vigueur ou qui a présenté une proposition de contrat et qui, au moment de signer la proposition d'assurance-jours de pâturage, ne s'est pas vu refuser un tel contrat,
- (ii) qui possède un minimum de 30 unités animales dont elle prend soin quotidiennement. ("Eligible Person")

« proposition d'assurance-jours de pâturage » La proposition d'assurance-jours de pâturage présentée au moyen du formulaire fourni par la Société. ("Pasture Days Insurance Application")

« risques désignés » Sécheresse, humidité excessive, précipitations excessives, inondations, gel, destruction par l'hiver, grêle, incendie, chaleur excessive, vent et gros gibier. La présente définition vise également les maladies ainsi que les insectes et les animaux nuisibles dans la mesure où l'assuré convainc la Société que des mesures de contrôle ont été prises à leur égard. ("Designated Perils")

« supplément alimentaire » Toute source d'alimentation qui ne provient pas des acres consacrées au pâturage et qui est ajoutée à l'alimentation du bétail pendant la période d'assurance. ("Supplemental Feed")

« unités animales » Le nombre d'unités animales d'un assuré que la Société détermine après avoir appliqué un facteur à chaque type de bétail. ("Animal Units")

« unités animales jours » Équivaut au produit des unités animales et du nombre de jours de mise au pâturage du bétail sur des acres consacrées au pâturage. ("Animal Unit Days")

« unités animales jours normales » Les unités animales jours prévues selon ce que détermine la Société. ("Normal Animal Unit Days")

- (ii) the date on which the Livestock are removed from Pasture Acres, all as determined by the Corporation. (« date d'alimentation hivernale »)

« **unités animales jours réelles** » Sous réserve du rajustement prévu au présent règlement, le nombre d'unités animales jours que la Société calcule en se basant sur les déclarations faites par l'assuré au moyen des déclarations des jours de pâturage de printemps et d'automne conformément à l'article 11. ("Actual Animal Unit Days")

« **valeur vénale des pâturages** » Montant que la Société offre et établit pour chaque unité animale jour. ("Pasture Dollar Value")

2. **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, this Contract provides for a Pasture Days Insurance Indemnity caused by one or more of the Designated Perils.

2. **Objet.** Sous réserve des présentes modalités et conditions, le contrat prévoit une indemnité au titre de l'assurance-jours de pâturage pour un ou plusieurs des risques désignés.

3. **Pasture Days Insurance Application Deadline.** Applications and changes in selection for, or cancellation of, Pasture Days Insurance, must be made on or before March 31 of the year in which Pasture Days Insurance is to apply.

3. **Date limite.** La date limite s'appliquant aux propositions d'assurance-jours de pâturage, à leur annulation ou aux modifications du choix est le 31 mars de l'année à laquelle l'assurance s'applique.

4. **Pasture Days Insurance Application.** The provisions of these Supplementary Terms and Conditions only apply to an Insured who has applied for and has been accepted by the Corporation for Pasture Days Insurance. Once accepted, the Pasture Days Insurance in respect of that Insured shall automatically renew from Crop Year to Crop Year thereafter, unless the Insured cancels such insurance in accordance with Section 3 or the Corporation ceases to offer Pasture Days Insurance and provides the Insured with notice thereof in accordance with the terms of the Contract.

4. **Proposition d'assurance-jours de pâturage.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne s'appliquent qu'aux assurés qui ont demandé et obtenu l'assurance-jours de pâturage auprès de la Société. Une fois acceptée, l'assurance-jours de pâturage s'appliquant à l'assuré se renouvelle automatiquement d'une année-récolte à l'autre à moins que l'assuré l'annule conformément à l'article 3 ou que la Société cesse d'offrir une telle assurance et en avise l'assuré selon les modalités du contrat.

5. **Premium Discount/Surcharge.** No discount or surcharge will apply to the Premiums charged by the Corporation for Pasture Days Insurance.

5. **Escompte de prime et surprime.** Aucun escompte ni aucune surprime ne s'appliquent aux primes exigées par la Société pour l'assurance-jours de pâturage.

6. **Claims.** Upon the receipt and review by the Corporation of the Pasture Days Fall Declaration contemplated by Section 11(ii) and any determination by the Corporation under Section 13 and/or 14 and provided there is a Pasture Shortfall as a direct result of a Designated Peril, then the Insured is entitled to a Pasture Days Insurance Indemnity.

6. **Indemnité.** Après que la Société a reçu et examiné la déclaration des jours de pâturage d'automne visée à l'alinéa 11(ii) et qu'elle a pris les décisions visées aux articles 13 ou 14, si un risque désigné entraîne directement des dommages causés aux pâturages, l'assuré a droit à une indemnité au titre de l'assurance-jours de pâturage.

7. **Declaration of Livestock Numbers and Pasture Acres.** The number and type of Livestock intended to be placed on Pasture Acres and the legal description of such Pasture Acres must be declared by the Eligible Person on the Pasture Days Insurance Application or, in the case of an Insured Person, on the Pasture Days Spring Declaration.

8. **Determination of Pasture Guarantee.** For purposes of determining the Pasture Guarantee and Premiums for Pasture Days Insurance, the Corporation shall use the Normal Animal Unit Days and the number and type of Livestock declared by the Insured on the Pasture Days Spring Declaration contemplated by Section 11(i).

9. **Supplemental Feeding Adjustment.** A reduction in the Normal Animal Unit Days shall be applied, in such manner and in such amount as the Corporation shall determine, in circumstances where the Insured provides Supplemental Feed to the Livestock while they are on Pasture Acres.

10. **Adjusting Coverage.** If any Pasture Acres are accepted by the Corporation for Pasture Days Insurance, the Corporation may, after completing an inspection of the Pasture Acres, deny or reduce coverage on those Acres. In such a case, the Insured's Pasture Guarantee and Premium shall be adjusted accordingly.

11. **Reporting.** An Insured must complete and file the following reports on or before the applicable dates specified below:

- (i) a Pasture Days Spring Declaration on or before June 30 of the year in which Pasture Days Insurance is to apply confirming, among other things,
 - A. the number and type of Livestock,
 - B. the number of Pasture Acres together with the legal description thereof,
 - C. the date on which the Livestock of that Insured were placed on Pasture Acres, and
- (ii) a Pasture Days Fall Declaration on or before November 30 of the year in which Pasture Days Insurance is to apply confirming, among other things, the Winter Feeding Date.

7. **Nombre de têtes de bétail et d'acres consacrées au pâturage.** La personne qualifiée ou l'assuré indique le nombre de têtes et le type de bétail qu'il entend placer sur des acres consacrées au pâturage ainsi que la description légale de ces acres. À cette fin, la personne qualifiée utilise une proposition d'assurance-jours de pâturage ou l'assuré utilise une déclaration des jours de pâturage de printemps.

8. **Garantie des pâturages.** En vue de la détermination de la garantie des pâturages et des primes de l'assurance-jours de pâturage, la Société utilise les unités animales jours normales ainsi que le nombre de têtes et le type de bétail que l'assuré a indiqués sur la déclaration des jours de pâturage de printemps visée à l'alinéa 11(i).

9. **Rajustement des suppléments alimentaires.** Lorsque l'assuré fournit des suppléments alimentaires au bétail pendant qu'il est placé sur des acres consacrées au pâturage, une réduction des unités animales jours normales est appliquée selon la méthode et le montant que détermine la Société.

10. **Ajustement de la couverture.** Si des acres consacrées au pâturage font l'objet d'une assurance-jours de pâturage auprès de la Société, celle-ci peut, après avoir effectué une inspection de ces acres, refuser ou réduire la couverture de ces dernières. Dans ce cas, les garanties des pâturages et les primes sont ajustées en conséquence.

11. **Rapports.** L'assuré remplit et dépose les rapports mentionnés ci-après au plus tard aux dates applicables qui sont indiquées ci-dessous :

- (i) une déclaration des jours de pâturage de printemps au plus tard le 30 juin de l'année à laquelle l'assurance-jours de pâturage s'applique indiquant notamment :
 - (A) le nombre de têtes et le type de bétail,
 - (B) le nombre d'acres consacrées au pâturage et leur description légale,
 - (C) la date à laquelle il a placé le bétail sur des acres consacrées au pâturage;
- (ii) une déclaration des jours de pâturage d'automne au plus tard le 30 novembre de l'année à laquelle l'assurance-jours de pâturage s'applique confirmant notamment la date d'alimentation hivernale.

If there is a change in the number and type of Livestock on Pasture Acres or number of Pasture Acres of the Insured as reported under Section 11(i) above, or if the Insured has commenced to provide the Livestock with Supplemental Feed, that Insured must notify the Corporation immediately of any such changes. There shall be no adjustment to the Pasture Guarantee or Premium in the event of any changes as contemplated above.

12. **Late Reporting.** Notwithstanding Section 13, any report not received by the Corporation by the deadlines provided for in Section 11 will be assessed a late filing fee of \$100. If the Corporation determines that a Pasture Days Insurance Indemnity is payable, the Insured will be charged an additional late claim fee of 25% of the Pasture Days Insurance Indemnity as determined by the Corporation, subject to a maximum fee of \$1,000. Notwithstanding the foregoing, any report contemplated by Section 11 will not in any event be accepted by the Corporation if it is received by the Corporation after March 31 of the year following the year in which the report was due.

13. **Failure to Report.** If the Insured does not file the reports by the dates set forth in Section 11 or advise the Corporation of any changes in accordance therewith, the Corporation may determine the Animal Units, the Animal Unit Days and the Actual Animal Unit Days, as the case may be, of the Insured.

14. **Right to Count.** The Corporation reserves the right to verify any or all of the information or verify any or all of the numbers reported by an Insured under Section 11 by any means acceptable to the Corporation and reserves the right to correct any or all of such information or adjust any or all of such numbers accordingly.

15. **Right of Access to Land and Records.** The Corporation has a right of entry to the land and premises of the Insured, which right may be exercised by the Corporation or its agents or employees at any reasonable time or times for any purpose related to these supplementary terms and conditions. The Insured shall keep or cause to be kept such records as the Corporation may prescribe from time to time for the purposes of Pasture Days Insurance. The Corporation may require the Insured to produce or make available such records as the Corporation considers pertinent to any matter contemplated by these supplementary terms and conditions.

L'assuré dont le nombre de têtes et le type de bétail placé sur des acres consacrées au pâturage ou le nombre d'acres déclaré en conformité avec l'alinéa 11(i) change ou qui a commencé à fournir des suppléments alimentaires au bétail en avise immédiatement la Société. Aucun ajustement à l'égard des garanties des pâturages ou des primes n'est alors effectué.

12. **Rapports tardifs.** Malgré l'article 13, tout rapport qui n'est pas reçu par la Société à la date limite prévue à l'article 11 est assorti d'un droit pour dépôt tardif de 100 \$. Si la Société juge qu'une indemnité d'assurance-jours de pâturage doit être versée à l'assuré, celui-ci doit payer un droit pour dépôt tardif représentant 25 % de l'indemnité, selon ce qu'elle détermine, jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Malgré ce qui précède, la Société n'accepte aucun rapport prévu à l'article 11 après le 31 mars de l'année à laquelle l'assurance-jours de pâturage s'applique.

13. **Non-dépôt du rapport.** La Société peut déterminer les unités animales, les unités animales jours et les unités animales jours réelles, selon le cas, de tout assuré qui omet de respecter les exigences prévues à l'article 11 en matière de dépôt de rapport et de communication de renseignements.

14. **Droit de compter.** La Société se réserve le droit de vérifier, en tout ou en partie, les renseignements et les nombres fournis par l'assuré en conformité avec l'article 11 par tout moyen qu'elle juge acceptable. Elle se réserve aussi le droit de modifier les renseignements et les nombres erronés.

15. **Accès aux terres et aux registres.** La Société a le droit d'accéder aux biens-fonds et aux locaux de l'assuré, lequel droit peut être exercé par la Société ou par ses mandataires ou préposés à tout moment raisonnable et à toute fin se rapportant aux présentes modalités et conditions supplémentaires. L'assuré tient ou fait tenir les registres que la Société prescrit en ce qui concerne l'assurance-jours de pâturage. La Société peut demander à l'assuré de produire ou de mettre à sa disposition les registres qui, à son avis, ont un lien avec toute question prévue par les présentes modalités et conditions supplémentaires.

In the event that the Corporation exercises its rights in accordance with this Section, the Corporation shall not be responsible for any loss or damage caused by it or any of its agents, servants or employees to the Insured's land, property or premises, unless such loss or damage is the result of the willful misconduct or gross negligence of the Corporation or its agents, servants or employees.

16. **Single Form of Coverage for Pasture.** If the Eligible Person applies for Pasture Days Insurance and selects Pasture for insurance under the Contract (or already has it in effect), only Pasture Days Insurance will take effect or will be effective, as the case may be.

17. **Forms.** All notices and reports required or permitted to be given by an Insured under these supplementary terms and conditions shall be on the forms required by the Corporation from time to time for that purpose.

18. **Capitalized Terms.** All capitalized terms which are not otherwise defined have the same meaning in these supplementary terms and conditions and in the Pasture Days Insurance Application as in the Contract.

Si elle exerce ses droits en vertu du présent article, la Société n'est pas tenue responsable des pertes ou des dommages qu'elle a causés ou qu'ont causés ses mandataires, ses préposés ou ses employés aux biens-fonds, à la propriété ou aux locaux de l'assuré, sauf à la suite de leur inconduite volontaire ou de leur négligence grave.

16. **Assurance unique pour les pâturages.** Les personnes choisies qui souscrivent l'assurance-jours de pâturage et qui ont également opté pour la garantie de l'assurance-pâturages du contrat ne bénéficient que de l'assurance-jours de pâturage.

17. **Formulaires.** Les avis et les rapports que l'assuré doit ou peut donner sous le régime des présentes modalités et conditions supplémentaires sont présentés au moyen des formulaires exigés par la Société.

18. **Termes non définis.** Les termes qui ne sont pas définis dans les présentes modalités et conditions supplémentaires ou dans la proposition d'assurance-jours de pâturage ont le sens qui leur est donné dans le contrat.

APPENDIX C — SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS FOR SMALL FARM ACREAGE LOSS INSURANCE PILOT

1. **Definitions.** For the purposes of these Supplementary Terms and Conditions:

"Act" means The Manitoba Agricultural Services Corporation Act (Manitoba); (« *Loi* »)

"Contract" means a contract of insurance issued under the authority of the Act and is commonly known as the "Agricultural Insurance Contract"; (« *contrat* »)

"Cooking Onions" means onions grown to be marketed as large dry bulb onions, such as Spanish type onions, but excluding Other Onions; (« *oignon comestible* »)

"Destroyed" means the destruction of a Small Farm Eligible Crop by tillage or such other means acceptable to the Corporation; (« *détruit* »)

"Destroyed Acres" means insured acres of Small Farm Eligible Crops that are Destroyed; (« *acres détruits* »)

"Early Loss Indemnity" means 25% of the Small Farm Acreage Loss Coverage for the affected Small Farm Eligible Crop; (« *indemnisation contre la perte hâtive* »)

"Eligible Person" means a person who is a Small Farm Producer and

- (i) is insured under a Contract, or
- (ii) has made such an application and, at the time it is made, has not been denied a Contract; (« *personne qualifiée* »)

"Extended Coverage Direct Seeding Period" means the extended period for the direct seeding of a Small Farm Eligible Crop as set forth in Section 16 under the heading "Extended Coverage Direct Seeding Deadline for Reduced Coverage"; (« *prolongation de la période des semis directs* »)

"Other Onions" means all types of onions such as shallots, pearl onions, sets, boiler onions or green bunching onions, but excluding Cooking Onions; (« *autres oignons* »)

ANNEXE C — MODALITÉS ET CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES DU PROGRAMME PILOTE D'ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE SUPERFICIES POUR LES PETITES EXPLOITATIONS AGRICOLES

1. **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes modalités et conditions supplémentaires :

« **acres détruits** » Les acres assurés consacrés aux cultures admissibles d'une petite exploitation agricole qui sont détruits. ("Destroyed Acres")

« **assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes** » L'assurance que la Société fournit en vertu des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, lesquelles figurent à l'annexe A du contrat. ("Vegetable Acreage Loss Insurance")

« **assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles** » L'assurance que la Société fournit en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Small Farm Acreage Loss Insurance")

« **autres oignons** » Tous les types d'oignons, tels que l'échalote, l'oignon perle, l'oignon à repiquer, l'oignon à bouillir et l'oignon vert en botte, à l'exception des oignons comestibles. ("Other Onions")

« **choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles** » Le choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles fait par l'assuré dans le cadre de la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes au moyen du formulaire fourni à cette fin par la Société et signée par une personne qualifiée. ("Small Farm Acreage Loss Insurance Election")

« **contrat** » Contrat d'assurance délivré sous le régime de la *Loi* et connu sous le nom de « *contrat d'Agri-protection* ». ("Contract")

"Plant", "Planted" or "Planting" used as a verb, means to directly seed in the Field and if plants have been raised for transplanting, to transplant in the Field; (« ensementer » ou « planter »)

"Small Farm Eligible Crops" means the VAL Only Crops, beets, potatoes, lettuce and garlic; (« culture admissible d'une petite exploitation agricole »)

"Small Farm Only Crops" means beets, potatoes, lettuce and garlic; (« culture propre à une petite exploitation agricole »)

"Small Farm Producer" means an Insured who has Planted a minimum of one half-acre of Small Farm Eligible Crops for the purpose of marketing those crops directly or otherwise, all as determined by the Corporation; (« producteur exploitant une petite exploitation agricole »)

"Small Farm Acreage Loss Coverage" means the weighted average of the dollars per acre for all of the Small Farm Eligible Crops that are Planted by the Insured and offered by the Corporation for the affected Crop Year unless the Small Farm Eligible Crops is only comprised of one Small Farm Only Crop, in which case coverage is calculated on the basis of the dollars per acre for that Small Farm Only Crop; (« montant de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles »)

"Small Farm Acreage Loss Indemnity" has the meaning given to such term in Section 21 of these Supplementary Terms and Conditions; (« indemnité de perte de superficies pour les petites exploitations agricoles »)

"Small Farm Acreage Loss Insurance" means insurance provided under these Supplementary Terms and Conditions; (« assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles »)

"Small Farm Acreage Loss Insurance Election" means the election for Small Farm Acreage Loss Insurance made by the Insured under the application for Vegetable Acreage Loss Insurance, on the form provided by the Corporation for that purpose, and which is signed by an Eligible Person; (« choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles »)

« culture admissible d'une petite exploitation agricole » S'entend d'une culture visée uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, de la betterave, de la pomme de terre, de la laitue et de l'ail. ("Small Farm Eligible Crops")

« culture propre à une petite exploitation agricole » S'entend de la betterave, de la pomme de terre, de la laitue et de l'ail. ("Small Farm Only Crops")

« culture visée uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes » Culture de légumes admissible assurable en vertu de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. ("VAL Only Crops")

« détruit » État résultant de la destruction d'une culture admissible d'une petite exploitation agricole par labourage ou par un autre moyen que la Société juge acceptable. ("Destroyed")

« ensementer » ou **« planter »** Ensemencer directement dans le champ et, si les plants ont été cultivés en vue de leur transplantation, transplanter dans le champ. ("Plant", "Planted" or "Planting")

« indemnisation contre la perte hâtive » Indemnisation correspondant à 25 % de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles consacrées à la culture admissible touchée d'une petite exploitation agricole. ("Early Loss Indemnity")

« indemnité de perte de superficies pour les petites exploitations agricoles » S'entend au sens de l'article 21 des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Small Farm Acreage Loss Indemnity")

« Loi » La Loi sur la Société des services agricole du Manitoba (Manitoba). ("Act")

« montant de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles » La moyenne pondérée des montants en dollars par acre qu'offre la Société pour toutes les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole que l'assuré a plantées pour l'année-récolte visée, à moins qu'il n'y ait qu'une seule culture propre à une petite exploitation agricole, auquel cas le montant de l'assurance est calculé en fonction du montant en dollars par acre consacré à cette culture. ("Small Farm Acreage Loss Coverage")

"Vegetable Acreage Loss Insurance" means insurance provided under the Supplementary Terms and Conditions for Vegetable Acreage Loss Insurance and which are attached as Schedule A to the Contract; (« assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"VAL Only Crops" means "Eligible Vegetable Crops" insurable under Vegetable Acreage Loss Insurance; (« culture visée uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes »)

"Winter Squash" means a species within the squash genus Cucurbita which forms an inedible, thick, hard rind and can include acorn squash, spaghetti squash, butternut squash or other species as accepted by the Corporation. (« potiron »)

« **oignon comestible** » Oignon cultivé en vue de sa commercialisation sous forme de gros oignon en bulbe tel que l'oignon d'Espagne, à l'exception des autres oignons. ("Cooking Onions")

« **personne qualifiée** » Producteur qui exploite une petite exploitation agricole et qui, selon le cas :

(i) est assuré en vertu d'un contrat;

(ii) a présenté une proposition qui n'a pas été refusée au moment de la soumission d'une proposition de contrat. ("Eligible Person")

« **potiron** » Espèce du genre Cucurbita qui forme une écorce dure, épaisse et non comestible. Comprend notamment la courge poivrée, la courge spaghetti, la courge musquée et toute autre espèce acceptée par la Société. ("Winter Squash")

« **producteur exploitant une petite exploitation agricole** » Assuré qui aensemencé au moins un demi-acre de cultures admissibles d'une petite exploitation agricole dans le but de commercialiser ces cultures directement ou autrement, selon l'appréciation de la Société. ("Small Farm Producer")

« **prolongation de la période des semis directs** » Prolongation de la période des semis directs d'une culture admissible d'une petite exploitation agricole ainsi qu'il est prévu à l'article 16, dans la colonne intitulée « Dates limites de la prolongation de la période des semis directs aux fins de l'assurance réduite selon l'article 16 mentionné ». ("Extended Coverage Direct Seeding Period")

2. **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, these Supplementary Terms and Conditions provide for a Small Farm Acreage Loss Indemnity caused by one or more of the Designated Perils.

3. **Small Farm Acreage Loss Insurance Election Deadline.** The Small Farm Acreage Loss Election and changes in respect of such election, or cancellation of, Small Farm Acreage Loss Insurance, must be made on or before March 31 of the year in which Small Farm Acreage Loss Insurance is to apply.

2. **Objet.** Sous réserve des présentes modalités et conditions, les présentes modalités et conditions supplémentaires s'appliquent aux indemnités de pertes de superficies pour les petites exploitations agricoles causées par un ou plusieurs des risques désignés.

3. **Date limite pour le choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.** Le choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, les modifications visant un tel choix ou l'annulation de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles doivent être présentés au plus tard le 31 mars de l'année visée par l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

4. **All Crops Insured.** If an Eligible Person makes a Small Farm Acreage Loss Insurance Election, then all Small Farm Eligible Crops are automatically selected for insurance under Small Farm Acreage Loss Insurance and all VAL Only Crops are automatically selected for insurance under Vegetable Acreage Loss Insurance. Subject to Section 15, all Small Farm Eligible Crops are automatically insured either under Small Farm Acreage Loss Insurance or Vegetable Acreage Loss Insurance.

5. **Eligibility.** Only an Eligible Person may apply for Small Farm Acreage Loss Insurance. Small Farm Eligible Crops are not eligible for insurance under Crop Coverage Plus.

6. **Potatoes Restriction.** Potatoes are not eligible for insurance under these Supplementary Terms and Conditions if they have been selected for insurance under a Contract.

7. **Landlords.** A Landlord is not eligible for Small Farm Acreage Loss Insurance.

8. **Vegetable Acreage Loss Insurance Application.** The provisions of these Supplementary Terms and Conditions only apply to an Insured who has selected Small Farm Acreage Loss Insurance under the Vegetable Acreage Loss Insurance Application and has been accepted by the Corporation for Small Farm Acreage Loss Insurance. Once accepted, the Small Farm Acreage Loss Insurance in respect of that Insured shall automatically renew from Crop Year to Crop Year thereafter, unless the Insured cancels such insurance in accordance with Section 3 or the Corporation ceases to offer Small Farm Acreage Loss Insurance and provides the Insured with notice thereof in accordance with the terms of the Contract.

4. **Toutes les cultures assurables.** Si la personne qualifiée fait le choix de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, les cultures admissibles de la petite exploitation agricole sont alors automatiquement choisies aux fins de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles et les cultures visées uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes sont automatiquement choisies aux fins de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. Sous réserve de l'article 15, les cultures admissibles de la petite exploitation agricole sont automatiquement assurées soit en vertu de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, soit en vertu de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.

5. **Admissibilité.** Seules les personnes qualifiées peuvent soumettre une proposition d'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles. Les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole ne sont pas prises en charge par la garantie améliorée.

6. **Restriction applicable aux pommes de terre.** Si elles ont été choisies aux fins de l'assurance en vertu d'un contrat, les pommes de terre ne sont pas admissibles en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires.

7. **Propriétaire.** Les propriétaires ne sont pas admissibles à l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

8. **Proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne s'appliquent qu'à l'assuré qui a choisi, et a obtenu de la Société, l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles dans le cadre de la proposition d'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes. L'assurance accordée est automatiquement renouvelée chaque année-récolte, sauf si l'assuré l'annule conformément à l'article 3 ou la Société cesse d'offrir l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles et remet à l'assuré un avis à cet effet conformément aux modalités du contrat.

9. **Premium Discount/Surcharge.** No discount or surcharge will apply to the Premiums charged by the Corporation for Small Farm Acreage Loss Insurance.

10. **No Stage Indemnities or Reseeding Benefit.** Subject to Section 20, Small Farm Eligible Crops are not eligible for a Stage Indemnity or a Reseeding benefit under the Contract.

11. **Period of Insurance.** Subject to these Supplementary Terms and Conditions and the Contract, Small Farm Acreage Loss Insurance is effective from the date of Planting until, in the same Crop Year, the earlier of:

(i) the day when, in the opinion of the Corporation, the Harvesting of the crop should have been completed, or in the case of Small Farm Eligible Crops that require multiple Harvests on the same Acreage, the time at which the first Harvest on that Acreage is completed; and

(ii) November 30.

12. **Irrigation Requirement.** For Small Farm Eligible Crops to qualify for Small Farm Acreage Loss Insurance, the Acreage of Small Farm Eligible Crops must be irrigated in a manner satisfactory to the Corporation as evidenced by the requirements on file with any service centre of the Corporation. If any such Acreage is not so irrigated, that Acreage is not eligible for insurance under these Supplementary Terms and Conditions and no Premium is payable by the Insured in respect of that Acreage.

13. **Single Form of Coverage for Small Farm Eligible Crops.** Subject to Section 7, if a Small Farm Producer selects Small Farm Acreage Loss Insurance and one or more Small Farm Eligible Crops is insured by that Producer under AgriInsurance, the affected Small Farm Eligible Crop or Crops will only be insured under Small Farm Acreage Loss Insurance.

9. **Escompte de prime ou surprime.** Les primes exigées par la Société pour l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles ne sont assorties ni d'escompte ni de surprime.

10. **Aucune indemnité d'étape ni prestation de réensemencement.** Sous réserve de l'article 20, les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole n'ouvrent droit ni à l'indemnité d'étape ni aux prestations de réensemencement sous le régime du contrat.

11. **Période d'assurance.** Sous réserve des présentes modalités et conditions supplémentaires du contrat, l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles est en vigueur depuis la date d'ensemencement jusqu'à la première des dates suivantes, au cours de la même année-récolte :

(i) selon ce que détermine la Société, la date à laquelle la récolte de ces cultures devrait être terminée ou, dans le cas des cultures admissibles d'une petite exploitation agricole qui nécessitent de multiples récoltes sur la même superficie, le moment où la première récolte est terminée;

(ii) le 30 novembre.

12. **Exigences en matière d'irrigation.** Pour qu'une culture admissible d'une petite exploitation agricole soit prise en charge par l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, la superficie de la culture doit être irriguée d'une façon que la Société juge acceptable et qui est conforme aux exigences écrites se trouvant dans les centres de services de la Société. La superficie qui n'est pas ainsi irriguée n'est pas admissible à l'assurance en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires et l'assuré n'a aucune prime à payer relativement à cette superficie.

13. **Assurance unique pour les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole.** Sous réserve de l'article 7, lorsque les producteurs exploitant une petite exploitation agricole choisissent l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles et choisissent une ou plusieurs cultures admissibles d'une petite exploitation agricole aux fins de l'Agri-protection, la ou les cultures touchées sont seulement prises en charge par l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

14. **Minimum Acres.** A minimum of one half-acre of Small Farm Eligible Crops must be Planted in order for that acreage to be insured under Small Farm Acreage Loss Insurance. If one of the Small Farm Eligible Crops is a VAL Only Crop and that crop on its own comprises more than one-half acre of the Small Farm Eligible Crops Planted, that VAL Only Crop must be insured under Vegetable Acreage Loss Insurance unless the Acreage of that crop, subject to Section 15, is required to meet the minimum acres otherwise required under this Section.

15. **Below Minimum Acreage Threshold.** If the Small Farm Eligible Crops that have been Planted by the Insured are less than one half-acre and the Insured has one or more VAL Only Crops insured under Vegetable Acreage Loss Insurance, the Acreage of the VAL Only Crop with the least amount of Acreage shall be used to achieve the one half-acre minimum. If one VAL Only Crop is not sufficient on its own to achieve such minimum, then the next available VAL Only Crop shall be used (and so on) until the minimum threshold is met.

14. **Superficie minimale.** Au moins un demi-acre de cultures admissibles d'une petite exploitation agricole doit avoir été ensemencé pour que la superficie soit prise en charge par l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles. Si les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole comprennent une culture visée uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et que la superficie ensemencée de cette culture représente plus qu'un demi-acre ensemencé de cultures admissibles d'une petite exploitation agricole, la culture en question doit être assurée en vertu de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, sauf si la superficie ensemencée de cette culture, sous réserve de l'article 15, doit répondre aux exigences en matière de superficie minimale que prévoit le présent article.

15. **Superficie inférieure au seuil minimal.** Si la superficie des cultures admissibles d'une petite exploitation agricole que l'assuré a ensemencées est inférieure à un demi-acre et qu'une ou plusieurs cultures sont visées uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, la culture visée uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes dont la superficie est la plus petite doit être utilisée pour atteindre le seuil minimal d'un demi-acre. Si cette culture est insuffisante pour atteindre le seuil minimal, les autres cultures visées uniquement par l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes doivent être utilisées une à la fois jusqu'à ce que le seuil minimal soit atteint.

16. **Planting Deadlines.** Small Farm Acreage Loss Insurance is not available for any Acreage of Small Farm Eligible Crops Planted after the following dates:

Eligible Crop	Direct Seeding Deadline	Extended Coverage Direct Seeding Deadline for Reduced Coverage	Transplant Deadline
Cauliflower	May 25	May 26 through to and including May 30	July 15
Cooking Onions, Other Onions and Parsnips	June 6	June 7 through to and including June 11	not applicable
Cabbage	June 6	June 7 through to and including June 11	July 15
Carrots	June 15	June 16 through to and including June 20	not applicable
Sweet Corn	June 10	June 11 through to and including June 15	not applicable
Rutabagas	June 20	not applicable	not applicable
Broccoli	June 30	not applicable	July 15
Peppers	not applicable	not applicable	June 10
Leeks	not applicable	not applicable	June 15
Pumpkins and Winter Squash	June 6	June 7 through to and including June 11	June 20
Beets	June 25	not applicable	July 20
Potatoes	June 15	June 16 through to and including June 20	not applicable
Lettuce	July 10	not applicable	July 30
Garlic	October 25	not applicable	not applicable

16. **Dates limites d'ensemencement.** L'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles n'est pas offerte à l'égard des superficies des cultures admissibles d'une petite exploitation agricole ensencées après les dates suivantes :

Culture admissible	Date limite de l'ensemencement direct	Dates limites de la prolongation de la période des semis directs aux fins de l'assurance réduite	Date limite de la transplantation
Chou-fleur	25 mai	du 26 au 30 mai	15 juillet
Oignon comestible, autres oignons et panais	6 juin	du 7 au 11 juin	sans objet
Chou	6 juin	du 7 au 11 juin	15 juillet
Carotte	15 juin	du 16 au 20 juin	sans objet
Maïs sucré	10 juin	du 11 au 15 juin	sans objet
Rutabaga	20 juin	sans objet	sans objet
Brocoli	30 juin	sans objet	15 juillet
Poivron	sans objet	sans objet	10 juin
Poireau	sans objet	sans objet	15 juin
Citrouille et potiron	6 juin	du 7 au 11 juin	20 juin
Betterave	25 juin	sans objet	20 juillet
Pomme de terre	15 juin	du 16 au 20 juin	sans objet
Laitue	10 juillet	sans objet	30 juillet
Ail	25 octobre	sans objet	sans objet

17. **Extended Coverage Direct Seeding Period.** No insurance will be provided under these Supplementary Terms and Conditions if an Small Farm Eligible Crop is Planted after the applicable deadline(s) for that crop as set forth in Section 16. For Acreage of a Small Farm Eligible Crop seeded during the Extended Coverage Direct Seeding Period for that Small Farm Eligible Crop as set forth in Section 16, the Small Farm Acreage Loss Coverage for that Small Farm Eligible Crop on such Acreage will be reduced by 20%. The Premium for that Acreage will not be adjusted.

17. **Prolongation de la période des semis directs.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne prévoient aucune assurance dans le cas d'une culture admissible d'une petite exploitation agricole plantée après la date limite applicable prévue à l'article 16. Dans le cas de la superficie d'une culture admissible d'une petite exploitation agricole ensencée pendant la prolongation de la période des semis directs applicable prévue à l'article 16, l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles pour la superficie de cette culture est réduite de 20 % et la prime n'est pas ajustée.

18. **Seeded Acreage Report - Broccoli, Cauliflower, Cabbage, Beets and Lettuce.** If the Insured has Planted broccoli, cauliflower, cabbage, beets or lettuce as a Small Farm Eligible Crop, the Insured shall file an additional Seeded Acreage Report for all Acreage of such crop(s) on or before July 31 of the Crop Year in which the crop was Planted. Such additional Seeded Acreage Report supplements and amends the Seeded Acreage Report required to be filed under Part 7 of the Contract.

19. **Notice of Loss.** If a Small Farm Eligible Crop has been lost or damaged as a result of one or more of the Designated Perils for that crop, the Insured must notify the Corporation within three days of such loss or damage occurring, but in any case, before the affected Small Farm Eligible Crop is Destroyed or Reseeded.

20. **Early Loss Indemnity.** If loss or damage has occurred to a Small Farm Eligible Crop before the Extended Coverage Direct Seeding Period deadline for that Small Farm Eligible Crop as set forth in Section 16, as a result of one or more of the Designated Perils, the Insured is eligible for an Early Loss Indemnity on all Acreage of the affected Small Farm Eligible Crop that, with the prior written consent of the Corporation, is Destroyed, provided the affected Acreage is in contiguous blocks of one half-acre or more if the acreage of the Small Farm Crop is at or greater than five acres, or if the Small Farm Eligible Crop is less than five acres then the affected Acreage must be a minimum of one-tenth of an acre. If the affected Acreage is subsequently Planted to the same Small Farm Eligible Crop as was lost or damaged, the insurance that remains in force for that Acreage shall be reduced by the amount of the Early Loss Indemnity payable in accordance with this Section. If the affected Acreage is subsequently Planted to a different Small Farm Eligible Crop, the Insured must pay the full Premium on the new Small Farm Eligible Crop as well as the Premium on the damaged crop and the new Small Farm Eligible Crop is insured under the provisions of these Supplementary Terms and Conditions.

An Early Loss Indemnity is calculated in accordance with the following formula:

Destroyed Acres x Small Farm Acreage Loss Coverage x 25%

18. **Rapport sur la superficie ensemencée — brocoli, chou-fleur, chou, betterave et laitue.** L'assuré qui a ensemencé, à titre de culture admissible d'une petite exploitation agricole, le brocoli, le chou-fleur, le chou, la betterave ou la laitue dépose un autre rapport sur la superficie ensemencée à l'égard de toute superficie consacrée à de telles cultures au plus tard le 31 juillet de l'année-récolte au cours de laquelle la culture a été plantée. Ce rapport supplémentaire complète et modifie le rapport sur la superficie ensemencée qui doit être soumis conformément à la partie 7 du contrat.

19. **Avis de sinistre.** Si une culture admissible d'une petite exploitation agricole est perdue ou endommagée à la suite d'au moins un des risques désignés applicables à cette culture, l'assuré est tenu d'en aviser la Société au plus tard trois jours après le sinistre mais avant que la culture soit détruite ou réensemencée.

20. **Indemnisation contre la perte hâtive.** Si une culture admissible d'une petite exploitation agricole est perdue ou endommagée avant la date limite de la prolongation de la période des semis directs applicable et prévue à l'article 16 à la suite d'au moins un des risques désignés, l'assuré est admissible à une indemnisation contre la perte hâtive à l'égard de la superficie totale de la culture qui, avec le consentement écrit préalable de la Société, est détruite, à condition que la superficie touchée soit constituée de blocs contigus soit d'un demi-acre ou plus dans le cas d'une superficie totale égale ou supérieure à cinq acres, soit d'un moins un dixième d'acre dans le cas d'une superficie totale inférieure à cinq acres. Si la superficie touchée est ensuite ensemencée de la même culture, l'assurance qui demeure en vigueur pour cette superficie est réduite du montant de l'indemnisation contre la perte hâtive payable en vertu du présent article. Si la superficie touchée est ensuite ensemencée d'une autre culture admissible d'une petite exploitation agricole, l'assuré paie la prime intégrale pour la nouvelle culture, ainsi que la prime pour la culture endommagée, et la nouvelle culture est assurée en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires.

L'indemnisation contre la perte hâtive est calculée conformément à la formule suivante :

(acres détruits × montant de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles × 25 %)

21. **Small Farm Acreage Loss Indemnity.** An indemnity for loss or damage to Small Farm Eligible Crops is calculated in accordance with the following formula:

$$(\text{Destroyed Acres} - \text{Deductible}) \times \text{Small Farm Acreage Loss Coverage}$$

where the Destroyed Acres must be a minimum of one-tenth of an acre and Deductible means 10% of the total Insured Acreage of the affected Small Farm Eligible Crop.

22. **Payment of Small Farm Acreage Loss Indemnity.** A Small Farm Acreage Loss Indemnity is only payable to an Insured if, following the assessment by the Corporation of the loss or damage to the Small Farm Eligible Crop and provided the Corporation has given the Insured written permission, the Acreage of the affected Small Farm Eligible Crop is Destroyed by tillage or such other means acceptable to the Corporation and all such Acreage is in contiguous blocks of one-tenth of an acre or more. Notwithstanding the foregoing, the Insured may Harvest such percentage of the Production from the affected Acreage as the Corporation may determine in accordance with tables maintained by, and on file with, the Corporation. Where the Small Farm Eligible Crop on the affected Acreage has been Destroyed or such Acreage has been put to another use, without the prior written consent of the Corporation, the Insured will not be entitled to any indemnity.

23. **Capitalized Terms and Interpretation.** All capitalized terms which are not otherwise defined have the same meaning in these Supplementary Terms and Conditions as in the Contract.

21. **Indemnité de perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.** L'indemnité pour les cultures admissibles d'une petite exploitation agricole perdues ou endommagées est calculée conformément à la formule suivante :

$$(\text{acres détruits} - \text{franchise}) \times \text{montant de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles}$$

Dans la formule, les acres détruits correspondent à au moins un dixième d'acre et la franchise correspond à 10 % de la superficie totale assurée de la culture admissible de la petite exploitation agricole.

22. **Païement de l'indemnité de perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.** Un assuré est admissible à l'indemnité de perte de superficies pour les petites exploitations agricoles si, après que la Société a évalué les pertes et les dommages subis par la culture admissible d'une petite exploitation agricole et a accordé sa permission écrite, la superficie touchée est détruite par labourage ou par un autre moyen jugé acceptable par la Société et si elle est constituée de blocs contigus d'un dixième d'acre ou plus. Malgré ce qui précède, l'assuré peut moissonner le pourcentage de la superficie touchée que détermine la Société conformément aux tables qu'elle tient à jour ou conserve dans ses dossiers. Si la culture a été détruite ou si la superficie est utilisée à une autre fin sans l'autorisation préalable de la Société, l'assuré n'est pas admissible à l'indemnité.

23. **Termes non définis.** Les termes qui ne sont pas définis dans les présentes modalités et conditions supplémentaires ont le sens qui leur est donné dans le contrat.

SCHEDULE B
(Section 17)

PROBABLE YIELD DETERMINATION

Introduction

1(1) This Schedule sets out the methodology used by the corporation for the calculation of probable yield.

1(2) Probable yield methodologies are designed to reflect the expected yield for the year of insurance. Probable yields are determined through statistical procedures based on yields used by the corporation.

1(3) The probable yields established for all programs must meet the actuarial requirements established by the federal government in regulations under the *Farm Income Protection Act* (Canada). In Manitoba's case, any bias created by the guaranteed grade being different than the average grade over time has been accounted for in implementing the actuarial requirements.

1(4) Specific applications of the following information on a crop by crop basis are set out in the Table to this Schedule.

Data sources

2 Sources of data used by the corporation to determine probable yield include

- (a) yields reported by a person through a research questionnaire or a harvested production report or both;
- (b) yields measured or assigned by the corporation (claims, audits, measurement for individual coverage, etc.);
- (c) yields provided by a person and verified by the corporation;

ANNEXE B
(article 17)

CALCUL DU RENDEMENT PROBABLE

Introduction

1(1) La présente annexe décrit la méthode employée par la Société pour le calcul du rendement probable.

1(2) Les diverses méthodes de calcul du rendement probable sont conçues de manière à exprimer le rendement prévu pour l'année d'assurance. Les rendements probables sont établis à l'aide de méthodes statistiques qui tiennent compte des rendements que la Société utilise.

1(3) Les rendements probables établis pour tous les programmes doivent répondre aux exigences actuarielles fixées par le gouvernement fédéral dans les règlements d'application de la *Loi sur la protection du revenu agricole* (Canada). Dans le cas du Manitoba, l'application des exigences actuarielles tient compte de la distorsion produite par l'écart entre la qualité garantie et la qualité moyenne au fil des années.

1(4) Le tableau de la présente annexe illustre la façon de présenter, pour chaque culture, les renseignements indiqués ci-après.

Sources des données

2 Pour calculer un rendement probable, la Société a notamment recours aux sources de données suivantes :

- a) les rendements que l'agriculteur a fournis dans un questionnaire de recherche ou dans un rapport sur la production moissonnée, ou les deux;
- b) les rendements mesurés ou attribués par la Société (demandes d'indemnité, vérifications, mesure de la quantité assurée, etc.);
- c) les rendements que l'agriculteur a fournis et que la Société a vérifiés;

(d) yields provided by a purchaser or contracting company who has purchased the crop from the person in respect of which the probable yield is being determined;

(e) provincial average yields determined by Manitoba Agriculture or Statistics Canada, or both; and

(f) yields for crops with similar agronomic characteristics to the crop for which the probable yield is being determined, provided such proxy crop has adequate available data.

d) les rendements que communique un acheteur ou une société contractante qui a acheté la récolte dont on se propose de déterminer le rendement probable;

e) les rendements moyens provinciaux établis par le ministère de l'Agriculture du Manitoba ou par Statistique Canada ou par les deux;

f) les rendements des cultures présentant des propriétés agronomiques semblables à celles de la culture dont le rendement probable est calculé, à condition qu'il existe suffisamment de données sur la culture substitutive.

Yield determination

3(1) Annual yields used to establish probable yields are based on net total production. Generally, net total production means the quotient obtained when the total production of a crop (adjusted for dockage, moisture and test weight) is divided by the total number of acres seeded of that crop.

3(2) For greenfeed and silage corn, the corporation makes an adjustment for quality in the calculation of probable yield.

3(3) The corporation may make an adjustment to production due to non-standard sizes or quality in the calculation of marketable production. The corporation determines what is considered non-standard size or non-standard quality. The adjustment for non-standard production is calculated in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the total marketable production of a particular non-standard size or quality;

B is the net total production of that size or quality;

C is the factor that results from dividing the market price for the non-standard production by the average market price for the standard production for the particular crop year, but the maximum allowable factor is 1.0.

Calcul du rendement

3(1) Les rendements annuels utilisés pour établir les rendements probables sont fondés sur la production totale nette. En général, la production totale nette correspond au quotient obtenu lorsque la production totale d'une culture (corrigée pour qu'il soit tenu compte des impuretés, de l'humidité et du poids spécifique) est divisée par le nombre d'acres ensemencés de cette culture.

3(2) La Société effectue un rajustement de qualité dans le calcul du rendement probable pour le fourrage vert et le maïs à ensilage.

3(3) La Société peut effectuer un rajustement à la production en cas de calibre ou de qualité non standard dans le calcul de la production commerciale. Elle détermine ce qui constitue un calibre ou une qualité non standard. Le rajustement pour la production non standard est calculé selon la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la formule :

A représente le total de la production commercialisable d'un calibre ou d'une qualité non standard en particulier;

B représente le total net de la production de ce calibre ou de cette qualité;

C représente le facteur résultant du prix du marché de la production non standard divisé par la moyenne du prix du marché de la production standard pour une année-récolte donnée, le facteur maximal admissible étant de 1,0.

3(4) The adjustment for production of non-standard table potatoes and processing potatoes is calculated separately.

3(5) An insured person's dryland processing potato probable yield is capped by and cannot exceed the insured person's irrigated processing potato probable yield.

3(6) If a non-pedigreed seed crop has a corresponding pedigreed seed crop and, in the case of potatoes, its corresponding seed crop, both shall be considered as one crop for the purpose of probable yield and individual productivity index calculations.

Lag period

4 The lag period is the number of years between the year of insurance and the last year of data used in the calculation of probable yield. For example, if 2024 is the year of insurance and 2022 is the last year of data used in the calculation, the lag period is two years. All probable yield calculations have a lag period of two years.

Base period

5 The base period is the number of consecutive years of data used to calculate probable yield. All programs have a base period of 10 years.

Data adjustments

6 The data adjustments used by the corporation to determine probable yield are as follows:

(a) a crop with insufficient data to determine a representative probable yield is adjusted from a crop having similar agronomic characteristics and which has adequate data, based on the relative yields of the two crops over time;

3(4) Le rajustement pour la production de pommes de terre non standard et de pommes de terre destinées à la transformation est calculé séparément.

3(5) Le rendement probable des pommes de terre destinées à la transformation et produites en terre sèche par l'assuré ne peut excéder celui de ses pommes de terre destinées à la transformation et produites en terre irriguée.

3(6) Si une culture de semences non contrôlées a une culture de semences contrôlées correspondante, les deux cultures sont considérées comme une seule culture pour le calcul du rendement probable et de l'indice de productivité individuel. Il en est de même à l'égard d'une culture de pomme de terre qui a une culture de semences correspondante.

Période de décalage

4 La période de décalage est le nombre d'années entre l'année d'assurance et la dernière année des données utilisées pour le calcul du rendement probable. Par exemple, si 2024 est l'année d'assurance et que 2022 soit la dernière année de données utilisées pour le calcul, la période de décalage est de deux ans. Les rendements probables sont calculés avec une période de décalage de deux ans.

Période de référence

5 La période de référence est le nombre d'années consécutives des données qui sont utilisées pour le calcul du rendement probable. Tous les programmes ont une période de référence de 10 ans.

Rajustements de données

6 Pour calculer le rendement probable, la Société utilise les rajustements de données suivants :

a) une culture dont les données sont insuffisantes pour le calcul d'un rendement probable représentatif est rajustée en fonction d'une culture qui présente des propriétés agronomiques similaires et dont les données sont suffisantes, compte tenu des rendements relatifs des deux cultures au fil des années;

(b) probable yield for one geographic area is adjusted from another geographic area based on relative yields in the two areas over time;

(c) when an area has insufficient data, the yield for a larger geographic area, as determined by the corporation, is substituted;

(d) yield is measured on an individual person basis with possible adjustments on account of quality;

(e) adjustments are made as required to meet the actuarial requirements set out in the regulations made under the *Farm Income Protection Act* (Canada);

(f) when no acceptable historical probable yield data is available for an area, an actuarially approved estimate of probable yield is used, as determined by the corporation.

b) le rendement probable pour une région géographique est rajusté en fonction d'une autre région géographique, compte tenu des rendements relatifs des deux régions au fil des années;

c) lorsque les données d'une région sont insuffisantes, le rendement d'une région géographique plus grande, déterminée par la Société, est utilisé;

d) le rendement est mesuré pour chaque agriculteur, avec rajustements possibles au titre de la qualité;

e) des rajustements sont faits pour que soient satisfaites les exigences actuarielles énoncées dans les règlements d'application de la *Loi sur la protection du revenu agricole* (Canada);

f) s'il n'existe aucune donnée acceptable sur les antécédents en matière de rendement probable pour une région, la Société détermine les rendements probables selon une estimation actuarielle approuvée.

Calculation method

7(1) The calculation method used to determine soil zone or forage region probable yield is an arithmetic (simple) average of base period annual weighted average yields after adjustment as required.

7(2) Despite subsection (1), the result of a probable yield calculation for the purpose of section 13 of this Schedule may not vary upwards or downwards by more than 5% from the previous year's calculated probable yield, unless a change in the methodology for determining probable yield is required because of an actuarial requirement or consideration.

7(3) Subsection (2) does not apply in the circumstances described in subsection 9(3).

Méthode de calcul

7(1) La méthode de calcul employée pour établir le rendement probable de la zone de sols ou de la région fourragère est la moyenne arithmétique des rendements moyens pondérés annuels de la période de référence, après les rajustements nécessaires.

7(2) Malgré le paragraphe (1), le résultat du calcul du rendement probable pour l'application de l'article 13 de la présente annexe ne peut varier ni à la hausse ni à la baisse de plus de 5 % par rapport au rendement probable calculé de l'année antérieure, à moins qu'un changement à la méthode employée pour le déterminer soit nécessaire en raison d'exigences ou de considérations actuarielles.

7(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas dans les circonstances indiquées au paragraphe 9(3).

Insurance area

8(1) The following insurance areas are used in the determination of probable yield:

- (a) areas of similar production risk, defined as risk areas 1 through 16 (excluding 13, as there is no risk area 13);
- (b) restricted areas of the province based on agronomic criteria;
- (c) all-province;
- (d) areas outside of the restricted areas referred to in clause (b) that are established for test purposes, as determined by the corporation;
- (e) forage regions 1 to 6, as determined by the corporation.

8(2) For grain corn, the corporation assigns a dominant grain corn area for the purposes of determining an insured person's probable yield. Subject to subsection (3), the dominant grain corn area is the area in which the corporation determines the majority of the person's total land base (whether insured under AgriInsurance or not and whether seeded to grain corn or not) is located at the time the person first insures grain corn.

8(3) If the insured person has land wholly or partly within the insurance test area, the following rules apply in determining the dominant grain corn area:

- (a) if the insured person's total land base is wholly within the insurance test area, then the insurance test area is the insured person's dominant grain corn area;
- (b) if only part of the insured person's total land base is within the insurance test area, then the area with the most parcels of land outside the insurance test area, as determined by the corporation, is the insured person's dominant grain corn area.

Région d'assurance

8(1) Les régions d'assurance suivantes sont utilisées dans le calcul du rendement probable :

- a) les régions présentant le même risque de production et définies comme régions à risques n^{os} 1 à 16 (à l'exclusion du n^o 13, puisqu'il n'y a pas de région à risques n^o 13);
- b) les régions réservées de la province, établies selon des critères agronomiques;
- c) toute la province;
- d) les régions qui sont situées à l'extérieur des régions réservées visées à l'alinéa b) et qui sont établies par la Société pour effectuer des essais;
- e) les régions fourragères 1 à 6 établies par la Société.

8(2) Dans le cas du maïs-grain, la Société désigne une région principale afin de déterminer le rendement probable de l'assuré. Sous réserve du paragraphe (3), cette région correspond à celle où, de l'avis de la Société, se trouve la majorité du territoire agricole de l'assuré (qu'il soit ou non couvert en vertu de l'Agri-protection et qu'il soit ensemencé de maïs-grain ou non) au moment où il souscrit une assurance pour la première fois.

8(3) Si l'assuré détient des terres qui sont situées en totalité ou en partie dans la zone d'essai, les règles indiquées ci-dessous servent à déterminer la région principale pour le maïs-grain :

- a) la région principale correspond à la zone d'essai, dans le cas où la totalité du territoire agricole de l'assuré s'y trouve;
- b) la région principale correspond à celle qui contient la majorité des parcelles de terrain situées à l'extérieur de la zone d'essai, dans le cas où seulement une partie du territoire agricole de l'assuré se trouve dans cette zone, selon l'appréciation de la Société.

8(4) For soybeans, the corporation assigns a dominant soybean area for the purposes of determining an insured person's probable yield. The dominant soybean area is the area in which the corporation determines the majority of the person's total land base (whether insured under AgriInsurance or not and whether seeded to soybeans or not) was located

(a) if the insured person had land within the insurance test area in 2017, in 2018;

(b) if clause (a) does not apply and the insured person did not insure soybeans in 2009, in the first year that the person insured soybeans after 2009; and

(c) in all other cases, in 2009.

8(5) For hay crops, the corporation assigns a forage region for the purposes of determining an insured person's probable yield. The forage region is assigned as follows:

(a) if the insured person had forage acres in the period from 2005 to 2014, the assigned forage region is the forage region in which the insured person had the most forage acres in that period;

(b) if the insured person did not have forage acres in the period from 2005 to 2014, the assigned forage region is the forage region in which the majority of the person's insured land base is located in the year of application for insurance.

Probable yield assignment by soil zone

9(1) All insurable land in the province is assigned a soil productivity rating from A to J by the corporation. Generally, soil productivity rating combined with risk area determines soil zone. The exception is that in risk area 12, soil productivity ratings C to H include an additional soil zone designation of 32.

9(2) Except for individual probable yield crops, the calculated probable yield for an insurance area is distributed across all soil zones occurring in the insurance area. An average yield ratio is calculated for each soil zone by dividing the average yield for the soil zone by the average yield for the

8(4) Dans le cas du soya, la Société désigne une région principale afin de déterminer le rendement probable de l'assuré. Cette région correspond à celle où, de l'avis de la Société, se trouve la majorité du territoire agricole de l'assuré (qu'il soit ou non couvert en vertu de l'Agri-protection et qu'il soit ensemencé de soya ou non) :

a) si en 2017 l'assuré détenait des terres situées dans la zone d'essai, en 2018;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas et l'assuré n'a pas fait prendre en charge le soya en 2009, pendant la première année où il l'a fait après 2009;

c) dans tous les autres cas, en 2009.

8(5) Pour les cultures de foin, la Société désigne une région fourragère afin de déterminer le rendement probable de l'assuré. La région fourragère est attribuée de la façon suivante :

a) si l'assuré détenait des acres fourragers de 2005 à 2014, la région fourragère correspond à celle où se trouvait la majorité de ses acres fourragers;

b) si l'assuré ne détenait pas d'acres fourragers de 2005 à 2014, la région fourragère correspond à celle où se trouve la majorité de son territoire agricole au cours de l'année où il souscrit une assurance.

Attribution d'un rendement probable selon la zone de sols

9(1) La Société attribue un indice de productivité du sol allant de A à J à toutes les terres assurables de la province. En général, l'indice de productivité du sol combiné à la région à risques vient déterminer la zone de sols. Toutefois, dans la région à risques n° 12, les indices de productivité du sol allant de C à H comprennent aussi la zone de sols 32.

9(2) Sauf pour les cultures ayant leur propre rendement probable, le rendement probable calculé d'une région d'assurance est réparti parmi toutes les zones de sols qui se trouvent dans la région d'assurance. L'indice de rendement moyen pour chaque zone de sols est calculé au moyen de la

insurance area for the corresponding years over the base period. The product of the average yield ratio for each soil zone multiplied by the calculated probable yield for the insurance area is used by the corporation as a guide in assigning probable yield by soil zone. The objective of the assignment of probable yields is for the weighted average probable yield by soil zone to equal the calculated probable yield for the insurance area. In the above calculation, the assigned probable yield by soil zone is weighted by its respective percentage of reported acres.

9(3) The 5% upwards or downwards limit in change in probable yield from one year to the next, referred to in subsection 7(2) of this Schedule, does not apply to any crop for which there is insufficient data to determine probable yield for all applicable soil zones. For such crops, the corporation will, in its discretion, make data adjustments, as set out in the Table to this Schedule.

Probable yield for hay crops

10(1) In the case of crops insured under select or basic hay insurance, probable yields are established by forage region for each hay type over the base period. The probable yields for hay crops are not differentiated by soil type.

10(2) If there is no yield for a hay type in a given year or the corporation determines that the yield for a hay type is not statistically reliable in a given year, but there is a second hay type in the same forage region that is statistically reliable, that information combined with the average yield ratio between the respective hay types for a larger geographic region that includes the forage region is used to establish the yield for the hay type that is not statistically reliable.

division du rendement moyen de la zone de sols par le rendement moyen de la région d'assurance pour les années correspondantes au cours de la période de référence. Le produit obtenu à la suite de la multiplication de l'indice de rendement moyen de chaque zone de sols par le rendement probable calculé de la région d'assurance est utilisé par la Société comme guide pour l'attribution d'un rendement probable à chaque zone de sols. L'objectif de l'attribution de rendement probable est de faire en sorte que le rendement probable moyen pondéré de chaque zone de sols soit égal au rendement probable calculé de la région d'assurance. Dans le calcul susmentionné, le rendement probable attribué à une zone de sols est pondéré à l'aide de son pourcentage correspondant d'acres déclarés.

9(3) La limite de variation de 5 % prévue au paragraphe 7(2) de la présente annexe pour le rendement probable ne s'applique pas à une culture dont les données sont insuffisantes pour déterminer le calcul d'un rendement probable directement à partir des zones de sols pertinentes. Dans le cas d'une telle culture, la Société procède à un rajustement des données, selon ce qu'elle détermine et suivant le tableau de la présente annexe.

Rendement probable des récoltes de foin cultivé

10(1) Dans le cas des cultures prises en charge par l'assurance relative au foin de choix ou au foin ordinaire, les rendements probables sont établis pour chaque région fourragère et pour chaque type de foin au cours de la période de référence. Les rendements probables des cultures de foin ne sont pas différenciés selon le type de sol.

10(2) Si, pour une année donnée, il n'existe pas de rendement d'un type de foin ou si la Société estime qu'il n'existe pas de statistiques fiables sur le rendement d'un type de foin, mais qu'il existe dans la même région fourragère un deuxième type de foin dont le rendement repose sur des statistiques fiables, cette information, combinée à l'indice de rendement moyen entre les deux types de foin d'un secteur géographique plus étendu englobant la région fourragère, sert à établir le rendement du type de foin pour lequel il n'existe pas de statistiques fiables.

10(3) In the case of coarse hay, the calculation method used to determine the probable yield is an arithmetic average over the base period of annual yields, after adjustment as required. The probable yield for coarse hay has no quality adjustments.

10(4) Annual yield for a hay type in a forage region is the quotient obtained when the total annual production of the hay type in the forage region, as determined by the corporation, is divided by the total harvested acres of the hay type in the forage region as determined by the corporation for the same year.

10(5) The data adjustments used by the corporation to determine the forage region probable yield are as follows:

(a) if the corporation determines that the yield for hay is at a moisture content of greater than 15%, the gross yield for the hay is factored downward to the equivalent yield at 15% moisture content;

(b) fields with reported yields less than 10% of the insured person's probable yield or greater than 250% of the insured person's probable yield are removed from the data unless verified by the corporation.

Yield Trending

11 Starting with the 2020 crop year, a partial yield trending factor (50% of the calculated factor) will be applied to increase the soil zone probable yields or individual probable yields, as applicable, of seven insurable crops (red spring wheat, canola, soybeans, grain corn, oats, white pea beans, and irrigated potatoes), all as determined by the Corporation in compliance with actuarial requirements established by the federal government. A partial yield trending factor of 75% of the calculated factor will be applied to the soil zone probable yields or individual probable yields for hemp grain.

10(3) Dans le cas du foin brut, la méthode de calcul employée pour établir le rendement probable est la moyenne arithmétique des rendements annuels au cours de la période de référence, après les rajustements nécessaires. Le rendement probable en foin brut ne fait l'objet d'aucun rajustement de la qualité.

10(4) Le rendement annuel d'un type de foin dans une région fourragère correspond au quotient obtenu lorsque la production annuelle totale du type de foin dans la région fourragère fixée par la Société est divisée par le nombre total d'acres du type de foin moissonnés dans cette région, fixé par la Société pour la même année.

10(5) Pour calculer le rendement probable d'une région fourragère, la Société utilise les rajustements de données suivants :

a) si la Société estime que la teneur en eau du foin est supérieure à 15 %, le rendement brut en foin est rajusté à la baisse jusqu'à un rendement équivalent à une teneur en eau de 15 %;

b) les champs dont les rendements déclarés sont inférieurs à 10 % ou supérieurs à 250 % du rendement probable de l'assuré sont éliminés des données, sauf si la Société procède à leur vérification.

Tendance des rendements

11 À partir de l'année-récolte 2020, un facteur partiel de tendance des rendements (50 % du facteur calculé) sera appliqué en vue d'augmenter le rendement probable de la zone de sols ou le rendement probable individuel (selon le cas) pour sept cultures assurables, soit le blé roux de printemps, le canola, le soya, le maïs-grain, l'avoine, le haricot rond blanc et la pomme de terre irriguée, selon ce que détermine la Société en conformité avec les exigences actuarielles fixées par le gouvernement fédéral. Un facteur partiel de tendance des rendements de 75 % du facteur calculé sera appliqué au rendement probable de la zone de sols ou au rendement probable individuel pour la graine de chanvre.

Quality Loss Adjustment

12 Starting with the 2024 crop year, an aggregate adjustment will be applied to the probable yield calculation for those crops insured with a No. 1 grade guarantee (barley, flax, fall rye, mustard, oil sunflower, prairie spring wheat, other spring wheat, rapeseed, and dry edible beans), where an aggregate adjustment factor is applied to reflect historical quality losses in the probable yields.

Individual productivity indexing

13(1) For all crops for which an individual productivity index ("IPI") adjustment is indicated as being made in the Table to this Schedule, an insured person's probable yield is adjusted from the soil zone probable yield based on individual productivity indexing. The IPI system for annual field crops is explained in this section.

13(2) Except as provided in subsection (5), IPI is crop specific. IPI is calculated based on production data for the 10 most recent years, with a two-year lag period (i.e. data from 2013 to 2022 is used to calculate IPI for 2024).

13(3) Each annual productivity index is calculated as a ratio of the insured person's yield compared to the average soil zone yield for that crop. The insured person's annual productivity index for each soil zone is averaged across the insured person's reported acres for each soil zone to calculate a weighted annual productivity index for each crop produced. If there is insufficient data in a soil zone to calculate a representative average yield, annual productivity indexes are calculated as a ratio of the insured person's yield compared to the average yield for a larger geographic area. An insured person must have grown a crop in order to calculate an annual productivity index and must have had a minimum of 25 acres of a crop for an annual productivity index to be calculated.

Rajustement pour pertes attribuables à la qualité

12 À partir de l'année-récolte 2024, un rajustement global sera appliqué au calcul du rendement probable des cultures assurées ayant une garantie de qualité n° 1 (l'orge, le lin, le seigle d'automne, la moutarde, le tournesol oléagineux, le blé de printemps des Prairies, les autres blés de printemps, le colza et les haricots secs comestibles); pour ce faire, un facteur de rajustement global est appliqué pour tenir compte des antécédents en matière de pertes attribuables à la qualité à l'égard des rendements probables.

Indices de productivité individuels

13(1) Pour toutes les cultures à l'égard desquelles il est procédé, selon le tableau de la présente annexe, à un rajustement de l'indice de productivité individuel (ci-après « IPI »), le rendement probable de l'assuré est rajusté d'après le rendement probable de la zone de sols, compte tenu des indices de productivité individuels. Le système IPI des cultures annuelles de plein champ est expliqué dans le présent article.

13(2) Sous réserve du paragraphe (5), il existe un indice de productivité individuel (IPI) pour chaque culture. Cet indice est calculé en fonction des données sur la productivité des 10 dernières années, avec une période de décalage de 2 ans (c'est-à-dire que l'on utilise les données de 2013 à 2022 pour calculer l'IPI de 2024).

13(3) Chaque indice de productivité annuel correspond au rapport entre le rendement de l'assuré comparé à la moyenne du rendement de la zone de sols pour cette culture. La moyenne des indices de productivité annuels de l'assuré pour chaque zone de sols est établie à l'égard de ses acres déclarés pour chaque zone de sols, ce qui donne un indice de productivité annuel pondéré pour chaque culture produite. Si les données d'une zone de sols sont insuffisantes pour permettre le calcul d'une moyenne représentative, les indices de productivité annuels correspondent au rapport entre le rendement de l'assuré comparé à la moyenne du rendement d'une région géographique plus étendue. L'assuré doit avoir cultivé une culture pour qu'un indice de productivité annuel puisse être calculé et doit avoir produit une culture sur un minimum de 25 acres pour qu'un indice de productivité annuel soit calculé.

A starting point is calculated using a 10-year average of an insured person's annual productivity indexes with the limitation that the annual indexes cannot be higher than 1.3 or lower than 0.7. If an insured person has more than five years of production of that crop in the 10-year period, the starting point is a simple average of the insured person's annual productivity indexes. If an insured person has five years or less of production, a five-year average is calculated, with non-production years being assigned an annual index of 1.0 in the calculation. If an insured person has not grown the crop in the 10-year period, the starting point is 1.0.

13(4) The starting point and the annual productivity indexes are then used to calculate an accumulated index for each of the 10 years in the IPI time frame. Each of the accumulated indexes is an average of the previous years' annual indexes with two modifications. Firstly, for each of the first five years for which the insured person has production data, the average of the insured person's annual productivity indexes is given a weighting of 20% for each year of production data. The insured person's starting point is given a weighting of 100% minus the percentage based on production years for each year without production data to calculate his or her accumulated index. Secondly, an insured person's annual productivity index in any year cannot exceed 130% nor fall below 70% of the previous year's accumulated index in the calculation. In the first year of the calculation, the annual index cannot exceed 130% nor fall below 70% of the starting point. The accumulated index in the 10th year of the IPI formula is the insured person's IPI, with the applicable year being set out in subsection (2).

13(5) For the purposes of calculating the IPI under this section, certain crops are combined and are considered as one crop for IPI purposes. Those crops are identified in the Table to this Schedule.

Le point de départ est calculé à partir de la moyenne des indices de productivité annuels de l'assuré, établie sur 10 ans. L'indice annuel ne peut cependant pas être supérieur à 1,3 ni inférieur à 0,7. Si l'assuré a cultivé cette culture pendant plus de 5 ans au cours de cette période de 10 ans, le point de départ est une simple moyenne des indices de productivité annuels. Si l'assuré a cultivé cette culture pendant 5 ans ou moins, la moyenne est calculée sur 5 ans. Un indice annuel de 1,0 est utilisé pour les années où l'assuré n'a pas cultivé cette culture. Si l'assuré n'a pas cultivé cette culture pendant la période de 10 ans, le point de départ est de 1,0.

13(4) Le point de départ et les indices de productivité annuels sont ensuite utilisés pour calculer l'indice cumulatif pour chaque année de la période de dix ans servant au calcul de l'IPI. Chacun des indices cumulatifs correspond à la moyenne des indices annuels des années précédentes, auxquels sont ajoutées deux modifications. Premièrement, pour chacune des cinq premières années pour lesquelles l'assuré dispose de données en matière de production, la moyenne des indices de productivité annuels de l'assuré fait l'objet d'une pondération de 20 % pour chaque année où il existe des données en matière de production. Le point de départ de l'assuré fait l'objet d'une pondération de 100 % moins le pourcentage des années de production pour chacune desquelles l'agriculteur ne dispose pas de données en matière de production pour calculer son indice cumulatif. Deuxièmement, l'indice de productivité annuel de l'assuré pour n'importe quelle année ne peut être supérieur à 130 % ni inférieur à 70 % du calcul de l'indice cumulatif de l'année précédente. Pour la première année sur laquelle le calcul est basé, l'indice annuel ne peut être supérieur à 130 % ni inférieur à 70 % du point de départ. L'indice cumulatif de la dixième année pendant laquelle l'IPI est calculé correspond à l'IPI de l'assuré, l'année applicable étant celle énoncée au paragraphe (2).

13(5) Pour calculer l'IPI conformément au présent article, certaines cultures sont combinées et considérées comme une seule cultures. Ces cultures sont recensées dans le tableau de la présente annexe.

13(6) If an insured person fails to report a yield, the corporation has the right to assign a yield for the purpose of future probable yield determination.

13(7) Yields on hail damaged fields are adjusted for documented hail losses. The insured person's harvested yield divided by the sum of one minus the percent damage will determine the insured person's hail adjusted yield for the year. The annual productivity index calculated from the hail adjusted yield cannot exceed the insured person's IPI.

13(8) Annual productivity index calculations for fields with documented third-party liability damage and damage caused by big game or waterfowl have been based on the same adjustment procedure that is used for hail losses. The annual productivity index calculated from the adjusted yield cannot exceed the insured person's IPI.

13(9) For the purpose of calculating annual productivity indexes, the area average yield includes adjustments for hail damage, third party liability damage and damage caused by big game or waterfowl. For the purpose of calculating the annual yield for an insurance area, actual individual yields (prior to adjustments for hail damage, third party liability damage and damage caused by big game or waterfowl) are used.

13(10) An insured person's IPI for a crop multiplied by the soil zone probable yield and in the case of the eight insurable crops identified in section 11, multiplied as well by the partial yield trend factor determines the insured person's probable yield.

Individual probable yield method

14(1) Individual probable yield is determined from an insured person's production records. If an insured person fails to report a yield, the corporation has a right to assign a yield for the purpose of future probable yield determination. Where records are not available for each year of the base period, the difference between the insured person's yield and the area average yield is

13(6) Si l'assuré omet de signaler un rendement, la Société a le droit d'attribuer un rendement aux fins du calcul du rendement probable futur.

13(7) Les rendements de champs endommagés par la grêle sont rajustés pour les pertes attestées attribuables à la grêle. Le rendement rajusté au titre de la grêle pour l'année est égal au résultat obtenu à la suite de la division du rendement de la récolte de l'assuré par la différence entre un et le dommage exprimé en pourcentage. L'indice de productivité annuel calculé d'après le rendement rajusté au titre de la grêle ne doit pas excéder l'IPI de l'assuré.

13(8) Les calculs de l'indice de productivité annuel pour les champs qui ont subi des dommages attestés attribuables à des tiers et des dommages attribuables au gros gibier ou à la sauvagine sont effectués selon la même méthode de rajustement que celle qui est utilisée pour les pertes attribuables à la grêle. L'indice de productivité annuel calculé d'après le rendement rajusté ne doit pas excéder l'IPI de l'assuré.

13(9) Pour le calcul des indices de productivité annuels, le rendement moyen de la région tient compte des rajustements pour les dommages attribuables à la grêle, à des tiers, au gros gibier ou à la sauvagine. Pour le calcul du rendement annuel d'une région d'assurance, on se sert des rendements individuels réels (avant les rajustements pour les dommages attribuables à la grêle, à des tiers, au gros gibier ou à la sauvagine).

13(10) Le rendement probable de l'assuré pour une culture correspond à son IPI multiplié par le rendement probable de la zone de sols. Dans le cas des huit cultures assurables indiquées à l'article 11, l'IPI est également multiplié par le facteur partiel de tendance des rendements.

Calcul du rendement probable individuel

14(1) Le rendement probable individuel est déterminé d'après les relevés de production de l'assuré. Si l'assuré omet de déclarer un rendement, la Société a le droit d'en attribuer un aux fins de calcul d'un rendement probable futur. En l'absence de relevés pour chaque année de la période de référence, la différence entre le rendement de l'assuré et le rendement moyen de la région est

calculated for each year of available information. The differences are averaged over time to create a relative productivity difference for the insured person. For each year that records are available during the base period, the reliance on the relative productivity difference is increased by 20%, to a maximum of 100%. The insured person's yield for those years where individual information is not available is calculated by adding the area average yield to the product of the insured person's relative productivity difference multiplied by the reliance factor. The insured person's probable yield is calculated by taking a simple average of individual yields where available and adjusted area average yields where individual information is not available, all multiplied by the partial yield trend factor when required under section 11.

calculée pour chaque année où il existe des renseignements. On établit la moyenne des différences au fil des années de manière à obtenir pour l'assuré une différence de productivité relative. Pour chaque année de la période de référence pour laquelle il existe des relevés, l'utilisation de la différence de productivité relative augmente de 20 %, jusqu'à un maximum de 100 %. On établit le rendement de l'assuré pour les années où il n'existe pas de renseignements individuels en additionnant le rendement moyen de la région au produit de la différence de productivité relative de l'assuré et du coefficient d'utilisation. On calcule le rendement probable de l'assuré en prenant la moyenne arithmétique des rendements individuels, lorsqu'ils sont connus, ou des rendements moyens rajustés de la région lorsque des renseignements individuels ne peuvent être obtenus; si l'article 11 l'exige, les rendements sont également multipliés par le facteur partiel de tendance des rendements.

14(2) Documented losses due to third party damage are added back into an insured person's production to calculate their individual probable yield.

14(2) Les dommages attestés attribuables à des tiers sont ajoutés à la production de l'assuré aux fins du calcul du rendement probable individuel.

Individual probable yield method for hay types

15 The probable yield method for hay crops is the same as the calculation used for annual crops described in section 14 of this Schedule, except for the following:

(a) probable yields for select hay insurance are calculated separately for each select hay type based on age of stand;

(b) for basic hay, the probable yields are calculated individually for each hay type based on age of stand and then combined into one probable yield for all basic hay types weighted on the basis of the insured person's acres of each hay type;

(c) if a producer has less than five years' experience for any hay type (referred to in this item as the "low-experience hay type"), the producer's experience from other hay types (if available) is factored so that there is five years' experience for the low-experience hay type. This process applies to alfalfa, alfalfa grasses and grass hay types, but does not apply to sweet clover or coarse hay. The factors are based on the average relative provincial yields of each hay type over the base period;

Calcul du rendement probable individuel pour les types de foin

15 La méthode de calcul du rendement probable individuel des cultures de foin est identique à celle qui vise les cultures annuelles et qui est indiquée à l'article 14 de la présente annexe, sauf dans les cas suivants :

a) les rendements probables pour l'assurance relative au foin de choix sont calculés séparément pour chaque type de foin en fonction de l'âge du peuplement;

b) pour l'assurance relative au foin ordinaire, les rendements probables sont calculés séparément pour chaque type de foin en fonction de l'âge du peuplement. Ils sont ensuite combinés en un rendement probable pour tous les types de foin ordinaire pondéré en fonction de la superficie de chaque type de foin que cultive l'assuré;

(d) starting with the 2021 crop year, probable yields for hay types use floor to ceiling yield cushioning, whereby all yields used in determining a producer's forage probable yield will be limited to a minimum of 70% and a maximum of 160% of their respective year's probable yield for alfalfa, alfalfa/grasses, grasses and sweet clover and a minimum of 60% and a maximum of 160% for coarse hay.

c) dans le cas où un producteur possède moins de cinq ans d'expérience pour la production d'un type de foin (ci-après « type de foin produit depuis peu »), son expérience en ce qui a trait à la production d'autres types de foin, le cas échéant, est prise en considération pour qu'il existe cinq ans d'expérience relativement à un type de foin produit depuis peu. Ce processus s'applique à la luzerne, à la luzerne-graminée et aux types de foin de graminées; toutefois, il ne s'applique pas au mélilot ni au foin brut. Les facteurs sont fondés sur les rendements provinciaux relatifs pour chaque type de foin au cours de la période de référence;

d) à partir de l'année-récolte 2021, les rendements probables pour les divers types de foin font l'objet d'un amortissement, de telle sorte que les rendements qui servent à déterminer le rendement probable des cultures fourragères d'un producteur seront limités à un seuil de 70 % ou à un plafond de 160 % du rendement probable pour l'année dans le cas de la luzerne, de la luzerne-graminée, des graminées et du mélilot; dans le cas du foin brut, le seuil est de 60 % et le plafond, de 160 %.

Programs with dollar-per-acre coverage

16 In the case of excess moisture insurance, vegetable acreage loss insurance, small farm acreage loss pilot program insurance, forage restoration, forage establishment insurance, polycrop establishment insurance, novel crop insurance and the harvest flood option, coverage is based on a dollar per acre amount and no probable yield is calculated.

Programmes — valeur assurée à l'acre exprimée en dollars

16 Dans le cas de la garantie contre l'humidité excessive, de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitation agricoles, du rétablissement de cultures fourragères, de l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, de l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, de l'assurance relative aux cultures non traditionnelles et de l'option relative aux récoltes inondées, la quantité assurée est exprimée en dollars par acre et le rendement probable n'est pas calculé.

Pasture

17 In the case of pasture, coverage is based on a dollar amount per head of pastured livestock and no probable yield is calculated.

Pâturages

17 Dans le cas de l'assurance-pâturage, la garantie est accordée en fonction du montant par tête de bétail au pâturage. Un rendement probable n'est pas calculé.

Pasture days insurance

18(1) In the case of pasture days insurance, coverage is based on a dollar amount per animal unit which reflects the approximate cost of replacement feed for each animal unit day during the period of insurance, as determined by the corporation.

18(2) The corporation calculates an insured person's pasture days insurance coverage in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the insured person's pasture guarantee expressed in animal unit days;

B is 90%;

C is the normal animal unit days of the insured as determined by the corporation.

18(3) The corporation does not calculate probable yield for pasture days insurance. Instead, the corporation annually establishes normal animal unit days in accordance with the following rules:

1. Normal animal unit days are determined as the product of an insured person's normal pasture period and the number of eligible animal units to be placed on pasture.
2. There is a two-year time lag in the calculation of normal animal unit days. Information from 2022 is the most recent used in the 2024 calculation. If an insured person fails to report their animals on pasture, pasture acreage, type of pasture or days on pasture, the corporation assigns a value for the unreported item for the purpose of calculating future coverage.
3. For each year, the corporation converts an insured person's reported pasture acreage to equivalent acres to account for the difference in productivity between improved, native and woodland pastures. The corporation determines the conversion factors based on its determination of the relative carrying capacity of each pasture type.

Assurance-jours de pâturage

18(1) Dans le cas de l'assurance-jours de pâturage, la garantie est accordée en fonction du montant par unité animale qui tient compte du coût approximatif des aliments de remplacement pour chaque unité animale jour pendant la période d'assurance, selon ce que détermine la Société.

18(2) La Société détermine la couverture de l'assurance-jours de pâturage de l'assuré au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la présente formule :

A représente la garantie des pâturages exprimée en unités animales jours et dont bénéficie l'assuré;

B représente 90 %;

C représente les unités animales jours normales de l'assuré, selon ce que détermine la Société.

18(3) La Société ne calcule pas le rendement probable pour les besoins de l'assurance-jours de pâturage. Elle établit plutôt annuellement les unités animales jours normales conformément aux règles suivantes :

1. Les unités animales jours normales sont établies à partir du produit de la période normale pendant laquelle le bétail de l'assuré a été mis au pâturage et le nombre d'unités animales admissibles à avoir été mises au pâturage.
2. Il existe une période de décalage de deux ans pour le calcul des unités animales jours normales. Les renseignements de 2022 constituent les renseignements les plus récents utilisés pour le calcul de 2024. Si l'assuré ne fournit pas le nombre de bétail mis au pâturage, les acres consacrées au pâturage, les types de pâturage ou les jours de mise au pâturage du bétail, la Société attribue une valeur aux articles non déclarés aux fins de calcul des niveaux d'assurance futurs.

4. For each year, the corporation converts an insured person's reported animals to animal units to account for the difference in pasture consumption between types of animals. The corporation determines the conversion factors based on its determination of the relative feed consumption factors for each type and class of animal.
5. The base period for calculating provincial average days on pasture is 10 years. The provincial average days on pasture is a 10-year average of the annual provincial average reported days on pasture.
6. If there is no reported days-on-pasture data for use in calculating the annual provincial average reported days on pasture for any year in the 10-year base period, the corporation uses a base value calculated from historical data obtained from the records of Agriculture and Agri-Food Canada for community pastures in Manitoba.
7. If an insured person has reported days-on-pasture data on file with the corporation, the annual adjusted individual days on pasture for each year of that reported data incorporates year-to-year structural changes in accordance with the following formula:

$$A = B \times (C \div D) \div (E \div F)$$

In this formula,

- A is the annual adjusted individual days on pasture for the year being adjusted up to a maximum of 180 days;
- B is reported days on pasture during the period of insurance for the year being adjusted;
- C is reported animals on pasture for the year being adjusted, converted to animal units;
- D is reported acres for the year being adjusted, converted to equivalent acres;
- E is reported animals on pasture for the current year, converted to animal units;
- F is reported acres for the current year, converted to equivalent acres.

3. La Société convertit pour chaque année les acres consacrées au pâturage déclarées par l'assuré en acres équivalentes pour refléter la différence de productivité entre les pâturages améliorés, les pâturages boisés et les pâturages indigènes. La Société établit les facteurs de conversion en fonction de son évaluation de la capacité porteuse relative de chaque type de pâturage.
4. La Société convertit pour chaque année les animaux déclarés par l'assuré en unités animales pour refléter la différence de consommation en pâturage entre les types d'animaux. La Société juge les facteurs de conversion en fonction de son évaluation des facteurs de la consommation relative de fourrage pour chaque type et catégorie d'animaux.
5. La période de référence servant au calcul des jours moyens de mise au pâturage pour la province correspond à 10 ans. Ces jours moyens correspondent à une moyenne établie sur 10 ans à partir de la moyenne annuelle de jours déclarés de mise au pâturage au Manitoba.
6. En l'absence de données déclarées sur les jours de mise au pâturage pour le calcul des jours annuels moyens provinciaux de mise au pâturage pour n'importe quelle année au cours de la période de référence de 10 ans, la Société utilise une valeur de base calculée en fonction des données historiques portant sur les pâturages publics au Manitoba et obtenues auprès d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.
7. Si la Société possède des données sur les jours de mise au pâturage déclarées de l'assuré, il est tenu compte des changements structurels annuels déterminés au moyen de la formule figurant ci-dessous dans le calcul des jours annuels rajustés de mise au pâturage de l'assuré pour les années où il existe de telles données :

$$A = B \times (C \div D) \div (E \div F)$$

Dans cette formule :

- A représente les jours annuels rajustés de mise au pâturage du bétail pour l'année rajustée jusqu'à concurrence de 180;

8. The average adjusted individual days on pasture is a simple average of the annual adjusted individual days on pasture for all years of reported days-on-pasture data, to a maximum of 10 years of reported data.
 9. The normal pasture period for an insured person
 - (a) who has at least one year but not more than five years of reported days-on-pasture data on file with the corporation is the weighted average of
 - (i) the insured person's average adjusted individual days on pasture, weighted at $20\% \times NY$, and
 - (ii) the provincial average days on pasture, weighted at $20\% \times (5 - NY)$;

where, for 2023, NY is the number of years of reported data on file with the corporation for the insured person, up to and including 2021;
 - (b) who has six years or more of reported days-on-pasture data on file with the corporation is the average of the adjusted individual days on pasture for all years of reported data, to a maximum of 10 years of reported data; or
 - (c) who does not have at least one year of reported days-on-pasture data on file with the corporation is the provincial average days on pasture.
 10. Normal animal unit days is the product of the normal pasture period and the reported animal units for the year of insurance.
- B représente les jours déclarés de mise au pâturage pendant la période d'assurance de l'année rajustée;
- C représente les animaux déclarés mis au pâturage pour l'année rajustée convertis en unités animales;
- D représente les acres déclarées pour l'année rajustée converties en acres équivalentes;
- E représente les animaux déclarés mis au pâturage pour l'année courante convertis en unités animales;
- F représente les acres déclarées de l'année courante converties en acres équivalentes.
8. Les jours moyens annuels rajustés de mise au pâturage pour l'assuré correspondent à la moyenne simple des jours annuels de mise au pâturage de toutes les années auxquelles des données déclarées s'appliquent, jusqu'à concurrence de 10.
 9. Les dispositions qui suivent s'appliquent à l'établissement de la période normale de mise au pâturage de l'assuré :
 - a) si la Société détient des données sur les jours de mise au pâturage de l'assuré sur une durée d'un à cinq ans — NY équivalant pour 2023 au nombre des années où l'assuré a fourni des données, y compris pour 2021 — la période en question correspond à la moyenne pondérée :
 - (i) des jours moyens de pâturage rajustés et pondérés de $20\% \times NY$,
 - (ii) des jours moyens de pâturage pour la province pondérés de $20\% \times (5 - NY)$;
 - b) si la Société détient des données sur les jours de mise au pâturage de l'assuré sur une durée d'au moins 6 ans, la période correspond aux jours moyens rajustés de l'assuré pour les années où il existe des données, jusqu'à concurrence de 10;

c) si la Société ne détient pas de données pour au moins un an sur les jours de mise au pâturage de l'assuré, la période correspond à la moyenne provinciale de jours de mise au pâturage.

10. Les unités animales jours normales correspondent au produit de la période normale de mise au pâturage et des unités animales déclarées de l'année d'assurance.

CCP insurance

19 For CCP insurance, the probable yield methodologies are the same as for non-CCP production insurance.

Enhanced quality option

20 In the case of the enhanced quality option, coverage is based on a relative feed value guarantee.

Hay disaster benefit

21 In the case of the hay disaster benefit, no probable yield is calculated as the indemnity is based on the production shortfall of basic hay or select hay.

Saskatoon and strawberry establishment insurance

22 For saskatoon establishment insurance and strawberry establishment insurance, no probable yield is calculated, as the indemnity is based on the number of plants lost and a dollar value per plant.

Garantie améliorée

19 Les diverses méthodes de calcul du rendement probable pour la garantie améliorée sont les mêmes que pour l'assurance-production.

Option qualité élevée

20 Dans le cas de l'option qualité élevée, la garantie est basée sur une garantie de valeur fourragère relative.

Indemnité en cas de catastrophe touchant le foin

21 Pour l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin, le rendement probable n'est pas calculé puisque l'indemnité est basée sur la baisse de production du foin ordinaire ou du foin de choix.

Assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation

22 Pour l'assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation, le rendement probable n'est pas calculé puisque l'indemnité est basée sur le nombre de plants perdus et sur la valeur vénale de chaque plant.

TABLE
(Section 1 — Schedule B)

PROBABLE YIELD DETERMINATION

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Red Spring Wheat ^{(5), (8)}	2(a), (b)	None	None	8(1)(a)	Yes	No
Organic Red Spring Wheat	2(a), (b), (c), (d)	50% of Red Spring Wheat	None	8(1)(c)	No	Yes
Durum Wheat ⁽⁵⁾	2(a), (b), (f)	96% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Durum Wheat	2(a), (b), (c), (d)	48% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Hard White Wheat ⁽⁵⁾	2(a), (b), (f)	100% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Hard White Wheat	2(a), (b), (c), (d)	50% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Prairie Spring Wheat ^{(5), (10)}	2(a), (b), (f)	110% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Prairie Spring Wheat	2(a), (b), (c), (d)	55% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Other Spring Wheat ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	103% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Other Spring Wheat	2(a), (b), (c), (d)	52% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Winter Wheat ⁽⁵⁾	2(a), (b), (f)	104% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Winter Wheat	2(a), (b), (c), (d)	52% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Northern Hard Red Wheat ⁽⁵⁾	2(a), (b), (f)	118% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Northern Hard Red Wheat	2(a), (b), (c), (d)	60% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Triticale	2(a), (b), (f)	108% of Red Spring Wheat	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Barley ^{(5), (10)}	2(a), (b)	None	None	8(1)(a)	Yes	No
Organic Barley	2(a), (b), (c), (d)	50% of Barley	None	8(1)(c)	No	Yes
Mixed Grain	2(a), (b), (f)	62% of Barley	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Oats ^{(5), (8)}	2(a), (b)	None	None	8(1)(a)	Yes	No
Organic Oats	2(a), (b), (c), (d)	50% of Oats	None	8(1)(c)	No	Yes
Open Pollinated Fall Rye ⁽¹⁰⁾	2(a), (b)	84% all Fall Rye	6(a)	8(1)(c)	Yes	No
Organic Open Pollinated Fall Rye	2(a), (b), (c), (d)	42% all Fall Rye	None	8(1)(c)	No	Yes

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Hybrid Fall Rye ⁽¹⁰⁾	2(a)(b)	133% all Fall Rye	6(a)	8(1)(c)	Yes	No
Organic Hybrid Fall Rye	2(a), (b), (c), (d)	67% all Fall Rye	None	8(1)(c)	No	Yes
Flax ^{(5), (10)}	2(a), (b)	None	6(b)	8(1)(a)	Yes	No
Organic Flax	2(a), (b), (c), (d)	50% of Flax	None	8(1)(c)	No	Yes
Argentine Canola ^{(5), (6), (8)}	2(a), (b)	None	None	8(1)(a)	Yes	No
Polish Canola ^{(5), (6)}	2(a), (b), (f)	40% of Argentine Canola	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Rapeseed ^{(5), (10)}	2(a), (b), (f)	88% of Argentine Canola	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Mustard ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	34% of Argentine Canola	6(a)	8(1)(a)	Yes	No
Oil Sunflowers ⁽¹⁰⁾	2(a), (b)	All Sunflowers	None	8(1)(b), (d)	Yes	No
Non-Oil Sunflowers	2(a), (b)	All Sunflowers	None	8(1)(b), (d)	Yes	No
Grain Corn ⁽⁸⁾	2(a), (b), (c)	None	6(b), (f)	8(1)(b), (d)	No	Yes
Open Pollinated Corn ⁽⁷⁾	2(a), (b), (c), (f)	36% of Grain Corn	6(a), (f)	8(1)(b), (d)	No	Yes
White Pea Beans ^{(8), (10)}	2(a), (b)	None	6(b), (f)	8(1)(b),(d)	Yes	No
Kidney Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	90% of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b), (d)	Yes	No
Cranberry Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	104% of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b), (d)	Yes	No

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Black Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	99% of of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b),(d)	Yes	No
Small Red Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	89% of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b), (d)	Yes	No
Pinto Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	111% of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b),(d)	Yes	No
Other Dry Edible Beans ⁽¹⁰⁾	2(a), (b), (f)	101% of White Pea Beans	6(a), (b), (f)	8(1)(b), (d)	Yes	No
Field Peas ⁽⁵⁾	2(a), (b)	None	None	8(1)(c)	Yes	No
Organic Field Peas	2(a), (b), (c), (d)	50% of Field Peas	None	8(1)(c)	No	Yes
Lentils	2(a), (b)	None	6(f)	8(1)(b), (d)	Yes	No
Fababeans	2(a), (b), (c)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Buckwheat	2(a), (b), (d)	None	6(e)	8(1)(c)	Yes	No
Canaryseed	2(a), (b)	None	None	8(1)(c)	Yes	No
Hemp Grain ⁽⁸⁾	2(a), (b), (c), (d)	None	6(a)	8(1)(c)	No	Yes
Organic Hemp Grain	2(a), (b), (c), (d)	50% of Hemp Grain	None	8(1)(c)	No	Yes
Silage Corn	2(a), (b)	None	6(d)	8(1)(c)	Yes	No
Common Alfalfa Seed	2(a), (b), (c), (d), (f)	Combined Pedigreed and Common Alfalfa Seed	None	8(1)(c)	No	Yes

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Pedigreed Alfalfa Seed	2(a), (b), (c), (d), (f)	Combined Pedigreed and Common Alfalfa Seed	None	8(1)(c)	No	Yes
Pedigreed Timothy Seed	2(a), (b), (c), (d)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Annual Ryegrass Seed	2(a), (b), (c), (d)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Perennial Ryegrass Seed	2(a), (b), (c), (d)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Proso Millet	2(a), (b), (c), (d)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Tall Fescue Seed	2(a), (b), (c), (d), (f)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Soybeans ⁽⁸⁾	2(a), (b), (c)	None	6(b), (f)	8(1)(b), (c)	No	Yes
Processing Potatoes (Dryland and Irrigated) and Table Potatoes ^{(5), (8)}	2(a), (b), (c), (d), (e)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Vegetables (Carrots, Cooking Onions, Rutabagas and Parsnips)	2(b), (c), (d), (e)	None	None	8(1)(c)	No	Yes
Hay (alfalfa, alfalfa grass mixtures, sweet clover, tame grasses, coarse hay)	2(a), (b), (f)	79% of alfalfa grass mixtures used for sweet clover	6(a), (c), (d)	8(1)(e)	No	Yes

Insurable Crop	Data Sources ⁽¹⁾	Proxy Data Used ⁽²⁾	Data Adjustments ⁽¹⁾	Insurance Area ⁽¹⁾	Individual Productivity Indexing ⁽³⁾	Individual Probable Yield Method ⁽⁴⁾
Pasture ⁽⁹⁾	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Greenfeed	2(a), (b)	None	6(d)	8(1)(c)	Yes	No

Notes:

- ⁽¹⁾ Please refer to text under the relevant headings in Schedule B for description of number/letter designations.
- ⁽²⁾ Rounded to the nearest whole percentage point.
- ⁽³⁾ The individual productivity indexing method is outlined in Section 13 of Schedule B.
- ⁽⁴⁾ The individual probable yield method is outlined in Sections 14 and 15 of Schedule B.
- ⁽⁵⁾ Refers to both the named crop and its corresponding pedigreed seed crop and, in the case of Processing Potatoes and Table Potatoes, their respective corresponding seed crop.
- ⁽⁶⁾ Individual Productivity Index calculations are made separately for each type of Canola (Argentine and Polish) and then combined into one Individual Productivity Index for both types.
- ⁽⁷⁾ The probable yield for open-pollinated corn insured as silage corn is set at 50% of the probable yield for normal (hybrid) silage corn grown on the same soil zone.
- ⁽⁸⁾ Subject to yield trending adjustment as set forth in Section 11 of Schedule B.
- ⁽⁹⁾ Pasture insurance has no specific probable yield calculation. Please refer to Section 17 of Schedule B.
- ⁽¹⁰⁾ Subject to quality loss adjustment as set forth in Section 12 of Schedule B.

TABLEAU
(Article 1 — Annexe B)

CALCUL DU RENDEMENT PROBABLE

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Blé roux de printemps ⁽⁵⁾ [8]	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)a)	Oui	Non
Blé roux de printemps biologique	2a), b), c), d)	50 % du blé roux de printemps	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Blé dur ⁽⁵⁾	2a), b), f)	96 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Blé dur biologique	2a), b), c), d)	48 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Blé dur blanc ⁽⁵⁾	2a), b), f)	100 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Blé dur blanc biologique	2a), b), c), d)	50 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Blé de printemps des Prairies ^{(5), (10)}	2a), b), f)	110 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Blé de printemps des Prairies biologique	2a), b), c), d)	55 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Autre blé de printemps ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	103 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Autre blé de printemps biologique	2a), b), c), d)	52 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Blé d'hiver ⁽⁵⁾	2a), b), f)	104 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Blé d'hiver biologique	2a), b), c), d)	52 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Blé de force rouge du Nord canadien ⁽⁵⁾	2a), b), f)	118 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Blé de force rouge du Nord canadien biologique	2a), b), c), d)	60 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Triticale	2a), b), f)	108 % du blé roux de printemps	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Orge ^{(5), (10)}	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)a)	Oui	Non
Orge biologique	2a), b), c), d)	50 % de l'orge	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Grain mélangé	2a), b), f)	62 % de l'orge	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Avoine ^{(5), (8)}	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)a)	Oui	Non
Avoine biologique	2a), b), c), d)	50 % de l'avoine	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Seigle d'automne à pollinisation libre ⁽¹⁰⁾	2a), b)	84 % de tout le seigle d'automne	6a)	8(1)c)	Oui	Non
Seigle d'automne à pollinisation libre biologique	2a), b), c), d)	42 % de tout le seigle d'automne	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Seigle d'automne hybride ⁽¹⁰⁾	2a), b)	133 % de tout le seigle d'automne	6a)	8(1)c)	Oui	Non

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Seigle d'automne hybride biologique	2a), b), c), d)	67 % de tout le seigle d'automne	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Lin ^{(5), (10)}	2a), b)	Aucune	6b)	8(1)a)	Oui	Non
Lin biologique	2a), b), c), d)	50 % du lin	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Canola d'Argentine ^{(5), (6), (8)}	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)a)	Oui	Non
Canola polonais ^{(5), (6)}	2a), b), f)	40 % du canola d'Argentine	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Colza ^{(5), (10)}	2a), b), f)	88 % du canola d'Argentine	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Moutarde ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	34 % du canola d'Argentine	6a)	8(1)a)	Oui	Non
Tournesol oléagineux ⁽¹⁰⁾	2a), b)	Tous les tournesols	Aucun	8(1)b), d)	Oui	Non
Tournesol non oléagineux	2a), b)	Tous les tournesols	Aucun	8(1)b), d)	Oui	Non
Maïs-grain ⁽⁸⁾	2a), b), c)	Aucune	6b), f)	8(1)b), d)	Non	Oui
Maïs à pollinisation libre ⁽⁷⁾	2a), b), c), f)	36 % du maïs-grain	6a), f)	8(1)b), d)	Non	Oui
Haricot rond blanc ^{(8), (10)}	2a), b)	Aucune	6b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Haricot commun ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	90 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Haricot canneberge ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	104 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Haricot noir ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	99 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Petit haricot rouge ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	89 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Haricot Pinto ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	111 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Autres haricots secs comestibles ⁽¹⁰⁾	2a), b), f)	101 % du haricot rond blanc	6a), b), f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Pois des champs ⁽⁵⁾	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Oui	Non
Pois des champs biologique	2a), b), c), d)	50 % du pois des champs	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Lentille	2a), b)	Aucune	6f)	8(1)b), d)	Oui	Non
Féverole	2a), b), c)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Sarrasin	2a), b), d)	Aucune	6e)	8(1)c)	Oui	Non
Alpiste roseau	2a), b)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Oui	Non
Graine de chanvre ⁽⁸⁾	2a), b), c), d)	Aucune	6a)	8(1)c)	Non	Oui
Graine de chanvre biologique	2a), b), c), d)	50 % de la graine de chanvre	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Maïs à ensilage	2a), b)	Aucune	6d)	8(1)c)	Oui	Non
Semences de luzerne ordinaires	2a), b), c), d), f)	Semences contrôlées de luzerne et semences de luzerne ordinaires combinées	Aucun	8(1)c)	Non	Oui

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Semences contrôlées de luzerne	2a), b), c), d), f)	Semences contrôlées de luzerne et semences de luzerne ordinaires combinées	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Semences contrôlées de fléole	2a), b), c), d)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Semences de ray-grass annuel	2a), b), c), d)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Semences de ray-grass vivace	2a), b), c), d)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Millet commun	2a), b), c), d)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Semences de fétuque élevée	2a), b), c), d), f)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Soya ⁽⁸⁾	2a), b), c)	Aucune	6b), f)	8(1)b), c)	Non	Oui
Pomme de terre — culture sèche, culture irriguée — destinée à la transformation et pomme de terre comestible ^{(5), (8)}	2a), b), c), d), e)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui
Légumes (carotte, oignon comestible, rutabaga et panais)	2b), c), d), e)	Aucune	Aucun	8(1)c)	Non	Oui

Culture assurable	Sources des données ⁽¹⁾	Données substitutives utilisées ⁽²⁾	Rajustement des données ⁽¹⁾	Région d'assurance ⁽¹⁾	Méthode de l'indice de productivité individuel ⁽³⁾	Méthode du rendement probable individuel ⁽⁴⁾
Foin (luzerne, mélanges luzerne-graminées, mélilot, graminées cultivées et foin brut)	2a), b), f)	79 % des mélanges luzerne-graminées utilisés pour le mélilot	6a), c), d)	8(1)e)	Non	Oui
Pâturages ⁽⁹⁾	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.
Fourrage vert	2a), b)	Aucune	6d)	8(1)c)	Oui	Non

Notes :

⁽¹⁾ Pour la signification des chiffres et des lettres, prière de se reporter au texte des rubriques pertinentes de l'annexe B.

⁽²⁾ Arrondies au pourcentage le plus proche.

⁽³⁾ La méthode de calcul de l'indice de productivité individuel est exposée à l'article 13 de l'annexe B.

⁽⁴⁾ La méthode de calcul du rendement probable individuel est exposée aux articles 14 et 15 de l'annexe B.

⁽⁵⁾ Désigne à la fois la culture nommée et la culture de semences contrôlées correspondante; dans le cas de la pomme de terre comestible et de la pomme de terre destinée à la transformation, désigne leur culture de semences correspondante.

⁽⁶⁾ L'IPI est calculé séparément pour chaque type de canola (argentin et polonais), puis les calculs sont ensuite combinés en un seul IPI pour les deux types.

⁽⁷⁾ Le rendement probable du maïs à pollinisation libre assuré à titre de maïs à ensilage est fixé à 50 % du rendement probable du maïs normal (hybride) à ensilage produit sur la même zone de sol.

⁽⁸⁾ Sous réserve du rajustement de la tendance des rendements prévue à l'article 11 de l'annexe B.

⁽⁹⁾ Dans le cas de l'assurance-pâturages, aucun rendement probable particulier n'est calculé. Prière de se reporter à l'article 17 de l'annexe B.

⁽¹⁰⁾ Sous réserve du rajustement pour les pertes attribuables à la qualité prévu à l'article 12 de l'annexe B.

SCHEDULE C
(Section 17)

PREMIUM RATE DETERMINATION

Introduction

1(1) This Schedule sets out the methodology used by the corporation to determine premium rates and premiums.

1(2) Premium rates reflect risk, and are generally based on historical loss experience. Adjustments are made to historical losses as necessary to reflect changes that have been made to the program over time. Loads are applied to the historical loss experience as required to ensure actuarial soundness. These adjustments and loads are outlined in this schedule.

1(3) Specific applications of the following information on a crop by crop basis are set out in the Table to this Schedule.

Actuarial certification

2 Federal government regulations under the *Farm Income Protection Act* (Canada) require that all premium rate methodologies be certified by an accredited actuary. Premium rates must be sufficient to ensure that the overall program is financially self-sustaining over time.

Rating area

3 The areas used to amalgamate data for the purpose of calculating premium rates are generally consistent with the areas used to calculate probable yields. These areas are:

- (a) risk areas, with the province divided into 15 areas of homogeneous risk;
- (b) restricted areas, based on the amalgamation of risk areas, or specifically defined areas by crop;
- (c) all-province.

ANNEXE C
(article 17)

CALCUL DU TAUX DE PRIME

Introduction

1(1) La présente annexe décrit la méthode employée par la Société pour calculer les taux de prime et les primes.

1(2) Les taux de prime reflètent le risque et sont généralement fondés sur les antécédents en matière de pertes. Des rajustements sont apportés à ces antécédents pour tenir compte des changements qui ont été faits au programme au fil des années. Des chargements sont appliqués aux antécédents en matière de pertes selon les besoins en vue d'assurer l'équilibre technique. Les rajustements et les chargements sont exposés dans la présente annexe.

1(3) Le tableau de la présente annexe illustre la façon de présenter, pour chaque culture, les renseignements indiqués ci-après.

Certification actuarielle

2 Les règlements fédéraux pris en vertu de la *Loi sur la protection du revenu agricole* (Canada) exigent que toutes les méthodes d'établissement des taux de prime soient certifiées par un actuaire agréé. Les taux de prime doivent être suffisamment élevés pour que le programme global soit financièrement autosuffisant au fil des années.

Régions de taux

3 Les régions utilisées pour regrouper les données aux fins du calcul des taux de prime concordent généralement avec les régions utilisées pour le calcul des rendements probables. Ces régions sont :

- a) les régions à risques, la province étant divisée en 15 régions à risques homogènes;
- b) les régions réservées, qui résultent du regroupement de régions à risques ou qui sont des régions affectées à des cultures particulières;
- c) toute la province.

Lag period

4 For all crops, and for forage establishment insurance, polycrop establishment insurance, and forage restoration, there is a lag of two years between the year of insurance and the last year of loss experience used in the premium rate calculations. For example, 2024 premium rates are based on loss experience ending in 2022. For excess moisture insurance, including the reduced deductible option, there is a lag of one year.

Historical loss experience

5(1) The number of years of past losses used varies by insurance program. If the desired number of years of actual loss data is not available, a base rate is, in most cases, substituted for the unavailable loss data. The average loss experience is then calculated using a combination of the base rate and as many years of actual losses as are available.

5(2) The following methods are used to calculate base rates:

Method 1

Estimates of average losses during the base rate period are used as a proxy. This base rate method results in the same estimated loss for each of the years in the base rate period.

Method 2

Annual loss experience of another insured crop is used as a proxy. Some adjustments to the losses may be made to reflect agronomic differences between the crops. This base rate method results in different estimated losses for each of the years in the base rate period.

Période de décalage

4 Pour toutes les cultures ainsi que pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation et le rétablissement de cultures fourragères, il existe un décalage de deux ans entre l'année de l'assurance et la dernière année où des pertes ont été consignées et qui sert au calcul du taux de prime. Par exemple, les taux de prime de l'année 2024 sont fondés sur le bilan des pertes se terminant en 2022. Pour la garantie contre l'humidité excessive, incluant l'option de garantie avec franchise réduite, le décalage est d'une année.

Antécédents en matière de pertes

5(1) Le nombre d'années de pertes subies par le passé dont il est tenu compte varie selon le programme d'assurance. S'il n'existe pas de données sur les pertes réelles consignées pendant le nombre d'année prévu, dans la plupart des cas, un taux de référence, est substitué aux données inexistantes sur les pertes. La moyenne des pertes consignées est ensuite calculée en combinant le taux de référence et toutes les années pour lesquelles les pertes réelles ont pu être consignées.

5(2) Les taux de référence sont calculés à l'aide des méthodes suivantes :

1^{re} méthode

La moyenne des pertes estimatives pendant la période du taux de référence est utilisée au lieu des pertes réelles qui ne sont pas connues. Cette méthode du taux de référence produit les mêmes pertes estimatives pour chaque année de la période du taux de référence.

2^e méthode

Le bilan des pertes annuelles pour une autre culture assurée est utilisé au lieu des pertes réelles qui ne sont pas connues. Certains rajustements peuvent être apportés aux pertes pour tenir compte des différences agronomiques entre les cultures. Cette méthode du taux de référence produit des pertes estimatives différentes pour chaque année de la période du taux de référence.

Method 3

The pure loss rate, as described in subsection 8(3) of this Schedule, of another crop in an earlier year is used as a proxy. The pure loss rate of the proxy crop is based on loss experience for that crop and does not include loads. This base rate method results in the same estimated loss for each of the years in the base rate period.

Method 4

Statistical formulas are applied to historical yield data to estimate losses. This base rate method results in the same estimated loss for each of the years in the base rate period.

Method 5

Estimated past losses are adjusted to reflect changes in farming practices and technology.

Method 6

Where no acceptable historical data is available, an actuarially approved estimate of probable future losses is determined by the corporation.

Method 7

Statistical formulas are applied to historical yield data to estimate losses. Some adjustments are made to the losses to reflect historic program experience. This base rate method results in different estimated losses for each of the years in the base rate period.

Method 8

The premium rate of another insured crop is multiplied by a factor to calculate the base rate. This base rate method results in the same estimated losses for each of the years in the base rate period.

3^e méthode

Le taux de perte pur d'une autre culture pour une année antérieure, que vise le paragraphe 8(3) de la présente annexe, est utilisé comme taux substitutif. Le taux de perte pur de la culture substitutive est fondé sur le bilan des pertes de cette culture et ne tient pas compte des chargements. Cette méthode du taux de référence produit les mêmes pertes estimatives pour chaque année de la période du taux de référence.

4^e méthode

Des formules statistiques sont appliquées aux données sur les antécédents en matière de rendement afin de calculer les pertes estimatives. Cette méthode du taux de référence produit les mêmes pertes estimatives pour chaque année de la période du taux de référence.

5^e méthode

Les pertes estimatives antérieures sont rajustées afin de tenir compte de l'évolution des pratiques et des techniques agricoles.

6^e méthode

S'il n'existe aucune donnée acceptable sur les antécédents, la Société détermine les pertes futures estimatives selon une méthode actuarielle approuvée.

7^e méthode

Des formules statistiques sont appliquées aux données sur les antécédents en matière de rendement afin de calculer les pertes estimatives. Les pertes sont rajustées afin d'exprimer les antécédents en matière d'expérience du programme. Cette méthode du taux de référence produit des pertes estimatives différentes pour chaque année de la période du taux de référence.

8^e méthode

Le taux de prime d'une autre culture assurée est multiplié afin que soit calculé le taux de référence. Cette méthode du taux de référence produit les mêmes pertes estimatives pour chaque année de la période du taux de référence.

Adjustments to historical loss experience

6 Historical loss experience includes the base rate and actual past losses, as applicable. Historical loss experience is adjusted as necessary to reflect changes that have been made to insurance programs. The adjusted historical loss experience simulates what the historical losses would have been had the current program been in place. The adjustments to historical loss experience are:

Probable Yield Adjustment

In 1996 the method of calculating a probable yield was standardized to a 10-year moving average (this method, however, was implemented for canaryseed in 1993). An adjustment was made to the 1971 to 1995 loss experience for crops that previously had a different method of calculating probable yield. In 2010, the probable yield for tame hay crops was increased for quality adjustments. Losses before 2010 have been increased to reflect this change.

Wheat Offsetting Adjustment

In 2018, northern hard red wheat was removed from the other spring wheat program. The base rate and loss experience prior to 2018 have been adjusted to account for the offsetting of losses between varieties of wheat when grown by the same insured person. The load was applied to both the northern hard red wheat and other spring wheat programs.

Rajustements aux antécédents en matière de pertes

6 Les antécédents en matière de pertes comprennent le taux de référence ainsi que les pertes réelles antérieures, le cas échéant. Les antécédents en matière de pertes sont rajustés au besoin afin de tenir compte des modifications apportées aux programmes d'assurance. Les antécédents en matière de pertes rajustés simulent ce qu'auraient été les pertes consignées si le programme actuel avait été en place. Voici les rajustements apportés aux antécédents en matière de pertes :

Rajustement du rendement probable

En 1996, le mode de calcul du rendement probable a été normalisé selon une moyenne mobile étalée sur dix ans (cette méthode a toutefois été adoptée en 1993 pour l'alpiste roseau). Un rajustement a été apporté aux antécédents de 1971 à 1995 en matière de pertes des cultures pour lesquelles le calcul du rendement probable se faisait antérieurement selon une méthode différente. En 2010, le rendement probable des cultures de foin cultivé a été augmenté pour les rajustements de la qualité. Les pertes antérieures à 2010 ont été rajustées en fonction de ce changement.

Rajustement des pertes liées au blé

En 2018, le blé de force rouge du Nord canadien a été retiré du programme d'autre blé de printemps. Le taux de référence et le bilan des pertes antérieures à 2018 ont été rajustés pour refléter la compensation relative aux pertes touchant les variétés de blé cultivées par le même assuré. Le chargement a été appliqué à la fois aux programmes de blé de force rouge du Nord canadien et d'autre blé de printemps.

Individual Productivity Indexing Adjustment

The introduction of Individual Productivity Indexing (IPI) has resulted in assigned probable yields that more closely reflect actual productivity levels than previously was the case. The impact that IPI has on reducing the deviation between actual yield and probable yield has been used to adjust the base rate and actual loss experience prior to 1993.

Grade Guarantee Adjustment

From time to time the corporation changes the grade guarantees for certain insurable crops or specifies guaranteed grades for certain insurable crops for which there were no previous grade guarantees. These changes may increase or decrease losses due to grade. The base rate and historical loss experience prior to the changes have been adjusted to reflect the cost of the new guaranteed grades.

Reseeding Benefit Adjustment

Reseeding benefits were introduced for most crops in 1984. The base rate and historical loss experience prior to the change have been adjusted to reflect the cost of these benefits.

Stage 2 UH Adjustment

In 2018, coverage on Stage 2 UH claims for grain corn, open pollinated corn, silage corn and soybeans (including pedigreed soybeans) was increased to 100% if the crop is destroyed. Loss experience from 2010 to 2017 has been increased to reflect this change.

Rajustement de l'indice de productivité individuelle

L'adoption du principe de l'indice de productivité individuelle (IPI) a fait que les rendements probables attribués à un agriculteur se rapprochent plus que par le passé des niveaux de productivité réels. L'incidence de l'IPI sur la réduction de l'écart entre le rendement réel et le rendement probable a servi à rajuster le taux de référence et le bilan des pertes réelles antérieures à 1993.

Rajustement de la qualité garantie

Périodiquement, la Société modifie la garantie de qualité de certaines cultures assurables ou en précise une pour les cultures assurables à l'égard desquelles il n'y avait aucune garantie de qualité. Ces changements peuvent entraîner une augmentation ou une diminution des pertes attribuables à la qualité. Le taux de référence et les antécédents en matière de pertes antérieurs à ces changements ont été rajustés en fonction du coût des nouvelles qualités garanties.

Rajustement à la garantie de réensemencement

La garantie de réensemencement a été offerte en 1984 pour la plupart des cultures. Le taux de référence et les antécédents en matière de pertes antérieurs à ce changement ont été rajustés en fonction du coût de cette garantie.

Rajustement à l'étape 2 UH

En 2018, le niveau d'assurance accordé à l'égard des demandes à l'étape 2 UH du maïs-grain, du maïs à pollinisation libre, du maïs à ensilage et du soya (y compris les semences contrôlées de soya) a été rajusté à 100 % si la récolte est détruite. Les pertes de 2010 à 2017 ont été augmentées en fonction de ce changement.

Forage Restoration Adjustment

In 2009, the deadline for filing a forage restoration claim was changed from June 20 to October 1. For calculating premium rates, losses in 2009 include payments made to insured producers under the Manitoba Forage Restoration Assistance Program for losses which occurred from June 20, 2008 to October 1, 2008.

Stage 1 Adjustment

In 2014, coverage on Stage 1 indemnities were eliminated for winter wheat and fall rye. Loss experience prior to 2014 has been decreased to reflect this change.

Forage Quality Adjustment

In 2019, a change in the way poor quality forage crops are adjusted for claim purposes was implemented for select hay, greenfeed and silage corn to better reflect actual losses due to quality. Loss experience prior to 2019 has been increased to reflect this change.

Yield Trend Adjustment

In 2020, a positive yield trend was identified in eight crops (red spring wheat, canola, soybeans, grain corn, oats, white pea beans, irrigated processing potatoes and hemp grain) as a result of ongoing agronomic, technological and genetic advances. Historical loss experience prior to the change has been adjusted to reflect the cost of the increase in coverage. Losses for 2020 to 2023 for hemp grain have been adjusted for the increase in the yield trend factor applied to the probable yield calculation.

Rajustement du rétablissement de cultures fourragères

En 2009, la date limite pour présenter une demande de rétablissement de cultures fourragères est passée du 20 juin au 1^{er} octobre. Pour le calcul des taux de prime, les pertes de 2009 comprennent les paiements versés aux producteurs assurés en vertu du Programme d'aide à la restauration des champs de cultures fourragères à l'égard des pertes survenues entre le 20 juin 2008 et le 1^{er} octobre 2008.

Rajustement à l'étape 1

En 2014, les indemnités à l'étape 1 ont été éliminées pour le blé d'hiver et le seigle d'automne. Les pertes antérieures à 2014 ont été rajustées en fonction de ce changement.

Rajustement de la qualité des cultures fourragères

En 2019, une modification de la façon dont les cultures fourragères de mauvaise qualité sont rajustées aux fins des demandes d'indemnisation a été adoptée pour le foin de choix, le fourrage vert et le maïs à ensilage de manière à mieux exprimer les pertes réelles attribuables à la qualité. Les pertes antérieures à 2019 ont été augmentées en fonction de ce changement.

Rajustement de la tendance des rendements

En 2020, une tendance des rendements positive a été observée pour huit cultures, soit le blé roux de printemps, le canola, le soya, le maïs-grain, l'avoine, le haricot rond blanc, la pomme de terre irriguée et la graine de chanvre, grâce à des améliorations agronomiques, technologiques et génétiques continues. Les antécédents en matière de pertes antérieurs à ce changement ont été rajustés en fonction du coût de l'augmentation de la couverture. Les pertes des années 2020 à 2023 se rapportant à la graine de chanvre ont été rajustées pour tenir compte de l'augmentation du facteur de tendance des rendements appliqué au calcul du rendement probable.

Quality Loss Adjustment

In 2024, an aggregate adjustment factor was applied to probable yields for those crops insured with a No. 1 grade guarantee (barley, flax, fall rye, mustard, oil sunflower, prairie spring wheat, other spring wheat, rapeseed, and dry edible beans) to reflect historical quality losses in the annual yields. Historical loss experience prior to the change has been adjusted to reflect the additional losses due to quality.

Rajustement pour les pertes attribuables à la qualité

En 2024, un facteur de rajustement global a été appliqué au rendement probable des cultures assurées ayant une garantie de qualité n° 1 (l'orge, le lin, le seigle d'automne, la moutarde, le tournesol oléagineux, le blé de printemps des Prairies, les autres blés de printemps, le colza et les haricots secs comestibles) pour tenir compte des antécédents en matière de pertes attribuables à la qualité à l'égard des rendements. Les antécédents en matière de pertes antérieurs à ce changement ont été rajustés pour tenir compte des pertes supplémentaires attribuables à la qualité.

Premium loads

7 Premium loads are recalculated annually. The premium loads are:

Chargements de la prime

7 Les chargements de la prime sont calculés de nouveau chaque année. La prime fait l'objet des chargements suivants :

Uncertainty Load

The uncertainty loads are calculated using a formula developed by the consulting actuary, with adjustments for agronomic concerns where warranted.

Chargement pour les impondérables

Les chargements sont calculés à l'aide d'une formule élaborée par l'actuaire-conseil, avec rajustements au titre des considérations agronomiques, le cas échéant.

Premium Discount Load

The premium discount load increases premium rates to compensate for the reduction in premium revenue caused by the premium discount/surcharge system. An all-province premium discount load is applied to table potatoes and processing potatoes. For all other insurable crops, premium discount loads are applied by risk area.

Chargement pour l'escompte de prime

Le chargement pour l'escompte de prime augmente les taux de prime afin de compenser la réduction des recettes provenant des primes qu'entraîne le système d'escompte de prime et de surprime.

La pomme de terre comestible et la pomme de terre destinée à la transformation ont leur propre chargement pour l'escompte de prime à l'échelle de la province. Pour toutes les autres cultures assurables, les chargements pour l'escompte de prime s'appliquent en fonction de la région à risques.

Self-Sustainability Load

A target surplus of funds is determined by the corporation, giving consideration to the minimum level established by the federal government and the advice of a consulting actuary. The self-sustainability load is applied on an all-province basis.

Interest Reduction Load

The interest reduction load is designed to reduce premiums by the expected interest earnings for the year in the Production Insurance Fund, if the overall fund balance exceeds a designated surplus, as determined annually by the corporation in accordance with the methodology approved by the corporation's consulting actuary. The interest reduction load is applied on an all-province basis.

General rate methodology

8(1) This section outlines the general rating methodology which is used for most insurance programs. Exceptions to this general methodology are set out in section 9 of this Schedule.

8(2) The starting point is compiling the required number of years of historical loss experience. For most crops, 25 years of losses are required. If sufficient years of actual losses are not available, a base rate method, as described in section 5 of this Schedule, is used to fill in the missing years. These losses, whether base rate or actual, are based on a coverage level of 70% of probable yield.

8(3) The historical loss experience is adjusted if necessary to reflect program changes. These adjustments are described in section 6 of this Schedule. The result is referred to as the pure loss rate.

Chargement pour l'autosuffisance du programme

La Société établit un fonds excédentaire cible en tenant compte du niveau minimal fixé par le gouvernement fédéral ainsi que de l'avis de l'actuaire-conseil. Le chargement pour l'autosuffisance du programme est appliqué à l'échelle de la province.

Chargement pour la réduction des intérêts

Cette réduction des intérêts est destinée à réduire les primes du montant des intérêts que le Fonds d'assurance-production prévoit toucher pour l'année si le solde global du Fonds dépasse un excédent désigné, que la Société établit chaque année conformément à la méthode approuvée par son actuaire-conseil. La réduction des intérêts est appliquée à l'échelle de la province.

Méthode générale d'établissement des taux

8(1) Le présent article donne les grandes lignes de la méthode générale d'établissement des taux utilisée pour la plupart des programmes d'assurance. Les exceptions à cette méthode sont indiquées à l'article 9 de la présente annexe.

8(2) Le point de départ consiste à totaliser les antécédents en matière de pertes pour le nombre d'années requis. Pour la plupart des cultures, les pertes sont totalisées sur une période de 25 ans. Si les pertes réelles ne sont pas connues pour un nombre d'années suffisant, la méthode du taux de référence exposée à l'article 5 de la présente annexe est utilisée pour les années manquantes. Ces pertes, qu'elles soient réelles ou calculées selon la méthode du taux de référence, sont fondées sur un niveau d'assurance correspondant à 70 % du rendement probable.

8(3) Les antécédents en matière de pertes sont rajustés, s'il y a lieu, afin de tenir compte des changements apportés au programme. Ces rajustements sont indiqués à l'article 6 de la présente annexe. Le résultat correspond au taux de perte pur.

8(4) Premium loads, as described in section 7 of this Schedule, are then applied to the pure loss rate. The result is the premium rate for 70% coverage.

8(5) The premium rates for 50% and 80% coverage are calculated by applying factors to the 70% rate. These factors are calculated by comparing estimated losses at the 50%, 70% and 80% coverage levels from 1998 to 2022. In all cases, losses for 80% coverage must be at least 114.29% of losses for 70% coverage. When sufficient data is not available to calculate factors for a specific crop, a proxy crop as selected by the corporation is used.

8(6) The premium rates are capped at a 10% year-over-year increase to mitigate the effects of a large increase in premium rates following a high loss year. Those insurance programs that are fixed for a five-year period, including vegetables, vegetable acreage loss, small farm acreage loss pilot program, fruit establishment, novel crop, and hay disaster benefit, are not capped.

Exceptions

9 Exceptions to the general premium rate methodology are:

Loss Experience Volatility Adjustment

For annual ryegrass seed, perennial ryegrass seed, greenfeed, hemp grain, open pollinated corn, organic crops, proso millet, tall fescue seed, soybeans, forage restoration, the harvest flood option and excess moisture insurance, the relatively short span of historical data used creates a potential for high volatility in average loss experience. To lessen the volatility in premium rates, the historical loss rate for an individual year is capped at two times the premium rate for that year. Any losses in excess of two times premium are divided by 25 to establish a volatility adjustment. The volatility adjustments for all years of actual experience are

8(4) Les chargements de la prime indiqués à l'article 7 de la présente annexe sont alors appliqués au taux de perte pur. Il en résulte un taux de prime pour une quantité assurée de 70 %.

8(5) La Société calcule les taux de primes applicables aux quantités assurées de 50 % et de 80 % en appliquant des facteurs au taux de 70 %. Elle obtient ces facteurs en comparant les pertes estimées aux niveaux d'assurance de 50 %, de 70 % et de 80 % de 1998 à 2022. Les pertes au niveau d'assurance de 80 % correspondent à au moins 114,29 % des pertes au niveau d'assurance de 70 %. Lorsqu'il n'existe pas de données suffisantes pour une culture particulière, la Société choisit une culture substitutive.

8(6) Les augmentations des taux de primes ne peuvent excéder 10 % d'année en année pour atténuer les effets de l'augmentation importante des taux de primes enregistrée après une année de pertes élevées. Les programmes d'assurances pour lesquels les taux de primes sont fixés pour cinq ans, y compris ceux pour les légumes, ceux contre la perte de superficies consacrées aux légumes, ceux contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, ceux pour les fruits en début d'exploitation, ceux pour les cultures non traditionnelles et ceux pour l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin ne sont pas visés par cette limite.

Exceptions

9 Font exception à la méthode générale d'établissement des taux de prime :

Rajustement pour la volatilité en matière de pertes

Pour les semences de ray-grass annuel, les semences de ray-grass vivace, le fourrage vert, la graine de chanvre, le maïs à pollinisation libre, les cultures biologiques, le millet commun, les semences de fétuque élevée, le soya, le rétablissement de cultures fourragères, l'option relative aux récoltes inondées et la garantie contre l'humidité excessive, la période relativement courte des données antérieures utilisées risque de donner une grande volatilité à la moyenne du bilan des pertes. Pour atténuer la volatilité des taux de primes, les taux de pertes antérieurs pour une année particulière sont

totalled and added to the average of the capped historical loss rates to determine the actual loss experience. This process minimizes the effect of crop disasters on premiums during the first 25 years of the program. After 25 years of actual experience have been accumulated, unadjusted losses will be used.

Credibility Adjustment

One or more of the following credibility adjustments are used to calculate premium rates, depending on the crop:

1. Determination of 25-year average loss experience — for annual ryegrass seed, perennial ryegrass seed, greenfeed, hemp grain, open pollinated corn, organic crops, proso millet, tall fescue seed, soybeans, basic hay, select hay, pasture, the enhanced quality option, forage restoration, the harvest flood option and excess moisture insurance, the premium rates are calculated using a weighted average of base rate or proxy crop loss experience (as applicable) and actual loss experience for each crop. The weight on actual loss experience is determined by the following formula, and the remaining weight is placed on the proxy crop:

$$\sqrt{A+B}$$

In this formula,

A is the number of available years of actual loss experience for the insured crop;

B is 25.

plafonnées au double de la prime qui s'applique à cette année. Les pertes qui excèdent le double de la prime sont divisées par 25 pour établir le rajustement pour la volatilité. Les rajustements pour la volatilité pour toutes les années de pertes réelles sont additionnés et ajoutés à la moyenne des taux plafonnés en matière de pertes pour déterminer les pertes réelles. Cette méthode réduit les effets des récoltes déficitaires sur les primes pendant les 25 premières années du programme. Après que le bilan des pertes réelles aura tenu compte des résultats sur 25 ans, les pertes non rajustées seront utilisées.

Rajustement de la crédibilité

Un ou plusieurs des rajustements de la crédibilité ci-dessous, ou plusieurs d'eux, sont utilisés pour calculer les taux de prime, selon la culture.

1. Détermination de la moyenne des pertes consignées pour 25 ans — Pour les semences de ray-grass annuel, les semences de ray-grass vivace, le fourrage vert, la graine de chanvre, le maïs à pollinisation libre, les cultures biologiques, le millet commun, les semences de fétuque élevée, le soya, le foin ordinaire, le foin de choix, les pâturages, l'option qualité élevée, le rétablissement de cultures fourragères, l'option relative aux récoltes inondées et la garantie contre l'humidité excessive, les taux de prime sont calculés à l'aide de la moyenne pondérée du taux de référence ou du bilan des pertes de la culture substitutive (selon le cas) et celui des pertes réelles pour chaque culture. Le poids des pertes réelles est déterminé au moyen de la formule suivante et le poids restant est attribué à la culture substitutive :

$$\sqrt{A+B}$$

Dans la formule :

A représente le nombre d'années pour lequel il existe un bilan des pertes réelles pour la culture assurée;

B est égal à 25.

2. Determination of loss experience in a given year — for all types of wheat crops except red spring wheat, mixed grain, cranberry beans, kidney beans, small red beans, other dry edible beans, lentils, open pollinated corn, organic crops, rapeseed and triticale, the premium rates are calculated using a weighted average of proxy loss experience and actual loss experience for each crop. The weight on actual loss experience in a given year is determined by the following formula, and the remaining weight for the given year is placed on the proxy loss:

$$\sqrt{A+B}$$

In this formula,

A is the number of insured acres of the insured crop;

B is 5,000.

Pedigreed Seed Crops

If a non-pedigreed seed crop has a corresponding pedigreed seed crop, both shall be considered as one crop for the purpose of determining the premium rate for each crop.

Potatoes

The rate calculation for potatoes is based on historical losses at 80% coverage, rather than 70%. Separate premium rates for dryland processing potatoes, irrigated processing potatoes and table potatoes are determined based on theoretical losses. Both non-seed and seed potatoes shall be considered as one crop for the purpose of determining premium rates.

2. Détermination des pertes consignées pour une année donnée — Pour tous les types de blé, à l'exception du blé roux de printemps, le grain mélangé, le haricot canneberge, le haricot commun, le petit haricot rouge, les autres haricots secs comestibles, la lentille, le maïs à pollinisation libre, les cultures biologiques, le colza et le triticale, les taux de prime sont calculés à l'aide de la moyenne pondérée du bilan des pertes de la culture substitutive et celui des pertes réelles pour chaque culture. Le poids des pertes réelles pour une année donnée est déterminé au moyen de la formule suivante et le poids restant pour l'année donnée est attribué à la culture substitutive :

$$\sqrt{A+B}$$

Dans la formule :

A représente la superficie assurée de la culture assurée;

B est égal à 5 000.

Cultures de semences contrôlées

Si une culture de semences non contrôlées a une culture de semences contrôlées correspondante, les deux cultures sont considérées comme une seule pour le calcul du taux de prime de chaque culture.

Pomme de terre

Le calcul du taux pour la pomme de terre est fondé sur les antécédents en matière de pertes pour une quantité assurée de 80 % plutôt que de 70 %. Les taux de prime distinct pour la production en terre sèche de pommes de terre destinées à la transformation, la production irriguée de pommes de terre destinées à la transformation et de pommes de terre comestibles sont déterminés en fonction des pertes théoriques. Les pommes de terre non destinées à la certification et les pommes de terre de semence sont considérées comme une seule culture pour le calcul des taux de prime.

EMI Reduced Deductible Option

The premium rates for all deductible levels are based on historical losses between the 5% and 10% deductible levels, with premium rates above the 10% deductible level adjusted to reflect the fact that producers who select this option are more likely to make a claim. The premium per acre at each deductible level is calculated using a weighted average of

- (a) the historical loss rate between the 5% and 10% deductible levels multiplied by the reduced deductible option coverage per acre; and
- (b) the reduced deductible option coverage per acre.

The weight on reduced deductible option coverage increases by 20% for every 5% increase in deductible above 10%, so that the premium rate at the 35% deductible level is equal to 100% of reduced deductible option coverage. For the purposes of this calculation, reduced deductible option coverage per acre is equal to EMI coverage per acre multiplied by the deductible level minus the 5% minimum deductible.

Starting with the 2014 crop year, the sign-up deadline for excess moisture insurance was moved from March 31, 2014 to November 30, 2013. In recognition of the lower risk of claims associated with the deadline change, the historical loss rate was reduced by 25%.

Select Hay, Basic Hay and Pasture

The base rate calculation for select hay, basic hay and pasture is based on historical tame hay losses at 50%, 70% and 80% coverage.

Option de garantie contre l'humidité excessive avec franchise réduite

Les taux de prime pour tous les niveaux de franchise sont calculés en fonction des antécédents lorsque les niveaux de franchise sont entre 5 % et 10 %. Si le niveau de franchise est de plus de 10 %, les taux de prime sont ajustés de manière à ce qu'il soit tenu compte du fait que les producteurs qui font ce choix sont plus susceptibles de présenter une demande d'indemnité. La prime par acre pour chaque niveau de franchise est calculée en fonction de la moyenne pondérée du taux de perte selon les années lorsque les niveaux de franchise sont entre 5 % et 10 % multiplié par la garantie par acre offerte au titre de l'option avec franchise réduite et de la garantie par acre offerte au titre de l'option avec franchise réduite. Le poids applicable à la garantie offerte au titre de l'option avec franchise réduite augmente de 20 % pour chaque augmentation de 5 % de la franchise lorsqu'elle est fixée à plus de 10 %, de sorte que le taux de prime exigible pour une franchise de 35 % équivaut à 100 % de la garantie offerte au titre de l'option avec franchise réduite. Aux fins de ce calcul, la garantie par acre offerte au titre de l'option avec franchise réduite est égale à la garantie contre l'humidité excessive par acre multipliée par le niveau de franchise moins le 5 % de la franchise minimale.

À partir de l'année-récolte 2014, la date limite d'inscription pour la garantie contre l'humidité excessive a été devancée et passe du 31 mars 2014 au 30 novembre 2013. Les taux de perte selon les années ont été réduits de 25 % vu que la modification de la date limite devrait entraîner une réduction du nombre de demandes d'indemnité.

Foin de choix, foin ordinaire et pâturages

Le calcul du taux de référence pour le foin de choix, le foin ordinaire et les pâturages est fondé sur les antécédents en matière de pertes pour une quantité assurée de 50 %, de 70 % et de 80 % de foin cultivé.

EMI High Dollar Value

The premium rate for EMI high dollar value coverage (additional coverage above the basic EMI) starts

(a) at 1 1/2 times the basic EMI rate for the first coverage level above basic EMI; and

(b) at twice the basic EMI rate for the second coverage level above basic EMI.

For both of those coverage levels, at each increase in deductible level, the premium rate increases by a percentage determined by the corporation until the premium rate at the 35% deductible level equals the additional coverage. Loads are applied to the resulting pure loss rate.

EMI Exceptional Losses

The corporation has deemed the extreme EMI losses experienced in 2011 to be a non-typical event. Normally, residual losses — defined as losses that exceed double the premium value — are divided by 25, and the result is added to each year of actual loss experience as a disaster load. In recognition of the extreme EMI losses of 2011, that year's residual losses were divided by 35 before being added to the actual loss experience.

Pasture

The corporation assigns a dominant forage region for the purposes of determining an insured person's premium rate for pasture. The dominant forage region is the forage region in which the corporation determines the majority of the insured person's insured acres are located.

Valeur vénale élevée de la garantie contre l'humidité excessive

Le taux de prime minimal pour la valeur vénale assurée élevée de la garantie contre l'humidité excessive (en sus de la garantie contre l'humidité excessive de base) s'établit :

a) à une fois et demie le taux de base de la garantie contre l'humidité excessive pour le premier niveau d'assurance qui est supérieur à la garantie contre l'humidité excessive de base;

b) à deux fois le taux de base de la garantie contre l'humidité excessive pour le deuxième niveau d'assurance qui est supérieur à la garantie contre l'humidité excessive de base.

À chaque augmentation de ces niveaux de franchise, le taux de prime augmente d'un pourcentage déterminé par la Société jusqu'à ce que le taux au niveau de franchise de 35 % soit égal à la couverture supplémentaire. Les changements sont appliqués aux taux de perte pur.

Pertes exceptionnelles de la garantie contre l'humidité excessive

La Société a jugé les pertes extrêmes de la garantie contre l'humidité excessive enregistrées en 2011 comme étant atypiques. Normalement, les pertes résiduelles, soit les pertes qui excèdent le double de la valeur de la prime, sont divisées par 25 et le résultat est ajouté à chaque année durant laquelle des pertes réelles à titre de chargement de la catastrophe ont été enregistrées. Vu les pertes extrêmes de la garantie contre l'humidité excessive en 2011, les pertes résiduelles enregistrées cette année-là ont été divisées par 35 avant d'être ajoutées aux pertes réelles.

Les pâturages

La Société attribue une région fourragère principale en vue de déterminer le taux de prime applicable à l'assurance-pâturages. Cette région correspond à celle où, de l'avis de la Société, se trouve la majorité des acres pris en charge que l'assuré consacre au foin.

The premium rating areas used for pasture are the same as the forage regions.

Pasture Days Insurance

The corporation must establish the premium rate applicable to pasture days insurance in accordance with the following rules:

1. The pasture days insurance premium rate is to reflect the risk of experiencing a pasture shortfall.
2. The pure-loss rate is calculated as the average of losses over 25 years. If sufficient years of program loss information are not available, a base rate is used to fill in the missing years. There is a two-year time lag in the calculation. Program loss information from 2022 is the most recent used in the 2024 calculation.
3. The base rate is established through statistical analysis of grazing period variability using records of Agriculture and Agri-Food Canada for community pastures in Manitoba, which include 13 years of history.
4. To establish the all-province premium rate, the pure-loss rate is loaded for interest, self-sustainability and uncertainty.

Novel Crop Insurance

The premium rate calculation for novel crops is based on a provincial loss rate at 70% coverage. The base rate is equal to the total indemnities divided by total coverage for annual multi-peril crops from 1996 to 2016. The premium rate is fixed for a five-year period.

Les zones de taux de prime utilisées pour l'assurance-pâturages sont les mêmes que celles applicables aux régions fourragères.

Assurance-jours de pâturage

La Société établit le taux de prime applicable à l'assurance-jours de pâturage conformément aux règles suivantes :

1. Le taux de prime de l'assurance-jours de pâturage reflète le risque que surviennent des dommages aux pâturages.
2. Le taux de perte pure correspond à la moyenne des pertes sur une période de 25 ans. Si les pertes réelles subies dans le cadre du programme ne sont pas connues pour un nombre d'années suffisant, un taux de référence est utilisé pour les années manquantes. Il existe une période de décalage de deux ans pour le calcul. Les renseignements sur les pertes dans le cadre du programme de 2022 constituent les renseignements les plus récents utilisés pour le calcul de 2024.
3. Le taux de référence est fondé sur une analyse statistique de la variation de la période de mise au pâturage. Les données proviennent des registres des pâturages publics au Manitoba obtenus auprès d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, lesquels comportent 13 années d'antécédents.
4. Afin d'établir le taux de prime pour toute la province, le taux de perte pure est pondéré de sorte que les intérêts, l'autosuffisance et les impondérables soient pris en considération.

Assurance relative aux cultures non traditionnelles

Le calcul du taux de prime des cultures non traditionnelles est fondé sur le taux de perte provincial pour une quantité assurée de 70 %. Le taux de référence correspond à la totalité des indemnités divisée par la quantité assurée totale des cultures annuelles visées par l'assurance multirisque de 1996 à 2016. Le taux de prime est fixé pour une période de cinq ans.

Crops with Limited Data

Due to limited data, the premium rates for vegetable crops, vegetable acreage loss insurance, small farm acreage loss pilot program insurance, strawberry establishment insurance, saskatoon establishment insurance and hay disaster benefit are fixed for a five-year period.

Other Adjustments

If the corporation considers that any earlier loss experience for a crop or rating area is not representative of future losses, it may make any adjustment that it considers necessary.

Calculation of premiums generally

10(1) The basic premium per acre for each rating area is the product of the premium rate for that area multiplied by the average probable yield for that area multiplied by the dollar value multiplied by the coverage level selected.

10(2) Subject to sections 11 and 12 of this Schedule, the premium payable is the product of the basic premium per acre for the crop and coverage level selected multiplied by the number of acres insured, adjusted (if applicable) by the insured person's percentage discount or surcharge, where applicable. Premium discounts or surcharges are based on the insured person's loss experience.

Calculation of specific premiums

11(1) In the case of excess moisture insurance, forage establishment insurance and polycrop establishment insurance, the premium payable per acre is the product of the premium rate multiplied by the dollar coverage per acre offered and selected.

Cultures au sujet desquelles les données sont limitées

En raison de données limitées, les taux de primes pour toutes les cultures de légumes, l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes, l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, l'assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation et l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin sont fixés pour cinq ans.

Autres rajustements

Si la Société juge que les pertes consignées antérieures pour une culture ou une région de taux ne sont pas représentatives des pertes futures, elle peut effectuer tout rajustement qu'elle juge nécessaire.

Calcul des primes générales

10(1) La prime de base à l'acre pour chaque région de taux correspond au produit du taux de prime pour cette région multiplié par le rendement probable moyen pour cette région multiplié par la valeur vénale multiplié par le niveau d'assurance choisi.

10(2) Sous réserve des articles 11 et 12 de la présente annexe, la prime exigible correspond au produit de la prime de base à l'acre pour la culture par le niveau d'assurance choisi multiplié par le nombre d'acres assurés et rajustée, le cas échéant, par le pourcentage d'escompte ou de surprime de l'assuré. Les escomptes de prime ou les surprimes sont fondés sur le bilan des pertes de l'assuré.

Calcul de primes particulières

11(1) Pour la garantie contre l'humidité excessive, l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation et l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, la prime exigible par acre correspond au taux de prime multiplié par la valeur assurée offerte et choisie.

11(2) In the case of forage restoration,

(a) the premium payable per acre is the product of the premium rate multiplied by the dollar coverage per acre offered; and

(b) the premium payable for basic hay, select hay (other than sweet clover and coarse hay), alfalfa seed, pedigreed timothy seed and tall fescue seed is increased to reflect the cost of the forage restoration benefit.

11(3) In the case of vegetable acreage loss insurance and small farm acreage loss pilot program insurance, the premium payable per acre is the product of the premium rate and the acreage loss coverage offered by the corporation.

11(4) In the case of the harvest flood option, the premium payable per acre is the product of the premium rate and the dollar coverage per acre offered and selected.

11(5) In the case of pasture, the total premium payable is calculated in accordance with the following formula:

$$A = B \times (C \times D \times E \times F)$$

In this formula,

A is the premium payable;

B is dollar value;

C is the number of eligible livestock;

D is the livestock category;

E is the coverage level selected by the insured person;

F is the premium rate.

11(2) Pour le rétablissement de cultures fourragères :

a) la prime exigible par acre correspond au taux de prime multiplié par la valeur assurée offerte;

b) la prime exigible pour le foin ordinaire, le foin de choix (autre que le mélilot et le foin brut), les semences de luzerne, les semences contrôlées de fléole et les semences de fétuque élevée est augmentée pour qu'il soit tenu compte du coût des prestations pour le rétablissement de cultures fourragères.

11(3) Dans le cas de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles, la prime exigible pour chaque acre correspond au produit de la prime exigible et de la valeur de l'assurance contre la perte de superficies offerte par la Société.

11(4) Dans le cas de l'option relative aux récoltes inondées, la prime exigible par acre correspond au taux de prime multiplié par la valeur assurée par acre offerte et choisie.

11(5) Le total de la prime exigible pour l'assurance-pâturages est calculé à l'aide de la formule suivante :

$$A = B \times (C \times D \times E \times F)$$

Dans la formule :

A représente la prime exigible;

B représente la valeur vénale;

C représente le nombre de têtes de bétail admissibles;

D représente la catégorie de bétail;

E représente le niveau d'assurance choisi par l'assuré;

F représente le taux de prime.

11(6) In the case of pasture days insurance, the premium payable per animal unit is calculated in accordance with the following formula:

$$A = B \times C \times D \times E$$

In this formula

- A is the premium payable per animal unit, as determined by the corporation;
- B is the normal animal unit days of the insured, as determined by the corporation;
- C is 90%;
- D is the all-province premium rate per animal unit day, as determined by the corporation;
- E is the pasture dollar value per animal unit day, as determined by the corporation.

11(7) For saskatoon establishment insurance and strawberry establishment insurance, the premium payable is calculated in accordance with the following formula:

$$A = B \times C \times D$$

In this formula,

- A is the premium payable;
- B is the premium rate;
- C is dollar value;
- D is the number of eligible plants.

11(8) In the case of the enhanced quality option, the premium payable is calculated in accordance with the following formula:

$$A = (B - C) \times D \times E \times F$$

In this formula,

- A is the premium payable;

11(6) Dans le cas de l'assurance-jours de pâturage, la prime exigible à l'égard des unités animales est calculée au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C \times D \times E$$

Dans cette formule :

- A représente la prime exigible par unité animale, selon la détermination de la Société;
- B représente les unités animales jours normales de l'assuré, selon la détermination de la Société;
- C correspond à 90 %;
- D représente la prime par unité animale jour qui s'applique à toute la province, selon la détermination de la Société;
- E représente la valeur vénale des pâturages par unité animale, selon la détermination de la Société.

11(7) Pour l'assurance relative aux cultures de fraises ou de saskatoons en début d'exploitation, la prime payable est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A = B \times C \times D$$

Dans la formule :

- A représente la prime exigible;
- B représente le taux de prime;
- C représente la valeur vénale;
- D représente le nombre de plants admissibles.

11(8) Pour l'option qualité élevée, la prime exigible est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A = (B - C) \times D \times E \times F$$

Dans la formule :

- A représente la prime exigible;

- B is the RFV guarantee;
- C is the base RFV guarantee for alfalfa insured as select hay;
- D is the production guarantee for alfalfa insured as select hay;
- E is the dollar value;
- F is the premium rate.

11(9) In the case of the hay disaster benefit, the premium payable per acre is calculated in accordance with the following formula:

$$A = B \times C \times D \times E$$

- A is the premium payable;
- B is the premium rate;
- C is the dollar value;
- D is the probable yield for the hay type;
- E is the coverage level selected by the insured.

11(10) In the case of novel crop insurance, the premium payable per acre is the product of the premium rate multiplied by the dollar coverage per acre selected by the insured.

Premium discount re CCP insurance

12 The coverage level for CCP Insurance is limited to a maximum of 90%. In cases where the calculated coverage level exceeds 90%, the coverage level for the collection of individual insurable crops selected by the insured person for such CCP insurance is capped at 90%, and a premium discount is applied. The premium discount is calculated in accordance with the following formula:

$$A = (B - C) \div B$$

- B représente la garantie de la valeur fourragère relative;
- C représente la garantie de la valeur fourragère relative de base pour la luzerne assurée à titre de foin de choix;
- D représente la production garantie de luzerne assurée à titre de foin de choix;
- E représente la valeur vénale;
- F représente le taux de prime.

11(9) Pour l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin, la prime exigible par acre est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A = B \times C \times D \times E$$

Dans la formule :

- A représente la prime exigible;
- B représente le taux de prime;
- C représente la valeur vénale;
- D représente le rendement probable du type de foin;
- E représente le niveau d'assurance choisi par l'assuré.

11(10) Pour l'assurance relative aux cultures non traditionnelles, la prime exigible par acre correspond au taux de prime multiplié par la valeur assurée choisie par l'assuré.

Escompte de prime pour la garantie améliorée

12 Le niveau d'assurance maximal pour la garantie améliorée est de 90 %. Dans les cas où le niveau d'assurance calculé excède 90 %, le niveau d'assurance pour l'ensemble des cultures assurables choisies par l'assuré est limité à 90 % et un escompte de prime est offert. L'escompte est calculé selon la formule suivante :

$$A = (B - C) \div B$$

In this formula,

A is the premium discount;

B is expected losses at the calculated coverage level;

C is expected losses at the 90% coverage level.

Dans la formule :

A représente l'escompte de prime;

B représente les pertes prévues au niveau d'assurance calculé;

C représente les pertes prévues au niveau d'assurance de 90 %.

TABLE
(Section 1, Schedule C)

PREMIUM RATE DETERMINATION

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Red Spring Wheat ^{(5), (10), (15)}	3(a)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	Yes	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Red Spring Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Red Spring Wheat	2005	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Durum Wheat ⁽⁵⁾	3(a)	2	n/a	1985	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Durum Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Durum Wheat	2005	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Hard White Wheat ⁽⁵⁾	3(a)	2	1996–2000 Red Spring Wheat	2001	No	No	No	Yes	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Hard White Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Hard White Wheat	2005	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Prairie Spring Wheat ^{(5), (16)}	3(a)	2	n/a	1990 (1993–98 include Feed Wheat)	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Organic Prairie Spring Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Prairie Spring Wheat	2005	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Other Spring Wheat ⁽¹⁶⁾	3(a)	2	n/a	1993 (1993-98 include Prairie Spring Wheat)	No	No	No	Yes	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Other Spring Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Other Spring Wheat	2005	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Winter Wheat ⁽⁵⁾	3(a)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Winter Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Winter Wheat	2005	No	No	No	No	No	15%	RA	-3.4%	-3.4%
Northern Hard Red Wheat	3(a)	2	1998-2008 Other Spring Wheat (1993-98 includes Prairie Spring Wheat)	2009	No	No	No	Yes	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Northern Hard Red Wheat	3(a)	8	125% of 2024 Northern Hard Red Wheat	2018	No	No	No	No	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Triticale	3(a)	2	1998-2005 Extra Strong Wheat	2006	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Barley ^{(5), (10), (16)}	3(a)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Re seeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Organic Barley	3(a)	8	125% of 2024 Barley	2019	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Mixed Grain	3(a)	2	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Oats ^{(5), (10), (15)}	3(a)	n/a	n/a	25 years available	Yes	No	No	Yes	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Oats	3(a)	8	125% of 2024 Oats	2005	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Fall Rye ^{(12), (16)}	3(b) and (c)	n/a	n/a	25 years available	Yes	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Fall Rye	3(a)	8	125% of 2024 Fall Rye	2020	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Flax ^{(5), (16)}	3(a)	1	1960-84	1985	Yes	Yes	No	No	Yes	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Flax	3(a)	8	125% of 2024 Flax	2005	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Canola ^{(5), (6), (10), (15)}	3(a)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Rapeseed ^{(5), (16)}	3(a)	2	1998-2006 Canola	2007	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Mustard ⁽¹⁶⁾	3(b) and (c)	1	n/a	25 years available	Yes (Canola)	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Oil Sunflowers ^{(10), (16)}	3(b)	6 ⁽¹¹⁾	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Non-oil Sunflowers	3(b)	2, 6 ⁽¹¹⁾	n/a	25 years available	No	No	No	Yes	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Grain Corn ^{(10), (15)}	3(b)	6 ⁽¹¹⁾	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Open Pollinated Corn	3(c)	3	2024 Grain Corn	2000	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Hemp Grain ⁽¹⁵⁾	3(c)	3	2024 Oil Sunflowers	2000	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Hemp Grain	3(a)	8	125% of 2024 Hemp Grain	2019	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Field Peas ^{(5), (10)}	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Organic Field Peas	3(a)	8	125% of 2024 Field Peas	2019	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
White Pea Beans ^{(10), (15), (16)}	3(b)	6 ⁽¹¹⁾	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Pinto Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–98 theoretical losses	1999	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Kidney Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–2002 theoretical losses	2003	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Cranberry Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–2002 theoretical losses	2003	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Black Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–2002 theoretical losses	2003	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Small Red Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–2002 theoretical losses	2003	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Other Dry Edible Beans ⁽¹⁶⁾	3(b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	1982–2002 theoretical losses	2003	No	Yes	No	No	Yes	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Lentils ⁽¹⁰⁾	3(b)	6 ⁽¹¹⁾	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Soybeans ⁽¹⁵⁾	3(b)	2	2024 White Pea Beans	2004	No	No	No	Yes	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Fababeans ⁽¹⁰⁾	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Buckwheat ⁽¹⁰⁾	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Canaryseed ⁽¹⁰⁾	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	7.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Silage Corn ^{(7), (10), (13)}	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	Yes	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Alfalfa Seed ^{(8), (10)}	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Pedigreed Timothy Seed ⁽¹⁰⁾	3(c)	n/a	n/a	25 years available	No	No	No	No	No	5%	RA	-3.4%	-3.4%
Tall Fescue Seed	3(c)	3	2024 Pedigreed Timothy Seed	2007	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Annual Ryegrass Seed	3(c)	2	2024 Pedigreed Timothy Seed	1999	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Perennial Ryegrass Seed	3(c)	2	2024 Pedigreed Timothy Seed	2002	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Processing Potatoes (Dryland and Irrigated ⁽¹⁵⁾) and Table Potatoes ⁽¹⁴⁾	3(c)	7	1978-2002 theoretical losses	2003	No	No	No	No	No	7.5%	Provincial average	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Vegetables (Carrots, Cooking Onions, Rutabagas and Parsnips)	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	10%	No	-3.4%	-3.4%
Basic Hay	3(b)	7	1978–2013	2014	No	Yes	No	Yes	No	10%	No	-3.4%	-3.4%
Select Hay	3(b)	7	1978–2013	2014	No	Yes	No	Yes	No	10%	No	-3.4%	-3.4%
Enhanced Quality Option	3(c)	6	n/a	2014	No	No	No	No	No	15%	No	-3.4%	-3.4%
Harvest Flood Option	3(c)	6	n/a	2014	No	No	No	No	No	15%	No	-3.4%	-3.4%
Hay Disaster Benefit	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	15%	No	-3.4%	-3.4%
Greenfeed	3(c)	2	2024 Silage Corn	2000	No	No	No	Yes	No	12.5%	RA	-3.4%	-3.4%
Pasture	3(b)	3	1978–2004 Tame Hay	2004	No	No	No	No	No	5%	No	-3.4%	-3.4%
Proso Millet	3(c)	3	2024 Non-oil Sunflowers	2006	No	No	No	No	No	10%	RA	-3.4%	-3.4%
Novel Crop Insurance	3(c)	3	70% of LCR for all crops 1996–2016	2018	No	No	No	No	No	12.5%	No	-3.4%	-3.4%
Forage Establishment Insurance	3(c)	n/a	n/a	1981	No	No	No	No	No	5%	No	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Excess Moisture Insurance (EMI), basic dollar value ⁽⁹⁾	3(c)	5	1972-99	2000	No	No	No	No	No	15%	No	0.0%	-0.7%
Excess Moisture Insurance (EMI), high dollar value ⁽⁹⁾	3(c)	8	EMI with basic dollar value selected	n/a	No	No	No	No	No	15%	No	0.0%	-0.7%
EMI Reduced Deductible Options	3(c)	n/a	n/a	2001	No	No	No	No	No	12.5%	No	0.0%	-0.7%
Forage Restoration	3(c)	3	75% of 2024 EMI	2002	No	No	No	No	No	12.5%	No	-3.4%	-3.4%
Saskatoon Establishment Insurance	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	7.5%	No	-3.4%	-3.4%
Strawberry Establishment Insurance	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	7.5%	No	-3.4%	-3.4%
Vegetable Acreage Loss Insurance	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	10%	No	-3.4%	-3.4%
Small Farm Acreage Loss Pilot Program Insurance	3(c)	6	n/a	n/a	No	No	No	No	No	10%	No	-3.4%	-3.4%

Insurable Crop / Insurance Option	Rating Area ⁽¹⁾	Historical Loss Experience			Adjustments to Historical Loss Experience ⁽³⁾					Premium Loads ⁽⁴⁾			
		Base Rate Method ⁽²⁾	Base Rate Used	Actual Losses Added	Probable Yield	IPI	Grade Factor	Grade Guarantee	Reseeding Benefit	Uncertainty	Premium Discount	Self-Sustainability	Interest Earnings Rate Reduction
Pasture Days Insurance	3(c)	4	n/a	2010	No	No	No	No	No	10%	No	-3.4%	-3.4%
Polycrop Establishment Insurance	3(c)	3	2023 Forage Establishment Insurance	2022	No	No	No	No	No	5%	No	-3.4%	-3.4%

Notes:

- ⁽¹⁾ Refer to section 3 of Schedule C for description of rating areas.
- ⁽²⁾ Refer to section 5 of Schedule C for description of base rate methods.
- ⁽³⁾ Refer to section 6 of Schedule C for description of adjustments to historical loss experience.
- ⁽⁴⁾ Refer to section 7 of Schedule C for description of premium loads.
- ⁽⁵⁾ The non-pedigreed seed crop listed includes both the crop listed and its corresponding pedigreed seed crop.
- ⁽⁶⁾ Argentine and Polish canola are combined for the purposes of calculating premium rates.
- ⁽⁷⁾ For silage corn, probable yields for the 1997–2005 period were corrected for a number of minor deficiencies and resulted in a restatement of historical yields. The premium rate has been adjusted to reflect the higher loss rate associated with the restated probable yields.
- ⁽⁸⁾ Pedigreed alfalfa seed and common alfalfa seed are combined for the purposes of calculating premium rates.
- ⁽⁹⁾ EMI allows for the selection of a basic dollar value or a high dollar value.
- ⁽¹⁰⁾ The premium rate for these crops is based on 25 years of actual loss experience.
- ⁽¹¹⁾ For insurance test areas, an estimate of probable future losses is factored from the rates calculated for the restricted areas.
- ⁽¹²⁾ Open pollinated fall rye and hybrid fall rye are combined for the purposes of calculating premium rates.
- ⁽¹³⁾ Silage corn and open pollinated silage corn are combined for the purposes of calculating premium rates.
- ⁽¹⁴⁾ The insured crop listed includes its corresponding seed crop.
- ⁽¹⁵⁾ The premium rate for these crops includes a yield trend adjustment to adjust historical losses prior to 2020.
- ⁽¹⁶⁾ The premium rate for these crops includes a quality loss adjustment to adjust historical losses prior to 2024.

Abbreviations:

- "IPI" means individual productivity index
- "RA" means determined by risk area
- "LCR" means loss cost ratio

TABLEAU
(Article 1, Annexe C)

CALCUL DU TAUX DE PRIME

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Blé roux de printemps ^{(5), (10), (15)}	3a)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Oui	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé roux de printemps biologique	3a)	8	125 % du blé roux de printemps de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé dur ⁽⁵⁾	3a)	2	S.O.	1985	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé dur biologique	3a)	8	125 % du blé dur de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé dur blanc ⁽⁵⁾	3a)	2	blé roux de printemps de 1996 à 2000	2001	Non	Non	Non	Oui	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé dur blanc biologique	3a)	8	125 % du blé dur blanc de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé de printemps des Prairies ^{(5), (16)}	3a)	2	S.O.	1990 (y compris le blé fourrager de 1993 à 1998)	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé de printemps des Prairies biologique	3a)	8	125 % du blé de printemps des Prairies de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Autre blé de printemps ⁽¹⁶⁾	3a)	2	S.O.	1993 (y compris le blé de printemps des Prairies de 1993 à 1998)	Non	Non	Non	Oui	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Autre blé de printemps biologique	3a)	8	125 % de l'autre blé de printemps de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé d'hiver ⁽⁵⁾	3a)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé d'hiver biologique	3a)	8	125 % du blé d'hiver de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé de force rouge du Nord canadien	3a)	2	autre blé de printemps de 1998 à 2008 (y compris le blé de printemps de 1993 à 1998)	2009	Non	Non	Non	Oui	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Blé de force rouge du Nord canadien biologique	3a)	8	125 % du blé de force rouge du Nord canadien de 2024	2018	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Triticale	3a)	2	blé extra fort de 1998 à 2005	2006	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Orge ^{(5), (10), (16)}	3a)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Orge biologique	3a)	8	125 % de l'orge de 2024	2019	Non	Non	Non	Non	Non	10 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Grain mélangé	3a)	2	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Avoine ^{(5), (10), (15)}	3a)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Oui	Non	Non	Oui	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Avoine biologique	3a)	8	125 % de l'avoine de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Seigle d'automne ^{(12), (16)}	3b) et c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Oui	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Seigle d'automne biologique	3a)	8	125 % du seigle d'automne de 2024	2020	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Lin ^{(5), (16)}	3a)	1	1960- 1984	1985	Oui	Oui	Non	Non	Oui	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Lin biologique	3a)	8	125 % du lin de 2024	2005	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Canola ^{(5), (6), (10), (15)}	3a)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Colza ^{(5), (16)}	3a)	2	canola de 1998 à 2006	2007	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Moutarde ⁽¹⁶⁾	3b) et c)	1	S.O.	25 ans disponibles	Oui (canola)	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Tournesol oléagineux ^{(10), (16)}	3b)	6 ⁽¹¹⁾	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Tournesol non oléagineux	3b)	2, 6 ⁽¹¹⁾	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Oui	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Maïs-grain ^{(10), (15)}	3b)	6 ⁽¹¹⁾	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Maïs à pollinisation libre	3c)	3	maïs-grain de 2024	2000	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Graine de chanvre ⁽¹⁵⁾	3c)	3	tournesols oléagineux de 2024	2000	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Graine de chanvre biologique	3a)	8	125 % de graine de chanvre de 2024	2019	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Pois des champs ^{(5), (10)}	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Pois des champs biologique	3a)	8	125 % du pois des champs de 2024	2019	Non	Non	Non	Non	Non	10 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Haricot rond blanc ^{(10), (15), (16)}	3b)	6 ⁽¹¹⁾	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Haricot Pinto ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 1998	1999	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Haricot commun ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 2002	2003	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Haricot canneberge ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 2002	2003	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Haricot noir ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 2002	2003	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Petit haricot rouge ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 2002	2003	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Autres haricots secs comestibles ⁽¹⁶⁾	3b)	3, 6 ⁽¹¹⁾ , 7	pertes théoriques de 1982 à 2002	2003	Non	Oui	Non	Non	Oui	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Lentille ⁽¹⁰⁾	3b)	6 ⁽¹¹⁾	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Soya ⁽¹⁵⁾	3b)	2	haricot rond blanc de 2024	2004	Non	Non	Non	Oui	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Féverole ⁽¹⁰⁾	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Sarrasin ⁽¹⁰⁾	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Alpiste roseau ⁽¹⁰⁾	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Mais à ensilage ^{(7), (10), (13)}	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Oui	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Semences de luzerne ^{(8), (10)}	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Semences contrôlées de fléole ⁽¹⁰⁾	3c)	S.O.	S.O.	25 ans disponibles	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Semences de fétuque élevée	3c)	3	semences contrôlées de fléole de 2024	2007	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Semences de ray-grass annuel	3c)	2	semences contrôlées de fléole de 2024	1999	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Semences de ray-grass vivace	3c)	2	semences contrôlées de fléole de 2024	2002	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Pomme de terre destinée à la transformation (terre sèche et irriguée ⁽¹⁵⁾) et pomme de terre comestible ⁽¹⁴⁾	3c)	7	pertes théoriques de 1978 à 2002	2003	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	Rende- ment moyen provincial	-3,4 %	-3,4 %
Légumes (carotte, oignon comestible, rutabaga et panais)	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Foin ordinaire	3b)	7	1978-2013	2014	Non	Oui	Non	Oui	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Foin de choix	3b)	7	1978-2013	2014	Non	Oui	Non	Oui	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Option qualité élevée	3c)	6	S.O.	2014	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Option relative aux récoltes inondées	3c)	6	S.O.	2014	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Indemnité en cas de catastrophe touchant le foin	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Fourrage vert	3c)	2	maïs à ensilage de 2024	2000	Non	Non	Non	Oui	Non	12,5 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Pâturages	3b)	3	foin cultivé de 1978 à 2004	2004	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Millet commun	3c)	3	tournesol non oléagineux de 2024	2006	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	RR	-3,4 %	-3,4 %
Assurance relative aux cultures non traditionnelles	3c)	3	70 % du TCS pour toutes les cultures de 1996 à 2016	2018	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation	3c)	S.O.	S.O.	1981	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Garantie contre l'humidité excessive, valeur vénale de base ⁽⁹⁾	3c)	5	1972-1999	2000	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	Non	-0,0 %	-0,7 %
Garantie contre l'humidité excessive, valeur vénale élevée ⁽⁹⁾	3c)	8	garantie contre l'humidité excessive, valeur vénale de base choisie	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	15,0 %	Non	-0,0 %	-0,7 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Garantie contre l'humidité excessive — option avec franchise réduite	3c)	S.O.	S.O.	2001	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	Non	-0,0 %	-0,7 %
Rétablissement de cultures fourragères	3c)	3	75 % de la garantie contre l'humidité excessive de 2024	2002	Non	Non	Non	Non	Non	12,5 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	7,5 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles	3c)	6	S.O.	S.O.	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %
Assurance-jours de pâturage	3c)	4	S.O.	2010	Non	Non	Non	Non	Non	10,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %

Culture assurable/ Option d'assurance	Région de taux ⁽¹⁾	Antécédents en matière de pertes			Rajustements aux antécédents en matière de pertes ⁽³⁾					Chargements de la prime ⁽⁴⁾			
		Méthode de calcul du taux de référence ⁽²⁾	Taux de référence	Pertes réelles ajoutées	Rendement probable	IPI	Facteur de qualité	Qualité garantie	Prestation de réensemencement	Impon- dérables	Escompte de prime	Autosuffisance	Réduction du taux d'intérêts
Assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation	3c)	3	Assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation de 2023	2022	Non	Non	Non	Non	Non	5,0 %	Non	-3,4 %	-3,4 %

Notes :

- (1) Pour une explication des régions de taux, se reporter à l'article 3 de l'annexe C.
- (2) Pour une explication des méthodes de calcul du taux de référence, se reporter à l'article 5 de l'annexe C.
- (3) Pour une explication des rajustements apportés aux antécédents en matière de pertes, se reporter à l'article 6 de l'annexe C.
- (4) Pour une explication des chargements de la prime, se reporter à l'article 7 de l'annexe C.
- (5) La culture de semences non contrôlées indiquée dans le tableau comprend à la fois la culture indiquée et la culture de semences contrôlées correspondante.
- (6) Le canola d'Argentine et le canola polonais sont combinés aux fins du calcul du taux de prime.
- (7) Pour le maïs à ensilage, certaines irrégularités mineures dans les rendements probables pour la période de 1997 à 2005 ont été corrigées et ont entraîné une reformulation des antécédents en matière de rendement. Les taux de prime ont été rajustés afin qu'il soit tenu compte des taux de pertes plus élevés qui sont liés aux rendements probables ajustés.
- (8) Les semences contrôlées de luzerne et les semences de luzerne ordinaires sont combinées aux fins du calcul du taux de prime.
- (9) La garantie contre l'humidité excessive permet de choisir la valeur vénale de base ou la valeur vénale élevée.
- (10) Le taux de prime pour ces cultures est basé sur un bilan de pertes réelles de 25 ans.
- (11) Pour les zones d'essai de l'assurance, les pertes futures estimatives sont rajustées en fonction des taux calculés pour les régions réservées.
- (12) Le seigle d'automne à pollinisation libre et le seigle d'automne hybride sont combinés aux fins du calcul du taux de prime.
- (13) Le maïs à ensilage et le maïs à pollinisation libre sont combinés aux fins du calcul du taux de prime.
- (14) La culture assurée indiquée comprend la culture de semences correspondante.
- (15) Le taux de prime pour ces cultures tient compte d'un rajustement de la tendance des rendements pour rajuster les antécédents en matière de pertes antérieurs à 2020.
- (16) Le taux de prime pour ces cultures tient compte d'un rajustement pour pertes attribuables à la qualité pour rajuster les antécédents en matière de pertes antérieurs à 2024.

Abréviations :

- « IPI » désigne l'indice de productivité individuelra
- « RR » signifie déterminé selon la région à risques
- « TCS » signifie le taux du coût des sinistres

SCHEDULE D
(Section 17)

DOLLAR VALUE AND ACREAGE
LOSS COVERAGE DETERMINATION

Dollar value

1 The dollar value is a dollar amount placed on

- (a) an insurable crop other than pasture and select hay;
- (b) a type of pastured livestock, if the insurable crop is pasture;
- (c) each animal unit day for pasture days insurance;
- (d) a select hay type, if the insurable crop is select hay;
- (e) excess moisture insurance;
- (f) saskatoon establishment insurance;
- (g) strawberry establishment insurance;
- (h) forage establishment insurance;
- (i) forage restoration;
- (j) the enhanced quality option;
- (k) the harvest flood option;
- (l) the hay disaster benefit; or
- (m) polycrop establishment insurance;

that is used in the calculation of coverages, dollar coverages, premiums and indemnities.

ANNEXE D
(article 17)

CALCUL DE LA VALEUR VÉNALE ET DE
L'ASSURANCE CONTRE LA PERTE DE
SUPERFICIES

Valeur vénale

1 La valeur vénale qui sert au calcul des quantités assurées ou des garanties, des valeurs assurées, des primes et des indemnités correspond au montant en dollars attribué, selon le cas :

- a) à une culture assurable autre que les pâturages et le foin de choix;
- b) à un type de bétail au pâturage si les pâturages sont la culture assurable;
- c) à chaque unité animale jour pour l'assurance-jours de pâturage;
- d) à un type de foin de choix si ce dernier est la culture assurable;
- e) à la garantie contre l'humidité excessive;
- f) à l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation;
- g) à l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation;
- h) à l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation;
- i) au rétablissement de cultures fourragères;
- j) à l'option qualité élevée;
- k) à l'option relative aux récoltes inondées;
- l) à l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin;
- m) à l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation.

Dollar value and unit value have same meaning
2 For the purposes of this Schedule, the terms "dollar value" and "unit value" have the same meaning.

Insurable dollar values and maximums
3 The corporation determines the insurable dollar values for each insurable crop, for excess moisture insurance, for saskatoon establishment insurance, for strawberry establishment insurance, for forage establishment insurance, for polycrop establishment insurance and for forage restoration. The dollar values cannot exceed the maximum unit value that would result from the application of a test prescribed by the federal government where such dollar value is calculated by the corporation.

Dollar value methodology
4 The corporation determines dollar values in the following manner:

1. For red spring wheat, durum wheat, hard white wheat, prairie spring wheat, other spring wheat, winter wheat, northern hard red wheat, triticale, barley, mixed grain, oats, fall rye, flax, canola, rapeseed, mustard, oil sunflowers, non-oil sunflowers, grain corn, open pollinated corn, field peas, white pea beans, pinto beans, kidney beans, cranberry beans, black beans, small red beans, other dry edible beans, lentils, soybeans, fababeans, buckwheat, canaryseed and proso millet, the federal government provides the corporation with a forecast of the Manitoba market price for the guaranteed grade for the upcoming crop year.
2. For field peas, the federal government provides the corporation with a forecast of the Manitoba market price for the various grades for the upcoming crop year and the corporation then applies the average of the #2 and #3 Canada grades.

Valeur vénale et valeur unitaire — sens identique
2 Pour l'application de la présente annexe, les termes « valeur vénale » et « valeur unitaire » ont le même sens.

Valeurs vénales assurables et valeurs unitaires maximales
3 La Société détermine la valeur vénale assurable pour chaque culture assurable, pour la garantie contre l'humidité excessive, pour l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation, pour l'assurance relative aux cultures de fraises en début d'exploitation, pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, pour l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation et pour le rétablissement de cultures fourragères. La valeur vénale ne peut dépasser la valeur unitaire maximale que l'on obtiendrait en appliquant l'essai prévu par le gouvernement fédéral lorsque la valeur vénale est calculée par la Société.

Calcul des valeurs vénales
4 La Société détermine les valeurs vénales de la façon suivante :

1. Pour le blé roux de printemps, le blé dur, le blé dur blanc, le blé de printemps des Prairies, l'autre blé de printemps, le blé d'hiver, le blé de force rouge du Nord canadien, le triticale, l'orge, le grain mélangé, l'avoine, le seigle d'automne, le lin, le canola, le colza, la moutarde, le tournesol oléagineux, le tournesol non oléagineux, le maïs-grain, le maïs à pollinisation libre, le pois des champs, le haricot rond blanc, le haricot Pinto, le haricot commun, le haricot canneberge, le haricot noir, le petit haricot rouge, les autres haricots secs comestibles, les lentilles, le soya, la féverole, le sarrasin, l'alpiste roseau et le millet commun, le gouvernement fédéral fournit à la Société des prévisions sur le prix du marché au Manitoba des qualités garanties pour l'année-récolte à venir.
2. Pour le pois des champs, le gouvernement fédéral fournit à la Société des prévisions sur le prix du marché au Manitoba des différentes qualités pour l'année-récolte à venir et la Société applique la moyenne pour les qualités n^{os} 2 et 3 Canada.

3. For pedigreed seed production of red spring wheat, durum wheat, hard white wheat, prairie spring wheat, winter wheat, northern hard red wheat, barley, oats, canola, rapeseed, soybeans, flax and field peas, the corporation uses the dollar values for the corresponding non-pedigreed seed crop, and then adds an amount determined by the corporation to reflect the higher cost of producing pedigreed seed.
 4. For seed production of processing potatoes and table potatoes, the corporation uses the dollar values for the corresponding crop, and then adds an amount determined by the corporation to reflect the higher cost of producing seed potatoes.
 5. For annual and perennial ryegrass seed and tall fescue seed, the dollar value is a simple five-year average with a two-year lag of the Manitoba market price for those crops. An annual weighted-average market price is derived from common seed and pedigreed seed. Historical market prices are provided by the Manitoba Forage Seed Association.
 6. For common and pedigreed alfalfa seed and pedigreed timothy seed, the dollar value is a simple five-year average with a two-year lag of the Manitoba market price for those respective crops. Historical market prices are provided by the Manitoba Forage Seed Association.
 7. For processing potatoes (dryland and irrigated), the 2024 dollar value is equal to the 2023 weighted average contract price for processing potatoes in Manitoba after that price has been adjusted to account for the average of all bonuses and deductions applied by all processing potato purchasers in respect of all potatoes purchased during the 2020
3. Pour la production de semences contrôlées de blé roux de printemps, de blé dur, de blé dur blanc, de blé de printemps des Prairies, de blé d'hiver, de blé de force rouge du Nord canadien, d'orge, d'avoine, de canola, de colza, de soya, de lin et de pois des champs, la Société utilise les valeurs vénales pour la culture de semences non contrôlées correspondante, puis leur ajoute un montant qu'elle détermine et qui reflète le coût plus élevé de production des semences contrôlées de blé roux de printemps et d'orge.
 4. Pour la production de semences de pommes de terre destinées à la transformation et de pommes de terre comestibles, la Société utilise les valeurs vénales pour la culture de semences correspondante, puis leur ajoute un montant qu'elle détermine et qui reflète le coût plus élevé de production des semences de pommes de terre.
 5. Pour les semences de ray-grass annuel, les semences de ray-grass vivace et les semences de fétuque élevée, la valeur vénale correspond à la moyenne arithmétique sur cinq ans avec un décalage de deux ans du prix du marché au Manitoba pour ces cultures. La moyenne pondérée annuelle du prix du marché est calculée à partir des données applicables aux semences ordinaires et aux semences contrôlées. L'Association manitobaine des producteurs de semence fourragère fournit les antécédents en matière de prix du marché.
 6. Pour les semences ordinaires ou contrôlées de luzerne et les semences contrôlées de fléole, la valeur vénale correspond à la moyenne arithmétique sur cinq ans avec un décalage de deux ans du prix du marché au Manitoba pour ces cultures respectives. L'Association manitobaine des producteurs de semence fourragère fournit les antécédents en matière de prix du marché.
 7. Pour la pomme de terre destinée à la transformation (produite en terre sèche et produite en terre irriguée), la valeur vénale de 2024 correspond à la moyenne pondérée du prix contractuel de 2023 à l'égard des pommes de terre destinées à la transformation au Manitoba après que ce prix a été rajusté pour refléter la moyenne de tous

to 2022 three-year period (a two-year lag). All information about contract prices, bonuses and deductions is provided by the Keystone Potato Producers Association.

les bonus et de toutes les déductions qu'appliquent les acheteurs de pommes de terre destinées à la transformation à l'égard de toutes les pommes de terre achetées au cours de la période de trois ans allant de 2020 à 2022 (décalage de deux ans). La Keystone Potato Producers Association fournit les renseignements à l'égard des prix des contrats, des bonus et des déductions.

8. For table potatoes, the dollar value is 80% of the five-year average market price for table potatoes with a two-year lag. The 80% value reflects an approximation of field costs only. Historical market prices are provided by Peak of the Market.
8. Pour la pomme de terre comestible, la valeur vénale correspond à 80 % de la moyenne du prix du marché sur cinq ans avec un décalage de deux ans. Les 80 % représentent une approximation des coûts de production. Peak of the Market fournit les antécédents en matière de prix du marché.
9. For hemp grain, the dollar value is a simple five-year average price with a two-year lag of the Manitoba market price for the guaranteed grade for the crop year. The Manitoba market price is established in consultation with Manitoba hemp grain processors.
9. Pour la graine de chanvre, la valeur vénale correspond à la moyenne arithmétique du prix du marché au Manitoba sur cinq ans avec un décalage de deux ans au Manitoba pour la qualité garantie à l'égard de l'année-récolte. Le prix du marché est établi en consultation avec les transformateurs de graines de chanvre du Manitoba.
10. For select hay types, the dollar value is a five-year average with a two-year lag of the Manitoba market value of dairy quality alfalfa hay, adjusted to reflect relative feed values, and with an added allowance to reflect the cost of transporting replacement hay in the case of crop losses. Historical market prices for dairy quality alfalfa hay are provided by the Manitoba Forage and Grassland Association. For sweet clover, the dollar value is the average of the dollar values for alfalfa grass mixtures and grasses.
10. Pour les types de foin de choix, la valeur vénale correspond à la moyenne sur cinq ans avec un décalage de deux ans de la valeur marchande au Manitoba du foin de luzerne de qualité laitière, rajustée en fonction des valeurs fourragères relatives et majorée afin qu'il soit tenu compte du coût de transport du foin de remplacement en cas de perte de la récolte. La Manitoba Forage and Grassland Association fournit les antécédents en matière de prix du marché pour le foin de luzerne de qualité laitière. Pour le mélilot, la valeur vénale correspond à la moyenne de la valeur vénale des mélanges luzerne-graminées et des graminées.

11. For basic hay, the low dollar option is 30% of the dollar value for alfalfa insured as select hay. The basic hay high dollar option is 50% of the dollar value for alfalfa insured as select hay.	11. Pour le foin ordinaire, l'option valeur vénale faible correspond à 30 % de la valeur vénale de la luzerne assurée à titre de foin de choix. L'option valeur vénale élevée pour le foin ordinaire correspond à 50 % de la valeur vénale de la luzerne assurée à titre de foin de choix.
12. For the purpose of the enhanced quality option, the dollar value used is the difference between the five-year average of the Manitoba market value of dairy quality alfalfa hay and the five-year average of the Manitoba market value of average quality hay. Historical market prices are provided by the Manitoba Forage and Grassland Association and incorporate a two-year lag.	12. Pour l'option qualité élevée, la valeur vénale utilisée correspond à la différence entre la moyenne sur cinq ans de la valeur marchande au Manitoba du foin de luzerne de qualité laitière et celle du foin de qualité moyenne. La Manitoba Forage and Grassland Association fournit les antécédents en matière de prix du marché et ils comprennent une période de décalage de deux ans.
13. For the purpose of the harvest flood option, the high dollar option is the five-year average of the value of coarse hay less the cost of production on a per acre basis. The low dollar option is \$15 less. Cost of production estimates are provided by Manitoba Agriculture.	13. Pour l'option relative aux récoltes inondées, l'option valeur vénale élevée correspond à la moyenne sur cinq ans de la valeur du foin brut moins le coût de production par acre. L'option valeur vénale faible coûte 15 \$ de moins. Le ministère de l'Agriculture du Manitoba fournit les coûts estimatifs de production.
14. For the purpose of the hay disaster benefit, the dollar value used reflects the average increase in Manitoba hay prices in a provincial hay shortfall plus the average hay trucking cost, all as determined by the corporation.	14. Pour l'indemnité en cas de catastrophe touchant le foin, la valeur vénale est établie en fonction de l'augmentation moyenne au Manitoba des prix du foin en cas de baisse de production de foin dans la province ainsi que du coût moyen de transport, selon ce que détermine la Société.
15. For greenfeed, the dollar value is an average of the base dollar value for barley and the dollar value for alfalfa grass mixtures, both adjusted to a greenfeed equivalent. The dollar value of greenfeed is adjusted so that the greenfeed dollar coverage per acre does not differ from the barley dollar coverage per acre by more than 25%, on an all-province basis.	15. Pour le fourrage vert, la valeur vénale correspond à la moyenne de la valeur vénale de référence de l'orge et de la valeur vénale des mélanges luzerne-graminées, rajustées à un équivalent du fourrage vert. La valeur vénale du fourrage vert est rajustée de sorte que la valeur assurée à l'acre de fourrage vert ne diffère pas de plus de 25 %, à l'échelle de la province, de la valeur assurée à l'acre de l'orge.

16. For carrots, cooking onions, parsnips, rutabagas and forage establishment insurance, the dollar value is based on an estimated cost of production, as determined by the corporation using estimates provided by Manitoba Agriculture. The corporation updates these estimates where applicable.	16. Pour la carotte, l'oignon comestible, le panais et le rutabaga ainsi que pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, la valeur vénale est fondée sur un coût estimatif de production que détermine la Société à l'aide des coûts estimatifs fournis par le ministère de l'Agriculture du Manitoba. La Société met à jour ces données estimatives s'il y a lieu.
17. For excess moisture insurance, the maximum dollar value reflects the average land and machinery investment costs, as determined by the corporation.	17. Pour la garantie contre l'humidité excessive, la valeur vénale maximale est établie en fonction du coût moyen des investissements dans les terres et le matériel, selon ce que détermine la Société.
18. For forage restoration, the dollar value reflects the estimated cost of restoring the forage, as determined by the corporation.	18. Pour le rétablissement de cultures fourragères, la valeur vénale tient compte du coût de rétablissement des cultures fourragères, selon ce que détermine la Société.
19. For pasture, the dollar value per pastured livestock reflects the approximate cost of maintaining an animal on pasture for the summer, as determined by the corporation.	19. Pour les pâturages, la valeur vénale par tête de bétail au pâturage est établie en fonction du coût approximatif qu'il faut assumer pour garder un animal au pâturage pendant l'été, selon ce que détermine la Société.
20. For pasture days insurance, the dollar value reflects the approximate cost of replacement feed for each animal unit day during the period of insurance.	20. Pour l'assurance-jours de pâturage, la valeur vénale tient compte du coût approximatif des aliments de remplacement pour chaque unité animale jour pendant la période d'assurance.
21. For organic production of red spring wheat, durum wheat, hard white wheat, winter wheat, prairie spring wheat, other spring wheat, northern hard red wheat, barley, fall rye, flax, field peas, hemp grain and oats, the corporation uses the dollar value of the corresponding non-organic crop multiplied by a factor that the corporation determines to reflect the higher market value of organic crops.	21. Pour la production biologique de blé roux de printemps, de blé dur, de blé dur blanc, de blé d'hiver, de blé de printemps des Prairies, d'autre blé de printemps, de blé de force rouge du Nord canadien, d'orge, de seigle d'automne, de lin, de pois de champs, de graine de chanvre et d'avoine, la Société utilise les valeurs vénales pour la culture non biologique correspondante multipliées par un facteur que la Société détermine et qui reflète la valeur marchande la plus élevée des cultures biologiques.

22. For saskatoon establishment insurance and strawberry establishment insurance, the dollar value reflects the estimated cost of the plants, as determined by the corporation.

23. For silage corn, the dollar value is calculated in accordance with the following formula:

$$A = (B \times C \times D) \div E$$

In this formula,

A is the dollar value for silage corn;

B is the dollar value for grain corn;

C is the provincial average probable yield for grain corn;

D is 102%;

E is the provincial average probable yield for silage corn.

24. For oil sunflowers, the federal government provides the corporation with a forecast of the Manitoba market price for the various markets (birdseed, oil crush and de-hulled baking kernels) for the upcoming crop year. The corporation then calculates a weighted average price based on the expected market share of each type.

25. For forage establishment insurance, the high dollar value represents the cost of establishing a forage crop, as determined by the corporation using estimates provided by Manitoba Agriculture. The low dollar value option is 50% of the high dollar value option.

22. Pour l'assurance relative aux cultures de saskatoons en début d'exploitation et l'assurance relative aux fraises en début d'exploitation, la valeur vénale tient compte du coût estimatif des plants, selon ce que détermine la Société.

23. Pour le maïs à ensilage, la valeur vénale est calculée conformément à la formule suivante :

$$A = (B \times C \times D) \div E$$

Dans la formule :

A représente la valeur vénale du maïs à ensilage;

B représente la valeur vénale du maïs-grain;

C représente le rendement probable moyen provincial du maïs-grain;

D représente 102 %;

E représente le rendement probable moyen provincial du maïs à ensilage.

24. Dans le cas des tournesols oléagineux, le gouvernement fédéral fournit à la Société des prévisions sur le prix du marché au Manitoba des divers marchés (graines pour oiseaux, oléagineuses triturées et graines décortiquées destinées à la cuisson) pour l'année-récolte à venir. La Société calcule ensuite un prix moyen pondéré selon la part du marché prévue pour chaque type.

25. Pour l'assurance relative aux cultures fourragères en début d'exploitation, la valeur vénale élevée correspond au coût qu'il faut assumer pour qu'une culture fourragère atteigne le stade de début d'exploitation, selon ce que détermine la Société à l'aide de coûts estimatifs fournis par le ministère de l'Agriculture du Manitoba. L'option valeur vénale faible correspond à 50 % de l'option valeur vénale élevée.

26. For polycrop establishment insurance, the high dollar value represents the cost of establishing a polycrop, as determined by the corporation. The low dollar value option is 50% of the high dollar value option.

Acreage loss coverage

5(1) Acreage loss coverage is a dollar amount per acre that is used in the calculation of dollar coverages, premiums and indemnities for vegetable acreage loss insurance and novel crop insurance.

5(2) For vegetable acreage loss insurance and small farm acreage loss pilot program insurance, the corporation determines the acreage loss coverage for each eligible vegetable crop on the basis of the corporation's approximation of field costs.

5(3) For novel crop insurance, the corporation determines the maximum acreage loss coverage based on the weighted average dollar coverage per acre at 70% for multi-peril crops. Three dollar amounts per acre may be offered, up to the maximum acreage loss coverage.

Contract Price Option

6 For the contract price option, the corporation calculates an average price of contracted production with the base dollar value, weighted by production.

26. Pour l'assurance relative aux cultures mixtes en début d'exploitation, la valeur vénale élevée correspond au coût qu'il faut assumer pour qu'une culture mixte atteigne le stade de début d'exploitation, selon ce que détermine la Société. L'option valeur vénale faible correspond à 50 % de l'option valeur vénale élevée.

Assurance contre la perte de superficies

5(1) L'assurance contre la perte de superficies est une valeur vénale par acre qui sert au calcul des valeurs assurées, des primes et des indemnités pour l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et de cultures non traditionnelles.

5(2) La Société détermine, en fonction de son approximation des coûts de production, la valeur de l'assurance contre la perte de superficies pour chaque culture assurable en vertu de l'assurance contre la perte de superficies consacrées aux légumes et de l'assurance contre la perte de superficies pour les petites exploitations agricoles.

5(3) Pour l'assurance relative aux cultures non traditionnelles, la Société détermine la valeur de l'assurance maximale contre la perte de superficies en fonction de la moyenne pondérée de la valeur assurée par acre à 70 % pour les cultures visées par l'assurance multirisque. Trois montants en dollars par acre peuvent être offerts jusqu'à concurrence de la valeur de l'assurance maximale contre la perte de superficies.

Option de prix contractuel

6 Pour l'option de prix contractuel, la Société détermine un prix moyen de la production protégée par contrat en tenant compte de la valeur vénale, avec pondération selon la production.

THE BIOFUELS ACT
(C.C.S.M. c. B40)

**Biodiesel Mandate For Diesel Fuel Regulation,
amendment**

Regulation 103/2024
Registered October 11, 2024

Manitoba Regulation 147/2009 amended
1 The *Biodiesel Mandate For Diesel Fuel Regulation*, Manitoba Regulation 147/2009, is amended by this regulation.

2 The title of the English version is amended by striking out "For" and substituting "for".

3 Subsection 3.1(2) is amended by striking out "2024" and substituting "2026".

LOI SUR LES BIOCARBURANTS
(c. B40 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
quota des ventes de biodiesel**

Règlement 103/2024
Date d'enregistrement : le 11 octobre 2024

Modification du R.M. 147/2009
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur le quota des ventes de biodiesel*, R.M. 147/2009.

2 Le titre de la version anglaise est modifié par substitution, à « For », de « for ».

3 Le paragraphe 3.1(2) est modifié par substitution, à « 2024 », de « 2026 ».

THE BIOFUELS ACT
(C.C.S.M. c. B40)

Ethanol General Regulation, amendment

Regulation 104/2024
Registered October 11, 2024

Manitoba Regulation 165/2007 amended
**1 The *Ethanol General Regulation*,
Manitoba Regulation 165/2007, is amended by
this regulation.**

**2 Section 2.1 is amended by striking
out "2024" and substituting "2026".**

**3 The following is added after
section 2.1:**

Exclusion of Winnipeg Products Pipeline
2.2(1) During the period of time in 2024 in
which the Winnipeg Products Pipeline is
non-operational, gasoline and gasohol is excluded
from the provisions of sections 9 and 10.

2.2(2) This section is repealed on
April 1, 2025.

LOI SUR LES BIOCARBURANTS
(c. B40 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement général sur
l'éthanol**

Règlement 104/2024
Date d'enregistrement : le 11 octobre 2024

Modification du R.M. 165/2007
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement général sur l'éthanol, R.M. 165/2007.**

**2 L'article 2.1 est modifié par
substitution, à « 2024 », de « 2026 ».**

**3 Il est ajouté, après l'article 2.1, ce qui
suit :**

Exclusion — Pipeline de produits de Winnipeg
2.2(1) Au cours de la période pendant laquelle
le pipeline de produits de Winnipeg n'est pas
opérationnel en 2024, l'essence et le gazohol sont
soustraits à l'application des articles 9 et 10.

2.2(2) Le présent article est abrogé
le 1^{er} avril 2025.

4 The following is added as section 12.3 and before the centred heading "GENERAL":

2024 report

12.3 In addition to the reporting requirement under section 12, a fuel supplier must, within three months after the 2024 reporting period ends, complete and file with the director a report, in a form approved by the director, setting out all the information stipulated by the form respecting ethanol, gasohol and gasoline sold during the period of time in 2024 in which the Winnipeg Products Pipeline was non-operational.

Coming into force

5(1) Subject to subsection (2), this regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

5(2) Section 3 is deemed to have come into force on March 17, 2024.

4 Il est ajouté, à titre d'article 12.3, mais avant l'intertitre « DISPOSITIONS GÉNÉRALES », ce qui suit :

Rapport de 2024

12.3 Outre les exigences en matière de rapport prévues à l'article 12, le fournisseur de carburant doit, dans les trois mois suivant la fin de la période de déclaration de 2024, remplir et déposer auprès du directeur, au moyen de la formule qu'il approuve, un rapport donnant tous les renseignements exigés concernant la vente d'éthanol, de gazohol et d'essence au cours de la période pendant laquelle le pipeline de produits de Winnipeg n'était pas opérationnel en 2024.

Entrée en vigueur

5(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

5(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 17 mars 2024.

THE APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT
(C.C.S.M. c. A110)

Regulation to amend the *Apprenticeship and Certification — General Regulation, amendment*

Regulation 105/2024
Registered October 17, 2024

Manitoba Regulation 96/2024 amended
1 The *Apprenticeship and Certification — General Regulation, amendment*, Manitoba Regulation 96/2024, is amended by this regulation.

2 Section 17 is amended by striking out "to A.32" wherever it occurs and substituting "to A.37".

October 16, 2024
16 octobre 2024

**Minister of Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/
Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce
et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE
(c. A110 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le *Règlement modifiant le Règlement général sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*

Règlement 105/2024
Date d'enregistrement : le 17 octobre 2024

Modification du R.M. 96/2024
1 Le présent règlement modifie le *Règlement modifiant le Règlement général sur l'apprentissage et la reconnaissance professionnelle*, R.M. 96/2024.

2 L'article 17 est modifié par substitution, à « A.32 », à chaque occurrence, de « A.37 ».

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE
ACT
(C.C.S.M. c. P115)

**Prescription Drugs Payment of Benefits
Regulation, amendment**

Regulation 106/2024
Registered October 18, 2024

Manitoba Regulation 60/96 amended

1 *The Prescription Drugs Payment of
Benefits Regulation, Manitoba Regulation 60/96,
is amended by this regulation.*

2 **Section 7.2 is amended by striking
out "or" at the end of clause (c), adding "or" at the
end of clause (d) and adding the following after
clause (d):**

(e) an oral antiviral drug specified by the
minister under subsection 8.2(2) of the Act as a
drug prescribed for the purpose of COVID-19
treatment.

Coming into force

3 **This regulation comes into force on
October 24, 2024.**

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS
SUR ORDONNANCE
(c. P115 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
paiement de prestations pour les
médicaments sur ordonnance**

Règlement 106/2024
Date d'enregistrement : le 18 octobre 2024

Modification du R.M. 60/96

1 **Le présent règlement modifie le
Règlement sur le paiement de prestations pour
les médicaments sur ordonnance, R.M. 60/96.**

2 **Il est ajouté, après l'alinéa 7.2d), ce
qui suit :**

e) qui est un antiviral oral désigné par le ministre
en vertu du paragraphe 8.2(2) de la *Loi* à titre de
médicament prescrit aux fins de traitement de la
COVID-19.

Entrée en vigueur

3 **Le présent règlement entre en vigueur
le 24 octobre 2024.**

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

**Commercial Vehicle Trip Inspection
Regulation, amendment**

Regulation 107/2024
Registered October 18, 2024

Manitoba Regulation 95/2008 amended
1 The Commercial Vehicle Trip Inspection Regulation, Manitoba Regulation 95/2008, is amended by this regulation.

2 The following is added after subsection 18(2):

18(3) Subsection (1) does not apply if the major defect relates to the heating system for a bus's passenger compartment, and

(a) an inspector has directed that the bus be driven to safely deliver passengers to a specified destination; or

(b) the bus is not carrying any passengers and is being driven to a location to be repaired.

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'inspection des véhicules utilitaires**

Règlement 107/2024
Date d'enregistrement : le 18 octobre 2024

Modification du R.M. 95/2008
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'inspection des véhicules utilitaires, R.M. 95/2008.

2 Il est ajouté, après le paragraphe 18(2), ce qui suit :

18(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la défectuosité majeure est liée au système de chauffage du compartiment de passagers d'un autobus et :

a) soit qu'un inspecteur a ordonné que l'autobus soit conduit pour déposer les passagers à un endroit précis de façon sécuritaire;

b) soit que l'autobus ne transporte aucun passager et qu'il est conduit à un endroit précis pour être réparé.

3 The following is added after subsection 19(3):

19(4) Despite clause (1)(b), a bus may be driven on a highway before a major defect relating to its passenger compartment heating system is repaired if it is driven in accordance with subsection 18(3).

4 Schedules B, C and E are amended

(a) by striking out the item "Heater or defroster"; and

(b) by adding the items set out in the Schedule to this regulation.

Coming into force

5 This regulation comes into force on November 1, 2024.

3 Il est ajouté, après le paragraphe 19(3), ce qui suit :

19(4) Malgré l'alinéa (1)b), il est permis de conduire sur une route un autobus présentant une défectuosité majeure liée au système de chauffage de son compartiment de passagers qui n'a pas été corrigée si l'autobus est conduit conformément au paragraphe 18(3).

4 Les annexes B, C et E sont modifiées :

a) par suppression de la rangée « Chauffage et dégivrage »;

b) par adjonction des rangées figurant à l'annexe du présent règlement.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2024.

SCHEDULE
(Clause 4(b))

Equipment or system, or part of vehicle or load, to be inspected	Minor Defect	Major Defect
Heating or defrosting system for the driver compartment	• System or a control does not work properly	• Defroster does not provide an unobstructed view through the windshield
Heating system for the passenger compartment	• System or a control does not work properly	• More than 50% of the heaters deliver only low air flow or fail to deliver heated air when the ambient air temperature outside the vehicle is less than 10°C • Ambient temperature inside the vehicle is less than 10°C when carrying one or more passengers or within 15 minutes after all passengers have disembarked

ANNEXE
[alinéa 4b)]

Équipement, système ou partie du véhicule ou de sa charge devant être inspecté	Défectuosité mineure	Défectuosité majeure
Système de chauffage et de dégivrage du compartiment du conducteur	• Commandes ou système non fonctionnels	• Le dégivreur ne dégage plus la vue hors du pare-brise
Système de chauffage du compartiment de passagers	• Commandes ou système non fonctionnels	• Plus de 50 % des appareils de chauffage ont un débit d'air faible ou produisent de l'air qui n'est pas chaud lorsque la température ambiante à l'extérieur du véhicule est inférieure à 10 °C • La température ambiante à l'intérieur du véhicule est inférieure à 10 °C lorsqu'il transporte au moins un passager ou dans les 15 minutes suivant le débarquement de tous les passagers

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

**Vehicle Equipment, Safety and Inspection
Regulation, amendment**

Regulation 108/2024
Registered October 18, 2024

Manitoba Regulation 31/2019 amended
1 **The *Vehicle Equipment, Safety and Inspection Regulation*, Manitoba Regulation 31/2019, is amended by this regulation.**

2 **Section 1.1 is amended in the definition "rejection criterion" by striking out "and" at the end of clause (b), adding "and" at the end of clause (c) and adding the following after clause (c):**

(d) the heating system for the passenger compartment of a bus other than a school bus, means a vehicle or equipment condition or deficiency that is described in subsection 4.2(7.1).

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'équipement, la sécurité et l'inspection de
véhicules**

Règlement 108/2024
Date d'enregistrement : le 18 octobre 2024

Modification du R.M. 31/2019
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'équipement, la sécurité et l'inspection de véhicules*, R.M. 31/2019.**

2 **La définition de « critère de rejet » figurant à l'article 1.1 est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) relativement au système de chauffage du compartiment de passagers d'un autobus autre qu'un autobus scolaire, s'entend d'un état ou d'une défaillance du véhicule ou de l'équipement qui est expliqué dans le paragraphe 4.2(7.1).

3 Section 2.4 is amended by adding the following after item 21:

- 21.1 A heating system for the bus's passenger compartment.

4(1) Subsection 4.2(5) is replaced with the following:

4.2(5) The standards of safety and repair of the types of vehicles listed in subsection (6) and parts of those vehicles, and the inspection procedures and criteria for determining compliance with those standards, are

(a) those set out in Part B (Periodic Commercial Motor Vehicle Inspections) of *National Safety Code Standard 11*; or

(b) in the case of heating systems for the passenger compartments of buses other than school buses, the standards of safety and repair or inspection procedures specified in subsection (7.1) if those standards of safety and repair or inspection procedures are more rigorous than those set out in Part B of *National Safety Code Standard 11*.

4(2) The following is added after subsection 4.2(7):

4.2(7.1) The heating systems for passenger compartments of buses other than school buses must be inspected by testing the operation of all heaters and their controls in all operating modes and positions. Each of the following conditions is a rejection criterion if it constitutes a ground to fail the bus on an inspection performed for the purpose of *The Highway Traffic Act*, *The Drivers and Vehicles Act* or a regulation made under either of those Acts:

- (a) the system is missing;
- (b) any heater control is inoperative;
- (c) a heater has low air flow;

3 L'article 2.4 est modifié par adjonction, après le point 21, de ce qui suit :

- 21.1 Un système de chauffage pour le compartiment de passagers de l'autobus.

4(1) Le paragraphe 4.2(5) est remplacé par ce qui suit :

4.2(5) Les normes de sécurité et d'entretien des types de véhicules et des pièces énumérés au paragraphe (6) de même que les méthodes d'inspection et les critères servant à déterminer si ces normes sont respectées, selon le cas :

a) sont indiqués à la partie B (Inspections périodiques des véhicules motorisés) de la *Norme 11 du Code canadien de sécurité*;

b) dans le cas de systèmes de chauffage des compartiments de passagers d'autobus autres que des autobus scolaires, sont les normes de sécurité et d'entretien ou les méthodes d'inspection indiquées au paragraphe (7.1) si ces normes et ces méthodes sont plus rigoureuses que celles indiquées à la partie B de la *Norme 11 du Code canadien de sécurité*.

4(2) Il est ajouté, après le paragraphe 4.2(7), ce qui suit :

4.2(7.1) Le système de chauffage du compartiment de passagers d'un autobus autre qu'un autobus scolaire doit être inspecté en testant le fonctionnement de tous les appareils de chauffage et leurs commandes dans tous les modes de fonctionnement et positions. Chacun des états qui suivent est un critère de rejet s'il constitue un motif d'échec dans le cadre d'une inspection de l'autobus pour l'application du *Code de la route*, de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules* ou d'un règlement pris en application de l'un de ces textes :

- a) le système est absent;
- b) une commande de chauffage est défectueuse;
- c) un appareil de chauffage a un débit d'air faible;

(d) a heater fails to deliver heated air;

(e) coolant is seeping from any part of the system in an amount that is great enough to form drops.

d) un appareil de chauffage ne produit pas d'air chaud;

e) le liquide de refroidissement suinte suffisamment de n'importe quelle partie du système pour former des gouttes.

Coming into force

5 This regulation comes into force on November 1, 2024.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} novembre 2024.

THE EDUCATION ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. E10)

**Teaching Certificates and Qualifications
Regulation, amendment**

Regulation 109/2024
Registered October 24, 2024

Manitoba Regulation 115/2015 amended
1 The *Teaching Certificates and Qualifications Regulation*, Manitoba Regulation 115/2015, is amended by this regulation.

2(1) Subsection 1(1) is amended by repealing the definitions "early – middle years" and "senior years".

2(2) Subsection 1(2) is amended by striking out "three" and substituting "six".

3 Section 2 is repealed.

4 Subsection 7(2) is amended by adding the following as clauses (b.1) and (b.2):

(b.1) the minister is satisfied that the person is proficient in English or French;

LOI SUR L'ADMINISTRATION SCOLAIRE
(c. E10 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
brevets d'enseignement**

Règlement 109/2024
Date d'enregistrement : le 24 octobre 2024

Modification du R.M. 115/2015
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les brevets d'enseignement*, R.M. 115/2015.

2(1) Le paragraphe 1(1) est modifié par suppression des définitions de « niveau primaire ou intermédiaire » et de « niveau secondaire ».

2(2) Le paragraphe 1(2) est modifié par substitution, à « trois », de « six ».

3 L'article 2 est abrogé.

4 Il est ajouté, après l'alinéa 7(2)b), ce qui suit :

b.1) il est convaincu qu'elle maîtrise le français ou l'anglais;

(b.2) the minister is satisfied that the person has completed an approved sexual abuse prevention program;

b.2) il est convaincu qu'elle a terminé un programme de prévention des abus sexuels approuvé;

5(1) Subsection 8(2) is amended

5(1) Le paragraphe 8(2) est modifié :

(a) by repealing clause (b); and

a) par abrogation de l'alinéa b);

(b) in subclause (c)(iii), by striking out "special" and substituting "inclusive".

b) dans le sous-alinéa c)(iii), par substitution, à « enseignement à l'enfance en difficulté », de « éducation inclusive ».

5(2) Subclause 8(4)(a)(ii) is repealed.

5(2) Le sous-alinéa 8(4)a)(ii) est abrogé.

6 Paragraph 9(1)(b)(i)(B) and subsection 9(3) are repealed.

6 La division 9(1)b)(i)(B) et le paragraphe 9(3) sont abrogés.

7 Subsection 12(1) is amended by adding the following as clauses (c.1) and (c.2):

7 Il est ajouté, après l'alinéa 12(1)c), ce qui suit :

(c.1) the minister is satisfied that the person is proficient in English or French;

c.1) il est convaincu qu'elle maîtrise le français ou l'anglais;

(c.2) the minister is satisfied that the person has completed an approved sexual abuse prevention program;

c.2) il est convaincu qu'elle a terminé un programme de prévention des abus sexuels approuvé;

8 Section 15 is amended by adding the following as clauses (b.1) and (b.2):

8 Il est ajouté, après l'alinéa 15b), ce qui suit :

(b.1) the minister is satisfied that the person is proficient in English or French;

b.1) il est convaincu qu'elle maîtrise le français ou l'anglais;

(b.2) the minister is satisfied that the person has completed an approved sexual abuse prevention program;

b.2) il est convaincu qu'elle a terminé un programme de prévention des abus sexuels approuvé;

9 Clauses 18(c) and (d) are amended by striking out "special" and substituting "inclusive".

9 L'article 18 est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa c), à « enseignement à l'enfance en difficulté », de « éducation inclusive »;

b) dans l'alinéa d), à « de l'enseignement à l'enfance en difficulté », de « en éducation inclusive ».

10 Subsection 19(2) is amended

(a) by adding "and" at the end of clause (b); and

(b) by replacing clause (c) and the part after clause (c) with the following:

(c) consist of at least 30 credit hours and include a minimum of

(i) 15 core credit hours linked to school leadership knowledge, skills and behaviours, and

(ii) 6 credit hours of Field-led courses linked to school leadership knowledge, skills and behaviours.

The school leadership knowledge, skills and behaviours are as set out in the provincial Certificate in School Leadership Guidelines to Qualification, as published by the minister.

10 Le paragraphe 19(2) est modifié par substitution, à l'alinéa c) et au passage qui lui succède, de ce qui suit :

c) ils comportent un minimum de 30 heures-crédits et :

(i) d'une part, de 15 heures-crédits de base liées aux connaissances, aux compétences et aux comportements en matière de leadership scolaire,

(ii) d'autre part, de 6 heures-crédits de cours pratiques liés aux connaissances, aux compétences et aux comportements en matière de leadership scolaire.

Les connaissances, les compétences et les comportements en matière de leadership scolaire figurent dans le *Guide des exigences pour le brevet de leadership scolaire* que publie le ministre.

11 Subsection 21(1) is amended

(a) in the section heading, by striking out "Special" and substituting "Inclusive";

(b) in the part before clause (a), by striking out "a special" and substituting "an inclusive"; and

(c) in clause (c), by striking out "special" and substituting "inclusive".

11 Le paragraphe 21(1) est modifié par substitution :

a) dans le titre et dans le passage introductif, à « à l'enfance en difficulté », de « spécialisé en éducation inclusive »;

b) dans l'alinéa c), à « enseignement à l'enfance en difficulté », de « éducation inclusive ».

12(1) Subsection 22(1) is amended

(a) in the section heading, by striking out "Special" and substituting "Inclusive";

(b) in the part before clause (a), by striking out "a special" and substituting "an inclusive";

12(1) Le paragraphe 22(1) est modifié :

a) dans le titre et dans le passage introductif, par substitution, à « de l'enseignement à l'enfance en difficulté », de « en éducation inclusive »;

(c) in clause (a), by striking out "special" and substituting "inclusive"; and

(d) in clause (b),

(i) in subclause (i), by striking out "special" and substituting "inclusive", and

(ii) in subclause (ii) of the French version, by adding "approuvé" after "travail".

b) dans l'alinéa a), par substitution, à « valide en enseignement à l'enfance en difficulté », de « d'enseignement spécialisé en éducation inclusive valide »;

c) dans l'alinéa b) :

(i) dans le sous-alinéa (i), par substitution, à « à l'enfance en difficulté », de « spécialisé en éducation inclusive »,

(ii) dans le sous-alinéa (ii) de la version française, par adjonction, après « travail », de « approuvé ».

12(2) Subsection 22(2) is amended

(a) by striking out "a special" and substituting "an inclusive"; and

(b) by striking out "a temporary special" and substituting "a temporary inclusive".

12(2) Le paragraphe 22(2) est modifié par substitution, à « de l'enseignement à l'enfance en difficulté », à chaque occurrence, de « en éducation inclusive ».

12(3) Subsection 22(3) of the English version is amended by striking out "a special" and substituting "an inclusive".

12(3) Le paragraphe 22(3) de la version anglaise est modifié par substitution, à « a special », de « an inclusive ».

12(4) Subsection 22(4) is amended by striking out "special" and substituting "inclusive".

12(4) Le paragraphe 22(4) est modifié par substitution, à « de l'enseignement à l'enfance en difficulté », de « en éducation inclusive ».

13(1) Section 25 is amended by repealing the definition "stipulated time".

13(1) L'article 25 est modifié par suppression de la définition de « durée désignée ».

13(2) Section 25 is further amended by renumbering it as subsection 25(1) and adding the following as subsection 25(2):

13(2) L'article 25 devient le paragraphe 25(1) et il est ajouté, à titre de paragraphe 25(2), ce qui suit :

25(2) For the purpose of recognizing experience under this Part, one year of experience is

25(2) Aux fins de reconnaissance de l'expérience au titre de la présente partie, une année d'expérience correspond, selon le cas :

(a) one year of full-time employment in a school year, if there are 180 or more teaching days in the school year; or

(b) the equivalent of 180 days of employment during two or more school years, if the person is employed less than full-time.

a) à une année d'emploi à temps plein au cours d'une même année scolaire, s'il y a au moins 180 jours d'enseignement dans l'année scolaire;

b) à l'équivalent de 180 jours d'emploi au cours d'une période couvrant deux ou plusieurs années scolaires, si la personne est employée à temps partiel.

14(1) Subsection 26(1) is amended

(a) in the part before clause (a), by striking out "one year of recognized experience if," and substituting "recognized experience if one or more of the following apply:";

(b) in clause (a),

(i) by striking out "stipulated" and substituting "applicable", and

(ii) by adding ", educational organization" after "institution";

(c) by replacing clause (b) with the following:

(b) the person holds an approved certificate issued by a jurisdiction outside Manitoba and is employed in the jurisdiction by one of the following:

(i) an approved public school in Canada,

(ii) an approved independent school in Canada, if the jurisdiction recognizes the programs of study and standings awarded to the students of the school,

(iii) an approved school, child or youth institution or adult learning centre, if

(A) the person was supervised by an approved educational authority, and

(B) the programs of study are relevant to those taught in the jurisdiction's public school system;

(d) in clause (c), by striking out "stipulated" and substituting "applicable";

14(1) Le paragraphe 26(1) est modifié :

a) par substitution, au passage introductif, de ce qui suit :

Reconnaissance de l'expérience — enseignants et administrateurs

26(1) Toute personne peut faire reconnaître l'expérience qu'elle a acquise dans les cas suivants :

b) dans l'alinéa a) :

(i) par adjonction, après « établissement », de « , un organisme à but éducatif »,

(ii) par substitution, à « désignée », de « applicable »;

c) par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :

b) elle est titulaire d'un brevet approuvé délivré par une autre autorité législative que le Manitoba et elle a occupé un emploi sur le territoire de l'autorité :

(i) dans une école publique agréée située au Canada,

(ii) dans une école indépendante agréée située au Canada, si l'autorité reconnaît ses programmes d'études et les titres qu'elle décerne à ses élèves,

(iii) dans une école, un établissement pour enfants ou pour jeunes ou un centre d'apprentissage pour adultes agréés si :

(A) elle travaillait sous la supervision d'une autorité scolaire agréée,

(e) by adding the following as clause (c.1):

(c.1) while holding a Manitoba certificate — or in the case of another Canadian jurisdiction outside Manitoba, while holding an approved certificate — the person is employed for the applicable time in an approved position in an approved school, child or youth institution or adult learning centre in a jurisdiction outside Canada;

(f) in clause (d),

(i) in the part before subclause (i), by striking out "stipulated" and substituting "applicable",

(ii) in subclause (i), by striking out "the Association of Universities and Colleges of Canada" and substituting "Universities Canada", and

(iii) in subclause (ii),

(A) by adding "under *The Red River College Polytechnic Act* or" after "established", and

(B) by striking out "the Association of Canadian Community Colleges" and substituting "Colleges and Institutes Canada"; and

(g) by replacing clause (e) with the following:

(e) before receiving a certificate under Part 2, but after having completed the academic requirements necessary to be issued an approved teaching degree, diploma or certificate, the person is employed for the applicable time in an approved school, institution, educational organization or adult learning centre in Manitoba as a teacher, but only if the person is issued their certificate within 60 days after meeting the academic requirements or starting their employment, whichever occurs first.

(B) les programmes d'études étaient connexes à ceux du système des écoles publiques de l'autorité législative;

d) dans l'alinéa c), par substitution, à « désignée », de « applicable »;

e) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) tout en étant titulaire d'un brevet manitobain — ou d'un brevet approuvé, dans le cas d'une autre autorité législative canadienne —, elle a occupé un poste approuvé pendant la durée applicable dans une école, un établissement pour enfants ou pour jeunes ou un centre d'apprentissage pour adultes agréés qui étaient situés sur le territoire d'une autorité législative à l'extérieur du Canada;

f) dans l'alinéa d) :

(i) dans le passage introductif, par substitution, à « désignée », de « applicable »,

(ii) dans le sous-alinéa (i), par substitution, à « de l'Association des universités et collèges du Canada », de « d'Universités Canada »,

(iii) dans le sous-alinéa (ii) :

(A) par adjonction, après « régime », de, « de la *Loi sur le Collège Polytechnique Red River* ou »,

(B) par substitution, à « l'Association des collèges communautaires du Canada », de « Collèges et instituts Canada »;

g) par substitution, à l'alinéa e), de ce qui suit :

e) avant d'obtenir un brevet en vertu de la partie 2, mais après avoir satisfait aux exigences scolaires nécessaires à l'obtention d'un grade, diplôme ou certificat en enseignement approuvé, elle a occupé un emploi d'enseignant pendant la durée applicable dans une école, un établissement, un organisme à but éducatif ou un centre d'apprentissage pour adultes agréés situés au Manitoba, mais seulement dans la mesure où le brevet lui a été délivré dans les 60 jours suivant la date où elle a satisfait aux exigences scolaires ou la date de début de l'emploi, si cette date est antérieure.

14(2) Subsection 26(2) is repealed.

14(2) Le paragraphe 26(2) est abrogé.

14(3) Subsection 26(3) of the French version is amended by striking out "détermination de l'expérience reconnue pour l'application du paragraphe (1), toute personne qui prend un congé de maternité ou un congé parental au cours d'une année scolaire, en vertu du *Code des normes d'emploi*, est réputée avoir acquis l'expérience reconnue" **and substituting** "reconnaissance de l'expérience pour l'application du paragraphe (1), toute personne qui prend un congé de maternité ou un congé parental au cours d'une année scolaire, en vertu du *Code des normes d'emploi*, peut faire reconnaître l'expérience".

14(3) Le paragraphe 26(3) de la version française est modifié par substitution, à « détermination de l'expérience reconnue pour l'application du paragraphe (1), toute personne qui prend un congé de maternité ou un congé parental au cours d'une année scolaire, en vertu du *Code des normes d'emploi*, est réputée avoir acquis l'expérience reconnue », **de** « reconnaissance de l'expérience pour l'application du paragraphe (1), toute personne qui prend un congé de maternité ou un congé parental au cours d'une année scolaire, en vertu du *Code des normes d'emploi*, peut faire reconnaître l'expérience ».

15 The following is added after section 26:

15 Il est ajouté, après l'article 26, ce qui suit :

Recognized experience: school clinicians

26.1(1) A person may be credited with recognized experience if one or more of the following apply:

(a) while holding the applicable Manitoba certificate, the person is employed in Manitoba for the applicable time as a school clinician in an approved school, institution or educational organization;

Reconnaissance de l'expérience — spécialistes scolaires

26.1(1) Toute personne peut faire reconnaître l'expérience qu'elle a acquise dans les cas suivants :

a) tout en étant titulaire du brevet manitobain applicable, elle a occupé un emploi de spécialiste scolaire au Manitoba dans une école, un établissement ou un organisme à but éducatif agréés pendant la durée applicable;

(b) the person is employed for the applicable time at an approved workplace as an audiologist, speech-language pathologist, occupational therapist, physiotherapist, psychologist or social worker and is in good standing with an approved professional regulatory body during their period of employment;

(c) the person holds a reading or school psychology certificate and is employed for the applicable time at an approved workplace;

(d) before receiving a school clinician's certificate under Part 2, but after having met the requirements to be issued one under section 17, the person is employed for the applicable time in an approved school, institution or educational organization as a school clinician, but only if the person is issued their certificate within 60 days after meeting the requirements or starting their employment, whichever occurs first.

b) elle a occupé un emploi d'audiologiste, d'orthophoniste, d'ergothérapeute, de physiothérapeute, de psychologue ou de travailleur social pendant la durée applicable dans un lieu de travail approuvé et elle était membre en règle d'un organisme de réglementation d'une profession approuvé lorsqu'elle occupait l'emploi;

c) elle est titulaire d'un brevet de conseiller en lecture ou de psychologue scolaire et elle a occupé un emploi pendant la durée applicable dans un lieu de travail approuvé;

d) avant d'obtenir un brevet de spécialiste scolaire en vertu de la partie 2, mais après avoir satisfait aux exigences nécessaires à son obtention prévues à l'article 17, elle a occupé un emploi de spécialiste scolaire pendant la durée applicable dans une école, un établissement ou un organisme à but éducatif agréés, mais seulement dans la mesure où le brevet lui a été délivré dans les 60 jours suivant la date où elle a satisfait aux exigences ou la date de début de l'emploi, si cette date est antérieure.

26.1(2) In determining recognized experience under subsection (1), a person who is on maternity or parental leave in a school year, as provided for under *The Employment Standards Code*, is to be credited with the same recognized experience in the school year that the person would have been credited with had the leave not been taken.

26.1(3) Subsection (2) applies in respect of a maternity or parental leave that commences on or after the day this section comes into force.

26.1(2) Aux fins de reconnaissance de l'expérience pour l'application du paragraphe (1), toute personne qui prend un congé de maternité ou un congé parental au cours d'une année scolaire, en vertu du *Code des normes d'emploi*, peut faire reconnaître l'expérience qu'elle aurait acquise si elle n'avait pas pris ce congé.

26.1(3) Le paragraphe (2) s'applique aux congés de maternité ou aux congés parentaux qui commencent à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date.

16(1) **Section 28 is amended by striking out "institution or adult learning centre" and substituting "institution, educational organization, adult learning centre or workplace".**

16(1) **L'article 28 est modifié par substitution, à « du district ou de la division scolaires ou de l'école, de l'établissement ou du centre d'apprentissage pour adultes agréés qui les emploie », de « de la division ou du district scolaires ou de l'école, de l'établissement, de l'organisme à but éducatif ou du centre d'apprentissage pour adultes agréés qui les emploie ou du lieu de travail approuvé où ils sont employés ».**

16(2) Section 28 is further amended by renumbering it as subsection 28(1) and adding the following as subsection 28(2):

28(2) The department may disclose a determination made under subsection (1) to the school division or school district or the approved school, institution, educational organization, adult learning centre or workplace that employs the person.

17 Subsection 29(1) is amended by striking out "or" at the end of clause (a), adding "or" at the end of clause (b) and adding the following as clause (c):

(c) in the case of a school clinician, column 1 of Part C of the table in Schedule A if the person has the professional or academic qualifications listed opposite in column 2.

18(1) Clause 30(1)(b) is amended by striking out "Part A" and substituting "Parts A and C".

18(2) Subsection 30(2) is replaced with the following:

30(2) Despite any other provision of this regulation, a person who holds a Ph.D. and one of the following is included in Class 7 for salary classification purposes:

- (a) a permanent professional teaching certificate or provisional professional teaching certificate;
- (b) a permanent school clinician certificate or provisional school clinician certificate;
- (c) a permanent technical vocational teaching certificate.

16(2) L'article 28 devient le paragraphe 28(1) et il est ajouté, à titre de paragraphe 28(2), ce qui suit :

28(2) Le ministère peut communiquer la décision qu'il a prise en application du paragraphe (1) à la division ou au district scolaires, à l'école, à l'établissement, à l'organisme à but éducatif ou au centre d'apprentissage pour adultes agréés qui emploie la personne ou au lieu de travail approuvé où elle est employée.

17 Il est ajouté, après l'alinéa 29(1)b), ce qui suit :

c) les spécialistes scolaires qui possèdent les qualifications professionnelles ou scolaires mentionnées à la colonne 2 de la partie C du tableau figurant à l'annexe A font partie de la catégorie correspondante nommée dans la colonne 1.

18(1) L'alinéa 30(1)b) est modifié par substitution, à « la partie A », de « les parties A et C ».

18(2) Le paragraphe 30(2) est remplacé par ce qui suit :

30(2) Malgré les autres dispositions du présent règlement, le titulaire d'un doctorat et de l'un des brevets qui suivent appartient à la catégorie 7 aux fins de classification salariale :

- a) un brevet permanent ou provisoire d'enseignement professionnel;
- b) un brevet permanent ou provisoire de spécialiste scolaire;
- c) un brevet permanent d'enseignement professionnel technique.

19(1) Schedule A is amended by this section.

19(2) The centred heading after "SALARY CLASSIFICATION" is replaced with "PART A — TEACHERS".

19(3) Column 3 of the table in Part A of the English version is amended

(a) in the row respecting "Class 5",

(i) in item 1,

(A) in clause (b), by striking out "B.Ed." and substituting "B.Ed.," and

(B) in clause (c), by striking out "graduate level" and substituting "graduate-level", and

(ii) in clause (b) of item 3, by striking out "graduate level" and substituting "graduate-level"; and

(b) by striking out "graduate level" and substituting "graduate-level" in the following provisions:

(i) clause (c) of item 3 of the row respecting "Class 6",

(ii) clause (b) of item 1 of the row respecting "Class 7".

19(4) Column 2 of the table in Part B of the English version is amended, in clause (b) of the row respecting Class 7, by striking out "graduate level" and substituting "graduate-level".

19(5) The table in the Schedule to this regulation is added after Part B but before section 1.

19(1) Le présent article modifie l'annexe A.

19(2) L'intertitre qui suit celui intitulé « CLASSIFICATION SALARIALE » est remplacé par « PARTIE A — ENSEIGNANTS ».

19(3) La troisième colonne du tableau de la partie A de la version anglaise est modifiée par substitution :

a) dans la rangée « Class 5 » :

(i) dans le point 1 :

(A) dans l'alinéa b), à « B.Ed. », de « B.Ed; »,

(B) dans l'alinéa c), à « graduate level », de « graduate-level »,

(ii) dans l'alinéa b) figurant au point 3, à « graduate level », de « graduate-level »;

b) dans les dispositions qui suivent, à « graduate level », de « graduate-level » :

(i) l'alinéa c) figurant au point 3 de la rangée « Class 6 »,

(ii) l'alinéa b) figurant au point 1 de la rangée « Class 7 ».

19(4) La deuxième colonne du tableau de la partie B de la version anglaise est modifiée, dans l'alinéa b) figurant à la rangée « Class 7 », par substitution, à « graduate level », de « graduate-level ».

19(5) Il est ajouté, après la partie B mais avant l'article 1, le tableau figurant à l'annexe du présent règlement.

19(6) Clause 1(a) is amended by adding "or an approved post-secondary institution" after "university".

Transitional — certification requirements

20(1) An application for a general teaching certificate that was made but not concluded before the coming into force of this section must be dealt with in accordance with subsection 7(2) as it read immediately before the coming into force of section 4 of this regulation.

20(2) An application for a permanent technical vocational teaching certificate that was made but not concluded before the coming into force of this section must be dealt with in accordance with subsection 12(1) as it read immediately before the coming into force of section 7 of this regulation.

20(3) An application for a school clinician certificate that was made but not concluded before the coming into force of this section must be dealt with in accordance with section 15 as it read immediately before the coming into force of section 8 of this regulation.

Transitional — recognized experience

21(1) This section applies to work performed by a person before the coming into force of this section that had not been credited as recognized experience.

21(2) A person may be credited for work referred to in subsection (1) under whichever of the following that provides greater recognition of the experience:

- (a) under section 26 as it read immediately before the coming into force of this section;**

19(6) L'alinéa 1a) est modifié par substitution à « manitobaine », de « ou un établissement postsecondaire agréé manitobains ».

Dispositions transitoires — conditions d'obtention de brevet

20(1) Les demandes de brevet général d'enseignement qui ont été présentées mais non réglées avant l'entrée en vigueur du présent article sont traitées conformément au paragraphe 7(2) dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 4 du présent règlement.

20(2) Les demandes de brevet permanent d'enseignement professionnel technique qui ont été présentées mais non réglées avant l'entrée en vigueur du présent article sont traitées conformément au paragraphe 12(1) dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 7 du présent règlement.

20(3) Les demandes de brevet de spécialiste scolaire qui ont été présentées mais non réglées avant l'entrée en vigueur du présent article sont traitées conformément à l'article 15 dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 8 du présent règlement.

Dispositions transitoires — reconnaissance de l'expérience

21(1) Le présent article s'applique au travail qu'une personne a effectué avant l'entrée en vigueur du présent article et qui n'a pas été reconnu comme expérience.

21(2) Toute personne peut faire reconnaître l'expérience qu'elle a acquise pour le travail visé au paragraphe (1) selon ce que prévoit l'article 26, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, ou les articles 26 et 26.1, tels qu'édités par les articles 14 et 15 du présent règlement, s'ils prévoient une meilleure reconnaissance.

(b) under sections 26 and 26.1, as enacted by sections 14 and 15 of this regulation.

Transitional — clinician salary classification
22 The salary classification of a school clinician must not be lowered as a result of the coming into force of Part C of the Schedule, as enacted by subsection 19(5) of this regulation.

Disposition transitoire — classification salariale des spécialistes scolaires
22 La classification salariale des spécialistes scolaires ne peut être reclassifiée à la baisse en raison de l'entrée en vigueur de la partie C de l'annexe, telle qu'éditée par le paragraphe 19(5) du présent règlement.

Coming into force
23(1) Subject to subsection (2), this regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

Entrée en vigueur
23(1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

23(2) Sections 4, 7 and 8 come into force on November 12, 2024.

23(2) Les articles 4, 7 et 8 entrent en vigueur le 12 novembre 2024.

October 22, 2024 **Acting Minister of Education and Early Childhood Learning/**
22 octobre 2024 **La ministre par intérim de l'Éducation et de l'Apprentissage de la petite enfance,**

Tracy Schmidt

SCHEDULE
(Subsection 19(5))

PART C — SCHOOL CLINICIANS

Column 1 Class	Column 2 Professional or Academic Qualifications
Audiology and Speech-Language Pathology	
Class 4	1. A four-year Bachelor's of Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 120 credit hours) or approved equivalent. 2. A three-year bachelor's degree and a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent.
Class 5	1. A four-year bachelor's degree and a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent. 2. A three-year bachelor's degree and a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 60 credit hours) or approved equivalent.
Class 6	1. A four-year bachelor's degree and a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 60 credit hours) or approved equivalent. 2. A three-year bachelor's degree, a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 60 credit hours) or approved equivalent and an additional bachelor's degree.
Class 7	1. A four-year bachelor's degree and a Master's in Audiology and Speech-Language Pathology (minimum 90 credit hours) or approved equivalent. 2. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).
Occupational Therapy	
Class 4	1. A four-year Bachelor's of Occupational Therapy or approved equivalent.
Class 5	1. A four-year Bachelor's of Occupational Therapy or approved equivalent and a one-year graduate-level degree (minimum 30 credit hours). 2. A four-year Bachelor's of Occupational Therapy or approved equivalent and an additional bachelor's degree. 3. A three-year bachelor's degree and a Master's of Occupational Therapy (minimum 60 credit hours) or approved equivalent.

Class 6	1. A four-year Bachelor's of Occupational Therapy or approved equivalent, a graduate-level degree (minimum 30 credit hours) and an additional bachelor's degree. 2. A four-year Bachelor's of Occupational Therapy or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 60 credit hours). 3. A three-year bachelor's degree and a Master's of Occupational Therapy (minimum 90 credit hours) or approved equivalent.
Class 7	1. A four-year bachelor's degree and a Master's of Occupational Therapy (minimum 90 credit hours) or approved equivalent. 2. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).
Physiotherapy	
Class 4	1. A four-year Bachelor's of Physical Therapy or approved equivalent.
Class 5	1. A four-year Bachelor's of Physical Therapy or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 30 credit hours). 2. A four-year Bachelor's of Physical Therapy or approved equivalent and an additional bachelor's degree. 3. A four-year bachelor's degree and a Master's of Physical Therapy (minimum 90 credit hours) or approved equivalent.
Class 6	1. A Bachelor's of Physical Therapy or approved equivalent, a graduate-level degree (minimum 30 credit hours) and an additional bachelor's degree. 2. A Bachelor's of Physical Therapy or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 60 credit hours). 3. A three-year bachelor's degree and a Master's of Physical Therapy (minimum 90 credit hours) or approved equivalent.
Class 7	1. A four-year bachelor's degree and a Master's of Physical Therapy (minimum 90 credit hours) or approved equivalent. 2. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).

Reading	
Class 5	1. A four-year Bachelor's of Education or approved equivalent and a Master's of Education (minimum 30 credit hours) or approved equivalent.
Class 6	1. A three-year bachelor's degree, a two-year after-degree Bachelor's of Education or approved equivalent and a Master's of Education (minimum 30 credit hours) or approved equivalent. 2. A four-year Bachelor's of Education or approved equivalent and a Master's of Education (minimum 60 credit hours) or approved equivalent.
Class 7	1. A four-year bachelor's degree, a two-year after-degree Bachelor's of Education or approved equivalent and a Master's of Education (minimum 30 credit hours) or approved equivalent. 2. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).
School Psychology	
Class 5	1. A four-year bachelor's degree and a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or an approved equivalent. 2. A three-year bachelor's degree, a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent and an additional bachelor's degree. 3. A three-year bachelor's degree, a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent and an additional graduate-level degree (minimum 30 credit hours).
Class 6	1. A four-year bachelor's degree and a Master's of School Psychology (minimum 60 credit hours) or approved equivalent. 2. A four-year bachelor's degree, a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent and an additional bachelor's degree. 3. A four-year bachelor's degree, a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent and an additional graduate-level degree (minimum 30 credit hours). 4. A three-year bachelor's degree, a Master's of School Psychology (minimum 30 credit hours) or approved equivalent, an additional bachelor's degree and an additional graduate-level degree (minimum 30 credit hours).

Class 7	1. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).
Social Work	
Class 3	1. A three-year bachelor's degree and a Master's of Social Work (29 credit hours or less).
Class 4	1. A four-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent. 2. A three-year bachelor's degree and a one-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent. 3. A three-year bachelor's degree and a Master's of Social Work (minimum 30 credit hours) or approved equivalent.
Class 5	1. A three-year bachelor's degree and a social work degree (minimum 60 credit hours). 2. A four-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent and an additional bachelor's degree. 3. A four-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent and a graduate-level degree or Master's of Social Work (minimum 30 credit hours). 4. A four-year bachelor's degree and a one-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent.
Class 6	1. A three-year bachelor's degree, a social work degree (minimum 60 credit hours) and one of the following: (a) an additional bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a master's degree. 2. A four-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 60 credit hours). 3. A four-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent, a graduate-level degree (minimum 30 credit hours) and an additional bachelor's degree. 4. A four-year bachelor's degree, a one-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 30 credit hours). 5. A four-year bachelor's degree and a two-year Bachelor's of Social Work or approved equivalent.

Class 7	1. A four-year bachelor's degree, a two-year after-degree Bachelor's of Social Work or approved equivalent and a graduate-level degree (minimum 30 credit hours). 2. The qualifications for Class 6 and one of the following that is in addition to the person's Class 6 qualifications: (a) a bachelor's degree; (b) a post-baccalaureate degree (minimum 30 credit hours); (c) a graduate-level degree (minimum 30 credit hours).

ANNEXE
[paragraphe 19(5)]

PARTIE C — SPÉCIALISTES SCOLAIRES

Colonne 1 Catégorie	Colonne 2 Qualifications professionnelles ou scolaires
Orthophonistes et audiologistes	
Catégorie 4	1. Un baccalauréat en audiologie et en orthophonie de quatre ans (minimum de 120 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 5	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 6	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de trois ans, une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire
Catégorie 7	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en audiologie et en orthophonie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)
Ergothérapeutes	
Catégorie 4	1. Un baccalauréat en ergothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé
Catégorie 5	1. Un baccalauréat en ergothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise d'un an (minimum de 30 heures-crédits) 2. Un baccalauréat en ergothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire 3. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en ergothérapie (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé

Catégorie 6	1. Un baccalauréat en ergothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé, une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) et un baccalauréat supplémentaire 2. Un baccalauréat en ergothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 60 heures-crédits) 3. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en ergothérapie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 7	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en ergothérapie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)
Physiothérapeutes	
Catégorie 4	1. Un baccalauréat en physiothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé
Catégorie 5	1. Un baccalauréat en physiothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) 2. Un baccalauréat en physiothérapie de quatre ans ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire 3. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en physiothérapie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 6	1. Un baccalauréat en physiothérapie ou l'équivalent approuvé, une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) et un baccalauréat supplémentaire 2. Un baccalauréat en physiothérapie ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 60 heures-crédits) 3. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en physiothérapie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 7	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en physiothérapie (minimum de 90 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)

Conseillers en lecture	
Catégorie 5	1. Un baccalauréat en éducation de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise en éducation (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 6	1. Un baccalauréat de trois ans, un baccalauréat supplémentaire de deux ans en éducation ou l'équivalent approuvé et une maîtrise en éducation (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat en éducation de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise en éducation (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 7	1. Un baccalauréat de quatre ans, un baccalauréat supplémentaire de deux ans en éducation ou l'équivalent approuvé et une maîtrise en éducation (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)
Psychologues scolaires	
Catégorie 5	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de trois ans, une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire 3. Un baccalauréat de trois ans, une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé et une maîtrise supplémentaire (minimum de 30 heures-crédits)
Catégorie 6	1. Un baccalauréat de quatre ans et une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 60 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de quatre ans, une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire 3. Un baccalauréat de quatre ans, une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé et une maîtrise supplémentaire (minimum de 30 heures-crédits) 4. Un baccalauréat de trois ans, une maîtrise en psychologie scolaire (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé, un baccalauréat supplémentaire et une maîtrise supplémentaire (minimum de 30 heures-crédits)

Catégorie 7	1. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)
Travailleurs sociaux	
Catégorie 3	1. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en travail social (29 heures-crédits ou moins)
Catégorie 4	1. Un baccalauréat en travail social de quatre ans ou l'équivalent approuvé 2. Un baccalauréat de trois ans et un baccalauréat en travail social d'un an ou l'équivalent approuvé 3. Un baccalauréat de trois ans et une maîtrise en travail social (minimum de 30 heures-crédits) ou l'équivalent approuvé
Catégorie 5	1. Un baccalauréat de trois ans et un grade en travail social (minimum de 60 heures-crédits) 2. Un baccalauréat en travail social de quatre ans ou l'équivalent approuvé et un baccalauréat supplémentaire 3. Un baccalauréat en travail social de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise ou une maîtrise en travail social (minimum de 30 heures-crédits) 4. Un baccalauréat de quatre ans et un baccalauréat en travail social d'un an ou l'équivalent approuvé
Catégorie 6	1. Un baccalauréat de trois ans, un grade en travail social (minimum de 60 heures-crédits) conjugué, selon le cas : a) à un baccalauréat supplémentaire; b) à un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) à une maîtrise 2. Un baccalauréat en travail social de quatre ans ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 60 heures-crédits) 3. Un baccalauréat en travail social de quatre ans ou l'équivalent approuvé, une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) et un baccalauréat supplémentaire 4. Un baccalauréat de quatre ans, un baccalauréat en travail social d'un an ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) 5. Un baccalauréat de quatre ans et un baccalauréat en travail social de deux ans ou l'équivalent approuvé

Catégorie 7	1. Un baccalauréat de quatre ans, un baccalauréat supplémentaire de deux ans en travail social ou l'équivalent approuvé et une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits) 2. Les qualifications de la catégorie 6 conjuguées à une des qualifications suivantes s'ajoutant à celles permettant au titulaire d'accéder à cette catégorie : a) un baccalauréat; b) un postbaccalauréat (minimum de 30 heures-crédits); c) une maîtrise (minimum de 30 heures-crédits)

THE CROWN LANDS ACT
(C.C.S.M. c. C340)

**Agricultural Crown Lands Leases and Permits
Regulation, amendment**

Regulation 110/2024
Registered November 1, 2024

Manitoba Regulation 152/2017 amended
1 *The Agricultural Crown Lands
Leases and Permits Regulation, Manitoba
Regulation 152/2017, is amended by this
regulation.*

2 **Subsection 10(1) is amended, in the
part before the formula,**

**(a) by striking out "section 10.1" and
substituting "sections 10.1 and 10.2"; and**

**(b) in the French version, by striking out "au
montant total calculé" and substituting "à la
somme calculée".**

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES
(c. C340 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
baux et les permis relatifs aux terres
domaniales agricoles**

Règlement 110/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} novembre 2024

Modification du R.M. 152/2017
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur les baux et les permis relatifs
aux terres domaniales agricoles,
R.M. 152/2017.*

2 **Le passage introductif du
paragraphe 10(1) est modifié par substitution :**

**a) à « de l'article 10.1 », de « des articles 10.1
et 10.2 »;**

**b) dans la version française, à « au montant
total calculé », de « à la somme calculée ».**

3 Section 10.1 is amended

(a) in the part before the table of the French version, by striking out "au montant calculé" and substituting "à la somme calculée"; and

(b) in the table, by striking out the row respecting "2025".

4 The following is added after section 10.1:

Annual rent or fee for 2025

10.2 The annual rent or annual fee for an agricultural lease or permit (other than a cropping lease or a cropping permit) for 2025 is the total of the amount determined using the following formula:

$$\text{annual rent or fee} = \$3.66 \times B$$

In this formula, B is the forage capacity of the land in an average year at the time the lease or permit is issued or renewed, as determined by the director.

5 Subsection 19(3) is amended by striking out "payable" and substituting "required to be paid".

6 Subsection 27.5(1) is amended by striking out "formula in subsection 10(1)" and substituting "formulas in subsection 10(1) and section 10.2".

7 The following is added after section 27.6:

Improvements — leases and permits expiring in 2024

27.7 For an agricultural lease or permit that expires or is otherwise cancelled on or after January 1, 2024, but before January 1, 2025, the deadline in subsection 19(4.1) for meeting the requirements set out in that subsection is extended until the earlier of

3 L'article 10.1 est modifié :

a) dans le passage qui précède le tableau de la version française, par substitution, à « au montant calculé », de « à la somme calculée »;

b) dans le tableau, par suppression de la rangée « 2025 ».

4 Il est ajouté, après l'article 10.1, ce qui suit :

Loyer et droit annuels pour 2025

10.2 Le loyer ou droit annuel concernant un bail ou permis agricole (autre qu'un bail de culture ou un permis de culture) pour 2025 correspond à la somme calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\text{Loyer ou droit annuel} = 3,66 \$ \times B$$

Dans la présente formule, « B » représente la capacité fourragère des biens-fonds pour une année moyenne au moment de l'octroi ou du renouvellement du bail ou du permis, selon le calcul du directeur.

5 Le paragraphe 19(3) est modifié par substitution, à « peut », de « doit ».

6 Le paragraphe 27.5(1) est modifié par substitution, à « de la formule figurant au paragraphe 10(1) », de « des formules figurant au paragraphe 10(1) et à l'article 10.2 ».

7 Il est ajouté, après l'article 27.6, ce qui suit :

Améliorations — baux et permis qui expirent en 2024

27.7 Dans le cas d'un bail ou permis agricole qui expire ou est annulé le 1^{er} janvier 2024 ou après cette date, mais avant le 1^{er} janvier 2025, l'échéance prévue au paragraphe 19(4.1) pour le respect des exigences prévues au même paragraphe est reportée à la première des dates suivantes :

(a) the day that is 60 days before the day the notice of the auction for the leased or permitted lands is published under subsection 4.2(2); and

(b) September 2, 2025.

a) le jour qui tombe 60 jours avant la date où l'avis de vente aux enchères des biens-fonds loués ou visés par le permis est publié en application du paragraphe 4.2(2);

b) le 2 septembre 2025.

Coming into force

8 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*.

THE BODY ARMOUR AND FORTIFIED VEHICLE
CONTROL ACT
(C.C.S.M. c. B65)

**Body Armour and Fortified Vehicle Control
Regulation, amendment**

Regulation 111/2024
Registered November 1, 2024

Manitoba Regulation 200/2011 amended
1 *The Body Armour and Fortified
Vehicle Control Regulation, Manitoba
Regulation 200/2011, is amended by this
regulation.*

2(1) **The following is added after
clause 2(1)(a):**

(a.1) a community safety officer, First Nation
safety officer or institutional safety officer
appointed under *The Police Services Act*;

LOI SUR LE CONTRÔLE DES GILETS DE
PROTECTION BALISTIQUE ET DES VÉHICULES
BLINDÉS
(c. B65 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
contrôle des gilets de protection balistique et
des véhicules blindés**

Règlement 111/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} novembre 2024

Modification du R.M. 200/2011
1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur le contrôle des gilets de
protection balistique et des véhicules blindés,
R.M. 200/2011.*

2(1) **Il est ajouté, après l'alinéa 2(1)a), ce
qui suit :**

a.1) les agents de sécurité communautaire, les
agents de sécurité des Premières nations et les
agents de sécurité en établissement nommés
sous le régime de la *Loi sur les services de
police*;

2(2) Subsection 2(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "clause (1)(a), (b), (c) or (d)" and substituting "clause (1)(a), (a.1), (b), (c) or (d)".

3 Clause 4(1)(b) is amended by striking out "clause 2(1)(a), (b), (c) or (d)" and substituting "clause 2(1)(a), (a.1), (b), (c) or (d)".

4 The following is added after section 15:

AFTER-MARKET HIDDEN COMPARTMENTS

After-market hidden compartment exception

15.1 Subsection 24.1(1) of the Act (after-market hidden compartments prohibited) does not apply to a vehicle owned or operated by

- (a) a police service; or
- (b) an armoured vehicle service.

Coming into force

5 This regulation comes into force on the same day that *The Body Armour and Fortified Vehicle Control Amendment Act*, S.M. 2024, c. 18, comes into force.

2(2) Le passage introductif du paragraphe 2(2) est modifié par substitution, à « L'exemption prévue à l'alinéa a), b), c) ou d) de celui-ci ne s'applique », de « Les exemptions prévues aux alinéas (1)a), a.1), b), c) et d) ne s'appliquent ».

3 L'alinéa 4(1)b) est modifié par substitution, à « l'alinéa 2(1)a), b), c) ou d) », de « l'alinéa 2(1)a), a.1), b), c) ou d) ».

4 Il est ajouté, après l'article 15, ce qui suit :

COMPARTIMENTS APRÈS-VENTE CACHÉS

Exception applicables aux compartiments après-vente cachés

15.1 Le paragraphe 24.1(1) de la *Loi* ne s'applique pas aux véhicules appartenant aux services qui suivent ou exploités par eux :

- a) les services de police;
- b) les services de véhicules blindés.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur le contrôle des gilets de protection balistique et des véhicules blindés*, c. 18 des *L.M.* 2024.

THE MUNICIPAL ACT
(C.C.S.M. c. M225)

Local Urban Districts Regulation, amendment

Regulation 112/2024
Registered November 1, 2024

Manitoba Regulation 174/99 amended
1 The Local Urban Districts Regulation, Manitoba Regulation 174/99, is amended by this regulation.

2(1) Schedule A is amended by this section.

2(2) Section 1 is amended by striking out "RM of Riverside" and substituting "RM of Prairie Lakes".

2(3) Section 7 is amended by striking out "RM of Whitewater" and substituting "Municipality of Grassland".

2(4) Section 12 is amended, in the part before clause (a), by striking out "RM of Shellmouth - Boulton" and substituting "RM of Riding Mountain West".

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(c. M225 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les districts urbains locaux

Règlement 112/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} novembre 2024

Modification du R.M. 174/99
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les districts urbains locaux, R.M. 174/99.

2(1) Le présent article modifie l'annexe A.

2(2) L'article 1 est modifié par substitution, à « M.R. de Riverside », de « M.R. de Prairie Lakes ».

2(3) L'article 7 est modifié par substitution, à « M.R. de Minto », de « municipalité de Grassland ».

2(4) Le passage introductif de l'article 12 est modifié par substitution, à « M.R. de Shellmouth-Boulton », de « M.R. du mont Riding Ouest ».

2(5) Section 13 is amended by striking out "RM of Edward" and substituting "Municipality of Two Borders".

2(5) L'article 13 est modifié par substitution, à « M.R. d'Edward », de « municipalité de Two Borders ».

2(6) Section 20 is amended by adding "In the Municipality of Lorne," at the beginning.

2(6) L'article 20 est modifié par substitution, à « La moitié », de « Dans la municipalité de Lorne, la moitié ».

2(7) Section 21 is amended by adding "In the Municipality of Lorne," at the beginning.

2(7) L'article 21 est modifié par substitution, à « La moitié », de « Dans la municipalité de Lorne, la moitié ».

2(8) Section 22 is amended by adding "In the RM of Grey," at the beginning.

2(8) L'article 22 est modifié par substitution, à « La moitié », de « Dans la M.R. de Grey, la moitié ».

2(9) Section 23 is amended by adding "In the Municipality of Louise," at the beginning.

2(9) L'article 23 est modifié par substitution, à « La moitié », de « Dans la municipalité de Louise, la moitié ».

2(10) Section 24 is amended by adding "In the Municipality of Louise," at the beginning.

2(10) L'article 24 est modifié par substitution, à « La section », de « Dans la municipalité de Louise, la section ».

2(11) Section 25, by adding "In the RM of Oakview," at the beginning.

2(11) L'article 25 est modifié par substitution, à « La section », de « Dans la M.R. d'Oakview, la section ».

2(12) Section 28 is amended by adding "In the RM of Wallace — Woodworth," at the beginning.

2(12) L'article 28 est modifié par substitution, à « Le quart », de « Dans la M.R. de Wallace-Woodworth, le quart ».

2(13) Section 29 is amended by striking out "All" and substituting "In the Municipality of Emerson — Franklin, all".

2(13) L'article 29 est modifié par substitution, à « La partie », de « Dans la municipalité d'Emerson-Franklin, la partie ».

2(14) Section 32 is amended by striking out "RM of Swan Valley West" and substituting "Municipality of Swan Valley West".

2(14) L'article 32 est modifié par substitution, à « M.R. de Swan Valley Ouest », de « municipalité de Swan Valley Ouest ».

2(15) Section 33 is amended by adding "In the Municipality of Rhineland," at the beginning.

2(15) L'article 33 est modifié par substitution, à « La moitié », de « Dans la municipalité de Rhineland, la moitié ».

2(16) Section 34 is amended by adding "In the Municipality of Rhineland," at the beginning.

2(16) L'article 34 est modifié par substitution, à « La section », de « Dans la municipalité de Rhineland, la section ».

3(1) The table in Schedule B is amended

(a) in Column 2 of the row respecting the item "ASHERN", by striking out "SIGLUNES" and substituting "WEST INTERLAKE";

(b) in Column 2 of the row respecting the item "BELMONT", by striking out "STRATHCONA" and substituting "PRAIRIE LAKES";

(c) in Column 2 of the row respecting the item "ELGIN", by striking out "WHITEWATER" and substituting "GRASSLAND";

(d) in Column 2 of the row respecting the item "KENTON", by striking out "WOODWORTH" and substituting "WALLACE — WOODWORTH";

(e) in Column 2 of the row respecting the item "MATHER", by striking out "ROBLIN" and substituting "CARTWRIGHT — ROBLIN";

(f) in Column 2 of the row respecting the item "NEWDALE", by striking out "HARRISON" and substituting "HARRISON PARK";

(g) in Column 2 of the row respecting the item "OCHRE RIVER", by striking out "OCHRE RIVER" and substituting "LAKESHORE";

(h) in Column 2 of the row respecting the item "PLUMAS", by striking out "WESTBOURNE" and substituting "WESTLAKE — GLADSTONE"; and

(i) in Column 2 of the row respecting the item "SANDY LAKE", by striking out "HARRISON" and substituting "HARRISON PARK".

3(1) Le tableau figurant à l'annexe B est modifié par substitution, dans la colonne 2 :

a) dans la rangée concernant le D.U.L. d'Ashern, à « SIGLUNES », de « INTERLAKE OUEST »;

b) dans la rangée concernant le D.U.L. de Belmont, à « STRATHCONA », de « PRAIRIE LAKES »;

c) dans la rangée concernant le D.U.L. d'Elgin, à « WHITEWATER », de « GRASSLAND »;

d) dans la rangée concernant le D.U.L. de Kenton, à « WOODWORTH », de « WALLACE-WOODWORTH »;

e) dans la rangée concernant le D.U.L. de Mather, à « ROBLIN », de « CARTWRIGHT-ROBLIN »;

f) dans la rangée concernant le D.U.L. de Newdale, à « HARRISON », de « HARRISON PARK »;

g) dans la rangée concernant le D.U.L. d'Ochre River, à « OCHRE RIVER », de « LAKESHORE »;

h) dans la rangée concernant le D.U.L. de Plumas, à « WESTBOURNE », de « WESTLAKE-GLADSTONE »;

i) dans la rangée concernant le D.U.L. de Sandy Lake, à « HARRISON », de « HARRISON PARK ».

3(2) The table in Schedule B is further amended by striking out the row respecting the item "BELMONT".

3(2) Le tableau figurant à l'annexe B est modifié par suppression de la rangée concernant le D.U.L. de Belmont.

Coming into force

4(1) This regulation, except subsection 3(2), comes into force on the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*.

Entrée en vigueur

4(1) Le présent règlement, à l'exception du paragraphe 3(2), entre en vigueur à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et parlementaires*.

4(2) Subsection 3(2) comes into force on January 1, 2025.

4(2) Le paragraphe 3(2) entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE BUILDERS' LIENS ACT
(C.C.S.M. c. B91)

Builders' Liens (Prompt Payment) Regulation

Regulation 113/2024
Registered November 1, 2024

LOI SUR LE PRIVILÈGE DU CONSTRUCTEUR
(c. B91 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur le privilège du constructeur
(paiement rapide)**

Règlement 113/2024
Date d'enregistrement : le 1^{er} novembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- ADJUDICATION AUTHORITY
- 2 Designation
- 3 Additional duties and powers
- 4 Training program
- 5 Code of conduct
- 6 Adjudicator registry
- 7 Annual report
- 8 Information available to the public
- 9 Complaints

ADJUDICATORS

- 10 Requirements for registration as adjudicator
- 11 Qualification certificate
- 12 Adjudicator must complete training program

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- RESPONSABLE DES RENVOIS
- 2 Désignation
- 3 Attributions supplémentaires
- 4 Programme de formation
- 5 Code de conduite
- 6 Registre des intervenants experts
- 7 Rapport annuel
- 8 Renseignements mis à la disposition du public
- 9 Plaintes

INTERVENANTS EXPERTS

- 10 Critères d'admissibilité pour les intervenants experts
- 11 Certificat de compétence
- 12 Programme de formation obligatoire

ADJUDICATION

- 13 Province-wide availability
- 14 Administrative support
- 15 Conducting the adjudication

COMING INTO FORCE

- 16 Coming into force

Definitions

1(1) The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Builders' Liens Act*. (« *Loi* »)

"**adjudicator registry**" means the registry of adjudicators established under clause 104(3)(c) of the Prompt Payment Division that contains the requirements set out in subsection 6(1). (« registre des intervenants experts »)

"**code of conduct**" means the code of conduct established and maintained under subsection 5(1) that contains the requirements set out in subsection 5(2). (« code de conduite »)

"**industry sectors**" means the sectors of the construction industry referred to in subsection (2). (« secteurs de l'industrie »)

"**Prompt Payment Division**" means sections 79 to 125 of the Act. (« section sur le paiement rapide »)

"**training program**" means the training program established under section 4. (« programme de formation »)

1(2) Subject to the Act, the following are industry sectors for the purpose of this regulation:

- 1. Residential
- 2. Commercial
- 3. Industrial
- 4. Public buildings

RENOIS

- 13 Disponibilité dans l'ensemble de la province
- 14 Soutien administratif
- 15 Exécution des renvois

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 16 Entrée en vigueur

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **code de conduite** » Le code de conduite établi et maintenu en application du paragraphe 5(1) et conformément au paragraphe 5(2). ("code of conduct")

« **Loi** » La *Loi sur le privilège du constructeur*. ("Act")

« **programme de formation** » Le programme de formation offert en application de l'article 4. ("training program")

« **registre des intervenants experts** » Le registre établi en application de l'alinéa 104(3)c) de la section sur le paiement rapide et où sont consignés les renseignements prévus au paragraphe 6(1). ("adjudicator registry")

« **secteurs de l'industrie** » Les secteurs de l'industrie de la construction énumérés au paragraphe (2). ("industry sectors")

« **section sur le paiement rapide** » S'entend des articles 79 à 125 de la *Loi*. ("Prompt Payment Division")

1(2) Sous réserve de la *Loi*, les secteurs de l'industrie pour l'application du présent règlement sont les suivants :

- 1. secteur résidentiel
- 2. secteur commercial
- 3. secteur industriel
- 4. bâtiments publics

5. Infrastructure

6. Any other industry sector that the adjudication authority considers to be relevant

5. infrastructure

6. tout autre secteur de l'industrie que le responsable des renvois estime pertinent

ADJUDICATION AUTHORITY

Designation

2(1) For the purpose of clause 104(1)(b) of the Prompt Payment Division, the minister may designate as the adjudication authority an entity that submits an application in the time and manner specified by the minister if the entity meets the following criteria:

1. The entity is a not-for-profit corporation.
2. The board consists of the following:
 - (a) no more than two directors who represent the interests of contractors, trades and suppliers in the construction industry;
 - (b) no more than two directors who represent the trades and suppliers who typically perform as subcontractors;
 - (c) one director who is a representative of an educational institution that provides construction management training or education;
 - (d) one director who has expertise with surety bonding;
 - (e) one director who is a member of the Manitoba Association of Architects;
 - (f) one director who is a member of The Association of Professional Engineers and Geoscientists of the Province of Manitoba;
 - (g) no more than two directors who represent private sector development or ownership;
 - (h) no more than two directors who represent public sector development or ownership.

RESPONSABLE DES RENVOIS

Désignation

2(1) Pour l'application de l'alinéa 104(1)b) de la section sur le paiement rapide, le ministre peut désigner à titre de responsable des renvois une entité qui présente une demande dans les délais et de la façon qu'il prévoit et qui répond aux critères suivants :

1. Il s'agit d'une personne morale sans but lucratif.
2. Son conseil d'administration se compose comme suit :
 - a) au plus deux administrateurs représentant les intérêts des entrepreneurs, des métiers et des fournisseurs dans l'industrie de la construction;
 - b) au plus deux administrateurs représentant les métiers et les fournisseurs qui agissent principalement à titre de sous-traitants;
 - c) un administrateur qui est représentant d'un établissement d'enseignement offrant de la formation sur la gestion dans le domaine de la construction;
 - d) un administrateur possédant une expertise en cautionnement;
 - e) un administrateur qui est membre de l'Ordre des architectes du Manitoba;
 - f) un administrateur qui est membre de l'Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Manitoba;
 - g) au plus deux administrateurs représentant les propriétaires ou le développement dans le secteur privé;

3. The board includes both urban and rural representation amongst its directors.

h) au plus deux administrateurs représentant les propriétaires ou le développement dans le secteur public.

3. Son conseil d'administration se compose d'administrateurs représentant tant les villes que le milieu rural.

2(2) Before being designated, the entity must agree in writing to comply with any conditions of designation specified by the minister, including any conditions respecting the term or termination of the designation.

2(2) Avant de pouvoir être désignée, l'entité consent par écrit à respecter toute condition dont est assortie la désignation et que précise le ministre, notamment en ce qui a trait à la durée ou à la résiliation de la désignation.

2(3) The minister may terminate the designation at the minister's discretion.

2(3) Le ministre peut résilier toute désignation à son gré.

2(4) The designated entity must provide a copy of its by-laws to the minister upon request.

2(4) L'entité désignée remet une copie de son règlement administratif à la demande du ministre.

2(5) The designated entity must operate as the "Manitoba Prompt Payment Adjudication Authority".

2(5) L'entité désignée mène ses activités sous le nom de « Responsable manitobain des renvois en matière de paiement rapide ».

Additional duties and powers

3(1) In addition to the duties and powers provided for in the Prompt Payment Division and this regulation, the adjudication authority must

Attributions supplémentaires

3(1) Outre les attributions que lui confèrent la section sur le paiement rapide et le présent règlement, le responsable des renvois :

(a) establish a process for persons to apply to be adjudicators;

a) établit la marche à suivre pour demander à devenir intervenant expert;

(b) develop procedures to ensure that the range of knowledge and working experience of the adjudicators is sufficient to address the nature of the matters in dispute and the industry sectors;

b) élabore une procédure pour veiller à ce que l'étendue des connaissances et de l'expérience professionnelle des intervenants experts suffise compte tenu de la nature des questions en litige et des secteurs de l'industrie;

(c) establish a process for making and dealing with complaints against adjudicators from parties involved in the adjudication process;

c) établit la marche à suivre pour le dépôt et le traitement des plaintes contre les intervenants experts provenant des parties au processus de renvoi;

(d) develop information materials about the adjudication process;

d) élabore des documents d'information expliquant le processus de renvoi;

(e) prepare an annual report; and

e) dresse un rapport annuel;

(f) create a website accessible to the public.

f) crée un site Web accessible au public.

3(2) Before section 80 of the Prompt Payment Division comes into force, the adjudication authority must

- (a) appoint up to five persons as adjudicators who meet the requirements for registration as adjudicators in section 10; and
- (b) provide advice to the minister regarding whether fees in respect of adjudications and fees for the training and assessment of adjudicators ought to be set by regulation.

Training program

4(1) For the purpose of clause 104(3)(a) of the Prompt Payment Division, the adjudication authority must ensure that a training program is provided to

- (a) persons who apply to be an adjudicator; and
- (b) adjudicators on a continuing basis.

4(2) The training program must include the following matters:

- (a) *The Builders' Liens Act*, *The Interpretation Act* and any other legislation that the adjudication authority considers relevant to the construction industry in Manitoba;
- (b) the process for conducting an adjudication in an inquisitorial manner.

Code of conduct

5(1) The adjudication authority must establish and maintain a code of conduct for adjudicators.

5(2) The code of conduct must address the following matters:

- (a) conflict of interest;
- (b) the principle of proportionality in the conduct of an adjudication and the need to avoid excess expense;
- (c) the principles of civility, competence and integrity in the conduct of an adjudication;

3(2) Avant l'entrée en vigueur de l'article 80 de la section sur le paiement rapide, le responsable des renvois :

- a) nomme à titre d'intervenant expert jusqu'à cinq personnes répondant aux critères d'admissibilité prévus à l'article 10;
- b) conseille le ministre quant à la pertinence de fixer par règlement les droits relatifs aux renvois et les frais relatifs à la formation et à l'évaluation des intervenants experts.

Programme de formation

4(1) Pour l'application de l'alinéa 104(3)a) de la section sur le paiement rapide, le responsable des renvois veille à ce qu'un programme de formation soit offert :

- a) aux personnes qui demandent à devenir intervenant expert;
- b) aux intervenants experts, de façon continue.

4(2) Le programme de formation traite notamment des sujets suivants :

- a) la *Loi sur le privilège du constructeur*, la *Loi d'interprétation* et tout autre texte législatif que le responsable des renvois juge pertinent pour l'industrie de la construction au Manitoba;
- b) la marche à suivre pour mener des renvois de manière inquisitoire.

Code de conduite

5(1) Le responsable des renvois établit et maintient un code de conduite pour les intervenants experts.

5(2) Le code de conduite traite des questions suivantes :

- a) les conflits d'intérêts;
- b) le principe de la proportionnalité dans le cadre des renvois et la nécessité d'éviter les dépenses excessives;
- c) les principes de la civilité, de la compétence et de l'intégrité dans le cadre des renvois;

(d) the confidentiality of information disclosed in relation to an adjudication.

d) la confidentialité des renseignements communiqués dans le cadre des renvois.

Adjudicator registry

6(1) For the purpose of clause 104(3)(c) of the Prompt Payment Division, the adjudicator registry must include the following for each adjudicator:

- (a) the name and contact information of the adjudicator;
- (b) the period of validity of the adjudicator's qualification certificate;
- (c) the adjudicator's area or areas of expertise for the purpose of the adjudication;
- (d) the number of years of relevant working experience in the construction industry;
- (e) every professional body in which the adjudicator is a member in good standing;
- (f) the geographical area or areas in which the adjudicator conducts adjudications;
- (g) any other information that the minister directs to be included in the registry for the purpose of assisting parties in selecting an adjudicator.

6(2) The adjudication authority must establish and maintain procedures for ensuring the accuracy and completeness of information in the adjudicator registry.

Annual report

7(1) The adjudication authority must prepare an annual report for its fiscal year containing information about the adjudications, including

- (a) the total number of adjudications completed during the fiscal year;
- (b) the total number of adjudications completed during the fiscal year set out by each matter that may be referred to adjudication under subsection 103(1) of the Prompt Payment Division;

Registre des intervenants experts

6(1) Pour l'application de l'alinéa 104(3)c) de la section sur le paiement rapide, le registre des intervenants experts contient les renseignements qui suivent à l'égard de chaque intervenant expert :

- a) son nom et ses coordonnées;
- b) la période de validité de son certificat de compétence;
- c) son ou ses domaines d'expertise aux fins des renvois;
- d) le nombre d'années d'expérience professionnelle pertinente qu'il possède dans l'industrie de la construction;
- e) les associations professionnelles dont il est membre en règle;
- f) la ou les régions où il mène des renvois;
- g) tout autre renseignement que le ministre exige dans le but d'aider les parties dans leur choix d'un intervenant expert.

6(2) Le responsable des renvois établit et maintient une procédure visant à assurer l'exactitude et l'exhaustivité des renseignements figurant au registre des intervenants experts.

Rapport annuel

7(1) Le responsable des renvois dresse pour chaque exercice un rapport annuel comportant des renseignements concernant les renvois, notamment :

- a) le nombre total de renvois menés à terme au cours de l'exercice;
- b) le nombre total de renvois menés à terme au cours de l'exercice pour chacun des types de question pouvant être soumis à un renvoi en vertu du paragraphe 103(1) de la section sur le paiement rapide;

(c) the total amount and the average amount claimed in the notices of adjudication given during the fiscal year;

(d) the total amount and the average amount required to be paid under determinations made during the fiscal year;

(e) the total number of adjudications completed during the fiscal year by the 30-day time period referred to in subsection 115(1) of the Prompt Payment Division;

(f) the total number of adjudications completed during the fiscal year by an extended time period as permitted by section 116 of the Prompt Payment Division;

(g) the total number of terminated adjudications during the fiscal year;

(h) the total amount of fees, costs or other charges paid to the adjudication authority during the fiscal year; and

(i) the total amount of fees paid to adjudicators during the fiscal year.

c) le total et la moyenne des sommes réclamées dans les avis de renvoi remis au cours de l'exercice;

d) le total et la moyenne des sommes devant être payées dans le cadre des décisions rendues au cours de l'exercice;

e) le nombre total de renvois menés à terme au cours de l'exercice dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe 115(1) de la section sur le paiement rapide;

f) le nombre total de renvois menés à terme au cours de l'exercice dans un délai prolongé prévu à l'article 116 de la section sur le paiement rapide;

g) le nombre total de renvois résiliés au cours de l'exercice;

h) le montant total des droits, frais ou autres coûts payés au responsable des renvois au cours de l'exercice;

i) le montant total des honoraires payés aux intervenants experts au cours de l'exercice.

7(2) The information provided under clauses (1)(a), (c) and (d) must be reported for Manitoba as a whole and for each of the industry sectors.

7(2) Les renseignements prévus aux alinéas (1)a), c) et d) qui figurent dans le rapport portent à la fois sur la province dans son ensemble et sur chacun des secteurs de l'industrie.

7(3) The adjudication authority must collect from the adjudicators, and the adjudicators must provide, such information as may be reasonably required to meet the annual reporting requirement.

7(3) Le responsable des renvois recueille des intervenants experts les renseignements qui sont raisonnablement nécessaires à la création du rapport annuel. Les intervenants experts ont l'obligation de lui remettre les renseignements requis.

7(4) The annual report must be provided to the minister and published on the adjudication authority's website within three months after the end of the fiscal year to which it relates.

7(4) Le rapport annuel est remis au ministre et publié sur le site Web du responsable des renvois au plus tard trois mois après la fin de l'exercice visé.

Information available to the public

8 The adjudication authority must make the following available to the public on the adjudication authority's website:

(a) the adjudicator registry;

(b) the current code of conduct;

Renseignements mis à la disposition du public

8 Le responsable des renvois met à la disposition du public sur son site Web :

a) le registre des intervenants experts;

b) le code de conduite actuel;

- (c) each previous version of the code of conduct and the period within which it applied;
- (d) the process for persons to apply to be adjudicators;
- (e) information about the adjudication process;
- (f) the process for making and dealing with complaints against adjudicators from parties involved in the adjudication process;
- (g) the process for the making of complaints against the adjudicating authority;
- (h) each annual report.

Complaints

9 A complaint against the adjudication authority may be made in writing to the Director of the Consumer Protection Office.

- c) les versions antérieures du code de conduite et leur période de validité;
- d) la marche à suivre pour demander à devenir intervenant expert;
- e) des documents d'information expliquant le processus de renvoi;
- f) la marche à suivre pour le dépôt et le traitement des plaintes contre les intervenants experts provenant des parties au processus de renvoi;
- g) la marche à suivre pour le dépôt des plaintes contre le responsable des renvois;
- h) chaque rapport annuel.

Plaintes

9 Les plaintes contre le responsable des renvois sont déposées par écrit auprès du directeur de l'Office de la protection du consommateur.

ADJUDICATORS

Requirements for registration as adjudicator

10(1) A person is eligible to be registered as an adjudicator if the person applies to the adjudication authority in accordance with the application process and meets the following requirements:

1. The person has, in the adjudication authority's opinion, at least 10 years of relevant working experience in the construction industry.
2. The person has successfully completed the training program.
3. The person is not an undischarged bankrupt.
4. The person has not been convicted of an indictable offence in Canada or a comparable offence outside Canada.
5. The person pays to the adjudication authority the required fees that may be charged for training and assessment as an adjudicator.

INTERVENANTS EXPERTS

Critères d'admissibilité pour les intervenants experts

10(1) Peut être inscrite à titre d'intervenant expert toute personne qui en fait la demande auprès du responsable des renvois en conformité avec la marche à suivre établie et qui répond aux critères suivants :

1. Elle a, selon le responsable des renvois, au moins 10 ans d'expérience professionnelle pertinente dans l'industrie de la construction.
2. Elle a réussi le programme de formation.
3. Elle n'est pas faillie non libérée.
4. Elle n'a pas été reconnue coupable d'un acte criminel au Canada ou d'un acte comparable dans un autre pays.
5. Elle paie au responsable des renvois les droits et les frais exigibles pour obtenir une formation et une évaluation à titre d'intervenant expert.

6. The person agrees in writing to comply with the Act, this regulation and the code of conduct.

10(2) Subject to this section, the adjudication authority may register as an adjudicator a person who meets the eligibility requirements.

10(3) In deciding whether to register a person who meets the eligibility requirements as an adjudicator, the adjudication authority must take reasonable steps to ensure that

(a) the range of knowledge and working experience of the adjudicators is sufficient to address the nature of the matters in dispute and the industry sectors; and

(b) the total number of adjudicators available for adjudication is commensurate with the number of adjudications and the nature of the matters in dispute reasonably expected to take place each year in Manitoba.

10(4) A person who meets the eligibility requirements is not entitled to be registered as an adjudicator.

Qualification certificate

11 The adjudication authority must issue a qualification certificate to a person upon registration as an adjudicator that states the name of the person and the period of validity.

Adjudicator must complete training program

12 An adjudicator must complete the training program provided by the adjudication authority on a continuing basis.

ADJUDICATION

Province-wide availability

13 The adjudication authority must develop procedures and take other reasonable steps to ensure that adjudication is available to parties throughout Manitoba.

6. Elle s'engage par écrit à se conformer à la *Loi*, au présent règlement et au code de conduite.

10(2) Sous réserve du présent article, le responsable des renvois peut inscrire à titre d'intervenant expert toute personne répondant aux critères d'admissibilité.

10(3) Le responsable des renvois détermine s'il doit ou non inscrire une personne répondant aux critères d'admissibilité à titre d'intervenant expert en prenant des mesures raisonnables pour veiller :

a) à ce que l'étendue des connaissances et de l'expérience professionnelle des intervenants experts suffise pour traiter de la nature des questions en litige et des secteurs de l'industrie;

b) à ce que le nombre total d'intervenants experts disponibles pour mener des renvois corresponde au nombre de renvois et à la nature des questions en litige auxquels il est raisonnable de s'attendre chaque année au Manitoba.

10(4) L'inscription des personnes qui répondent aux critères d'admissibilité à titre d'intervenant expert n'est pas un droit.

Certificat de compétence

11 Le responsable des renvois délivre sans délai aux personnes qu'il inscrit à titre d'intervenant expert un certificat de compétence indiquant sa période de validité et le nom du titulaire.

Programme de formation obligatoire

12 Les intervenants experts doivent suivre toute formation donnée dans le cadre du programme de formation offert par le responsable des renvois.

RENOIS

Disponibilité dans l'ensemble de la province

13 Le responsable des renvois prend les mesures raisonnables, notamment en élaborant une procédure à cette fin, pour veiller à ce que les parties puissent se prévaloir d'un renvoi partout au Manitoba.

Administrative support

14 The adjudication authority may provide administrative support services for the purpose of facilitating the conduct of adjudications.

Conducting the adjudication

15 For the purpose of subsection 113(3) of the Prompt Payment Division, the adjudicator must, to the greatest extent possible, conduct the adjudication in an inquisitorial manner, assessing facts the adjudicator determines are relevant and necessary to enable the adjudicator to make a determination.

Soutien administratif

14 Le responsable des renvois peut offrir des services de soutien administratif afin de faciliter l'exécution des renvois.

Exécution des renvois

15 Pour l'application du paragraphe 113(3) de la section sur le paiement rapide, l'intervenant expert mène les renvois, dans la mesure du possible, de manière inquisitoire et, pour ce faire, évalue les faits qu'il juge pertinents et nécessaires afin de rendre une décision.

COMING INTO FORCE**Coming into force**

16 This regulation comes into force on the same day that section 104 of the Prompt Payment Division, as enacted by section 13 of *The Builders' Liens Amendment Act (Prompt Payment)*, S.M. 2023, c. 30, comes into force.

ENTRÉE EN VIGUEUR**Entrée en vigueur**

16 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 104 de la section sur le paiement rapide, tel qu'édicte par l'article 13 de la *Loi modifiant la Loi sur le privilège du constructeur (paiement rapide)*, c. 30 des *L.M. 2023*.

THE FARM PRODUCTS MARKETING ACT
(C.C.S.M. c. F47)

Turkey Quota Order, amendment

Regulation 114/2024
Registered November 6, 2024

Manitoba Regulation 38/2008 amended

1 The Turkey Quota Order, Manitoba Regulation 38/2008, is amended by this Order.

2 Section 1 is amended

(a) by adding the following definitions:

"Retirement and Basic Allotment (Breeder/Mature) Reallocation System" means the retirement and basic allotment (breeder/mature) reallocation system approved by the Board on October 9, 2015;

"Retirement and Basic Allotment Reallocation System" means the system for cancelling and reallocating quotas and allotments established in accordance with section 68;

"Temporary Suspension and Reallotment System" means the system for establishing temporary suspension and reallotment programs for high ratio authorized market reallotments set out in Schedule B of this Order;

(b) by repealing the definition "retirement and basic allotment (breeder/mature) reallocation system".

3 **Clause 9(a) is amended by striking out** "together with an equal share of the Shortfall" **and substituting** "together with a pro rata share of the Shortfall based on their allotment of the Aggregate Provincial Basic Allotment".

4 **Subclause 30(d)(ii) is amended by adding** "or the Temporary Suspension and Reallotment System" **after** "Retirement and Basic Allotment Reallocation System".

5 **Section 33 is replaced with the following:**

Certain payments and entitlements non-transferable

33 Without the prior written consent of the Board, a person must not assign or offer to assign to another person a payment, anticipated payment or entitlement to a payment from

- (a) the Retirement and Basic Allotment Reallocation System;
- (b) the Retirement and Basic Allotment (Breeder/Mature) Reallocation System;
or
- (c) the Temporary Suspension and Reallotment System.

6 **Section 60 is replaced with the following:**

Definitions

60 The following definitions apply in sections 60.1 to 60.5.

"applicant" means a registered producer who makes an application to the Board to temporarily suspend and reallot a portion of their market allotment to a recipient.

"high ratio authorized market reallotment" means a temporary suspension and reallotment of an applicant's market allotment to a recipient when the amount reallotted is between

- (a) 10,001 kilograms of turkey; and
- (b) the sum of 10,001 kilograms of turkey and 40% of the applicant's total market allotment.

"low ratio authorized market reallotment" means a temporary suspension and reallotment of an applicant's market allotment to a recipient when the amount reallotted is 10,000 kilograms of turkey or less.

"recipient" means a registered producer who makes an application to the Board to be temporarily reallotted a portion of an applicant's market allotment.

Eligibility for authorized market reallocations

60.1 A high ratio authorized market reallocation or low ratio authorized market reallocation must not

- (a) exceed one marketing year;
- (b) result in a recipient being eligible to market more than 600,000 kilograms of turkey in a marketing year; or
- (c) be made to a recipient who, in the determination of the Board, is unable to
 - (i) obtain sufficient poult to market the proposed reallocation before the last Saturday in April of that marketing year, or
 - (ii) market the proposed reallocation from an existing flock of the recipient before the last Saturday in April of that marketing year.

High ratio authorized market reallocations

60.2 Schedule B applies to applications for high ratio authorized market reallocations.

Low ratio authorized market reallocations

60.3(1) The Board may approve a low ratio authorized market reallocation if

- (a) the applicant submits a completed application;
- (b) the proposed recipient is a registered producer; and
- (c) the Board considers it advisable to do so.

60.3(2) The application submitted under subsection (1) must be in a form approved by or acceptable to the Board and include

- (a) a Statutory Declaration detailing any agreement or understanding entered into by the parties to the reallocation along with any additional information that the Board considers necessary; and
- (b) a written undertaking from both parties to remit all consideration relating to the reallocation to the Board.

60.3(3) The Board may cancel or reduce the quotas and allotments of the applicant and the recipient if it is satisfied that any information submitted in the application is false or misleading.

Outstanding levies or penalties

60.4 The Board must not approve an application for a low ratio authorized market reallocation if the proposed recipient has outstanding levies or penalties relating to marketing or overmarketing turkeys unless the proposed recipient has made arrangements satisfactory to the Board to pay the levies or penalties.

Expiration of temporary suspension and reallocation

60.5 For greater certainty, when the period for a temporary suspension and reallocation expires, the amount suspended and reallocated immediately reverts to the applicant.

7 Sections 68 and 69 are amended by striking out "the Schedule" and substituting "Schedule A".

8 The Schedule is amended

(a) by renumbering it as Schedule A;

(b) in section 3,

(i) in the definition "Designated Staff", by striking out "individuals" and substituting "persons",

(ii) in the definition "Retirement and Basic Allotment Reallocation Program", by striking out "and" at the end,

(iii) by repealing the definition "Retirement Fund", and

(iv) by adding the following definition:

"Retirement and Reallocation Fund" means a trust account established by the Board to which all administration fees paid by successful bidders are to be credited and from which all reallocation payments made to successful offerors are to be debited.

(c) in subsection 10(1),

(i) by replacing the section heading with "Retirement and Reallocation Fund", and

(ii) by striking out "Retirement Fund" and substituting "Retirement and Reallocation Fund"; and

(d) in subsection 10(2), by striking out "Retirement Fund" and substituting "Retirement and Reallocation Fund".

9 Schedule B to this regulation is added after Schedule A.

November 5, 2024 **Manitoba Turkey Producers:**

Michael Reimer, Chair
Helga Wazny, General Manager

APPROVED

November 6, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Ed Helwer, Chair
Amber Aligawesa, Secretary

SCHEDULE B
(Section 60.2)

TEMPORARY SUSPENSION AND REALLOTMENT SYSTEM
FOR HIGH RATIO AUTHORIZED MARKET REALLOTMENTS

Interpretation

1(1) The following definitions apply in this Schedule.

"Bid" means a request to be allotted a portion of an offeror's market allotment in accordance with this Schedule.

"bidder" means a registered producer who has submitted a Bid.

"Designated Staff" means those employees or other persons designated by the Board from time to time under subsection 2(2).

"high ratio authorized market reallocation" has the same meaning as in section 60 of this Order.

"Offer" means an application to have a portion of an offeror's quota units of a category temporarily suspended and reallocated under the Temporary Suspension and Reallocation System.

"offeror" means a registered producer who has submitted an Offer to temporarily suspend and reallocate a portion of their authorized market allotment in accordance with this Schedule.

"Program" means a program to temporarily suspend and reallocate a portion of an offeror's market allocation operated from time to time in accordance with the processes and procedures set out in this Schedule.

"quota unit" means a market allotment equal to one kilogram of hen, broiler or tom turkey.

"Reallocation Day" means the day on which a Program is operated.

"Retirement and Reallocation Fund" means a trust account established by the Board to which all administration fees paid by successful bidders are to be credited and from which all reallocation payments made to successful offerors are to be debited.

1(2) For greater certainty, nothing in this Schedule derogates from

- (a) the Board's ownership of quota under section 31 of this Order;
- (b) the Board's powers to suspend, reduce or cancel quota under this Order; or
- (c) the requirement to receive the Board's prior written consent before making an assignment described under section 33 of this Order.

Temporary Suspension and Reallotment System administration

2(1) The Designated Staff are responsible for operating the Temporary Suspension and Reallotment System, which includes

- (a) receiving and processing Offers;
- (b) setting the date of each Reallotment Day and providing notice of it;
- (c) receiving and processing Bids; and
- (d) operating each Program and reporting the results to the Board.

2(2) The Board may designate employees and other persons as Designated Staff from time to time to operate and audit Programs held under the Temporary Suspension and Reallotment System.

2(3) The Designated Staff must not disclose any information received as a result of operating a Program, including to members of the Board and Board staff who are not Designated Staff, except in accordance with subsections 6(3) and 12(1) of this Schedule.

2(4) A registered producer must submit a Bid or Offer in a form approved by the Board and in the manner required by the Designated Staff.

2(5) Despite subsection (4), the Designated Staff may accept a Bid or Offer that is not submitted in an approved form if they are satisfied that the Bid or Offer substantially complies with the requirements of the form approved by the Board.

Administration fees and reallotment payments

3(1) In this Schedule and in all forms and materials used in relation to the Temporary Suspension and Reallotment System, all references to administration fees and temporary reallotment payments are deemed to be on the basis of a quota unit.

3(2) With the approval of the Manitoba Council, the Board must, by resolution, establish the administration fee for Bids.

3(3) A successful bidder must pay an administration fee on each quota unit reallocated to them.

3(4) The Board must make a temporary reallotment payment to a successful offeror for each quota unit of the offeror that is temporarily suspended and reallocated.

Dates for a Program

4 The Designated Staff may operate a Program on the regular business days specified by the Board in a written notice to the registered producers. Designated Staff may cancel a Program or postpone it for not more than seven days if they consider it advisable by providing written notice to the registered producers.

Requirements for a Program

5 The Designated Staff must not operate a Program if the proposed Offer does not meet the requirements for a high ratio authorized market reallocation.

Requirements of an Offer

6(1) When submitting an Offer, the offeror must provide the following:

- (a) the name, address and signature of the offeror;
- (b) the producer registration number of the offeror;
- (c) the number of quota units offered for temporary suspension and reallocation by the offeror;
- (d) the category of the quota units offered;
- (e) a written undertaking that the Offer will not be withdrawn by the offeror once a notice has been given to a registered producer of the Offer pursuant to subsection (3);
- (f) any other particulars with respect to the marketings or anticipated marketings of the offeror that may be required in order to complete the form of Offer;
- (g) an acknowledgement of the applicable administration fee;
- (h) an acknowledgement that in the event that Bids received for a Program are less than the number of quota units offered for suspension and temporary reallocation, the offeror may be asked if the Offer should proceed at the lower number.

6(2) The Designated Staff may

- (a) require the offeror to provide proof of the consent of any secured creditor of the offeror to the submission of the Offer; and
- (b) reject the Offer if they determine that the offeror will market turkey contrary to the provisions of this Order.

6(3) On receiving the Offer in an approved or acceptable form, the Designated Staff must provide notice to each registered producer that an Offer has been received. In addition to any information relating to the Offer they consider relevant, the Designated Staff must include the following in the notice:

- (a) the number of quota units offered for temporary suspension and reallocation;
- (b) the administration fee;
- (c) the Reallocation Day.

Requirements of a Bid

7(1) A registered producer must submit a Bid for a Program in an approved or acceptable form and in the manner required by the Designated Staff not later than 4:00 p.m. on the date selected by the Designated Staff. The Bid must include

- (a) the name, address and signature of the bidder;
- (b) the producer registration number of the bidder;
- (c) the number of quota units requested for reallocation;
- (d) the category of the quota units requested;
- (e) the applicable administration fee;
- (f) an acknowledgement that the bidder is bound by the results of the Program, including where the Program results in the bidder receiving less than the number of quota units comprising their Bid;
- (g) an acknowledgement that the Bid is not valid if the number of quota units requested when taken together with the number of quota units comprising the bidder's basic allotment exceeds the maximum allotment; and
- (h) an acknowledgement that the Board is entitled to reduce the Bid in accordance with subsection (4) and that the bidder is bound by the reduction.

7(2) The Bid is not valid unless the bidder submits a separate bank draft or credit union primary order (or other method of payment acceptable to the Designated Staff) payable to the Board representing the full amount of the applicable administration fee and the Bid is received by the Board not later than 4:00 p.m. on the date selected by the Designated Staff.

7(3) The Bid is not valid if the bidder has outstanding levies or penalties relating to marketing or overmarketing of turkeys and the bidder has not made arrangements satisfactory to the Board to pay the levies or penalties.

7(4) The Board must reduce the administration fee and the number of quota units requested for reallocation in the Bid if the requested number of quota units would cause the bidder to exceed the maximum allotment.

Rejecting and withdrawing Bids and Offers

8(1) The Designated Staff must reject a Bid or Offer that is

- (a) received after the relevant deadline for submissions; or
- (b) incomplete, invalid or otherwise unacceptable to the Designated Staff.

8(2) If the Designated Staff rejects the Bid or Offer under subsection (1), they must notify the bidder or offeror of the rejection as soon as practicable.

8(3) The rejected Bid or Offer does not prohibit the bidder or offeror from submitting a subsequent Bid or Offer for the same Program.

8(4) The bidder may amend or withdraw their Bid by submitting a request to the Board not later than 4:00 p.m. on the date selected by the Designated Staff. The request must

- (a) be clear, unconditional and irrevocable;
- (b) be submitted in a form and manner acceptable to the Board and include the bidder's name and producer registration number; and
- (c) specify the Bid to be withdrawn or amended.

Initial entitlement

9 On a Reallotment Day the Designated Staff must determine each bidder's initial entitlement for an Offer. A bidder is initially entitled to

- (a) an equal share of 50% of the Offer, divided equally among the bidders in the Program; and
- (b) a proportional share of 50% of the Offer, based on their proportionate share of the Aggregate Provincial Basic Allotment.

Adjustment if Offer is greater than Bids

10(1) If an Offer is greater than the sum of all the initial entitlements determined under section 9, the Designated Staff must apportion the difference by increasing the entitlement of each bidder who submitted a Bid that exceeded their initial entitlement. The Designated Staff must increase the entitlement on an equal basis between the bidders until the entire Offer is allocated or all Bids have been fully satisfied.

10(2) If all Bids have been satisfied under subsection (1) but the Offer is not fully allocated, the offeror must

- (a) accept the results of the Program by decreasing their Offer to match the sum of the Bids; or
- (b) reject the results of the Program.

10(3) For greater certainty, the Designated Staff must cancel a Program in which the sum of the Bids is less than 10,000 kilograms of turkey.

Combining Programs

11 With the approval of the offerors, the Designated Staff may combine Programs that have identical administrative fees. The offeror in the other Program must provide their approval in the time and manner required by the Designated Staff.

Approval of Program by Board

12(1) After the operation of a Program, the Designated Staff must report to the Board particulars of the Offer, the temporary reallotment payment requested by the offeror, the number of Bids received and particulars of the successful Bids.

12(2) If the Board is satisfied with the results of the Program, the Board must, by resolution,

- (a) approve the results of the Program;
- (b) temporarily reallocate quota units to the successful bidders and increase their market allotments in accordance with the results of the Program; and
- (c) temporarily suspend the quota units of the offerors and reduce their market allotment in accordance with the results of the Program.

12(3) The temporary reallocation under subsection (2) must not exceed one marketing year and, for greater certainty, must not result in a bidder holding more than 600,000 quota units for that marketing year.

12(4) If a successful bidder is due to receive more than 600,000 quota units for a marketing year through a Program, the Board must reallocate the excess quota units equally among the other successful bidders in the Program.

12(5) After a Board resolution under subsection (2) is passed approving the results of the Program, the Designated Staff must notify each participant in the Program of the following:

- (a) if their Offer or Bid was successful and, if so, the effective date of the temporary suspension and reallocation;
- (b) for any successful bidder, the category of the quota units temporarily reallocated to the bidder.

12(6) The Designated Staff must return any surplus funds submitted by successful bidders as proposed administration fees.

Retirement and Reallocation Fund

13(1) Administration fees paid to the Board by successful bidders must be allocated to the Retirement and Reallocation Fund.

13(2) Reallocation payments made by the Board to successful offerors are to be paid from the Retirement and Reallocation Fund.

13(3) A producer whose market allocation has been temporarily suspended is to be reimbursed when the market allocation has been reallocated and the fee collected.

Information

14 The Board must forward the results of a Program under subsection 10(1) to each registered producer within 15 days after the Board's approval of the Program in a form approved by the Manitoba Council.

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Driver Licensing Regulation, amendment

Regulation 115/2024
Registered November 8, 2024

Manitoba Regulation 47/2006 amended
1 The Driver Licensing Regulation, Manitoba Regulation 47/2006, is amended by this regulation.

2 The following is added after subsection 2(3):

2(4) For the purpose of this regulation,

- (a) a class 1 licence is a higher class of licence than a class 2, 3, 4 or 5 licence;
- (b) a class 2 licence is a higher class of licence than a class 3, 4 or 5 licence;
- (c) a class 3 licence is a higher class of licence than a class 4 or 5 licence; and
- (d) a class 4 licence is a higher class of licence than a class 5 licence.

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les permis de conduire

Règlement 115/2024
Date d'enregistrement : le 8 novembre 2024

Modification du R.M. 47/2006
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les permis de conduire, R.M. 47/2006.

2 Il est ajouté, après le paragraphe 2(3), ce qui suit :

2(4) Pour l'application du présent règlement :

- a) un permis de classe 1 est d'une classe plus élevée qu'un permis de classe 2, 3, 4 ou 5;
- b) un permis de classe 2 est d'une classe plus élevée qu'un permis de classe 3, 4 ou 5;
- c) un permis de classe 3 est d'une classe plus élevée qu'un permis de classe 4 ou 5;
- d) un permis de classe 4 est d'une classe plus élevée qu'un permis de classe 5.

3 Section 2.2 is replaced with the following:

Name of licence holder

2.2 When the registrar issues a driver's licence, the registrar must issue it in the licence holder's full legal name or, if the name is incompatible with the computer system used to issue driver's licences, in an alternative form of the name that the registrar determines to be compatible with the system.

4(1) Clause 4(1)(b) is amended by striking out "any restrictions" and substituting "any conditions and restrictions".

4(2) Subsection 4(2) is amended

(a) by replacing clause (a) with the following:

(a) a class 1A licence is authorized to drive class 1 to 5 vehicles and mopeds, for authorized instruction in how to drive them;

(b) by replacing clause (c) with the following:

(c) a class 2A licence is authorized to drive class 2 to 5 vehicles and mopeds, for authorized instruction in how to drive them;

(c) by replacing clause (e) with the following:

(e) a class 3A licence is authorized to drive class 3 to 5 vehicles and mopeds, for authorized instruction in how to drive them;

(d) by replacing clause (g) with the following:

(g) a class 4A licence is authorized to drive class 4 and 5 vehicles and mopeds, for authorized instruction in how to drive them;

3 L'article 2.2 est remplacé par ce qui suit :

Nom du titulaire de permis de conduire

2.2 Lorsqu'il délivre un permis de conduire, le registraire utilise les noms et prénoms officiels du titulaire. Si ces derniers sont incompatibles avec le système informatique servant à la délivrance des permis de conduire, il utilise une forme des noms et prénoms qu'il détermine être compatible avec le système.

4(1) L'alinéa 4(1)b) est remplacé par ce qui suit :

b) les conditions et restrictions dont est assorti le permis ou que le registraire lui impose.

4(2) Le paragraphe 4(2) est modifié, par substitution :

a) à l'alinéa a), de ce qui suit :

a) de classe 1A est autorisé à conduire des véhicules de classe 1 à 5 et des cyclomoteurs, dans le but de suivre une formation autorisée portant sur la conduite de ces véhicules;

b) à l'alinéa c), de ce qui suit :

c) de classe 2A est autorisé à conduire des véhicules de classe 2 à 5 et des cyclomoteurs, dans le but de suivre une formation autorisée portant sur la conduite de ces véhicules;

c) à l'alinéa e), de ce qui suit :

e) de classe 3A est autorisé à conduire des véhicules de classe 3 à 5 et des cyclomoteurs, dans le but de suivre une formation autorisée portant sur la conduite de ces véhicules;

d) à l'alinéa g), de ce qui suit :

g) de classe 4A est autorisé à conduire des véhicules de classe 4 et 5 et des cyclomoteurs, dans le but de suivre une formation autorisée portant sur la conduite de ces véhicules;

4(3) The following is added after subsection 4(2):

4(3) If a person is authorized to drive a vehicle by both a subclass A licence of class 1 to 5 and a licence of another class, the person is authorized to drive the vehicle

(a) in accordance with the licence of the other class; and

(b) subject to the conditions and restrictions endorsed on the licence of the other class.

5 Clause 5(b) of the French version is replaced with the following:

b) dans le cas d'une demande de permis de sous-catégorie 2A, 3A ou 4A, un permis de sous-catégorie 5I ou un permis de sous-catégorie A ou F de la classe 5 ou d'une classe plus élevée.

6 Subsection 18(3) is amended by striking out everything after "person who holds a" and substituting "class 1A, 2A, 3A or 4A licence."

4(3) Il est ajouté, après le paragraphe 4(2), ce qui suit :

4(3) Quiconque est autorisé à conduire un véhicule en vertu, à la fois, d'un permis de classe 1 à 5 de sous-catégorie A et d'un permis d'une autre classe est autorisé à le conduire conformément à ce second permis et sous réserve des conditions et restrictions dont il est assorti.

5 L'alinéa 5b) de la version française est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'une demande de permis de sous-catégorie 2A, 3A ou 4A, un permis de sous-catégorie 5I ou un permis de sous-catégorie A ou F de la classe 5 ou d'une classe plus élevée.

6 Le paragraphe 18(3) est modifié par suppression de « mentionné au sous-alinéa 4(2)a)(i), c)(i), e)(i) ou g)i) ».

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Identification Card Regulation, amendment

Regulation 116/2024
Registered November 8, 2024

Manitoba Regulation 10/2009 amended
**1 The *Identification Card Regulation*,
Manitoba Regulation 10/2009, is amended by this
regulation.**

**2 Section 2 is replaced with the
following:**

Name of cardholder

2 When the registrar issues an identification card, the registrar must issue it in the cardholder's full legal name or, if the name is incompatible with the computer system used to issue identification cards, in an alternative form of the name that the registrar determines to be compatible with the system.

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
cartes d'identité**

Règlement 116/2024
Date d'enregistrement : le 8 novembre 2024

Modification du R.M. 10/2009
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les cartes d'identité,
R.M. 10/2009.**

**2 L'article 2 est remplacé par ce qui
suit :**

Nom du titulaire de la carte

2 Lorsqu'il délivre une carte d'identité, le registraire utilise les noms et prénoms officiels du titulaire. Si ces derniers sont incompatibles avec le système informatique servant à la délivrance des cartes d'identité, il utilise une forme des noms et prénoms qu'il détermine être compatible avec le système.

THE CHILD AND FAMILY SERVICES ACT
(C.C.S.M. c. C80)

Agency Mandates Regulation, amendment

Regulation 117/2024
Registered November 8, 2024

Manitoba Regulation 184/2003 amended
1 The *Agency Mandates Regulation*,
Manitoba Regulation 184/2003, is amended by
this regulation.

2 Schedule B is amended by adding the
following after section 3.1:

Makoose C. Gamik Inc.

3.2 Makoose C. Gamik Inc. is mandated by
the Southern Authority to provide child and family
services throughout Manitoba.

LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANT ET À LA
FAMILLE
(c. C80 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
autorisations accordées aux offices**

Règlement 117/2024
Date d'enregistrement : le 8 novembre 2024

Modification du R.M. 184/2003
1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les autorisations accordées aux
offices*, R.M. 184/2003.

2 L'annexe B est modifiée par
adjonction, après l'article 3.1, de ce qui suit :

Makoose C. Gamik Inc.

3.2 Makoose C. Gamik Inc. est autorisée par
la Régie du Sud à fournir des services à l'enfant et à
la famille au Manitoba.

Coming into force

3 This regulation comes into force on December 1, 2024, or the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2024 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.

November 8, 2024 **Minister of Families/**
8 novembre 2024 **La ministre des Familles,**

Nahanni Fontaine

THE MINES AND MINERALS ACT
(C.C.S.M. c. M162)

**Lands Withdrawn from Prospecting Orders,
amendment**

Regulation 118/2024
Registered November 19, 2024

Manitoba Regulation 340/87 R amended
1 The Lands Withdrawn from
***Prospecting Orders*, Manitoba**
Regulation 340/87 R, is amended by this
regulation.

2(1) Schedule A is amended by this
section.

2(2) Subsections 30(6) and (18) are
repealed.

2(3) Subsection 35(16) of the
English version is amended by adding "The
following land:" before clause (a).

2(4) Subsections 37(5) and 48(5) are
repealed.

LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX
(c. M162 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Arrêtés concernant
les biens-fonds soustraits à l'exploration**

Règlement 118/2024
Date d'enregistrement : le 19 novembre 2024

Modification du R.M. 340/87 R
1 Le présent règlement modifie les
Arrêtés concernant les biens-fonds soustraits
***à l'exploration*, R.M. 340/87 R.**

2(1) Le présent article modifie l'annexe A.

2(2) Les paragraphes 30(6) et (18) sont
abrogés.

2(3) Le paragraphe 35(16) de la version
anglaise est modifié par adjonction, avant
l'alinéa a), de « The following land: ».

2(4) Les paragraphes 37(5) et 48(5) sont
abrogés.

2(5) The following is added after section 77:

Duck Mountain Provincial Park

78(1) From all those portions of Townships 29 to 33, Ranges 23 to 28 W.P.M. inclusive shown on Plan 19808 filed in the office of the Director of Surveys in Winnipeg, all land within areas designated as "Backcountry" shown on Plan 20629 filed in that office.

Pemmican Island Provincial Park

78(2) All those portions of Unsurveyed Section 27, Township 43, Range 18 W.P.M., including unsurveyed Government Road Allowances, shown on Plan 20680 filed in the office of the Director of Surveys in Winnipeg.

Turtle Mountain Provincial Park

78(3) From all those portions of Township 1, Ranges 20, 21 and 22 W.P.M. inclusive shown on Plan 19826 filed in the office of the Director of Surveys in Winnipeg, all land within the areas designated as "Backcountry" shown on Plan 20628 in that office.

3 Subsection 25(2) of Schedule D of the English version is amended by adding "The following land:" before clause (a).

2(5) Il est ajouté, après l'article 77, ce qui suit :

Parc provincial de Duck Mountain

78(1) Dans la partie des townships 29 à 33, rangs 23 à 28 O.M.P. indiquée sur le plan n° 19808 déposé au bureau du directeur des Levés, à Winnipeg, les biens-fonds désignés « terres reculées » sur le plan n° 20629 déposé au même bureau.

Parc provincial de l'Île-Pemmican

78(2) La partie de la section non arpentée 27, township 43, rang 18 O.M.P., y compris les emprises gouvernementales non arpentées, indiquée sur le plan n° 20680 déposé au bureau du directeur des Levés, à Winnipeg.

Parc provincial de Turtle Mountain

78(3) Dans la partie du township 1, rangs 20, 21 et 22 O.M.P. indiquée sur le plan n° 19826 déposé au bureau du directeur des Levés, à Winnipeg, les biens-fonds désignés « terres reculées » sur le plan n° 20628 déposé au même bureau.

3 Le paragraphe 25(2) de l'annexe D de la version anglaise est modifié par adjonction, avant l'alinéa a), de « The following land: ».

October 22, 2024 **Minister of Manitoba Economic Development, Investment, Trade and Natural Resources/**
22 octobre 2024 **Le ministre du Développement économique, de l'Investissement, du Commerce et des Ressources naturelles,**

Jamie Moses

THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(C.C.S.M. c. F55)

**Reporting Organizations Regulation,
amendment**

Regulation 119/2024
Registered November 22, 2024

Manitoba Regulation 171/2009 amended
1 The Reporting Organizations
Regulation, Manitoba Regulation 171/2009, is
amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) in clause (d),

(i) by striking out "Menno Home for the Aged Inc. (Personal Care Home 1122 Division)" **and substituting** "Menno Home for the Aged Inc. (Personal Care Home Division)",

(ii) by adding the following:

The Saul and Claribel Simkin Centre
Personal Care Home Inc.

(iii) by striking out the following:

The Sharon Home Inc.

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES
(c. F55 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
organismes comptables**

Règlement 119/2024
Date d'enregistrement : le 22 novembre 2024

Modification du R.M. 171/2009
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les organismes comptables,
R.M. 171/2009.

2 L'article 1 est modifié :

a) dans l'alinéa d) :

(i) par substitution, à « Menno Home for the Aged Inc. (Personal Care Home 1122 Division) » **, de** « Menno Home for the Aged Inc. (Division des foyers de soins personnels) »,

(ii) par adjonction de ce qui suit :

The Saul and Claribel Simkin Centre
Personal Care Home Inc.

(iii) par suppression de ce qui suit :

The Sharon Home Inc.

(b) in clause (f), by striking out the following:

Manitoba Community Services Council Inc.

b) dans l'alinéa f), par suppression de ce qui suit :

Conseil manitobain des services
communautaires Inc.

November 20, 2024
20 novembre 2024

**Minister of Finance/
Le ministre des Finances,**

Adrien Sala

THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE
(WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT
(C.C.S.M. c. P217)

**Public Interest Disclosure (Whistleblower
Protection) Regulation, amendment**

Regulation 120/2024
Registered November 22, 2024

Manitoba Regulation 64/2007 amended
1 The Public Interest Disclosure
(Whistleblower Protection) Regulation, Manitoba
Regulation 64/2007, is amended by this
regulation.

2 Subclause 2(1)(b)(i) is amended by
striking out "vulnerable persons under *The*
Vulnerable Persons Living with a Mental Disability
Act" **and substituting** "adults living with an
intellectual disability under *The Adults Living with*
an Intellectual Disability Act".

LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS
L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES
DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)
(c. P217 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les
divulgations faites dans l'intérêt public
(protection des divulgateurs d'actes
répréhensibles)

Règlement 120/2024
Date d'enregistrement : le 22 novembre 2024

Modification du R.M. 64/2007
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les divulgations faites dans
l'intérêt public (protection des divulgateurs
d'actes répréhensibles), R.M. 64/2007.

2 Le sous-alinéa 2(1)b(i) est modifié
par substitution, à « personnes vulnérables visées
par la *Loi sur les personnes vulnérables ayant une*
déficiencia mentale », **de** « adultes ayant une
déficiência intellectuelle visés par la *Loi sur les*
adultes ayant une déficiencia intellectuelle ».

3 The Schedule is amended

(a) under the heading "Health-related bodies", by striking out "Rehabilitation Centre for Children"; and

(b) under the heading "Other", by striking out "Manitoba Community Services Council, Inc.".

3 L'annexe est modifiée par suppression :

a) sous la rubrique « Organismes du secteur de la santé », de « Rehabilitation Centre for Children »;

b) sous la rubrique « Autres », de « Conseil manitobain des services communautaires Inc. ».

THE FREEDOM OF INFORMATION AND
PROTECTION OF PRIVACY ACT
(C.C.S.M. c. F175)

Access and Privacy Regulation, amendment

Regulation 121/2024
Registered November 22, 2024

Manitoba Regulation 64/98 amended
1 The Access and Privacy Regulation,
Manitoba Regulation 64/98, is amended by this
regulation.

2 Clause 4(3)(b) is amended by striking
out "section 7" and substituting "section 8".

3 Section 12.2 is repealed.

4 Schedule B is amended by striking
out "Manitoba Community Services Council Inc.".

5 Schedule E is repealed.

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE
(c. F175 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur l'accès
à l'information et la protection de la vie privée**

Règlement 121/2024
Date d'enregistrement : le 22 novembre 2024

Modification du R.M. 64/98
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur l'accès à l'information et la
protection de la vie privée, R.M. 64/98.

2 L'alinéa 4(3)b) est modifié par
substitution, à « l'article 7 », de « l'article 8 ».

3 L'article 12.2 est abrogé.

4 L'annexe B est modifiée par
suppression de « Manitoba Community Services
Council Inc. ».

5 L'annexe E est abrogée.

THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE
(WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT
(C.C.S.M. c. P217)

**Public Interest Disclosure (Whistleblower
Protection) Regulation, amendment**

Regulation 122/2024
Registered November 22, 2024

Manitoba Regulation 64/2007 amended
1 **The Public Interest Disclosure**
(Whistleblower Protection) Regulation, Manitoba
Regulation 64/2007, is amended by this
regulation.

2 **Clause 2(1)(c) is amended by adding**
the following after subclause (iii):

- (iv) the RM of Whitehead,
- (v) the Town of The Pas,
- (vi) the Town of Winnipeg Beach.

LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS
L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES
DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)
(c. P217 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les
divulgations faites dans l'intérêt public
(protection des divulgateurs d'actes
répréhensibles)

Règlement 122/2024
Date d'enregistrement : le 22 novembre 2024

Modification du R.M. 64/2007
1 **Le présent règlement modifie le**
Règlement sur les divulgations faites dans
l'intérêt public (protection des divulgateurs
d'actes répréhensibles), R.M. 64/2007.

2 **Il est ajouté, après le**
sous-alinéa 2(1)c)(iii), ce qui suit :

- (iv) la Municipalité rurale de Whitehead,
- (v) la Ville de The Pas,
- (vi) la Ville de Winnipeg Beach.

THE COMMUNITY CHILD CARE STANDARDS ACT
(C.C.S.M. c. C158)

Child Care Regulation, amendment

Regulation 123/2024
Registered November 22, 2024

Manitoba Regulation 62/86 amended
1 The *Child Care Regulation*, Manitoba Regulation 62/86, is amended by this regulation.

2 The table in subsection 38(2) is amended by replacing the items under the row "School age (inservice and school holidays)" with the following:

less than 4 hours each day	5.00	5.00
4 to 10 hours each day	10.00	10.00
more than 10 hours each day	15.00	15.00

LOI SUR LA GARDE D'ENFANTS
(c. C158 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur la garde d'enfants

Règlement 123/2024
Date d'enregistrement : le 22 novembre 2024

Modification du R.M. 62/86
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur la garde d'enfants*, R.M. 62/86.

2 Dans le tableau figurant au paragraphe 38(2), les éléments sous la rubrique « *Enfant d'âge scolaire (journées pédagogiques et vacances)* : » sont remplacés par ce qui suit :

moins de 4 heures par jour	5,00	5,00
de 4 à 10 heures par jour	10,00	10,00
plus de 10 heures par jour	15,00	15,00

3 The table in Schedule B.1 is amended by adding the following after the row "School age child for 3 periods of attendance on a regular school day":

School age child for less than 4 hours each day	\$5.40	\$4.10
School age child for 4 to 10 hours each day	\$10.80	\$8.20
School age child for more than 10 hours each day	\$16.20	\$12.30

Coming into force

4 This regulation comes into force on December 8, 2024.

3 Le tableau figurant à l'annexe B.1 est modifié par adjonction, après la rangée « Enfant d'âge scolaire — 3 périodes de fréquentation durant un jour scolaire », de ce qui suit :

Enfant d'âge scolaire — moins de 4 heures par jour	5,40 \$	4,10 \$
Enfant d'âge scolaire — de 4 à 10 heures par jour	10,80 \$	8,20 \$
Enfant d'âge scolaire — plus de 10 heures par jour	16,20 \$	12,30 \$

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 8 décembre 2024.

THE COMBATIVE SPORTS ACT
(C.C.S.M. c. C150.3)

Combative Sports Regulation

Regulation 124/2024
Registered November 25, 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 INTRODUCTORY PROVISIONS

- 1 Definitions
- 2 Application
- 3 Provisions that do not apply to jiu-jitsu

PART 2 LICENCES AND EVENT PERMITS

- 4 Licences required
- 5 Minors may hold amateur jiu-jitsu contestant licence
- 6 General licence application requirements
- 7 Application for contestant licence
- 8 Application for promoter licence
- 9 Application for referee licence
- 10 Application for judge licence
- 11 Decisions on licence applications
- 12 Event permits
- 13 Terms and conditions on event permit

PART 3 PROMOTERS

- 14 Contest information
 - 15 Approval of proposed contests
 - 16 Contestant unable to participate
 - 17 Notice of change
 - 18 Contracts re professional contests
-

19	Insurance
20	Deposit by promoter
21	Forfeiture of security
22	Fee on gate receipts
23	Conflict of interest
24	Duties re contestants
25	Tickets for commission staff
26	Security and ambulance personnel
27	Advertising
28	Records
PART 4	CONTESTANTS
29	Contestant restrictions
30	Medical information
31	Pre-contest medical examinations
32	Weigh-in
33	Reporting to dressing room
34	Prohibited substances
35	Therapeutic use exemption
36	Uniform and equipment
37	Prohibited items
38	Requirements for hand wrapping
39	Examining and approving bandaging
40	Gloves
PART 5	MATCHMAKERS, SECONDS AND TRAINERS
41	Matchmakers
42	Seconds and trainers
43	Non-compliance
PART 6	VENUES AND EQUIPMENT
44	Venue
45	Dressing rooms
46	Boxing rings
47	Rings or fenced areas for mixed martial arts contests
48	Requirements for fenced areas
49	Equipment
PART 7	OFFICIALS
50	Officials
51	No disclosure of judges or referees
52	Role of referee
53	Role of timekeeper
54	Role of judges
55	Scoring contest
56	Recording and announcing decision
57	Dressing room supervisors
58	Medical advisors

59	Notice if contestant not medically fit
60	Ring physician
61	Injuries during a contest
PART 8	WEIGHT CLASSES AND WEIGH-INS
62	Weight classes
63	Weigh-ins
PART 9	CONDUCT OF CONTESTS
64	Conduct of professional boxing contests
65	Conduct of professional mixed martial arts contests
66	Conduct of amateur mixed martial arts contests
67	Conduct of professional kickboxing contests
68	Conduct of amateur kickboxing contests
69	Conduct of professional Muay Thai contests
70	Conduct of amateur Muay Thai contests
PART 10	LICENCE SUSPENSIONS
71	Licence suspension for knockout
72	Ineligibility to hold new licence
73	Medical report if contestant knocked out
PART 11	CONDUCT OF JIU-JITSU CONTESTS AND EVENTS
74	Overview
75	Required licences
76	Event plan
77	Approval of event plan
78	Event conducted in accordance with event plan
79	Contestant information
80	Conduct of jiu-jitsu contests
PART 12	REPEAL AND COMING INTO FORCE
81	Repeal
82	Coming into force

PART 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

Definitions

1(1) The following definitions apply in this regulation.

"Act" means *The Combative Sports Act*.

"competitive record" means a complete history of a person's contest results that shows the date and result of each contest.

"contest" means a combative sport contest and includes a combative sport exhibition.

"criminal record check" means a record about a person obtained from a law enforcement agency stating

(a) whether the person has any conviction or outstanding charge awaiting court disposition under any federal, provincial or territorial enactment; and

(b) the details of any conviction or charge.

"event" means a program of contests.

"matchmaker" means the person who selects the contestants who will compete against each other in a contest.

"medical advisor" means a physician appointed under section 58.

"mixed martial arts" means unarmed combat between two persons involving the use of a combination of one or more techniques from other martial arts such as grappling, kicking, striking and holding, and includes the distinct disciplines of jiu-jitsu, kickboxing and Muay Thai.

"officials" means the persons appointed by the commission under section 50 for a contest.

"professional contest" means a contest in which each contestant is paid or in which each contestant competes for a share of a specified purse.

"professional event" means an event with one or more professional contests.

"prohibited substance" means a drug or other substance or a method specified in the current edition of *The List of Prohibited Substances and Methods* maintained by the World Anti-Doping Agency.

"promoter" means a person who organizes, produces or sponsors an event.

"ring physician" means a person appointed as the ring physician for a contest under section 60.

"second" means a person, other than a trainer, who assists a contestant between rounds.

"trainer" means the person in a contestant's corner during a contest who is responsible for coaching and directing the contestant.

Interpretation: mixed martial arts contest

1(2) In this regulation, a reference to a mixed martial arts contest does not include a jiu-jitsu, kickboxing or Muay Thai contest.

Application

2 Subject to section 3, this regulation applies to

(a) professional contests in the following combative sport disciplines:

- (i) boxing,
- (ii) mixed martial arts,
- (iii) jiu-jitsu,
- (iv) kickboxing,
- (v) Muay Thai; and

(b) amateur contests in the following combative sport disciplines:

- (i) mixed martial arts,
- (ii) jiu-jitsu,
- (iii) kickboxing,
- (iv) Muay Thai.

Provisions that do not apply to jiu-jitsu contests and events

3(1) The following provisions of this regulation do not apply to jiu-jitsu contests and events:

- (a) clause 7(2)(c);
- (b) section 8;
- (c) subsection 11(2);
- (d) clauses 12(2)(c) and (d);
- (e) sections 14 to 18 and 20 to 26;
- (f) Parts 4 and 5;

(g) Part 6, except section 44;

(h) Parts 7 to 10.

Rules for jiu-jitsu contests and events

3(2) The specific rules that govern jiu-jitsu contests and events are set out in Part 11.

PART 2

LICENCES AND EVENT PERMITS

GENERAL LICENCE REQUIREMENTS

Licences required

4(1) Subject to subsections (2) and (3), a person must hold a valid licence in order to perform any of the roles set out in subsection 14(1) of the Act in relation to a combative sport contest set out in section 2.

Managers do not require licence

4(2) A person does not require a licence to act as the manager of a contestant. However, if the manager of a contestant is ringside during a contest, they must hold a trainer licence or a second licence.

No licence needed for certain positions in jiu-jitsu contests

4(3) A person does not require a licence to act as a trainer, second, referee, judge or timekeeper in a jiu-jitsu contest.

Term of licence

4(4) A licence is valid until December 31 of the year in which it is issued unless it is sooner suspended or cancelled.

Minors may hold amateur jiu-jitsu contestant licence

5 For the purpose of subsection 14(1.2) of the Act, the commission may issue a contestant licence to a person who is less than 18 years of age that authorizes them to be a contestant in an amateur jiu-jitsu contest.

APPLICATIONS

General licence application requirements

6(1) An applicant seeking a licence must

- (a) submit their application on the applicable application form approved by the commission and include the information and documents specified on the form;
- (b) apply in their legal name and include any other names that they have used in the past in any contest in another jurisdiction;
- (c) include any applicable fee set out in subsection (2), which is non-refundable;
- (d) provide the commission with any additional information or documentation required under sections 7 to 10;
- (e) if the applicant has been disciplined by a combative sport regulatory authority in another jurisdiction, provide details of the circumstances that led to the discipline and the sanction imposed;

(f) provide the commission with any authorization needed to verify the information provided in the application and conduct any background checks that the commission considers necessary to determine whether a licence should be issued to the applicant; and

(g) provide any additional information requested by the commission after their application is submitted.

Licence fees

6(2) The fees payable for a licence are as follows:

- (a) contestant licence (professional) \$40;
- (b) contestant licence (amateur) \$30;
- (c) matchmaker licence \$40;
- (d) promoter licence \$100;
- (e) second licence \$40;
- (f) trainer licence \$40;
- (g) all other licences no fee payable.

Application for contestant licence

7(1) An application for a contestant licence may be made only if the applicant has an offer to be a contestant in a proposed contest that is to take place not more than 90 days before the date of their application.

Contents of application

7(2) The applicant must provide the following to the commission:

- (a) a copy of their competitive record;
- (b) a colour photograph of the applicant taken not more than six months before the date of the application and copies of two pieces of government-issued identification satisfactory to the commission that confirms the applicant's identity;
- (c) the following medical information:
 - (i) a copy of a report prepared by a physician following a physical examination of the applicant that took place not more than 90 days before the proposed contest that addresses the matters set out in the model physical examination report approved by the commission and posted on the commission's website,
 - (ii) a copy of a report prepared by an optometrist or ophthalmologist following a complete ophthalmologic examination of the applicant that took place not more than 90 days before the proposed contest that addresses the matters set out in the model eye examination report approved by the commission and posted on the commission's website,

(iii) a copy of test results for HIV, Hepatitis B (antigen test) and Hepatitis C from tests that took place not more than 90 days before the proposed contest.

Additional requirements if no competitive record

7(3) An applicant who does not have a competitive record may be required to provide the commission with video evidence of their training or submit to an assessment by the commission to determine if they have the necessary technical skills to be a contestant.

Application for promoter licence

8(1) Unless exempted by the commission, an applicant for a promoter licence must provide the following to the commission:

- (a) information acceptable to the commission showing that the applicant has a satisfactory credit rating;
- (b) a criminal record check dated not more than six months before the date of the application;
- (c) details of the applicant's experience as a promoter, including the location and date of all other events promoted by the applicant;
- (d) any other information or documentation that the commission may require to determine whether the applicant is financially responsible and will conduct an event in accordance with the requirements of the Act and this regulation.

Contents of application

8(2) If an applicant is a corporation, the application must include

- (a) a copy of the corporation's most recent annual return filed under *The Corporations Act* or the last annual return filed in another jurisdiction if the corporation is not incorporated in Manitoba; and
- (b) a criminal record check for every officer and director of the applicant dated not more than six months before the date of the application.

Application for referee licence

9 An applicant for a referee licence must provide the following to the commission:

- (a) confirmation of the level of refereeing certification from a recognized authority held by the applicant;
- (b) a copy of a statement from a physician confirming that the applicant is medically fit to carry out the duties of a referee based on an examination that took place not more than 90 days before the date of the application.

Application for judge licence

10 An applicant for a judge licence must provide the following to the commission:

- (a) confirmation of the level of judging certification from a recognized authority held by the applicant;
- (b) a copy of a statement from an optometrist or ophthalmologist confirming that the applicant has the required visual acuity to act as a judge based on an examination that took place not more than one year before the date of the application.

DECISIONS ON LICENCE APPLICATIONS**When licence may be issued**

11(1) Subject to subsections (2) and (3), a licence may be issued to an applicant if the commission is satisfied that the applicant has the experience, training and qualifications required to properly carry out the activities authorized by the applicable licence.

Medical advisor must approve applicant for contestant licence

11(2) A contestant licence must not be issued unless a medical advisor is satisfied that the applicant is medically fit to be a contestant after reviewing the medical information provided under clause 7(2)(c).

Requirements to issue promoter licence

11(3) A promoter licence must not be issued unless the commission is satisfied that

- (a) the applicant has the financial resources to properly hold an event and meet all of the financial obligations under this regulation; and
- (b) given the past conduct of the applicant, including the officers and directors of a corporate applicant, the applicant will conduct an event with integrity, honesty and in accordance with the requirements of the Act and this regulation.

EVENT PERMITS**Event permit**

12(1) A licensed promoter who seeks to hold an event must apply to the commission for an event permit at least 60 days before the proposed date of the event.

Contents of application for event permit

12(2) The application for an event permit must be made on an application form approved by the commission and must include the following:

- (a) the proposed date of the event;
- (b) the proposed venue in which the event is to be held and the seating capacity of the venue;
- (c) a complete list of the type of proposed contests in the event;
- (d) the proposed duration of each contest;
- (e) any other information requested by the commission.

Application fee and security

12(3) The application must be accompanied by

- (a) a non-refundable application fee of \$100; and
- (b) security in the form of a certified cheque, electronic transfer or an irrevocable letter of credit payable to the commission in an amount that is not less than \$5,000 and not greater than \$25,000, as determined by the commission.

Decision

12(4) The commission may issue an event permit to the applicant if it is satisfied that

- (a) the proposed number and type of contests are appropriate;
- (b) the applicant is capable of properly promoting and organizing the proposed event; and
- (c) the proposed venue is appropriate for the proposed event.

Waiver of security

12(5) The commission may waive the requirement to provide the security under clause (3)(b) or reduce the amount of security to be provided if it determines that the nature of the proposed event does not require such security to be provided.

Return of security

12(6) If the commission refuses to issue an event permit, it must return the security required under clause (3)(b).

Terms and conditions on event permit

13 It is a condition of each event permit that the promoter must comply with Part 3 and sections 44 to 49. The commission may cancel an event permit if the promoter contravenes any of those provisions.

PART 3

PROMOTERS

PRE-CONTEST REQUIREMENTS

Contest information

14 A promoter must provide the following information to the commission at least 14 days before an event:

- (a) a complete list of the proposed contests;
- (b) the total scheduled duration of each contest;
- (c) contact information for each contestant;
- (d) if a contestant is not a resident of Canada, proof that the contestant has health insurance that covers the contestant's participation in combative sports events;
- (e) in the case of a professional event, the amount of each purse for each contest;
- (f) any other information requested by the commission.

Approval of proposed contests

15(1) The commission must approve each proposed contest in an event.

When no approval

15(2) If the commission does not approve a proposed contest, the promoter must

- (a) propose different contestants for the contest, who must also be approved by the commission; or
- (b) cancel the proposed contest.

Contestant unable to participate

16(1) If a contestant in a professional event is unable to participate in their contest for any reason, the promoter must immediately notify the commission and advise if a substitute contestant will be proposed or whether the contest is cancelled.

Approval of substitute

16(2) The substitute contestant must be approved by the commission.

Deadline

16(3) No change in contestants is permitted less than three days before the scheduled date of an event.

Notice of change

17 If a contest in a professional event is cancelled or there is a change in contestants, the promoter must

(a) post notice of the change in a prominent location at the event venue on the day of the event; and

(b) if requested by the commission, have notice of the change announced from the ring before the opening contest.

Contracts re professional contests

18(1) The promoter of a professional event must give the commission a copy of the contract between the promoter and each contestant before the weigh-in for the event.

Requirements for professional contracts

18(2) The contract for a professional contestant must include the following:

(a) the legal name of the contestant and their opponent;

(b) the amount payable to the contestant;

(c) the scheduled number of rounds in their contest;

(d) the date, time and location of their contest;

(e) the weight specifications agreed to by the contestant;

(f) the contestant's agreement to refrain from engaging in any combative sport contest within 14 days before their contest;

(g) for a contestant who is not a resident of Canada, the requirement that the contestant provide proof satisfactory to the commission that the contestant has health insurance that covers the contestant's participation in combative sports events.

INSURANCE, FEES AND
OTHER FINANCIAL MATTERS

Insurance

19 A promoter must provide a certificate of insurance signed by an authorized representative of an insurer to the commission not later than 30 days before the event that establishes that the promoter holds a comprehensive general liability insurance policy for the event that

(a) provides coverage for death, bodily injury, property damage and contractual liability;

(b) provides a minimum coverage of \$5,000,000 for each occurrence covered by the insurance; and

(c) names the Government of Manitoba, the commission and each official at the event as additional insureds.

Deposit by promoter

20 A promoter must give the commission a certified cheque or electronic transfer in an amount sufficient to cover the following at least seven days before the event:

- (a) in the case of a professional event, an amount equal to the total amount payable to all of the contestants;
- (b) the total remuneration and expenses payable to officials at the event, as specified by the commission.

Forfeiture of security

21(1) If a promoter fails to provide the fee payable under section 22 or otherwise fails to comply with the Act or this regulation, the security under clause 12(3)(b), or any part of it as determined by the commission, is forfeited to the commission.

Commission decision

21(2) For the purpose of this section, the determination as to whether the promoter has failed to comply with the Act or this regulation is to be made by the commission.

Return of security

21(3) The commission must return the security provided under clause 12(3)(b) to the promoter after an event has been held if the commission is satisfied that the promoter has complied with the Act and this regulation.

Fee on gate receipts

22(1) A promoter must pay the commission a fee calculated as follows:

- (a) in the case of a professional event, 5% of the gross gate receipts less deductions for amusement tax, goods and services tax and retail sales tax;
- (b) in the case of an amateur event, 5% of the gross gate receipts less deductions for amusement tax, goods and services tax and retail sales tax, unless the commission has imposed an alternate fee under subsection 22(3) of the Act.

Deadline

22(2) The promoter must provide the commission with the fee determined under subsection (1) by certified cheque or electronic transfer not later than 15 days after the event.

MISCELLANEOUS PROVISIONS
RE PROMOTERS

Conflict of interest

23 Unless authorized by the commission, a promoter and, in the case of a corporate promoter, its officers and directors, must not have

(a) any family relationship, whether by blood, adoption, marriage or common-law relationship, with a contestant in an event; or

(b) a financial interest or business relationship with a contestant in a professional event.

Duties re contestants

24 A promoter must ensure that every contestant

(a) is present in the location where the event is to take place at least one day before the scheduled date of the event; and

(b) provides the commission with the medical information required under section 30 at least three days before the event.

Tickets for commission staff

25 A promoter must reserve at least six front-row seats at an event for commission staff. The promoter must deliver tickets or passes for the seats to the commission not later than five days before the event.

Security and ambulance personnel

26 Unless authorized by the commission, a promoter must arrange for

(a) at least two uniformed police officers to be present at the event and sufficient security guards licensed under *The Private Investigators and Security Guards Act* to maintain order at the event; and

(b) the presence of an ambulance and sufficient ambulance personnel licensed under *The Emergency Medical Response and Stretcher Transportation Act* at all times during an event.

Advertising

27(1) A promoter must not advertise an event or make any public announcement respecting the event until the promoter has obtained an event permit from the commission.

Advertising must include sanctioning

27(2) The promoter must ensure that all advertising for the event indicates that the event is sanctioned by the commission.

Records re events

28 A promoter must

- (a) retain all records relating to an event for one year after the event; and
- (b) provide the commission with a copy of the records when requested by the commission.

PART 4
CONTESTANTS

Contestant restrictions

29(1) Unless authorized by the commission, a person must not participate as a contestant in more than 10 contests in a 12-month period.

Restriction if person knocked out

29(2) A person who was knocked unconscious within 60 days before an event must not be a contestant in the event.

Medical information

30 A contestant must provide the commission with the following information at least three days before their contest:

- (a) a copy of a report prepared by a physician following a physical examination of the contestant that took place not more than 90 days before their contest that addresses the matters set out in the model physical examination report approved by the commission and posted on the commission's website;
- (b) a copy of a report prepared by an optometrist or ophthalmologist following a complete ophthalmologic examination of the contestant that took place not more than 90 days before their contest that addresses the matters specified in the model eye examination report approved by the commission and posted on the commission's website;
- (c) a copy of test results for HIV, Hepatitis B (antigen test) and Hepatitis C from tests that took place not more than 90 days before their contest;
- (d) in the case of a female contestant, a copy of a negative pregnancy test conducted by a physician that took place not more than seven days before their contest.

Pre-contest medical examinations

31(1) A contestant must

- (a) submit to a pre-contest medical examination conducted by a medical advisor; and
- (b) undergo any medical test required by a medical advisor that may be indicated by the past or present medical condition of the contestant.

Contestant must not compete if not medically fit

31(2) A contestant must not compete in a contest if the medical advisor determines that the contestant is not medically fit to compete.

Weigh-in

32 Unless exempted by the commission, a contestant must attend a weigh-in at a date, time and location specified by the commission.

Reporting to dressing room

33 A contestant must

- (a) report to their dressing room at least two hours before their contest is scheduled to begin; and
- (b) remain in their dressing room until a dressing room supervisor or other commission representative orders the contestant to go to the ring.

Prohibited substances

34 A contestant must not use a prohibited substance unless the contestant has a therapeutic use exemption certificate under section 35.

Therapeutic use exemption

35(1) A contestant with a documented medical condition requiring the use of a prohibited substance must, at their expense, obtain a therapeutic use exemption certificate in order to use the prohibited substance before or during a contest.

Obtaining therapeutic use exemption

35(2) The contestant must provide the commission with a therapeutic use exemption certificate issued by an organization that processes therapeutic use exemption requests in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions developed by the World Anti-Doping Agency at the time they apply for a licence or as soon after that time as they obtain their exemption certificate.

Uniform and equipment

36(1) A contestant must

- (a) wear trunks that do not extend above the waistline or reach below the knee;
- (b) in the case of a female contestant, wear a sports bra or a rash guard that is tight-fitting and either sleeveless or short-sleeved;
- (c) in the case of a male contestant, wear a foul-proof guard of a type that provides sufficient protection to withstand a low blow that might incapacitate the contestant; and
- (d) use a properly fitted mouthpiece.

Prohibited equipment

36(2) A contestant must not wear shoes with spikes, cleats, hard soles, hard heels or hard laced tips.

Prohibited items

37 A contestant must not wear or use any of the following items during a contest:

- (a) contact lenses;
- (b) eyeglasses;
- (c) dentures;

- (d) individual removable false teeth;
- (e) a watch, ring, earring, bracelet, charm or necklace;
- (f) a headband or hair net;
- (g) a hearing aid;
- (h) any plastic or metallic attachment to their trunks;
- (i) gauze, a band-aid or a dressing to the face, scalp, neck, arm, back or chest area;
- (j) a plaster or fibreglass cast;
- (k) a metal brace;
- (l) butterfly or skin suture bandages on the face, scalp, neck, arm, back or chest area;
- (m) suture material of any kind on the face, ear, scalp, neck or chest;
- (n) subcuticular sutures on the face, ear, neck or chest;
- (o) collodion or a similar substance.

Requirements for hand wrapping

38(1) Bandages must not be applied to a contestant's hands unless the bandages have been approved by commission staff and are applied in accordance with this section.

Soft gauze bandages

38(2) There are no restrictions on the use of soft gauze bandages on a contestant's hands.

Tape length

38(3) Not more than 10 feet (3.05 m) of adhesive surgical tape that is not more than one inch (2.5 cm) in width may be applied to a contestant's hand.

Tape near knuckles

38(4) The binding of adhesive surgical tape must not be applied within one inch (2.5 cm) from the knuckles of a contestant's hand, except for a single strand of tape placed between the digits.

Tape on back of hand

38(5) Before bandaging the hands, adhesive surgical tape may be placed across the back of each hand, provided no more than six inches (15.2 cm) of tape that is one inch (2.5 cm) in width is used for each hand, and no tape is placed across the knuckles.

Use of substances on bandages prohibited

38(6) A contestant's hands or bandages must not be coated with any substance.

Examining and approving bandaging

39(1) A dressing room supervisor or another representative of the commission must be present when a contestant's hands are bandaged.

Opponent representative may be present

39(2) A representative of a contestant's opponent is entitled to be present during the bandaging process, including the placement of gloves on the hands of a contestant.

Gloves for boxing contest

40(1) The contestants in a professional boxing contest must use thumbless or restricted thumb gloves without seams of the following weights:

- (a) 8-ounce (226.8 g) gloves for the strawweight class up to the welterweight class;
- (b) 10-ounce (283.5 g) gloves for all other weight classes.

Gloves for mixed martial arts contests

40(2) The contestants in a professional or amateur mixed martial arts contest must use fingerless gloves that weigh between four and eight ounces (113.4 and 226.8g).

Gloves for professional kickboxing and Muay Thai contests

40(3) The contestants in a professional kickboxing or Muay Thai contest must use thumbless or restricted thumb gloves without seams of the following weights:

- (a) 8-ounce (226.8 g) gloves for the strawweight class up to the featherweight class;
- (b) 10-ounce (283.5 g) gloves for all other weight classes.

Gloves for amateur kickboxing and Muay Thai contests

40(4) The contestants in an amateur kickboxing or Muay Thai contest must use thumbless or restricted thumb gloves without seams of the following weights:

- (a) 10-ounce (283.5 g) gloves for the strawweight class up to the featherweight class;
- (b) 12-ounce (340.2 g) gloves for all other weight classes.

Padding

40(5) The padding of the gloves must not be displaced or broken.

Laces

40(6) Any laces on the gloves must be knotted on the back of the gloves and a one-inch (2.5 cm) wide strip of adhesive tape must be placed over the laces.

Inspection and approval of gloves

40(7) The promoter must bring the gloves for each contest to the weigh-in. Commission staff must inspect the gloves and require the promoter to provide new gloves if the initial set of gloves is not acceptable.

PART 5

MATCHMAKERS, SECONDS AND TRAINERS

Matchmakers

41(1) The matchmaker for an event must ensure that

(a) the contestants in each contest are suitable competitors based on experience, competitive record and weight; and

(b) a contestant is not subject to a medical suspension or a licence suspension in Manitoba or another jurisdiction.

Declaration

41(2) The matchmaker for a professional event must give the promoter a signed declaration confirming that the selected contestants for each contest are suitable competitors at least 14 days before the event. If a substitute contestant is proposed for a professional contest, the matchmaker must give the promoter a signed declaration respecting the new contestants at the time the substitute is proposed.

Seconds and trainers

42(1) The referee must ensure that the only persons who are present in a contestant's corner during a contest are the contestant's trainer and not more than two seconds.

Entering ring

42(2) The only person who may enter the ring between rounds is a contestant's trainer or one of the contestant's seconds. This person

(a) must not enter the ring until the timekeeper signals the end of a round; and

(b) must leave the ring when the bell sounds for the beginning of a round and remove any obstructions from the ring.

Conduct requirements

42(3) A contestant's trainer and any second must remain seated during rounds and must not interfere with the contest in any way.

Restrictions

42(4) A contestant's trainer and any second must not apply

(a) Monsel's solution (ferric subsulfate) or any of its derivatives on their contestant before the contest or between rounds; or

(b) water to a contestant's body, other than to spray water into a contestant's mouth.

Permitted items

42(5) A trainer or second may use only the following items on their contestant during a contest:

- (a) thrombin, Avitene and thrombin-soaked pads;
- (b) epinephrine 1:1000 solution, but only for topical hemostasis of cuts and nosebleeds;
- (c) petroleum jelly, but only around the eyes, on the bridge of the nose and behind the ears;
- (d) gauze pads;
- (e) adhesive surgical tape;
- (f) water;
- (g) towels;
- (h) cotton swabs;
- (i) ice;
- (j) bandage scissors.

Grease

42(6) A trainer or second must not apply grease or any other substance on their contestant's body other than petroleum jelly around the eyes, the bridge of the nose and behind the ears.

Non-compliance

43 The referee or an inspector may order that a trainer or second be removed from the event venue if the trainer or second fails to comply with section 42.

PART 6
VENUES AND EQUIPMENT
VENUES

Venue

44(1) An event may be held only in the venue specified in the event permit.

Posting event permit

44(2) The promoter must post the event permit in a prominent location at the venue on the day of the event.

Dressing rooms

45(1) A promoter must provide suitable dressing rooms for all contestants. Opposing contestants must have separate dressing rooms.

Required items in dressing rooms

45(2) The promoter must ensure that each dressing room has a sufficient supply of bottled water, towels and ice.

Restricted entry to dressing rooms

45(3) Unless the commission directs otherwise, the only persons who may be in a dressing room before a contest are the contestant, their trainer and any second, the promoter, the ring physician, the dressing room supervisors and commission staff.

RINGS AND FENCED AREAS

Boxing rings

46(1) The promoter of a boxing contest must provide a ring that meets the requirements of this section.

Size

46(2) The ring must be a square that is not less than 256 square feet (23.8 m²) and not more than 576 square feet (53.5 m²) within the ropes.

Floor

46(3) The floor of the ring must extend at least 12 inches (30.5 cm) beyond the ropes.

Padding

46(4) The floor of the ring must be padded with a one-inch (2.5 cm) layer of elastomeric foam or a similar material that is placed over a one-inch (2.5 cm) base of building board or other suitable material.

Padding cover

46(5) The padding must be covered with canvas, duck or a similar material tightly stretched and laced securely in place under the ring apron.

Ropes

46(6) The ring must have four ropes that are not less than one inch (2.5 cm) in diameter. The ropes must be strung tightly at heights between 18 inches to 54 inches (45.7 cm to 137.2 cm).

Corner posts

46(7) The ring must have four metal corner posts that are padded and covered with a protective material at their upper end.

Ring ties

46(8) The ring ropes must be secured on all sides by two ties equidistant from the corner posts so that the ropes cannot be separated farther apart than they are at the corner posts.

Rings or fenced areas for mixed martial arts contests

47 The promoter of a mixed martial arts, kickboxing or Muay Thai contest must provide

(a) a ring that meets the requirements of section 46, with the exception that the ring must have five ropes; or

(b) a fenced area that meets the requirements of section 48.

Requirements for fenced areas

48 The fenced area for a mixed martial arts, kickboxing or Muay Thai contest must meet the following requirements:

(a) the fenced area must be circular or have at least six equal sides and must not be smaller than 324 square feet (30.1 m²) and not larger than 1024 square feet (95.1 m²);

(b) the floor of the fenced area must be padded with a one-inch (2.5 cm) layer of elastomeric foam or a similar material and the padding must be covered with canvas or a similar material tightly stretched and laced securely to the platform of the fenced area;

(c) material that tends to gather in lumps or ridges must not be used for the floor;

(d) the platform of the fenced area must be not more than four feet (1.2 m) above the floor of the building and must have suitable steps for the use of the contestants;

(e) fence posts must be made of metal measuring not more than six inches (15.2 cm) in diameter, extending from the floor of the building to between five and seven feet (1.5 and 2.1 m) above the floor of the fenced area, and must be properly padded in a manner approved by the commission;

(f) the fencing used to enclose the fenced area must be made of a material that will prevent a contestant from falling out of the fenced area or breaking through the fenced area onto the floor of the building or onto the spectators, including, without limitation, chain-link fencing coated with vinyl;

(g) any metal portion of the fenced area must be covered and padded in a manner approved by the commission and must not be abrasive to the contestants;

(h) the fenced area must have

(i) two entrances, or

(ii) one entrance that opens outward or lifts upward.

EQUIPMENT

Equipment

49 A promoter must provide

(a) the following at each contestant's corner:

(i) a stool,

(ii) a set of steps placed diagonally at the corner of the ring,

(iii) a clean bucket and cuspidor,

(iv) a shallow tray of ground resin;

(b) tables and chairs for the judges, the ring physician, the timekeeper and the scorekeeper;

(c) a gong or similar device approved by the commission;

(d) a set of steps to a neutral corner for use by the ring physician; and

(e) bottled water and towels.

PART 7
OFFICIALS
GENERAL

Officials

50(1) The commission must appoint the following officials for each contest:

- (a) a referee;
- (b) three judges;
- (c) a timekeeper;
- (d) a scorekeeper;
- (e) a ring physician;
- (f) not less than two dressing room supervisors for each dressing room.

Replacement official

50(2) If an official becomes incapacitated during a contest, a replacement may be appointed if a qualified person is available.

Requirements

50(3) Except as permitted by subsection 54(5), a contest must not begin or continue unless there is a referee, three judges, a timekeeper and a ring physician at ringside.

No disclosure of judges or referees

51 Unless authorized by the commission, a person must not disclose the identity of a judge or referee for a contest before the start of the contest.

REFEREE

Role of referee

52(1) The referee is the chief official at a contest and is responsible for the general supervision of the contest. The referee has authority to make decisions on any matter that is not specifically addressed by this regulation.

Uniform

52(2) The referee must wear a uniform specified by the commission.

Referee incapacitated

52(3) If the referee is incapacitated during a contest, the contest is suspended until the referee is able to resume officiating or a replacement referee is appointed.

TIMEKEEPER

Role of timekeeper

53(1) The timekeeper for a contest must

- (a) ensure that each round of a contest is the required duration;
- (b) time the length of any knockdown; and
- (c) stop the timing of a round for the examination of a contestant by the ring physician or any other interruption of the contest.

Seating and equipment

53(2) The timekeeper must be

- (a) seated adjacent to the ring apron on the side of the ring not occupied by any of the judges; and
- (b) equipped with a gong or similar device, a whistle and a stopwatch.

Timing end of contest

53(3) If a contest is ended before the scheduled number of rounds ends, the timekeeper must inform the ring announcer of the exact duration of the contest.

Gong signals beginning and end of round

53(4) The timekeeper must indicate the beginning and end of each round by striking a gong.

Notice of start of round

53(5) The timekeeper must notify the contestants about the start of a round by blowing a whistle or activating electronic equipment 10 seconds before the start of each round.

Counting knockdown

53(6) When a knockdown occurs, the timekeeper must immediately stand and announce each of the 10 seconds as they elapse.

Stopping clock

53(7) If the contest is stopped to enable the ring physician to examine a contestant, the timekeeper must stop the clock when the physician enters the ring and not restart it until directed by the referee.

JUDGES

Role of judges

54(1) Each judge at a contest must

- (a) watch every phase of the contest;

- (b) score the contest in accordance with the requirements of this regulation; and
- (c) make a decision if the contest lasts the number of scheduled rounds.

Seating

54(2) Each judge must be seated beside the ring. Each judge must be seated on a different side of the ring and another person must not be seated within one metre from a judge.

Fouls

54(3) If requested by the referee, a judge must assist in determining whether a foul was committed by a contestant.

Notice to referee

54(4) A judge may bring any relevant matter to the attention of the referee at the end of a round.

Judge incapacitated

54(5) If a judge is incapacitated during a contest, the referee must act as a judge.

Scoring contest

55(1) At the conclusion of a contest, each judge must give their completed scorecard to the referee, who must then give the scorecards to the scorekeeper.

Majority decision

55(2) If no knockout or technical knockout occurs in a contest, the winner is to be determined based on a majority of the decisions of the judges.

Judge's decision

55(3) The scorekeeper must tally the points awarded by a judge to each contestant. The contestant who is awarded the most points by a judge is determined to be the winner by the judge. If each contestant is awarded an equal number of points by a judge, the judge determined the contest to be a draw.

Draw

55(4) A contest must be declared a draw if

- (a) two or three judges score the contest as a draw; or
- (b) one judge scores the contest as a draw and the other two judges determine different contestants to be the winner.

Recording and announcing decision

56(1) The scorekeeper must record each judge's determination on the judge's scorecard and then sign the scorecard.

Scorecards to ring announcer

56(2) After signing the scorecards, the scorekeeper must give the signed scorecards to the ring announcer.

Announcing decision

56(3) The ring announcer must announce each judge's decision from the ring, including the total points awarded to each contestant by each judge.

DRESSING ROOM SUPERVISORS**Dressing room supervisors**

57(1) The commission must appoint four or more persons to serve as dressing room supervisors for an event.

Minimum number of dressing room supervisors

57(2) Two or more dressing room supervisors must be assigned to each dressing room.

Role

57(3) A dressing room supervisor must monitor a contestant before their contest and ensure that only authorized persons enter the dressing room before the contest.

MEDICAL ADVISORS AND RING PHYSICIANS**Medical advisors**

58(1) The commission must appoint one or more physicians to act as medical advisor to the commission.

Role

58(2) The medical advisor is responsible for

(a) determining if an applicant for a contestant licence is medically fit to participate in a contest; and

(b) conducting pre-contest medical examinations.

Notice if contestant not medically fit

59(1) A medical advisor must notify the commission if the advisor determines that a contestant is not medically fit to compete following a pre-contest medical examination.

Contest must not take place if contestant not medically fit

59(2) A contest must not proceed if the medical advisor determines that a contestant is not medically fit to compete.

Ring physician

60(1) The commission must appoint a physician as the ring physician for a contest.

Role

60(2) The ring physician is responsible for determining whether a contestant is able to continue to compete in a contest.

Seating

60(3) The ring physician must be seated at ringside during a contest. The ring physician must either be seated alone or be accompanied by another physician.

Entering ring

60(4) The ring physician may enter the ring during a contest to examine a contestant if

- (a) the referee calls time and requests the ring physician to examine a contestant; or
- (b) the ring physician directs the timekeeper to call time.

Notice to referee if contestant not fit to continue

60(5) The ring physician must direct the referee to stop the contest if the ring physician determines that a contestant is not able to continue after examining the contestant in the ring.

When contestant fit to continue

60(6) If the ring physician determines that the contestant is able to continue in the contest after examining the contestant in the ring, the ring physician must advise the referee. The referee must then give the order to resume the contest.

Injuries during a contest

61(1) If a contestant suffers a serious injury during a contest, the ring physician must immediately provide emergency treatment to the contestant. The ring physician may direct the contestant to attend a hospital or undergo any other treatment the ring physician considers necessary.

Directing treatment

61(2) If a contestant is knocked unconscious or suffers a technical knockout, the ring physician must direct the contestant to undergo a clinical examination at a hospital or by a specified physician.

Compliance with directions

61(3) A contestant must comply with a direction made by the ring physician under this section.

PART 8

WEIGHT CLASSES AND WEIGH-INS

Weight classes for professional boxing

62(1) The following weight classes are established for professional boxing contests:

CLASS	WEIGHT IN POUNDS	WEIGHT IN KILOGRAMS
Strawweight	up to 105	up to 47.6
Light Flyweight	over 105 to 108	over 47.6 to 49
Flyweight	over 108 to 112	over 49 to 50.8
Super Flyweight	over 112 to 115	over 50.8 to 52.2
Bantamweight	over 115 to 118	over 52.2 to 53.5
Super Bantamweight	over 118 to 122	over 53.5 to 55.3
Featherweight	over 122 to 126	over 55.3 to 57.2
Super Featherweight	over 126 to 130	over 57.2 to 59
Lightweight	over 130 to 135	over 59 to 61.2
Super Lightweight	over 135 to 140	over 61.2 to 63.5
Welterweight	over 140 to 147	over 63.5 to 66.7
Super Welterweight	over 147 to 154	over 66.7 to 69.9
Middleweight	over 154 to 160	over 69.9 to 72.6
Super Middleweight	over 160 to 168	over 72.6 to 76.2
Light-Heavyweight	over 168 to 175	over 76.2 to 79.4
Cruiserweight	over 175 to 195	over 79.4 to 88.5
Heavyweight	over 195	over 88.5

Weight classes for mixed martial arts, kickboxing and Muay Thai

62(2) The following weight classes are established for mixed martial arts, kickboxing and Muay Thai contests:

CLASS	WEIGHT IN POUNDS	WEIGHT IN KILOGRAMS
Strawweight	up to 115	up to 52.2
Flyweight	over 115 to 125	over 52.2 to 56.7
Bantamweight	over 125 to 135	over 56.7 to 61.2
Featherweight	over 135 to 145	over 61.2 to 65.8
Lightweight	over 145 to 155	over 65.8 to 70.3
Super Lightweight	over 155 to 165	over 70.3 to 74.8
Welterweight	over 165 to 175	over 74.8 to 79.4
Middleweight	over 175 to 185	over 79.4 to 83.9
Super Middleweight	over 185 to 195	over 83.9 to 88.5
Light-Heavyweight	over 195 to 205	over 88.5 to 93
Cruiserweight	over 205 to 225	over 93 to 102.1
Heavyweight	over 225 to 245	over 102.1 to 111.1
Super Heavyweight	over 245	over 111.1

Restriction re super heavyweight contests in mixed martial arts, kickboxing and Muay Thai

62(3) There must not be more than a 10-pound (4.5 kg) weight difference between the contestants in a super heavyweight contest in mixed martial arts, kickboxing and Muay Thai.

Weigh-ins

63(1) The weigh-in for a contest must take place at a time and location specified by the commission. The weigh-in must take place 24 to 30 hours before the scheduled start of the contest unless otherwise authorized by the commission.

Scales

63(2) The commission must provide the scale to be used at a weigh-in.

Scales available before weigh-in

63(3) The commission must make the scale available to each contestant not less than two hours before the official weigh-in, during which time the contestants may weigh themselves on the scale.

Weigh-in procedure

63(4) Each contestant must be weighed by a commission staff person in the presence of their opponent and a representative of the commission.

Additional time to make weight

63(5) A contestant who does not meet the stipulated weight for their weight class must be given one additional hour after the weigh-in to attain the stipulated weight.

PART 9

CONDUCT OF CONTESTS

Conduct of professional boxing contests

64 Subject to the Act and this regulation, a professional boxing contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules of Boxing approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

Conduct of professional mixed martial arts contests

65 Subject to the Act and this regulation, a professional mixed martial arts contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules of Mixed Martial Arts approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

Conduct of amateur mixed martial arts contests

66(1) Subject to the Act and this regulation, an amateur mixed martial arts contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules of Amateur Mixed Martial Arts approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

No head strikes on grounded opponent

66(2) All head strikes to a grounded opponent are prohibited in an amateur mixed martial arts contest.

Conduct of professional kickboxing contests

67 Subject to the Act and this regulation, a professional kickboxing contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules of Professional Kickboxing approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

Conduct of amateur kickboxing contests

68 Subject to the Act and this regulation, an amateur kickboxing contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules of Amateur Kickboxing approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

Conduct of professional Muay Thai contests

69 Subject to the Act and this regulation, a professional Muay Thai contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Unified Rules for Muay Thai approved by the Association of Boxing Commissions and Combative Sports, as amended from time to time.

Conduct of amateur Muay Thai contests

70 Subject to the Act and this regulation, an amateur Muay Thai contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Rules and Regulations for International Competition adopted by the International Federation of Muay Thai Associations, as amended from time to time.

PART 10

LICENCE SUSPENSIONS

Licence suspension for knockout

71(1) If a contestant is knocked out or suffers a technical knockout due to blows to the head, the contestant's licence is suspended for 60 days after the date of the knockout or for any longer period specified by a medical advisor.

Licence suspension for two knockouts

71(2) If a contestant suffers two consecutive knockouts or technical knockouts due to blows to the head or suffers two knockouts or technical knockouts due to blows to the head within a six-month period, the contestant's licence is suspended for 180 days after the date of the second knockout or for any longer period specified by a medical advisor.

Licence suspension for three knockouts

71(3) If a contestant suffers three consecutive knockouts or technical knockouts due to blows to the head or suffers three knockouts or technical knockouts due to blows to the head within a one-year period, the contestant's licence is suspended for one year after the date of the third knockout or for any longer period specified by a medical advisor.

Licence suspension for technical knockout due to cuts or body blows

71(4) If a contestant suffers a technical knockout due to a cut or blows to the body, the contestant's licence may be suspended for a period specified by a medical advisor.

Ineligibility to hold new licence

72 If a contestant's licence expires before a suspension period imposed under section 71 ends, the contestant is not eligible to hold a new licence until their suspension period ends.

Medical report if contestant knocked out

73(1) A person who was knocked out in their last contest must not compete in a contest until they provide the commission with a medical report from a neurologist, a certified sport medicine physician or another physician with qualifications satisfactory to the commission that certifies that the person is medically fit to be a contestant.

Suspension still applies

73(2) For certainty, a person who is the subject of a medical report under subsection (1) is not eligible to be a contestant until any licence suspension period under section 71 ends.

PART 11

CONDUCT OF JIU-JITSU CONTESTS AND EVENTS

Overview

74(1) This Part sets out the rules that govern the conduct of jiu-jitsu contests and events.

Other provisions that apply

74(2) For certainty, the provisions of this regulation that are not specifically exempted by subsection 3(1) apply to jiu-jitsu contests and events.

Required licences

75 A person must hold a valid licence to be a contestant in a jiu-jitsu contest or act as the promoter of a jiu-jitsu event.

Event plan

76(1) A promoter applying for an event permit for an event consisting only of jiu-jitsu contests must provide the commission with an event plan respecting the proposed event.

Contents of event plan

76(2) The event plan must set out the manner in which the proposed jiu-jitsu event will be conducted and must address the following matters:

- (a) the format of the proposed event;
- (b) any proposed variances to the rules governing contests at the event that may be permitted under subsection 80(2);
- (c) any prizes or purses payable to contestants;
- (d) the anticipated number of spectators;
- (e) the design and organization of the venue for the event, including the number and location of match areas, dressing rooms and security or crowd control measures;
- (f) weigh-ins for contestants;
- (g) the provision of referees and other officials for the event;
- (h) medical personnel at the event;
- (i) any other matter specified by the commission.

Approval of event plan

77 An event permit for a jiu-jitsu event must not be issued unless the commission has approved the promoter's event plan. The commission may require the promoter to make specified changes to an event plan before approving the event plan.

Event conducted in accordance with event plan

78 An approved event plan for a jiu-jitsu event must be attached to the event permit. It is a condition of every event permit that the event must be conducted in accordance with the approved event plan unless the commission has authorized a departure from the approved event plan.

Contestant information

79 The promoter of a jiu-jitsu event must provide the commission with the names and contact information for all contestants not later than three days before the event.

Conduct of jiu-jitsu contests

80(1) Subject to the Act and this regulation, a jiu-jitsu contest must be conducted, officiated and judged in accordance with the Rules Book and the General Competition Guidelines adopted by the International Brazilian Jiu-Jitsu Federation, as amended from time to time.

Varying rules

80(2) The commission may approve an event plan that varies the requirements of subsection (1) with respect to the manner in which jiu-jitsu contests at the event are conducted, including requirements that relate to scoring or uniforms, if the commission is satisfied that the variation does not affect the level of safety for contestants.

PART 12

REPEAL AND COMING INTO FORCE

Repeal

81 The *Combative Sports Regulation*, Manitoba Regulation 8/2017, is repealed.

Coming into force

82 This regulation comes into force on the same day that *The Combative Sports Amendment Act*, S.M. 2023, c. 31, comes into force.

November 20, 2024 **Manitoba Combative Sports Commission,**

Hugh William Tibbs, Chair

THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

School Divisions and Districts Establishment Regulation, amendment

Regulation 125/2024
Registered November 26, 2024

Manitoba Regulation 109/93 amended
**1 The *School Divisions and Districts Establishment Regulation*,
Manitoba Regulation 109/93, is amended by this regulation.**

2(1) Schedule 1 is amended by this section.

**2(2) Section 1 is amended by striking out "19430C" and
substituting "19430D".**

**2(3) Section 3 is amended by striking out "20548" and
substituting "20612".**

**2(4) Section 6 is amended by striking out "19440B" and
substituting "20613".**

**2(5) Section 8 is amended by striking out "20547" and
substituting "20547A".**

**2(6) Section 9 is amended by striking out "20550" and
substituting "20609A".**

2(7) Section 14 is amended by striking out "20496" and substituting "20615".

2(8) Section 16 is amended by striking out "20395" and substituting "20614".

2(9) Section 20 is amended by striking out "20430" and substituting "20430A".

2(10) Section 22 is amended by striking out "20557" and substituting "20610A".

2(11) Section 24 is amended by striking out "20555" and substituting "20555A".

2(12) Section 25 is amended by striking out "20552" and substituting "20608A".

2(13) Section 27 is amended by striking out "20556" and substituting "20611".

2(14) Section 33 is amended by striking out "20553" and substituting "20553A".

November 9, 2024 **The Board of Reference:**

Lynne Champagne, Chairperson

THE CIVIL SERVICE SUPERANNUATION ACT
(C.C.S.M. c. C120)

**Designation of Employees and Persons
Deemed to be in the Civil Service Regulation,
amendment**

Regulation 126/2024
Registered November 29, 2024

Manitoba Regulation 260/96 amended

1 *The Designation of Employees and
Persons Deemed to be in the Civil Service
Regulation, Manitoba Regulation 260/96, is
amended by this regulation.*

2 **The table in Schedule 2 is amended
by adding, before the row for Manitoba Hydro
Utility Services, a row stating**

**(a) in Column 1, "Employees on, from and after
January 1, 2025"; and**

**(b) in Column 2, "Manitoba Hydro International
Ltd.".**

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION
PUBLIQUE
(c. C120 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
désignation des employés et des personnes
réputés faire partie de la fonction publique**

Règlement 126/2024
Date d'enregistrement : le 29 novembre 2024

Modification du R.M. 260/96

1 *Le présent règlement modifie le
Règlement sur la désignation des employés et
des personnes réputés faire partie de la
fonction publique, R.M. 260/96.*

2 **Le tableau figurant à l'annexe 2 est
modifié par adjonction, avant la rangée portant
sur les Manitoba Hydro Utility Services, d'une
rangée où est indiqué :**

**a) dans la colonne 1, « Employés à compter
du 1^{er} janvier 2025 »;**

**b) dans la colonne 2, « Manitoba Hydro
International Ltd. ».**

THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

**Funding of Schools Program Regulation,
amendment**

Regulation 127/2024
Registered November 29, 2024

Manitoba Regulation 160/2022 amended
1 The *Funding of Schools Program*
***Regulation*, Manitoba Regulation 160/2022, is**
amended by this regulation.

2 Subsection 2(4) is amended

(a) by striking out "2022-2023" and
substituting "2023-2024"; and

(b) by striking out "Schedule A.1" and
substituting "Schedule A.2".

3 Section 3 is amended by striking out
"2022-2023" and substituting "2023-2024".

4 Clause 8(a) is amended by striking out
"2011" and substituting "2016".

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES
(c. P250 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur le
programme de financement des écoles**

Règlement 127/2024
Date d'enregistrement : le 29 novembre 2024

Modification du R.M. 160/2022
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur le programme de financement
***des écoles*, R.M. 160/2022.**

2 Le paragraphe 2(4) est modifié par
substitution :

a) à « 2022-2023 », de « 2023-2024 »;

b) à « A.1 », de « A.2 ».

3 L'article 3 est modifié par
substitution, à « 2022-2023 », de « 2023-2024 ».

4 L'alinéa 8a) est modifié par
substitution, à « 2011 », de « 2016 ».

5 Subsection 21(1) is amended

(a) in the description of A in the formula, by striking out "2011" and substituting "2016"; and

(b) in the description of B in the formula,

(i) by striking out "2011-2012" and substituting "2016-2017", and

(ii) by striking out "September 30, 2011" and substituting "September 30, 2016".

6 Subsection 30(2) is amended, in the part before clause (a), by striking out "and BB".

7 Schedule A is amended in the title by striking out "(Section 6)" and substituting "(Section 5)".

8(1) The Table in Schedule A is amended by this section.

8(2) Item T is amended

(a) in clause (a), in the part before the formula, by striking out "September 30, 2020 to September 29, 2021" and substituting "September 29, 2021 to September 29, 2022";

(b) in clause (b), in the part before the formula, by striking out "September 29, 2021 to September 29, 2022" and substituting "September 29, 2022 to September 29, 2023"; and

(c) by replacing the descriptions of A to C in the formulas with the following:

A is the division's eligible enrolment as of September 29, 2021, as set out in Schedule A.1 to this regulation;

5 Le paragraphe 21(1) est modifié par substitution :

a) dans la description de l'élément A de la formule, à « 2011 », de « 2016 »;

b) dans la description de l'élément B de la formule :

(i) à « septembre 2011 », de « septembre 2016 »,

(ii) à « 2011-2012 », de « 2016-2017 ».

6 Le passage introductif du paragraphe 30(2) est modifié par suppression de « et BB ».

7 Le titre de l'annexe A est modifié par substitution, à « (article 6) », de « (article 5) ».

8(1) Le présent article modifie le tableau de l'annexe A.

8(2) La partie T est modifiée par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « 30 septembre 2020 et le 29 septembre 2021 », de « 29 septembre 2021 et le 29 septembre 2022 »;

b) dans l'alinéa b), à « 2021 et le 29 septembre 2022 », de « 2022 et le 29 septembre 2023 »;

c) à la description des éléments A à C des formules, de ce qui suit :

A représente l'inscription recevable de la division au 29 septembre 2021 prévue à l'annexe A.1 du présent règlement;

B représente l'inscription recevable de la division au 29 septembre 2022 prévue à l'annexe A.2 du présent règlement;

B is the division's eligible enrolment as of September 29, 2022, as set out in Schedule A.2 to this regulation;

C is the division's eligible enrolment as of September 29, 2023, as set out in Schedule A.3 to this regulation;

C représente l'inscription recevable de la division au 29 septembre 2023 prévue à l'annexe A.3 du présent règlement;

8(3) Item Y is amended

(a) in the part before clause (a) of the description of A in the formula, by striking out "\$61,968,318" and substituting "\$63,981,029";

(b) in the description of B in the formula, by striking out "\$685,904" and substituting "\$769,412"; and

(c) in the description of F in the formula, by replacing clauses (a) and (b) with the following:

(a) the average of the number of resident pupils enrolled on

(i) September 30, 2020, as set out in Schedule D to this regulation,

(ii) September 29, 2021, as set out in Schedule D.1 to this regulation, and

(iii) September 29, 2022, as set out in Schedule D.2 to this regulation; and

(b) the number of resident pupils enrolled on September 29, 2022, as set out in Schedule D.2 to this regulation.

8(3) La partie Y est modifiée par substitution :

a) dans le passage introductif de la description de l'élément A de la formule, à « 61 968 318 \$ », de « 63 981 029 \$ »;

b) dans la description de l'élément B de la formule, à « 685 904 \$ », de « 769 412 \$ »;

c) aux alinéas a) et b) figurant dans la description de l'élément F de la formule, de ce qui suit :

a) la moyenne du nombre d'élèves résidents qui sont inscrits :

(i) au 30 septembre 2020 prévu à l'annexe D du présent règlement,

(ii) au 29 septembre 2021 prévu à l'annexe D.1 du présent règlement,

(iii) au 29 septembre 2022 prévu à l'annexe D.2 du présent règlement;

b) le nombre d'élèves résidents qui sont inscrits au 29 septembre 2022 prévu à l'annexe D.2 du présent règlement.

8(4) Item AA is amended in the formula by striking out "0.98" and substituting "1.00".

8(4) La formule figurant à la partie AA est modifiée, par substitution, à « 0,98 », de « 1,00 ».

9 Schedule A.1 is amended in the title by striking out "(Subsection 2(4))" and substituting "(Item T of Schedule A)".

9 Le titre de l'annexe A.1 est modifié par substitution, à « [paragraphe 2(4)] », de « (partie T de l'annexe A) ».

10 Schedule A.2 to this regulation is added after Schedule A.1.

10 L'annexe A.2 du présent règlement est ajoutée après l'annexe A.1.

11 **Schedule A.3 to this regulation is added after Schedule A.2.**

11 **L'annexe A.3 du présent règlement est ajoutée après l'annexe A.2.**

12 **Schedules B and C are repealed.**

12 **Les annexes B et C sont abrogées.**

13 **Schedule D.1 is amended in Column 2 by striking out "Eligible enrolment" and substituting "Resident pupils".**

13 **Le titre de la colonne 2 figurant à l'annexe D.1 est modifié par substitution, à « Inscription recevable », de « Élèves résidents ».**

14 **Schedule D.2 to this regulation is added after Schedule D.1.**

14 **L'annexe D.2 du présent règlement est ajoutée après l'annexe D.1.**

15 **Schedule E is replaced with Schedule E to this regulation.**

15 **L'annexe E est remplacée par l'annexe E du présent règlement.**

Coming into force

16 **This regulation is deemed to have come into force on July 1, 2023.**

Entrée en vigueur

16 **Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 2023.**

SCHEDULE A.2
(Subsection 2(4))

Eligible Enrolment (September 29, 2022)

Column 1 School Division	Column 2 Eligible enrolment
Beautiful Plains School Division	2,055.00
Border Land School Division	2,158.10
Brandon School Division	8,998.30
DSFM	5,645.60
Evergreen School Division	1,444.30
Flin Flon School Division	936.10
Fort La Bosse School Division	1,406.50
Frontier School Division	2,036.70
Garden Valley School Division	4,359.30
Hanover School Division	8,248.30
Interlake School Division	2,918.10
Kelsey School Division	1,418.50
Lakeshore School Division	913.00
Lord Selkirk School Division	3,715.10
Louis Riel School Division	15,439.20
Mountain View School Division	3,012.90
Mystery Lake School District	2,984.10
Park West School Division	1,547.20
Pembina Trails School Division	15,232.10
Pine Creek School Division	1,037.40
Portage la Prairie School Division	3,075.50
Prairie Rose School Division	2,329.70

ANNEXE A.2
[paragraphe 2(4)]

Inscription recevable (29 septembre 2022)

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Inscription recevable
Division scolaire de Beautiful Plains	2 055,00
Division scolaire Border Land	2 158,10
Division scolaire de Brandon	8 998,30
Division scolaire franco-manitobaine	5 645,60
Division scolaire Evergreen	1 444,30
Division scolaire Flin Flon	936,10
Division scolaire Fort-la-Bosse	1 406,50
Division scolaire Frontier	2 036,70
Division scolaire Garden Valley	4 359,30
Division scolaire Hanover	8 248,30
Division scolaire Interlake	2 918,10
Division scolaire de Kelsey	1 418,50
Division scolaire Lakeshore	913,00
Division scolaire Lord Selkirk	3 715,10
Division scolaire Louis-Riel	15 439,20
Division scolaire Mountain View	3 012,90
District scolaire de Mystery Lake	2 984,10
Division scolaire Park West	1 547,20
Division scolaire Pembina Trails	15 232,10
Division scolaire Pine Creek	1 037,40
Division scolaire de Portage-la-Prairie	3 075,50
Division scolaire Prairie Rose	2 329,70

Column 1 School Division	Column 2 Eligible enrolment
Prairie Spirit School Division	2,092.50
Red River Valley School Division	2,345.50
River East Transcona School Division	16,960.90
Rolling River School Division	1,658.50
Seine River School Division	4,461.00
Seven Oaks School Division	11,438.60
Southwest Horizon School Division	1,457.20
St. James-Assiniboia School Division	8,061.90
Sunrise School Division	4,605.90
Swan Valley School Division	1,308.00
Turtle Mountain School Division	1,029.00
Turtle River School Division	675.50
Western School Division	2,139.10
Whiteshell School District	207.00
Winnipeg School Division	28,543.10

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Inscription recevable
Division scolaire Prairie Spirit	2 092,50
Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge	2 345,50
Division scolaire River East Transcona	16 960,90
Division scolaire Rolling River	1 658,50
Division scolaire de la Rivière Seine	4 461,00
Division scolaire de Seven Oaks	11 438,60
Division scolaire Southwest Horizon	1 457,20
Division scolaire de St. James-Assiniboia	8 061,90
Division scolaire Sunrise	4 605,90
Division scolaire Swan Valley	1 308,00
Division scolaire Turtle Mountain	1 029,00
Division scolaire Turtle River	675,50
Division scolaire Western	2 139,10
District scolaire de Whiteshell	207,00
Division scolaire de Winnipeg	28 543,10

SCHEDULE A.3
(Item T of Schedule A)

Eligible Enrolment (September 29, 2023)

Column 1 School Division	Column 2 Eligible enrolment
Beautiful Plains School Division	2,172.90
Border Land School Division	1,966.60
Brandon School Division	9,302.70
DSFM	5,791.50
Evergreen School Division	1,401.10
Flin Flon School Division	812.40
Fort La Bosse School Division	1,429.00
Frontier School Division	1,895.60
Garden Valley School Division	4,079.30
Hanover School Division	8,419.10
Interlake School Division	2,889.00
Kelsey School Division	1,388.50
Lakeshore School Division	956.50
Lord Selkirk School Division	3,713.60
Louis Riel School Division	16,234.30
Mountain View School Division	2,905.80
Mystery Lake School District	2,773.50
Park West School Division	1,592.00
Pembina Trails School Division	15,982.50
Pine Creek School Division	1,036.70
Portage la Prairie School Division	3,030.70
Prairie Rose School Division	2,266.00

ANNEXE A.3
(partie T de l'annexe A)

Inscription recevable (29 septembre 2023)

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Inscription recevable
Division scolaire de Beautiful Plains	2 172,90
Division scolaire Border Land	1 966,60
Division scolaire de Brandon	9 302,70
Division scolaire franco-manitobaine	5 791,50
Division scolaire Evergreen	1 401,10
Division scolaire Flin Flon	812,40
Division scolaire Fort-la-Bosse	1 429,00
Division scolaire Frontier	1 895,60
Division scolaire Garden Valley	4 079,30
Division scolaire Hanover	8 419,10
Division scolaire Interlake	2 889,00
Division scolaire de Kelsey	1 388,50
Division scolaire Lakeshore	956,50
Division scolaire Lord Selkirk	3 713,60
Division scolaire Louis-Riel	16 234,30
Division scolaire Mountain View	2 905,80
District scolaire de Mystery Lake	2 773,50
Division scolaire Park West	1 592,00
Division scolaire Pembina Trails	15 982,50
Division scolaire Pine Creek	1 036,70
Division scolaire de Portage-la-Prairie	3 030,70
Division scolaire Prairie Rose	2 266,00

Column 1 School Division	Column 2 Eligible enrolment
Prairie Spirit School Division	2,090.00
Red River Valley School Division	2,269.60
River East Transcona School Division	17,682.60
Rolling River School Division	1,620.10
Seine River School Division	4,456.70
Seven Oaks School Division	11,737.00
Southwest Horizon School Division	1,431.50
St. James-Assiniboia School Division	7,936.50
Sunrise School Division	4,559.50
Swan Valley School Division	1,322.70
Turtle Mountain School Division	1,057.00
Turtle River School Division	611.50
Western School Division	2,138.80
Whiteshell School District	172.50
Winnipeg School Division	27,795.10

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Inscription recevable
Division scolaire Prairie Spirit	2 090,00
Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge	2 269,60
Division scolaire River East Transcona	17 682,60
Division scolaire Rolling River	1 620,10
Division scolaire de la Rivière Seine	4 456,70
Division scolaire de Seven Oaks	11 737,00
Division scolaire Southwest Horizon	1 431,50
Division scolaire de St. James-Assiniboia	7 936,50
Division scolaire Sunrise	4 559,50
Division scolaire Swan Valley	1 322,70
Division scolaire Turtle Mountain	1 057,00
Division scolaire Turtle River	611,50
Division scolaire Western	2 138,80
District scolaire de Whiteshell	172,50
Division scolaire de Winnipeg	27 795,10

SCHEDULE D.2
(Item Y of Schedule A)

Resident Pupils (September 29, 2022)

Column 1 School Division	Column 2 Resident pupils
Beautiful Plains School Division	2,038.00
Border Land School Division	2,133.00
Brandon School Division	8,924.00
DSFM	5,257.10
Evergreen School Division	1,429.00
Flin Flon School Division	831.10
Fort La Bosse School Division	1,394.50
Frontier School Division	2,217.00
Garden Valley School Division	4,242.20
Hanover School Division	8,516.10
Interlake School Division	2,978.90
Kelsey School Division	1,428.10
Lakeshore School Division	925.00
Lord Selkirk School Division	3,757.40
Louis Riel School Division	15,642.90
Mountain View School Division	2,940.20
Mystery Lake School District	2,847.60
Park West School Division	1,555.00
Pembina Trails School Division	15,513.70
Pine Creek School Division	1052.00
Portage la Prairie School Division	3,084.50
Prairie Rose School Division	2,402.00
Prairie Spirit School Division	2,086.00

ANNEXE D.2
(partie Y de l'annexe A)

Élèves résidents (29 septembre 2022)

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Élèves résidents
Division scolaire de Beautiful Plains	2 038,00
Division scolaire Border Land	2 133,00
Division scolaire de Brandon	8 924,00
Division scolaire franco-manitobaine	5 257,10
Division scolaire Evergreen	1 429,00
Division scolaire Flin Flon	831,10
Division scolaire Fort-la-Bosse	1 394,50
Division scolaire Frontier	2 217,00
Division scolaire Garden Valley	4 242,20
Division scolaire Hanover	8 516,10
Division scolaire Interlake	2 978,90
Division scolaire de Kelsey	1 428,10
Division scolaire Lakeshore	925,00
Division scolaire Lord Selkirk	3 757,40
Division scolaire Louis-Riel	15 642,90
Division scolaire Mountain View	2 940,20
District scolaire de Mystery Lake	2 847,60
Division scolaire Park West	1 555,00
Division scolaire Pembina Trails	15 513,70
Division scolaire Pine Creek	1 052,00
Division scolaire de Portage-la-Prairie	3 084,50
Division scolaire Prairie Rose	2 402,00
Division scolaire Prairie Spirit	2 086,00

Column 1 School Division	Column 2 Resident pupils
Red River Valley School Division	1,993.00
River East Transcona School Division	17,065.10
Rolling River School Division	1,716.30
Seine River School Division	4,605.50
Seven Oaks School Division	10,730.60
Southwest Horizon School Division	1,525.40
St. James-Assiniboia School Division	8,050.50
Sunrise School Division	4,806.60
Swan Valley School Division	1,299.20
Turtle Mountain School Division	1,018.50
Turtle River School Division	663.40
Western School Division	2,023.30
Winnipeg School Division	27,167.30

Colonne 1 Division scolaire	Colonne 2 Élèves résidents
Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge	1 993,00
Division scolaire River East Transcona	17 065,10
Division scolaire Rolling River	1 716,30
Division scolaire de la Rivière Seine	4 605,50
Division scolaire de Seven Oaks	10 730,60
Division scolaire Southwest Horizon	1 525,40
Division scolaire de St. James-Assiniboia	8 050,50
Division scolaire Sunrise	4 806,60
Division scolaire Swan Valley	1 299,20
Division scolaire Turtle Mountain	1 018,50
Division scolaire Turtle River	663,40
Division scolaire Western	2 023,30
Division scolaire de Winnipeg	27 167,30

SCHEDULE E

Per Pupil Rates corresponding to Socio-Economic Indicators
(based on 2016 Census Data)

% INDICATOR	PUPIL RATE	% INDICATOR	PUPIL RATE	% INDICATOR	PUPIL RATE
0%	\$0	35%	\$112	70%	\$2,119
1%	\$1	36%	\$121	71%	\$2,200
2%	\$2	37%	\$130	72%	\$2,281
3%	\$3	38%	\$139	73%	\$2,362
4%	\$4	39%	\$148	74%	\$2,443
5%	\$5	40%	\$175	75%	\$2,524
6%	\$6	41%	\$202	76%	\$2,605
7%	\$7	42%	\$229	77%	\$2,686
8%	\$8	43%	\$256	78%	\$2,767
9%	\$9	44%	\$283	79%	\$2,848
10%	\$10	45%	\$310	80%	\$2,929
11%	\$12	46%	\$337	81%	\$3,010
12%	\$14	47%	\$364	82%	\$3,091
13%	\$16	48%	\$391	83%	\$3,172
14%	\$18	49%	\$418	84%	\$3,253
15%	\$20	50%	\$499	85%	\$3,334
16%	\$22	51%	\$580	86%	\$3,415
17%	\$24	52%	\$661	87%	\$3,496
18%	\$26	53%	\$742	88%	\$3,577
19%	\$28	54%	\$823	89%	\$3,658
20%	\$31	55%	\$904	90%	\$3,739
21%	\$34	56%	\$985	91%	\$3,820
22%	\$37	57%	\$1,066	92%	\$3,901
23%	\$40	58%	\$1,147	93%	\$3,982
24%	\$43	59%	\$1,228	94%	\$4,063
25%	\$46	60%	\$1,309	95%	\$4,144
26%	\$49	61%	\$1,390	96%	\$4,225
27%	\$52	62%	\$1,471	97%	\$4,306
28%	\$55	63%	\$1,552	98%	\$4,387
29%	\$58	64%	\$1,633	99%	\$4,468
30%	\$67	65%	\$1,714	100%	\$4,549
31%	\$76	66%	\$1,795		
32%	\$85	67%	\$1,876		
33%	\$94	68%	\$1,957		
34%	\$103	69%	\$2,038		

ANNEXE E

Taux par élève correspondant aux indices socio-économiques
(basés sur les données du Recensement de 2016)

INDICE %	TAUX PAR ÉLÈVE	INDICE %	TAUX PAR ÉLÈVE	INDICE %	TAUX PAR ÉLÈVE
0 %	0 \$	35 %	112 \$	70 %	2 119 \$
1 %	1 \$	36 %	121 \$	71 %	2 200 \$
2 %	2 \$	37 %	130 \$	72 %	2 281 \$
3 %	3 \$	38 %	139 \$	73 %	2 362 \$
4 %	4 \$	39 %	148 \$	74 %	2 443 \$
5 %	5 \$	40 %	175 \$	75 %	2 524 \$
6 %	6 \$	41 %	202 \$	76 %	2 605 \$
7 %	7 \$	42 %	229 \$	77 %	2 686 \$
8 %	8 \$	43 %	256 \$	78 %	2 767 \$
9 %	9 \$	44 %	283 \$	79 %	2 848 \$
10 %	10 \$	45 %	310 \$	80 %	2 929 \$
11 %	12 \$	46 %	337 \$	81 %	3 010 \$
12 %	14 \$	47 %	364 \$	82 %	3 091 \$
13 %	16 \$	48 %	391 \$	83 %	3 172 \$
14 %	18 \$	49 %	418 \$	84 %	3 253 \$
15 %	20 \$	50 %	499 \$	85 %	3 334 \$
16 %	22 \$	51 %	580 \$	86 %	3 415 \$
17 %	24 \$	52 %	661 \$	87 %	3 496 \$
18 %	26 \$	53 %	742 \$	88 %	3 577 \$
19 %	28 \$	54 %	823 \$	89 %	3 658 \$
20 %	31 \$	55 %	904 \$	90 %	3 739 \$
21 %	34 \$	56 %	985 \$	91 %	3 820 \$
22 %	37 \$	57 %	1 066 \$	92 %	3 901 \$
23 %	40 \$	58 %	1 147 \$	93 %	3 982 \$
24 %	43 \$	59 %	1 228 \$	94 %	4 063 \$
25 %	46 \$	60 %	1 309 \$	95 %	4 144 \$
26 %	49 \$	61 %	1 390 \$	96 %	4 225 \$
27 %	52 \$	62 %	1 471 \$	97 %	4 306 \$
28 %	55 \$	63 %	1 552 \$	98 %	4 387 \$
29 %	58 \$	64 %	1 633 \$	99 %	4 468 \$
30 %	67 \$	65 %	1 714 \$	100 %	4 549 \$
31 %	76 \$	66 %	1 795 \$		
32 %	85 \$	67 %	1 876 \$		
33 %	94 \$	68 %	1 957 \$		
34 %	103 \$	69 %	2 038 \$		

THE LONG-BLADED WEAPON CONTROL ACT
(C.C.S.M. c. L214)

Long-Bladed Weapon Control Regulation

Regulation 128/2024
Registered December 6, 2024

LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES ARMES À
LAME LONGUE
(c. L214 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les armes à lame longue

Règlement 128/2024
Date d'enregistrement : le 6 décembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Prescribed features
- 2 Exempt retailer
- 3 Exempt items
- 4 Required identification
- 5 Sales records
- 6 Inventory records
- 7 Coming into force

Definition

1(1) In this regulation, "**Act**" means *The Long-Bladed Weapon Control Act*.

Blade materials

1(2) For the purpose of clause (a) of the definition "long-bladed weapon" in subsection 1(1) of the Act, the following are prescribed blade materials:

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Caractéristiques réglementaires
- 2 Exemption pour certains détaillants
- 3 Non-application à certains articles
- 4 Pièce d'identité exigée
- 5 Renseignements sur les ventes
- 6 Renseignements concernant l'inventaire
- 7 Entrée en vigueur

Définition

1(1) Dans le présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi sur la réglementation des armes à lame longue*.

Matériaux des lames

1(2) Pour l'application de l'alinéa a) de la définition d'« arme à lame longue » figurant au paragraphe 1(1) de la *Loi*, sont des matériaux réglementaires :

- (a) any ceramic material;
- (b) any carbon fibre material;
- (c) fibreglass reinforced plastic or nylon.

Blade requirements

1(3) For the purpose of clause (b) of the definition "long-bladed weapon" in subsection 1(1) of the Act, the blade of a long-bladed weapon must have one or both of the following:

- (a) a functional cutting edge on at least one side of the blade;
- (b) a sharpened tip or point that is capable of piercing or puncturing objects.

Measuring blade length

1(4) The length of a blade is to be determined by measuring from the base of the blade where it emerges from the handle along the edge of the longest side of the blade to the tip of the blade.

Exempt retailer

2 The Act does not apply to a retailer if the majority of products sold by the retailer are a range of kitchenware products.

Exempt items

3 The Act does not apply to hedge trimmers, pruning shears and any type of saw.

Required identification

4(1) A person seeking to purchase a long-bladed weapon must produce one of the following types of identification that belongs to the person to the retailer before the purchase is finalized:

- (a) a valid passport;
- (b) a valid driver's licence;
- (c) a valid identification card issued by Manitoba Public Insurance;
- (d) a valid Secure Certificate of Indian Status issued by the Government of Canada;

- a) les matériaux céramiques;
- b) les matériaux en fibre de carbone;
- c) le plastique ou le nylon renforcés de fibre de verre.

Exigences concernant les lames

1(3) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition d'« arme à lame longue » figurant au paragraphe 1(1) de la *Loi*, la lame d'une arme à lame longue possède au moins l'une des caractéristiques suivantes :

- a) au moins un tranchant fonctionnel;
- b) une pointe aiguisée capable de percer ou de perforer des objets.

Longueur d'une lame

1(4) La longueur d'une lame est déterminée en la mesurant de la base, là où elle émerge du manche, jusqu'à la pointe, et ce, en suivant le bord le plus long.

Exemption pour certains détaillants

2 La *Loi* ne s'applique pas aux détaillants qui vendent principalement des articles de cuisine.

Non-application à certains articles

3 La *Loi* ne s'applique pas aux taille-haies ou sécateurs ni à aucun type de scie.

Pièce d'identité exigée

4(1) Quiconque désire acheter une arme à lame longue présente au détaillant, avant l'achat, l'une des pièces d'identité qui suivent lui appartenant :

- a) un passeport valide;
- b) un permis de conduire valide;
- c) une carte d'identité valide délivrée par la Société d'assurance publique du Manitoba;
- d) un certificat de statut d'Indien sécurisé valide délivré par le gouvernement du Canada;

(e) a valid Manitoba Métis Federation citizenship card;

(f) a valid NEXUS card;

(g) a valid Canadian Armed Forces identification card;

(h) a valid possession and acquisition licence issued under the *Firearms Act* (Canada).

e) une carte de citoyenneté de la Fédération métisse du Manitoba valide;

f) une carte NEXUS valide;

g) une carte d'identité des Forces armées canadiennes valide;

h) un permis de possession et d'acquisition valide délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu* (Canada).

No copying identification

4(2) A retailer must not copy the identification produced by a purchaser.

Interdiction de faire une copie de la pièce d'identité

4(2) Il est interdit au détaillant de faire une copie de la pièce d'identité présentée par l'acheteur.

Sales records

5 A retailer must record the sale information required under section 5 of the Act in chronological order based on the date of sale.

Renseignements sur les ventes

5 Le détaillant consigne les renseignements sur les ventes requis au titre de l'article 5 de la *Loi* en ordre chronologique selon la date de vente.

Inventory records

6 A retailer must maintain the following records for each model of long-bladed weapon available for sale at the retailer's business premises:

(a) the number of each model of long-bladed weapon at the premises on the coming into force of the Act;

(b) the number of each model of long-bladed weapon received at the premises after the coming into force of the Act.

Renseignements concernant l'inventaire

6 Le détaillant conserve les renseignements qui suivent à l'égard de chaque modèle d'arme à lame longue qui est offert en vente dans ses locaux commerciaux :

a) le nombre d'armes à lame longue se trouvant dans ses locaux avant l'entrée en vigueur de la *Loi*;

b) le nombre d'armes à lame longue reçues dans ses locaux après l'entrée en vigueur de la *Loi*.

Coming into force

7 This regulation comes into force on the same day that *The Long-Bladed Weapon Control Act*, S.M. 2024, c. 37, comes into force.

Entrée en vigueur

7 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi sur la réglementation des armes à lame longue*, c. 37 des *L.M.* 2024.

December 5, 2024 **Minister of Justice/**
5 décembre 2024 **Le ministre de la Justice,**

Matt Wiebe

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Vehicle Registration Regulation, amendment

Regulation 129/2024
Registered December 13, 2024

Manitoba Regulation 57/2006 amended
1 The Vehicle Registration Regulation, Manitoba Regulation 57/2006, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended

(a) in clause (b) of the definition "limited-use commercial truck", by striking out "section 4.2 of the *Highway Traffic (General) Regulation*, Manitoba Regulation 119/2014" **and substituting** "section 12 of the *Regulated Vehicles (Safety Fitness, Operator Identification and Records and Vehicle Exemptions) Regulation*, Manitoba Regulation /2025"; **and**

(b) in the definition "operator", by striking out "section 6 of the *Highway Traffic (General) Regulation*" **and substituting** "the *Regulated Vehicles (Safety Fitness, Operator Identification and Records and Vehicle Exemptions) Regulation*".

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur l'immatriculation des véhicules

Règlement 129/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 57/2006
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur l'immatriculation des véhicules, R.M. 57/2006.

2 L'article 1 est modifié par substitution :

a) dans la définition d'« exploitant », à « de l'article 6 du Règlement général sur la circulation routière », de « du Règlement sur les véhicules réglementés (sécurité, identification des exploitants, conservation de documents et exemptions), R.M. /2025 »;

b) dans l'alinéa b) de la définition de « véhicule commercial à usage restreint », à « l'article 4.2 du Règlement général sur la circulation routière, R.M. 119/2014 », de « l'article 12 du Règlement sur les véhicules réglementés (sécurité, identification des exploitants, conservation de documents et exemptions) ».

3 Subsection 44.3(1) is repealed.

3 Le paragraphe 44.3(1) est abrogé.

Coming into force

4 This regulation comes into force on the same day that *The Highway Traffic Amendment Act*, S.M. 2023, c. 17, comes into force.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route*, c. 17 des *L.M.* 2023.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

**Charges for Licences, Registrations, Permits
and Other Services Regulation, amendment**

Regulation 130/2024
Registered December 13, 2024

Manitoba Regulation 42/2006 amended
1 The Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation, Manitoba Regulation 42/2006, is amended by this regulation.

2 Section 70.1 is amended by striking out "Safety Fitness Criteria and Certificates Regulation, Manitoba Regulation 93/2015" and substituting "Regulated Vehicles (Safety Fitness, Operator Identification and Records and Vehicle Exemptions) Regulation, Manitoba Regulation /2025".

Coming into force

3 This regulation comes into force on the same day that The Highway Traffic Amendment Act, S.M. 2023, c. 17, comes into force.

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
frais applicables aux permis, aux
immatriculations et aux autres services**

Règlement 130/2024
Date d'enregistrement : le 13 décembre 2024

Modification du R.M. 42/2006
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services, R.M. 42/2006.

2 L'article 70.1 est modifié par substitution, à « Règlement sur les critères et les certificats en matière de sécurité, R.M. 93/2015 », de « Règlement sur les véhicules réglementés (sécurité, identification des exploitants, conservation de documents et exemptions), R.M. /2025 ».

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la Loi modifiant le Code de la route, c. 17 des L.M. 2023.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

**Highway Traffic (General) Regulation,
amendment**

Regulation 131/2024
Registered December 13, 2024

Manitoba Regulation 119/2014 amended
1 The *Highway Traffic (General) Regulation*, Manitoba Regulation 119/2014, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended by repealing the definitions "transit bus" and "limited-use regulated vehicle".

3 The following provisions are repealed:

- (a) Part 2.1;
- (b) sections 6 and 6.2.

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement général sur
la circulation routière**

Règlement 131/2024
Date d'enregistrement : le 13 décembre 2024

Modification du R.M. 119/2014
1 Le présent règlement modifie le *Règlement général sur la circulation routière*, R.M. 119/2014.

2 Les définitions d'« autobus de transport en commun » et de « véhicule réglementé à usage restreint » figurant à l'article 1 sont supprimées.

3 Les dispositions qui suivent sont abrogées :

- a) la partie 2.1;
- b) les articles 6 et 6.2.

Coming into force

4 This regulation comes into force on the same day that *The Highway Traffic Amendment Act*, S.M. 2023, c. 17, comes into force.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route*, c. 17 des *L.M.* 2023.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Regulated Vehicles (Safety Fitness, Operator Identification and Records and Vehicle Exemptions) Regulation

Regulation 132/2024
Registered December 13, 2024

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les véhicules réglementés (sécurité, identification des exploitants, conservation de documents et exemptions)

Règlement 132/2024
Date d'enregistrement : le 13 décembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 INTERPRETATION

1 Interpretation

PART 2 SAFETY FITNESS RATINGS AND CERTIFICATES

- 2 Related operators
- 3 Extra-provincial operators
- 4 Application for safety fitness certificate
- 5 Renewal of safety fitness certificate
- 6 Expiry of safety fitness certificate
- 7 Insurance requirements
- 8 Compliance officers

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1 INTERPRÉTATION

1 Interprétation

PARTIE 2 COTES ET CERTIFICATS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- 2 Exploitants liés
- 3 Exploitants extra-provinciaux
- 4 Demande de certificat en matière de sécurité
- 5 Renouvellement du certificat en matière de sécurité
- 6 Expiration du certificat en matière de sécurité
- 7 Exigences en matière d'assurance
- 8 Agents d'observation

PART 3 OPERATOR IDENTIFICATION AND
RECORDS RETENTION

- 9 Identification of operators of regulated vehicles
- 10 Period for which certain operator records must be kept

PART 4 EXEMPTIONS FOR CERTAIN USES
AND TYPES OF REGULATED
VEHICLES

- 11 Exemptions for certain regulated vehicles
- 12 Designation of limited-use regulated vehicles
- 13 Exemption by registrar — operator identification

PART 5 GENERAL PROVISIONS

- 14 Repeal
- 15 Coming into force

PARTIE 3 IDENTIFICATION DES
EXPLOITANTS ET CONSERVATION
DE DOCUMENTS

- 9 Identification des exploitants de véhicules réglementés
- 10 Conservation de certains documents par les exploitants

PARTIE 4 EXEMPTIONS POUR CERTAINS
USAGES ET TYPES DE
VÉHICULES RÉGLEMENTÉS

- 11 Exemptions concernant certains véhicules réglementés
- 12 Désignation de véhicules réglementés à usage restreint
- 13 Exemption accordée par le registraire — identification de l'exploitant

PARTIE 5 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 14 Abrogation
- 15 Entrée en vigueur

PART 1
INTERPRETATION

Definitions

1(1) The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Highway Traffic Act*. (« *Code* »)

"**approved safety and compliance course**" means a safety and compliance course approved by the minister. (« cours de sécurité et d'observation approuvé »)

"**close relative**" means

- (a) a spouse or common-law partner;
- (b) a child or a child of the person's spouse or common-law partner;
- (c) a parent or a spouse or common-law partner of the parent; or
- (d) a sibling or a spouse or common-law partner of the sibling. (« proche parent »)

"**compliance officer**" means an individual designated by an operator as their compliance officer in accordance with subsection 318.5(1) of the Act. (« agent d'observation »)

"**dangerous goods**" means dangerous goods as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (Canada). (« marchandises dangereuses »)

"**director**" means a director as defined in section 312.1 of the Act. (« directeur »)

"**emergency response assistance plan**" means an emergency response assistance plan as defined in the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, SOR/2001-286. (« plan d'intervention d'urgence »)

"**limited-use regulated vehicle**" means a regulated vehicle, other than a bus, that is designated as a limited-use regulated vehicle under section 12. (« véhicule réglementé à usage restreint »)

PARTIE 1
INTERPRÉTATION

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **agent d'observation** » Particulier désigné par un exploitant comme étant son agent d'observation en application du paragraphe 318.5(1) du *Code*. ("compliance officer")

« **autobus de transport en commun** » Autobus exploité dans le cadre d'un service de transport en commun qui appartient à une municipalité ou à une collectivité au sens de la *Loi sur les affaires du Nord* ou qui est exploité pour le compte d'une d'elles. ("transit bus")

« **Code** » Le *Code de la route*. ("Act")

« **cours de sécurité et d'observation approuvé** » Cours de sécurité et d'observation approuvé par le ministre. ("approved safety and compliance course")

« **directeur** » S'entend au sens de l'article 312.1 du *Code*. ("director")

« **exploitant** » Personne qui, selon le cas :

- a) est propriétaire d'un véhicule réglementé, seul ou avec d'autres, ou a le droit d'en être le propriétaire inscrit en vertu de la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*;
- b) exerce une activité commerciale ou autre dans le cadre de laquelle un véhicule réglementé est utilisé pour transporter des personnes ou des biens — sauf à des fins personnelles — à titre onéreux ou non;
- c) a le pouvoir de décider de l'utilisation d'un véhicule réglementé dans l'exercice d'une activité commerciale ou autre — à savoir déterminer les conducteurs ainsi que le moment et le mode de conduite —, que ce pouvoir soit exercé ou non. ("operator")

"operator" means a person who

(a) owns a regulated vehicle, alone or together with another person, or is entitled to be its registered owner under *The Drivers and Vehicles Act*;

(b) is engaged in an enterprise or activity as part of which a regulated vehicle is used for the transportation of persons or property (not including personal transportation), whether or not the regulated vehicle's use results in a specific gain or compensation; or

(c) has control over when, how and by whom a regulated vehicle is used in an enterprise or activity, whether or not that control is exercised;

but does not include the driver of the regulated vehicle unless the driver meets at least one of the criteria set out in clauses (a) to (c). (« exploitant »)

"property of others", in relation to an operator's insurance requirements, does not include property being carried by a vehicle operated by the operator. (« propriété d'autrui »)

"transit bus" means a bus that is operated in a public transportation system owned or operated on behalf of

(a) a municipality; or

(b) a community as defined in *The Northern Affairs Act*. (« autobus de transport en commun »)

Non-application

1(2) Section 312.2 of the Act and Part 2 of this regulation do not apply in respect of a regulated vehicle that is

(a) a vehicle used solely for personal transportation;

(b) a farm truck registered in the farm trucks registration category under the *Vehicle Registration Regulation*, Manitoba Regulation 57/2006; or

(c) a trailer.

« **marchandises dangereuses** » S'entend au sens de la *Loi de 1992 sur le transport de marchandises dangereuses* (Canada). ("dangerous goods")

« **plan d'intervention d'urgence** » S'entend au sens du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, DORS/2001-286. ("emergency response assistance plan")

« **proche parent** » Relativement à une personne, selon le cas :

a) son conjoint ou conjoint de fait;

b) son enfant ou l'enfant de son conjoint ou conjoint de fait;

c) son parent ou le conjoint ou conjoint de fait de son parent;

d) son frère ou sa sœur ou le frère ou la sœur de son conjoint ou conjoint de fait. ("close relative")

« **propriété d'autrui** » Relativement aux exigences imposées à l'exploitant en matière d'assurance, biens autres que ceux qui sont transportés dans les véhicules qu'il exploite. ("property of others")

« **véhicule réglementé à usage restreint** » Véhicule réglementé, autre qu'un autobus, désigné à titre de véhicule réglementé à usage restreint en application de l'article 12. ("limited-use regulated vehicle")

Non-application

1(2) L'article 312.2 du *Code* et la partie 2 du présent règlement ne s'appliquent pas aux véhicules réglementés qui sont, selon le cas :

a) des véhicules utilisés uniquement à des fins de transport personnel;

b) des camions agricoles immatriculés dans la classe d'immatriculation des camions agricoles en vertu du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules*, R.M. 57/2006;

c) des remorques.

PART 2

SAFETY FITNESS RATINGS AND CERTIFICATES

Related operators

2 In this Part, an operator applying for a safety fitness certificate is considered to be related to another operator if

(a) the applicant or one of the applicant's officers or directors is a close relative of the other operator or an officer or director of the other operator;

(b) the applicant directly or indirectly

(i) controls the other operator,

(ii) is controlled by the other operator, or

(iii) is under common control with the other operator;

(c) the applicant, in the 12-month period preceding the date the application is submitted, directly or indirectly

(i) controlled the other operator,

(ii) was controlled by the other operator, or

(iii) was under common control with the other operator;

(d) 50% or more of the applicant's drivers are, or were in the 12-month period preceding the date the application is submitted, drivers for the other operator;

(e) 50% or more of the regulated vehicles to be operated under the applicant's safety fitness certificate were, in the 12-month period preceding the date the application is submitted, operated by the other operator;

(f) one or more of the applicant's directors or officers is, or was in the 12-month period preceding the date the application is submitted, a director or officer of the other operator;

PARTIE 2

COTES ET CERTIFICATS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Exploitants liés

2 Pour l'application de la présente partie, l'exploitant qui présente une demande de certificat en matière de sécurité est réputé être lié à un autre exploitant dans les cas suivants :

a) l'exploitant ou l'un de ses dirigeants ou administrateurs est un proche parent de l'autre exploitant ou de l'un de ses dirigeants ou administrateurs;

b) l'exploitant, directement ou indirectement :

(i) soit contrôle l'autre exploitant,

(ii) soit est sous le contrôle de l'autre exploitant,

(iii) soit, avec l'autre exploitant, est sous un contrôle commun;

c) l'exploitant, directement ou indirectement au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande :

(i) soit contrôlait l'autre exploitant,

(ii) soit était sous le contrôle de l'autre exploitant,

(iii) soit, avec l'autre exploitant, était sous un contrôle commun;

d) au moins 50 % de ses conducteurs sont des conducteurs pour l'autre exploitant, ou l'ont été à un moment quelconque au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande;

e) au moins 50 % des véhicules réglementés exploités en vertu de son certificat en matière de sécurité ont, à un moment quelconque au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande, été exploités par l'autre exploitant;

(g) the applicant is, or was in the 12-month period preceding the date the application is submitted, carrying on business in partnership with the other operator; or

(h) the applicant is, or was in the 12-month period preceding the date the application is submitted, carrying on business in partnership with a third party who is, or was in the 12-month period preceding the date the application is submitted, carrying on business in partnership with the other operator.

Extra-provincial operator exemption

3(1) An operator is exempt from the requirement to hold a safety fitness certificate under section 312.2 of the Act in respect of a regulated vehicle registered in another Canadian jurisdiction if the operator holds a safety fitness certificate or equivalent documentation issued by another Canadian jurisdiction in respect of the vehicle.

Requirement for driver of exempt operator

3(2) The driver of a regulated vehicle of an operator who is exempt from the requirement to hold a safety fitness certificate under subsection (1) must carry a copy of the safety fitness certificate or equivalent documentation issued by the other jurisdiction and must produce the copy at the demand of a peace officer.

Application for safety fitness certificate

4 An operator who applies to a director for a safety fitness certificate under subsection 312.2(3) of the Act must apply in the form approved by the director and must include the following with their application:

- (a) an undertaking that the operator will comply with each law relating to highway safety in each jurisdiction in which it operates or proposes to operate a regulated vehicle;
- (b) proof that the operator has or has been approved for the minimum liability insurance coverage required by section 7 for each regulated vehicle to be operated under the safety fitness certificate;

f) au moins un de ses dirigeants ou administrateurs est un dirigeant ou administrateur de l'autre exploitant, ou l'a été au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande;

g) les exploitants sont des associés, ou l'ont été au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande;

h) il est, ou l'a été au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande, l'associé d'un tiers qui est l'associé de l'autre exploitant ou qui l'a été au cours des 12 mois précédant la présentation de la demande.

Exemption pour les exploitants extra-provinciaux

3(1) L'exploitant est soustrait à l'obligation d'être titulaire d'un certificat en matière de sécurité prévue à l'article 312.2 du *Code* à l'égard d'un véhicule réglementé immatriculé ailleurs au Canada s'il est titulaire d'un certificat en matière de sécurité ou d'un document équivalent délivrés par une autre autorité législative canadienne à l'égard de ce véhicule.

Exigence s'appliquant aux conducteurs des véhicules réglementés d'un exploitant

3(2) Le conducteur du véhicule réglementé d'un exploitant qui est soustrait à l'obligation d'être titulaire d'un certificat en matière de sécurité en vertu du paragraphe (1) doit avoir en sa possession une copie du certificat de sécurité ou du document équivalent délivrés par l'autre autorité législative et la produire à la demande d'un agent de la paix.

Demande de certificat en matière de sécurité

4 L'exploitant qui présente à un directeur une demande de certificat en matière de sécurité en vertu du paragraphe 312.2(3) du *Code* le fait en la forme qu'approuve le directeur et y inclut les renseignements suivants :

- a) son engagement à se conformer aux lois sur la sécurité routière de chaque territoire où il est exploitant ou prévoit l'être;
- b) la preuve qu'il souscrit l'assurance-responsabilité minimale requise en vertu de l'article 7, ou qu'il a été approuvé en vue de la souscription d'une telle assurance, pour chaque véhicule réglementé qu'il exploitera en vertu du certificat en matière de sécurité;

(c) a list of the regulated vehicles to be operated under the safety fitness certificate;

(d) proof that the operator has designated a compliance officer who meets the requirements of this regulation;

(e) a written safety plan in a form approved by the director and signed by the compliance officer;

(f) information about and documentation relating to any action taken in the 24-month period preceding the date the application is submitted with respect to

(i) a safety fitness certificate or equivalent documentation issued to the operator or a related operator by another Canadian jurisdiction, including any cancellation, revocation or suspension and any reduction in the operator's or related operator's safety fitness rating, and

(ii) a motor carrier operating authority issued to the operator or a related operator by the Federal Motor Carrier Safety Administration in the United States, including any cancellation, revocation or suspension and any reduction in the operator's or related operator's safety fitness rating;

(g) any information required by the form and any additional information the director requires at any time;

(h) the fee, if any, prescribed in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*, Manitoba Regulation 42/2006.

Renewal of safety fitness certificate

5 An operator who applies to a director for the renewal of a safety fitness certificate under subsection 312.2(3) of the Act must apply in the form approved by the director and must provide the following with their application:

c) une liste des véhicules réglementés qui seront exploités en vertu du certificat en matière de sécurité;

d) la preuve qu'il a désigné un agent d'observation qui satisfait aux exigences du présent règlement;

e) un plan de sécurité écrit, en la forme qu'approuve le directeur, signé par l'agent d'observation;

f) les renseignements et les documents relatifs aux mesures prises à l'égard de ce qui suit au cours des 24 mois qui précèdent la présentation de la demande :

(i) un certificat en matière de sécurité ou un document équivalent délivrés à l'exploitant, ou à un exploitant lié, par une autre autorité législative canadienne, y compris son annulation, sa révocation ou sa suspension et toute réduction de la cote en matière de sécurité de l'exploitant ou de celle de l'exploitant lié,

(ii) une autorisation d'exploitation de transporteur routier délivrée à l'exploitant, ou à un exploitant lié, par la Federal Motor Carrier Safety Administration, aux États-Unis, y compris son annulation, sa révocation ou sa suspension et toute réduction de la cote en matière de sécurité de l'exploitant ou de celle de l'exploitant lié;

g) les renseignements exigés dans la formule et les renseignements supplémentaires qu'exige le directeur;

h) les droits, le cas échéant, prévus dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*, R.M. 42/2006.

Renouvellement du certificat en matière de sécurité

5 L'exploitant qui demande à un directeur le renouvellement de son certificat en matière de sécurité en vertu du paragraphe 312.2(3) du *Code* le fait en la forme qu'approuve le directeur et y inclut les renseignements suivants :

(a) proof that the operator has or has been approved for the minimum liability insurance coverage required by section 7 for each regulated vehicle to be operated under the safety fitness certificate;

(b) a list of the regulated vehicles to be operated under the safety fitness certificate;

(c) any information required by the form and any additional information the director requires at any time;

(d) the renewal fee, if any, prescribed in the *Charges for Licences, Registrations, Permits and Other Services Regulation*.

Expiry of safety fitness certificate

6 Unless it is renewed, a safety fitness certificate expires on the last day of the operator's registration period under *The Drivers and Vehicles Act*.

Insurance requirements

7(1) An operator must have and maintain at all times a policy of insurance from an insurer authorized to carry on business in Manitoba covering legal liability of the operator for bodily injury to or the death of any person, or for the loss of or damage to the property of others, in the following minimum amounts:

(a) \$2,000,000 for each regulated vehicle that is used for the transportation of dangerous goods of a kind and in a quantity that requires an emergency response assistance plan under the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, SOR/2001-286;

(b) \$2,000,000 for each bus used to transport passengers for compensation;

(c) \$1,000,000 for each motor vehicle, other than a motor vehicle described in clause (a) or (b), that is

(i) a regulated vehicle used to transport cargo for compensation,

a) la preuve qu'il souscrit l'assurance-responsabilité minimale requise en vertu de l'article 7, ou qu'il a été approuvé en vue de la souscription d'une telle assurance, pour chaque véhicule réglementé qu'il exploitera en vertu du certificat en matière de sécurité;

b) une liste des véhicules réglementés qui seront exploités en vertu du certificat en matière de sécurité;

c) les renseignements exigés dans la formule et les renseignements supplémentaires qu'exige le directeur;

d) les droits de renouvellement, le cas échéant, prévus dans le *Règlement sur les frais applicables aux permis, aux immatriculations et aux autres services*.

Expiration du certificat en matière de sécurité

6 Sauf s'il est renouvelé, le certificat en matière de sécurité d'un exploitant expire le dernier jour de sa période d'immatriculation prévue par la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

Exigences en matière d'assurance

7(1) Tout exploitant souscrit en tout temps une police d'assurance en vigueur auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Manitoba. Cette police prend en charge sa responsabilité juridique à l'égard des blessures corporelles ou du décès de toute personne ou des pertes ou des dommages matériels relatifs à la propriété d'autrui et prévoit au minimum :

a) 2 000 000 \$ pour chaque véhicule réglementé servant au transport de marchandises dangereuses dont la quantité et le type sont tels qu'un plan d'intervention d'urgence doit être déposé conformément au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, DORS/2001-286;

b) 2 000 000 \$ pour chaque autobus servant au transport des passagers à titre onéreux;

c) 1 000 000 \$ pour chaque véhicule automobile, à l'exception des véhicules visés aux alinéas a) ou b), qui est, selon le cas :

(i) un véhicule réglementé servant au transport de chargements à titre onéreux,

(ii) a regulated vehicle not used to transport cargo for compensation but operated outside Manitoba at any time, or

(iii) a limited-use regulated vehicle operated outside Manitoba at any time.

(ii) un véhicule réglementé qui ne sert pas au transport de chargements à titre onéreux et qu'il exploite à l'extérieur du Manitoba à tout moment,

(iii) un véhicule réglementé à usage restreint qu'il exploite à l'extérieur du Manitoba à tout moment.

Insurer must agree to give director notice

7(2) Each policy of insurance required under subsection (1) must contain an endorsement under which the insurer agrees to give at least 15 days' written notice to a director of

(a) the upcoming non-renewal or proposed cancellation of the policy; or

(b) an upcoming change in the policy that may result in the policy no longer providing the minimum coverage required by subsection (1).

Remise d'un préavis au directeur par l'assureur

7(2) Chacune des polices d'assurance que prévoit le paragraphe (1) contient un avenant indiquant que l'assureur accepte de remettre un préavis écrit d'au moins 15 jours à un directeur portant, selon le cas :

a) sur le non-renouvellement ou l'annulation proposée de la police;

b) sur une modification prévue à la police qui pourrait faire en sorte qu'elle n'offre plus la couverture minimale prévue au paragraphe (1).

Operator to notify director

7(3) The operator must, without delay, notify a director if

(a) a policy of insurance required by subsection (1) is cancelled, not renewed, or changed so that the policy no longer provides the coverage required by subsection (1); or

(b) the operator is aware that any of the things listed in clause (a) are likely to happen.

Obligation de l'exploitant d'aviser le directeur

7(3) Tout exploitant avise le directeur sans délai dans les cas suivants :

a) une police d'assurance qu'exige le paragraphe (1) est annulée, n'est pas renouvelée ou est modifiée de sorte qu'elle n'offre plus la couverture prévue à ce paragraphe;

b) l'exploitant sait que les événements prévus à l'alinéa a) sont probables.

Requirements — designated compliance officer

8(1) An operator who applies for or who holds a safety fitness certificate under section 312.2 of the Act must ensure that their compliance officer

(a) is the operator, the operator's employee or the operator's corporate officer with management responsibility; and

(b) has successfully completed an approved safety and compliance course not earlier than 180 days before being designated as the operator's compliance officer.

Exigences — agent d'observation désigné

8(1) L'exploitant qui présente une demande de certificat en matière de sécurité en vertu de l'article 312.2 du *Code* ou qui est titulaire d'un tel certificat délivré en vertu du même article veille à ce que son agent d'observation :

a) soit l'exploitant lui-même, un employé de l'exploitant ou un de ses dirigeants ayant des responsabilités de gestion;

b) ait suivi avec succès un cours de sécurité et d'observation approuvé au plus 180 jours avant la désignation.

Further training required

8(2) When an operator's safety fitness rating is changed by a director to a lower rating, the operator must ensure that their compliance officer successfully completes an approved safety and compliance course within 180 days after the operator is notified of the change or within any longer period allowed by the director.

Transitional — continuing compliance officers

8(3) If an operator's compliance officer was their designated compliance officer on December 15, 2022, and continues to be their designated compliance officer, the operator is not required to comply with clause (1)(b) until they designate a different individual as their compliance officer.

Transitional — operator with "conditional" or "unsatisfactory" rating

8(4) An operator who has a "conditional" or "unsatisfactory" safety fitness rating on December 15, 2022, must

(a) ensure that their compliance officer successfully completes an approved safety and compliance course within 180 days after this section comes into force or within any longer period allowed by a director; or

(b) demonstrate that their compliance officer successfully completed an approved safety and compliance course within 180 days before this section came into force.

Formation supplémentaire obligatoire

8(2) L'exploitant dont la cote en matière de sécurité est réduite par un directeur veille à ce que son agent d'observation suive avec succès un cours de sécurité et d'observation approuvé dans les 180 jours après que l'exploitant a été avisé de cette réduction ou avant l'expiration d'un délai plus long accordé par le directeur.

Disposition transitoire — agents d'observation demeurant en poste

8(3) L'exploitant n'est pas tenu de se conformer à l'alinéa (1)b) à l'égard d'un particulier qui était son agent d'observation désigné le 15 décembre 2022 tant que ce dernier continue de l'être; il doit toutefois s'y conformer dès qu'il désigne un autre particulier comme étant son agent d'observation.

Disposition transitoire — exploitants ayant la cote « conditionnel » ou « insatisfaisant »

8(4) L'exploitant dont la cote en matière de sécurité correspond à la mention « conditionnel » ou « insatisfaisant » le 15 décembre 2022 :

a) soit veille à ce que son agent d'observation suive avec succès un cours de sécurité et d'observation approuvé dans les 180 jours suivant l'entrée en vigueur du présent article ou avant l'expiration d'un délai plus long accordé par le directeur;

b) soit démontre que son agent d'observation a suivi un tel cours avec succès dans les 180 jours précédant cette entrée en vigueur.

PART 3

OPERATOR IDENTIFICATION AND RECORDS RETENTION

Identification of operators of regulated vehicles

9(1) The operator of a regulated vehicle must ensure that the following are displayed in a conspicuous place on each lateral side of the vehicle:

- (a) the operator's name or a distinctive mark or graphic that readily identifies the operator;
- (b) the operator's National Safety Code number issued in accordance with the *Motor Carrier Safety Fitness Certificate Regulations*, SOR/2005-180.

Requirements for letters and figures

9(2) Each letter and figure used to display the operator's name and National Safety Code number under subsection (1) must

- (a) be at least 5 cm tall and 5 cm wide; and
- (b) contrast with the background on which it is displayed and be easily legible.

Period for which certain operator records must be kept

10(1) The operator of a regulated vehicle must keep

- (a) a driver's disclosure referred to in clause 318.8(1)(a) of the Act for at least two years after receiving the submission;
- (b) the written designation referred to in clause 318.8(1)(d) of the Act while the designation is in effect;
- (c) a driving record referred to in clause 318.8(1)(e) of the Act and the record of the operator's review of the driving record referred to in clause 318.6(4)(b) of the Act for at least two years after obtaining the driving record; and

PARTIE 3

IDENTIFICATION DES EXPLOITANTS ET CONSERVATION DE DOCUMENTS

Identification des exploitants de véhicules réglementés

9(1) L'exploitant d'un véhicule réglementé veille à ce que le véhicule porte bien en vue, de chaque côté, les éléments suivants :

- a) le nom de l'exploitant ou une marque ou un graphique distinctifs identifiant facilement l'exploitant;
- b) son numéro de Code canadien de sécurité attribué conformément au *Règlement sur les certificats d'aptitude à la sécurité des transporteurs routiers*, DORS/2005-180.

Exigences concernant les caractères

9(2) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque le nom de l'exploitant et son numéro de Code canadien de sécurité sont indiqués, les caractères utilisés doivent, à la fois :

- a) avoir une hauteur et une largeur d'au moins 5 cm;
- b) être de couleur contrastante avec le fond sur lequel ils sont appliqués et être facilement lisibles.

Conservation de certains documents par les exploitants

10(1) L'exploitant d'un véhicule réglementé conserve les documents suivants :

- a) la divulgation du conducteur mentionnée à l'alinéa 318.8(1)a) du *Code* pendant au moins deux ans après sa remise;
- b) la désignation mentionnée à l'alinéa 318.8(1)d) du *Code* pendant sa période de validité;
- c) le dossier de conduite mentionné à l'alinéa 318.8(1)e) du *Code* et le registre mentionné à l'alinéa 318.6(4)b) du *Code* concernant l'examen par l'exploitant du dossier de conduite pendant au moins deux ans après l'obtention du dossier de conduite;

(d) a record of actions taken referred to in clause 318.8(1)(f) of the Act for at least two years after making the record.

Period for which inspection records must be kept

10(2) For a period of at least two years after the date of an inspection of a regulated vehicle that they operate, the operator must keep a copy of the inspection report stating the results of the inspection. This subsection does not apply to inspections under the *Periodic Mandatory Vehicle Inspection Regulation*, Manitoba Regulation 76/94, or the *Commercial Vehicle Trip Inspection Regulation*, Manitoba Regulation 95/2008.

d) les registres mentionnés à l'alinéa 318.8(1)f) du *Code* pendant au moins deux ans après leur création.

Conservation des rapports d'inspection

10(2) Pendant au moins deux ans après la date de l'inspection d'un véhicule réglementé qu'il exploite, l'exploitant conserve une copie du rapport d'inspection faisant état des résultats de l'inspection. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux inspections effectuées sous le régime du *Règlement sur l'inspection périodique et obligatoire des véhicules*, R.M. 76/94, ou du *Règlement sur l'inspection des véhicules utilitaires*, R.M. 95/2008.

PART 4

EXEMPTIONS FOR CERTAIN USES AND TYPES OF REGULATED VEHICLES

Exemptions for regulated vehicles used solely for personal transportation

11(1) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle used solely for personal transportation:

- (a) subsection 312.3(1);
- (b) section 314;
- (c) subsection 318.1(3);
- (d) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;
- (e) subsections 322.1(3) to (3.2) and (5) to (12).

Exemptions for limited-use regulated vehicles

11(2) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is a limited-use regulated vehicle with a registered gross weight of 6,800 kg or less and that is not operated outside Manitoba:

- (a) subsection 312.3(1);
- (b) section 314;
- (c) subsection 318.1(3);
- (d) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;
- (e) subsections 322.1(3) to (3.2) and (5) to (12).

Exemptions for farm trucks

11(3) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is a farm truck registered in the farm trucks registration category under the *Vehicle Registration Regulation*:

- (a) section 314;
- (b) subsection 318.1(3);

PARTIE 4

EXEMPTIONS POUR CERTAINS USAGES ET TYPES DE VÉHICULES RÉGLEMENTÉS

Exemptions concernant les véhicules réglementés utilisés uniquement à des fins de transport personnel

11(1) Les véhicules réglementés qui sont utilisés uniquement à des fins de transport personnel sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

- a) le paragraphe 312.3(1);
- b) l'article 314;
- c) le paragraphe 318.1(3);
- d) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;
- e) les paragraphes 322.1(3) à (3.2) et (5) à (12).

Exemptions concernant les véhicules réglementés à usage restreint

11(2) Les véhicules réglementés à usage restreint dont le poids en charge autorisé est de 6 800 kg ou moins et qui ne sont pas exploités à l'extérieur du Manitoba sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

- a) le paragraphe 312.3(1);
- b) l'article 314;
- c) le paragraphe 318.1(3);
- d) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;
- e) les paragraphes 322.1(3) à (3.2) et (5) à (12).

Exemptions concernant les camions agricoles

11(3) Les véhicules réglementés qui sont des camions agricoles et qui sont immatriculés dans la classe d'immatriculation du même nom en vertu du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules* sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

- a) l'article 314;
- b) le paragraphe 318.1(3);

(c) sections 318.3 and 318.5 to 318.10;

(d) subsections 322.1(3) to (3.2) and (5) to (12).

Exemptions for emergency vehicles

11(4) The following provisions of the Act do not apply in respect of a regulated vehicle that is an emergency vehicle:

(a) section 318.3;

(b) subsections 322.1(3) to (3.2) and (5) to (12).

Exemption for transit buses

11(5) Section 318.3 of the Act does not apply in respect of a regulated vehicle that is a transit bus.

Designation of limited-use regulated vehicles

12(1) For the purposes of the Act and the regulations, a regulated vehicle is designated as a limited-use regulated vehicle if it

(a) is operated within

(i) 30 km from the place of business of the vehicle's registered owner if the place of business is outside an urban municipality,

(ii) 30 km from the urban municipality in which the place of business of the vehicle's registered owner is located if the place of business is in an urban municipality other than Winnipeg, or

(iii) 20 km from Winnipeg if the place of business of the vehicle's registered owner is in Winnipeg;

(b) is engaged in transporting any of the types of cargo described in subsection (2) and the cargo is being transported for the purpose of or in accordance with the applicable clause listing the type of cargo;

(c) is operated, other than for gain or compensation, by or on behalf of

(i) a public body as defined in subsection 1(1) of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*,

c) les articles 318.3 et 318.5 à 318.10;

d) les paragraphes 322.1(3) à (3.2) et (5) à (12).

Exemptions concernant les véhicules d'urgence

11(4) Les véhicules réglementés qui sont des véhicules d'urgence sont soustraits à l'application des dispositions du *Code* qui suivent :

a) l'article 318.3;

b) les paragraphes 322.1(3) à (3.2) et (5) à (12).

Exemptions concernant les autobus de transport en commun

11(5) Les véhicules réglementés qui sont des autobus de transport en commun sont soustraits à l'application de l'article 318.3 du *Code*.

Désignation de véhicules réglementés à usage restreint

12(1) Pour l'application du *Code* et de ses règlements, un véhicule réglementé est désigné véhicule réglementé à usage restreint dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il est exploité, selon le cas :

(i) dans un rayon de 30 km de l'établissement de son propriétaire inscrit, si cet endroit se trouve à l'extérieur d'une municipalité urbaine,

(ii) dans un rayon de 30 km de la municipalité urbaine où est situé l'établissement de son propriétaire inscrit, si l'établissement en question se trouve dans une municipalité urbaine autre que Winnipeg,

(iii) dans un rayon de 20 km de Winnipeg, si l'établissement de son propriétaire inscrit se trouve à Winnipeg;

b) il transporte l'un ou l'autre des types de marchandises énumérées au paragraphe (2) et la marchandise est transportée aux fins décrites dans la disposition prévoyant le type de marchandise ou en conformité avec celle-ci;

(ii) the government of Canada or an agency of the government of Canada, or

(iii) a band as defined in the *Indian Act* (Canada); or

(d) meets all of the following criteria:

(i) it has a permanently mounted apparatus the use of which is not related to transporting cargo on the vehicle,

(ii) it does not transport property other than equipment and tools required for the use of the apparatus,

(iii) it does not transport persons other than its driver and persons required for the use of the apparatus,

(iv) its operation on a highway is incidental to the use of the apparatus.

c) il est exploité à titre gratuit par l'une des entités suivantes ou pour le compte de l'une d'elles :

(i) un organisme public au sens du paragraphe 1(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*,

(ii) le gouvernement du Canada ou un de ses organismes,

(iii) une bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada);

d) il satisfait aux exigences suivantes :

(i) il est doté d'un appareil monté de façon permanente dont l'utilisation n'est pas liée au transport d'une cargaison sur le véhicule,

(ii) il ne transporte pas de biens autres que l'équipement et les outils nécessaires à l'utilisation de l'appareil,

(iii) il ne transporte pas de personnes autres que le conducteur et celles nécessaires à l'utilisation de l'appareil,

(iv) son exploitation sur une route est liée à l'utilisation de l'appareil.

List of cargo and circumstances

12(2) For the purpose of clause (1)(b), the list of cargo and the circumstances of its transportation are as follows:

(a) grain, bait, machinery, spraying appliances or other articles to be used in grasshopper poisoning or noxious weed control, in conjunction with a municipal or government control program;

(b) grain cleaners;

(c) dead animals, animal and fish offal or poultry feathers to a rendering plant;

(d) livestock to and from an agricultural exhibition or a fair;

(e) farmers' grain to market or to a mill for gristing and flour, chop or feed returning to the farmer from such a mill;

Liste des marchandises et circonstances entourant leur transport

12(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), les marchandises ainsi que les circonstances entourant leur transport sont les suivantes :

a) le grain, les appâts, les machines, les appareils de vaporisation et les autres objets utilisés pour empoisonner les sauterelles ou enrayer les mauvaises herbes, dans le cadre d'un programme municipal ou gouvernemental de lutte contre celles-ci;

b) les nettoyeurs de grain;

c) les animaux morts, les abats de poisson ou d'autres animaux ou les plumes de volaille à destination d'une usine d'équarrissage;

d) le bétail transporté vers des expositions ou foires agricoles et en provenance de celles-ci;

(f) seed grain, grass seed, sunflower seed or vegetable seed to farmers;

(g) hay and straw for farm use;

(h) sugar beets, fruits or vegetables in their primary movement to a processing plant;

(i) livestock from farms to a shipping point or auction mart if both the pick up and delivery are made within a radius of 24 km from the place of business of the owner of the vehicle;

(j) pregnant mares' urine;

(k) motor vehicles, to a maximum of three motor vehicles transported at any one time if one or more of the following conditions apply in respect of the motor vehicles transported:

(i) the motor vehicle is disabled by mechanical malfunction or an accident,

(ii) the motor vehicle is in the lawful possession of a person who is not authorized by law to operate it,

(iii) the motor vehicle is transported under the direction of a peace officer or a person effecting a lawful seizure of the motor vehicle,

(iv) the motor vehicle is a replacement for a vehicle referred to in subclause (i), (ii) or (iii);

(l) tools and equipment owned and used by repair workers or companies in connection with repairing tramways, electric lines, signal or telecommunication installations, pipelines, boilers, boring machinery, farm implements, threshing machinery, grain elevators or manufacturing plants;

(m) well drilling machinery and equipment owned and used for the purpose of drilling water wells by the owner of the vehicle;

(n) petroleum products from local agencies to consumers only, and within a radius of 24 km from the place of business of the owner of the vehicle;

(o) permanently mounted feed mills to farmers' premises for use on the premises;

e) les grains des agriculteurs transportés vers les marchés ou les minoteries pour être moulus et la farine, les grains concassés ou les aliments pour les animaux acheminés de ces minoteries aux agriculteurs;

f) les grains de semence, les graines de graminées, les graines de tournesol ou les semences potagères acheminées aux fermiers;

g) le foin et la paille pour usage agricole;

h) les betteraves à sucre, les fruits ou les légumes pendant leur transport initial vers les usines de transformation;

i) le bétail en provenance d'exploitations agricoles et à destination de points d'expédition ou d'enceintes de mise aux enchères, si le transport se fait dans un rayon de 24 km de l'établissement du propriétaire du véhicule;

j) l'urine de jument gravide;

k) les véhicules automobiles, jusqu'à un maximum de trois transportés en même temps, si l'une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent à ces véhicules :

(i) ils sont en panne à cause d'une défaillance mécanique ou d'un accident,

(ii) ils sont légalement en la possession de personnes qui ne sont pas habilitées par la loi à les conduire,

(iii) ils sont transportés sous l'autorité d'agents de la paix ou de personnes qui les saisissent légalement,

(iv) ils remplacent des véhicules visés aux alinéas (i), (ii) ou (iii);

l) les outils et le matériel dont les ouvriers et les entreprises sont propriétaires et qu'ils utilisent pour réparer les rails, les lignes électriques, les installations de signalisation et de télécommunication, les pipelines, les chaudières, les perforatrices, la machinerie agricole, les batteuses, les élévateurs à grains ou les usines de fabrication;

m) les machines et les outils de forage de puits dont le propriétaire du véhicule est propriétaire et qu'il utilise pour le forage de puits d'eau;

(p) a fisher's own fish by the fisher when the carrying capacity of the vehicle does not exceed 450 kg;

(q) general merchandise

(i) entirely within the boundaries of an urban municipality,

(ii) within a radius of 24 km from the urban municipality from which the cargo is shipped, if the transport is a single isolated trip and not on a regular route,

(iii) between the City of Winnipeg and the Rural Municipality of Headingley,

(iv) within a radius of 24 km from an urban municipality located north of the 53rd parallel, or

(v) on highways in the province that are not connected to the Manitoba Highway System and are not designated as or capable of being operated as all-weather permanent roads;

(r) primary forest products, particularly rough lumber, logs, pulpwood, cordwood, poles, ties, shavings and Christmas trees from the forest to market with no processing to take place during the movement;

(s) non-metallic minerals in bulk, excluding fuels;

(t) natural or manufactured ice for fishery purposes;

(u) sod;

(v) sewage, sludge, waste oil, liquid waste of all kinds, garbage to a landfill or recyclable materials under the auspices of a publicly administered recycling program;

(w) material used for cleaning and chlorinating wells or any other material transported in the course of septic tank and related services;

(x) mail, as defined in the *Canada Post Corporation Act*, under a contract with the Canada Post Corporation;

(y) daily newspapers;

n) les produits pétroliers en provenance de distributeurs locaux et à destination exclusive des consommateurs, dans un rayon de 24 km de l'établissement du propriétaire du véhicule;

o) les provenderies montées de manière permanente et livrées aux agriculteurs dans leurs locaux pour qu'ils les y utilisent;

p) le poisson appartenant à un pêcheur et qu'il transporte lui-même, si la charge utile du véhicule n'excède pas 450 kg;

q) les articles d'usage courant acheminés :

(i) entièrement dans les limites d'une municipalité urbaine,

(ii) dans un rayon de 24 km de la municipalité urbaine de laquelle ils sont expédiés, s'il s'agit d'un trajet isolé qui n'est pas effectué régulièrement,

(iii) entre la ville de Winnipeg et la municipalité rurale de Headingley,

(iv) dans un rayon de 24 km d'une municipalité urbaine située au nord du 53^e parallèle,

(v) sur les routes de la province qui ne sont pas reliées à son réseau routier et ne sont pas désignées à titre de routes permanentes en toutes saisons ou qui ne peuvent être exploitées à ce titre;

r) les produits forestiers de base, notamment le bois brut, le grume, le bois à pâte, le bois de corde, les poteaux, les traverses, les copeaux et les arbres de Noël acheminés à partir des forêts jusqu'au marché sans que le bois ne soit traité pendant son transport;

s) les minéraux non métalliques en vrac, à l'exception des combustibles;

t) la glace naturelle ou industrielle utilisée dans le domaine de la pêche;

u) le gazon en plaques;

(z) machinery and equipment to be used for the purpose of excavating farm water dugouts by the owner of the vehicle;

(aa) wood chips and hog fuel;

(bb) gravel, sand or other material for use in highway construction or maintenance.

v) les eaux usées, les boues, les huiles usées, les déchets liquides de tous types, les déchets acheminés vers les sites d'enfouissement et les matériaux recyclables pris en charge au titre d'un programme public de recyclage;

w) les matériaux utilisés pour le nettoyage et la chloration des puits et tout autre produit transporté en vue de la prestation de services visant des fosses septiques et de services connexes;

x) les envois et le courrier au sens de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, en vertu d'un contrat conclu avec la Société canadienne des postes;

y) les quotidiens;

z) la machinerie et le matériel dont se sert le propriétaire du véhicule pour procéder à l'excavation des mares-réservoirs agricoles;

aa) les copeaux de bois et le combustible de déchets du bois;

bb) le gravillon, le sable ou tout autre matériel destiné à la construction ou à l'entretien d'une route.

**Exemption by registrar — operator identification
13(1)**

By permit with or without conditions, the registrar may exempt any regulated vehicle or class of regulated vehicles from section 314 of the Act (identification of operators).

**Exemption accordée par le registraire —
identification de l'exploitant**

13(1) Le registraire peut, au moyen de permis assortis ou non de conditions, soustraire tout véhicule réglementé ou toute catégorie de véhicules réglementés à l'application de l'article 314 du *Code*.

Owner must provide information

13(2) The owner of a regulated vehicle who wishes to obtain a permit under subsection (1) must

(a) apply to the registrar in the manner the registrar requires; and

(b) provide the registrar with the information that the registrar requires to be satisfied that the permit should be issued.

**Obligation des propriétaires de fournir des
renseignements**

13(2) Les propriétaires d'un véhicule qui désirent obtenir le permis prévu au paragraphe (1) présentent au registraire une demande de la façon qu'il prévoit et lui fournissent les renseignements qu'il exige afin d'être convaincu que le permis devrait être délivré.

Registrar may issue permit

13(3) The registrar may issue a permit under this section if the registrar is satisfied that it is not in the public interest to refuse to issue it.

Délivrance de permis par le registraire

13(3) Le registraire peut délivrer le permis prévu au présent article s'il est convaincu que sa délivrance ne serait pas contraire à l'intérêt public.

PART 5

GENERAL PROVISIONS

Repeal

14 The *Safety Fitness Criteria and Certificates Regulation*, Manitoba Regulation 93/2015, is repealed.

Coming into force

15(1) This regulation, except clause 9(1)(b), comes into force on the same day that *The Highway Traffic Amendment Act*, S.M. 2023, c. 17, comes into force.

Coming into force of clause 9(1)(b)

15(2) Clause 9(1)(b) comes into force on July 1, 2025.

PARTIE 5

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Abrogation

14 Le *Règlement sur les critères et les certificats en matière de sécurité*, R.M. 93/2015, est abrogé.

Entrée en vigueur

15(1) Le présent règlement, à l'exception de l'alinéa 9(1)b), entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route*, c. 17 des L.M. 2023.

Entrée en vigueur de l'alinéa 9(1)b)

15(2) L'alinéa 9(1)b) entre en vigueur le 1^{er} juillet 2025.

THE MUNICIPAL ACT
(C.C.S.M. c. M225)

**Municipal Status and Boundaries Regulation,
amendment**

Regulation 133/2024
Registered December 13, 2024

Manitoba Regulation 567/88 R amended
1 ***The Municipal Status and Boundaries Regulation, Manitoba Regulation 567/88 R, is amended by this regulation.***

2(1) **Schedule B is amended by this section.**

2(2) **Section 10 is replaced with the following:**

Town of Carman

10 All that portion of Section 25 and the N ½ of Section 24 in Township 6, Range 5 WPM and the W ½ and NE ¼ of Section 30, and the NW ¼ of Section 19 in Township 6, Range 4 WPM, including Government Road Allowances contained within the limits of the Administrative Plan of the Town of Carman filed in the office of the Director of Surveys as No. 20700.

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(c. M225 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur le statut et les limites des municipalités

Règlement 133/2024
Date d'enregistrement : le 13 décembre 2024

Modification du R.M. 567/88 R
1 ***Le présent règlement modifie le Règlement sur le statut et les limites des municipalités, R.M. 567/88 R.***

2(1) **Le présent article modifie l'annexe B.**

2(2) **L'article 10 est remplacé par ce qui suit :**

Ville de Carman

10 La partie de la section 25 et la moitié nord de la section 24 du township 6 - 5 O.M.P. ainsi que la moitié ouest et le quart nord-est de la section 30 et le quart nord-ouest de la section 19 du township 6 - 4 O.M.P., y compris les emprises gouvernementales comprises dans les limites du plan administratif n° 20700 de la ville de Carman déposé au bureau du directeur des Levés.

2(3) Subsection 67(1) of the French version is amended by replacing the section heading with "Ville de The Pas".

2(3) Le paragraphe 67(1) de la version française est modifié par substitution, au titre, de « Ville de The Pas ».

3(1) Schedule C is amended by this section.

3(1) Le présent article modifie l'annexe C.

3(2) Section 28.1 of the French version is amended by striking out "M.R." in the section heading and substituting "Municipalité".

3(2) Le titre de l'article 28.1 de la version française est modifié par substitution, à « M.R. », de « Municipalité ».

3(3) Subsection 36.1(18) of the French version is amended by striking out "du Pas" and substituting "de The Pas".

3(3) Le paragraphe 36.1(18) de la version française est modifié par substitution, à « du Pas », de « de The Pas ».

3(4) Section 54 of the French version is amended by striking out "M.R." in the section heading and substituting "Municipalité".

3(4) Le titre de l'article 54 de la version française est modifié par substitution, à « M.R. », de « Municipalité ».

3(5) Section 106 is amended by replacing the section heading with "Yellowhead Municipality".

3(5) Le titre de l'article 106 est modifié par suppression de « rurale ».

Coming into force

4 The regulation comes into force on January 1, 2025.

Entrée en vigueur

4 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Producer Price and Milk Cost of Production Order, amendment

Regulation 134/2024
Registered December 20, 2024

Manitoba Regulation 77/94 amended

1 The *Producer Price and Milk Cost of Production Order*, Manitoba Regulation 77/94, is amended by this regulation.

2 Subsection 4(1) is replaced with the following:

Price of fluid milk sold by producer or board

4(1) Pursuant to subsection 3(3) of the Act, and based on the cost of production formula established in section 2 and the pricing system established in section 3, the price at which milk may be sold by a producer or the board for use as fluid milk for 1 hectolitre of milk testing 3.6 kilograms of butterfat is \$119.67 calculated according to the following component prices:

Butterfat	3.6 kilograms/hl @ \$9.7788/kilogram	= \$ 35.20368
Skim Value		= \$ 84.47
Total Price		\$ 119.67

3 Clause 8(a) is amended by striking out "\$113.72" and substituting "\$113.69".

4 The Schedule is replaced with the Schedule to this order.

Coming into force

5 This order comes into force on February 1, 2025.

December 19, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice Chair
Amber Aligawesa, Secretary

SCHEDULE
(Section 2)

COST OF PRODUCTION FORMULA

Pursuant to subsection 3(2) of the Act, the Manitoba Farm Products Marketing Council hereby establishes the following as the formula by which the price of milk sold by a producer or the producer board for use as fluid milk is determined:

$$\text{Cost of production} = A + (A \times B)$$

In this formula,

A is the Manitoba fluid milk price as of May 1, 2024;

B is the amount of the price adjustment adopted by the Canadian Dairy Commission as a result of the Commission's national pricing formula.

FLUID MILK PRICE

Calculation of Manitoba Fluid Milk Price	3.6 kg/hl	End Use Test 2.2355 kg/hl
May 1, 2024 Manitoba fluid milk price	\$119.70/hl	\$106.35/hl
Price change butterfat (3.6 kg × -\$0.0019)	-0.01/hl	
Price change butterfat (2.2355 kg × -\$0.0019)		0.00/hl
Price change skim milk	-0.02/hl	-0.02/hl
Manitoba fluid milk price as of February 1, 2025	\$119.67/hl	\$106.33/hl

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Retail Milk Prices Order, amendment

Regulation 135/2024
Registered December 20, 2024

Manitoba Regulation 110/89 amended

1 The *Retail Milk Prices Order*, Manitoba Regulation 110/89, is amended by this regulation.

2 Section 1 of Schedule A is replaced with the following:

Maximum retail prices

1 Maximum retail prices for the following types of Class 1 milk in a one-litre container are as follows:

TYPE OF CLASS 1 MILK	MAXIMUM PRICE FOR A ONE-LITRE CONTAINER
Homogenized Milk	\$2.10
2% Milk	\$2.03
1% Milk	\$1.97
Skim Milk	\$1.93

Coming into force

3 This order comes into force on February 1, 2025.

December 19, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice Chair
Amber Aligawesa, Secretary

THE MILK PRICES REVIEW ACT
(C.C.S.M. c. M130)

Wholesale Milk Prices Order, amendment

Regulation 136/2024
Registered December 20, 2024

Manitoba Regulation 109/89 amended

1 The *Wholesale Milk Prices Order*, Manitoba Regulation 109/89, is amended by this regulation.

2 Section 1 of Schedule A is replaced with the following:

Maximum wholesale prices

1Maximum wholesale prices for sales to purchasers other than jobbers, consumers or restaurant operators of the following types of Class 1 milk in a one-litre container are as follows:

TYPE OF CLASS 1 MILK	MAXIMUM PRICE FOR A ONE-LITRE CONTAINER
Homogenized Milk	\$1.91
2% Milk	\$1.84
1% Milk	\$1.78
Skim Milk	\$1.74

Coming into force

3 This order comes into force on February 1, 2025.

December 20, 2024 **Manitoba Farm Products Marketing Council:**

Melissa Atchison, Vice Chair
Amber Aligawesa, Secretary

THE HEALTH SERVICES INSURANCE ACT
(C.C.S.M. c. H35)

**Residency and Registration Regulation,
amendment**

Regulation 137/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 54/93 amended
1 **The *Residency and Registration Regulation*, Manitoba Regulation 54/93, is amended by this regulation.**

2 **Section 1 is amended by repealing the definition "board".**

3 **Section 12 is replaced with the following:**

Registration certificates

12(1) The minister must issue a registration certificate in a form approved by the minister in respect of each insured person.

LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE
(c. H35 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
résidence et l'inscription**

Règlement 137/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 54/93
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur la résidence et l'inscription*, R.M. 54/93.**

2 **L'article 1 est modifié par suppression de la définition de « Conseil ».**

3 **L'article 12 est remplacé par ce qui suit :**

Certificats d'inscription

12(1) Le ministre délivre un certificat revêtant la forme qu'il approuve pour chacun des assurés.

12(2) The minister may deliver the registration certificate

- (a) to the insured person;
- (b) in the case of an insured person who is a resident dependant, to the family registrant;
- (c) to the legal representative of the insured person if the insured person is unable to manage their own affairs; or
- (d) to another person the minister determines is appropriate in the circumstances.

12(2) Le ministre peut remettre le certificat d'inscription :

- a) à l'assuré;
- b) si l'assuré est une charge de famille résidant au Manitoba, au chef de famille;
- c) si l'assuré est incapable de gérer ses affaires, à son représentant personnel;
- d) à une autre personne que le ministre estime apte à recevoir le document dans les circonstances.

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Driver Licensing Regulation, amendment

Regulation 138/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 47/2006 amended
1 **The *Driver Licensing Regulation*, Manitoba Regulation 47/2006, is amended by this regulation.**

2 **The following is added before section 15.2:**

Temporary extension of certain expiry dates

15.1.2(1) The expiry date of a driver's licence that would otherwise expire on or after November 15, 2024, but before February 1, 2025, is extended to February 28, 2025.

15.1.2(2) For greater certainty, subsection (1) applies to any type of driver's licence, including a temporary driver's licence issued to a person pending delivery of the person's multi-year driver's licence.

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les permis de conduire

Règlement 138/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 47/2006
1 **Le présent règlement modifie le *Règlement sur les permis de conduire*, R.M. 47/2006.**

2 **Il est ajouté, avant l'article 15.2, ce qui suit :**

Report temporaire de certaines dates d'expiration

15.1.2(1) La date d'expiration d'un permis de conduire qui tombe le 15 novembre 2024 ou après mais avant le 1^{er} février 2025 est reportée au 28 février 2025.

15.1.2(2) Il demeure entendu que le paragraphe (1) s'applique à tous les types de permis de conduire, y compris les permis temporaires délivrés aux personnes qui attendent la délivrance d'un permis pluriannuel.

15.1.2(3) This section is repealed on **15.1.2(3)** Le présent article est abrogé
March 15, 2025. le 15 mars 2025.

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Identification Card Regulation, amendment

Regulation 139/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 10/2009 amended
**1 The *Identification Card Regulation*,
Manitoba Regulation 10/2009, is amended by this
regulation.**

**2 The following is added before
section 11:**

Temporary extension of certain expiry dates

10.2(1) The expiry date of an identification card that would otherwise expire on or after November 15, 2024, but before February 1, 2025, is extended to February 28, 2025.

10.2(2) This section is repealed on March 15, 2025.

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
cartes d'identité**

Règlement 139/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 10/2009
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les cartes d'identité,
R.M. 10/2009.**

**2 Il est ajouté, avant l'article 11, ce qui
suit :**

Report temporaire de certaines dates d'expiration

10.2(1) La date d'expiration d'une carte d'identité qui tombe le 15 novembre 2024 ou après mais avant le 1^{er} février 2025 est reportée au 28 février 2025.

10.2(2) Le présent article est abrogé le 15 mars 2025.

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT
(C.C.S.M. c. D104)

Vehicle Registration Regulation, amendment

Regulation 140/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 57/2006 amended
1 **The *Vehicle Registration Regulation*,
Manitoba Regulation 57/2006, is amended by this
regulation.**

2 **The following is added before
section 45:**

Temporary extension of certain registrations
44.7(1) The expiry date of a vehicle registration
that would otherwise expire on or after
November 15, 2024, but before February 1, 2025, is
extended to February 28, 2025.

44.7(2) This section is repealed on
March 15, 2025.

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES
(c. D104 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur
l'immatriculation des véhicules**

Règlement 140/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 57/2006
1 **Le présent règlement modifie le
Règlement sur l'immatriculation des véhicules,
R.M. 57/2006.**

2 **Il est ajouté, avant l'article 45, ce qui
suit :**

**Prorogation temporaire de certaines
immatriculations**
44.7(1) La date d'expiration de l'immatriculation
d'un véhicule qui tombe le 15 novembre 2024 ou
après mais avant le 1^{er} février 2025 est reportée
au 28 février 2025.

44.7(2) Le présent article est abrogé
le 15 mars 2025.

THE OIL AND GAS PRODUCTION TAX ACT
(C.C.S.M. c. O37)

**Oil and Gas Production Tax Regulation,
amendment**

Regulation 141/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 28/97 amended
1 The *Oil and Gas Production Tax Regulation*, Manitoba Regulation 28/97, is amended by this regulation.

2 Subsection 6.1(1) of the Schedule is amended

(a) in clause (a), in the part before subclause (i), by striking out "January 1, 2025" and substituting "January 1, 2026"; and

(b) in clause (b), by striking out "January 1, 2025" and substituting "January 1, 2026".

Coming into force

3 This regulation comes into force on December 31, 2024.

LOI DE LA TAXE SUR LA PRODUCTION DE
PÉTROLE ET DE GAZ
(c. O37 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement de la taxe
sur la production de pétrole et de gaz**

Règlement 141/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 28/97
1 Le présent règlement modifie le *Règlement de la taxe sur la production de pétrole et de gaz*, R.M. 28/97.

2 Le paragraphe 6.1(1) de l'annexe est modifié par substitution :

a) dans le passage introductif de l'alinéa a), à « 1^{er} janvier 2025 », de « 1^{er} janvier 2026 »;

b) dans l'alinéa b), à « 1^{er} janvier 2025 », de « 1^{er} janvier 2026 ».

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 2024.

THE OIL AND GAS ACT
(C.C.S.M. c. O34)

**Crown Royalty and Incentives Regulation,
amendment**

Regulation 142/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 109/94 amended
**1 The Crown Royalty and Incentives
Regulation, Manitoba Regulation 109/94, is
amended by this regulation.**

**2 In the following provisions,
"January 1, 2025" is struck out and
"January 1, 2026" is substituted:**

(a) clause 2.1(2)(b);

**(b) clause 3.1(1)(a) in the part before
subclause (i);**

(c) clause 3.1(1)(b);

(d) section 3.2;

(e) section 3 of Schedule B;

**(f) section 4 of Schedule B in the part before
clause (a);**

(g) section 2 of Schedule C;

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL
(c. O34 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
redevances pétrolières de la Couronne et les
mesures d'encouragement du secteur pétrolier**

Règlement 142/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 109/94
**1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur les redevances pétrolières de la
Couronne et les mesures d'encouragement du
secteur pétrolier, R.M. 109/94.**

**2 Les dispositions qui suivent sont
modifiées par substitution, à « 1^{er} janvier 2025 »,
de « 1^{er} janvier 2026 » :**

a) l'alinéa 2.1(2)b);

**b) l'alinéa 3.1(1)a), dans le passage
introductif;**

c) l'alinéa 3.1(1)b);

d) l'article 3.2;

e) l'article 3 de l'annexe B;

**f) l'article 4 de l'annexe B, dans le passage
introductif;**

g) l'article 2 de l'annexe C;

(h) section 4 of Schedule E;

(i) section 1 of Schedule G.

h) l'article 4 de l'annexe E;

i) l'article 1 de l'annexe G.

Coming into force

**3 This regulation comes into force on
December 31, 2024.**

Entrée en vigueur

**3 Le présent règlement entre en vigueur
le 31 décembre 2024.**

THE FUEL TAX ACT
(C.C.S.M. c. F192)

Fuel Tax Rates Regulation

Regulation 143/2024
Registered December 23, 2024

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
(c. F192 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les taux de taxe sur les carburants

Règlement 143/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definition
- 2 Prescribed tax rate
- 3 Collector's duties when tax rate increases
- 4 Deputy collector's duties when tax rate increases
- 5 Remitting additional tax payable
- 6 Meaning of "additional tax payable"
- 7 Repeal
- 8 Coming into force

Definition

1 In this regulation, "**Act**" means *The Fuel Tax Act*.

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définition
- 2 Taux de taxe
- 3 Fonctions du collecteur en cas d'augmentation de taux de taxe
- 4 Fonctions du collecteur adjoint en cas d'augmentation de taux de taxe
- 5 Remise de la taxe supplémentaire exigible
- 6 Définition de « taxe supplémentaire exigible »
- 7 Abrogation
- 8 Entrée en vigueur

Définition

1 Pour l'application du présent règlement, « **Loi** » s'entend de la *Loi de la taxe sur les carburants*.

Prescribed tax rate

2 For the purpose of subsection 8(2) of the Act, the rate of tax for fuel listed in clause 8(1)(g) of the Act is 12.5¢ per litre.

Collector's duties when tax rate increases

3 A dealer who is a collector in relation to fuel is not required to ensure that the additional tax payable on the retail sale of the fuel is collected and remitted to the dealer by a deputy collector if the rate of tax on the fuel increases after the fuel is delivered to the deputy collector.

Deputy collector's duties when tax rate increases

4 A dealer who is a deputy collector in relation to fuel is not required to ensure that the additional tax payable on the retail sale of the fuel is collected and remitted to the dealer if

(a) the dealer sold the fuel to another dealer for resale; and

(b) the rate of tax on the fuel increases after the fuel is delivered to the other dealer.

Remitting additional tax payable

5 A deputy collector must remit to the government the additional tax payable for fuel that is in the deputy collector's possession at the time that the rate of tax on the fuel increases. The additional tax payable must be remitted not later than 20 days after the date of the increase.

Meaning of "additional tax payable"

6 For the purpose of sections 3 to 5, "additional tax payable" means, for fuel in the possession of a deputy collector at the time that the rate of tax on the fuel increases, the amount determined by the following formula:

$$A - B$$

Taux de taxe

2 Pour l'application du paragraphe 8(2) de la *Loi*, le taux de taxe pour les carburants visés à l'alinéa 8(1)g) de la *Loi* est de 12,5 ¢ le litre.

Fonctions du collecteur en cas d'augmentation de taux de taxe

3 Le marchand qui agit à titre de collecteur à l'égard d'un carburant n'est pas tenu de faire en sorte que la taxe supplémentaire exigible relative aux ventes au détail du carburant soit perçue par le collecteur adjoint et que ce dernier la lui remette si le taux de taxe sur le carburant augmente après que le carburant a été livré au collecteur adjoint.

Fonctions du collecteur adjoint en cas d'augmentation de taux de taxe

4 Le marchand qui agit à titre de collecteur adjoint à l'égard d'un carburant n'est pas tenu de faire en sorte que la taxe supplémentaire exigible relative aux ventes au détail du carburant soit perçue et lui soit remise si les conditions suivantes sont réunies :

a) le marchand a vendu le carburant à un autre marchand en vue de la revente;

b) le taux de taxe sur le carburant augmente après que le carburant a été livré à l'autre marchand.

Remise de la taxe supplémentaire exigible

5 Le collecteur adjoint est tenu de remettre au gouvernement la taxe supplémentaire exigible pour le carburant qui est en sa possession au moment de l'augmentation du taux de taxe sur le carburant, et ce, dans les 20 jours qui suivent l'augmentation.

Définition de « taxe supplémentaire exigible »

6 Pour l'application des articles 3 à 5, « taxe supplémentaire exigible » correspond, pour le carburant que le collecteur adjoint a en sa possession au moment de l'augmentation du taux de taxe sur le carburant, au montant calculé selon la formule suivante :

$$A - B$$

In this formula,

A is the amount of tax payable on the fuel, calculated at the increased rate;

B is the amount of tax invoiced for the fuel by the dealer from whom the fuel was purchased.

Repeal

7 The *Fuel Tax Rates Regulation*, Manitoba Regulation 45/2024, is repealed.

Coming into force

8 This regulation comes into force on January 1, 2025.

Dans la présente formule :

A représente le montant de la taxe exigible pour le carburant, calculé selon le taux reflétant l'augmentation;

B représente le montant de la taxe facturé pour le carburant par le marchand qui a vendu le carburant.

Abrogation

7 Le *Règlement sur les taux de taxe sur les carburants*, R.M. 45/2024, est abrogé.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

**Education Support Levy and Special Levy
Regulation, amendment**

Regulation 144/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 371/88 amended
1 The *Education Support Levy and Special Levy Regulation*, Manitoba Regulation 371/88, is amended by this regulation.

2 Section 1 is amended in the definition "school tax reimbursements" by replacing clause (b) with the following:

(b) subsection 12.12(2) of *The Property Tax and Insulation Assistance Act* (payment of school tax reductions to school board). (« remboursement de la réduction des taxes scolaires »)

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES
(c. P250 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
perception de taxes d'aide à l'éducation et de
taxes spéciales**

Règlement 144/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 371/88
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur la perception de taxes d'aide à l'éducation et de taxes spéciales*, R.M. 371/88.

2 L'alinéa b) de la définition de « remboursement de la réduction des taxes scolaires » figurant à l'article 1 est remplacé par ce qui suit :

b) du paragraphe 12.12(2) de la *Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences*. ("school tax reimbursements")

Coming into force

3 This regulation comes into force on January 1, 2025, or the day it is registered under *The Statutes and Regulations Act*, whichever is later.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes législatifs et réglementaires*, si cette date est postérieure.

THE PROPERTY TAX AND INSULATION
ASSISTANCE ACT
(C.C.S.M. c. P143)

**School Tax Reduction Regulation (L.G.D. of
Pinawa), amendment**

Regulation 145/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 113/2006 amended
1 The School Tax Reduction
Regulation (L.G.D. of Pinawa), Manitoba
Regulation 113/2006, is amended by this
regulation.

2(1) Subsection 2(1) is replaced with the
following:

School tax reduction

2(1) Subject to subsection (1.1), the local government district must, in each year and for each parcel of land within the local government district, deduct from the taxes it levies against the parcel the lesser of

- (a) 1/2 of the portion of the taxes it imposes for school purposes; and
- (b) \$50.

LOI SUR L'AIDE EN MATIÈRE DE TAXES
FONCIÈRES ET D'ISOLATION THERMIQUE DES
RÉSIDENCES
(c. P143 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la
réduction de la taxe scolaire (D.A.L. de
Pinawa)**

Règlement 145/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 113/2006
1 Le présent règlement modifie le
Règlement sur la réduction de la taxe scolaire
(D.A.L. de Pinawa), R.M. 113/2006.

2(1) Le paragraphe 2(1) est remplacé par
ce qui suit :

Réduction de la taxe scolaire

2(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), chaque année, le district d'administration locale déduit à l'égard des taxes qu'il lève sur chaque parcelle se trouvant sur son territoire la moindre des sommes suivantes :

- a) la moitié de la partie des taxes levées à des fins scolaires;
- b) 50 \$.

2(1.1) The local government district must, in each year and for each parcel of land for which the assessed owner of a farm property is entitled to a reduction of the amount payable as school taxes under Part II.2 of *The Property Tax and Insulation Assistance Act* within the local government district, deduct from the taxes it levies against the parcel the lesser of

- (a) 1/4 of the portion of the taxes it imposes for school purposes; and
- (b) \$25.

2(2) The section heading for subsection 2(2) is struck out.

Coming into force

3 This regulation comes into force on January 1, 2025.

2(1.1) Chaque année, le district d'administration locale déduit, à l'égard des taxes qu'il lève sur chaque parcelle se trouvant sur son territoire et pour laquelle le propriétaire d'un bien agricole à qui les taxes foncières ont été imposées a droit à la réduction du montant payable à titre de taxe scolaire prévue à la partie II.2 de la *Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences*, la moindre des sommes suivantes :

- a) le quart de la partie des taxes levées à des fins scolaires;
- b) 25 \$.

2(2) Le titre du paragraphe 2(2) est supprimé.

Entrée en vigueur

3 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE INCOME TAX ACT
(C.C.S.M. c. I10)

School Tax Reduction Regulation

Regulation 146/2024
Registered December 23, 2024

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Income Tax Act*. (« *Loi* »)

"**school tax reduction**" and "**school taxes**" have the same meaning as in subsection 5.3(1) of the Act. (« réduction des taxes scolaires » et « taxes scolaires »)

"**tax statement**" means a statement of and demand for taxes by which school taxes are levied on a property by a municipality, a local government district or the minister responsible for administering *The Northern Affairs Act*. (« relevé de taxes »)

Report to minister — municipality or local government district

2 Immediately after mailing its tax statements for a year, a municipality or local government district must notify the Minister of Finance for Manitoba in writing of the total of the school tax reductions credited in the statements.

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
(c. I10 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la réduction des taxes scolaires

Règlement 146/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **Loi** » La *Loi de l'impôt sur le revenu*. ("Act")

« **réduction des taxes scolaires** » et « **taxes scolaires** » S'entendent au sens du paragraphe 5.3(1) de la *Loi*. ("school tax reduction" and "school taxes")

« **relevé de taxes** » Relevé de taxes au moyen duquel une municipalité, un district d'administration locale ou le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les affaires du Nord* impose des taxes scolaires à l'égard d'une propriété. ("tax statement")

Rapport au ministre — municipalité ou district d'administration locale

2 Immédiatement après avoir envoyé par la poste ses relevés de taxes pour l'année, la municipalité ou le district d'administration locale avise le ministre des Finances du Manitoba par écrit du total des réductions des taxes scolaires qui sont accordées dans ces relevés.

Report to minister — Northern Affairs

3 If the minister responsible for administering *The Northern Affairs Act* assists in preparing tax statements, that minister must notify the Minister of Finance for Manitoba in writing of the total school tax reductions credited in the statements.

Reimbursement on receipt of requisition

4 Subject to subsections 5.6(2.1) and (2.2) of the Act, a payment under subsection 5.6(2) of the Act to a municipality or local government district must be made on the receipt by the Minister of Finance for Manitoba of a requisition from the municipality or local government district for the payment.

Apportionment of school tax reduction on sale

5 If a school tax reduction is credited in a tax statement for a property that is sold during the year for which the statement is issued, the reduction must be apportioned between the buyer and the seller in the same manner that the school taxes are apportioned between them, unless their agreement of purchase and sale provides otherwise.

Coming into force

6 This regulation comes into force on January 1, 2025.

Rapport au ministre — affaires du Nord

3 S'il collabore à la préparation des relevés de taxes, le ministre chargé d'appliquer la *Loi sur les affaires du Nord* avise le ministre des Finances du Manitoba par écrit du total des réductions des taxes scolaires qui sont accordées dans ces relevés.

Remboursement sur réception d'une demande

4 Sous réserve des paragraphes 5.6(2.1) et (2.2) de la *Loi*, le remboursement prévu au paragraphe 5.6(2) de la *Loi* à une municipalité ou à un district d'administration locale est fait dès que le ministre des Finances du Manitoba reçoit une demande de la municipalité ou du district d'administration locale à cette fin.

Répartition de la réduction au moment de la vente

5 La réduction des taxes scolaires accordée dans un relevé de taxes concernant une propriété qui est vendue au cours de l'année visée est répartie entre l'acheteur et le vendeur tout comme le sont les taxes scolaires, à moins d'indication contraire de leur convention d'achat-vente.

Entrée en vigueur

6 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2025.

THE MUNICIPAL ACT
(C.C.S.M. c. M225)

Local Urban Districts Regulation, amendment

Regulation 147/2024
Registered December 23, 2024

Manitoba Regulation 174/99 amended
1 The Local Urban Districts Regulation, Manitoba Regulation 174/99, is amended by this regulation.

2(1) Schedule A is amended by this section.

2(2) Clause 12(b) of the French version is amended by striking out "section 6-23-28" and substituting "section 6-23-27".

2(3) Section 13 of the French version is amended by striking out "plan n° 39 et située à l'ouest" and substituting "plan n° 39 et située à l'est".

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(c. M225 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les districts urbains locaux

Règlement 147/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

Modification du R.M. 174/99
1 Le présent règlement modifie le Règlement sur les districts urbains locaux, R.M. 174/99.

2(1) Le présent article modifie l'annexe A.

2(2) L'alinéa 12b) de la version française est modifié par substitution, à « section 6-23-28 », de « section 6-23-27 ».

2(3) L'article 13 de la version française est modifié par substitution, à « plan n° 39 et située à l'ouest », de « plan n° 39 et située à l'est ».

2(4) Section 14 is replaced with the following:

LUD of Warren

14 In the RM of Woodlands, all that portion of Sections 28, 29, 32 and 33 in Township 13, Range 1 WPM, including Government Road Allowances contained within the limits of the Administrative Plan of the Local Urban District of Warren filed in the office of the Director of Surveys as No. 20687.

2(4) L'article 14 est remplacé par ce qui suit :

D.U.L. de Warren

14 Dans la M.R. de Woodlands, la partie des sections 28, 29, 32 et 33 du township 13 - 1 O.M.P., à l'inclusion des emprises gouvernementales, qui est comprise dans les limites du plan administratif n° 20687 du district urbain local de Warren déposé au bureau du directeur des Levés.

2(5) Section 18 of the French version is amended by striking out "township 7-27 E.M.P." and substituting "township 7 - 27 O.M.P.".

2(5) L'article 18 de la version française est modifié par substitution, à « township 7 - 27 E.M.P. », de « township 7 - 27 O.M.P. ».

2(6) Section 22 of the English version is replaced with the following:

LUD of St. Claude

22 In the RM of Grey, W ½ of Section 15, Nly 400 feet of NW ¼ of Section 10, Ely 400 feet of E ½ of Section 16 and Sly 225 feet of SW ¼ of Section 22 in Township 8 - 7 WPM.

2(6) L'article 22 de la version anglaise est remplacé par ce qui suit :

LUD of St. Claude

22 In the RM of Grey, W ½ of Section 15, Nly 400 feet of NW ¼ of Section 10, Ely 400 feet of E ½ of Section 16 and Sly 225 feet of SW ¼ of Section 22 in Township 8 - 7 WPM.

2(7) Section 25 of the English version is replaced with the following:

LUD of Rapid City

25 In the RM of Oakview, Section 20, NW ¼ of Section 21, S ½ of Section 29 and SE ¼ of Section 30 in Township 13 - 19 WPM.

2(7) L'article 25 de la version anglaise est remplacé par ce qui suit :

LUD of Rapid City

25 In the RM of Oakview, Section 20, NW ¼ of Section 21, S ½ of Section 29 and SE ¼ of Section 30 in Township 13 - 19 WPM.

2(8) Section 31 of the English version is amended

(a) by striking out "said SE ¼ 33" wherever it occurs and substituting "said SE ¼ of Section 33"; and

(b) by striking out "corner of SE ¼ 33" and substituting "corner of SE ¼ of Section 33".

2(8) L'article 31 de la version anglaise est modifié par substitution :

a) à « said SE ¼ 33 », à chaque occurrence, de « said SE ¼ of Section 33 »;

b) à « corner of SE ¼ 33 », de « corner of SE ¼ of Section 33 ».

THE MUNICIPAL ASSESSMENT ACT
(C.C.S.M. c. M226)

**Railway Roadway Property, Pipeline Property
and Gas Distribution Systems (2025)
Regulation**

Regulation 148/2024
Registered December 23, 2024

LOI SUR L'ÉVALUATION MUNICIPALE
(c. M226 de la C.P.L.M.)

**Règlement de 2025 sur les biens de voie de
chemin de fer, les biens de pipeline et les
réseaux de distribution de gaz**

Règlement 148/2024
Date d'enregistrement : le 23 décembre 2024

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Basis for assessment
- 3 Land assessment
- 4 General assessment — railway roadway property
- 5 Adjustments — railway roadway property
- 6 Assessment of pipeline property
- 7 General assessment — pipeline property
- 8 Adjustments — pipelines
- 9 General assessment — gas distribution systems
- 10 Definitions — Schedule C

Schedule

- A General Assessment — Improvements on Railway Roadway Property

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Base d'évaluation
- 3 Évaluation des biens-fonds
- 4 Évaluation générale — biens de voie de chemin de fer
- 5 Rajustements — biens de voie de chemin de fer
- 6 Évaluation des biens de pipeline
- 7 Évaluation générale — biens de pipeline
- 8 Rajustements — pipelines
- 9 Évaluation générale — réseaux de distribution de gaz
- 10 Définitions — annexe C

Annexe

- A Évaluation générale — améliorations apportées aux biens de voie de chemin de fer

- B General Assessment — Pipeline Property Rates per Mile
- C General Assessment — Gas Distribution Systems

- B Évaluation générale — taux par mille pour les biens de pipeline
- C Évaluation générale — réseaux de distribution de gaz

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**pipeline property**" has the same meaning as "pipeline", as defined in *The Municipal Assessment Act*. (« biens de pipeline »)

"**railway roadway property**" has the same meaning as "railway roadway", as defined in *The Municipal Assessment Act*. (« biens de voie de chemin de fer »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **biens de pipeline** » Pipeline au sens de la *Loi sur l'évaluation municipale*. ("pipeline property")

« **biens de voie de chemin de fer** » Voie de chemin de fer au sens de la *Loi sur l'évaluation municipale*. ("railway roadway property")

RAILWAY ROADWAY PROPERTY

Basis for assessment

2 Railway roadway property in a municipality shall be assessed on the basis of

- (a) the gross tonnage that is carried on tracks in a subdivision of railway roadway property;
- (b) the mileage of track; and
- (c) the land that comprises the railway roadway property.

Land assessment

3 Land that comprises railway roadway property shall be assessed at the average assessed value of all land in the municipality on the reference date.

BIENS DE VOIE DE CHEMIN DE FER

Base d'évaluation

2 Les biens de voie de chemin de fer qui se trouvent dans une municipalité sont évalués en fonction des facteurs suivants :

- a) le poids brut en tonnes transporté sur les voies ferrées dans une subdivision de biens de voie de chemin de fer;
- b) la longueur de la voie;
- c) les biens-fonds que comprennent les biens de voie de chemin de fer.

Évaluation des biens-fonds

3 Les biens-fonds compris dans les biens de voie de chemin de fer sont évalués au taux de la moyenne de la valeur déterminée de tous les biens-fonds dans la municipalité pour la date de référence.

General assessment — railway roadway property

4 Subject to section 5, for the purpose of the 2025 general assessment, the assessed value of improvements on railway roadway property shall be calculated on the gross tonnage carried on tracks on the railway roadway property, at the rates per mile of track set out in Schedule A.

Adjustments — railway roadway property

5(1) Where railway roadway property has more than one track, the rate set out in Schedule A shall be applied to one track, and 50% of that rate shall be applied to each additional track.

5(2) For the purpose of the 2025 general assessment,

(a) track that is owned by a railway company and not located on the right-of-way shall be assessed at \$300,700 per mile; and

(b) spur track shall be assessed at \$300,700 per mile and each turnout shall be assessed at \$26,600.

5(3) Rail lines abandoned in place shall not be assessed.

Évaluation générale — biens de voie de chemin de fer

4 Sous réserve de l'article 5 et en vue de l'évaluation générale pour 2025, la valeur déterminée des améliorations apportées aux biens de voie de chemin de fer est calculée en fonction du poids brut en tonnes transporté sur les voies ferrées qui se trouvent dans les biens de voie de chemin de fer, conformément au barème de taux par mille de voie ferrée prévu à l'annexe A.

Rajustements — biens de voie de chemin de fer

5(1) Lorsque des biens de voie de chemin de fer contiennent plusieurs voies ferrées, une des voies est évaluée au taux approprié prévu à l'annexe A et chaque autre voie est évaluée à 50 % de ce taux.

5(2) En vue de l'évaluation générale pour 2025 :

a) les voies qu'une compagnie de chemin de fer possède et qui ne sont pas situées sur l'emprise sont évaluées au taux de 300 700 \$ par mille;

b) les embranchements sont évalués au taux de 300 700 \$ par mille et chaque branchement est évalué au taux de 26 600 \$.

5(3) Les voies ferrées abandonnées ne sont pas évaluées.

PIPELINE PROPERTY**Assessment of pipeline property**

6 Pipeline property in a municipality shall be assessed on the basis of

(a) the outside diameter of the pipe; and

(b) the number of miles of pipeline.

General assessment — pipeline property

7 Subject to section 8, for the purpose of the 2025 general assessment, the assessed value of a pipeline property shall be calculated on the rates per mile set out in Schedule B.

BIENS DE PIPELINE**Évaluation des biens de pipeline**

6 Les biens de pipeline qui se trouvent dans une municipalité sont évalués en fonction des facteurs suivants :

a) le diamètre extérieur du tuyau;

b) le nombre de milles du pipeline.

Évaluation générale — biens de pipeline

7 Sous réserve de l'article 8 et en vue de l'évaluation générale pour 2025, la valeur déterminée d'un pipeline est calculée en fonction des taux par mille figurant à l'annexe B.

Adjustments — pipelines

8(1) Where there is more than one pipeline on pipeline property that is contiguous, the rate of assessment shall be applied to the pipeline that has the largest outside diameter, and each additional pipeline shall be assessed at 55% of the rate that applies to its diameter.

8(2) A pipeline that has been temporarily removed from service at the time of the general assessment shall be assessed at 50% of the rate that would apply if it were operated at capacity.

8(3) A pipeline that is permanently removed from service shall not be assessed.

Rajustements — pipelines

8(1) Lorsque des biens de pipeline contiennent plusieurs pipelines contigus, le taux d'évaluation s'applique au pipeline ayant le plus grand diamètre extérieur, tandis que les autres pipelines sont évalués à 55 % du taux correspondant à leur diamètre.

8(2) Les pipelines qui ont été mis temporairement hors service au moment de l'évaluation générale sont évalués à 50 % du taux qui serait applicable s'ils étaient exploités à pleine capacité.

8(3) Les pipelines qui ont été mis définitivement hors service ne font l'objet d'aucune évaluation.

GAS DISTRIBUTION SYSTEMS

General assessment — gas distribution systems

9 For the purpose of the 2025 general assessment, an assessor shall assess a gas distribution system by assessing its components in accordance with Schedule C.

Definitions — Schedule C

10 The following definitions apply in Schedule C.

"**rural area**" means a municipality that is a rural municipality as set out in the *Municipal Status and Boundaries Regulation*, Manitoba Regulation 567/88 R. (« zone rurale »)

"**urban area**" means

(a) a city, town or village set out in the *Municipal Status and Boundaries Regulation*;

(b) a local urban district formed or continued as a local urban district in the *Local Urban Districts Regulation*, Manitoba Regulation 174/99; and

(c) the City of Winnipeg. (« zone urbaine »)

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION DE GAZ

Évaluation générale — réseaux de distribution de gaz

9 En vue de l'évaluation générale pour 2025, l'évaluateur évalue les réseaux de distribution de gaz conformément à l'annexe C.

Définitions — annexe C

10 Les définitions qui suivent s'appliquent à l'annexe C.

« **zone rurale** » Municipalité rurale au sens du *Règlement sur le statut et les limites des municipalités*, R.M. 567/88 R. ("rural area")

« **zone urbaine** » Sont assimilés à une zone urbaine :

a) les villes et les villages au sens du *Règlement sur le statut et les limites des municipalités*;

b) les districts urbains locaux constitués ou maintenus en vertu du *Règlement sur les districts urbains locaux*, R.M. 174/99;

c) la ville de Winnipeg. ("urban area")

SCHEDULE A
(Section 4)

GENERAL ASSESSMENT — IMPROVEMENTS ON RAILWAY ROADWAY PROPERTY

Gross Tonnage (in millions of tons)	General Assessment for 2025 Rate per Mile of Track
0	\$0
Less than 5	\$71,900
5 or more, but less than 10	\$224,400
10 or more, but less than 15	\$377,000
15 or more, but less than 20	\$520,600
20 or more, but less than 25	\$673,000
25 or more, but less than 30	\$816,800
30 or more	\$897,500

ANNEXE A
(article 4)

ÉVALUATION GÉNÉRALE — AMÉLIORATIONS APPORTÉES
AUX BIENS DE VOIE DE CHEMIN DE FER

Poids brut en tonnes	Évaluation générale pour 2025 Taux par mille de voie ferrée
Aucun poids	0 \$
Moins de 5 millions de tonnes	71 900 \$
De 5 millions à 10 millions de tonnes exclusivement	224 400 \$
De 10 millions à 15 millions de tonnes exclusivement	377 000 \$
De 15 millions à 20 millions de tonnes exclusivement	520 600 \$
De 20 millions à 25 millions de tonnes exclusivement	673 000 \$
De 25 millions à 30 millions de tonnes exclusivement	816 800 \$
30 millions de tonnes ou plus	897 500 \$

SCHEDULE B
(Section 7)

GENERAL ASSESSMENT — PIPELINE PROPERTY RATES PER MILE

Outside diameter of pipe (inches)	2025 General Assessment Rate per Mile
Less than 3	\$72,700
3 or more, but less than 4	\$89,800
4 or more, but less than 6	\$115,100
6 or more, but less than 8	\$158,800
8 or more, but less than 10	\$211,700
10 or more, but less than 12	\$301,400
12 or more, but less than 14	\$381,000
14 or more, but less than 16	\$445,800
16 or more, but less than 18	\$500,900
18 or more, but less than 20	\$539,800
20 or more, but less than 22	\$606,600
22 or more, but less than 24	\$698,800
24 or more, but less than 26	\$739,000
26 or more, but less than 28	\$806,300
28 or more, but less than 30	\$915,700
30 or more, but less than 32	\$977,400
32 or more, but less than 34	\$1,047,100
34 or more, but less than 36	\$1,120,300
36 or more, but less than 38	\$1,265,600
38 or more, but less than 40	\$1,418,400
40 or more, but less than 42	\$1,527,400
42 or more, but less than 44	\$1,658,500
44 or more, but less than 46	\$1,739,800
46 or more, but less than 48	\$1,950,400
48 or more	\$2,048,400

ANNEXE B
(article 7)

ÉVALUATION GÉNÉRALE — TAUX PAR MILLE POUR LES BIENS DE PIPELINE

Diamètre extérieur du tuyau (en pouces)	Évaluation générale pour 2025 Taux par mille
Moins de 3	72 700 \$
3 à 4 exclusivement	89 800 \$
4 à 6 exclusivement	115 100 \$
6 à 8 exclusivement	158 800 \$
8 à 10 exclusivement	211 700 \$
10 à 12 exclusivement	301 400 \$
12 à 14 exclusivement	381 000 \$
14 à 16 exclusivement	445 800 \$
16 à 18 exclusivement	500 900 \$
18 à 20 exclusivement	539 800 \$
20 à 22 exclusivement	606 600 \$
22 à 24 exclusivement	698 800 \$
24 à 26 exclusivement	739 000 \$
26 à 28 exclusivement	806 300 \$
28 à 30 exclusivement	915 700 \$
30 à 32 exclusivement	977 400 \$
32 à 34 exclusivement	1 047 100 \$
34 à 36 exclusivement	1 120 300 \$
36 à 38 exclusivement	1 265 600 \$
38 à 40 exclusivement	1 418 400 \$
40 à 42 exclusivement	1 527 400 \$
42 à 44 exclusivement	1 658 500 \$
44 à 46 exclusivement	1 739 800 \$
46 à 48 exclusivement	1 950 400 \$
48 ou plus	2 048 400 \$

SCHEDULE C
(Section 9)

GENERAL ASSESSMENT — GAS DISTRIBUTION SYSTEMS

Component of Gas Distribution System	2025 General Assessment	
Each regulator station	at its April 1 st 2023 depreciated replacement cost	
Each gasometer	\$72.50	
Each pipe connecting to one or more gasometers	\$755	
Each pipe, other than a pipe connecting to one or more gasometers, based on the outside diameter of the pipe (inches)	Rural Area (rate per foot)	Urban Area (rate per foot)
1 or less	\$3.10	\$4.35
1½	\$3.65	\$4.80
2	\$5.05	\$6.80
3	\$6.65	\$8.85
4	\$8.25	\$10.10
6	\$12.05	\$16.55
8	\$25.05	\$34.15
12	\$50.45	\$68.50
14	\$60.25	\$82.10
16	\$66.90	\$91.05

ANNEXE C
(article 9)

ÉVALUATION GÉNÉRALE — RÉSEAUX DE DISTRIBUTION DE GAZ

Composante du réseau de distribution de gaz	Évaluation générale pour 2025	
Chaque station régulatrice	l'équivalent du coût de remplacement déprécié au taux du 1 ^{er} avril 2023	
Chaque gazomètre	72,50 \$	
Chaque tuyau branché à au moins un gazomètre	755 \$	
Pour les tuyaux, autres que ceux branchés à au moins un gazomètre, en fonction de leur diamètre extérieur (en pouces)	Zone rurale (taux du pied)	Zone urbaine (taux du pied)
1 ou moins	3,10 \$	4,35 \$
1 ½	3,65 \$	4,80 \$
2	5,05 \$	6,80 \$
3	6,65 \$	8,85 \$
4	8,25 \$	10,10 \$
6	12,05 \$	16,55 \$
8	25,05 \$	34,15 \$
12	50,45 \$	68,50 \$
14	60,25 \$	82,10 \$
16	66,90 \$	91,05 \$

THE FUEL TAX ACT
(C.C.S.M. c. F192)

Fuel Tax Rates Regulation, amendment

Regulation 149/2024
Registered December 30, 2024

Manitoba Regulation 143/2024 amended
1 The *Fuel Tax Rates Regulation*,
Manitoba Regulation 143/2024, is amended by
this regulation.

2 Section 2 is replaced with the
following:

Prescribed tax rates

2 For the purpose of subsection 8(2) of
the Act, the following rates of tax apply:

- (a) 2.7¢ per litre for fuel listed in clause 8(1)(d.1)
of the Act;
- (b) 9.0¢ per cubic metre for fuel listed in
subclause 8(1)(f.1)(iii) of the Act;
- (c) 12.5¢ per litre for fuel listed in clause 8(1)(g)
of the Act.

LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS
(c. F192 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les
taux de taxe sur les carburants**

Règlement 149/2024
Date d'enregistrement : le 30 décembre 2024

Modification du R.M. 143/2024
1 Le présent règlement modifie le
*Règlement sur les taux de taxe sur les
carburants*, R.M. 143/2024.

2 L'article 2 est remplacé par ce qui
suit :

Taux de taxe

2 Pour l'application du paragraphe 8(2) de
la *Loi*, les taux de taxe qui suivent s'appliquent :

- a) 2,7 ¢ le litre pour le carburant visé à
l'alinéa 8(1)d.1) de la *Loi*;
- b) 9,0 ¢ le mètre cube pour le carburant visé au
sous-alinéa 8(1)f.1)(iii) de la *Loi*;
- c) 12,5 ¢ le litre pour le carburant visé à
l'alinéa 8(1)g) de la *Loi*.

Coming into force

**3 This regulation comes into force on
January 1, 2025.**

Entrée en vigueur

**3 Le présent règlement entre en vigueur
le 1^{er} janvier 2025.**